



Naciones Unidas

**Resoluciones
y
decisiones**

**aprobadas por la Asamblea General
durante su
quincuagésimo tercer período de sesiones**

Volumen I

**Resoluciones
9 de septiembre - 18 de diciembre de 1998**

Asamblea General

**Documentos Oficiales ! Quincuagésimo tercer período de sesiones
Suplemento N° 49 (A/53/49)**

**Resoluciones
y
decisiones**

**aprobadas por la Asamblea General
durante su
quincuagésimo tercer período de sesiones**

Volumen I

Resoluciones

9 de septiembre - 18 de diciembre de 1998

Asamblea General
Documentos Oficiales ! Quincuagésimo tercer período de sesiones
Suplemento N° 49 (A/53/49)



NOTA

Las resoluciones y decisiones de la Asamblea General se identifican como sigue:

Períodos ordinarios de sesiones

Hasta el trigésimo período ordinario de sesiones inclusive, las resoluciones de la Asamblea General se identifican mediante un número arábigo seguido de un número romano entre paréntesis que indica el período de sesiones [por ejemplo: resolución 3363 (XXX)]. Varias resoluciones aprobadas bajo un mismo número se distinguen por la letra mayúscula asignada a cada una [por ejemplo: resolución 3367 A (XXX), resoluciones 3411 A y B (XXX), resoluciones 3419 A a D (XXX)]. Las decisiones no se numeran.

Desde el trigésimo primer período de sesiones, en el marco del nuevo sistema adoptado para las firmas de los documentos de la Asamblea General, las resoluciones y decisiones se identifican mediante números arábigos, separados por una línea oblicua, de los cuales el primero indica el período de sesiones (por ejemplo: resolución 31/1, decisión 31/301). Varias resoluciones y decisiones aprobadas bajo un mismo número se distinguen por la letra mayúscula que se asigna a cada una (por ejemplo: resolución 31/16 A, resoluciones 31/6 A y B, decisiones 31/406 A a E).

Períodos extraordinarios de sesiones

Hasta el séptimo período extraordinario de sesiones inclusive, las resoluciones de la Asamblea General se identifican mediante un número arábigo seguido de un paréntesis indicativo del período de sesiones, que contiene la inicial “S”, del inglés “Special”, un guión y el correspondiente número romano [por ejemplo: resolución 3362 (S-VII)]. Las decisiones no se numeran.

Desde el octavo período extraordinario de sesiones, las resoluciones y decisiones se identifican mediante la inicial “S” seguida de un guión y de un número arábigo indicativos del período de sesiones, separados del número arábigo de la resolución o decisión por una línea oblicua (por ejemplo: resolución S-8/1, decisión S-8/11).

Períodos extraordinarios de sesiones de emergencia

Hasta el quinto período extraordinario de sesiones de emergencia inclusive, las resoluciones de la Asamblea General se identifican mediante un número arábigo seguido de un paréntesis indicativo del período de sesiones, que contiene las iniciales “ES”, del inglés “Emergency Special”, un guión y el correspondiente número romano [por ejemplo: resolución 2252 (ES-V)]. Las decisiones no se numeran.

Desde el sexto período extraordinario de sesiones de emergencia, las resoluciones y decisiones se identifican mediante las iniciales “ES” seguidas de un guión y de un número arábigo indicativos del período de sesiones, separados del número arábigo de la resolución o decisión por una línea oblicua (por ejemplo: resolución ES-6/1, decisión ES-6/11).

En cada una de las series descritas *supra*, la numeración sigue el orden de aprobación.

*
* * *

El presente volumen contiene las resoluciones aprobadas por la Asamblea General del 9 de septiembre al 18 de diciembre de 1998. Las decisiones adoptadas por la Asamblea durante ese período se publicarán en el volumen II. Las resoluciones y decisiones aprobadas posteriormente durante el quincuagésimo tercer período de sesiones se publicarán en el volumen III.

ÍNDICE

<i>Sección</i>	<i>Página</i>
I. Resoluciones aprobadas sin remisión previa a una Comisión Principal	1
II. Resoluciones aprobadas sobre la base de los informes de la Primera Comisión	81
III. Resoluciones aprobadas sobre la base de los informes de la Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión)	131
IV. Resoluciones aprobadas sobre la base de los informes de la Segunda Comisión	167
V. Resoluciones aprobadas sobre la base de los informes de la Tercera Comisión	211
VI. Resoluciones aprobadas sobre la base de los informes de la Quinta Comisión	323
VII. Resoluciones aprobadas sobre la base de los informes de la Sexta Comisión	373

ANEXOS

I. Asignación de los temas del programa	393
II. Lista de resoluciones	407

I. RESOLUCIONES APROBADAS SIN REMISIÓN PREVIA A UNA COMISIÓN PRINCIPAL

ÍNDICE

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
53/1	Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria y de socorro en casos de desastre que prestan las Naciones Unidas, incluida la asistencia económica especial: asistencia económica especial a determinados países o regiones	
	A. Asistencia a Bangladesh a raíz de las inundaciones devastadoras	4
	B. Asistencia de emergencia a Antigua y Barbuda, Cuba, Haití, República Dominicana y Saint Kitts y Nevis	4
	C. Asistencia de emergencia a Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá	5
	D. Asistencia internacional para la rehabilitación y reconstrucción de Nicaragua: secuelas de la guerra y de los desastres naturales	6
	E. Asistencia al Níger gravemente afectado por las inundaciones	7
	F. Asistencia económica especial de emergencia a las Comoras	7
	G. Asistencia a Mozambique	8
	H. Cooperación y coordinación internacionales para la rehabilitación humana y ecológica y el desarrollo económico en la región de Semipalatinsk en Kazajstán	9
	I. Asistencia para la rehabilitación y la reconstrucción de Liberia	10
	J. Asistencia para la reconstrucción y el desarrollo de Djibouti	10
	K. Asistencia internacional de emergencia para la paz, la normalidad y la rehabilitación en Tayikistán	11
	L. Asistencia especial para la recuperación económica y la reconstrucción de la República Democrática del Congo	13
	M. Asistencia para la prestación de socorro humanitario y la rehabilitación económica y social de Somalia	13
	N. Asistencia especial a los países del África central y oriental que acogen refugiados, repatriados y personas desplazadas	15
	O. Asistencia de emergencia al Sudán	16
53/2	Cincuentenario de las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas	17
53/4	Necesidad de poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por los Estados Unidos de América contra Cuba	18
53/5	Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General a la Asociación de Estados del Caribe	18
53/6	Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General a la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos	19
53/7	Programa Solar Mundial 1996–2005	19
53/8	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes	20
53/9	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de los Estados Americanos	21

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
53/10	Eliminación de las medidas económicas coercitivas como instrumento de coacción política y económica	22
53/13	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Unión Interparlamentaria	23
53/14	Cooperación entre las Naciones Unidas y el Comité Consultivo Jurídico Asiático-Africano	23
53/15	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de Cooperación Económica	24
53/16	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica	25
53/17	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Comunidad del Caribe	26
53/21	Informe del Organismo Internacional de Energía Atómica	27
53/22	Año de las Naciones Unidas del Diálogo entre Civilizaciones	30
53/23	Credenciales de los representantes en el quincuagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General	
	Resolución A	30
	Resolución B	31
	Resolución C	31
53/24	Año Internacional de las Montañas, 2002	31
53/25	Decenio Internacional de una cultura de paz y no violencia para los niños del mundo (2001–2010)	31
53/26	Asistencia para las actividades relativas a las minas	32
53/27	Belén 2000	35
53/28	Aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social	36
53/30	Cuestión de la representación equitativa en el Consejo de Seguridad y del aumento del número de sus miembros y cuestiones conexas	39
53/31	Apoyo del sistema de las Naciones Unidas a los esfuerzos de los gobiernos para la promoción y consolidación de las democracias nuevas o restauradas	39
53/32	Los océanos y el derecho del mar	41
53/33	Pesca de altura en gran escala con redes de enmalle y deriva, pesca no autorizada en zonas sujetas a jurisdicción nacional y en la alta mar, capturas incidentales y descartes en la pesca, y otras cuestiones	43
53/34	Zona de paz y cooperación del Atlántico Sur	45
53/35	La situación en Bosnia y Herzegovina	47
53/37	Jerusalén	51
53/38	La situación en el Oriente Medio: el Golán sirio	52
53/39	Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino	52
53/40	División de los Derechos de los Palestinos de la Secretaría	53
53/41	Programa especial de información sobre la cuestión de Palestina del Departamento de Información Pública de la Secretaría	54

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
53/42	Arreglo pacífico de la cuestión de Palestina	55
53/43	Cincuentenario de la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio	56
53/68	Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales	57
53/69	Difusión de información sobre la descolonización	58
53/85	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa	59
53/86	Consecuencias mundiales del problema informático de la conversión de la fecha en el año 2000	60
53/87	Seguridad del personal de asistencia humanitaria y protección del personal de las Naciones Unidas	61
53/88	Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria de emergencia de las Naciones Unidas	63
53/89	Asistencia al pueblo palestino	64
53/90	Aplicación del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio de 1990	65
53/91	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana	66
53/92	Las causas de los conflictos y la promoción de la paz duradera y el desarrollo sostenible en África	69
53/93	Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Guatemala	70
53/94	La situación en Centroamérica: procedimientos para establecer la paz firme y duradera, y progresos para la configuración de una región de paz, libertad, democracia y desarrollo	71
53/95	Situación de la democracia y los derechos humanos en Haití	73
53/168	Cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos	75
53/202	La Asamblea de las Naciones Unidas dedicada al Milenio	75
53/203	Asistencia internacional de emergencia para la paz, la normalidad y la reconstrucción del Afganistán asolado por la guerra; y la situación en el Afganistán y sus consecuencias para la paz y la seguridad internacionales	
	A. La situación en el Afganistán y sus consecuencias para la paz y la seguridad internacionales	76
	B. Asistencia internacional de emergencia para la paz, la normalidad y la reconstrucción del Afganistán asolado por la guerra	78

53/1. Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria y de socorro en casos de desastre que prestan las Naciones Unidas, incluida la asistencia económica especial: asistencia económica especial a determinados países o regiones

A

ASISTENCIA A BANGLADESH A RAÍZ DE LAS INUNDACIONES DEVASTADORAS

La Asamblea General,

Hondamente preocupada por la pérdida de vidas humanas y la destrucción sin precedentes de bienes e infraestructuras causada durante las últimas semanas por las peores inundaciones que Bangladesh haya sufrido nunca,

Considerando que Bangladesh es uno de los países menos adelantados y que su situación ha empeorado debido a la frecuencia de los desastres naturales que tienen consecuencias devastadoras,

Reconociendo que los desastres naturales representan un problema de gran magnitud para el desarrollo cuya solución requiere recursos considerables y exige que los esfuerzos a nivel nacional sean complementados por la asistencia financiera y técnica internacional,

Reconociendo también los esfuerzos en gran escala de socorro, rehabilitación y reconstrucción que despliegan el Gobierno y el pueblo de Bangladesh para aliviar los sufrimientos de las víctimas de los desastres y para volver a poner al país en el camino del desarrollo,

Consciente del hecho de que para mitigar y prevenir las consecuencias de esos desastres se necesita una asistencia internacional y unas inversiones prolongadas,

Tomando nota del llamamiento hecho por el Secretario General a la comunidad internacional para que ésta preste ayuda y asistencia a las poblaciones de Bangladesh afectadas por las inundaciones,

Tomando nota también del llamamiento a la comunidad internacional hecho por el Primer Ministro y el Gobierno de Bangladesh a fin de que ésta preste su ayuda para la recuperación después de las desastrosas inundaciones,

1. *Expresa su solidaridad* con el Gobierno y el pueblo de Bangladesh que hacen frente valientemente al desastre;

2. *Hace un llamamiento* a todos los Estados Miembros, los organismos especializados y otros organismos y órganos del sistema de las Naciones Unidas, así como a las instituciones financieras internacionales y las organizaciones no gubernamentales, para que respondan con urgencia y ayuden generosamente a Bangladesh en sus esfuerzos y programas de socorro, rehabilitación y reconstrucción a raíz de la calamidad sin precedentes que ha sufrido;

3. *Expresa su gratitud* a los Estados Miembros, las organizaciones internacionales del sistema de las Naciones Unidas y ajenas al sistema, las organizaciones no gubernamentales y las personas y grupos que con tanta generosidad han prestado asistencia al Gobierno de Bangladesh en sus esfuerzos inmediatos de socorro y rehabilitación;

4. *Expresa su profundo agradecimiento* al Secretario General por las medidas urgentes que ha tomado para movilizar la asistencia humanitaria y coordinar las actividades de los organismos de las Naciones Unidas sobre el terreno, de modo que la comunidad internacional pueda prestar una asistencia apropiada y unificada, y le pide que prosiga esos esfuerzos adoptando nuevas medidas eficaces;

5. *Pide* a las organizaciones y órganos competentes del sistema de las Naciones Unidas y otras organizaciones multilaterales que adopten todas las medidas necesarias para prestar apoyo y asistencia a Bangladesh a fin de fortalecer su capacidad de prepararse para los desastres y ejecutar programas de prevención, así como para ejecutar sus planes y programas encaminados a dar una solución eficaz y a largo plazo de los problemas causados por las inundaciones y otros desastres naturales.

23a. sesión plenaria
1º de octubre de 1998

B

ASISTENCIA DE EMERGENCIA A ANTIGUA Y BARBUDA, CUBA, HAITÍ, REPÚBLICA DOMINICANA Y SAINT KITTS Y NEVIS

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 42/169, de 11 de diciembre de 1987, 43/202, de 20 de diciembre de 1988, 44/236, de 22 de diciembre de 1989, 45/185, de 21 de diciembre de 1990, 46/149, de 18 de diciembre de 1991, 46/182, de 19 de diciembre de 1991, 48/188, de 21 de diciembre de 1993, 49/22 A, de 2 de diciembre de 1994, 49/21 P, de 18 de septiembre de 1995, y 52/169 A a M, de 16 de diciembre de 1997,

Lamentando profundamente las muertes, el gran número de damnificados y la destrucción causada por el huracán Georges que devastó Antigua y Barbuda, Cuba, Haití, la República Dominicana, Saint Kitts y Nevis y varios otros países y territorios de la región del 20 al 22 de septiembre de 1998,

Consciente de los esfuerzos de los Gobiernos y la población de Antigua y Barbuda, Cuba, Haití, la República Dominicana y Saint Kitts y Nevis por salvar vidas y mitigar los sufrimientos de las víctimas del huracán,

Tomando nota del enorme esfuerzo que se requerirá para mitigar la grave situación causada por este desastre natural,

Consciente de la rápida reacción de los gobiernos, los órganos y los organismos del sistema de las Naciones Unidas, los organismos internacionales y regionales, las organizaciones no gubernamentales y los particulares para prestar socorro,

Reconociendo que la magnitud del desastre y sus efectos a mediano y largo plazo requerirán, como complemento de las actividades que han estado realizando los Gobiernos y la población de Antigua y Barbuda, Cuba, Haití, la República Dominicana y Saint Kitts y Nevis, una demostración de solidaridad internacional y preocupación humanitaria para asegurar una amplia cooperación multilateral a fin de atender la situación de emergencia inmediata en las zonas afectadas e iniciar el proceso de reconstrucción,

1. *Expresa su apoyo* a los esfuerzos de los Gobiernos de Antigua y Barbuda, Cuba, Haití, la República Dominicana y Saint Kitts y Nevis, y solidaridad con los pueblos de estos países que hacen frente al desastre;

2. *Expresa su reconocimiento* a todos los Estados de la comunidad internacional, a los organismos internacionales y a las organizaciones no gubernamentales que están prestando socorro de emergencia a los países afectados;

3. *Insta* a todos los Estados de la comunidad internacional a que contribuyan generosamente, con la celeridad requerida, a las actividades de socorro, rehabilitación y reconstrucción en los países afectados y proporcionen recursos financieros en apoyo de los esfuerzos de socorro, rehabilitación y reconstrucción nacionales y regionales que están realizando los países afectados con sus recursos humanos propios y mancomunados;

4. *Pide* al Secretario General que, en colaboración con las instituciones financieras internacionales y los órganos y organismos del sistema de las Naciones Unidas, preste asistencia a los Gobiernos de Antigua y Barbuda, Cuba, Haití, la República Dominicana y Saint Kitts y Nevis para determinar sus necesidades a mediano y largo plazo y movilizar recursos, y ayude en la tarea de rehabilitación y reconstrucción de los países afectados emprendida por sus respectivos gobiernos;

5. *Pide* a las organizaciones y los órganos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas y a otras organizaciones multilaterales que presten apoyo y asistencia para el fortalecimiento de la capacidad de los países de la región de prevención y preparación para casos de desastre;

6. *Pide* al Secretario General que le presente, en relación con el tema 20 del programa, por intermedio del Consejo Económico y Social en la próxima serie de sesiones de su período de sesiones sustantivo dedicada a las cuestiones humanitarias, un informe sobre las actividades de colaboración a que se hace referencia en los párrafos 4 y 5 *supra* y sobre los progresos logrados en las actividades de socorro, rehabilitación y reconstrucción de los países afectados.

28a. sesión plenaria
5 de octubre de 1998

C

ASISTENCIA DE EMERGENCIA A BELICE, COSTA RICA, EL
SALVADOR, GUATEMALA, HONDURAS, NICARAGUA
Y PANAMÁ

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 42/169, de 11 de diciembre de 1987, 43/202, de 20 de diciembre de 1988, 44/236, de 22 de diciembre de 1989, 45/185, de 21 de diciembre de 1990, 46/149, de 18 de diciembre de 1991, 46/182 de 19 de diciembre de 1991, 48/188, de 21 de diciembre de 1993, 49/22 A, de 2 de diciembre de 1994, 49/21 P, de 18 de septiembre de 1995, y 53/1 B, de 5 de octubre de 1998,

Lamentando profundamente las pérdidas de vidas humanas y el gran número de damnificados a causa del huracán Mitch en Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá, entre el 26 y el 29 de octubre de 1998,

Consciente de las enormes pérdidas materiales en cultivos, residencias, infraestructura básica, áreas de turismo y otras zonas,

Reconociendo los esfuerzos de los Gobiernos de Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá por salvar vidas y brindar asistencia rápida a la población afectada,

Tomando nota del enorme esfuerzo que se requiere para reconstruir las zonas afectadas y mitigar la grave situación causada por este desastre natural,

Consciente de que la labor de reconstrucción requerirá de un apoyo amplio y coordinado, así como de la solidaridad, de la comunidad internacional,

1. *Expresa su solidaridad y apoyo* a los Gobiernos y pueblos de Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá;

2. *Expresa su agradecimiento* a los miembros de la comunidad internacional que hasta el momento han prestado su apoyo a las labores de rescate y asistencia a la población afectada;

3. *Hace un llamamiento* a todos los Estados Miembros y a todos los órganos y organismos del sistema de las Naciones Unidas, así como a las instituciones internacionales financieras y de desarrollo, para que presten su apoyo cuanto antes en las labores de socorro, rehabilitación y asistencia a los países afectados;

4. *Pide* al Secretario General y a todos los órganos y organismos del sistema de las Naciones Unidas, así como a las instituciones internacionales financieras y de desarrollo, que ayuden a Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá a evaluar sus necesidades y que contribuyan a lograr la rehabilitación y recuperación a corto, mediano y largo plazo de la economía y la población afectada;

5. *Pide* a las organizaciones y los órganos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas y a otras organizaciones multilaterales que refuercen su apoyo y asistencia para el fortalecimiento de la capacidad de preparación para casos de desastre en los países mencionados;

6. *Pide* al Secretario General que le presente, en relación con el tema 20 del programa, por intermedio del Consejo Económico y Social en la próxima serie de sesiones de su período de sesiones sustantivo dedicada a las cuestiones humanitarias, un informe sobre las actividades de colaboración a que se hace referencia en el párrafo 4 *supra* y sobre los progresos logrados en las actividades de socorro, rehabilitación y reconstrucción de los países afectados.

50a. sesión plenaria
2 de noviembre de 1998

D

ASISTENCIA INTERNACIONAL PARA LA REHABILITACIÓN Y
RECONSTRUCCIÓN DE NICARAGUA: SECUELAS DE LA
GUERRA Y DE LOS DESASTRES NATURALES

La Asamblea General,

Recordando su resolución 45/15, de 20 de noviembre de 1990, relativa a la situación en Centroamérica, y las resoluciones 47/169, de 22 de diciembre de 1992, 48/8, de 22 de octubre de 1993, 49/16, de 17 de noviembre de 1994, 50/85, de 15 de diciembre de 1995, y 51/8, de 25 de octubre de 1996, relativas al tema titulado "Asistencia internacional para la rehabilitación y reconstrucción de Nicaragua: secuelas de la guerra y de los desastres naturales", en las que pidió a la comunidad internacional que continuara prestando apoyo a Nicaragua, tomando en cuenta las circunstancias excepcionales enfrentadas por ese país, y pidió al Secretario General que, en coordinación con las autoridades

nicaragüenses, prestara la atención necesaria al proceso de consolidación de la paz,

Consciente de que, a pesar de la reducción y renegociación de la pesada carga de la deuda externa logradas con la colaboración de la comunidad internacional, Nicaragua continúa siendo un país altamente endeudado, lo que afecta negativamente las posibilidades para asegurar un desarrollo sostenible auténtico,

Reconociendo que, aunque se ha progresado en materia de conflictos de propiedad, aún queda mucho por hacer en la materia, y que la solución de este problema es factor de importancia para la consolidación de la paz y la democracia en Nicaragua,

Reconociendo también los intensos esfuerzos del Gobierno de Nicaragua por promover una recuperación económica sostenida y los importantes avances en el logro de un amplio consenso social mediante un diálogo nacional actualmente en proceso para encarar los problemas nacionales por la vía pacífica,

Destacando la importancia de los programas para crear una cultura de respeto de los derechos humanos, cimentación de la paz y el fomento de valores éticos que se llevan a cabo en Nicaragua con la cooperación de la comunidad internacional,

Tomando nota del progreso alcanzado en la prevención de desastres naturales, mitigación de sus efectos y asistencia a los damnificados, gracias al sistema municipal, regional y nacional creado por las autoridades nicaragüenses con la asistencia de la comunidad internacional, el cual demostró su eficacia en la asistencia de emergencia que se prestó para paliar los graves efectos de la sequía provocada por el fenómeno de El Niño, que afectó en gran medida la producción agrícola del país,

Tomando en consideración que en 1998 concluyó la desmovilización del último grupo armado que había quedado como secuela de la guerra,

Considerando que, pese a la dedicación y esfuerzos de las autoridades nicaragüenses en la remoción de minas en cooperación con la Organización de los Estados Americanos y la Junta Interamericana de Defensa, en muchas áreas escenario de los conflictos armados, persiste el problema de las minas terrestres, que siguen poniendo en peligro a la población e impiden el cultivo y circulación por extensas zonas del país,

Expresando su reconocimiento por la labor del Grupo de Apoyo a Nicaragua que, bajo la coordinación del Secretario General, continúa desempeñando un papel activo en el apoyo de los esfuerzos de reactivación económica y desarrollo social del país,

Considerando que, pese a la estrategia regional para el control y prevención de incendios, el fenómeno de El Niño prolongó la época seca en el período 1997–1998, incrementándose los incendios forestales a nivel centroamericano, en donde Nicaragua resultó ser el país más afectado de la zona, con extensas áreas de bosques tropicales afectados,

Tomando nota con satisfacción del informe del Secretario General sobre las medidas adoptadas en cumplimiento de la resolución 51/8¹,

1. *Encomia* los esfuerzos de la comunidad internacional, incluyendo el sistema de las Naciones Unidas, para complementar la acción del Gobierno de Nicaragua y de otras partes interesadas en las tareas de resolver los problemas económicos especiales de Nicaragua, el fortalecimiento democrático y la consolidación de la paz;

2. *Agradece* al Secretario General su informe sobre las medidas adoptadas en cumplimiento de la resolución 51/8¹;

3. *Alienta* al Gobierno de Nicaragua a apoyar el desarrollo de programas y estrategias nacionales de mediano y largo plazo, especialmente los relacionados con la mitigación de la pobreza, el desarrollo económico y social y la solución de los problemas de la propiedad, con miras a la consolidación de una democracia estable;

4. *Toma nota con satisfacción* de los esfuerzos y logros alcanzados en la remoción de minas en Nicaragua, e insta a los Estados Miembros y organismos internacionales a que continúen prestando el apoyo material, técnico y financiero que requiere el Gobierno de Nicaragua para completar las actividades de remoción de minas en su territorio nacional;

5. *Destaca* la necesidad de que la comunidad internacional mantenga la cooperación con Nicaragua para complementar los esfuerzos nacionales y que le proporcione los recursos financieros necesarios, de manera sostenida y en condiciones favorables, con miras a promover eficazmente su crecimiento y desarrollo económico, conservación de sus recursos naturales y su consolidación democrática;

6. *Invita* a los países acreedores y a las instituciones financieras a que continúen apoyando a Nicaragua en sus negociaciones a fin de alcanzar una solución eficaz y equitativa a su problema de la deuda externa y a que respalden al país para que pueda acceder a la iniciativa de los países pobres altamente endeudados lo antes posible;

7. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo quinto período de sesiones, por intermedio del Consejo Económico y Social en la serie de sesiones de su período sustantivo de 2000 dedicada a las cuestiones humanitarias, un informe sobre la aplicación de la presente resolución.

59a. sesión plenaria
16 de noviembre de 1998

E

ASISTENCIA AL NÍGER GRAVEMENTE AFECTADO POR LAS INUNDACIONES

La Asamblea General,

Profundamente preocupada por la pérdida de vidas humanas y la destrucción sin precedentes de bienes, viviendas e infraestructura provocadas en estos últimos meses por las inundaciones más graves de la historia conocida del Níger,

Recordando que el Níger se encuentra entre los países menos adelantados y que figura entre los más pobres según el índice de desarrollo humano,

Considerando que la amplitud del desastre y de sus efectos a corto y mediano plazo exigen que se complementen los esfuerzos del Gobierno y del pueblo del Níger con una contribución humanitaria de la comunidad internacional para emprender las operaciones de socorro y rehabilitación,

¹ A/53/291.

Observando el llamamiento hecho por el Gobierno del Níger el 19 de agosto de 1998 a la comunidad internacional a fin de que apoye el esfuerzo para hacer frente a las consecuencias desastrosas de las inundaciones,

1. *Expresa su solidaridad y su apoyo* al Gobierno y al pueblo del Níger en estos momentos difíciles;

2. *Pide* a todos los Estados Miembros, los organismos especializados y las otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, así como a las instituciones financieras y a las organizaciones no gubernamentales, que aporten al Níger una asistencia generosa en apoyo de las operaciones y los programas de socorro, rehabilitación y reconstrucción que ha iniciado con el objeto de hacer frente a las consecuencias catastróficas de las inundaciones;

3. *Expresa su gratitud* a los Estados Miembros, a las organizaciones internacionales y no gubernamentales y a los particulares que han ayudado tan generosamente al Gobierno del Níger a adoptar las primeras medidas inmediatas de socorro;

4. *Pide* al Secretario General que adopte todas las disposiciones necesarias para movilizar y coordinar la asistencia humanitaria de las instituciones internacionales y de los organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas a fin de apoyar los esfuerzos del Gobierno del Níger.

59a. sesión plenaria
16 de noviembre de 1998

F

ASISTENCIA ECONÓMICA ESPECIAL DE EMERGENCIA A LAS COMORAS

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la asistencia económica de emergencia a las Comoras²,

Recordando su resolución 51/30 F, de 13 de diciembre de 1996, sobre la asistencia económica especial de emergencia a las Comoras,

Tomando nota de que las Comoras han sido objeto de acontecimientos externos ajenos a su voluntad,

Tomando nota igualmente del trastorno político, económico y social provocado por esos acontecimientos que paralizan las actividades económicas del Gobierno, en particular la recaudación de los ingresos del Estado, en una gran superficie del territorio nacional, privando de este modo al presupuesto del país de la mayor parte de sus ingresos presupuestarios habituales,

Observando que a consecuencia de esos acontecimientos la profunda crisis económica ha producido graves consecuencias políticas caracterizadas por tendencias separatistas que, desde marzo de 1997, amenazan la integridad territorial y la supervivencia económica y social de las Comoras,

Considerando que esta situación ha ocasionado el descenso del producto interno bruto del país, junto con consecuencias económicas desastrosas; el empobrecimiento total de la población; la incapacidad del Gobierno de garantizar el

pago regular de los sueldos de los funcionarios; la práctica paralización de los programas de reconstrucción y de desarrollo fundamentales para la supervivencia del país a causa de la falta de medios; y una grave recesión que ha causado el hundimiento total del sector energético y una fuerte escasez de electricidad y combustibles,

Consciente de los esfuerzos realizados por el Gobierno y el pueblo de las Comoras por ayudar a los sectores más afectados y desamparados de la población,

Teniendo en cuenta en particular que para atender a estas acuciantes necesidades humanitarias, el Gobierno de las Comoras, a falta de otros recursos, hubo de reasignar con urgencia la mayor parte del presupuesto de funcionamiento del Estado y de los recursos financieros normalmente dedicados a programas económicos y sociales de importancia vital,

Teniendo en cuenta también que la situación desfavorable de las Comoras, país que figura en la lista de los países menos adelantados, se ve agravada por diversos factores importantes, en particular el alejamiento geográfico del país de sus asociados comerciales, la escasez de recursos naturales, los mercados internos reducidos, la caída de los precios de los productos de exportación y la pobreza del suelo,

1. *Toma nota con satisfacción* del informe del Secretario General sobre la asistencia económica de emergencia a las Comoras²;

2. *Agradece* al Secretario General el envío urgente a las Comoras, del 25 de agosto al 6 de septiembre de 1997, de la misión multidisciplinaria de evaluación humanitaria y técnica y las conclusiones de esta misión, consignadas en el informe del Secretario General;

3. *Pide encarecidamente* a la comunidad internacional que responda de forma generosa a las necesidades acuciantes de asistencia descritas en los anexos I y II del informe del Secretario General y que ofrezca al Gobierno de las Comoras toda la asistencia necesaria para hacer frente a sus dificultades presupuestarias, en particular haciendo donaciones en especie, así como mediante la mejora de la situación de la deuda;

4. *Expresa su gratitud* a todos los Estados y a todas las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, así como a todas las organizaciones internacionales competentes, en particular los órganos de las Naciones Unidas y los organismos especializados, por su asistencia para la reconstrucción de las Comoras, y les pide encarecidamente que, en consulta con el Gobierno de las Comoras, ayuden al país a atender sus necesidades humanitarias más urgentes, y a apoyar sus esfuerzos de recuperación económica;

5. *Hace hincapié* en el hecho de que los recursos financieros con que se cuenta siguen siendo, no obstante, insuficientes para hacer frente a las necesidades que es preciso satisfacer;

6. *Pide* a todos los Estados Miembros y a los órganos donantes, así como a los organismos especializados y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, que concedan a las Comoras toda la asistencia que precisen en los planos financiero, económico y técnico para lograr la reconstrucción nacional y el desarrollo sostenible;

² A/53/330.

7. *Pide* al Secretario General que ayude a movilizar la asistencia antes mencionada y que informe a la Asamblea General en su quincuagésimo quinto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución.

59a. sesión plenaria
16 de noviembre de 1998

G

ASISTENCIA A MOZAMBIQUE

La Asamblea General,

Recordando la resolución 386 (1976) del Consejo de Seguridad, de 17 de marzo de 1976,

Recordando también sus resoluciones pertinentes, en particular las resoluciones 45/227, de 21 de diciembre de 1990, 47/42, de 9 de diciembre de 1992, 49/21 D, de 20 de diciembre de 1994, y 51/30 D, de 5 de diciembre de 1996, en que instó a la comunidad internacional a que respondiera eficaz y generosamente al llamamiento de asistencia a Mozambique,

Reafirmando los principios relativos a la asistencia humanitaria que figuran en el anexo de su resolución 46/182, de 19 de diciembre de 1991,

Recordando sus resoluciones 48/7, de 19 de octubre de 1993, 49/215, de 23 de diciembre de 1994, 50/82, de 14 de diciembre de 1995, 51/149, de 13 de diciembre de 1996, y 52/173, de 18 de diciembre de 1997, sobre la asistencia para la remoción de minas, y subrayando la necesidad de fomentar el establecimiento de una capacidad nacional en esa esfera para que el Gobierno de Mozambique pueda ocuparse con mayor eficacia de los efectos negativos de estas armas en el marco de la labor de reconstrucción nacional,

Teniendo presente que Mozambique está recuperándose de una guerra devastadora y que para responder adecuadamente a la situación actual en ese país habría que prestar una considerable asistencia internacional en forma amplia e integrada y vincular, entre otras cosas, el reasentamiento a los programas de reintegración para fortalecer el proceso de la reconstrucción nacional y el desarrollo,

Teniendo presentes la Declaración de París y el Programa de Acción en favor de los países menos adelantados para el decenio de 1990, aprobados por la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados el 14 de septiembre de 1990³, y los compromisos mutuos adquiridos en esa ocasión,

Tomando nota de la movilización y la asignación de recursos por los Estados, las organizaciones pertinentes del sistema de las Naciones Unidas y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales para prestar apoyo a los esfuerzos nacionales,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la asistencia a Mozambique⁴,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General⁴;

2. *Acoge con satisfacción* la asistencia prestada a Mozambique por diversos Estados, las organizaciones

pertinentes del sistema de las Naciones Unidas y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales;

3. *Celebra* los avances logrados en la consolidación de una paz y tranquilidad duraderas, el fortalecimiento de la democracia y la promoción de la reconciliación nacional en Mozambique;

4. *Reconoce* los esfuerzos constantes que despliegan el Gobierno y el pueblo de Mozambique en pro de la reconstrucción nacional y el desarrollo;

5. *Subraya* que Mozambique ha logrado importantes avances en la mitigación de las consecuencias de una guerra devastadora y que es necesaria una asistencia internacional sustancial, continua y coordinada para ayudar a ese país a satisfacer sus necesidades de desarrollo;

6. *Destaca* los importantes avances logrados por el Gobierno de Mozambique en la ampliación de los servicios sociales esenciales y el establecimiento de un medio funcional para la reducción de la pobreza y el desarrollo humano sostenible;

7. *Acoge con satisfacción* la asistencia al desarrollo centrada en la rehabilitación y la ampliación de los servicios sociales esenciales y la infraestructura, la inversión en capital humano, la promoción de la agricultura de pequeñas explotaciones y el establecimiento de un medio propicio para la expansión de las actividades del sector privado;

8. *Encomia* a todos los Estados y organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales que han contribuido a las actividades relativas a las minas en Mozambique, e insta a quienes tienen capacidad para ello a que continúen prestando la asistencia necesaria a fin de que el Gobierno de Mozambique pueda desarrollar su capacidad nacional en esa esfera en el marco del programa actual de actividades relativas a las minas;

9. *Pide* al Secretario General que, en estrecha cooperación con el Gobierno de Mozambique:

a) Continúe sus esfuerzos por movilizar asistencia internacional para la reconstrucción nacional y el desarrollo de Mozambique;

b) Continúe la coordinación de la labor del sistema de las Naciones Unidas para responder de manera adecuada a las necesidades de desarrollo de Mozambique;

c) Prepare un informe sobre la aplicación de la presente resolución para que la Asamblea General lo examine en su quincuagésimo quinto período de sesiones.

59a. sesión plenaria
16 de noviembre de 1998

H

COOPERACIÓN Y COORDINACIÓN INTERNACIONALES PARA LA REHABILITACIÓN HUMANITARIA Y ECOLÓGICA Y EL DESARROLLO ECONÓMICO EN LA REGIÓN DE SEMIPALATINSK EN KAZAJSTÁN

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/169 M, de 16 de diciembre de 1997,

³ A/CONF.147/18, primera parte.

⁴ A/53/157.

Acogiendo con beneplácito el informe del Secretario General⁵,

Reconociendo que el polígono de ensayos nucleares de Semipalatinsk, heredado por Kazajstán y cerrado en 1991, ha pasado a ser un asunto de grave preocupación para el pueblo y Gobierno de Kazajstán por sus consecuencias para la vida y la salud de la población, especialmente los niños y demás grupos vulnerables, así como para el medio ambiente de la región,

Consciente de que la comunidad internacional ha de prestar la debida atención a la cuestión de los aspectos humanos, ecológicos y socioeconómicos de la situación en la región de Semipalatinsk,

Reconociendo la necesidad de coordinar los esfuerzos a nivel nacional e internacional encaminados a la rehabilitación de la salud de la población afectada y el medio ambiente en esa región,

Teniendo presente la necesidad de conocimientos especializados para reducir al mínimo y mitigar los problemas radiológicos, sanitarios, socioeconómicos, psicológicos y ambientales en la región de Semipalatinsk,

Recordando la Declaración de Almaty⁶, de los Jefes de Estado de los Estados del Asia central, de 28 de febrero de 1997, por la que se proclamó 1998 Año de la Protección del Medio Ambiente en la región del Asia central,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General⁵ y de las conclusiones y recomendaciones que figuran en él, que constituyen un elemento útil para la elaboración de un plan de acción general para resolver los problemas sanitarios, ecológicos, económicos y humanitarios y satisfacer las necesidades de la región de Semipalatinsk;

2. *Subraya* la necesidad de que se preste mayor atención a nivel internacional y se redoblen los esfuerzos para resolver los problemas que atañen a la región de Semipalatinsk y su población;

3. *Insta* a la comunidad internacional a que preste asistencia en la formulación y ejecución de programas y proyectos especiales de tratamiento y atención de la población afectada en la región de Semipalatinsk;

4. *Invita* a todos los Estados, a las organizaciones financieras multilaterales competentes y a otras entidades de la comunidad internacional, incluidas las organizaciones no gubernamentales, a que compartan sus conocimientos y experiencia a fin de contribuir a la rehabilitación humana y ecológica y el desarrollo económico de la región de Semipalatinsk;

5. *Invita* a todos los Estados Miembros, en particular a los Estados donantes, y a los órganos y las organizaciones competentes del sistema de las Naciones Unidas, incluidos los fondos y programas, a que participen en la rehabilitación de la región de Semipalatinsk;

6. *Invita* al Secretario General a realizar un proceso consultivo, con la participación de los Estados interesados y los organismos competentes de las Naciones Unidas, acerca de las modalidades de la movilización del apoyo necesario para

encontrar soluciones apropiadas a los problemas y necesidades de la región de Semipalatinsk, incluidos los que figuran con carácter prioritario en el informe del Secretario General;

7. *Exhorta* al Secretario General a que continúe sus esfuerzos para crear una mayor conciencia pública mundial acerca de los problemas y necesidades de la región de Semipalatinsk;

8. *Pide* al Secretario General que informe a la Asamblea General en su quincuagésimo quinto período de sesiones acerca del progreso alcanzado en la aplicación de la presente resolución en relación con el tema titulado "Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria y de socorro en casos de desastre que prestan las Naciones Unidas, incluida la asistencia económica especial".

59a. sesión plenaria
16 de noviembre de 1998

I

ASISTENCIA PARA LA REHABILITACIÓN Y LA RECONSTRUCCIÓN DE LIBERIA

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 45/232, de 21 de diciembre de 1990, 46/147, de 17 de diciembre de 1991, 47/154, de 18 de diciembre de 1992, 48/197, de 21 de diciembre de 1993, 49/21 E, de 20 de diciembre de 1994, 50/58 A, de 12 de diciembre de 1995, 51/30 B, de 5 de diciembre de 1996, y 52/169 E, de 16 de diciembre de 1997,

Habiendo examinado el informe del Secretario General⁷,

Encomiando a la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental y a las Naciones Unidas por sus actividades de colaboración con el Gobierno de Liberia para el logro de su objetivo de consolidación de la paz,

1. *Expresa su gratitud* a todos los países donantes, a los organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas, a la Unión Europea, a las instituciones de Bretton Woods y a las organizaciones no gubernamentales por su participación en la Conferencia de Donantes celebrada en París el 7 de abril de 1998 para la reconstrucción de Liberia, e insta a los que todavía no hayan cumplido con sus promesas de contribuciones o sus compromisos que lo hagan;

2. *Expresa asimismo su gratitud* a todos los Estados y a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales por su asistencia y apoyo al proceso de consolidación de la paz en Liberia, e insta a que continúe esa asistencia;

3. *Exhorta* a todos los Estados y a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales a que proporcionen asistencia a Liberia para facilitar la ejecución de su Programa de Reconstrucción Nacional presentado en la Conferencia de Donantes;

4. *Insta* al Gobierno de Liberia a que cree un ambiente propicio para la promoción del desarrollo socioeconómico y una cultura de paz duradera en el país, en particular la determinación de respetar el estado de derecho, la reconciliación nacional y los derechos humanos;

⁵ A/53/424.

⁶ A/52/112, anexo.

⁷ A/53/377.

5. *Encomia* al Secretario General por sus esfuerzos constantes para movilizar asistencia internacional para el desarrollo y la reconstrucción de Liberia y le pide que:

a) Persista en sus gestiones para movilizar en el sistema de las Naciones Unidas toda la asistencia posible para ayudar al Gobierno de Liberia en sus esfuerzos de reconstrucción y desarrollo del país, incluidos el regreso y la reintegración de los refugiados, las personas desplazadas y los soldados desmovilizados;

b) Continúe su colaboración con el Gobierno de Liberia con el fin de celebrar, en su momento, la segunda conferencia de mesa redonda de donantes para examinar la financiación de la segunda etapa del Programa de Reconstrucción Nacional, dependiendo del progreso en el ámbito de los derechos humanos, la reconciliación nacional y la consolidación del estado de derecho;

6. *Pide también* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo quinto período de sesiones, por intermedio del Consejo Económico y Social en la serie de sesiones de su período de sesiones sustantivo de 2000 dedicada a las cuestiones humanitarias, un informe sobre la aplicación de la presente resolución;

7. *Decide* examinar en su quincuagésimo quinto período de sesiones la cuestión de la asistencia internacional para la rehabilitación y la reconstrucción de Liberia.

59a. sesión plenaria
16 de noviembre de 1998

J

ASISTENCIA PARA LA RECONSTRUCCIÓN Y EL DESARROLLO DE DJIBOUTI

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/169 K, de 16 de diciembre de 1997, y sus resoluciones anteriores sobre la asistencia económica a Djibouti,

Recordando también la Declaración de París y el Programa de Acción en favor de los países menos adelantados para el decenio de 1990⁸, aprobados por la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados el 14 de septiembre de 1990, así como los compromisos mutuos contraídos en esa ocasión y la importancia asignada a las actividades complementarias de dicha Conferencia,

Consciente de que Djibouti figura en la lista de países menos adelantados y que ocupa el 162º lugar entre los 174 países estudiados en el *Informe Mundial sobre Desarrollo Humano, 1998*⁹,

Observando que los esfuerzos de desarrollo económico y social de Djibouti se ven contrarrestados por los efectos de un clima local extremo, en que alternan en particular períodos de sequía, lluvias torrenciales e inundaciones como las que se produjeron en octubre y noviembre de 1997, y que para la ejecución de programas de reconstrucción y de desarrollo se requieren importantes recursos que sobrepasan las posibilidades reales del país,

Destacando que es urgente prestar apoyo financiero en las esferas de la desmovilización, la reconstrucción y la rehabilitación de las regiones afectadas por las contiendas civiles, a fin de fortalecer la paz y la estabilidad en el país,

Observando que la situación de Djibouti se ha agravado debido al empeoramiento de la situación en el Cuerno de África, en particular en Somalia, y observando también la presencia de decenas de miles de refugiados y de personas desplazadas de sus países, lo que ha sometido la frágil infraestructura económica, social y administrativa de Djibouti a grandes tensiones y ha causado problemas de seguridad en el país, en particular en la ciudad de Djibouti,

Tomando nota con satisfacción de que el Gobierno de Djibouti prosigue la ejecución de un programa de ajuste estructural, y convencida de la necesidad de prestar apoyo a ese programa de recuperación financiera y de adoptar medidas eficaces con miras a atenuar las consecuencias, especialmente sociales, de esta política de ajuste, a fin de que el país obtenga resultados económicos duraderos,

Observando con reconocimiento el apoyo prestado por diversos países y organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales a las operaciones de socorro y rehabilitación,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre la asistencia para la reconstrucción y el desarrollo de Djibouti¹⁰;

2. *Se declara solidaria* del Gobierno y del pueblo de Djibouti, que siguen enfrentándose a problemas críticos derivados, en particular, de la escasez de recursos naturales y de la persistente situación crítica imperante en el Cuerno de África;

3. *Toma nota* de la ejecución por el Gobierno de Djibouti del programa de ajuste estructural y, a ese respecto, hace un llamamiento a todos los gobiernos, a las instituciones financieras internacionales, a los organismos especializados de las Naciones Unidas y a las organizaciones no gubernamentales para que respondan adecuadamente a las necesidades financieras y materiales del país;

4. *Considera* que el proceso de desmovilización, reinserción y empleo de los soldados desmovilizados es fundamental, no solamente para la rehabilitación nacional, sino también para el buen logro de los acuerdos con las instituciones financieras nacionales y para la consolidación de la paz y exige importantes recursos que sobrepasan las posibilidades reales del país;

5. *Expresa su agradecimiento* a los Estados y a las organizaciones intergubernamentales que ya han pagado las contribuciones que anunciaron con ocasión de la reunión de mesa redonda sobre Djibouti que se celebró en Ginebra los días 29 y 30 de mayo de 1997;

6. *Expresa también su agradecimiento* a las organizaciones intergubernamentales y, en particular, al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, al igual que a los demás fondos y programas del sistema de las Naciones Unidas por sus contribuciones a la rehabilitación nacional, y los invita a continuarlas;

7. *Expresa su reconocimiento* al Secretario General por sus esfuerzos continuos para sensibilizar a la comunidad

⁸ A/CONF.147/18, primera parte.

⁹ Publicado para el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo por Ediciones Mundi-Prensa, Madrid.

¹⁰ A/53/361.

internacional respecto de las dificultades que atraviesa Djibouti;

8. *Pide* al Secretario General que, en estrecha colaboración con el Gobierno de Djibouti, prosiga sus gestiones para movilizar los recursos necesarios para un programa eficaz de asistencia financiera, técnica y material a Djibouti;

9. *Pide también* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, por intermedio del Consejo Económico y Social en la serie de sesiones sobre asuntos humanitarios de su período de sesiones sustantivo de 1999, un informe sobre los progresos realizados en relación con la asistencia económica proporcionada a Djibouti y sobre la aplicación de la presente resolución.

81a. sesión plenaria
7 de diciembre de 1998

K

ASISTENCIA INTERNACIONAL DE EMERGENCIA PARA LA PAZ,
LA NORMALIDAD Y LA REHABILITACIÓN EN TAYIKISTÁN

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 51/30 J, de 25 de abril de 1997, y 52/169 I, de 16 de diciembre de 1997,

Recordando también las resoluciones del Consejo de Seguridad 1113 (1997), de 12 de junio de 1997, 1128 (1997), de 12 de septiembre de 1997, 1138 (1997), de 14 de noviembre de 1997, 1167 (1998), de 14 de mayo de 1998, y 1206 (1998), de 12 de noviembre de 1998,

Habiendo examinado el informe del Secretario General¹¹,

Acogiendo con satisfacción los progresos alcanzados por las partes en el avance hacia la aplicación del Acuerdo General sobre el Establecimiento de la Paz y la Concordia Nacional en Tayikistán¹²,

Encomiando los esfuerzos de las Naciones Unidas, en particular los del Representante Especial del Secretario General para Tayikistán y del personal de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán, por prestar asistencia a las partes para la aplicación del Acuerdo General,

Tomando nota de que la situación económica en Tayikistán sigue siendo difícil, lo cual limita los esfuerzos del Gobierno de Tayikistán por sustentar a la población vulnerable, en particular a los refugiados y a las personas desplazadas que regresan, y de que el país sigue necesitando de forma acuciante la asistencia humanitaria, de rehabilitación y para el desarrollo,

Expresando su pesar por la escasa respuesta que ha habido al llamamiento interinstitucional de las Naciones Unidas de 1998 en favor de Tayikistán,

Reconociendo la necesidad de apoyo internacional para crear las condiciones necesarias a fin de que Tayikistán pueda

dejar de depender de la asistencia humanitaria e impedir con eso que Tayikistán se convierta en una emergencia permanente,

Teniendo presente la estrecha relación que existe entre el establecimiento de la paz y el logro de la reconciliación nacional en Tayikistán y la capacidad del país para satisfacer las necesidades humanitarias de la población y tomar medidas eficaces para la pronta reactivación de la economía, y reafirmando la necesidad urgente de prestar asistencia a Tayikistán en sus esfuerzos por restablecer los servicios básicos y la infraestructura del país,

Expresando preocupación porque la situación de seguridad en algunas partes de Tayikistán sigue siendo precaria,

Profundamente preocupada por el peligro que entrañan las minas terrestres en Tayikistán,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General¹¹ y hace suyas las observaciones y recomendaciones que figuran en él;

2. *Acoge con agrado* los esfuerzos realizados para lograr la paz y la reconciliación nacional en Tayikistán, alienta a las partes a que aceleren la plena aplicación del Acuerdo General sobre el Establecimiento de la Paz y la Concordia Nacional en Tayikistán¹² y alienta también a la Comisión de Reconciliación Nacional a que prosiga sus esfuerzos, en particular los encaminados a instaurar un amplio diálogo entre las fuerzas políticas del país con miras a restablecer y reforzar el acuerdo civil en Tayikistán;

3. *Acoge con reconocimiento* los esfuerzos del Secretario General para señalar a la atención de la comunidad internacional los graves problemas humanitarios de Tayikistán y movilizar la asistencia para la aplicación del Acuerdo General y la rehabilitación y reconstrucción del país;

4. *Celebra* que el Secretario General haya designado al Coordinador Residente de las Naciones Unidas Representante Especial Adjunto del Secretario General en Tayikistán;

5. *Expresa su reconocimiento* a los Estados, a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, al Banco Mundial, a otras organizaciones intergubernamentales y a todas las organizaciones humanitarias, organismos y organizaciones no gubernamentales pertinentes, incluido el Comité Internacional de la Cruz Roja, que siguen preocupándose por atender las necesidades humanitarias de Tayikistán;

6. *Acoge con beneplácito* las promesas de contribuciones hechas en la conferencia de donantes convocada por el Secretario General en Viena los días 24 y 25 de noviembre de 1997, con el fin de conseguir apoyo internacional para la aplicación del Acuerdo General, en particular en las esferas de la reconciliación política y la democratización, la desmovilización, la reintegración de ex combatientes, la reforma de las estructuras de poder y la repatriación y reintegración de los refugiados y los desplazados en el interior, e invita a los países donantes a que sigan proporcionando la asistencia necesaria;

7. *Toma nota con satisfacción* de los resultados de la reunión del Grupo Consultivo sobre Tayikistán del Banco Mundial, celebrada en París el 20 de mayo de 1998;

¹¹ A/53/316.

¹² A/52/219-S/1997/510, anexo I; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo segundo año, Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1997, documento S/1997/510*.

8. *Alienta* a los Estados Miembros y demás interesados a seguir prestando asistencia para aliviar las necesidades humanitarias urgentes de Tayikistán y a ofrecer ayuda a este país para la rehabilitación y reconstrucción de su economía;

9. *Acoge con agrado* la intención del Secretario General de continuar el programa humanitario de las Naciones Unidas en Tayikistán mediante la emisión de un llamamiento interinstitucional unificado para la asistencia humanitaria a Tayikistán en 1999, e invita a los Estados Miembros a que financien programas incluidos en el llamamiento;

10. *Condena enérgicamente* el asesinato de cuatro miembros de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán, e insta a las partes a que garanticen la seguridad y libertad de circulación del personal de las Naciones Unidas y de otros organismos humanitarios internacionales, así como la seguridad de sus locales;

11. *Alienta* a las partes a cooperar a fin de reducir la amenaza que entraña el uso indiscriminado de minas terrestres para la población civil de Tayikistán y para el suministro de asistencia humanitaria;

12. *Reconoce* que el amplio apoyo internacional sigue siendo esencial para la intensificación del proceso de paz en Tayikistán y recuerda a ambas partes que la capacidad de la comunidad internacional de movilizar y continuar la asistencia para Tayikistán está vinculada a la seguridad del personal de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán y de las organizaciones internacionales y los trabajadores humanitarios;

13. *Pide* al Secretario General que siga vigilando la situación humanitaria en Tayikistán y que le informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre los progresos realizados con respecto a la aplicación de la presente resolución;

14. *Decide* examinar en su quincuagésimo cuarto período de sesiones la cuestión de la situación en Tayikistán en relación con el tema titulado “Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria y de socorro en casos de desastre que prestan las Naciones Unidas, incluida la asistencia económica especial”.

81a. sesión plenaria
7 de diciembre de 1998

L

ASISTENCIA ESPECIAL PARA LA RECUPERACIÓN ECONÓMICA Y LA RECONSTRUCCIÓN DE LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/169 A, de 16 de diciembre de 1997,

Tomando nota del informe del Secretario General¹³,

Profundamente preocupada por el actual conflicto en la República Democrática del Congo, que representa una grave amenaza para la paz y la seguridad regionales,

Reafirmando la obligación de respetar la integridad territorial y la soberanía nacional de la República Democrática del Congo y los demás Estados de la región, y la necesidad de que todos los Estados se abstengan de toda injerencia en los asuntos internos de otros Estados,

Alarmada por la difícil situación de la población civil en todo el país, y exigiendo su protección,

Instando a todas las partes a que respeten y defiendan los derechos humanos y respeten el derecho internacional humanitario, en particular los Convenios de Ginebra de 1949¹⁴ y los Protocolos adicionales de 1977¹⁵,

Profundamente preocupada por la destrucción generalizada de vidas y bienes, así como por los graves daños a la infraestructura y el medio ambiente sufridos por la República Democrática del Congo,

Teniendo presente que la República Democrática del Congo también padece los problemas propios de un país que ha acogido a miles de refugiados de países vecinos,

Recordando que la República Democrática del Congo es uno de los países menos adelantados, con graves problemas económicos y sociales derivados de su débil infraestructura económica y agravados por el conflicto actual,

Teniendo presente la estrecha relación existente entre el logro de la paz y la seguridad y la capacidad del país para satisfacer las necesidades humanitarias de la población y adoptar medidas eficaces para la rápida reactivación de la economía, y reafirmando la necesidad urgente de ayudar a la República Democrática del Congo en la rehabilitación y reconstrucción de su maltrecha economía y en sus esfuerzos por restablecer los servicios básicos y la infraestructura del país,

1. *Exhorta* a una solución pacífica del conflicto de la República Democrática del Congo, incluida la cesación inmediata del fuego, la retirada de todas las fuerzas extranjeras, el inicio de un proceso de paz, incluidas las negociaciones para poner fin al conflicto, y un diálogo político para lograr la reconciliación nacional;

2. *Respalda* las gestiones diplomáticas regionales encaminadas a lograr una solución pacífica del conflicto;

3. *Alienta* al Gobierno de la República Democrática del Congo a adoptar una política macroeconómica correcta y a promover la buena administración y el imperio de la ley, y exhorta al Gobierno y al pueblo de la República Democrática del Congo a que dediquen el máximo esfuerzo a la recuperación económica y la reconstrucción a pesar del actual conflicto armado;

4. *Reitera su invitación* al Gobierno de la República Democrática del Congo a que coopere con las Naciones Unidas, sus organismos especializados y otras organizaciones para atender las necesidades de rehabilitación y reconstrucción, subraya la necesidad de que el Gobierno ayude y proteja a la población civil, incluidos los refugiados y las personas desplazadas en el territorio de ese país, con independencia de su origen, y reafirma la necesidad de respetar las disposiciones del derecho internacional humanitario, en particular la seguridad del personal

¹⁴ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, Nos. 970 a 973.

¹⁵ *Ibid.*, vol. 1125, Nos. 17512 y 17513.

¹³ A/53/538.

humanitario y su acceso libre y en condiciones de seguridad a toda la población afectada;

5. *Reitera su petición urgente* a los órganos rectores de los fondos y programas de las Naciones Unidas de que sigan considerando las necesidades especiales de la República Democrática del Congo;

6. *Pide* al Secretario General que:

a) Siga celebrando consultas urgentemente con los dirigentes regionales, en coordinación con el Secretario General de la Organización de la Unidad Africana, sobre la manera de lograr una solución pacífica y duradera del conflicto;

b) Siga al tanto de la situación económica en la República Democrática del Congo a fin de fomentar la participación en un programa de asistencia financiera y material a la República Democrática del Congo y el apoyo a éste para que ese país pueda hacer frente a sus necesidades urgentes de recuperación económica y reconstrucción;

c) Le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre las medidas adoptadas en cumplimiento de la presente resolución.

81a. sesión plenaria
7 de diciembre de 1998

M

ASISTENCIA PARA LA PRESTACIÓN DE SOCORRO HUMANITARIO Y LA REHABILITACIÓN ECONÓMICA Y SOCIAL DE SOMALIA

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 43/206, de 20 de diciembre de 1988, 44/178, de 19 de diciembre de 1989, 45/229, de 21 de diciembre de 1990, 46/176, de 19 de diciembre de 1991, 47/160, de 18 de diciembre de 1992, 48/201, de 21 de diciembre de 1993, 49/21 L, de 20 de diciembre de 1994, 50/58 G, de 20 de diciembre de 1995, 51/30 G, de 13 de diciembre de 1996, y 52/169 L, de 16 de diciembre de 1997, y las resoluciones y decisiones del Consejo Económico y Social relativas a la asistencia de emergencia a Somalia,

Recordando también la resolución 733 (1992) del Consejo de Seguridad, de 23 de enero de 1992, y todas las resoluciones posteriores sobre la cuestión, en las que el Consejo, entre otras cosas, instó a todas las partes, movimientos y facciones de Somalia a que facilitaran los esfuerzos de las Naciones Unidas, sus organismos especializados y las organizaciones humanitarias para prestar asistencia humanitaria urgente a la población afectada de Somalia y reiteró el llamamiento para que se respetara plenamente la seguridad del personal de esas organizaciones y se garantizara su total libertad de circulación en Mogadishu, sus alrededores y otras partes de Somalia,

Tomando nota de la cooperación entre las Naciones Unidas, la Organización de la Unidad Africana, la Liga de los Estados Árabes, la Unión Europea, la Organización de la Conferencia Islámica, los países miembros de la Autoridad Intergubernamental de Desarrollo, el Movimiento de los Países No Alineados y otras organizaciones en sus gestiones para resolver la crisis humanitaria, de seguridad y política en Somalia,

Tomando nota con reconocimiento de que el Secretario General sigue tratando de ayudar al pueblo de Somalia en sus

esfuerzos por promover la paz, la estabilidad y la reconciliación nacional,

Observando con preocupación que la falta de una autoridad central y de instituciones civiles eficaces que caracteriza a Somalia sigue obstruyendo el desarrollo general sostenido y que, si bien el ambiente se ha hecho propicio para algunas tareas de reconstrucción y desarrollo en algunas zonas del país, la situación en materia humanitaria y de seguridad ha seguido siendo precaria en otras,

Acogiendo con satisfacción la estrategia conjunta para la prestación de asistencia eficiente y orientada a fines concretos y el marco de colaboración elaborados y adoptados por las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales y reafirmando la importancia que atribuye a la necesidad de que haya una coordinación y una cooperación eficaces entre los organismos de las Naciones Unidas y sus asociados,

Tomando nota del informe del Secretario General sobre la asistencia para la prestación de socorro humanitario y la rehabilitación económica y social de Somalia¹⁶,

Profundamente agradecida por la asistencia humanitaria y el apoyo a la rehabilitación que han prestado varios Estados para aliviar las penurias y los sufrimientos de la población somalí afectada,

Reconociendo que, si bien la situación humanitaria sigue siendo precaria en algunas zonas, es necesario que siga adelante el proceso de rehabilitación y reconstrucción junto con el de reconciliación nacional, sin perjuicio de que se preste socorro de emergencia dondequiera y siempre que sea necesario, en la medida en que las condiciones de seguridad lo permitan,

Tomando nota con reconocimiento de que el sistema de las Naciones Unidas procura colaborar directamente con las comunidades somalíes cada vez que es posible, al no haber un gobierno nacional reconocido, y observando con satisfacción que las Naciones Unidas, en asociación con los consejos de ancianos somalíes, otros jefes locales y homólogos locales calificados a nivel de la comunidad básica, al igual que las organizaciones no gubernamentales, siguen centrando sus actividades en un programa de asistencia en que se combinan criterios humanitarios y de desarrollo, en función de las condiciones diversas en diferentes zonas,

Insistiendo nuevamente en la importancia de que se siga dando cumplimiento a su resolución 47/160, para rehabilitar los servicios sociales y económicos básicos a nivel local y regional en todo el país,

1. *Expresa su agradecimiento* a todos los Estados y a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales que, en respuesta a los llamamientos del Secretario General y a otros llamamientos, han prestado asistencia a Somalia;

2. *Expresa su reconocimiento* al Secretario General por su incesante e incansable labor para movilizar asistencia al pueblo somalí;

3. *Acoge con satisfacción* las gestiones que llevan a cabo las Naciones Unidas, la Organización de la Unidad Africana, la Liga de los Estados Árabes, la Unión Europea, la

¹⁶ A/53/344.

Organización de la Conferencia Islámica, los países miembros de la Autoridad Intergubernamental de Desarrollo, el Movimiento de los Países No Alineados y otras organizaciones para resolver la situación de Somalia;

4. *Acoge también con satisfacción* la estrategia de las Naciones Unidas, centrada en la realización de actividades en el plano comunitario a fin de reconstruir la infraestructura local y aumentar la autosuficiencia de la población local, así como las iniciativas de los organismos de las Naciones Unidas, sus homólogos somalíes y sus organizaciones asociadas para establecer y mantener mecanismos de coordinación y cooperación estrechas a fin de ejecutar los programas de socorro, rehabilitación y reconstrucción;

5. *Destaca* el principio de que el pueblo somalí, especialmente a nivel local, es el responsable principal de su propio desarrollo y de la sostenibilidad de los programas de asistencia a la rehabilitación y la reconstrucción y reafirma la importancia que atribuye al establecimiento de acuerdos de colaboración viables entre el sistema de las Naciones Unidas y sus organizaciones asociadas y sus homólogos somalíes para ejecutar con eficacia las actividades de rehabilitación y desarrollo en las zonas del país donde reinen la paz y la seguridad;

6. *Insta* a todos los Estados y a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales pertinentes a que sigan aplicando su resolución 47/160 para ayudar al pueblo somalí a emprender la rehabilitación de los servicios sociales y económicos básicos, así como la creación de instituciones, a fin de restablecer la administración pública a nivel local en todas las partes del país en que reinen la paz y la seguridad;

7. *Hace un llamamiento* a todas las partes somalíes interesadas para que busquen medios pacíficos para resolver las controversias y redoblen sus esfuerzos por lograr la reconciliación nacional que permita efectuar la transición del socorro a la reconstrucción y el desarrollo;

8. *Exhorta* a todas las partes, movimientos y facciones de Somalia a que respeten plenamente la seguridad del personal de las Naciones Unidas, de sus organismos especializados y de las organizaciones no gubernamentales y a que garanticen su total libertad de circulación en todo el territorio de Somalia;

9. *Exhorta* al Secretario General a que continúe movilizando la asistencia internacional humanitaria, de rehabilitación y de reconstrucción en favor de Somalia;

10. *Exhorta* a la comunidad internacional a prestar continua y creciente asistencia en respuesta al llamamiento interinstitucional unificado de las Naciones Unidas para prestar asistencia de socorro, rehabilitación y reconstrucción a Somalia en el período de octubre de 1998 a diciembre de 1999;

11. *Pide* al Secretario General que, habida cuenta de la crítica situación imperante en Somalia, tome todas las medidas necesarias para la aplicación de la presente resolución y le presente un informe sobre el particular en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

82a. sesión plenaria
8 de diciembre de 1998

N

ASISTENCIA ESPECIAL A LOS PAÍSES DEL ÁFRICA CENTRAL Y ORIENTAL QUE ACOGEN REFUGIADOS, EPATRIADOS Y PERSONAS DESPLAZADAS

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 49/24, de 2 de diciembre de 1994, y 52/169 B, de 16 de diciembre de 1997,

Tomando nota del informe del Secretario General¹⁷,

Profundamente preocupada por los conflictos en la región de los Grandes Lagos, que representan una grave amenaza para la paz y la seguridad regionales, y por la corriente de refugiados, repatriados y otras personas desplazadas resultante de esos conflictos,

Teniendo presente que la mayoría de los refugiados y personas desplazadas son mujeres y niños,

Gravemente preocupada por la situación de los niños refugiados, en particular el problema de los menores no acompañados, y subrayando la necesidad de asegurar su protección, su bienestar y la reunión con sus familias,

Teniendo presente el impacto evidente de esta corriente de refugiados en la infraestructura básica, el ambiente y la vida y los bienes de las poblaciones locales de los países de acogida,

Reconociendo que los países del África central y oriental que acogen refugiados, la mayoría de los cuales están entre los países menos adelantados, siguen sufriendo una situación económica extremadamente crítica,

Profundamente preocupada por las graves consecuencias que esto ha tenido para la capacidad de los países del África central y oriental de desarrollar su economía,

Observando con mucha preocupación que, a pesar de los esfuerzos hechos hasta ahora por las Naciones Unidas, la Organización de la Unidad Africana y otras entidades, la situación de los refugiados y las personas desplazadas en el África central y oriental sigue siendo precaria y aún no tiene solución,

Consciente de la necesidad de mejorar la situación de seguridad en la región, particularmente en las zonas fronterizas, para la protección de los refugiados, la población local y el personal que trabaja en actividades humanitarias,

Reconociendo la necesidad de que los Estados creen condiciones propicias para que se pueda solucionar cuanto antes, en forma duradera, la cuestión de la corriente de refugiados, repatriados y otras personas desplazadas,

Expresando su reconocimiento a los países del África central y oriental que han acogido refugiados por los sacrificios que hacen al concederles refugio y hospitalidad,

Observando que la ayuda humanitaria que se envíe debe en lo posible tener en cuenta la magnitud de las necesidades de las poblaciones locales,

¹⁷ A/53/292.

Subrayando la necesidad de seguir prestando asistencia especial a las poblaciones locales de los países que acogen refugiados,

1. *Felicita nuevamente* al Secretario General por los esfuerzos que ha hecho para señalar a la atención de la comunidad internacional la situación de los refugiados en los países del África central y oriental;

2. *Expresa nuevamente su gratitud* a todos los Estados, las organizaciones y los órganos de las Naciones Unidas, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales que han colaborado por la asistencia financiera, técnica y material que vienen prestando a los países que han acogido a los refugiados desde el comienzo de la crisis y por la asistencia humanitaria que han seguido prestando a los refugiados y a los países de acogida, y los exhorta a que sigan prestando asistencia para la ejecución de programas encaminados a la rehabilitación del medio ambiente y la infraestructura social en las zonas afectadas por la presencia de refugiados y facilitando el restablecimiento de los servicios básicos destruidos en esos países de acogida;

3. *Hace un llamamiento* a la comunidad internacional para que ayude en la búsqueda de soluciones duraderas para los refugiados africanos, incluso la repatriación voluntaria, la integración local y el reasentamiento en terceros países;

4. *Exhorta* a los gobiernos, a los órganos competentes de las Naciones Unidas, a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y a la comunidad internacional en general a que fortalezcan la capacidad del sistema de las Naciones Unidas de responder a emergencias y a que sigan aportando los recursos y el apoyo operacional necesarios a los refugiados y a los países de asilo del África central y oriental;

5. *Insta nuevamente* a los gobiernos de la región y a todas las partes interesadas a que aseguren la protección además del acceso sin trabas y en condiciones de seguridad del personal de las Naciones Unidas y de otras organizaciones humanitarias a las poblaciones necesitadas de todas las zonas de la región, de acuerdo con el derecho internacional humanitario;

6. *Exhorta* al Secretario General a que prosiga sus esfuerzos por movilizar la asistencia humanitaria para el socorro, la repatriación voluntaria, la rehabilitación y el reasentamiento de refugiados, repatriados y personas desplazadas, incluso los refugiados residentes en zonas urbanas;

7. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre las medidas adoptadas en relación con la presente resolución, con miras a continuar el debate bajo el tema titulado "Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados".

82a. sesión plenaria
8 de diciembre de 1998

O

ASISTENCIA DE EMERGENCIA AL SUDÁN

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 43/8, de 18 de octubre de 1988, 43/52, de 6 de diciembre de 1988, 44/12, de 24 de octubre de 1989, 45/226, de 21 de diciembre de 1990, 46/178,

de 19 de diciembre de 1991, 47/162, de 18 de diciembre de 1992, 48/200, de 21 de diciembre de 1993, 49/21 K, de 20 de diciembre de 1994, 50/58 J, de 22 de diciembre de 1995, 51/30 I, de 17 de diciembre de 1996, y 52/169 F, de 16 de diciembre de 1997, relativas a la asistencia de emergencia al Sudán,

Tomando nota del informe del Secretario General¹⁸,

Acogiendo con beneplácito las conclusiones convenidas 1998/1 del Consejo Económico y Social¹⁹ aprobadas por el Consejo en la serie de sesiones sobre asuntos humanitarios de su período de sesiones sustantivo de 1998, en las que, entre otras cosas, el Consejo reafirmó que la cooperación internacional para abordar las situaciones de emergencia debía prestarse de conformidad con el derecho internacional y la legislación nacional y que el Estado afectado cumplía el papel principal en la iniciación, organización, coordinación y ejecución de la asistencia humanitaria en su territorio,

Acogiendo asimismo con beneplácito los acuerdos alcanzados por las partes en la Operación Supervivencia en el Sudán a los efectos de facilitar la prestación de asistencia de socorro a las poblaciones afectadas, así como los progresos realizados por el Coordinador del Socorro de Emergencia y la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios en relación con el fortalecimiento de la coordinación de la Operación,

Observando con reconocimiento el aumento de las contribuciones aportadas al llamamiento interinstitucional de 1998 para la Operación Supervivencia en el Sudán y los progresos realizados en la operación después de que las contribuciones descendieran en el primer trimestre, y observando asimismo que aún hay que satisfacer importantes necesidades de socorro, en particular en las esferas de la alimentación y de la asistencia no alimentaria, incluida la asistencia para luchar contra enfermedades como el paludismo, así como en relación con la logística, la recuperación de emergencia, la rehabilitación y el desarrollo,

Expresando preocupación por las consecuencias desastrosas de las inundaciones que ha habido recientemente en diversas partes del país y acogiendo con beneplácito el llamamiento de asistencia hecho por las Naciones Unidas al respecto,

Pidiendo que se resuelva pronto el conflicto y expresando preocupación por el hecho de que su continuación sigue aumentando el sufrimiento de la población civil y menoscaba la eficacia de la asistencia humanitaria internacional, regional y nacional,

Reafirmando la necesidad de que todas las partes sigan facilitando la labor de las organizaciones humanitarias que prestan asistencia de emergencia, en particular proporcionando alimentos, medicamentos, alojamiento y asistencia de la salud, cuyo acceso sin trabas y en condiciones de seguridad a las poblaciones afectadas ha de ser respetado por todas las partes,

Reconociendo la necesidad que existe en las situaciones de emergencia de pasar sin trabas de la asistencia de socorro a la rehabilitación y el desarrollo para reducir así la

¹⁸ A/53/307.

¹⁹ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 3 (A/53/3), cap. VII, párr. 5.*

dependencia de la ayuda alimentaria externa y de otros servicios de socorro,

1. *Agradece* la cooperación del Gobierno del Sudán con las Naciones Unidas, incluidos los acuerdos y arreglos concertados para facilitar las operaciones de socorro a fin de mejorar la asistencia de las Naciones Unidas a las zonas afectadas, e insta a que se mantenga esa cooperación;

2. *Expresa su reconocimiento* a la comunidad de donantes, los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales por las contribuciones que han hecho hasta el momento para atender a las necesidades humanitarias del Sudán y les exhorta a que sigan prestando asistencia;

3. *Destaca* que la Operación Supervivencia en el Sudán debe llevarse a cabo y administrarse con eficacia, transparencia y eficiencia, con la participación y cooperación plenas del Gobierno del Sudán, teniendo presentes los acuerdos pertinentes sobre la Operación Supervivencia en el Sudán concertados por las partes, y que deben celebrarse consultas en relación con la preparación del llamamiento interinstitucional unificado para la Operación que se hace cada año;

4. *Reconoce la necesidad* de que las actividades humanitarias sean neutrales e imparciales y de que todas las partes cooperen plenamente y destaca, a este respecto, que la Operación Supervivencia en el Sudán debe llevarse a cabo observando el principio de respeto de la soberanía nacional y el marco de cooperación internacional, de conformidad con las disposiciones pertinentes del derecho internacional;

5. *Hace un llamamiento* a la comunidad internacional para que siga haciendo aportaciones generosas con el fin de satisfacer las necesidades de emergencia, recuperación y desarrollo del país e insta a todos los Estados, los países donantes, el sistema de las Naciones Unidas y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales a que presten asistencia para hacer frente a la difícil situación de la población afectada por las recientes inundaciones;

6. *Insta* a la comunidad internacional a que preste asistencia para restablecer los medios de transporte y la infraestructura esencial para facilitar suministros de socorro en el Sudán de manera eficaz en función de los costos y, a este respecto, pone de relieve la importancia de que todas las partes interesadas sigan cooperando para facilitar y mejorar la entrega de suministros de socorro;

7. *Hace un llamamiento* a la comunidad de donantes y a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas para que proporcionen asistencia financiera, técnica y médica, guiándose por las medidas cuya adopción se pide en las resoluciones pertinentes de la Asamblea General para luchar contra enfermedades como el paludismo y otras epidemias en el Sudán;

8. *Toma nota con satisfacción* de la firma en abril de 1997 del Acuerdo de Paz y de la celebración de conversaciones entre el Gobierno y la facción del Ejército Popular de Liberación del Sudán bajo los auspicios de la Autoridad Intergubernamental de Desarrollo de los países del Cuerno de África, exhorta a que ésta intensifique sus esfuerzos mediante la celebración de conversaciones más frecuentes y periódicas con objeto de lograr una solución pacífica duradera y, a este respecto, acoge con beneplácito el anuncio de la cesación del fuego y exhorta a las partes en el conflicto a que mantengan

y amplíen la cesación del fuego con objeto de que se pueda prestar asistencia humanitaria;

9. *Insta* a la comunidad internacional a que siga respaldando los programas nacionales de rehabilitación, reasentamiento voluntario y reintegración de los repatriados y las personas desplazadas en el interior, así como los programas de asistencia a los refugiados;

10. *Subraya* que es imperativo garantizar la seguridad del personal que realiza labores humanitarias y su acceso sin trabas y en condiciones de seguridad a los efectos de la prestación de asistencia de socorro a toda la población afectada y que es importante que se observen estrictamente los principios y directrices de la Operación Supervivencia en el Sudán y del derecho internacional humanitario, al tiempo que reafirma la necesidad de que el personal humanitario respete la legislación del país;

11. *Insta* a todas las partes interesadas a que sigan brindando toda la asistencia que sea posible y, en particular, a que faciliten el desplazamiento de los suministros y del personal de socorro, a fin de que la Operación Supervivencia en el Sudán tenga éxito en todas las zonas afectadas del país, haciendo especial hincapié en el fomento de la capacidad nacional en la esfera humanitaria por lo que respecta a las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, así como en la satisfacción de las necesidades de socorro de emergencia;

12. *Acoge con beneplácito* la firma por el Gobierno del Sudán de la Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal²⁰, de Ottawa, insta a todas las partes en el conflicto a que desistan de utilizarlas, exhorta a la comunidad internacional a que se abstenga de suministrar minas a la región e insta a la comunidad internacional y a los organismos de las Naciones Unidas a que presten la asistencia necesaria a las actividades relativas a las minas en el Sudán;

13. *Pide* al Secretario General que siga movilizando y coordinando recursos y apoyo para la Operación Supervivencia en el Sudán y que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre la situación de emergencia en las zonas afectadas y sobre la recuperación, la rehabilitación y el desarrollo del país.

92a. sesión plenaria
17 de diciembre de 1998

53/2. Cincuentenario de las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas

La Asamblea General

Aprueba la Declaración con motivo de cumplirse el cincuentenario de las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas que figura en el anexo de la presente resolución.

29a. sesión plenaria
6 de octubre de 1998

ANEXO

Declaración con motivo de cumplirse el cincuentenario de las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas

Nosotros, los Estados Miembros de las Naciones Unidas, nos hemos reunido en esta sesión conmemorativa del

²⁰ Véase CD/1478.

quincuagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General para celebrar el cincuentenario de las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas. Hace cincuenta años se creó la primera misión de observadores de las Naciones Unidas, el Organismo de las Naciones Unidas para la Vigilancia de la Tregua. Rendimos homenaje a cientos de miles de hombres y mujeres que en los últimos cincuenta años han prestado servicios bajo la bandera de las Naciones Unidas en más de cuarenta operaciones de mantenimiento de la paz en todo el mundo y honramos la memoria de más de 1.500 integrantes de las operaciones de mantenimiento de la paz que ofrendaron su vida en aras de la paz.

Reiteramos nuestro apoyo a todos los esfuerzos que se desplieguen para fomentar con eficacia la protección y la seguridad del personal de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas. Recordamos con orgullo la concesión del Premio Nóbel de la Paz de 1988 a las fuerzas de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas y acogemos con beneplácito la institución por el Consejo de Seguridad de la Medalla Dag Hammarskjöld como homenaje al sacrificio de quienes perdieron la vida mientras prestaban servicios en las operaciones de mantenimiento de la paz, bajo el control operacional y la autoridad de las Naciones Unidas. Nosotros, los Estados Miembros de las Naciones Unidas, ratificamos nuestro compromiso y voluntad de prestar pleno apoyo al personal de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas a fin de que pueda llevar adelante las tareas que se le han encomendado.

53/4. Necesidad de poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por los Estados Unidos de América contra Cuba

La Asamblea General,

Decidida a fomentar el respeto estricto de los propósitos y principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas,

Reafirmando, entre otros principios, la igualdad soberana de los Estados, la no intervención y no injerencia en sus asuntos internos y la libertad de comercio y navegación internacionales, consagrados, además, en numerosos instrumentos jurídicos internacionales,

Recordando las declaraciones formuladas por los Jefes de Estado o de Gobierno en las Cumbres Iberoamericanas relativas a la necesidad de eliminar la aplicación unilateral de medidas de carácter económico y comercial contra otro Estado que afecten al libre desarrollo del comercio internacional,

Preocupada porque continúa la promulgación y aplicación por parte de Estados Miembros de leyes y disposiciones reglamentarias como la promulgada el 12 de marzo de 1996, conocida como “Ley Helms-Burton”, cuyos efectos extraterritoriales afectan a la soberanía de otros Estados, a los intereses legítimos de entidades o personas bajo su jurisdicción y a la libertad de comercio y navegación,

Tomando nota de las declaraciones y resoluciones de distintos foros intergubernamentales, órganos y gobiernos, que expresan el rechazo de la comunidad internacional y de la opinión pública a la promulgación y aplicación de medidas del tipo indicado,

Recordando sus resoluciones 47/19, de 24 de noviembre de 1992, 48/16, de 3 de noviembre de 1993, 49/9, de 26 de octubre de 1994, 50/10, de 2 de noviembre de 1995, 51/17, de 12 de noviembre de 1996, y 52/10, de 5 de noviembre de 1997,

Preocupada porque, después de la aprobación de sus resoluciones 47/19, 48/16, 49/9, 50/10, 51/17 y 52/10, continúan promulgándose y aplicándose nuevas medidas de ese tipo dirigidas a reforzar y ampliar el bloqueo económico, comercial y financiero contra Cuba, y preocupada también por los efectos negativos de esas medidas sobre la población cubana y los nacionales de Cuba residentes en otros países,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre el cumplimiento de la resolución 52/10²¹;

2. *Reitera su exhortación* a todos los Estados a que se abstengan de promulgar y aplicar leyes y medidas del tipo indicado en el preámbulo de la presente resolución en cumplimiento de sus obligaciones de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional, que, entre otras cosas, consagran la libertad de comercio y navegación;

3. *Insta una vez más* a los Estados en los que existen y continúan aplicándose leyes y medidas de ese tipo a que, en el plazo más breve posible y de acuerdo con su ordenamiento jurídico, tomen las medidas necesarias para derogarlas o dejarlas sin efecto;

4. *Pide* al Secretario General que, en consulta con los órganos y organismos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas, prepare un informe sobre el cumplimiento de la presente resolución a la luz de los propósitos y principios de la Carta y del derecho internacional y lo presente a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

5. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Necesidad de poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por los Estados Unidos de América contra Cuba”.

37a. sesión plenaria
14 de octubre de 1998

53/5. Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General a la Asociación de Estados del Caribe

La Asamblea General,

Teniendo presente que los propósitos de la Asociación de Estados del Caribe, enunciados en su Convenio Constitutivo, que ha sido registrado en la Secretaría, son compatibles con los de las Naciones Unidas,

Considerando que, en consecuencia, es mutuamente provechoso establecer vínculos de cooperación entre las Naciones Unidas y la Asociación de Estados del Caribe,

Tomando nota del deseo de la Asociación de Estados del Caribe de establecer tales vínculos,

1. *Decide* invitar a la Asociación de Estados del Caribe a participar en los períodos de sesiones y en la labor de la Asamblea General en calidad de observadora;

2. *Pide* al Secretario General que tome las medidas necesarias para dar cumplimiento a la presente resolución.

38a. sesión plenaria
15 de octubre de 1998

²¹ A/53/320 y Add.1 a 3.

53/6. Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General a la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos

La Asamblea General,

Deseosa de promover la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos,

1. *Decide* invitar a la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos a participar en los períodos de sesiones y en la labor de la Asamblea General en calidad de observadora;

2. *Pide* al Secretario General que tome las medidas necesarias para dar cumplimiento a la presente resolución.

*38a. sesión plenaria
15 de octubre de 1998*

53/7. Programa Solar Mundial 1996–2005

La Asamblea General,

Consciente de que una de las tareas prioritarias de las Naciones Unidas en beneficio de las generaciones actuales y futuras es la eliminación de la pobreza y el mejoramiento de la calidad de vida de los millones de personas que viven en la miseria,

Recordando, en el contexto de la Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo²², que el desarrollo sostenible es uno de los principales objetivos del sistema de las Naciones Unidas y que uno de los elementos fundamentales para lograrlo es la aplicación de sistemas de energía sostenibles, lo cual incluye la utilización más generalizada de fuentes de energía renovables e inocuas para el medio ambiente,

Recordando también que en el Plan para la ulterior ejecución del Programa 21, aprobado por la Asamblea General en su decimonoveno período extraordinario de sesiones²³ se reconoció la necesidad de promover las actividades de investigación, desarrollo y utilización de técnicas de energía renovable en los planos internacional y nacional,

Recordando además que la energía será uno de los temas principales del noveno período de sesiones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible en 2001,

Recordando que en la Cumbre Solar Mundial, celebrada en Harare los días 16 y 17 de septiembre de 1996, se aprobó la Declaración de Harare sobre Energía Solar y Desarrollo Sostenible²⁴ y la elaboración del Programa Solar Mundial 1996–2005²⁵ encaminado a mejorar la calidad de vida de las personas de los países industrializados y los países en desarrollo mediante una utilización más generalizada de técnicas de energía renovable, especialmente en las zonas

rurales de los países en desarrollo, y que el Programa fue aprobado por la Comisión Solar Mundial en junio de 1997,

Recordando también la resolución 29 C/14, relativa al Programa Solar Mundial 1996–2005, aprobada por la Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura en noviembre de 1997²⁶,

Considerando la necesidad de hacer todo lo necesario para lograr los objetivos enumerados en la Declaración de Harare,

Tomando nota con reconocimiento del apoyo demostrado y de los compromisos contraídos hasta la fecha por varios Estados Miembros donantes,

1. *Expresa su reconocimiento* a los Jefes de Estado y de Gobierno que han aceptado ser miembros de la Comisión Solar Mundial, y especialmente al Presidente de la Comisión;

2. *Hace suyo* el Programa Solar Mundial 1996–2005²⁵ como contribución al programa general de actividades sobre el desarrollo sostenible;

3. *Invita* a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas a que contribuyan al éxito de la aplicación del Programa Solar Mundial 1996–2005;

4. *Invita* al Secretario General de las Naciones Unidas a que, en consulta con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y en estrecha cooperación con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y otras organizaciones pertinentes:

a) *Emprenda* medidas concretas para lograr que el Programa Solar Mundial 1996–2005 se incorpore plenamente como parte de las actividades generales del sistema de las Naciones Unidas encaminadas a lograr el objetivo del desarrollo sostenible;

b) *Señale* el Programa Solar Mundial 1996–2005 a la atención de las fuentes pertinentes de financiación y asistencia técnica y aliente a éstas a considerar la posibilidad de contribuir a su aplicación efectiva;

c) *Continúe sensibilizando* a los Estados Miembros y las instituciones internacionales, regionales y nacionales, tanto públicas como privadas, y generando entre ellos un mayor grado de conciencia sobre la importancia estratégica del Programa Solar Mundial 1996–2005 para el logro del desarrollo sostenible;

d) *Presente* a la Asamblea General, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en relación con el tema titulado “Medio ambiente y desarrollo sostenible”, un informe titulado “Programa Solar Mundial 1996–2005”, relativo a las medidas adoptadas por las diferentes entidades del sistema de las Naciones Unidas en cumplimiento de lo dispuesto en la presente resolución.

*39a. sesión plenaria
16 de octubre de 1998*

²² Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, Río de Janeiro, 3 a 14 de junio de 1992 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.93.I.8 y correcciones), vol. I: Resoluciones aprobadas por la Conferencia, resolución 1, anexo I.

²³ Resolución S-19/2, anexo.

²⁴ A/53/395, anexo, secc. II.

²⁵ *Ibíd.*, anexo.

²⁶ Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, *Actas de la Conferencia General, 29a. reunión, París, 21 de octubre a 12 de noviembre de 1997*, vol. 1: Resoluciones.

53/8. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones anteriores relativas a la cooperación entre las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la cooperación entre las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes²⁷,

Recordando la decisión del Consejo de la Liga de los Estados Árabes de considerar a la Liga una organización regional en el sentido del Capítulo VIII de la Carta de las Naciones Unidas,

Observando que ambas organizaciones desean afianzar, ampliar y estrechar aún más sus vínculos actuales en las esferas política, económica, social, humanitaria, cultural, técnica y administrativa,

Teniendo en cuenta el informe del Secretario General titulado “Un programa de paz”²⁸, en particular la sección VII relativa a la cooperación con los mecanismos y las organizaciones regionales, y el “Suplemento de ‘Un programa de paz’”²⁹,

Convencida de que el mantenimiento y el fortalecimiento de la cooperación entre el sistema de las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes contribuyen a promover los propósitos y principios de las Naciones Unidas,

Convencida también de la necesidad de utilizar de manera más eficiente y coordinada los recursos económicos y financieros disponibles para promover los objetivos comunes a ambas organizaciones,

Consciente de la necesidad de consolidar la cooperación entre el sistema de las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes y sus organizaciones especializadas para lograr los objetivos y propósitos de ambas organizaciones,

Acogiendo con beneplácito la tercera reunión sobre cooperación entre las Naciones Unidas y las organizaciones regionales, celebrada los días 28 y 29 de julio de 1998,

1. *Toma nota con satisfacción* del informe del Secretario General²⁷;

2. *Encomia* a la Liga de los Estados Árabes por sus constantes esfuerzos en pro de la cooperación multilateral entre los Estados árabes y pide al sistema de las Naciones Unidas que le siga prestando apoyo;

3. *Expresa su reconocimiento* al Secretario General por las medidas complementarias que ha tomado para aplicar las propuestas aprobadas en las reuniones celebradas entre los representantes de las secretarías de las Naciones Unidas y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y la Secretaría General de la Liga de los Estados Árabes y sus

organizaciones especializadas, entre ellas la reunión general más reciente, celebrada en Ginebra en 1997, y la reunión sectorial celebrada en El Cairo entre el 8 y el 11 de junio de 1998;

4. *Pide* a la Secretaría de las Naciones Unidas y a la Secretaría General de la Liga de los Estados Árabes que, dentro de sus respectivas esferas de competencia, intensifiquen aún más su cooperación para realizar los propósitos y principios contenidos en la Carta de las Naciones Unidas, fortalecer la paz y la seguridad internacionales, y lograr el desarrollo económico y social, el desarme, la descolonización, la libre determinación y la erradicación de todas las formas de racismo y discriminación racial;

5. *Pide* al Secretario General que continúe procurando intensificar la cooperación y la coordinación entre las Naciones Unidas y otras organizaciones y organismos del sistema de las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes y sus organizaciones especializadas, a fin de aumentar su capacidad de promover los intereses y objetivos comunes a ambas organizaciones en las esferas política, económica, social, humanitaria, cultural y administrativa;

6. *Pide* a los organismos especializados y a otras organizaciones y programas del sistema de las Naciones Unidas que:

a) Continúen cooperando con el Secretario General y entre ellos, así como con la Liga de los Estados Árabes y sus organizaciones especializadas, en la aplicación de las propuestas multilaterales encaminadas a intensificar y ampliar la cooperación en todas las esferas entre el sistema de las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes y sus organizaciones especializadas;

b) Mantengan y aumenten los contactos y mejoren los mecanismos de consulta con los programas, organizaciones y organismos homólogos interesados respecto de los proyectos y programas, a fin de facilitar su ejecución;

c) Se asocien, siempre que sea posible, con organizaciones e instituciones de la Liga de los Estados Árabes para ejecutar y aplicar proyectos de desarrollo en la región árabe;

d) Informen al Secretario General, a más tardar el 15 de julio de 1999, sobre la evolución de su cooperación con la Liga de los Estados Árabes y sus organizaciones especializadas, en particular sobre las medidas adoptadas para dar efecto a las propuestas multilaterales y bilaterales aprobadas en las reuniones anteriores de las dos organizaciones;

7. *Pide también* a los organismos especializados y a otras organizaciones y programas del sistema de las Naciones Unidas que intensifiquen la cooperación con la Liga de los Estados Árabes y sus organizaciones especializadas en las siguientes esferas prioritarias: la energía, el desarrollo rural, la desertificación y los cinturones verdes, la capacitación y la formación profesional, la tecnología, el medio ambiente y la información y la documentación;

8. *Pide* al Secretario General de las Naciones Unidas que, en cooperación con el Secretario General de la Liga de los Estados Árabes, fomente la celebración de consultas periódicas entre representantes de la Secretaría de las Naciones Unidas y de la Secretaría General de la Liga de los Estados Árabes a fin de examinar y reforzar los mecanismos de coordinación, de manera que se acelere la aplicación de los proyectos, propuestas y recomendaciones multilaterales aprobados en las reuniones de ambas organizaciones y se realicen los trabajos complementarios pertinentes;

²⁷ A/53/434.

²⁸ A/47/277-S/24111; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo séptimo año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1992*, documento S/24111.

²⁹ A/50/60-S/1995/1; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo año, Suplemento de enero, febrero y marzo de 1995*, documento S/1995/1.

9. *Recomienda* que las Naciones Unidas y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas se sirvan, en la medida de lo posible, de las instituciones y grupos de expertos técnicos árabes en los proyectos que se llevan a cabo en la región árabe;

10. *Acoge con beneplácito* los resultados de la reunión sectorial sobre comercio y desarrollo entre las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes, celebrada en la sede de la Liga de los Estados Árabes en El Cairo en junio de 1998, y pide que se continúen celebrando reuniones similares entre los organismos especializados de las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes;

11. *Decide* que, a fin de mejorar la cooperación, así como de examinar y evaluar los progresos realizados, se celebre cada dos años una reunión general del sistema de las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes, y se organicen periódicamente reuniones sectoriales interinstitucionales sobre cuestiones prioritarias de gran importancia para el desarrollo de los Estados árabes, previo acuerdo entre los programas homólogos del sistema de las Naciones Unidas y de la Liga de los Estados Árabes y sus organizaciones especializadas;

12. *Reafirma* la importancia de celebrar la próxima reunión general sobre la cooperación entre representantes de las secretarías de las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y de la Secretaría General de la Liga de los Estados Árabes y sus organizaciones especializadas durante 1999, y una reunión sectorial sobre las esferas prioritarias durante el año 2000;

13. *Pide* al Secretario General que presente a la Asamblea General, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la presente resolución;

14. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado "Cooperación entre las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes".

42a. sesión plenaria
22 de octubre de 1998

53/9. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de los Estados Americanos

La Asamblea General,

Recordando su resolución 51/4, de 24 de octubre de 1996, relativa a la promoción de la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de los Estados Americanos,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de los Estados Americanos³⁰,

Recordando que entre los propósitos de las Naciones Unidas figuran el de realizar la cooperación internacional en la solución de problemas internacionales de carácter económico, social, cultural o humanitario y en el desarrollo y estímulo del respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales, así como servir de centro que armonice los esfuerzos de las naciones por alcanzar estos propósitos comunes,

Recordando también que la Carta de la Organización de los Estados Americanos reafirma esos propósitos y principios y establece que esa organización constituye un organismo regional de acuerdo con lo previsto por la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando además sus resoluciones 47/20 A, de 24 de noviembre de 1992, 47/20 B, de 20 de abril de 1993, 48/27 B, de 8 de julio de 1994, 49/5, de 21 de octubre de 1994, 49/27 B, de 12 de julio de 1995, 50/86 B, de 3 de abril de 1996, y 51/4, de 24 de octubre de 1996,

Consciente de que la consolidación eficaz de un nuevo orden internacional requiere la acción regional en armonía con la de las Naciones Unidas,

1. *Toma nota con satisfacción* del informe del Secretario General sobre la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de los Estados Americanos³⁰, así como de sus esfuerzos para reforzar esa cooperación;

2. *También toma nota con satisfacción* del intercambio de información entre el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la Secretaría y la Organización de los Estados Americanos en el contexto de la aplicación del Programa de Acción para el desarrollo sostenible de los pequeños Estados insulares en desarrollo³¹, lo que ayuda a mantener a esa organización al corriente de la labor de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible;

3. *Reconoce* la labor que la Organización de los Estados Americanos en ocasión de su quincuagésimo aniversario viene realizando en el campo de la cooperación regional y en sus tareas de coordinación con las Naciones Unidas;

4. *Celebra* el hecho de que bajo los auspicios del Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para las Fuentes de Energía Nuevas y Renovables, financiado por el Gobierno de Italia, se hayan emprendido iniciativas de cooperación técnica para ayudar a los pequeños Estados insulares en desarrollo, incluidos los que son miembros de la Organización de los Estados Americanos;

5. *Recomienda* que se celebre en 1999 una reunión general entre representantes del sistema de las Naciones Unidas y de la Organización de los Estados Americanos para seguir examinando y evaluando los programas de cooperación y otras cuestiones mutuamente convenidas;

6. *Expresa su satisfacción* por el intercambio con la Organización de los Estados Americanos de datos y de informes de fondo sobre el adelanto de la condición de la mujer, asuntos relacionados con la juventud y la erradicación de la pobreza;

7. *Subraya* que la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de los Estados Americanos debería realizarse de conformidad con sus respectivos mandatos, competencia y composición, y debería adecuarse a cada situación concreta, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas;

³¹ Informe de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo, Bridgetown (Barbados), 25 de abril a 6 de mayo de 1994 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.94.I.18 y corrección), cap. I, resolución 1, anexo II.

³⁰ A/53/272 y Add.1.

8. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo quinto período de sesiones un informe sobre la aplicación de la presente resolución;

9. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo quinto período de sesiones el tema titulado “Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de los Estados Americanos”.

42a. sesión plenaria
22 de octubre de 1998

53/10. Eliminación de las medidas económicas coercitivas como instrumento de coacción política y económica

La Asamblea General,

Guiándose por los principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas, en particular los que preconizan el fomento de las relaciones de amistad entre las naciones y el logro de la cooperación para solucionar los problemas de índole económica y social,

Recordando las numerosas resoluciones en que ha pedido a la comunidad internacional que tome medidas urgentes y eficaces para eliminar las medidas económicas coercitivas,

Recordando también el documento final de la 12a. Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados, en el que se reiteró que la imposición de medidas económicas coercitivas y la promulgación de leyes de carácter extraterritorial son contrarias al derecho internacional y a los propósitos y principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando además la decisión que tomó la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana en su 34º período ordinario de sesiones³², en la que éstos expresaron su preocupación por el hecho de que se siguieran imponiendo medidas económicas coercitivas de carácter extraterritorial y exigieron que se pusiera fin a esas medidas,

Tomando en consideración el documento final del octavo período de sesiones de la Cumbre Islámica, celebrada en Teherán³³, en el que se observó con gran preocupación que la aplicación extraterritorial de leyes nacionales repercutía negativamente en la inversión extranjera en otros Estados y se rechazaron todas las medidas coercitivas contra Estados miembros que tratan de ampliar el ámbito de su cooperación económica y de sus relaciones comerciales,

Profundamente preocupada por el hecho de que Estados Miembros sigan aplicando leyes económicas coercitivas de carácter extraterritorial que son contrarias a las normas de derecho internacional y a los propósitos y principios de las Naciones Unidas,

Convencida de que la rápida eliminación de tales medidas se ajusta a los propósitos y principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas y a las disposiciones pertinentes de la Organización Mundial del Comercio,

Recordando su resolución 51/22, de 27 de noviembre de 1996,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre la aplicación de la resolución 51/22³⁴;

2. *Reafirma* el derecho inalienable de cada Estado a su propio desarrollo económico y social y a la elección del sistema político, económico y social que considere más apropiado para el bienestar de su pueblo, de conformidad con sus planes y políticas nacionales;

3. *Expresa su profunda preocupación* por los efectos negativos que las medidas económicas coercitivas de carácter extraterritorial impuestas unilateralmente pueden tener en el comercio y la cooperación financiera y económica, inclusive a nivel regional, así como por la creación de obstáculos a la libertad de comercio y a la libre circulación de capital a nivel regional e internacional;

4. *Reitera su llamamiento* para que se deroguen las leyes de carácter extraterritorial promulgadas unilateralmente que imponen sanciones a las empresas y los nacionales de otros Estados;

5. *Insta una vez más* a todos los Estados a que no reconozcan ni apliquen medidas o leyes económicas coercitivas de carácter extraterritorial impuestas por un Estado de forma unilateral;

6. *Pide* al Secretario General que le presente, en su quincuagésimo quinto período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la presente resolución;

7. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo quinto período de sesiones el tema titulado “Eliminación de las medidas económicas coercitivas como instrumento de coacción política y económica”.

43a. sesión plenaria
26 de octubre de 1998

53/13. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Unión Interparlamentaria

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/7, de 28 de octubre de 1997, en que recomendó que se siguiera fortaleciendo la cooperación entre las Naciones Unidas y la Unión Interparlamentaria en una etapa en que las Naciones Unidas se preparaban para hacer frente a los retos del siglo XXI,

Habiendo examinado el informe del Secretario General³⁵ y las novedades registradas en la cooperación entre las Naciones Unidas y la Unión Interparlamentaria tras la concertación de un acuerdo de cooperación entre las dos organizaciones en 1996,

Tomando nota con reconocimiento de las resoluciones aprobadas y las actividades llevadas a cabo por la Unión Interparlamentaria a lo largo del último año en apoyo de las iniciativas de las Naciones Unidas en las esferas de la paz y la seguridad, el desarrollo económico y social, el derecho internacional y los derechos humanos, la democracia, las cuestiones de género y la buena gestión de los asuntos públicos,

³² A/53/179.

³³ A/53/72-S/1998/156; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de enero, febrero y marzo de 1998*, documento S/1998/156.

³⁴ A/52/343 y Add.1 y 2.

³⁵ A/53/458.

1. *Espera con interés* que prosiga la cooperación estrecha entre las Naciones Unidas y la Unión Interparlamentaria;

2. *Acoge favorablemente* la iniciativa de la Unión Interparlamentaria de que se celebre una conferencia de presidentes de parlamentos nacionales en la Sede de las Naciones Unidas en 2000, simultáneamente a la Asamblea del Milenio propuesta por el Secretario General;

3. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre diversos aspectos de la cooperación entre las Naciones Unidas y la Unión Interparlamentaria que incluya la información facilitada por la Unión Interparlamentaria sobre los preparativos de la conferencia de presidentes de parlamentos nacionales propuesta para 2000;

4. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Cooperación entre las Naciones Unidas y la Unión Interparlamentaria”.

47a. sesión plenaria
28 de octubre de 1998

53/14. Cooperación entre las Naciones Unidas y el Comité Consultivo Jurídico Asiático-Africano

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 36/38, de 18 de noviembre de 1981, 37/8, de 29 de octubre de 1982, 38/37, de 5 de diciembre de 1983, 39/47, de 10 de diciembre de 1984, 40/60, de 9 de diciembre de 1985, 41/5, de 17 de octubre de 1986, 43/1, de 17 de octubre de 1988, 45/4, de 16 de octubre de 1990, 47/6, de 21 de octubre de 1992, 49/8, de 25 de octubre de 1994, y 51/11, de 4 de noviembre de 1996,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la cooperación entre las Naciones Unidas y el Comité Consultivo Jurídico Asiático-Africano³⁶,

Habiendo escuchado la declaración del Secretario General del Comité Consultivo Jurídico Asiático-Africano sobre las medidas adoptadas por el Comité Consultivo para asegurar una cooperación constante, estrecha y eficaz entre ambas organizaciones³⁷,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Secretario General³⁶;

2. *Observa con satisfacción* las gestiones que sigue realizando el Comité Consultivo Jurídico Asiático-Africano para fortalecer el papel de las Naciones Unidas y sus diversos órganos, incluida la Corte Internacional de Justicia, mediante programas e iniciativas emprendidos por el Comité Consultivo;

3. *Observa también con satisfacción* los encomiables progresos logrados respecto del fomento de una cooperación más amplia entre las Naciones Unidas y el Comité Consultivo;

4. *Toma nota con reconocimiento* de la decisión del Comité Consultivo de participar activamente en los programas

del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional y los programas para el medio ambiente y el desarrollo sostenible, así como en la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una corte penal internacional;

5. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo quinto período de sesiones un informe sobre la cooperación entre las Naciones Unidas y el Comité Consultivo;

6. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo quinto período de sesiones el tema titulado “Cooperación entre las Naciones Unidas y el Comité Consultivo Jurídico Asiático-Africano”.

48a. sesión plenaria
29 de octubre de 1998

53/15. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de Cooperación Económica

La Asamblea General,

Recordando su resolución 48/2, de 13 de octubre de 1993, por la cual otorgó la condición de observador a la Organización de Cooperación Económica,

Recordando también que una de las finalidades de las Naciones Unidas es promover la cooperación internacional para resolver los problemas internacionales de carácter económico, social, cultural o humanitario,

Recordando además sus resoluciones 50/1, de 12 de octubre de 1995, 51/21, de 27 de noviembre de 1996, y 52/19, de 21 de noviembre de 1997, en las que instó a los organismos especializados y otras organizaciones y programas del sistema de las Naciones Unidas e invitó a las instituciones financieras internacionales pertinentes a que iniciaran, mantuvieran y promovieran consultas y programas con la Organización de Cooperación Económica y sus instituciones asociadas y les brindaran asistencia con miras al logro de sus objetivos,

Recordando su resolución 52/169 M, de 16 de diciembre de 1997, sobre la rehabilitación humana y ecológica y el desarrollo económico de la región de Semipalatinsk en Kazajstán,

Teniendo presentes los progresos alcanzados en el proceso de reestructuración de la Organización de Cooperación Económica y considerando que ésta debería tratar de desempeñar un papel más efectivo con miras al desarrollo socioeconómico global de sus Estados miembros en todos los niveles, lo que es compatible con los objetivos y finalidades de las Naciones Unidas de promover un nivel más alto de vida y mejores condiciones de progreso económico y social y desarrollo,

Acogiendo con satisfacción las recientes novedades relativas a la lucha contra los estupefacientes en la región de la Organización de Cooperación Económica, incluida la creciente cooperación entre esta organización y el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas y la resolución aprobada por el Consejo de Ministros de la Organización de Cooperación Económica en su octava reunión con miras a reforzar la vigilancia del comercio internacional de precursores utilizados en la fabricación ilícita de estupefacientes y sustancias sicotrópicas,

³⁶ A/53/306.

³⁷ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Sesiones Plenarias*, 48a. sesión (A/53/PV.48), y corrección.

Observando que la relación existente entre la Organización de Cooperación Económica y las diversas organizaciones del sistema de las Naciones Unidas ha contribuido a identificar y apoyar programas regionales de fortalecimiento de la infraestructura socioeconómica de los Estados miembros de la Organización de Cooperación Económica, y alentando a que se sigan utilizando en forma coordinada los recursos disponibles para la promoción de los objetivos comunes de las dos organizaciones,

1. *Toma nota* de la Declaración de Almaty³⁸, hecha pública en la quinta reunión de Jefes de Estado y de Gobierno de los Estados miembros de la Organización de Cooperación Económica, celebrada en Almaty los días 10 y 11 de mayo de 1998, en la que se insiste en la importancia de promover el desarrollo socioeconómico, intensificar las relaciones comerciales y establecer una red integrada de transporte y comunicaciones en los territorios de los Estados miembros de la Organización de Cooperación Económica, así como en la determinación de esos Estados de lograr dichos objetivos;

2. *Toma nota también* del Programa de Acción del Decenio de Transporte y Comunicaciones de la Organización de Cooperación Económica (1998–2007) adoptado en la Segunda Reunión Ministerial sobre Transporte y Comunicaciones de la Organización de Cooperación Económica, celebrada en Ashgabat en marzo de 1998, e invita a los organismos especializados y a las instituciones financieras internacionales a tener debidamente en cuenta la posibilidad de prestar asistencia a los proyectos previstos en el Programa de Acción;

3. *Toma nota con satisfacción* de la firma en Almaty en mayo de 1998, por los Estados miembros de la Organización de Cooperación Económica, del texto principal del Acuerdo Marco sobre Transporte en Tránsito, que tiene por objeto facilitar el tránsito de mercancías y pasajeros en la región de la Organización de Cooperación Económica y en los países vecinos, e invita a los organismos competentes de las Naciones Unidas a prestar toda la asistencia posible a la promoción de los objetivos del Acuerdo Marco, tanto en la región como fuera de ella;

4. *Celebra* la entrada en vigor de los acuerdos sobre el comercio en tránsito y los procedimientos de simplificación de visados para hombres de negocios en la región de la Organización de Cooperación Económica que, junto con la asistencia técnica que actualmente presta la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en lo relativo a la eficiencia comercial y facilitación del comercio y el transporte, podrán contribuir al fomento del comercio intrarregional e interregional;

5. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Secretario General sobre la aplicación de la resolución 52/19 de la Asamblea General³⁹, expresa su satisfacción por la intensificación de los intercambios mutuamente beneficiosos entre las dos organizaciones, mediante la concertación de acuerdos de cooperación entre la Organización de Cooperación Económica y diversas organizaciones y programas del sistema de las Naciones Unidas, y pide a estas organizaciones que mantengan la dinámica de los contactos y la cooperación;

6. *Acoge con satisfacción* las recomendaciones de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico en su 54º período de sesiones, celebrado en abril de 1998, de que se fomenta la cooperación con la Organización de Cooperación Económica en determinadas esferas de interés mutuo; e invita a la Comisión a que intensifique la colaboración con esa organización, centrándola en proyectos aplicables en los sectores prioritarios de la Organización de Cooperación Económica, a saber, el transporte y las comunicaciones, el comercio, la inversión, la energía, el medio ambiente, la industria y la agricultura, en beneficio de toda la región;

7. *Acoge también con satisfacción* la firma, por la Organización de Cooperación Económica y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, del documento del proyecto sobre el fomento de la capacidad de la secretaría de la Organización de la Cooperación Económica, y alienta al Programa a que siga promoviendo la eficiencia y la eficacia de los acuerdos de cooperación regional y cree un entorno favorable para el desarrollo sostenible en la zona;

8. *Acoge con beneplácito* la firma de un memorando de entendimiento, en diciembre de 1997, entre la Organización de Cooperación Económica y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y, en consecuencia, invita a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación a que, en el marco de su actual mandato y de sus recursos, consulte a la Organización de Cooperación Económica y coopere con esta última con miras al logro de sus objetivos en este terreno;

9. *Acoge también con beneplácito* la celebración en Baku, en septiembre de 1998 de una conferencia conjunta de la Organización de Cooperación Económica y el Fondo de Población de las Naciones Unidas sobre la función de los hombres en la salud reproductiva y la planificación de la familia, y exhorta al Fondo y a otras organizaciones competentes de las Naciones Unidas a que, en cooperación con la Organización de Cooperación Económica, prosigan las actividades en el sector de la salud pública y el desarrollo social en el futuro;

10. *Pide* al Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas y a las organizaciones competentes de las Naciones Unidas, que, como seguimiento del vigésimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado a los estupefacientes, presten toda la asistencia posible a la Organización de Cooperación Económica para la aplicación de sus programas y proyectos en relación con el problema mundial de las drogas;

11. *Invita* a las instituciones financieras internacionales pertinentes a prestar asistencia técnica y financiera, según proceda, a los planes de desarrollo regional de la Organización de Cooperación Económica en los sectores prioritarios;

12. *Acoge con satisfacción* la decisión de los Jefes de Estado del Asia central de que se constituya un fondo internacional para salvar el Mar de Aral, e invita a las organizaciones internacionales pertinentes a prestar asistencia financiera y técnica a los programas y proyectos de rehabilitación, tanto actuales como futuros, de determinadas zonas de la región de la Organización de Cooperación Económica que sufren las consecuencias de catástrofes ecológicas, como el Mar de Aral, el Mar Caspio, el polígono de ensayos nucleares de Semipalatinsk y la cuenca del Lago Sarez;

³⁸ A/52/962, anexo.

³⁹ A/53/435.

13. *Pide* al Secretario General que le presente, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la presente resolución;

14. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado "Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de Cooperación Económica".

48a. sesión plenaria
29 de octubre de 1998

53/16. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 37/4, de 22 de octubre de 1982, 38/4, de 28 de octubre de 1983, 39/7, de 8 de noviembre de 1984, 40/4, de 25 de octubre de 1985, 41/3, de 16 de octubre de 1986, 42/4, de 15 de octubre de 1987, 43/2, de 17 de octubre de 1988, 44/8, de 18 de octubre de 1989, 45/9, de 25 de octubre de 1990, 46/13, de 28 de octubre de 1991, 47/18, de 23 de noviembre de 1992, 48/24, de 24 de noviembre de 1993, 49/15, de 15 de noviembre de 1994, 50/17, de 20 de noviembre de 1995, 51/18, de 14 de noviembre de 1996, y 52/4, de 22 de octubre de 1997,

Recordando también su resolución 3369 (XXX), de 10 de octubre de 1975, en la que decidió invitar a la Organización de la Conferencia Islámica a participar en los períodos de sesiones y en la labor de la Asamblea General y de sus órganos subsidiarios en calidad de observadora,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica⁴⁰,

Teniendo en cuenta que ambas organizaciones desean seguir cooperando estrechamente en las esferas política, económica, social, humanitaria, cultural y técnica y en la búsqueda común de soluciones para los problemas mundiales, como las cuestiones relativas a la paz y la seguridad internacionales, el desarme, la libre determinación, la descolonización, los derechos humanos fundamentales y el desarrollo económico y técnico,

Recordando los Artículos de la Carta de las Naciones Unidas que propician las actividades encaminadas a promover los propósitos y principios de las Naciones Unidas por medio de la cooperación regional,

Observando el fortalecimiento de la cooperación entre las Naciones Unidas, sus fondos y programas y organismos especializados y la Organización de la Conferencia Islámica, sus órganos subsidiarios y sus instituciones especializadas y afiliadas,

Observando también los progresos alentadores logrados en las diez esferas prioritarias de cooperación, así como en la determinación de otras esferas de cooperación,

Convencida de que el fortalecimiento de la cooperación entre las Naciones Unidas y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica y sus órganos e instituciones coadyuva a promover los propósitos y principios de las Naciones Unidas,

Observando con reconocimiento que ambas organizaciones están resueltas a fortalecer aún más la cooperación existente mediante la formulación de propuestas concretas en las esferas prioritarias de cooperación designadas, así como en la esfera política,

Acogiendo con beneplácito los resultados de la reunión general de las organizaciones y organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica, sus órganos subsidiarios y sus instituciones especializadas y afiliadas celebrada en Ginebra del 13 al 15 de julio de 1998,

Acogiendo también con beneplácito la convocación por el Secretario General de la tercera reunión de alto nivel, los días 28 y 29 de julio de 1998, de organizaciones regionales⁴¹, incluida la Organización de la Conferencia Islámica, con las que las Naciones Unidas ha cooperado en las esferas de diplomacia preventiva, establecimiento de la paz y mantenimiento de la paz,

1. *Toma nota con satisfacción* del informe del Secretario General⁴⁰;

2. *Toma nota* de las conclusiones y recomendaciones adoptadas por la reunión general de las organizaciones y organismos del sistema de las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica y sus órganos subsidiarios e instituciones especializadas y afiliadas;

3. *Observa con satisfacción* la participación activa de la Organización de la Conferencia Islámica en la labor de las Naciones Unidas encaminada a la realización de los propósitos y principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas;

4. *Pide* a las Naciones Unidas y a la Organización de la Conferencia Islámica que sigan cooperando en su búsqueda común de soluciones para los problemas mundiales, como las cuestiones relativas a la paz y la seguridad internacionales, el desarme, la libre determinación, la descolonización, los derechos humanos fundamentales, el desarrollo económico y social y la cooperación técnica;

5. *Acoge con beneplácito* los esfuerzos de las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica para fortalecer la cooperación entre ambas organizaciones en esferas de interés común y examinar los medios de mejorar los mecanismos de dicha cooperación;

6. *Acoge con reconocimiento* la cooperación creciente entre las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica en la esfera del establecimiento de la paz y de la diplomacia preventiva y toma nota de la cooperación estrecha que existe entre ambas organizaciones en la búsqueda de una solución pacífica y duradera al conflicto del Afganistán;

7. *Acoge con beneplácito* los esfuerzos de las secretarías de ambas organizaciones para fortalecer el intercambio de información, la coordinación y la cooperación entre ellas en asuntos de interés común en la esfera política y las consultas que están celebrando con miras a establecer las modalidades de dicha cooperación;

8. *Acoge con beneplácito también* las reuniones periódicas de alto nivel entre el Secretario General de las

⁴¹ Véase A/52/1021-S/1998/785, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1998*, documento S/1998/785.

⁴⁰ A/53/430.

Naciones Unidas y el Secretario General de la Organización de la Conferencia Islámica, así como entre los funcionarios superiores de las secretarías de ambas organizaciones, y alienta su participación en reuniones importantes de ambas organizaciones;

9. *Alienta* a los organismos especializados y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas a que sigan ampliando su cooperación con los órganos subsidiarios y las instituciones especializadas y afiliadas de la Organización de la Conferencia Islámica, en particular mediante la negociación de acuerdos de cooperación, y los invita a que multipliquen los contactos y las reuniones de los centros de enlace para la cooperación en las esferas prioritarias de interés para las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica;

10. *Insta* a las Naciones Unidas y a otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, especialmente a los organismos coordinadores, a que presten mayor asistencia técnica y de otra índole a la Organización de la Conferencia Islámica y sus órganos subsidiarios e instituciones especializadas y afiliadas a fin de intensificar la cooperación;

11. *Expresa su reconocimiento* al Secretario General por sus constantes esfuerzos para fortalecer la cooperación y la coordinación entre las Naciones Unidas y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica y sus órganos subsidiarios e instituciones especializadas y afiliadas con el fin de favorecer los intereses comunes de ambas organizaciones en las esferas política, económica, social, cultural y humanitaria;

12. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre el estado de la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica;

13. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado "Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica".

48a. sesión plenaria
29 de octubre de 1998

53/17. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Comunidad del Caribe

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 46/8, de 16 de octubre de 1991, 49/141, de 20 de diciembre de 1994, y 51/16, de 11 de noviembre de 1996,

Tomando nota con satisfacción del informe del Secretario General sobre la cooperación entre las Naciones Unidas y la Comunidad del Caribe⁴²,

Teniendo presentes las disposiciones del Capítulo VIII de la Carta de las Naciones Unidas sobre la existencia de acuerdos u organismos regionales cuyo fin es entender en los asuntos relativos al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales y susceptibles de acción regional y otras actividades compatibles con los propósitos y principios de las Naciones Unidas,

Teniendo presente también la asistencia proporcionada por las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz y la seguridad en la región del Caribe,

Tomando nota con satisfacción de que la primera reunión general entre los representantes de la Comunidad del Caribe y sus instituciones asociadas y los del sistema de las Naciones Unidas se celebró en Nueva York los días 27 y 28 de mayo de 1997,

Acogiendo con beneplácito el hecho de que la Vicesecretaria General asistiera, en nombre del Secretario General, a la reunión de los Jefes de Gobierno de los países miembros de la Comunidad del Caribe, que se celebró en Castries (Santa Lucía) del 30 de junio al 4 de julio de 1998, con motivo del 25º aniversario de la Comunidad,

Afirmando la necesidad de fortalecer la cooperación que ya existe entre las entidades del sistema de las Naciones Unidas y la Comunidad del Caribe en las esferas del desarrollo económico y social y de los asuntos políticos y humanitarios,

Convencida de la necesidad de coordinar la utilización de los recursos disponibles para promover los objetivos comunes a ambas organizaciones,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre la cooperación entre las Naciones Unidas y la Comunidad del Caribe⁴², así como de los esfuerzos para fortalecer esa cooperación;

2. *Celebra* la firma, el 27 de mayo de 1997 por el Secretario General de las Naciones Unidas y el Secretario General de la Comunidad del Caribe de un acuerdo de cooperación entre las secretarías de las dos organizaciones;

3. *Toma nota* de que la tercera reunión entre las Naciones Unidas y las organizaciones regionales, en la que se estudiaron las posibilidades de una mayor interacción y cooperación entre las Naciones Unidas y las organizaciones regionales en la esfera de la prevención de conflictos, se celebró los días 28 y 29 de julio de 1998⁴³, y acoge complacida el hecho de que se haya de convocar en breve la reunión de seguimiento en la esfera de la alerta temprana y la prevención de conflictos;

4. *Pide* al Secretario General de las Naciones Unidas que, en consulta con el Secretario General de la Comunidad del Caribe, siga ayudando a fomentar el desarrollo y el mantenimiento de la paz y la seguridad en la región del Caribe;

5. *Invita* al Secretario General a que continúe promoviendo y ampliando la cooperación y la coordinación entre las Naciones Unidas y la Comunidad del Caribe a fin de aumentar la capacidad de las dos organizaciones para alcanzar sus objetivos;

6. *Insta* a los organismos especializados y a otras organizaciones y programas del sistema de las Naciones Unidas a que cooperen con el Secretario General de las Naciones Unidas y el Secretario General de la Comunidad del Caribe a fin de iniciar, mantener y aumentar la celebración de consultas y la ejecución de programas con la Comunidad del Caribe y sus instituciones asociadas con miras al logro de sus

⁴² A/53/275 y Add.1.

⁴³ Véase A/52/1021-S/1998/785, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1998*, documento S/1998/785.

objetivos, prestando especial atención a las esferas y cuestiones indicadas en la reunión del 27 y 28 de mayo de 1997, según se reseña en el informe del Secretario General;

7. *Recomienda* que la segunda reunión general entre los representantes de la Comunidad del Caribe y sus instituciones asociadas y los del sistema de las Naciones Unidas se celebre en 1999, en la región del Caribe, con el objeto de examinar y evaluar el progreso realizado en la aplicación respecto de las esferas y cuestiones acordadas y de celebrar consultas sobre medidas y procedimientos adicionales que puedan hacer falta para facilitar y fortalecer la cooperación entre las dos organizaciones;

8. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo quinto período de sesiones un informe sobre la aplicación de la presente resolución;

9. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo quinto período de sesiones el tema titulado "Cooperación entre las Naciones Unidas y la Comunidad del Caribe".

49a. sesión plenaria
29 de octubre de 1998

53/21. Informe del Organismo Internacional de Energía Atómica

La Asamblea General,

Habiendo recibido el informe del Organismo Internacional de Energía Atómica a la Asamblea General correspondiente a 1997⁴⁴;

Tomando nota de la declaración formulada por el Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica⁴⁵, en la que proporcionó información adicional sobre los aspectos más destacados de la labor del Organismo en 1998,

Reconociendo la importancia de la labor del Organismo para seguir promoviendo la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos, según se prevé en su estatuto y de conformidad con el derecho inalienable de los Estados partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares⁴⁶ y en otros acuerdos internacionales jurídicamente obligatorios en esa esfera que han concertado con el Organismo los acuerdos pertinentes sobre salvaguardias para desarrollar las investigaciones, la producción y la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos, sin discriminación y con arreglo a los artículos I y II y a otros artículos pertinentes del Tratado, así como a su objeto y fines,

Consciente de la importancia de la labor del Organismo para la aplicación de las disposiciones relativas a las salvaguardias del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y de otros tratados, convenciones y acuerdos internacionales que persiguen objetivos análogos, y para velar,

en la medida de sus posibilidades, por que la asistencia prestada por el Organismo o a petición suya o bajo su supervisión o control, no se utilice de modo que contribuya a fines militares, de conformidad con lo dispuesto en el artículo II de su estatuto,

Reafirmando que el Organismo es la autoridad a la que compete verificar y asegurar, de conformidad con su estatuto y su sistema de salvaguardias, el cumplimiento de los acuerdos sobre salvaguardias concertados con los Estados partes en cumplimiento de las obligaciones que les impone el párrafo 1 del artículo III del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, con miras a evitar que se desvíe la energía nuclear de sus usos pacíficos a las armas nucleares u otros artefactos explosivos nucleares, y reafirmando también que es necesario que no se socave en modo alguno la autoridad del Organismo a ese respecto y que los Estados partes a los que preocupe la posibilidad de que otros Estados partes no cumplan el acuerdo sobre salvaguardias del Tratado deberían comunicar tales preocupaciones, junto con las pruebas y la información que las corroboren, al Organismo a fin de que éste las examine e investigue, extraiga de ellas las conclusiones que correspondan y adopte las medidas que sean necesarias de conformidad con su mandato,

Destacando la necesidad de aplicar las normas de seguridad más rigurosas en el diseño y funcionamiento de las instalaciones nucleares y en las actividades nucleares con fines pacíficos con objeto de reducir al mínimo los riesgos para la vida, la salud y el medio ambiente,

Considerando que la expansión de las actividades de cooperación técnica relativas a la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos contribuirá al bienestar de los pueblos del mundo, reconociendo las necesidades especiales que tienen los países en desarrollo de recibir asistencia técnica del Organismo y la importancia de la financiación para poder aprovechar con eficacia las ventajas de la transferencia de la tecnología nuclear y su aplicación a fines pacíficos, así como la contribución de la energía nuclear al desarrollo económico de esos países, y deseando que los recursos del Organismo para actividades de cooperación técnica estén garantizados y sean previsibles y suficientes para cumplir los objetivos establecidos en el artículo II de su estatuto,

Reconociendo la importancia de la labor del Organismo en materia de energía nuclear, aplicación de métodos y técnicas nucleares, seguridad nuclear, protección radiológica y gestión de desechos radiactivos, incluidas sus actividades encaminadas a ayudar a los países en desarrollo en todas las esferas mencionadas,

Tomando nota del informe del Director General a la Conferencia General del Organismo Internacional de Energía Atómica⁴⁷ sobre la aplicación de las resoluciones del Consejo de Seguridad relativas al Iraq, de sus informes al Consejo de Seguridad, de 15 de enero⁴⁸, 9 de abril⁴⁹, 27 de julio⁵⁰ y 7 de

⁴⁴ Organismo Internacional de Energía Atómica, *Informe anual para 1997* (Austria, julio de 1998) [GC(42)/5]; transmitido a los miembros de la Asamblea General mediante una nota del Secretario General (A/53/286).

⁴⁵ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Sesiones Plenarias*, 50a. sesión (A/53/PV.50), y corrección.

⁴⁶ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 729, No. 10485.

⁴⁷ GC(42)/14.

⁴⁸ Véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de enero, febrero y marzo de 1998*, documento S/1998/38.

⁴⁹ *Ibíd.*, *Suplemento de abril, mayo y junio de 1998*, documento S/1998/312.

⁵⁰ *Ibíd.*, *Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1998*, documento S/1998/694.

octubre de 1998⁵¹, y de la resolución GC(42)/RES/3 de la Conferencia General, de 25 de septiembre de 1998⁵²,

Tomando nota también de las resoluciones GOV/2711, de 21 de marzo de 1994, y GOV/2742, de 10 de junio de 1994, de la Junta de Gobernadores y GC(42)/RES/2, de 25 de septiembre de 1998, de la Conferencia General del Organismo Internacional de Energía Atómica, en relación con el cumplimiento del Acuerdo entre el Gobierno de la República Popular Democrática de Corea y el Organismo Internacional de Energía Atómica para la aplicación de salvaguardias en relación con el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares⁵³, así como de las declaraciones del Presidente del Consejo de Seguridad de 31 de marzo⁵⁴, 30 de mayo⁵⁵ y 4 de noviembre de 1994⁵⁶, y de la autorización dada por la Junta de Gobernadores al Director General, el 11 de noviembre de 1994, para cumplir todas las tareas que el Presidente del Consejo de Seguridad solicitó al Organismo en la declaración de 4 de noviembre de 1994,

Tomando nota de las resoluciones GC(42)/RES/4 sobre criterios o directrices para el examen de las solicitudes de restablecimiento del derecho de voto, GC(42)/RES/10 relativa a la Convención sobre Seguridad Nuclear, GC(42)/RES/11 sobre las medidas para la prevención del efecto del año 2000, GC(42)/RES/12 sobre la seguridad de las fuentes de radiación y la seguridad de los materiales radiactivos, GC(42)/RES/13 sobre la seguridad del transporte de materiales radiactivos, GC(42)/RES/14 sobre el estudio de la situación radiológica en los atolones de Mururoa y Fangataufa, GC(42)/RES/15 sobre el reforzamiento de las actividades de cooperación técnica del Organismo, GC(42)/RES/16 sobre el plan para producir agua potable a un costo económico, GC(42)/RES/17 sobre el reforzamiento de la eficacia y la mejora de la eficiencia del sistema de salvaguardias y la aplicación del Protocolo Modelo, GC(42)/RES/18 sobre las medidas adoptadas contra el tráfico ilícito de materiales nucleares y otras fuentes radiactivas, GC(42)/RES/20 sobre la participación de Palestina en la labor del Organismo y GC(42)/RES/21 sobre la aplicación de las salvaguardias del Organismo en el Oriente Medio, aprobadas el 25 de septiembre de 1998 por la Conferencia General del Organismo en su cuadragésima segunda reunión ordinaria,

Tomando nota de la resolución GC(42)RES/19 sobre ensayos nucleares, aprobada el 25 de septiembre de 1998 por la Conferencia General del Organismo en su cuadragésima segunda reunión ordinaria,

Tomando nota de la declaración formulada por el Presidente de la cuadragésima segunda reunión ordinaria de la Conferencia General del Organismo, que la Conferencia General hizo suya durante la 10a. sesión plenaria e hizo pública en el marco del tema relativo a la capacidad nuclear israelí y la amenaza que representaba, en la que decía que:

“La Conferencia General recuerda la declaración hecha por el Presidente de la trigésima sexta reunión de la Conferencia General en 1992 relativa al tema titulado ‘La capacidad nuclear israelí y la amenaza que representa’. En esa declaración se consideraba conveniente no examinar ese tema en la trigésima séptima reunión. En la presente cuadragésima segunda reunión, a solicitud de algunos Estados miembros, ese tema se volvió a incluir en el programa. El tema se debatió. El Presidente observa que algunos Estados miembros tienen intención de incluir ese tema en el programa provisional de la cuadragésima tercera reunión ordinaria de la Conferencia General”,

Tomando nota también de la declaración hecha por el Presidente de la cuadragésima segunda reunión ordinaria de la Conferencia General del Organismo, en relación con el tema 17 relativo al artículo VI del estatuto del Organismo, en que se instaba a la Junta de Gobernadores a redoblar sus esfuerzos para lograr una solución a esa cuestión planteada desde hacía mucho tiempo, de conformidad con el mandato que la Conferencia le había dado anteriormente al Organismo en la resolución GC(41)/RES/20, de 3 de octubre de 1997, y la decisión GC(41)/DEC/10, y a presentar un informe a la Conferencia en su cuadragésima tercera reunión ordinaria sobre una fórmula plenamente elaborada, teniendo en cuenta los avances logrados hasta entonces,

1. *Toma nota* del informe del Organismo Internacional de Energía Atómica⁴⁴;

2. *Afirma su confianza* en la función del Organismo en la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos;

3. *Acoge con beneplácito* las medidas y decisiones adoptadas por el Organismo para mantener y fortalecer la eficacia y la eficiencia en función de los costos del sistema de salvaguardias, de conformidad con lo dispuesto en el estatuto del Organismo, y en particular, destacando la importancia del Modelo de Protocolo Adicional aprobado el 15 de mayo de 1997, afirma que todos los Estados interesados y otras partes deberán poner en marcha de forma rápida y universal, en cumplimiento de sus compromisos internacionales respectivos, el fortalecimiento de la eficacia y el mejoramiento de la eficiencia del sistema de salvaguardias con miras a detectar actividades nucleares no declaradas, y pide a todos los Estados interesados y otras partes en los acuerdos en materia de salvaguardias que concierten sin demoras los protocolos adicionales correspondientes;

4. *Insta* a todos los Estados a que se esfuercen por lograr una cooperación internacional eficaz y armoniosa en el desempeño de la labor del Organismo, de conformidad con su estatuto, de fomentar la utilización de la energía nuclear y la aplicación de las medidas necesarias para seguir reforzando la seguridad de las instalaciones nucleares y reducir al mínimo los riesgos para la vida, la salud y el medio ambiente, fortalecer la asistencia técnica y la cooperación en favor de los países en desarrollo, y lograr la eficacia y la eficiencia del sistema de salvaguardias del Organismo;

5. *Acoge con beneplácito* las medidas y decisiones adoptadas por el Organismo para fortalecer y financiar sus actividades de cooperación técnica que puedan contribuir a lograr el desarrollo sostenible en los países en desarrollo, y exhorta a los Estados a que colaboren para poner en práctica las medidas y decisiones correspondientes;

⁵¹ *Ibíd.*, *Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1998*, documento S/1998/927.

⁵² Véase Organismo Internacional de Energía Atómica, *Resoluciones y otras decisiones de la Conferencia General, cuadragésima segunda reunión ordinaria, 21 a 25 de septiembre de 1998* [GC(42)/RES/DEC(1998)].

⁵³ Organismo Internacional de Energía Atómica, INFCIRC/403.

⁵⁴ *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad, 1994*, documento S/PRST/1994/13.

⁵⁵ *Ibíd.*, documento S/PRST/1994/28.

⁵⁶ *Ibíd.*, documento S/PRST/1994/64.

6. *Encomia* al Director General y a la secretaría del Organismo por los esfuerzos constantes e imparciales que despliegan para aplicar el acuerdo sobre salvaguardias todavía vigente entre el Organismo y la República Popular Democrática de Corea, reconoce el papel importante del Organismo en la vigilancia de la congelación de determinadas instalaciones nucleares en la República Popular Democrática de Corea, como ha pedido el Consejo de Seguridad, expresa grave preocupación por el hecho de que la República Popular Democrática de Corea siga sin cumplir el acuerdo sobre salvaguardias, exhorta a la República Popular Democrática de Corea a cumplir plenamente ese acuerdo de salvaguardias, y a tal objeto la insta a cooperar plenamente con el Organismo en el cumplimiento del acuerdo de salvaguardias y a adoptar todas las medidas que el Organismo considere necesarias para preservar toda la información pertinente para verificar la exactitud e integridad del informe inicial de la República Popular Democrática de Corea sobre el inventario de materiales nucleares sujetos a las salvaguardias;

7. *Encomia también* al Director General del Organismo y a su personal por sus denodados esfuerzos para aplicar las resoluciones del Consejo de Seguridad 687 (1991), de 3 de abril de 1991, 707 (1991), de 15 de agosto de 1991, 715 (1991), de 11 de octubre de 1991, 1051 (1996), de 27 de marzo de 1996, 1060 (1996), de 12 de junio de 1996, 1115 (1997), de 21 de junio de 1997, 1154 (1998), de 2 de marzo de 1998, y 1194 (1998), de 9 de septiembre de 1998, acoge con satisfacción el informe del Director General del Organismo de 7 de octubre de 1998⁵¹, exhorta al Iraq a cooperar plenamente e con el Organismo de conformidad con sus obligaciones en virtud de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y el Memorando de Entendimiento firmado por el Viceprimer Ministro del Iraq y el Secretario General el 23 de febrero de 1998, así como a reanudar inmediatamente el diálogo con el Organismo, y destaca que una mayor transparencia por parte del Iraq facilitaría enormemente la solución de las pocas cuestiones y preocupaciones restantes;

8. *Acoge complacida* la entrada en vigor el 24 de octubre de 1996 de la Convención sobre seguridad nuclear⁵⁷; hace un llamamiento a todos los Estados para que se adhieran a ella a fin de darle el máximo alcance posible, y expresa su satisfacción por el hecho de que del 29 de septiembre al 2 de octubre de 1998 se celebrara una reunión de organización de las partes contratantes y de que el 12 de abril de 1999 se llevará a cabo la primera reunión de examen;

9. *Acoge complacida también* las medidas adoptadas por el Organismo para apoyar los esfuerzos encaminados a impedir el tráfico ilícito de materiales nucleares y otras fuentes radiactivas y, en ese contexto, decide tener en cuenta, durante la elaboración de una convención internacional para la represión de los actos de terrorismo nuclear, las actividades del Organismo de prevención del tráfico ilícito de materiales nucleares y otras fuentes radiactivas y de lucha contra ese tráfico;

10. *Pide* al Secretario General que transmita al Director General del Organismo las actas del quincuagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General relativas a las actividades del Organismo.

*51a. sesión plenaria
2 de noviembre de 1998*

53/22. Año de las Naciones Unidas del Diálogo entre Civilizaciones

La Asamblea General,

Reafirmando los propósitos y principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas que, entre otras cosas, requieren un esfuerzo colectivo para fomentar relaciones de amistad entre las naciones, eliminar las amenazas a la paz y promover la cooperación internacional en la solución de los problemas internacionales de carácter económico, social, cultural o humanitario y en el desarrollo y estímulo del respeto universal a los derechos humanos y a las libertades fundamentales de todos,

Reconociendo la variedad de los logros de las civilizaciones humanas, que cristalizan en el pluralismo cultural y la diversidad creativa de la humanidad,

Consciente de que a lo largo de la historia de la humanidad se ha mantenido una interacción positiva y mutuamente beneficiosa entre las civilizaciones a pesar de los impedimentos creados por la intolerancia, las controversias y las guerras,

Recalcando la importancia de la tolerancia en las relaciones internacionales y el valor significativo del diálogo como medio de lograr la comprensión, eliminar las amenazas a la paz y fortalecer la interacción y el intercambio entre civilizaciones,

Tomando nota de la designación del año 1995 como Año de las Naciones Unidas para la Tolerancia, y reconociendo que la tolerancia y el respeto a la diversidad facilitan la promoción y la protección universales de los derechos humanos y representan fundamentos sólidos de la sociedad civil, la armonía social y la paz,

Reafirmando que los logros de las civilizaciones constituyen el patrimonio colectivo de la humanidad y constituyen una fuente de inspiración y progreso para la humanidad en su conjunto,

Celebrando el empeño colectivo de la comunidad internacional en promover una mayor comprensión mediante el diálogo constructivo entre civilizaciones en vísperas del tercer milenio,

1. *Expresa su firme determinación* de facilitar y promover el diálogo entre civilizaciones;

2. *Decide* proclamar el año 2001 Año de las Naciones Unidas del Diálogo entre Civilizaciones;

3. *Invita* a los gobiernos, a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, incluida la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y otras organizaciones internacionales y no gubernamentales interesadas a que planifiquen y ejecuten programas culturales, educacionales y sociales adecuados para promover el concepto de diálogo entre civilizaciones, incluida la organización de conferencias y seminarios y la difusión de información y estudios sobre el tema, y a que informen al Secretario General de sus actividades;

4. *Pide* al Secretario General que le presente un informe provisional en su quincuagésimo cuarto período de sesiones y un informe definitivo en su quincuagésimo quinto período de sesiones sobre las actividades a este respecto.

*53a. sesión plenaria
4 de noviembre de 1998*

⁵⁷ Organismo Internacional de Energía Atómica, INFCIRC/449.

53/23. Credenciales de los representantes en el quincuagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General

A

La Asamblea General,

Habiendo examinado el primer informe de la Comisión de Verificación de Poderes y la recomendación que figura en él⁵⁸,

Aprueba el primer informe de la Comisión de Verificación de Poderes.

*54a. sesión plenaria
10 de noviembre de 1998*

B

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe especial de la Comisión de Verificación de Poderes y la recomendación que figura en él⁵⁹,

Aprueba el informe especial de la Comisión de Verificación de Poderes.

*80a. sesión plenaria
7 de diciembre de 1998*

C

La Asamblea General,

Habiendo examinado el segundo informe de la Comisión de Verificación de Poderes y la recomendación que figura en él⁶⁰,

Aprueba el segundo informe de la Comisión de Verificación de Poderes.

*92a. sesión plenaria
17 de diciembre de 1998*

53/24. Año Internacional de las Montañas, 2002

La Asamblea General,

Recordando la resolución 1998/30 del Consejo Económico y Social, de 29 de julio de 1998⁶¹,

Recordando también las disposiciones pertinentes del Programa 21 relativas al desarrollo sostenible de las montañas⁶²,

Tomando nota de la labor que ya ha realizado la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación para lograr el desarrollo sostenible de las montañas, y especialmente de su función de coordinadora sectorial del capítulo 13 del Programa 21,

1. *Proclama* el año 2002 Año Internacional de las Montañas;

2. *Invita* a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación a que actúe como organismo coordinador de las actividades del Año Internacional de las Montañas, en colaboración con gobiernos, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y demás organizaciones competentes del sistema de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales;

3. *Exhorta* a los gobiernos, a las organizaciones nacionales e internacionales, a las organizaciones no gubernamentales y al sector privado a que hagan contribuciones voluntarias de conformidad con las directrices que ha fijado el Consejo Económico y Social para los años internacionales y los aniversarios, y a que presten otros tipos de apoyo al Año Internacional de las Montañas;

4. *Alienta* a todos los gobiernos, al sistema de las Naciones Unidas y a todas las demás instancias a que aprovechen el Año Internacional de las Montañas para difundir la importancia del desarrollo sostenible de las montañas;

5. *Pide* al Secretario General que le presente, en su quincuagésimo quinto período de sesiones, un informe sobre el estado de los preparativos del Año Internacional de las Montañas.

*54a. sesión plenaria
10 de noviembre de 1998*

53/25. Decenio Internacional de una cultura de paz y no violencia para los niños del mundo (2001–2010)

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/15, de 20 de noviembre de 1997, y la resolución 1997/47 del Consejo Económico y Social, de 22 de julio de 1997, en que se proclamó el año 2000 Año Internacional de la Cultura de la Paz, así como su resolución 52/13, de 20 de noviembre de 1997, relativa a la cultura de la paz,

Teniendo en cuenta la resolución 1998/54 de la Comisión de Derechos Humanos, de 17 de abril de 1998, titulada “Hacia una cultura de paz”⁶³,

Recordando las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y de la Comisión de Derechos Humanos en relación con el Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos (1995–2004),

Teniendo en cuenta el proyecto de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura titulado “Hacia una cultura de paz”,

Consciente de que la tarea de las Naciones Unidas de salvar a las generaciones futuras del flagelo de la guerra requiere una transición hacia una cultura de paz, con valores, actitudes y conductas que reflejen e inspiren la interacción y

⁵⁸ A/53/556.

⁵⁹ A/53/726.

⁶⁰ A/53/556/Add.1.

⁶¹ *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 1* (E/1998/98).

⁶² *Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, Río de Janeiro, 3 a 14 de junio de 1992* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.93.I.8 y correcciones), vol. I: *Resoluciones aprobadas por la Conferencia*, resolución 1, anexo II.

⁶³ *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 3* (E/1998/23), cap. II, secc. A.

la participación en la sociedad sobre la base de los principios de libertad, justicia y democracia, todos los derechos humanos, la tolerancia y la solidaridad, una cultura en que se rechaza la violencia y se procure prevenir los conflictos abordando sus causas profundas con objeto de resolver los problemas mediante el diálogo y la negociación y en que se garantice el pleno ejercicio de todos los derechos y los medios para participar plenamente en el proceso de desarrollo de la sociedad,

Reconociendo que se causan enormes daños y padecimientos a los niños mediante diversas formas de violencia en todos los planos de la sociedad en el mundo entero y que una cultura de paz y no violencia promueve el respeto a la vida y a la dignidad de todo ser humano, sin prejuicios ni discriminaciones de ninguna índole,

Reconociendo también la función que desempeña la educación en lo que respecta a forjar una cultura de paz y no violencia, en particular mediante la enseñanza de la paz y la no violencia a los niños, lo que promoverá los propósitos y principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas,

Destacando que la promoción de una cultura de paz y no violencia para aprender a vivir juntos en paz y armonía, hecho que contribuirá al fortalecimiento de la paz y la cooperación internacionales, debería emanar de los adultos e inculcarse a los niños,

Subrayando que el decenio internacional propuesto para una cultura de paz y no violencia para los niños del mundo contribuirá a promover una cultura de paz sobre la base de los principios enunciados en la Carta y del respeto a los derechos humanos, la democracia y la tolerancia, la promoción del desarrollo, la educación para la paz, el libre intercambio de información y la participación más amplia de la mujer como criterio integral para prevenir la violencia y los conflictos, y a los esfuerzos encaminados a crear las condiciones propicias para la paz y su consolidación,

Convencida de que ese decenio, observado al iniciarse el nuevo milenio, contribuiría considerablemente a los esfuerzos de la comunidad internacional por promover la paz, la armonía, todos los derechos humanos, la democracia y el desarrollo en todo el mundo,

1. *Proclama* el período comprendido entre los años 2001 y 2010 Decenio Internacional de una cultura de paz y no violencia para los niños del mundo;

2. *Invita* al Secretario General a que le presente en su quincuagésimo quinto período de sesiones, en consulta con los Estados Miembros, los organismos competentes de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales, un informe y un proyecto de programa de acción para promover la ejecución de las actividades del Decenio en los planos local, nacional, regional e internacional, y a que coordine las actividades del Decenio;

3. *Invita* a los Estados Miembros a que adopten las medidas necesarias para velar por que la paz y la no violencia se enseñen en todos los niveles de su sociedad, incluidas las instituciones de enseñanza;

4. *Insta* a los organismos competentes de las Naciones Unidas, en particular a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, e invita a las organizaciones no gubernamentales, a las instituciones y

grupos religiosos, a las instituciones de enseñanza, a los artistas y a los medios de difusión a que presten activo apoyo al Decenio en beneficio de todos y cada uno de los niños del mundo;

5. *Decide* examinar en su quincuagésimo quinto período de sesiones la cuestión del Decenio Internacional de una cultura de paz y no violencia para los niños del mundo (2001–2010) en relación con el tema del programa titulado “Cultura de paz”.

55a. sesión plenaria
10 de noviembre de 1998

53/26. Asistencia para las actividades relativas a las minas

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 48/7, de 19 de octubre de 1993, 49/215, de 23 de diciembre de 1994, 50/82, de 14 de diciembre de 1995, 51/149, de 13 de diciembre de 1996, y 52/173, de 18 de diciembre de 1997, sobre asistencia para la remoción de minas, todas ellas aprobadas sin votación,

Considerando que las actividades relativas a las minas es un componente importante de las actividades de las Naciones Unidas en las esferas humanitaria y de desarrollo,

Reafirmando su profunda preocupación por el enorme problema humanitario causado por la presencia de minas y otros artefactos explosivos sin detonar, que tienen consecuencias sociales y económicas graves y duraderas para las poblaciones de los países sembrados de minas y constituyen un obstáculo para el regreso de los refugiados y otras personas desplazadas, para las operaciones de asistencia humanitaria y para la reconstrucción y el desarrollo económico, así como para el restablecimiento de condiciones sociales normales,

Reiterando su consternación por el elevado número de víctimas de las minas, sobre todo entre la población civil y particularmente entre los niños, y recordando a ese respecto las resoluciones de la Comisión de Derechos Humanos 1995/79, de 8 de marzo de 1995⁶⁴, 1996/85, de 24 de abril de 1996⁶⁵, 1997/78, de 18 de abril de 1997⁶⁶ y 1998/76, de 22 de abril de 1998⁶⁷, sobre los derechos del niño, así como las resoluciones 1996/27, de 19 de abril de 1996⁶⁵ y 1998/31, de 17 de abril de 1998⁶⁷, y la decisión 1997/107, de 11 de abril de 1997⁶⁶ sobre los derechos humanos de las personas con discapacidad,

Profundamente alarmada por el número de minas que se siguen sembrando cada año, así como por la presencia de un gran número de minas y otros artefactos explosivos sin detonar como resultado de conflictos armados, y convencida por ello de la necesidad y la urgencia de que la comunidad internacional intensifique considerablemente sus actividades de remoción de minas con miras a eliminar lo antes posible la amenaza que para la población civil representan las minas terrestres,

⁶⁴ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 1995, Suplemento No. 3 y correcciones (E/1995/23 y Corr.1 y 2), cap. II, secc. A.

⁶⁵ *Ibid.*, 1996, Suplemento No. 3 y corrección (E/1996/23 y Corr.1), cap. II, secc. A.

⁶⁶ *Ibid.*, 1997, Suplemento No. 3 (E/1997/23), cap. II.

⁶⁷ *Ibid.*, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23), cap. II, secc. A.

Tomando nota de las decisiones adoptadas en la Conferencia de los Estados Partes encargada del examen de la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados⁶⁸, en particular con respecto al Protocolo II de la Convención y a la inclusión en el Protocolo Enmendado⁶⁹ de una serie de disposiciones de importancia para las operaciones de remoción de minas, especialmente las relativas al requisito de detectabilidad,

Tomando nota también de la entrada en vigor del Protocolo Enmendado II de la Convención el 3 de diciembre de 1998,

Recordando que los Estados partes declararon en la Conferencia de examen que se comprometían a mantener en examen las disposiciones del Protocolo II para garantizar que se tuvieran en cuenta las preocupaciones relativas a las armas a que se refiere, y que alentarían la labor de las Naciones Unidas y de otras organizaciones encaminada a abordar todos los problemas de las minas terrestres,

Tomando nota de que la Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal y sobre su destrucción, aprobada en la Conferencia de Oslo el 18 de septiembre de 1997 y abierta a la firma en Ottawa el 3 de diciembre de 1997, en la que, entre otras cosas, se reconoce que los Estados partes que estén en condiciones de hacerlo deben prestar asistencia para la remoción de minas y actividades conexas, para la asistencia, la rehabilitación y la reintegración social y económica de las víctimas de las minas y para los programas de información sobre el peligro de las minas, fue firmada por más de ciento treinta Estados,

Tomando nota también de que la Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal y sobre su destrucción entrará en vigor el 1º de marzo de 1999,

Alentada por las recientes iniciativas adoptadas en conferencias celebradas en Elsinore (Dinamarca), Bonn (Alemania) y Tokio, especialmente en lo relativo a la elaboración de normas y procedimientos internacionales para las operaciones humanitarias de remoción de minas, así como al desarrollo de nuevas tecnologías de detección y remoción de las minas terrestres y a la rehabilitación de las víctimas de las minas terrestres, que pueden servir de base para aumentar la seguridad, eficacia y profesionalidad de esas operaciones en todo el mundo,

Tomando nota del Plan de Acción sobre las Minas Terrestres aprobado en la Primera Conferencia Continental de Expertos Africanos en Minas Terrestres, celebrada en Kempton Park (Sudáfrica) y de la aprobación en Harare por el Consejo de Ministros de la Organización de la Unidad Africana de una resolución relativa al informe del Secretario General de la Organización de la Unidad Africana sobre la cuestión de las minas antipersonal y las iniciativas internacionales para llegar a una prohibición total⁷⁰,

Tomando nota también del Programa de actividades relativas a las minas elaborado en el Foro sobre las actividades relativas a las minas celebrado en Ottawa en diciembre de

1997 y del resultado del Curso práctico de coordinación de las actividades relativas a las minas, celebrado en Ottawa, en marzo de 1998,

Tomando nota además de los resultados de la Conferencia sobre actividades humanitarias de remoción de minas a nivel mundial, celebrada en Washington, D.C., en mayo de 1998,

Tomando nota de las conferencias internacionales celebradas recientemente sobre tecnologías modernas de remoción de minas, en Karlsruhe (Alemania) y en el Centro Común de Investigación de Ispra (Italia), sobre las heridas producidas por las minas terrestres antipersonal y la rehabilitación, en Ammán, y sobre la aplicación de las obligaciones derivadas de los tratados en las fuerzas armadas, en Viena, y otras reuniones internacionales pertinentes,

Tomando nota también del Foro internacional sobre remoción de minas y asistencia a las víctimas, celebrado en Phnom Penh en octubre de 1998, en que se destacó la importancia de que los países afectados por las minas adquieran control del problema y de su asociación con la comunidad internacional en la ejecución de actividades relativas a las minas para lograr el objetivo de “cero víctimas”,

Subrayando la importancia de registrar la ubicación de las minas, de custodiar esos registros y de ponerlos a disposición de las partes interesadas cuando cesen las hostilidades, y celebrando el reforzamiento de las disposiciones del derecho internacional a ese respecto,

Destacando la necesidad de convencer a los países afectados por las minas de que se abstengan de sembrar nuevas minas antipersonal, para garantizar así la eficacia y eficiencia de las operaciones de remoción de minas,

Reconociendo la importante función que puede desempeñar la comunidad internacional, en particular los Estados que siembran minas, en la prestación de asistencia para la remoción de minas en los países afectados proporcionando a éstos los mapas y la información necesarios, así como asistencia técnica y material apropiada para despejar o neutralizar de otro modo los campos minados, las minas y las armas trampa existentes,

Teniendo presente la grave amenaza que representan las minas y otros artefactos explosivos sin detonar para la seguridad, la salud y la vida del personal que participa en los programas y las operaciones de carácter humanitario, de mantenimiento de la paz y de rehabilitación,

Consciente de que para hacer frente eficazmente al problema de las minas terrestres en el plano mundial es preciso acelerar considerablemente el ritmo de remoción de minas,

Preocupada por la reducida disponibilidad de equipo económico y seguro de detección y remoción de minas, así como por la falta de coordinación a nivel mundial en las actividades de investigación y desarrollo para perfeccionar la tecnología pertinente, y consciente de la necesidad de promover un avance más rápido en esa esfera y de fomentar para ello la cooperación técnica internacional,

Reconociendo que, además de la función principal que corresponde a los Estados, las Naciones Unidas tienen un importante papel que desempeñar en la esfera de la asistencia para las actividades relativas a las minas,

⁶⁸ CCW/CONF.I/16 (Parte I).

⁶⁹ *Ibíd.*, anexo B.

⁷⁰ Véase A/52/465, anexo I.

Observando con satisfacción la inclusión, en los mandatos de varias operaciones de mantenimiento de la paz, de disposiciones relativas a trabajos de remoción de minas realizados en el marco de esas operaciones bajo la dirección del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz de la Secretaría,

Encomiando las actividades que ya han emprendido el sistema de las Naciones Unidas, los gobiernos donantes y receptores, el Comité Internacional de la Cruz Roja y las organizaciones no gubernamentales a fin de coordinar sus esfuerzos y encontrar soluciones para los problemas a que da lugar la presencia de minas y otros artefactos explosivos sin detonar, así como la asistencia que prestan a las víctimas de las minas,

Encomiando también la labor que realiza el Secretario General a los efectos de sensibilizar a la opinión pública respecto del problema de las minas terrestres y de establecer la base central de datos sobre minas terrestres y los inventarios de material informativo sobre el peligro de las minas y de técnicas de remoción de minas,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre las actividades de las Naciones Unidas de asistencia para la remoción de minas⁷¹;

2. *Acoge con beneplácito*, en particular, la labor realizada por las Naciones Unidas para fomentar el establecimiento de organismos de remoción de minas en países en los que éstas constituyen una grave amenaza para la seguridad, la salud y la vida de la población local y, subrayando la importancia de esos organismos, insta a todos los Estados Miembros y a las organizaciones regionales, particularmente a los que tienen la capacidad para hacerlo, a que presten asistencia a los países afectados por las minas para que puedan establecer y perfeccionar sus organismos nacionales de remoción de minas;

3. *Invita* a los Estados Miembros a que, en los casos en que proceda, y en cooperación con las organizaciones regionales y los órganos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas, establezcan programas nacionales para informar a la población del peligro de las minas terrestres, especialmente a los niños;

4. *Expresa su agradecimiento* a los gobiernos y a las organizaciones regionales por sus contribuciones financieras al Fondo Fiduciario de contribuciones voluntarias para prestar asistencia en la remoción de minas y a otros programas de remoción de minas, y les pide que les sigan prestando apoyo aportando nuevas contribuciones;

5. *Alienta* a todos los programas y órganos multilaterales y nacionales pertinentes a que, en coordinación con las Naciones Unidas, incluyan, cuando proceda, en sus actividades humanitarias, de rehabilitación, de reconstrucción y de asistencia para el desarrollo, actividades relativas a las minas, teniendo presente la necesidad de que los países adquieran control del problema y de que la ayuda tenga por objetivo la estabilidad a largo plazo y el fortalecimiento de la capacidad nacional;

6. *Subraya* la importancia del apoyo internacional para el suministro de asistencia de emergencia a las víctimas de las minas, y para la atención y rehabilitación y la reinserción social y económica de éstas;

7. *Subraya de nuevo* la importante función que corresponde a las Naciones Unidas en la coordinación eficaz de las actividades relativas a las minas, incluidas las que llevan a cabo las organizaciones regionales, y a ese respecto, acoge con agrado la política de coordinación eficaz de las actividades relativas a las minas establecida por el Secretario General en el anexo II de su informe⁷¹, que contiene los principios fundamentales en que se basan las actividades de las Naciones Unidas relativas a las minas y aclara las funciones y responsabilidades que corresponden al sistema de las Naciones Unidas;

8. *Alienta* al Secretario General a que elabore con más detalle una estrategia amplia de actividades relativas a las minas, teniendo en cuenta las repercusiones del problema de las minas terrestres en el proceso de rehabilitación, reconstrucción y desarrollo, con vistas a asegurar la eficacia de la asistencia prestada por las Naciones Unidas para las actividades relativas a las minas y destaca, a este respecto, la importancia de llevar a cabo nuevas evaluaciones y estudios multisectoriales;

9. *Celebra* la creación del Servicio de las Naciones Unidas de Actividades Relativas a las Minas, dependiente del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, su designación de centro de coordinación de todas las actividades relativas a las minas dentro del sistema de las Naciones Unidas, y su actual colaboración con los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas y su coordinación de todas las actividades relativas a las minas realizadas por éstos;

10. *Insta* a los Estados Miembros, a las organizaciones regionales, a las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales y a las fundaciones a que sigan prestando asistencia y cooperación cabales al Secretario General y, en particular, a que le proporcionen la información, los datos y otros recursos apropiados que puedan serle útiles para reforzar la función de coordinación de las Naciones Unidas de las actividades relativas a las minas, especialmente en las esferas de información sobre el peligro de las minas, capacitación, estudios topográficos, detección y remoción de minas, investigación científica sobre la tecnología de detección y remoción de minas, y asistencia a las víctimas, incluso información sobre suministros y equipo médicos y su distribución;

11. *Exhorta* a los Estados Miembros, especialmente a los que tienen capacidad para hacerlo, a que, en los casos en que proceda, proporcionen la información y la asistencia técnica y material necesarias y localicen, despejen, destruyan o neutralicen lo antes posible los campos minados, las minas, las armas trampa y otros artefactos explosivos, de conformidad con el derecho internacional;

12. *Insta* a los Estados Miembros, a las organizaciones regionales, a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y a las fundaciones que tengan la capacidad para hacerlo, a que, en los casos en que proceda, faciliten asistencia tecnológica a los países sembrados de minas y fomenten las investigaciones científicas y el desarrollo de tecnología y técnicas humanitarias de remoción de minas, a fin de que esas actividades se puedan realizar con más eficacia y economía y por medios más seguros, y de promover la colaboración internacional al respecto;

13. *Alienta* a los Estados Miembros, a las organizaciones regionales, a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y a las fundaciones a que continúen apoyando las actividades que se llevan a cabo para promover una tecnología adecuada y formular normas internacionales para la buena marcha y la seguridad de las

⁷¹ A/53/496.

actividades humanitarias de remoción de minas, incluidas las actividades complementarias iniciales de la Conferencia Internacional sobre Tecnologías de Remoción de Minas⁷²;

14. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre los progresos logrados en relación con todas las cuestiones pertinentes mencionadas en los informes que le presentó anteriormente sobre la prestación de asistencia para la remoción de minas, así como en la presente resolución, y sobre el funcionamiento del Fondo Fiduciario de contribuciones voluntarias para prestar asistencia en la remoción de minas y otros programas de remoción de minas;

15. *Propone* a este respecto que el Fondo Fiduciario de contribuciones voluntarias para prestar asistencia en la remoción de minas pase a llamarse Fondo Fiduciario de contribuciones voluntarias para prestar asistencia a las actividades relativas a las minas;

16. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones un tema titulado “Asistencia para las actividades relativas a las minas”.

*60a. sesión plenaria
17 de noviembre de 1998*

53/27. Belén 2000

La Asamblea General,

Recordando que la ciudad palestina de Belén es el lugar de nacimiento de Jesucristo y uno de los lugares históricos más importantes del mundo,

Tomando nota de que el mundo celebrará en Belén, una ciudad de paz, el comienzo del nuevo milenio con un anhelo compartido de esperanza para todos los pueblos,

Destacando la enorme importancia del acontecimiento para el pueblo palestino, para los pueblos de la región y para la comunidad internacional en su conjunto, por sus importantes dimensiones religiosas, históricas y culturales,

Consciente de que el proyecto Belén 2000 constituye una iniciativa polifacética para conmemorar el acontecimiento, que comenzará en la Navidad de 1999 y concluirá en la Pascua de 2001,

Consciente también de la asistencia necesaria para el proyecto mencionado y expresando su reconocimiento por las medidas adoptadas para incrementar el apoyo y la participación de la comunidad internacional, incluidos los países donantes y las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, en particular la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y el Banco Mundial, así como la Comisión Europea, instituciones religiosas y otros participantes,

Expresando la necesidad de que cambie de inmediato la situación sobre el terreno en las cercanías de Belén, especialmente en lo que respecta a garantizar la libertad de circulación,

Destacando la necesidad de dar a los fieles de todas las religiones y a los ciudadanos de todas las nacionalidades acceso libre y sin restricciones a los Santos Lugares de Belén,

Expresando la esperanza de que el proceso de paz del Oriente Medio avance con rapidez y de que las partes palestina e israelí logren un acuerdo definitivo en el plazo convenido, de forma que el milenio pueda celebrarse como corresponde, en una atmósfera de paz y reconciliación,

1. *Observa con beneplácito* el inminente advenimiento de la conmemoración histórica mundial en Belén del nacimiento de Jesucristo y de la celebración del inicio del tercer milenio como símbolo de esperanza de paz compartida por todos los pueblos del mundo;

2. *Expresa su apoyo* al proyecto Belén 2000 y encomia las actividades realizadas por la Autoridad Palestina a ese respecto;

3. *Toma nota con reconocimiento* de la asistencia que ha prestado la comunidad internacional en apoyo del proyecto Belén 2000 e insta a la comunidad internacional en su conjunto, incluido el sector privado, a aumentar su asistencia y apoyo para que el proyecto Belén 2000 tenga éxito y se lleve a cabo esa importantísima conmemoración de forma satisfactoria;

4. *Pide* al Secretario General que movilice a las organizaciones y los organismos competentes del sistema de las Naciones Unidas para que redoblen sus esfuerzos a fin de que el proyecto Belén 2000 tenga éxito;

5. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Belén 2000” para tener otra oportunidad de reafirmar nuevamente su apoyo inmediatamente antes de la conmemoración.

*61a. sesión plenaria
18 de noviembre de 1998*

53/28. Aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 46/139, de 17 de diciembre de 1991, 47/92, de 16 de diciembre de 1992, 48/100, de 20 de diciembre de 1993, 50/161, de 22 de diciembre de 1995, 50/227, de 24 de mayo de 1996, 51/202, de 17 de diciembre de 1996, y 52/25, de 26 de noviembre de 1997,

Recordando también la decisión 1991/230 del Consejo Económico y Social, de 30 de mayo de 1991, las resoluciones 1992/27, de 30 de julio de 1992, 1995/60, de 28 de julio de 1995, 1996/7, de 22 de julio de 1996, 1996/36, de 26 de julio de 1996, 1997/56, de 23 de julio de 1997, y 1998/44 y 1998/46, de 31 de julio de 1998, y las conclusiones convenidas 1995/1, de 28 de julio de 1995, 1996/1, de 26 de julio de 1996, y 1997/1, de 25 de julio de 1997,

1. *Reafirma* los compromisos contraídos por los Jefes de Estado y de Gobierno en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, según figuran en la Declaración de Copenhague sobre Desarrollo Social⁷³ y el Programa de

⁷² Véase A/51/472, anexo.

⁷³ Informe de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, Copenhague, 6 a 12 de marzo de 1995 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.8), cap. I, resolución 1, anexo I.

Acción⁷⁴, y su promesa de asignar máxima prioridad a las políticas y medidas nacionales, regionales e internacionales encaminadas a promover el progreso social, la justicia social, el mejoramiento de la condición humana y la integración social, sobre la base de la plena participación de todos;

2. *Expresa su profunda preocupación* por la gravedad de la actual crisis económica en muchas regiones del mundo y de sus adversas consecuencias sociales y económicas, lo cual demuestra la necesidad de cumplir cabalmente los compromisos contraídos en la Cumbre, y reafirma la necesidad de continuar evaluando los efectos de los programas de ajuste estructural mediante, entre otras cosas, la integración de las dimensiones sociales del caso;

3. *Subraya* la urgencia de colocar los objetivos del desarrollo social que figuran en la Declaración de Copenhague y el Programa de Acción en el centro de la formulación de políticas económicas, incluidas las políticas que influyen sobre las fuerzas del mercado internas y mundiales y sobre la economía mundial;

4. *Subraya también* la necesidad de revitalizar en todo el mundo el desarrollo económico y social dentro de un marco que sitúe al ser humano en el centro del desarrollo y apunte a satisfacer las necesidades humanas con rapidez y mayor eficacia mediante, entre otras cosas, el fortalecimiento de la interacción positiva entre las políticas económicas y sociales, y subraya la necesidad de que exista una voluntad política firme y sostenida en los planos nacional, regional e internacional de invertir en los seres humanos y en su bienestar para alcanzar los objetivos del desarrollo social;

5. *Toma nota* de los informes del Secretario General sobre la aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social⁷⁵, sobre la aplicación del primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza (1997–2006)⁷⁶ y sobre la función del microcrédito en la erradicación de la pobreza⁷⁷;

Importancia crítica de la acción nacional y la cooperación internacional para el desarrollo social

6. *Subraya* que el desarrollo social y la aplicación del Programa de Acción de la Cumbre son primordialmente responsabilidad de los gobiernos y que la cooperación y la asistencia internacionales fortalecidas y coordinadas son fundamentales para lograr su plena aplicación;

7. *Reitera* que la cooperación internacional basada en un espíritu de asociación y solidaridad entre todos los países contribuye a crear un medio propicio para lograr los objetivos de desarrollo social;

8. *Hace un llamamiento* a todos los gobiernos y al sistema de las Naciones Unidas para que promuevan una política activa y manifiesta destinada a incorporar una perspectiva de género y utilizar el análisis de género como medio de integrar la dimensión del género en la planificación y ejecución de políticas, estrategias y programas de desarrollo social;

9. *Reitera el llamamiento* efectuado en la Cumbre a los gobiernos para que periódicamente evalúen los progresos nacionales en la aplicación de los resultados de la Cumbre y alienta a los gobiernos a que proporcionen información utilizando las directrices del Secretario General para la presentación de informes nacionales sobre los avances logrados y los obstáculos con que se ha tropezado en la aplicación de la Declaración y el Programa de Acción;

10. *Considera* un avance positivo hacia una mayor cooperación y una asociación fortalecida entre los miembros de la comunidad internacional la convocación de su reunión de alto nivel relativa a la reanudación del diálogo sobre el fortalecimiento de la cooperación económica internacional para el desarrollo mediante la asociación, celebrada los días 17 y 18 de septiembre de 1998, en relación con el tema general de “las repercusiones sociales y económicas de la mundialización y la interdependencia, así como sus consecuencias en materia de políticas”;

Mobilización de recursos financieros

11. *Reafirma* que la movilización de recursos nacionales e internacionales para el desarrollo de todas las fuentes es un elemento esencial de la aplicación amplia y eficaz de los resultados de la Cumbre;

12. *Exhorta* a todos los países a que formulen políticas económicas que promuevan y movilicen el ahorro interno y atraigan recursos externos para hacer inversiones productivas, a que busquen fuentes innovadoras de financiación, tanto públicas como privadas, para los programas sociales, procurando que sean utilizadas eficazmente, y a que, en el proceso presupuestario, aseguren la transparencia y la rendición de cuentas respecto de la utilización de los recursos públicos y asignen prioridad a la prestación de servicios sociales básicos y a su mejoramiento;

13. *Expresa preocupación* por que la inestabilidad de las corrientes de capital de corto plazo pueda tener consecuencias negativas para el desarrollo social, comprometer los objetivos de la Cumbre y causar retrocesos en su ejecución, en particular en los países en desarrollo, y subraya la necesidad de estudiar los medios de abordar el problema;

14. *Reafirma* que se necesita un firme compromiso político de la comunidad internacional para establecer una cooperación internacional más firme para el desarrollo, incluido el desarrollo social, que la movilización de recursos internos e internacionales de todas las fuentes es un elemento esencial de la realización completa y eficaz del desarrollo, que deberían redoblar los esfuerzos a fin de movilizar y suministrar recursos financieros nuevos y adicionales para el desarrollo de los países en desarrollo y, que a pesar de un incremento de las corrientes privadas de capital, la asistencia oficial para el desarrollo sigue siendo una fuente esencial de financiación externa, y toma nota de que los países desarrollados reafirman los compromisos contraídos al efecto de alcanzar a la mayor brevedad posible los objetivos acordados de las Naciones Unidas de dedicar el 0,7% de su producto nacional bruto al conjunto de la asistencia oficial para el desarrollo y el 0,15% de su producto nacional bruto a la asistencia oficial para el desarrollo destinada a los países menos adelantados, de que los países donantes que han cumplido el objetivo del 0,15% procurarán comprometerse a alcanzar el 0,20%, y de que se necesitan también esfuerzos adicionales para mejorar la eficacia de la asistencia oficial para el desarrollo y concentrar esa ayuda en los países más pobres;

⁷⁴ *Ibíd.*, anexo II.

⁷⁵ A/53/211.

⁷⁶ A/53/329.

⁷⁷ A/53/223 y Add.1.

15. *Reafirma también* la importancia de que los países desarrollados y en desarrollo asociados que estén interesados convengan en comprometerse a asignar a programas sociales básicos, como promedio, el 20% de la asistencia oficial para el desarrollo y el 20% de los presupuestos nacionales, respectivamente;

16. *Hace un llamamiento* a la comunidad internacional, incluidas las instituciones financieras internacionales, para que apliquen plena y eficazmente todas las iniciativas que contribuyan a una solución duradera de los problemas relacionados con la deuda de los países en desarrollo, en particular los países de África y los países menos adelantados, a fin de apoyar sus esfuerzos por lograr el desarrollo social, y en ese contexto reafirma la necesidad de seguir progresando en la aplicación de las recomendaciones de la Cumbre por parte de las instituciones de Bretton Woods, incluida la iniciativa sobre la deuda de los países pobres sumamente endeudados;

17. *Reconoce* la necesidad de prestar cooperación técnica adecuada y otras formas de asistencia a los países con economía en transición, según se indica en las disposiciones de la Declaración y del Programa de Acción;

Participación de la sociedad civil y otros agentes

18. *Reafirma* la necesidad de que existan una asociación y una cooperación eficaces entre los gobiernos y los agentes pertinentes de la sociedad civil, los agentes sociales y los grupos principales definidos en el Programa 21⁷⁸, incluidas las organizaciones no gubernamentales y el sector privado, en la aplicación y el seguimiento de la Declaración y del Programa de Acción, y de asegurar que todos ellos participen en la planificación, la elaboración, la aplicación y la evaluación de políticas sociales en el plano nacional;

19. *Alienta* a las organizaciones no gubernamentales a que sigan participando en la mayor medida posible en la labor de la Comisión de Desarrollo Social, de conformidad con la resolución 1996/31 del Consejo Económico y Social, de 25 de julio de 1996, y las decisiones 1996/315, de 14 de noviembre de 1996, y 1997/298, de 23 de julio de 1997, y en el proceso de aplicación relacionado con la Cumbre;

Función del sistema de las Naciones Unidas

20. *Acoge con beneplácito* la resolución 36/1 aprobada por la Comisión de Desarrollo Social sobre el tema prioritario “Promoción de la integración y participación social de toda la gente, incluidos los grupos y personas desfavorecidos y vulnerables” y las conclusiones convenidas que figuran en aquella⁷⁹;

21. *Acoge con beneplácito también* el comunicado ministerial aprobado por el Consejo Económico y Social en la serie de sesiones de alto nivel de su período de sesiones sustantivo de 1998 dedicada al tema “Acceso a los mercados: evolución de la situación desde la Ronda Uruguay, consecuencias, oportunidades y problemas, en particular para

los países en desarrollo, entre ellos los países menos adelantados, en el contexto de la mundialización y la liberalización”⁸⁰ y la decisión 1998/298 del Consejo, de 5 de agosto de 1998, en que decidió dedicar la serie de sesiones de alto nivel de su período de sesiones sustantivo de 1999 al tema “La función del empleo y el trabajo en la erradicación de la pobreza: la potenciación y el adelanto de la mujer”;

22. *Recuerda* el período de sesiones del Consejo Económico y Social sobre la aplicación de las decisiones y el seguimiento integrados y coordinados de las grandes conferencias y cumbres de las Naciones Unidas celebrado entre el 13 y el 15 de mayo de 1998 y, a este respecto, toma nota de la resolución 1998/44 del Consejo, así como de su decisión 1998/290, de 31 de julio de 1998, titulada “Indicadores básicos para la aplicación de las decisiones y el seguimiento integrados y coordinados de las grandes conferencias y cumbres de las Naciones Unidas en las esferas económica y social y esferas conexas”;

23. *Acoge con satisfacción* los esfuerzos realizados por los fondos y programas para ayudar a los países a cumplir todos los compromisos contraídos en la Cumbre en los planos nacional, regional e internacional;

24. *Acoge con satisfacción también* los esfuerzos que realiza el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo para cumplir los compromisos contraídos en la Cumbre respecto de la erradicación de la pobreza, en particular en África y en los países menos adelantados;

25. *Acoge asimismo con satisfacción* la contribución de la Organización Internacional del Trabajo a la aplicación de los compromisos contraídos en la Cumbre, especialmente en lo que se refiere a sus actividades en materia de promover la ampliación del empleo productivo y la reducción del desempleo como parte de la promoción del desarrollo social;

26. *Tiene en cuenta* que la Comisión de Desarrollo Social examinará en su 37º período de sesiones, que se celebrará en 1999, el tema “Servicios sociales para todos”, y destaca la importancia de que continúen la participación y el apoyo de los fondos y programas, así como de los organismos especializados, particularmente la Organización Mundial de la Salud y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, en la promoción y el logro del compromiso contraído en la Cumbre de promover acceso universal y equitativo a enseñanza de calidad, el más alto nivel asequible de salud física y mental y el acceso de todos a la atención primaria de la salud;

27. *Insta* a las comisiones regionales a que sigan promoviendo y apoyando el cumplimiento de los objetivos de la Cumbre en los planos regional y subregional y les reitera su invitación a que, con arreglo a sus mandatos y en cooperación con las organizaciones y bancos intergubernamentales regionales, sigan convocando cada dos años reuniones de alto nivel político para estudiar los progresos realizados en la aplicación de los resultados de la Cumbre, intercambiar opiniones, determinar y compartir prácticas óptimas y experiencias adquiridas y determinar nuevas iniciativas para fortalecer la ejecución;

28. *Acoge con agrado* en este contexto la convocatoria de reuniones subregionales por la Comisión Económica para

⁷⁸ Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, Río de Janeiro, 3 a 14 de junio de 1992 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.93.I.8 y correcciones), vol. I: Resoluciones aprobadas por la Conferencia, resolución 1, anexo II.

⁷⁹ Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 6 (E/1998/26–E/CN.5/1998/7), cap. I, secc. B.

⁸⁰ Documentos Oficiales de la Asamblea General quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 3 (A/53/3), cap. IV.

África en diciembre de 1998 y en 1999, y de una reunión regional por la Comisión Económica y Social para Asia Occidental en diciembre de 1998 para evaluar el seguimiento de la Cumbre en sus regiones;

El período extraordinario de sesiones de la Asamblea General y su período preparatorio

29. *Recuerda* su resolución 50/161, en la que decidió celebrar un período extraordinario de sesiones en el año 2000 para hacer un estudio y una evaluación globales de la aplicación de los resultados de la Cumbre y para estudiar medidas e iniciativas ulteriores;

30. *Recuerda también* su resolución 52/25, en la que decidió establecer un Comité Preparatorio abierto a la participación de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas y los miembros de los organismos especializados, con la participación de observadores de conformidad con la práctica establecida de la Asamblea General;

31. *Toma nota* del informe y las decisiones del Comité Preparatorio del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre la aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y el estudio de iniciativas ulteriores⁸¹;

32. *Reitera* que los objetivos del período extraordinario de sesiones serán reafirmar la Declaración y el Programa de Acción acordados durante la Cumbre y no renegociarlos, individualizar los progresos realizados, las dificultades con que se haya tropezado y la experiencia adquirida durante la aplicación de la Declaración y el Programa de Acción en los planos nacional, regional e internacional, y recomendar medidas e iniciativas concretas para intensificar los esfuerzos dirigidos a lograr la aplicación plena y eficaz de la Declaración y el Programa de Acción;

33. *Recuerda* el programa provisional del primer período de sesiones sustantivo del Comité Preparatorio del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre la aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y el estudio de iniciativas ulteriores, aprobado en la decisión 53/405, de 7 de octubre de 1998;

34. *Reafirma* la necesidad de integrar una perspectiva de género en todos los aspectos de la labor preparatoria, al igual que en el período extraordinario de sesiones;

35. *Toma nota* de la recomendación del Comité Preparatorio de que a la Comisión de Desarrollo Social, que tiene la responsabilidad principal del seguimiento y el examen de la aplicación de la Declaración y el Programa de Acción, se le confíe la responsabilidad de actuar como foro para la presentación de informes nacionales, con lo que se aprovechará el intercambio de experiencias, y la de determinar, por consiguiente, en los años 1999 y 2000, en qué esferas deberá estudiar el Comité Preparatorio la posibilidad de adoptar iniciativas ulteriores⁸²;

36. *Reafirma* la decisión del Comité Preparatorio de que en sus actividades sustantivas se tengan en cuenta los resultados de otras conferencias importantes de las Naciones Unidas y las contribuciones realizadas por otros órganos y organismos especializados competentes del sistema de las

Naciones Unidas, con suficiente antelación respecto de los períodos de sesiones sustantivos correspondientes del Comité⁸³;

37. *Invita* a todos los órganos, fondos y programas competentes, al igual que a los organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas, incluidas las instituciones de Bretton Woods y la Organización Mundial del Comercio, a que contribuyan al proceso preparatorio y al período extraordinario de sesiones y participen activamente en éstos presentando contribuciones para la evaluación general del cumplimiento de los compromisos contraídos en Copenhague y, entre otras cosas, presenten propuestas de nuevas medidas e iniciativas;

38. *Invita* a la Organización Internacional del Trabajo, que, debido a su mandato, estructura tripartita y experiencia especializada, tiene una función especial que desempeñar en las esferas del empleo y el desarrollo social, a que participe activamente en el proceso preparatorio y el período extraordinario de sesiones y a que contribuya al estudio y la evaluación globales de la aplicación de los resultados de la Cumbre y examine medidas e iniciativas ulteriores al respecto;

39. *Invita* a los gobiernos a contribuir al Fondo Fiduciario para el seguimiento de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social a fin de prestar apoyo a la participación de los países menos adelantados en la labor del Comité Preparatorio y el período extraordinario de sesiones, así como a la labor realizada por la Secretaría en los preparativos del período extraordinario de sesiones;

Disposiciones para la celebración de períodos de sesiones futuros del Comité Preparatorio y el período extraordinario de sesiones

40. *Toma nota* de la decisión del Comité Preparatorio de celebrar su primer período de sesiones sustantivo en Nueva York del 17 al 28 de mayo de 1999 y su segundo período de sesiones, también en Nueva York, del 3 al 14 de abril del año 2000⁸⁴;

41. *Decide* que el Comité Preparatorio establezca un grupo de trabajo del período de sesiones de composición abierta durante la segunda semana de su primer período de sesiones sustantivo para facilitar las consultas sobre cuestiones de organización relativas al período extraordinario de sesiones;

42. *Toma nota* de la nota del Secretario General sobre los preparativos del período extraordinario de sesiones⁸⁵;

43. *Acoge con beneplácito* la oferta del Gobierno de Suiza de que se convoque el período extraordinario de sesiones en la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

44. *Decide* que el período extraordinario de sesiones se celebre del 26 al 30 de junio del año 2000 en Ginebra;

45. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de los resultados de la Cumbre;

⁸¹ *Ibíd.*, Suplemento No. 45 (A/53/45).

⁸² *Ibíd.*, cap. VI, secc. B, decisión 3 a).

⁸³ *Ibíd.*, decisión 4.

⁸⁴ *Ibíd.*, decisión 6 b).

⁸⁵ A/53/210.

46. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social”.

62a. sesión plenaria
19 de noviembre de 1998

53/30. Cuestión de la representación equitativa en el Consejo de Seguridad y del aumento del número de sus miembros y cuestiones conexas

La Asamblea General,

Teniendo presente el Capítulo XVIII de la Carta de las Naciones Unidas y consciente de la importancia de lograr un acuerdo general como lo señaló en su resolución 48/26, de 3 de diciembre de 1993, *determina* no adoptar ninguna resolución o decisión sobre la cuestión de la representación equitativa en el Consejo de Seguridad y el aumento del número de sus miembros y cuestiones conexas, sin el voto afirmativo de por lo menos dos terceras partes de los Miembros de la Asamblea General.

66a. sesión plenaria
23 de noviembre de 1998

53/31. Apoyo del sistema de las Naciones Unidas a los esfuerzos de los gobiernos para la promoción y consolidación de las democracias nuevas o restauradas

La Asamblea General,

Teniendo presentes los lazos indisolubles existentes entre los principios consagrados en la Declaración Universal de Derechos Humanos⁸⁶ y los fundamentos de toda sociedad democrática,

Recordando la Declaración de Manila⁸⁷ aprobada por la primera Conferencia Internacional de las Democracias Nuevas o Restauradas⁸⁸ en junio de 1988,

Teniendo en cuenta las grandes transformaciones que se están produciendo en el plano internacional y las aspiraciones de todos los pueblos a un orden internacional basado en los principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, incluidos el desarrollo y estímulo del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales de todos y otros principios importantes, como el respeto a la igualdad de derechos y a la libre determinación de los pueblos, a la paz, la democracia, la justicia, la igualdad, el estado de derecho, el pluralismo, el desarrollo, el mejoramiento de los niveles de vida y la solidaridad,

Recordando su resolución 4923/30, de 7 de diciembre de 1994, en la que reconoció la importancia de la Declaración de Managua⁸⁹ y del Plan de Acción⁹⁰ aprobados por la Segunda Conferencia Internacional de las Democracias Nuevas o

Restauradas en julio de 1994, así como sus resoluciones 50/133, de 20 de diciembre de 1995, 51/31, de 6 de diciembre de 1996, y 52/18, de 21 de noviembre de 1997,

Recordando también el documento titulado “Examen de los progresos realizados y recomendaciones”, aprobado por la Tercera Conferencia Internacional de las Democracias Nuevas o Restauradas sobre la Democracia y el Desarrollo que se celebró en Bucarest del 2 al 4 de septiembre de 1997⁹¹, en el que se incluían directrices, principios y recomendaciones dirigidos a los gobiernos, la sociedad civil, el sector privado, los países donantes y la comunidad internacional,

Observando en particular las recomendaciones dirigidas al sistema de las Naciones Unidas y a las organizaciones financieras internacionales que figuran en dicho documento⁹²,

Tomando nota con satisfacción de los seminarios, cursos prácticos y conferencias sobre democratización y gestión pública organizados en 1998, así como los que se prevé celebrar bajo los auspicios de la Conferencia Internacional de las Democracias Nuevas o Restauradas,

Tomando nota de las opiniones expresadas por los Estados Miembros en el debate sobre esta cuestión en sus períodos de sesiones cuadragésimo noveno, quincuagésimo, quincuagésimo primero, quincuagésimo segundo y quincuagésimo tercero,

Teniendo presente que las actividades de las Naciones Unidas en apoyo de la acción de los gobiernos para fomentar y consolidar la democracia se llevan a cabo de conformidad con la Carta y únicamente a petición de los Estados Miembros interesados,

Teniendo presente también que la democracia, el desarrollo y el respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales son interdependientes y se refuerzan mutuamente, y que la democracia se basa en la voluntad libremente expresada de los pueblos de determinar sus propios sistemas políticos, económicos, sociales y culturales y en su participación plena en todos los aspectos de sus vidas,

Tomando nota de que un número considerable de sociedades han emprendido recientemente esfuerzos considerables para lograr sus objetivos sociales, políticos y económicos mediante la democratización y la reforma de su economía, esfuerzos que merecen el apoyo y el reconocimiento de la comunidad internacional,

Tomando nota con satisfacción de que en el año 2000 se celebrará en Cotonú (Benin) la Cuarta Conferencia Internacional de las Democracias Nuevas o Restauradas,

Subrayando la importancia de que los Estados Miembros, el sistema de las Naciones Unidas, los organismos especializados y otras organizaciones intergubernamentales apoyan la celebración de la Cuarta Conferencia Internacional de las Democracias Nuevas o Restauradas,

Habiendo examinado el informe del Secretario General⁹³, centrado especialmente en medios y modalidades innovadores que permiten a la Organización responder eficazmente y de manera integrada a las solicitudes de los

⁸⁶ Resolución 217 A (III).

⁸⁷ A/43/538, anexo.

⁸⁸ Denominada entonces Conferencia Internacional de países recientemente retornados a la democracia.

⁸⁹ A/49/713, anexo I.

⁹⁰ *Ibíd.*, anexo II.

⁹¹ A/52/334, apéndice.

⁹² *Ibíd.*, secc. IV.

⁹³ A/53/554.

Estados Miembros de asistencia en el ámbito de la gestión pública y la democratización,

1. *Acoge con beneplácito* el informe del Secretario General⁹³;

2. *Expresa su reconocimiento* por las actividades realizadas por el sistema de las Naciones Unidas, así como por las observaciones y recomendaciones que figuran en dicho informe respecto de la formación de una cultura política mediante el respeto de los derechos humanos, movilización de la sociedad civil, asistencia electoral, medios de comunicación libres e independientes, fortalecimiento del estado de derecho, mejora del sistema de rendición de cuentas y aumento de la transparencia y la calidad de la gestión del sector público y las estructuras democráticas de gobierno;

3. *Invita* al Secretario General, a los Estados Miembros y a los organismos especializados y órganos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas, así como a otras organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, a que sigan contribuyendo activamente al proceso de seguimiento de la Tercera Conferencia Internacional de las Democracias Nuevas o Restauradas sobre la Democracia y el Desarrollo⁹⁴;

4. *Encomia* al Secretario General y, por su conducto, al sistema de las Naciones Unidas por las actividades realizadas a petición de los gobiernos para apoyar los esfuerzos encaminados a consolidar la democracia;

5. *Acoge con satisfacción* las medidas tomadas en el ámbito de las organizaciones del Comité Administrativo de Coordinación para coordinar la labor que han realizado en la esfera de la democratización;

6. *Acoge también con satisfacción* la labor realizada por el mecanismo de seguimiento de la Tercera Conferencia Internacional de las Democracias Nuevas o Restauradas sobre la Democracia y el Desarrollo;

7. *Reconoce* que a las Naciones Unidas le caben una importante función en lo que se refiere a suministrar apoyo oportuno, apropiado y coherente a la acción de los gobiernos para lograr la democratización en el contexto de sus esfuerzos de desarrollo;

8. *Destaca* que las actividades de la Organización deben estar en consonancia con la Carta de las Naciones Unidas;

9. *Alienta* al Secretario General a continuar mejorando la capacidad de la Organización para atender eficazmente las peticiones de los Estados Miembros con un apoyo coherente y adecuado de sus esfuerzos para alcanzar los objetivos de la buena gestión pública y la democratización;

10. *Alienta* a los Estados Miembros a fomentar la democratización y a realizar esfuerzos adicionales para determinar posibles medidas en apoyo de la acción de los gobiernos para promover y consolidar las democracias nuevas o restauradas;

11. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución;

12. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Apoyo del sistema de las Naciones Unidas a los esfuerzos de los gobiernos para la promoción y consolidación de las democracias nuevas o restauradas”.

67a. sesión plenaria
23 de noviembre de 1998

53/32. Los océanos y el derecho del mar

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 49/28, de 6 de diciembre de 1994, 50/23, de 5 de diciembre de 1995, 51/34, de 9 de diciembre de 1996, y 52/26, de 26 de noviembre de 1997, aprobadas después de la entrada en vigor de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar⁹⁵ (“la Convención”) el 16 de noviembre de 1994,

Recordando también su resolución 2749 (XXV), de 17 de diciembre de 1970, y considerando que la Convención, junto con el Acuerdo relativo a la aplicación de la Parte XI de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 10 de diciembre de 1982⁹⁶ (“el Acuerdo”), constituye el régimen que ha de aplicarse a la Zona y a sus recursos según se han definido en la Convención,

Recalcando el carácter universal de la Convención y su importancia fundamental para el mantenimiento y el fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales, así como para el uso y desarrollo sostenibles de los mares y océanos y sus recursos,

Consciente de que los problemas del espacio oceánico están estrechamente relacionados entre sí y deben examinarse como un todo,

Tomando nota con satisfacción de que “Los océanos y los mares” será el tema sectorial que tratará la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible en su séptimo período de sesiones, que celebrará en 1999,

Reafirmando la importancia estratégica de la Convención como marco de acción nacional, regional y mundial en el ámbito marino, reconocida también por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo en el capítulo 17 del Programa 21⁹⁷, así como en el Plan para la ulterior ejecución del Programa 21, en particular su párrafo 36, relativo a los océanos y los mares⁹⁸,

Recordando que en su resolución 49/131, de 19 de diciembre de 1994, proclamó 1998 Año Internacional del Océano,

⁹⁵ *Documentos Oficiales de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar*, vol. XVII (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.84.V.3), documento A/CONF.62/122.

⁹⁶ Resolución 48/263, anexo.

⁹⁷ *Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, Río de Janeiro, 3 a 14 de junio de 1992* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.93.I.8 y correcciones), vol. I: *Resoluciones aprobadas por la Conferencia*, resolución I, anexo II.

⁹⁸ Resolución S-19/2, anexo.

⁹⁴ *Ibíd.*, cap. II.

Tomando nota con satisfacción del aumento del número de Estados partes en la Convención y en el Acuerdo,

Reconociendo la trascendencia que tiene para los Estados la entrada en vigor de la Convención y del Acuerdo y la necesidad cada vez mayor, en particular de los Estados en desarrollo, de asesoramiento y asistencia para aplicarlos a fin de poder beneficiarse de ellos,

Tomando nota con preocupación de la situación financiera de la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos y del Tribunal Internacional del Derecho del Mar,

Consciente de la necesidad de promover y facilitar la cooperación internacional, especialmente en los planos subregional y regional, para lograr el desarrollo ordenado y sostenible de los usos y recursos de los mares y océanos,

Consciente también de la importancia de la educación y la capacitación en el ámbito de los asuntos oceánicos y del derecho del mar,

Teniendo en cuenta la importancia de contar con información hidrográfica y náutica fidedigna para aumentar la seguridad de la navegación,

Expresando su preocupación ante la amenaza cada vez mayor para la industria naviera de la piratería y de los robos a mano armada en el mar y su reconocimiento y apoyo de la labor que lleva a cabo la Organización Marítima Internacional en ese ámbito,

Expresando una vez más su reconocimiento al Secretario General por sus esfuerzos en apoyo de la Convención y de su aplicación efectiva, incluida la prestación de asistencia en el funcionamiento de las instituciones creadas en virtud de la Convención,

Tomando nota de las obligaciones que incumben al Secretario General en virtud de la Convención y las resoluciones conexas de la Asamblea General, en particular las resoluciones 49/28 y 52/26, y haciendo hincapié en la importancia del cumplimiento de esas obligaciones para la aplicación efectiva y coherente de la Convención,

Tomando nota también del informe del Secretario General⁹⁹ y reafirmando la importancia de que la Asamblea General examine y considere anualmente los acontecimientos generales relacionados con la aplicación de la Convención, así como otros acontecimientos vinculados con el derecho del mar y los asuntos oceánicos,

1. *Exhorta* a todos los Estados que aún no lo hayan hecho a que, a fin de lograr el objetivo de la participación universal, pasen a ser partes en la Convención y en el Acuerdo;

2. *Reafirma* el carácter unitario de la Convención;

3. *Exhorta* a los Estados a armonizar, con carácter prioritario, su legislación nacional con las disposiciones de la Convención, a velar por la aplicación coherente de esas disposiciones, a velar también por que toda declaración que formulen con motivo de su firma, ratificación o adhesión se ajuste a las disposiciones de la Convención y a retirar cualquier declaración que no se ajuste a ella;

4. *Alienta* a los Estados partes en la Convención a depositar en poder del Secretario General cartas y listas de coordenadas geográficas, como se establece en la Convención;

5. *Pide* al Secretario General que convoque en Nueva York, del 19 al 28 de mayo de 1999, la Reunión de Estados partes en la Convención, durante la cual se elegirán, el 24 de mayo, siete magistrados del Tribunal Internacional para el Derecho del Mar ("el Tribunal");

6. *Toma nota con satisfacción* de que el Tribunal, establecido de conformidad con el anexo VI de la Convención como nuevo medio para la solución de controversias relativas a la interpretación o la aplicación de la Convención y del Acuerdo, dictó su primer fallo el 4 de diciembre de 1997;

7. *Alienta* a los Estados partes en la Convención a que consideren la posibilidad de formular una declaración escrita en que elijan los medios señalados en el artículo 287 para la solución de controversias relativas a la interpretación o la aplicación de la Convención y del Acuerdo e invita a los Estados a tomar nota de las disposiciones de los anexos V, VI, VII y VIII de la Convención, relativos respectivamente a la conciliación, el Tribunal, el arbitraje y el arbitraje especial;

8. *Pide* al Secretario General que distribuya listas de conciliadores y árbitros preparadas y mantenidas de conformidad con los anexos V y VII de la Convención y que actualice esas listas conforme a ellos;

9. *Toma nota con satisfacción* del progreso de la labor de la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos ("la Autoridad") y recalca la importancia de que se siga avanzando para promover el objetivo de la aprobación de la reglamentación relativa a las actividades de prospección y exploración relacionadas con los nódulos polimetálicos;

10. *Toma nota con reconocimiento* de la aprobación del Acuerdo de relación entre las Naciones Unidas y la Autoridad y del Acuerdo sobre cooperación y relaciones entre las Naciones Unidas y el Tribunal;

11. *Hace un llamamiento* a todos los miembros de la Autoridad y a todos los Estados partes en la Convención para que paguen sus contribuciones prorrateadas a la Autoridad y al Tribunal, respectivamente, en forma integral y puntual a fin de que éstos puedan llevar a cabo sus funciones conforme a lo establecido en la Convención;

12. *Observa con satisfacción* el progreso de la labor de la Comisión de Límites de la Plataforma Continental ("la Comisión") durante sus períodos de sesiones tercero¹⁰⁰ y cuarto¹⁰¹, celebrados en Nueva York del 4 al 15 de mayo y del 31 de agosto al 4 de septiembre de 1998, respectivamente, al aprobar su reglamento y aprobar provisionalmente sus directrices científicas y técnicas encaminadas a ayudar a los Estados a preparar sus presentaciones relativas a los límites exteriores de su plataforma continental;

13. *Aprueba* la convocación por el Secretario General de los períodos de sesiones quinto y sexto de la Comisión en Nueva York del 3 al 14 de mayo y del 30 de agosto al 3 de septiembre de 1999, respectivamente;

14. *Expresa su reconocimiento* al Secretario General por el informe anual amplio sobre los océanos y el derecho del

⁹⁹ A/53/456.

¹⁰⁰ CLCS/7.

¹⁰¹ CLCS/9.

mar⁹⁹ y por las actividades de la División de Asuntos Oceánicos y del Derecho del Mar de la Oficina de Asuntos Jurídicos de la Secretaría, que se ajustan a las disposiciones de la Convención y al mandato establecido en las resoluciones 49/28 y 52/26;

15. *Pide* al Secretario General que vele por que la capacidad institucional de la Organización responda adecuadamente a las necesidades de los Estados, las nuevas instituciones establecidas con arreglo a la Convención y otras organizaciones internacionales competentes prestándoles asesoramiento y asistencia, teniendo en cuenta las necesidades especiales de los países en desarrollo;

16. *Pide también* al Secretario General que siga desempeñando las funciones que se le encomiendan en la Convención y las resoluciones pertinentes de la Asamblea General, incluidas las mencionadas en el párrafo 11 de la resolución 52/26, y que vele por que la ejecución de esas actividades no se vea afectada en forma negativa por las economías que se puedan lograr en virtud del presupuesto aprobado para la Organización;

17. *Toma nota con reconocimiento* de que la División de Asuntos Oceánicos y del Derecho del Mar provee información oportuna sobre los océanos, los asuntos marinos y el derecho del mar en su página de presentación en la Web de la Internet¹⁰²;

18. *Reafirma* la importancia de velar por que la Convención se aplique de manera uniforme y coherente y por que se adopte un enfoque coordinado para su aplicación general, así como la importancia de fortalecer la cooperación técnica y la asistencia financiera a tal efecto; recalca una vez más la importancia que siguen teniendo los esfuerzos del Secretario General para promover esos fines y reitera su invitación a las organizaciones internacionales competentes y a otros órganos internacionales para que apoyen esos objetivos;

19. *Invita* a los Estados Miembros y a otros interesados en condiciones de hacerlo a contribuir al desarrollo ulterior del programa de becas conmemorativas Hamilton Shirley Amerasinghe sobre el derecho del mar establecido por la Asamblea General en su resolución 35/116, de 10 de diciembre de 1980, y a apoyar las actividades de capacitación del programa Train-Sea-Coast de la División de Asuntos Oceánicos y del Derecho del Mar;

20. *Observa con interés* la labor en curso en la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura con miras a elaborar una convención para la aplicación de las disposiciones de la Convención relativas a la protección del patrimonio cultural subacuático y recalca la importancia de velar por que ese instrumento se elabore de plena conformidad con las disposiciones pertinentes de la Convención;

21. *Invita* a los Estados a cooperar en la realización de estudios hidrográficos y la prestación de servicios náuticos para garantizar la seguridad de la navegación así como la mayor uniformidad posible en las cartas y publicaciones náuticas y a coordinar sus actividades para que la información hidrográfica y náutica esté disponible a escala mundial;

22. *Insta* a todos los Estados, en particular a los Estados ribereños de las regiones afectadas, a adoptar todas las medidas necesarias y convenientes para evitar y combatir los incidentes de piratería y robo a mano armada en el mar e investigar esos incidentes cuando ocurran o cooperar en su investigación y llevar ante la justicia a los presuntos responsables, conforme al derecho internacional;

23. *Insta* a los Estados a cooperar plenamente con la Organización Marítima Internacional para combatir la piratería y los robos a mano armada de buques, incluso presentándole denuncias al respecto;

24. *Toma nota* de la labor de la Comisión Mundial Independiente de los Océanos y de su informe titulado "The Ocean ... Our Future" y acoge con beneplácito la publicación de éste en el contexto del Año Internacional del Océano;

25. *Reafirma* su decisión de llevar a cabo un examen y una evaluación anuales de la aplicación de la Convención y de otros acontecimientos relacionados con los asuntos oceánicos y el derecho del mar;

26. *Reafirma también* la decisión que tomó en su resolución S-19/2, de 28 de junio de 1997, de examinar los resultados del examen por la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible en 1999 del tema sectorial "Los océanos y los mares", en relación con el tema del programa titulado "Los océanos y el derecho del mar";

27. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución, incluidos otros acontecimientos y cuestiones relacionados con los asuntos oceánicos y el derecho del mar, en el contexto de su informe anual amplio sobre los océanos y el derecho del mar, y que lo distribuya con suficiente antelación al examen del tema de la Asamblea General relativo a los océanos y el derecho del mar;

28. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado "Los océanos y el derecho del mar".

69a. sesión plenaria
24 de noviembre de 1998

53/33. Pesca de altura en gran escala con redes de enmalle y deriva, pesca no autorizada en zonas sujetas a jurisdicción nacional y en la alta mar, capturas incidentales y descartes en la pesca, y otras cuestiones

La Asamblea General,

Reafirmando sus resoluciones 46/215, de 20 de diciembre de 1991, 49/116 y 49/118, de 19 de diciembre de 1994, 51/36, de 9 de diciembre de 1996, y 52/29, de 26 de noviembre de 1997, así como otras resoluciones relativas a la pesca de altura en gran escala con redes de enmalle y deriva, la pesca no autorizada en zonas sujetas a jurisdicción nacional y en la alta mar, las capturas incidentales y los descartes en la pesca, y a otras cuestiones,

Tomando nota con reconocimiento del informe del Secretario General¹⁰³,

¹⁰² www.un.org/Depts/los.

¹⁰³ A/53/473.

Destacando la importante función que cumple ese informe al integrar la información relativa al desarrollo sostenible de los recursos marinos vivos de los océanos suministrada por Estados, organizaciones intergubernamentales, organizaciones regionales y subregionales de pesquerías y organizaciones no gubernamentales competentes,

Observando con satisfacción que, aunque queda pendiente una labor considerable, las partes interesadas han avanzado efectivamente en la promoción del objetivo de la ordenación sostenible de las pesquerías,

Acogiendo con beneplácito los adelantos logrados en el establecimiento de nuevas organizaciones y arreglos regionales en varias pesquerías a las que no se aplicaban medidas de ordenación,

Tomando nota de que la secretaría de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación afirmó que entre el 60% y el 70% de las pesquerías mundiales se explotaban a plena capacidad o en grado excesivo y alentando, a este respecto, el proceso de negociaciones intergubernamentales en curso en esa organización para abordar la cuestión de la capacidad de pesca excesiva,

Tomando nota con preocupación de los informes sobre la pérdida constante de aves marinas, en particular albatros, como consecuencia de la mortalidad incidental de aves marinas durante la pesca con palangre y sobre la pérdida de otras especies marinas, como especies de tiburones y otros peces, a causa de la mortalidad incidental,

Consciente de la necesidad de promover y facilitar la cooperación internacional, especialmente en los planos regional y subregional, para garantizar el desarrollo y la utilización sostenibles de los recursos marinos vivos de los océanos y mares del mundo, de conformidad con la presente resolución y con las obligaciones de los Estados de cooperar en la conservación y la ordenación de los recursos marinos vivos conforme a las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar¹⁰⁴,

Expresando preocupación una vez más por los efectos para los recursos marinos vivos de los océanos y mares de la pesca en gran escala con redes de enmalle y deriva y tomando nota de que se siguen denunciando actividades incompatibles con las disposiciones de la resolución 46/215,

Preocupada también por asegurar que la aplicación de la resolución 46/215 en algunas partes del mundo no haga que se desplacen a otras partes del mundo las redes de enmalle y deriva, cuya utilización es contraria a la resolución,

Expresando preocupación por los efectos perjudiciales para el desarrollo sostenible de los recursos pesqueros del mundo y para la seguridad alimentaria y la economía de muchos Estados, en particular Estados en desarrollo, de la pesca no autorizada en zonas sujetas a jurisdicción nacional y por el hecho de que se sigan denunciando actividades pesqueras no autorizadas, incompatibles con las disposiciones de la resolución 49/116, en zonas sujetas a jurisdicción nacional,

Recordando que, a raíz de una propuesta formulada en el 22º período de sesiones del Comité de Pesca de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, celebrado en marzo de 1997, esa organización convino en organizar una consulta de expertos con el fin de elaborar y proponer directrices encaminadas a establecer un plan de acción para la reducción de la captura incidental de aves marinas, en organizar una consulta de expertos con el fin de elaborar y proponer directrices encaminadas a establecer un plan de acción para la conservación y la ordenación efectiva de las poblaciones de tiburones y en celebrar una consulta técnica sobre la gestión de la capacidad pesquera a fin de elaborar directrices para el control y la gestión de las capacidades pesqueras,

Observando con satisfacción que la consulta sobre la gestión de la capacidad de pesca, las pesquerías de tiburones y la captura incidental de aves marinas, celebrada del 26 al 30 de octubre de 1998, y su reunión preparatoria, celebrada en julio de 1998, dieron como resultado planes de acción o elementos de planes de acción que se presentarán al Comité de Pesca para su aprobación cuando éste se reúna en febrero de 1999,

Reconociendo la importancia del Acuerdo sobre la aplicación de las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 10 de diciembre de 1982 relativas a la conservación y ordenación de las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorios¹⁰⁵ y del Acuerdo para promover el cumplimiento de las medidas internacionales de conservación y ordenación por los buques pesqueros que pescan en alta mar y tomando nota de que todavía no ha entrado en vigor ninguno de los dos acuerdos,

Observando que en el Código de Conducta para la pesca responsable se establecen principios y normas de conducta mundiales para el uso de prácticas responsables con miras a la conservación, la ordenación y el desarrollo de la pesca, incluidas directrices para la pesca en la alta mar y en zonas bajo la jurisdicción nacional de otros Estados, y sobre la selectividad de los aparejos y prácticas de pesca, a fin de reducir las capturas incidentales y los descartes,

Recordando también que en el Programa 21 aprobado por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo¹⁰⁶, se insta a los Estados a tomar medidas eficaces, acordes con el derecho internacional, para evitar que sus nacionales cambien el pabellón de los buques como medio de eludir el cumplimiento de las normas de conservación y ordenación aplicables relativas a las actividades de pesca en la alta mar,

Tomando nota con satisfacción de que “Los océanos y los mares” será el tema sectorial que tratará la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible en su séptimo período de sesiones, que se celebrará en 1999,

1. *Reafirma la importancia* que asigna a la ordenación y conservación sostenibles de los recursos marinos vivos de los océanos y mares del mundo y las obligaciones de los Estados

¹⁰⁴ Documentos Oficiales de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, vol. XVII (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.84.V.3), documento A/CONF.62/122.

¹⁰⁵ A/CONF.164/37; véase también A/50/550, anexo I.

¹⁰⁶ Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, Río de Janeiro, 3 a 14 de junio de 1992 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.93.I.8 y correcciones), vol. I: Resoluciones aprobadas por la Conferencia, resolución I, anexo II.

de cooperar con ese fin, conforme al derecho internacional expresado en las disposiciones pertinentes de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, en particular, las disposiciones sobre cooperación establecidas en la parte V y en la sección 2 de la parte VII de la Convención relativas a las poblaciones de peces transzonales, las especies altamente migratorias, los mamíferos marinos, las poblaciones anádromas y los recursos marinos vivos de la alta mar;

2. *Reafirma también la importancia* que asigna al cumplimiento de sus resoluciones 46/215, 49/116, 49/118 y 52/29 e insta a los Estados y otras entidades a hacer cumplir cabalmente esas medidas;

3. *Pide* a todos los participantes que promuevan la aprobación de los resultados de la consulta técnica celebrada en Roma del 26 al 30 de octubre de 1998 por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación e insta a todos los Estados a obrar de forma responsable, según corresponda, en los planos nacional, regional y mundial, para aplicar los planes de acción o las directrices, en particular los relativos a la gestión de la capacidad pesquera, una vez aprobados por el Comité de Pesca;

4. *Exhorta* a los Estados y otras entidades a que se hace referencia en el inciso b) del párrafo 2 del artículo 1 del Acuerdo sobre la aplicación de las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 10 de diciembre de 1982 relativas a la conservación y ordenación de las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorios¹⁰⁵ que aún no hayan ratificado el Acuerdo o no se hayan adherido a él a que consideren la posibilidad de hacerlo cuanto antes y a que consideren la posibilidad de aplicarlo de forma provisional;

5. *Exhorta asimismo* a los Estados y otras entidades a las que se hace referencia en el párrafo 1 del artículo 10 del Acuerdo para promover el cumplimiento de las medidas internacionales de conservación y ordenación por los buques pesqueros que pescan en alta mar que aún no hayan presentado instrumentos de aceptación del Acuerdo a que consideren la posibilidad de hacerlo cuanto antes;

6. *Insta* a todas las autoridades de los miembros de la comunidad internacional que aún no lo hayan hecho a asumir una mayor responsabilidad para asegurar la plena aplicación de la suspensión mundial de toda pesca de altura a gran escala con redes de enmalle y deriva en la alta mar, incluidos los mares cerrados y semicerrados, y a imponer las sanciones que correspondan, conforme a sus obligaciones con arreglo al derecho internacional, contra los actos que contravengan las disposiciones de la resolución 46/215;

7. *Exhorta* a los Estados que aún no lo hayan hecho a adoptar medidas, incluso medidas para evitar que se cambien los pabellones de los buques como medio de eludir el cumplimiento de las obligaciones pertinentes, para asegurar que los buques pesqueros que tienen derecho a enarbolar sus pabellones no pesquen en zonas sujetas a la jurisdicción nacional de otros Estados —a menos que cuenten con la debida autorización de las autoridades del Estado en cuestión y lo hagan de conformidad con las condiciones establecidas en esa autorización— ni pesquen en la alta mar en contravención de las normas aplicables de conservación y ordenación;

8. *Insta* a los Estados, las organizaciones internacionales competentes y las organizaciones y acuerdos regionales y subregionales de ordenación de la pesca a adoptar medidas, inclusive mediante la prestación de asistencia a

países en desarrollo, que permitan reducir las capturas incidentales, los descartes y las pérdidas posteriores a la pesca, de conformidad con el derecho internacional y los instrumentos internacionales pertinentes, incluido el Código de Conducta para la pesca responsable;

9. *Reitera su llamamiento* a las organizaciones con programas de asistencia para el desarrollo para que otorguen gran prioridad a apoyar, incluso mediante asistencia financiera o técnica, los esfuerzos que realizan los Estados ribereños en desarrollo, en particular los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, para mejorar la vigilancia y la fiscalización de las actividades de pesca y la aplicación de las reglamentaciones pesqueras, incluso mediante la prestación de apoyo financiero y técnico a reuniones regionales y subregionales que se celebren con este fin;

10. *Pide* al Secretario General que señale la presente resolución a la atención de todos los miembros de la comunidad internacional, las organizaciones intergubernamentales competentes, las organizaciones y órganos del sistema de las Naciones Unidas, las organizaciones regionales y subregionales de ordenación de la pesca y las organizaciones no gubernamentales competentes, y les invita a proporcionar al Secretario General la información pertinente acerca de la aplicación de la presente resolución;

11. *Pide también* al Secretario General que vele por que se coordine de manera eficaz la presentación de informes sobre los principales instrumentos y actividades relacionados con la pesca, por que se reduzca al mínimo la duplicación de actividades e informes y por que se distribuyan entre la comunidad internacional los estudios científicos y técnicos pertinentes, e invita a los organismos especializados competentes, incluida la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, así como a las organizaciones y los acuerdos regionales y subregionales de pesca, a colaborar con el Secretario General con ese fin;

12. *Pide además* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo quinto período de sesiones un informe sobre la evolución de la situación en lo relativo a la aplicación de la resolución 52/29, el estado y la aplicación del Acuerdo para promover el cumplimiento de las medidas internacionales de conservación y ordenación por los buques pesqueros que pescan en alta mar y las actividades de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación a las que se hace referencia en el párrafo 8 de la resolución 52/29, teniendo en cuenta la información que proporcionen los Estados, los organismos especializados competentes, en particular la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, y otros órganos, organizaciones y programas del sistema de las Naciones Unidas apropiados, organizaciones y acuerdos regionales y subregionales y otras organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales competentes;

13. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo quinto período de sesiones, en relación con el tema titulado “Los océanos y el derecho del mar”, el subtema titulado “Pesca de altura en gran escala con redes de enmalle y deriva, pesca no autorizada en zonas sujetas a jurisdicción nacional y en la alta mar, capturas incidentales y descartes en la pesca, y otras cuestiones”.

53/34. Zona de paz y cooperación del Atlántico Sur

La Asamblea General,

Recordando su resolución 41/11, de 27 de octubre de 1986, en la que declaró solemnemente zona de paz y cooperación del Atlántico Sur la región del Océano Atlántico situada entre África y América del Sur,

Recordando también sus resoluciones posteriores sobre el tema, incluida la resolución 45/36, de 27 de noviembre de 1990, en la que reafirmó que los Estados de la zona estaban decididos a mejorar y acrecentar su cooperación en materia política, económica, científica, cultural y en otras esferas,

Reafirmando que las cuestiones de la paz y la seguridad y las del desarrollo son interdependientes e inseparables, y que la cooperación entre los Estados de la región en pro de la paz y el desarrollo habrá de promover los objetivos de la zona de paz y cooperación del Atlántico Sur,

Consciente de la importancia que los Estados de la zona atribuyen al medio ambiente de la región y reconociendo la amenaza que la contaminación de todas las fuentes representa para el medio marino y costero, su equilibrio ecológico y sus recursos,

1. *Reafirma* la importancia de los propósitos y objetivos de la zona de paz y cooperación del Atlántico Sur como base para el fomento de la cooperación entre los países de la región;

2. *Insta* a todos los Estados a que cooperen en la promoción de los objetivos establecidos en la declaración de la zona de paz y cooperación del Atlántico Sur y se abstengan de emprender cualquier actividad que no sea compatible con esos objetivos, con la Carta de las Naciones Unidas y con las resoluciones pertinentes de la Organización, en particular las actividades que puedan crear o agravar situaciones de tensión y de posible conflicto en la región;

3. *Toma nota* del informe del Secretario General¹⁰⁷ presentado de conformidad con su resolución 52/14, de 20 de noviembre de 1997;

4. *Recuerda* el acuerdo concertado en la tercera reunión de los Estados miembros de la zona, celebrada en Brasilia en 1994, a fin de fomentar la democracia y el pluralismo político y, de conformidad con la Declaración y Programa de Acción de Viena que aprobó la Conferencia Mundial de Derechos Humanos el 25 de junio de 1993¹⁰⁸, de promover y defender todos los derechos humanos y las libertades fundamentales y cooperar en el logro de esas metas;

5. *Acoge con satisfacción* la celebración en Buenos Aires los días 21 y 22 de octubre de 1998, de la quinta reunión de los Estados miembros de la zona, y toma nota de la Declaración Final y el Plan de Acción adoptados en la reunión¹⁰⁹;

6. *Celebra* los progresos logrados con miras a la plena entrada en vigor del Tratado para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe (Tratado

de Tlatelolco)¹¹⁰ y la firma del Tratado sobre una zona libre de armas nucleares en África (Tratado de Pelindaba)¹¹¹;

7. *Celebra también* la entrada en vigor de la Convención Interamericana contra la fabricación y el tráfico ilícitos de armas de fuego, municiones, explosivos y materiales afines¹¹², aprobada en noviembre de 1997, así como la decisión sobre la proliferación de armas pequeñas y armas ligeras, adoptada por el Consejo de Ministros de la Organización de la Unidad Africana, en su 68º período ordinario de sesiones, celebrado del 4 al 7 de junio de 1998 en Uagadugú¹¹³;

8. *Celebra además* el restablecimiento de la democracia en Sierra Leona y en Liberia y, a este respecto, elogia los intensos esfuerzos realizados por la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental y por los Estados que han contribuido al Grupo de Vigilancia de la Cesación del Fuego de la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental;

9. *Celebra* el acuerdo alcanzado el 1º de noviembre de 1998 en Abuja¹¹⁴ entre el Gobierno de Guinea-Bissau y la autoproclamada junta militar, como un paso positivo hacia la reconciliación nacional en Guinea-Bissau, y en este contexto, elogia los esfuerzos de mediación realizados por la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental y por la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa y hace un llamamiento al Gobierno y a la llamada junta para que respeten el acuerdo;

10. *Celebra también* el compromiso del Gobierno de Nigeria de poner en práctica el plan para la transición hacia unas elecciones generales y el establecimiento de nuevas estructuras democráticas, y acoge con satisfacción la medida del Gobierno de poner en libertad a los presos políticos, así como los continuos progresos realizados en lo que atañe al respeto de los derechos humanos en el país;

11. *Considera con preocupación* el actual conflicto armado en la República Democrática del Congo, destaca la necesidad de respetar la integridad territorial de ese país, insta a las partes en este conflicto y a los Estados que han ofrecido sus buenos oficios a poner fin a las hostilidades y a no escatimar esfuerzos en las negociaciones encaminadas a restablecer la paz, acoge con satisfacción la respuesta positiva de la Comunidad de Desarrollo del África Meridional a la solicitud del Gobierno de la República Democrática del Congo de que preste asistencia en el restablecimiento de la paz y la estabilidad en dicho país y acoge asimismo con satisfacción la decisión de la República Democrática del Congo de celebrar elecciones en el país en junio de 1999;

12. *Celebra* las medidas positivas adoptadas por el Gobierno de Angola para la aplicación del Protocolo de Lusaka¹¹⁵, y reitera que la causa primordial de la crisis en

¹⁰⁷ A/53/488.

¹⁰⁸ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

¹⁰⁹ A/53/650, anexo.

¹¹⁰ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 634, No. 9068.

¹¹¹ Véase A/50/426, anexo.

¹¹² Véase A/53/78, anexo.

¹¹³ A/53/179, anexo I.

¹¹⁴ Véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*, quincuagésimo tercer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1998, documento S/1998/1028.

¹¹⁵ *Ibíd.*, cuadragésimo noveno año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1994, documento S/1994/1441.

Angola y del estancamiento actual del proceso de paz es el incumplimiento por los dirigentes de la Unión Nacional para la Independencia Total de Angola de sus obligaciones en virtud de los “Acordos de Paz”¹¹⁶ y del Protocolo de Lusaka así como de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad;

13. *Reafirma* que está dispuesta a contribuir por todos los medios a su disposición al establecimiento de una paz efectiva y duradera en Angola;

14. *Insta* a la comunidad internacional y a todas las organizaciones internacionales y privadas pertinentes a que cumplan sin demora sus promesas de prestar asistencia para facilitar la desmovilización y la reintegración social de los ex combatientes, el proceso de remoción de minas, el reasentamiento de las personas desplazadas y la reconstrucción de la economía de Angola con el fin de consolidar los logros del proceso de paz;

15. *Elogia* los esfuerzos realizados por los Estados Miembros y las organizaciones humanitarias para prestar asistencia humanitaria a Angola y a Sierra Leona y les exhorta a que continúen prestando y aumentando esta asistencia;

16. *Afirma* la importancia del Atlántico Sur para las transacciones marítimas y comerciales mundiales, y su empeño en preservar la región para todos los fines y actividades pacíficos protegidos por el derecho internacional, en particular por la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar¹¹⁷;

17. *Exhorta* a los Estados Miembros a que continúen sus esfuerzos por lograr una reglamentación adecuada del transporte marítimo de desechos radiactivos y tóxicos, teniendo en cuenta los intereses de los Estados costeros, de conformidad con la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar y el reglamento de la Organización Marítima Internacional y del Organismo Internacional de Energía Atómica;

18. *Observa con preocupación* el aumento del tráfico de drogas y otros delitos conexos, incluido el uso indebido de drogas, y hace un llamamiento a los Estados miembros de la zona para que promuevan la cooperación regional destinada a combatir todos los aspectos del problema de las drogas y delitos conexos;

19. *Reconoce*, habida cuenta del número, magnitud y complejidad de los desastres naturales y otras situaciones de emergencia, la necesidad de fortalecer la coordinación de la asistencia humanitaria entre los Estados miembros de la zona con el fin de garantizar una respuesta oportuna y eficaz;

20. *Acoge con satisfacción* el ofrecimiento de Benin de ser país anfitrión de la sexta reunión de los Estados miembros de la zona;

21. *Pide* a las organizaciones, los órganos y los organismos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas que proporcionen toda la asistencia que puedan solicitar los

Estados de la zona en el marco de sus esfuerzos conjuntos para dar efecto a la declaración de la zona de paz y cooperación del Atlántico Sur;

22. *Pide* al Secretario General que mantenga en examen la aplicación de la resolución 41/11 y de otras resoluciones posteriores sobre el tema y que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones en el que tenga en cuenta, entre otras cosas, las opiniones expresadas por los Estados Miembros;

23. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Zona de paz y cooperación del Atlántico Sur”.

70a. sesión plenaria
25 de noviembre de 1998

53/35. La situación en Bosnia y Herzegovina

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 46/242, de 25 de agosto de 1992, 47/1, de 22 de septiembre de 1992, 47/121, de 18 de diciembre de 1992, 48/88, de 20 de diciembre de 1993, 49/10, de 3 de noviembre de 1994, 51/203, de 17 de diciembre de 1996, y 52/150, de 15 de diciembre de 1997, y todas las resoluciones del Consejo de Seguridad relativas a la situación en Bosnia y Herzegovina,

Reafirmando su apoyo a la independencia, soberanía, continuidad jurídica e integridad territorial de Bosnia y Herzegovina, dentro de sus fronteras internacionalmente reconocidas,

Reafirmando también su apoyo a la igualdad de los tres pueblos constituyentes y otros pueblos de Bosnia y Herzegovina, que es un país unido con dos entidades multiétnicas,

Acogiendo con satisfacción el Acuerdo Marco General de Paz en Bosnia y Herzegovina y sus anexos (llamados colectivamente “el Acuerdo de Paz”), firmado en París el 14 de diciembre de 1995¹¹⁸,

Acogiendo también con satisfacción los esfuerzos encaminados a lograr el respeto, la promoción y la protección de los derechos humanos en todo el territorio de Bosnia y Herzegovina, así como el funcionamiento de las instituciones comunes de Bosnia y Herzegovina, de conformidad con las disposiciones pertinentes del Acuerdo de Paz,

Expresando su apoyo a las instituciones y organizaciones de Bosnia y Herzegovina que están dedicadas a aplicar el Acuerdo de Paz y a llevar adelante el proceso de reconciliación y reintegración,

Preocupada por las constantes obstrucciones con que se enfrentan los refugiados y las personas desplazadas que desean regresar a sus hogares, sobre todo en las zonas en las que constituirían una minoría étnica, destacando la necesidad de que todas las partes y los Estados y organizaciones internacionales pertinentes creen las condiciones necesarias para facilitar ese regreso, y haciendo hincapié en la necesidad

¹¹⁶ *Ibíd.*, cuadragésimo sexto año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1991, documento S/22609.

¹¹⁷ *Documentos Oficiales de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar*, vol. XVII (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.84.V.3), documento A/CONF.62/122.

¹¹⁸ Véase A/50/790–S/1995/999; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*, quincuagésimo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1995, documento S/1995/999.

de que la cuestión de los refugiados y las personas desplazadas se aborde con un criterio regional,

Acogiendo con satisfacción los resultados de las conferencias de Sarajevo y Banja Luka sobre el regreso, e instando a las autoridades a acelerar la aplicación de esos resultados y a eliminar de inmediato todos los obstáculos políticos, jurídicos y administrativos que se oponen todavía al regreso de las minorías,

Expresando su apoyo a los esfuerzos de la Coalición para el Regreso y del Consejo Interreligioso para facilitar los objetivos del anexo 7 del Acuerdo de Paz,

Apoyando plenamente la labor del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991, recalcando la importancia y la urgencia de la labor del Tribunal Internacional como factor de reconciliación en Bosnia y Herzegovina y en la región en general, exigiendo que los Estados y las partes en el Acuerdo de Paz cumplan su obligación de cooperar plenamente con el Tribunal, como piden las resoluciones del Consejo de Seguridad 827 (1993), de 25 de mayo de 1993, 1022 (1995), de 22 de noviembre de 1995, y 1207 (1998), de 17 de noviembre de 1998, incluso en lo relativo a entregar a las personas buscadas por el Tribunal, y acogiendo con satisfacción las gestiones encaminadas al cumplimiento de las órdenes del Tribunal, con arreglo al mandato del Consejo de Seguridad,

Habiendo examinado el quinto informe anual del Tribunal Internacional, observando que el período a que se refiere el informe se ha caracterizado por la mejora sustancial, respecto a años anteriores, de la ejecución de las órdenes del Tribunal y el cumplimiento de las obligaciones que establece el derecho internacional, observando también que a las entidades y a los Estados les queda todavía mucho por hacer a este respecto, y acogiendo con satisfacción los resultados de las conferencias de Sarajevo y Banja Luka sobre el regreso, e instando a las autoridades a acelerar la aplicación de esos resultados y a eliminar de inmediato todos los obstáculos políticos, jurídicos y administrativos que se oponen todavía al regreso de las minorías,

Tomando nota de que se sabe o se cree que la mayoría de los acusados no detenidos se encuentran en libertad en el territorio de la República Srpska, entidad de Bosnia y Herzegovina, y en la República Federativa de Yugoslavia, expresando su grave preocupación por el hecho de que la República Federativa de Yugoslavia sigue pasando por alto las obligaciones que le incumben con arreglo al derecho internacional, especialmente al negarse a detener y entregar a las personas acusadas por el Tribunal Internacional, y observando también que se han registrado algunas señales positivas por parte de la República Srpska, en cuanto a su voluntad de cooperar con el Tribunal,

Elogiando la labor de la Comisión Internacional sobre Personas Desaparecidas e instando a las partes a que cooperen más eficazmente para aclarar la suerte de todas las personas desaparecidas,

Acogiendo con satisfacción el reconocimiento mutuo de todos los Estados sucesores de la ex República Federativa Socialista de Yugoslavia dentro de sus fronteras internacionalmente reconocidas y destacando la importancia de que se normalicen plenamente las relaciones entre esos Estados, incluso con el establecimiento incondicional de relaciones

diplomáticas, de conformidad con el Acuerdo de Paz, y de que se resuelvan todos los problemas relativos a la sucesión de la ex Yugoslavia, con objeto de contribuir a la paz y la estabilidad duraderas de la región,

Celebrando la firma del acuerdo sobre el establecimiento del Consejo Interestatal de Cooperación entre la República de Croacia y Bosnia y Herzegovina, y la firma del Acuerdo relativo al establecimiento de relaciones especiales entre la República de Croacia y la Federación de Bosnia y Herzegovina¹¹⁹,

Celebrando también la firma del Acuerdo sobre el libre tránsito a través del territorio de la República de Croacia hacia y desde el puerto de Ploce y a través del territorio de Bosnia y Herzegovina en Neum¹²⁰, y destacando su importancia para la economía de los dos países y sus relaciones bilaterales en general,

Celebrando además la firma del Protocolo sobre la introducción del tráfico en las aguas internas navegables del río Sava y sus afluentes entre la República de Croacia y Bosnia y Herzegovina, y el anexo 2 del Memorando de Entendimiento relativo a la reconstrucción conjunta de las infraestructuras de tráfico entre la República de Croacia y Bosnia y Herzegovina,

Destacando la importancia del pleno respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales para el éxito de las gestiones en pro de la paz en la región, y exhortando a los gobiernos y a las autoridades de la región, así como a las organizaciones internacionales competentes, a que contribuyan a ese objetivo,

Observando que la democratización de la región mejorará las perspectivas de una paz duradera y contribuirá a garantizar el pleno respeto de los derechos humanos en Bosnia y Herzegovina y en la región,

Observando con satisfacción que los días 12 y 13 de septiembre de 1998 se celebraron con éxito elecciones generales en toda Bosnia y Herzegovina bajo la supervisión de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, y esperando que se dé cumplimiento rápidamente a los resultados de las elecciones,

Tomando nota de los efectos positivos de las cuatro conferencias de promesas de contribuciones anteriores celebradas el 21 de diciembre de 1995, el 13 y 14 de abril de 1996, el 25 de julio de 1997 y el 8 y 9 de mayo de 1998, y presididas por el Banco Mundial y la Unión Europea, para el proceso de paz y reintegración del país y para las actividades de reconstrucción, subrayando la importancia y la urgencia de proporcionar la asistencia financiera y la cooperación técnica prometidas para la reconstrucción, y destacando el papel de la revitalización económica en el proceso de reconciliación, en la mejora de las condiciones de vida y en el mantenimiento de una paz duradera en Bosnia y Herzegovina y en la región,

Destacando que el suministro de ayuda para la reconstrucción y de asistencia financiera está supeditado a que las partes cumplan las obligaciones previstas en el Acuerdo de Paz,

¹¹⁹ Véase A/53/702-S/1998/1118, anexo I; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1998*, documento S/1998/1118.

¹²⁰ *Ibíd.*, anexo II.

Celebrando en particular los importantes esfuerzos de la Unión Europea, los donantes bilaterales y otros donantes para proporcionar asistencia humanitaria y económica para la reconstrucción,

Acogiendo con satisfacción la declaración de la Unión Europea sobre Bosnia y Herzegovina, de 8 de junio de 1998, en la que se determinan las perspectivas para una cooperación más estrecha entre Bosnia y Herzegovina y la Unión Europea y la creación de un Equipo de Tarea Consultivo de la Unión Europea y Bosnia y Herzegovina,

Subrayando que la aplicación plena, general y coherente del Acuerdo de Paz es esencial para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales,

Reconociendo la importancia de la eliminación de las minas para que se normalice la vida y regresen los refugiados y las personas desplazadas en el interior,

1. *Expresa su pleno apoyo* al Acuerdo Marco General de Paz en Bosnia y Herzegovina y sus anexos (llamados colectivamente “el Acuerdo de Paz”)¹¹⁸, que constituye el mecanismo fundamental para el logro de una paz duradera y justa en Bosnia y Herzegovina, con miras a conseguir la estabilidad y la cooperación en la región y la reintegración de Bosnia y Herzegovina en todos los niveles;

2. *Observa con satisfacción* que se han puesto en práctica ciertos aspectos del Acuerdo de Paz, como la cesación duradera de las hostilidades, la introducción de una nueva bandera, pasaportes, placas de matrícula comunes y una moneda común, la celebración de elecciones municipales los días 13 y 14 de septiembre de 1997 y la celebración de elecciones libres e imparciales los días 12 y 13 de septiembre de 1998 en toda Bosnia y Herzegovina;

3. *Reitera su exigencia* de una aplicación plena, general y coherente del Acuerdo de Paz en Bosnia y Herzegovina;

4. *Apoya plenamente* la labor coordinada que realiza el Alto Representante para llevar adelante el proceso de paz en Bosnia y Herzegovina de conformidad con el Acuerdo de Paz, y exhorta a todas las partes a que cooperen con él plenamente y de buena fe;

5. *Reafirma* las conclusiones de la Conferencia sobre la aplicación de la paz¹²¹, celebrada en Bonn (Alemania) los días 9 y 10 de diciembre de 1997, y exhorta a todas las partes, en su calidad de signatarios del Acuerdo de Paz, y a otros interesados, a que pongan plenamente en práctica esas conclusiones, incluso aplicando las decisiones del Alto Representante, y continúen trabajando en pro de una Bosnia y Herzegovina pacífica, reintegrada y estable, de conformidad con el Acuerdo de Paz;

6. *Acoge con satisfacción* las conclusiones de la Reunión Ministerial de la Junta Directiva del Consejo de Aplicación de la Paz¹²², celebrada en Luxemburgo el 9 de junio de 1998, y exige que se apliquen plenamente;

7. *Exhorta* a todas las partes a que cooperen plenamente y de buena fe para lograr el funcionamiento eficaz de todas las instituciones comunes de Bosnia y Herzegovina, de conformidad con las disposiciones pertinentes del Acuerdo de Paz, e insta a las organizaciones internacionales competentes a que continúen prestando asistencia para satisfacer las necesidades de infraestructura de las instituciones comunes de Bosnia y Herzegovina;

8. *Reconoce* que la responsabilidad de consolidar la paz recae principalmente en las autoridades de Bosnia y Herzegovina, como se confirmó en particular en la declaración conjunta adoptada en Ginebra el 14 de agosto de 1996;

9. *Reconoce también* que el papel de la comunidad internacional sigue siendo esencial y observa con agrado que la comunidad internacional está dispuesta a continuar su labor en pro de una paz autosostenible;

10. *Subraya* que la asistencia de la comunidad internacional sigue dependiendo estrictamente del cumplimiento del Acuerdo de Paz y de las obligaciones consiguientes, en particular de la cooperación con el Tribunal Internacional y la facilitación del regreso de los refugiados y las personas desplazadas;

11. *Acoge con satisfacción* la contribución esencial que aporta la Fuerza Multinacional de Estabilización a la creación de un entorno seguro para la aplicación de los aspectos civiles del Acuerdo de Paz, exhorta a todas las partes a que cooperen plenamente con ella, y en ese contexto acoge complacida la autorización por el Consejo de Seguridad de la prórroga del mandato de la Fuerza;

12. *Expresa su pleno apoyo* a la labor realizada por la Fuerza Internacional de Policía de las Naciones Unidas en cumplimiento de su mandato e insta a todas las partes a que cooperen plenamente a esos efectos;

13. *Destaca* la importancia de la aplicación plena, general y coherente del Acuerdo de Paz, incluida la cooperación con el Tribunal Internacional y el cumplimiento de sus decisiones, el establecimiento de las condiciones necesarias para el regreso voluntario de los refugiados y las personas desplazadas y el establecimiento de las condiciones necesarias para la libertad de circulación;

14. *Acoge complacida* la celebración con éxito en 1997 de las elecciones municipales en una mayoría abrumadora de municipios, pide el pleno respeto de sus resultados e insta a las autoridades elegidas a que trabajen con un espíritu de reconciliación;

15. *Subraya* la importancia de establecer, consolidar y extender por todo el territorio de Bosnia y Herzegovina medios de difusión libres y pluralistas, acoge con agrado el establecimiento de la Comisión de Medios de Difusión Independientes destinada a promover medios de difusión libres, independientes y completamente reestructurados y destaca la importancia de seguir estableciendo y desarrollando un servicio de televisión realmente público en toda Bosnia y Herzegovina;

16. *Insiste* en la necesidad de que todos los acusados sean entregados al Tribunal Internacional para su enjuiciamiento, observa que el Tribunal tiene competencia para ocuparse de la responsabilidad individual de los casos de genocidio, crímenes de lesa humanidad y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario, incluso en

¹²¹ Véase A/52/728-S/1997/979, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo segundo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1997*, documento S/1997/979.

¹²² Véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1998*, documento S/1998/498.

Bosnia y Herzegovina, y exige que todas las partes cumplan su obligación de entregar al Tribunal a todas las personas acusadas que se encuentren en los territorios bajo su control, de cumplir plenamente todas las demás órdenes del Tribunal y de cooperar con la labor de éste, incluso llevando a cabo exhumaciones y otras medidas de investigación, de conformidad con el artículo 29 del estatuto del Tribunal, todas las resoluciones del Consejo de Seguridad sobre la cuestión y las disposiciones pertinentes del Acuerdo de Paz, en particular, la Constitución de Bosnia y Herzegovina;

17. *Acoge con satisfacción* el apoyo dado hasta ahora por los Estados Miembros e insta a los Estados Miembros, teniendo en cuenta las órdenes y peticiones del Tribunal Internacional, a que ofrezcan a éste su pleno apoyo, incluido apoyo financiero, a fin de que se logren los propósitos del Tribunal, y a que cumplan las obligaciones que les imponen el estatuto del Tribunal y todas las resoluciones del Consejo de Seguridad sobre la cuestión;

18. *Pide* al Secretario General que presente, para el 1º de septiembre de 1999, un informe amplio, que incluya una evaluación, sobre los acontecimientos que se han producido desde el establecimiento de la zona segura de Srebrenica el 16 de abril de 1993, en cumplimiento de la resolución 819 (1993) del Consejo de Seguridad, de 16 de abril de 1993, –que fue seguido por el establecimiento de otras zonas seguras– hasta que el Consejo de Seguridad manifestó su apoyo al Acuerdo de Paz en su resolución 1031 (1995), de 15 de diciembre de 1995, teniendo en cuenta las decisiones pertinentes del Consejo de Seguridad y los procedimientos del Tribunal Internacional a ese respecto, y alienta a los Estados Miembros y a otras partes interesadas a proporcionar información pertinente;

19. *Reafirma una vez más* que los refugiados y las personas desplazadas tienen derecho a regresar voluntariamente a sus lugares de origen, de conformidad con el Acuerdo de Paz, en particular su anexo 7, y a que ese derecho se haga valer con la cooperación de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y los países de acogida, exhorta a todas las partes a que mejoren sustancialmente su cooperación con la comunidad internacional en los planos estatal, de las entidades y local, a fin de establecer inmediatamente las condiciones necesarias para el regreso de los refugiados y las personas desplazadas a sus hogares y para la libertad de circulación y comunicación de todos los ciudadanos de Bosnia y Herzegovina, y a las organizaciones internacionales competentes a que promuevan las condiciones que faciliten el regreso, de conformidad con las disposiciones pertinentes del Acuerdo de Paz y sus anexos, en particular la Constitución de Bosnia y Herzegovina, y acoge complacida el mantenimiento de las medidas anteriores y la adopción de medidas nuevas por los organismos de las Naciones Unidas, la Unión Europea, donantes bilaterales y otros donantes y organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales para elaborar y ejecutar proyectos encaminados a facilitar cuanto antes el regreso voluntario y ordenado de los refugiados y las personas desplazadas a todas las regiones de Bosnia y Herzegovina, incluidos los proyectos que contribuyan a crear un entorno seguro en el que existan mayores posibilidades económicas;

20. *Alienta* la aceleración del regreso pacífico, ordenado y por etapas de los refugiados y las personas desplazadas, incluso a las zonas en que constituirían una minoría étnica, condena enérgicamente todos los actos de intimidación, violencia y asesinato, incluidos los actos cuyo

objeto es desalentar el regreso voluntario de los refugiados y las personas desplazadas, y exige que dichos actos sean investigados y perseguidos por la justicia;

21. *Reafirma una vez más su apoyo* al principio de que todas las declaraciones y compromisos extraídos bajo coacción, particularmente los relativos a tierras y propiedades, son totalmente nulos y sin valor, en virtud de las disposiciones pertinentes del Acuerdo de Paz, y apoya una función efectiva de la Comisión para el examen de las reivindicaciones de bienes raíces de los refugiados y las personas desplazadas, de conformidad con su mandato;

22. *Insta* a que se adopten y se apliquen de modo efectivo nuevas leyes no discriminatorias sobre la propiedad y la vivienda en ambas entidades a fin de permitir a los refugiados y a las personas desplazadas regresar a los hogares que ocupaban antes de la guerra;

23. *Destaca* la importancia de la revitalización económica y la reconstrucción para consolidar con éxito el proceso de paz en Bosnia y Herzegovina;

24. *Reconoce* la importante contribución de la comunidad internacional y la invita a seguir mejorando la coordinación;

25. *Destaca* la necesidad de un criterio más amplio para llevar a cabo la reforma económica que debería contribuir a un desarrollo más homogéneo de la economía y el comercio en ambas entidades y a uno y otro lado de la línea divisoria entre ellas;

26. *Subraya* la importancia de establecer un programa económico que incluya la creación de un marco para el desarrollo del sector privado, que abarque privatizaciones y condiciones más favorables para las inversiones extranjeras, reestructuración de los mercados bancario y de capitales, reforma del sistema financiero y protección social adecuada;

27. *Acoge con agrado* los considerables avances realizados en la aplicación de la decisión de la Junta de Arbitraje de Brcko, destaca que la obligación de cooperar plenamente con el Supervisor de Brcko y con sus decisiones es fundamental para ambas entidades y señala que los resultados del laudo arbitral dependerán notablemente de la medida en que las partes cumplan sus obligaciones;

28. *Acoge con satisfacción* los considerables avances realizados en las negociaciones para la aplicación de los artículos II y IV del Acuerdo de estabilización regional y el hecho de que se haya abordado con éxito el artículo V, e insta a todas las partes a que sigan tratando de cumplir plenamente sus obligaciones;

29. *Destaca* la necesidad de que se cuente con información oportuna sobre el grado de cooperación con el Tribunal Internacional y cumplimiento de sus órdenes, la situación y el programa en cuanto al regreso de los refugiados y las personas desplazadas a Bosnia y Herzegovina y en el interior del país, y el estado y la aplicación del Acuerdo sobre Control Subregional de Armas;

30. *Acoge con satisfacción* los esfuerzos de las organizaciones internacionales y regionales, los Estados Miembros y las organizaciones no gubernamentales, incluso por conducto de la Junta de Donantes, así como los esfuerzos de Bosnia y Herzegovina, en la esfera de las actividades relativas a las minas y, en ese contexto, también acoge con satisfacción la transferencia reciente al Gobierno de Bosnia y

Herzegovina de las funciones respecto del programa nacional de actividades relativas a las minas y el establecimiento del Fondo Fiduciario Internacional de Eslovenia de remoción de minas y asistencia a las víctimas de minas en Bosnia y Herzegovina, e invita a los Estados Miembros a que sigan apoyando las actividades relativas a las minas en Bosnia y Herzegovina;

31. *Encomia* la labor realizada por la comunidad internacional, incluidos el Consejo de Europa, la Unión Europea, la Misión de Observación de la Comunidad Europea, el Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento, el Comité Internacional de la Cruz Roja, el Fondo Monetario Internacional, la Fuerza Multinacional de Estabilización, las organizaciones no gubernamentales, la Organización de la Conferencia Islámica, el Banco Islámico de Desarrollo, la Cámara Islámica de Comercio e Industria, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, el Consejo de Aplicación de la Paz y el Banco Mundial, por su papel en la aplicación del Acuerdo de Paz;

32. *Encomia en particular* la labor realizada por el Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991, la Oficina del Alto Representante para la Aplicación del Acuerdo de Paz en Bosnia y Herzegovina, la Oficina de la Relatora Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la ex Yugoslavia, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, la Fuerza Internacional de Policía de las Naciones Unidas, la Misión de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y los demás organismos de las Naciones Unidas, y los alienta a que sigan participando en el proceso de paz en Bosnia y Herzegovina;

33. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “La situación en Bosnia y Herzegovina”.

72a. sesión plenaria
30 de noviembre de 1998

53/37. Jerusalén

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 36/120 E, de 10 de diciembre de 1981, 37/123 C, de 16 de diciembre de 1982, 38/180 C, de 19 de diciembre de 1983, 39/146 C, de 14 de diciembre de 1984, 40/168 C, de 16 de diciembre de 1985, 41/162 C, de 4 de diciembre de 1986, 42/209 D, de 11 de diciembre de 1987, 43/54 C, de 6 de diciembre de 1988, 44/40 C, de 4 de diciembre de 1989, 45/83 C, de 13 de diciembre de 1990, 46/82 B, de 16 de diciembre de 1991, 47/63 B, de 11 de diciembre de 1992, 48/59 A, de 14 de diciembre de 1993, 49/87 A, de 16 de diciembre de 1994, 50/22 A, de 4 de diciembre de 1995, 51/27, de 4 de diciembre de 1996, y 52/53, de 9 de diciembre de 1997, en que determinó que todas las medidas y actos legislativos y administrativos de Israel, la Potencia ocupante, que hubieran alterado o tuvieran por objeto alterar el carácter y el estatuto de la Ciudad Santa de Jerusalén y, en particular, la denominada “ley básica” sobre Jerusalén y la proclamación de Jerusalén como capital de Israel, eran nulos y debían revocarse inmediatamente,

Recordando también la resolución 478 (1980) del Consejo de Seguridad, de 20 de agosto de 1980, en la que,

entre otras cosas, el Consejo decidió no reconocer la “ley básica” y exhortó a los Estados que hubieran establecido representaciones diplomáticas en Jerusalén a que retiraran tales representaciones de la Ciudad Santa,

Habiendo examinado el informe del Secretario General¹²³,

1. *Declara* que la decisión de Israel de imponer sus leyes, su jurisdicción y su administración en la Ciudad Santa de Jerusalén es ilegal y, en consecuencia, nula, írrita y carente de toda validez;

2. *Deplora* el traslado por algunos Estados de sus representaciones diplomáticas a Jerusalén, en violación de la resolución 478 (1980) del Consejo de Seguridad, y su negativa a cumplir lo dispuesto en esa resolución;

3. *Exhorta una vez más* a esos Estados a que respeten las disposiciones de las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas;

4. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución.

76a. sesión plenaria
2 de diciembre de 1998

53/38. La situación en el Oriente Medio: el Golán sirio

La Asamblea General,

Habiendo examinado el tema titulado “La situación en el Oriente Medio”,

Tomando nota del informe del Secretario General¹²⁴,

Recordando la resolución 497 (1981) del Consejo de Seguridad, de 17 de diciembre de 1981,

Reafirmando el principio fundamental de que la adquisición de territorios por la fuerza es inadmisibles, de conformidad con el derecho internacional y la Carta de las Naciones Unidas,

Reafirmando una vez más la aplicabilidad del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949¹²⁵, al Golán sirio ocupado,

Profundamente preocupada por el hecho de que Israel no se haya retirado del Golán sirio, que ha estado ocupado desde 1967, en contravención de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General,

Destacando la ilegalidad de la construcción de asentamientos israelíes y las actividades en el Golán sirio ocupado desde 1967,

Observando con satisfacción la celebración en Madrid, el 30 de octubre de 1991, de la Conferencia de Paz sobre el Oriente Medio sobre la base de las resoluciones del Consejo de Seguridad 242 (1967), de 22 de noviembre de 1967, 338

¹²³ A/53/550.

¹²⁴ *Ibíd.*

¹²⁵ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, No. 973.

(1973), de 22 de octubre de 1973, y 425 (1978), de 19 de marzo de 1978, y del principio de territorio por paz,

Expresando grave preocupación por la suspensión del proceso de paz en lo que respecta a las vías de negociación con la República Árabe Siria y el Líbano, y esperando que se reanuden en breve las conversaciones, desde el punto que se había alcanzado,

1. *Declara* que Israel, hasta ahora, no ha cumplido la resolución 497 (1981) del Consejo de Seguridad;

2. *Declara también* que la decisión israelí de 14 de diciembre de 1981 de imponer su legislación, jurisdicción y administración en el Golán sirio ocupado es nula y carece de toda validez, como lo confirmó el Consejo de Seguridad en su resolución 497 (1981), y exhorta a Israel a que la rescinda;

3. *Reafirma su determinación* de que todas las disposiciones pertinentes del Reglamento que figura como anexo a la Convención de La Haya de 1907¹²⁶, y del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949¹²⁵, siguen siendo aplicables al territorio sirio ocupado por Israel desde 1967, y exhorta a las partes en dichos instrumentos a que respeten y hagan respetar en toda circunstancia las obligaciones que han contraído en virtud de ellos;

4. *Decide una vez más* que la continua ocupación del Golán sirio y su anexión de facto constituyen un obstáculo para el logro de una paz justa, general y duradera en la región;

5. *Insta* a Israel a que reanude las conversaciones en lo que respecta a las vías de negociación con la República Árabe Siria y el Líbano y respete los compromisos contraídos y las garantías dadas durante las conversaciones anteriores;

6. *Exige una vez más* que Israel se retire de todo el Golán sirio ocupado hasta la línea de 4 de junio de 1967 en cumplimiento de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad;

7. *Insta* a todas las partes interesadas, a los copatrocinadores del proceso de paz y a toda la comunidad internacional a que hagan todos los esfuerzos necesarios para garantizar la reanudación del proceso de paz y su éxito;

8. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución.

76a. sesión plenaria
2 de diciembre de 1998

53/39. Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 181 (II), de 29 de noviembre de 1947, 194 (III), de 11 de diciembre de 1948, 3236 (XXIX), de 22 de noviembre de 1974, 3375 (XXX) y 3376 (XXX), de 10 de noviembre de 1975, 31/20, de 24 de noviembre de 1976, 32/40 A, de 2 de diciembre de 1977, 33/28 A y B, de 7 de diciembre de 1978, 34/65 A, de 29 de noviembre de 1979, y 34/65 C, de 12 de diciembre de 1979,

ES-7/2, de 29 de julio de 1980, 35/169 A y C, de 15 de diciembre de 1980, 36/120 A y C, de 10 de diciembre de 1981, ES-7/4, de 28 de abril de 1982, 37/86 A, de 10 de diciembre de 1982, 38/58 A, de 13 de diciembre de 1983, 39/49 A, de 11 de diciembre de 1984, 40/96 A, de 12 de diciembre de 1985, 41/43 A, de 2 de diciembre de 1986, 42/66 A, de 2 de diciembre de 1987, 43/175 A, de 15 de diciembre de 1988, 44/41 A, de 6 de diciembre de 1989, 45/67 A, de 6 de diciembre de 1990, 46/74 A, de 11 de diciembre de 1991, 47/64 A, de 11 de diciembre de 1992, 48/158 A, de 20 de diciembre de 1993, 49/62 A, de 14 de diciembre de 1994, 50/84 A, de 15 de diciembre de 1995, 51/23, de 4 de diciembre de 1996, y 52/49, de 9 de diciembre de 1997,

Habiendo examinado el informe del Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino¹²⁷,

Recordando la firma de la Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional, incluidos sus Anexos y Actas Convenidas, por el Gobierno del Estado de Israel y la Organización de Liberación de Palestina, en Washington, D.C., el 13 de septiembre de 1993¹²⁸, así como los acuerdos ulteriores sobre la aplicación, en particular el Acuerdo provisional israelo-palestino sobre la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, firmado en Washington, D.C., el 28 de septiembre de 1995¹²⁹,

Reafirmando que las Naciones Unidas tienen una responsabilidad permanente con respecto a la cuestión de Palestina hasta que la cuestión se resuelva en todos sus aspectos en forma satisfactoria de conformidad con la legitimidad internacional,

1. *Expresa su reconocimiento* al Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino por los esfuerzos que ha hecho en cumplimiento de las tareas que le ha encomendado la Asamblea General;

2. *Considera* que el Comité puede seguir haciendo una aportación valiosa y positiva a los esfuerzos internacionales encaminados a promover la aplicación efectiva de la Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional¹²⁸ y a movilizar el apoyo y la asistencia internacionales al pueblo palestino durante el período de transición;

3. *Hace suyas* las conclusiones y recomendaciones del Comité que figuran en el capítulo VII de su informe¹²⁷;

4. *Pide* al Comité que siga manteniendo en examen la situación relativa a la cuestión de Palestina y que informe y formule sugerencias a la Asamblea General o al Consejo de Seguridad, según proceda;

5. *Autoriza* al Comité a que siga haciendo todo lo posible por promover el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino, a que modifique su programa de trabajo aprobado cuando lo considere apropiado y necesario teniendo

¹²⁷ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 35 (A/53/35).

¹²⁸ A/48/486-S/26560, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo octavo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1993*, documento S/26560.

¹²⁹ A/51/889-S/1997/357, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo segundo año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1997*, documento S/1997/357.

¹²⁶ Véase Dotación Carnegie para la Paz Internacional, *Las Convenciones y Declaraciones de La Haya de 1899 y 1907* (Nueva York, Oxford University Press, 1916).

en cuenta los acontecimientos, a que haga especial hincapié en la necesidad de movilizar el apoyo y la asistencia al pueblo palestino y a que informe al respecto a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones y en los períodos de sesiones siguientes;

6. *Pide* al Comité que siga ofreciendo su cooperación y apoyo a las organizaciones no gubernamentales palestinas y otras organizaciones no gubernamentales con el fin de movilizar la solidaridad internacional y el respaldo para el logro por el pueblo palestino de sus derechos inalienables y para la solución pacífica de la cuestión de Palestina y que adopte las medidas necesarias para hacer participar en su labor a otras organizaciones no gubernamentales;

7. *Pide* a la Comisión de Conciliación de las Naciones Unidas para Palestina, establecida en virtud de la resolución 194 (III) de la Asamblea General, y a otros órganos de las Naciones Unidas vinculados a la cuestión de Palestina, que sigan cooperando plenamente con el Comité y, cuando éste lo solicite, le faciliten la información y documentación pertinentes de que dispongan;

8. *Pide* al Secretario General que distribuya el informe del Comité a todos los órganos competentes de las Naciones Unidas, e insta a éstos a que adopten las medidas necesarias, según proceda;

9. *Pide también* al Secretario General que siga proporcionando al Comité todos los medios necesarios para el desempeño de su cometido.

76a. sesión plenaria
2 de diciembre de 1998

53/40. División de los Derechos de los Palestinos de la Secretaría

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino¹³⁰,

Tomando nota en particular de la información sobre la cuestión que figura en la sección B del capítulo V de ese informe,

Recordando sus resoluciones 32/40 B, de 2 de diciembre de 1977, 33/28 C, de 7 de diciembre de 1978, 34/65 D, de 12 de diciembre de 1979, 35/169 D, de 15 de diciembre de 1980, 36/120 B, de 10 de diciembre de 1981, 37/86 B, de 10 de diciembre de 1982, 38/58 B, de 13 de diciembre de 1983, 39/49 B, de 11 de diciembre de 1984, 40/96 B, de 12 de diciembre de 1985, 41/43 B, de 2 de diciembre de 1986, 42/66 B, de 2 de diciembre de 1987, 43/175 B, de 15 de diciembre de 1988, 44/41 B, de 6 de diciembre de 1989, 45/67 B, de 6 de diciembre de 1990, 46/74 B, de 11 de diciembre de 1991, 47/64 B, de 11 de diciembre de 1992, 48/158 B, de 20 de diciembre de 1993, 49/62 B, de 14 de diciembre de 1994, 50/84 B, de 15 de diciembre de 1995, 51/24, de 4 de diciembre de 1996, y 52/50, de 9 de diciembre de 1997,

1. *Toma nota con reconocimiento* de las medidas adoptadas por el Secretario General en cumplimiento de la resolución 52/50;

2. *Considera* que la División de los Derechos de los Palestinos de la Secretaría sigue haciendo una contribución útil y positiva;

3. *Pide* al Secretario General que siga proporcionando a la División los recursos necesarios, y que vele por que continúe llevando a cabo su programa de trabajo que se describe en las resoluciones anteriores pertinentes, en consulta con el Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino y con su orientación, incluso, en particular, la organización de reuniones en diversas regiones con la participación de todos los sectores de la comunidad internacional, la continuación del desarrollo y la expansión de la colección de documentos del Sistema de Información de las Naciones Unidas sobre la Cuestión de Palestina, la preparación y la difusión más amplia posible de publicaciones y materiales informativos sobre diversos aspectos de la cuestión de Palestina, la prestación de asistencia en la conclusión del proyecto de modernización de los archivos de la Comisión de Conciliación de las Naciones Unidas para Palestina y el programa anual de formación para el personal de la Autoridad Palestina;

4. *Pide también* al Secretario General que vele por que el Departamento de Información Pública y otras dependencias de la Secretaría sigan ayudando a la División a realizar sus tareas y sigan informando debidamente sobre los diversos aspectos de la cuestión de Palestina;

5. *Invita* a todos los gobiernos y organizaciones a que presten su colaboración al Comité y a la División en sus tareas respectivas;

6. *Toma nota con reconocimiento* de las medidas que han adoptado los Estados Miembros para celebrar el 29 de noviembre de cada año el Día Internacional de Solidaridad con el Pueblo Palestino, les pide que sigan dando la mayor publicidad posible a esa celebración y pide al Comité y a la División que sigan organizando, como parte de la celebración del Día de Solidaridad y en colaboración con la Misión Permanente de Observación de Palestina ante las Naciones Unidas, una exposición anual sobre los derechos de los palestinos.

76a. sesión plenaria
2 de diciembre de 1998

53/41. Programa especial de información sobre la cuestión de Palestina del Departamento de Información Pública de la Secretaría

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino¹³¹,

Tomando nota en particular de la información que figura en el capítulo VI de ese informe,

Recordando su resolución 52/51, de 9 de diciembre de 1997,

Convencida de que la difusión a escala mundial de información precisa y amplia y la función de las organizaciones e instituciones no gubernamentales siguen teniendo una importancia decisiva para crear una mayor conciencia de los derechos inalienables del pueblo palestino y para promover el apoyo a dichos derechos,

¹³⁰ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 35 (A/53/35).

¹³¹ *Ibíd.*

Consciente de la Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional, firmada en Washington, D.C., el 13 de septiembre de 1993¹³² por el Gobierno del Estado de Israel y la Organización de Liberación de Palestina, así como de los acuerdos ulteriores sobre la aplicación, en particular el Acuerdo provisional israelo-palestino sobre la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, firmado en Washington, D.C., el 28 de septiembre de 1995¹³³, y de sus consecuencias positivas,

1. *Toma nota con reconocimiento* de las medidas adoptadas por el Departamento de Información Pública de la Secretaría en cumplimiento de la resolución 52/51;

2. *Considera* que el programa especial de información sobre la cuestión de Palestina del Departamento es muy útil para que la comunidad internacional cobre mayor conciencia de la complejidad de la cuestión de Palestina y de la situación en el Oriente Medio en general, incluidos los logros del proceso de paz, y que el programa contribuye de forma eficaz a crear un ambiente propicio para el diálogo y para el proceso de paz;

3. *Pide* al Departamento que, en estrecha cooperación y coordinación con el Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino y con la flexibilidad que requiera la evolución de los acontecimientos que incidan en la cuestión de Palestina, siga ejecutando su programa especial de información para el bienio 1998–1999 y, en particular, que:

a) Difunda información sobre todas las actividades del sistema de las Naciones Unidas relativas a la cuestión de Palestina, incluidos los informes sobre la labor realizada por las organizaciones competentes de las Naciones Unidas;

b) Siga produciendo y actualizando publicaciones sobre los diversos aspectos de la cuestión de Palestina en todos los ámbitos, incluida la información sobre los acontecimientos recientes relativos a la cuestión y, en particular, sobre las perspectivas de paz;

c) Aumente su colección de material audiovisual relativo a la cuestión de Palestina y siga produciendo ese material, incluida la actualización de la exposición de la Secretaría;

d) Organice y promueva misiones de determinación de los hechos para periodistas en la región, incluidos los territorios bajo la jurisdicción de la Autoridad Palestina y los territorios ocupados;

e) Organice seminarios y encuentros internacionales, regionales y nacionales para periodistas;

f) Siga proporcionando asistencia al pueblo palestino para el desarrollo de los medios de difusión, y en particular para fortalecer el programa de capacitación de locutores de radio y televisión y periodistas palestinos iniciado en 1995.

76a. sesión plenaria
2 de diciembre de 1998

¹³² A/48/486–S/26560, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo octavo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1993*, documento S/26560.

¹³³ A/51/889–S/1997/357, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo segundo año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1997*, documento S/1997/357.

53/42. Arreglo pacífico de la cuestión de Palestina

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones pertinentes, incluidas las resoluciones aprobadas durante el décimo período extraordinario de sesiones de emergencia,

Recordando también las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, incluidas las resoluciones 242 (1967), de 22 de noviembre de 1967, y 338 (1973), de 22 de octubre de 1973,

Consciente de que en 1997 se cumplieron cincuenta años de la aprobación de la resolución 181 (II), de 29 de noviembre de 1947, y treinta años de la ocupación del territorio palestino, incluida Jerusalén,

Habiendo examinado el informe del Secretario General¹³⁴ presentado de conformidad con la petición formulada en su resolución 52/52, de 9 de diciembre de 1997,

Convencida de que el logro de un arreglo definitivo y pacífico de la cuestión de Palestina, núcleo del conflicto árabe-israelí, es imperativo para lograr una paz general y duradera en el Oriente Medio,

Consciente de que los principios de la igualdad de derechos y de la libre determinación de los pueblos figuran entre los propósitos y principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas,

Afirmando el principio de la inadmisibilidad de la adquisición de territorios mediante la guerra,

Afirmando también el carácter ilegal de los asentamientos israelíes en el territorio ocupado desde 1967 y de las acciones israelíes encaminadas a modificar el estatuto de Jerusalén,

Afirmando una vez más el derecho de todos los Estados de la región a vivir en paz dentro de fronteras seguras y reconocidas internacionalmente,

Recordando el reconocimiento mutuo entre el Gobierno del Estado de Israel y la Organización de Liberación de Palestina, la representante del pueblo palestino, y la firma por ambas partes de la Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional en Washington, D.C., el 13 de septiembre de 1993¹³⁵, así como los acuerdos ulteriores sobre la aplicación, incluido el Acuerdo provisional israelo-palestino sobre la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, firmado en Washington, D.C., el 28 de septiembre de 1995¹³⁶,

Recordando también el retiro del ejército israelí de la Faja de Gaza y la zona de Jericó en 1995, de conformidad con los acuerdos concertados por las partes, y la entrada en funciones de la Autoridad Palestina en esas zonas, así como el inicio del redespliegue del ejército israelí en el resto de la Ribera Occidental en 1996,

¹³⁴ A/53/652–S/1998/1050; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1998*, documento S/1998/1050.

¹³⁵ A/48/486–S/26560, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo octavo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1993*, documento S/26560.

¹³⁶ A/51/889–S/1997/357, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo segundo año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1997*, documento S/1997/357.

Tomando nota con satisfacción de la celebración con éxito de las primeras elecciones generales palestinas,

Tomando nota con reconocimiento de la labor de la Oficina del Coordinador Especial de las Naciones Unidas en los Territorios Ocupados y de su aportación positiva,

Acogiendo con beneplácito la convocación de la Conferencia en apoyo de la paz en el Oriente Medio, en Washington, D.C., el 1º de octubre de 1993, así como todas las reuniones complementarias y los mecanismos internacionales creados para prestar asistencia al pueblo palestino,

Preocupada por las graves dificultades con que tropieza el proceso de paz en el Oriente Medio, y expresando la esperanza de que el Memorando de Wye River, firmado en Washington, D.C., el 23 de octubre de 1998, se aplique plenamente para lograr el cumplimiento íntegro de los acuerdos existentes,

1. *Reafirma* la necesidad de lograr un arreglo pacífico de la cuestión de Palestina, núcleo del conflicto árabe-israelí, en todos sus aspectos;

2. *Expresa su pleno apoyo* al proceso de paz en curso, que se inició en Madrid, y a la Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional de 1993¹³⁵, así como a los acuerdos ulteriores sobre la aplicación, incluido el Acuerdo provisional israelo-palestino sobre la Ribera Occidental y la Faja de Gaza de 1995¹³⁶, y expresa la esperanza de que ese proceso conduzca al establecimiento de una paz general, justa y duradera en el Oriente Medio;

3. *Subraya* la necesidad de comprometerse a observar el principio de territorio por paz y a aplicar las resoluciones del Consejo de Seguridad 242 (1967) y 338 (1973), que constituyen la base del proceso de paz del Oriente Medio, y de que se apliquen inmediata y escrupulosamente los acuerdos concertados entre las partes, incluidos el redespigue de las fuerzas israelíes de la Ribera Occidental y el comienzo de las negociaciones sobre el arreglo definitivo;

4. *Exhorta* a las partes, a los copatrocinadores del proceso de paz y a otras partes interesadas, así como a toda la comunidad internacional, a que hagan todos los esfuerzos y tomen todas las iniciativas necesarios para que se reanude el proceso de paz y para garantizar su continuidad y éxito;

5. *Destaca* la necesidad de:

a) La realización de los derechos inalienables del pueblo palestino y, en primer lugar, el derecho a la libre determinación;

b) El retiro de Israel del territorio palestino ocupado desde 1967;

6. *Destaca también* la necesidad de dar solución al problema de los refugiados palestinos de conformidad con su resolución 194 (III), de 11 de diciembre de 1948;

7. *Insta* a los Estados Miembros a que agilicen la prestación de asistencia económica y técnica al pueblo palestino durante este período crítico;

8. *Hace hincapié* en la importancia de que las Naciones Unidas desempeñen un papel más activo y amplio en el proceso actual de paz y en la aplicación de la Declaración de Principios;

9. *Pide* al Secretario General que prosiga sus gestiones con las partes interesadas, en consulta con el Consejo de Seguridad, para fomentar la paz en la región, y que presente informes sobre la evolución de los acontecimientos en esta esfera.

76a. sesión plenaria
2 de diciembre de 1998

53/43. Cincuentenario de la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio

La Asamblea General,

Recordando la resolución 1998/10 de la Comisión de Derechos Humanos, de 3 de abril de 1998¹³⁷, relativa al cincuentenario de la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio¹³⁸,

Recordando también que, al aprobar la Declaración Universal de Derechos Humanos el 10 de diciembre de 1948¹³⁹, reconoció que la libertad, la justicia y la paz en el mundo tenían por base la dignidad intrínseca y los derechos iguales e inalienables de todos los miembros de la familia humana,

Recordando además el informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos¹⁴⁰, en particular su capítulo VII, titulado “1998: Año de los Derechos Humanos”, en el que se propone la celebración del cincuentenario, y acogiendo con beneplácito las iniciativas de la Alta Comisionada para facilitar la cooperación entre las diversas iniciativas de conmemoración,

Guiándose por los principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal de Derechos Humanos y la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio, así como por otros instrumentos internacionales de derechos humanos pertinentes,

Recordando su resolución 96 (I), de 11 de diciembre de 1946, en la que se declaraba que el genocidio constituía un delito de derecho internacional contrario al espíritu y a los objetivos de las Naciones Unidas,

Recordando también que, al aprobar la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio el 9 de diciembre de 1948, reconoció que el genocidio era un flagelo odioso que había infligido grandes pérdidas a la humanidad y declaró que estaba convencida de que se necesitaba la cooperación internacional para facilitar la prevención y la sanción rápidas del delito de genocidio,

Tomando nota de que cincuenta años después de la presentación de una propuesta a tal efecto se han adoptado medidas concretas a fin de establecer tribunales penales internacionales con competencia para juzgar a personas acusadas de genocidio,

Preocupada porque a pesar de los esfuerzos de la comunidad internacional miles de seres humanos inocentes siguen siendo víctimas del genocidio,

¹³⁷ Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23), cap. II, secc. A.

¹³⁸ Resolución 260 A (III).

¹³⁹ Resolución 217 A (III).

¹⁴⁰ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 36 (A/52/36).

Teniendo en cuenta la Convención sobre la imprescriptibilidad de los crímenes de guerra y de los crímenes de lesa humanidad, de 26 de noviembre de 1968¹⁴¹,

Considerando que el cincuentenario de la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio ofrece una nueva oportunidad a la comunidad internacional para señalar a todos los Estados la importancia de la Convención e invitarlos a que redoblen sus esfuerzos para prevenir y sancionar el delito de genocidio,

1. *Reafirma* la importancia de la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio¹³⁸ como instrumento internacional eficaz para sancionar el delito de genocidio;

2. *Expresa su reconocimiento* a todos los Estados que han ratificado la Convención o se han adherido a ella;

3. *Invita* a los Estados que aún no hayan ratificado la Convención o no se hayan adherido a ella a que consideren la posibilidad de hacerlo;

4. *Pide* a todos los Estados que aumenten e intensifiquen sus actividades encaminadas a la aplicación cabal de las disposiciones de la Convención;

5. *Invita* a los gobiernos y a la comunidad internacional a que sigan examinando y evaluando los progresos logrados en la aplicación de la Convención desde su aprobación y a que determinen los obstáculos y la forma en que pueden superarse, mediante la adopción de medidas en el plano nacional y el aumento de la cooperación internacional;

6. *Invita* a los gobiernos, a la Secretaría, a los órganos y organismos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas dentro de sus respectivos mandatos, a otras organizaciones internacionales y a las organizaciones no gubernamentales a que den amplia difusión a la Convención, junto con otros instrumentos internacionales de derechos humanos, con miras a velar por su carácter universal y su aplicación cabal y generalizada.

77a. sesión plenaria
2 de diciembre de 1998

53/68. Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales¹⁴²,

Recordando su resolución 1514 (XV), de 14 de diciembre de 1960, en la que figura la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, y todas sus resoluciones posteriores relativas a la aplicación de la Declaración, la más reciente de las cuales es la resolución 52/78, de 10 de diciembre de 1997, así como las resoluciones del Consejo de Seguridad sobre la cuestión,

Reconociendo que la eliminación del colonialismo es una de las prioridades de la Organización para el decenio que comenzó en 1990,

Profundamente consciente de la urgente necesidad de adoptar medidas para eliminar los últimos vestigios del colonialismo para el año 2000, como se pide en la resolución 43/47, de 22 de noviembre de 1988,

Reiterando su convicción de que es necesario eliminar el colonialismo y erradicar totalmente la discriminación racial y las violaciones de los derechos humanos fundamentales,

Observando con satisfacción los logros del Comité Especial al contribuir a la aplicación efectiva y completa de la Declaración y demás resoluciones de las Naciones Unidas sobre descolonización,

Destacando la importancia de la participación de las Potencias administradoras en los trabajos del Comité Especial,

Observando con satisfacción la cooperación y la participación activa de algunas Potencias administradoras en los trabajos del Comité Especial, así como el hecho de que siguen dispuestas a recibir misiones visitadoras de las Naciones Unidas en los territorios bajo su administración,

Observando con preocupación las repercusiones negativas que la no participación de algunas Potencias administradoras ha tenido sobre la labor del Comité Especial, privando a éste de una fuente importante de información sobre los territorios que ellas administran,

Consciente de la apremiante necesidad de los Estados de reciente independencia y de los que están a punto de lograrla de recibir asistencia de las Naciones Unidas y de su sistema de organizaciones en los ámbitos económico, social y de otro orden,

Consciente también de la apremiante necesidad que tienen los territorios no autónomos que aún quedan, en particular los pequeños territorios insulares, de recibir asistencia económica, social y de otra índole de las Naciones Unidas y de las organizaciones del sistema,

Tomando nota en particular del hecho de que el Comité Especial celebró en Nadi (Fiji), del 16 al 18 de junio de 1998, un seminario regional del Pacífico para examinar la situación en los territorios no autónomos, en particular su evolución política hacia la libre determinación para el año 2000¹⁴³,

1. *Reafirma* su resolución 1514 (XV) y todas las demás resoluciones sobre descolonización, incluida su resolución 43/47, en la que declaró el decenio que comenzó en 1990 Decenio internacional para la eliminación del colonialismo, y exhorta a las Potencias administradoras a que, de conformidad con esas resoluciones, tomen todas las medidas necesarias para que los pueblos de los territorios de que se trata puedan ejercer plenamente y sin más demora su derecho a la libre determinación, incluida la independencia;

2. *Afirma una vez más* que la persistencia del colonialismo en cualquiera de sus formas y manifestaciones, incluida la explotación económica, es incompatible con la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales y la Declaración Universal de Derechos Humanos¹⁴⁴;

¹⁴¹ Resolución 2391 (XXIII), anexo.

¹⁴² A/53/23 (Partes I a IX). Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 23*.

¹⁴³ Véase A/AC.109/2121.

¹⁴⁴ Resolución 217 A (III).

3. *Reafirma su determinación* de seguir tomando todas las medidas necesarias para lograr la completa y rápida eliminación del colonialismo y la fiel observancia por todos los Estados de las disposiciones pertinentes de la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales y la Declaración Universal de Derechos Humanos;

4. *Afirma una vez más su apoyo* a las aspiraciones de los pueblos bajo dominación colonial a ejercer su derecho a la libre determinación, incluida la independencia;

5. *Aprueba* el informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales relativo a su labor realizada en 1998, incluido el programa de trabajo previsto para 1999¹⁴⁵;

6. *Exhorta* a todos los Estados, en especial a las Potencias administradoras, así como a los organismos especializados y demás organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, a que apliquen, dentro de su respectivo ámbito de competencia, las recomendaciones del Comité Especial para la aplicación de la Declaración y otras resoluciones de las Naciones Unidas sobre la cuestión;

7. *Exhorta* a las Potencias administradoras a velar por que las actividades económicas extranjeras en los territorios no autónomos bajo su administración ayuden a los pueblos de esos territorios a ejercer su derecho a la libre determinación;

8. *Toma nota* de la decisión de algunas Potencias administradoras de cerrar o reducir algunas de las bases militares en los territorios no autónomos;

9. *Exhorta* a las Potencias administradoras a que eliminen las bases militares restantes en los territorios no autónomos, en cumplimiento de las resoluciones de la Asamblea General sobre la cuestión, y las insta a no involucrar a esos territorios en ataques contra otros Estados o en actos de injerencia en los asuntos de éstos;

10. *Insta* a todos los Estados a que, directamente y mediante sus actividades en los organismos especializados y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, presten asistencia moral y material a los pueblos de los territorios coloniales, y pide a las Potencias administradoras que, en consulta con los gobiernos de los territorios bajo su administración, tomen medidas para obtener y utilizar eficazmente toda la asistencia posible, tanto bilateral como multilateral, para el fortalecimiento de la economía de esos territorios;

11. *Pide* al Comité Especial que siga buscando los medios adecuados para la aplicación inmediata y plena de la Declaración y que lleve a cabo las medidas aprobadas por la Asamblea General en relación con el Decenio internacional para la eliminación del colonialismo en todos los territorios que no hayan logrado aún la libre determinación, incluida la independencia y, en particular:

a) Que formule propuestas concretas para la eliminación de las últimas manifestaciones del colonialismo y le presente un informe sobre el particular en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

b) Que siga examinando la aplicación por los Estados Miembros de la resolución 1514 (XV) y de otras resoluciones sobre descolonización;

c) Que siga prestando especial atención a los territorios pequeños, en particular mediante el envío frecuente de misiones visitadoras a esos territorios, y recomiende a la Asamblea General las medidas que más convenga tomar para que las poblaciones de esos territorios puedan ejercer su derecho a la libre determinación y a la independencia;

d) Que tome las medidas necesarias para obtener apoyo, a nivel mundial, de gobiernos y de organizaciones nacionales e internacionales para el logro de los objetivos de la Declaración y la aplicación de las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas;

12. *Exhorta* a las Potencias administradoras a que sigan cooperando con el Comité Especial en el cumplimiento de su mandato y a que reciban misiones visitadoras enviadas a los territorios a fin de obtener información directa y averiguar los deseos y aspiraciones de sus habitantes;

13. *Exhorta también* a las Potencias administradoras que no hayan participado en la labor del Comité Especial a que lo hagan en su período de sesiones de 1999;

14. *Pide* al Secretario General, a los organismos especializados y a las demás organizaciones del sistema de las Naciones Unidas que presten asistencia económica, social y de otra índole a los territorios no autónomos y que continúen haciéndolo, cuando proceda, una vez que éstos ejerzan su derecho a la libre determinación, incluida la independencia;

15. *Pide* al Secretario General que proporcione al Comité Especial los medios y servicios necesarios para la aplicación de la presente resolución, así como de las demás resoluciones y decisiones sobre descolonización aprobadas por la Asamblea General y el Comité Especial.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/69. Difusión de información sobre la descolonización

La Asamblea General,

Habiendo examinado el capítulo del informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales relativo a la difusión de información sobre la descolonización y la publicidad de la labor de las Naciones Unidas en materia de descolonización¹⁴⁶,

Recordando su resolución 1514 (XV), de 14 de diciembre de 1960, que contiene la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, y otras resoluciones y decisiones de las Naciones Unidas relativas a la difusión de información sobre la descolonización, en particular su resolución 52/79, de 10 de diciembre de 1997,

Reconociendo la necesidad de que se apliquen criterios flexibles, prácticos e innovadores en el examen de las opciones de libre determinación de los pueblos de los

¹⁴⁵ A/53/23 (Parte I), cap. I, secc. J. Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 23*.

¹⁴⁶ A/53/23 (Parte II), cap. III. Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 23*.

territorios no autónomos con miras a lograr la descolonización total para el año 2000,

Reiterando la importancia de la difusión de información como instrumento para promover los objetivos de la Declaración, y consciente del papel de la opinión pública mundial en la prestación de una asistencia eficaz a los pueblos de los territorios no autónomos para que logren la libre determinación,

Reconociendo la función que corresponde a las Potencias administradoras de transmitir información al Secretario General de conformidad con el inciso e) del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas,

Consciente del papel de las organizaciones no gubernamentales en la difusión de información sobre la descolonización,

1. *Aprueba* las actividades en la esfera de la difusión de información sobre la descolonización realizadas por el Departamento de Información Pública y el Departamento de Asuntos Políticos de la Secretaría;

2. *Considera importante* continuar sus esfuerzos para lograr la mayor difusión posible de la información sobre la descolonización, con especial hincapié en las opciones de libre determinación de que disponen los pueblos de los territorios no autónomos;

3. *Pide* al Departamento de Asuntos Políticos y al Departamento de Información Pública que tengan en cuenta las sugerencias del Comité Especial de que continúen tomando medidas, por conducto de todos los medios de difusión a su alcance, incluidas las publicaciones, la radio y la televisión, así como la Internet, para dar publicidad a la labor de las Naciones Unidas en la esfera de la descolonización y, entre otras cosas:

a) Continúen reuniendo, preparando y difundiendo, especialmente en los territorios, material básico sobre la cuestión de la libre determinación de los pueblos de los territorios no autónomos;

b) Soliciten la plena cooperación de las Potencias administradoras en el desempeño de las tareas antes mencionadas;

c) Mantengan relaciones de trabajo con las organizaciones regionales e intergubernamentales apropiadas, sobre todo en las regiones del Pacífico y del Caribe, celebrando consultas periódicas e intercambiando información con ellas;

d) Alienten la participación de las organizaciones no gubernamentales en la difusión de información sobre la descolonización;

e) Informen al Comité Especial de las medidas que adopten en cumplimiento de la presente resolución;

4. *Pide* a todos los Estados, incluidas las Potencias administradoras, que sigan prestando su cooperación en la difusión de la información mencionada en el párrafo 2 *supra*;

5. *Pide* al Comité Especial que siga la aplicación de la presente resolución y le presente un informe al respecto en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/85. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa

La Asamblea General,

Recordando el acuerdo marco para la cooperación y la coordinación entre las Naciones Unidas y la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa¹⁴⁷, firmado el 26 de mayo de 1993, así como sus resoluciones relativas a la cooperación entre las dos organizaciones,

Recordando también la declaración emitida en la Cumbre de Helsinki de 1992 por los Jefes de Estado o de Gobierno de los Estados participantes en la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa de que consideraban que la Conferencia era un acuerdo regional en el sentido del Capítulo VIII de la Carta de las Naciones Unidas y en cuanto tal constituía un vínculo importante entre la seguridad europea y la mundial¹⁴⁸,

Reconociendo la contribución cada vez mayor de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa al establecimiento y mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales en su región mediante actividades de alerta temprana y diplomacia preventiva, incluidas las actividades del Alto Comisionado para las Minorías Nacionales, gestión de las crisis y rehabilitación después de los conflictos, y control de armamentos y desarme,

Recordando los vínculos especiales que existen entre la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y los Asociados Mediterráneos para la Cooperación, que se han seguido intensificando este año,

Subrayando que sigue siendo importante mejorar la cooperación y la coordinación entre las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa,

1. *Acoge complacida* el informe del Secretario General¹⁴⁹;

2. *Toma nota con reconocimiento* del nuevo mejoramiento de la cooperación y la coordinación entre las Naciones Unidas y sus organismos y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, incluso a nivel de las actividades sobre el terreno;

3. *Acoge con satisfacción*, en este contexto, la participación de representantes de alto nivel de las Naciones Unidas en las reuniones del Consejo Permanente de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, y la participación de esa organización en la tercera reunión de los secretarios generales de las Naciones Unidas y de las organizaciones regionales;

4. *Toma nota con reconocimiento* de la firma por la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados y el Secretario General de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa de un memorando de entendimiento sobre el fortalecimiento de la cooperación entre la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los

¹⁴⁷ Véase A/48/185, anexo II.

¹⁴⁸ Véase A/47/361-S/24370, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo séptimo año, Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1992*, documento S/24370.

¹⁴⁹ A/53/672.

Refugiados y la secretaría de esa organización, del acuerdo sobre posibles ámbitos para el fortalecimiento de la cooperación entre la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, y del acuerdo sobre cooperación entre la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa;

5. *Acoge con beneplácito* la invitación dirigida a las Naciones Unidas y a sus organismos para que contribuyan a las deliberaciones sobre una plataforma para la seguridad cooperativa como parte de una carta documento sobre la seguridad europea que están elaborando los Estados participantes en la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa;

6. *Alienta* las nuevas iniciativas de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa encaminadas a fomentar la seguridad y la estabilidad en su región mediante actividades de alerta temprana, prevención de conflictos, gestión de las crisis y rehabilitación después de los conflictos, como se menciona en la Declaración en la cumbre adoptada por los Jefes de Estado o de Gobierno de esa organización en Lisboa en 1996, así como mediante la constante promoción de la democracia, el estado de derecho, los derechos humanos y las libertades fundamentales;

7. *Encomia* a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa por haber contribuido a la aplicación de la resolución 1160 (1998) del Consejo de Seguridad, de 31 de marzo de 1998, incluida la aportación del Presidente en ejercicio de esa organización a los informes del Secretario General de las Naciones Unidas preparados en cumplimiento de la resolución;

8. *Celebra* el pronto establecimiento por la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa de la Misión de verificación en Kosovo para supervisar el cumplimiento de la resolución 1199 (1998) del Consejo de Seguridad, de 23 de septiembre de 1998, de conformidad con la resolución 1203 (1998) del Consejo de Seguridad, de 24 de octubre de 1998;

9. *Celebra* que la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa esté dispuesta a continuar desempeñando, en cooperación con las Naciones Unidas, el papel que se le asignó en el Acuerdo Marco General de Paz en Bosnia y Herzegovina¹⁵⁰, al cual se han agregado en 1998 nuevos elementos en las esferas de la reforma de la policía, de la administración de justicia y de los derechos humanos;

10. *Apoya plenamente* el hecho de que la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa siga prestando, en su ámbito de experiencia, asesoramiento y asistencia a Albania, entre otras cosas aportando el marco general para el Grupo de Amigos de Albania, que congrega países e instituciones internacionales que desean prestar un apoyo activo a Albania en sus esfuerzos de desarrollo, y copresidiendo el Grupo, junto con la Unión Europea, a nivel internacional;

11. *Encomia* a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa por haber proporcionado los supervisores de la policía civil que han asumido las tareas del Grupo de Apoyo de Policía de las Naciones Unidas en la región del Danubio de Croacia;

12. *Apoya plenamente* las actividades de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa encaminadas a lograr una solución pacífica del conflicto en la región de Nagorno-Karabaj y sus alrededores, en Azerbaiyán, y celebra la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa a ese respecto;

13. *Celebra* la cooperación entre la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y las Naciones Unidas en el proceso de paz en Georgia, incluso por conducto de la Oficina de Derechos Humanos en Sujumi;

14. *Apoya plenamente* las actividades de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa encaminadas a lograr una solución de los problemas en la zona oriental de la República de Moldova, y celebra la dedicación de esa organización a facilitar la aplicación de las decisiones pertinentes de las cumbres de Budapest y Lisboa;

15. *Pide* al Secretario General que continúe estudiando con el Presidente en ejercicio y el Secretario General de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa las posibilidades de seguir mejorando la cooperación, el intercambio de información y la coordinación entre las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa;

16. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa”, y pide al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa en aplicación de la presente resolución.

80a. sesión plenaria
7 de diciembre de 1998

53/86. Consecuencias mundiales del problema informático de la conversión de la fecha en el año 2000

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/233, de 26 de junio de 1998, titulada “Consecuencias mundiales del problema informático de la conversión de la fecha en el año 2000”,

Acogiendo con beneplácito el informe del Secretario General titulado “Medidas adoptadas en el sistema de las Naciones Unidas para resolver el problema informático de la conversión de la fecha en el año 2000”¹⁵¹,

Reconociendo que el problema informático de la conversión de la fecha en el año 2000, o “problema informático del milenio”, amenaza el funcionamiento eficaz de los gobiernos, las empresas y otras organizaciones,

Subrayando la necesidad de que se tomen medidas eficaces para hacer frente al problema con bastante antelación

¹⁵⁰ A/50/790-S/1995/999; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1995*, documento S/1995/999.

¹⁵¹ A/53/574 y Corr.1.

al plazo que vence inexorablemente el 31 de diciembre de 1999, fecha tras la cual podrían dejar de funcionar importantes sistemas informáticos,

Reconociendo el efecto potencialmente grave que podría tener el problema informático del año 2000 en todos los países, cuyas economías son cada vez más interdependientes,

Haciendo hincapié en que el problema informático del año 2000 podría afectar tanto a los sistemas informáticos como a muchos dispositivos de control electrónico con microcircuitos integrados y relojes internos, lo que repercutiría sensiblemente en esferas tan importantes como las del suministro de energía eléctrica, las telecomunicaciones, los sistemas financieros, los transportes, la salud pública, los sistemas de construcción y de producción industrial, el abastecimiento de alimentos, los servicios de emergencia, la organización de los servicios de bienestar social y los servicios públicos,

Haciendo hincapié también en que, para hacer frente al problema informático del año 2000, es necesario que desplieguen esfuerzos coordinados tanto los gobiernos como las organizaciones privadas, públicas e internacionales,

Acogiendo con reconocimiento la creación, por el Banco Mundial, de un fondo fiduciario para prestar ayuda a las actividades encaminadas a resolver el problema informático del año 2000, así como las contribuciones voluntarias que han aportado los Estados miembros a ese fondo,

Acogiendo también con reconocimiento los esfuerzos desplegados por el Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre informática del Consejo Económico y Social para aumentar la conciencia pública respecto del problema informático del año 2000,

1. *Pide* a todos los Estados Miembros que, con carácter urgente, redoblen sus esfuerzos por resolver el problema informático del año 2000, velando por que el sector privado se dedique de lleno a solucionar dicho problema, procurando resolverlo en los sistemas bajo su control y nombrando con tal fin coordinadores nacionales;

2. *Hace un llamamiento* a todos los Estados Miembros para que cooperen a nivel mundial para que se dé una respuesta eficaz y a tiempo al problema informático del año 2000 y se eviten los riesgos que éste entraña a nivel mundial;

3. *Exhorta* a los gobiernos, a las organizaciones de los sectores público y privado y a la sociedad civil, a que compartan, en los planos local, regional y mundial, información sobre la experiencia que adquieran en sus actividades para hacer frente al problema informático del año 2000;

4. *Insta* a todos los Estados Miembros a que subrayen la importancia de establecer planes para situaciones imprevistas y elaboren planes de este tipo a fin de evitar posibles fallas generalizadas en los sectores público y privado;

5. *Pide* al Secretario General que tome las providencias necesarias, mediante la elaboración de un plan de acción para el sistema de las Naciones Unidas, a fin de que todas las partes integrantes del sistema de las Naciones Unidas adopten medidas para que se resuelva el problema informático del año 2000 en sus computadoras y sus equipos con microcircuitos integrados con bastante antelación a la fecha de que se trata;

6. *Toma nota con reconocimiento* de las directrices propuestas para hacer frente al problema informático del año 2000, preparadas por el Consejo Económico y Social en su período de sesiones sustantivo de 1998 y que figuran en el anexo a su resolución 1998/45, de 31 de julio de 1998, y exhorta a los Estados Miembros a que las apliquen para resolver los diversos aspectos de este problema;

7. *Pide* al Secretario General que vele por que el sistema de las Naciones Unidas estudie de cerca las diversas fuentes efectivas y potenciales de financiación para apoyar las actividades de los países en desarrollo y de los países con economía en transición para resolver el problema del año 2000 y que facilite la difusión de la información pertinente sobre esas posibilidades de financiación entre los Estados Miembros;

8. *Pide también* al Secretario General que le informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones de las medidas que se hayan adoptado en el sistema de las Naciones Unidas y respecto de los Estados Miembros para resolver el problema informático del año 2000;

9. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado "Consecuencias mundiales del problema informático de la conversión de la fecha en el año 2000" y finalizar la adopción de medidas en relación con ese tema del programa antes del plazo que vence el 31 de diciembre de 1999.

81a. sesión plenaria
7 de diciembre de 1998

53/87. Seguridad del personal de asistencia humanitaria y protección del personal de las Naciones Unidas

La Asamblea General,

Reafirmando su resolución 46/182, de 19 de diciembre de 1991, relativa al fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria de emergencia de las Naciones Unidas,

Recordando sus resoluciones 52/167, de 16 de diciembre de 1997, relativa a la seguridad del personal de asistencia humanitaria, y 52/126, de 12 de diciembre de 1997, relativa a la protección del personal de las Naciones Unidas, y tomando nota de la resolución 1998/37 de la Comisión de Derechos Humanos, de 17 de abril de 1998¹⁵²,

Acogiendo con beneplácito las conclusiones convenidas 1998/1 aprobadas por el Consejo Económico y Social en la serie de sesiones sobre asuntos humanitarios de su período de sesiones sustantivo de 1998¹⁵³,

Preocupada por el contexto cada vez más difícil en que se presta asistencia humanitaria en algunas zonas, en particular por el continuo menoscabo, en muchos casos, del respeto de los principios y las normas del derecho internacional humanitario,

Acogiendo con beneplácito el próximo cincuentenario de los Convenios de Ginebra, de 12 de agosto de 1949¹⁵⁴, como

¹⁵² Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23)*, cap. II., secc. A.

¹⁵³ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 3 (A/53/3)*, cap. VII.

¹⁵⁴ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, Nos. 970 a 973.

oportunidad de hacer tomar conciencia de las cuestiones humanitarias, en particular de la necesidad de promover, respetar y hacer respetar los principios y las normas del derecho internacional humanitario,

Profundamente preocupada por el creciente número de situaciones complejas de emergencia humanitaria surgidas en los últimos años, en particular conflictos armados y situaciones posteriores a éstos, que han hecho aumentar enormemente las pérdidas de vidas humanas, los sufrimientos de las víctimas, las corrientes de refugiados y de desplazados en el interior de su país y los daños materiales, lo cual entorpece los esfuerzos de desarrollo de los países afectados, en especial los países en desarrollo,

Tomando nota de las declaraciones del Presidente del Consejo de Seguridad de fechas 19 de junio de 1997¹⁵⁵ y 29 de septiembre de 1998¹⁵⁶, del informe del Secretario General sobre la protección de la asistencia humanitaria a refugiados y otros que se encuentren en situaciones de conflicto¹⁵⁷ y de las opiniones expresadas durante el debate abierto en el Consejo de Seguridad el 29 de septiembre de 1998 sobre la protección de las actividades de asistencia humanitaria a los refugiados y a otras personas en situaciones de conflicto¹⁵⁸,

Celebrando que se hayan incluido como crímenes de guerra en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional¹⁵⁹, aprobado el 17 de julio de 1998 por la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una corte penal internacional, celebrada en Roma del 15 de junio al 17 de julio de 1998, los ataques dirigidos intencionalmente contra personal de una misión de asistencia humanitaria o de mantenimiento de la paz conforme a la Carta de las Naciones Unidas, y tomando nota de la función que podría desempeñar la Corte para llevar ante la justicia a los responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario,

Encomiando el valor y el empeño de las personas que participan en operaciones humanitarias, a menudo con graves riesgos para su integridad física,

Deplorando profundamente el número cada vez mayor de víctimas que se produce entre el personal de asistencia humanitaria y el personal de las Naciones Unidas que participa en situaciones complejas de emergencia humanitaria, en particular en los conflictos armados y en las situaciones posteriores a éstos, y condenando enérgicamente los actos de violencia física y de hostigamiento a que se ven expuestos con excesiva frecuencia quienes participan en operaciones humanitarias,

Consciente de que, por lo general, las operaciones humanitarias se realizan mediante una estrecha cooperación entre los gobiernos y las Naciones Unidas, sus organismos y

otras organizaciones internacionales y entre los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales,

Guiándose por las disposiciones pertinentes sobre protección contenidos en la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas¹⁶⁰, la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de los Organismos Especializados¹⁶¹ y la Convención sobre la Seguridad del Personal de las Naciones Unidas y el Personal Asociado¹⁶²,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General titulado “Respeto de las prerrogativas e inmunidades de los funcionarios de las Naciones Unidas y los organismos especializados y organizaciones afines: seguridad del personal de asistencia humanitaria y protección del personal de las Naciones Unidas”¹⁶³;

2. *Insta* a todos los Estados a adoptar las medidas necesarias para garantizar la aplicación cabal y efectiva de los principios y las normas pertinentes del derecho internacional humanitario, incluso los relativos a la seguridad del personal de asistencia humanitaria y del personal de las Naciones Unidas;

3. *Insta también* a todos los Estados a adoptar las medidas necesarias para garantizar la seguridad del personal de asistencia humanitaria y del personal de las Naciones Unidas, a respetar y hacer respetar la inviolabilidad de los locales de las Naciones Unidas, que son indispensables para la continuación y ejecución satisfactoria de las operaciones de las Naciones Unidas, y a asegurar la inmediata puesta en libertad del personal de las Naciones Unidas y otras personas que llevan a cabo actividades en cumplimiento del mandato de una operación de las Naciones Unidas y han sido arrestados o detenidos en violación de la inmunidad de que gozan en virtud de las convenciones pertinentes mencionadas en la presente resolución y del derecho internacional humanitario aplicable;

4. *Alienta* a todos los Estados a pasar a ser partes en los instrumentos internacionales pertinentes, incluida la Convención sobre la Seguridad del Personal de las Naciones Unidas y el Personal Asociado¹⁶², y a respetar cabalmente sus disposiciones;

5. *Exhorta* a todos los Estados a que proporcionen información adecuada e inmediata relativa al arresto o a la detención de personal humanitario y de personal de las Naciones Unidas, permitan a equipos médicos independientes investigar la salud de los detenidos y dispongan que éstos reciban la asistencia médica necesaria;

6. *Pide* al Secretario General que tome las medidas necesarias para que se respeten plenamente los derechos humanos, las prerrogativas e inmunidades del personal de las Naciones Unidas y otras personas que llevan a cabo actividades en cumplimiento del mandato de una operación de las Naciones Unidas y que examine los medios de reforzar la protección del personal de las Naciones Unidas y de otras personas que llevan a cabo actividades en cumplimiento del mandato de una operación de las Naciones Unidas, principalmente procurando que se incluyan en las negociaciones de los acuerdos a nivel de sede y otros acuerdos relativos a las

¹⁵⁵ S/PRST/1997/34; véase *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad, 1997*.

¹⁵⁶ S/PRST/1998/30; véase *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad, 1998*.

¹⁵⁷ *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1998*, documento S/1998/883.

¹⁵⁸ Véase S/PV.3932. Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, 3932a. sesión*.

¹⁵⁹ A/CONF.183/9.

¹⁶⁰ Resolución 22 A (I).

¹⁶¹ Resolución 179 (II).

¹⁶² Resolución 49/59, anexo.

¹⁶³ A/53/501.

misiones que guarden relación con el personal de las Naciones Unidas y el personal asociado, las condiciones aplicables que figuran en la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas¹⁶⁰, la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de los Organismos Especializados¹⁶¹ y la Convención sobre la Seguridad del Personal de las Naciones Unidas y el Personal Asociado;

7. *Pide también* al Secretario General que adopte las medidas necesarias que le incumben en virtud de sus funciones para que las cuestiones relativas a la seguridad formen parte integral de la planificación de una operación y que esas precauciones se hagan extensivas a todo el personal de las Naciones Unidas y otras personas que llevan a cabo actividades en cumplimiento del mandato de una operación de las Naciones Unidas;

8. *Pide además* al Secretario General que adopte las medidas necesarias para que el personal de las Naciones Unidas y otras personas que llevan a cabo actividades en cumplimiento del mandato de una operación de las Naciones Unidas reciban una información y un entrenamiento adecuados para aumentar su seguridad y eficacia en el cumplimiento de sus funciones;

9. *Hace un llamamiento* a todos los Estados para que consideren la posibilidad de firmar y ratificar el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional¹⁵⁹;

10. *Condena enérgicamente* todo acto u omisión que obstaculice o impida que el personal de asistencia humanitaria y de las Naciones Unidas desempeñe sus funciones humanitarias o que exponga a esas personas a amenazas, al uso de la fuerza o a agresiones físicas que en muchos casos les causan heridas o la muerte;

11. *Exhorta* a todos los gobiernos y a las partes en situaciones complejas de emergencia humanitaria, en particular conflictos armados y situaciones posteriores a éstos, en los países donde desarrolla actividades el personal de asistencia humanitaria a que, de conformidad con las disposiciones pertinentes del derecho internacional y de la legislación nacional, cooperen plenamente con las Naciones Unidas y otros organismos y organizaciones humanitarios y garanticen el libre acceso, en condiciones de seguridad, del personal de asistencia humanitaria para que éste pueda desempeñar con eficacia su tarea de ayudar a la población civil afectada, incluidos los refugiados y los desplazados en el interior de su país;

12. *Reafirma* la necesidad de que todo el personal de asistencia humanitaria y de las Naciones Unidas reciba una información adecuada de, entre otras fuentes, las organizaciones patrocinadoras sobre el alcance de sus actividades y las normas que han de cumplir, incluidas las normas pertinentes del derecho interno y del derecho internacional, y tenga un entrenamiento adecuado para aumentar su seguridad y eficacia en el cumplimiento de sus funciones;

13. *Reafirma también* la necesidad de que todo el personal de asistencia humanitaria respete las leyes nacionales de los países donde desarrolle actividades;

14. *Insta* a todos los Estados a velar por que toda amenaza o acto de violencia cometido contra el personal de asistencia humanitaria en su territorio se investigue a fondo y a adoptar todas las medidas apropiadas, de conformidad con el derecho internacional y la legislación nacional, para que se enjuicie a los perpetradores de esos actos;

15. *Acoge con beneplácito* el establecimiento por el Secretario General del Fondo Fiduciario para la seguridad del personal del sistema de las Naciones Unidas sobre el terreno e insta a todos los Estados a contribuir a ese Fondo;

16. *Toma nota* de las deliberaciones sobre el respeto del personal de asistencia humanitaria y su seguridad celebradas en la primera reunión periódica sobre derecho internacional humanitario, que tuvo lugar en Ginebra en enero de 1998, y del informe del Presidente de esa reunión;

17. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre la situación en materia de seguridad del personal de asistencia humanitaria y sobre la protección del personal de las Naciones Unidas, así como sobre las medidas que han de adoptarse para mejorarlas, teniendo en cuenta las opiniones de los gobiernos, el Comité Permanente entre Organismos, otros agentes competentes de asistencia humanitaria y el Coordinador de Medidas de Seguridad de las Naciones Unidas.

81a. sesión plenaria
7 de diciembre de 1998

53/88. Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria de emergencia de las Naciones Unidas

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 46/182, de 19 de diciembre de 1991, 51/194, de 17 de diciembre de 1996, y 52/168, de 16 de diciembre de 1997, y la resolución 1995/56 del Consejo Económico y Social, de 28 de julio de 1995,

Tomando nota del informe del Secretario General sobre el fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria de emergencia de las Naciones Unidas¹⁶⁴,

Acogiendo con satisfacción los progresos realizados por el Coordinador del Socorro de Emergencia y la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios en lo que respecta al fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria de las Naciones Unidas,

1. *Acoge con satisfacción* la primera serie de sesiones sobre asuntos humanitarios del Consejo Económico y Social, celebrada durante su período de sesiones sustantivo de 1998, y las conclusiones convenidas 1998/1, aprobadas en ese período de sesiones¹⁶⁵;

2. *Exhorta* a las organizaciones pertinentes del sistema de las Naciones Unidas, a los gobiernos y a las organizaciones no gubernamentales a que cooperen con el Secretario General y con el Coordinador del Socorro de Emergencia para la oportuna aplicación de las conclusiones convenidas 1998/1 y su seguimiento;

3. *Pide* al Secretario General que le presente, por intermedio del Consejo Económico y Social en su período de sesiones sustantivo de 1999, un informe sobre el fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria de emergencia de las Naciones Unidas, incluida la aplicación de las conclusiones convenidas 1998/1 y su seguimiento;

¹⁶⁴ A/53/139-E/1998/67.

¹⁶⁵ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 3 (A/53/3)*.

4. *Invita* al Consejo Económico y Social a que examine las formas en que se puede fortalecer la serie de sesiones dedicada a la asistencia humanitaria en los períodos de sesiones futuros del Consejo Económico y Social, como se indica en las conclusiones convenidas 1998/1.

81a. sesión plenaria
7 de diciembre de 1998

53/89. Asistencia al pueblo palestino

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/170, de 16 de diciembre de 1997,

Recordando también otras resoluciones anteriores sobre la cuestión,

Celebrando la firma por el Gobierno del Estado de Israel y la Organización de Liberación de Palestina, la representante del pueblo palestino, de la Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional, de 1993¹⁶⁶, así como la firma de los acuerdos de aplicación subsiguientes, incluido el Acuerdo provisional sobre la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, de 1995¹⁶⁷,

Sumamente preocupada por las difíciles condiciones económicas y de empleo que enfrenta el pueblo palestino en todo el territorio ocupado,

Consciente de la apremiante necesidad de mejorar la infraestructura económica y social del territorio ocupado y las condiciones de vida del pueblo palestino,

Consciente también de que el desarrollo es difícil bajo un régimen de ocupación y de que se promueve mejor en un ambiente de paz y estabilidad,

Observando, en vista de los recientes acontecimientos en el proceso de paz, los grandes problemas económicos y sociales que enfrentan el pueblo palestino y sus dirigentes,

Consciente de la apremiante necesidad de prestar asistencia internacional al pueblo palestino, teniendo en cuenta las prioridades palestinas,

Tomando nota de la convocación del Seminario de las Naciones Unidas sobre la asistencia al pueblo palestino, titulado “Desafíos del año 2000: promoción del desarrollo nacional palestino”¹⁶⁸, celebrado en El Cairo los días 27 y 28 de abril de 1998,

Haciendo hincapié en la necesidad de que las Naciones Unidas participen plenamente en el proceso de creación de las instituciones palestinas y presten amplia asistencia al pueblo palestino, incluida asistencia en materia de elecciones, entrenamiento de policías y administración pública,

Tomando nota del nombramiento por el Secretario General en junio de 1994 del Coordinador Especial de las Naciones Unidas en los Territorios Ocupados,

Acogiendo con beneplácito los resultados de la Conferencia en apoyo de la paz en el Oriente Medio, celebrada en Washington, D.C., el 1º de octubre de 1993, el establecimiento de un Comité de Enlace Ad Hoc y la labor de secretaría de ese Comité que está realizando el Banco Mundial, así como el establecimiento del grupo consultivo,

Acogiendo con beneplácito también el establecimiento por el Comité de Enlace Ad Hoc del Comité de Enlace Mixto, que constituye un foro en que la política económica y las cuestiones prácticas relacionadas con la asistencia de los donantes se abordan con la Autoridad Palestina,

Acogiendo con beneplácito además la celebración de la quinta reunión del grupo consultivo, que tuvo lugar en París los días 14 y 15 de diciembre de 1997, en particular las promesas de contribuciones de la comunidad internacional de donantes y la presentación del primer Plan palestino de desarrollo para 1998–2000,

Celebrando los resultados de la Conferencia Ministerial en apoyo de la paz y el desarrollo en el Oriente Medio, celebrada el 30 de noviembre de 1998 en Washington D.C., y expresando su reconocimiento por las promesas de la comunidad internacional de donantes,

Habiendo examinado el informe del Secretario General¹⁶⁹,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General¹⁶⁹;
2. *Expresa su reconocimiento* al Secretario General por su rápida respuesta y por las gestiones realizadas para prestar asistencia al pueblo palestino;
3. *Expresa su reconocimiento también* a los Estados Miembros, a los órganos de las Naciones Unidas y a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales que han prestado y siguen prestando asistencia al pueblo palestino;
4. *Destaca* la importancia de la labor realizada por el Coordinador Especial de las Naciones Unidas en los Territorios Ocupados y de las medidas adoptadas con el auspicio del Secretario General para asegurar el establecimiento de un mecanismo de coordinación de las actividades de las Naciones Unidas en todos los territorios ocupados;
5. *Insta* a los Estados Miembros, a las instituciones financieras internacionales del sistema de las Naciones Unidas, a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y a las organizaciones regionales e interregionales a que, en estrecha cooperación con la Organización de Liberación de Palestina y por conducto de las instituciones oficiales palestinas, brinden con la mayor rapidez y generosidad posibles asistencia económica y social al pueblo palestino;
6. *Exhorta* a las organizaciones y organismos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas a que intensifiquen su asistencia para responder a las necesidades urgentes del pueblo palestino, de conformidad con las prioridades palestinas establecidas por la Autoridad Palestina, especialmente en lo que respecta a la ejecución nacional y al fomento de la capacidad;

7. *Insta* a los Estados Miembros a que abran sus mercados a las exportaciones de productos palestinos en las

¹⁶⁶ A/48/486-S/26560, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo octavo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1993*, documento S/26560.

¹⁶⁷ A/51/889-S/1997/357, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo segundo año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1997*, documento S/1997/357.

¹⁶⁸ A/53/152-E/1998/71, anexo.

¹⁶⁹ A/53/153-E/1998/75.

condiciones más favorables posibles, de conformidad con las normas comerciales apropiadas;

8. *Exhorta* a la comunidad internacional de donantes a que acelere la prestación de la asistencia prometida al pueblo palestino para atender sus urgentes necesidades;

9. *Sugiere* que en 1999 se convoque un seminario patrocinado por las Naciones Unidas sobre la economía palestina;

10. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, por conducto del

Consejo Económico y Social, un informe sobre la aplicación de la presente resolución en el que figuren:

a) Una evaluación de la asistencia realmente recibida por el pueblo palestino;

b) Una evaluación de las necesidades que no se hayan atendido todavía y propuestas concretas para atender eficazmente esas necesidades;

11. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en relación con el tema titulado “Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria y de socorro en casos de desastre que prestan las Naciones Unidas, incluida la asistencia económica especial”, el subtema titulado “Asistencia al pueblo palestino”.

*81a. sesión plenaria
7 de diciembre de 1998*

53/90. Aplicación del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio de 1990

La Asamblea General,

Recordando su resolución 46/151, de 18 de diciembre de 1991, en cuyo anexo figura el Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio de 1990,

Recordando también sus resoluciones 48/214, de 23 de diciembre de 1993, y 49/142, de 23 de diciembre de 1994, sobre el Nuevo Programa, así como su resolución 51/32, de 6 de diciembre de 1996, sobre el examen de mitad de período de la aplicación del Nuevo Programa,

Consciente de las conclusiones y recomendaciones del Comité del Programa y de la Coordinación en su 37^o¹⁷⁰ período de sesiones y la primera parte de su 38^o¹⁷¹ período de sesiones, relativas a su examen de la Iniciativa especial del sistema de las Naciones Unidas para la aplicación del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio 1990, lanzada por el Secretario General el 15 de marzo de 1996,

Reconociendo que, a pesar de algunas mejoras registradas en los resultados económicos de varios países africanos, el continente sigue enfrentándose a problemas sociales y económicos críticos,

Observando con preocupación que, si bien el proceso de mundialización crea tanto retos como oportunidades, África sigue marginada respecto de la economía mundial y está experimentando una disminución de las corrientes netas de recursos y de su participación en el comercio mundial,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la marcha de los trabajos relativos a la aplicación del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio de 1990, inclusive las medidas y recomendaciones convenidas en el examen de mitad de período¹⁷²,

Tomando nota con reconocimiento de la aprobación por la Segunda Conferencia Internacional de Tokio sobre el desarrollo de África, celebrada en Tokio del 19 al 21 octubre de 1998, del Programa de Acción de Tokio¹⁷³, en el que, entre otras cosas, se hace hincapié en los principios del crecimiento económico acelerado para la reducción de la pobreza y la mayor integración del continente en la economía mundial y se destacan los conceptos de la propiedad y la participación mundial,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Secretario General sobre la marcha de los trabajos relativos a la aplicación del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio de 1990, inclusive las medidas y recomendaciones convenidas en el examen de mitad de período¹⁷²;

2. *Expresa preocupación* por la tendencia general a la disminución de las corrientes de recursos hacia África, en particular por el nivel de la asistencia oficial para el desarrollo, que ha obstaculizado, entre otras cosas, la aplicación oportuna del Nuevo Programa;

3. *Destaca* la necesidad de que se tomen como objetivo las esferas prioritarias determinadas por los propios países africanos, como se estipula en el Programa de Acción de El Cairo¹⁷⁴ y en el Nuevo Programa, y de que se organice la celebración de estrechas consultas a los niveles normativo y operacional entre los distintos participantes en las tareas de desarrollo a fin de lograr resultados óptimos;

4. *Reitera* la importancia de unos mecanismos eficaces de vigilancia y evaluación y otros mecanismos de seguimiento para la aplicación del Nuevo Programa en los planos nacional, subregional, regional y mundial, y a ese respecto pide al Secretario General que proponga una serie de indicadores de los resultados para evaluar los progresos realizados en la aplicación del Nuevo Programa;

5. *Insta* a todos los Estados, a las organizaciones internacionales y multilaterales, a las instituciones financieras y a los fondos y programas para el desarrollo del sistema de las Naciones Unidas, así como a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, a que adopten con urgencia medidas concretas y eficaces para aplicar plenamente las recomendaciones contenidas en el informe del Comité Especial Plenario de la Asamblea General encargado de preparar el examen de mitad de período de la

¹⁷⁰ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 16 (A/52/16), cap. IV.B.

¹⁷¹ *Ibíd.*, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 16 (A/53/16), primera parte, cap. III.C.

¹⁷² A/53/390 y Add.1.

¹⁷³ A/53/559-S/1998/1015, anexo I; véase Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1998, documento S/1998/1015.

¹⁷⁴ Véase A/50/647, anexo II, resolución AHG/Res.236 (XXXI), anexo.

aplicación del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio de 1990¹⁷⁵, y que lo hagan de forma coordinada;

6. *Pide* al Secretario General que, en sus esfuerzos por armonizar las iniciativas internacionales y bilaterales en curso con respecto a África, vele por una aplicación eficaz y oportuna del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio de 1990 y, en ese contexto, que asegure que las Naciones Unidas y sus fondos y programas lleven a cabo su labor de manera coordinada en el marco de la Iniciativa especial del sistema de las Naciones Unidas para la aplicación del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio de 1990;

7. *Pide también* al Secretario General que, en espera del examen y la evaluación finales del Nuevo Programa en el año 2002, le presente en su quincuagésimo quinto período de sesiones un informe sobre la marcha de la aplicación de la resolución 51/32.

*81a. sesión plenaria
7 de diciembre de 1998*

53/91. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana¹⁷⁶,

Recordando las disposiciones del Capítulo VIII de la Carta de las Naciones Unidas, relativo a acuerdos u organismos regionales, en las que se enuncian los principios básicos que rigen sus actividades y se establece el marco jurídico para la cooperación con las Naciones Unidas en la esfera del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, y de la resolución 49/57, de 9 de diciembre de 1994, en cuyo anexo figura la Declaración sobre el mejoramiento de la cooperación entre las Naciones Unidas y los acuerdos u organismos regionales en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales,

Recordando también el acuerdo de 15 de noviembre de 1965 sobre cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana¹⁷⁷, actualizado y firmado el 9 de octubre de 1990 por el Secretario General de las Naciones Unidas y el Secretario General de la Organización de la Unidad Africana¹⁷⁸,

Recordando además sus resoluciones relativas al fortalecimiento de la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana, en particular las resoluciones 43/12, de 25 de octubre de 1988, 43/27, de 18 de noviembre de 1988, 44/17, de 1º de noviembre de 1989, 45/13, de 7 de noviembre de 1990, 46/20, de 26 de noviembre de 1991, 47/148, de 18 de diciembre de 1992, 48/25, de 29 de noviembre de 1993, 49/64, de 15 de diciembre de 1994, 50/158, de 21 de diciembre de 1995, 51/151, de 13 de diciembre de 1996, y 52/20, de 24 de noviembre de 1997,

Recordando que en sus resoluciones 46/20, 47/148 y 48/25, entre otras cosas, instó al Secretario General y a los organismos competentes del sistema de las Naciones Unidas a que brindaran su apoyo al establecimiento de la Comunidad Económica Africana,

Recordando también su resolución 48/214, de 23 de diciembre de 1993, sobre la ejecución del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio de 1990¹⁷⁹,

Tomando nota de las resoluciones, decisiones y declaraciones aprobadas por la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana en su 34º período ordinario de sesiones, celebrado en Uagadugú del 8 al 10 de junio de 1998¹⁸⁰,

Tomando nota también de la reunión ministerial celebrada el 24 de septiembre de 1998 por el Consejo de Seguridad sobre la situación en África y del reconocimiento de la relación simbiótica existente entre la paz y el desarrollo,

Consciente de la necesidad de una colaboración constante y más estrecha entre las Naciones Unidas y sus organismos especializados y la Organización de la Unidad Africana, en particular en las esferas política, económica, social, técnica, cultural y administrativa,

Tomando nota de que el Mecanismo de Prevención, Gestión y Solución de Conflictos de la Organización de la Unidad Africana está desarrollando su capacidad en la esfera de la diplomacia preventiva,

Tomando nota también de los esfuerzos de la Organización de la Unidad Africana, y de la asistencia de las Naciones Unidas, para promover el arreglo pacífico de las controversias y los conflictos en África y la continuación armoniosa del proceso de democratización,

Profundamente preocupada por el hecho de que, a pesar de las políticas de reforma que está aplicando la mayoría de los países africanos, la situación económica de éstos sigue siendo crítica y la recuperación y el desarrollo de África siguen viéndose gravemente obstaculizados por la persistencia de los bajos precios de los productos básicos, la onerosa carga de la deuda y la escasez de posibilidades de financiación,

Consciente de los esfuerzos que realizan la Organización de la Unidad Africana y sus Estados miembros en la esfera de la integración económica y de la necesidad de acelerar el proceso de aplicación del Tratado por el que se establece la Comunidad Económica Africana¹⁸¹,

Agradeciendo la asistencia ya prestada por la comunidad internacional, especialmente a los refugiados, las personas desplazadas y los países africanos de asilo,

Profundamente preocupada por la grave situación de los refugiados y las personas desplazadas en África y señalando la urgente necesidad de que aumente la asistencia internacional para ayudar a los refugiados y a los países africanos de asilo,

Reconociendo la importancia de desarrollar y mantener una cultura de paz, tolerancia y relaciones armoniosas basada

¹⁷⁵ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo primer período de sesiones, Suplemento No. 48 (A/51/48).

¹⁷⁶ A/53/419.

¹⁷⁷ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 548, No. 614 (Parte II).

¹⁷⁸ *Ibíd.*, vol. 1580, No. 1044 (Parte II).

¹⁷⁹ Resolución 46/151, anexo.

¹⁸⁰ A/53/179, anexo II.

¹⁸¹ A/46/651.

en la buena gestión de los asuntos públicos, la justicia social y la cooperación internacional a fin de contribuir a la prevención de conflictos y guerras en África,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana¹⁷⁶ y de los esfuerzos que ha realizado para reforzar esa cooperación y aplicar las resoluciones pertinentes;

2. *Acoge con beneplácito* la reciente decisión del Secretario General de establecer una oficina de enlace con la Organización de la Unidad Africana en Addis Abeba;

3. *Observa con reconocimiento* la continua y creciente participación de la Organización de la Unidad Africana en la labor de las Naciones Unidas y los organismos especializados y su aportación constructiva a esa labor;

4. *Exhorta* a los órganos de las Naciones Unidas, en particular al Consejo de Seguridad y al Consejo Económico y Social, a que sigan vinculando estrechamente a la Organización de la Unidad Africana con todas sus actividades relacionadas con África;

5. *Acoge con beneplácito* la iniciativa de la reunión ministerial celebrada el 24 de septiembre de 1998 por el Consejo de Seguridad sobre la situación en África, expresa su reconocimiento por el informe del Secretario General sobre las causas de los conflictos y el fomento de la paz duradera y el desarrollo sostenible en África de 13 de abril de 1998¹⁸², y alienta a las Naciones Unidas y a sus órganos y organismos especializados a que, cada uno en su respectiva esfera de competencia, pongan prontamente en práctica las recomendaciones que figuran en el informe;

6. *Exhorta* a las Naciones Unidas a que cooperen y coordinen sus esfuerzos con los de la Organización de la Unidad Africana, entre otras, en las esferas siguientes:

a) El arreglo pacífico de controversias y el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales en África de acuerdo a lo dispuesto en el Capítulo VIII de la Carta de las Naciones Unidas;

b) La prevención de los conflictos mediante la promoción de una cultura de paz, tolerancia y relaciones armoniosas en África y el mejoramiento del sistema vigente de intercambio de información y consulta;

7. *Invita* a las Naciones Unidas a que continúen prestando asistencia a la Organización de la Unidad Africana para el fortalecimiento de la capacidad institucional y operacional de su Mecanismo de Prevención, Gestión y Solución de Conflictos en África, especialmente en los aspectos siguientes:

a) Establecimiento de un sistema de alerta temprana;

b) Asistencia técnica y capacitación de personal, incluso mediante un programa de intercambio de personal;

c) Intercambio y coordinación de información entre sus respectivos sistemas de alerta temprana;

d) Apoyo logístico;

e) Movilización de apoyo financiero;

8. *Toma nota con reconocimiento* de la asistencia prestada por las Naciones Unidas y sus organismos a los países africanos en el contexto del proceso de democratización e insta a las Naciones Unidas a que alienten a los países donantes, en consulta con la Organización de la Unidad Africana, a que proporcionen fondos y capacitación suficientes a los países africanos para ayudarlos en su labor de mejoramiento de sus capacidades de mantenimiento de la paz, con vistas a que esos países participen activamente en las operaciones de mantenimiento de la paz en el marco de las Naciones Unidas;

9. *Insta* a las Naciones Unidas a que sigan prestando apoyo a la Organización de la Unidad Africana en sus esfuerzos por lograr la ampliación de la experiencia democrática en África, especialmente en las esferas de la educación para la democracia, la observación de elecciones, los derechos humanos y la libertad, lo que incluye la prestación de apoyo técnico a la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos;

10. *Insta* a todos los Estados Miembros y a las organizaciones regionales e internacionales, en especial las del sistema de las Naciones Unidas, así como a las organizaciones no gubernamentales, a que proporcionen asistencia apropiada a los refugiados y las personas desplazadas, así como a los países africanos de asilo, teniendo en cuenta, a este respecto, los inquietantes acontecimientos recientes;

11. *Subraya* que debe continuar la asistencia económica, técnica y para el desarrollo que prestan a África las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, y pone de relieve la necesidad urgente de que esas organizaciones asignen prioridad a África en esas esferas;

12. *Insta* al Secretario General, a los Estados Miembros, a las organizaciones regionales e internacionales, especialmente las del sistema de las Naciones Unidas, y a las organizaciones no gubernamentales a que brinden respaldo a las actividades de la Comunidad Económica Africana, a su popularización y al fortalecimiento de su apoyo institucional;

13. *Pide* a los organismos del sistema de las Naciones Unidas que desarrollan actividades en África que incluyan en sus programas en los planos nacional y regional actividades

que realcen la cooperación regional en sus respectivas esferas y que faciliten la realización de los objetivos del Tratado por el que se establece la Comunidad Económica Africana;

14. *Exhorta* a los organismos del sistema de las Naciones Unidas a que intensifiquen la coordinación de sus programas regionales en África a fin de crear vínculos recíprocos entre ellos y a que velen por la armonización de sus programas con los de las organizaciones económicas regionales y subregionales de África;

15. *Destaca* la urgente necesidad de que se adopten las medidas que se requieren para lograr la aplicación eficaz del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio de 1990¹⁷⁹, en particular en lo que respecta a: a) las reformas económicas, inclusive la movilización efectiva y la utilización eficiente de los recursos nacionales; b) la promoción del sector privado y de la inversión extranjera directa; c) la intensificación del proceso de democratización y el fortalecimiento de la sociedad civil;

¹⁸² A/52/871-S/1998/318; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*, quincuagésimo tercer año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1998, documento S/1998/318.

d) el medio ambiente y el desarrollo; e) las corrientes de recursos; f) la solución del problema de la deuda de África; g) la facilitación del comercio y el acceso a los mercados; h) la diversificación de las economías africanas; i) la mejora de la infraestructura física e institucional y el desarrollo social y de los recursos humanos; y j) la mujer y el desarrollo;

16. *Insta* a todos los Estados y a las organizaciones internacionales subregionales a que apliquen activamente las recomendaciones del Comité Especial Plenario de la Asamblea General encargado de preparar el examen de mediano plazo para la aplicación del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio de 1990 aprobadas por la Asamblea General en su quincuagésimo primer período de sesiones;

17. *Invita* al Secretario General a que vincule estrechamente a la Organización de la Unidad Africana con la aplicación, las actividades complementarias y la evaluación del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio de 1990, incluido el examen final de su aplicación en el año 2002;

18. *Exhorta* al Secretario General a que elabore estrategias nuevas y eficaces para la aplicación de las recomendaciones formuladas en la reunión de las secretarías de la Organización de la Unidad Africana y las Naciones Unidas, celebrada del 6 al 8 de mayo de 1998;

19. *Exhorta* a los órganos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas a que velen por una representación eficaz, justa y equitativa de África en los planos ejecutivo y de formulación de políticas, tanto en sus respectivas sedes como en sus operaciones regionales sobre el terreno;

20. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución y sobre la evolución de la cooperación entre la Organización de la Unidad Africana y las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas.

81a. sesión plenaria
7 de diciembre de 1998

53/92. Las causas de los conflictos y la promoción de la paz duradera y el desarrollo sostenible en África

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre las causas de los conflictos y la promoción de la paz duradera y el desarrollo sostenible en África¹⁸³, presentado al Consejo de Seguridad y a la Asamblea General,

Tomando nota con reconocimiento de las medidas adoptadas por el Consejo de Seguridad para realizar un esfuerzo concertado y urgente en respuesta a las recomendaciones que figuran en el informe del Secretario General por lo que respecta a la prevención de conflictos y al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, de acuerdo con las responsabilidades que le incumben en virtud de la Carta de las Naciones Unidas y como medio de promover la paz duradera y el desarrollo sostenible en África,

Tomando nota de la decisión del Consejo Económico y Social¹⁸⁴ de llevar a cabo un debate a fondo sobre la aplicación

de las recomendaciones pertinentes contenidas en el informe del Secretario General en su período de sesiones sustantivo de 1999, y de coordinar y armonizar, según el caso, la labor de los órganos del sistema de las Naciones Unidas en la aplicación de las iniciativas sobre el desarrollo en África,

Recordando el acuerdo de 15 de noviembre de 1965 sobre cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana¹⁸⁵, actualizado y firmado el 9 de octubre de 1990 por el Secretario General de las Naciones Unidas y el Secretario General de la Organización de la Unidad Africana¹⁸⁶, así como las resoluciones subsiguientes,

Reconociendo que muchos países africanos han hecho progresos importantes en lo que respecta a la creación de un entorno propicio para el logro de un crecimiento económico sostenido y un desarrollo sostenible, de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y los resultados de las Conferencias de las Naciones Unidas,

Tomando nota con interés del Tratado por el que se establece la Comunidad Económica Africana¹⁸⁷, que entró en vigor en mayo de 1994, por el que los países africanos se comprometieron a promover la cooperación y la integración económicas regionales a fin de acelerar el proceso de crecimiento económico y desarrollo,

Destacando la estrecha vinculación que existe entre la paz, la seguridad y el desarrollo sostenible,

Observando con profunda preocupación los conflictos en África y los crecientes casos de atrocidades contra la población civil, en particular las cometidas contra las mujeres, los niños y el personal de socorro, y el uso de niños como combatientes,

Observando asimismo la necesidad de respetar el derecho internacional humanitario y los instrumentos de derechos humanos, así como el hecho de que todas las partes que participan en los conflictos son responsables de sus actos,

Expresando su preocupación por las graves consecuencias de los problemas y las dificultades socio-económicas, como la creciente pobreza, la pandemia del virus de la inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida y las barreras que perpetúan la discriminación contra las mujeres y las muchachas,

Tomando nota con reconocimiento de todas las iniciativas internacionales, regionales y bilaterales para el desarrollo de África, incluido el Programa de Acción de Tokio¹⁸⁸, aprobado por la Segunda Conferencia Internacional de Tokio sobre el desarrollo de África, celebrada en Tokio del 19 al 21 de octubre de 1998, en que se insta a la comunidad internacional a reafirmar su compromiso de apoyar el desarrollo de África,

1. *Acoge con satisfacción* el informe del Secretario General sobre las causas de los conflictos y la promoción de la paz duradera y el desarrollo sostenible en África¹⁸³ por su

¹⁸⁵ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 548, No. 614 (Parte II).

¹⁸⁶ *Ibíd.*, vol. 1580, No. 1044 (Parte II).

¹⁸⁷ A/46/651.

¹⁸⁸ A/53/559-S/1998/1015, anexo I; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1998*, documento S/1998/1015.

¹⁸³ *Ibíd.*

¹⁸⁴ Véase la decisión 1998/298 del Consejo Económico y Social.

enfoque holístico de los problemas de la paz y el desarrollo en África y las recomendaciones concretas que figuran en él;

2. *Elogia* al Secretario General por su apoyo enérgico y global al desarrollo de África y por sus esfuerzos para seguir movilizando a la comunidad internacional en apoyo del continente y, en particular, para lograr que el sistema de las Naciones Unidas, incluidas las instituciones de Bretton Woods, presten apoyo al desarrollo de África en un marco coordinado;

3. *Toma nota* de que la aplicación efectiva de las recomendaciones del Secretario General sobre la construcción de una paz duradera y la promoción del desarrollo sostenible en África exigirá una voluntad política mayor y sostenida de los Estados africanos y de la comunidad internacional;

4. *Exhorta* a los países africanos a seguir esforzándose por crear un entorno nacional propicio para el desarrollo sostenible;

5. *Exhorta* a la comunidad internacional a proporcionar a los países africanos un aumento sustancial en la corriente de los recursos financieros necesarios para aplicar efectivamente las recomendaciones del Secretario General y, en ese contexto, exhorta asimismo a todas las partes interesadas a cooperar para aumentar la calidad y la eficacia de la asistencia para el desarrollo de todas las fuentes;

6. *Destaca* la importancia de que aumente la coordinación entre los órganos y organismos competentes del sistema de las Naciones Unidas en la asistencia para la consolidación de la paz, la reconciliación, la reconstrucción y el desarrollo en África después de los conflictos y pide al Secretario General que siga promoviendo medidas en ese ámbito;

7. *Insta* a las Naciones Unidas y a otras instituciones internacionales pertinentes a que, cuando se lo soliciten los gobiernos, presten asistencia adecuada para el fortalecimiento de instituciones destinadas a promover la transparencia y la rendición de cuentas en la administración pública, así como la buena gestión de los asuntos públicos, y a este respecto insta también a todos los gobiernos a que promuevan y respeten todos los derechos humanos y el estado de derecho y a que fortalezcan las instituciones democráticas;

8. *Insta* a todos los Estados, así como a otras partes interesadas, a que utilicen medios pacíficos en vez de soluciones militares para resolver sus problemas y, a tal efecto, promuevan la diplomacia preventiva y las medidas de fomento de la confianza, según corresponda, y refuercen la capacidad de África de participar en todos los aspectos de las operaciones de mantenimiento de la paz, en particular mediante una mayor cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana y también entre las Naciones Unidas y las organizaciones subregionales;

9. *Exhorta* a la comunidad internacional a que complemente los esfuerzos nacionales facilitando a los países africanos suficientes recursos en condiciones concesionarias para el fortalecimiento de su capacidad y el logro de un ritmo apreciable y sostenido de crecimiento económico y desarrollo;

10. *Recalca enérgicamente* la importancia de un clima favorable a la inversión, en particular la inversión extranjera directa, el acceso al mercado, la buena gestión de los asuntos públicos, el aumento del volumen y de la eficacia de la asistencia oficial para el desarrollo, la solución del problema

de la carga insoportable de la deuda, incluso mediante medidas de conversión de la deuda, la flexibilidad en la aplicación de la Iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados y el apoyo a la cooperación y a la integración regionales como aspectos prioritarios que deben abordarse para lograr el desarrollo sostenible de todos los países africanos y para promover la participación de todos los países africanos en la economía mundial, como se recomienda en el informe del Secretario General;

11. *Alienta* a los países africanos a seguir promoviendo la cooperación y la integración económicas regionales en el marco del Tratado por el que se establece la Comunidad Económica Africana¹⁸⁷ y otras organizaciones y acuerdos subregionales complementarios e insta a la comunidad internacional a prestar apoyo a esos esfuerzos;

12. *Pide* a todos los gobiernos y a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales que presten especial atención a la satisfacción de las necesidades especiales de las mujeres y niños refugiados, en particular de aquellos que tienen necesidad especial de protección, así como a las personas desplazadas en el interior de sus países;

13. *Apoya* la recomendación de armonizar las iniciativas internacionales y bilaterales sobre África en marcha que se señalan en el informe del Secretario General e invita a los países africanos y a sus asociados, en la serie de sesiones de coordinación del período de sesiones sustantivo que el Consejo Económico y Social celebrará en 1999, a determinar y clasificar las prioridades de asociación, a definir las obligaciones respectivas y a convenir objetivos viables mensurables en los ámbitos prioritarios;

14. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre la marcha de la aplicación de las recomendaciones que figuran en su informe;

15. *Pide* al Presidente de la Asamblea General que, a modo de preparación para las deliberaciones que tendrán lugar en el quincuagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General, establezca un grupo de trabajo especial de composición abierta de la Asamblea General que se ocupe de supervisar la aplicación de la presente resolución y, en particular, de las recomendaciones que figuran en el informe del Secretario General al Consejo de Seguridad y a la Asamblea General sobre las causas de los conflictos y la promoción de la paz duradera y el desarrollo sostenible en África; en ese sentido, el Grupo de Trabajo determinará su mandato y modalidades teniendo en cuenta los resultados de las deliberaciones del Consejo Económico y Social sobre la cuestión.

81a. sesión plenaria
7 de diciembre de 1998

53/93. Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Guatemala

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/175, de 18 de diciembre de 1997, en la que decidió autorizar la prórroga del mandato de la Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Guatemala del 1º de abril al 31 de diciembre de 1998,

Teniendo en cuenta la nota del Secretario General por la que se transmite el octavo informe de la Misión de

Verificación de las Naciones Unidas en Guatemala sobre los derechos humanos¹⁸⁹,

Teniendo en cuenta también el segundo¹⁹⁰ y el tercer¹⁹¹ informes del Secretario General sobre la aplicación de los acuerdos de paz de Guatemala,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la labor de la Misión¹⁹² y las recomendaciones que contiene, destinadas a poner a la Misión en mejores condiciones de atender en forma apropiada las necesidades del proceso de verificación hasta el 31 de diciembre de 1999,

Alentada por los progresos realizados y los constantes esfuerzos de las partes y de los sectores de la sociedad guatemalteca en apoyo de los acuerdos de paz,

Destacando el papel desempeñado por la Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Guatemala en apoyo del proceso de paz en Guatemala y reconociendo el apoyo prestado a la Misión por el Gobierno de Guatemala y la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca,

Reconociendo el apoyo de la comunidad internacional a los programas y proyectos que se derivan de los acuerdos de paz,

Recordando la solicitud de las partes de que la duración del mandato de la Misión fuera la misma que la del Cronograma para la implementación, cumplimiento y verificación de los Acuerdos de Paz¹⁹³, es decir, cuatro años, de 1997 a 2000,

1. *Toma nota con satisfacción* del segundo¹⁹⁰ y el tercer¹⁹¹ informes del Secretario General sobre la aplicación de los acuerdos de paz en Guatemala;

2. *Toma nota* del octavo informe de la Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Guatemala sobre los derechos humanos¹⁸⁹;

3. *Celebra* los progresos realizados hasta la fecha en la aplicación de los acuerdos de paz, en particular las reformas constitucionales recientemente adoptadas, y destaca la necesidad de lograr que estas reformas tengan una amplia aceptación en el próximo referéndum, gracias a unos mecanismos mejorados para la inscripción de votantes, para permitir la mayor participación posible;

4. *Subraya* la importancia de seguir cumpliendo los compromisos establecidos en los acuerdos de paz, particularmente en relación con las cuestiones identificadas como prioritarias, es decir, la necesidad de aumentar los recursos fiscales para la consolidación del proceso de paz y de ocuparse de las cuestiones relativas a la tierra y la justicia;

5. *Insta* a las partes a que cumplan plenamente los compromisos contraídos en el Acuerdo global sobre derechos

humanos¹⁹⁴, así como los que figuran en los demás acuerdos de paz, en particular los incluidos en la tercera fase (1998–2000) del Cronograma para la implementación, cumplimiento y verificación de los Acuerdos de Paz¹⁹³;

6. *Insta* a las partes y a todos los sectores de la sociedad guatemalteca a mantener su compromiso con los objetivos de los acuerdos de paz, en particular durante el período electoral, y a intensificar sus esfuerzos para lograr el consenso, la reconciliación y el desarrollo, prestando especial atención a los sectores más vulnerables de la sociedad;

7. *Invita* a la comunidad internacional a que siga apoyando las actividades relacionadas con la paz en Guatemala mediante, entre otras cosas, contribuciones voluntarias al Fondo Fiduciario para el proceso de paz en Guatemala establecido por el Secretario General;

8. *Decide* autorizar la prórroga del mandato de la Misión del 1º de enero al 31 de diciembre de 1999;

9. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe actualizado con sus recomendaciones relativas a la Misión después del 31 de diciembre de 1999;

10. *Pide también* al Secretario General que la mantenga plenamente informada de la aplicación de la presente resolución.

*81a. sesión plenaria
7 de diciembre de 1998*

53/94. La situación en Centroamérica: procedimientos para establecer la paz firme y duradera, y progresos para la configuración de una región de paz, libertad, democracia y desarrollo

La Asamblea General,

Considerando las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, en particular la resolución 637 (1989), de 27 de julio de 1989, y sus propias resoluciones, en particular, la resolución 43/24, de 15 de noviembre de 1988, en las que se pide al Secretario General que continúe sus buenos oficios y brinde un amplio apoyo a los gobiernos centroamericanos en sus esfuerzos para alcanzar los objetivos de paz, reconciliación, democracia, desarrollo y justicia establecidos en el acuerdo sobre “Procedimientos para establecer la paz firme y duradera en Centroamérica” de 7 de agosto de 1987¹⁹⁵,

Reafirmando sus resoluciones en las que destaca y reconoce la importancia del apoyo y la cooperación económica, financiera y técnica internacional, tanto bilateral como multilateral, destinada a promover el desarrollo económico y social de la región para coadyuvar y complementar los esfuerzos de los pueblos y gobiernos centroamericanos en los objetivos de lograr la paz y la democratización, en particular la resolución 50/58 B, de 12 de diciembre de 1995, relativa a la asistencia y cooperación internacional con destino a la Alianza para el Desarrollo

¹⁸⁹ A/52/946.

¹⁹⁰ A/52/757.

¹⁹¹ A/53/421.

¹⁹² A/53/288.

¹⁹³ A/51/796–S/1997/114, anexo I; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo segundo año, Suplemento de enero, febrero y marzo de 1997*, documento S/1997/114.

¹⁹⁴ A/48/928–S/1994/448, anexo I; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo noveno año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1994*, documento S/1994/448.

¹⁹⁵ A/42/521–S/19085, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo segundo año, Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1987*, documento S/19085.

Sostenible de Centroamérica¹⁹⁶, así como su resolución 53/1 C, de 2 de noviembre de 1998, sobre asistencia de emergencia a Centroamérica, como consecuencia de la destrucción causada por el huracán Mitch,

Destacando la importancia de la evolución del Sistema de la Integración Centroamericana, que tiene como objetivo fundamental promover el proceso de integración; de la Alianza para el Desarrollo Sostenible de Centroamérica, como programa integral de desarrollo nacional y regional, que contiene los compromisos y prioridades de los países del área para promover el desarrollo sostenible; del establecimiento del subsistema y de la política social regional; del modelo de seguridad democrática centroamericana; y de la vigencia de otros acuerdos adoptados en las cumbres presidenciales, que en su conjunto, constituyen el marco global de referencia para consolidar la paz, la libertad, la democracia y el desarrollo y como base para promover relaciones mutuamente beneficiosas entre Centroamérica y la comunidad internacional,

Acogiendo con beneplácito la visita del Secretario General a Guatemala, en apoyo al proceso de consolidación de la paz, la democracia y el desarrollo en la región centroamericana, en particular, en dicho país,

Reconociendo los progresos alcanzados en el cumplimiento de los compromisos contenidos en los Acuerdos de Paz de Guatemala y ejecutados bajo la verificación de la Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Guatemala, entre otros, los relativos a la desmovilización y reincorporación a la vida civil de los excombatientes, la atención a las poblaciones retornadas, el establecimiento de las comisiones especiales, la reducción del ejército, la promoción y protección de los derechos humanos y los progresos en materia de reformas constitucionales,

Tomando nota con satisfacción de los esfuerzos del pueblo y Gobierno de El Salvador para cumplir plenamente con los Acuerdos de Paz,

Reconociendo con satisfacción el papel desempeñado por las operaciones de mantenimiento de la paz y las misiones de verificación y observación de las Naciones Unidas, que han cumplido con éxito su mandato en Centroamérica de acuerdo con lo dispuesto en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y la Asamblea General respectivamente,

Acogiendo con beneplácito las transformaciones y los progresos alcanzados por los pueblos centroamericanos, cuyos esfuerzos han producido, entre otros, reformas constitucionales, el fortalecimiento de la sociedad civil, la creación de nuevos espacios políticos, la celebración de elecciones libres y pluralistas, la creación de mecanismos de protección y promoción de los derechos humanos, la libertad de expresión, el fortalecimiento de las instituciones democráticas y del estado de derecho, los procesos de reforma judicial, y la adopción de un modelo de desarrollo más justo y con mayores oportunidades para los pueblos centroamericanos,

Destacando la importancia del fin de un período crítico en Centroamérica y el inicio de una nueva etapa histórica libre de conflictos armados, con gobiernos elegidos libremente en cada país y con profundas transformaciones políticas,

económicas, sociales y de otro tipo, que han creado un entorno favorable para promover el crecimiento económico y avanzar en la consolidación y el perfeccionamiento de sociedades democráticas, justas y equitativas,

Reafirmando que la paz y la democracia firmes y duraderas en Centroamérica es un proceso dinámico y permanente que enfrenta graves desafíos estructurales, cuyo mantenimiento y consolidación están estrechamente relacionados con los progresos en el desarrollo humano, especialmente en la reducción de la extrema pobreza, la promoción de la justicia económica y social, de la reforma judicial, la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales, el respeto de las minorías y la atención de las necesidades básicas de los grupos más vulnerables de los pueblos de la región, que siendo fuente principal de tensiones y conflictos, merecen tratarse con la misma urgencia y dedicación que se le otorgó a la solución de los conflictos armados,

Destacando la decisión de los presidentes de los países centroamericanos de continuar haciendo los máximos esfuerzos para impulsar, en forma gradual y progresiva, la Unión Centroamericana, que figura en la Declaración de Nicaragua de 2 de septiembre de 1997, de conformidad con las aspiraciones de los pueblos de la región,

Reconociendo los efectos destructivos causados por el paso del huracán Mitch por la región centroamericana, que han dejado un panorama desolador por el alto número de pérdidas de vidas humanas y daños materiales,

Profundamente preocupada porque los efectos devastadores causados por este desastre natural pueden ocasionar un retroceso significativo en los esfuerzos de los pueblos centroamericanos y de la comunidad internacional para superar las secuelas de los conflictos armados y los logros alcanzados en la estabilidad política, la democratización y el desarrollo sostenible, constituyendo una situación de emergencia que requerirá medidas extraordinarias, tanto de los gobiernos del área como de la comunidad internacional, para atender las necesidades prioritarias de las poblaciones afectadas y promover a la brevedad posible las tareas de rehabilitación y reconstrucción de la región,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Secretario General¹⁹⁷;

2. *Encomia* los esfuerzos de los pueblos y gobiernos de los países centroamericanos por el restablecimiento de la paz y la democracia en toda la región y la promoción del desarrollo sostenible mediante la ejecución de los compromisos adquiridos en las reuniones en la cumbre, y respalda la decisión de los presidentes para que Centroamérica se constituya en una región de paz, libertad, democracia y desarrollo;

3. *Reconoce* la necesidad de continuar atendiendo la situación en Centroamérica, en apoyo a los esfuerzos nacionales y regionales para superar las causas profundas que originaron los conflictos armados, evitar retrocesos y consolidar la paz y la democratización en el área, así como promover los objetivos de la Alianza para el Desarrollo Sostenible de Centroamérica¹⁹⁶;

¹⁹⁶ Véase A/49/580-S/1994/1217, anexo I; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo noveno año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1994*, documento S/1994/1217.

¹⁹⁷ A/53/315.

4. *Subraya* la importancia del marco global de referencia y el establecimiento de las prioridades nacionales y regionales de desarrollo como base para promover el progreso efectivo, coherente y sostenible de los pueblos centroamericanos, así como para el otorgamiento de la cooperación internacional, de conformidad con las nuevas realidades regionales y extrarregionales;

5. *Acoge con beneplácito* los avances en el proceso de ejecución de los Acuerdos de Paz de Guatemala, y exhorta a todos los sectores de la sociedad a aunar esfuerzos y actuar con valor y determinación para consolidar la paz;

6. *Acoge con beneplácito también* los esfuerzos que ha realizado el pueblo y Gobierno de El Salvador para cumplir con los compromisos consignados en los Acuerdos de Paz, contribuyendo de manera sustancial al fortalecimiento del proceso de democratización en el país;

7. *Pide* al Secretario General, a los órganos y programas pertinentes del sistema de las Naciones Unidas y a la comunidad internacional que continúen apoyando y verificando en Guatemala la aplicación de todos los acuerdos de paz suscritos bajo los auspicios de las Naciones Unidas, cuyo cumplimiento es una condición esencial para una paz firme y duradera en dicho país, y que brinden su decidido apoyo a la Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Guatemala en el cumplimiento de su mandato;

8. *Reconoce* la importancia del Sistema de la Integración Centroamericana como organismo creado para coordinar y armonizar los esfuerzos de integración, como un proceso conducente a restaurar, en forma gradual y progresiva, la Unión Centroamericana, y hace un llamamiento a la comunidad internacional, al sistema de las Naciones Unidas y a otros organismos internacionales, gubernamentales y no gubernamentales, para que proporcionen generosamente una cooperación efectiva para mejorar la capacidad y eficiencia del Sistema de la Integración Centroamericana en el cumplimiento de su mandato;

9. *Alienta* a los gobiernos centroamericanos a que continúen cumpliendo sus responsabilidades históricas ejecutando plenamente los compromisos adquiridos en los acuerdos nacionales, regionales e internacionales, especialmente los encaminados a la ejecución del programa social orientado a la superación de la pobreza y del desempleo, al establecimiento de una sociedad más justa y equitativa, al mejoramiento de la seguridad pública, la consolidación de una administración pública moderna y transparente, y a la eliminación de la corrupción, la impunidad, los actos de terrorismo, la narcoactividad y el tráfico de armas; actividades necesarias y urgentes para la consolidación de una paz firme y duradera en la región;

10. *Reitera su pleno reconocimiento* al Secretario General, a sus representantes especiales, a los grupos de amigos para los procesos de paz en El Salvador (Colombia, España, los Estados Unidos de América, México y Venezuela) y Guatemala (Colombia, España, los Estados Unidos de América, México, Noruega y Venezuela), al Grupo de Apoyo a Nicaragua (el Canadá, España, México, los Países Bajos y Suecia), a la Unión Europea por el diálogo político y la cooperación, así como a otros países que han contribuido significativamente, y a la comunidad internacional en general por su apoyo y solidaridad en la construcción de la paz, la democracia y el desarrollo en Centroamérica;

11. *Reafirma* la importancia de la cooperación internacional, en especial la de los órganos, fondos y programas del sistema de las Naciones Unidas, y la de la comunidad donante en la nueva etapa de consolidación de la paz y la democracia en Centroamérica, y los insta a que continúen apoyando los esfuerzos centroamericanos en el logro de esos objetivos, teniendo en cuenta el marco global de la nueva estrategia de desarrollo regional, que responde a las aspiraciones y necesidades colectivas de los pueblos centroamericanos;

12. *Reconoce* la necesidad de ayuda de emergencia para los países centroamericanos, como consecuencia de la catástrofe ocasionada por el paso del huracán Mitch;

13. *Toma nota con agradecimiento* de las demostraciones de solidaridad y de apoyo internacional y de la ayuda de emergencia proporcionada para las víctimas del huracán Mitch;

14. *Hace un llamamiento* a todos los Estados Miembros, a los órganos, organismos y fondos y programas del sistema de las Naciones Unidas y a las instituciones financieras internacionales, así como a las organizaciones no gubernamentales, al sector privado y a otros actores relevantes de la sociedad civil internacional para que generosamente proporcionen cooperación y asistencia extraordinaria y de emergencia para la rehabilitación y reconstrucción de los países afectados por el huracán;

15. *Pide* al Secretario General que continúe brindando el apoyo más amplio a las iniciativas y actividades de los gobiernos centroamericanos, particularmente a los esfuerzos por consolidar la paz y la democracia mediante la ejecución del programa integral de desarrollo sostenible, y la iniciativa para constituir la Unión Centroamericana enfatizando, entre otros puntos, las posibles repercusiones de los desastres naturales, en particular del huracán Mitch, sobre los procesos de paz y las vulnerables economías de la región, y que presente un informe sobre la aplicación de la presente resolución a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

16. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “La situación en Centroamérica: procedimientos para establecer la paz firme y duradera, y progresos para la configuración de una región de paz, libertad, democracia y desarrollo”.

81a. sesión plenaria
7 de diciembre de 1998

53/95. Situación de la democracia y los derechos humanos en Haití

La Asamblea General,

Habiendo examinado el tema titulado “Situación de la democracia y los derechos humanos en Haití”,

Recordando todas sus resoluciones sobre la cuestión, así como las aprobadas por el Consejo de Seguridad, el Consejo Económico y Social y la Comisión de Derechos Humanos,

Tomando nota de la resolución 1212 (1998) del Consejo de Seguridad, de 25 de noviembre de 1998, en la que el Consejo decidió prorrogar el mandato de la Misión de Policía

Civil de las Naciones Unidas en Haití hasta el 30 de noviembre de 1999,

Tomando nota también de las resoluciones sobre la cuestión aprobadas por la Organización de los Estados Americanos,

Reafirmando que el objetivo de la comunidad internacional sigue siendo el respeto pleno de los derechos humanos y las libertades fundamentales y la promoción del desarrollo social y económico de Haití,

Rindiendo homenaje al pueblo y a las autoridades de Haití por sus esfuerzos encaminados a consolidar la democracia, el respeto de los derechos humanos y el imperio de la ley,

Subrayando la importancia del papel de las autoridades haitianas en lo relativo a iniciar y llevar a cabo el proceso de reforma judicial, sin el cual la asistencia de la comunidad internacional no tendrá los efectos deseados,

Expresando profunda preocupación por el prolongado estancamiento político, que socava el desarrollo y la consolidación de las instituciones democráticas en Haití,

Apoyando firmemente la función central que siguen desempeñando el Secretario General de las Naciones Unidas y el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos en los esfuerzos de la comunidad internacional por promover el progreso social, económico y político en Haití,

Observando con satisfacción que los Estados siguen tratando de proporcionar asistencia humanitaria y cooperación técnica al pueblo de Haití,

Apoyando plenamente las aportaciones de la Misión Civil Internacional en Haití, su Director Ejecutivo y su personal, así como de la Misión de Policía Civil de las Naciones Unidas en Haití, al establecimiento de un clima de libertad y tolerancia propicio para el respeto pleno de los derechos humanos y la restauración cabal de la democracia constitucional de Haití,

Alentando la continuación de la cooperación entre la Misión Civil Internacional en Haití y la Misión de Policía Civil de las Naciones Unidas en Haití y otras entidades que participan en las labores de desarrollo institucional, incluida la capacitación de la policía,

Tomando nota del informe del Secretario General sobre la situación de la democracia y los derechos humanos en Haití¹⁹⁸ y de la solicitud dirigida al Secretario General por el Presidente de la República de Haití que figura en el anexo de ese informe,

Subrayando la importancia de que siga mejorando la situación de la democracia y los derechos humanos en Haití, y observando que las autoridades haitianas siguen empeñadas en defender los derechos humanos y las libertades fundamentales y mejorar los mecanismos de rendición de cuentas,

1. *Acoge con beneplácito* la recomendación que formula el Secretario General en su informe¹⁹⁸ de prorrogar

por un año el componente de las Naciones Unidas de la Misión Civil Internacional en Haití, con las siguientes tareas:

a) Prestar ayuda, con carácter prioritario, a las iniciativas de las autoridades haitianas en la esfera del desarrollo institucional, en particular proporcionando asistencia técnica y orientación a los componentes del sistema de administración de justicia como parte del proceso de reforma judicial;

b) Apoyar la elaboración de un programa de promoción y protección de los derechos humanos a fin de fomentar el establecimiento de un clima de libertad y tolerancia propicio para la consolidación a largo plazo de la democracia constitucional en Haití y de contribuir al fortalecimiento de las instituciones democráticas;

c) Verificar la plena observancia por Haití de los derechos humanos y las libertades fundamentales;

2. *Decide* autorizar, atendiendo a la recomendación antes expuesta, la prórroga del mandato del componente de las Naciones Unidas de la Misión Civil Internacional en Haití hasta el 31 de diciembre de 1999, de conformidad con las condiciones y modalidades que rigen el funcionamiento de la Misión;

3. *Insta* a las autoridades y dirigentes políticos a que prosigan sus esfuerzos por llegar a una transacción que ponga fin a la crisis política;

4. *Exhorta* a las autoridades haitianas a movilizar la voluntad política necesaria para continuar la reforma y el fortalecimiento del sistema de administración de justicia de Haití, incluido el mejoramiento de las cárceles del país;

5. *Pide* al Secretario General que le presente dos informes sobre la aplicación de la presente resolución y, en el caso del primer informe, que deberá presentarse a más tardar el 15 de mayo de 1999, sobre las formas en que la comunidad internacional puede seguir prestando asistencia en el cumplimiento de las tareas enumeradas en el párrafo 1 *supra*;

6. *Reafirma nuevamente* el compromiso de la comunidad internacional de continuar su cooperación técnica, económica y financiera con Haití, a fin de apoyar las actividades de desarrollo económico y social y de afianzar las instituciones del país a las que incumbe la tarea de administrar justicia y garantizar la democracia, el respeto de los derechos humanos, la estabilidad política y el desarrollo económico;

7. *Pide* al Secretario General que siga coordinando las actividades en el sistema de las Naciones Unidas para prestar asistencia humanitaria y contribuir al desarrollo de Haití;

8. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Situación de la democracia y los derechos humanos en Haití”.

82a. sesión plenaria
8 de diciembre de 1998

53/168. Cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos

La Asamblea General,

Recordando que en la Carta de las Naciones Unidas se reafirma la fe de las Naciones Unidas en los derechos

¹⁹⁸ A/53/564.

humanos fundamentales, en la dignidad y el valor de la persona humana, en la igualdad de derechos de hombres y mujeres y de las naciones grandes y pequeñas,

Reconociendo que la Declaración Universal de Derechos Humanos¹⁹⁹ establece la medida común del progreso para todos los pueblos y naciones y es además la fuente de inspiración y la base de los avances posteriores en la esfera de los derechos humanos,

Preocupada porque los derechos humanos y las libertades fundamentales no se respetan plena y universalmente y siguen siendo violados en todo el mundo, y hay pueblos que aún siguen padeciendo miserias y se ven privados del pleno goce de sus derechos civiles, culturales, económicos, políticos y sociales y algunos pueblos todavía no gozan plenamente de su derecho a la libre determinación,

Destacando la necesidad de que se adopten nuevas medidas en el plano nacional y se aumente la cooperación internacional con miras a la plena realización de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales, incluso la necesidad de promover un mayor conocimiento de los derechos enunciados en la Declaración Universal de Derechos Humanos y en otros instrumentos internacionales de derechos humanos,

Reafirmando que todos los derechos humanos son universales, indivisibles e interdependientes y están relacionados entre sí y que la comunidad internacional debe tratarlos en forma global y de manera justa y equitativa, en pie de igualdad y dándoles a todos la misma importancia,

Reafirmando también la necesidad de velar por la plena realización de los derechos humanos de la mujer y la niña como parte inalienable, integrante e indivisible de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales,

Reafirmando además la necesidad de que la comunidad internacional siga examinando y evaluando los progresos alcanzados en la esfera de los derechos humanos desde que se aprobó la Declaración y señale los obstáculos y los medios para vencerlos,

Consciente de que todos tienen derecho a un orden social e internacional en que se pueda disfrutar plenamente de los derechos y las libertades enunciados en la Declaración Universal de Derechos Humanos,

Declara solemnemente su compromiso con la aplicación de la Declaración Universal de Derechos Humanos como la medida común del progreso para todos los pueblos y naciones y como fuente de inspiración para la promoción y protección ulterior de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales –en los planos político, económico, social, civil y cultural– incluido el derecho al desarrollo.

86a. sesión plenaria
10 de diciembre de 1998

53/202. La Asamblea de las Naciones Unidas dedicada al Milenio

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/12 B, de 19 de diciembre de 1997, y su decisión 52/477 D, de 6 de mayo de 1998,

Habiendo examinado el informe del Secretario General relativo a la renovación de las Naciones Unidas: un programa de reforma²⁰⁰, y la nota del Secretario General relativa a la Asamblea del Milenio, el sistema de las Naciones Unidas (Comisión Especial) y el Foro del Milenio²⁰¹,

Convencida de que el año 2000 constituye un momento singular y un desafío simbólico para que los Estados Miembros formulen y afirmen un proyecto común que inspire a las Naciones Unidas en la nueva era,

Convencida también de que una Asamblea del Milenio representaría una oportunidad de fortalecer la función de las Naciones Unidas en lo que respecta a hacer frente a los desafíos del siglo XXI,

1. *Decide* designar el quincuagésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General, “Asamblea de las Naciones Unidas dedicada al Milenio”;

2. *Decide también* que, como parte integrante de la Asamblea de las Naciones Unidas dedicada al Milenio, se celebre una Cumbre del Milenio durante un número de días limitado y en las fechas que decida la Asamblea General en la continuación de su quincuagésimo tercer período de sesiones;

3. *Pide* al Secretario General que recabe las opiniones de los Estados Miembros, los miembros de los organismos especializados y los observadores, y que, tras celebrar consultas intergubernamentales, proponga una serie de temas con proyección de futuro y de relevancia amplia que puedan ayudar a centrar la Cumbre del Milenio en el contexto de un tema general, para que los examine la Asamblea General en la continuación de su quincuagésimo tercer período de sesiones;

4. *Pide también* al Secretario General que celebre consultas con las organizaciones no gubernamentales, según corresponda, antes de presentar sus propuestas;

5. *Decide* proseguir el examen del tema titulado “Reforma de las Naciones Unidas: medidas y propuestas” y conviene en que la Asamblea General debería adoptar una decisión a la mayor brevedad en la continuación de su quincuagésimo tercer período de sesiones, sobre el proceso preparatorio intergubernamental, en particular sobre su forma y objetivos, velando por la participación plena y efectiva de todos los Estados Miembros, los miembros de los organismos especializados y los observadores en la preparación de la Asamblea del Milenio;

6. *Decide también* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones un subtema titulado “La Asamblea de las Naciones Unidas dedicada al Milenio” en relación con el tema titulado “Reforma de las Naciones Unidas: medidas y propuestas”.

92a. sesión plenaria
17 de diciembre de 1998

¹⁹⁹ Resolución 217 A (III).

²⁰⁰ A/51/950 y Add.1 a 7.

²⁰¹ A/52/850.

53/203. Asistencia internacional de emergencia para la paz, la normalidad y la reconstrucción del Afganistán asolado por la guerra; y la situación en el Afganistán y sus consecuencias para la paz y la seguridad internacionales

A

LA SITUACIÓN EN EL AFGANISTÁN Y SUS CONSECUENCIAS PARA LA PAZ Y LA SEGURIDAD INTERNACIONALES

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 49/140, de 20 de diciembre de 1994, 50/88 B, de 19 de diciembre de 1995, 51/195 B, de 17 de diciembre de 1996, y 52/211 B, de 19 de diciembre de 1997,

Recordando también las resoluciones del Consejo de Seguridad 1193 (1998), de 28 de agosto de 1998, y 1214 (1998), de 8 de diciembre de 1998, y todas las declaraciones del Presidente del Consejo de Seguridad sobre la situación en el Afganistán,

Tomando nota de todas las declaraciones recientes de los participantes en las reuniones internacionales regionales y de las organizaciones internacionales sobre la situación en el Afganistán,

Reiterando su firme empeño en preservar la soberanía, la independencia, la integridad territorial y la unidad nacional del Afganistán, y respetando su patrimonio multicultural, multiétnico e histórico,

Convencida de que no existe solución militar alguna para el conflicto afgano y de que sólo un arreglo político encaminado a la formación de un gobierno multiétnico, de base amplia y plenamente representativo, que sea aceptable para el pueblo afgano puede conducir a la paz y a la reconciliación,

Subrayando la importancia de la no intervención y la no injerencia en los asuntos internos del Afganistán, y profundamente preocupada por todas las formas de apoyo externo permanente, que da lugar a la prolongación e intensificación del conflicto,

Expresando su profunda preocupación porque todas las partes afganas, en particular los talibanes, no hayan podido poner fin al conflicto, que representa una grave amenaza para la paz y la estabilidad en la región, y condenando enérgicamente la aguda escalada de este conflicto y la intensificación de la lucha en el Afganistán, que acrecientan los ingentes padecimientos del pueblo afgano, con la consecuencia de enormes pérdidas de vidas humanas, corrientes de refugiados, asesinatos, hostigamiento, desplazamiento forzoso de civiles inocentes y destrucción general de bienes, y amenazan seriamente la estabilidad y la paz en la región,

Expresando también su profunda preocupación por las persistentes violaciones de los derechos humanos y las infracciones del derecho internacional humanitario en el Afganistán, como lo ponen de manifiesto las denuncias de asesinatos en masa y atrocidades perpetrados por combatientes contra civiles y prisioneros de guerra,

Expresando además su profunda preocupación por las denuncias constantes, corroboradas, de discriminación sistemática contra niñas y mujeres, en particular en las zonas controladas por los talibanes,

Profundamente preocupada por el creciente carácter étnico del conflicto, por las denuncias de persecución fundada en motivos étnicos y religiosos, en particular contra los chiítas, y por la amenaza que ello supone para la unidad del Estado afgano,

Condenando enérgicamente los ataques armados contra personal de las Naciones Unidas en los territorios controlados por los talibanes, en los cuales funcionarios de las Naciones Unidas fueron asesinados o heridos,

Condenando enérgicamente también la toma por milicianos de los talibanes del Consulado General de la República Islámica del Irán en Mazar-i-Sharif y el asesinato de funcionarios diplomáticos y consulares de ese Consulado General y del corresponsal de la Agencia de Noticias de la República Islámica, y destacando que estos actos inaceptables constituyen violaciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas²⁰² y de la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares²⁰³,

Profundamente preocupada por el uso constante del territorio afgano para cobijar y entrenar a terroristas, así como por el cultivo, la producción y el tráfico de estupefacientes, y por las peligrosas repercusiones de estas actividades, que inciden en los Estados vecinos del Afganistán y en otros países,

Reiterando que las Naciones Unidas, como intermediario imparcial y universalmente reconocido, deben seguir desempeñando la función central en las gestiones internacionales que tienen por objeto encontrar una solución pacífica del conflicto afgano,

Expresando su reconocimiento por los esfuerzos realizados en este sentido por la Misión Especial de las Naciones Unidas al Afganistán y por el Enviado Especial del Secretario General para el Afganistán,

Acogiendo con beneplácito los contactos entre la Misión Especial de las Naciones Unidas al Afganistán y diversas partes y personalidades afganas no beligerantes, y apoyando los llamamientos de estos afganos independientes para que se ponga fin a la lucha y todas las propuestas que puedan coadyuvar a la causa de la paz, incluida la convocación de una auténtica *loya jirga* para promover un arreglo político,

Expresando su reconocimiento por el compromiso de la Organización de la Conferencia Islámica en el Afganistán en apoyo de las Naciones Unidas y en coordinación con ellas, en particular por las misiones al Afganistán llevadas a cabo conjuntamente por las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica,

Acogiendo con beneplácito los recientes canjes de prisioneros entre las partes afganas,

Recordando el párrafo 13 de su resolución 52/211 B, en el que se pidió al Secretario General que continuara investigando a fondo las denuncias de matanzas masivas de prisioneros de guerra y civiles y de casos de violaciones en el Afganistán y que incluyera las conclusiones pertinentes en el próximo informe que habrá de presentar a la Asamblea General,

²⁰² Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 500, No. 7310.

²⁰³ *Ibíd.*, vol. 596, No. 8638.

1. *Toma nota* del informe del Secretario General²⁰⁴ y hace suyas las observaciones y recomendaciones en él formuladas;

2. *Insiste* que la principal responsabilidad en el logro de una solución política del conflicto incumbe a las partes afganas, e insta a todas ellas a que respondan a los reiterados llamamientos de las Naciones Unidas en favor de la paz;

3. *Exhorta* a todas las partes afganas a que pongan fin de inmediato a todas las hostilidades armadas, renuncien al uso de la fuerza e inicien, sin dilación ni condiciones previas, un diálogo político bajo los auspicios de las Naciones Unidas con el fin de lograr un arreglo político duradero del conflicto mediante la formación de un gobierno multiétnico, de base amplia y plenamente representativo, que proteja los derechos de todos los afganos y cumpla las obligaciones internacionales del Afganistán;

4. *Acoge con beneplácito* los recientes canjes de prisioneros entre las partes afganas e insta a éstas a que adopten otras medidas de fomento de la confianza;

5. *Insta* a los talibanes y a otras partes afganas a que se abstengan de cometer actos de violencia, en particular contra la población civil;

6. *Condena* el hecho de que el apoyo militar extranjero a las partes afganas haya continuado sin interrupción a lo largo de 1998, y exhorta a todos los Estados a que se abstengan estrictamente de toda injerencia externa y a que pongan fin de inmediato al suministro de armas, municiones, equipo militar, entrenamiento y apoyo militar de otro tipo a todas las partes en conflicto en el Afganistán, incluida la presencia y participación de personal militar, paramilitar o de inteligencia extranjero;

7. *Pide* al Secretario General que autorice a la Misión Especial de las Naciones Unidas al Afganistán, establecida con arreglo a la resolución 48/208, de 21 de diciembre de 1993, a seguir tratando de facilitar una cesación del fuego inmediata y duradera entre las partes afganas y a iniciar un proceso de negociación que conduzca a la formación de un gobierno de unidad nacional multiétnico, de base amplia y plenamente representativo;

8. *Hace suya* la propuesta del Secretario General de establecer, teniendo en cuenta las condiciones de seguridad, una dependencia de asuntos civiles autónoma, encomendando a la Misión Especial de las Naciones Unidas al Afganistán una nueva función de observación con el objetivo primordial de evitar violaciones graves de los derechos humanos y de promover el respeto de unas normas humanitarias mínimas en el futuro, y de enviar una misión de evaluación al Afganistán, tan pronto lo permitan las condiciones de seguridad, a fin de determinar el mandato, la composición y el destino precisos de los observadores civiles;

9. *Acoge con beneplácito* el constante compromiso de las Naciones Unidas de facilitar el proceso político encaminado a lograr la reconciliación nacional y un arreglo político duradero con la participación de todas las partes en el conflicto y de todos los sectores de la sociedad afgana, y reafirma su pleno apoyo a las amplias gestiones del Secretario

General, a las actividades del Enviado Especial del Secretario General para el Afganistán y a las de la Misión Especial de las Naciones Unidas al Afganistán;

10. *Acoge con beneplácito* a este respecto la constitución de grupos de Estados interesados, en particular del grupo de los “seis más dos”, a fin de coordinar sus esfuerzos, así como las actividades de las organizaciones internacionales, en particular las de la Organización de la Conferencia Islámica y las iniciativas del Secretario General, e insta a esos Estados y organizaciones a que continúen ejerciendo su influencia de manera constructiva en apoyo de las Naciones Unidas y en estrecha coordinación con éstas a fin de promover la paz en el Afganistán;

11. *Exhorta* a los talibanes a que den garantías de seguridad para que se pueda llevar a cabo una investigación con los auspicios de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos respecto de las denuncias de matanzas de civiles inocentes y de ejecuciones masivas de prisioneros de guerra, así como de las denuncias de asesinatos en Mazar-i-Sharif y Bamyan;

12. *Insta* a todas las partes afganas, en particular a los talibanes, a que den prueba de su pleno compromiso de garantizar la protección y la seguridad de todo el personal humanitario e internacional, que es un requisito esencial para sus actividades en el Afganistán, de modo de facilitar su cometido;

13. *Toma nota* del Protocolo Suplementario del Memorando de Entendimiento de 13 de mayo de 1998 respecto de la seguridad del personal de las Naciones Unidas en el Afganistán firmado por las Naciones Unidas y por los talibanes, e insta a los talibanes a que adopten las medidas necesarias para llevarlo cabalmente a la práctica;

14. *Insta* a los talibanes a que procedan inmediatamente a llevar a cabo investigaciones a fondo respecto de la muerte, las heridas graves o la desaparición de funcionarios nacionales o internacionales y de otras personas empleadas por las Naciones Unidas, en particular del asesinato de los dos funcionarios afganos del Programa Mundial de Alimentos y de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados en Jalalabad y del Asesor Militar de la Misión Especial de las Naciones Unidas al Afganistán en Kabul, y a que tengan periódicamente informadas a las Naciones Unidas del progreso de sus investigaciones;

15. *Condena enérgicamente* el asesinato de los funcionarios diplomáticos y consulares del Consulado General de la República Islámica del Irán en Mazar-i-Sharif y del corresponsal de la Agencia de Noticias de la República Islámica que, como los talibanes han reconocido, fueron perpetrados por sus milicianos, insta a los talibanes a que informen al Gobierno de la República Islámica del Irán y a las Naciones Unidas de los resultados de sus investigaciones hasta la fecha, y exhorta a los talibanes a que cooperen plenamente en una investigación internacional del asesinato de los diplomáticos iraníes y del corresponsal de la Agencia de Noticias de la República Islámica con miras a enjuiciar a los culpables;

16. *Insta* a los talibanes y a otras partes afganas a que reconozcan, protejan y promuevan todos los derechos y libertades humanos, incluido el derecho a la vida, la libertad y la seguridad de todas las personas, independientemente de su sexo, grupo étnico o religión;

²⁰⁴ A/53/695-S/1998/1109; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1998*, documento S/1998/1109.

17. *Exhorta* a todas las partes, en particular a los talibanes, a que pongan fin a las políticas discriminatorias y a que reconozcan, protejan y promuevan la igualdad de derechos y la dignidad de hombres y mujeres;

18. *Condena* las violaciones continuas y generales del derecho internacional humanitario en el Afganistán y hace un llamamiento urgente a todas las partes para que respeten estrictamente todas las disposiciones del derecho internacional humanitario que otorgan una protección esencial a la población civil en los conflictos armados;

19. *Exige* que todas las partes, y en particular los talibanes, cesen de cobijar a terroristas y a sus organizaciones y de permitir su entrenamiento y que todas las partes afganas cooperen en los esfuerzos encaminados a que los terroristas contra quienes pese acusación sean llevados ante la justicia;

20. *Reitera su llamamiento* a todas las partes afganas, en particular a los talibanes, para que pongan fin a todas las actividades ilícitas en materia de drogas y para que apoyen los esfuerzos internacionales por proscribir la producción y el tráfico ilícitos de drogas;

21. *Reitera* que todas las reliquias y monumentos históricos y culturales del Afganistán pertenecen al patrimonio común de la humanidad, hace un llamamiento a todas las partes afganas, en particular a los talibanes, para que protejan las reliquias y monumentos históricos y culturales del Afganistán contra actos de vandalismo, daños y robos, y pide a todos los Estados Miembros que adopten medidas apropiadas para impedir el saqueo de bienes culturales y velen por que éstos sean restituidos al Afganistán;

22. *Pide* al Secretario General que le informe cada tres meses, durante su quincuagésimo tercer período de sesiones, sobre los progresos de la Misión Especial de las Naciones Unidas al Afganistán y que le presente, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe sobre los progresos logrados en la aplicación de la presente resolución;

23. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “La situación en el Afganistán y sus consecuencias para la paz y la seguridad internacionales”.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

B

ASISTENCIA INTERNACIONAL DE EMERGENCIA PARA LA PAZ,
LA NORMALIDAD Y LA RECONSTRUCCIÓN DEL AFGANISTÁN
ASOLADO POR LA GUERRA

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 49/140, de 20 de diciembre de 1994, 50/88 A, de 19 de diciembre de 1995, 51/195 A, de 17 de diciembre de 1996, y 52/211 A, de 19 de diciembre de 1997,

Expresando su grave preocupación por la continuación de los enfrentamientos militares en el Afganistán, que ponen en peligro la paz y la seguridad de la región y causan enormes pérdidas de vidas humanas, vasto sufrimiento humano, más destrucción de bienes, graves daños a la infraestructura económica y social, corrientes de refugiados y otras formas de desplazamiento forzado de grandes números de personas,

Profundamente preocupada por las condiciones insuficientes de seguridad del personal de las Naciones Unidas y otros trabajadores humanitarios y por diversas restricciones al acceso que se les impone,

Profundamente preocupada también por el cierre de las oficinas en Kabul de organizaciones no gubernamentales internacionales, la expulsión de trabajadores extranjeros y la detención de personal de contratación local, que han hecho que las organizaciones no gubernamentales restrinjan su ayuda tan necesaria para la población civil de Kabul,

Manteniendo su profunda preocupación por el problema creado por la existencia de millones de minas terrestres antipersonal y municiones sin detonar y el constante sembrado de nuevas minas terrestres en el Afganistán, que siguen impidiendo que muchos refugiados afganos y desplazados internos regresen a sus aldeas y labren sus campos,

Expresando su grave preocupación por las graves violaciones de los derechos humanos y las violaciones del derecho internacional humanitario en el Afganistán y por lo inadecuado de las medidas adoptadas por las facciones beligerantes para corregir la situación,

Profundamente preocupada por las constantes denuncias, corroboradas, de violaciones de los derechos humanos en particular de las mujeres y las niñas, incluso de todo tipo de discriminación contra ellas, y acogiendo con beneplácito la decisión de las Naciones Unidas de nombrar asesores sobre género y derechos humanos como parte integral de la oficina del coordinador residente y de asuntos humanitarios de las Naciones Unidas en el Afganistán,

Tomando nota con profunda preocupación de las consecuencias negativas de las violaciones de los derechos humanos para los programas internacionales de socorro y reconstrucción en el Afganistán, así como para que los programas de repatriación de refugiados,

Expresando su grave preocupación por el bienestar de los desplazados internos y la población civil del Afganistán sin albergue, que se enfrentan a un largo invierno, posiblemente desprovistos de alimentos básicos, debido, entre otras cosas, al saqueo de los locales y las existencias de alimentos de las Naciones Unidas y a la negativa, por parte de las facciones beligerantes, a proporcionar condiciones adecuadas para la prestación de ayuda por las organizaciones humanitarias,

Lamentando las pérdidas de vidas causadas por terremotos e inundaciones y expresando su reconocimiento a todos los Estados, a los organismos internacionales y a las organizaciones no gubernamentales que han prestado socorro de emergencia,

Afirmando la necesidad urgente de que continúen, si las condiciones lo permiten, la asistencia humanitaria internacional y las medidas para ayudar al Afganistán a restablecer los servicios básicos,

Acogiendo con beneplácito el enfoque basado en los principios respecto de la asistencia humanitaria y la rehabilitación en el Afganistán que se esboza en el Marco Estratégico y en el documento titulado “Próximas medidas que han de adoptar las Naciones Unidas en el Afganistán” y los mecanismos de programación comunes introducidos por las Naciones Unidas,

Expresando su agradecimiento a todos los gobiernos que han prestado asistencia a los refugiados afganos, en particular a los Gobiernos del Pakistán y de la República Islámica del Irán, y reconociendo la necesidad de que se siga prestando asistencia internacional para mantener en el extranjero, repatriar voluntariamente y reasentar a los refugiados y los desplazados internos,

Expresando su reconocimiento a los Estados, el sistema de las Naciones Unidas, las organizaciones internacionales y las organizaciones no gubernamentales que han respondido positivamente y siguen respondiendo, cuando las condiciones lo permiten, a las necesidades humanitarias del Afganistán, así como al Secretario General por sus esfuerzos por movilizar y coordinar la prestación de la asistencia humanitaria apropiada,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General²⁰⁴ y hace suyas las observaciones en él formuladas;

2. *Exhorta* a todas las organizaciones competentes de las Naciones Unidas a que sigan coordinando estrechamente su asistencia humanitaria al Afganistán sobre la base del Marco Estratégico para el Afganistán, en particular para asegurar un enfoque coherente respecto de las cuestiones de principio, derechos humanos y seguridad, y hace un llamamiento a los países donantes y a otras organizaciones humanitarias para que cooperen estrechamente con las Naciones Unidas;

3. *Exhorta* a los líderes de todas las partes afganas a que concedan la máxima prioridad a la reconciliación nacional, reconociendo el deseo del pueblo afgano de rehabilitación, reconstrucción y desarrollo económico y social;

4. *Exige* que todas las partes afganas respeten el derecho internacional humanitario y que aquéllas, en particular los talibanes, garanticen la seguridad y la libertad de circulación de todo el personal humanitario y la protección de los bienes de las organizaciones humanitarias, incluidas las organizaciones no gubernamentales, y que cooperen cabalmente con las Naciones Unidas y los órganos asociados, al igual que con otras organizaciones y organismos humanitarios en sus esfuerzos por responder a las necesidades humanitarias de la población del Afganistán;

5. *Condena* todos los bloqueos u otras formas de interferencia en la entrega de suministros de socorro humanitario al pueblo afgano por constituir violaciones del derecho internacional humanitario y toma nota de que los talibanes han levantado recientemente el bloqueo en el Afganistán central;

6. *Insta* a todas las partes afganas a que aseguren el acceso en condiciones de seguridad y sin trabas de la asistencia humanitaria y faciliten su entrega, en particular el suministro de alimentos, medicamentos, albergues y atención de la salud, y a que impidan el saqueo de locales y existencias de alimentos de las Naciones Unidas;

7. *Toma nota* del Protocolo Suplementario del Memorando de Entendimiento de 13 de mayo de 1998 respecto de la seguridad del personal de las Naciones Unidas en el Afganistán, firmado por las Naciones Unidas y por los talibanes e insta a los talibanes a que adopten las medidas necesarias para llevarlo cabalmente a la práctica;

8. *Denuncia* la discriminación de que siguen siendo objeto las niñas, las mujeres y las minorías religiosas y otras violaciones de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario en el Afganistán, al observar con profunda preocupación sus consecuencias negativas para los programas internacionales de socorro y reconstrucción en el Afganistán, y exhorta a todas las partes en el Afganistán a que respeten plenamente los derechos humanos y las libertades fundamentales de todas las personas, independientemente del género, la etnia o la religión, de conformidad con los instrumentos internacionales de derechos humanos, entre otros, los Pactos internacionales de derechos humanos²⁰⁵ y la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer²⁰⁶;

9. *Insta encarecidamente* a todas las partes afganas a que pongan fin a las políticas discriminatorias y reconozcan, protejan y fomenten la igualdad de derechos y la dignidad de mujeres y hombres, incluidos sus derechos a la participación plena y en condiciones de igualdad en la vida del país, la libertad de circulación, el acceso a la educación y los servicios de salud, el empleo fuera del hogar, la seguridad personal y a no estar sujetos a intimidación y hostigamiento, en particular en lo que se refiere a las consecuencias de las políticas discriminatorias para la distribución de la ayuda;

10. *Hace un llamamiento* a todos los Estados y a la comunidad internacional para que aseguren que toda la asistencia humanitaria a la población del Afganistán integre una perspectiva de género y vaya efectivamente encaminada a fomentar la participación de mujeres y hombres, y que las mujeres se beneficien de dicha asistencia igual que los hombres;

11. *Expresa su preocupación* por el hecho de que se sigan sembrando minas terrestres e insta a todas las partes afganas a que pongan fin por completo al uso de minas terrestres, que sigue causando ingentes bajas entre la población civil y entorpece considerablemente la prestación de asistencia humanitaria;

12. *Hace un llamamiento urgente* a todos los Estados, las organizaciones y los programas del sistema de las Naciones Unidas, los organismos especializados y otras organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales para que sigan prestando, en tanto lo permitan las condiciones sobre el terreno, toda la asistencia financiera, técnica y material que sea posible para la población afgana y facilitando el regreso voluntario y en condiciones de seguridad de los refugiados y los desplazados internos;

13. *Exhorta* a la comunidad internacional a que atienda al llamamiento interinstitucional unificado para la prestación de asistencia humanitaria y de rehabilitación de emergencia al Afganistán que hará el Secretario General para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1999, teniendo presente también la posibilidad de hacer contribuciones al Fondo Fiduciario de Emergencia para el Afganistán;

²⁰⁵ Véase resolución 2200 A (XXI), anexo.

²⁰⁶ Resolución 34/180, anexo.

14. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre las medidas adoptadas en cumplimiento de la presente resolución;

15. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones, dentro del grupo de temas sobre la coordinación de la asistencia humanitaria, el

tema titulado “Asistencia internacional de emergencia para la paz, la normalidad y la reconstrucción del Afganistán asolado por la guerra”.

*93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998*

II. RESOLUCIONES APROBADAS SOBRE LA BASE DE LOS INFORMES DE LA PRIMERA COMISIÓN

ÍNDICE

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
53/70	Los avances en la informatización y las telecomunicaciones en el contexto de la seguridad internacional.	84
53/71	Mantenimiento de la seguridad internacional: prevención de la desintegración violenta de los Estados	84
53/72	Información objetiva sobre cuestiones militares, incluida la transparencia de los gastos militares	85
53/73	Función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional y el desarme	86
53/74	Creación de una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio	87
53/75	Concertación de arreglos internacionales eficaces para dar garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares	89
53/76	Prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre	90
53/77	Desarme general y completo	
	A. Creación de una zona libre de armas nucleares en Asia central	92
	B. Asistencia a los Estados para detener la circulación ilícita de armas pequeñas y proceder a su recogida	92
	C. Prohibición del vertimiento de desechos radiactivos	94
	D. La seguridad internacional y la condición de Estado libre de armas nucleares de Mongolia	95
	E. Armas pequeñas	96
	F. Reducción del peligro nuclear	97
	G. Ensayos nucleares	97
	H. Desarme regional	98
	I. Decisión de la Conferencia de Desarme de establecer, en relación con el tema 1 de su agenda, titulado “La cesación de la carrera de armamentos nucleares y el desarme nuclear”, un comité ad hoc encargado de negociar, sobre la base del informe del Coordinador Especial (CD/1299) y el mandato contenido en él, un tratado no discriminatorio, multilateral e internacional y efectivamente verificable por el que se prohíba la producción de material fisionable para armas nucleares u otros artefactos nucleares	99
	J. Observancia de las normas ambientales en la elaboración y la aplicación de los acuerdos de desarme y control de armamentos	99
	K. Relación entre desarme y desarrollo	100
	L. Medidas para afianzar la autoridad del Protocolo de Ginebra de 1925	100
	M. Consolidación de la paz mediante la aplicación de medidas concretas de desarme	101

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
N.	Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal y sobre su destrucción	101
O.	Desarme regional	102
P.	Control de las armas convencionales en los planos regional y subregional	103
Q.	Hemisferio sur y áreas adyacentes libres de armas nucleares	103
R.	Aplicación de la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción, el almacenamiento y el empleo de armas químicas y sobre su destrucción	104
S.	Transparencia en materia de armamentos	105
T.	Tráfico ilícito de armas pequeñas	106
U.	Desarme nuclear con miras a la eliminación definitiva de las armas nucleares	107
V.	Transparencia en materia de armamentos	108
W.	Seguimiento de la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia sobre la <i>Legalidad de la amenaza o el empleo de las armas nucleares</i>	108
X.	Desarme nuclear	109
Y.	Hacia un mundo libre de armas nucleares: necesidad de un nuevo programa	111
Z.	Negociaciones bilaterales sobre armas nucleares y desarme nuclear	114
AA.	Convocación del cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme	115
53/78	Examen y aplicación del Documento de Clausura del duodécimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General	
A.	Medidas de fomento de la confianza en el plano regional: actividades del Comité Consultivo Permanente de las Naciones Unidas encargado de las cuestiones de seguridad en el África central	116
B.	Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en Asia y el Pacífico	118
C.	Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en África	118
D.	Convención sobre la Prohibición de la Utilización de Armas Nucleares	119
E.	Programa de las Naciones Unidas de Información sobre Desarme	120
F.	Centros Regionales de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme	121
G.	Becas, capacitación y servicios de asesoramiento de las Naciones Unidas sobre desarme ..	121
53/79	Examen de la aplicación de las recomendaciones y decisiones aprobadas por la Asamblea General en su décimo período extraordinario de sesiones	
A.	Informe de la Comisión de Desarme	122
B.	Informe de la Conferencia de Desarme	123

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
53/80	El riesgo de la proliferación nuclear en el Oriente Medio	124
53/81	Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados	125
53/82	Fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo	126
53/83	Consolidación del régimen establecido en el Tratado para la proscripción de las armas nucleares en la América Latina y el Caribe (Tratado de Tlatelolco)	127
53/84	Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y toxínicas y sobre su destrucción	128

53/70. Los avances en la informatización y las telecomunicaciones en el contexto de la seguridad internacional

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones sobre la función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional, en las cuales, en particular, se reconoce que los avances científicos y tecnológicos pueden tener aplicaciones civiles y militares y que hay que mantener y fomentar el progreso científico y tecnológico en bien de las aplicaciones civiles,

Observando los considerables progresos alcanzados en el desarrollo y la aplicación de las tecnologías de la información y los medios de telecomunicaciones más recientes,

Reafirmando que este proceso encierra amplias posibilidades constructivas para el desarrollo futuro de la civilización, la ampliación de las oportunidades de cooperación para el bien común de todos los Estados, el aumento de la capacidad de creación de la humanidad y el logro de nuevas mejoras en la circulación de la información en la comunidad mundial,

Recordando en este contexto los enfoques y los principios que se esbozaron en la Conferencia sobre la sociedad de la información y el desarrollo, celebrada en Midrand (Sudáfrica) del 13 al 15 de mayo de 1996,

Tomando nota de los resultados de la Conferencia Ministerial sobre el Terrorismo, celebrada en París el 30 de julio de 1996, así como de las recomendaciones adoptadas en ella¹,

Observando que la difusión y la utilización de las tecnologías y de los medios de información repercuten en los intereses de toda la comunidad internacional y que su eficacia óptima se fomenta mediante una amplia cooperación internacional,

Expresando preocupación ante la posibilidad de que estos medios y tecnologías se utilicen con fines incompatibles con el objetivo de garantizar la estabilidad y la seguridad internacionales y afecten negativamente a la seguridad de los Estados,

Considerando necesario impedir la utilización ilícita de los recursos y las tecnologías de la información con fines delictivos o terroristas,

1. *Pide* a los Estados Miembros que promuevan el examen multilateral de los peligros actuales y posibles en el ámbito de la seguridad de la información;

2. *Invita* a todos los Estados Miembros a que hagan llegar al Secretario General sus opiniones y observaciones sobre las cuestiones siguientes:

a) Evaluación general de los problemas de la seguridad de la información;

b) Determinación de criterios básicos relacionados con la seguridad de la información, en particular la injerencia no autorizada o la utilización ilícita de los sistemas de información y de telecomunicaciones y de los recursos de información;

c) Conveniencia de elaborar principios internacionales que aumenten la seguridad de los sistemas de información y de telecomunicaciones mundiales y ayuden a luchar contra el terrorismo y la delincuencia en la esfera de la información;

3. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

4. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones un tema titulado "Los avances en la informatización y las telecomunicaciones en el contexto de la seguridad internacional."

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

53/71. Mantenimiento de la seguridad internacional: prevención de la desintegración violenta de los Estados

La Asamblea General,

Recordando su resolución 51/55, de 10 de diciembre de 1996,

Recordando también los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas,

Convencida de que el respeto de la Carta y de los tratados pertinentes y de los demás principios y normas del derecho internacional es esencial para el fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales,

Teniendo en cuenta que han aparecido nuevas oportunidades para edificar un mundo de paz,

Consciente de las obligaciones que incumben a todos los Estados en virtud de la Carta, entre otras, la de abstenerse en sus relaciones internacionales del empleo o la amenaza del empleo de la fuerza contra la integridad territorial o la independencia política de cualquier Estado, la de establecer relaciones de amistad entre las naciones y la de promover y alentar el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales de todas las personas sin distinción por motivo de raza, sexo, idioma o religión, incluidos los derechos de las personas pertenecientes a minorías étnicas, religiosas o lingüísticas,

Profundamente preocupada de que subsistan situaciones que podrían amenazar la paz y la seguridad internacionales pese a los esfuerzos de las Naciones Unidas por ponerles fin y por evitarlas en el futuro,

¹ Véase A/51/261, anexo.

Convencida de la necesidad de aumentar la capacidad general de prevención y solución de conflictos del sistema de las Naciones Unidas a fin de prevenir el estallido de conflictos,

Subrayando la importancia de las actividades que llevan a cabo las organizaciones internacionales, como la Organización de la Unidad Africana, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, la Organización de los Estados Americanos, la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental, el Consejo de Europa, la Liga de los Estados Árabes y la Organización de la Conferencia Islámica, con miras a impedir la desintegración violenta de los Estados, mantener la paz y la seguridad internacionales y promover la cooperación internacional para el desarrollo,

Considerando que la desintegración violenta de los Estados puede entrañar una amenaza para la paz y la seguridad internacionales,

Tomando nota de que la inmensa mayoría de los conflictos violentos actuales son conflictos dentro de los Estados,

Afirmando la necesidad de que las Naciones Unidas adopten medidas para contribuir a impedir la desintegración violenta de Estados y reforzar así el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales y el progreso económico y social de todos los pueblos,

1. *Exhorta* a todos los Estados, a las organizaciones internacionales pertinentes y a los órganos competentes de las Naciones Unidas a que sigan aplicando las medidas apropiadas, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, a fin de eliminar las amenazas a la paz y la seguridad internacionales y contribuir a prevenir los conflictos que puedan llevar a la desintegración violenta de los Estados;

2. *Subraya* la importancia de las relaciones de buena vecindad y del establecimiento de relaciones amistosas entre los Estados para resolver los problemas entre los Estados, impedir la desintegración violenta de los Estados y promover la cooperación internacional de conformidad con la Carta;

3. *Exhorta* a todos los Estados a que resuelvan sus controversias con otros por medios pacíficos, de conformidad con lo dispuesto en la Carta;

4. *Afirma* la necesidad de que se acate estrictamente el principio de inviolabilidad de las fronteras internacionales;

5. *Afirma también* la necesidad de que se acate estrictamente el principio de la integridad territorial de todo Estado;

6. *Subraya* la importancia de los esfuerzos regionales destinados a prevenir conflictos bilaterales que pongan en peligro el mantenimiento de la paz y de la seguridad internacionales;

7. *Pide* a todos los Estados y a las organizaciones internacionales pertinentes que comuniquen al Secretario General sus opiniones sobre el mantenimiento de la seguridad

internacional y la prevención de la desintegración violenta de los Estados;

8. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo quinto período de sesiones un tema titulado “Mantenimiento de la seguridad internacional: prevención de la desintegración violenta de los Estados”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

53/72. Información objetiva sobre cuestiones militares, incluida la transparencia de los gastos militares

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/32, de 9 de diciembre de 1997, relativa a la información objetiva sobre cuestiones militares, incluida la transparencia de los gastos militares,

Recordando también su resolución 35/142 B, de 12 de diciembre de 1980, en la que instituyó el sistema de las Naciones Unidas para la normalización de los informes sobre gastos militares, sus resoluciones 48/62, de 16 de diciembre de 1993, 49/66, de 15 de diciembre de 1994, y 51/38, de 10 de diciembre de 1996, en las que exhortó a todos los Estados Miembros a que participaran en dicho sistema, y su resolución 47/54 B, de 9 de diciembre de 1992, en la que hizo suyas las directrices y recomendaciones referentes a la información objetiva sobre cuestiones militares e invitó a los Estados Miembros a que facilitaran al Secretario General la información pertinente sobre su aplicación,

Tomando nota de que, desde entonces, varios Estados Miembros de distintas regiones geográficas han presentado informes nacionales sobre los gastos militares y sobre las directrices y recomendaciones referentes a la información objetiva sobre cuestiones militares,

Acogiendo con beneplácito el informe del Secretario General² sobre los medios y arbitrios de aplicar las directrices y recomendaciones referentes a la información objetiva sobre cuestiones militares, en particular sobre la manera de fortalecer y aumentar la participación en el sistema de las Naciones Unidas para la normalización de los informes sobre gastos militares,

Expresando su reconocimiento al Secretario General por haber proporcionado a los Estados Miembros los informes sobre gastos militares presentados por los Estados en forma normalizada y el informe sobre las directrices y recomendaciones referentes a la información objetiva sobre cuestiones militares,

Acogiendo con beneplácito la decisión de muchos Estados Miembros de intercambiar y publicar anualmente información sobre sus presupuestos militares y de aplicar las directrices y recomendaciones referentes a la información objetiva sobre cuestiones militares, según proceda,

² A/53/218.

Tomando nota de la decisión adoptada por la Conferencia de Desarme de volver a nombrar un Coordinador Especial en materia de transparencia en los armamentos a fin de que recabe las opiniones de los miembros de la Conferencia respecto de la manera más apropiada de tratar las cuestiones vinculadas con este tema³,

Tomando nota también de las gestiones realizadas por diversas organizaciones regionales para promover la transparencia de los gastos militares, incluido el intercambio anual de la información normalizada pertinente entre sus Estados miembros,

Reiterando su firme convicción de que una mejor corriente de información objetiva sobre cuestiones militares puede ayudar a aliviar la tensión internacional y coadyuvar al fomento de la confianza entre los Estados y a la concertación de acuerdos concretos de desarme,

Convencida de que el mejoramiento de las relaciones internacionales constituye una base sólida para promover una mayor franqueza y transparencia en todas las cuestiones militares,

Recordando que en las directrices y recomendaciones referentes a la información objetiva sobre cuestiones militares se recomendó que se siguieran examinando ciertos temas, como el mejoramiento del sistema de las Naciones Unidas para la normalización de los informes sobre gastos militares,

1. *Recomienda* a todos los Estados Miembros que apliquen las directrices y recomendaciones referentes a la información objetiva sobre cuestiones militares, teniendo plenamente en cuenta la situación política, militar y de otra índole imperante en una región, sobre la base de las iniciativas de los Estados de la región interesada y con el consentimiento de esos Estados;

2. *Acoge con beneplácito* la reanudación el 23 de abril de 1998 de las consultas, entre el Secretario General y los órganos internacionales competentes con miras a determinar los ajustes necesarios en el presente instrumento para fomentar una participación más amplia;

3. *Expresa su reconocimiento* al Secretario General por haber proporcionado a los Estados Miembros un informe² sobre los resultados de esas consultas en el que figuran, entre otras cosas, recomendaciones sobre medios y arbitrios para acrecentar la participación en el instrumento normalizado;

4. *Exhorta* a todos los Estados Miembros a que informen anualmente al Secretario General, a más tardar el 30 de abril, sobre sus gastos militares en el ejercicio económico más reciente respecto del cual se disponga de datos, utilizando, preferentemente y en la medida de lo posible, el instrumento de presentación de informes recomendado en su

resolución 35/142 B o, según corresponda, cualquier otro formato elaborado en relación con la presentación de informes similares sobre gastos militares a otras organizaciones internacionales o regionales;

5. *Alienta* a los órganos internacionales y a las organizaciones regionales competentes a que promuevan la transparencia de los gastos militares y fomenten la complementariedad entre los sistemas de presentación de informes, teniendo en cuenta las características peculiares de cada región;

6. *Pide* al Secretario General:

a) Que reanude la práctica de enviar anualmente una nota verbal a los Estados Miembros en la que se les solicite datos para el sistema normalizado de informes y les facilite el formato de presentación y las instrucciones correspondientes, y que publique oportunamente en los medios de difusión correspondientes de las Naciones Unidas el plazo para comunicar los datos sobre gastos militares;

b) Que promueva simposios y seminarios de capacitación internacionales y regionales para explicar los propósitos del sistema normalizado de informes de las Naciones Unidas sobre gastos militares e impartir las instrucciones técnicas pertinentes;

c) Que haga distribuir anualmente los informes sobre gastos militares recibidos de los Estados Miembros;

7. *Pide también* al Secretario General que siga celebrando consultas con los órganos internacionales competentes, dentro de los límites de los recursos existentes, con miras a determinar los ajustes en el presente instrumento que podrían ser necesarios para alentar una participación más amplia, haciendo hincapié en las posibilidades de fomentar la complementariedad entre los sistemas de presentación de informes internacionales y regionales y de intercambiar la información pertinente con esos órganos;

8. *Pide asimismo* al Secretario General que, sobre la base de los resultados de esas consultas y teniendo en cuenta las opiniones de los Estados Miembros, haga recomendaciones sobre los cambios que sean necesarios en el contenido y la estructura del sistema de las Naciones Unidas para la normalización de los informes sobre gastos militares, con el fin de fortalecer y ampliar la participación en ese sistema, y que le presente un informe sobre el particular en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

9. *Insta* a todos los Estados Miembros a que comuniquen al Secretario General, con tiempo suficiente para que se examinen en el quincuagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General, sus opiniones sobre los análisis y las recomendaciones que figuran en su informe², y otras sugerencias para fortalecer y ampliar la participación en el sistema de las Naciones Unidas para la normalización de los informes sobre gastos militares, incluidos los cambios que sean necesarios en su contenido y estructura;

³ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 27 (A/53/27)*, párr. 8.

10. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Información objetiva sobre cuestiones militares, incluida la transparencia de los gastos militares”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

53/73. Función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional y el desarme

La Asamblea General,

Reconociendo que los avances científicos y tecnológicos pueden tener aplicaciones civiles y militares y que hay que mantener y fomentar el progreso científico y tecnológico en bien de las aplicaciones civiles,

Preocupada porque las aplicaciones militares de los avances científicos y tecnológicos pueden contribuir significativamente al mejoramiento y el perfeccionamiento de sistemas avanzados de armas, en particular de las armas de destrucción en masa,

Consciente de la necesidad de seguir atentamente los avances científicos y tecnológicos que pueden tener un efecto negativo en la seguridad internacional y el desarme y de encauzar los avances científicos y tecnológicos hacia fines beneficiosos,

Consciente también de que las transferencias de productos, servicios y conocimientos de doble uso y de tecnología avanzada con fines pacíficos son importantes para el desarrollo económico y social de los Estados,

Consciente además de la necesidad de regular esas transferencias de bienes y tecnologías de doble uso y de tecnología avanzada que tenga aplicaciones militares mediante directrices negociadas multilateralmente, de aplicabilidad universal y no discriminatorias,

Expresando su preocupación por la creciente proliferación de regímenes y de arreglos especiales y exclusivos de control de las exportaciones de bienes y tecnologías de doble uso, que tienden a entorpecer el desarrollo económico y social de los países en desarrollo,

Recordando que en el Documento Final de la 12ª Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados, celebrada en Durban (Sudáfrica), del 29 de agosto al 3 de septiembre de 1998⁴, se señaló con inquietud que seguían imponiéndose restricciones excesivas a las exportaciones de material, equipo y tecnología para fines pacíficos, a los países en desarrollo,

Subrayando que en las directrices negociadas en el plano internacional en materia de transferencia de tecnología avanzada de aplicación militar se deben tener en cuenta las necesidades de legítima defensa de todos los Estados y las del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, y garantizar, al mismo tiempo, que no se niegue a ninguno de ellos el acceso a los productos, servicios y conocimientos de tecnología avanzada con fines pacíficos,

1. *Afirma* que los avances científicos y tecnológicos deben emplearse en beneficio de toda la humanidad para promover el desarrollo económico y social sostenible de todos los Estados y salvaguardar la seguridad internacional, y que debe promoverse la cooperación internacional en el empleo de la ciencia y la tecnología mediante la transferencia y el intercambio de conocimientos técnicos con fines pacíficos;

2. *Invita* a los Estados Miembros a que pongan mayor empeño en aplicar la ciencia y la tecnología para la consecución de objetivos en materia de desarme y a que pongan a disposición de los Estados interesados la tecnología necesaria a tal efecto;

3. *Insta* a los Estados Miembros a que entablen negociaciones multilaterales, con la participación de todos los Estados interesados, con miras a elaborar unas directrices universalmente aceptables y no discriminatorias en materia de transferencias internacionales de bienes y tecnologías de doble uso y de tecnología avanzada que tenga aplicaciones militares;

4. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre la función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional y el desarme⁵ y pide al Secretario General que solicite las opiniones de los Estados Miembros sobre dicho informe y que, en un informe que había de presentar a la Asamblea General a más tardar en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, formule recomendaciones sobre posibles criterios para llegar a directrices negociadas multilateralmente, de aceptación universal y no discriminatorias, para las transferencias internacionales de bienes y tecnologías de doble uso y de tecnología avanzada que tenga aplicaciones militares;

5. *Alienta* a los organismos de las Naciones Unidas a que, en el marco de los mandatos vigentes, contribuyan a promover la aplicación de la ciencia y la tecnología con fines pacíficos;

6. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional y el desarme”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

⁴ Véase A/53/667-S/1998/1071, anexo I; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1998*, documento S/1998/1071.

⁵ A/53/202.

53/74. Creación de una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 3263 (XXIX), de 9 de diciembre de 1974, 3474 (XXX), de 11 de diciembre de 1975, 31/71, de 10 de diciembre de 1976, 32/82, de 12 de diciembre de 1977, 33/64, de 14 de diciembre de 1978, 34/77, de 11 de diciembre de 1979, 35/147, de 12 de diciembre de 1980, 36/87 A y B, de 9 de diciembre de 1981, 37/75, de 9 de diciembre de 1982, 38/64, de 15 de diciembre de 1983, 39/54, de 12 de diciembre de 1984, 40/82, de 12 de diciembre de 1985, 41/48, de 3 de diciembre de 1986, 42/28, de 30 de noviembre de 1987, 43/65, de 7 de diciembre de 1988, 44/108, de 15 de diciembre de 1989, 45/52, de 4 de diciembre de 1990, 46/30, de 6 de diciembre de 1991, 47/48, de 9 de diciembre de 1992, 48/71, de 16 de diciembre de 1993, 49/71, de 15 de diciembre de 1994, 50/66, de 12 de diciembre de 1995, 51/41, de 10 de diciembre de 1996, y 52/34, de 9 de diciembre de 1997, sobre la creación de una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio,

Recordando también las recomendaciones relativas a la creación de esa zona en el Oriente Medio, de conformidad con los párrafos 60 a 63 y, en particular, el inciso d) del párrafo 63, del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General⁶,

Haciendo hincapié en las disposiciones básicas de las resoluciones mencionadas, en que se insta a todas las partes directamente interesadas a que consideren la adopción de las medidas prácticas y urgentes necesarias para dar efecto a la propuesta de crear una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio y, en espera de la creación de tal zona y durante el proceso de creación, a que declaren solemnemente que se abstendrán, en régimen de reciprocidad, de producir, adquirir o poseer de cualquier otro modo armas nucleares y artefactos explosivos nucleares y de permitir el emplazamiento de armas nucleares en su territorio por terceros, a que acepten someter sus instalaciones nucleares a las salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica y a que declaren su apoyo a la creación de la zona y depositen esas declaraciones en poder del Consejo de Seguridad para que sean examinadas según corresponda,

Reafirmando el derecho inalienable de todos los Estados a adquirir y desarrollar energía nuclear con fines pacíficos,

Haciendo hincapié en la necesidad de que se adopten medidas apropiadas relativas a la cuestión de la prohibición de los ataques militares contra instalaciones nucleares,

Teniendo presente el consenso logrado por la Asamblea General desde su trigésimo quinto período de sesiones de que la creación de una zona libre de armas nucleares en el Oriente Medio fortalecería considerablemente la paz y la seguridad internacionales,

Deseosa de utilizar ese consenso como base para lograr progresos considerables con miras a la creación de una zona libre de armas nucleares en el Oriente Medio,

Acogiendo con beneplácito todas las iniciativas encaminadas al logro de un desarme general y completo, incluso en la región del Oriente Medio, y, en particular, las iniciativas sobre la creación en esa región de una zona libre de armas de destrucción en masa, incluidas las armas nucleares,

Tomando nota de las negociaciones de paz en el Oriente Medio, que deberían ser de carácter general y constituir un marco apropiado para la solución pacífica de los litigios en la región,

Reconociendo la importancia de una seguridad regional fiable, incluida la creación de una zona libre de armas nucleares mutuamente verificable,

Haciendo hincapié en el papel fundamental que corresponde a las Naciones Unidas en la creación de una zona libre de armas nucleares mutuamente verificable,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la aplicación de la resolución 52/34⁷,

1. *Insta* a todas las partes directamente interesadas a que estudien seriamente la posibilidad de adoptar las medidas prácticas y urgentes necesarias para dar efecto a la propuesta de crear una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y, para promover ese objetivo, invita a los países interesados a que se adhieran al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares⁸;

2. *Exhorta* a todos los países de la región que aún no lo hayan hecho a que, en espera de la creación de la zona, acepten someter todas sus actividades nucleares a las salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica;

3. *Toma nota* de la resolución GC(42)/RES/21, aprobada el 25 de septiembre de 1998 por la Conferencia General del Organismo Internacional de Energía Atómica, en su cuadragésima segunda reunión ordinaria, relativa a la aplicación de las salvaguardias del Organismo en el Oriente Medio;

4. *Toma nota* de la importancia de las negociaciones bilaterales de paz en el Oriente Medio que se están celebrando y de las actividades del Grupo de Trabajo multilateral sobre Control de Armamentos y Seguridad Regional para el fomento de la confianza mutua y la seguridad en el Oriente Medio, incluida la creación de una zona libre de armas nucleares;

5. *Invita* a todos los países de la región a que, en espera de la creación de una zona libre de armas nucleares en

⁶ Resolución S-10/2.

⁷ A/53/379.

⁸ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 729, No. 10485.

la región del Oriente Medio, declaren que apoyan la creación de tal zona, de conformidad con el inciso d) del párrafo 63 del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General⁶, y a que depositen esas declaraciones en poder del Consejo de Seguridad;

6. *Invita también* a esos países a que, en espera de la creación de la zona, se abstengan de desarrollar, producir, ensayar o adquirir de cualquier otro modo armas nucleares o de permitir el emplazamiento de armas nucleares o artefactos explosivos nucleares en su territorio o en los territorios bajo su control;

7. *Invita* a los Estados poseedores de armas nucleares y a todos los demás Estados a que colaboren en la creación de la zona y a que se abstengan al mismo tiempo de adoptar cualquier medida contraria a la letra y el espíritu de la presente resolución;

8. *Toma nota* del informe del Secretario General⁷;

9. *Invita* a todas las partes a que estudien los medios apropiados que puedan contribuir al logro de un desarme general y completo y a la creación de una zona libre de armas de destrucción en masa en la región del Oriente Medio;

10. *Pide* al Secretario General que siga celebrando consultas con los Estados de la región y con otros Estados interesados, conforme a lo dispuesto en el párrafo 7 de la resolución 46/30 y teniendo en cuenta la evolución de la situación en la región, y que recabe la opinión de esos Estados sobre las medidas indicadas en los capítulos III y IV del estudio anexo a su informe⁹ o sobre otras medidas pertinentes, a fin de avanzar hacia la creación de una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio;

11. *Pide también* al Secretario General que le presente, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la presente resolución;

12. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Creación de una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

53/75. Concertación de arreglos internacionales eficaces para dar garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares

La Asamblea General,

Teniendo en cuenta la necesidad de mitigar la legítima preocupación de todos los Estados del mundo en cuanto a garantizar a sus pueblos una seguridad duradera,

Convencida de que las armas nucleares constituyen la mayor amenaza para la humanidad y para la supervivencia de la civilización,

Acogiendo con beneplácito los progresos logrados en los últimos años en materia de desarme, tanto nuclear como convencional,

Observando que, pese a los progresos logrados recientemente en la esfera del desarme nuclear, es preciso adoptar nuevas medidas para alcanzar el objetivo del desarme general y completo bajo un control internacional eficaz,

Convencida de que el desarme nuclear y la eliminación total de las armas nucleares son indispensables para eliminar el peligro de una guerra nuclear,

Decidida a atenerse estrictamente a las disposiciones pertinentes de la Carta de las Naciones Unidas relativas a no recurrir al uso o a la amenaza del uso de la fuerza,

Reconociendo la necesidad de salvaguardar la independencia, la integridad territorial y la soberanía de los Estados no poseedores de armas nucleares contra el uso o la amenaza del uso de la fuerza, incluidos el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares,

Considerando que, hasta que se haya logrado un desarme nuclear universal, es indispensable que la comunidad internacional establezca medidas y arreglos eficaces para asegurar la seguridad de los Estados no poseedores de armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares por quienquiera que sea,

Reconociendo que la existencia de medidas y arreglos eficaces para dar garantías a los Estados no poseedores de armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares puede contribuir positivamente a evitar la propagación de las armas nucleares,

Teniendo presente el párrafo 59 del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General¹⁰, primer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme, en que se instó a los Estados poseedores de armas nucleares a que siguieran desplegando esfuerzos para concertar, según procediese, arreglos eficaces con miras a dar garantías a los Estados que no poseían armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares, y deseosa de fomentar la aplicación de las disposiciones pertinentes del Documento Final,

Recordando las partes pertinentes del informe especial del Comité de Desarme¹¹, presentado a la Asamblea General en su duodécimo período extraordinario de sesiones¹², segundo

¹⁰ Resolución S-10/2.

¹¹ El Comité de Desarme pasó a denominarse “Conferencia de Desarme” a partir del 7 de febrero de 1984.

¹² *Documentos Oficiales de la Asamblea General, duodécimo período extraordinario de sesiones, Suplemento No. 2 (A/S-12/2), secc. III.C.*

⁹ A/45/435.

período extraordinario de sesiones dedicado al desarme, y del informe especial de la Conferencia de Desarme presentado a la Asamblea General en su decimoquinto período extraordinario de sesiones¹³, tercer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme, así como el informe de la Conferencia sobre su período de sesiones de 1992¹⁴,

Recordando también el párrafo 12 de la Declaración del Decenio de 1980 como Segundo Decenio para el Desarme, contenida en el anexo de su resolución 35/46, de 3 de diciembre de 1980, en el que dice, entre otras cosas, que el Comité de Desarme debe hacer todo lo necesario para celebrar con urgencia negociaciones con miras a llegar a un acuerdo sobre disposiciones internacionales eficaces que den garantías a los Estados no poseedores de armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de las armas nucleares,

Habida cuenta de las negociaciones a fondo celebradas en la Conferencia de Desarme y su Comité ad hoc sobre acuerdos internacionales eficaces para dar garantías a los Estados no poseedores de armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares¹⁵, con miras a llegar a un acuerdo sobre el tema,

Tomando nota de las propuestas presentadas en relación con este tema en la Conferencia de Desarme, incluidos los proyectos de convención internacional,

Tomando nota también de la decisión pertinente de la 12a. Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados, celebrada en Durban (Sudáfrica), del 29 de agosto al 3 de septiembre de 1998¹⁶, así como de las recomendaciones pertinentes de la Organización de la Conferencia Islámica,

Tomando nota además de las declaraciones unilaterales hechas por todos los Estados poseedores de armas nucleares sobre su política de no emplear ni amenazar con emplear armas nucleares contra los Estados que no las poseen,

Observando el apoyo expresado en la Conferencia de Desarme y en la Asamblea General a la idea de que se elabore una convención internacional para dar garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares, así como las dificultades que se han señalado respecto de formular un enfoque común aceptable para todos,

Observando también que hay una mejor disposición para superar las dificultades con que se tropezó en años anteriores, como lo demuestra el hecho de que la Conferencia de Desarme haya restablecido el Comité ad hoc sobre la cuestión en su período de sesiones de 1998¹⁷ y haya recomendado el establecimiento del Comité ad hoc al inicio de su período de sesiones de 1999¹⁸,

Tomando nota de la resolución 984 (1995) del Consejo de Seguridad, de 11 de abril de 1995, y de las opiniones que en ella se exponen,

Recordando las resoluciones sobre el tema que ha aprobado en años anteriores, en particular sus resoluciones 45/54, de 4 de diciembre de 1990, 46/32, de 6 de diciembre de 1991, 47/50, de 9 de diciembre de 1992, 48/73, de 16 de diciembre de 1993, 49/73, de 15 de diciembre de 1994, 50/68, de 12 de diciembre de 1995, 51/43, de 10 de diciembre de 1996, y 52/36, de 9 de diciembre de 1997,

1. *Reafirma* la necesidad urgente de que se llegue cuanto antes a un acuerdo sobre arreglos internacionales eficaces para dar garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares;

2. *Observa con satisfacción* que en la Conferencia de Desarme no hay, en principio, ninguna objeción a la idea de una convención internacional para dar garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares, aunque se han señalado también las dificultades para formular un enfoque común aceptable para todos;

3. *Hace un llamamiento* a todos los Estados, especialmente a los Estados poseedores de armas nucleares, para que procuren llegar cuanto antes a un acuerdo sobre un enfoque común y, en particular, sobre una fórmula común que pueda incluirse en un instrumento internacional jurídicamente vinculante;

4. *Recomienda* que prosiga intensamente la búsqueda de ese enfoque o fórmula común y que se estudien más a fondo los distintos enfoques posibles, en particular los que se examinaron en la Conferencia de Desarme, con el fin de superar las dificultades surgidas;

5. *Recomienda también* que la Conferencia de Desarme continúe realizando intensas negociaciones con miras a llegar a un pronto acuerdo y a concertar arreglos internacionales eficaces para dar garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares, teniendo en cuenta el amplio apoyo que existe en favor de la concertación de una convención internacional y teniendo presentes cualesquiera otras propuestas encaminadas a conseguir el mismo objetivo;

¹³ *Ibíd.*, decimoquinto período extraordinario de sesiones, Suplemento No. 2 (A/S-15/2), secc. III.F.

¹⁴ *Ibíd.*, cuadragésimo séptimo período de sesiones, Suplemento No. 27 (A/47/27), secc. III.F.

¹⁵ *Ibíd.*, cuadragésimo octavo período de sesiones, Suplemento No. 27 (A/48/27), párr. 39.

¹⁶ Véase A/53/667-S/1998/1071, anexo I; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1998*, documento S/1998/1071.

¹⁷ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 27 (A/53/27)*, párr. 8.

¹⁸ *Ibíd.*, párr. 38.

6. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Concertación de arreglos internacionales eficaces para dar garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

53/76. Prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre

La Asamblea General,

Reconociendo el interés común de toda la humanidad en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos,

Reafirmando la determinación de todos los Estados de que la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, tengan fines pacíficos y se realicen en beneficio e interés de todos los países, independientemente de su grado de desarrollo económico o científico,

Reafirmando también las disposiciones de los artículos III y IV del Tratado sobre los principios que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes¹⁹,

Recordando la obligación de todos los Estados de observar las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas en lo que respecta a la amenaza o el uso de la fuerza en sus relaciones internacionales, incluso en sus actividades espaciales,

Reafirmando el párrafo 80 del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General²⁰, en el que se declara que, para evitar una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, deberían adoptarse nuevas medidas y celebrarse negociaciones internacionales apropiadas en consonancia con el espíritu del Tratado,

Recordando sus resoluciones anteriores sobre la cuestión y tomando nota de las propuestas presentadas a la Asamblea General en su décimo período extraordinario de sesiones y en sus períodos ordinarios de sesiones, así como de las recomendaciones hechas a los órganos competentes de las Naciones Unidas y a la Conferencia de Desarme,

Reconociendo que la prevención de la carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre conjuraría un grave peligro para la paz y la seguridad internacionales,

Destacando la importancia primordial de que se respeten estrictamente los acuerdos existentes sobre limitación de armamentos y sobre desarme relativos al espacio ultraterrestre, incluidos los acuerdos bilaterales, así como el

régimen jurídico vigente respecto de la utilización del espacio ultraterrestre,

Considerando que una amplia participación en el régimen jurídico aplicable al espacio ultraterrestre podría contribuir a que éste fuera más eficaz,

Observando que el Comité ad hoc sobre la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, teniendo en cuenta los trabajos que había hecho desde su creación en 1985 y con el propósito de mejorar cualitativamente su funcionamiento, continuó el examen y la definición de diversas cuestiones, los acuerdos en vigor y las propuestas existentes, así como de diversas iniciativas futuras en relación con la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre²¹, y que ello ha contribuido a una mejor comprensión de diversos problemas y a una percepción más clara de las distintas posiciones,

Observando también que en el período de sesiones de 1997 de la Conferencia de Desarme no hubo objeciones en principio a la reconstitución del Comité ad hoc, con sujeción a que se volviera a examinar el mandato que figuraba en la decisión de la Conferencia de Desarme de 13 de febrero de 1992²²,

Destacando el carácter mutuamente complementario de las gestiones bilaterales y las gestiones multilaterales encaminadas a prevenir una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre y con la esperanza de que esas gestiones produzcan resultados concretos cuanto antes,

Convencida de la necesidad de examinar nuevas medidas encaminadas a establecer acuerdos bilaterales y multilaterales eficaces y verificables con miras a prevenir una carrera de armamentos, incluido el emplazamiento de armas, en el espacio ultraterrestre,

Subrayando que la utilización cada vez mayor del espacio ultraterrestre aumenta la necesidad de una mayor transparencia y de mejor información de parte de la comunidad internacional,

Recordando en este contexto sus resoluciones anteriores, en particular las resoluciones 45/55 B, de 4 de diciembre de 1990, 47/51, de 9 de diciembre de 1992, y 48/74 A, de 16 de diciembre de 1993, en las que, entre otras cosas, reafirmó la importancia de las medidas de fomento de la confianza como medio de prevenir una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre,

Consciente de los beneficios que reportan las medidas de fomento de la confianza y la seguridad en la esfera militar,

Reconociendo que las negociaciones encaminadas a la concertación de un acuerdo internacional o de varios acuerdos

¹⁹ Resolución 2222 (XXI), anexo.

²⁰ Resolución S-10/2.

²¹ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 27 (A/49/27), secc. III.D (párr. 5 del texto citado).

²² CD/1125.

internacionales para prevenir una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre siguen siendo una tarea prioritaria del Comité ad hoc, y que unas propuestas concretas de medidas de fomento de la confianza podrían ser parte integrante de esos acuerdos,

1. *Reafirma* la importancia y la urgencia de prevenir una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre y la disposición de todos los Estados a contribuir a ese objetivo común, de conformidad con las disposiciones del Tratado sobre los principios que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes¹⁹;

2. *Reafirma su reconocimiento*, conforme a lo señalado en el informe del Comité ad hoc sobre la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, de que el régimen jurídico aplicable al espacio ultraterrestre no es de por sí suficiente para garantizar la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, de que ese régimen jurídico desempeña una función importante en la prevención de una carrera de armamentos en ese medio, de que es necesario consolidar y reforzar ese régimen y aumentar su eficacia, y de que es importante que se acaten estrictamente los acuerdos bilaterales y multilaterales existentes;

3. *Destaca* la necesidad de que se adopten nuevas medidas, con disposiciones adecuadas y eficaces de verificación, con el fin de prevenir una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre;

4. *Exhorta* a todos los Estados, en particular a los que tienen una capacidad espacial importante, a que contribuyan activamente a lograr el objetivo de la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos y de la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre y a que, en aras del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales y de la promoción de la cooperación internacional, se abstengan de todo acto contrario a dicho objetivo y a los tratados pertinentes en vigor;

5. *Reitera* que incumbe a la Conferencia de Desarme, en su calidad de único foro multilateral de negociación sobre desarme, desempeñar un papel primordial en la negociación de un acuerdo multilateral o de varios acuerdos multilaterales, según proceda, sobre la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre en todos sus aspectos;

6. *Invita* a la Conferencia de Desarme a que concluya el examen del mandato que figura en su decisión de 13 de febrero de 1992²², con miras a actualizarlo, según proceda, a fin de reconstituir el Comité ad hoc en el período de sesiones de 1999 de la Conferencia de Desarme;

7. *Reconoce* a este respecto que hay una convergencia de opinión cada vez mayor sobre la elaboración de medidas para aumentar la transparencia, la confianza y la seguridad en la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos;

8. *Insta* a los Estados que llevan a cabo actividades en el espacio ultraterrestre, así como a los Estados interesados en llevar a cabo esas actividades, a mantener informada a la

Conferencia de Desarme de los progresos de las negociaciones bilaterales o multilaterales sobre la cuestión, según el caso, con objeto de facilitar su labor;

9. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

53/77. Desarme general y completo

A

CREACIÓN DE UNA ZONA LIBRE DE ARMAS NUCLEARES EN ASIA CENTRAL

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/38 S, de 9 de diciembre de 1997,

Recordando también los párrafos 60, 61, 62 y 64 del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General²³, las disposiciones del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares²⁴, y los párrafos 5 y 6 de la decisión titulada “Principios y objetivos para la no proliferación de las armas nucleares y el desarme”, contenida en el Documento Final de la Conferencia de 1995 de las Partes encargada del examen y la prórroga del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares²⁵, en relación con la creación de zonas libres de armas nucleares,

Convencida de que la creación de zonas libres de armas nucleares puede contribuir al logro del desarme general y completo,

Subrayando la importancia de los tratados reconocidos internacionalmente sobre la creación de zonas libres de armas nucleares en diferentes regiones del mundo y sobre el fortalecimiento del régimen de no proliferación,

Considerando que la creación de una zona libre de armas nucleares en Asia central²⁶, con arreglo a acuerdos concertados libremente por los Estados de la región y teniendo en cuenta las características especiales de la región, puede aumentar la seguridad de los Estados participantes y fortalecer la seguridad y la paz mundiales y regionales,

Teniendo presentes la Declaración de Almaty aprobada por los Jefes de Estado de los países de Asia central el 28 de

²³ Resolución S-10/2.

²⁴ Naciones Unidas *Recueil de Traités*, vol. 729, No. 10485.

²⁵ *Conferencia de 1995 de las Partes encargada del examen y la prórroga del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, Documento Final, Primera parte* [NPT/CONF.1995/32 (Parte I)], anexo, decisión 2.

²⁶ Kazajistán, Kirguistán, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán.

febrero de 1997²⁷ sobre la creación de una zona libre de armas nucleares en Asia central, así como la declaración hecha en Tashkent el 15 de septiembre de 1997 por los Ministros de Relaciones Exteriores de Kazajstán, Kirguistán, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán en relación con la creación de una zona libre de armas nucleares en Asia central²⁸,

Acogiendo con beneplácito el Comunicado de la Reunión Consultiva de Expertos de los países de Asia central, los Estados poseedores de armas nucleares y las Naciones Unidas, celebrada en Bishkek los días 9 y 10 de julio de 1998²⁹, con miras a hallar medios y fórmulas admisibles para crear una zona libre de armas nucleares en Asia central,

Reafirmando el papel universalmente reconocido de las Naciones Unidas en la creación de zonas libres de armas nucleares,

1. *Exhorta* a todos los Estados a que apoyen la iniciativa que tiene por objeto crear una zona libre de armas nucleares en Asia central;

2. *Encomia* las primeras medidas concretas adoptadas por los Estados de la región para preparar las bases jurídicas de la iniciativa;

3. *Alienta* a los cinco Estados de Asia central a que continúen dialogando con los cinco Estados poseedores de armas nucleares acerca de la creación de una zona libre de armas nucleares en Asia central;

4. *Pide* al Secretario General que, dentro de los límites de los recursos existentes, ayude a los países de Asia central a elaborar la forma y el contenido de un acuerdo sobre la creación de una zona libre de armas nucleares en Asia central;

5. *Decide* examinar en su quincuagésimo cuarto período de sesiones la cuestión de la creación de una zona libre de armas nucleares en Asia central en relación con el tema titulado “Desarme general y completo”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

B

ASISTENCIA A LOS ESTADOS PARA DETENER LA CIRCULACIÓN ILÍCITA DE ARMAS PEQUEÑAS Y PROCEDER A SU RECOGIDA

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 46/36 H, de 6 de diciembre de 1991, 47/52 G y J, de 9 de diciembre de 1992, 48/75 H y J, de 16 de diciembre de 1993, 49/75 G, de 15 de diciembre de 1994, 50/70 H, de 12 de diciembre de 1995, 51/45 L, de 10 de diciembre de 1996, y 52/38 C, de 9 de diciembre de 1997,

Considerando que la circulación ilícita de cantidades masivas de armas pequeñas en el mundo constituye un obstáculo para el desarrollo y un factor que contribuye a agravar la inseguridad,

Considerando también que las transferencias internacionales ilícitas de armas pequeñas y su acumulación en muchos países constituyen una amenaza para la población y para la seguridad nacional y regional, así como un factor que contribuye a la desestabilización de los Estados,

Basándose en la declaración formulada por el Secretario General en relación con la solicitud de asistencia de las Naciones Unidas para recoger armas pequeñas presentada por Malí,

Profundamente preocupada por la magnitud de la situación de inseguridad y bandidaje que se deriva de la circulación ilícita de armas pequeñas en Malí y en los demás Estados afectados de la subregión sáhara-saheliana,

Tomando nota de las primeras conclusiones de las misiones consultivas de las Naciones Unidas que el Secretario General ha enviado a los países afectados de la subregión para analizar el modo más apropiado de detener la circulación ilícita de armas pequeñas y de proceder a recogerlas,

Tomando nota también del interés manifestado por otros Estados de la región en recibir una misión consultiva de las Naciones Unidas,

Observando las medidas adoptadas y las recomendaciones formuladas en las reuniones de los Estados de la subregión celebradas en Banjul, Argel, Bamako, Yamoussoukro y Niamey para establecer estrechas relaciones de cooperación regional a fin de fortalecer la seguridad,

Teniendo en cuenta el informe del Secretario General sobre las causas de los conflictos y la promoción de la paz y el desarrollo duraderos en África³⁰,

Celebrando la iniciativa adoptada por la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental relativa a la declaración de una moratoria aplicable a la importación, exportación y fabricación de armas pequeñas en el África occidental,

Celebrando también la decisión adoptada por el Consejo de Ministros de la Organización de la Unidad Africana en su 68º período de sesiones, celebrado en Uagadugú del 4 al 7 de junio de 1998, relativa a la proliferación de las armas pequeñas y las armas ligeras³¹,

Tomando nota con interés de la labor del Grupo de Expertos Gubernamentales sobre armas pequeñas, en

²⁷ A/52/112, anexo.

²⁸ A/52/390, anexo.

²⁹ A/53/183, anexo.

³⁰ A/52/871-S/1998/318; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1998*, documento S/1998/318.

³¹ Véase A/53/179, anexo I, decisión CM/Dec.432 (LXVIII).

particular las recomendaciones que figuran en los incisos a) y g) del párrafo 79 de su informe³²,

Destacando la necesidad de promover los esfuerzos encaminados a aumentar la cooperación y a mejorar la coordinación en la lucha contra la acumulación, la proliferación y la utilización masiva de armas pequeñas, en particular por conducto de la visión común a que se llegó en la reunión sobre armas portátiles celebrada en Oslo los días 13 y 14 de julio de 1998³³ y el Llamamiento a la Acción aprobado por la Conferencia Internacional sobre un desarme durable para un desarrollo durable, celebrada en Bruselas los días 12 y 13 de octubre de 1998³⁴,

1. *Acoge con beneplácito* la iniciativa de Malí en relación con la circulación ilícita y la recogida de armas pequeñas en los Estados afectados de la subregión sáhara-saheliana;

2. *Acoge con beneplácito también* la Declaración sobre la suspensión de la importación, la exportación y la fabricación de armas ligeras en África occidental aprobada en Abuja el 31 de octubre de 1998³⁵ por la Conferencia de Jefes de Estado y de Gobierno de la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental e insta a la comunidad internacional a que preste apoyo a la puesta en práctica de esa moratoria;

3. *Acoge con beneplácito asimismo* las medidas adoptadas por el Secretario General para aplicar esa iniciativa en el marco de la resolución 40/151 H de la Asamblea General, de 16 de diciembre de 1985;

4. *Agradece* a los gobiernos interesados de la subregión la considerable ayuda prestada a las misiones consultivas de las Naciones Unidas y se felicita de que otros Estados de la subregión se hayan manifestado dispuestos a recibir a la misión consultiva de las Naciones Unidas;

5. *Alienta* al Secretario General a que, en el marco de la aplicación de la resolución 49/75 G y de las recomendaciones de las misiones consultivas de las Naciones Unidas, prosiga sus esfuerzos para detener la circulación ilícita de armas pequeñas y proceder a su recogida en los Estados afectados que así lo soliciten, con el apoyo del Centro de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en África y en estrecha colaboración con la Organización de la Unidad Africana;

6. *Observa* que, como parte de sus intentos por detener la entrada de armas pequeñas en Malí y en la subregión sáhara-saheliana, el Gobierno de Malí, con ocasión de la ceremonia de la “Llama de la paz”, celebrada en

Timbuctú (Malí) el 27 de marzo de 1996, procedió a destruir miles de armas pequeñas entregadas por los excombatientes de los movimientos armados del norte de Malí;

7. *Alienta* el establecimiento en los países de la subregión sáhara-saheliana de comisiones nacionales de lucha contra la proliferación de las armas pequeñas, e invita a la comunidad internacional a que preste apoyo, en la medida de lo posible, al buen funcionamiento de las comisiones nacionales donde éstas existan;

8. *Toma nota* de las conclusiones de la consulta ministerial sobre la propuesta de una moratoria aplicable a la importación, exportación y fabricación de armas ligeras en la región, celebrada en Bamako el 26 de marzo de 1997, y alienta a los Estados interesados a que sigan celebrando consultas sobre la cuestión;

9. *Pide* al Secretario General que continúe examinando la cuestión y le presente, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la presente resolución;

10. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Asistencia a los Estados para detener la circulación ilícita de armas pequeñas y proceder a su recogida”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

C

PROHIBICIÓN DEL VERTIMIENTO DE DESECHOS RADIATIVOS

La Asamblea General,

Teniendo presentes las resoluciones CM/Res.1153 (XLVIII) de 1988³⁶ y CM/Res.1225 (L) de 1989³⁷, sobre el vertimiento de desechos nucleares e industriales en África, aprobadas por el Consejo de Ministros de la Organización de la Unidad Africana,

Acogiendo con beneplácito la resolución GC(XXXIV)/RES/530, por la que se establece un Código de Práctica sobre movimientos internacionales transfronterizos de desechos radiactivos, aprobada el 21 de septiembre de 1990 por la Conferencia General del Organismo Internacional de Energía Atómica en su trigésima cuarta reunión ordinaria³⁸,

Acogiendo con beneplácito también la resolución GC(XXXVIII)/RES/6, aprobada el 23 de septiembre de 1994 por la Conferencia General del Organismo Internacional de

³² A/52/298, anexo.

³³ Véase CD/1556.

³⁴ A/53/681, anexo.

³⁵ A/53/763-S/1998/1194, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1998*, documento S/1998/1194.

³⁶ Véase A/43/398, anexo I.

³⁷ Véase A/44/603, anexo I.

³⁸ Véase Organismo Internacional de Energía Atómica, *Resoluciones y otras decisiones de la Conferencia General, trigésima cuarta reunión ordinaria*, 17 a 21 de septiembre de 1990 [GC(XXXIV)/RESOLUTIONS(1990)].

Energía Atómica en su trigésima octava reunión ordinaria³⁹, por la que invitó a la Junta de Gobernadores y al Director General del Organismo a que iniciaran los preparativos de una convención sobre la gestión segura de los desechos radiactivos, y observando los progresos registrados al respecto,

Tomando nota de que los participantes en la Cumbre sobre Seguridad y Vigilancia Nucleares, celebrada en Moscú los días 19 y 20 de abril de 1996, se comprometieron a prohibir el vertimiento de desechos radiactivos en el mar⁴⁰,

Teniendo en cuenta su resolución 2602 C (XXIV), de 16 de diciembre de 1969, en la que pidió a la Conferencia del Comité de Desarme⁴¹, entre otras cosas, que examinara métodos eficaces para luchar contra el empleo de métodos radiológicos de guerra,

Recordando la resolución CM/Res.1356 (LIV) de 1991, aprobada por el Consejo de Ministros de la Organización de la Unidad Africana⁴², sobre la Convención de Bamako relativa a la prohibición de la importación de desechos peligrosos a África y a la fiscalización de sus movimientos transfronterizos dentro de África,

Consciente de los posibles peligros que encierra cualquier empleo de desechos radiactivos que constituya guerra radiológica y de sus efectos en la seguridad regional e internacional, en particular en la seguridad de los países en desarrollo,

Recordando todas las resoluciones que ha aprobado sobre el tema, desde su cuadragésimo tercer período de sesiones, celebrado en 1988, en especial su resolución 51/45 J, de 10 de diciembre de 1996,

Deseosa de promover la aplicación del párrafo 76 del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General²³, primer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme,

1. *Toma nota* de la parte del informe de la Conferencia de Desarme que se refiere a una futura convención sobre la prohibición de las armas radiológicas⁴³;

2. *Expresa su profunda preocupación* con respecto a todo uso de desechos nucleares que pudiera constituir guerra radiológica y tener consecuencias graves para la seguridad nacional de todos los Estados;

3. *Exhorta* a todos los Estados a que tomen las medidas necesarias para evitar todo vertimiento de desechos nucleares o radiactivos que viole la soberanía de los Estados;

4. *Pide* a la Conferencia de Desarme que, en las negociaciones relativas a una convención sobre la prohibición de las armas radiológicas, incluya los desechos radiactivos en el marco de la convención;

5. *Pide también* a la Conferencia de Desarme que redoble sus esfuerzos para lograr una pronta aprobación de esa convención y que en el informe que ha de presentar a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones proporcione información sobre los progresos que se hayan registrado en las negociaciones sobre la cuestión;

6. *Toma nota* de la resolución CM/Res.1356 (LIV), de 1991, aprobada por el Consejo de Ministros de la Organización de la Unidad Africana⁴², sobre la Convención de Bamako relativa a la prohibición de la importación de desechos peligrosos a África y a la fiscalización de sus movimientos transfronterizos dentro de África;

7. *Expresa la esperanza* de que mediante la aplicación efectiva del Código de Práctica sobre movimientos internacionales transfronterizos de desechos radiactivos, aprobado por el Organismo Internacional de Energía Atómica, se proteja mejor a todos los Estados del vertimiento de desechos radiactivos en sus territorios;

8. *Acoge con beneplácito* la aprobación en Viena, el 5 de septiembre de 1997, de la Convención Conjunta sobre seguridad en la gestión del combustible gastado y sobre seguridad en la gestión de desechos radiactivos, con arreglo a las recomendaciones que formularon los participantes en la Cumbre sobre seguridad y vigilancia nucleares, celebrada en Moscú los días 19 y 20 de abril de 1996 y la firma de la Convención Conjunta por diversos Estados a partir del 29 de septiembre de 1997, y hace un llamamiento a todos los Estados para que firmen y ratifiquen, acepten o aprueben la Convención, a fin de que entre en vigor lo antes posible;

9. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado "Prohibición del vertimiento de desechos radiactivos".

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

D

LA SEGURIDAD INTERNACIONAL Y LA CONDICIÓN DE ESTADO LIBRE DE ARMAS NUCLEARES DE MONGOLIA

La Asamblea General,

Recordando los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando también la Declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad

³⁹ *Ibíd.*, trigésima octava reunión ordinaria, 19 a 23 de septiembre de 1994 [GC(XXXVIII)/RES/DEC(1994)].

⁴⁰ A/51/131, anexo I, párr. 20.

⁴¹ La Conferencia del Comité de Desarme pasó a ser el Comité de Desarme a partir del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. El Comité de Desarme pasó a ser la Conferencia de Desarme a partir del 7 de febrero de 1984.

⁴² Véase A/46/390, anexo I.

⁴³ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 27 (A/53/27), cap. III.E.*

y a la cooperación entre los Estados de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas⁴⁴,

Acogiendo con beneplácito la decisión de Mongolia de declarar su territorio zona libre de armas nucleares,

Tomando nota con satisfacción de las declaraciones formuladas por separado por los Estados poseedores de armas nucleares después de que Mongolia declaró su territorio zona libre de armas nucleares,

Teniendo presente el Documento Final de la 12a. Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados, celebrada en Durban (Sudáfrica), del 29 de agosto al 3 de septiembre de 1998⁴⁵, en que se acogió con beneplácito y se apoyó la política de Mongolia de institucionalizar su condición de Estado libre de armas nucleares,

Basándose en el hecho de que proclamarse zona libre de armas nucleares es uno de los medios de garantizar la seguridad nacional de los Estados,

Teniendo presente su resolución 49/31, de 9 de diciembre de 1994, sobre la protección y seguridad de los Estados pequeños,

Acogiendo con beneplácito la función activa y positiva de Mongolia en el desarrollo de relaciones pacíficas, amistosas y mutuamente beneficiosas con los Estados de la región y otros Estados,

Convencida de que la condición internacionalmente reconocida de Mongolia contribuirá a afianzar la estabilidad y el fomento de la confianza en la región, así como a promover la seguridad de Mongolia al fortalecer su independencia, soberanía e integridad territorial, la inviolabilidad de sus fronteras y la preservación de su equilibrio ecológico,

1. *Acoge con beneplácito* que Mongolia se haya declarado Estado libre de armas nucleares;

2. *Hace suya y aprueba* la relación equilibrada y de buena vecindad de Mongolia con sus vecinos como un importante elemento de fortalecimiento de la paz, la seguridad y la estabilidad de la región;

3. *Invita* a los Estados Miembros, incluidos los cinco Estados poseedores de armas nucleares, a que cooperen con Mongolia en la adopción de las medidas necesarias para consolidar y fortalecer la independencia, soberanía e integridad territorial de Mongolia, la inviolabilidad de sus fronteras, su seguridad económica, su equilibrio ecológico y su condición de Estado libre de armas nucleares, al igual que el carácter independiente de su política exterior;

4. *Hace un llamamiento* a los Estados Miembros de la región de Asia y el Pacífico para que presten apoyo a las gestiones de Mongolia por adherirse a los mecanismos económicos y de seguridad regionales que corresponda;

5. *Pide* al Secretario General y a los órganos competentes de las Naciones Unidas que presten la asistencia necesaria a Mongolia, dentro de los límites de los recursos existentes, para que adopte las medidas necesarias mencionadas en el párrafo 3 *supra*;

6. *Pide también* al Secretario General que informe sobre la aplicación de la presente resolución en su quincuagésimo quinto período de sesiones;

7. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo quinto período de sesiones un tema titulado “La seguridad internacional y la condición de Estado libre de armas nucleares de Mongolia”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

E

ARMAS PEQUEÑAS

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/38 J, de 9 de diciembre de 1997,

Convencida de la necesidad de adoptar un criterio general para promover, en los planos mundial y regional, la fiscalización y reducción de las armas pequeñas y ligeras de un modo equilibrado y no discriminatorio como contribución a la paz y la seguridad internacionales,

Reafirmando el derecho inmanente de legítima defensa individual o colectiva reconocido en el Artículo 51 de la Carta de las Naciones Unidas, lo que entraña que los Estados también tienen el derecho de adquirir armas para defenderse,

Reafirmando también el derecho a la libre determinación de todos los pueblos, en particular los pueblos bajo dominación colonial u otras formas de dominación u ocupación extranjera, y la importancia de la realización efectiva de ese derecho enunciado, entre otros instrumentos, en la Declaración y Programa de Acción de Viena, aprobados en la Conferencia Mundial de Derechos Humanos el 25 de junio de 1993⁴⁶,

Reafirmando asimismo la necesidad urgente de lograr un desarme concreto en el contexto de los conflictos de que se ocupan actualmente las Naciones Unidas y en el de las armas que actualmente matan a centenares de millares de personas,

Reiterando su llamamiento a los Estados Miembros para que apliquen las recomendaciones que figuran en el informe del Secretario General sobre armas pequeñas, preparado con

⁴⁴ Resolución 2625 (XXV), anexo.

⁴⁵ A/53/667-S/1998/1071, anexo I; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1998*, documento S/1998/1071.

⁴⁶ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

la asistencia del Grupo de Expertos sobre armas pequeñas³², en la medida de lo posible y cuando sea necesario, en cooperación con las organizaciones internacionales y regionales competentes y por medio de la cooperación internacional y regional entre los servicios de policía, inteligencia, aduanas y control de fronteras,

Reiterando también su solicitud al Secretario General de que aplique las recomendaciones pertinentes en el más breve plazo posible y dentro de los límites de los recursos financieros disponibles y, cuando sea necesario, en cooperación con las organizaciones internacionales y regionales competentes, y alienta nuevamente a los Estados Miembros y al Secretario General a que pongan en práctica las recomendaciones relativas a las situaciones posteriores a los conflictos, incluida la desmovilización de los excombatientes y la eliminación y destrucción de las armas,

Tomando nota de que el Secretario General, con la asistencia de un grupo de expertos gubernamentales nombrados por él conforme al principio de la representación geográfica equitativa, está preparando un informe a) sobre los progresos logrados en la aplicación de las recomendaciones formuladas en el informe del Secretario General sobre armas pequeñas³², que hizo suyas la Asamblea en su resolución 52/38 J, y b) sobre nuevas medidas cuya adopción recomienda,

Tomando nota también de que ha celebrado su primera reunión el grupo de expertos técnicos nombrados por el Secretario General para estudiar los problemas relacionados con las municiones y explosivos en todos sus aspectos,

Tomando nota además de las respuestas recibidas hasta la fecha por el Secretario General en relación con la petición que hizo a los Estados Miembros de opiniones relativas a su informe sobre armas pequeñas y de información sobre las medidas que hubieren adoptado para aplicar las recomendaciones del informe, en particular sobre las que se refieren a la convocación de una conferencia internacional sobre el comercio ilícito de armas en todos sus aspectos,

Tomando nota con interés de la marcha de los trabajos relacionados con la elaboración de una convención internacional contra la delincuencia transnacional organizada, incluido un protocolo para combatir la fabricación ilícita y el tráfico de armas de fuego, sus partes y componentes y municiones, en el marco de la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal, así como de otras iniciativas conexas de la Comisión y del Centro para la Prevención Internacional del Delito, de la Secretaría,

Subrayando la importancia de aumentar la coordinación entre los órganos pertinentes de las Naciones Unidas, y dentro de la Secretaría de las Naciones Unidas, en relación con la cuestión de las armas pequeñas y ligeras, incluidos su fabricación y tráfico ilícitos y, en este contexto, acogiendo con beneplácito la decisión del Secretario General de establecer el mecanismo de Medidas de coordinación en relación con las armas pequeñas,

1. *Decide* convocar, a más tardar en 2001, una conferencia internacional sobre el comercio ilícito de armas en todos sus aspectos;

2. *Pide* al Secretario General que prepare un informe con sus recomendaciones para presentarlo a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, de modo que la Asamblea pueda adoptar en ese período de sesiones una decisión sobre el objetivo, el alcance, el programa, las fechas, el lugar de reunión y el comité preparatorio de una conferencia internacional sobre el comercio ilícito de armas en todos sus aspectos;

3. *Pide también* al Secretario General que, al preparar el informe solicitado en el párrafo 2 de la presente resolución:

a) Recabe las opiniones de todos los Estados Miembros sobre el objetivo, el alcance, el programa, las fechas y el lugar de reunión de una conferencia internacional sobre el comercio ilícito de armas en todos sus aspectos, así como la labor preparatoria conexa, y tenga en cuenta esas opiniones, así como las que ya han manifestado los Estados Miembros en respuesta a la solicitud que les había dirigido el Secretario General de conformidad con el párrafo 4 de la resolución 52/38 J de la Asamblea General;

b) Tenga en cuenta su informe sobre armas pequeñas³², así como las recomendaciones pertinentes que figuren en el informe que ha de preparar con ayuda del Grupo de Expertos Gubernamentales sobre armas pequeñas que se presentará a la Asamblea General de conformidad con el párrafo 5 de su resolución 52/38 J;

4. *Acoge con beneplácito* la oferta del Gobierno de Suiza de ser anfitrión de una conferencia internacional sobre el comercio ilícito de armas en todos sus aspectos, que se celebraría en Ginebra a más tardar en 2001;

5. *Pide* al Secretario General que, con objeto de ayudar a impedir el tráfico ilícito y la distribución ilícita de armas pequeñas y ligeras, inicie a la mayor brevedad un estudio, dentro de los límites de los recursos financieros disponibles y con toda otra ayuda que le presten los Estados Miembros que estén en condiciones de hacerlo, sobre la viabilidad de imponer restricciones a la fabricación y el comercio de esas armas a los fabricantes y comerciantes autorizados por los Estados;

6. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado "Armas pequeñas".

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

F

REDUCCIÓN DEL PELIGRO NUCLEAR

La Asamblea General,

Teniendo presente que la utilización de armas nucleares constituye la más grave amenaza a la humanidad y a la supervivencia de la civilización,

Reafirmando que todo uso o amenaza de uso de armas nucleares constituiría una violación de la Carta de las Naciones Unidas,

Convencida del postulado de que la proliferación de las armas nucleares en todos sus aspectos agudizaría considerablemente el peligro de una guerra nuclear,

Convencida de que el desarme nuclear y la eliminación total de las armas nucleares son imprescindibles para eliminar el peligro de guerra nuclear,

Considerando que hasta que dejen de existir las armas nucleares, es imperioso que los Estados poseedores de armas nucleares adopten medidas que den garantías a los Estados no poseedores de armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares,

Considerando también que el sistema de alerta instantáneo de las armas nucleares entraña riesgos inaceptables de utilización no intencionada o accidental de armas nucleares que podría acarrear consecuencias catastróficas para toda la humanidad,

Consciente de que los Estados poseedores de armas nucleares han adoptado medidas limitadas en cuanto a desapuntar esas armas, a fin de atender a esa preocupación, por lo que es preciso adoptar nuevas medidas para contribuir a crear un ambiente internacional más propicio para celebrar negociaciones que conduzcan a la eliminación de las armas nucleares,

Consciente de que toda reducción de la tirantez que obedezca a un cambio de las doctrinas nucleares tendría repercusiones positivas para la paz y la seguridad internacionales y mejoraría las condiciones para reducir aún más y eliminar las armas nucleares,

Reiterando la prioridad máxima asignada al desarme nuclear en el Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General²³, y por la comunidad internacional,

Recordando la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia sobre la *Legalidad de la amenaza o el empleo de las armas nucleares*⁴⁷ en el sentido de que señala que existe la obligación de emprender de buena fe y concluir negociaciones encaminadas al desarme nuclear en todos sus aspectos, bajo un estricto y eficaz control internacional,

1. *Pide* que se realice un examen de las doctrinas nucleares y, en este contexto, que se adopten medidas inmediatas y urgentes para reducir los riesgos de utilización no intencionada y accidental de armas nucleares;

2. *Pide* a los cinco Estados poseedores de armas nucleares que tomen medidas a fin de aplicar el párrafo 1 de la presente resolución;

3. *Exhorta* a los Estados Miembros a que adopten las medidas necesarias para prevenir la proliferación de las armas nucleares en todos sus aspectos y a que fomenten el desarme nuclear, con el objetivo final de eliminar las armas nucleares;

4. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones un tema titulado “Reducción del peligro nuclear”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

G

ENSAYOS NUCLEARES

La Asamblea General,

Reafirmando que la cesación de todos los ensayos nucleares contribuirá a la no proliferación de las armas nucleares en todos sus aspectos, al proceso de desarme nuclear con miras a alcanzar el objetivo final de la eliminación total de las armas nucleares y, por consiguiente, al fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales,

Refirmando también su adhesión al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares²⁴ y al Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares⁴⁸, así como la importancia crucial que éstos revisten para el régimen internacional de no proliferación de las armas nucleares y como base esencial para lograr el desarme nuclear,

Convencida de que todos los Estados que aún no lo hayan hecho deberían adherirse al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y firmar y ratificar sin demora y sin condiciones el Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares,

Compartiendo la alarma expresada en los niveles internacional, regional y nacional ante los recientes ensayos nucleares,

Recordando la resolución 1172 (1998) del Consejo de Seguridad, aprobada por unanimidad el 6 de junio de 1998,

1. *Expresa su profunda preocupación* por los ensayos nucleares llevados a cabo recientemente en Asia meridional y los deplora profundamente;

2. *Toma nota* de que los Estados en cuestión han declarado moratorias de nuevos ensayos y se han manifestado dispuestos a contraer compromisos jurídicos al efecto de no llevar a cabo más ensayos nucleares, y reitera la necesidad de que den expresión jurídica a esos compromisos firmando y ratificando el Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

⁴⁷ A/51/218, anexo.

⁴⁸ Véase resolución 50/245.

H

DESARME REGIONAL

La Asamblea General,

Reconociendo que la creación de zonas libres de armas nucleares internacionalmente reconocidas, con la debida consideración a las características especiales de cada región y sobre la base de los acuerdos concertados libremente por los Estados de las regiones interesadas, puede desempeñar una función importante en el fomento de la paz y la seguridad en los planos regional y mundial,

Acogiendo con beneplácito los Tratados de Tlatelolco⁴⁹, Rarotonga⁵⁰, Bangkok⁵¹ y Pelindaba⁵², así como la Declaración de Almaty⁵³, sobre la creación de zonas libres de armas nucleares e iniciativas semejantes en las regiones respectivas, de conformidad con principios establecidos,

Tomando nota de la determinación soberana de los Estados de Europa central y oriental de contribuir a la nueva arquitectura de la seguridad europea basada, entre otras cosas, en los principios de las relaciones de buena vecindad, así como de la cooperación con las estructuras euroatlánticas y la adhesión a ellas, y de beneficiarse de esa nueva arquitectura,

Acogiendo con beneplácito el hecho de que, como resultado de los acontecimientos históricos de los últimos años, que han mejorado la atmósfera de confianza, respeto mutuo y asociación entre los Estados europeos, se hayan retirado las armas nucleares de los territorios de Belarús, Kazajstán y Ucrania y actualmente no haya armas nucleares estacionadas en los territorios de los Estados de Europa central y oriental,

Tomando nota de la declaración de la Reunión del Consejo Ministerial del Atlántico del Norte de 10 de diciembre de 1996, confirmada por los Jefes de Estado o de Gobierno de los países miembros de la Organización del Atlántico del Norte en el Acta de Fundación sobre las relaciones mutuas, la cooperación y la seguridad entre la Organización del Tratado del Atlántico del Norte y la Federación de Rusia⁵³, firmada en París, de 27 de mayo de 1997, en el sentido de que los países miembros de la Organización del Atlántico del Norte no tienen ninguna intención, plan ni razón para desplegar armas nucleares en el territorio de los nuevos miembros,

⁴⁹ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 634, No. 9068.

⁵⁰ Véase *Anuario de las Naciones Unidas sobre Desarme*, vol. 10: 1985 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.86.IX.7), apéndice VII.

⁵¹ Tratado sobre el establecimiento de una zona libre de armas nucleares en Asia sudoriental.

⁵² A/50/426, anexo.

⁵³ A/52/161-S/1997/413, apéndice; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo segundo año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1997*, documento S/1997/413.

Acogiendo con beneplácito los esfuerzos por aumentar la estabilidad y la seguridad en Europa central y oriental estableciendo una nueva arquitectura de la seguridad regional basada en la cooperación y los valores comunes, y sin crear nuevas divisiones,

1. *Insta* a todos los Estados interesados a que procuren que siga siendo posible que no haya intenciones, planes ni razones para desplegar armas nucleares en el territorio de los Estados no poseedores de armas nucleares de la región de Europa central y oriental;

2. *Exhorta* a todos los Estados de Europa central y oriental y a otros Estados interesados a que sigan ciñéndose a sus obligaciones relativas a la no proliferación nuclear con arreglo a los acuerdos multilaterales y bilaterales existentes;

3. *Decide* examinar la aplicación de la presente resolución en su quincuagésimo quinto período de sesiones, en relación con el tema titulado “Desarme general y completo”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

I

DECISIÓN DE LA CONFERENCIA DE DESARME DE ESTABLECER, EN RELACIÓN CON EL TEMA 1 DE SU AGENDA, TITULADO “LA CESACIÓN DE LA CARRERA DE ARMAMENTOS NUCLEARES Y EL DESARME NUCLEAR”, UN COMITÉ AD HOC ENCARGADO DE NEGOCIAR, SOBRE LA BASE DEL INFORME DEL COORDINADOR ESPECIAL (CD/1299) Y EL MANDATO CONTENIDO EN ÉL, UN TRATADO NO DISCRIMINATORIO, MULTILATERAL E INTERNACIONAL Y EFECTIVAMENTE VERIFICABLE POR EL QUE SE PROHIBA LA PRODUCCIÓN DE MATERIAL FISIONABLE PARA ARMAS NUCLEARES U OTROS ARTEFACTOS NUCLEARES

La Asamblea General,

Recordando su resolución 48/75 L, de 16 de diciembre de 1993,

Convencida de que un tratado no discriminatorio, multilateral y verificable internacional y efectivamente por el que se prohibiera la producción de material fisionable para armas nucleares u otros artefactos explosivos nucleares constituiría una aportación importante a la no proliferación de las armas nucleares en todos sus aspectos,

Tomando nota del informe de la Conferencia de Desarme, en el cual, entre otras cosas, la Conferencia deja constancia de que ninguna decisión que se adopte sobre esta cuestión irá en perjuicio de cualesquiera otras decisiones sobre el establecimiento de nuevos órganos subsidiarios en relación con el tema 1 de la agenda, y de que se celebrarán intensas consultas para que los miembros de la Conferencia de Desarme den a conocer su parecer sobre métodos y estrategias adecuados para tratar el tema 1 de la agenda, teniendo en cuenta todas las propuestas y opiniones pertinentes⁵⁴,

⁵⁴ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 27 (A/53/27)*.

1. *Acoge con satisfacción* la decisión de la Conferencia de Desarme⁵⁴ de establecer, en relación con el tema 1 de su agenda, titulado “La cesación de la carrera de armamentos nucleares y el desarme nuclear”, un comité ad hoc encargado de negociar, sobre la base del informe del Coordinador Especial⁵⁵ y el mandato contenido en él, un tratado no discriminatorio, multilateral y verificable internacional y efectivamente por el que se prohíba la producción de material fisionable para armas nucleares u otros artefactos explosivos nucleares;

2. *Observa con satisfacción* que el comité ad hoc ya ha iniciado la primera etapa de las negociaciones sustantivas;

3. *Alienta* a la Conferencia de Desarme a que restablezca su comité ad hoc a comienzos del período de sesiones de 1999.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

J

OBSERVANCIA DE LAS NORMAS AMBIENTALES EN LA ELABORACIÓN Y LA APLICACIÓN DE LOS ACUERDOS DE DESARME Y CONTROL DE ARMAMENTOS

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 50/70 M, de 12 de diciembre de 1995, 51/45 E, de 10 de diciembre de 1996, y 52/38 E, de 9 de diciembre de 1997,

Destacando la importancia de la observancia de las normas ambientales en la preparación y la aplicación de los acuerdos de desarme y limitación de armamentos,

Reconociendo la necesidad de que en la elaboración y la aplicación de los acuerdos de desarme y limitación de armamentos se tengan debidamente en cuenta los acuerdos aprobados en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, así como los acuerdos pertinentes anteriores,

Consciente de los efectos perjudiciales para el medio ambiente del uso de las armas nucleares,

1. *Reafirma* su resolución 52/38 E, de 9 de diciembre de 1997, en todos sus aspectos;

2. *Reafirma también* que en los foros internacionales de desarme se deben tener plenamente en cuenta las normas ambientales pertinentes al negociar tratados y acuerdos sobre desarme y limitación de armamentos y que todos los Estados, por medio de sus acciones, deben contribuir cabalmente a velar por que se cumplan esas normas aplicando las disposiciones de los tratados y convenciones en los cuales sean partes;

3. *Insta* a los Estados a que adopten medidas unilaterales, bilaterales, regionales y multilaterales para

contribuir a velar por la aplicación de los avances científicos y tecnológicos en el marco de la seguridad internacional, el desarme y otras esferas conexas, sin perjuicio para el medio ambiente ni para la contribución efectiva de éste al logro del desarrollo sostenible;

4. *Acoge con beneplácito* la información proporcionada por los Estados Miembros sobre la aplicación de las medidas que han adoptado a fin de promover los objetivos previstos en la presente resolución⁵⁶;

5. *Invita* a todos los Estados Miembros a que comuniquen al Secretario General información sobre las medidas que hayan adoptado para promover los objetivos previstos en la presente resolución, y pide al Secretario General que le presente un informe con esa información en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

6. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Observancia de las normas ambientales en la elaboración y la aplicación de los acuerdos de desarme y control de armamentos”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

K

RELACIÓN ENTRE DESARME Y DESARROLLO

La Asamblea General,

Recordando las disposiciones del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General⁵⁷ sobre la relación entre desarme y desarrollo,

Recordando también la aprobación, el 11 de septiembre de 1987, del Documento Final de la Conferencia Internacional sobre la Relación entre Desarme y Desarrollo⁵⁷,

Recordando además sus resoluciones 49/75 J, de 15 de diciembre de 1994, 50/70 G, de 12 de diciembre de 1995, 51/45 D, de 10 de diciembre de 1996, y 52/38 D, de 9 de diciembre de 1997,

Teniendo presente el Documento Final de la 12a. Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados, celebrada en Durban (Sudáfrica), del 29 de agosto al 3 de septiembre de 1998⁴⁵,

Destacando la importancia cada vez mayor de la relación simbiótica entre desarme y desarrollo en las relaciones internacionales contemporáneas,

1. *Toma conocimiento* del informe del Secretario General⁵⁸ y de las medidas adoptadas de conformidad con el Documento Final de la Conferencia Internacional sobre la Relación entre Desarme y Desarrollo⁵⁷;

⁵⁶ A/53/158 y Add.1 y 2.

⁵⁷ Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta S.87.IX.8.

⁵⁸ A/53/206.

⁵⁵ CD/1299.

2. *Insta* a la comunidad internacional a que dedique al desarrollo económico y social una parte de los recursos liberados de resultados de la aplicación de los acuerdos sobre desarme y limitación de armamentos con miras a reducir la disparidad cada vez mayor existente entre los países en desarrollo y los países desarrollados;

3. *Invita* a todos los Estados Miembros a que comuniquen al Secretario General, a más tardar el 15 de abril de 1999, sus opiniones y propuestas sobre la aplicación del Programa de Acción aprobado en la Conferencia Internacional sobre la Relación entre Desarme y Desarrollo⁵⁹, así como toda otra opinión y propuesta sobre el modo de cumplir los objetivos del programa de acción, en el marco de las relaciones internacionales contemporáneas;

4. *Pide* al Secretario General que, por conducto de los órganos apropiados y dentro de los límites de los recursos existentes, continúe adoptando medidas para la aplicación del programa de acción aprobado en la Conferencia Internacional;

5. *Pide también* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

6. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Relación entre desarme y desarrollo”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

L

MEDIDAS PARA AFIANZAR LA AUTORIDAD DEL PROTOCOLO DE GINEBRA DE 1925

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones anteriores sobre la cuestión, en particular su resolución 51/45 P, de 10 de diciembre de 1996,

Decidida a actuar con miras a lograr avances concretos hacia un desarme general y completo bajo un control internacional estricto y eficaz,

Recordando la determinación de larga data de la comunidad internacional de lograr la prohibición efectiva del desarrollo, la producción, el almacenamiento y la utilización de armas químicas y biológicas, así como el hecho de que haya venido apoyando invariablemente las medidas para afianzar la autoridad del Protocolo relativo a la prohibición del empleo en la guerra de gases asfixiantes, tóxicos o similares y de medios bacteriológicos, firmado en Ginebra el 17 de junio de 1925⁶⁰, como lo atestiguan en numerosas resoluciones anteriores aprobadas por consenso,

Celebrando el fin de la guerra fría, el subsiguiente alivio de la tirantez internacional y el fortalecimiento de la confianza entre los Estados,

Acogiendo con beneplácito las iniciativas de algunos Estados partes de retirar sus reservas al Protocolo de Ginebra de 1925,

1. *Reitera el llamamiento* que dirigió anteriormente a todos los Estados para que observaran estrictamente los principios y objetivos del Protocolo relativo a la prohibición del empleo en la guerra de gases asfixiantes, tóxicos o similares y de medios bacteriológicos, firmado en Ginebra el 17 de junio de 1925⁶⁰, y reafirma la necesidad vital de que se respeten sus disposiciones;

2. *Insta* a los Estados que siguen teniendo reservas con respecto al Protocolo de Ginebra de 1925 a que las retiren;

3. *Pide* al Secretario General que le presente, en su quincuagésimo quinto período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la presente resolución.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

M

CONSOLIDACIÓN DE LA PAZ MEDIANTE LA APLICACIÓN DE MEDIDAS CONCRETAS DE DESARME

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 51/45 N, de 10 de diciembre de 1996, y 52/38 G, de 9 de diciembre de 1997,

Convencida de que un enfoque global e integrado destinado a establecer medidas concretas de desarme como, entre otras, el control de los armamentos, en particular de las armas pequeñas y ligeras, medidas de creación de confianza, de desmovilización y reintegración de ex combatientes, remoción de minas y conversión suele ser un requisito fundamental para mantener y consolidar la paz y la seguridad y, por tanto, sienta las bases de la rehabilitación efectiva y el desarrollo económico y social en las regiones afectadas por conflictos,

Observando con satisfacción que la comunidad internacional es más consciente que nunca de la importancia que tienen esas medidas concretas de desarme, sobre todo por lo que respecta a los problemas cada vez mayores que plantean la acumulación excesiva y desestabilizadora de armas pequeñas y ligeras, así como su proliferación, todo lo cual entraña una amenaza para la paz y la seguridad y reduce las perspectivas de desarrollo económico de muchas regiones, en particular en las situaciones posteriores a los conflictos,

Destacando que deben desplegarse nuevos esfuerzos para elaborar y aplicar eficazmente programas de medidas concretas de desarme en las zonas afectadas,

Recordando las deliberaciones acerca de las directrices sobre el control/la limitación y el desarme en relación con las

⁵⁹ Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.87.IX.8, párr. 35.

⁶⁰ Sociedad de las Naciones, *Recueil des Traités*, vol. XCIV (1929), No. 2138.

armas convencionales, con especial atención a la consolidación de la paz en el contexto de la resolución 51/45 N de la Asamblea General en la Comisión de Desarme y el informe del Grupo de Expertos Gubernamentales sobre armas pequeñas⁶¹, así como su importancia en el contexto de la presente resolución y de la labor en marcha de la Comisión de Desarme de las Naciones Unidas,

1. *Destaca* la particular importancia que tienen para este tema las deliberaciones sostenidas durante el período de sesiones sustantivo de 1998 de la Comisión de Desarme acerca de las directrices sobre el control/la limitación y el desarme en relación con las armas convencionales, con especial atención a la consolidación de la paz en el contexto de la resolución 51/45 N de la Asamblea General, como fundamento útil de deliberaciones ulteriores, y alienta a la Comisión de Desarme a que continúe procurando que las directrices sean adoptadas en 1999;

2. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre la consolidación de la paz mediante la adopción de medidas concretas de desarme⁶¹, presentado en cumplimiento de la resolución 51/45 N, y alienta una vez más a los Estados Miembros, así como a los organismos y entidades regionales, a que apoyen la aplicación de las recomendaciones que figuran en él;

3. *Invita* al grupo de Estados interesados que se formó en Nueva York en marzo de 1998 a que siga analizando la experiencia adquirida en los proyectos anteriores de desarme y consolidación de la paz y a que promueva nuevas medidas concretas de desarme para consolidar la paz, sobre todo medidas que sean concebidas o emprendidas por los propios Estados afectados;

4. *Alienta* a los Estados Miembros, incluido el grupo de Estados interesados, a que presten apoyo al Secretario General para que éste pueda dar curso a las solicitudes que le hagan los Estados Miembros de que recoja y destruya armas pequeñas y ligeras en situaciones posteriores a conflictos;

5. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado "Consolidación de la paz mediante la aplicación de medidas concretas de desarme".

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

N

CONVENCIÓN SOBRE LA PROHIBICIÓN DEL EMPLEO,
ALMACENAMIENTO, PRODUCCIÓN Y TRANSFERENCIA
DE MINAS ANTIPERSONAL Y SOBRE SU DESTRUCCIÓN

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/38 A, de 9 de diciembre de 1997,

Reafirmando su determinación de poner fin a los sufrimientos y de evitar las víctimas que ocasionan las minas antipersonal, que matan o mutilan a cientos de personas cada semana, en su mayoría civiles inocentes e indefensos, especialmente niños, obstaculizan el desarrollo económico y la reconstrucción, impiden la repatriación de los refugiados y las personas internamente desplazadas y tienen otras consecuencias graves durante años después de su emplazamiento,

Considerando necesario que se haga todo lo posible para contribuir de manera eficaz y coordinada a la difícil tarea de remover las minas antipersonal emplazadas en el mundo y de asegurar su destrucción,

Deseosa de hacer todo lo posible a fin de prestar asistencia para la atención y la rehabilitación de las víctimas de las minas, incluida su reintegración social y económica,

Recordando que el 18 de septiembre de 1997 concluyeron en Oslo las negociaciones relacionadas con la Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal y sobre su destrucción⁶², y que la Convención se abrió a la firma en Ottawa los días 3 y 4 de diciembre de 1997, y después quedó abierta a la firma en la Sede en Nueva York, hasta su entrada en vigor,

Acogiendo con satisfacción la adición de nuevos Estados signatarios de la Convención desde que ésta se abrió a la firma, su rápida ratificación por muchos signatarios y el hecho de que la cuadragésima ratificación de la Convención se haya conseguido en un plazo breve, el 16 de septiembre de 1998, lo cual, en virtud de lo dispuesto en el artículo 17 de la Convención, supondrá la entrada en vigor de la Convención el 1º de marzo de 1999,

Destacando la conveniencia de lograr que todos los Estados se adhieran a la Convención y decidida a poner todo su empeño en promover su universalidad,

1. *Invita* a todos los Estados que todavía no lo hayan hecho a que firmen la Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal y sobre su destrucción o, después de su entrada en vigor, a que se adhieran a ella⁶²;

2. *Insta* a todos los Estados que todavía no lo hayan hecho a que ratifiquen la Convención sin demora después de haberla firmado;

3. *Reitera su llamamiento* a todos los Estados para que contribuyan a la plena realización y a la aplicación efectiva de la Convención a fin de promover la atención, la rehabilitación y la reintegración social y económica de las víctimas de las minas, los programas de información sobre el peligro de las minas, la remoción de las minas antipersonal emplazadas en el mundo y la destrucción de esas minas;

⁶¹ A/52/289.

⁶² Véase CD/1478.

4. *Acoge con satisfacción* el generoso ofrecimiento del Gobierno de Mozambique de ser anfitrión de la Primera Reunión de los Estados Partes;

5. *Pide* al Secretario General de las Naciones Unidas que, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 11 de la Convención, lleve a cabo los preparativos necesarios para que la Primera Reunión de los Estados Partes se celebre en Maputo durante la semana del 3 de mayo de 1999;

6. *Invita* a todos los Estados partes a la Primera Reunión de los Estados Partes y, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 11 de la Convención, a los Estados que no sean partes en esta Convención, así como a las Naciones Unidas, otras instituciones u organizaciones internacionales pertinentes, organizaciones regionales, el Comité Internacional de la Cruz Roja y las organizaciones no gubernamentales pertinentes, a que asistan a esa reunión en calidad de observadores, de conformidad con el reglamento aprobado.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

O

DESARME REGIONAL

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 45/58 P, de 4 de diciembre de 1990, 46/36 I, de 6 de diciembre de 1991, 47/52 J, de 9 de diciembre de 1992, 48/75 I, de 16 de diciembre de 1993, 49/75 N, de 15 de diciembre de 1994, 50/70 K, de 12 de diciembre de 1995, 51/45 K, de 10 de diciembre de 1996, y 52/38 P, de 9 de diciembre de 1997, relativas al desarme regional,

Estimando que los esfuerzos de la comunidad internacional por alcanzar el ideal del desarme general y completo están guiados por el deseo inherente al ser humano de conseguir una paz y una seguridad auténticas, eliminar el peligro de la guerra y liberar recursos económicos, intelectuales y de otra índole para su uso con fines pacíficos,

Afirmando la adhesión inalterable de todos los Estados a los propósitos y principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas en lo que respecta a sus relaciones internacionales,

Destacando que en el décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General se adoptaron directrices fundamentales para el avance hacia el desarme general y completo⁶³,

Tomando nota de las directrices y recomendaciones referentes a los enfoques regionales del desarme en el contexto de la seguridad mundial aprobadas por la Comisión de Desarme en su período de sesiones sustantivo de 1993⁶³,

Acogiendo con beneplácito las perspectivas de lograr avances auténticos en la esfera del desarme que han surgido en los últimos años como resultado de las negociaciones entre las dos superpotencias,

Tomando nota de las recientes propuestas de desarme hechas en los planos regional y subregional,

Reconociendo la importancia de las medidas de fomento de la confianza para la paz y la seguridad regionales e internacionales,

Convencida de que los esfuerzos de los países por promover el desarme regional, habida cuenta de las características particulares de cada región y de conformidad con el principio de la seguridad sin menoscabo con el nivel más bajo posible de armamentos, afianzarían la seguridad de todos los Estados y, en consecuencia, contribuirían a la paz y la seguridad internacionales al atenuar el riesgo de conflictos regionales,

1. *Destaca* que se necesita desplegar esfuerzos sostenidos, en el marco de la Conferencia de Desarme y con los auspicios de las Naciones Unidas, a fin de lograr avances en toda la gama de cuestiones de desarme;

2. *Afirma* que el enfoque mundial y los enfoques regionales del desarme son complementarios, por lo que deben aplicarse simultáneamente a fin de fomentar la paz y la seguridad regionales e internacionales;

3. *Exhorta* a los Estados a que en todos los casos en que sea posible, concierten acuerdos sobre la no proliferación de las armas nucleares, el desarme y medidas de fomento de la confianza en los planos regional y subregional;

4. *Acoge con beneplácito* las iniciativas en pro del desarme, la no proliferación de las armas nucleares y la seguridad adoptadas por algunos países en los planos regional y subregional;

5. *Apoya y alienta* los esfuerzos que tienen por objeto promover las medidas de fomento de la confianza en los planos regional y subregional con el fin de aliviar las tensiones regionales y promover las medidas de desarme y no proliferación de las armas nucleares en los planos regional y subregional;

6. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Desarme regional”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

P

CONTROL DE LAS ARMAS CONVENCIONALES EN LOS PLANOS REGIONAL Y SUBREGIONAL

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 48/75 J, de 16 de diciembre de 1993, 49/75 O, de 15 de diciembre de 1994, 50/70 L, de 12

⁶³ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo octavo período de sesiones, Suplemento No. 42 (A/48/42), anexo II.

de diciembre de 1995, 51/45 Q, de 10 de diciembre de 1996, y 52/38 Q, de 9 de diciembre de 1997,

Reconociendo el papel decisivo del control de las armas convencionales en la promoción de la paz y la seguridad regionales e internacionales,

Convencida de que el control de las armas convencionales debe realizarse primordialmente en los contextos regional y subregional, ya que la mayor parte de las amenazas a la paz y la seguridad en la era posterior a la guerra fría surge principalmente entre Estados de la misma región o subregión,

Consciente de que el mantenimiento de un equilibrio de la capacidad de defensa de los Estados al nivel más bajo posible de armamentos contribuiría a la paz y la estabilidad y debería ser uno de los principales objetivos del control de las armas convencionales,

Deseosa de promover acuerdos que fortalezcan la paz y la seguridad regionales al nivel más bajo posible de armamentos y de fuerzas militares,

Observando con particular interés las iniciativas emprendidas a este respecto en diversas regiones del mundo, en especial el inicio de consultas entre varios países de América Latina y las propuestas de control de las armas convencionales en la región del Asia meridional, y reconociendo a este respecto la pertinencia y la utilidad del Tratado sobre las fuerzas armadas convencionales en Europa⁶⁴, piedra angular de la seguridad europea,

Estimando que los Estados de importancia militar y los dotados de una gran capacidad militar deben asumir una responsabilidad especial en la promoción de esos acuerdos en bien de la seguridad regional,

Estimando también que un objetivo importante del control de las armas convencionales en las regiones donde hay tensión debería ser prevenir la posibilidad de ataques militares por sorpresa y evitar la agresión,

1. *Decide* examinar con carácter urgente las cuestiones relativas al control de las armas convencionales en los planos regional y subregional;

2. *Pide* a la Conferencia de Desarme que, como primer paso, estudie la formulación de principios que puedan servir de marco para acuerdos regionales de control de las armas convencionales, y espera con interés que la Conferencia le presente un informe sobre el particular;

3. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado "Control de las armas convencionales en los planos regional y subregional".

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

Q

HEMISFERIO SUR Y ÁREAS ADYACENTES LIBRES DE ARMAS NUCLEARES

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 51/45 B, de 10 de diciembre de 1996, y 52/38 N, de 9 de diciembre de 1997,

Decidida a seguir contribuyendo a la prevención de la proliferación de las armas nucleares en todos sus aspectos y al proceso de desarme general y completo bajo un control internacional estricto y eficaz, en particular en materia de armas nucleares y otras armas de destrucción en masa, con miras a fortalecer la paz y la seguridad internacionales, de conformidad con los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando las disposiciones sobre las zonas libres de armas nucleares del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General²³, el primer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme, así como la decisión sobre los principios y objetivos para la no proliferación de las armas nucleares y el desarme de la Conferencia de 1995 de las Partes encargada del examen y la prórroga del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares²⁵,

Destacando la importancia de los tratados de Tlatelolco⁴⁹, Rarotonga⁵⁰, Bangkok⁵¹ y Pelindaba⁵², por los que se crean zonas libres de armas nucleares, así como del Tratado Antártico⁶⁵, a los fines de, entre otras cosas, alcanzar, en última instancia el objetivo de un mundo totalmente libre de armas nucleares, y subrayando también la importancia de que se redoble la cooperación entre los miembros de los tratados sobre zonas libres de armas nucleares mediante mecanismos tales como reuniones conjuntas de los Estados partes, los signatarios y los observadores de esos tratados,

Recordando los principios y normas aplicables de derecho internacional referentes a la libertad de la alta mar y al derecho de paso por el espacio marítimo, incluidos los previstos en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar⁶⁶,

1. *Acoge con beneplácito* el hecho de que el Tratado Antártico⁶⁵ y los tratados de Tlatelolco⁴⁹, Rarotonga⁵⁰, Bangkok⁵¹ y Pelindaba⁵² sigan contribuyendo a liberar de armas nucleares al hemisferio sur y las áreas adyacentes a que se refieren esos tratados;

2. *Insta* a todos los Estados de la región a que ratifiquen los tratados de Tlatelolco, Rarotonga, Bangkok y Pelindaba, y exhorta a todos los Estados interesados a que continúen actuando de consuno para coadyuvar a que todos los Estados pertinentes que aún no lo hayan hecho se adhieran a

⁶⁴ CD/1064.

⁶⁵ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 402, No. 5778.

⁶⁶ *Documentos Oficiales de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar*, vol. XVII (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.84.V.3), documento A/CONF.62/122.

los protocolos de los tratados relativos a las zonas libres de armas nucleares;

3. *Acoge con beneplácito* las medidas adoptadas para concertar nuevos tratados de creación de zonas libres de armas nucleares sobre la base de arreglos libremente concertados entre los Estados de las regiones correspondientes, y pide a todos los Estados que examinen todas las propuestas pertinentes, incluidas las que figuran en las resoluciones de la Asamblea General sobre el establecimiento de zonas libres de armas nucleares en el Oriente Medio y en Asia meridional;

4. *Reitera* el importante papel de las zonas libres de armas nucleares para fortalecer el régimen de no proliferación de dichas armas y para aumentar el número de regiones del mundo libres de armas nucleares y, con particular atención a las responsabilidades de los Estados poseedores de armas nucleares, pide a todos los Estados que apoyen el proceso de desarme nuclear, con el objetivo final de eliminar todas las armas nucleares;

5. *Exhorta* a los Estados partes en los tratados de Tlatelolco, Rarotonga, Bangkok y Pelindaba y a los Estados signatarios a que, con el fin de lograr los objetivos comunes previstos en tales tratados y de consolidar la condición de zona libre de armas nucleares del hemisferio sur y áreas adyacentes, examinen y pongan en práctica nuevos medios de cooperación entre ellos y los órganos creados en virtud de esos tratados;

6. *Alienta* a las autoridades competentes encargadas de los tratados relativos a la creación de zonas libres de armas nucleares a que presten asistencia a los Estados partes en esos tratados y a los Estados signatarios para facilitar el logro de esos objetivos;

7. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Hemisferio sur y áreas adyacentes libres de armas nucleares”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

R

APLICACIÓN DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA PROHIBICIÓN DEL DESARROLLO, LA PRODUCCIÓN, EL ALMACENAMIENTO Y EL EMPLEO DE ARMAS QUÍMICAS Y SOBRE SU DESTRUCCIÓN

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones anteriores sobre el tema de las armas químicas y bacteriológicas (biológicas), en particular la resolución 52/38 T, de 9 de diciembre de 1997, aprobada sin votación, en la que acogió con satisfacción el hecho de que hubiera entrado en vigor la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción, el almacenamiento y el empleo de armas químicas y sobre su destrucción⁶⁷,

Decidida a lograr la prohibición efectiva del desarrollo, la producción, la adquisición, la transferencia, el almacenamiento y el empleo de armas químicas y su destrucción,

Tomando nota con satisfacción de que desde la aprobación de la resolución 52/38 T, otros catorce Estados han ratificado la Convención, con lo que el número total de Estados partes en la Convención asciende a ciento veinte,

1. *Toma nota con reconocimiento* de la labor que realiza la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas, con vistas a lograr los objetivos y propósitos de la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción, el almacenamiento y el empleo de armas químicas y sobre su destrucción, garantizar la aplicación cabal de sus disposiciones, incluidas las relativas a la verificación internacional de su cumplimiento, y a proporcionar un foro de consulta y cooperación entre los Estados partes;

2. *Destaca* la importancia de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas en la verificación del cumplimiento de las disposiciones de la Convención y en lo tocante a promover la realización oportuna y eficaz de todos sus objetivos;

3. *Destaca también* la importancia vital de la aplicación plena y efectiva de todas las disposiciones de la Convención y el acatamiento de éstas;

4. *Insta* a todos los Estados partes en la Convención a que cumplan cabal y puntualmente las obligaciones que les impone la Convención y presten apoyo a la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas en sus actividades de aplicación;

5. *Subraya* la necesidad de lograr una adhesión universal a la Convención y exhorta a todos los Estados que todavía no lo hayan hecho a que, sin dilación, pasen a ser Estados partes en la Convención;

6. *Destaca* la importancia que tiene para la Convención el hecho de que todos los Estados poseedores de armas químicas, instalaciones de producción de armas químicas o instalaciones para el desarrollo de armas químicas, incluidos los Estados declarados poseedores anteriormente, figuren entre los Estados partes en la Convención, y acoge con beneplácito los avances logrados recientemente en ese sentido;

7. *Acoge con beneplácito* la cooperación que se está instaurando entre las Naciones Unidas y la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas y las iniciativas encaminadas a la pronta concertación de un acuerdo en que se definan las relaciones entre las Naciones Unidas y dicha Organización, de conformidad con las disposiciones de la Convención;

8. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Aplicación de la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción, el almacenamiento y el empleo de armas químicas y sobre su destrucción”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

⁶⁷ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo séptimo período de sesiones, Suplemento No. 27 (A/47/27), apéndice I.

S

TRANSPARENCIA EN MATERIA DE ARMAMENTOS

La Asamblea General,

Teniendo presente que, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, los Estados Miembros se han comprometido a promover el establecimiento y mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales con la menor desviación posible de los recursos humanos y económicos del mundo hacia los armamentos,

Considerando la necesidad urgente de acelerar los esfuerzos encaminados a alcanzar el desarme general y completo con miras a mantener la paz y la seguridad en los planos regional e internacional en un mundo libre del flagelo de la guerra y de la carga de todos los tipos de armamentos,

Considerando también que la franqueza y la transparencia en relación con todos los tipos de armamentos contribuirían sobremanera al fomento de la confianza y a la seguridad entre los Estados,

Reconociendo que el aumento de la transparencia relativa tanto a las armas convencionales y las armas de destrucción en masa y a las transferencias de equipo y tecnología directamente relacionados con el desarrollo y la producción de tales armas, como a la alta tecnología con aplicaciones militares, promovería la estabilidad, fortalecería la paz y la seguridad en los planos regional e internacional y aceleraría los esfuerzos encaminados a alcanzar el desarme general y completo,

Reconociendo también que el Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas⁶⁸, en su modalidad actual, constituye una importante primera medida para promover la transparencia en los asuntos militares,

Convencida de que el principio de la transparencia debe aplicarse también a todas las armas de destrucción en masa, en particular a las armas nucleares, y a las transferencias de equipo y tecnologías directamente relacionadas con el desarrollo y la producción de tales armas, así como a la alta tecnología con aplicaciones militares,

Consciente de la necesidad de fomentar las actividades internacionales en ese sentido mediante, entre otras cosas, un examen constante del mantenimiento del Registro con miras a perfeccionarlo,

Haciendo hincapié en la necesidad de lograr una adhesión universal al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares²⁴, a la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción, el almacenamiento y el empleo de armas químicas y sobre su destrucción⁶⁷ y a la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y

toxínicas y su destrucción⁶⁹, con miras a lograr el objetivo de la eliminación total de las armas de destrucción en masa,

Recordando sus resoluciones anteriores sobre la transparencia en materia de armamentos,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre la transparencia en materia de armamentos⁷⁰;

2. *Recuerda* los informes del Grupo de Expertos Gubernamentales sobre el Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas convocado en 1994 y 1997 para examinar el mantenimiento del Registro⁶⁸ y su perfeccionamiento, así como las opiniones expresadas y las propuestas formuladas en esos informes;

3. *Reconoce* la importancia de alcanzar mayores progresos en el perfeccionamiento del Registro a fin de que pueda realmente aumentar la confianza y la seguridad entre los Estados y acelerar los esfuerzos en pos del objetivo del desarme general y completo y, con tal fin, insta a los Estados Miembros a que presenten sus observaciones al Secretario General sobre las siguientes cuestiones para que las examine el Grupo de Expertos Gubernamentales, que se reunirá en 2000:

a) El rápido aumento del alcance del Registro;

b) La elaboración de medios prácticos para perfeccionar el Registro con el propósito de aumentar la transparencia relativa a las armas de destrucción en masa, en particular las armas nucleares, y las transferencias de equipo y tecnología directamente relacionados con el desarrollo y la producción de esas armas;

4. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Transparencia en materia de armamentos”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

T

TRÁFICO ILÍCITO DE ARMAS PEQUEÑAS

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 49/75 G, de 15 de diciembre de 1994, relativa a la circulación ilícita de armas pequeñas, y 51/45 F, de 10 de diciembre de 1996, relativa a las medidas para reprimir la transferencia y utilización ilícita de armas convencionales,

Teniendo presente su resolución 52/38 J, de 9 de diciembre de 1997, relativa a las armas pequeñas,

⁶⁸ Véase resolución 46/36 L.

⁶⁹ Resolución 2826 (XXVI), anexo.

⁷⁰ A/53/334 y Add.1.

Expresando su reconocimiento al Secretario General por los informes presentados con arreglo a la resolución 51/45 F⁷¹, y a la resolución 52/38 C⁷²,

Expresando su reconocimiento también al Secretario General por su informe de 13 de abril de 1998 sobre las causas de los conflictos y el fomento de la paz duradera y el desarrollo sostenible en África³⁰, en ese contexto, tomando nota del examen que está realizando el Consejo de Seguridad de la cuestión de las corrientes ilícitas de armas hacia y desde África,

Acogiendo con beneplácito las iniciativas de los Estados miembros de la Comisión Económica de los Estados del África Occidental de concertar un acuerdo sobre la moratoria aplicable a la importación, la exportación y la fabricación de armas ligeras,

Acogiendo con beneplácito también la entrada en vigor de la Convención Interamericana contra la Fabricación y el Tráfico Ilícitos de Armas de Fuego, Municiones, Explosivos, Otros Materiales Relacionados y Otras Medidas Apropiadas⁷³,

Acogiendo con beneplácito asimismo la decisión sobre la proliferación de armas pequeñas y ligeras adoptada por el Consejo de Ministros de la Organización de la Unidad Africana, en su 68º período ordinario de sesiones, celebrado en Uagadugú del 4 al 7 de junio de 1998³¹,

Acogiendo con beneplácito la adopción del programa de la Unión Europea para prevenir y combatir el tráfico ilícito de armas convencionales y las iniciativas tomadas para llevarlo a la práctica,

Subrayando la importancia de los esfuerzos que se despliegan para elaborar una convención internacional contra la delincuencia organizada transnacional, incluido un protocolo para combatir la fabricación y el tráfico ilícitos de armas de fuego, sus piezas y sus componentes y munición, en el marco de la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal,

Celebrando el anuncio hecho el 14 de agosto de 1998 por el Secretario General, de que ha designado al Departamento de Asuntos de Desarme para que coordine todas las actividades relativas a las armas pequeñas en el sistema de las Naciones Unidas,

Destacando la importancia de aumentar la cooperación y la coordinación tanto entre los órganos intergubernamentales pertinentes del sistema de las Naciones Unidas como dentro de la Secretaría de las Naciones Unidas, en particular con respecto a las actividades del Centro para la Prevención Internacional del Delito, el Departamento de Asuntos de Desarme y el mecanismo de Medidas de coordinación en relación con las armas pequeñas, como parte de las iniciativas en curso relacionadas con el tráfico ilícito de armas pequeñas,

Reconociendo los sufrimientos que ocasiona el tráfico ilícito de armas pequeñas y el hecho de que los gobiernos tienen la responsabilidad de redoblar sus esfuerzos poniéndose de acuerdo sobre los distintos aspectos del problema y determinando medios prácticos para resolverlo,

Teniendo presente la relación entre la violencia, la delincuencia, el tráfico de drogas, el terrorismo y el tráfico ilícito de armas pequeñas,

1. *Pide* al Secretario General que celebre consultas amplias dentro de los límites de los recursos financieros disponibles y con cualquier otra asistencia que presten los Estados Miembros en condiciones de hacerlo, teniendo en cuenta los trabajos en curso del grupo de expertos gubernamentales sobre armas pequeñas, con todos los Estados Miembros, las organizaciones regionales y subregionales interesadas, los organismos internacionales y los expertos en la materia sobre:

a) La magnitud y el alcance del fenómeno del tráfico ilícito de armas pequeñas;

b) Posibles medidas para luchar contra el tráfico ilícito y la circulación ilícita de armas pequeñas, incluidas medidas que se adapten a los criterios de cada región,

c) El papel de las Naciones Unidas en la reunión, recopilación, intercambio y difusión de información sobre el tráfico ilícito de armas pequeñas;

2. *Pide también* al Secretario General que le informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre los resultados de sus consultas;

3. *Invita* a los Estados Miembros que estén en condiciones de hacerlo a que presten la asistencia necesaria en forma bilateral, regional y por conductos multilaterales, como las Naciones Unidas, para apoyar la aplicación de las medidas relacionadas con la lucha contra el tráfico ilícito y la circulación ilícita de armas pequeñas;

4. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Tráfico ilícito de armas pequeñas”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

U

DESARME NUCLEAR CON MIRAS A LA ELIMINACIÓN DEFINITIVA DE LAS ARMAS NUCLEARES

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 49/75 H, de 15 de diciembre de 1994, 50/70 C, de 12 de diciembre de 1995, 51/45 G, de 10 de diciembre de 1996, y 52/38 K, de 9 de diciembre de 1997,

Teniendo presentes los recientes ensayos nucleares que comprometen los esfuerzos internacionales por fortalecer el régimen mundial de no proliferación de las armas nucleares,

⁷¹ A/52/229.

⁷² A/53/207.

⁷³ A/53/78, anexo.

Aguardando con interés la pronta entrada en vigor del Tratado sobre la reducción ulterior y la limitación de las armas estratégicas ofensivas (START II)⁷⁴, y acogiendo con beneplácito la Declaración Conjunta sobre parámetros relativos a una reducción futura de las fuerzas nucleares dada a conocer por los Presidentes de los Estados Unidos de América y de la Federación de Rusia⁷⁵,

Acogiendo con beneplácito los esfuerzos desplegados por otros Estados poseedores de armas nucleares por reducir sus arsenales nucleares, en particular, últimamente, por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte,

Acogiendo con beneplácito también la adhesión del Brasil al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares²⁴,

Reafirmando la convicción de que todo nuevo progreso en materia de desarme nuclear contribuirá a consolidar el régimen internacional de proliferación nuclear, garantizando la paz y la seguridad internacionales,

Acogiendo con beneplácito la decisión de la Conferencia de Desarme de establecer un comité ad hoc⁵⁴ que negociará sobre la base del informe del Coordinador Especial de 1995⁵⁵ y el mandato que figura en él, un tratado no discriminatorio, multilateral e internacional y efectivamente verificable por el que se prohíba la producción de material fisionable para armas nucleares u otros artefactos nucleares,

1. *Reafirma* la importancia de lograr la universalidad del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares²⁴ y exhorta a los Estados que no son partes en el Tratado a que se adhieran a él sin dilación y sin condiciones;

2. *Reafirma también* la importancia de que todos los Estados partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares cumplan sus obligaciones con arreglo al Tratado;

3. *Hace un llamamiento* a los Estados poseedores de armas nucleares para que desplieguen esfuerzos decididos sistemáticos y progresivos para reducir las armas nucleares en todo el mundo, con el objetivo final de eliminar esas armas, y a todos los Estados para que se esfuercen por lograr el desarme general y completo bajo un control internacional estricto y eficaz;

4. *Reconoce* que, a fin de lograr el objetivo de la eliminación definitiva de las armas nucleares, es importante y necesario procurar:

a) La firma y ratificación, a la mayor brevedad posible, del Tratado de prohibición completa de los ensayos

nucleares⁴⁸ por todos los Estados con miras a que entre en vigor cuanto antes y, en espera de ello, la cesación de los ensayos nucleares;

b) La pronta conclusión en la Conferencia de Desarme, de negociaciones sobre un tratado no discriminatorio, multilateral e internacional y efectivamente verificable por el que se prohíba la producción de material fisionable para armas nucleares u otros artefactos nucleares, sobre la base del informe del Coordinador Especial y el mandato que figura en él;

c) Conversaciones multilaterales sobre posibles medidas futuras en materia de desarme y no proliferación nucleares;

d) La pronta entrada en vigor del Tratado sobre nuevas reducciones y limitaciones de las armas estratégicas ofensivas (START II)⁷⁴ y la iniciación y conclusión a la mayor brevedad posible de las negociaciones START III por los Estados Unidos de América y la Federación de Rusia;

e) La realización de nuevos esfuerzos por los cinco Estados poseedores de armas nucleares para reducir sus arsenales nucleares unilateralmente y mediante negociaciones;

5. *Invita* a los Estados poseedores de armas nucleares a que mantengan a los Estados Miembros de las Naciones Unidas debidamente informados de los avances logrados o de los esfuerzos desplegados para lograr el desarme nuclear;

6. *Acoge con beneplácito* los esfuerzos que se están desplegando para dismantelar armas nucleares y toma nota de la importancia de lograr una ordenación segura y eficaz de material fisionable resultante;

7. *Exhorta* a todos los Estados a que redoblen sus esfuerzos por impedir la proliferación de las armas de destrucción en masa, entre ellas, las armas nucleares, confirmando y fortaleciendo, de ser necesario, sus políticas de no exportar equipos, material ni tecnología que puedan contribuir a la proliferación de esas armas;

8. *Exhorta* a todos los Estados partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares a que hagan todo lo posible para contribuir al éxito de la próxima conferencia de examen, que se celebrará en 2000;

9. *Alienta* a que se sigan celebrando conversaciones serias sobre la no proliferación nuclear y el desarme nuclear en los foros pertinentes.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

V

TRANSPARENCIA EN MATERIA DE ARMAMENTOS

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 46/36 L, de 9 de diciembre de 1991, 47/52 L, de 15 de diciembre de 1992, 48/75 E, de 16

⁷⁴ *Anuario de las Naciones Unidas sobre Desarme*, vol.18: 1993 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta S.94.IX.1), apéndice II.

⁷⁵ A/53/371-S/1998/848, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*, quincuagésimo tercer año, Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1998, documento S/1998/848.

de diciembre de 1993, 49/75 C, de 15 de diciembre de 1994, 50/70 D, de 12 de diciembre de 1995, 51/45 H, de 10 de diciembre de 1996, y 52/38 R, de 9 de diciembre de 1997, titulada “Transparencia en materia de armamentos”,

Manteniendo su opinión de que el aumento de la transparencia en materia de armamentos contribuye sobremanera al fomento de la confianza y a la seguridad entre los Estados y de que el Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas⁶⁸ constituye un avance importante en la promoción de la transparencia en cuestiones militares,

Acogiendo con beneplácito el informe unificado del Secretario General sobre el Registro, que incluye las respuestas recibidas de los Estados Miembros correspondientes a 1997⁷⁰,

Acogiendo con beneplácito también la respuesta de los Estados Miembros a la petición formulada en los párrafos 9 y 10 de la resolución 46/36 L de que proporcionaran información sobre sus importaciones y exportaciones de armas, así como la información general de que dispusieran sobre sus existencias de material bélico, las adquisiciones de material de producción nacional y las políticas pertinentes,

Haciendo hincapié en que se deben examinar el mantenimiento del Registro y su perfeccionamiento a fin de lograr la participación del mayor número posible de Estados,

1. *Reafirma su decisión* de asegurar el funcionamiento efectivo del Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas⁶⁸ conforme a lo dispuesto en los párrafos 7 a 10 de su resolución 46/36 L;

2. *Pide* a los Estados Miembros que, con miras a lograr una participación universal, todos los años, para el 31 de mayo, proporcionen al Secretario General los datos y la información solicitados para el Registro, incluso en los casos en que no haya nada que informar, sobre la base de las resoluciones 46/36 L y 47/52 L y de las recomendaciones que figuran en el párrafo 64 del informe de 1997 del Secretario General sobre el mantenimiento del Registro y su perfeccionamiento⁷⁶;

3. *Invita* a los Estados Miembros que estén en condiciones de hacerlo a que, mientras se perfecciona el Registro, faciliten información adicional sobre las adquisiciones de material de producción nacional y las existencias de material bélico, y que se sirvan de la columna de “observaciones” del formulario estándar para proporcionar más información, como la relativa a tipos o modelos de armas;

4. *Reafirma* su decisión de mantener en examen el alcance del Registro y la participación en él, con miras a perfeccionarlo y, con ese fin, recuerda:

a) Su solicitud a los Estados Miembros de que den a conocer al Secretario General sus opiniones sobre el mantenimiento del Registro y su perfeccionamiento, así como sobre

medidas para lograr la transparencia en materia de armas de destrucción en masa;

b) Su solicitud al Secretario General de que, con la asistencia de un grupo de expertos gubernamentales que se establecería en 2000 sobre la base de la representación geográfica equitativa, prepare un informe sobre el mantenimiento del Registro y su perfeccionamiento, teniendo en cuenta la labor de la Conferencia de Desarme, las opiniones expresadas por los Estados Miembros y los informes del Secretario General sobre el mantenimiento del Registro y su perfeccionamiento⁷⁷, con miras a adoptar una decisión en su quincuagésimo quinto período de sesiones;

5. *Pide* al Secretario General que vele por que se proporcionen a la Secretaría recursos suficientes para el funcionamiento y el mantenimiento del Registro;

6. *Invita* a la Conferencia de Desarme a que considere la posibilidad de continuar los trabajos que ha emprendido sobre la transparencia en materia de armamentos;

7. *Reitera su llamamiento* a todos los Estados Miembros a que cooperen en los planos regional y subregional, teniendo plenamente en cuenta las circunstancias particulares de cada región o subregión, con miras a reforzar y coordinar las actividades internacionales para lograr una mayor franqueza y transparencia en materia de armamentos;

8. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre los progresos logrados en la aplicación de la presente resolución;

9. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Transparencia en materia de armamentos”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

W

SEGUIMIENTO DE LA OPINIÓN CONSULTIVA DE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA SOBRE LA LEGALIDAD DE LA AMENAZA O EL EMPLEO DE LAS ARMAS NUCLEARES

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 49/75 K, de 15 de diciembre de 1994, 51/45 M, de 10 de diciembre de 1996, y 52/38 O, de 9 de diciembre de 1997,

Convencida de que el hecho de que continúen existiendo armas nucleares representa una amenaza para toda la humanidad y de que su empleo tendría consecuencias catastróficas para la vida en la Tierra, y reconociendo que la única defensa contra una catástrofe nuclear es la eliminación total de las armas nucleares y la certeza de que no se volverán a fabricar jamás,

⁷⁶ A/52/316.

⁷⁷ A/49/316 y A/52/316.

Reafirmando el compromiso de la comunidad internacional de alcanzar el objetivo de la eliminación total de las armas nucleares y la creación de un mundo libre de armas nucleares,

Consciente de las obligaciones solemnes que han contraído los Estados partes, en virtud del artículo VI del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares²⁴, en particular en cuanto a celebrar negociaciones de buena fe sobre medidas eficaces relativas a la cesación de la carrera de armas nucleares en una fecha próxima al desarme nuclear,

Recordando los principios y objetivos para la no proliferación y el desarme nucleares, aprobados en la Conferencia de 1995 de las Partes encargada del examen y la prórroga del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares²⁵, en particular el objetivo de que los Estados poseedores de armas nucleares emprendan de manera resuelta acciones sistemáticas y progresivas encaminadas a reducir las armas nucleares en todo el mundo, con la meta final de eliminarlas,

Recordando también que en su resolución 50/245, de 10 de septiembre de 1996, aprobó el Tratado sobre la prohibición completa de los ensayos nucleares, y expresando satisfacción por el número cada vez mayor de Estados que han suscrito y ratificado el Tratado,

Reconociendo con satisfacción que el Tratado Antártico⁶⁵ y los tratados de Tlatelolco⁴⁹, Rarotonga⁵⁰, Bangkok⁵¹ y Pelindaba⁵² están liberando gradualmente de armas nucleares a todo el hemisferio sur y las áreas adyacentes a las que se refieren esos tratados,

Tomando nota de los esfuerzos de los Estados que poseen las mayores existencias de armas nucleares por reducir sus existencias de esas armas mediante acuerdos o arreglos, bilaterales y unilaterales, e instando a que se intensifiquen esos esfuerzos a fin de acelerar una reducción significativa de los arsenales de armas nucleares,

Reconociendo la necesidad de que haya un instrumento negociado multilateralmente y jurídicamente vinculante que dé garantías a los Estados no poseedores de armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares,

Reafirmando el papel fundamental de la Conferencia de Desarme como único foro de negociación multilateral sobre desarme y observando con pesar la falta de progresos en las negociaciones sobre desarme, en particular las relativas al desarme nuclear, en la Conferencia de Desarme durante el período de sesiones que celebró en 1998,

Destacando la necesidad de que la Conferencia de Desarme comience las negociaciones sobre un programa gradual con el objetivo de lograr la eliminación total de las armas nucleares con un marco cronológico determinado,

Deseosa de alcanzar el objetivo de una prohibición jurídicamente vinculante del desarrollo, la producción, los ensayos, el despliegue, el almacenamiento, la amenaza o el empleo de armas nucleares y su destrucción bajo un control internacional eficaz,

Recordando la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia sobre la *Legalidad de la amenaza o el empleo de las armas nucleares*, dada el 8 de julio de 1996⁴⁷,

Tomando nota de las partes pertinentes de la nota del Secretario General⁷⁸ relativas a la aplicación de la resolución 52/38 O,

1. *Subraya una vez más* la conclusión unánime de la Corte Internacional de Justicia de que existe la obligación de emprender de buena fe y de concluir negociaciones que desemboquen en el desarme nuclear en todos sus aspectos, bajo un estricto y eficaz control internacional;

2. *Insta una vez más* a todos los Estados a que cumplan inmediatamente esa obligación iniciando negociaciones multilaterales en 1999 que conduzcan a la pronta conclusión de una convención sobre armas nucleares que prohíba el desarrollo, la producción, los ensayos, el despliegue, el almacenamiento, la transferencia, la amenaza o el empleo de armas nucleares y prevea su eliminación;

3. *Pide* a todos los Estados que informen al Secretario General de los esfuerzos que hayan desplegado y de las medidas que hayan adoptado para aplicar la presente resolución y hacer realidad el desarme nuclear, y pide al Secretario General que le transmita esa información en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

4. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Seguimiento de la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia sobre la *Legalidad de la amenaza o el empleo de armas nucleares*”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

X

DESARME NUCLEAR

La Asamblea General,

Recordando su resolución 49/75 E, de 15 de diciembre de 1994, relativa a la reducción progresiva de la amenaza nuclear, y sus resoluciones 50/70 P, de 12 de diciembre de 1995, 51/45 O, de 10 de diciembre de 1996, y 52/38 L, de 9 de diciembre de 1997, relativas al desarme nuclear,

Reafirmando el compromiso de la comunidad internacional de alcanzar el objetivo de la eliminación total de las armas nucleares y la creación de un mundo libre de armas nucleares,

Teniendo en cuenta que la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de Armas bacteriológicas (biológicas) y tóxicas y sobre su destrucción de 1972⁶⁹, y la Convención de 1993 sobre la prohibición del desarrollo, la producción, el almacenamiento

⁷⁸ A/53/208 y Add.1.

y el empleo de armas químicas y su destrucción⁶⁷ ya han establecido regímenes jurídicos sobre la producción completa de las armas biológicas y químicas, respectivamente, y resuelta a lograr una convención sobre las armas nucleares por la que se prohíba el ensayo, el desarrollo, la producción, el almacenamiento, el préstamo, la transferencia, la utilización y la amenaza de la utilización de las armas nucleares y su destrucción, y a concertar en breve la convención internacional correspondiente.,

Reconociendo que actualmente hay condiciones favorables para crear un mundo libre de armas nucleares,

Teniendo presente el párrafo 50 del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General²³, primer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme, en que se exhorta a la negociación urgente de acuerdos sobre la cesación del desarrollo y el perfeccionamiento cualitativo de sistemas de armas nucleares y el establecimiento de un programa amplio y escalonado, con plazos convenidos, siempre que sea viable, para la reducción progresiva y equilibrada de los arsenales de armas nucleares y sus sistemas vectores, que se produzca cuanto antes en su eliminación completa y definitiva,

Reiterando la alta prioridad asignada al desarme nuclear en el Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, así como por la comunidad internacional,

Reconociendo que el Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares⁴⁸ y todos los tratados propuestos sobre material fisionable para armas nucleares u otros artefactos explosivos nucleares deben constituir medidas de desarme y no solamente de no proliferación, y que estas medidas, junto con un instrumento jurídico internacional relativo, respectivamente, al compromiso conjunto de los Estados poseedores de armas nucleares de no ser los primeros en utilizarlas y a las garantías adecuadas de seguridad respecto de la no utilización, ni la amenaza de utilización, de armas nucleares contra los Estados que no las posean, y una convención internacional que prohíba la utilización de armas nucleares, deben ser medidas importantes de un programa que desemboque en la eliminación total de las armas nucleares dentro de un plazo determinado,

Acogiendo con satisfacción la entrada en vigor del Tratado sobre la reducción y limitación de las armas estratégicas ofensivas⁷⁹ en el que son Estados partes Belarús, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia, Kazajistán y Ucrania,

Acogiendo con satisfacción también la concertación del Tratado sobre nuevas reducciones y limitaciones de las armas estratégicas ofensivas⁷⁴ por los Estados Unidos de América y la Federación de Rusia, así como la ratificación de ese Tratado por los Estados Unidos de América, y esperando que los

Estados Partes apliquen plenamente los tratados START I⁷⁹ y START II⁷⁴, y que todos los Estados poseedores de armas nucleares adopten nuevas medidas concretas en pro del desarme nuclear,

Tomando nota con reconocimiento de las medidas unilaterales de limitación de las armas nucleares adoptadas por los Estados poseedores de armas nucleares, y alentando a esos Estados a que adopten nuevas medidas en ese sentido,

Reconociendo el carácter complementario de las negociaciones bilaterales y multilaterales sobre el desarme nuclear y el hecho de que las negociaciones bilaterales nunca pueden sustituir a las negociaciones multilaterales a este respecto,

Tomando nota del apoyo expresado en la Conferencia de Desarme y en la Asamblea General a la elaboración de una convención internacional para dar garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares, así como los esfuerzos multilaterales desplegados en la Conferencia de Desarme para llegar cuanto antes a un acuerdo sobre esa convención internacional,

Recordando la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia sobre la *Legalidad de la amenaza o la utilización de armas nucleares*, dada a conocer el 8 de julio de 1996⁴⁷, y celebrando la reafirmación unánime de todos los magistrados de la Corte de que todos los Estados tienen la obligación de celebrar de buena fe y llevar a su término negociaciones conducentes al desarme nuclear en todos sus aspectos, sujeto a un control internacional riguroso y eficaz,

Consciente del párrafo 114 y otras recomendaciones pertinentes del Documento Final de la 12a. Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados, celebrada en Durban (Sudáfrica) del 29 de agosto al 3 de septiembre de 1998⁴⁵, en que se pide que la Conferencia de Desarme establezca, con carácter prioritario, un comité especial encargado de iniciar, en 1998, negociaciones sobre un programa escalonado de desarme nuclear y para eliminar definitivamente las armas nucleares dentro de un plazo determinado,

Teniendo presente la propuesta de las veintiocho delegaciones en la Conferencia de Desarme que son miembros del Grupo de los 21 de elaborar un programa de acción para eliminar las armas nucleares⁸⁰, y expresando la convicción de que esa propuesta será una aportación importante y contribuirá a las negociaciones sobre la cuestión en la Conferencia de Desarme,

Encomiando la iniciativa de veintiséis delegaciones a la Conferencia de Desarme que son miembros del Grupo de los 21⁸¹, en la que se propone dar un mandato amplio a un comité especial sobre desarme nuclear, incluidas negociaciones para

⁷⁹ *Anuario de las Naciones Unidas sobre Desarme*, vol. 16: 1991 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.92.IX.1), apéndice II.

⁸⁰ A/C.1/51/12, anexo.

⁸¹ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 27 (A/52/27)*, párr. 30.

concertar, como primer paso, un acuerdo multilateral universal con fuerza jurídica obligatoria que comprometa a todos los Estados al objetivo de la eliminación total de las armas nucleares, un acuerdo sobre las medidas complementarias que requiera un programa escalonado, con plazos determinados, que desemboque en la eliminación total de esas armas, y una convención que prohíba la producción de material fisionable para armas nucleares, teniendo en cuenta el informe del Coordinador Especial sobre el tema y los diversos criterios relativos al alcance del tratado,

Tomando nota de la declaración conjunta hecha pública el 9 de junio de 1998 por los Ministros de Relaciones Exteriores del Brasil, Egipto, Eslovenia, Irlanda, México, Nueva Zelandia, Sudáfrica y Suecia, titulada “Hacia un mundo libre de armas nucleares: la necesidad de un nuevo programa”⁸², que ha recibido el apoyo activo de diversos Estados, incluidos algunos miembros del Movimiento de los Países No Alineados,

1. *Reconoce* que, habida cuenta de los acontecimientos políticos ocurridos recientemente, ha llegado el momento de que todos los Estados poseedores de armas nucleares adopten medidas eficaces de desarme nuclear con miras a la eliminación total de esas armas en un plazo determinado;

2. *Reconoce también* que existe una auténtica necesidad de reducir la importancia del papel de las armas nucleares y de examinar y revisar en consecuencia las doctrinas nucleares;

3. *Insta* a los Estados poseedores de armas nucleares a que pongan término inmediatamente al mejoramiento cualitativo, el desarrollo, el almacenamiento y la producción de ojivas nucleares y sus sistemas vectores;

4. *Insta también* a los Estados poseedores de armas nucleares a que, como medida provisional, retiren del estado de alerta sus armas nucleares y las desactiven inmediatamente;

5. *Pide* que, como primera medida, se concierte un acuerdo multilateral, de ámbito universal y jurídicamente vinculante, por el que todos los Estados se comprometan a perseguir el objetivo de la eliminación total de las armas nucleares;

6. *Reitera su llamamiento* a los Estados poseedores de armas nucleares para que lleven a cabo una reducción gradual de la amenaza nuclear y pongan en práctica medidas eficaces de desarme nuclear con miras a eliminar totalmente esas armas en un plazo determinado;

7. *Hace un llamamiento* a los Estados poseedores de armas nucleares para que, en espera de que se logre la prohibición total de las armas nucleares en virtud de una convención sobre las armas nucleares, convengan en un instrumento de alcance internacional y jurídicamente

vinculante por el que cada Estado se comprometa a no ser el primero en utilizar las armas nucleares, y pide a todos los Estados que concluyan un instrumento de alcance internacional y jurídicamente vinculante para dar garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares;

8. *Celebra* el establecimiento, en la Conferencia de Desarme, del Comité Especial sobre la prohibición de la producción de material fisionable para armas nucleares y otros artefactos explosivos nucleares, e insta a que se concluya cuanto antes una convención universal y no discriminatoria a ese respecto; celebra asimismo el establecimiento del Comité Especial sobre arreglos internacionales eficaces para dar garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares; e insta a que, con carácter prioritario, prosigan los esfuerzos emprendidos en esta esfera;

9. *Expresa* su preocupación por la persistente oposición de algunos Estados poseedores de armas nucleares al establecimiento de un comité especial sobre desarme nuclear en la Conferencia de Desarme, como se pide en la resolución 52/38 L de la Asamblea General;

10. *Reitera su petición* a la Conferencia de Desarme de que establezca, con carácter prioritario, un comité especial sobre desarme nuclear que inicie, a principios de 1999, las negociaciones sobre un programa escalonado de desarme nuclear y para eliminar definitivamente las armas nucleares en un plazo determinado por conducto de una convención sobre las armas nucleares;

11. *Insta* a la Conferencia de Desarme a que tenga presente a ese respecto la propuesta de las veintiocho delegaciones sobre un programa en acción para la eliminación de las armas nucleares⁸⁰, así como el mandato del comité especial sobre desarme nuclear propuesto por las veintiséis delegaciones⁸¹;

12. *Pide* que se convoque cuanto antes una conferencia internacional sobre desarme nuclear con el objetivo de llegar a un acuerdo sobre un programa escalonado de desarme nuclear y para eliminar definitivamente las armas nucleares en un plazo determinado por conducto de una convención sobre las armas nucleares;

13. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre la aplicación de la presente resolución;

14. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Desarme nuclear”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

⁸² A/53/138, anexo.

Y

HACIA UN MUNDO LIBRE DE ARMAS NUCLEARES:
NECESIDAD DE UN NUEVO PROGRAMA*La Asamblea General,*

Alarmada por la amenaza a la supervivencia misma de la humanidad que representa la existencia de armas nucleares,

Preocupada por la perspectiva de que se posean armas nucleares indefinidamente,

Preocupada también por el hecho de que los tres Estados capaces de dotarse de armas nucleares y que no se han adherido al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares²⁴ sigan reteniendo la opción de las armas nucleares,

Convencida de que no merece credibilidad la tesis de que es posible conservar a perpetuidad armas nucleares sin usarlas jamás, accidental ni deliberadamente, y de que la única defensa completa a este respecto es eliminar las armas nucleares y tener la seguridad de que nunca volverán a fabricarse,

Inquieta por el hecho de que los Estados poseedores de armas nucleares no hayan cumplido rápida y cabalmente su compromiso de eliminar sus armas nucleares,

Preocupada por el hecho de que los tres Estados con capacidad de dotarse de armas nucleares y que no se han adherido al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares no hayan renunciado a la opción de las armas nucleares,

Teniendo presente que la abrumadora mayoría de los Estados ha contraído compromisos jurídicamente vinculantes de no recibir, fabricar ni adquirir de otro modo armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares, y que dichos compromisos han sido contraídos en el contexto de los correspondientes compromisos jurídicamente vinculantes asumidos por los Estados poseedores de armas nucleares en bien del desarme nuclear,

Recordando la conclusión unánime de la Corte Internacional de Justicia, expresada en su opinión consultiva de 1996, de que existe una obligación de entablar de buena fe, y de concluir, negociaciones conducentes al desarme nuclear en todos sus aspectos bajo un control internacional estricto y eficaz,

Subrayando que la comunidad internacional no debe empezar el tercer milenio con la perspectiva de que, en el futuro, se considere legítima la posesión de armas nucleares por tiempo indefinido, y convencida de que la actual coyuntura ofrece una oportunidad única para prohibir y erradicar esas armas para siempre,

Reconociendo que la eliminación total de las armas nucleares exigirá la adopción de medidas, en primer lugar, por los Estados poseedores de armas nucleares que tienen los mayores arsenales, y subrayando que a esos Estados deberán sumarse en el futuro próximo, en un proceso ininterrumpido,

los Estados poseedores de armas nucleares con arsenales más pequeños,

Acogiendo con beneplácito los logros alcanzados hasta la fecha y la promesa para el futuro del proceso de conversaciones sobre reducciones de armas estratégicas, así como la posibilidad que ofrece de convertirse en un mecanismo plurilateral que incluya a todos los Estados poseedores de armas nucleares, para el desmantelamiento y la destrucción reales de los armamentos nucleares, como parte de la eliminación de las armas nucleares,

Convencida de que hay varias medidas prácticas que los Estados poseedores de armas nucleares pueden y deben adoptar inmediatamente, antes de la eliminación efectiva de los arsenales nucleares y la elaboración de los sistemas necesarios de verificación y, a este respecto, tomando nota de ciertas medidas unilaterales y de otra índole adoptadas recientemente,

Acogiendo con beneplácito el acuerdo alcanzado recientemente en la Conferencia de Desarme sobre el establecimiento, en relación con el tema 1 de su agenda, titulado “Cesación de la carrera de armas nucleares y desarme nuclear” de un comité ad hoc para que negocie, sobre la base del informe del Coordinador Especial⁵⁵ y el mandato que este contiene, un tratado no discriminatorio, multilateral, eficaz e internacionalmente verificable, que prohíba la producción de material fisionable para armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares, y considerando que dicho tratado consolidaría el proceso para lograr la eliminación total de las armas nucleares,

Subrayando que para eliminar totalmente las armas nucleares es esencial la existencia de una cooperación internacional efectiva a fin de prevenir la proliferación de las armas nucleares, cooperación que debería fortalecerse mediante la ampliación, entre otras cosas, de los controles internacionales sobre todos los materiales fisionables para las armas nucleares y otros dispositivos explosivos nucleares,

Destacando la importancia de los tratados existentes de zonas libres de armas nucleares y de la firma y ratificación de los protocolos pertinentes de esos tratados,

Tomando nota de la Declaración Ministerial Conjunta de 9 de junio de 1998⁸² y de su llamamiento para que se adopte un nuevo programa internacional para lograr un mundo libre de armas nucleares mediante la adopción paralela de una serie de medidas que se refuerzan mutuamente en los niveles bilateral, plurilateral y multilateral,

1. *Insta* a los Estados poseedores de armas nucleares a que demuestren su determinación inequívoca de eliminar rápida y totalmente sus respectivas armas nucleares y a que sin dilación entablar de buena fe y concluir negociaciones conducentes a la eliminación de dichas armas, cumpliendo así las obligaciones que les impone el artículo VI del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares²⁴;

2. *Exhorta* a los Estados Unidos de América y a la Federación de Rusia a que pongan en vigor el Tratado sobre

nuevas reducciones y limitaciones de las armas estratégicas ofensivas (START II)⁷⁴ sin más demora y a que inmediatamente después de ello inicien negociaciones sobre el Tratado START III con miras a su pronta conclusión;

3. *Exhorta* a los Estados poseedores de armas nucleares a que adopten las medidas necesarias para integrar en un proceso ininterrumpido a los cinco Estados que poseen armas nucleares en el proceso encaminado a eliminar totalmente las armas nucleares;

4. *Exhorta también* a los Estados poseedores de armas nucleares a que persigan vigorosamente la reducción de su dependencia de las armas nucleares no estratégicas y prosigan las negociaciones para eliminarlas, como parte integrante de sus actividades generales de desarme nuclear;

5. *Exhorta además* a los Estados poseedores de armas nucleares a que, como medida provisional, retiren sus armas nucleares del estado de alerta y eliminen las ojivas nucleares de sus sistemas vectores;

6. *Insta* a los Estados poseedores de armas nucleares a que examinen la posibilidad de adoptar otras medidas provisionales, entre ellas medidas para fortalecer la estabilidad estratégica y, consecuentemente, revisar las doctrinas estratégicas;

7. *Exhorta* a los tres Estados con capacidad de dotarse de armas nucleares que todavía no se han adherido al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares a que renuncien de modo claro y urgente a sus actividades de desarrollo o emplazamiento de armas nucleares y a que se abstengan de cualquier acción que pueda socavar la paz y la seguridad regionales e internacionales y los esfuerzos de la comunidad internacional en pro del desarme nuclear y la prevención de la proliferación de las armas nucleares;

8. *Exhorta* a los Estados que todavía no lo hayan hecho a que se adhieran incondicionalmente y sin dilación al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y a que adopten todas las medidas que impone la adhesión a ese instrumento;

9. *Exhorta también* a los Estados que todavía no lo hayan hecho a que concluyan acuerdos de salvaguardias totales con el Organismo Internacional de Energía Atómica y a que concluyan protocolos adicionales a sus acuerdos de salvaguardias sobre la base del protocolo modelo aprobado por la Junta de Gobernadores del Organismo el 15 de mayo de 1972⁸³;

10. *Exhorta además* a los Estados que todavía no lo hayan hecho a que firmen y ratifiquen, incondicionalmente y sin dilación, el Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares⁸⁴ y a que, en espera de la entrada en vigor del Tratado, observen una moratoria de ensayos nucleares;

11. *Exhorta* a los Estados que todavía no lo hayan hecho a que se adhieran a la Convención sobre la Protección Física de los Materiales Nucleares⁸⁴ y a que hagan todo lo posible para fortalecerla aún más;

12. *Exhorta* a la Conferencia de Desarme a que prosiga sus negociaciones en el Comité ad hoc establecido en relación con el tema 1 de su agenda, titulado “Cesación de la carrera de armamentos nucleares y desarme nuclear”, sobre la base del informe del Coordinador Especial⁸⁵ y el mandato que figura en ese informe, en relación con un tratado no discriminatorio, multilateral, eficaz e internacionalmente verificable, que prohíba la producción de material fisionable para armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares, teniendo en cuenta los objetivos de la no proliferación nuclear y el desarme nuclear, y a que concluya esas negociaciones sin dilación; y en espera de la entrada en vigor del tratado, insta a los Estados a que observen una moratoria respecto de la producción de material fisionable para armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares;

13. *Exhorta también* a la Conferencia de Desarme a que establezca un órgano subsidiario apropiado que se ocupe del desarme nuclear y, a tal objeto, a que, como cuestión prioritaria, siga llevando adelante sus intensas consultas sobre métodos y enfoques apropiados para adoptar esa decisión sin dilación;

14. *Considera* que una conferencia internacional sobre desarme nuclear y no proliferación nuclear, que complementara de modo eficaz las iniciativas emprendidas en otras esferas, podría facilitar la consolidación de un nuevo programa para un mundo libre de armas nucleares;

15. *Recuerda* la importancia de las decisiones adoptadas y la resolución aprobada en la Conferencia de 1995 de las Partes encargada del examen y la prórroga del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares⁸⁵, y destaca la importancia de que se aplique plenamente la decisión sobre el fortalecimiento del proceso de examen del Tratado;

16. *Afirma* que será necesario establecer acuerdos de verificación para mantener un mundo libre de armas nucleares y pide al Organismo Internacional de Energía Atómica, así como a todas las demás organizaciones y organismos internacionales pertinentes, que estudien los elementos de un sistema de ese tipo;

17. *Pide* que se concierte un instrumento jurídico e internacionalmente vinculante para asegurar eficazmente a los Estados no poseedores de armas nucleares que son partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares contra el uso o la amenaza del uso de armas nucleares;

⁸⁴ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 1456, No. 24631.

⁸⁵ Conferencia de 1995 de las Partes encargadas del examen y la prórroga del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, Documento Final, Primera parte [NPT/CONF.1995/32 (Parte I)], anexo.

⁸³ Véase IAEA/GOV/2914, apéndice 1.

18. *Destaca* que la búsqueda, la ampliación y el establecimiento de zonas libres de armas nucleares sobre la base de acuerdos libremente concertados, especialmente en zonas de tensión, como el Oriente Medio y el Asia Sudoriental, representan una contribución importante al logro del objetivo de un mundo libre de armas nucleares;

19. *Afirma* que un mundo libre de armas nucleares deberá basarse en último término, en un instrumento universal, jurídicamente vinculante negociado multilateralmente o en un marco que comprenda una serie de instrumentos que se refuercen mutuamente;

20. *Pide* al Secretario General que elabore un informe sobre la aplicación de la presente resolución;

21. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones un tema titulado “Hacia un mundo libre de armas nucleares: necesidad de un nuevo programa”, y examinar la aplicación de la presente resolución.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

Z

NEGOCIACIONES BILATERALES SOBRE ARMAS NUCLEARES Y DESARME NUCLEAR

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones anteriores en la materia,

Reconociendo los cambios fundamentales ocurridos en relación con la seguridad internacional y que han permitido concertar acuerdos para reducir considerablemente los armamentos nucleares de los Estados que poseen las mayores existencias de esas armas,

Consciente de que todos los Estados tienen la responsabilidad y la obligación de contribuir al proceso de distensión internacional y al fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales, y a ese respecto, de adoptar y aplicar medidas para lograr el desarme general y completo bajo un control internacional estricto y eficaz,

Apreciando los diversos avances logrados en la esfera del desarme nuclear, en particular el Tratado concertado entre los Estados Unidos de América y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas sobre la eliminación de sus misiles de alcance intermedio y de menor alcance⁸⁶ y los tratados sobre la reducción y limitación de las armas estratégicas,

Apreciando también la prórroga por tiempo indefinido del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares²⁴ y consciente de la importancia de que los Estados poseedores de armas nucleares se dediquen resueltamente, de manera sistemática y progresiva, a reducir las armas nucleares en todo el mundo con el objetivo final de eliminar dichas armas, y de

que todos los Estados hagan lo mismo con objeto de llegar a un desarme general y completo bajo un control internacional estricto y eficaz,

Acogiendo con satisfacción las medidas que ya han adoptado los Estados Unidos de América y la Federación de Rusia para comenzar el proceso de reducción del número de armas nucleares y la retirada de las armas nucleares desplegadas, así como los acuerdos bilaterales para desapuntar los misiles nucleares estratégicos,

Observando el clima positivo de las relaciones entre los Estados de la ex Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y los Estados Unidos de América, que les permite intensificar sus actividades de cooperación para que la destrucción de las armas nucleares se efectúe de manera segura y ecológicamente racional,

Recordando la declaración de la Cumbre de Moscú sobre la seguridad nuclear, de abril de 1996⁸⁷,

Instando a que se ratifique lo antes posible el Tratado sobre nuevas reducciones y limitaciones de las armas estratégicas ofensivas⁷⁴ y a que se intensifiquen aún más los esfuerzos encaminados a acelerar la aplicación de los acuerdos y las decisiones unilaterales respecto de la reducción de las armas nucleares,

Apreciando la declaración conjunta sobre futuras reducciones de las fuerzas nucleares y la declaración conjunta en la que se esbozan los elementos de un acuerdo relativo a los sistemas de defensa contra misiles de alta velocidad, emitidas ambas el 21 de marzo de 1997 por los Estados Unidos de América y la Federación de Rusia⁸⁸, así como su declaración conjunta, de 10 de mayo de 1995, relativa al Tratado sobre la limitación de los sistemas de misiles antibalísticos⁸⁹,

Acogiendo con beneplácito la declaración conjunta emitida en Helsinki el 21 de marzo de 1997⁸⁸, en la que los Presidentes de los Estados Unidos de América y de la Federación de Rusia llegaron al entendimiento de que, después de la entrada en vigor del START II, sus países entablarían inmediatamente negociaciones sobre un tercer acuerdo, el START III, que incluiría, para el 31 de diciembre de 2007, la reducción del número de ojivas nucleares estratégicas a un total no mayor de 2.000 a 2.500,

Tomando nota con satisfacción del Protocolo del START II, la Declaración convenida conjunta y las cartas sobre pronta desactivación, acordadas por los Estados Unidos de América y la Federación de Rusia en Nueva York el 26 de septiembre de 1997, que pueden considerarse como nuevas medidas concretas para reducir el peligro nuclear y fortalecer la estabilidad internacional y la seguridad nuclear,

Acogiendo con beneplácito la firma, el 26 de septiembre de 1997, por Belarús, los Estados Unidos de América, la

⁸⁶ *Anuario de las Naciones Unidas sobre Desarme*, vol. 12: 1987 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.88.IX.2), apéndice VII.

⁸⁷ A/51/131, anexo I.

⁸⁸ Véase CD/1460.

⁸⁹ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 944, No. 13446.

Federación de Rusia, Kazajstán y Ucrania, de diversos acuerdos importantes que contribuyen a garantizar la viabilidad del Tratado sobre la limitación de los sistemas de proyectiles antibalísticos,

Acogiendo con beneplácito las considerables reducciones que han efectuado otros Estados poseedores de armas nucleares y alentando a todos los Estados poseedores de armas nucleares a que consideren la adopción de medidas apropiadas en relación con el desarme nuclear,

1. *Celebra* la entrada en vigor del Tratado sobre la reducción y limitación de las armas estratégicas ofensivas firmado en Moscú el 31 de julio de 1991 por los Estados Unidos de América y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas⁷⁹, incluido el Protocolo de ese Tratado, firmado por las partes en Lisboa el 23 de mayo de 1992, y el canje de documentos de ratificación entre Belarús, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia, Kazajstán y Ucrania efectuado en Budapest el 5 de diciembre de 1994;

2. *Celebra también* la firma en Moscú, el 3 de enero de 1993, del Tratado entre los Estados Unidos de América y la Federación de Rusia sobre nuevas reducciones y limitaciones de las armas estratégicas ofensivas⁷⁴ e insta a las partes a que tomen las medidas necesarias para que ese Tratado entre en vigor lo antes posible;

3. *Expresa su satisfacción* por las reducciones de armas estratégicas ofensivas que se están realizando en virtud del Tratado de 1991, así como por la opinión favorable y el asentimiento del Senado de los Estados Unidos de América, en enero de 1996, respecto del Tratado de 1993, y expresa la esperanza de que la Federación de Rusia pueda adoptar en breve las medidas necesarias para ratificar el Tratado y de que el Senado de los Estados Unidos y la Duma Estatal de la Federación de Rusia aprueben el Protocolo del Tratado de 1993 y otros documentos, firmados el 26 de septiembre de 1997, a fin de que pueda entrar en vigor el START II;

4. *Expresa su satisfacción también* por el hecho de que se siga aplicando el Tratado entre la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y los Estados Unidos de América sobre la eliminación de los misiles de alcance intermedio y de menor alcance⁸⁶, en particular por el hecho de que las partes hayan terminado de destruir todos los misiles declarados que debían eliminarse con arreglo al Tratado;

5. *Acoge con beneplácito* el retiro de todas las armas nucleares del territorio de Kazajstán al 1º de junio de 1995, del territorio de Ucrania al 1º de junio de 1996, y del territorio de Belarús al 30 de noviembre de 1996;

6. *Alienta* a Belarús, a los Estados Unidos de América, a la Federación de Rusia, a Kazajstán y a Ucrania a que sigan cooperando para eliminar las armas nucleares y las armas estratégicas ofensivas sobre la base de los acuerdos en vigor, y *acoge con beneplácito* las aportaciones que están haciendo otros Estados a esa cooperación;

7. *Acoge con beneplácito* la participación en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares²⁴ de

Belarús, Kazajstán y Ucrania, en su calidad de Estados no poseedores de armas nucleares, que ha reforzado de manera notable el régimen de no proliferación;

8. *Acoge con beneplácito* la iniciativa de los Presidentes Yeltsin y Clinton de 2 de septiembre de 1998, que figura en la declaración conjunta sobre el intercambio de información relativa al lanzamiento de misiles y la alerta temprana, de intercambiar la información relativa a los misiles balísticos y vehículos de lanzamiento espacial que tenga origen en los respectivos sistemas de alerta de lanzamiento de misiles, incluido el posible establecimiento de un centro de intercambio de información sobre lanzamientos de misiles, dirigido por los Estados Unidos de América y por la Federación de Rusia y que sea independiente de los centros nacionales de ambos países, y toma nota de la iniciativa de estudiar bilateralmente la posibilidad de establecer un sistema multilateral de notificación previa al lanzamiento de misiles balísticos y vehículos de lanzamiento espacial, en el que podrían participar otros Estados;

9. *Acoge con satisfacción* el compromiso contraído en septiembre de 1998 por los Estados Unidos de América y la Federación de Rusia de retirar gradualmente unas cincuenta toneladas de plutonio de cada uno de sus respectivos programas de armamento nuclear, y de transformar dicho material a fin de que nunca pueda utilizarse en armas nucleares;

10. *Insta* a los Estados Unidos de América y a la Federación de Rusia a que entablen negociaciones sobre el acuerdo START III inmediatamente después de que la Federación de Rusia ratifique el START II y cumplan así los compromisos contraídos en la declaración conjunta emitida en Moscú el 2 de septiembre de 1998;

11. *Alienta y apoya* a los Estados Unidos de América y a la Federación de Rusia para que prosigan sus esfuerzos destinados a reducir y eliminar sus armamentos nucleares sobre la base de los acuerdos vigentes y sigan dando a esos esfuerzos una máxima prioridad a fin de contribuir al objetivo final de eliminar esas armas;

12. *Invita* a los Estados Unidos de América y a la Federación de Rusia a que mantengan a los demás Estados Miembros de las Naciones Unidas debidamente informados de los progresos de sus deliberaciones y de la aplicación de sus acuerdos y sus decisiones unilaterales en materia de armas estratégicas ofensivas.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

AA

CONVOCACIÓN DEL CUARTO PERÍODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL DEDICADO AL DESARME

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 49/75 I, de 15 de diciembre de 1994, 50/70 F, de 12 de diciembre de 1995, 51/45 C, de 10 de diciembre de 1996, y 52/38 F, de 9 de diciembre de 1997,

Recordando también, que habiendo habido consenso para hacerlo en cada caso, ha celebrado tres períodos extraordinarios de sesiones dedicado al desarme, a saber, en 1978, 1982 y 1988, respectivamente,

Teniendo presente el Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General²³, aprobado por consenso en el primer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme, que incluía la Declaración, el Programa de Acción y el Mecanismo de Desarme,

Teniendo presente también el objetivo del desarme general y completo bajo un control internacional eficaz,

Acogiendo con beneplácito las transformaciones positivas que se han producido recientemente en la situación internacional, caracterizada por el fin de la guerra fría, la reducción de la tirantez a nivel mundial y el surgimiento de un nuevo espíritu que rige las relaciones entre las naciones,

Tomando nota del párrafo 145 del Documento Final de la 12a. Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados, celebrada en Durban (Sudáfrica) del 29 de agosto al 3 de septiembre de 1998⁴⁵, en que se apoyó la convocación del cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme, que daría la oportunidad de examinar desde una perspectiva más acorde con la situación internacional actual los aspectos más críticos del proceso de desarme y de movilizar a la comunidad internacional y a la opinión pública en favor de la eliminación de las armas nucleares y otras armas de destrucción en masa y del control y la reducción de las armas convencionales,

Tomando nota asimismo del informe del período de sesiones sustantivo de 1998 de la Comisión de Desarme sobre el tema titulado “Cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme”⁹⁰,

Deseosa de aprovechar el intercambio sustantivo de opiniones sobre el cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme durante el período sustantivo de sesiones de 1998 de la Comisión de Desarme,

Reiterando su convicción de que un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme puede determinar el rumbo futuro de las medidas que se adopten en las esferas del desarme, el control de armamentos y otras cuestiones conexas de la seguridad internacional,

Destacando la importancia del multilateralismo en el proceso de desarme, el control de armamentos y las cuestiones de seguridad internacional conexas,

Observando que, habida cuenta de los recientes logros alcanzados por la comunidad internacional en el ámbito de las armas de destrucción en masa y de las armas convencionales, en los próximos años sería oportuno que la comunidad inter-

nacional emprendiese el proceso de examen de la situación en el ámbito del desarme en general y del control de armamentos en la etapa posterior a la guerra fría,

1. *Decide*, con sujeción a que se llegue a un consenso sobre sus objetivos y programas, convocar el cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme;

2. *Hace suyo* el informe de la Comisión de Desarme sobre su período de sesiones sustantivo de 1998⁹⁰ y recomienda que se incluya el tema titulado “Cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme” en el programa del período de sesiones de 1999 de la Comisión, lo cual propiciaría el acuerdo acerca del programa y el calendario del período extraordinario de sesiones.

3. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Convocación del cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme” y, con sujeción al resultado de las deliberaciones que se sostengan en el período de sesiones sustantivo de 1999 de la Comisión de Desarme, fijar una fecha concreta para el período extraordinario de sesiones y tomar decisiones respecto de las cuestiones de organización con él relacionadas.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

53/78. Examen y aplicación del Documento de Clausura del duodécimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General

A

MEDIDAS DE FOMENTO DE LA CONFIANZA EN EL PLANO REGIONAL: ACTIVIDADES DEL COMITÉ CONSULTIVO PERMANENTE DE LAS NACIONES UNIDAS ENCARGADO DE LAS CUESTIONES DE SEGURIDAD EN EL ÁFRICA CENTRAL

La Asamblea General,

Recordando los propósitos y principios de las Naciones Unidas y su responsabilidad fundamental de mantener la paz y la seguridad internacionales, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando sus resoluciones 43/78 H y 43/85, de 7 de diciembre de 1988, 44/21, de 15 de noviembre de 1989, 45/58 M, de 4 de diciembre de 1990, 46/37 B, de 6 de diciembre de 1991, 47/53 F, de 15 de diciembre de 1992, 48/76 A, de 16 de diciembre de 1993, 49/76 C, de 15 de diciembre de 1994, 50/71 B, de 12 de diciembre de 1995, 51/46 C, de 10 de diciembre de 1996, y 52/39 B, de 9 de diciembre de 1997,

Considerando la importancia y la eficacia de las medidas de fomento de la confianza adoptadas por iniciativa y con la participación de todos los Estados interesados y habida cuenta de las características propias de cada región, en razón de que

⁹⁰ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General*, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 42 (A/53/42).

esas medidas pueden contribuir a la estabilidad regional y a la seguridad internacional,

Convencida de que los recursos liberados por el desarme, incluido el desarme regional, pueden destinarse al desarrollo económico y social y a la protección del medio ambiente en beneficio de todos los pueblos, en particular de los países en desarrollo,

Recordando las directrices para el desarme general y completo aprobadas en su décimo período extraordinario de sesiones, primer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme,

Convencida de que el desarrollo sólo puede alcanzarse en un clima de paz, seguridad y confianza mutua, tanto en el plano interno como entre los Estados,

Teniendo en cuenta que el 28 de mayo de 1992 el Secretario General creó el Comité Consultivo Permanente de las Naciones Unidas encargado de las cuestiones de seguridad en el África central, cuya función consiste en promover la limitación de los armamentos, el desarme, la no proliferación y el desarrollo en la subregión,

Recordando la Declaración de Brazzaville sobre la cooperación para la paz y la seguridad en el África central⁹¹, y la Declaración de Bata para la promoción de la democracia, la paz y el desarrollo duradero en el África central⁹²,

Teniendo presentes las resoluciones 1196 (1998) y 1197 (1998), aprobadas por el Consejo de Seguridad los días 16 y 18 de septiembre de 1998, respectivamente, después de examinar el informe del Secretario General sobre las causas de los conflictos y la promoción de una paz y un desarrollo duraderos en África⁹³,

Subrayando la necesidad de reforzar la capacidad de prevención de conflictos y mantenimiento de la paz en África,

Recordando la decisión adoptada en la cuarta reunión del Comité Consultivo Permanente en favor de la creación, bajo los auspicios de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, de un centro subregional de los derechos humanos y la democracia en África central,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre las medidas de fomento de la confianza en el plano regional⁹⁴, que se refiere a las actividades del Comité Consultivo Permanente de las Naciones Unidas encargado de las cuestiones de seguridad en el África central desde la aprobación por la Asamblea General de su resolución 52/39 B;

2. *Reafirma su apoyo* a los esfuerzos encaminados a promover medidas de fomento de la confianza en los planos regional y subregional con el fin de aliviar las tensiones y los conflictos en la subregión y de promover la paz, la estabilidad y el desarrollo sostenible en el África central;

3. *Reafirma también su apoyo* al programa de trabajo del Comité Consultivo Permanente aprobado en su reunión de organización, celebrada en Yaundé del 27 al 31 de julio de 1992;

4. *Toma nota con satisfacción* de los progresos realizados por los Estados miembros del Comité Consultivo Permanente en la aplicación del programa de actividades correspondiente al período 1998–1999, en particular mediante:

a) La celebración del 28 al 30 de abril de 1998 en Libreville de una reunión conjunta de los Ministros de Defensa y del Interior sobre las cuestiones de seguridad en África central;

b) La organización, del 18 al 21 de mayo de 1998 en Bata (Guinea Ecuatorial), de una conferencia subregional sobre las instituciones democráticas y la paz en África central;

c) La celebración, del 27 al 31 de julio de 1998 en Yaundé de un seminario de capacitación de instructores en consolidación de la paz mediante medidas concretas de desarme, destinado a altos funcionarios y a militares;

5. *Subraya* la importancia de prestar a los países miembros del Comité Consultivo Permanente el apoyo indispensable que necesitan para llevar a cabo íntegramente el programa de actividades que adoptaron con ocasión de la novena y la décima reuniones ministeriales, en particular la organización de maniobras militares conjuntas de simulación de operaciones de mantenimiento de la paz;

6. *Se felicita* de la decisión de los países miembros del Comité Consultivo Permanente de convocar lo antes posible una reunión en la cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno con el fin de crear un consejo superior para la promoción de la paz y la prevención, gestión y solución de las crisis políticas y los conflictos armados en África central, y un parlamento subregional en África central;

7. *Acoge favorablemente* el establecimiento de un mecanismo de alerta temprana en África central que sirva, por una parte, como instrumento de análisis y seguimiento de las situaciones políticas en los países miembros del Comité Consultivo Permanente con el fin de prevenir el estallido de

⁹¹ A/50/474, anexo I.

⁹² A/53/258–S/1998/763, anexo II, apéndice I; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1998*, documento S/1998/763.

⁹³ A/52/871–S/1998/318; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1998*, documento S/1998/318.

⁹⁴ A/53/369.

futuros conflictos armados y, por otra parte, como órgano técnico que permita a los países miembros ejecutar el programa de trabajo del Comité adoptado en 1992, en Yaundé, en su reunión de organización;

8. *Pide* al Secretario General y a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos que presten apoyo a la creación de un centro subregional para los derechos humanos y la democracia en África central;

9. *Pide también* al Secretario General que, en aplicación de la resolución 1197 (1998) del Consejo de Seguridad, preste a los países miembros del Comité Consultivo Permanente el apoyo necesario para el buen funcionamiento del mecanismo de alerta temprana que acaban de establecer;

10. *Agradece* al Secretario General la creación del Fondo Fiduciario para el Comité Consultivo Permanente de las Naciones Unidas encargado de las cuestiones de seguridad en África central;

11. *Hace un llamamiento* a los Estados Miembros y a las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales para que aporten nuevas contribuciones voluntarias al Fondo Fiduciario a fin de llevar adelante el programa de trabajo del Comité Consultivo Permanente y, en especial, las actividades que se indican en los párrafos 5 y 7 de la presente resolución;

12. *Pide* al Secretario General que siga proporcionando asistencia a los Estados miembros del Comité Consultivo Permanente para que puedan seguir llevando a cabo sus actividades;

13. *Pide también* al Secretario General que le presente un informe, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, sobre la aplicación de la presente resolución;

14. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Medidas de fomento de la confianza en el plano regional: actividades del Comité Consultivo Permanente de las Naciones Unidas encargado de las cuestiones de seguridad en el África central”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

B

CENTRO REGIONAL DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA PAZ Y EL DESARME EN ASIA Y EL PACÍFICO

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 42/39 D, de 30 de noviembre de 1987, y 44/117 F, de 15 de diciembre de 1989, por las que estableció el Centro Regional para la Paz y el Desarme en Asia y decidió que en adelante el Centro se denominara Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en Asia y el Pacífico, con sede en Katmandú y con el mandato de prestar, a solicitud de los interesados, apoyo sustantivo a las iniciativas y otras actividades mutuamente acordadas por los Estados Miembros de la región de

Asia y el Pacífico tendientes a la aplicación de medidas de paz y desarme mediante una utilización apropiada de los recursos disponibles,

Acogiendo con beneplácito el informe del Secretario General⁹⁵, en el que expresa su convicción de que el mandato del Centro Regional sigue siendo válido y que el Centro podría ser un instrumento útil para promover un clima de cooperación en la era posterior a la guerra fría,

Tomando nota de que las tendencias imperantes en el período posterior a la guerra fría han puesto de relieve la función del Centro Regional de prestar asistencia a los Estados Miembros que encaran nuevos problemas de seguridad y cuestiones de desarme en la región,

Encomiando las valiosas actividades que desarrolla el Centro Regional para estimular el diálogo a nivel regional y subregional con miras a mejorar la franqueza, la transparencia y el fomento de la confianza, así como a promover el desarme y la seguridad mediante la organización de reuniones regionales, lo cual ha llegado a ser ampliamente conocido en la región de Asia y el Pacífico con el nombre de “proceso de Katmandú”,

Expresando su agradecimiento al Centro Regional por haber organizado reuniones regionales sustantivas en Katmandú y en Yakarta en 1998,

Acogiendo con beneplácito los resultados positivos del décimo aniversario del proceso de Katmandú,

Acogiendo con beneplácito también la idea de la posible creación de un programa educativo y de capacitación para la paz y el desarme en Asia y el Pacífico destinado a jóvenes de distintos orígenes y que se financie con contribuciones voluntarias,

Tomando nota de la importancia de las funciones del Centro Regional en la prestación de asistencia a los programas especiales para la región emprendidos por los Estados Miembros, incluida su asistencia a la labor relacionada con el establecimiento de una zona libre de armas nucleares en Asia central,

Reconociendo especialmente el importante papel que ha desempeñado Nepal como país anfitrión de la sede del Centro Regional,

1. *Reafirma* su enérgico apoyo al que el Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en Asia y el Pacífico siga desarrollando sus actividades y se fortalezca;

2. *Subraya* la importancia del proceso de Katmandú como poderoso medio para desarrollar la práctica del diálogo sobre la seguridad y el desarme en el plano regional;

3. *Expresa su agradecimiento* por el apoyo político y las contribuciones financieras que sigue recibiendo el Centro

⁹⁵ A/53/323.

Regional, que son fundamentales para que continúe desarrollando sus actividades;

4. *Hace un llamamiento* a los Estados Miembros, especialmente a los de la región de Asia y el Pacífico, así como a las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales internacionales y a las fundaciones, para que aporten contribuciones voluntarias, únicos recursos con que cuenta el Centro Regional para fortalecer su programa de actividades y su ejecución;

5. *Pide* al Secretario General que, tomando nota del párrafo 6 de la resolución 49/76 D de la Asamblea General, de 15 de diciembre de 1994, proporcione al Centro Regional todo el apoyo necesario, dentro de los límites de los recursos existentes, para que ejecute su programa de actividades;

6. *Pide también* al Secretario General que le informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución;

7. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en Asia y el Pacífico”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

C

CENTRO REGIONAL DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA PAZ Y EL DESARME EN ÁFRICA

La Asamblea General,

Consciente de las disposiciones del párrafo 1 del Artículo 11 de la Carta de las Naciones Unidas, en el que se estipula que una de las funciones de la Asamblea General es considerar los principios generales de la cooperación en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, incluidos los principios que rigen el desarme y la regulación de los armamentos,

Recordando sus resoluciones 40/151 G, de 16 de diciembre de 1985, 41/60 D, de 3 de diciembre de 1986, 42/39 J, de 30 de noviembre de 1987, y 43/76 D, de 7 de diciembre de 1988, relativas al Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en África, y sus resoluciones 46/36 F, de 6 de diciembre de 1991, y 47/52 G, de 9 de diciembre de 1992, relativas al desarme regional, incluidas las medidas de fomento de la confianza,

Recordando también sus resoluciones 48/76 E, de 16 de diciembre de 1993, 49/76 D, de 15 de diciembre de 1994, 50/71 C, de 12 de diciembre de 1995, 51/46 E, de 10 de diciembre de 1996, y 52/220, de 22 de diciembre de 1997,

Teniendo presentes las dificultades financieras que experimenta el Centro Regional para ejecutar sus programas de actividades,

Consciente del amplio apoyo con que cuenta la idea de reactivar el Centro Regional y del importante aporte que puede hacer el Centro en el contexto actual a la promoción de

medidas de fomento de la confianza en el plano regional, estimulando de esa forma el progreso en la esfera del desarrollo sostenible,

Teniendo en cuenta el informe del Secretario General sobre las causas de los conflictos y el fomento de la paz duradera y el desarrollo sostenible en África⁹³,

1. *Toma nota con satisfacción* de las actividades realizadas por el Centro Regional de las Naciones Unidas para la paz y el desarme en África en bien del entendimiento y la cooperación entre los países de África en materia de paz, desarme, seguridad y desarrollo⁹⁶;

2. *Reafirma* que existe la necesidad de reactivar el Centro Regional y de proporcionarle los recursos que le permitan fortalecer sus actividades y programas y acoge con satisfacción las medidas adoptadas a este efecto por el Secretario General, incluido el nombramiento de un Director del Centro Regional;

3. *Hace un llamamiento urgente* a los Estados Miembros, sobre todo a los Estados de África, así como a las organizaciones y fundaciones gubernamentales internacionales, para que aporten contribuciones voluntarias a fin de reactivar el Centro Regional, fortalecer sus programas de actividades y facilitar la ejecución de esos programas;

4. *Pide* al Secretario General que continúe proporcionando al Centro Regional todo el apoyo necesario, sin exceder los recursos existentes, para que obtenga mejores resultados;

5. *Pide también* al Secretario General que preste asistencia al nuevo Director del Centro Regional en su cometido de estabilizar la situación financiera y reactivar las actividades del Centro Regional;

6. *Pide además* al Secretario General que le presente, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la presente resolución;

7. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en África”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

D

CONVENCIÓN SOBRE LA PROHIBICIÓN DE LA UTILIZACIÓN DE ARMAS NUCLEARES

La Asamblea General,

Convencida de que la utilización de armas nucleares constituye la mayor amenaza para la supervivencia de la humanidad,

⁹⁶ Véase A/53/348.

Teniendo presente la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia de fecha 8 de julio de 1996 sobre la *Legalidad de la amenaza o el empleo de armas nucleares*⁹⁷,

Convencida de que un acuerdo multilateral, universal y vinculante que prohíba la utilización o la amenaza de la utilización de armas nucleares contribuiría a eliminar la amenaza nuclear y a crear un clima propicio para la celebración de negociaciones conducentes a la eliminación definitiva de las armas nucleares, fortaleciendo así la paz y la seguridad internacionales,

Consciente de que algunas medidas adoptadas por los Estados Unidos de América y la Federación de Rusia para reducir sus armas nucleares y mejorar el clima internacional pueden contribuir al logro del objetivo de la eliminación total de las armas nucleares,

Recordando que en el párrafo 58 del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General⁹⁸ se declara que todos los Estados deberían participar activamente en los esfuerzos por crear, en las relaciones internacionales entre Estados, condiciones en que se pueda convenir en un código de conducta pacífica de las naciones en los asuntos internacionales y que excluyan la utilización o la amenaza de la utilización de armas nucleares,

Reafirmando que toda utilización de armas nucleares constituiría una violación de la Carta de las Naciones Unidas y un crimen de lesa humanidad, como declaró en sus resoluciones 1653 (XVI), de 24 de noviembre de 1961, 33/71 B, de 14 de diciembre de 1978, 34/83 G, de 11 de diciembre de 1979, 35/152 D, de 12 de diciembre de 1980, y 36/92 I, de 9 de diciembre de 1981,

Decidida a concertar una convención universal sobre las armas nucleares por la que se prohíba el desarrollo, la producción, el almacenamiento y la utilización de armas nucleares y que desemboque en su destrucción definitiva,

Recalcando que una convención internacional sobre la prohibición de la utilización de armas nucleares sería un paso importante en un programa escalonado para lograr la eliminación total de las armas nucleares dentro de un marco cronológico preestablecido,

Observando con pesar que en su período de sesiones de 1998 la Conferencia de Desarme no pudo iniciar las negociaciones sobre este tema, como se lo había pedido la Asamblea General en su resolución 52/39 C, de 9 de diciembre de 1997,

1. *Reitera su petición* a la Conferencia de Desarme de que comience negociaciones a fin de llegar a acuerdo sobre una convención internacional que prohíba la utilización o la amenaza de la utilización de armas nucleares en cualquier circunstancia;

2. *Pide* a la Conferencia de Desarme que le informe del resultado de esas negociaciones.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

E

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS DE INFORMACIÓN SOBRE DESARME

La Asamblea General,

Recordando la decisión adoptada en 1982 en su duodécimo período extraordinario de sesiones, el segundo período extraordinario de sesiones dedicado al desarme, en virtud de la cual se inició la Campaña Mundial de Desarme⁹⁹,

Teniendo presentes sus diversas resoluciones sobre la materia, incluida la resolución 47/53 D, de 9 de diciembre de 1992, en la cual decidió, entre otras cosas, que la Campaña Mundial de Desarme fuera conocida en adelante como “Programa de las Naciones Unidas de Información sobre Desarme”, y el Fondo Fiduciario para la campaña mundial de desarme, como “Fondo Fiduciario para el Programa de las Naciones Unidas de Información sobre Desarme”,

Recordando su resolución 51/46 A, de 10 de diciembre de 1996,

Acogiendo con beneplácito el restablecimiento del Departamento de Asuntos de Desarme de la Secretaría y expresando la esperanza de que esa medida se traduzca en el fortalecimiento de las actividades de información y difusión de las Naciones Unidas en la esfera del desarme,

Habiendo examinado el informe del Secretario General relativo al Programa de las Naciones Unidas de Información sobre Desarme¹⁰⁰, y observando con satisfacción que se hace más hincapié en los artículos destinados al público en general y en una mayor utilización de los medios electrónicos para difundir información a los principales grupos interesados,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Secretario General relativo al Programa de las Naciones Unidas de Información sobre Desarme¹⁰⁰;

2. *Encomia* al Secretario General por sus esfuerzos para utilizar efectivamente los escasos recursos de que dispone a fin de dar la más amplia difusión posible a la información sobre la limitación de armamentos y el desarme entre los gobiernos, los medios de difusión, las organizaciones no gubernamentales, los establecimientos de enseñanza y los institutos de investigación, así como para un programa de seminarios y conferencias;

3. *Destaca* la importancia del Programa como medio valioso para que todos los Estados Miembros puedan

⁹⁷ A/51/218, anexo.

⁹⁸ Resolución S-10/2.

⁹⁹ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, duodécimo período extraordinario de sesiones, sesiones plenarias*, primera sesión, párrs. 110 y 111.

¹⁰⁰ A/53/161 y Corr.1 y Add.1.

participar plenamente en las deliberaciones y negociaciones sobre el desarme en los distintos órganos de las Naciones Unidas, y para prestarles asistencia para cumplir los tratados, si es necesario, y para hacer aportaciones a los mecanismos convenidos en materia de transparencia;

4. *Toma nota con agradecimiento* de los esfuerzos que hacen el Departamento de Información Pública de la Secretaría y los centros de información de las Naciones Unidas para contribuir al Programa;

5. *Recomienda* que el Programa centre sus actividades en los aspectos siguientes:

a) Informar, educar y hacer comprender al público de manera concreta y objetiva la importancia de las medidas multilaterales en la esfera de la limitación de armamentos y el desarme, en particular de las medidas adoptadas por las Naciones Unidas y la Conferencia de Desarme, y del apoyo a las actividades en la materia, en especial mediante la publicación continua, en todos los idiomas oficiales, del *Anuario de las Naciones Unidas sobre el Desarme*, de actualizaciones de la *Situación de los acuerdos multilaterales de regulación de armamentos y de desarme*, y de publicaciones especiales, así como por conducto de la página de presentación del Departamento de Asuntos de Desarme en la Internet y de otras actividades de difusión, como el documental titulado *Mensajero de la Paz*;

b) Facilitar la libre circulación de ideas y el intercambio de información entre el sector público y los grupos y organizaciones de interés público y servir de fuente independiente de información equilibrada y concreta en que se tengan en cuenta diversas opiniones con el fin de fomentar un debate bien fundado sobre la limitación de los armamentos, el desarme y la seguridad;

c) Organizar reuniones para facilitar el intercambio de opiniones y de información entre los sectores gubernamentales y no gubernamentales y otros especialistas a fin de ayudar en la búsqueda de elementos comunes;

6. *Destaca* la importancia de las contribuciones al Fondo Fiduciario para el Programa de las Naciones Unidas de Información sobre Desarme para sostener un programa de difusión eficaz, e invita a todos los Estados Miembros a que hagan contribuciones al Fondo;

7. *Encomia* al Secretario General por prestar apoyo a las actividades de las universidades, otras instituciones académicas y las organizaciones no gubernamentales en la esfera de la educación a fin de ampliar, en todo el mundo, el acceso a la educación para el desarme y lo invita a que siga prestando apoyo y cooperación, sin costo para el presupuesto ordinario de las Naciones Unidas, a las instituciones educacionales y organizaciones no gubernamentales que realizan actividades de esa índole;

8. *Pide* al Secretario General que le presente, en su quincuagésimo quinto período de sesiones, un informe sobre la ejecución de las actividades del Programa por el sistema de las Naciones Unidas durante los dos años precedentes y las

actividades previstas en el sistema para los dos años siguientes;

9. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo quinto período de sesiones el tema titulado “Programa de las Naciones Unidas de Información sobre Desarme”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

F

CENTROS REGIONALES DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA PAZ Y EL DESARME

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/220, de 22 de diciembre de 1997, en la que habló de mantener y revitalizar los tres centros regionales de las Naciones Unidas para la paz y el desarme, y acogiendo con beneplácito la intención del Secretario General de nombrar a los directores del Centro Regional de las Naciones Unidas para la paz y el desarme en África y del Centro Regional de las Naciones Unidas para la paz y el desarme en América Latina y el Caribe,

Reafirmando la decisión que adoptó en 1982, en su duodécimo período extraordinario de sesiones, de instituir la Campaña Mundial del Desarme, conocida más tarde como el Programa de las Naciones Unidas de Información sobre Desarme, que se encargaría de informar sobre los objetivos de las Naciones Unidas en el ámbito del control de armamentos y el desarme, de educar a la opinión pública al respecto y de hacerle comprender y apoyar esos objetivos⁹⁹,

Teniendo presentes sus resoluciones 40/151 G, de 16 de diciembre de 1985, 41/60 J, de 3 de diciembre de 1986, 42/39 D, de 30 de noviembre de 1987, y 44/117 F, de 15 de diciembre de 1989, relativas a los centros regionales para la paz y el desarme de Nepal, el Perú y el Togo,

Reconociendo que las transformaciones que han tenido lugar en el mundo ofrecen nuevas oportunidades y plantean nuevos problemas para lograr el desarme y teniendo presente, en este sentido, que los centros regionales para la paz y el desarme pueden contribuir *considerablemente* a lograr el entendimiento y la cooperación entre los Estados de cada región, en los ámbitos de la paz, el desarme y el desarrollo,

Señalando que en el párrafo 146 del Documento de Clausura de la 12a. Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados, que se celebró en Durban (Sudáfrica) del 29 de agosto al 3 de septiembre de 1998, los Jefes de Estado y de Gobierno acogieron con beneplácito la decisión que había adoptado la Asamblea General de mantener y revitalizar los tres centros regionales para la paz y el desarme de Nepal, el Perú y el Togo¹⁰¹;

¹⁰¹ A/53/667-S/1998/1071, anexo I; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1998*, documento S/1998/1071.

1. *Reitera* la importancia que tienen las actividades que desarrollan las Naciones Unidas en el plano regional para aumentar la estabilidad y la seguridad de sus Estados Miembros, las cuales podrían promoverse de una manera considerable manteniendo y revitalizando los tres centros regionales para la paz y el desarme;

2. *Reafirma* que, para lograr resultados positivos, conviene que los tres centros regionales ejecuten programas de difusión y educación destinados a promover la paz y la seguridad regionales, con miras a modificar actitudes fundamentales relativas a la paz y la seguridad y al desarme y, de esa forma, contribuir a que se cumplan los principios y propósitos de las Naciones Unidas;

3. *Hace un llamamiento* a los Estados Miembros de todas las regiones y a cuantos estén en condiciones de responder a él, así como a las organizaciones y fundaciones internacionales, gubernamentales o no gubernamentales, para que aporten contribuciones voluntarias a los centros regionales de sus respectivas regiones, a fin de reforzar los programas de actividades de esos centros y la ejecución de esos programas;

4. *Pide* al Secretario General que, dentro de los límites de los recursos existentes, brinde todo el apoyo necesario a los centros regionales para que éstos puedan llevar a cabo sus programas de actividades;

5. *Pide también* al Secretario General que le informe, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, acerca de la aplicación de la presente resolución;

6. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones un tema titulado “centros regionales de las Naciones Unidas para la paz y el desarme”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

G

BECAS, CAPACITACIÓN Y SERVICIOS DE ASESORAMIENTO DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE DESARME

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre becas, capacitación y servicios de asesoramiento de las Naciones Unidas sobre desarme¹⁰²,

Recordando su decisión de establecer un programa de becas sobre desarme, contenida en el párrafo 108 del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General⁹⁸, primer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme, así como sus decisiones contenidas en el anexo IV del Documento de Clausura del duodécimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General¹⁰³, segundo período extraordinario de

sesiones dedicado al desarme, en las que dispuso, entre otras cosas, seguir llevando adelante el programa,

Observando con satisfacción que en el marco del programa ya se ha impartido capacitación a un número considerable de funcionarios públicos seleccionados de las regiones geográficas representadas en el sistema de las Naciones Unidas, la mayoría de los cuales ocupan ahora puestos de responsabilidad en sus respectivos países o gobiernos en la esfera del desarme,

Recordando las resoluciones que ha aprobado sobre el tema todos los años, desde el trigésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General, celebrado en 1982, incluida la resolución 50/71 A, de 12 de diciembre de 1995,

Observando con satisfacción también que el programa cumple en 1998 su 20º aniversario y que, tal como está establecido, ha servido para que un mayor número de funcionarios públicos, en particular de los países en desarrollo, adquiera más conocimientos en materia de desarme,

Estimando que las formas de asistencia que ofrece el programa a los Estados Miembros, en particular a los países en desarrollo, permitirá que los funcionarios de esos países sigan mejor las deliberaciones y negociaciones bilaterales y multilaterales en curso sobre el desarme,

1. *Reafirma* sus decisiones que figuran en el anexo IV del Documento de Clausura del duodécimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General¹⁰³ y el informe del Secretario General¹⁰⁴, aprobado por la Asamblea en su resolución 33/71 E, de 14 de diciembre de 1978;

2. *Expresa su agradecimiento* a los Gobiernos de Alemania y del Japón, que invitaron a los becarios de 1997 y 1998 a que estudiaran determinadas actividades en materia de desarme, con lo que contribuyeron al logro de los objetivos generales del programa;

3. *Encomia* al Secretario General por la diligencia con que se ha seguido llevando adelante el programa;

4. *Pide* al Secretario General que siga llevando adelante todos los años el programa, que tiene sede en Ginebra, dentro de los límites de los recursos existentes, y que le presente un informe al respecto en su quincuagésimo quinto período de sesiones;

5. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo quinto período de sesiones el tema titulado “Becas, capacitación y servicios de asesoramiento de las Naciones Unidas sobre desarme”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

¹⁰² A/53/426.

¹⁰³ Documentos Oficiales de la Asamblea General, duodécimo período extraordinario de sesiones, anexos, temas 9 a 13 del programa, documento A/S-12/32.

¹⁰⁴ A/33/305.

53/79. Examen de la aplicación de las recomendaciones y decisiones aprobadas por la Asamblea General en su décimo período extraordinario de sesiones

A

INFORME DE LA COMISIÓN DE DESARME

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe de la Comisión de Desarme¹⁰⁵,

Recordando sus resoluciones 47/54 A, de 9 de diciembre de 1992, 47/54 G, de 8 de abril de 1993, 48/77 A, de 16 de diciembre de 1993, 49/77 A, de 15 de diciembre de 1994, 50/72 D, de 12 de diciembre de 1995, 51/47 B, de 10 de diciembre de 1996 y 52/40 B, de 9 de diciembre de 1997,

Considerando la función que se ha confiado a la Comisión de Desarme y la contribución que ésta debe hacer a la tarea de examinar diversos problemas en la esfera del desarme y de formular recomendaciones al respecto, así como de promover la aplicación de las decisiones pertinentes aprobadas por la Asamblea General en su décimo período extraordinario de sesiones,

1. *Toma nota* del informe de la Comisión de Desarme¹⁰⁵;

2. *Reafirma* la importancia de que se sigan intensificando el diálogo y la cooperación entre la Primera Comisión, la Comisión de Desarme y la Conferencia de Desarme;

3. *Reafirma también* la función de la Comisión de Desarme como órgano especializado de deliberación dentro del mecanismo multilateral de desarme de las Naciones Unidas que permite la celebración de deliberaciones a fondo sobre determinadas cuestiones de desarme con miras a la presentación de recomendaciones concretas acerca de esas cuestiones;

4. *Encomia* a la Comisión de Desarme por haber concluido con éxito el examen de su labor, de conformidad con lo dispuesto en la resolución 52/12 B de la Asamblea General, de 19 de diciembre de 1997, en la continuación del período de sesiones de la Primera Comisión que tuvo lugar en junio de 1998 y que dio lugar a la aprobación de la decisión 52/492 de la Asamblea General, de 8 de septiembre de 1998;

5. *Alienta* a la Comisión de Desarme a que siga haciendo todo lo posible por mejorar sus métodos de trabajo a fin de que pueda examinar atentamente un número limitado de cuestiones prioritarias en la esfera del desarme, teniendo presente la decisión que ha tomado de modificar su programa a fin de utilizar el sistema de examinar dos temas de forma escalonada;

6. *Pide* a la Comisión de Desarme que prosiga su labor de conformidad con su mandato, enunciado en el párrafo 118 del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General¹⁰⁶, y con el párrafo 3 de la resolución 37/78 H de la Asamblea General, de 9 de diciembre de 1982, y que, con ese fin, haga todo lo posible por formular recomendaciones concretas sobre los temas de su programa, tomando en consideración los “Métodos y recursos para realzar el funcionamiento de la Comisión de Desarme” previamente aprobados¹⁰⁷;

7. *Observa* que la Comisión de Desarme, en su período de sesiones de organización de 1998, aprobó los siguientes temas a fin de examinarlos en su período de sesiones sustantivo de 1999:

a) El establecimiento de zonas libres de armas nucleares sobre la base de acuerdos libremente concertados entre los Estados de la región interesada;

b) Directrices sobre control/limitación de armas convencionales y desarme, haciendo especial hincapié en la consolidación de la paz, en el contexto de la resolución 51/45 N de la Asamblea General, de 10 de diciembre de 1996;

c) El cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme;

8. *Pide* a la Comisión de Desarme que en 1999 celebre una reunión de no más de tres semanas de duración y le presente un informe sustantivo en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

9. *Pide* al Secretario General que transmita a la Comisión de Desarme el informe anual de la Conferencia de Desarme¹⁰⁸, junto con todos los documentos oficiales del quincuagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General relativos a cuestiones de desarme, y que preste a la Comisión toda la ayuda que ésta necesite para aplicar la presente resolución;

10. *Pide también* al Secretario General que vele por que se presten servicios completos de interpretación y traducción en los idiomas oficiales a la Comisión de Desarme y a sus órganos subsidiarios y que, con carácter prioritario, asigne todos los recursos y servicios necesarios a ese fin, incluido el levantamiento de actas literales;

11. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Informe de la Comisión de Desarme”.

*79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998*

¹⁰⁵ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 42 (A/53/42).

¹⁰⁶ Resolución S-10/2.

¹⁰⁷ A/CN.10/137.

¹⁰⁸ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 27 (A/53/27).

B

INFORME DE LA CONFERENCIA DE DESARME

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe de la Conferencia de Desarme¹⁰⁸,

Convencida de que la Conferencia de Desarme, en su calidad de único foro de la comunidad internacional para las negociaciones multilaterales de desarme, desempeña una función primordial en las negociaciones de fondo sobre las cuestiones prioritarias de desarme,

Considerando, a este respecto, que el actual clima internacional debiera dar a las negociaciones multilaterales un nuevo impulso a fin de lograr acuerdos concretos,

Reconociendo que la Conferencia de Desarme tiene diversas cuestiones urgentes e importantes que negociar,

1. *Reafirma* la función de la Conferencia de Desarme como único foro de la comunidad internacional para las negociaciones multilaterales sobre desarme;

2. *Acoge con beneplácito* la determinación de la Conferencia de Desarme de cumplir esa función teniendo en cuenta la evolución de la situación internacional, con miras a lograr cuanto antes progresos importantes en el examen de los temas prioritarios de su agenda;

3. *Acoge con beneplácito también* las decisiones de la Conferencia de Desarme encaminadas a crear un Comité ad hoc en relación con el tema 4 de su agenda, titulado “Acuerdos internacionales eficaces que den garantías a los Estados no poseedores de armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de esas armas”, encargado de negociar y concertar acuerdos internacionales eficaces que den garantías a los Estados no poseedores de armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de esas armas, que podrían revestir la forma de un instrumento internacional jurídicamente vinculante, así como un Comité ad hoc en relación con el tema 1 de su agenda, titulado “La cesación de la carrera de armamentos nucleares y el desarme nuclear”, encargado de negociar, sobre la base del informe del Coordinador Especial¹⁰⁹ y del mandato que allí figura, un tratado no discriminatorio, multilateral e internacional y efectivamente verificable por el que se prohíba la producción de material fisionable para armas nucleares u otros artefactos nucleares, y toma nota de las recomendaciones de que se restablezcan al comienzo del período de sesiones de 1999;

4. *Acoge con beneplácito asimismo* la decisión de la Conferencia de Desarme de encomendar a sus presidentes futuros la tarea de celebrar consultas intensivas y de recabar las opiniones de sus miembros sobre métodos y enfoques adecuados para ocuparse del tema 1 de su agenda, titulado “La cesación de la carrera de armamentos nucleares y el desarme nuclear”, y toma nota de la recomendación del último

Presidente del período de sesiones de 1998 de que se reanuden a principios del período de sesiones de 1999;

5. *Observa con satisfacción* el deseo de la Conferencia de Desarme de lograr avances importantes en su período de sesiones de 1999 y expresa la esperanza de que la celebración de las debidas consultas entre períodos de sesiones permita iniciar cuanto antes el examen de los diversos temas de la agenda;

6. *Alienta* a la Conferencia de Desarme a que prosiga sus consultas sobre su composición con miras a alcanzar en breve un acuerdo sobre el aumento del número de sus miembros;

7. *Alienta también* a la Conferencia de Desarme a que intensifique aún más el examen en curso de su agenda y sus métodos de trabajo;

8. *Pide* al Secretario General que siga velando por que se proporcionen a la Conferencia de Desarme los debidos servicios de apoyo administrativo, sustantivo y de conferencias;

9. *Pide* a la Conferencia de Desarme que le presente un informe sobre su labor en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

10. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Informe de la Conferencia de Desarme”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

53/80. El riesgo de la proliferación nuclear en el Oriente Medio

La Asamblea General,

Teniendo en cuenta sus resoluciones sobre la cuestión,

Tomando nota de las resoluciones sobre la cuestión aprobadas por la Conferencia General del Organismo Internacional de Energía Atómica, la última de las cuales es la resolución GC(42)/RES/21, aprobada el 25 de septiembre de 1998,

Reconociendo que la proliferación de las armas nucleares en la región del Oriente Medio representaría una grave amenaza para la paz y la seguridad internacionales,

Consciente de la necesidad de que todas las instalaciones nucleares de la región del Oriente Medio queden sometidas de inmediato al régimen de salvaguardias totales del Organismo Internacional de Energía Atómica,

Recordando la resolución sobre el Oriente Medio aprobada por la Conferencia de 1995 de las Partes encargada del examen y la prórroga del Tratado sobre la no proliferación

¹⁰⁹ CD/1299.

de las armas nucleares el 11 de mayo de 1995¹¹⁰, en la que la Conferencia tomó nota con preocupación de que en el Oriente Medio seguía habiendo instalaciones nucleares no sometidas a salvaguardias, reafirmó la importancia de que se llegara cuanto antes a la adhesión universal al Tratado¹¹¹ y exhortó a todos los Estados del Oriente Medio que aún no lo hubiesen hecho a que se adhirieran, sin excepción, al Tratado a la mayor brevedad y a que sometieran todas sus instalaciones nucleares a las salvaguardias totales del Organismo Internacional de Energía Atómica,

Recordando también la decisión sobre principios y objetivos para la no proliferación de las armas nucleares y el desarme, adoptada el 11 de mayo de 1995 por la Conferencia de 1995 de las Partes encargada del examen y la prórroga del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares¹¹⁰, en la que la Conferencia instó a que se lograra la adhesión universal al Tratado como una cuestión de urgente prioridad e hizo un llamamiento a todos los Estados que aún no fuesen partes en el Tratado para que se adhiriesen a él a la mayor brevedad, particularmente los Estados que explotaban instalaciones nucleares sin salvaguardias,

Observando que, desde la aprobación de la resolución 51/48 de la Asamblea General, de 10 de diciembre de 1996, Israel sigue siendo el único Estado del Oriente Medio que todavía no se ha hecho parte en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Preocupada por la amenaza que representa la proliferación de las armas nucleares para la seguridad y la estabilidad de la región del Oriente Medio,

Destacando la importancia de que se adopten medidas para el fomento de la confianza, en particular la de que se establezca una zona libre de armas nucleares en el Oriente Medio, a fin de reforzar la paz y la seguridad en la región y consolidar el régimen mundial de no proliferación,

Observando la aprobación del Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares¹¹² y su firma por ciento ochenta y siete Estados, incluidos varios Estados de la región,

1. *Insta* al único Estado de la región que aún no es parte en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares¹¹¹ a que se adhiera al Tratado sin más demora, y a que no desarrolle, fabrique, ensaye ni adquiera de cualquier otra forma armas nucleares, a que renuncie a la posesión de dichas armas y a que someta todas sus instalaciones nucleares sin salvaguardias a las salvaguardias totales del Organismo Internacional de Energía Atómica como una importante medida de fomento de la confianza entre todos los Estados de la región y como un paso en bien del fortalecimiento de la paz y la seguridad;

2. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución;

3. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “El riesgo de la proliferación nuclear en el Oriente Medio”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

53/81. Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/42, de 9 de diciembre de 1997, y sus resoluciones anteriores relativas a la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados¹¹³,

Recordando con satisfacción la aprobación, el 10 de octubre de 1980, de la Convención, del Protocolo sobre fragmentos no localizables (Protocolo I)¹¹³, del Protocolo sobre prohibiciones o restricciones del empleo de minas, armas trampa y otros artefactos (Protocolo II)¹¹³ y del Protocolo sobre prohibiciones o restricciones del empleo de armas incendiarias (Protocolo III)¹¹³, que entraron en vigor el 2 de diciembre de 1983,

Recordando con satisfacción también la aprobación, por la Conferencia de examen de los Estados Partes en la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados, el 13 de octubre de 1995 del Protocolo sobre armas láser cegadoras (Protocolo IV)¹¹⁴ y, el 3 de mayo de 1996, del Protocolo enmendado sobre prohibiciones o restricciones del empleo de minas, armas trampa y otros artefactos (Protocolo II)¹¹⁵,

Recordando que los Estados partes participantes en la Conferencia de Examen se comprometieron a mantener en examen las disposiciones del Protocolo II a fin de velar por que se prestara atención a las preocupaciones relativas a las armas a que se refiere, y a estimular las actividades de las Naciones Unidas y otras organizaciones para resolver todos los problemas de las minas terrestres,

Recordando asimismo el papel desempeñado por el Comité Internacional de la Cruz Roja en la elaboración de la Convención y sus Protocolos,

¹¹⁰ Véase *Conferencia de 1995 de las Partes encargada del examen y la prórroga del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, Documento Final, Primera parte* [NPT/CONF.1995/32 (Parte I)], anexo.

¹¹¹ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 729, No. 10485.

¹¹² Véase la resolución 50/245.

¹¹³ Véase el *Anuario de las Naciones Unidas sobre Desarme*, vol. 5: 1980 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.81.IX.4), apéndice VII.

¹¹⁴ CCW/CONF.I/16 (Parte I), anexo A.

¹¹⁵ *Ibíd.*, anexo B.

Acogiendo con beneplácito las nuevas ratificaciones y aceptaciones o adhesiones a la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados, así como las ratificaciones y aceptaciones o adhesiones al Protocolo enmendado sobre prohibiciones o restricciones del empleo de minas, armas trampa y otros artefactos (Protocolo II) y al Protocolo sobre armas láser cegadoras (Protocolo IV),

Observando que, en virtud del artículo 8 de la Convención, podrán convocarse conferencias para examinar enmiendas a la Convención o a cualquiera de sus protocolos, para examinar la adopción de nuevos Protocolos relativos a otras categorías de armas convencionales no comprendidas en los actuales Protocolos o para examinar el alcance y la aplicación de la Convención y sus Protocolos, y para examinar cualquier propuesta de enmienda o de nuevos protocolos,

Acogiendo con beneplácito la decisión adoptada por la Conferencia de Examen, en su Declaración Final de 3 de mayo de 1996¹¹⁶, de celebrar una conferencia de examen a más tardar en 2001,

Observando que en virtud del artículo 13 del Protocolo enmendado sobre prohibiciones o restricciones del empleo de minas, armas trampa y otros artefactos (Protocolo II), todos los años se convocará a una conferencia de Estados partes en ese Protocolo a fin de celebrar consultas y colaborar respecto de todas las cuestiones relativas al Protocolo,

1. *Expresa su satisfacción* por la entrada en vigor el 30 de julio de 1998 del Protocolo sobre armas láser cegadoras (Protocolo IV)¹¹⁴, recomienda este instrumento a todos los Estados, con miras a lograr el mayor número posible de adhesiones lo antes posible y pide, en particular a todos los Estados partes en la Convención que todavía no lo hayan hecho, que expresen su consentimiento a considerarse obligados por el Protocolo;

2. *Acoge con beneplácito* la adhesión de veintidós Estados al Protocolo enmendado sobre prohibiciones o restricciones del empleo de minas, armas trampa y otros artefactos (Protocolo II) y su próxima entrada en vigor el 3 de diciembre de 1998, y pide, en particular a todos los Estados partes en la Convención que todavía no lo hayan hecho, que expresen su consentimiento a considerarse obligados por el Protocolo;

3. *Pide* al Secretario General que, en su calidad de depositario del Protocolo II enmendado, convoque en 1999 la primera conferencia anual de los Estados partes en el Protocolo, de conformidad con el artículo 13 del Protocolo II enmendado;

4. *Pide* a todos los Estados partes en el Protocolo II enmendado que asistan a la primera conferencia anual, y observa que las partes, en virtud de las disposiciones que se adopten de conformidad con el párrafo 2 del artículo 13,

podrán decidir invitar a representantes de Estados que no son partes en el Protocolo, y del Comité Internacional de la Cruz Roja;

5. *Hace un llamamiento urgente* a todos los Estados que aún no lo hayan hecho, para que adopten todas las medidas necesarias para pasar a ser partes en la Convención y sus Protocolos lo antes posible, en particular en el Protocolo II enmendado, con miras a lograr cuanto antes el mayor número de adhesiones a ese instrumento, y exhorta a los Estados sucesores a que adopten las medidas adecuadas a fin de que la adhesión a ese instrumento llegue a ser universal;

6. *Pide* al Secretario General que, en su calidad de depositario de la Convención y sus Protocolos, le siga informando periódicamente de las ratificaciones y aceptaciones y de las adhesiones a la Convención y los Protocolos, y decide incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado "Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados".

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

53/82. Fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones anteriores sobre el tema, entre ellas su resolución 52/43, de 9 de diciembre de 1997,

Reafirmando el papel primordial que corresponde a los países del Mediterráneo en el fortalecimiento y el fomento de la paz, la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo,

Teniendo presentes todas las declaraciones y compromisos anteriores, así como todas las iniciativas de los países ribereños en las recientes conferencias en las cumbres, reuniones ministeriales y los diversos foros en que se ha estudiado la cuestión de la región del Mediterráneo,

Reconociendo que la seguridad en el Mediterráneo es indivisible y que el mejoramiento de la cooperación entre los países del Mediterráneo con miras a promover el desarrollo económico y social de todos los pueblos de la región contribuirá considerablemente a la estabilidad, la paz y la seguridad de la región,

Reconociendo también los esfuerzos que han realizado hasta ahora los países del Mediterráneo y su determinación de intensificar el proceso de diálogo y de consultas con miras a resolver los problemas que existen en la región del Mediterráneo y a eliminar las causas de tirantéz y la consiguiente amenaza para la paz y la seguridad, y observando la convicción cada vez mayor de esos países de que es necesario promover otras iniciativas comunes para reforzar la cooperación económica, social, cultural y ecológica en la región,

¹¹⁶ *Ibíd.*, anexo C.

Reconociendo además que al ocurrir acontecimientos positivos en todo el mundo, particularmente en Europa, en el Magreb y en el Oriente Medio, pueden mejorar las perspectivas de una cooperación europeo-mediterránea más estrecha en todas las esferas,

Reafirmando la responsabilidad de todos los Estados de contribuir a la estabilidad y prosperidad de la región del Mediterráneo, así como su determinación de respetar los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y las disposiciones de la Declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad y a la cooperación entre los Estados de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas¹¹⁷,

Tomando nota de las negociaciones de paz en el Oriente Medio, que deberían ser de índole general y constituir un marco apropiado para la solución pacífica de los litigios en la región,

Expresando su preocupación por la persistente tirantez y la continuación de las actividades militares en algunas partes del Mediterráneo, lo que obstaculiza los intentos de fortalecer la seguridad y la cooperación en la región,

Tomando nota del informe del Secretario General¹¹⁸,

1. *Reafirma* que la seguridad en el Mediterráneo está estrechamente vinculada a la seguridad de Europa y a la paz y la seguridad internacionales;

2. *Expresa su satisfacción* por el hecho de que los países del Mediterráneo sigan tratando de contribuir activamente a eliminar todas las causas de tirantez en la región y a fomentar el logro de soluciones justas y duraderas para los problemas persistentes de la región por medios pacíficos, de manera que se logre el retiro de las fuerzas extranjeras de ocupación y se respeten la soberanía, la independencia y la integridad territorial de todos los países del Mediterráneo y el derecho de los pueblos a la libre determinación y, en consecuencia, insta a que se respeten plenamente los principios de no injerencia, no intervención, abstención del uso o la amenaza del uso de la fuerza e inadmisibilidad de la adquisición de territorio por la fuerza, de conformidad con la Carta y las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas;

3. *Encomia* los esfuerzos que despliegan los países del Mediterráneo para hacer frente a los problemas comunes mediante respuestas globales coordinadas, basadas en un espíritu de solidaridad multilateral, con el objetivo general de convertir la cuenca del Mediterráneo en una zona de diálogo, intercambio y cooperación, y garantizar así la paz, la estabilidad y la prosperidad, y alienta a los Estados de la región a que refuercen esos esfuerzos, entre otras cosas manteniendo entre sí un diálogo de cooperación duradero, multilateral y orientado hacia la acción;

4. *Reconoce* que la eliminación de las disparidades económicas y sociales que entrañan los distintos niveles de desarrollo y de otros obstáculos, así como el respeto mutuo y

la mayor comprensión intercultural, en la región del Mediterráneo, contribuirán a promover la paz, la seguridad y la cooperación entre los países mediterráneos en el marco de los foros existentes;

5. *Insta* a todos los Estados de la región del Mediterráneo que todavía no lo hayan hecho a que se adhieran a todos los instrumentos jurídicos negociados multilateralmente en la esfera del desarme y la no proliferación, a fin de crear las condiciones necesarias para fortalecer la paz y la cooperación en la región;

6. *Alienta* a todos los Estados de la región a que promuevan las condiciones necesarias para fortalecer las medidas de fomento de la confianza mutua estimulando una franqueza y transparencia auténticas en todas las cuestiones militares participando, entre otras actividades, en el sistema de las Naciones Unidas de normalización de la información sobre gastos militares y suministrando datos e información exactos al Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas¹¹⁹;

7. *Alienta también* a los países del Mediterráneo a que sigan intensificando su cooperación en la lucha contra el terrorismo, en todas sus formas y manifestaciones, que constituye una amenaza grave para la paz, la seguridad, y la estabilidad de la región, con lo que se mejoraría la actual situación política, económica y social;

8. *Invita* a todos los Estados de la región a que, mediante diversas formas de cooperación, aborden los problemas y amenazas que pesan sobre la región, como el terrorismo, la delincuencia internacional y las transferencias ilícitas de armas, así como la producción, el consumo y el tráfico ilícitos de estupefacientes, que ponen en peligro las relaciones de amistad entre los Estados, entorpecen la cooperación internacional y se traducen en la conculcación de los derechos humanos, las libertades fundamentales y los fundamentos democráticos de una sociedad pluralista;

9. *Pide* al Secretario General que le presente un informe sobre los medios de fortalecer la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo;

10. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado "Fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo".

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

53/83. Consolidación del régimen establecido en el Tratado para la proscripción de las armas nucleares en la América Latina y el Caribe (Tratado de Tlatelolco)

La Asamblea General,

Recordando que en su resolución 1911 (XVIII), de 27 de noviembre de 1963, expresó la esperanza de que los Estados de América Latina tomaran las medidas que conviniesen para la concertación de un tratado destinado a prohibir las armas nucleares en América Latina,

¹¹⁷ Resolución 2625 (XXV), anexo.

¹¹⁸ A/53/422 y Add.1.

¹¹⁹ Véase la resolución 46/36 L.

Recordando también que en esa misma resolución declaró que confiaba en que, una vez concertado dicho tratado, todos los Estados y, en especial, los Estados poseedores de armas nucleares, le prestaran su plena cooperación para el eficaz cumplimiento de sus propósitos de paz,

Considerando que en su resolución 2028 (XX), de 19 de noviembre de 1965, quedó establecido el principio de un equilibrio aceptable de responsabilidades y obligaciones mutuas entre los Estados poseedores de armas nucleares y los que no poseen dichas armas,

Recordando que el Tratado para la proscripción de las armas nucleares en la América Latina y el Caribe (Tratado de Tlatelolco)¹²⁰ se abrió a la firma en México, D.F., el 14 de febrero de 1967,

Tomando nota con satisfacción de la celebración del décimo primer período extraordinario de sesiones de la Conferencia General del Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe el 14 de febrero de 1997, en conmemoración del trigésimo aniversario de la apertura a la firma del Tratado de Tlatelolco,

Recordando que, en su preámbulo, el Tratado de Tlatelolco señala que las zonas militarmente desnuclearizadas no constituyen un fin en sí mismas, sino un medio para alcanzar en una etapa ulterior el desarme general y completo,

Recordando también que en su resolución 2286 (XXII), de 5 de diciembre de 1967, acogió con especial beneplácito el Tratado de Tlatelolco como un acontecimiento de significación histórica en los esfuerzos por evitar la proliferación de las armas nucleares y promover la paz y la seguridad internacionales,

Recordando además que en 1990, 1991 y 1992 la Conferencia General del Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe aprobó y abrió a la firma un conjunto de enmiendas¹²¹ al Tratado de Tlatelolco¹²⁰ encaminadas a lograr la plena entrada en vigor de dicho instrumento,

Recordando la resolución C/E/RES.27 del Consejo del Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe¹²², en que el Consejo pidió la promoción de la cooperación y las consultas con otras zonas libres de armas nucleares,

Tomando nota con satisfacción de que el Tratado de Tlatelolco está ya en vigor en treinta y dos Estados soberanos de la región,

Tomando nota con satisfacción también de que el 27 de marzo de 1998 la República Dominicana depositó su instrumento de ratificación de la enmienda al Tratado de

Tlatelolco aprobada por la Conferencia General del Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe en su resolución 290 (E–VII), adoptada el 26 de agosto de 1992,

Tomando nota con satisfacción además de que el 21 de agosto de 1998 Guatemala depositó su instrumento de ratificación de la enmienda al Tratado de Tlatelolco aprobada por la Conferencia General del Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe en su resolución 267 (E–V) adoptada el 3 de julio de 1990,

Tomando nota con satisfacción de que el Tratado de Tlatelolco enmendado se encuentra plenamente vigente para la Argentina, Barbados, el Brasil, Chile, Guyana, Jamaica, México, el Paraguay, el Perú, Suriname, el Uruguay y Venezuela,

1. *Acoge con beneplácito* las medidas concretas que varios países de la región han tomado durante el último año para consolidar el régimen de desnuclearización militar establecido en el Tratado para la proscripción de las armas nucleares en la América Latina y el Caribe (Tratado de Tlatelolco)¹²⁰;

2. *Insta* a los países de la región que aún no lo hayan hecho a que depositen sus instrumentos de ratificación de las enmiendas al Tratado de Tlatelolco aprobadas por la Conferencia General del Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe en sus resoluciones 267 (E–V) de 3 de julio de 1990, 268 (XII) de 10 de mayo de 1991 y 290 (E–VII) de 26 de agosto de 1992;

3. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Consolidación del régimen establecido en el Tratado para la proscripción de las armas nucleares en la América Latina y el Caribe (Tratado de Tlatelolco)”.

79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998

53/84. Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y toxínicas y sobre su destrucción

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones anteriores relativas a la prohibición completa y efectiva de las armas bacteriológicas (biológicas) y toxínicas y a su destrucción,

Observando con satisfacción que ciento cuarenta y un Estados, incluidos todos los miembros permanentes del Consejo de Seguridad, son partes en la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y toxínicas y sobre su destrucción¹²³,

¹²⁰ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 634, No. 9068.

¹²¹ A/47/467, anexo.

¹²² Véase CD/1392.

¹²³ Resolución 2826 (XXVI), anexo.

Teniendo presente su llamamiento a todos los Estados partes en la Convención para que participaran en la aplicación de las recomendaciones de las Conferencias de examen, incluido el intercambio de información y datos convenido en la Declaración Final de la Tercera Conferencia de examen de las Partes en la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y tóxicas y sobre su destrucción¹²⁴, y para que proporcionaran anualmente al Secretario General la información y los datos mencionados, de conformidad con el procedimiento establecido y a más tardar el 15 de abril,

Recordando su resolución 46/35 A, aprobada sin votación el 6 de diciembre de 1991, por la cual acogió con satisfacción, entre otras cosas, el establecimiento, con arreglo a lo recomendado por la Tercera Conferencia de examen¹²⁵, de un grupo ad hoc de expertos gubernamentales abierto a todos los Estados partes para determinar y examinar posibles medidas de verificación desde un punto de vista científico y técnico,

Recordando también su resolución 48/65, aprobada sin votación el 16 de diciembre de 1993, en la que encomió el informe final del Grupo ad hoc de expertos gubernamentales para identificar y examinar posibles medidas de verificación desde un punto de vista científico y técnico¹²⁶, convenido por consenso en la última sesión del Grupo ad hoc, celebrada en Ginebra el 24 de septiembre de 1993,

Recordando además su resolución 49/86, aprobada sin votación el 15 de diciembre de 1994, en la que acogió complacida el informe final de la Conferencia Especial de los Estados Partes en la Convención¹²⁷, aprobado por consenso el 30 de septiembre de 1994, en el cual los Estados partes convinieron en crear un grupo ad hoc, abierto a todos los Estados partes, cuyo objetivo sería examinar las medidas apropiadas, incluidas las posibles medidas de verificación, y los proyectos de propuesta para fortalecer la Convención, que se habían de incluir, según procediera, en un instrumento vinculante que se presentaría a los Estados partes para su examen,

Recordando las disposiciones de la Convención relativas a la cooperación en las esferas científica y tecnológica y las disposiciones conexas del informe final del Grupo ad hoc de expertos gubernamentales, el informe final de la Conferencia Especial de los Estados Partes en la Convención, celebrada del 19 al 30 de septiembre de 1994, y los documentos finales de las Conferencias de examen,

Recordando también el Documento Final de la 12a. Conferencia de Jefes de Estado y de Gobierno de los Países No Alineados celebrada en Durban, Sudáfrica, del 29 de agosto al

3 de septiembre de 1998¹²⁸, en la cual los Jefes de Estado y de Gobierno tomaron nota de los progresos realizados hasta entonces en la negociación de un protocolo, subrayaron la importancia de que se logaran nuevos progresos sustantivos para concluir un instrumento de aceptación universal y jurídicamente vinculante, concebido para fortalecer la Convención, y reafirmaron la decisión de la Cuarta Conferencia de las Partes encargadas del examen de la Convención de instar al Grupo ad hoc a que concluyera las negociaciones lo antes posible antes de la iniciación de la Quinta Conferencia de examen,

Acogiendo complacida la reafirmación formulada en la Declaración Final de la Cuarta Conferencia de examen¹²⁹ de que en toda circunstancia, con arreglo al artículo I de la Convención, quedan efectivamente prohibidos el uso de armas bacteriológicas (biológicas) y tóxicas y su desarrollo, producción y almacenamiento,

Recordando la Declaración de la Reunión Ministerial oficiosa celebrada en Nueva York el 23 de septiembre de 1998, en la cual los participantes y los patrocinadores declararon su firme apoyo a la Convención y la necesidad de reforzar su eficacia y mejorar su aplicación,

1. *Acoge con beneplácito* la información y los datos proporcionados hasta la fecha, y reitera su llamamiento a todos los Estados partes en la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y tóxicas y sobre su destrucción¹²⁵ para que participen en el intercambio de información y datos convenido en la Declaración Final de la Tercera Conferencia de las Partes encargada del examen de la Convención¹²⁴;

2. *Acoge con beneplácito también* los avances conseguidos hasta ahora en la negociación de un protocolo que refuerce la Convención y reafirma la decisión de la Cuarta Conferencia de examen de instar al Grupo ad hoc a que concluya las negociaciones lo antes posible antes de la iniciación de la Quinta Conferencia de examen y a que presente su informe, que deberá aprobarse por consenso, a los Estados partes para que lo examinen en una conferencia especial¹³⁰;

3. *Hace un llamamiento* a todos los Estados partes, en este contexto, para que aceleren las negociaciones y redoblen sus esfuerzos dentro del Grupo ad hoc a fin de formular un régimen eficaz, económicamente viable y práctico y traten de resolver cuanto antes los temas pendientes, haciendo uso de una renovada flexibilidad, con el fin de concluir cuanto antes la preparación del protocolo, sobre la base del consenso;

4. *Pide* al Secretario General que preste la asistencia necesaria a los gobiernos depositarios de la Convención y que

¹²⁴ BWC/CONF.III/23, segunda parte.

¹²⁵ Véase BWC/CONF.III/23.

¹²⁶ BWC/CONF.III/VEREX/9 y Corr.1.

¹²⁷ BWC/SPCONF/1.

¹²⁸ A/53/667-S/1998/1071, anexo I; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1998*, documento S/1998/1071.

¹²⁹ BWC/CONF.IV/9, segunda parte.

¹³⁰ Véase BWC/CONF.IV/9.

proporcione los servicios necesarios para la aplicación de las decisiones y recomendaciones de las Conferencias encargadas del examen de la Convención, así como de las decisiones que figuran en el informe final de la Conferencia Especial, incluida toda la asistencia que necesite el Grupo ad hoc;

5. *Exhorta* a todos los Estados signatarios que no hayan ratificado aún la Convención a que la ratifiquen sin demora, y exhorta además a todos los Estados que no hayan firmado la Convención a que se sumen cuanto antes a los

Estados partes, con lo que contribuirán al logro de una adhesión universal a la Convención;

6. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción, el almacenamiento y el empleo de armas bacteriológicas (biológicas) y tóxicas y sobre su destrucción”.

*79a. sesión plenaria
4 de diciembre de 1998*

III. RESOLUCIONES APROBADAS SOBRE LA BASE DE LOS INFORMES DE LA COMISIÓN POLÍTICA ESPECIAL Y DE DESCOLONIZACIÓN (CUARTA COMISIÓN)

ÍNDICE

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
53/44	Efectos de las radiaciones atómicas.	113
53/45	Cooperación internacional para la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos	113
53/46	Asistencia a los refugiados de Palestina	137
53/47	Grupo de Trabajo encargado de estudiar la financiación del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente	138
53/48	Personas desplazadas como resultado de las hostilidades de junio de 1967 y las hostilidades posteriores	138
53/49	Ofrecimiento por los Estados Miembros de subvenciones y becas de educación superior, incluida la formación profesional, para los refugiados de Palestina	139
53/50	Operaciones del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente	140
53/51	Bienes de refugiados de Palestina y rentas devengadas por ellos	141
53/52	Universidad “Al-Quds” de Jerusalén para los refugiados de Palestina	142
53/53	Labor del Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos del pueblo palestino y otros habitantes árabes de los territorios ocupados	142
53/54	Aplicabilidad del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949, al territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén y a los demás territorios árabes ocupados	143
53/55	Asentamientos israelíes en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y en el Golán sirio ocupado	144
53/56	Prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos del pueblo palestino del territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén	145
53/57	El Golán sirio ocupado	146
53/58	Examen amplio de toda la cuestión de las operaciones de mantenimiento de la paz en todos sus aspectos	147
53/59	Cuestiones relativas a la información	
	E. La información al servicio de la humanidad	147
	F. Políticas y actividades de información pública de las Naciones Unidas	148
53/60	Información sobre los territorios no autónomos transmitida en virtud del inciso e del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas	151
53/61	Actividades económicas y de otro tipo que afectan a los intereses de los pueblos de los territorios no autónomos	152

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
53/62	Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales por los organismos especializados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas	153
53/63	Facilidades de estudio y formación profesional ofrecidas por Estados Miembros a los habitantes de los territorios no autónomos	155
53/64	Cuestión del Sáhara Occidental	156
53/65	Cuestión de Nueva Caledonia	157
53/66	Cuestión de Tokelau	158
53/67	Cuestiones de Anguila, las Bermudas, Guam, las Islas Caimán, las Islas Turcas y Caicos, las Islas Vírgenes Británicas, las Islas Vírgenes de los Estados Unidos, Montserrat, Pitcairn, Samoa Americana y Santa Elena	
	A. Generalidades	159
	B. Territorios individuales	161

53/44. Efectos de las radiaciones atómicas

La Asamblea General,

Recordando su resolución 913 (X), de 3 de diciembre de 1955, en la que estableció el Comité Científico de las Naciones Unidas para el Estudio de los Efectos de las Radiaciones Atómicas, y sus resoluciones posteriores sobre el tema, entre ellas la resolución 52/55, de 10 de diciembre de 1997, en la que, entre otras cosas, pidió al Comité Científico que prosiguiera sus trabajos,

Tomando nota con reconocimiento del informe del Comité Científico de las Naciones Unidas para el Estudio de los Efectos de las Radiaciones Atómicas¹,

Reafirmando la conveniencia de que el Comité Científico prosiga sus trabajos,

Preocupada por los efectos nocivos que pueden tener para las generaciones presentes y futuras los niveles de radiación a que están expuestos los seres humanos y el medio ambiente,

Tomando nota de las opiniones expuestas por los Estados Miembros en su quincuagésimo tercer período de sesiones respecto de la labor del Comité Científico,

Tomando nota también de las disposiciones del párrafo 38 de la sección XII del anexo de su resolución 51/241, de 31 de julio de 1997, sobre el fortalecimiento del sistema de las Naciones Unidas,

Recordando que, en su resolución 52/55, invitó al Organismo Internacional de Energía Atómica y a la Organización Mundial de la Salud, a que examinaran las funciones y el papel del Comité Científico y le presentaran una recomendación en su quincuagésimo tercer período de sesiones,

Tomando nota de la recomendación del Organismo Internacional de Energía Atómica y la Organización Mundial de la Salud de que la Asamblea General mantenga las actuales funciones y la independencia del Comité Científico, así como las disposiciones en vigor para la presentación de informes,

Consciente de la necesidad de seguir examinando y reuniendo información sobre las radiaciones atómicas e ionizantes y analizando sus efectos sobre los seres humanos y el medio ambiente,

1. *Encomia* al Comité Científico de las Naciones Unidas para el Estudio de los Efectos de las Radiaciones Atómicas por la valiosa contribución que ha hecho en los cuarenta y tres años transcurridos desde su creación a aumentar los conocimientos y la comprensión de los niveles, efectos y peligros de las radiaciones atómicas, y por cumplir su mandato inicial con competencia científica e independencia de criterio;

2. *Decide* mantener las actuales funciones y la independencia del Comité Científico, así como las disposiciones en vigor para la presentación de informes;

3. *Pide* al Comité Científico que prosiga sus trabajos, incluidas sus importantes actividades para aumentar los conocimientos acerca de los niveles, los efectos y los peligros de las radiaciones ionizantes de todas las fuentes;

4. *Aprueba* los propósitos y planes del Comité Científico respecto de sus futuras actividades de examen y evaluación científicos en nombre de la Asamblea General;

5. *Pide* al Comité Científico que, en su próximo período de sesiones, continúe examinando los importantes problemas que se plantean en la esfera de las radiaciones atómicas y que le presente un informe al respecto en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

6. *Pide* al Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente que siga prestando apoyo para que el Comité Científico pueda realizar eficazmente sus tareas y dar a conocer sus conclusiones a la Asamblea General, la comunidad científica y el público;

7. *Expresa su reconocimiento* a los Estados Miembros, los organismos especializados, el Organismo Internacional de Energía Atómica y las organizaciones no gubernamentales por la asistencia que han prestado al Comité Científico, y los invita a aumentar su cooperación en esa esfera;

8. *Celebra*, en este contexto, la disposición de los Estados Miembros a proporcionar al Comité Científico información pertinente sobre los efectos de las radiaciones atómicas en las zonas afectadas, e invita al Comité Científico a analizar y examinar debidamente esa información, particularmente a la luz de sus propias conclusiones;

9. *Invita* a los Estados Miembros, a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y a las organizaciones no gubernamentales interesadas a que suministren datos adicionales pertinentes sobre las dosis, los efectos y los peligros de las diversas fuentes de radiación, lo que facilitaría sobremanera la preparación de los futuros informes del Comité Científico a la Asamblea General.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/45. Cooperación internacional para la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 51/122, de 13 de diciembre de 1996, y 52/56, de 10 de diciembre de 1997,

Profundamente convencida de que conviene a toda la humanidad que se fomenten la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos y se persevere en los esfuerzos para que todos los Estados puedan gozar de los beneficios derivados de esas actividades, así como de la importancia de la cooperación internacional en esa esfera,

¹ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 46 (A/53/46).

respecto de la cual las Naciones Unidas deberían seguir siendo un centro de coordinación,

Reafirmando la importancia de la cooperación internacional para el desarrollo del derecho, incluidas las normas pertinentes del derecho espacial y su importante función en la cooperación internacional para la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos, y la importancia de la adhesión más amplia posible a los tratados internacionales que promueven la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos,

Preocupada por la posibilidad de que se inicie una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre,

Reconociendo que todos los Estados, en particular los que poseen una capacidad importante en materia espacial, deben contribuir activamente al logro del objetivo de impedir una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre como condición indispensable para el fomento de la cooperación internacional para la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos,

Considerando que la cuestión de los residuos espaciales preocupa a todas las naciones,

Observando los progresos realizados en el fomento de la exploración del espacio ultraterrestre y de las aplicaciones de la tecnología espacial con fines pacíficos, así como en los diversos proyectos nacionales y de cooperación sobre cuestiones espaciales, que contribuyen a la cooperación internacional en la materia, y considerando la importancia de que esa cooperación continúe,

Tomando nota del informe del Secretario General² sobre la aplicación de las recomendaciones de la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Exploración y Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos³,

Tomando nota con satisfacción de que la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Exploración y Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos (UNISPACE III) tendrá lugar en la Oficina de las Naciones Unidas en Viena del 19 al 30 de julio de 1999 como período extraordinario de sesiones de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacífico, en el que podrán participar todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas,

Habiendo examinado el informe de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos sobre la labor realizada en su 41º período de sesiones⁴,

1. *Hace suyo* el informe de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos sobre la labor realizada en su 41º período de sesiones⁴;

2. *Invita* a los Estados que aún no sean partes en los tratados internacionales que rigen la utilización del espacio ultraterrestre⁵ a que consideren la posibilidad de ratificarlos o de adherirse a ellos;

3. *Observa* que, en su 37º período de sesiones, la Subcomisión de Asuntos Jurídicos de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos, por intermedio de sus grupos de trabajo, continuó su labor con arreglo a lo dispuesto por la Asamblea General en su resolución 52/56⁶;

4. *Hace suyas* las recomendaciones de la Comisión de que, en su 38º período de sesiones, la Subcomisión de Asuntos Jurídicos, teniendo en cuenta las preocupaciones de todos los países y en particular las de los países en desarrollo, debiera:

a) Continuar considerando el examen y la posible revisión de los Principios pertinentes a la utilización de fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre⁷;

b) Continuar examinando, por conducto de su grupo de trabajo, los asuntos relativos a la definición y delimitación del espacio ultraterrestre y el carácter y la utilización de la órbita geoestacionaria, incluidos los medios de asegurar la utilización racional y equitativa de la órbita geoestacionaria sin desconocer el papel de la Unión Internacional de Telecomunicaciones;

c) Continuar su examen de la situación de los cinco instrumentos jurídicos internacionales que rigen el espacio ultraterrestre y crear un grupo de trabajo encargado de estudiar esta cuestión;

d) Continuar examinando otras cuestiones, entre ellas las consultas oficiosas relativas a propuestas concretas ya formuladas sobre posibles nuevos temas del programa para la Subcomisión de Asuntos Jurídicos;

5. *Hace suya también* la recomendación de la Comisión de que la Subcomisión de Asuntos Jurídicos, en sus

² A/53/265.

³ Véase *Informe de la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Exploración y Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos*, Viena, 9 a 21 de agosto de 1982 y correcciones (A/CONF.101/10 y Corr.1 y 2).

⁴ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 20 (A/53/20)*.

⁵ Tratado sobre los principios que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes (resolución 2222 (XXI), anexo); Acuerdo sobre el salvamento y la devolución de astronautas y la restitución de objetos lanzados al espacio ultraterrestre (resolución 2345 (XXII), anexo); Convenio sobre la responsabilidad internacional por daños causados por objetos espaciales (resolución 2777 (XXVI), anexo); Convenio sobre el registro de objetos lanzados al espacio ultraterrestre (resolución 3235 (XXIX), anexo); y Acuerdo que debe regir las actividades de los Estados en la Luna y otros cuerpos celestes (resolución 34/68, anexo).

⁶ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 20 (A/53/20)*, cap. II.D.

⁷ Véase la resolución 47/68.

períodos de sesiones 38° y 39°, suspenda el examen por su grupo de trabajo de los Principios pertinentes a la utilización de fuentes de energía nuclear en espera de los resultados de la labor de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos, sin perjuicio de la posibilidad de volver a convocar su grupo de trabajo para que examine ese tema si, en opinión de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos, la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos ha logrado avances suficientes en su período de sesiones del año 2000 que justifiquen que se vuelva a convocar su grupo de trabajo;

6. *Observa* que, en el contexto del inciso c) del párrafo 4 *supra*, la Subcomisión de Asuntos Jurídicos aplicará el plan de trabajo aprobado en su 36° período de sesiones⁸;

7. *Hace suyas* las recomendaciones y los acuerdos relativos a la organización de los trabajos de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos;

8. *Observa con satisfacción* que, de conformidad con el párrafo 9 de su resolución 52/56, la Comisión, en su 41° período de sesiones, examinó nuevamente sus necesidades de transcripciones literales no editadas y acordó seguir utilizando estas transcripciones;

9. *Toma nota* del acuerdo al que llegó la Comisión en su 40° período de sesiones sobre la composición de las Mesas de la Comisión y de sus órganos subsidiarios para el segundo mandato, que daría comienzo en el año 2000, en el contexto de la aplicación de las medidas relativas a los métodos de trabajo de estos órganos, que la Asamblea General hizo suyas en el párrafo 11 de su resolución 52/56;

10. *Observa* que, en su 35° período de sesiones, la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos continuó su labor con arreglo a lo dispuesto por la Asamblea General en su resolución 52/56⁹;

11. *Observa con satisfacción* que la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos continuó examinando con carácter prioritario el tema del programa relativo a los residuos espaciales y que la labor de la Subcomisión en su 35° período de sesiones se centró en el tema de las medidas para mitigar los efectos de los residuos espaciales, con arreglo al plan de trabajo plurianual aprobado por la Subcomisión en su 32° período de sesiones¹⁰;

12. *Toma nota* de que, cuando examine el tema de los residuos espaciales en su 36° período de sesiones, la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos se concentrará en la terminación del informe técnico completo sobre el mencionado tema, con miras a su aprobación;

13. *Hace suyas* las recomendaciones de la Comisión de que la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos, en su 36° período de sesiones, teniendo en cuenta las preocupaciones de todos los países y, en particular, las de los países en desarrollo, examine con carácter prioritario los asuntos siguientes:

a) Labor preparatoria de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Exploración y Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos (UNISPACE III) en su calidad de Comité Asesor de UNISPACE III;

b) Residuos espaciales;

c) Programa de las Naciones Unidas de aplicaciones de la tecnología espacial y coordinación de las actividades espaciales dentro del sistema de las Naciones Unidas;

14. *Hace suya también* la recomendación de la Comisión de que, en vista del programa abreviado de trabajo de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos en su 36° período de sesiones y los preparativos que deberán realizarse para UNISPACE III, la Subcomisión debería suspender durante un año, a título excepcional, su examen de los siguientes temas, que debería reanudarse en su 37° período de sesiones:

a) Intercambio general de impresiones;

b) Cuestiones relativas a la teleobservación de la Tierra mediante satélites, incluidas, entre otras cosas, las aplicaciones para los países en desarrollo;

c) Utilización de fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre;

d) Cuestiones relativas a los sistemas de transporte espacial y sus consecuencias para las futuras actividades en el espacio;

e) Examen del carácter físico y los atributos técnicos de la órbita geoestacionaria y su utilización y aplicaciones, particularmente en la esfera de las comunicaciones espaciales, así como otras cuestiones relativas a la evolución de las comunicaciones espaciales, habida cuenta, en particular, de las necesidades y los intereses de los países en desarrollo;

f) Cuestiones relativas a las ciencias biológicas, incluida la medicina espacial;

g) Progresos realizados en las actividades espaciales nacionales e internacionales relacionadas con el medio ambiente terrestre, en particular los progresos realizados en relación con el programa de la geosfera y la biosfera (cambios mundiales);

h) Cuestiones relativas a la exploración planetaria;

i) Cuestiones relativas a la astronomía;

j) El tema al que se determine que la Subcomisión deberá dedicar especial atención; se debería invitar al Comité

⁸ Véase A/AC.105/674, anexo II.B.

⁹ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 20 (A/53/20)*, cap. II.C.

¹⁰ A/AC.105/605, párr. 83.

de Investigaciones Espaciales y a la Federación Astronáutica Internacional a que, en coordinación con los Estados Miembros, organizaran un simposio, con la participación más amplia posible, que se celebraría durante la primera semana del período de sesiones de la Subcomisión, para complementar las deliberaciones de la Subcomisión sobre el tema especial;

15. *Observa* que la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos seleccionará en su 36º período de sesiones el tema al que deberá dedicar especial atención en su 37º período de sesiones;

16. *Hace suyo* el plan cuatrienal de trabajo para el examen del tema del programa relativo a la utilización de fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre, adoptado por la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos en su 35º período de sesiones, y accede a que la Subcomisión vuelva a convocar a su Grupo de Trabajo sobre la utilización de fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre en su 37º período de sesiones, para llevar a cabo su labor de conformidad con el plan de trabajo;

17. *Observa* que el Grupo de Trabajo Plenario encargado de evaluar la aplicación de las recomendaciones de la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Exploración y Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos, de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos, concluyó su evaluación de la aplicación de las recomendaciones de la Segunda Conferencia, y toma nota de las conclusiones del Grupo de Trabajo Plenario, que la Comisión hizo suyas y que figuran en el informe del Grupo¹¹;

18. *Observa con satisfacción* que, de conformidad con la resolución 52/56 de la Asamblea General, el Grupo de Trabajo Plenario ayudó al Comité Asesor de UNISPACE III en los preparativos de la Conferencia, y accede a que el Comité Asesor vuelva a convocar el Grupo de Trabajo Plenario en su período de sesiones de 1999 para concluir su labor preparatoria;

19. *Hace suyo* el Programa de las Naciones Unidas de aplicaciones de la tecnología espacial para 1999 propuesto a la Comisión por el experto en aplicaciones de la tecnología espacial¹²;

20. *Toma nota con satisfacción* de que, de conformidad con el párrafo 30 de la resolución 50/27, de 6 de diciembre de 1995, el Centro de Capacitación en Ciencia y Tecnología Espaciales para Asia y el Pacífico ha continuado en 1998 su programa educativo, y de que también se han hecho progresos considerables en el establecimiento de centros regionales para la enseñanza de la ciencia y la tecnología espaciales en las demás regiones;

21. *Observa* que, conforme a la petición formulada en el párrafo 29 de la resolución 51/123 de la Asamblea General, la Comisión y su Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos llevaron a cabo, en sus períodos de sesiones de 1998,

las tareas que se les encomendaron como Comité Preparatorio y Comité Asesor, respectivamente, de UNISPACE III;

22. *Hace suyas* las recomendaciones del Comité Preparatorio en su período de sesiones de 1998, relativas, en particular, a la estructura del proyecto de informe y al reglamento provisional de UNISPACE III, que figuran en su informe¹³ y pide al Comité Preparatorio y el Comité Asesor y a la secretaría ejecutiva que desempeñen sus tareas de conformidad con dichas recomendaciones;

23. *Toma nota con satisfacción* de la conferencia regional preparatoria celebrada en Kuala Lumpur del 18 al 22 de mayo de 1998, y de sus recomendaciones; de la conferencia regional preparatoria celebrada en Concepción (Chile) del 12 al 16 de octubre de 1998 y de la Declaración de Concepción, de 16 de octubre de 1998¹⁴; y de la conferencia regional preparatoria celebrada en Rabat del 26 al 30 de octubre de 1998, y observa también con satisfacción que la conferencia regional preparatoria se celebrará en Rumania del 25 al 29 de enero de 1999;

24. *Alienta* a todos los Estados Miembros, a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y a otras organizaciones internacionales que se dedican a actividades espaciales, así como a las industrias y organizaciones nacionales relacionadas con el espacio, invitadas por conducto de sus gobiernos, a que contribuyan activamente al logro de los objetivos de UNISPACE III;

25. *Invita* a los Estados Miembros, a los organismos espaciales y a las organizaciones internacionales y nacionales relacionadas con el espacio, a que contribuyan a los preparativos de UNISPACE III proporcionando a las secretarías ejecutivas los servicios de expertos auxiliares o de categoría superior, copatrocinando actividades relacionadas con UNISPACE III y aportando otras contribuciones voluntarias;

26. *Toma nota con satisfacción* de que, para ofrecer a UNISPACE III cuantos servicios sean posibles en la medida de los recursos disponibles, los ahorros efectuados en los recursos de servicios de conferencia por la Comisión y sus órganos subsidiarios en 1998 y 1999, acortando a título excepcional sus períodos ordinarios de sesiones anuales, se destinarán a la prestación de esos servicios;

27. *Acuerda* que las consultas anteriores a la Conferencia de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas se celebren el 18 de julio de 1999 en la sede de UNISPACE III en la medida de los recursos disponibles, y pide al Comité Preparatorio que, en el curso de las consultas, presente un informe sobre la labor que haya llevado a cabo;

28. *Pide* a UNISPACE III que presente un informe a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

¹¹ A/AC.105/697, anexo II.

¹² Véase A/AC.105/693 y Corr.1, secc. I.

¹³ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 20 (A/53/20)*, cap. II.B.

¹⁴ A/C.4/53/8, anexo.

29. *Acuerda* que, en vista del programa abreviado de trabajo de la Comisión en su 42º período de sesiones y de los preparativos que deben realizarse para UNISPACE III, la Comisión suspenda su labor sobre los siguientes temas durante un año, para reanudarla en su 43º período de sesiones:

a) Estudio, como asunto prioritario, de los medios de reservar el espacio ultraterrestre para fines pacíficos;

b) Examen del tema titulado “Beneficios derivados de la tecnología espacial: examen de la situación actual”;

30. *Recomienda* que se preste más atención a todos los aspectos relacionados con la protección y preservación del medio espacial, especialmente a los que podrían afectar al medio terrestre;

31. *Considera* que es indispensable que los Estados Miembros presten más atención al problema de las colisiones de objetos espaciales, incluidas las fuentes de energía nuclear, con residuos espaciales, así como a otros aspectos de la cuestión de esos residuos, pide que continúen las investigaciones nacionales sobre la cuestión, se mejore la tecnología para la vigilancia de los residuos espaciales y se recopile y difunda información sobre residuos espaciales, considera también que, en la medida de lo posible, se ha de proporcionar información al respecto a la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos y conviene en que se precisa la cooperación internacional para divulgar estrategias ordenadas y económicas que reduzcan al mínimo la repercusión de los residuos espaciales en futuras misiones al espacio;

32. *Insta* a todos los Estados, en particular a los que poseen una capacidad importante en materia espacial, a que contribuyan activamente al logro del objetivo de impedir una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre como condición indispensable para el fomento de la cooperación internacional para la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos;

33. *Pone de relieve* la necesidad de ampliar los beneficios de la tecnología espacial y sus aplicaciones y de contribuir a una expansión ordenada de las actividades espaciales que propicie el crecimiento económico sostenido para un desarrollo sostenible en todos los países, en particular en los países en desarrollo;

34. *Pide* a los organismos especializados y a otras organizaciones internacionales que mantengan y, según proceda, aumenten su cooperación con la Comisión y le proporcionen informes sobre la marcha de sus trabajos relativos a la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos;

35. *Pide* a la Comisión que prosiga su labor, de conformidad con la presente resolución, y que considere, según proceda, la posibilidad de iniciar nuevos proyectos sobre actividades en el espacio ultraterrestre y que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe en que figuren sus opiniones sobre los asuntos que deberían estudiarse en el futuro.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/46. Asistencia a los refugiados de Palestina

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/57, de 10 de diciembre de 1997, y todas sus resoluciones anteriores sobre la cuestión, incluida la resolución 194 (III), de 11 de diciembre de 1948,

Tomando nota del informe del Comisionado General del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondiente al período comprendido entre el 1º de julio de 1997 y el 30 de junio de 1998¹⁵,

Acogiendo con satisfacción la firma en Washington, D.C., el 13 de septiembre de 1993, por el Gobierno del Estado de Israel y la Organización de Liberación de Palestina, representante del pueblo de Palestina, de la Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con el Gobierno Autónomo Provisional¹⁶ y los ulteriores acuerdos de aplicación, así como la firma en Washington, D.C., el 28 de septiembre de 1995, del Acuerdo Provisional Israelí-Palestino sobre la Ribera Occidental y la Faja de Gaza¹⁷,

Alentando al Grupo de Trabajo multilateral sobre los refugiados establecido en el marco del proceso de paz en el Oriente Medio a continuar su importante labor,

Acogiendo con satisfacción la conclusión del traslado de la sede del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente a Gaza, a su zona de operaciones,

1. *Observa con pesar* que ni la repatriación de los refugiados ni el pago de indemnizaciones, según lo dispuesto en el párrafo 11 de su resolución 194 (III), se han llevado a cabo y que, en consecuencia, la situación de los refugiados sigue siendo motivo de preocupación;

2. *Expresa su agradecimiento* al Comisionado General y a todo el personal del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, reconociendo que el Organismo está haciendo todo lo posible dentro de los límites de los recursos disponibles, y expresa también su agradecimiento a los organismos especializados y a las organizaciones privadas por su valiosa labor de ayuda a los refugiados;

3. *Observa con pesar* que la Comisión de Conciliación de las Naciones Unidas para Palestina no ha podido encontrar la forma de avanzar en la aplicación del párrafo 11 de la resolución 194 (III) de la Asamblea General, y le pide que persevere en sus esfuerzos por llevar a la práctica

¹⁵ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/53/13).*

¹⁶ A/48/486-S/26560, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo octavo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1993, documento S/26560.*

¹⁷ A/51/889-S/1997/357, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo segundo año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1997, documento S/1997/357.*

lo dispuesto en ese párrafo y que le informe cuando proceda, pero a más tardar el 1º de septiembre de 1999;

4. *Toma nota* del considerable éxito del Programa de Aplicación de la Paz del Organismo desde la firma de la Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional¹⁶ y destaca la importancia de que las contribuciones a ese programa no se efectúen a expensas del Fondo General;

5. *Acoge con satisfacción* el fortalecimiento de la cooperación entre el Organismo y el Banco Mundial y otros organismos especializados, e insta al Organismo a que contribuya decisivamente a dar un nuevo impulso a la estabilidad económica y social de los territorios ocupados;

6. *Insta* a todos los Estados Miembros a que otorguen y agilicen su ayuda y asistencia para impulsar el desarrollo económico y social del pueblo palestino y de los territorios ocupados;

7. *Reitera su profunda preocupación* por el hecho de que, como se señala en el informe del Comisionado General¹⁵, la situación financiera del Organismo siga siendo crítica;

8. *Encomia* los esfuerzos del Comisionado General para lograr la transparencia presupuestaria y la eficiencia internas y espera que continúen sus gestiones en ese sentido;

9. *Observa con honda preocupación* que el problema del déficit estructural a que hace frente el Organismo acarreará casi con seguridad un empeoramiento de las condiciones de vida de los refugiados palestinos y, por lo tanto, puede afectar al proceso de paz;

10. *Exhorta* a todos los gobiernos a que, como cuestión de urgencia, procedan con la mayor generosidad posible para atender a las necesidades previstas del Organismo, e insta a los gobiernos que no aportan contribuciones a que lo hagan regularmente y a los que lo hacen a que consideren la posibilidad de aumentarlas;

11. *Decide* prorrogar el mandato del Organismo hasta el 30 de junio de 2002, sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 11 de la resolución 194 (III) de la Asamblea General.

*78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998*

53/47. Grupo de Trabajo encargado de estudiar la financiación del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 2656 (XXV), de 7 de diciembre de 1970, 2728 (XXV), de 15 de diciembre de 1970, 2791 (XXVI), de 6 de diciembre de 1971, 52/58, de 10 de diciembre de 1997, y las resoluciones anteriores sobre esta cuestión,

Recordando también su decisión 36/462, de 16 de marzo de 1982, en la cual tomó nota del informe especial del Grupo de Trabajo encargado de estudiar la financiación del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente¹⁸,

Habiendo examinado el informe del Grupo de Trabajo¹⁹,

Teniendo en cuenta el informe del Comisionado General del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondiente al período comprendido entre el 1º de julio de 1997 y el 30 de junio de 1998²⁰,

Profundamente preocupada por la situación financiera crítica persistente del Organismo, que ha afectado y afecta a la continuación de los servicios necesarios que presta el Organismo a los refugiados de Palestina, entre los que figuran los programas para casos de emergencia,

Poniendo de relieve que sigue siendo necesario que se desplieguen esfuerzos extraordinarios para que el Organismo pueda mantener sus actividades por lo menos al nivel mínimo actual y pueda llevar a cabo las obras de construcción indispensables,

1. *Encomia* al Grupo de Trabajo encargado de estudiar la financiación del Organismo de Obras y Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente por los esfuerzos que realiza para ayudar a garantizar la seguridad financiera del Organismo;

2. *Toma nota con aprobación* del informe del Grupo de Trabajo¹⁹;

3. *Pide* al Grupo de Trabajo que, en cooperación con el Secretario General y el Comisionado General, persevere en sus esfuerzos por asegurar la financiación del Organismo durante otro período de un año;

4. *Pide* al Secretario General que proporcione al Grupo de Trabajo los servicios y la asistencia necesarios para realizar su labor.

*78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998*

53/48. Personas desplazadas como resultado de las hostilidades de junio de 1967 y las hostilidades posteriores

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 2252 (ES-V), de 4 de julio de 1967, 2341 B (XXII), de 19 de diciembre de 1967, y todas sus resoluciones posteriores sobre la cuestión,

¹⁸ A/36/866 y Corr.1; véase también A/37/591.

¹⁹ A/53/569.

²⁰ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/53/13).*

Recordando también las resoluciones del Consejo de Seguridad 237 (1967), de 14 de junio de 1967, y 259 (1968), de 27 de septiembre de 1968,

Tomando nota del informe del Secretario General presentado en cumplimiento de su resolución 52/59, de 10 de diciembre de 1997²¹,

Tomando nota también del informe del Comisionado General del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondiente al período comprendido entre el 1º de julio de 1997 y el 30 de junio de 1998²²,

Preocupada por el hecho de que persistan los sufrimientos humanos resultantes de las actividades de junio de 1967 y las hostilidades posteriores,

Tomando nota de las disposiciones de la Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional, firmada en Washington, D.C., el 13 de septiembre de 1993 por el Gobierno del Estado de Israel y la Organización de Liberación de Palestina²³, respecto de las modalidades para la admisión de las personas desplazadas en 1967, y preocupada por el hecho de que aún no se ponga en práctica el proceso convenido,

1. *Reafirma* el derecho de todas las personas desplazadas como resultado de las hostilidades de junio de 1967 y las hostilidades posteriores a regresar a sus hogares o lugares de residencia anterior en los territorios ocupados por Israel desde 1967;

2. *Expresa la esperanza* de que se acelere el regreso de las personas desplazadas mediante el mecanismo acordado por las partes en el artículo XII de la Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional²³;

3. *Apoya*, entretanto, los esfuerzos del Comisionado General del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente por seguir prestando toda la asistencia humanitaria posible, con carácter urgente y como medida temporal, a las personas de la región que, como consecuencia de las hostilidades de junio de 1967 y las hostilidades posteriores, se encuentran actualmente desplazadas y sumamente necesitadas de asistencia constante;

4. *Hace un enérgico llamamiento* a todos los gobiernos y a las organizaciones y particulares para que hagan contribuciones generosas al Organismo y a las demás organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales pertinentes para los fines indicados;

5. *Pide* al Secretario General que, tras consultar con el Comisionado General, le informe antes de su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre los progresos realizados con respecto a la aplicación de la presente resolución.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/49. Ofrecimiento por los Estados Miembros de subvenciones y becas de educación superior, incluida la formación profesional, para los refugiados de Palestina

La Asamblea General,

Recordando su resolución 212 (III), de 19 de noviembre de 1948, relativa a la ayuda a los refugiados de Palestina,

Recordando también sus resoluciones 35/13 B, de 3 de noviembre de 1980, 36/146 H, de 16 de diciembre de 1981, 37/120 D, de 16 de diciembre de 1982, 38/83 D, de 15 de diciembre de 1983, 39/99 D, de 14 de diciembre de 1984, 40/165 D, de 16 de diciembre de 1985, 41/69 D, de 3 de diciembre de 1986, 42/69 D, de 2 de diciembre de 1987, 43/57 D, de 6 de diciembre de 1988, 44/47 D, de 8 de diciembre de 1989, 45/73 D, de 11 de diciembre de 1990, 46/46 D, de 9 de diciembre de 1991, 47/69 D, de 14 de diciembre de 1992, 48/40 D, de 10 de diciembre de 1993, 49/35 D, de 9 de diciembre de 1994, 50/28 D, de 6 de diciembre de 1995, 51/127, de 13 de diciembre de 1996, y 52/60, de 10 de diciembre de 1997,

Consciente de que durante los cinco últimos decenios los refugiados de Palestina han perdido sus hogares, sus tierras y sus medios de subsistencia,

Habiendo examinado el informe del Secretario General²⁴,

Habiendo examinado también el informe del Comisionado General del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondiente al período comprendido entre el 1º de julio de 1997 y el 30 de junio de 1998²⁵,

1. *Insta* a todos los Estados a que respondan al llamamiento hecho en su resolución 32/90 F, de 13 de diciembre de 1977, y reiterado en resoluciones posteriores sobre el tema, en una medida que guarde proporción con las necesidades de educación superior, incluida la formación profesional, de los refugiados de Palestina;

2. *Exhorta encarecidamente* a todos los Estados, los organismos especializados y las organizaciones no gubernamentales a que aumenten las asignaciones especiales para subvenciones y becas destinadas a los refugiados de Palestina,

²¹ A/53/471.

²² *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/53/13).*

²³ A/48/486-S/26560, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo octavo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1993, documento S/26560.*

²⁴ A/53/472.

²⁵ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/53/13).*

además de sus contribuciones al presupuesto ordinario del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente;

3. *Expresa su reconocimiento* a todos los gobiernos, los organismos especializados y las organizaciones no gubernamentales que respondieron favorablemente a sus resoluciones sobre el tema;

4. *Invita* a los organismos especializados y a otras organizaciones pertinentes del sistema de las Naciones Unidas a que, dentro de sus respectivas esferas de competencia, continúen brindando asistencia para que los estudiantes refugiados de Palestina puedan cursar estudios superiores;

5. *Hace un llamamiento* a todos los Estados, a los organismos especializados y a la Universidad de las Naciones Unidas para que aporten contribuciones generosas a las universidades palestinas en el territorio palestino ocupado por Israel desde 1967, incluida, en su momento, la proyectada Universidad "Al-Quds" de Jerusalén para los refugiados de Palestina;

6. *Hace un llamamiento* a todos los Estados, a los organismos especializados y a otros órganos internacionales para que contribuyan a la creación de centros de formación profesional para los refugiados de Palestina;

7. *Pide* al Organismo que actúe como receptor y depositario de las asignaciones especiales para subvenciones y becas, y que las conceda a refugiados de Palestina idóneos;

8. *Pide* al Secretario General que le informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/50. Operaciones del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 194 (III), de 11 de diciembre de 1948, 212 (III), de 19 de noviembre de 1948, 302 (IV), de 8 de diciembre de 1949, y todas sus resoluciones posteriores sobre la cuestión,

Recordando también las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad,

Habiendo examinado el informe del Comisionado General del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondiente al período comprendido entre el 1º de julio de 1997 y el 30 de junio de 1998²⁶,

Tomando nota de la carta de fecha 28 de septiembre de 1998, dirigida al Comisionado General por el Presidente de la Comisión Asesora del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, que figura en el informe del Comisionado General²⁷,

Habiendo examinado los informes del Secretario General presentados de conformidad con las resoluciones de la Asamblea General 48/40 E²⁸, 48/40 H²⁹ y 48/40 J³⁰, de 10 de diciembre de 1993, y 49/35 C, de 9 de diciembre de 1994³¹,

Recordando los Artículos 100, 104 y 105 de la Carta de las Naciones Unidas y la Convención sobre Prerrogativas e Inmunities de las Naciones Unidas³²,

Afirmando la aplicabilidad del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949³³, al territorio palestino ocupado desde 1967, incluida Jerusalén,

Teniendo presente el hecho de que los refugiados palestinos, durante más de cinco decenios, se han visto privados de sus hogares, tierras y medios de sustento,

Teniendo presentes también las necesidades permanentes de los refugiados palestinos en todo el territorio palestino ocupado y en los otros campos de operaciones, a saber, en el Líbano, Jordania y la República Árabe Siria,

Teniendo presente asimismo la valiosa labor que realizan los funcionarios del Organismo encargados de los asuntos concernientes a los refugiados, que brindan protección al pueblo palestino, especialmente a los refugiados palestinos,

Profundamente preocupada por la crítica situación financiera del Organismo y por sus consecuencias para la continuidad de los servicios necesarios que presta el Organismo a los refugiados palestinos, incluidos los programas para casos de emergencia,

Teniendo presente la labor del nuevo Programa de Aplicación de la Paz del Organismo,

Recordando la firma en Washington, D.C., el 13 de septiembre de 1993, de la Declaración de Principios sobre las Disposiciones Relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional por el Gobierno del Estado de Israel y la

²⁷ *Ibíd.*, pág. viii.

²⁸ A/49/440.

²⁹ A/49/442.

³⁰ A/49/443.

³¹ A/50/451.

³² Resolución 22 A (I).

³³ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, No. 973.

²⁶ *Ibíd.*

Organización de Liberación de Palestina³⁴ y los acuerdos de aplicación posteriores, comprendido el Acuerdo Provisional Israelí-Palestino sobre la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, suscrito en Washington, D.C., el 28 de septiembre de 1995³⁵,

Tomando nota del acuerdo alcanzado el 24 de junio de 1994, plasmado en un intercambio de cartas entre el Organismo y la Organización de Liberación de Palestina³⁶,

Teniendo presente el establecimiento de relaciones de trabajo entre la Comisión Asesora del Organismo y la Organización de Liberación de Palestina, de conformidad con su decisión 48/417, de 10 de diciembre de 1993,

1. *Expresa su reconocimiento* al Comisionado General del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, así como a todo el personal del Organismo, por su empeño infatigable y su valiosa labor;

2. *Expresa su reconocimiento también* a la Comisión Asesora del Organismo y le pide que prosiga sus esfuerzos y la mantenga informada de sus actividades, incluida la plena aplicación de la decisión 48/417;

3. *Acoge con beneplácito* la finalización del traslado de la sede del Organismo a Gaza y la firma del Acuerdo relativo a la sede del Organismo por éste y la Autoridad Palestina;

4. *Reconoce* el apoyo prestado por el gobierno anfitrión y la Organización de Liberación de Palestina al Organismo en el cumplimiento de su cometido;

5. *Exhorta* a Israel, la Potencia ocupante, a que acepte la aplicabilidad *de jure* del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949³³, y a que cumpla escrupulosamente sus disposiciones;

6. *Exhorta también* a Israel a que cumpla los Artículos 100, 104 y 105 de la Carta de las Naciones Unidas y la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas³² en lo que atañe a la seguridad del personal del Organismo, la protección de sus instituciones y la salvaguarda de la seguridad de las instalaciones del Organismo en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén;

7. *Exhorta una vez más* al Gobierno de Israel a que indemnice al Organismo por los daños causados a sus bienes e instalaciones como consecuencia de actos de la parte israelí;

8. *Pide* al Comisionado General que proceda a la expedición de documentos de identidad a los refugiados palestinos y a sus descendientes en el territorio palestino ocupado;

9. *Toma nota* de que la nueva situación creada por la firma de la Declaración de Principios sobre las Disposiciones Relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional por el Gobierno del Estado de Israel y la Organización de Liberación de Palestina³⁴ y por los ulteriores acuerdos de aplicación ha tenido consecuencias importantes para las actividades del Organismo, el cual, en estrecha cooperación con el Coordinador Especial de las Naciones Unidas en los territorios ocupados, los organismos especializados y el Banco Mundial, deberá seguir contribuyendo al desarrollo de la estabilidad económica y social en el territorio ocupado;

10. *Toma nota también* de que el funcionamiento del Organismo sigue siendo indispensable en todos sus campos de operaciones;

11. *Toma nota asimismo* del resultado notablemente satisfactorio del Programa de Aplicación de la Paz del Organismo;

12. *Expresa su preocupación* por las medidas de austeridad debidas a la crisis financiera que siguen vigentes y que han afectado a la calidad y al nivel de algunos de los servicios del Organismo;

13. *Pide* al Comisionado General que examine la posibilidad de modernizar los archivos del Organismo;

14. *Insta* a todos los Estados, organismos especializados y organizaciones no gubernamentales a que mantengan e incrementen sus contribuciones al Organismo, de forma que se alivien las actuales dificultades financieras, y a que apoyen al Organismo para que siga prestando la asistencia más fundamental y eficaz a los refugiados palestinos.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/51. Bienes de refugiados de Palestina y rentas devengadas por ellos

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 194 (III), de 11 de diciembre de 1948, 36/146 C, de 16 de diciembre de 1981, y todas sus resoluciones posteriores sobre la cuestión,

Tomando nota del informe del Secretario General presentado en cumplimiento de la resolución 52/62 de la Asamblea General, de 10 de diciembre de 1997³⁷,

Tomando nota además del informe de la Comisión de Conciliación de las Naciones Unidas para Palestina

³⁴ A/48/486-S/26560, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo octavo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1993*, documento S/26560.

³⁵ A/51/889-S/1997/357, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo segundo año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1997*, documento S/1997/357.

³⁶ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/49/13)*, anexo I.

³⁷ A/53/644.

correspondiente al período comprendido entre el 1º de septiembre de 1997 y el 31 de agosto de 1998³⁸,

Recordando que la Declaración Universal de Derechos Humanos³⁹ y los principios del derecho internacional confirman el principio de que nadie podrá ser privado arbitrariamente de sus bienes,

Recordando en particular su resolución 394 (V), de 14 de diciembre de 1950, en la que encargó a la Comisión de Conciliación que, en consulta con las partes interesadas, prescribiera medidas destinadas a proteger los derechos, los bienes y los intereses de los refugiados árabes de Palestina,

Tomando nota de que la Comisión de Conciliación anunció en su vigésimo segundo informe sobre la evolución de la situación⁴⁰ que se había dado fin al programa de identificación y avalúo de los bienes de propiedad de árabes y que en la Oficina de Catastro existían una lista de propietarios árabes y un archivo de documentos en que se definían la ubicación, superficie y otras características de los bienes raíces de propiedad de árabes,

Recordando que, en el marco del proceso de paz en el Oriente Medio, la Organización de Liberación de Palestina y el Gobierno de Israel acordaron, en la Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional, de 13 de septiembre de 1993⁴¹, iniciar las negociaciones sobre el estatuto permanente, incluida la importante cuestión de los refugiados, e instando a que se inicien dichas negociaciones,

1. *Reafirma* que los refugiados árabes de Palestina tienen derecho, de conformidad con los principios de justicia y de equidad, a sus bienes y a las rentas que ellos produzcan;

2. *Pide* al Secretario General que, en consulta con la Comisión de Conciliación de las Naciones Unidas para Palestina, adopte todas las medidas necesarias para la protección de los bienes, haberes y derechos de propiedad de árabes en Israel, expresa su reconocimiento por la labor realizada para preservar y modernizar los registros existentes de la Comisión y pide al Secretario General que concluya esta tarea;

3. *Exhorta una vez más* a Israel a que brinde al Secretario General todo tipo de facilidades y asistencia para la aplicación de la presente resolución;

4. *Exhorta* a todas las partes interesadas a que proporcionen al Secretario General toda la información pertinente que obre en su poder sobre bienes, haberes y derechos de propiedad de árabes en Israel y que sería útil al

Secretario General para la aplicación de la presente resolución;

5. *Insta* a las partes palestina e israelí a que, según han acordado entre ellas, se ocupen de la importante cuestión de los bienes de los refugiados palestinos y las rentas que ellos devenguen en el marco de las negociaciones sobre el estatuto permanente, como parte del proceso de paz en el Oriente Medio;

6. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/52. Universidad “Al-Quds” de Jerusalén para los refugiados de Palestina

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 36/146 G, de 16 de diciembre de 1981, 37/120 C, de 16 de diciembre de 1982, 38/83 K, de 15 de diciembre de 1983, 39/99 K, de 14 de diciembre de 1984, 40/165 D y K, de 16 de diciembre de 1985, 41/69 K, de 3 de diciembre de 1986, 42/69 K, de 2 de diciembre de 1987, 43/57 J, de 6 de diciembre de 1988, 44/47 J, de 8 de diciembre de 1989, 45/73 J, de 11 de diciembre de 1990, 46/46 J, de 9 de diciembre de 1991, 47/69 J, de 14 de diciembre de 1992, 48/40 I, de 10 de diciembre de 1993, 49/35 G, de 9 de diciembre de 1994, 50/28 G, de 6 de diciembre de 1995, 51/130, de 13 de diciembre de 1996, y 52/63, de 10 de diciembre de 1997,

Habiendo examinado el informe del Secretario General⁴²,

Habiendo examinado también el informe del Comisionado General del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondiente al período comprendido entre el 1º de julio de 1997 y el 30 de junio de 1998⁴³,

1. *Destaca* la necesidad de fortalecer el sistema de enseñanza en el territorio palestino ocupado por Israel desde el 5 de junio de 1967, incluida Jerusalén, y, concretamente, la necesidad de establecer la universidad propuesta;

2. *Pide* al Secretario General que continúe tomando todas las medidas necesarias para el establecimiento de la Universidad “Al-Quds” de Jerusalén, de conformidad con la resolución 35/13 B de la Asamblea General, de 3 de noviembre de 1980, teniendo debidamente en cuenta las recomendaciones que se ajusten a las disposiciones de esa resolución;

³⁸ A/53/518 y Corr.1, anexo.

³⁹ Resolución 217 A (III).

⁴⁰ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, decimonoveno período de sesiones, Anexos, Anexo No.11, documento A/5700.*

⁴¹ A/48/486-S/26560, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo octavo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1993, documento S/26560.*

⁴² A/53/551.

⁴³ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/53/13).*

3. *Exhorta una vez más* a Israel, la Potencia ocupante, a que coopere en la aplicación de la presente resolución y elimine los obstáculos que ha opuesto al establecimiento de la Universidad “Al-Quds” de Jerusalén;

4. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre los progresos realizados en la aplicación de la presente resolución.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/53. Labor del Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos del pueblo palestino y otros habitantes árabes de los territorios ocupados

La Asamblea General,

Guiándose por los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas,

Guiándose también por los principios del derecho internacional humanitario, en particular el Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949⁴⁴, y por las normas internacionales de derechos humanos, en particular la Declaración Universal de Derechos Humanos⁴⁵ y los Pactos internacionales de derechos humanos⁴⁶,

Recordando sus resoluciones sobre el tema, incluida la resolución 2443 (XXIII), de 19 de diciembre de 1968, así como las resoluciones pertinentes de la Comisión de Derechos Humanos,

Recordando también las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad,

Consciente de las repercusiones duraderas del levantamiento (intifada) del pueblo palestino,

Convencida de que la ocupación en sí constituye una violación fundamental de los derechos humanos,

Habiendo examinado los informes del Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos del pueblo palestino y otros habitantes árabes de los territorios ocupados⁴⁷, y los informes pertinentes del Secretario General⁴⁸,

Recordando la firma en Washington, D.C., el 13 de septiembre de 1993, de la Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con un Gobierno Autónomo

Provisional por el Gobierno del Estado de Israel y la Organización de Liberación de Palestina⁴⁹, así como los acuerdos ulteriores de aplicación, incluido el Acuerdo Provisional Israelí-Palestino sobre la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, firmado en Washington, D.C., el 28 de septiembre de 1995⁵⁰,

Expresando la esperanza de que, con el avance del proceso de paz, se ponga fin a la ocupación israelí y, por lo tanto, cesen las violaciones de los derechos humanos del pueblo palestino,

1. *Encomia* al Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos del pueblo palestino y otros habitantes árabes de los territorios ocupados por sus esfuerzos en el desempeño de las tareas que le confió la Asamblea General, así como por su imparcialidad;

2. *Exige* que Israel coopere con el Comité Especial en el cumplimiento de su mandato;

3. *Deplora* las políticas y prácticas de Israel que violan los derechos humanos del pueblo palestino y otros habitantes árabes de los territorios ocupados, que se describen en los informes del Comité Especial correspondientes al período examinado⁴⁷;

4. *Expresa preocupación* por el empeoramiento de la situación en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, como consecuencia de las prácticas y medidas de Israel y de las dificultades con que tropieza el proceso de paz del Oriente Medio;

5. *Pide* al Comité Especial que, hasta que se ponga fin totalmente a la ocupación israelí, continúe investigando las políticas y prácticas israelíes en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y en los demás territorios árabes ocupados por Israel desde 1967, especialmente el incumplimiento por Israel de las disposiciones del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949⁴⁴, y que celebre consultas, según proceda, con el Comité Internacional de la Cruz Roja, con arreglo a su reglamentación, a fin de velar por que se salvaguarden el bienestar y los derechos humanos de los pueblos de los territorios ocupados, y que presente un informe al Secretario General tan pronto como sea posible y posteriormente cada vez que sea necesario;

6. *Pide también* al Comité Especial que presente regularmente informes periódicos al Secretario General sobre la situación imperante en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén;

⁴⁴ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, No. 973.

⁴⁵ Resolución 217 A (III).

⁴⁶ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

⁴⁷ Véase A/53/136 y Add.1 y A/53/661.

⁴⁸ A/53/259, A/53/260, A/53/264 y A/53/660.

⁴⁹ A/48/486-S/26560, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo octavo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1993*, documento S/26560.

⁵⁰ A/51/889-S/1997/357, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo segundo año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1997*, documento S/1997/357.

7. *Pide además* al Comité Especial que continúe investigando el trato de los detenidos en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y en los demás territorios árabes ocupados por Israel desde 1967;

8. *Pide* al Secretario General que:

a) Proporcione al Comité Especial todas las facilidades necesarias, incluidas las que se requieran para las visitas a los territorios ocupados, con objeto de que pueda investigar las políticas y prácticas israelíes a que se hace referencia en la presente resolución;

b) Siga proporcionando el personal adicional que sea necesario para ayudar al Comité Especial en el desempeño de sus tareas;

c) Distribuya periódicamente a los Estados Miembros los informes mencionados en el párrafo 6 *supra*;

d) Vele por que se dé la máxima difusión posible a los informes del Comité Especial y a la información relativa a sus actividades y conclusiones, por todos los medios disponibles, por conducto del Departamento de Información Pública de la Secretaría y que, cuando sea necesario, reimprima los informes del Comité Especial que se hayan agotado;

e) Le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la realización de las tareas que se le encomiendan en la presente resolución;

9. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado "Informe del Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos del pueblo palestino y otros habitantes árabes de los territorios ocupados."

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/54. Aplicabilidad del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949, al territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén y a los demás territorios árabes ocupados

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones pertinentes,

Teniendo presentes las resoluciones del Consejo de Seguridad relativas al tema,

Habiendo examinado los informes del Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos del pueblo palestino y otros habitantes árabes de los territorios ocupados⁵¹ y los informes pertinentes del Secretario General⁵²,

Considerando que la promoción del respeto de las obligaciones dimanadas de la Carta de las Naciones Unidas y de otros instrumentos y normas de derecho internacional es uno de los propósitos y principios básicos de las Naciones Unidas,

Observando la celebración en Ginebra del 27 al 29 de octubre de 1998, por iniciativa del Gobierno de Suiza, en su calidad de depositario del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949⁵³, de la reunión de expertos de las Altas Partes Contratantes del Convenio de Ginebra, relativa a los problemas generales de la aplicación del Convenio general y, en particular, en los territorios ocupados,

Subrayando que Israel, la Potencia ocupante, debería cumplir estrictamente sus obligaciones de conformidad con el derecho internacional,

1. *Reafirma* que el Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949⁵³, es aplicable al territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y a los demás territorios árabes ocupados por Israel desde 1967;

2. *Exige* que Israel acepte la aplicabilidad *de jure* del Convenio en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y en los demás territorios árabes ocupados por Israel desde 1967, y que cumpla escrupulosamente las disposiciones del Convenio;

3. *Hace un llamamiento* a todos los Estados partes en el Convenio para que, de conformidad con el artículo 1 común a los cuatro Convenios de Ginebra⁵⁴, hagan cuanto esté a su alcance por garantizar el respeto de sus disposiciones por Israel, la Potencia ocupante, en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y en los demás territorios árabes ocupados por Israel desde 1967;

4. *Reitera* la necesidad de que se aplique rápidamente la recomendación contenida en sus resoluciones ES-10/3, de 15 de julio de 1997, ES-10/4, de 13 de noviembre de 1997, y ES-10/5, de 17 de marzo de 1998, con respecto a la convocatoria de una conferencia de las Altas Partes Contratantes del Convenio de Ginebra sobre medidas para hacer aplicar el Convenio en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y aseguren su respeto de conformidad con el artículo 1 común;

5. *Pide* al Secretario General que presente a la Asamblea General, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la presente resolución.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

⁵¹ Véase A/53/136 y Add.1 y A/53/661.

⁵² A/53/259, A/53/260, A/53/264 y A/53/660.

⁵³ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, No. 973.

⁵⁴ *Ibid.*, Nos. 970 a 973.

53/55. Asentamientos israelíes en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y en el Golán sirio ocupado

La Asamblea General,

Guiándose por los principios de la Carta de las Naciones Unidas y afirmando la inadmisibilidad de la adquisición de territorio por la fuerza,

Recordando sus resoluciones pertinentes, incluidas las aprobadas en el décimo período extraordinario de sesiones de emergencia, y las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, incluidas las resoluciones 242 (1967), de 22 de noviembre de 1967, 446 (1979), de 22 de marzo de 1979, 465 (1980), de 1º de marzo de 1980, y 497 (1981), de 17 de diciembre de 1981,

Reafirmando que el Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949⁵⁵, es aplicable al territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y al Golán sirio ocupado,

Teniendo presentes el proceso de paz en el Oriente Medio iniciado en Madrid y los acuerdos a que han llegado las partes, en particular la Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional, de 13 de septiembre de 1993⁵⁶, y el Acuerdo Provisional Israelí-Palestino sobre la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, de 28 de septiembre de 1995⁵⁷,

Expresando profunda preocupación por la decisión del Gobierno de Israel de reanudar las actividades de establecimiento de asentamientos, incluida la construcción del nuevo asentamiento en Jabal Abu Ghunaym, en violación del derecho internacional humanitario, las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas y los acuerdos a que han llegado las partes,

Profundamente preocupada en particular por la peligrosa situación resultante de los actos cometidos por los colonos ilegales israelíes armados en el territorio ocupado, como demuestra la masacre de fieles palestinos perpetrada por un colono ilegal israelí en Al-Khalil el 25 de febrero de 1994,

1. Reafirma que los asentamientos israelíes en el territorio palestino, incluida Jerusalén, y en el Golán sirio ocupado son ilegales y constituyen un obstáculo para la paz y el desarrollo económico y social;

2. Exhorta a Israel a que acepte la aplicabilidad de *jure* del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de

1949⁵⁵, en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y en el Golán sirio, y a que cumpla escrupulosamente las disposiciones del Convenio, en particular las del artículo 49;

3. Exige la cesación total de la construcción del nuevo asentamiento en Jabal Abu Ghunaym y de todas las actividades de Israel para el establecimiento de asentamientos en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y en el Golán sirio ocupado;

4. Subraya la necesidad de que se aplique plenamente la resolución 904 (1994) del Consejo de Seguridad, de 18 de marzo de 1994, en la que, entre otras cosas, el Consejo exhortó a Israel, la Potencia ocupante, a que continuara adoptando y aplicando medidas, incluida, entre otras, la confiscación de armas, con el fin de evitar actos ilícitos de violencia por parte de los colonos israelíes, y pidió que se adoptaran medidas para garantizar la seguridad y la protección de los civiles palestinos en el territorio ocupado;

5. Pide al Secretario General que presente a la Asamblea General, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la presente resolución.

*78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998*

53/56. Prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos del pueblo palestino del territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones pertinentes, incluidas las aprobadas en el décimo período extraordinario de sesiones de emergencia, y las resoluciones de la Comisión de Derechos Humanos,

Teniendo en cuenta las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, las más recientes de las cuales son las resoluciones 904 (1994), de 18 de marzo de 1994, y 1073 (1996), de 28 de septiembre de 1996,

Habiendo examinado los informes del Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos del pueblo palestino y otros habitantes árabes de los territorios ocupados⁵⁸ y los informes del Secretario General⁵⁹,

Teniendo presente que la comunidad internacional tiene la responsabilidad de promover los derechos humanos y garantizar el respeto del derecho internacional,

Reafirmando el principio de la inadmisibilidad de la adquisición de territorio por la fuerza,

Reafirmando también que el Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de

⁵⁵ *Ibíd.*, No. 973.

⁵⁶ A/48/486-S/26560, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo octavo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1993*, documento S/26560.

⁵⁷ A/51/889-S/1997/357, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo segundo año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1997*, documento S/1997/357.

⁵⁸ Véase A/53/136 y Add.1 y A/53/661.

⁵⁹ A/53/259, A/53/260, A/53/264 y A/53/660.

guerra, de 12 de agosto de 1949⁶⁰, es aplicable al territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y a los demás territorios árabes ocupados por Israel desde 1967,

Recordando la firma en Washington, D.C., el 13 de septiembre de 1993⁶¹, de la Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional por el Gobierno del Estado de Israel y la Organización de Liberación de Palestina, así como los acuerdos de aplicación ulteriores, incluido el Acuerdo Provisional Israelí-Palestino sobre la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, firmado en Washington, D.C., el 28 de septiembre de 1995⁶²,

Destacando el retiro del ejército israelí de la Faja de Gaza y la zona de Jericó de conformidad con los acuerdos alcanzados entre las partes, y el comienzo de las actividades de la Autoridad Palestina en esas zonas,

Destacando también el nuevo despliegue del ejército israelí de seis ciudades de la Ribera Occidental,

Preocupada por las constantes violaciones por Israel, la Potencia ocupante, de los derechos humanos del pueblo palestino, especialmente el recurso a los castigos colectivos, la clausura de zonas, la anexión y el establecimiento de asentamientos, y por las medidas que sigue adoptando Israel con el objeto de alterar la condición jurídica, el carácter geográfico y la composición demográfica del territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén,

Expresando su profunda preocupación, en particular, por la clausura por las autoridades israelíes del territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, que impide la libertad de circulación de personas y mercancías y produce graves penurias económicas y sociales, en violación del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949, y de los acuerdos alcanzados entre las dos partes,

Convencida del efecto favorable para la seguridad y la protección del pueblo palestino de una presencia provisional internacional o extranjera en el territorio palestino ocupado,

Expresando su reconocimiento a los países que participaron en la presencia internacional provisional en Hebrón por su contribución positiva,

Convencida de la necesidad de que se apliquen plenamente las resoluciones 904 (1994) y 1073 (1996) del Consejo de Seguridad,

1. *Declara* que todas las medidas y decisiones adoptadas por Israel, la Potencia ocupante, en el territorio

palestino ocupado, incluida Jerusalén, en violación de las disposiciones pertinentes del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949⁶⁰, y en contravención de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, son ilegales y carecen de validez, y que se debe poner fin a esas medidas inmediatamente;

2. *Exige* que Israel, la Potencia ocupante, desista de todas las prácticas y medidas que violen los derechos humanos del pueblo palestino;

3. *Destaca* la necesidad de preservar la integridad territorial de la totalidad del territorio palestino ocupado y de garantizar la libertad de circulación de personas y mercancías dentro del territorio palestino, lo que incluye el levantamiento de las restricciones al ingreso en Jerusalén oriental y la salida de éste, y la libertad de circulación hacia y desde el mundo exterior;

4. *Exhorta* a Israel, la Potencia ocupante, a que acelere la puesta en libertad, en cumplimiento de los acuerdos alcanzados, de todos los palestinos que siguen detenidos o encarcelados arbitrariamente;

5. *Pide* a Israel, la Potencia ocupante, que respete plenamente todas las libertades fundamentales del pueblo palestino, en espera de que se apliquen las disposiciones relacionadas con un gobierno autónomo al resto del territorio ocupado;

6. *Pide* al Secretario General que le informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/57. El Golán sirio ocupado

La Asamblea General,

Habiendo examinado los informes del Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afectan a los derechos humanos del pueblo palestino y otros habitantes árabes de los territorios ocupados⁶³,

Profundamente preocupada por el hecho de que el Golán sirio ocupado desde 1967 continúe bajo la ocupación militar israelí,

Recordando la resolución 497 (1981) del Consejo de Seguridad, de 17 de diciembre de 1981,

Recordando también sus resoluciones anteriores sobre la cuestión, la última de las cuales fue la resolución 52/68⁶⁴, de 10 de diciembre de 1997,

Habiendo examinado el informe del Secretario General presentado en cumplimiento de la resolución 52/68⁶⁴,

⁶⁰ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, No. 973.

⁶¹ A/48/486-S/26560, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo octavo año, Suplemento para octubre, noviembre y diciembre de 1993*; documento S/26560.

⁶² A/51/889-S/1997/357, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo segundo año, Suplemento para abril, mayo y junio de 1997*, documento S/1997/357.

⁶³ Véase A/53/136 y Add.1 y A/53/661.

⁶⁴ A/53/260.

Recordando sus resoluciones anteriores sobre la cuestión en las que, entre otras cosas, instó a Israel a que pusiera fin a su ocupación de los territorios árabes,

Reafirmando una vez más la ilegalidad de la decisión adoptada por Israel el 14 de diciembre de 1981 de imponer sus leyes, su jurisdicción y su administración al Golán sirio ocupado, que ha producido la anexión efectiva de ese territorio,

Reafirmando que la adquisición de territorio por la fuerza es inadmisibles con arreglo al derecho internacional, incluida la Carta de las Naciones Unidas,

Reafirmado también que el Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949⁶⁵, es aplicable al Golán sirio ocupado,

Teniendo presente la resolución 237 (1967) del Consejo de Seguridad, de 14 de junio de 1967,

Expresando su beneplácito por la celebración en Madrid de la Conferencia de Paz sobre el Oriente Medio sobre la base de las resoluciones del Consejo de Seguridad 242 (1967), de 22 de noviembre de 1967, y 338 (1973), de 22 de octubre de 1973, con el fin de lograr una paz justa, general y duradera, y expresando profunda preocupación por el estancamiento del proceso de paz por las vías de negociación con la República Árabe Siria y el Líbano,

1. *Exhorta* a Israel, la Potencia ocupante, a acatar las resoluciones relativas al Golán sirio ocupado, en particular la resolución 497 (1981) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo, entre otras cosas, resolvió que la decisión de Israel de imponer sus leyes, su jurisdicción y su administración al Golán sirio ocupado era nula y sin validez y no tenía efecto alguno desde el punto de vista del derecho internacional y exigió que Israel, la Potencia ocupante, revocase su decisión inmediatamente;

2. *Exhorta asimismo* a Israel a que desista de alterar el carácter físico, la composición demográfica, la estructura institucional y la condición jurídica del Golán sirio ocupado y, en particular, a que desista de establecer asentamientos;

3. *Declara* que todas las medidas y disposiciones legislativas y administrativas que Israel, la Potencia ocupante, haya tomado o tome en el futuro y que tengan por objeto alterar el carácter y la condición jurídica del Golán sirio ocupado son nulas y carentes de validez, constituyen una violación manifiesta del derecho internacional y del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949⁶⁵, y no tienen efecto jurídico alguno;

4. *Exhorta* a Israel a que desista de imponer por la fuerza la ciudadanía israelí y tarjetas de identidad israelíes a los ciudadanos sirios del Golán sirio ocupado y lo exhorta asimismo a que desista de sus medidas represivas contra la población del Golán sirio ocupado;

5. *Deplora* las violaciones por Israel del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949;

6. *Exhorta una vez más* a los Estados Miembros a que no reconozcan ninguna de las medidas o disposiciones legislativas o administrativas que se han mencionado;

7. *Pide* al Secretario General que le informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/58. Examen amplio de toda la cuestión de las operaciones de mantenimiento de la paz en todos sus aspectos

La Asamblea General,

Recordando su resolución 2006 (XIX), de 18 de febrero de 1965, y todas las demás resoluciones pertinentes,

Recordando en particular sus resoluciones 52/69, de 10 de diciembre de 1997, y 53/2, de 6 de octubre de 1998,

Tomando nota de la memoria del Secretario General sobre la labor de la Organización⁶⁶,

Afirmando, en ocasión del cincuentenario de las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, que las actividades de las Naciones Unidas para el arreglo pacífico de controversias, inclusive mediante sus operaciones de mantenimiento de la paz, son indispensables,

Convencida de la necesidad de que las Naciones Unidas sigan mejorando su capacidad en el ámbito del mantenimiento de la paz e incrementando la eficacia y la eficiencia del despliegue de sus misiones de mantenimiento de la paz,

Teniendo en cuenta la contribución que hacen todos los Estados Miembros de la Organización al mantenimiento de la paz,

Tomando nota del amplio interés en contribuir a la labor del Comité Especial de Operaciones de Mantenimiento de la Paz manifestado por muchos Estados Miembros, en particular los países que aportan contingentes,

Teniendo presente la constante necesidad de preservar la eficiencia y aumentar la eficacia de la labor del Comité Especial,

1. *Acoge con satisfacción* el informe del Comité Especial de Operaciones de Mantenimiento de la Paz⁶⁷;

2. *Suscribe* las propuestas, recomendaciones y conclusiones del Comité Especial que figuran en los párrafos 44 a 115 de su informe;

⁶⁶ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 1 (A/53/1).

⁶⁷ A/53/127.

⁶⁵ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, No. 973.

3. *Insta* a los Estados Miembros, a la Secretaría y a los órganos competentes de las Naciones Unidas a que adopten todas las medidas necesarias para llevar a la práctica las propuestas, recomendaciones y conclusiones del Comité Especial;

4. *Reitera* que los Estados Miembros que aporten personal a las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas en los años venideros o que participen en el futuro en el Comité Especial durante tres años consecutivos en calidad de observadores pasarán a ser miembros del Comité Especial en el período de sesiones siguiente, previa presentación de la respectiva solicitud por escrito al Presidente del Comité;

5. *Decide* que el Comité Especial continúe, de conformidad con su mandato, su examen amplio de toda la cuestión de las operaciones de mantenimiento de la paz en todos sus aspectos y que examine la aplicación de sus propuestas anteriores y estudie toda nueva propuesta tendiente a aumentar la capacidad de las Naciones Unidas para cumplir sus obligaciones en este ámbito;

6. *Pide* al Comité Especial que le presente un informe sobre su labor en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

7. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado "Examen amplio de toda la cuestión de las operaciones de mantenimiento de la paz en todos sus aspectos".

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/59. Cuestiones relativas a la información

A

LA INFORMACIÓN AL SERVICIO DE LA HUMANIDAD

La Asamblea General,

Tomando nota del amplio e importante informe del Comité de Información⁶⁸,

Tomando nota también del informe del Secretario General sobre cuestiones relativas a la información⁶⁹,

Insta a todos los países, las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas en su conjunto y todos los demás interesados a que, reafirmando su adhesión a los principios de la Carta de las Naciones Unidas y a los principios de la libertad de prensa y de información, así como a los principios de la independencia, el pluralismo y la diversidad de los medios de información, profundamente preocupados por las disparidades existentes entre los países desarrollados y en desarrollo y por las consecuencias de todo tipo que producen

esas disparidades y que afectan a la capacidad de los particulares y los medios de información públicos, privados y de otro tipo de los países en desarrollo para difundir información y comunicar sus opiniones y sus valores culturales y éticos mediante una producción cultural endógena, y para velar por la diversidad de fuentes de información y por su libre acceso a la información, y reconociendo el llamamiento que se ha hecho en ese contexto en pro de lo que en las Naciones Unidas y en diversos foros internacionales se ha denominado "un nuevo orden mundial de la información y la comunicación, considerado como un proceso evolutivo y continuo":

a) Cooperen y realicen actividades concertadas con miras a reducir las disparidades existentes en las corrientes de información a todos los niveles incrementando la asistencia para el desarrollo de las capacidades e infraestructuras de comunicaciones de los países en desarrollo, teniendo debidamente en cuenta sus necesidades y las prioridades que esos países asignan a esas esferas, para que tanto ellos como sus medios de información públicos, privados y de otro tipo puedan formular sus propias políticas de información y comunicación libremente y en forma independiente y aumentar la participación de los medios de información y los individuos en el proceso de comunicación, y asegurar una corriente de información libre a todos los niveles;

b) Garanticen a los periodistas el ejercicio efectivo de sus tareas profesionales en libertad y condenen decididamente todos los ataques contra ellos;

c) Presten apoyo para la continuación y el fortalecimiento de los programas de capacitación práctica para productores de radio y televisión y periodistas de los medios de información públicos, privados y de otro tipo de los países en desarrollo;

d) Promuevan las actividades y la cooperación regionales entre países en desarrollo, así como la cooperación entre países desarrollados y en desarrollo, a fin de reforzar la capacidad de comunicación y mejorar la infraestructura de los medios de información y la tecnología de las comunicaciones en los países en desarrollo, especialmente en las esferas de la capacitación y la difusión de información;

e) Procuren prestar, además de la cooperación bilateral, todo el apoyo y la asistencia posibles a los países en desarrollo y sus medios de información públicos, privados o de otro tipo, teniendo debidamente en cuenta sus necesidades e intereses en la esfera de la información y las medidas ya adoptadas dentro del sistema de las Naciones Unidas, incluidas las encaminadas a:

i) Desarrollar los recursos humanos y técnicos indispensables para mejorar los sistemas de información y comunicación en los países en desarrollo y apoyar la continuación y el fortalecimiento de los programas de capacitación práctica, como los que ya se llevan a cabo bajo los auspicios de los sectores público y privado en todo el mundo en desarrollo;

⁶⁸ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 21 (A/53/21/Rev.1).

⁶⁹ A/53/509.

ii) Crear condiciones que permitan a los países en desarrollo y sus medios de información públicos, privados o de otro tipo adquirir, utilizando sus recursos nacionales y regionales, la tecnología de comunicación adecuada para sus necesidades nacionales, así como el material necesario para programas, especialmente para las transmisiones de radio y televisión;

iii) Prestar asistencia para establecer y promover enlaces de telecomunicaciones a los niveles subregional, regional e interregional, especialmente entre países en desarrollo;

iv) Facilitar, según proceda, el acceso de los países en desarrollo a la tecnología de comunicaciones avanzada disponible en los mercados libres;

f) Prestar pleno apoyo al Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación⁷⁰ establecido por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, que debe estar al servicio de los medios de comunicación públicos y privados.

*78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998*

B

POLÍTICAS Y ACTIVIDADES DE INFORMACIÓN PÚBLICA DE LAS NACIONES UNIDAS

La Asamblea General,

Reiterando su decisión de consolidar la función del Comité de Información como su principal órgano subsidiario encargado de hacerle recomendaciones acerca de la labor del Departamento de Información Pública de la Secretaría,

Acogiendo con beneplácito el hecho de que el Secretario General ha establecido un puesto de Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública para que su titular dirija el Departamento de Información Pública, y observando que el Secretario General comparte la opinión expresada en el informe del Equipo de Tareas sobre la reorientación de las actividades de información pública de las Naciones Unidas⁷¹ de que las funciones de información y comunicación deben ser una parte importante de la gestión estratégica de la Organización,

1. *Reitera* su resolución 13 (I), de 13 de febrero de 1946, en la que se establece el Departamento de Información Pública de la Secretaría;

2. *Pide* al Secretario General que, en relación con las políticas y actividades de información pública de las Naciones Unidas, aplique plenamente las recomendaciones contenidas en el párrafo 2 de su resolución 48/44 B, de 10 de diciembre de 1993;

3. *Expresa su preocupación* por la tendencia a reducir los recursos asignados al Departamento de Información Pública, y reitera que todos los cambios o reducciones deben ajustarse a las normas presupuestarias existentes en consonancia con las disposiciones del Artículo 17 de la Carta de las Naciones Unidas;

4. *Pide* al Secretario General que continúe aplicando plenamente todos los mandatos establecidos por la Asamblea General;

5. *Toma nota* del marco conceptual bosquejado por el Secretario General sobre la reorientación de las actividades de información pública de las Naciones Unidas, contenido en su informe sobre la aplicación de las medidas relativas a la información y las comunicaciones⁷², alienta al Secretario General a que siga desarrollando sus propuestas para la reorientación de las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de las comunicaciones y la información pública, teniendo en cuenta las opiniones expresadas por los Estados Miembros a este respecto, y pide al Secretario General que presente su plan detallado al respecto al Comité de Información para que éste lo examine en su 21º período de sesiones, en 1999;

6. *Subraya* que, en su reorientación, el Departamento de Información Pública debe mantener y mejorar sus actividades en las esferas de interés especial para los países en desarrollo y otros países con necesidades especiales, incluidos los países en transición, y que esa reorientación debe contribuir a eliminar las diferencias existentes entre los países en desarrollo y desarrollados en la fundamental esfera de la información y las comunicaciones;

7. *Toma nota con agradecimiento* de las actividades desplegadas por el Secretario General para fortalecer la capacidad del Departamento de Información Pública para crear y dirigir las actividades cotidianas de los componentes de información de las operaciones de mantenimiento de la paz y otras operaciones de las Naciones Unidas sobre el terreno, y pide a la Secretaría que siga asegurando la participación del Departamento de Información Pública en la etapa de planificación de futuras actividades en ese campo, mediante consultas entre departamentos y coordinación con otros departamentos sustantivos de la Secretaría;

8. *Alienta* al Secretario General a que siga fortaleciendo los mecanismos de consulta que sean necesarios entre el Departamento de Información Pública y otros departamentos sustantivos de la Secretaría, en particular los que tratan de cuestiones de desarrollo;

⁷⁰ Véase Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, *Actas de la Conferencia General, 21a. reunión, Belgrado, 23 de septiembre a 28 de octubre de 1980*, vol. I, *Resoluciones*, secc. III.4, resolución 4/21.

⁷¹ A/AC.198/1997/CRP.1, anexo.

⁷² A/AC.198/1998/2.

9. *Toma nota* del informe del Secretario General relativo al examen de las principales publicaciones del Departamento de Información Pública, presentado al Comité de Información en su 19º período de sesiones⁷³, e insta al Secretario General a que haga todo lo posible por asegurar la producción y difusión oportunas de todas sus publicaciones importantes en todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas;

10. *Subraya* que las publicaciones deben satisfacer una necesidad identificada, que no deben duplicar otras publicaciones del sistema de las Naciones Unidas y que se deben producir de manera eficaz en función del costo;

11. *Insta* al Secretario General a que haga todo cuanto esté a su alcance para asegurar que las publicaciones, así como otros productos de información pública del Departamento de Información Pública, contengan información amplia, objetiva y equitativa sobre las cuestiones de que se ocupa la Organización y mantengan la independencia editorial, la imparcialidad y la exactitud, y estén plenamente en consonancia con las resoluciones y decisiones de la Asamblea General;

12. *Pide* al Secretario General que garantice el acceso directo y completo de los representantes de los Estados Miembros a las reuniones de información organizadas en la Sede por la Oficina del Portavoz del Secretario General y a que vele por que se dé la difusión más amplia posible al resultado de esas reuniones;

13. *Pide también* al Secretario General que haga todo lo posible por lograr que la información que se haya de presentar a los medios de información se ponga a disposición de las delegaciones en el momento oportuno y en versiones completas;

14. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre la evaluación de las publicaciones producidas por el Departamento de Información Pública en la esfera del desarrollo, presentado al Comité de Información en su 19º período de sesiones⁷⁴, y le pide que redoble sus esfuerzos por satisfacer de manera más eficaz la necesidad de dar una difusión más amplia a la información relacionada con el desarrollo;

15. *Acoge con beneplácito* el informe del Secretario General sobre la evaluación de la Biblioteca Dag Hammarskjöld presentado al Comité de Información en su 19º período de sesiones⁷⁵, y alienta al Secretario General a que continúe procurando incorporar los últimos avances tecnológicos a la labor de la Biblioteca con miras a asegurar la continuación y el fortalecimiento de la función de esta como fuente accesible de información sobre las Naciones Unidas para los Estados Miembros y otras entidades;

16. *Reafirma* la importancia que dan los Estados Miembros a la función de los centros de información de las Naciones Unidas de difusión efectiva y amplia de información en todas partes del mundo, y en particular en los países en desarrollo y en los países en transición, y especialmente en los países en los que es necesario que se comprendan mejor las actividades de las Naciones Unidas;

17. *Reafirma también* que los centros de información de las Naciones Unidas cumplen los objetivos primordiales esbozados por el Comité de Información en su informe sobre su noveno período de sesiones⁷⁶;

18. *Toma nota* de las propuestas contenidas en el informe del Equipo de Tareas sobre la reorientación de las actividades de información pública de las Naciones Unidas⁷¹ establecido por el Secretario General relativas a los centros de información de las Naciones Unidas, incluida la propuesta de reorganizar la red de centros de información de las Naciones Unidas y establecer centros regionales, y toma nota de que estas propuestas están siendo examinadas por el Departamento de Información Pública;

19. *Toma nota también* del informe del Secretario General sobre los resultados del experimento de integrar los centros de información de las Naciones Unidas con oficinas sobre el terreno del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, presentado al Comité de Información en su 19º período de sesiones⁷⁷;

20. *Toma nota además* de la observación hecha por el Equipo de Tareas sobre la reorientación de las actividades de información pública de las Naciones Unidas establecido por el Secretario General acerca de los problemas sustanciales con que han tropezado algunos centros de información integrados en el desempeño de sus funciones de información y comunicaciones y, por consiguiente, le pide que tenga en cuenta esta experiencia;

21. *Subraya* que las futuras actividades de integración deben realizarse de manera eficaz en función del costo y caso por caso, teniendo en cuenta las opiniones del país anfitrión y asegurando que las funciones de información y la autonomía de los centros de información de las Naciones Unidas no se vean menoscabados, y pide al Secretario General que presente un informe a este respecto al Comité de Información en su 21º período de sesiones;

22. *Destaca* la necesidad de examinar los casos anteriores de integración de centros de información de las Naciones Unidas, de conformidad con el párrafo 87 de la sección III de la resolución 52/220 de la Asamblea General, de 22 de diciembre de 1997, con miras a rectificar la situación, si es necesario;

⁷³ A/AC.198/1997/3.

⁷⁴ A/AC.198/1997/4.

⁷⁵ A/AC.198/1997/2 y Add.1.

⁷⁶ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 21 (A/42/21), secc. III.D, recomendación 36.*

⁷⁷ A/AC.198/1997/5.

23. *Pide* que, en relación con las propuestas de establecer centros regionales, se tengan plenamente en cuenta las opiniones de los Estados Miembros interesados;

24. *Reafirma* la función de la Asamblea General en relación con la apertura de nuevos centros de información de las Naciones Unidas, e invita al Secretario General a que haga las recomendaciones que considere necesarias acerca del establecimiento y la ubicación de esos centros;

25. *Toma nota* de la información proporcionada por el Secretario General sobre la asignación de recursos a los centros de información de las Naciones Unidas en 1995⁷⁸ y le pide que siga estudiando formas de racionalizar y distribuir en forma equitativa los recursos disponibles entre todos los centros de información de las Naciones Unidas y que presente un informe al respecto al Comité de Información en su 21º período de sesiones;

26. *Acoge con beneplácito* las medidas tomadas por algunos Estados Miembros para prestar apoyo financiero y material a los centros de información de las Naciones Unidas en sus respectivas capitales, e invita al Secretario General a que, por conducto del Departamento de Información Pública, celebre consultas con los Estados Miembros, cuando proceda, sobre la posibilidad de proporcionar a los centros más apoyo voluntario sobre una base nacional, teniendo presente que dicho apoyo no debe sustituir la asignación plena de recursos financieros a los centros de información de las Naciones Unidas en el contexto del presupuesto por programas de las Naciones Unidas;

27. *Toma nota* de las peticiones hechas por el Gabón, Guinea, Haití y Kirguistán de centros de información o componentes de información;

28. *Reconoce* la cooperación cada vez mayor entre el Departamento de Información Pública y la Universidad para la Paz en Costa Rica, como centro de coordinación para la promoción de las actividades de las Naciones Unidas y la difusión de materiales de información de las Naciones Unidas;

29. *Expresa su pleno apoyo* a una cobertura amplia, precisa, equitativa y oportuna de las actividades de las Naciones Unidas manteniendo la publicación de comunicados de prensa de las Naciones Unidas en los idiomas de trabajo de la Secretaría, es decir, en francés e inglés y, si las circunstancias lo requieren, en otros idiomas, y subraya la importancia de que se mantenga la alta calidad de los comunicados y la rapidez con que se publican en los dos idiomas de trabajo;

30. *Subraya* que la radio es uno de los medios más eficientes en función de los costos y de mayor alcance de que dispone el Departamento de Información Pública y un importante instrumento en las actividades de las Naciones Unidas, como el desarrollo y el mantenimiento de la paz, de conformidad con la resolución 48/44 B de la Asamblea General;

31. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre el desarrollo de la capacidad de radiodifusión internacional de las Naciones Unidas⁷⁹;

32. *Pide* al Secretario General que presente un informe sobre la concepción y el ámbito del proyecto experimental relativo a la capacidad de radiodifusión internacional de las Naciones Unidas, que será examinado por el Comité de Información en su 21º período de sesiones que ha de celebrarse en 1999;

33. *Toma nota*, en ese contexto, de que el Departamento de Información Pública se propone realizar gestiones ante los Estados Miembros a fin de determinar si están dispuestos a proporcionar instalaciones técnicas para el proyecto experimental e incluir esa información en el informe mencionado en el párrafo 32 *supra*;

34. *Insta* a que se incluyan programas de la Radio de las Naciones Unidas, en todos los idiomas disponibles, en la página de presentación de las Naciones Unidas en la Internet;

35. *Subraya* que sigue siendo importante que el Departamento de Información Pública utilice los canales tradicionales y de los medios de información para las masas para difundir información sobre las Naciones Unidas, y alienta al Departamento de Información Pública a que aproveche plenamente los nuevos adelantos en las tecnologías de la información, como la Internet, para mejorar la difusión de información sobre las Naciones Unidas en forma eficaz en función del costo, teniendo en cuenta la diversidad lingüística de la Organización;

36. *Acoge con beneplácito* las medidas que está tomando el Departamento de Información Pública para fortalecer su capacidad de cumplir sus responsabilidades en cuanto al mantenimiento y la coordinación de la página de presentación de las Naciones Unidas en la Web y aportar su contenido de información pública;

37. *Expresa su reconocimiento* por los programas en marcha dirigidos a productores y periodistas de radio y televisión de países en desarrollo que ejecuta el Departamento de Información Pública, y pide que se siga ampliando ese programa para incluir a un mayor número de participantes de países en desarrollo, así como de países en transición;

38. *Reconoce* la importante labor que realiza la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y su colaboración con agencias de noticias y organizaciones de teledifusión de países en desarrollo para difundir información sobre cuestiones prioritarias;

39. *Pide* al Departamento de Información Pública que siga garantizando el mayor acceso posible a las visitas guiadas de las Naciones Unidas y que vele por que las exposiciones en las zonas públicas sigan siendo lo más informativas, actualizadas y tecnológicamente innovadoras que sea posible;

⁷⁸ Véase A/AC.198/1996/2.

⁷⁹ A/AC.198/1998/4.

40. *Insta* al Departamento de Información Pública a que adopte las medidas necesarias, mediante el suministro de información pertinente y objetiva, con miras a lograr los objetivos principales del informe del Secretario General sobre las causas de los conflictos y el fomento de la paz duradera y el desarrollo sostenible en África⁸⁰;

41. *Recuerda* sus resoluciones relativas a las consecuencias del desastre de Chernobyl, en particular las resoluciones 51/138 B, de 13 de diciembre de 1996, y 52/172, de 16 de diciembre de 1997, y alienta al Departamento de Información Pública a que, en cooperación con los países interesados y las organizaciones y órganos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas, continúe tomando las medidas apropiadas para aumentar los conocimientos de los pueblos de todo el mundo sobre las consecuencias de este desastre;

42. *Pide* al Secretario General que informe al Comité de Información en su 21º período de sesiones, en 1999, y a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en 1999, sobre las actividades del Departamento de Información Pública y la aplicación de las recomendaciones que figuran en la presente resolución;

43. *Decide* que, a partir del 21º período de sesiones del Comité de Información, la preparación del informe del Comité esté a cargo de un grupo de trabajo de composición abierta;

44. *Pide* al Comité de Información que presente un informe a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

45. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Cuestiones relativas a la información”.

*78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998*

53/60. Información sobre los territorios no autónomos transmitida en virtud del inciso e del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas

La Asamblea General,

Habiendo examinado el capítulo del informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales relativo a la información sobre los territorios no autónomos transmitida en virtud del inciso e del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas⁸¹ y las medidas adoptadas por el Comité Especial respecto de dicha información,

Habiendo examinado también el informe del Secretario General⁸²,

Recordando su resolución 1970 (XVIII), de 16 de diciembre de 1963, en la que pidió al Comité Especial que estudiase la información transmitida al Secretario General en virtud del inciso e del Artículo 73 de la Carta y que la tuviese plenamente en cuenta al examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y los pueblos coloniales, que figura en su resolución 1514 (XV), de 14 de diciembre de 1960,

Recordando también su resolución 52/71, de 10 de diciembre de 1997, en la que pidió al Comité Especial que siguiera desempeñando las funciones que se le habían encomendado en virtud de la resolución 1970 (XVIII),

Subrayando la importancia de que las Potencias administradoras transmitan oportunamente información adecuada con arreglo al inciso e del Artículo 73 de la Carta, especialmente en relación con la preparación por la Secretaría de los documento de trabajo sobre los territorios correspondientes,

1. *Aprueba* el capítulo del informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales relativo a la información sobre los territorios no autónomos transmitida en virtud del inciso e del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas⁸¹;

2. *Reafirma* que, a falta de una decisión de la Asamblea General misma en el sentido de que un territorio no autónomo ha alcanzado la plenitud del gobierno propio de conformidad con el Capítulo XI de la Carta, la Potencia administradora interesada debe seguir transmitiendo información en virtud del inciso e del Artículo 73 de la Carta con respecto a ese territorio;

3. *Pide* a las Potencias administradoras interesadas que transmitan o continúen transmitiendo al Secretario General la información prescrita en el inciso e del Artículo 73 de la Carta, así como la información más completa posible sobre la evolución política y constitucional de los territorios correspondientes, dentro de un plazo máximo de seis meses después de la expiración del año administrativo en esos territorios;

4. *Pide* al Secretario General que, en lo que respecta a la preparación de los documentos de trabajo sobre los territorios correspondientes, siga procurando que se obtenga la información necesaria de todas las fuentes publicadas posibles;

5. *Pide* al Comité Especial que siga desempeñando las funciones que se le encomendaron en virtud de la resolución 1970 (XVIII), de conformidad con los procedimientos

⁸⁰ A/52/871-S/1998/318; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1998*, documento S/1998/318.

⁸¹ A/53/23 (Parte IV), cap. VIII. Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 23*.

⁸² A/53/263.

establecidos, y que le informe al respecto en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

*78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998*

53/61. Actividades económicas y de otro tipo que afectan a los intereses de los pueblos de los territorios no autónomos

La Asamblea General,

Habiendo examinado el tema titulado “Actividades económicas y de otro tipo, que afectan a los intereses de los pueblos de los territorios no autónomos”,

Habiendo examinado el capítulo del informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales relativo al tema⁸³,

Recordando su resolución 1514 (XV), de 14 de diciembre de 1960, así como todas sus demás resoluciones sobre el tema, incluida en particular la resolución 46/181, de 19 de diciembre de 1991,

Reafirmando la solemne obligación que tienen las Potencias administradoras en virtud de la Carta de las Naciones Unidas de promover el progreso político, económico, social y educacional de los habitantes de los territorios bajo su administración y de proteger los recursos humanos y naturales de esos territorios contra todo abuso,

Reafirmando también que toda actividad económica o de otro tipo que afecte negativamente a los intereses de los pueblos de los territorios no autónomos y al ejercicio de su derecho a la libre determinación, reconocido en la Carta de las Naciones Unidas y en la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General, es contraria a los propósitos y principios enunciados en la Carta,

Reafirmando además que los recursos naturales constituyen el patrimonio de los pueblos de los territorios no autónomos, incluidas las poblaciones autóctonas,

Consciente de las circunstancias especiales derivadas de la situación geográfica, el tamaño y las condiciones económicas de cada territorio y teniendo presente la necesidad de promover la estabilidad, la diversificación y el fortalecimiento de la economía de cada territorio,

Consciente también de la particular vulnerabilidad de los pequeños territorios a los desastres naturales y la degradación ambiental,

Consciente además de que las inversiones económicas extranjeras, cuando se efectúan en colaboración con los pueblos de los territorios no autónomos y conforme con sus

deseos, pueden aportar una contribución válida al desarrollo socioeconómico de esos territorios y constituir también una contribución válida al ejercicio de su derecho a la libre determinación,

Preocupada por cualquier actividad encaminada a explotar los recursos naturales y humanos de los territorios no autónomos en detrimento de los intereses de los habitantes de esos territorios,

Teniendo presentes las disposiciones pertinentes de los documentos finales de las sucesivas Conferencias de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados y de las resoluciones aprobadas por la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana, el Foro del Pacífico Meridional y la Comunidad del Caribe,

1. *Reafirma* el derecho de los pueblos de los territorios no autónomos a la libre determinación de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General, en la que figura la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, así como su derecho a disfrutar de los recursos naturales de sus territorios y su derecho a disponer de esos recursos como más les convenga;

2. *Afirma* el valor de las inversiones económicas extranjeras que se efectúan en colaboración con los pueblos de los territorios no autónomos y conforme con sus deseos a fin de aportar una contribución válida al desarrollo socioeconómico de esos territorios;

3. *Reafirma* la responsabilidad que asigna la Carta a las Potencias administradoras de promover el adelanto político, económico, social y educacional de los habitantes de los territorios no autónomos, y reafirma los derechos legítimos de sus pueblos sobre sus recursos naturales;

4. *Reafirma su preocupación* por cualquier actividad encaminada a explotar los recursos naturales que constituyen el patrimonio de los pueblos de los territorios no autónomos, incluidas las poblaciones autóctonas, de las regiones del Caribe, el Pacífico y otras, así como sus recursos humanos, en detrimento de sus intereses y en forma tal que prive a esos pueblos de su derecho a disponer de esos recursos;

5. *Afirma* la necesidad de evitar cualquier actividad económica o de otro tipo que afecte negativamente a los intereses de los pueblos de los territorios no autónomos;

6. *Exhorta una vez más* a todos los gobiernos que aún no lo hayan hecho a que, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la resolución 2621 (XXV) de la Asamblea General, de 12 de octubre de 1970, adopten medidas legislativas, administrativas o de otra índole con respecto a sus nacionales y a las entidades constituidas en sociedades de capital bajo su jurisdicción que posean y exploten empresas en territorios no autónomos que sean perjudiciales para los intereses de los habitantes de esos territorios a fin de poner término a las actividades de esas empresas;

7. *Reitera* que la explotación perjudicial y el saqueo de los recursos marinos y demás recursos naturales de los

⁸³ A/53/23 (Parte III), cap. V. Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 23*.

territorios no autónomos, en violación de las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, constituyen una amenaza a la integridad y la prosperidad de esos territorios;

8. *Invita* a todos los gobiernos y a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas a que tomen todas las medidas posibles para que se respete y proteja plenamente la soberanía permanente de los pueblos de los territorios no autónomos sobre sus recursos naturales;

9. *Insta* a las Potencias administradoras interesadas a que adopten medidas eficaces para salvaguardar y garantizar el derecho inalienable de los pueblos de los territorios no autónomos a sus recursos naturales y su derecho a establecer y mantener el control sobre el futuro desarrollo de esos recursos, y pide a las Potencias administradoras que tomen todas las medidas necesarias para proteger los derechos de propiedad de los pueblos de dichos territorios;

10. *Exhorta* a las Potencias administradoras interesadas a que velen por que en los territorios bajo su administración no existan condiciones de trabajo discriminatorias y a que promuevan en cada territorio un régimen de salarios equitativo aplicable a todos los habitantes sin discriminación alguna;

11. *Pide* al Secretario General que, por todos los medios a su disposición, siga informando a la opinión pública mundial sobre cualquier actividad que afecte al ejercicio del derecho de los pueblos de los territorios no autónomos a la libre determinación de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General;

12. *Hace un llamamiento* a los medios de difusión, los sindicatos y las organizaciones no gubernamentales, así como a los particulares, para que persistan en sus esfuerzos por promover el bienestar económico de los pueblos de los territorios no autónomos;

13. *Decide* seguir observando la situación en los territorios no autónomos con miras a asegurarse de que todas las actividades económicas que se realicen en ellos tengan por objeto fortalecer y diversificar sus economías en beneficio de los pueblos de los territorios no autónomos, incluidas las poblaciones autóctonas, y promover la viabilidad económica y financiera de esos territorios;

14. *Pide* al Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales que continúe examinando esta cuestión y que le informe al respecto en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/62. Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales por los organismos especializados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas

La Asamblea General,

Habiendo examinado el tema titulado “Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales por los organismos especializados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas”,

Habiendo examinado también los informes presentados sobre el tema por el Secretario General⁸⁴ y el Presidente interino del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales sobre sus consultas con el Presidente del Consejo Económico y Social⁸⁵,

Habiendo examinado el capítulo del informe del Comité Especial relativo al tema⁸⁶,

Recordando sus resoluciones 1514 (XV), de 14 de diciembre de 1960, y 1541 (XV), de 15 de diciembre de 1960, y las resoluciones del Comité Especial, así como otras resoluciones y decisiones pertinentes, incluida en particular la resolución 1997/66 del Consejo Económico y Social, de 25 de julio de 1997,

Teniendo presentes las disposiciones pertinentes de los documentos finales de las sucesivas Conferencias de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados y de las resoluciones aprobadas por la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana, el Foro del Pacífico Meridional y la Comunidad del Caribe,

Consciente de la necesidad de facilitar la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, que figura en la resolución 1514 (XV),

Observando que la gran mayoría de los territorios no autónomos restantes son pequeños territorios insulares,

Acogiendo con beneplácito la asistencia que han prestado a los territorios no autónomos algunos organismos especializados y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, especialmente el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo,

Destacando que, debido a que las opciones de desarrollo de los pequeños territorios insulares no autónomos son limitadas, la planificación y la ejecución del desarrollo

⁸⁴ A/53/130 y Corr.1.

⁸⁵ A/AC.109/L.1880.

⁸⁶ A/53/23 (Parte IV), cap. VII. Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 23.*

sostenible plantean problemas especiales y dichos territorios tendrán dificultades para solucionar esos problemas si no cuentan con la cooperación y asistencia constantes de los organismos especializados y demás organizaciones del sistema de las Naciones Unidas,

Destacando también la importancia de obtener los recursos necesarios para financiar la ampliación de los programas de asistencia a los pueblos interesados y la necesidad de conseguir el apoyo de todas las principales instituciones de financiación del sistema de las Naciones Unidas a ese respecto,

Reafirmando los mandatos otorgados a los organismos especializados y a otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas para que adopten todas las medidas apropiadas, dentro de sus respectivas esferas de competencia, de modo que se logre la plena aplicación de la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General y otras resoluciones pertinentes,

Expresando su reconocimiento a la Organización de la Unidad Africana, al Foro del Pacífico Meridional y a la Comunidad del Caribe y otras organizaciones regionales, por la cooperación y la asistencia que han prestado constantemente a los organismos especializados y a otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas a este respecto,

Expresando su convicción de que las consultas y contactos más estrechos entre los organismos especializados y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y las organizaciones regionales ayudan a facilitar la formulación efectiva de programas de asistencia a los pueblos interesados,

Consciente de la necesidad imperiosa de mantener en examen permanente las actividades de los organismos especializados y de otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas relacionadas con la aplicación de las diversas decisiones de las Naciones Unidas sobre la descolonización,

Teniendo presente la extrema fragilidad de la economía de los pequeños territorios insulares no autónomos y su vulnerabilidad con respecto a los desastres naturales, tales como huracanes, ciclones y subidas del nivel del mar, y recordando sus resoluciones pertinentes de la Asamblea General,

Recordando la resolución 52/73 de la Asamblea General, de 10 de diciembre de 1997, sobre la aplicación de la Declaración por los organismos especializados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas,

1. *Toma nota* del informe del Presidente interino del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales sobre sus consultas con el Presidente del Consejo Económico y Social⁸⁵ y hace suyas las observaciones y sugerencias que se desprenden de dicho informe⁸⁷;

2. *Toma nota también* del informe del Secretario General⁸⁴;

3. *Recomienda* a todos los Estados que intensifiquen sus esfuerzos en los organismos especializados y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas para lograr la plena y eficaz aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, que figura en la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General, y de otras resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas;

4. *Reafirma* que los organismos especializados y otras organizaciones e instituciones del sistema de las Naciones Unidas deben seguir tomando como guía las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas en sus esfuerzos por contribuir a la aplicación de la Declaración y de todas las demás resoluciones pertinentes de la Asamblea General;

5. *Reafirma también* que el reconocimiento por la Asamblea General, el Consejo de Seguridad y otros órganos de las Naciones Unidas de la legitimidad de la aspiración de los pueblos de los territorios no autónomos a ejercer su derecho a la libre determinación entraña necesariamente la prestación de toda la asistencia apropiada a esos pueblos;

6. *Expresa su reconocimiento* a los organismos especializados y demás organizaciones del sistema de las Naciones Unidas que han seguido cooperando con las Naciones Unidas y las organizaciones regionales y subregionales en la aplicación de la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General y de otras resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, y pide a todos los organismos especializados y demás organizaciones del sistema de las Naciones Unidas que apliquen las disposiciones pertinentes de esas resoluciones;

7. *Pide* a los organismos especializados y demás organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, así como a las organizaciones regionales e internacionales, que examinen las condiciones imperantes en cada territorio y que tomen las medidas apropiadas a fin de acelerar el progreso de los territorios en los sectores económico y social;

8. *Pide* a los organismos especializados y demás organizaciones e instituciones del sistema de las Naciones Unidas, así como a las organizaciones regionales, que fortalezcan las medidas de apoyo existentes y que formulen programas de asistencia adecuados para los territorios no autónomos restantes, dentro del marco de sus respectivos mandatos, a fin de acelerar el progreso de esos territorios en los sectores económico y social;

9. *Pide* a los organismos especializados y a las demás organizaciones competentes del sistema de las Naciones Unidas que proporcionen información sobre:

a) Los problemas ambientales que tengan los territorios no autónomos;

b) Las consecuencias para esos territorios de desastres naturales, como huracanes y erupciones volcánicas, y de

⁸⁷ Véase E/1998/76.

problemas ambientales de otra índole, como la erosión de las playas y las costas y las sequías;

c) Los medios de prestar asistencia a esos territorios en la lucha contra el tráfico de drogas, el blanqueo de dinero y otras actividades ilícitas y delictivas;

d) La explotación ilícita de los recursos marinos de los territorios y la necesidad de que esos recursos se utilicen en provecho de los pueblos de esos territorios;

10. *Recomienda* a los jefes ejecutivos de los organismos especializados y de otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas que formulen, con la activa cooperación de las organizaciones regionales pertinentes, propuestas concretas para lograr la plena aplicación de las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, y que presenten dichas propuestas a sus órganos rectores y legislativos;

11. *Recomienda también* a los organismos especializados y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas que sigan examinando en las reuniones ordinarias de sus órganos rectores la aplicación de la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General y de otras resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas;

12. *Celebra* que el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo siga tomando iniciativas en lo relativo al mantenimiento de estrechos contactos entre los organismos especializados y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, así como a la prestación de asistencia a los pueblos de los territorios no autónomos;

13. *Alienta* a los territorios no autónomos a que adopten medidas para establecer o reforzar las instituciones y políticas relacionadas con la preparación para casos de desastre y la mitigación de sus efectos;

14. *Pide* a las respectivas Potencias administradoras que faciliten la participación de representantes designados y elegidos de los territorios no autónomos en las reuniones y conferencias pertinentes de los organismos especializados y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, de manera que los territorios puedan beneficiarse de las actividades conexas de esos organismos y organizaciones;

15. *Recomienda* a todos los gobiernos que intensifiquen sus gestiones en los organismos especializados y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas de los cuales sean miembros, para que den prioridad a la cuestión de prestar asistencia a los pueblos de los territorios no autónomos;

16. *Pide* al Secretario General que siga ayudando a los organismos especializados y a las demás organizaciones del sistema de las Naciones Unidas a elaborar medidas apropiadas para aplicar las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas y que prepare, con la asistencia de dichos organismos y organizaciones, un informe sobre las medidas adoptadas desde la distribución de su informe anterior para aplicar las resoluciones pertinentes, incluida la presente, a fin de presentarlo a los órganos competentes;

17. *Encomia* al Consejo Económico y Social por su debate y su resolución 1998/38, de 30 de julio de 1998, sobre esta cuestión, y le pide que, en consulta con el Comité Especial, siga considerando medidas apropiadas para coordinar las políticas y actividades de los organismos especializados y de otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas para la aplicación de las resoluciones pertinentes de la Asamblea General;

18. *Pide* a los organismos especializados que informen periódicamente al Secretario General sobre la aplicación de la presente resolución;

19. *Pide* al Secretario General que transmita la presente resolución a los órganos rectores de los organismos especializados apropiados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas a fin de que esos órganos puedan tomar las medidas necesarias para cumplir lo dispuesto en la resolución, y pide también al Secretario General que le informe sobre la aplicación de la presente resolución en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

20. *Pide* al Comité Especial que continúe examinando la cuestión y le informe al respecto en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

*78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998*

53/63. Facilidades de estudio y formación profesional ofrecidas por Estados Miembros a los habitantes de los territorios no autónomos

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/74, de 10 de diciembre de 1997,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre las facilidades de estudio y formación profesional ofrecidas por Estados Miembros a los habitantes de los territorios no autónomos⁸⁸, preparado en cumplimiento de su resolución 845 (IX), de 22 de noviembre de 1954,

Consciente de la importancia de promover la educación de los habitantes de los territorios no autónomos,

Firmemente convencida de que es indispensable que se mantengan y amplíen los ofrecimientos de becas a fin de satisfacer la creciente necesidad que tienen los estudiantes de los territorios no autónomos de asistencia en materia de educación y capacitación, y considerando que se debe alentar a los estudiantes de dichos territorios a aprovechar esos ofrecimientos,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General⁸⁸;
2. *Expresa su reconocimiento* a los Estados Miembros que han ofrecido becas para los habitantes de los territorios no autónomos;

⁸⁸ A/53/262 y Add.1.

3. *Invita* a todos los Estados a ofrecer o continuar ofreciendo generosamente facilidades de estudio y formación profesional a los habitantes de los territorios que aún no hayan alcanzado la autonomía o la independencia y a proporcionar a los becarios, cuando sea posible, fondos para sus viajes;

4. *Insta* a las Potencias administradoras a que adopten medidas eficaces para que en los territorios bajo su administración se difunda amplia y continuamente información sobre las oportunidades de estudio y formación profesional ofrecidas por los Estados y a que den todas las facilidades necesarias para que los estudiantes puedan aprovechar esos ofrecimientos;

5. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre la aplicación de la presente resolución;

6. *Señala* la presente resolución a la atención del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/64. Cuestión del Sáhara Occidental

La Asamblea General,

Habiendo examinado a fondo la cuestión del Sáhara Occidental,

Reafirmando el derecho inalienable de todos los pueblos a la libre determinación y a la independencia, de conformidad con los principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas y en la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General, de 14 de diciembre de 1960, en la que figura la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales,

Recordando su resolución 52/75, de 10 de diciembre de 1997,

Recordando también que el 30 de agosto de 1988 el Reino de Marruecos y el Frente Popular para la Liberación de Saguia el-Hamra y de Río de Oro aceptaron en principio las propuestas formuladas por el Secretario General de las Naciones Unidas y el Presidente de la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana en el marco de su misión conjunta de buenos oficios,

Recordando además las resoluciones del Consejo de Seguridad 658 (1990), de 27 de junio de 1990, y 690 (1991), de 29 de abril de 1991, por las que el Consejo aprobó el plan de arreglo para el Sáhara Occidental⁸⁹,

Recordando todas las resoluciones del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General relativas a la cuestión del Sáhara Occidental,

Reafirmando la responsabilidad de las Naciones Unidas con el pueblo del Sáhara Occidental, según lo establecido en el plan de arreglo,

Tomando nota con satisfacción de la entrada en vigor de la cesación del fuego de conformidad con la propuesta del Secretario General y destacando la importancia que asigna al mantenimiento de la cesación del fuego como parte integrante del plan de arreglo,

Tomando nota con satisfacción también de los acuerdos⁹⁰ para la aplicación del plan de arreglo a que llegaron las dos partes en conversaciones privadas directas y destacando la importancia que asigna a la aplicación plena, equitativa y fiel del plan de arreglo y de los acuerdos para su aplicación,

Tomando nota con satisfacción además de los progresos logrados en la aplicación del plan de arreglo desde diciembre de 1997,

Tomando nota de las resoluciones del Consejo de Seguridad 1131 (1997), de 29 de septiembre de 1997, y 1198 (1998), de 18 de septiembre de 1998,

Habiendo examinado el capítulo pertinente del informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales⁹¹,

Habiendo examinado también el informe del Secretario General⁹²,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General⁹²;

2. *Toma nota una vez más con satisfacción* de los acuerdos⁹⁰ para la aplicación del plan de arreglo⁸⁹ a que llegaron el Reino de Marruecos y el Frente Popular para la Liberación de Saguia el-Hamra y de Río de Oro en conversaciones privadas directas celebradas con los auspicios de James Baker III, Enviado Personal del Secretario General, y exhorta a las partes a que apliquen esos acuerdos plenamente y de buena fe;

3. *Encomia* al Secretario General y a su Enviado Personal por los esfuerzos que han desplegado para lograr esos acuerdos, así como a las dos partes por el espíritu de cooperación que han demostrado, y las exhorta a que sigan cooperando con el fin de facilitar la rápida aplicación del plan de arreglo;

⁹⁰ *Ibíd.*, quincuagésimo segundo año, Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1997, documentos S/1997/742 y Add.1.

⁹¹ A/53/23 (Parte V), cap. IX. Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General*, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 23.

⁹² A/53/368.

⁸⁹ Véanse *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*, cuadragésimo quinto año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1990, documento S/21360; e *ibíd.*, cuadragésimo sexto año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1991, documento S/22464.

4. *Exhorta* a las dos partes a que sigan cooperando con el Secretario General y su Enviado Personal y también con su Representante Especial, y a que se abstengan de llevar a cabo acción alguna que comprometa la aplicación del plan de arreglo y de los acuerdos a que se ha llegado para su aplicación;

5. *Toma nota con satisfacción* de los progresos logrados en la aplicación del plan de arreglo y hace un llamamiento a las dos partes para que colaboren plenamente con el Secretario General, su Enviado Personal y su Representante Especial en la ejecución de las diferentes fases del plan de arreglo;

6. *Reafirma* la responsabilidad de las Naciones Unidas con el pueblo del Sáhara Occidental, según lo establecido en el plan de arreglo;

7. *Reafirma su apoyo* a las gestiones que el Secretario General seguirá realizando con miras a la organización y la supervisión por las Naciones Unidas, en cooperación con la Organización de la Unidad Africana, de un referéndum para la libre determinación del pueblo del Sáhara Occidental, imparcial y libre de toda coacción, de conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad 658 (1990) y 690 (1991), por las que el Consejo aprobó el plan de arreglo para el Sáhara Occidental;

8. *Toma nota* de las resoluciones 1131 (1997) y 1198 (1998) del Consejo de Seguridad;

9. *Pide* al Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales que siga examinando la situación en el Sáhara Occidental, teniendo presente el positivo proceso en curso de aplicación del plan de arreglo, y que le informe al respecto en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

10. *Invita* al Secretario General a que en su quincuagésimo cuarto período de sesiones le presente un informe sobre la aplicación de la presente resolución.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/65. Cuestión de Nueva Caledonia

La Asamblea General,

Habiendo examinado la cuestión de Nueva Caledonia,

Habiendo examinado el capítulo relativo a Nueva Caledonia del informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales⁹³,

Reafirmando el derecho de los pueblos a la libre determinación, consagrado en la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando sus resoluciones 1514 (XV), de 14 de diciembre de 1960, y 1541 (XV), de 15 de diciembre de 1960,

Tomando nota de la importancia de las medidas positivas que han venido adoptando en Nueva Caledonia las autoridades francesas, en cooperación con todos los sectores de la población, para fomentar el adelanto político, económico y social en el Territorio, incluidas las medidas en la esfera de la protección ambiental y contra el uso indebido y el tráfico de drogas, con el objeto de establecer un marco para el avance pacífico del Territorio hacia la libre determinación,

Tomando nota también, en este contexto, de la importancia del desarrollo económico y social equitativo y del diálogo permanente entre las partes que intervienen en la preparación del acto de libre determinación de Nueva Caledonia,

Acogiendo con beneplácito el fortalecimiento del proceso de examen del Acuerdo de Matignon⁹⁴ mediante la celebración más frecuente de reuniones de coordinación,

Tomando nota con satisfacción de la intensificación de los contactos entre Nueva Caledonia y los países vecinos de la región del Pacífico Meridional,

1. *Acoge con beneplácito* los importantes acontecimientos que han tenido lugar en Nueva Caledonia, por ejemplo, la firma del Acuerdo de Numea de 5 de mayo de 1998 entre representantes de Nueva Caledonia y del Gobierno de Francia⁹⁵;

2. *Toma nota* de las disposiciones del Acuerdo de Numea encaminadas a que en la organización política y social de Nueva Caledonia se tenga más en cuenta la identidad canaca, así como de las disposiciones del Acuerdo relativas al control de la inmigración y la protección del empleo local;

3. *Toma nota también* de las disposiciones del Acuerdo de Numea encaminadas a que Nueva Caledonia pueda pasar a ser miembro o miembro asociado de ciertas organizaciones internacionales –organizaciones internacionales de la región del Pacífico, las Naciones Unidas, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y la Organización Internacional del Trabajo, entre otras– con arreglo a sus reglamentos;

4. *Toma nota además* de que los signatarios del Acuerdo de Numea convinieron en que los progresos que se logren en el proceso de emancipación se señalen a la atención de las Naciones Unidas;

5. *Invita* a la Potencia administradora a que considere la posibilidad, cuando se establezcan las nuevas instituciones, de invitar a Nueva Caledonia a una misión de información de

⁹³ A/53/23 (Parte V), cap. IX. Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 23*.

⁹⁴ Véase A/AC.109/1000, párrs. 9 a 14.

⁹⁵ A/AC.109/2114, anexo.

la que podrían formar parte representantes de países de la región del Pacífico;

6. *Exhorta* a la Potencia administradora a que transmita al Secretario General información relativa a la situación política, económica y social de Nueva Caledonia;

7. *Insta* a todas las partes interesadas a que, en bien de todo el pueblo de Nueva Caledonia y aprovechando el resultado positivo del examen de los Acuerdos de Matignon y de Numea, prosigan su diálogo en un espíritu de armonía;

8. *Invita* a todas las partes interesadas a que sigan promoviendo un marco para la marcha pacífica del Territorio hacia un acto de libre determinación en el que se brinden todas las opciones y se salvaguarden los derechos de todos los neocaledonios, de conformidad con la letra y el espíritu de los Acuerdos de Matignon y de Numea, que se basan en el principio de que incumbe a los neocaledonios elegir la manera en que controlarán su destino;

9. *Acoge con beneplácito* las medidas que se han adoptado para fortalecer y diversificar la economía de Nueva Caledonia en todos los sectores, e insta a que se adopten más medidas de esa índole de conformidad con el espíritu de los Acuerdos de Matignon y de Numea;

10. *Acoge con beneplácito también* la importancia que asignan las partes en los Acuerdos de Matignon y de Numea a la necesidad de avanzar más en materia de vivienda, empleo, formación profesional, enseñanza y atención de la salud en Nueva Caledonia;

11. *Reconoce* la contribución hecha por el Centro Cultural Melanesio a la protección de la cultura autóctona de Nueva Caledonia;

12. *Toma nota* de las iniciativas constructivas adoptadas con la finalidad de proteger el medio ambiente natural de Nueva Caledonia y, en especial, de la operación “Zonéco”, para determinar y evaluar los recursos marinos situados en la zona económica de Nueva Caledonia;

13. *Reconoce* los vínculos estrechos que unen a Nueva Caledonia con los pueblos del Pacífico meridional y las medidas positivas que están adoptando las autoridades de Francia y del Territorio para facilitar el desarrollo de esos vínculos, incluido el establecimiento de relaciones más estrechas con los países miembros del Foro del Pacífico Meridional;

14. *Acoge con beneplácito* en particular, a este respecto, las visitas de alto nivel que delegaciones de países de la región del Pacífico continúan haciendo a Nueva Caledonia y las que delegaciones de alto nivel de Nueva Caledonia continúan haciendo a los países miembros del Foro del Pacífico Meridional;

15. *Decide* mantener en examen el proceso que tiene lugar en Nueva Caledonia como resultado de la firma del Acuerdo de Numea;

16. *Pide* al Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de independencia a los países y pueblos coloniales que prosiga el examen de esta cuestión en su siguiente período de sesiones y le presente un informe al respecto en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/66. Cuestión de Tokelau

La Asamblea General,

Habiendo considerado la cuestión de Tokelau,

Habiendo examinado el capítulo del informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales relativo a la cuestión de Tokelau⁹⁶,

Recordando la declaración solemne sobre el estatuto futuro de Tokelau, formulada por el *Ulu-o-Tokelau*, autoridad suprema de Tokelau, el 30 de julio de 1994, según la cual se estaba considerando activamente un acto de libre determinación de Tokelau, junto con la constitución de un Tokelau autónomo, y que actualmente Tokelau prefería un estatuto de libre asociación con Nueva Zelandia,

Recordando también la resolución 1514 (XV), de 14 de diciembre de 1960, en la que figura la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, y todas las declaraciones y decisiones de las Naciones Unidas relativas a los territorios no autónomos, en particular la resolución 52/77 de la Asamblea General, aprobada el 10 de diciembre de 1997,

Recordando además la importancia que se atribuyó en la declaración solemne a las condiciones de la relación de libre asociación con Nueva Zelandia que se proponía establecer Tokelau, incluso la expectativa de que la forma de ayuda que Tokelau podía seguir esperando de Nueva Zelandia para promover el bienestar de su pueblo, además de sus intereses externos, se establecería claramente en el marco de esa relación,

Tomando nota con reconocimiento de que Nueva Zelandia, en su calidad de Potencia administradora, continúa colaborando de manera ejemplar con la labor del Comité Especial relativa a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales a Tokelau y está dispuesta a permitir el acceso al Territorio de las misiones visitadoras de las Naciones Unidas,

Tomando nota con reconocimiento también de la contribución encaminada a colaborar con el desarrollo de Tokelau hecha por Nueva Zelandia y los organismos especializados y

⁹⁶ A/53/23 (Parte VII), cap. XI. Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 23*.

otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, en particular por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y la Unión Internacional de Telecomunicaciones,

Recordando que en 1994 se envió a Tokelau una misión visitadora de las Naciones Unidas,

Tomando nota de que, en su condición de pequeño territorio insular, Tokelau ilustra la situación de la mayoría de los restantes territorios no autónomos,

Tomando nota también de que el caso de Tokelau, que indica la feliz culminación del proceso de descolonización, tiene amplias repercusiones para las Naciones Unidas, que procuran poner fin a su labor en materia de descolonización,

1. *Toma nota* de que Tokelau sigue firmemente resuelto a crear un gobierno autónomo y llevar a cabo un acto de libre determinación, de resultados de lo cual Tokelau asumirá un estatuto conforme a las opciones sobre el estatuto futuro de los territorios no autónomos que figuran en el principio VI del anexo de la resolución 1541 (XV) de la Asamblea General, de 15 de diciembre de 1960;

2. *Toma nota también* de los deseos expresados por Tokelau de seguir avanzando a su propio ritmo por el camino hacia la libre determinación;

3. *Elogia* a Tokelau por la labor que está realizando para trazar un curso constitucional propio que refleje sus tradiciones y entorno singulares;

4. *Elogia también* a Tokelau por sus iniciativas y esfuerzos en curso, basados en consultas amplias con su pueblo, para construir un verdadero “hogar de Tokelau”, reconociendo la función de la aldea como cimiento de Tokelau y la necesidad de continuar el proceso de fortalecer la base de un gobierno autónomo nacional;

5. *Reconoce* la atención que se está prestando a los asuntos generales relacionados con la gestión de los asuntos públicos, incluidos los esfuerzos de Tokelau para establecer mecanismos locales claros para garantizar la responsabilidad y la rendición de cuentas por los gobiernos nacionales y locales;

6. *Toma nota* del deseo de Tokelau, en consulta con el Gobierno de Nueva Zelandia, de hacerse cargo de la administración pública de Tokelau, y de que el Gobierno de Nueva Zelandia está dispuesto a introducir las reformas legislativas necesarias, lo que refleja su bien adelantada política de transferir los aspectos del gobierno que guardan relación con los intereses de Tokelau en su conjunto;

7. *Reconoce* la necesidad expresada por Tokelau de que se le brinden nuevas garantías, dado que los recursos locales no bastan para satisfacer apropiadamente los aspectos materiales de la libre determinación, así como la responsabilidad asumida por los asociados externos de Tokelau de prestarle asistencia a fin de equilibrar su deseo de autosuficiencia al máximo grado posible con su necesidad de asistencia externa;

8. *Acoge con beneplácito* las seguridades ofrecidas por el Gobierno de Nueva Zelandia de que cumplirá la obligación contraída con las Naciones Unidas en lo concerniente a Tokelau y acatará los deseos libremente expresados del pueblo de Tokelau con respecto a su estatuto futuro;

9. *Invita* a la Potencia administradora y a los organismos de las Naciones Unidas a que continúen prestando asistencia para el desarrollo social y económico de Tokelau;

10. *Pide* al Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, que continúe examinando esta cuestión y que informe al respecto a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

53/67. Cuestiones de Anguila, las Bermudas, Guam, las Islas Caimán, las Islas Turcas y Caicos, las Islas Vírgenes Británicas, las Islas Vírgenes de los Estados Unidos, Montserrat, Pitcairn, Samoa Americana y Santa Elena

A

GENERALIDADES

La Asamblea General,

Habiendo considerado las cuestiones de Anguila, las Bermudas, Guam, las Islas Caimán, las Islas Turcas y Caicos, las Islas Vírgenes Británicas, las Islas Vírgenes de los Estados Unidos, Montserrat, Pitcairn, Samoa Americana y Santa Elena, en adelante denominados “los territorios”,

Habiendo examinado los capítulos pertinentes del informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales⁹⁷,

Recordando su resolución 1514 (XV), de 14 de diciembre de 1960, en la que figura la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, y todas las resoluciones y decisiones de las Naciones Unidas relativas a dichos territorios, incluidas, en particular, las resoluciones aprobadas por la Asamblea General en su quincuagésimo segundo período de sesiones respecto de los distintos territorios a los que se refiere la presente resolución,

Reconociendo que las características propias y el sentir de la población de los territorios exigen que se apliquen

⁹⁷ A/53/23 (Parte VI), cap. X, y A/53/23 (Parte VIII), cap. XII. Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 23*.

criterios flexibles, prácticos e innovadores respecto de las opciones de libre determinación, sin perjuicio del tamaño, la situación geográfica, la población o los recursos naturales del territorio,

Recordando su resolución 1541 (XV), de 15 de diciembre de 1960, en la que figuran los principios que deben servir de guía a los Estados Miembros para determinar si existe una obligación de transmitir la información a que se refiere el inciso e del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas,

Expresando su preocupación por el hecho de que, treinta y ocho años después de la aprobación de la Declaración, aún siga habiendo territorios no autónomos,

Reconociendo los importantes logros de la comunidad internacional respecto de la eliminación del colonialismo de conformidad con la Declaración, y consciente de la importancia de que se siga aplicando efectivamente la Declaración, habida cuenta del objetivo establecido por las Naciones Unidas de eliminar el colonialismo para el año 2000,

Tomando nota de la evolución positiva de la situación constitucional de algunos territorios no autónomos de que se ha informado al Comité Especial y destacando también la necesidad de que se dé reconocimiento a las expresiones de libre determinación de los pueblos de los territorios en consonancia con la práctica con arreglo a la Carta,

Reconociendo que en el proceso de descolonización nada puede sustituir al principio de libre determinación enunciado por la Asamblea General en sus resoluciones 1514 (XV), 1541 (XV) y otras resoluciones,

Acogiendo complacida la posición declarada del Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte de que sigue teniendo muy en cuenta las obligaciones que le impone la Carta de desarrollar la autonomía en los territorios dependientes y, en cooperación con los gobiernos locales elegidos, velar por que sus marcos constitucionales continúen siendo reflejo de la voluntad popular, y la insistencia en que en última instancia corresponde a los pueblos de los territorios decidir su estatuto futuro,

Acogiendo complacida también la posición declarada del Gobierno de los Estados Unidos de América de que apoya plenamente los principios de la descolonización y de que tiene muy en cuenta las obligaciones que le impone la Carta de promover al máximo el bienestar de los habitantes de los territorios bajo administración de los Estados Unidos de América,

Teniendo presentes las circunstancias especiales derivadas de la situación geográfica y las condiciones económicas de cada territorio, así como la necesidad de promover la estabilidad económica y diversificar y fortalecer aún más la economía de los territorios respectivos, como cuestión prioritaria,

Consciente de la particular vulnerabilidad de los territorios pequeños a los desastres naturales y al deterioro del medio ambiente,

Consciente también de que la participación de representantes nombrados y elegidos de los territorios en las tareas del Comité Especial es útil tanto para los territorios como para el propio Comité,

Convencida de que los deseos y las aspiraciones de los pueblos de los territorios deben seguir guiando la determinación de su estatuto político futuro y que los referendos, las elecciones libres e imparciales y otras formas de consulta popular son un medio importante de conocer los deseos y las aspiraciones de los pueblos,

Convencida también de que no se deben celebrar negociaciones para determinar el estatuto de un territorio sin la participación e intervención activas del pueblo de ese territorio,

Reconociendo que todas las opciones para la libre determinación de los territorios son válidas siempre que se ajusten a los deseos libremente expresados del pueblo interesado y sean compatibles con los principios claramente definidos que figuran en las resoluciones 1514 (XV), 1541 (XV) y otras resoluciones de la Asamblea General,

Teniendo presente que las misiones visitadoras de las Naciones Unidas son un medio eficaz de determinar la situación existente en los territorios, y considerando que debe mantenerse en estudio la posibilidad de enviar otras misiones visitadoras a los territorios en el momento oportuno y en consulta con las Potencias administradoras,

Tomando nota de que el Comité Especial celebró en Nadi (Fiji), del 16 al 18 de junio de 1998, un seminario de la región del Pacífico para escuchar la opinión de los representantes de los territorios, así como de los gobiernos y organizaciones de la región, con el fin de examinar las condiciones políticas, económicas y sociales en los territorios,

Teniendo presente que para que el Comité Especial comprenda mejor el estatuto político de los pueblos de los territorios y cumpla su mandato con eficacia es importante que reciba información de las Potencias administradoras y de otras fuentes apropiadas, incluidos los representantes de los territorios, acerca de los deseos y las aspiraciones de esos pueblos,

Teniendo presente también a ese respecto que el Comité Especial considera que la celebración de seminarios en las regiones del Caribe y del Pacífico y en la Sede y otros lugares, con la participación activa de los representantes de los territorios no autónomos, es un medio eficaz para cumplir su mandato, y reconociendo la necesidad de examinar la función de esos seminarios en el contexto de un programa de las Naciones Unidas para determinar el estatuto político de los territorios,

Teniendo presente además que hay territorios a los que hace mucho que no se envía una misión visitadora de las Naciones Unidas y que hay otros a los que jamás se ha enviado una de esas misiones,

Tomando nota con reconocimiento de la contribución que hacen al desarrollo de algunos territorios los organismos especializados y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, en particular el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, así como instituciones regionales como el Banco de Desarrollo del Caribe,

1. *Reafirma* el derecho inalienable de los pueblos de los territorios a la libre determinación, incluida la independencia, si así lo desearan, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General, en la que figura la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales;

2. *Reafirma también* que, en definitiva, corresponde a los propios pueblos de los territorios decidir libremente su estatuto político futuro de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta, la Declaración y las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y, a ese respecto, exhorta a las Potencias administradoras a que, en colaboración con los gobiernos de los territorios, faciliten la realización de programas de educación política en los territorios para que la población tome conciencia de su derecho a la libre determinación en el marco de opciones legítimas sobre el estatuto político, incluidas las definidas en la resolución 1541 (XV);

3. *Pide* a las Potencias administradoras que transmitan al Secretario General la información a que se refiere el inciso e del Artículo 73 de la Carta y otros datos e informes, incluidos informes sobre los deseos y las aspiraciones de los pueblos de los territorios respecto de su estatuto político futuro expresados en referendos imparciales y libres y en otras formas de consulta popular, así como los resultados de todo proceso fundamentado y democrático que sea compatible con la práctica con arreglo a la Carta que indique el deseo inequívoco y libremente expresado de esos pueblos de modificar el estatuto actual de los territorios;

4. *Subraya* la importancia de que el Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales reciba información sobre las opiniones y los deseos de los pueblos de los territorios y profundice su comprensión de las condiciones de esos territorios;

5. *Reafirma* que las misiones visitadoras de las Naciones Unidas a los territorios, realizadas en una fecha apropiada y en consulta con las Potencias administradoras, son un medio eficaz de determinar la situación existente en los territorios, y pide a las Potencias administradoras y a los representantes elegidos de los pueblos de los territorios que ayuden al Comité Especial a ese respecto;

6. *Reafirma también* la responsabilidad que, con arreglo a la Carta, incumbe a las Potencias administradoras de promover el desarrollo económico y social y preservar la identidad cultural de los territorios, y recomienda que se siga dando prioridad, en consulta con los gobiernos de los territorios interesados, al fortalecimiento y la diversificación de sus respectivas economías;

7. *Pide* a las Potencias administradoras que, en consulta con los pueblos de los territorios, adopten todas las medidas necesarias para proteger y preservar el medio ambiente de los territorios bajo su administración de toda forma de degradación ambiental, y pide a los organismos especializados pertinentes que continúen vigilando las condiciones ambientales de dichos territorios;

8. *Exhorta* a las Potencias administradoras a que, en cooperación con los gobiernos de los respectivos territorios, sigan adoptando todas las medidas necesarias para hacer frente a los problemas relacionados con el tráfico de drogas, el blanqueo de dinero y otros delitos;

9. *Subraya* que la eliminación del colonialismo para el año 2000 exige la cooperación plena y constructiva de todas las partes interesadas;

10. *Observa* las circunstancias particulares imperantes en los territorios y apoya la evolución política de éstos hacia la libre determinación;

11. *Insta* a los Estados Miembros a que cooperen con las Naciones Unidas en sus esfuerzos por lograr que el siglo XXI se inicie en un mundo libre de colonialismo y los exhorta a continuar prestando su pleno apoyo al Comité Especial en su empeño por lograr ese noble objetivo;

12. *Invita* a los organismos especializados y a otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas a que adopten o sigan aplicando todas las medidas necesarias para acelerar el progreso de los territorios en las esferas social y económica;

13. *Pide* al Comité Especial que siga examinando la cuestión de los pequeños territorios y presente un informe al respecto a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, con recomendaciones sobre los medios apropiados para ayudar a los pueblos de los territorios a ejercer su derecho a la libre determinación.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

B

TERRITORIOS INDIVIDUALES

La Asamblea General,

Remitiéndose a la resolución A supra,

I. Samoa Americana

Tomando nota de que la Potencia administradora ha comunicado que la mayoría de los dirigentes de Samoa Americana están satisfechos con la relación que existe entre la isla y los Estados Unidos de América,

Tomando nota con interés de la declaración formulada por el Gobernador de Samoa Americana en el seminario de la región del Pacífico, celebrado en Nadi (Fiji), del 16 al 18 de

junio de 1998⁹⁸, así como de la información que proporcionó en ese seminario sobre la situación política y económica del Territorio,

Observando que el Gobierno del Territorio sigue teniendo graves problemas financieros, presupuestarios y de control interno, y que el déficit y la situación financiera del Territorio se agravan por la gran demanda de servicios gubernamentales de una población que aumenta a un ritmo acelerado, la base impositiva y económica limitada, y los recientes desastres naturales,

Observando también que el Territorio, al igual que otras comunidades aisladas que disponen de fondos limitados, sigue careciendo de servicios médicos suficientes y de otros elementos de infraestructura,

Consciente de los esfuerzos realizados por el Gobierno del Territorio para limitar y reducir los gastos, a la vez que continúa con su programa de expansión y diversificación de la economía local,

1. *Pide* a la Potencia administradora que, teniendo en cuenta las opiniones del pueblo del Territorio determinadas mediante procesos democráticos, mantenga informado al Secretario General acerca de los deseos y las aspiraciones del pueblo en relación con su estatuto político futuro;

2. *Insta* a la Potencia administradora a que continúe prestando asistencia al Gobierno del Territorio para promover su desarrollo económico y social, incluidas medidas para restablecer la capacidad de gestión financiera y fortalecer otras funciones del Gobierno del Territorio;

3. *Acoge con beneplácito* la invitación formulada por el Gobernador de Samoa Americana al Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales para que envíe una misión visitadora al Territorio;

II. Anguila

Consciente de que el Gobierno de Anguila y la Potencia administradora están empeñados en aplicar una política nueva y más estrecha de diálogo y colaboración en el marco del Plan de Política Nacional para 1993–1997,

Consciente también de los esfuerzos del Gobierno de Anguila por continuar desarrollando el Territorio como centro extraterritorial viable y centro financiero bien regulado para los inversionistas mediante la promulgación de leyes modernas sobre empresas y sociedades fiduciarias, así como disposiciones legislativas sobre asociaciones y seguros, y la informatización del sistema de registro de empresas,

Tomando nota de que es necesario que continúe la cooperación entre la Potencia administradora y el Gobierno del Territorio a fin de abordar los problemas del tráfico de drogas y del blanqueo de dinero,

1. *Pide* a la Potencia administradora que, teniendo en cuenta las opiniones del pueblo del Territorio determinadas mediante procesos democráticos, mantenga informado al Secretario General acerca de los deseos y las aspiraciones del pueblo en relación con su estatuto político futuro;

2. *Exhorta* a la Potencia administradora y a todos los Estados, organizaciones y organismos de las Naciones Unidas a que continúen prestando asistencia al Territorio para su desarrollo económico y social;

III. Bermudas

Tomando nota de los resultados del referéndum sobre la independencia celebrado el 16 de agosto de 1995,

Consciente de las diferentes opiniones de los partidos políticos del Territorio sobre el estatuto futuro del Territorio,

Tomando nota de las medidas adoptadas por el Gobierno para luchar contra el racismo y del plan de establecer una Comisión para la unidad y la igualdad racial,

Tomando nota también de la clausura de las bases e instalaciones militares extranjeras en el Territorio,

Tomando en consideración la declaración formulada en octubre de 1995 por el Ministro de Finanzas sobre la transferencia de esos terrenos para proyectos de desarrollo,

1. *Pide* a la Potencia administradora que, teniendo en cuenta las opiniones del pueblo del Territorio determinadas mediante procesos democráticos, mantenga informado al Secretario General acerca de los deseos y las aspiraciones del pueblo en relación con su estatuto político futuro;

2. *Exhorta* a la Potencia administradora a que continúe sus programas de desarrollo socioeconómico en el Territorio;

3. *Pide* a la Potencia administradora que, en consulta con el Gobierno del Territorio, elabore programas concebidos específicamente para mitigar las consecuencias económicas, sociales y ambientales de la clausura de las bases e instalaciones militares de los Estados Unidos de América en el Territorio;

IV. Islas Vírgenes Británicas

Observando que ha concluido el proceso de revisión de la Constitución del Territorio y que ha entrado en vigor la Constitución enmendada, y tomando nota también de los resultados de las elecciones generales celebradas el 20 de febrero de 1995,

Tomando nota también de los resultados de la revisión de la Constitución realizada en el período 1993–1994, en la que se dejó bien sentado que la voluntad popular, expresada constitucionalmente por medio de un referéndum, debía ser un requisito previo para la independencia,

Tomando nota de la declaración formulada en 1995 por el Ministro Principal de las Islas Vírgenes Británicas de que

⁹⁸ Véase A/AC.109/2121, párr. 28.

el Territorio estaba en condiciones de avanzar en los planos constitucional y político para alcanzar la plena autonomía interna y que la Potencia administradora debía prestar asistencia mediante la transferencia gradual de poder a los representantes elegidos del Territorio,

Observando que el Territorio está pasando a ser uno de los principales centros financieros extraterritoriales del mundo,

Observando también la necesidad de que continúe la cooperación entre la Potencia administradora y el Gobierno del Territorio para hacer frente al tráfico de drogas y al blanqueo de dinero,

1. *Pide* a la Potencia administradora que, teniendo en cuenta las opiniones del pueblo del Territorio determinadas mediante un proceso democrático, mantenga informado al Secretario General acerca de los deseos y las aspiraciones del pueblo en relación con su estatuto político futuro;

2. *Pide* a la Potencia administradora, a los organismos especializados, a otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y a todas las instituciones financieras que continúen prestando asistencia al Territorio para su desarrollo socioeconómico y el desarrollo de sus recursos humanos, teniendo presente la vulnerabilidad del Territorio a factores externos;

V. Islas Caimán

Tomando nota de la revisión de la Constitución realizada en el período 1992–1993, en el marco de la cual la población expresó su sentir de que debían mantenerse las relaciones con el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y no se debía modificar el estatuto actual del Territorio,

Consciente de que el ingreso per cápita del Territorio es uno de los más elevados de la región, de que el ambiente político es estable y de que virtualmente no hay desempleo,

Tomando nota de las medidas adoptadas por el Gobierno del Territorio para ejecutar su programa destinado a promover una mayor participación de la población local en el proceso de adopción de decisiones en las Islas Caimán,

Observando con preocupación la vulnerabilidad del Territorio al tráfico de drogas, el blanqueo de dinero y actividades conexas,

Tomando nota de las medidas adoptadas por las autoridades para hacer frente a esos problemas,

Observando también que el Territorio ha pasado a ser uno de los principales centros financieros extraterritoriales del mundo,

1. *Pide* a la Potencia administradora que, teniendo en cuenta las opiniones del pueblo del Territorio determinadas mediante un proceso democrático, mantenga informado al Secretario General acerca de los deseos y las aspiraciones del pueblo en relación con su estatuto político futuro;

2. *Pide* a la Potencia administradora, a los organismos especializados a otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas que continúen proporcionando al Gobierno del Territorio todos los conocimientos y servicios especializados que necesite para lograr sus objetivos socioeconómicos;

3. *Exhorta* a la Potencia administradora y al Gobierno del Territorio a que continúen cooperando para hacer frente a los problemas relacionados con el blanqueo de dinero, el movimiento ilícito de fondos a través de fronteras y otros delitos conexos, así como al tráfico de drogas;

4. *Pide* a la Potencia administradora que, en consulta con el Gobierno del Territorio, continúe facilitando la expansión del actual programa de empleo para la población local, en particular al nivel de adopción de decisiones;

VI. Guam

Recordando que en un referéndum celebrado en 1987 los ciudadanos de Guam inscritos y con derecho a votar apoyaron un proyecto de ley del Commonwealth de Guam que establecía un nuevo marco para las relaciones entre el Territorio y la Potencia administradora, en que se preveía una mayor autonomía interna para Guam y el reconocimiento del derecho del pueblo chamorro de Guam a la libre determinación para el Territorio,

Recordando también su resolución 1514 (XV), de 14 de diciembre de 1960, que contiene la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, y todas las resoluciones y decisiones de las Naciones Unidas relativas a los territorios no autónomos, en particular las resoluciones 52/77 A y B de la Asamblea General, de 10 de diciembre de 1997,

Recordando asimismo las solicitudes de los representantes elegidos y las organizaciones no gubernamentales del Territorio de que no se eliminara a Guam de la lista de territorios no autónomos de los cuales se ocupa el Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, a la espera de que el pueblo chamorro ejercite su derecho de libre determinación y teniendo en cuenta sus derechos e intereses legítimos,

Consciente de que continúan las negociaciones entre la Potencia administradora y el Gobierno del Territorio sobre el proyecto de ley del Commonwealth de Guam y sobre el estatuto futuro del Territorio, con especial referencia a la cuestión de la evolución de la relación entre los Estados Unidos de América y Guam,

Consciente de que la Potencia administradora continúa aplicando su programa para el traspaso de las tierras excedentes del gobierno federal al Gobierno de Guam,

Observando que el pueblo del Territorio ha pedido que se reforme el programa de la Potencia administradora en relación con el traspaso total, incondicional y rápido de tierras al pueblo de Guam,

Consciente de que, a causa de la inmigración a Guam, el pueblo indígena chamorro se ha convertido en una minoría en su propia tierra,

Teniendo presentes las posibilidades de diversificación y desarrollo de la economía de Guam mediante la pesca y la agricultura a escala comercial y otras actividades viables,

Tomando nota de la propuesta clausura y reasignación de cuatro instalaciones de la Marina de los Estados Unidos en Guam, y de la solicitud de que se establezca un período de transición para transformar algunas de las instalaciones clausuradas en empresas comerciales,

Recordando que en 1979 se envió al Territorio una misión visitadora de las Naciones Unidas, y destacando la recomendación formulada en 1996 por el seminario regional del Pacífico de que se enviara una misión visitadora a Guam⁹⁹,

Tomando nota con interés de las declaraciones formuladas y la información sobre la situación política y económica en Guam proporcionada por los representantes del Territorio al seminario regional del Pacífico celebrado en Nadi (Fiji), del 16 al 18 de junio de 1998¹⁰⁰,

1. *Pide* a la Potencia administradora que trabaje con la Comisión de Descolonización de Guam para la Aplicación y el Ejercicio de la Libre Determinación del Pueblo Chamorro con miras a facilitar la descolonización de Guam, y que mantenga informado al Secretario General de los progresos logrados al respecto;

2. *Exhorta* a la Potencia administradora a que tenga en cuenta la voluntad expresada por el pueblo chamorro y apoyada por el pueblo de Guam, alienta a la Potencia administradora y al Gobierno del Territorio de Guam a que prosigan las negociaciones sobre esta cuestión, y pide a la Potencia administradora que mantenga informado al Secretario General sobre los progresos logrados al respecto;

3. *Pide* a la Potencia administradora que continúe prestando asistencia al Gobierno elegido del Territorio para que pueda lograr sus objetivos políticos, económicos y sociales;

4. *Pide también* a la Potencia administradora que, en cooperación con el Gobierno del Territorio, continúe el traspaso de tierras al pueblo del Territorio;

5. *Pide además* a la Potencia administradora que continúe reconociendo y respetando los derechos políticos y la identidad cultural y étnica del pueblo chamorro de Guam y que adopte todas las medidas necesarias para atender a la inquietud del Gobierno del Territorio respecto de la cuestión de la inmigración;

6. *Pide* a la Potencia administradora que preste su cooperación para establecer programas con el fin concreto de fomentar el desarrollo sostenible de las empresas y actividades

económicas, teniendo en cuenta la función especial que desempeña el pueblo chamorro en el desarrollo de Guam;

7. *Pide también* a la Potencia administradora que siga apoyando la adopción de medidas apropiadas por el Gobierno del Territorio para el fomento de la pesca y la agricultura a escala comercial y otras actividades viables;

8. *Pide* al Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales que continúe el examen de la cuestión del Territorio no autónomo de Guam y que le presente un informe al respecto en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

VII. Montserrat

Tomando nota con interés de las declaraciones formuladas por los representantes elegidos de Montserrat en el Seminario Regional del Caribe celebrado en St. John's (Antigua y Barbuda), del 21 al 23 de mayo de 1997, así como de la información sobre la situación política y económica del Territorio que proporcionaron en esa ocasión¹⁰¹,

Tomando nota de la declaración formulada por el Ministro Principal de Montserrat el 22 de mayo de 1998 con motivo de la celebración de la Semana de Solidaridad con los pueblos de todos los territorios coloniales que luchan por la libertad, la independencia y los derechos humanos¹⁰²,

Observando que la última misión visitadora se efectuó en 1982,

Tomando nota también de que en Montserrat hay un proceso democrático en funcionamiento y que se celebraron elecciones generales en el Territorio en noviembre de 1996,

Tomando nota de la declaración atribuida al Ministro Principal de que prefería la independencia dentro de una unión política con la Organización de Estados del Caribe Oriental y que la autosuficiencia tenía mayor prioridad que la independencia,

Tomando nota con preocupación de las graves consecuencias de la erupción volcánica que obligó al traslado de tres cuartas partes de la población del Territorio a zonas seguras de la isla, y a zonas fuera del Territorio, en particular Antigua y Barbuda y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, y que continúa perjudicando la economía de la isla,

Tomando nota de los esfuerzos de la Potencia administradora y del Gobierno del Territorio para hacer frente a la situación de emergencia causada por la erupción volcánica, incluso mediante la aplicación de una amplia gama de medidas de emergencia para los sectores público y privado de Montserrat,

⁹⁹ Véase A/AC.109/2058, párr. 33 (20).

¹⁰⁰ Véase A/AC.109/2121, párr. 23.

¹⁰¹ Véase A/AC.109/2089, párr. 27.

¹⁰² Véase A/AC.109/SR.1486.

Tomando nota también de las medidas coordinadas de respuesta adoptadas por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y de la asistencia de un equipo de gestión de actividades en caso de desastre enviado por las Naciones Unidas,

Observando con profunda preocupación que un número considerable de habitantes del Territorio continúa viviendo en refugios debido a la actividad volcánica,

1. *Pide* a la Potencia administradora que, teniendo presentes las opiniones del pueblo del Territorio, expresadas mediante un proceso democrático, mantenga informado al Secretario General de los deseos y aspiraciones del pueblo sobre su estatuto político futuro;

2. *Exhorta* a la Potencia administradora, a los organismos especializados y a otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, así como a las organizaciones regionales y otras organizaciones, a que sigan prestando asistencia de emergencia de carácter urgente al Territorio a fin de mitigar las consecuencias de la erupción volcánica;

VIII. Pitcairn

Teniendo en cuenta la naturaleza singular del Territorio de Pitcairn en lo que respecta a su población y superficie,

Expresando su satisfacción por los continuos progresos económicos y sociales del Territorio, así como por la mejora de sus comunicaciones con el resto del mundo y su plan de gestión para abordar cuestiones de conservación,

1. *Pide* a la Potencia administradora que, teniendo en cuenta las opiniones del pueblo del Territorio determinadas mediante procesos democráticos, mantenga informado al Secretario General acerca de los deseos y las aspiraciones del pueblo en relación con su estatuto político futuro;

2. *Pide también* a la Potencia administradora que continúe prestando asistencia a fin de mejorar las condiciones económicas, sociales, educacionales y de otra índole de la población del Territorio;

IX. Santa Elena

Teniendo en cuenta el carácter singular del Territorio, su población y sus recursos naturales,

Consciente de que el Consejo Legislativo de Santa Elena solicitó a la Potencia administradora que llevara a cabo una revisión de la Constitución del Territorio,

Celebrando la designación de una Comisión de Investigación que se encargue de examinar e informar sobre la Constitución vigente a la luz de una solicitud que hizo el Consejo Legislativo de Santa Elena para que la Potencia administradora hiciera una revisión de la Constitución del Territorio,

Consciente de que el Gobierno del Territorio creó en 1995 un organismo de desarrollo para fomentar la actividad comercial del sector privado en la isla,

Consciente también de los esfuerzos de la Potencia administradora y de las autoridades del Territorio para mejorar las condiciones socioeconómicas de la población de Santa Elena, particularmente en la esfera de la producción de alimentos y de las constantes negociaciones que se celebran para permitir el acceso a la isla de Ascensión de vuelos civiles fletados,

Tomando nota con preocupación del problema del desempleo en la isla y de las medidas conjuntas adoptadas por la Potencia administradora y el Gobierno del Territorio para abordarlo,

1. *Observa* que la Potencia administradora ha tomado nota de diversas declaraciones formuladas por miembros del Consejo Legislativo de Santa Elena sobre la Constitución y está dispuesta a examinarlas más a fondo con el pueblo de Santa Elena, y observa también que la Asociación Parlamentaria del Commonwealth envió recientemente una delegación para que estudiara la Constitución y su aplicación con el Consejo Legislativo;

2. *Pide* a la Potencia administradora que, teniendo en cuenta las opiniones del pueblo del Territorio determinadas mediante un proceso democrático, mantenga informado al Secretario General acerca de los deseos y las aspiraciones del pueblo en relación con su estatuto político futuro;

3. *Pide también* a la Potencia administradora y a las organizaciones regionales e internacionales pertinentes que continúen apoyando los esfuerzos del Gobierno del Territorio por promover el desarrollo socioeconómico de Santa Elena;

X. Islas Turcas y Caicos

Tomando nota con interés de las declaraciones que formularon el Ministro de Gobierno de las Islas Turcas y Caicos y un representante de la oposición de la Asamblea Legislativa en el Seminario Regional del Caribe celebrado en St. John's (Antigua y Barbuda), del 21 al 23 de mayo de 1997, así como de la información sobre la situación política y económica del Territorio, que proporcionaron en dicha ocasión¹⁰³,

Tomando nota de los esfuerzos del Gobierno del Territorio por fortalecer la gestión financiera en el sector público, incluidos los esfuerzos por aumentar los ingresos,

Observando con preocupación la vulnerabilidad del Territorio al tráfico de drogas y actividades conexas, así como los problemas causados por la inmigración ilegal,

Tomando nota de que es necesario que continúe la cooperación entre la Potencia administradora y el Gobierno del Territorio para hacer frente al tráfico de drogas y el blanqueo de dinero,

1. *Pide* a la Potencia administradora que, teniendo en cuenta las opiniones del pueblo del Territorio determinadas mediante un proceso democrático, mantenga informado al Secretario General acerca de los deseos y las aspiraciones del pueblo en relación con su estatuto político futuro;

¹⁰³ Véase A/AC.109/2089, párr.29.

2. *Invita* a la Potencia administradora a tomar plenamente en consideración los deseos e intereses del Gobierno y del pueblo de las Islas Turcas y Caicos en la administración del Territorio;

3. *Exhorta* a la Potencia administradora y a las organizaciones regionales e internacionales pertinentes a que continúen brindando asistencia para mejorar las condiciones económicas, sociales, educacionales y de otra índole de la población del Territorio;

4. *Exhorta también* a la Potencia administradora y al Gobierno del Territorio a continuar cooperando para luchar contra los problemas relacionados con el blanqueo de dinero, el movimiento ilícito de fondos a través de fronteras y otros delitos conexos, así como el tráfico de drogas;

XI. Islas Vírgenes de los Estados Unidos

Tomando nota con interés de las declaraciones que formuló el representante del Gobernador del Territorio en el Seminario Regional del Pacífico, celebrado en Nadi (Fiji), del 16 al 18 de junio de 1998, así como de la información que proporcionó en ese Seminario¹⁰⁴,

Observando que se celebraron elecciones generales en noviembre de 1994,

Tomando nota también de que el 27,5% del electorado participó en el referéndum sobre el estatuto político del Territorio celebrado el 11 de octubre de 1993, que el 80,4% de los votantes apoyó las disposiciones vigentes con los Estados Unidos de América sobre el estatuto del Territorio, y que el referéndum dejó sin decidir la cuestión del estatuto,

Tomando nota además de que el Gobierno del Territorio sigue interesado en ser admitido como miembro asociado en la Organización de Estados del Caribe Oriental y como observador en la Comunidad del Caribe y en la Asociación de Estados del Caribe,

Tomando nota de la necesidad de que se siga diversificando la economía del Territorio,

Acogiendo con beneplácito la conclusión de las deliberaciones entre el Gobierno del Territorio y la Potencia administradora sobre la cuestión de la isla Water,

Tomando nota de los esfuerzos del Gobierno del Territorio por promover el Territorio como un centro extra-territorial de servicios financieros,

Tomando nota con satisfacción del interés del Territorio en ingresar en el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas como participante de pleno derecho,

Recordando que en 1977 se envió al Territorio una misión visitadora de las Naciones Unidas,

1. *Pide* a la Potencia administradora que, teniendo en cuenta las opiniones del pueblo del Territorio determinad un proceso democrático, mantenga informado al Secretario General acerca de los deseos y las aspiraciones del pueblo en relación con su estatuto político futuro;

2. *Pide también* a la Potencia administradora que continúe brindando asistencia al Gobierno del Territorio en el logro de sus objetivos políticos, económicos y sociales;

3. *Pide además* a la Potencia administradora que facilite, según corresponda, la participación del Territorio en diversas organizaciones, en particular la Organización de Estados del Caribe Oriental y la Comunidad del Caribe;

4. *Acoge con beneplácito* la conclusión de las negociaciones entre la Potencia administradora y el Gobierno del Territorio sobre la cuestión de la isla Water.

78a. sesión plenaria
3 de diciembre de 1998

¹⁰⁴ Véase A/AC.109/2121, párr. 26.

IV. RESOLUCIONES APROBADAS SOBRE LA BASE DE LOS INFORMES DE LA SEGUNDA COMISIÓN

ÍNDICE

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
53/169	Papel de las Naciones Unidas en la promoción del desarrollo en el contexto de la mundialización y la interdependencia	169
53/170	Comercio internacional y desarrollo	170
53/171	Situación en materia de tránsito de los Estados sin litoral del Asia central y los países en desarrollo de tránsito vecinos	173
53/172	La crisis financiera y su repercusión sobre el crecimiento y el desarrollo, especialmente de los países en desarrollo	174
53/173	Examen intergubernamental e internacional de alto nivel del tema de la financiación del desarrollo	177
53/174	Productos básicos	177
53/175	Aumento de la cooperación internacional con miras a dar una solución duradera al problema de la deuda externa de los países en desarrollo	179
53/176	Medidas contra la corrupción y el soborno en las transacciones comerciales internacionales	182
53/177	Cooperación para el desarrollo industrial	183
53/178	Aplicación de los compromisos y las políticas convenidos en la Declaración sobre la cooperación económica internacional y, en particular, la reactivación del crecimiento económico y el desarrollo de los países en desarrollo, y aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Cuarto Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo	185
53/179	Integración de las economías en transición en la economía mundial	185
53/180	Período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para realizar un examen y una evaluación generales de la aplicación del Programa del Hábitat	186
53/181	Reanudación del diálogo sobre el fortalecimiento de la cooperación económica internacional para el desarrollo mediante la asociación	187
53/182	Ejecución del Programa de Acción en favor de los países menos adelantados para el decenio de 1990	188
53/183	Ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo	189
53/184	Desarrollo cultural	189
53/185	Cooperación internacional para reducir los efectos del fenómeno de El Niño	190
53/186	Arreglos institucionales internacionales relativos al medio ambiente y el desarrollo	191
53/187	Informe del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente	191
53/188	Aplicación y seguimiento de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo y del decimonoveno período extraordinario de sesiones de la Asamblea General	192

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
53/189	Aplicación de los resultados de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo	194
53/190	Convenio sobre la Diversidad Biológica	195
53/191	Aplicación de la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación en los países afectados por sequía grave o desertificación, en particular en África	197
53/192	Revisión trienal de la política relativa a las actividades operacionales para el desarrollo en el sistema de las Naciones Unidas	198
53/193	Preparativos del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General que se habrá de celebrar en el año 2001 a fin de examinar el grado en que se hayan logrado las metas de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia	203
53/194	Universidad de las Naciones Unidas	203
53/195	Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones	205
53/196	Soberanía permanente del pueblo palestino en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y de la población árabe en el Golán sirio ocupado sobre sus recursos naturales	206
53/197	Año Internacional del Microcrédito, 2005	206
53/198	Aplicación del primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza	207
53/199	Proclamación de años internacionales	210
53/200	Proclamación del año 2002 Año Internacional del Turismo Ecológico	210
53/201	Administración pública y desarrollo	210

53/169. Papel de las Naciones Unidas en la promoción del desarrollo en el contexto de la mundialización y la interdependencia

La Asamblea General,

Reafirmando los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas, en particular en lo que se refiere al papel de las Naciones Unidas en el fomento de la cooperación económica y social internacional, inclusive en la búsqueda de soluciones para los problemas económicos y sociales y otros problemas conexos en el ámbito internacional,

Reconociendo los problemas y las oportunidades de la mundialización y la interdependencia,

Manifestando preocupación por los graves peligros de la marginación de un gran número de países en desarrollo en el proceso de mundialización, incluso en los sectores de las finanzas y el comercio, y por la creciente vulnerabilidad de los países en desarrollo que están integrándose en la economía mundial, resultante en particular de la inestabilidad de las corrientes de capital a corto plazo y del aumento de las diferencias de ingresos dentro de los países y entre ellos,

Consciente, en el proceso de la liberalización del comercio, de la disminución de los márgenes de las preferencias comerciales para los países en desarrollo, en particular para los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, así como de la necesidad de que los países adopten las medidas que correspondan, de conformidad con las normas de la Organización Mundial del Comercio, para afrontar esa disminución a fin de contrarrestarla,

Reconociendo que la mundialización y la interdependencia ofrecen nuevas oportunidades, por medio del aumento de las corrientes de comercio y de capital y los adelantos tecnológicos, para el crecimiento de la economía mundial, el desarrollo y el mejoramiento de las condiciones de vida en todo el mundo,

Subrayando la necesidad de efectuar una amplia diversidad de reformas para establecer un sistema financiero internacional más sólido,

Destacando la importancia de promover la integración de los países en desarrollo en la economía mundial para que puedan aprovechar al máximo las oportunidades comerciales resultantes de la mundialización y la liberalización,

Poniendo de relieve que la asistencia técnica también es indispensable para que los países en desarrollo puedan beneficiarse del entorno del comercio internacional,

Subrayando la necesidad urgente de mitigar las consecuencias negativas de la mundialización y la interdependencia a fin de erradicar la pobreza y alcanzar el desarrollo, objetivos que se apoyan mutuamente,

Reiterando que las Naciones Unidas, por su carácter de foro universal, están en condiciones singulares de lograr la

cooperación internacional para afrontar los problemas de la promoción del desarrollo en el contexto de la mundialización y la interdependencia,

Poniendo de relieve el papel fundamental que desempeña el sistema de las Naciones Unidas en la promoción de una mayor coherencia, complementariedad y coordinación en cuestiones económicas y de desarrollo en el plano mundial,

Reconociendo la importancia de que todos los países den respuestas normativas adecuadas en el plano nacional a los problemas de la mundialización, en particular mediante la adopción de políticas macroeconómicas y sociales racionales; tomando nota de la necesidad de que la comunidad internacional apoye los esfuerzos de los países, en particular los menos adelantados, por aumentar su capacidad institucional y de gestión, y reconociendo también que todos los países deberían adoptar políticas propicias para el crecimiento económico y que promuevan un entorno económico mundial favorable,

Recordando los resultados del noveno período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, celebrado en Midrand (Sudáfrica)¹, que representan un marco importante de promoción de la asociación para el crecimiento y el desarrollo en el contexto de la mundialización y la interdependencia,

Tomando nota de la reunión especial de alto nivel entre el Consejo Económico y Social y las instituciones de Bretton Woods, celebrado el 18 de abril de 1998 y del comunicado ministerial sobre el acceso a los mercados aprobado por el Consejo Económico y Social en la serie de sesiones de alto nivel en su período de sesiones sustantivo de 1998²,

Recordando el deseo ampliamente compartido que se expresó en el diálogo de alto nivel de la Asamblea General celebrado los días 17 y 18 de septiembre de 1998, el cual constituyó una reanudación del diálogo sobre el fortalecimiento de la cooperación económica internacional para el desarrollo sobre la base de la asociación, de continuar con las deliberaciones para desarrollar una respuesta coherente y eficaz a las oportunidades y a los problemas de la globalización y la interdependencia,

Tomando nota del informe del Secretario General sobre las causas de los conflictos y el fomento de la paz duradera y el desarrollo sostenible en África³, en que el Secretario

¹ *Actas de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, noveno período de sesiones, Midrand (República de Sudáfrica), 27 de abril a 11 de mayo de 1996, Informe y Anexos* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.97.II.D.4), primera parte, secc. A.

² Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 3 (A/53/3)*, cap. IV, párr. 5.

³ /52/871-S/1998/318; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1998*, documento S/1998/318.

General señaló, entre otras cosas, los obstáculos que se oponían a la participación plena de las economías africanas en el proceso de mundialización,

1. *Reafirma* que las Naciones Unidas desempeñan un papel fundamental en el fomento de la cooperación internacional para el desarrollo y en la provisión de orientación sobre cuestiones de desarrollo mundiales, incluso en el contexto de la mundialización y la interdependencia;

2. *Pone de relieve nuevamente* la importancia de reconocer las necesidades de los países en desarrollo, en particular las necesidades especiales de los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, en el contexto de la mundialización e insta a la comunidad internacional, incluida la Organización Mundial del Comercio, a seguir dando un trato más favorable a los países en desarrollo, incluidos los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo;

3. *Acoge con satisfacción* las iniciativas de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y del Centro de Comercio Internacional encaminadas a ayudar a los países en desarrollo, en particular a los países menos adelantados y a los pequeños Estados insulares en desarrollo, a enfrentarse a sus problemas específicos en el marco de una economía en proceso de mundialización, en particular mediante la asistencia tecnológica en materia de comercio, elaboración de políticas, aumento de la eficiencia del comercio y la política y el comercio de servicios, en particular el comercio electrónico;

4. *Pone de relieve* la importancia de reconocer y de abordar los problemas concretos de los países con economías en transición para ayudarlos a que se beneficien de la mundialización con vistas a su plena integración en la economía mundial;

5. *Subraya* la necesidad de seguir colaborando para que todos los países en desarrollo se beneficien plenamente de la mundialización y también la necesidad de reducir su vulnerabilidad ante los efectos negativos de la mundialización y la interdependencia;

6. *Pone de relieve* que se deben llevar a cabo esfuerzos concertados, por medio de una mejor cooperación y coordinación de todas las instituciones y foros competentes, para reducir al mínimo las repercusiones negativas y lograr el máximo beneficio de la mundialización y la interdependencia para los países en desarrollo;

7. *Destaca* la importancia, en el plano nacional, de mantener políticas macroeconómicas racionales y desarrollar marcos institucionales y reglamentarios eficaces y recursos humanos eficientes;

8. *Recalca enérgicamente* la importancia de un entorno propicio para la inversión, en particular la inversión extranjera directa, el acceso al mercado, la buena gestión de los asuntos públicos, el aumento del volumen y la eficacia de la asistencia oficial para el desarrollo, la respuesta al problema de la carga insostenible de la deuda, incluso mediante medidas

de conversión de la deuda, la flexibilidad en la aplicación de la Iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados y el apoyo a la cooperación e integración regionales como aspectos prioritarios que han de abordarse para lograr el desarrollo sostenible de todos los países africanos y promover su participación en la economía mundial, como se recomienda en el informe del Secretario General³;

9. *Subraya* la necesidad de que los países desarrollados y los países en desarrollo sigan manteniendo un diálogo constructivo en los foros adecuados sobre cuestiones relacionadas con el fortalecimiento y la reforma de la estructura financiera internacional;

10. *Reconoce* la urgencia de colaborar para formular una respuesta mundial a fin de mitigar los efectos negativos de la mundialización y la interdependencia, teniendo en cuenta concretamente la vulnerabilidad, las preocupaciones y las necesidades de los países en desarrollo;

11. *Invita* al Consejo Económico y Social y a las instituciones de Bretton Woods a que, en la reunión de alto nivel que celebrarán en 1999, aborden también la cuestión de los medios de lograr máximos beneficios y reducir al mínimo las consecuencias negativas de la mundialización y la interdependencia, en particular para los países en desarrollo;

12. *Pide* al Secretario General que, en colaboración con la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y en consulta con las organizaciones competentes, en particular la Organización Mundial del Comercio, el Fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial y las comisiones regionales, prepare un informe analítico para presentarlo a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en el que se examinen las cuestiones interrelacionadas que se plantean a fin de facilitar una mejor comprensión de la mundialización, y que formule recomendaciones sobre, entre otras cosas:

a) El papel de las Naciones Unidas en el fomento del desarrollo en el contexto de la mundialización y la interdependencia;

b) La promoción de la coherencia, la complementariedad y la coordinación respecto de las cuestiones económicas y de desarrollo en el plano mundial para lograr el máximo beneficio y limitar las consecuencias negativas de la mundialización y la interdependencia;

13. *Decide* incluir en el programa de su quincuagésimo cuarto período de sesiones un tema titulado "Mundialización e interdependencia".

91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998

53/170. Comercio internacional y desarrollo

La Asamblea General,

Reafirmando sus resoluciones 50/95 y 50/98, de 20 de diciembre de 1995, 51/167, de 16 de diciembre de 1996, y

52/182, de 18 de diciembre de 1997, así como los acuerdos internacionales pertinentes relacionados con el comercio, el crecimiento económico, el desarrollo y otras cuestiones conexas,

Acogiendo con satisfacción el comunicado ministerial sobre el tema titulado “Acceso a los mercados: evolución de la situación desde la Ronda Uruguay, consecuencias, oportunidades y problemas, en particular para los países en desarrollo, entre ellos los países menos adelantados, en el contexto de la mundialización y la liberalización”, aprobado por el Consejo Económico y Social el 8 de julio de 1998⁴,

Reafirmando los resultados del noveno período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, celebrado en Midrand (Sudáfrica)⁵, que constituyen un marco importante para la promoción de la asociación para el crecimiento y el desarrollo,

Recalcando que un entorno económico y financiero internacional que sea favorable y propicio y un clima positivo para la inversión son necesarios para el crecimiento de la economía mundial, incluida la creación de empleo, y en particular para el crecimiento y el desarrollo de los países en desarrollo, y recalando también que cada país es responsable de sus políticas económicas en favor del desarrollo sostenible,

Tomando nota del informe de la Junta de Comercio y Desarrollo sobre su 45º período de sesiones⁶,

Tomando nota asimismo de la Segunda Conferencia Ministerial de la Organización Mundial del Comercio, celebrada en Ginebra del 18 al 20 de mayo de 1998,

1. *Reconoce* la importancia de la expansión del comercio internacional como motor del crecimiento y el desarrollo y, en ese contexto, la necesidad de una integración rápida y completa de los países en desarrollo y los países con economías en transición en el sistema de comercio internacional, reconociendo plenamente las oportunidades y los problemas de la mundialización y la liberalización y teniendo en cuenta las circunstancias de los diversos países y, en particular, los intereses comerciales y las necesidades de desarrollo de los países en desarrollo;

2. *Renueva* su compromiso de mantener y reforzar un sistema de comercio multilateral abierto, reglamentado, equitativo, seguro, no discriminatorio, transparente y

previsible, que contribuya al progreso económico y social de todos los países y los pueblos al promover la liberalización y la expansión del comercio, el empleo y la estabilidad y al ofrecer un marco para el desarrollo de las relaciones comerciales internacionales;

3. *Deplora* toda tentativa de eludir o debilitar los procedimientos convenidos multilateralmente para el desarrollo del comercio internacional recurriendo a medidas unilaterales al margen de las normas y reglamentos que rigen el comercio multilateral, incluidos los convenidos en la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales;

4. *Reafirma* el papel de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo como centro de coordinación dentro de las Naciones Unidas para un tratamiento integrado del desarrollo y las cuestiones conexas en materia de comercio, financiación, tecnología, inversiones y desarrollo sostenible;

5. *Pide* a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo que, sobre la base de los resultados de su noveno período de sesiones, continúe determinando y analizando las consecuencias que encierran para el desarrollo las cuestiones relacionadas con las inversiones, teniendo en cuenta los intereses de los países en desarrollo y tomando en consideración la labor que llevan a cabo otras organizaciones;

6. *Toma nota con reconocimiento* de la iniciativa del Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo de invitar a los secretarios ejecutivos de las comisiones regionales de las Naciones Unidas a participar en los debates de la Junta de Comercio y Desarrollo y alienta la continuación de esta práctica en el futuro;

7. *Toma nota* de la creciente importancia y utilidad del comercio electrónico para el comercio internacional, y en este contexto acoge con satisfacción la celebración en Lyon (Francia), del 9 al 12 de noviembre de 1998, de la Cumbre sobre el tema “Asociados para el Desarrollo”, de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, e insta a esta última Conferencia a que, en cooperación con otros órganos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas, siga prestando asistencia a los países en desarrollo, en especial a los países menos adelantados, y a este respecto toma nota también de las necesidades de los países con economías en transición;

8. *Reitera* la importancia de que continúe la liberación del comercio en los países desarrollados y en desarrollo, particularmente en los sectores de exportación de interés para los países en desarrollo, entre otras cosas, con las siguientes medidas:

a) Reducir considerablemente los aranceles, suprimir las crestas arancelarias y poner fin a la progresividad arancelaria;

b) Eliminar las políticas que distorsionan el comercio, las prácticas proteccionistas y las barreras no arancelarias en las relaciones comerciales internacionales;

⁴ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 3 (A/53/3)*, cap. IV, párr. 5.

⁵ *Actas de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, noveno período de sesiones, Midrand (República de Sudáfrica), 27 de abril a 11 de mayo de 1996, Informe y Anexos* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.97.II.D.4), primera parte, secc. A.

⁶ A/53/15 (Parte IV). Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 15*.

c) Someter la aplicación de normas relacionadas con el antidumping, los derechos compensatorios, las normas fitosanitarias y técnicas a una eficaz vigilancia multilateral a fin de que respeten las normas y obligaciones multilaterales y sean compatibles con ellas y no se utilicen con fines proteccionistas;

d) Mejorar y renovar, en el caso de los países que conceden preferencias, los planes relacionados con el Sistema Generalizado de Preferencias, con el objetivo de integrar a los países en desarrollo, en particular a los países menos adelantados, en el sistema de comercio internacional y de encontrar la forma de garantizar una utilización más efectiva de los planes del Sistema Generalizado de Preferencias y, en ese contexto, reitera sus principios originales, a saber, la no discriminación, la universalidad, la distribución de la carga y la no reciprocidad;

9. *Reitera también* que la comunidad internacional tiene el imperativo ético de detener e invertir la marginación de los países menos adelantados y promover su rápida integración en la economía mundial y que, como se declara en el comunicado ministerial sobre el acceso a los mercados, aprobado por el Consejo Económico y Social el 8 de julio de 1998⁴, todos los países deben colaborar para mejorar el acceso al mercado de las exportaciones de los países menos adelantados, al tiempo que se les ayuda en sus esfuerzos por desarrollar su capacidad; acoge con satisfacción las iniciativas emprendidas por la Organización Mundial del Comercio en cooperación con otras organizaciones con miras a la ejecución del Plan de Acción en favor de los países menos adelantados, que se aprobó en su primera Conferencia Ministerial, celebrada en Singapur del 9 al 13 de diciembre de 1996, incluido un seguimiento efectivo de la Reunión de Alto Nivel sobre iniciativas integradas para el desarrollo del comercio de los países menos adelantados, celebrada en Ginebra los días 27 y 28 de octubre de 1997; reconoce que para aplicar plenamente el Plan de Acción es necesario seguir avanzando hacia la franquicia arancelaria para las importaciones procedentes de los países menos adelantados; e invita a las organizaciones internacionales pertinentes a proporcionar mayor asistencia técnica para reforzar la capacidad de suministro de esos países, con objeto de que aprovechen al máximo las oportunidades comerciales creadas por la mundialización y la liberalización;

10. *Destaca* la necesidad urgente de facilitar la integración de los países africanos en la economía mundial, y en este contexto acoge con satisfacción el programa orientado a la acción para el desarrollo de África que figura en el informe del Secretario General sobre las causas de los conflictos y el fomento de la paz duradera y el desarrollo sostenible en África⁷ y hace suyo el llamamiento que figura en el comunicado ministerial para que continúen los esfuerzos encaminados a mejorar el acceso a los mercados de los productos de exportación de interés para las economías

africanas y se preste apoyo a sus esfuerzos de diversificación y fortalecimiento de su capacidad de oferta y, en este contexto, pide a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo que continúe contribuyendo a la aplicación del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el desarrollo de África en el decenio de 1990⁸, teniendo en cuenta las conclusiones convenidas por la Junta de Comercio y Desarrollo en su 45º período de sesiones⁹;

11. *Destaca también* la necesidad de prestar atención especial, en el contexto de la cooperación internacional en materia de comercio y desarrollo, al cumplimiento de los múltiples compromisos internacionales de desarrollo destinados a atender las necesidades y problemas especiales de desarrollo de los pequeños Estados insulares en desarrollo, así como de los países en desarrollo sin litoral y de reconocer que los países en desarrollo que facilitan servicios de tránsito necesitan un apoyo adecuado para mantener y mejorar su infraestructura de tránsito;

12. *Reitera* la importancia de que todos los miembros de la Organización Mundial del Comercio apliquen efectivamente todas las disposiciones del Acta Final en que se incorporan los resultados de la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales¹⁰, teniendo en cuenta los intereses concretos de los países en desarrollo de promover al máximo el crecimiento económico y los beneficios del desarrollo para todos, y la necesidad de aplicar efectivamente las disposiciones especiales de los acuerdos comerciales multilaterales y las decisiones ministeriales pertinentes en favor de los países en desarrollo, inclusive el trato especial y preferencial, e insta a los gobiernos y a las organizaciones internacionales interesadas a que apliquen efectivamente la Decisión Ministerial sobre las medidas relativas a los posibles efectos negativos del programa de reforma en los países menos adelantados y en los países en desarrollo importadores netos de alimentos¹⁰;

13. *Reitera también* que es importante mantener la tendencia a una mayor liberalización del comercio, en particular en lo que respecta a los productos de interés para los países en desarrollo, y prestarle atención en los trabajos preparatorios de la tercera Conferencia Ministerial de la Organización Mundial del Comercio y que una mayor liberalización debe tener una base suficientemente amplia para responder a los diversos intereses y preocupaciones de todos los miembros, en el marco de la Organización Mundial del Comercio, y a este respecto invita a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo a que preste

⁸ Resolución 46/151, anexo, secc. II.

⁹ A/53/15 (Parte IV), cap. I, secc. E, conclusiones convenidas 454 (XLV). Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 15*.

¹⁰ Véase *Instrumentos jurídicos que contienen los resultados de la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales, hechos en Marrakech el 15 de abril de 1994* (publicación de la secretaría del GATT, No. de venta: GATT/1994-7).

⁷ A/52/871-S/1998/318; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1998*, documento S/1998/318.

apoyo analítico y asistencia técnica a los países en desarrollo con miras a su participación efectiva en las negociaciones comerciales multilaterales y a la formulación de un programa positivo para las futuras negociaciones comerciales;

14. *Acoge con satisfacción* la iniciación por la Junta de Comercio y Desarrollo en su 45º período de sesiones del proceso preparatorio sustantivo del décimo período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, que se celebrará en Bangkok en el año 2000, con el fin de que la Junta complete el programa de la Conferencia en su 19º período ejecutivo de sesiones en diciembre de 1998, y considera que el décimo período de sesiones de la Conferencia ofrecerá una oportunidad importante al sistema de las Naciones Unidas y a la comunidad internacional de proceder a una reflexión colectiva sobre el desarrollo;

15. *Destaca* la importancia de fortalecer el sistema comercial internacional y de darle una mayor universalidad, así como de acelerar el proceso de adhesión de los países en desarrollo y de los países con economías en transición a la Organización Mundial del Comercio, y destaca también la necesidad de que los gobiernos miembros de la Organización Mundial del Comercio y las organizaciones internacionales pertinentes ayuden a los no miembros, a fin de facilitar sus gestiones para ingresar en la Organización Mundial del Comercio de manera rápida y transparente dentro del marco de los derechos y obligaciones de la Organización Mundial del Comercio, y de que la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y la Organización Mundial del Comercio les presten asistencia técnica, de acuerdo con su mandatos, la que contribuirá a la rápida y plena integración de esos países en el sistema comercial multilateral;

16. *Destaca asimismo* la necesidad de adoptar medidas mejoradas para superar los efectos de la crisis financiera en el sistema de comercio internacional y en las perspectivas de desarrollo de los países en desarrollo y de los países afectados por la crisis, subrayando que el mantenimiento de un sistema de comercio abierto y de un crecimiento constante del comercio mundial son elementos fundamentales para superar la crisis y, en este contexto, rechaza la aplicación de toda medida proteccionista; a un nivel más general, debería haber una mayor coherencia entre los objetivos de desarrollo convenidos por la comunidad internacional y el funcionamiento del sistema comercial y financiero internacional y, a este respecto, pide una estrecha cooperación entre las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y las instituciones comerciales y financieras multilaterales;

17. *Reconoce* la importancia de una integración económica regional abierta para crear nuevas oportunidades de ampliar el comercio y las inversiones, destaca la importancia de que estas iniciativas se ajusten a las normas de la Organización Mundial del Comercio, si procede, y, teniendo presente la primacía del sistema comercial multilateral, afirma que los acuerdos comerciales regionales deben orientarse al exterior y contribuir a apoyar el sistema comercial multilateral;

18. *Reitera* que, de acuerdo con el Programa 21¹¹ y la Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo¹², los gobiernos deben tener como objetivo garantizar que las políticas comerciales y ambientales se apoyen mutuamente a fin de lograr un desarrollo sostenible; y, en este sentido, las políticas y medidas ambientales que puedan tener consecuencias para el comercio no deben utilizarse con fines proteccionistas, y alienta a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo a que continúe su labor en relación con el comercio, el medio ambiente y el desarrollo;

19. *Recalca enérgicamente* la necesidad de prestar asistencia técnica a los países en desarrollo para que puedan aprovechar al máximo el mecanismo de arreglo de controversias de la Organización Mundial del Comercio basado en normas y reglamentos convenidos multilateralmente, y a este respecto subraya la importancia de fortalecer la capacidad de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo para proporcionar asistencia técnica en esa esfera a los países en desarrollo, en particular a los menos adelantados y a los pequeños Estados insulares en desarrollo, y acoge favorablemente su colaboración con las organizaciones pertinentes del sistema de las Naciones Unidas, las instituciones de Bretton Woods, la Organización Mundial del Comercio, el Banco de Pagos Internacionales y otras organizaciones pertinentes en el desempeño de su labor;

20. *Destaca* que el mecanismo de arreglo de controversias de la Organización Mundial del Comercio es un elemento clave en lo que respecta a la integridad y credibilidad del sistema comercial multilateral y a la plena realización de los beneficios que se esperan de la conclusión de la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales;

21. *Pide* al Secretario General de las Naciones Unidas que, en colaboración con la secretaría de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, le informe, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución, la evolución del sistema comercial multilateral y la aplicación del comunicado ministerial sobre el acceso a los mercados, aprobado por el Consejo Económico y Social el 8 de julio de 1998.

91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998

¹¹ Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, Río de Janeiro, 3 a 14 de junio de 1992 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.93.I.8 y correcciones), vol. I: Resoluciones aprobadas por la Conferencia, resolución 1, anexo II.

¹² *Ibíd.*, anexo I.

53/171. Situación en materia de tránsito de los Estados sin litoral del Asia central y los países en desarrollo de tránsito vecinos

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 48/169 y 48/170, de 21 de diciembre de 1993, 49/102, de 19 de diciembre de 1994, y 51/168, de 16 de diciembre de 1996,

Recordando también el Marco global para la cooperación en materia de transporte de tránsito entre los países en desarrollo sin litoral y de tránsito y la comunidad de donantes¹³ y otros instrumentos jurídicos internacionales pertinentes,

Reconociendo que los esfuerzos de desarrollo socioeconómico general de los Estados sin litoral del Asia central, que tratan de entrar en los mercados mundiales mediante el establecimiento de un sistema de tránsito multinacional, tropiezan con la falta de acceso territorial al mar además del alejamiento y el aislamiento de los mercados mundiales y la falta de una infraestructura adecuada en el sector del transporte en los países en desarrollo de tránsito vecinos debida a sus problemas económicos,

Reafirmando que los países de tránsito, en el ejercicio de su plena soberanía sobre su territorio, tienen derecho a tomar todas las medidas necesarias para lograr que los derechos y las facilidades que se ofrezcan a los países sin litoral no menoscaben en modo alguno sus legítimos intereses,

Apoyando los esfuerzos que hacen los Estados en desarrollo sin litoral recientemente independizados del Asia central y los países en desarrollo de tránsito que les son vecinos, mediante disposiciones multilaterales, bilaterales y regionales pertinentes, para resolver las cuestiones relativas al desarrollo de una infraestructura de tránsito viable en la región,

Tomando nota del informe preparado por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo sobre la situación en materia de tránsito en los Estados sin litoral del Asia central y en los países de tránsito vecinos¹⁴, y estimando que los problemas que afronta en materia de transporte de tránsito la región del Asia central deben considerarse en relación con los cambios económicos y los problemas concomitantes, especialmente la repercusión de estos cambios en el comercio internacional e intrarregional de los países interesados,

Reconociendo que, para ser eficaz, la estrategia de transporte de tránsito para los Estados en desarrollo sin litoral recientemente independizados del Asia central y los países en desarrollo de tránsito que les son vecinos debe incluir medidas para resolver tanto los problemas inherentes al uso de las rutas de tránsito existentes como los vinculados con el pronto desarrollo y el funcionamiento satisfactorio de nuevas rutas

posibles, y acogiendo con interés en este contexto la futura cooperación de los Estados sin litoral con todos los países interesados,

Tomando nota de que ha habido una serie de acontecimientos importantes a nivel subregional y regional, incluso la firma de un acuerdo marco sobre el transporte en tránsito entre los Estados miembros de la Organización de Cooperación Económica en Almaty (Kazajstán) el 9 de mayo de 1998, la firma por los Jefes de Estado de Kazajstán, Kirguistán, Tayikistán y Uzbekistán, la Comisión Económica para Europa y la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico de la Declaración de Tashkent de 26 de marzo de 1998 sobre el programa especial de las Naciones Unidas para las economías del Asia central¹⁵, la ejecución del programa ampliado del Corredor de Transporte Europa-Caucaso-Asia y la firma de la Declaración de Bakú el 8 de septiembre de 1998¹⁶,

Subrayando una vez más la importancia de fortalecer las medidas de apoyo internacionales para seguir resolviendo los problemas de los Estados en desarrollo sin litoral recientemente independizados del Asia central y los países en desarrollo de tránsito que les son vecinos,

1. *Toma nota con reconocimiento* de la contribución de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo al aumento de la eficiencia del sistema de transporte de tránsito en los Estados sin litoral del Asia central y en los países en desarrollo de tránsito vecinos;

2. *Invita* al Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y a los gobiernos interesados a que, en cooperación con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico, la Comisión Económica para Europa y las organizaciones regionales e internacionales pertinentes, y de acuerdo con las prioridades programáticas aprobadas y dentro de los recursos financieros actuales, siga elaborando un programa para aumentar la eficiencia de la situación actual en materia de tránsito de los Estados en desarrollo sin litoral recientemente independizados del Asia central y los países en desarrollo de tránsito que les son vecinos;

3. *Invita también* a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo a que, en estrecha cooperación con las comisiones económicas regionales, en el marco de sus respectivos mandatos y dentro de los recursos de que disponen, así como con otras organizaciones internacionales pertinentes, preste asistencia técnica y servicios de asesoramiento a los Estados en desarrollo sin litoral recientemente independizados del Asia central y a los países en desarrollo de tránsito que les son vecinos, teniendo en cuenta los acuerdos sobre transporte de tránsito pertinentes;

¹³ TD/B/42(1)/11–TD/B/LDC/AC.1/7, anexo I.

¹⁴ A/53/331, anexo.

¹⁵ A/53/96, anexo II.

¹⁶ A/C.2/53/4, anexo.

4. *Invita* a los países donantes y a las instituciones financieras y de desarrollo multilaterales a que, dentro de su mandatos, sigan prestando a los Estados en desarrollo sin litoral recientemente independizados del Asia central y los países en desarrollo de tránsito que les son vecinos la asistencia financiera y técnica adecuada para la mejora de la situación en materia de tránsito, incluso la construcción, conservación y mejora de sus estructuras de transporte y almacenamiento y otras estructuras relacionadas con el tránsito y la mejora de las comunicaciones;

5. *Insta* al sistema de las Naciones Unidas a que siga estudiando, en el marco de la aplicación de la presente resolución, posibles medios de promover disposiciones más cooperativas entre los Estados sin litoral del Asia central y los países en desarrollo de tránsito vecinos, y a que estimule un apoyo más activo de parte de la comunidad de donantes;

6. *Pide* al Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo que, en estrecha cooperación con las comisiones regionales, prepare un informe sobre la aplicación de la presente resolución y se lo presente en su quincuagésimo quinto período de sesiones.

91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998

53/172. La crisis financiera y su repercusión sobre el crecimiento y el desarrollo, especialmente de los países en desarrollo

La Asamblea General,

Reafirmando su resolución 52/180, de 18 de diciembre de 1997, relativa a las corrientes financieras mundiales y su repercusión sobre los países en desarrollo, así como el comunicado ministerial sobre el acceso a los mercados aprobado por el Consejo Económico y Social el 8 de julio de 1998¹⁷,

Reafirmando asimismo que, en el contexto de la mundialización financiera, las corrientes financieras mundiales presentan a los gobiernos, las instituciones financieras multilaterales y la comunidad internacional en general nuevos desafíos y oportunidades y deberían constituir un elemento muy importante del diálogo entre el sistema de las Naciones Unidas y las instituciones de Bretton Woods,

Consciente del papel vital que desempeña la financiación en el fomento del desarrollo económico de los países en desarrollo, y haciendo hincapié en la importancia de contar con suficientes recursos financieros para el desarrollo,

Reconociendo los beneficios de una mayor integración de los mercados mundiales y el importante papel de las corrientes de capital para promover el desarrollo económico y el bienestar social,

Profundamente preocupada por la tendencia general a la disminución de la asistencia oficial para el desarrollo, que es un recurso externo considerable para la financiación del desarrollo y una fuente importante de apoyo a los esfuerzos de los países en desarrollo, en particular los países menos adelantados, encaminados a crear un entorno propicio para erradicar la pobreza y para atender las necesidades sociales básicas, especialmente en los casos en que las corrientes de capital privado pueden no existir o ser insuficientes,

Lamentando que la actual crisis de los mercados financieros, que se caracteriza, entre otras cosas, por las salidas masivas y repentinas de capital de los países afectados y por la brusca disminución de las corrientes de capital privado hacia los países en desarrollo y algunos países con economías en transición, haya llevado consigo un aumento de los márgenes de las tasas de interés, que ha causado una considerable desaceleración de la actividad económica,

Acogiendo con satisfacción los constantes esfuerzos de los países afectados por la crisis para restablecer la estabilidad financiera y económica, aliviar los efectos sociales de la crisis y situar a sus economías en el camino de la recuperación y, en este contexto, acogiendo también con satisfacción el constante apoyo de la comunidad internacional, incluidas las instituciones financieras multilaterales, a los países afectados,

Profundamente preocupada por el hecho de que la crisis financiera internacional haya adquirido dimensiones extremadamente inquietantes, planteando una amenaza al desarrollo económico mundial, y de que, si se permite que continúe, las perturbaciones financieras podrían provocar importantes reveses para la economía mundial, en particular para el progreso que la mayoría de los países en desarrollo han alcanzado en el decenio de 1990,

Expresando preocupación por los efectos negativos de la crisis financiera sobre el comercio internacional, en particular la marcada reducción de los precios de los productos básicos y sus efectos negativos sobre las perspectivas de desarrollo de los países en desarrollo y algunos países con economías en transición, y destacando que conservar abiertos todos los mercados, de conformidad con las normas del comercio multilateral, y mantener un constante crecimiento del comercio mundial son elementos fundamentales para superar la crisis y, en este contexto, rechazando la aplicación de toda medida proteccionista,

Expresando preocupación por el hecho de que la crisis financiera también haya afectado gravemente las perspectivas de crecimiento y desarrollo de los países menos adelantados,

Reconociendo que la crisis actual ha puesto de manifiesto las deficiencias del sistema financiero internacional y la necesidad urgente de elaborar una gran variedad de reformas para crear un sistema financiero internacional fortalecido con miras a permitirle hacer frente con más eficacia y de manera oportuna a los nuevos desafíos de la integración financiera mundial,

Acogiendo con satisfacción la reunión especial de alto nivel del Consejo Económico y Social con las instituciones de Bretton Woods, celebrada en Nueva York el 18 de abril de

¹⁷ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 3 (A/53/3)*, cap. IV, párr. 5.

1998, y la reunión del “Programa de intercambio” del Banco Mundial con una delegación de embajadores ante las Naciones Unidas encabezada por el Presidente del Consejo Económico y Social, que se celebró en Washington, D.C., los días 27 y 28 de mayo de 1998,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General titulado “Corrientes financieras mundiales y su repercusión sobre los países en desarrollo: cómo hacer frente a la cuestión de la inestabilidad”¹⁸, del *Estudio Económico y Social Mundial, 1998*¹⁹, así como del *Informe sobre Comercio y Desarrollo, 1998*²⁰;

2. *Subraya* la importancia de contar con un entorno internacional propicio y una cooperación activa entre todos los países e instituciones para apoyar a los países afectados por la crisis e impedir que ésta se propague, e insta a todos los países, en particular los principales países industrializados, que ejercen considerable influencia en el crecimiento económico mundial, a que adopten y pongan en práctica políticas conducentes al crecimiento económico y a la promoción de un entorno económico externo favorable para la recuperación económica de los países afectados y los países que se encuentran en una situación económica crítica;

3. *Subraya también* la importancia que tienen a nivel nacional las políticas macroeconómicas adecuadas y las políticas encaminadas a fortalecer la capacidad institucional y los marcos normativos, especialmente los regímenes de reglamentación y fiscalización de los sectores financiero y bancario de los países;

4. *Destaca* que, cuando las instituciones financieras internacionales proporcionen asesoramiento normativo y prescripciones en el contexto de los programas de ajuste y de medidas contra la crisis financiera, deberán asegurarse de que éstos respondan a las necesidades y circunstancias concretas de los países interesados y a las necesidades especiales de los países en desarrollo, y de que permitan obtener los mejores resultados posibles para las economías de los países afectados;

5. *Reconoce* la importancia de acelerar las perspectivas de crecimiento y desarrollo de los países menos adelantados, que siguen constituyendo el grupo más pobre y vulnerable de la comunidad internacional, y exhorta a los asociados para el desarrollo a que continúen sus esfuerzos encaminados a aumentar la asistencia oficial para el desarrollo y a proporcionar alivio de la deuda en gran escala, mejorar el acceso a los mercados y prestar más apoyo a la balanza de pagos;

6. *Subraya* la necesidad de mantener en los foros apropiados un diálogo constante y constructivo entre los países desarrollados y los países en desarrollo sobre cuestiones relacionadas con el fortalecimiento y la reforma de la estructura financiera internacional;

7. *Subraya también* la necesidad de que la comunidad internacional continúe colaborando en la formulación de una estrategia mundial para hacer frente a la crisis financiera, y, a ese respecto, acoge con satisfacción las iniciativas adoptadas para seguir fortaleciendo la cooperación y colaboración entre el sistema de las Naciones Unidas, el Fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial, los bancos regionales de desarrollo, la Organización Mundial del Comercio y otras instituciones económicas internacionales pertinentes en los ámbitos en que sus objetivos son comunes y complementarios;

8. *Subraya además* la importancia del diálogo abierto de alto nivel entre el Consejo Económico y Social y las instituciones de Bretton Woods, e invita al Secretario General a que siga prestando apoyo al Consejo Económico y Social en la organización de un diálogo de alto nivel en 1999, de conformidad con la resolución 50/227 de la Asamblea General, de 24 de mayo de 1996;

9. *Reconoce* la necesidad de mejorar la capacidad y las modalidades de las instituciones financieras internacionales con respecto a la prevención, la gestión y la solución oportuna y eficaz de las crisis financieras internacionales;

10. *Subraya* la importancia de que se refuerce la colaboración entre el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional en las esferas en que es específicamente necesaria, como el sector financiero, al tiempo que reconoce los mandatos concretos de ambas instituciones, y subraya también la necesidad de que las instituciones que se ocupan de las crisis financieras tengan presente el objetivo general de promover el desarrollo a largo plazo;

11. *Destaca* la necesidad de asignar recursos suficientes al Fondo Monetario Internacional para que pueda facilitar fondos de emergencia a los países afectados por crisis financieras causadas, entre otras cosas, por la gran inestabilidad de las corrientes internacionales de capital y, a ese respecto, destaca también la importancia de que se adopten políticas macroeconómicas adecuadas y políticas destinadas a reforzar la capacidad institucional y los marcos normativos;

12. *Destaca también* la necesidad de reforzar los sistemas financieros internacionales y nacionales con una vigilancia más eficaz a nivel nacional, regional e internacional tanto del sector público como del sector privado, basada en un aumento de la disponibilidad y de la transparencia de la información, así como en el fortalecimiento del papel del Fondo Monetario Internacional a ese respecto y en la colaboración del Banco Mundial por lo que se refiere a la asistencia técnica y el aumento de la capacidad en esta esfera;

13. *Invita* al Fondo Monetario Internacional y a los organismos internacionales de reglamentación competentes a que consideren cuanto antes la posibilidad de adoptar nuevas medidas normativas y de divulgación a fin de que los participantes en los mercados financieros, incluidos los inversionistas institucionales internacionales, actúen con mayor transparencia, sobre todo cuando se trata de operaciones con un alto coeficiente de endeudamiento;

¹⁸ A/53/398.

¹⁹ Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.98.II.C.1.

²⁰ Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: E.98.II.D.6.

14. *Alienta* al Comité Provisional de la Junta de Gobernadores del Fondo Monetario Internacional y a otros foros competentes a agilizar la labor relacionada con la mayor participación del sector privado en la prevención y solución de las crisis financieras;

15. *Subraya* que la cuenta de capital debe abrirse de forma ordenada, gradual y por etapas bien concebidas y mantenerse a la par del fortalecimiento de la capacidad de los países para sostener sus efectos, destaca la importancia crucial a este respecto de que los sistemas financieros nacionales sean sólidos y de que existan marcos eficaces de disposiciones cautelares, e invita al Fondo Monetario Internacional, al Banco Mundial y a los órganos internacionales de reglamentación competentes a que contribuyan a ese proceso;

16. *Exhorta* a la comunidad internacional a que haga gestiones nacionales e internacionales, en los planos intergubernamental e interinstitucional, para contribuir a reducir al mínimo la excesiva inestabilidad de las corrientes financieras mundiales y para distribuir de una forma más equitativa los costos de los ajustes sistémicos entre el sector público y el sector privado;

17. *Invita* al Fondo Monetario Internacional a facilitar el diálogo entre los agentes pertinentes para que consideren la posibilidad de establecer marcos normativos sobre las corrientes de capital a corto plazo y el comercio en divisas;

18. *Reconoce* que una de las cuestiones más importantes de las que debe ocuparse la comunidad internacional en el proceso de mundialización es la necesidad de movilizar recursos para lograr objetivos como la erradicación de la pobreza, el desarrollo de los recursos humanos, la salud y la educación;

19. *Acoge con agrado* las gestiones realizadas por el Banco Mundial para ayudar a los gobiernos a afrontar las consecuencias sociales de las crisis, entre otras cosas, fortaleciendo las redes de seguridad social para las personas más vulnerables;

20. *Pide* al Secretario General que, en estrecha cooperación con todas las entidades competentes de las Naciones Unidas, en particular la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, en el marco de sus respectivos mandatos, y en consulta con las instituciones de Bretton Woods, analice las tendencias actuales de las corrientes financieras mundiales y las modalidades para mejorar la capacidad de alerta temprana, prevención y respuesta para afrontar la aparición y propagación de las crisis financieras a tiempo y con una visión amplia y perspectiva a largo plazo, y al mismo tiempo manteniéndose consciente de los problemas del desarrollo y de la necesidad de proteger a los países y los grupos sociales más vulnerables;

21. *Pide también* al Secretario General que, en cooperación con las instituciones de Bretton Woods y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, le informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución.

53/173. Examen intergubernamental e internacional de alto nivel del tema de la financiación del desarrollo

La Asamblea General,

Reafirmando su resolución 52/179, de 18 de diciembre de 1997,

Tomando nota de las opiniones expresadas por los gobiernos, incluidas las reflejadas en las notas del Secretario General de 24 de marzo de 1998²¹ y 8 de octubre de 1998²² sobre los elementos fundamentales que podrían incluirse en el examen de la financiación del desarrollo,

1. *Recuerda* la decisión contenida en su resolución 52/179 de crear un grupo de trabajo especial de composición abierta encargado de realizar un examen a fondo de todas las aportaciones solicitadas en la resolución, con miras a preparar un informe con recomendaciones sobre la forma, el alcance y el programa, en particular, de una reunión en la cumbre, una conferencia internacional, un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General u otro foro intergubernamental e internacional de alto nivel apropiado sobre la financiación del desarrollo con el fin de promover la asociación mundial para el desarrollo, que se celebraría a más tardar en el año 2001;

2. *Pide* al grupo de trabajo especial que estudie las modalidades apropiadas para asegurar la terminación de su labor y la presentación de recomendaciones concretas a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

3. *Pide* al Presidente de la Asamblea General en su quincuagésimo tercer período de sesiones que actúe como Presidente de oficio del grupo de trabajo especial y que convoque una reunión de organización del grupo a más tardar en enero de 1999 para decidir las modalidades mencionadas en el párrafo 2 de la presente resolución y adoptar disposiciones para la dirección y el funcionamiento efectivos del grupo de trabajo especial;

4. *Pide asimismo* al Presidente de la Asamblea General en su quincuagésimo tercer período de sesiones que, en estrecha consulta con los Estados Miembros, designe dos vicepresidentes para el grupo de trabajo especial, preferiblemente antes de convocar su reunión de organización en enero de 1999, teniendo en cuenta una representación adecuada;

5. *Pide* a la Mesa de la Segunda Comisión de la Asamblea General en su quincuagésimo tercer período de sesiones que, con la asistencia de la Secretaría, organice reuniones informativas o grupos de discusión sobre temas importantes o tendencias y acontecimientos significativos que puedan enriquecer las deliberaciones del grupo de trabajo especial;

²¹ A/52/840.

²² A/53/470.

6. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en relación con el tema titulado “Cuestiones de políticas macroeconómicas”, un subtema titulado “Examen intergubernamental e internacional de alto nivel del tema de la financiación del desarrollo”.

91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998

53/174. Productos básicos

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 45/200, de 21 de diciembre de 1990, 47/185, de 22 de diciembre de 1992, 48/214, de 23 de diciembre de 1993, y 51/169, de 16 de diciembre de 1996, y subrayando la necesidad urgente de velar por su plena aplicación,

Reconociendo que en muchos países en desarrollo, en particular los países de África y los países menos adelantados, el sector de los productos básicos sigue siendo la principal fuente de ingresos de exportación y de creación de empleos, ingresos y ahorros, así como una de las fuerzas que impulsan las inversiones y promueven el crecimiento y el desarrollo,

Expresando su profunda preocupación por los efectos negativos de las condiciones meteorológicas desfavorables en la oferta de los países que dependen de los productos básicos y por la repercusión de la crisis financiera en la demanda de productos básicos, así como la caída continua de los precios de éstos, que afectaría negativamente el crecimiento económico de los países que dependen de los productos básicos, especialmente en África,

Preocupada por las dificultades con que tropiezan los países en desarrollo para financiar y ejecutar programas viables de diversificación y lograr el acceso a los mercados de sus productos básicos,

Haciendo hincapié en la necesidad de que los países en desarrollo, especialmente los países de África y los países menos adelantados, emprendan la elaboración industrial de sus productos básicos en el país con el fin de incrementar la productividad, estabilizar y aumentar los ingresos de las exportaciones y promover así su crecimiento económico sostenido con miras a su integración en la economía mundial,

Tomando nota del informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo sobre las tendencias y perspectivas mundiales de los productos básicos²³,

1. *Toma nota* de la necesidad de los países en desarrollo, en particular los que dependen de los productos básicos, de que los precios de los productos básicos sean estables y más previsibles habida cuenta de la inestabilidad y la caída en términos reales del precio de muchos productos básicos;

2. *Hace hincapié* en la necesidad de que los países en desarrollo que dependen en gran medida de los productos básicos sigan promoviendo una política nacional y un entorno institucional que alienten la diversificación y liberalización de los sectores del comercio y las exportaciones y aumenten su competitividad;

3. *Expresa* la urgente necesidad de que se elaboren políticas internacionales de apoyo que permitan mejorar el funcionamiento de los mercados de productos básicos mediante mecanismos eficientes y transparentes de fijación de precios, incluido el intercambio de productos básicos y mediante la aplicación de instrumentos de gestión de riesgos respecto de los precios de los productos básicos;

4. *Insta* a los países desarrollados a que sigan apoyando los esfuerzos de los países en desarrollo, especialmente los países de África, de diversificación de los productos básicos y liberalización, en aras de los objetivos compartidos y la eficiencia, entre otras cosas, prestando asistencia técnica y financiera para la etapa preparatoria de sus programas de diversificación de los productos básicos;

5. *Insta* a los productores y consumidores de los distintos productos básicos a que redoblen sus esfuerzos por fortalecer la cooperación y la asistencia mutuas;

6. *Reitera* la importancia de continuar con los esfuerzos de diversificación y de aumentar al máximo la contribución del sector de los productos básicos al crecimiento económico y el desarrollo sostenible de los países en desarrollo, especialmente los que dependen de los productos básicos, y subraya, a ese respecto, que:

a) Es menester dar apoyo internacional a los esfuerzos de los países en desarrollo por emprender la elaboración industrial de sus productos básicos con el fin de aumentar los ingresos de las exportaciones y mejorar su competitividad con miras a facilitar su integración en la economía mundial;

b) En el contexto de la liberalización del comercio, deberían minimizarse las políticas y prácticas que distorsionan el comercio, entre ellas, las crestas y la progresividad arancelarias, y las barreras no arancelarias, ya que influyen negativamente en la capacidad de los países en desarrollo de diversificar sus exportaciones y llevar adelante la debida reestructuración del sector de los productos básicos, y en vista de que también podrían influir negativamente en las medidas de liberalización adoptadas por los países en desarrollo que dependen de los productos básicos;

c) En vista del proceso de liberalización del comercio multilateral, que ha provocado la disminución de los diferenciales concedidos en virtud de regímenes comerciales preferenciales, es preciso adoptar medidas, según proceda y en consonancia con las obligaciones internacionales, para abordar esa disminución, en particular, fortaleciendo la asistencia técnica a los países en desarrollo que dependen de los productos básicos y abordando las restricciones relativas a la oferta que enfrentan esos países, a fin de que puedan aumentar la competitividad del sector de los productos básicos y superar las dificultades con que tropiezan en sus programas de diversificación;

²³ A/53/319, anexo.

d) De conformidad con el Programa 21²⁴ y la Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo²⁵, los gobiernos deben perseguir el objetivo de velar por que las políticas comerciales y ambientales se refuerzan mutuamente para lograr el desarrollo sostenible; en ese proceso, las políticas y medidas ambientales que puedan influir en el comercio no deben utilizarse con fines proteccionistas;

e) Debe mantenerse y ampliarse la cooperación financiera efectiva con el fin de facilitar la gestión por los países que dependen de los productos básicos de las fluctuaciones excesivas de los ingresos de la exportación de los productos básicos;

f) La cooperación técnica en las esferas de la transferencia de las nuevas tecnologías en los procesos de producción y en la capacitación del personal técnico, directivo y comercial de los países en desarrollo reviste una importancia fundamental para lograr mejoras cualitativas en el sector de los productos básicos;

g) La expansión del comercio Sur-Sur y la inversión en los productos básicos realzan los aspectos complementarios y ofrecen la oportunidad de establecer vínculos intersectoriales en los distintos países exportadores y entre ellos;

h) Es necesario fomentar la investigación y el desarrollo, proporcionar infraestructura y servicios de apoyo y alentar la inversión, incluido el establecimiento de empresas mixtas en los países en desarrollo en los sectores de los productos básicos y de la elaboración de productos básicos;

7. *Alienta* al Fondo Común para los Productos Básicos, en cooperación con el Centro de Comercio Internacional, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y otros órganos pertinentes, a que oriente sus programas de desarrollo de los productos básicos más hacia los proyectos de diversificación de ese sector y promueva el desarrollo de los mercados de productos básicos de los países en desarrollo, centrándose en particular en las necesidades de los países menos adelantados, y que estudie medios eficaces de utilizar los recursos de la Primera Cuenta del Fondo Común;

8. *Invita* a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo a que, dentro de su mandato, preste asistencia a los países en desarrollo para financiar la diversificación de los productos básicos y a incluir cuestiones relacionadas con los productos básicos en la prestación de apoyo analítico y asistencia técnica a los países en desarrollo en su preparación para una participación efectiva en las negociaciones comerciales multilaterales y en la formulación de un programa positivo para las negociaciones comerciales futuras;

9. *Invita además* a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo a que examine las cuestiones relacionadas con los productos básicos durante los preparativos de su décimo período de sesiones, que se celebrará en Tailandia en el año 2000;

10. *Pide* al Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo que le informe en su quincuagésimo quinto período de sesiones sobre las tendencias y perspectivas mundiales de los productos básicos;

11. *Decide* incluir la cuestión de los productos básicos en el programa provisional de su quincuagésimo quinto período de sesiones.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

53/175. Aumento de la cooperación internacional con miras a dar una solución duradera al problema de la deuda externa de los países en desarrollo

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 48/165, de 21 de diciembre de 1993, y 50/92, de 20 de diciembre de 1995, el informe del Comité Especial Plenario de la Asamblea General encargado de preparar el examen de mitad de período de la aplicación del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el desarrollo de África en el decenio de 1990²⁶ y el Programa de Desarrollo²⁷, así como los resultados convenidos de todas las grandes conferencias y reuniones en la cumbre de las Naciones Unidas que se han celebrado desde el principio del decenio de 1990,

Recordando también sus resoluciones 51/164, de 16 de diciembre de 1996, y 52/185, de 18 de diciembre de 1997, relativas al aumento de la cooperación internacional con miras a dar una solución duradera al problema de la deuda externa de los países en desarrollo,

Reafirmando la urgente necesidad de seguir aplicando de manera eficaz, equitativa y orientada hacia el desarrollo los mecanismos existentes para abordar los problemas de la deuda externa y el servicio de la deuda de los países en desarrollo, a fin de ayudar a esos países a salir del proceso de reprogramación y de la insostenible carga de la deuda y, en este contexto, destacando la necesidad de convenir en una distribución equitativa de la carga de la deuda entre la comunidad internacional de acreedores públicos,

Acogiendo con beneplácito y destacando la importancia de los esfuerzos de los países deudores, a pesar del gran costo social que a menudo entrañan, por promover los programas de reforma económica, estabilización y ajuste estructural encaminados a lograr la estabilidad, aumentar el ahorro interno y la inversión, lograr la competitividad para aprovechar las oportunidades de acceso al mercado que se

²⁴ Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, Río de Janeiro, 3 a 14 de junio de 1992, (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.93.I.8 y correcciones), vol. I: Resoluciones aprobadas por la Conferencia resolución 1, anexo II.

²⁵ *Ibid.*, anexo I.

²⁶ Documentos oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo primer período de sesiones, Suplemento No. 48 (A/51/48).

²⁷ Resolución 51/240, anexo.

presenten, reducir la inflación, aumentar la eficiencia económica y abordar los aspectos sociales del desarrollo, incluida la erradicación de la pobreza, así como el desarrollo de redes de protección social para los estratos vulnerables y más pobres de sus poblaciones, y alentándolos a perseverar en esos esfuerzos,

Tomando nota de que la actual crisis financiera internacional aumenta la carga de los problemas de la deuda externa de muchos países en desarrollo y que diversos países en desarrollo han seguido atendiendo puntualmente sus obligaciones relativas a la deuda internacional y el servicio de la deuda a pesar de experimentar graves limitaciones externas e internas,

Tomando nota también en este contexto de la importancia cada vez mayor de la asistencia oficial para el desarrollo como recurso externo para muchos países en desarrollo, en particular los países de África y los países menos adelantados, en vista de la reducción de las corrientes financieras privadas, y además que la tendencia general a la reducción de la asistencia oficial para el desarrollo constituye una causa de preocupación,

Destacando la necesidad de la puesta en práctica total y rápida de esas iniciativas, que servirán para prestar más asistencia a los países en desarrollo, en particular a los países más pobres y más endeudados, especialmente de África, en sus esfuerzos por mejorar la situación de su deuda, en vista de que la carga total de la deuda y de su servicio sigue siendo, para esos países, muy elevada,

Tomando nota del mejoramiento de la situación de la deuda de diversos países y la forma en que la evolución de la estrategia de la deuda ha contribuido a ese mejoramiento, tomando nota con reconocimiento de las medidas de alivio de la deuda adoptadas por los países acreedores, tanto en el marco del Club de París como mediante condonaciones y medidas de alivio equivalentes de la deuda oficial bilateral, y acogiendo con beneplácito las medidas aún más favorables de alivio de la deuda adoptadas por el Club de París sobre la base de las condiciones de Nápoles de diciembre de 1994 y, por vez primera, sobre la base de las condiciones de Lyon,

Observando con preocupación que la persistencia de los problemas de la deuda y del servicio de la deuda de los países en desarrollo endeudados es un elemento que afecta negativamente a sus esfuerzos de desarrollo y a su crecimiento económico, y destacando la importancia de aliviar la onerosa carga de la deuda y de su servicio a que dan lugar los diversos tipos de deuda de muchos países en desarrollo, sobre la base de un enfoque eficaz, equitativo, duradero y orientado hacia el desarrollo y de abordar como cuestión prioritaria, cuando proceda, el volumen total de la deuda de los países en desarrollo más pobres y más endeudados,

Alentando a los acreedores multilaterales a contemplar la adopción de medidas apropiadas en el caso de los países en desarrollo con niveles excepcionalmente altos de sobreendeudamiento,

Acogiendo con beneplácito la decisión del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial de llevar a

cabo, a partir de 1999, un examen amplio de la Iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados,

Destacando la necesidad de que continúe el crecimiento económico mundial y de contar con un entorno económico internacional propicio respecto, entre otras cosas, de las relaciones de intercambio, los precios de los productos básicos, un mejor acceso a los mercados, las prácticas comerciales, el acceso a la tecnología, los tipos de cambio y las tasas de interés internacionales, y tomando nota de que se siguen necesitando recursos para promover el crecimiento económico sostenido y el desarrollo sostenible de los países en desarrollo, de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y las conferencias recientes de las Naciones Unidas,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre la situación de la deuda de los países en desarrollo a mediados de 1998²⁸;

2. *Reconoce* que una solución eficaz, equitativa, duradera y orientada hacia el desarrollo de los problemas de la deuda externa y del servicio de la deuda de los países en desarrollo puede contribuir significativamente al fortalecimiento de la economía mundial y a los esfuerzos de los países en desarrollo por alcanzar un crecimiento económico sostenido y un desarrollo sostenible, de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y las conferencias recientes de las Naciones Unidas;

3. *Observa* que es indispensable avanzar aún más, incluso adoptando cuanto antes enfoques innovadores y medidas concretas, para contribuir a dar soluciones eficaces, equitativas, duraderas y orientadas hacia el desarrollo de los problemas de la deuda externa y del servicio de la deuda de los países en desarrollo, en particular de los países más pobres y más endeudados;

4. *Observa también*, aunque reconociendo los beneficios de la liberalización de las corrientes internacionales de capital, las repercusiones adversas de la inestabilidad de las corrientes de capital a corto plazo en los tipos de cambio, en las tasas de interés y en la situación de la deuda de los países en desarrollo, y hace hincapié en la necesidad de coherencia en la aplicación de las políticas, así como de liberalizar las cuentas de capital de forma ordenada, gradual y bien secuenciada para seguir el ritmo del aumento de la capacidad de los países para hacer frente a sus repercusiones, con el objeto de atenuar las consecuencias negativas de esa inestabilidad;

5. *Insta* a la comunidad internacional a considerar medidas y mecanismos voluntarios, con la participación de acreedores privados y teniendo en cuenta los marcos actuales, que den cierto alivio a los países deudores, por ejemplo, la suspensión temporal y de mutuo acuerdo de los pagos sin que ello afecte a su acceso a la financiación de carácter provisional y, a ese respecto, acoge con satisfacción la disposición del Fondo Monetario Internacional de considerar la posibilidad de proporcionar recursos financieros a países miembros que estén

²⁸ A/53/373.

atrasados en el pago de su deuda a algunos acreedores privados;

6. *Destaca* la urgente necesidad de facilitar al Fondo Monetario Internacional recursos suficientes para que pueda proporcionar recursos financieros de emergencia a los países que están afectados por crisis financieras como consecuencia, entre otras cosas, de la gran inestabilidad de las corrientes internacionales de capital y que continúan aplicando programas de estabilización y reforma económica;

7. *Destaca también* la necesidad de que las instituciones de Bretton Woods examinen a fondo, a la hora de facilitar recursos financieros de emergencia, las situaciones económicas particulares de los países en desarrollo endeudados que se han visto afectados por desastres naturales;

8. *Acoge con satisfacción* la decisión anunciada por varios países acreedores de condonar, parcial o totalmente, la deuda bilateral pública de los países de Centroamérica más afectados por el huracán Mitch, así como la decisión de los países donantes de ayudar a reducir la deuda contraída con instituciones multilaterales, y al mismo tiempo reconoce la necesidad de garantizar que se sigan destinando recursos suficientes a las actividades de socorro y rehabilitación, acoge también con satisfacción la propuesta de examinar en la reunión del Club de París, que tendrá lugar el 7 de diciembre de 1998, la posibilidad de aliviar aún más la deuda de los países afectados e insta a las instituciones financieras internacionales a que ayuden a esos países en sus actividades de reconstrucción, entre otras cosas, reduciendo la carga del servicio de la deuda, estudiando la adopción de otras medidas apropiadas y examinando con prontitud la cuestión del alivio de la deuda de Honduras y Nicaragua en el marco de la Iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados;

9. *Destaca* la importancia de que los países en desarrollo sigan luchando por promover un entorno propicio para atraer las inversiones extranjeras y fomentar así un crecimiento económico y un desarrollo sostenible que les facilite la solución de sus problemas relacionados con la deuda y su servicio, y destaca asimismo la necesidad de que la comunidad internacional estimule un entorno externo propicio, entre otras cosas, mejorando el acceso a los mercados, estabilizando los tipos de cambio, controlando eficazmente las tasas de interés internacionales, aumentando las corrientes de recursos, el acceso a los mercados financieros internacionales y las corrientes de recursos financieros y mejorando el acceso a la tecnología para los países en desarrollo;

10. *Destaca también* que la estrategia de la deuda debe evolucionar en un entorno económico internacional favorable y propicio en que se apliquen cabalmente los resultados de la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales y las decisiones de la Reunión Ministerial de Marrakech en favor de los países menos adelantados y de los países en desarrollo que son importadores netos de alimentos²⁹;

²⁹ Véase *Instrumentos jurídicos que contienen los resultados de la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales, hechos en Marrakech el 15 de abril de 1994* (publicación de la secretaría del GATT, No. de venta: GATT/1994-7).

11. *Destaca además* la necesidad de que en los servicios existentes se prevean medidas de alivio de la carga de la deuda, cuando sea posible, mediante diversos programas de conversión de la deuda, como los canjes de deuda por capital social, por proyectos de protección de la naturaleza o de ayuda a la infancia y otros canjes de deuda por medidas de desarrollo que se lleven a cabo con un criterio amplio a fin de respaldar debidamente los esfuerzos de desarrollo de los países interesados, así como para apoyar medidas en favor de los sectores sociales más vulnerables de esos países y para elaborar técnicas de conversión de la deuda aplicables a programas y proyectos de desarrollo social, de conformidad con las prioridades de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, celebrada en Copenhague en marzo de 1995³⁰;

12. *Reconoce* la necesidad de que se conceda más prioridad a los aspectos sociales de la Iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados;

13. *Celebra* los progresos realizados en la aplicación de la Iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados y que el Directorio Ejecutivo del Fondo Monetario Internacional haya ampliado hasta fines del año 2000 el plazo original de dos años para que los países empiecen a reunir los requisitos para recibir asistencia, y subraya que la Iniciativa ofrece a los países pobres muy endeudados una importante oportunidad para conseguir que la situación de su deuda externa sea sostenible;

14. *Pide* que la Iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados se amplíe rápidamente y con determinación a un número mayor de países, y alienta a todos los países que reúnan los requisitos necesarios a que adopten las medidas de política que hagan falta para iniciar el proceso cuanto antes, a fin de que todos ellos lo hayan puesto en marcha de aquí al año 2000;

15. *Subraya* la necesidad de que el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial aborden con diligencia las necesidades particulares de los países pobres después de un conflicto, en estrecha cooperación con todas las entidades pertinentes del sistema de las Naciones Unidas y, a ese respecto, acoge con satisfacción la decisión del Directorio Ejecutivo del Fondo Monetario Internacional de ser algo más flexible a la hora de evaluar los resultados de las políticas de los países que reciben asistencia después de un conflicto;

16. *Destaca también* la necesidad urgente de que se movilicen efectivamente recursos financieros adicionales de acreedores tanto bilaterales como multilaterales en apoyo de la Iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados, sin que por ello se vea afectado el apoyo que ha de prestarse a otras actividades de desarrollo de los países en desarrollo, y, a ese respecto, expresa su reconocimiento por las contribuciones que algunos donantes bilaterales han hecho al Fondo Fiduciario del Banco Mundial para la Iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados y al Fondo

³⁰ Véase *Informe de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, Copenhague, 6 a 12 de marzo de 1995* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta S.96.IV.8).

Fiduciario del Servicio Reforzado de Ajuste Estructural del Fondo Monetario Internacional para la aplicación de la Iniciativa, insta a otros donantes bilaterales e invita a otras instituciones financieras internacionales que aún no hayan ultimado mecanismos de participación en la Iniciativa a hacerlo cuanto antes y hace un llamamiento a los donantes bilaterales y multilaterales para que contribuyan al Fondo Fiduciario para los países pobres muy endeudados a fin de ayudar al Banco Africano de Desarrollo a sufragar la parte que le corresponde de los gastos relacionados con la Iniciativa;

17. *Insta* a los países industrializados que aún no lo hayan hecho a que aporten de inmediato sus contribuciones al Fondo Fiduciario del Servicio Reforzado de Ajuste Estructural en favor de los países pobres muy endeudados;

18. *Destaca* la importancia de aplicar con flexibilidad, de forma transparente y con la plena participación de los países deudores, la Iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados, por ejemplo, reduciendo el intervalo comprendido entre el punto de decisión y el punto de culminación, teniendo debidamente en cuenta los resultados de las políticas de los países interesados;

19. *Destaca también* la importancia de una mayor flexibilidad en lo que respecta a los requisitos para participar en la Iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados, incluso evaluando continuamente y supervisando activamente las repercusiones de los requisitos vigentes a fin de que pueda acogerse a ella un número suficiente de países pobres muy endeudados, y en ese contexto una mayor flexibilidad es particularmente importante para los casos límite conocidos y para los países que han salido de un conflicto, inclusive para evitar los retrasos en el logro de una trayectoria positiva por causa de contratiempos temporales debidos a crisis externas, a fin de ayudar a esos países a salir del proceso de reescalonamiento de la deuda y a evitar cargas de la deuda insostenibles;

20. *Subraya* la importancia de la transparencia y de la participación de los países deudores en todos los exámenes y análisis que se lleven a cabo durante el período de ajuste;

21. *Acoge con beneplácito* la aplicación por el Club de París desde 1994 de las condiciones de Nápoles, así como la decisión de mejorar las condiciones de Nápoles para proporcionar una reducción de la deuda a los países que cumplan los requisitos, en particular los países más pobres y más endeudados, e invita a todos los demás acreedores bilaterales, multilaterales y comerciales a contribuir de forma adecuada y coherente al objetivo común de la sostenibilidad de la deuda;

22. *Insta* a la comunidad internacional de acreedores a que examine las medidas adecuadas que deben adoptarse en los casos de un nivel elevado de sobreendeudamiento, incluidas, si procede, medidas de conversión de la deuda, para los países de bajos ingresos de África, en particular los más pobres de ellos, a fin de contribuir de forma adecuada y coherente al objetivo común de la sostenibilidad de la deuda;

23. *Acoge con satisfacción* la decisión de las Juntas del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial de que el examen amplio de la Iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados se lleve a cabo a más tardar en 1999, alienta a que el examen amplio incluya la consideración de los criterios de sostenibilidad de la deuda, así como un estudio amplio de las repercusiones de las medidas tradicionales de alivio de la deuda y aborde la relación entre el alivio de la deuda y la reducción de la pobreza en cada país receptor, y reconoce que el examen amplio debe considerar las aportaciones de otras organizaciones internacionales pertinentes;

24. *Invita* a los países acreedores, a los bancos privados y a las instituciones financieras multilaterales a que, en el marco de sus prerrogativas, sigan aplicando iniciativas y medidas para resolver los problemas de la deuda comercial de los países menos adelantados y para atender a las peticiones de que se sigan movilizandorecursos, incluso mediante el Servicio de Reducción de la Deuda de la Asociación Internacional de Fomento, para ayudar a los países menos adelantados a reducir su deuda comercial;

25. *Reconoce* los esfuerzos de los países en desarrollo endeudados por cumplir sus compromisos de servicio de la deuda a pesar de su elevado costo social y, a ese respecto, alienta a los acreedores privados y, en particular, a los bancos comerciales a seguir llevando adelante sus iniciativas y medidas para resolver los problemas de la deuda comercial de los países de medianos ingresos, en particular los afectados por la crisis financiera;

26. *Destaca* la necesidad urgente de seguir manteniendo redes de protección social para los grupos vulnerables más perjudicados por la aplicación de los programas de reforma económica en los países deudores, en particular los grupos de bajos ingresos;

27. *Alienta* a los deudores y acreedores a que examinen medios para asegurar que los préstamos futuros se utilicen de modo que se evite que incidan de modo negativo en la sostenibilidad de la deuda;

28. *Observa con preocupación* que persiste la carga de la deuda y las obligaciones del servicio de la deuda de los países en desarrollo de medianos ingresos, en particular los de África, y alienta a los acreedores, incluidas las instituciones financieras multilaterales, los bancos comerciales y los acreedores bilaterales, a que sigan apoyando a esos países para que cumplan efectivamente sus obligaciones;

29. *Apoya firmemente* la continuación de las actividades del Servicio Reforzado de Ajuste Estructural y, a ese respecto, recalca la urgencia de asegurar su financiación y sostenibilidad;

30. *Destaca* la necesidad de que culminen tan pronto como sea posible las negociaciones para que tenga éxito la duodécima reposición de recursos de la Asociación Internacional de Fomento a fin de que esos recursos estén en consonancia con las necesidades de financiación en condiciones favorables de los países en desarrollo más pobres;

31. *Reafirma* el examen mundial de mitad de período de la aplicación del Programa de Acción en favor de los países menos adelantados para el decenio de 1990³¹, en particular las medidas que conviene adoptar en favor de esos países con respecto a su deuda oficial bilateral, comercial y multilateral;

32. *Destaca* la necesidad de que, además de aplicar medidas de alivio de la deuda que incluyan la reducción de la deuda y de su servicio, se hagan llegar a los países en desarrollo deudas nuevas corrientes de recursos financieros de todas las procedencias, y exhorta a los países acreedores y a las instituciones financieras multilaterales a que sigan proporcionando asistencia financiera en condiciones de favor, en particular a los países menos adelantados, para apoyar la aplicación por los países en desarrollo de programas de reforma económica, estabilización y ajuste estructural que les permitan librarse del sobreendeudamiento y atraer nuevas inversiones y para ayudarlos a lograr un crecimiento económico sostenido y un desarrollo sostenible, de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y las conferencias recientes de las Naciones Unidas, así como la erradicación de la pobreza;

33. *Destaca también* la importancia de que se proporcionen recursos suficientes para el alivio de la deuda en vista de los efectos perjudiciales de la crisis financiera internacional actual en la movilización de recursos internos y externos para el desarrollo de los países menos adelantados y de África, y acoge con satisfacción las medidas unilaterales de alivio de la deuda adoptadas por los países acreedores además de las medidas de alivio de la deuda convenidas multilateralmente en el marco de la Iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados, teniendo en cuenta que esas medidas unilaterales refuerzan el efecto de la Iniciativa como solución viable del problema;

34. *Destaca además* la necesidad de reforzar la capacidad institucional de los países en desarrollo en materia de gestión de la deuda y exhorta a la comunidad internacional a que apoye sus esfuerzos para lograr ese fin;

35. *Insta* a la comunidad internacional, incluido el sistema de las Naciones Unidas, e invita a las instituciones de Bretton Woods, así como al sector privado, a adoptar las medidas que correspondan para aplicar los compromisos, acuerdos y decisiones dimanados de las principales conferencias y reuniones en la cumbre de las Naciones Unidas organizadas desde principios del decenio de 1990 en relación con el desarrollo que se refieren al problema de la deuda externa de los países en desarrollo;

36. *Toma nota* de las diversas propuestas contenidas en el *Informe sobre Comercio y Desarrollo, 1998*³², con respecto a la cuestión de la deuda externa de los países africanos, y pide al Secretario General que informe a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre los acontecimientos pertinentes relacionados con esa cuestión;

37. *Pide* al Secretario General que le presente, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la presente resolución.

91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998

53/176. Medidas contra la corrupción y el soborno en las transacciones comerciales internacionales

La Asamblea General,

Recordando su resolución 3514 (XXX), de 15 de diciembre de 1975, en la que, entre otras cosas, condenó todas las prácticas corruptas, incluido el soborno, en las transacciones comerciales internacionales, reafirmó el derecho de todo Estado a adoptar disposiciones legislativas y a efectuar investigaciones y adoptar las medidas jurídicas oportunas, de conformidad con sus leyes y reglamentos nacionales, contra dichas prácticas corruptas, y exhortó a todos los gobiernos a que cooperaran para impedir las prácticas corruptas, incluido el soborno,

Preocupada por la gravedad de los problemas que plantea la corrupción, que pueden poner en peligro la estabilidad y la seguridad de las sociedades, menoscabar los valores de la democracia y la moral y comprometer el desarrollo social, económico y político,

Perturbada por el soborno de funcionarios públicos por particulares y empresas de otros Estados en relación con transacciones comerciales internacionales,

Recordando las nuevas medidas adoptadas por la Asamblea General y el Consejo Económico y Social en relación con la preparación de un código internacional de conducta para los titulares de cargos públicos³³ y un código de conducta sobre empresas transnacionales³⁴, cuyo examen ha contribuido a poner de relieve las consecuencias adversas de la corrupción y el soborno en las transacciones comerciales internacionales y a despertar la conciencia internacional a ese respecto,

Tomando nota de las normas de conducta para la lucha contra la extorsión y el soborno en las transacciones comerciales internacionales de la Cámara de Comercio Internacional,

Recordando su resolución 51/191, de 16 de diciembre de 1996, por la que aprobó la Declaración de las Naciones Unidas contra la corrupción y el soborno en las transacciones comerciales internacionales, y su resolución 52/87, de 12 de diciembre de 1997, en la que instó a que se adoptaran nuevas medidas para aplicar la Declaración,

1. *Acoge con satisfacción* las recientes iniciativas multilaterales encaminadas a luchar contra la corrupción, que

³¹ Resolución 50/103, anexo.

³² Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: E.98.II.D.6.

³³ Resolución 51/59, anexo.

³⁴ E/1991/31/Add.1.

comprenden, entre otras cosas, la Convención Interamericana contra la Corrupción, aprobada por la Organización de Estados Americanos³⁵, la Convención sobre la lucha contra el soborno de funcionarios extranjeros en las transacciones comerciales internacionales, aprobada por la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, la Declaración de Dakar sobre la lucha contra la delincuencia transnacional organizada y la corrupción y su prevención³⁶, la Declaración de Manila sobre la lucha contra la delincuencia transnacional y su prevención³⁷, y el Convenio relativo a la lucha contra los actos de corrupción en los que estén implicados funcionarios de las Comunidades Europeas o de los Estados Miembros de la Unión Europea;

2. *Toma nota* del informe del Secretario General titulado “Promoción y mantenimiento del imperio de la ley: medidas contra la corrupción y el soborno”³⁸;

3. *Encomia* la labor de la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal y el Centro para la Prevención Internacional del Delito de la Secretaría contra la corrupción y el soborno en las transacciones comerciales internacionales, incluida la convocación de una reunión de expertos de los gobiernos, de composición abierta;

4. *Exhorta* a los Estados Miembros a que adopten todas las medidas posibles para promover la aplicación de la Declaración de las Naciones Unidas contra la corrupción y el soborno en las transacciones comerciales internacionales³⁹ y de las declaraciones internacionales pertinentes y a que ratifiquen, según proceda, los instrumentos vigentes de lucha contra la corrupción;

5. *Pide* a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y a otros órganos competentes del sistema de las Naciones Unidas que, en el marco de sus respectivos mandatos y programas de trabajo convenidos, presten asistencia a los Estados Miembros, a solicitud de éstos, para ejecutar programas nacionales destinados a aumentar la rendición de cuentas y la transparencia y para aplicar las convenciones, convenios, declaraciones e instrumentos pertinentes de lucha contra la corrupción y el soborno en las transacciones comerciales internacionales, y, en ese contexto, acoge complacida la valiosa labor desplegada por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en materia de buen gobierno;

6. *Pide* al Secretario General que, en estrecha consulta con la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, le informe en su quincuagésimo quinto período de sesiones acerca de las medidas que hayan adoptado los Estados Miembros y las organizaciones internacionales y regionales competentes, las organizaciones no

gubernamentales y el sector privado para dar cumplimiento a la presente resolución.

91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998

53/177. Cooperación para el desarrollo industrial

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 46/151, de 18 de diciembre de 1991, 49/108, de 19 de diciembre de 1994, y 51/170, de 16 de diciembre de 1996, sobre la cooperación para el desarrollo industrial,

Tomando nota de la Declaración adoptada por los Ministros de Relaciones Exteriores del Grupo de los 77 y China en su 22a. reunión anual, celebrada en Nueva York el 25 de septiembre de 1998, sobre la importancia de la industrialización para el desarrollo y la importancia de la cooperación internacional para apoyar a los países en desarrollo en esta esfera⁴⁰,

Reconociendo el papel cada vez mayor de la comunidad empresarial, en particular el sector privado, para promover el proceso dinámico del desarrollo del sector industrial,

Tomando nota del informe del Director General de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial⁴¹,

1. *Reafirma* que la industrialización es un elemento fundamental en la promoción del desarrollo sostenible de los países en desarrollo, y también en la creación de empleo productivo, la erradicación de la pobreza y la facilitación de la integración social, incluida la integración de la mujer en el proceso de desarrollo;

2. *Destaca* la importancia de la transformación industrial interna de los países en desarrollo para aumentar el valor añadido de sus ingresos por exportaciones de modo que puedan beneficiarse plenamente del proceso de mundialización y liberalización del comercio;

3. *Subraya* la importancia de la cooperación para el desarrollo industrial y de un clima de inversión y empresarial positivo a nivel internacional, regional, subregional y nacional, para promover la expansión, diversificación y modernización de la capacidad productiva de los países en desarrollo y de los países con economías en transición;

4. *Subraya también* la importancia de un entorno internacional y nacional favorable para la industrialización de los países en desarrollo, e insta a todos los gobiernos a que adopten y apliquen políticas y estrategias de desarrollo que promuevan en un marco de políticas de industrialización transparentes y responsables, entre otras cosas, el desarrollo de la empresa, la inversión extranjera directa, la adaptación y la innovación tecnológicas, un mayor acceso a los mercados

³⁵ Véase E/1996/99.

³⁶ Véase E/CN.15/1998/6/Add.1, cap. I.

³⁷ Véase E/CN.15/1998/6/Add.2, cap. I.

³⁸ A/53/384.

³⁹ Resolución 51/191, anexo.

⁴⁰ A/53/466, anexo.

⁴¹ Véase A/53/254.

y una utilización eficaz de la asistencia oficial para el desarrollo, a fin de que los países en desarrollo puedan crear un entorno atractivo para las inversiones y de ese modo aumentar y suplementar los recursos nacionales destinados a la ampliación, diversificación y modernización de su capacidad de producción industrial en el contexto de un sistema de comercio internacional abierto, equitativo, no discriminatorio, transparente, multilateral y reglamentado;

5. *Reitera* la importancia de la transferencia de tecnología a los países en desarrollo como medio eficaz de cooperación internacional en la esfera del desarrollo industrial;

6. *Reconoce* que la asistencia oficial para el desarrollo sigue empleándose también para el desarrollo industrial de los países en desarrollo, y exhorta a los países donantes y a los países receptores a que sigan cooperando para lograr que se usen con mayor eficiencia y eficacia los recursos de la asistencia oficial para el desarrollo destinados a la cooperación para el desarrollo industrial;

7. *Subraya* la importancia que tienen para los países en desarrollo la financiación del desarrollo industrial, incluidos los mecanismos e instrumentos basados en el mercado y las modalidades de financiación innovadoras, como los planes de cofinanciación y los fondos fiduciarios, el canje de deuda por capital social y, según proceda, otras medidas de alivio de la deuda y asistencia oficial para el desarrollo destinadas específicamente a fortalecer la capacidad industrial de los países en desarrollo, entre otras cosas mediante la facilitación de las corrientes privadas de capital, y, a este respecto, pide a las entidades pertinentes del sistema de las Naciones Unidas, incluidas la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, que, en el contexto de su colaboración estratégica, presten apoyo a los países en desarrollo y a los países con economías en transición en sus esfuerzos por movilizar recursos para el desarrollo industrial, especialmente mediante actividades de promoción de las inversiones, el desarrollo de las pequeñas y medianas empresas, el estímulo de las prácticas encaminadas a promover el empleo en las industrias y diversas formas de sociedades empresariales, como los programas de operaciones industriales conjuntas, la cooperación entre empresas y los fondos de capital de riesgo para el desarrollo industrial;

8. *Reitera* la importancia de la cooperación y la coordinación en el sistema de las Naciones Unidas para prestar un apoyo eficaz al desarrollo industrial sostenible de los países en desarrollo, insta a la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial a que continúe desempeñando su papel central de coordinación en el sistema de las Naciones Unidas a ese respecto, y acoge con beneplácito las iniciativas de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial para fortalecer su cooperación con el resto del sistema de las Naciones Unidas, tanto en la sede como sobre el terreno, entre otras cosas participando activamente en el sistema de coordinadores residentes, a fin de mejorar la eficacia y la utilidad de ese apoyo y sus efectos en el desarrollo;

9. *Hace un llamamiento* a la comunidad internacional y a los organismos y organizaciones competentes del sistema de las Naciones Unidas, en particular a la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial para que apoyen los esfuerzos de los países en desarrollo por intensificar y ampliar su cooperación mutua en la esfera industrial con respecto, entre otras cosas, al comercio de productos manufacturados, las inversiones industriales y las asociaciones entre empresas, así como a los intercambios científicos y de tecnología industrial;

10. *Pide* a la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial que, en cooperación con las organizaciones competentes del sistema de las Naciones Unidas, siga dedicándose a la evaluación minuciosa, el análisis y la difusión de las mejores prácticas en materia de política y estrategias industriales y de la experiencia adquirida en materia de desarrollo industrial, teniendo en cuenta la crisis financiera y el efecto de la mundialización en la estructura industrial de los países en desarrollo, a fin de apoyar y fortalecer la cooperación Sur-Sur mediante la aportación de nociones e ideas prácticas para la cooperación internacional para el desarrollo industrial y para la cooperación económica y técnica entre los países en desarrollo;

11. *Acoge con beneplácito* la prometedora revitalización y transformación estructural de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, así como su nuevo enfoque de proporcionar conjuntos completos de servicios integrados a sus Estados miembros y el fortalecimiento de su representación sobre el terreno, y pide a la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial que siga dando prioridad a las necesidades de los países menos adelantados y los países de la región africana;

12. *Acoge también con beneplácito* el hecho de que la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial se concentre tanto en el fortalecimiento de la capacidad industrial como en un desarrollo industrial sostenible y menos contaminante en el contexto de la nueva reorientación de sus programas, así como su cooperación con los órganos y organizaciones pertinentes del sistema de las Naciones Unidas, en particular el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente;

13. *Pide* al Secretario General que le presente, en su quincuagésimo quinto período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la presente resolución.

91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998

53/178. Aplicación de los compromisos y las políticas convenidos en la Declaración sobre la cooperación económica internacional y, en particular, la reactivación del crecimiento económico y el desarrollo de los países en desarrollo, y aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Cuarto Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo

La Asamblea General,

Reafirmando la importancia y la validez permanente de la Declaración sobre la cooperación económica internacional y, en particular, la reactivación del crecimiento económico y el desarrollo de los países en desarrollo, que figura en el anexo de su resolución S-18/3, de 1º de mayo de 1990, y de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Cuarto Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, que figura en el anexo de su resolución 45/199, de 21 de diciembre de 1990,

Recordando sus resoluciones 46/144, de 17 de diciembre de 1991, 47/152, de 18 de diciembre de 1992, 48/185, de 21 de diciembre de 1993, 49/92, de 19 de diciembre de 1994, y 51/173, de 16 de diciembre de 1996, relativas a la aplicación de la Declaración y de la Estrategia, así como el Programa de Desarrollo⁴²,

Recordando asimismo las conclusiones convenidas en todas las conferencias y cumbres más importantes de las Naciones Unidas celebradas desde comienzos del decenio de 1990,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General relativo a la aplicación de los compromisos y las políticas convenidos en la Declaración sobre la cooperación económica internacional y, en particular, la reactivación del crecimiento económico y el desarrollo de los países en desarrollo, y a la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Cuarto Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo⁴³;

2. *Reconoce* la necesidad de fortalecer, en los años que restan del decenio de 1990, la aplicación de la Declaración y de la Estrategia en estrecha coordinación, entre otras cosas, con las actividades del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el desarrollo de África en el decenio de 1990⁴⁴ y su mecanismo de ejecución, la Iniciativa especial para África del sistema de las Naciones Unidas, así como el Programa de Acción en favor de los países menos adelantados para el decenio de 1990⁴⁵;

3. *Pide* al Secretario General que, en consulta con todos los órganos y las organizaciones interesados del sistema

de las Naciones Unidas, incluidas las instituciones de Bretton Woods, así como otras organizaciones internacionales pertinentes, le presente, para examinarlo en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe analítico que contenga una evaluación a fondo de la aplicación tanto de los compromisos y las políticas convenidos en la Declaración como de la Estrategia, en particular los adelantos realizados y los problemas que se plantearon;

4. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones un tema titulado “Desarrollo sostenible y cooperación económica internacional: aplicación de los compromisos y las políticas convenidos en la Declaración sobre la cooperación económica internacional y, en particular, la reactivación del crecimiento económico y el desarrollo de los países en desarrollo y la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Cuarto Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo”.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

53/179. Integración de las economías en transición en la economía mundial

La Asamblea General,

Reafirmando sus resoluciones 47/187, de 22 de diciembre de 1992, 48/181, de 21 de diciembre de 1993, 49/106, de 19 de diciembre de 1994, y 51/175, de 16 de diciembre de 1996,

Reafirmando también la necesidad de la plena integración de los países con economías en transición en la economía mundial,

Tomando nota de los progresos alcanzados por esos países en el logro de la estabilización macroeconómica mediante reformas estructurales, que requieren políticas de inversión más activas,

Tomando nota además de las aspiraciones de los países con economías en transición de que se intensifique la cooperación regional e interregional,

Tomando nota con satisfacción de que algunos países con economías en transición que están más avanzados en la reforma de sus economías han conseguido mantener mejor su estabilidad financiera interna y externa al tiempo que hacen frente a las actuales perturbaciones financieras mundiales,

Reconociendo la necesidad de crear condiciones favorables para facilitar el acceso de las exportaciones de esos países a los mercados de conformidad con los acuerdos comerciales multilaterales,

Expresando su preocupación porque los países con economías en transición se han vuelto más vulnerables a las fluctuaciones bruscas de las corrientes de capital a corto plazo y han sufrido sus efectos negativos,

⁴² Resolución 51/240, anexo.

⁴³ A/53/301.

⁴⁴ Resolución 46/151, anexo.

⁴⁵ Véase el *Informe de la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los países menos adelantados*, París, 3 a 14 de septiembre de 1990 (A/CONF.147/18), primera parte.

1. *Toma nota* del informe del Secretario General⁴⁶;

2. *Acoge con beneplácito* las medidas adoptadas por las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas para aplicar las resoluciones de la Asamblea General sobre la integración de las economías en transición en la economía mundial;

3. *Insta* a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, incluidas las instituciones de Bretton Woods, en colaboración con las instituciones multilaterales y regionales al margen de las Naciones Unidas, a que sigan realizando actividades analíticas y proporcionando asesoramiento normativo y asistencia técnica a los gobiernos de los países con economías en transición en cuanto al fortalecimiento del marco sociopolítico para las reformas económicas y de mercado, creando con ello, en particular, un medio propicio para la inversión extranjera, y a la pronta identificación de las crisis incipientes para garantizar su estabilidad económica y financiera;

4. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo quinto período de sesiones un informe sobre la aplicación de la presente resolución.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

53/180. Período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para realizar un examen y una evaluación generales de la aplicación del Programa del Hábitat

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 51/177, de 16 de diciembre de 1996, sobre la aplicación de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II), y 52/192, de 18 de diciembre de 1997, sobre medidas complementarias de la Conferencia y el futuro papel de la Comisión de Asentamientos Humanos,

Recordando también que, en el párrafo 13 de su resolución 51/177, la Asamblea General reafirmó que la Asamblea y el Consejo Económico y Social, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta de las Naciones Unidas, constituirían, conjuntamente con la Comisión de Asentamientos Humanos, un mecanismo intergubernamental tripartito que supervisaría la coordinación de las actividades de aplicación del Programa del Hábitat⁴⁷,

Recordando además el párrafo 218 del Programa del Hábitat, aprobado por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II), en el que la Conferencia recomendó que la Asamblea General considerara

la posibilidad de celebrar un período extraordinario de sesiones en el año 2001 con el fin de realizar un examen y evaluación generales de la aplicación de los resultados de la Conferencia,

Recordando su resolución 52/190, de 18 de diciembre de 1997, en la que, entre otras cosas, decidió celebrar un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General en el año 2001 para proceder a un examen y evaluación generales de la aplicación de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II), cuyas modalidades decidiría en su quincuagésimo tercer período de sesiones,

Habiendo estudiado el informe del Secretario General en el que se formulan propuestas sobre el alcance y los aspectos de organización del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre el examen y evaluación generales de la aplicación del Programa del Hábitat⁴⁸,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Secretario General sobre las modalidades del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para el examen y evaluación generales de la aplicación del Programa del Hábitat⁴⁸;

2. *Decide* que el período extraordinario de sesiones para realizar un examen y una evaluación generales de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II) se celebre en junio de 2001 por un período de tres días hábiles;

3. *Reafirma* que el período extraordinario de sesiones tendrá como base y respetará plenamente la Declaración de Estambul sobre los Asentamientos Humanos⁴⁹ y el Programa del Hábitat⁴⁷, y que no se volverán a negociar los acuerdos existentes contenidos en ellos;

4. *Decide* invitar a los Estados miembros de los organismos especializados que no sean miembros de las Naciones Unidas a que participen en la labor del período extraordinario de sesiones en calidad de observadores;

5. *Decide también* que la Comisión de Asentamientos Humanos, que tiene previsto prestar atención especial en sus períodos de sesiones 17º y 18º al seguimiento de la aplicación del Programa del Hábitat y a evaluar su repercusión, actúe como comité preparatorio del período extraordinario de sesiones;

6. *Decide asimismo* que la Comisión, al reunirse como comité preparatorio del período extraordinario de sesiones, tenga una composición abierta para que puedan participar plenamente en su labor todos los Estados Miembros;

⁴⁶ A/53/336.

⁴⁷ *Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II), Estambul, 3 a 14 de junio de 1996* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.97.IV.6), cap. I, resolución 1, anexo II.

⁴⁸ A/53/267.

⁴⁹ *Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II), Estambul, 3 a 14 de junio de 1996* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.97.IV.6), cap. I, resolución 1, anexo I.

7. *Subraya* la necesidad de que las autoridades locales, otros colaboradores en el Programa del Hábitat y los agentes pertinentes de la sociedad civil, en particular, el sector privado y las organizaciones no gubernamentales, participen de forma efectiva en los preparativos del período extraordinario de sesiones, así como la necesidad de lograr arreglos apropiados, teniendo en cuenta la práctica y la experiencia adquiridas en la Conferencia Hábitat II, para que hagan contribuciones sustantivas y participen activamente en las sesiones preparatorias y en el período extraordinario de sesiones, e invita al Presidente de la Asamblea General a que, en consulta con los Estados Miembros, les proponga modalidades adecuadas para su participación efectiva en el período extraordinario de sesiones;

8. *Invita* a los gobiernos a que tomen parte activa en el proceso preparatorio, entre otras cosas mediante un mayor intercambio de experiencias, y acoge con satisfacción las propuestas presentadas hasta el momento por Singapur y Alemania de celebrar, respectivamente, una conferencia internacional sobre ciudades modelo del 19 al 21 de abril de 1999, y una conferencia internacional titulada “Urban 21” en el año 2000;

9. *Invita* a la Comisión de Asentamientos Humanos, constituida en comité preparatorio, a que se reúna durante dos días laborables inmediatamente antes de su próximo 17º período de sesiones, entre otras cosas, para elegir su Mesa, aprobar un reglamento apropiado y examinar la organización de los trabajos para su primer período de sesiones sustantivo, que se celebrará en mayo del año 2000 en Nairobi durante cinco días laborables, e invita también al comité preparatorio a que estudie en su primer período de sesiones sustantivo las modalidades, duración, fecha y programa del segundo período de sesiones sustantivo, que se celebrará en el año 2001;

10. *Invita* al Consejo Económico y Social a que dedique su serie de sesiones de coordinación del año 2000 al estudio de las cuestiones relativas a los asentamientos humanos y a la aplicación del Programa del Hábitat;

11. *Invita también* al Consejo Económico y Social a que promueva y coordine activamente la función de las comisiones regionales para el examen y la evaluación de la aplicación del Programa del Hábitat en los planos regional y subregional;

12. *Invita* a las comisiones regionales, en el marco de sus mandatos y en cooperación con las organizaciones intergubernamentales y los bancos regionales, a que consideren la posibilidad de convocar reuniones de alto nivel para examinar los progresos efectuados en la aplicación de los resultados de la Conferencia y a que informen al Consejo Económico y Social sobre los resultados de ese examen;

13. *Pide* a las demás organizaciones y organismos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas y a los fondos y programas que, con arreglo a sus respectivos mandatos, contribuyan, cuando proceda, al examen y la evaluación de la aplicación del Programa del Hábitat en los planos nacional, regional y mundial;

14. *Pide* al Secretario General que procure obtener fondos extrapresupuestarios para prestar la asistencia a los países en desarrollo, en particular los menos adelantados, a fin de que envíen representantes a las sesiones del comité preparatorio y al período extraordinario de sesiones de la Asamblea General que se celebrará en junio del año 2001 para realizar un examen y una evaluación generales de la aplicación del Programa del Hábitat;

15. *Pide también* al Secretario General que le informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución;

16. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el subtema titulado: “Aplicación de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II)”.

91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998

53/181. Reanudación del diálogo sobre el fortalecimiento de la cooperación económica internacional para el desarrollo mediante la asociación

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 48/165, de 21 de diciembre de 1993, 49/95, de 19 de diciembre de 1994, 50/122, de 20 de diciembre de 1995, 51/174, de 16 de diciembre de 1996, y 52/186, de 18 de diciembre de 1997,

Recordando asimismo la aprobación del Programa de Desarrollo⁵⁰ y las disposiciones pertinentes sobre su seguimiento y ejecución, así como la necesidad de impulsar la cooperación económica internacional para el desarrollo a fin de lograr la ejecución eficaz del Programa,

Expresando satisfacción por la celebración, los días 17 y 18 de septiembre de 1998, del primer diálogo de alto nivel de la Asamblea General sobre las repercusiones sociales y económicas de la mundialización y la interdependencia y sus consecuencias de política y, en particular, por la creación de grupos cuyas reuniones no formaron parte de las sesiones oficiales, así como por la celebración de mesas redondas que facilitaron el diálogo interactivo,

1. *Reafirma* que sigue siendo necesario fortalecer el diálogo constructivo y la auténtica asociación con objeto de seguir promoviendo la cooperación económica internacional para el desarrollo;

2. *Subraya* que ese diálogo debe efectuarse en respuesta a los imperativos del interés y el beneficio mutuos, la auténtica interdependencia, las responsabilidades comunes y la asociación para lograr el desarrollo, así como para mejorar el entorno económico internacional de manera que favorezca el desarrollo, y que el sistema de las Naciones Unidas debe fortalecer sus actividades a fin de facilitar ese

⁵⁰ Véase resolución 51/240.

diálogo, de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General;

3. *Decide* celebrar bienalmente una reunión de alto nivel para reanudar el diálogo de la Asamblea General sobre el fortalecimiento de la cooperación económica internacional para el desarrollo mediante la asociación, a fin de impulsar la promoción de la cooperación económica internacional para el desarrollo;

4. *Decide también* que, sobre la base de la experiencia adquirida mediante el diálogo de alto nivel celebrado los días 17 y 18 de septiembre de 1998, el tema y las modalidades del segundo diálogo de alto nivel se determinen por medio del proceso intergubernamental durante el quincuagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General;

5. *Pide* al Secretario General que, en estrecha consulta con los gobiernos, todos los sectores pertinentes del sistema de las Naciones Unidas y las organizaciones intergubernamentales competentes, proponga temas para la promoción de la cooperación económica internacional para el desarrollo para el segundo diálogo de alto nivel a fin de que la Asamblea General lo examine en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

6. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en relación con el tema que corresponda, el subtema titulado “Reanudación del diálogo sobre el fortalecimiento de la cooperación económica internacional para el desarrollo mediante la asociación”.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

53/182. Ejecución del Programa de Acción en favor de los países menos adelantados para el decenio de 1990

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/187, de 18 de diciembre de 1997, en la que decidió convocar la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados, a un alto nivel, en el año 2001,

1. *Agradece y acepta* la generosa oferta de la Unión Europea de acoger la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados, en el primer semestre del año 2001;

2. *Nombra* Secretario General de la Conferencia al Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, y le pide que haga todos los preparativos necesarios para la Conferencia;

3. *Decide* convocar la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados en el primer semestre del año 2001, por una duración de siete días y en un lugar y fecha de celebración que decidirá el Secretario General de la Conferencia en consulta con la Unión Europea;

4. *Pide* al Secretario General de la Conferencia que organice la reunión del comité preparatorio intergubernamental (en dos partes) y las tres reuniones preparatorias a nivel de expertos a que hace referencia el párrafo 1 b) de la resolución 52/187;

5. *Pide además* al Secretario General de la Conferencia que, en consulta con los Estados Miembros y en cooperación con las organizaciones y organismos competentes, organice durante la Conferencia reuniones de mesa redonda sobre sectores o temas muy concretos o, cuando proceda, sobre determinados países, a fin de contribuir a la labor de la Conferencia;

6. *Insta* al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y al Banco Mundial a que vinculen las próximas reuniones de mesa redonda y el grupo consultivo con el proceso de preparación de la Conferencia, y procuren que esas reuniones aporten una contribución sustantiva a la Conferencia;

7. *Pide* al Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo que, en su calidad de Presidente del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo, garantice la plena participación de los coordinadores residentes de las Naciones Unidas y los equipos nacionales en los países menos adelantados en el proceso preparatorio de la Conferencia;

8. *Pide* al Secretario General de las Naciones Unidas que, en consulta con el Secretario General de la Conferencia, convoque una reunión entre organismos para garantizar la plena movilización y coordinación de todos los órganos, organizaciones y organismos competentes del sistema de las Naciones Unidas, así como de otras instituciones pertinentes, con objeto de contribuir a los preparativos y al seguimiento de la Conferencia;

9. *Invita* al Secretario General de la Conferencia a adoptar medidas, previa consulta con los Estados Miembros, para facilitar la participación de la sociedad civil, incluidas las organizaciones no gubernamentales y el sector privado, en el proceso preparatorio y en la Conferencia;

10. *Decide* sufragar el costo de la participación de dos representantes gubernamentales de cada país menos adelantado en las reuniones del comité preparatorio intergubernamental y en la propia Conferencia, con cargo a recursos extra-presupuestarios y, en caso de que tales recursos fueran insuficientes, examinar todas las demás alternativas;

11. *Pide* al Secretario General de las Naciones Unidas que, con la asistencia de las organizaciones y órganos interesados del sistema de las Naciones Unidas, incluido el Departamento de Información Pública de la Secretaría, tome las medidas necesarias para intensificar sus operaciones de información pública y otras iniciativas pertinentes a fin de promover una actitud favorable del público hacia la Conferencia, sus objetivos y su importancia;

12. *Pide también* al Secretario General de las Naciones Unidas que le presente un informe, en su quincuagésimo

cuarto período de sesiones, sobre el estado de los preparativos de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

53/183. Ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 49/128, de 19 de diciembre de 1994, 50/124, de 20 de diciembre de 1995, 51/176, de 16 de diciembre de 1996, y 52/188, de 18 de diciembre de 1997, sobre la ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo⁵¹,

Tomando nota de que en el párrafo 2 de su resolución 52/188 la Asamblea General decidió convocar un período extraordinario de sesiones de tres días de duración, del 30 de junio al 2 de julio de 1999, con el más alto nivel posible de participación, a fin de examinar y evaluar la ejecución del Programa de Acción,

Tomando nota asimismo de la resolución 1998/8 del Consejo Económico y Social, de 23 de julio de 1998, sobre el examen y evaluación de la aplicación del Programa de Acción,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre los preparativos para el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para el examen y evaluación generales de la ejecución del Programa de Acción⁵²,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Secretario General sobre los preparativos para el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para el examen y evaluación generales de la ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo⁵²;

2. *Reafirma* que el período de sesiones se llevará a cabo sobre la base del Programa de Acción y respetándolo cabalmente, y que no tendrá por objeto renegociar los acuerdos contenidos en él;

3. *Destaca* la necesidad de una participación efectiva de los agentes de la sociedad civil, en particular de las organizaciones no gubernamentales, en los preparativos del período extraordinario de sesiones, así como la necesidad de garantizar que se adopten las disposiciones adecuadas, teniendo en cuenta la práctica y la experiencia adquiridas en la Conferencia, para que puedan contribuir de manera sustantiva y participar activamente en las reuniones

preparatorias y en el período extraordinario de sesiones, e invita al Presidente de la Asamblea General a que, en consulta con los Estados Miembros, proponga a los Estados Miembros modalidades adecuadas para su participación efectiva en el período extraordinario de sesiones;

4. *Pide* al Secretario General que trate de obtener recursos extrapresupuestarios para prestar asistencia a los países en desarrollo, en particular a los países menos adelantados, para que envíen representantes al 32º período de sesiones de la Comisión sobre la Población y el Desarrollo, constituida en comité preparatorio del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, y al período extraordinario de sesiones de la Asamblea para el examen y evaluación generales de la ejecución del Programa de Acción, que se celebrará del 30 de junio al 2 de julio de 1999;

5. *Decide* que el 32º período de sesiones de la Comisión sobre la Población y el Desarrollo, constituida en comité preparatorio del período extraordinario de sesiones, será de composición abierta a fin de permitir la participación plena de todos los Estados;

6. *Invita* a todas las organizaciones y órganos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas a que contribuyan, según corresponda, al período extraordinario de sesiones y a su preparación;

7. *Decide* invitar a los Estados miembros de los organismos especializados que no son miembros de las Naciones Unidas a que participen en la labor del período extraordinario de sesiones en calidad de observadores;

8. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre el período extraordinario de sesiones;

9. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el subtema titulado “Ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo”.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1999*

53/184. Desarrollo cultural

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 41/187, de 8 de diciembre de 1986, 46/158, de 19 de diciembre de 1991, 51/179, de 16 de diciembre de 1996, y 52/197, de 18 de diciembre de 1997, relativas al desarrollo cultural,

Tomando nota de que la opinión pública mundial, así como las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, han cobrado mayor conciencia de la necesidad de integrar mejor la dimensión cultural en la totalidad del proceso de desarrollo, como consecuencia del Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural⁵³ y la labor de la Comisión Mundial sobre la Cultura y el Desarrollo,

⁵¹ Informe de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, El Cairo, 5 a 13 de septiembre de 1994 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta S.95.XIII.18), cap. I, resolución I, anexo.

⁵² A/53/407.

⁵³ Véase resolución 41/187.

Reconociendo con satisfacción la participación activa de los Estados Miembros, los órganos de las Naciones Unidas, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y los particulares en la ejecución de proyectos de alcance nacional, regional e interregional orientados a promover los objetivos y las actividades complementarias del Decenio, así como en la labor de la Comisión Mundial,

Tomando nota de la celebración de la Conferencia Intergubernamental sobre Políticas Culturales para el Desarrollo en Estocolmo, del 30 de marzo al 2 de abril de 1998,

1. *Toma nota* de la nota del Secretario General⁵⁴;

2. *Invita* a todos los Estados, a los órganos y organizaciones intergubernamentales del sistema de las Naciones Unidas y a las organizaciones no gubernamentales, a que:

a) Apliquen las recomendaciones del Plan de Acción sobre políticas culturales para el desarrollo, aprobado por la Conferencia Intergubernamental sobre Políticas Culturales para el Desarrollo⁵⁵;

b) Cooperen con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura a fin de garantizar un seguimiento efectivo del Plan de Acción;

c) Redoblen sus esfuerzos por integrar los aspectos culturales en sus programas y proyectos de desarrollo, a fin de lograr un desarrollo sostenible con pleno respeto de la diversidad cultural, teniendo en cuenta sus propios valores e identidad culturales;

3. *Alienta* a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura a que siga promoviendo en todo el sistema de las Naciones Unidas una mayor conciencia de la relación fundamental entre la cultura y el desarrollo, teniendo en cuenta la diversidad cultural y la necesidad de aplicar las recomendaciones de la Conferencia de Estocolmo;

4. *Pide* al Secretario General que, en consulta con el Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, le presente, en su quincuagésimo quinto período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la presente resolución.

91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998

53/185. Cooperación internacional para reducir los efectos del fenómeno de El Niño

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la aplicación de su resolución 52/200, de 18 de diciembre de 1997, relativa a la cooperación internacional para reducir los efectos del fenómeno de El Niño⁵⁶,

Expresando su profunda preocupación por los efectos amplios y devastadores de El Niño/Oscilación Austral en la mayor parte de las regiones del mundo, especialmente durante el período 1997–1998, que los científicos han señalado como el período de mayor actividad jamás registrada de El Niño/Oscilación Austral,

Tomando nota de los adelantos alcanzados para entender a fondo el fenómeno de El Niño/Oscilación Austral, y tomando nota asimismo de que un aumento constante de la reunión y el intercambio de datos e información podría ayudar a caracterizar ese fenómeno natural y a predecir su repetición,

Tomando nota además de que, según las predicciones científicas, diversas regiones del mundo podrían verse afectadas por un fenómeno inverso al de El Niño/Oscilación Austral, conocido como La Niña, y que se necesitaría cooperación internacional para reducir sus efectos,

Subrayando que toda estrategia viable para la reducción de los desastres naturales causados por futuros episodios de El Niño debe basarse en un diálogo y una cooperación efectivos entre los sectores científico y tecnológico del sistema de las Naciones Unidas y los encargados de desempeñar sus funciones operacionales en las esferas de la gestión de los desastres, la asistencia humanitaria, el desarrollo sostenible, la cooperación técnica y el fomento de la capacidad, incluidos la reunión de datos, la vigilancia y los sistemas de alerta temprana en todos los planos,

1. *Toma nota con satisfacción* del informe del Secretario General⁵⁶ y hace suyas las recomendaciones y conclusiones que en él figuran;

2. *Expresa su reconocimiento* por la cooperación que ha proporcionado el sistema de las Naciones Unidas a los países afectados para reducir los efectos del fenómeno de El Niño y por la valiosa colaboración prestada por la comunidad internacional;

3. *Toma nota con satisfacción* de los resultados de la Conferencia Internacional sobre Sistemas de Alerta Temprana para la Reducción de los Desastres Naturales, convocada en el marco del Decenio Internacional para la Reducción de los Desastres Naturales y celebrada en Potsdam (Alemania) del 7 al 11 de septiembre de 1998;

4. *Expresa su satisfacción* por la organización de la primera Reunión Intergubernamental de Expertos sobre el Fenómeno de El Niño, que se celebró en Guayaquil (Ecuador) del 9 al 13 de noviembre de 1998, de conformidad con lo previsto en el párrafo 10 de la resolución 52/200;

5. *Decide* que el informe sobre las conclusiones de esa Reunión se examine en relación con los temas pertinentes del programa en el séptimo período de sesiones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, en el período de sesiones sustantivo del Consejo Económico y Social de 1999 y en el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General

⁵⁴ A/53/321.

⁵⁵ *Ibíd.*, anexo, apéndice.

⁵⁶ A/53/487.

dedicado a la evaluación y el análisis a fondo de la aplicación del Programa de Acción para el desarrollo sostenible de los pequeños Estados insulares en desarrollo⁵⁷;

6. *Decide además* examinar el fenómeno de La Niña en el contexto de la aplicación de la resolución 52/200;

7. *Insta* a que se siga aplicando plenamente la resolución 52/200;

8. *Acoge con beneplácito* la convocación en 1999 de una reunión intergubernamental de expertos sobre el fenómeno de El Niño que se celebrará en Lima, para la cual se adoptará un enfoque integral que abarque los aspectos científicos, técnicos, sociales y políticos, y que contará con una amplia participación de expertos intergubernamentales y de encargados de las decisiones normativas;

9. *Pide* al Secretario General que, en consulta con el Comité Administrativo de Coordinación y por conducto del Consejo Económico y Social en su período de sesiones sustantivo de 1999, le presente recomendaciones sobre las formas en que el sistema de las Naciones Unidas puede abordar la reducción de los desastres naturales en 1999, cuando concluya el Decenio Internacional para la Reducción de los Desastres Naturales, teniendo en cuenta la experiencia adquirida y haciendo de la alerta temprana un elemento clave para las estrategias futuras de reducción de los desastres naturales;

10. *Pide asimismo* al Secretario General que, por conducto del Consejo Económico y Social, le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en relación con el tema titulado “Medio ambiente y desarrollo sostenible”, un informe sobre la aplicación de la presente resolución.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

53/186. Arreglos institucionales internacionales relativos al medio ambiente y el desarrollo

La Asamblea General,

Recordando el Plan para la ulterior ejecución del Programa 21⁵⁸ aprobado en su decimonoveno período extraordinario de sesiones, en particular su parte IV, titulada “Arreglos institucionales internacionales”,

Recordando también su decisión 52/445, de 18 de diciembre de 1997, sobre los progresos realizados en la aplicación de las convenciones relativas al desarrollo sostenible,

Tomando nota del informe del Secretario General sobre los medios y arbitrios para llevar a cabo el examen de los progresos alcanzados en la aplicación de las convenciones relativas al desarrollo sostenible⁵⁹,

Subrayando que las decisiones de política en virtud de las convenciones son adoptadas por sus respectivas conferencias de las partes, que son órganos autónomos,

Observando que las diversas convenciones relativas al medio ambiente y el desarrollo sostenible se encuentran en distintas etapas de aplicación, y reconociendo el papel de la Asamblea General en el fomento de la aplicación de esas convenciones y de los compromisos contenidos en ellas,

Reafirmando la necesidad, estipulada en la parte IV del Plan para la ulterior ejecución del Programa 21, de lograr una mayor coherencia entre las distintas organizaciones y procedimientos intergubernamentales mediante una mejor coordinación de políticas en el plano intergubernamental, y de hacer esfuerzos continuos y más concertados para mejorar la colaboración entre las secretarías de los órganos pertinentes encargados de la adopción de decisiones,

1. *Alienta* a las Conferencias de las Partes en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático⁶⁰, el Convenio sobre la Diversidad Biológica⁶¹ y la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación en los países afectados por sequía grave o desertificación, en particular en África⁶², y a sus secretarías permanentes, a que examinen las oportunidades y las medidas apropiadas para reforzar su complementariedad y perfeccionar los exámenes científicos de los vínculos ecológicos entre las tres convenciones;

2. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones en el que se indiquen las medidas adoptadas para aplicar la parte IV.A, en particular el párrafo 119, del Plan para la ulterior ejecución del Programa 21⁵⁸ y los temas que requieran un ulterior examen, teniendo en cuenta la participación de las organizaciones e instituciones pertinentes del sistema de las Naciones Unidas, según se indica en la parte IV del Plan.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

⁵⁷ Informe de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo, Bridgetown (Barbados), 25 de abril a 6 de mayo de 1994 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.94.I.18 y corrección), cap. I, resolución 1, anexo II.

⁵⁸ Resolución S-19/2, anexo.

⁵⁹ A/53/477.

⁶⁰ A/AC.237/18 (Parte II)/Add.1 y Corr.1, anexo I.

⁶¹ Véase Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, Convenio sobre la Diversidad Biológica (Centro de Actividades del Programa de Derecho e Instituciones relacionadas con el Medio Ambiente), junio de 1992.

⁶² A/49/84/Add.2, anexo, apéndice II.

53/187. Informe del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente

La Asamblea General,

Recordando su resolución 2997 (XXVII), de 15 de diciembre de 1972, en la que decidió establecer el Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente,

Recordando también los resultados y decisiones del decimonoveno período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, convocado para llevar a cabo el examen y evaluación generales de la ejecución del Programa 21⁶³, y en particular los párrafos 119 y 122 a 124 del Plan para la ulterior ejecución del Programa 21⁶⁴,

Recordando además la Declaración de Nairobi sobre el papel y el mandato del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, adoptada por el Consejo de Administración del Programa en su 19º período de sesiones⁶⁵,

Habiendo examinado el informe del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente sobre su quinto período extraordinario de sesiones⁶⁶,

1. *Acoge con satisfacción* el informe del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente sobre su quinto período extraordinario de sesiones y las decisiones que figuran en él⁶⁶;

2. *Expresa su reconocimiento*, en particular, por la decisión del Consejo de Administración, relativa a la revitalización, reforma y fortalecimiento del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente⁶⁷, inclusive las esferas de concentración de actividades del Programa indicadas por el Director Ejecutivo de conformidad con el espíritu de la Declaración de Nairobi sobre el papel y el mandato del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente⁶⁵ y con otras prioridades del Programa establecidas en el 19º período de sesiones de su Consejo de Administración;

3. *Acoge con agrado* la adopción por la Conferencia de Plenipotenciarios, en Rotterdam (Países Bajos) el 11 de

septiembre de 1998, del Convenio para la aplicación del procedimiento de consentimiento fundamentado previo a ciertos plaguicidas y productos químicos peligrosos objeto de comercio internacional, y toma nota de que la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente desempeñan conjuntamente las funciones de secretaría del Convenio como solución provisional hasta que las partes en el Convenio adopten una decisión definitiva sobre la ubicación de la secretaría;

4. *Acoge con agrado también* la celebración en Montreal (Canadá), del 29 de junio al 3 de julio de 1998, del primer período de sesiones del Comité Intergubernamental de Negociación de un instrumento internacional jurídicamente vinculante para la aplicación de medidas internacionales respecto de ciertos contaminantes orgánicos persistentes, y acoge con agrado además el papel positivo desempeñado por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente en la esfera de la gestión ambiental de productos químicos y especialmente sus gestiones, como secretaría del convenio, para la negociación de un convenio sobre los contaminantes orgánicos persistentes;

5. *Subraya* que el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente es y debe seguir siendo el principal órgano de las Naciones Unidas en la esfera del medio ambiente y que debe ser la primera autoridad ambiental mundial que establezca el programa de trabajo mundial sobre el medio ambiente, promueva la aplicación coherente de la dimensión ambiental del desarrollo sostenible en el sistema de las Naciones Unidas y actúe como promotor fidedigno del medio ambiente mundial;

6. *Acoge con satisfacción* la decisión del Consejo de Administración⁶⁸, así como las decisiones adoptadas por la Asamblea del Fondo para el Medio Ambiente Mundial en su reunión, celebrada en Nueva Delhi del 1º al 3 de abril de 1998, y por el Consejo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial en su reunión, celebrada en Washington, D.C., del 14 al 16 de octubre de 1998, sobre el papel del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente en el Fondo, y acoge también con satisfacción la colaboración con el Fondo respecto de los recursos de agua dulce, como en la evaluación internacional global de los recursos hídricos, y respecto de las actividades encaminadas a combatir la degradación de la tierra, en la medida en que se relacionan con los principales sectores de concentración del Fondo;

7. *Alienta* al Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente a que prosiga la reforma en curso del Programa, y reconoce, como se puso de manifiesto en la Declaración de Nairobi, que para que pueda cumplir su mandato, un Programa revitalizado necesita recursos suficientes, estables y previsibles, y en este sentido reconoce además la interrelación entre la excelencia, pertinencia y eficacia en función de los costos en la ejecución de los programas, la confianza en la organización y el

⁶³ Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, Río de Janeiro, 3 a 14 de junio de 1992 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.93.I.8 y correcciones), vol. I: Resoluciones aprobadas por la Conferencia, resolución 1, anexo II.

⁶⁴ Resolución S-19/2, anexo.

⁶⁵ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 25 (A/52/25), anexo, decisión 19/1, anexo.

⁶⁶ *Ibíd.*, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 25 (A/53/25).

⁶⁷ *Ibíd.*, anexo I, decisión SS.V/2.

⁶⁸ *Ibíd.*, decisión SS.V/6.

consiguiente aumento de la capacidad del Programa para atraer fondos;

8. *Alienta también* al Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente a que intensifique sus gestiones para movilizar recursos adicionales de otras fuentes de donantes, según proceda, para apoyar la ejecución de las actividades prioritarias del Programa de conformidad con la Declaración de Nairobi sobre el papel y el mandato del Programa y previo acuerdo de su Consejo de Administración.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

53/188. Aplicación y seguimiento de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo y del decimonoveno período extraordinario de sesiones de la Asamblea General

La Asamblea General,

Recordando la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, celebrada en Río de Janeiro del 3 al 14 de junio de 1992, y el decimonoveno período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al examen y evaluación generales de la ejecución del Programa 21, celebrado en Nueva York del 23 al 28 de junio de 1997,

Reafirmando que el Programa 21⁶⁹ es el principal programa de acción para lograr el desarrollo sostenible y que el Plan para la ulterior ejecución del Programa 21⁷⁰, aprobado en el decimonoveno período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, facilitará la plena aplicación de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo,

Reconociendo que el Plan para la ulterior ejecución del Programa 21 incluye una declaración de compromiso con el Programa 21 y con los objetivos del desarrollo sostenible, una evaluación de los progresos realizados desde la celebración de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo en los temas principales del Programa 21 y otros resultados de la Conferencia, y recomendaciones sobre los futuros métodos de trabajo de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible y el programa de trabajo de ésta para el período 1998–2002,

Reconociendo también que el desarrollo sostenible exige esfuerzos mutuamente complementarios a nivel nacional e internacional, y que la desigualdad existente entre los países

desarrollados y en desarrollo indica que seguirá siendo necesario un contexto económico internacional dinámico y propicio para la cooperación internacional, en particular en las esferas de las finanzas, la transferencia de tecnología, la deuda y el comercio, para que se mantenga y aumente el fomento mundial del desarrollo sostenible,

Observando con preocupación que en el examen y evaluación de los avances logrados que llevó a cabo la Asamblea General en su decimonoveno período extraordinario de sesiones se llegó a la conclusión de que, aunque se habían logrado ciertos avances, sobre todo a nivel local, las tendencias generales respecto del medio ambiente mundial no habían mejorado, y recalcando que la ejecución del Programa 21 con carácter amplio sigue siendo de importancia capital, y que es más urgente ahora que nunca,

Tomando nota de la primera reunión de la Asamblea del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, celebrada en Nueva Delhi del 1º al 3 de abril de 1998, y de la conclusión de las negociaciones de la segunda reposición de recursos del Fondo,

Tomando nota también de que la Asamblea General tiene previsto realizar el próximo examen de la ejecución del Programa 21 en el año 2002,

1. *Recalca* la necesidad de acelerar la plena ejecución del Programa 21⁶⁹ y del Plan para la ulterior ejecución del Programa 21⁷⁰;

2. *Reconoce* que la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, de conformidad con el mandato que le encomendó la Asamblea General en su resolución 47/191, de 22 de diciembre de 1992, y el Plan para la ulterior ejecución del Programa 21, seguirán siendo el foro principal para examinar e impulsar la ejecución del Programa 21 y el Plan para su ulterior ejecución y el cumplimiento de los demás compromisos contraídos en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, o como consecuencia de ella; para celebrar debates de política a alto nivel con objeto de crear consenso en materia de desarrollo sostenible; y para actuar como agente catalítico de las medidas y los compromisos a largo plazo en pro del desarrollo sostenible en todos los planos;

3. *Pide* a la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible que siga desempeñando esas funciones, complementando la labor que llevan a cabo otros órganos, organizaciones e instituciones de las Naciones Unidas en la esfera del desarrollo sostenible y coordinándola, que siga evaluando las dificultades que plantea la mundialización en lo que respecta al desarrollo sostenible y que siga desempeñando sus funciones en coordinación con otros órganos subsidiarios del Consejo Económico y Social y con las organizaciones e instituciones conexas, incluso haciendo recomendaciones, en el marco de su mandato, al Consejo, teniendo en cuenta los resultados interrelacionados de las conferencias de las Naciones Unidas celebradas recientemente;

4. *Recalca* que, para que el próximo examen de la ejecución del Programa 21 en el año 2002 dé resultados más sustanciales, será necesario desplegar esfuerzos concertados a todos los niveles, incluido el de los gobiernos; pide a todos los

⁶⁹ Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, Río de Janeiro, 3 a 14 de junio de 1992 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.93.I.8 y correcciones), vol. I: Resoluciones aprobadas por la Conferencia, resolución 1, anexo II.

⁷⁰ Resolución S-19/2, anexo.

países que cumplan con los compromisos contraídos en el marco del Programa 21, y en este contexto pide también a los países desarrollados que cumplan los compromisos que han contraído en materia de recursos financieros y de transferencia de tecnología ecológicamente racional;

5. *Subraya* la importancia de una continua participación activa y cooperativa de todos los órganos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas en la ejecución del Programa 21 y del Plan para la ulterior ejecución del Programa 21, y pide al Secretario General que, en estrecha colaboración con dichos órganos y teniendo en cuenta el resultado de las deliberaciones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, someta al examen de la Asamblea General en períodos de sesiones futuros, por conducto del Consejo Económico y Social, en vista de la función coordinadora de éste, un informe analítico sobre las medidas adoptadas en el sistema de las Naciones Unidas para acelerar la ejecución del Programa 21 y del Plan para la ulterior ejecución del Programa 21, incluida una relación de las dificultades planteadas y recomendaciones para superarlas;

6. *Recalca* la importancia de que se prepare con el debido cuidado el próximo examen decenal del Programa 21 y del Plan para su ulterior ejecución, y pide al Secretario General que le presente para estudiarlo, en su quincuagésimo quinto período de sesiones, un informe sobre los posibles medios y arbitrios para garantizar una preparación adecuada de este examen;

7. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en relación con el tema titulado “Medio ambiente y desarrollo sostenible”, un subtema titulado “Ejecución del Programa 21 y del Plan para su ulterior ejecución”.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

53/189. Aplicación de los resultados de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 51/183, de 16 de diciembre de 1996, y 52/202, de 18 de diciembre de 1997,

Reafirmando los resultados de su decimonoveno período extraordinario de sesiones, celebrado del 23 al 28 de junio de 1997, concretamente la aprobación del Plan para la ulterior ejecución del Programa 21⁷¹ y la resolución y las decisiones pertinentes de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible adoptadas en sus períodos de sesiones quinto⁷² y sexto⁷³, celebrados del 7 al 25 de abril de 1997, y el 22 de diciembre de 1997 y del 20 de abril al 1º de mayo de 1998, respectivamente,

⁷¹ Resolución S-19/2, anexo.

⁷² Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1997, Suplemento No. 9 (E/1997/29)*.

⁷³ *Ibíd.*, 1998, *Suplemento No. 9 (E/1998/29)*.

Teniendo en cuenta la importancia de la decisión adoptada en su decimonoveno período extraordinario de sesiones⁷⁴ de convocar un período extraordinario de sesiones de dos días de duración, que se celebraría en Nueva York en septiembre de 1999, para llevar a cabo un examen y una evaluación amplios y a fondo de la aplicación del Programa de Acción para el desarrollo sostenible de los pequeños Estados insulares en desarrollo⁷⁵,

Reafirmando su decisión de invitar a los Estados miembros de los organismos especializados que no sean miembros de las Naciones Unidas a que participen en el período extraordinario de sesiones y en sus reuniones preparatorias, en calidad de observadores,

Reconociendo que los pequeños Estados insulares en desarrollo son vulnerables y se enfrentan a limitaciones en sus iniciativas para lograr el desarrollo sostenible,

Teniendo en cuenta que la aplicación del Programa de Acción se ha llevado a cabo principalmente en los planos nacional y regional, y encomiando los esfuerzos de los pequeños Estados insulares en desarrollo a ese respecto,

Teniendo en cuenta además que es necesario complementar los considerables esfuerzos que se están haciendo en los planos nacional y regional con el apoyo financiero efectivo de la comunidad internacional,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre los planes y proyectos para el desarrollo sostenible de los pequeños Estados insulares en desarrollo ejecutados, en ejecución o previstos para el período 1999-2003 por donantes bilaterales, organizaciones de las Naciones Unidas y organizaciones regionales y las organizaciones internacionales que no forman parte del sistema de las Naciones Unidas⁷⁶, y acoge con satisfacción las medidas adoptadas por los pequeños Estados insulares en desarrollo y por la comunidad internacional de donantes para aplicar los planes y proyectos para el desarrollo sostenible de los pequeños Estados insulares en desarrollo;

2. *Toma nota también* del informe del Secretario General sobre la elaboración de un índice de vulnerabilidad de los pequeños Estados insulares en desarrollo⁷⁷, insta a que se continúe avanzando en la elaboración y compilación del índice de vulnerabilidad de los pequeños Estados insulares en desarrollo y alienta a las organizaciones pertinentes que participan en el proceso de perfeccionamiento del índice de vulnerabilidad a que trabajen en colaboración;

⁷⁴ Resolución S-19/2, anexo, párr. 71.

⁷⁵ *Informe de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo, Bridgetown (Barbados), 25 de abril a 6 de mayo de 1994* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.94.I.18 y correcciones), cap. I, resolución 1, anexo II.

⁷⁶ A/53/358.

⁷⁷ A/53/65-E/1998/5.

3. *Acoge con agrado* las medidas adoptadas por el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la Secretaría, en colaboración con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, respecto de la conferencia de donantes, que se celebrará del 24 al 26 de febrero de 1999 entre los representantes de los pequeños Estados insulares en desarrollo y los posibles donantes bilaterales y multilaterales, e insta a las partes interesadas a que faciliten la preparación y el desarrollo de los proyectos;

4. *Alienta* a todos los pequeños Estados insulares en desarrollo y a los posibles donantes bilaterales y multilaterales a que participen en la conferencia de donantes como medio de alcanzar los objetivos de desarrollo de los pequeños Estados insulares en desarrollo;

5. *Acoge con beneplácito* las medidas adoptadas por los gobiernos, las comisiones y organizaciones regionales, las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, las organizaciones intergubernamentales y las organizaciones no gubernamentales en apoyo de las actividades relacionadas con los resultados de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo;

6. *Exhorta* a los pequeños Estados insulares en desarrollo a que prosigan los preparativos del séptimo período de sesiones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible y el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General que se celebrará en septiembre de 1999 para examinar y evaluar la aplicación del Programa de Acción para el desarrollo sostenible de los pequeños Estados insulares en desarrollo, e insta a la comunidad internacional, las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y los órganos intergubernamentales a que sigan prestando asistencia en ese ámbito;

7. *Pide* que los miembros asociados de las comisiones económicas regionales participen en el período extraordinario de sesiones, con sujeción al reglamento de la Asamblea General y en su proceso preparatorio, en la misma calidad de observadores que en la Conferencia Mundial de 1994;

8. *Destaca* la necesidad de una participación efectiva de los agentes de la sociedad civil, en particular las organizaciones no gubernamentales, en los preparativos del período extraordinario de sesiones, así como la necesidad de asegurar que se adopten disposiciones apropiadas, teniendo en cuenta la práctica y la experiencia obtenidas en la Conferencia Mundial, a fin de que hagan contribuciones sustantivas en las reuniones preparatorias y en el período extraordinario de sesiones y participen activamente en ellos, y en ese contexto invita al Presidente de la Asamblea General a que consulte a los Estados Miembros y les proponga modalidades adecuadas para su participación efectiva en el período extraordinario de sesiones;

9. *Destaca asimismo* la importancia de la participación plena y efectiva de los pequeños Estados insulares en desarrollo en el período extraordinario de sesiones y en el séptimo período de sesiones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible como órgano preparatorio del período extraordinario de sesiones, invita a los gobiernos a

que hagan contribuciones oportunas y voluntarias para ese fin al Fondo Fiduciario de apoyo a la labor de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible y, en ese contexto, pide al Secretario General que preste asistencia a los pequeños Estados insulares en desarrollo aplicando las modalidades de asistencia empleadas para su participación en la Conferencia Mundial;

10. *Reitera* la urgencia de que la comunidad internacional apoye los esfuerzos de adaptación realizados por los pequeños Estados insulares en desarrollo para enfrentarse a la amenaza del aumento del nivel del mar que puede llegar a experimentarse como consecuencia del cambio climático;

11. *Acoge con beneplácito* las actividades emprendidas por el Fondo para el Medio Ambiente Mundial y lo invita a que, en consonancia con las decisiones pertinentes de su Consejo y las disposiciones pertinentes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático⁷⁸ y el Convenio sobre la Diversidad Biológica⁷⁹, siga apoyando los objetivos del Programa de Acción;

12. *Pide* al Secretario General que presente a la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible en su séptimo período de sesiones, por conducto del mecanismo en vigor, y a la Asamblea General en su período extraordinario de sesiones dedicado a examinar y evaluar la aplicación del Programa de Acción para el desarrollo sostenible de los pequeños Estados insulares en desarrollo un informe sobre la conferencia de donantes;

13. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en el marco del tema titulado “Medio ambiente y desarrollo sostenible”, el subtema titulado “Aplicación de los resultados de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo”;

14. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo quinto período de sesiones un informe sobre las medidas adoptadas para aplicar la presente resolución y las recomendaciones que dimanen del período extraordinario de sesiones dedicado a examinar y evaluar la aplicación del Programa de Acción para el desarrollo sostenible de los pequeños Estados insulares en desarrollo.

91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998

53/190. Convenio sobre la Diversidad Biológica

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/201, de 18 de diciembre de 1997, relativa al Convenio sobre la Diversidad Biológica y otras resoluciones pertinentes,

⁷⁸ A/AC.237/18 (Parte II)/Add.1 y Corr.1, Anexo I.

⁷⁹ Véase Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, *Convenio sobre la Diversidad Biológica* (Centro de Actividades del Programa de Derecho e Instituciones Relacionadas con el Medio Ambiente), junio de 1992.

Recordando también las disposiciones del Convenio sobre la Diversidad Biológica⁸⁰,

Recordando además el Programa 21⁸¹, en particular su capítulo 15 relativo a la conservación de la diversidad biológica y los capítulos conexos,

Habiendo examinado el informe del Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica⁸²,

Profundamente preocupada por el hecho de que continúe disminuyendo la diversidad biológica mundial y, reafirmando, sobre la base de las disposiciones del Convenio, el compromiso contraído respecto de la conservación de la diversidad biológica, la utilización sostenible de sus componentes y la distribución justa y equitativa de los beneficios derivados del empleo de los recursos genéticos, entre otras cosas, mediante el acceso apropiado a los recursos genéticos y la transferencia apropiada de las tecnologías pertinentes, teniendo en cuenta todos los derechos respecto de esos recursos y tecnologías y mediante una financiación adecuada,

Reconociendo la contribución de las comunidades indígenas y locales a la conservación y utilización sostenible de los recursos biológicos,

Destacando que el Convenio es un instrumento importante para lograr el desarrollo sostenible, teniendo en cuenta sus tres objetivos, y para fomentar el enfoque basado en los ecosistemas, como se prevé en el Convenio y en las decisiones de la Conferencia de las Partes en el Convenio,

Recordando las decisiones adoptadas por la Conferencia de las Partes en su cuarta reunión⁸³, en relación con los derechos de propiedad intelectual y la relación entre el Convenio y otros acuerdos internacionales,

Tomando nota del diálogo entablado en el Comité de Comercio y Medio Ambiente de la Organización Mundial del Comercio sobre las disposiciones del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio⁸⁴,

Alentada por la labor realizada hasta la fecha con arreglo al Convenio y satisfecha de que la mayoría de los Estados y

una organización de integración económica regional hayan ratificado el Convenio,

Tomando nota con reconocimiento del generoso ofrecimiento del Gobierno de Colombia de acoger la sexta reunión del Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre seguridad de la biotecnología y la reunión extraordinaria de la Conferencia de las Partes, que se celebrarán en Cartagena de Indias del 15 al 19 y el 22 y 23 de febrero de 1999, respectivamente,

Recordando que ha invitado al Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica a que le presente informes sobre los resultados de las futuras reuniones de la Conferencia de las Partes en el Convenio,

Tomando nota de la importancia de la decisión IV/6, en particular su párrafo 11, adoptada por la Conferencia de las Partes en su cuarta reunión⁸³,

1. *Acoge con beneplácito* los resultados de la cuarta reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica, celebrada en Bratislava del 4 al 15 de mayo de 1998⁸³,

2. *Acoge con beneplácito también* la decisión IV/16 adoptada por la Conferencia de las Partes en su cuarta reunión⁸³ sobre la aprobación de los programas de trabajo y el enfoque temático adoptado para orientar su labor en el desarrollo del Convenio en el futuro previsible, incluido su examen a fondo de los ecosistemas;

3. *Hace un llamamiento* a los gobiernos para que, en cooperación con la Conferencia de las Partes, utilicen análisis basados en la ciencia para estudiar y supervisar rigurosamente la evolución de las nuevas tecnologías a fin de prevenir sus posibles efectos negativos en la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, lo que podría afectar a los agricultores y las comunidades locales;

4. *Reconoce* la importancia de que se apruebe un protocolo sobre la seguridad biológica en la reunión extraordinaria de la Conferencia de las Partes que se celebrará en 1999, o tan pronto como sea posible después de esa reunión;

5. *Acoge con beneplácito* la decisión IV/15, adoptada por la Conferencia de las Partes en su cuarta reunión⁸³, en la cual destacó la necesidad de velar por que haya coherencia en la aplicación del Convenio y los acuerdos de la Organización Mundial del Comercio, incluido el Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio, con miras a fomentar el aumento del apoyo mutuo y la integración de los problemas relativos a la diversidad biológica y la protección de los derechos de propiedad intelectual;

6. *Reafirma* lo dispuesto en el párrafo 10 de la decisión IV/15, en que la Conferencia de las Partes destacó que era necesario continuar los esfuerzos por llegar a un entendimiento común sobre la relación que existe entre los derechos de propiedad intelectual y las disposiciones pertinentes del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio y del Convenio sobre la Diversidad Biológica, especialmente sobre las cuestiones relacionadas con la transferencia de tecnología,

⁸⁰ *Ibíd.*

⁸¹ *Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, Río de Janeiro, 3 a 14 de junio de 1992* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.93.I.8 y correcciones), vol. I: *Resoluciones aprobadas por la Conferencia*, resolución 1, anexo II.

⁸² A/53/451, anexo.

⁸³ Véase UNEP/CBD/COP/4/27, anexo.

⁸⁴ Véase *Instrumentos jurídicos que contienen los resultados de la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales, hechos en Marrakech el 15 de abril de 1994* (publicación de la secretaría del GATT, No. de venta: GATT/1994-7).

la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, y la distribución justa y equitativa de los beneficios derivados de la utilización de los recursos genéticos, incluida la protección de los conocimientos, las innovaciones y prácticas de las comunidades indígenas y locales que representan estilos de vida tradicionales que son pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la biodiversidad biológica;

7. *Reconoce* la importancia de aplicar el Convenio a todo nivel, incluso mediante la elaboración y la aplicación de estrategias, planes y programas nacionales, teniendo en cuenta la necesidad de obtener recursos financieros para apoyar la ejecución de las actividades, especialmente en los países en desarrollo, de conformidad con las disposiciones del Convenio y las decisiones de la Conferencia de las Partes;

8. *Alienta* a todos los Estados que aún no hayan ratificado el Convenio a que lo hagan cuanto antes;

9. *Acoge con satisfacción* la decisión IV/8, adoptada por la Conferencia de las Partes en su cuarta reunión⁸⁵, en la que decidió establecer un grupo de expertos para que aplicara las disposiciones de la decisión;

10. *Reconoce* la importancia de adoptar medidas en el plano nacional para conservar la diversidad biológica en los diferentes hábitat, incluidos los bosques, las zonas pantanosas y las zonas costeras, de conformidad con las disposiciones pertinentes del Convenio, en particular el artículo 8, y la necesidad de movilizar apoyo nacional e internacional para poner en marcha las medidas nacionales;

11. *Acoge con agrado* la decisión IV/16, adoptada por la Conferencia de las Partes en su cuarta reunión⁸⁵, de incluir en el programa de su sexta reunión un tema titulado “Especies exóticas que amenazan a los ecosistemas, los hábitat o las especies”;

12. *Reconoce* la utilidad del intercambio de información y recomienda el establecimiento de redes de información sobre la diversidad biológica a nivel nacional, regional e internacional;

13. *Invita* a todas las instituciones de financiación, a los donantes bilaterales y multilaterales, así como a las instituciones de financiación regionales y a las organizaciones no gubernamentales a que cooperen con la secretaría del Convenio en la ejecución del programa de trabajo;

14. *Insta* a los Estados partes en el Convenio a que paguen urgentemente las sumas adeudadas y a que paguen sus contribuciones íntegra y puntualmente a fin de asegurar la continuidad de la corriente de efectivo necesaria para financiar la labor en curso de la Conferencia de las Partes, sus órganos subsidiarios⁸⁵ y la secretaría del Convenio;

15. *Invita* al Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica a que le presente informes sobre la labor en curso en relación con el Convenio;

16. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el subtema titulado “Convenio sobre la Diversidad Biológica”.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

53/191. Aplicación de la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación en los países afectados por sequía grave o desertificación, en particular en África

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/198, de 18 de diciembre de 1997, y otras resoluciones relacionadas con la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación en los países afectados por sequía grave o desertificación, en particular en África⁸⁶,

Reiterando su decisión, de conformidad con el párrafo 17 de su resolución 52/198, de incluir en el calendario de conferencias y reuniones para el bienio 1998–1999 los períodos de sesiones de la Conferencia de las Partes en la Convención y sus órganos subsidiarios⁸⁷ previstos para ese bienio, teniendo en cuenta la petición formulada por la Conferencia de las Partes en su primer período de sesiones, celebrado en Roma del 29 de septiembre al 10 de octubre de 1997⁸⁸,

Tomando nota con satisfacción de que un gran número de Estados y una organización de integración económica regional han ratificado la Convención o se han adherido a ella, y confirmando su carácter mundial y el amplio apoyo de que goza en todo el mundo,

Expresando su profundo reconocimiento al Gobierno del Senegal por el generoso ofrecimiento de acoger el segundo período de sesiones de la Conferencia de las Partes en la Convención,

Expresando su profundo reconocimiento al Secretario General y a todos los contribuyentes bilaterales y multilaterales, incluidas las organizaciones intergubernamentales, regionales y no gubernamentales, por la contribución y el apoyo que aportaron a la secretaría provisional de la Convención,

Tomando nota con reconocimiento de la labor de la secretaría provisional de la Convención de contribuir a la ratificación y la aplicación efectiva de la Convención a nivel nacional, subregional y regional, entre otras cosas, fomentando la concienciación del público,

⁸⁵ Véase Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, *Convenio sobre la Diversidad Biológica* (Centro de Actividades del Programa de Derecho e Instituciones relacionadas con el Medio Ambiente), junio de 1992, inciso g) del párrafo 4 del artículo 23 y artículo 25.

⁸⁶ A/49/84/Add.2, anexo, apéndice II.

⁸⁷ Como se definen de conformidad con el inciso c) del párrafo 2 del artículo 22 y el artículo 24 de la Convención.

⁸⁸ ICCD/COP(1)/11/Add.1, decisión 4/COP.1.

Esperando con interés la continuación de las actividades de la Conferencia de las Partes y sus órganos subsidiarios encaminadas a abordar las cuestiones de la desertificación y la sequía teniendo en cuenta las disposiciones de la Convención así como las decisiones adoptadas por la Conferencia de las Partes en la Convención en su primer período de sesiones⁸⁹,

Habiendo examinado el informe del Secretario General⁹⁰ sobre la aplicación de la resolución 52/198, presentado de conformidad con su párrafo 21, y tomando nota en ese contexto de la declaración formulada el 22 de octubre de 1998 ante la Segunda Comisión de la Asamblea General por el Secretario Ejecutivo de la Convención sobre los progresos alcanzados por todos los participantes en la aplicación de las disposiciones de la Convención⁹¹,

1. *Celebra* la convocación del segundo período de sesiones de la Conferencia de las Partes en la Convención de lucha contra la desertificación en los países afectados por sequía grave o desertificación, en particular en África, celebrada en Dakar del 30 de noviembre al 11 de diciembre de 1998, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 19 de su resolución 52/198;

2. *Insta* a todos los Estados y demás participantes a que contribuyan al éxito del segundo período de sesiones de la Conferencia de las Partes;

3. *Insta también* a todos los países que aún no son partes en la Convención a que la ratifiquen o se adhieran a ella cuanto antes;

4. *Toma nota* de que las Naciones Unidas, la secretaría de la Convención y el Gobierno de Alemania firmaron, el 18 de agosto de 1998⁹², un acuerdo relativo a la sede, que tendrá ante sí la Conferencia de las Partes en su segundo período de sesiones para su aprobación, con sujeción a la ratificación del Parlamento de Alemania;

5. *Invita* al Gobierno anfitrión y a la secretaría de la Convención a contribuir plenamente al traslado de la secretaría y a su funcionamiento eficaz en Bonn y también invita a la secretaría a proseguir sus gestiones con miras a finalizar el traslado lo antes posible;

6. *Toma nota con preocupación* de que el Mecanismo Mundial no empezó a funcionar el 1º de enero de 1998;

7. *Toma nota con reconocimiento* de las gestiones realizadas por el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola para establecer el marco de la identidad separada del Mecanismo Mundial dentro del Fondo y espera con interés la pronta iniciación de sus actividades, de conformidad con las

disposiciones de la Convención y las decisiones pertinentes adoptadas por la Conferencia de las Partes en su primer período de sesiones;

8. *Exhorta* a todos los Estados partes en la Convención a que paguen puntual e íntegramente no más tarde del 1º de enero de cada año, a partir de 1999, las contribuciones destinadas a financiar el presupuesto básico de la Convención previstas en el reglamento financiero de la Conferencia de las Partes⁹³, de manera de asegurar la continuidad de la corriente de efectivo necesaria para financiar la labor en marcha de la Conferencia de las Partes, los órganos subsidiarios, la secretaría permanente y el Mecanismo Mundial;

9. *Toma nota con reconocimiento* del apoyo financiero ya prestado en forma voluntaria por algunos Estados partes y reitera su llamamiento a los gobiernos, a todas las organizaciones interesadas y al sector privado para que hagan cuanto antes nuevas contribuciones voluntarias en apoyo de las actividades y el funcionamiento del Mecanismo Mundial;

10. *Hace un llamamiento* a los gobiernos, las organizaciones de integración económica regional y otras organizaciones interesadas, así como a las organizaciones no gubernamentales y al sector privado, para que contribuyan generosamente al Fondo General, al Fondo Suplementario y al Fondo Especial, que se crearán para el 1º de enero de 1999 de conformidad con los párrafos pertinentes del reglamento financiero de la Conferencia de las Partes⁹⁴;

11. *Hace un llamamiento asimismo* a los países en desarrollo que son partes en la Convención para que aceleren el proceso de elaboración y aprobación de los programas de acción nacionales, y pide que se apliquen los aprobados, entre otras cosas, mediante la concertación de acuerdos de cooperación, incluida el examen de las contribuciones de las organizaciones no gubernamentales;

12. *Hace un llamamiento además* a la comunidad internacional, en particular a los países desarrollados, y al sistema de las Naciones Unidas, e invita a las instituciones financieras multilaterales y a todos los demás agentes interesados a que respalden los esfuerzos de los países en desarrollo afectados en los procesos de elaboración y aplicación de los programas de acción para combatir la desertificación, incluso, según proceda, los programas y plataformas de cooperación interregionales, proporcionándoles recursos financieros y otras formas de asistencia;

13. *Invita* a la Conferencia de las Partes a que, en su segundo período de sesiones, facilite e impulse el proceso de elaboración y negociación de un anexo adicional relativo a la aplicación de la Convención en los países de la región de Europa oriental y central, con miras a darle forma definitiva cuanto antes;

⁸⁹ Véase ICCD/COP(1)/11/Add.1.

⁹⁰ A/53/516.

⁹¹ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Segunda Comisión*, 22a. sesión, y corrección.

⁹² ICCD/COP(2)/8 y Corr.1 y Add.1 y 2.

⁹³ ICCD/COP(1)/11/Add.1 y Corr.1, decisión 2/COP.1, anexo, párr. 14.

⁹⁴ ICCD/COP(1)/11/Add.1 y Corr.1, decisión 2/COP.1, anexo, párrs. 7 a 11.

14. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre el resultado del segundo período de sesiones de la Conferencia de las Partes en la Convención, así como sobre las medidas tomadas para aplicar las decisiones adoptadas por la Conferencia en ese período de sesiones;

15. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el subtema titulado “Aplicación de la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación en los países afectados por sequía grave o desertificación, en particular en África”.

91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998

53/192. Revisión trienal de la política relativa a las actividades operacionales para el desarrollo en el sistema de las Naciones Unidas

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 44/211, de 22 de diciembre de 1989, 47/199, de 22 de diciembre de 1992, 50/120, de 20 de diciembre de 1995, 52/203, de 18 de diciembre de 1997, y 52/12 B, de 19 de diciembre de 1997, y teniendo en cuenta las opiniones de los Estados Miembros, así como las resoluciones del Consejo Económico y Social 1996/42, de 26 de julio de 1996, y 1998/26, de 28 de julio de 1998,

Reafirmando que las actividades operacionales para el desarrollo en el sistema de las Naciones Unidas cumplen una función importante al dar a los países en desarrollo la oportunidad de seguir desempeñando un papel decisivo en la gestión de su propio proceso de desarrollo,

Destacando que los planes y las prioridades nacionales constituyen el único marco de referencia viable para la programación por países de las actividades operacionales para el desarrollo en el sistema de las Naciones Unidas y que los programas deberían basarse en esos planes y prioridades de desarrollo, por lo que deberían responder a las necesidades de cada país,

Destacando también, en ese contexto, la necesidad de tener en cuenta los resultados y compromisos de las conferencias pertinentes de las Naciones Unidas, así como los distintos mandatos y la complementariedad de las organizaciones y los órganos del sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo, teniendo presente la necesidad de evitar la duplicación de esfuerzos,

Destacando además que los rasgos fundamentales de las actividades operacionales del sistema de las Naciones Unidas deben ser, entre otros, su carácter universal, voluntario y de donación, su neutralidad y multilateralismo y su capacidad de atender con flexibilidad a las necesidades de desarrollo de los países en desarrollo, y que las actividades operacionales se realizan en beneficio de los países receptores, a solicitud de ellos y de conformidad con sus propias políticas y prioridades de desarrollo,

Tomando nota, en ese contexto, de las actividades de los fondos y programas de las Naciones Unidas encaminadas a proporcionar asistencia técnica a los países receptores, en respuesta a sus propias necesidades y prioridades económicas y sociales, entre ellas la erradicación de la pobreza, y la promoción de todos los derechos humanos, incluido el derecho al desarrollo, a fin de lograr un crecimiento económico sostenido y el desarrollo sostenible de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y las conferencias de las Naciones Unidas celebradas recientemente, y subrayando la necesidad de que esas actividades se realicen a solicitud de los gobiernos receptores interesados, de estricta conformidad con los mandatos respectivos de los fondos y programas de las Naciones Unidas, que a su vez deben recibir mayores contribuciones de los países donantes,

Reconociendo las necesidades urgentes y concretas de los países de bajos ingresos, en especial de los países menos adelantados,

Subrayando que los países en desarrollo son responsables de sus procesos de desarrollo y destacando en este contexto la responsabilidad de la comunidad internacional, en forma mancomunada, de asistir a los países en desarrollo en sus actividades nacionales de desarrollo,

Recordando la función del Consejo Económico y Social de proporcionar coordinación y orientación al sistema de las Naciones Unidas para velar por que las políticas formuladas por la Asamblea General, en particular durante la revisión trienal de la política relativa a las actividades operacionales, se apliquen en todo el sistema de conformidad con las resoluciones de la Asamblea General 48/162, de 20 de diciembre de 1993, y 50/227, de 24 de mayo de 1996,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Secretario General sobre la revisión trienal amplia de la política relativa a las actividades operacionales para el desarrollo en el sistema de las Naciones Unidas⁹⁵;

2. *Reafirma* sus resoluciones 47/199, 50/120 y las partes pertinentes a las actividades operacionales para el desarrollo de su resolución 52/12 B, y subraya la necesidad de que se apliquen plenamente todos sus elementos de forma coherente y oportuna, sobre la base de la experiencia adquirida, teniendo presentes sus relaciones recíprocas;

3. *Subraya* que a los gobiernos beneficiarios les incumbe la responsabilidad principal de coordinar, de acuerdo con las estrategias y prioridades nacionales, todas las categorías de asistencia externa, entre ellas la proporcionada por las organizaciones multilaterales, a fin de integrar de manera eficaz esa asistencia en su proceso de desarrollo;

4. *Toma nota* de las gestiones realizadas para racionalizar y mejorar la función y las repercusiones de los fondos y programas de las Naciones Unidas;

⁹⁵ A/53/226 y Add.1 a 4.

I

A. *Reforma de las actividades operacionales de las Naciones Unidas*

5. *Subraya* la necesidad de que todas las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo centren sus esfuerzos sobre el terreno en esferas prioritarias, de conformidad con las prioridades establecidas por los países receptores y los mandatos, las declaraciones de misión y las decisiones pertinentes de sus órganos rectores, con miras a evitar la duplicación de esfuerzos y aumentar la complementariedad y los efectos de su labor;

6. *Subraya además* que, en el contexto de la reforma de la Secretaría de las Naciones Unidas y de la reestructuración y revitalización del proceso intergubernamental, se deben respetar y ampliar, teniendo en cuenta su complementariedad, los mandatos de los distintos fondos, programas y entidades sectoriales y especializados y los de los organismos especializados;

B. *Financiación de las actividades operacionales de las Naciones Unidas*

7. *Toma nota con pesar* de que, si bien se han hecho progresos considerables en la gestión y el funcionamiento de los fondos y programas de las Naciones Unidas para el desarrollo, no se ha producido, como parte de ese proceso general de reforma, ningún aumento considerable de los recursos básicos destinados a las actividades operacionales para el desarrollo en forma previsible, continua y segura;

8. *Expresa profunda preocupación* por la persistente insuficiencia de los recursos destinados a las actividades operacionales de las Naciones Unidas para el desarrollo y, en especial, por la disminución de las contribuciones a los recursos básicos;

9. *Reafirma* la necesidad de que los escasos recursos obtenidos en forma de donaciones se asignen, con carácter prioritario, a los programas y proyectos de los países de bajos ingresos, en particular de los países menos adelantados;

10. *Reafirma enérgicamente* que la repercusión de las actividades operacionales del sistema de las Naciones Unidas debe mejorarse mediante, entre otras cosas, un aumento considerable de los recursos destinados a dichas actividades en forma previsible, continua y segura, en consonancia con las crecientes necesidades de los países en desarrollo, así como mediante la plena aplicación de las resoluciones 47/199, 48/162 y 50/120, y las partes de la resolución 52/12 B relativas a las actividades operacionales;

11. *Destaca* la necesidad de un mejoramiento constante y general de la eficiencia, eficacia, y repercusión de las actividades del sistema de las Naciones Unidas dedicadas a la prestación de asistencia para el desarrollo, y acoge con beneplácito las medidas que se han adoptado con esa finalidad;

12. *Toma nota con reconocimiento* de las contribuciones que numerosos donantes y países receptores,

animados de un espíritu de colaboración, aportan de forma sostenida a las actividades operacionales para el desarrollo;

13. *Insta* a los países desarrollados, en particular a los países cuya aportación global no ha estado a la altura de sus posibilidades, a que, teniendo en cuenta las metas establecidas para la asistencia oficial para el desarrollo, incluidas las metas fijadas en la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados, y sus niveles actuales de contribución, incrementen considerablemente su asistencia oficial para el desarrollo, incluidas las contribuciones a las actividades operacionales del sistema de las Naciones Unidas;

14. *Destaca* que otros países que estén en condiciones de hacerlo deberían tratar de aumentar su asistencia en el marco de la cooperación para el desarrollo;

15. *Observa* la importancia de los recursos complementarios, con inclusión de la participación en la financiación de los gastos, los fondos fiduciarios y las fuentes de financiación no tradicionales, como mecanismos para ampliar la capacidad y aumentar los medios destinados a las actividades operacionales para el desarrollo;

16. *Toma nota* de las deliberaciones sobre estrategias de financiación realizadas en las juntas ejecutivas de los fondos y programas de las Naciones Unidas incluidas, las decisiones adoptadas recientemente por la Junta Ejecutiva del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y del Fondo de Población de las Naciones Unidas⁹⁶ como parte de los esfuerzos que los Estados Miembros llevan a cabo para invertir la tendencia decreciente en la aportación de recursos básicos y garantizar la financiación previsible, continua y segura de las actividades de las Naciones Unidas para el desarrollo, en consonancia con las necesidades de los países en desarrollo y, en este contexto, insta a que las deliberaciones de estas y de otras juntas ejecutivas tengan resultados rápidos y productivos, e invita al Consejo Económico y Social a que examine anualmente la situación financiera general de los fondos y programas;

C. *Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo*

17. *Hace hincapié* en que en el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo, que actualmente se encuentra en una etapa experimental⁹⁷, se debe promover una respuesta del sistema de las Naciones Unidas coherente, cooperativa y acorde con las necesidades de los países, a fin de lograr un mayor efecto a nivel nacional, en plena consonancia con las prioridades nacionales, formuladas en la nota sobre la estrategia del país o el plan de desarrollo nacional pertinente, según corresponda, y en apoyo de esas prioridades;

18. *Subraya* la importancia de velar por que los gobiernos participen plenamente en la formulación del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo y de que los gobiernos receptores interesados lo asuman como

⁹⁶ Véase DP/1999/2.

⁹⁷ Véase A/53/226, párrs. 72 a 77 y A/53/226/Add.1, párrs. 88 a 98.

propio al dar su asentimiento a la versión definitiva del Marco, teniendo en cuenta que la responsabilidad de la coordinación de toda la asistencia y las actividades para el desarrollo incumbe a los gobiernos nacionales;

19. *Subraya también* la necesidad de velar por que los fondos y programas y los organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas tengan una participación plena y activa en la elaboración del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo;

20. *Observa* la importancia de intensificar las consultas, en la formulación del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo, entre los gobiernos nacionales, los organismos de desarrollo de las Naciones Unidas, con inclusión de los organismos especializados, y otros asociados para el desarrollo competentes;

21. *Observa también* que la nota sobre la estrategia del país sigue siendo una iniciativa voluntaria, y que donde no la haya deberían utilizarse otros marcos similares en que se reflejen las prioridades nacionales como base para preparar el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo, a fin de que éste atienda plenamente a las prioridades y necesidades nacionales;

22. *Señala* el papel que el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo debe desempeñar para facilitar, entre otras cosas, la contribución de las Naciones Unidas a la coordinación del seguimiento sobre el terreno de las grandes conferencias de las Naciones Unidas y la importancia del sistema de evaluación común para los países en la formulación efectiva del Marco;

D. Sistema de coordinadores residentes

23. *Pide* al Secretario General que continúe haciendo lo posible para que el sistema de coordinadores residentes funcione de manera más participativa sobre el terreno, entre otras cosas, recurriendo más a menudo a los grupos temáticos y adoptando un criterio de carácter más consultivo dentro del sistema de las Naciones Unidas;

24. *Toma nota* de las mejoras en el funcionamiento del sistema de coordinadores residentes y alienta a que se hagan más progresos en estrecha consulta con los gobiernos nacionales;

25. *Alienta* a que se siga tratando de mejorar el sistema de coordinadores residentes, incluso por conducto del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo, y acoge con satisfacción las actividades destinadas a continuar ampliando la base de contratación de coordinadores residentes, mediante un aumento del número de mujeres para desempeñar esas funciones, y a mejorar los criterios y procedimientos de selección, entre otras cosas, mediante la evaluación de aptitudes y la capacitación y velando por que los coordinadores residentes tengan plenamente en cuenta los mandatos de todas las organizaciones del sistema de coordinadores residentes;

26. *Reafirma* que los coordinadores residentes, en plena consulta con los gobiernos nacionales, deben facilitar una ejecución coherente y coordinada, sobre el terreno, de las actividades que realicen las Naciones Unidas como complemento de las grandes conferencias internacionales;

27. *Pide* al sistema de las Naciones Unidas, incluidos los fondos y programas, los organismos especializados y la Secretaría, que preste apoyo al sistema de coordinadores residentes;

E. Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo

28. *Insta* al Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo a que trabaje de forma totalmente transparente y responsable a fin de que las Naciones Unidas logren resultados más coherentes en la esfera del desarrollo y al mismo tiempo se respeten la identidad y los mandatos específicos de sus miembros;

II

A. Planificación, programación y ejecución

29. *Destaca* que, para atender las necesidades y prioridades de los países receptores, es necesario obrar con flexibilidad y descentralizar las actividades operacionales a nivel nacional así como continuar aplicando medidas de esa índole para que los programas tengan más en cuenta esas necesidades y prioridades y den mejores resultados;

30. *Decide* que, con el consentimiento del país anfitrión, el sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo ayude a los gobiernos a crear un entorno propicio al fortalecimiento de los vínculos entre los gobiernos nacionales, el sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo, la sociedad civil, las organizaciones no gubernamentales nacionales y el sector privado, todos ellos participantes en el proceso de desarrollo, a fin de buscar soluciones nuevas e innovadoras a los problemas relacionados con el desarrollo, de conformidad con las políticas y prioridades de los países;

31. *Pide* que, en la medida de lo posible, se sigan simplificando, armonizando y racionalizando los procedimientos para ejecutar sobre el terreno las actividades operacionales del sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo y preparando bases de datos comunes, en consulta con los gobiernos nacionales;

32. *Insta* a los fondos y programas a que adopten medidas concretas y establezcan calendarios para fomentar la simplificación y armonización de los procedimientos y a que informen de ello a sus respectivos órganos rectores;

33. *Insta también* al sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo a que promueva una mayor coherencia en la presentación de los presupuestos en la sede, y al uso de sistemas y servicios administrativos compartidos sobre el terreno;

34. *Hace hincapié* en la necesidad de aplicar los resultados de las grandes conferencias de las Naciones Unidas mediante el cumplimiento de las metas y compromisos

convenidos en esas conferencias y destaca la importancia de intensificar los esfuerzos para coordinar el seguimiento de las grandes conferencias de las Naciones Unidas y, en este contexto acoge con beneplácito la resolución 1998/290 del Consejo Económico y Social, de 31 de julio de 1998, en la que el Consejo decidió iniciar de manera escalonada un proceso intergubernamental sobre indicadores pertinentes para supervisar la aplicación de los resultados de las conferencias a todos los niveles y, a ese respecto, acoge asimismo con beneplácito la decisión de celebrar una reunión oficiosa del Consejo sobre esta cuestión en 1999;

35. *Alienta* a que se refuerce la cooperación entre el Banco Mundial, los bancos regionales de desarrollo y todos los fondos y programas, con miras a aumentar la complementariedad entre ellos y a mejorar la división del trabajo, así como a reforzar la coherencia de las actividades sectoriales, sobre la base de los acuerdos existentes y de plena conformidad con las prioridades de los gobiernos receptores;

36. *Toma nota* de las iniciativas en curso sobre locales compartidos y de la necesidad de tener plenamente en cuenta los estudios de la relación costo-beneficio pedidos en las resoluciones correspondientes, y alienta a que, cuando proceda, se sigan adoptando iniciativas de ese tipo, velando por que no entrañen una carga adicional para los países anfitriones;

B. Fomento de la capacidad

37. *Reafirma* que el fomento de la capacidad y su sostenibilidad deben figurar explícitamente entre los objetivos de la asistencia técnica que presta el sistema de las Naciones Unidas a través de sus actividades operacionales a nivel nacional, a fin de reforzar la capacidad de los países, entre otras, en las esferas de formulación de políticas y programas, gestión del desarrollo, planificación, ejecución, coordinación, supervisión y examen;

C. Asistencia humanitaria

38. *Expresa preocupación* por el creciente número de desastres naturales y emergencias ambientales que a menudo afectan a países que carecen de recursos para afrontarlas debidamente;

39. *Reconoce* que las etapas de socorro, rehabilitación, reconstrucción y desarrollo por lo general no son consecutivas, sino que a menudo se superponen y tienen lugar simultáneamente y observa la necesidad urgente de adoptar, en un marco estratégico y cuando proceda, un criterio general respecto de los países en crisis, en cuya definición deben participar las autoridades nacionales así como el sistema de las Naciones Unidas, los donantes y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, y que las autoridades nacionales deben desempeñar un papel rector en todos los aspectos de los planes de recuperación; observa también a ese respecto la necesidad de que se apliquen mecanismos de desarrollo desde el primer momento en las emergencias humanitarias, y toma nota con reconocimiento de las recomendaciones que contiene el informe del Secretario General al respecto⁹⁵;

40. *Subraya* que las contribuciones a la asistencia humanitaria no deben hacerse a expensas de la asistencia para el desarrollo y que la comunidad internacional debe destinar recursos suficientes a la asistencia humanitaria;

D. Dimensión regional

41. *Hace hincapié* en la necesidad cada vez mayor de incorporar la dimensión regional y subregional en las actividades operacionales de las Naciones Unidas para el desarrollo, y alienta a los coordinadores residentes a que, en estrecha consulta con los gobiernos, consigan una mayor participación de las comisiones regionales teniendo en cuenta sus mandatos y programas de trabajo concertados, en el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo, según proceda;

E. Temas intersectoriales

1. Cooperación Sur-Sur y cooperación técnica y económica entre los países en desarrollo

42. *Pide* al sistema de las Naciones Unidas que adopte las medidas correspondientes para reforzar la incorporación efectiva de la cooperación técnica entre los países en desarrollo en sus programas y proyectos y que redoble sus esfuerzos para generalizar la modalidad de la cooperación técnica entre los países en desarrollo, entre otras cosas, respaldando las actividades de la Dependencia Especial de Cooperación Técnica entre los Países en Desarrollo, y alienta a las demás instituciones internacionales pertinentes a que adopten medidas similares;

43. *Subraya* que la cooperación Sur-Sur, que incluye la cooperación técnica y económica entre los países en desarrollo, ofrece oportunidades viables para el desarrollo de los países en desarrollo y, a ese respecto pide a las juntas ejecutivas de los fondos y programas que revisen los recursos que se destinan a las actividades de cooperación técnica entre los países en desarrollo y consideren la posibilidad de aumentarlos;

44. *Toma nota con satisfacción* del apoyo amplio a la cooperación técnica entre países en desarrollo, expresado por los Estados Miembros en la conmemoración del vigésimo aniversario del Plan de Acción de Buenos Aires para promover y realizar la cooperación técnica entre los países en desarrollo⁹⁸;

45. *Toma nota con reconocimiento* de las recomendaciones sobre el fortalecimiento de la integración de la cooperación económica y técnica entre los países en desarrollo contenidas en el informe del Secretario General⁹⁹;

⁹⁸ Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo, Buenos Aires, 30 de agosto a 12 de septiembre de 1978 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.78.II.A.11 y corrección), cap. I.

⁹⁹ A/53/226/Add.4, párrs. 35 a 54.

2. Cuestiones de género

46. *Pide* al Secretario General y al sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo que se adopten todas las medidas necesarias para que, al hacer nombramientos, incluso de funcionarios de categorías superiores y sobre el terreno, se garantice el equilibrio entre hombres y mujeres, de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General;

47. *Destaca* la necesidad de incorporar una perspectiva de género en las actividades operacionales del sistema de las Naciones Unidas en todas las esferas, en particular en apoyo de la erradicación de la pobreza;

3. Ejecución nacional

48. *Decide* que el sistema de las Naciones Unidas aproveche en la mayor medida posible y practicable la pericia nacional disponible y las tecnologías locales en la realización de las actividades operacionales;

49. *Exhorta* a todos los fondos y programas a aumentar, en el marco de las normas y reglamentos vigentes, la adquisición de bienes y servicios de los países en desarrollo, como mecanismo para promover la cooperación Sur-Sur y mejorar la ejecución nacional;

50. *Pide* que se sigan elaborando directrices comunes para las oficinas exteriores en lo que se refiere a la contratación, capacitación y remuneración del personal nacional de proyectos, incluidos los consultores nacionales que trabajan en la formulación y la ejecución de proyectos y programas de desarrollo que reciben el apoyo del sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo, a fin de fortalecer la cohesión del sistema;

51. *Pide* a las organizaciones y órganos del sistema de las Naciones Unidas que continúen su labor de promoción, mejora y ampliación de la ejecución nacional, inclusive mediante la simplificación y el reforzamiento de los procedimientos pertinentes, a fin de contribuir a la promoción de la propiedad nacional y de fomentar la capacidad de absorción de los países en desarrollo, en particular de los países menos adelantados de África;

III

Supervisión y evaluación

52. *Reconoce* que el proceso de supervisión y evaluación de las actividades operacionales, incluidas las evaluaciones conjuntas, debe ser imparcial e independiente y llevarse a cabo bajo la dirección general del gobierno;

53. *Toma nota* del informe de evaluación experimental llevado a cabo sobre la repercusión de las actividades operacionales y la necesidad de continuar esas evaluaciones con la participación plena y efectiva en el proceso de evaluación del gobierno receptor interesado;

54. *Destaca* la importancia de difundir la experiencia de la cooperación efectiva y eficaz en el marco del sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo;

55. *Subraya* la importancia de promover, bajo la dirección de los gobiernos, una mayor colaboración en las cuestiones relativas a la evaluación entre los gobiernos receptores, el sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo, en particular los miembros del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo, y los asociados para el desarrollo pertinentes en el plano nacional;

56. *Reconoce*, en ese contexto, la necesidad de fortalecer la capacidad de los países receptores de supervisar con eficacia los programas, los proyectos y las finanzas y de evaluar el efecto de las actividades operacionales financiadas por las Naciones Unidas;

57. *Pide* que el sistema de las Naciones Unidas refuerce sus iniciativas, en consulta con los países receptores, para asegurar que las enseñanzas extraídas de las actividades de supervisión y evaluación se apliquen sistemáticamente a los procesos de programación en el plano operacional y que los criterios de evaluación se integren en todos los proyectos y programas en su fase de elaboración;

IV *Seguimiento*

58. *Reafirma* que los órganos rectores de los fondos, programas y organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas deben adoptar medidas adecuadas para aplicar cabalmente la presente resolución, y pide a los jefes ejecutivos de esos fondos, programas y organismos especializados que presenten un informe anual a los órganos rectores sobre la marcha de las medidas adoptadas y previstas para la aplicación de la presente resolución, así como recomendaciones apropiadas;

59. *Invita* a las juntas ejecutivas de los fondos y programas de las Naciones Unidas a que velen por que los directores de esos fondos y programas incluyan en su informe anual al Consejo Económico y Social, preparado de conformidad con la resolución 1994/33 del Consejo, de 28 de julio de 1994, un análisis exhaustivo de los problemas surgidos y las enseñanzas extraídas, destacando las cuestiones derivadas de la aplicación del programa de reforma del Secretario General, la revisión trienal de política y el seguimiento de las conferencias internacionales, a fin de permitir al Consejo desempeñar su función de coordinación;

60. *Pide* al Secretario General que, tras consultar a los fondos, programas y organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas, presente al Consejo Económico y Social en su período de sesiones sustantivo de 1999 un informe sobre los avances logrados respecto de un mecanismo de gestión apropiado que incluya directrices, objetivos, puntos de referencia y plazos claros para la aplicación plena de la presente resolución;

61. *Invita* al Consejo Económico y Social a que, durante la serie de sesiones dedicada a las actividades

operacionales de sus períodos de sesiones sustantivos de 1999 y 2000, examine las actividades operacionales del sistema de las Naciones Unidas con miras a velar por la aplicación cabal de la presente resolución;

62. *Invita también* al Consejo Económico y Social a que, en su período de sesiones sustantivo de 1999, examine, entre otras cosas, las cuestiones de la erradicación de la pobreza y el fomento de la capacidad y a que en su período de sesiones sustantivo del año 2000 examine, entre otras cosas, la armonización y simplificación, inclusive de la programación y los recursos, de acuerdo con los informes sobre la marcha de los trabajos presentados por el Secretario General, así como recomendaciones apropiadas;

63. *Decide* que, como parte integral de la próxima revisión trienal de política relativa a las actividades operacionales, y, en consulta con los Estados Miembros, se evalúe la repercusión del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo en la esfera de las actividades operacionales, y pide al Secretario General que le presente un informe, por conducto del Consejo Económico y Social en su período de sesiones sustantivo de 2001, sobre los resultados de esa evaluación, inclusive las enseñanzas extraídas y las recomendaciones hechas, para examinarlo en su quincuagésimo sexto período de sesiones, y pide también al Secretario General que presente un informe anual al Consejo Económico y Social sobre el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo;

64. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo sexto período de sesiones, por conducto del Consejo Económico y Social, un análisis global de la aplicación de la presente resolución en el contexto de la renal de política y que formule las recomendaciones pertinentes.

91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998

53/193. Preparativos del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General que se habrá de celebrar en el año 2001 a fin de examinar el grado en que se hayan logrado las metas de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia

La Asamblea General,

Recordando su resolución 51/186, de 16 de diciembre de 1996,

1. *Acoge con beneplácito* el informe del Secretario General sobre los progresos hechos en la aplicación de la Declaración Mundial y el Plan de Acción de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia¹⁰⁰;

2. *Decide* aplazar el examen de los arreglos relativos al período extraordinario de sesiones de la Asamblea General que se celebrará en el año 2001 a fin de examinar el grado en que se hayan logrado las metas de la Cumbre Mundial en

favor de la Infancia hasta su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998

53/194. Universidad de las Naciones Unidas

La Asamblea General,

Reafirmando sus anteriores resoluciones sobre la Universidad de las Naciones Unidas,

Acogiendo con satisfacción el nombramiento hecho por el Secretario General en septiembre de 1997 del Sr. Hans van Ginkel como cuarto rector de la Universidad de las Naciones Unidas,

Habiendo examinado el informe del Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas¹⁰¹, el informe del Secretario General sobre la Universidad de las Naciones Unidas¹⁰², el informe de la Dependencia Común de Inspección sobre la Universidad de las Naciones Unidas transmitido por el Secretario General¹⁰³ y las observaciones del Secretario General respecto del informe de la Dependencia Común de Inspección sobre la Universidad de las Naciones Unidas¹⁰⁴,

Teniendo presente la necesidad de velar por que se adopte un enfoque coordinado en todo el sistema respecto de la capacitación y de las cuestiones de investigación relacionadas con ésta, así como de establecer una estrategia coherente para intensificar las esferas de interés común y aprovechar las complementariedades entre las diversas instituciones de investigación y capacitación del sistema de las Naciones Unidas,

Expresando su profundo reconocimiento por las contribuciones voluntarias aportadas hasta ahora por los gobiernos y otras entidades públicas y privadas en apoyo de la Universidad,

Tomando nota con reconocimiento de los esfuerzos del Rector de la Universidad de las Naciones Unidas por intensificar su interacción con la Sede de las Naciones Unidas con miras a elaborar y aplicar un plan estratégico para toda la Universidad que la ayude a determinar su orientación estratégica general para el futuro, y en este contexto, alentándolo a seguir fomentando la investigación interdisciplinaria como recomienda el Secretario General en sus observaciones sobre el informe de la Dependencia Común de Inspección¹⁰⁴,

Tomando nota también con reconocimiento del inicio de una autoevaluación de la Universidad, promovida por el Rector,

¹⁰¹ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 31 (A/53/31).

¹⁰² A/53/408.

¹⁰³ Véase A/53/392.

¹⁰⁴ Véase A/53/392/Add.1.

¹⁰⁰ A/53/186.

1. *Acoge con satisfacción* la conclusión del examen de la Universidad de las Naciones Unidas por la Dependencia Común de Inspección y la evaluación interna efectuada por un Comité Ad Hoc del Consejo de la Universidad, así como las observaciones del Secretario General sobre el informe de la Dependencia Común de Inspección;

2. *Toma nota con reconocimiento* de las medidas adoptadas por el Consejo y el Rector de la Universidad de las Naciones Unidas para promover la labor y la visibilidad de la Universidad, sobre todo entre los Estados Miembros, las Naciones Unidas y sus organismos, con medidas tales como la organización de una serie de foros públicos con miras a difundir los resultados de sus investigaciones, y les pide que sigan intensificando esta actividad;

3. *Celebra* el progreso logrado por la Universidad en sus contribuciones a la labor de las Naciones Unidas y pide al Consejo y al Rector que sigan procurando mejorar la interacción y la comunicación de la Universidad con otros órganos competentes del sistema de las Naciones Unidas, y continúen tratando de evitar la duplicación innecesaria de actividades en el sistema;

4. *Pide también* al Consejo y al Rector que fomenten la coordinación y la complementariedad entre los centros de capacitación e investigación de la Universidad y sus programas, teniendo en cuenta las recomendaciones pertinentes de la Dependencia Común de Inspección en su informe titulado "Instituciones de formación en el sistema de las Naciones Unidas: programas y actividades"¹⁰⁵;

5. *Reconoce* la importancia de crear vínculos y de fomentar la colaboración y cooperación con otras instituciones de investigación y universidades de los países en desarrollo para facilitar el intercambio de experiencias y de las mejores prácticas, con miras a incorporar la perspectiva de los países en desarrollo en las actividades de la Universidad;

6. *Pide* al Secretario General, a este respecto, que siga examinando medidas innovadoras para mejorar la interacción y la comunicación entre la Universidad y otros órganos competentes del sistema de las Naciones Unidas, y que la labor de la Universidad se tenga presente en todas las actividades pertinentes del sistema, teniendo en cuenta la resolución 51/187 de la Asamblea General, de 16 de diciembre de 1996, para que el sistema de las Naciones Unidas pueda aprovechar la labor de la Universidad, y que le presente un informe sobre esta cuestión en su quincuagésimo quinto período de sesiones;

7. *Acoge con agrado* la intención de la Universidad de fortalecer sus actividades de análisis de políticas y de fomento de la capacidad a la vez que continúa sus investigaciones básicas y su reflexión sobre el plan estratégico que la Universidad prepara actualmente para el período 1999-2002;

8. *Pide* al Secretario General que promueva la participación de la Universidad en la labor de las Naciones

Unidas, y que, teniendo en cuenta la resolución 51/187, le informe en su quincuagésimo quinto período de sesiones sobre la mayor participación de la Universidad en las actividades del Comité Administrativo de Coordinación y sus mecanismos subsidiarios, así como por conducto de otras estructuras y modalidades existentes de comunicación, interacción y sinergia;

9. *Insta* a la Universidad a que, al asignar sus becas, procure favorecer a un mayor número de investigadores de los países en desarrollo, a fin de que puedan beneficiarse de los conocimientos, experiencia y aptitudes de la Universidad, y promueva los esfuerzos relativos al fomento de la capacidad en los países en desarrollo, especialmente de las instituciones educativas y de investigación;

10. *Pide* al Consejo y al Rector que, teniendo en cuenta la resolución 51/187, sigan tratando de garantizar la eficiencia y la eficacia en función de los costos de las actividades de la Universidad, así como su rendición de cuentas y transparencia financiera, y que redoblen sus esfuerzos por aumentar su Fondo de Dotación y encontrar fórmulas innovadoras para movilizar las contribuciones destinadas a financiar las operaciones y apoyar los diversos proyectos y programas de la Universidad;

11. *Invita* a la comunidad internacional a hacer contribuciones voluntarias a la Universidad, incluidos sus centros de capacitación e investigación y sus programas, y en particular a su Fondo de Dotación.

91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998

53/195. Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 47/227, de 8 de abril de 1993, 48/207, de 21 de diciembre de 1993, 49/125, de 19 de diciembre de 1994, 50/121, de 20 de diciembre de 1995, 51/188, de 16 de diciembre de 1996, y 52/206, de 18 de diciembre de 1997,

Habiendo examinado el informe del Secretario General¹⁰⁶ y el informe del Director Ejecutivo del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones sobre las actividades del Instituto¹⁰⁷,

Acogiendo con beneplácito los resultados positivos de la reestructuración del Instituto y los progresos realizados recientemente por el Instituto en la ejecución de sus diversos programas y actividades, así como la mayor cooperación con otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y con diversas instituciones regionales y nacionales,

¹⁰⁶ A/53/534.

¹⁰⁷ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 14 (A/53/14).*

¹⁰⁵ A/52/559, anexo.

Tomando nota de las recomendaciones pertinentes formuladas por la Dependencia Común de Inspección en su informe titulado “Instituciones de formación en el sistema de las Naciones Unidas: programas y actividades”¹⁰⁸,

Expresando su reconocimiento a los gobiernos y las instituciones privadas que han aportado o prometido contribuciones financieras y de otra índole al Instituto,

Tomando nota de que las contribuciones al Fondo General del Instituto no han aumentado de manera acorde con el aumento de la participación de los países desarrollados en los programas de formación profesional, y recalando la necesidad de tomar medidas urgentes respecto de esa discrepancia,

Reiterando que la financiación de los programas de formación profesional que se ofrecen a petición expresa de los Estados o de los departamentos y dependencias de la Organización y otros órganos del sistema de las Naciones Unidas y los organismos especializados debería ser obtenida por las partes solicitantes,

Reconociendo que debería asignarse a las actividades de formación profesional un papel más destacado y de mayor alcance en apoyo de la gestión de los asuntos internacionales y en la ejecución de los programas de desarrollo económico y social del sistema de las Naciones Unidas,

1. *Reafirma* la importancia de un enfoque coordinado de la investigación y la formación profesional en todo el sistema de las Naciones Unidas, y destaca la necesidad de que las instituciones de investigación y formación profesional de las Naciones Unidas eviten duplicaciones en su labor;

2. *Reafirma también* la pertinencia del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones, habida cuenta de la importancia cada vez mayor de las actividades de formación profesional dentro de las Naciones Unidas y de las necesidades de los Estados a ese respecto, así como de la pertinencia del interés que revisten las actividades de investigación relacionadas con la formación profesional que lleva a cabo el Instituto con arreglo a su mandato;

3. *Destaca* la necesidad de que el Instituto siga aumentando su cooperación con otros institutos de las Naciones Unidas y con institutos competentes en los planos nacional, regional e internacional;

4. *Destaca también* la necesidad de que haya continuidad en la administración del Instituto para que el proceso de reestructuración y revitalización se lleve a término de forma eficaz y eficiente;

5. *Hace un nuevo llamamiento* a todos los gobiernos y a las instituciones privadas que aún no hayan hecho contribuciones financieras o de otra índole al Instituto para que le presten generoso apoyo financiero y de otro tipo e insta

a los Estados que hayan dejado de hacer contribuciones voluntarias a que consideren la posibilidad de volver a hacerlas en vista del éxito de la reestructuración y la revitalización del Instituto;

6. *Alienta* a la Junta de Consejeros del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones a proseguir sus esfuerzos por resolver la discrepancia existente entre las contribuciones al Fondo General del Instituto y la participación en sus programas;

7. *Destaca* la necesidad de mejorar la coordinación entre las principales instituciones de formación profesional e investigaciones del sistema de las Naciones Unidas, sobre la base de una división eficiente del trabajo entre esas instituciones;

8. *Toma nota* del estudio preparado por el Instituto sobre los institutos de formación profesional y los programas de formación de las Naciones Unidas¹⁰⁹, y pide al Secretario General que, en estrecha cooperación con el Instituto, prepare, dentro de los recursos financieros existentes, una evaluación de ese estudio a fin de poner de relieve la experiencia obtenida de las respuestas ya recibidas, brindar una evaluación cualitativa de los métodos pedagógicos empleados por esas instituciones en la prestación de sus servicios de formación profesional y poner de relieve los aspectos complementarios y sinérgicos descubiertos en el estudio;

9. *Acoge con beneplácito* los adelantos alcanzados en el establecimiento de asociaciones entre el Instituto y otros órganos y organismos del sistema de las Naciones Unidas en lo que respecta a los programas de formación profesional de éstos, en especial los destinados a países en desarrollo y países con economías en transición, de conformidad con la división del trabajo;

10. *Destaca* la necesidad de seguir desarrollando y ampliando el alcance de esas asociaciones, sobre todo en el plano nacional;

11. *Pide* a la Junta de Consejeros que, en la medida de lo posible, haga un llamamiento a expertos de países en desarrollo y países con economías en transición para la preparación del material de formación profesional destinado a los programas y las actividades del Instituto;

12. *Exhorta* al Secretario General a que siga estudiando todos los medios posibles de ofrecer instalaciones adicionales al Instituto para mantener sus oficinas y para llevar a cabo los programas y cursos de formación profesional que se proporcionan a título gratuito a los Estados, y a sus representantes acreditados ante las oficinas de las Naciones Unidas en Nueva York, Nairobi, Ginebra y Viena;

¹⁰⁸ A/52/559, anexo.

¹⁰⁹ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 14 (A/53/14)*, párrs. 23 a 26. Para los resultados del estudio, véase el sitio en la Web del UNITAR (www.unitar.org).

13. *Pide* al Secretario General que, en consulta con el Instituto, así como con los fondos y programas de las Naciones Unidas, siga estudiando medios de utilizar sistemáticamente al Instituto en la ejecución de programas de formación profesional y fomento de la capacidad;

14. *Pide también* al Secretario General que le presente, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la presente resolución.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

53/196. Soberanía permanente del pueblo palestino en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y de la población árabe en el Golán sirio ocupado sobre sus recursos naturales

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/207, de 18 de diciembre de 1997, y la resolución 1998/32 del Consejo Económico y Social, de 29 de julio de 1998,

Reafirmando el principio de la soberanía permanente de los pueblos bajo ocupación extranjera sobre sus recursos naturales,

Guiándose por los principios de la Carta de las Naciones Unidas, que afirman la inadmisibilidad de la adquisición de territorio por la fuerza, y recordando las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, entre ellas las resoluciones 242 (1967), de 22 de noviembre de 1967, 465 (1980), de 1º de marzo de 1980 y 497 (1981), de 17 de diciembre de 1981,

Reafirmando la aplicabilidad del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949¹¹⁰, al territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y otros territorios árabes ocupados por Israel desde 1967,

Expresando su preocupación por la explotación por Israel, la Potencia ocupante, de los recursos naturales del territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y otros territorios árabes ocupados por Israel desde 1967,

Consciente de las demás consecuencias económicas y sociales negativas que tienen los asentamientos israelíes para los recursos naturales palestinos y otros recursos naturales árabes, en especial la confiscación de tierras y la desviación forzosa de recursos hídricos,

Expresando su preocupación por las dificultades que afronta el proceso de paz en el Oriente Medio iniciado en Madrid el 30 de octubre de 1991, que se basa en las resoluciones del Consejo de Seguridad 242 (1967), 338 (1973), de 22 de octubre de 1973, y 425 (1978), de 19 de marzo de 1978, y en el principio de territorios por paz,

1. *Toma nota* del informe transmitido por el Secretario General¹¹¹;

2. *Reafirma* el derecho inalienable del pueblo palestino y de la población del Golán sirio ocupado sobre sus recursos naturales, incluidas la tierra y el agua;

3. *Pide* a Israel, la Potencia ocupante, que no explote, destruya, agote ni ponga en peligro los recursos naturales del territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y del Golán sirio ocupado;

4. *Reconoce* el derecho del pueblo palestino a reclamar una indemnización por concepto de la explotación, la destrucción o el agotamiento de sus recursos naturales, o de lo que constituya una amenaza para ellos, y expresa la esperanza de que esta cuestión se trate en el marco de las negociaciones entre palestinos e israelíes sobre el estatuto definitivo;

5. *Pide* al Secretario General que le presente un informe sobre la aplicación de la presente resolución en su quincuagésimo cuarto período de sesiones y decide incluir en el programa de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Soberanía permanente del pueblo palestino en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y de la población árabe en el Golán sirio ocupado sobre sus recursos naturales”.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

53/197. Año Internacional del Microcrédito, 2005

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/194, de 18 de diciembre de 1997, sobre la función del microcrédito en la erradicación de la pobreza,

Reconociendo que los programas de microcrédito han ayudado efectivamente a salir de la pobreza a personas de muchos países de todo el mundo,

Teniendo presente que los programas de microcrédito han beneficiado especialmente a las mujeres y han servido para la realización de su potencial,

Reconociendo que los programas de microcrédito, además de cumplir una función de erradicación de la pobreza, también han contribuido al proceso de desarrollo social y humano,

Teniendo presente la importancia de los instrumentos de microfinanciación, como el crédito, el ahorro y otros servicios comerciales conexos para proporcionar acceso al capital a las personas que viven en la pobreza,

¹¹⁰ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, No. 973.

¹¹¹ A/53/163-E/1998/79, anexo.

Tomando nota del respaldo al microcrédito manifestado en las conclusiones de diversas cumbres y reuniones de alto nivel, incluidos la Duodécima Conferencia Ministerial del Movimiento de los Países No Alineados, celebrada en Nueva Delhi los días 7 y 8 de abril de 1997¹¹², la Novena Reunión en la Cumbre de la Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional, celebrada en Malé del 12 al 14 de mayo de 1997¹¹³, la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana en su 33º período ordinario de sesiones, celebrada en Harare del 2 al 4 de junio de 1997¹¹⁴, la declaración del Grupo de los Siete sobre cuestiones económicas y financieras, emitida en Denver (Estados Unidos de América) el 21 de junio de 1997, el período de sesiones sustantivo de 1997 del Consejo Económico y Social, celebrado en Ginebra del 30 de junio al 25 de julio de 1997¹¹⁵, la Reunión de Jefes de Gobierno del Commonwealth, celebrada en Edimburgo del 24 al 27 de octubre de 1997 y la Decimotercera Conferencia Ministerial del Movimiento de los Países No Alineados, celebrada en Cartagena de Indias (Colombia) los días 19 y 20 de mayo de 1998¹¹⁶,

Tomando nota también de que el año 2005 es el último de la campaña de la Cumbre sobre el Microcrédito, celebrada en Washington, D.C., del 2 al 4 de febrero de 1997, la cual, por medio de su Declaración y Plan de Acción¹¹⁷ puso en marcha una campaña mundial cuyo objetivo es llegar a los 100 millones de familias más pobres del mundo, en particular a las mujeres de esas familias, y lograr que, para el año 2005, tengan acceso al crédito para trabajar por cuenta propia, así como a otros servicios financieros y comerciales,

Tomando nota asimismo de que la comunidad internacional observa en el período 1997–2006 el primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza,

1. *Proclama* el año 2005 Año Internacional del Microcrédito;

2. *Pide* que se aproveche la ocasión especial que ofrece la conmemoración del citado Año para dar impulso a los programas de microcrédito en todo el mundo;

3. *Invita* a los gobiernos, al sistema de las Naciones Unidas, a todas las organizaciones no gubernamentales interesadas, a los demás agentes de la sociedad civil, al sector privado y a los medios de difusión a que den publicidad y otorguen reconocimiento especial a la función de erradicación

de la pobreza que cumple el microcrédito, su aportación al desarrollo social y el efecto positivo que tiene en la vida de las personas que viven en la pobreza;

4. *Invita también* a todos los participantes en programas de erradicación de la pobreza a que estudien la posibilidad de adoptar nuevas medidas, como la de reforzar las instituciones de microcrédito antiguas y recientes e incrementar su capacidad para que se puedan proporcionar crédito y servicios conexos, destinados a fomentar el trabajo por cuenta propia y las actividades de obtención de ingresos, a un número cada vez mayor de personas que viven en la pobreza, y la de elaborar, cuando proceda, otros instrumentos de microfinanciación;

5. *Invita* al Secretario General a que le presente, en su quincuagésimo octavo período de sesiones, un informe en el que figure un proyecto de programa de acción para la conmemoración efectiva del Año Internacional del Microcrédito, que se elaborará en consulta con todas las instancias competentes, incluidos los órganos de las Naciones Unidas, y en relación con un tema titulado “Primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza (1997–2006)”, que figurará en el programa provisional de dicho período de sesiones.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

53/198. Aplicación del primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 50/107, de 20 de diciembre de 1995 y 52/193 y 52/194, de 18 de diciembre de 1997, relativas a la observancia del Año Internacional para la Erradicación de la Pobreza y al primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza (1997–2006) y todas las demás resoluciones relativas a la cooperación internacional para la erradicación de la pobreza en los países en desarrollo,

Recordando también las declaraciones y los programas de acción de las principales conferencias y reuniones en la cumbre organizadas por las Naciones Unidas en el decenio de 1990 en relación con la erradicación de la pobreza,

Tomando nota del informe del Secretario General sobre la aplicación del primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza (1997–2006)¹¹⁸ y del informe del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo titulado “Superar la pobreza humana”¹¹⁹,

Expresando su preocupación porque sigue en aumento el número de personas que viven en la pobreza, especialmente en los países en desarrollo, y porque la mayoría de esas personas son mujeres y niños,

¹¹² A/51/912–S/1997/406, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo segundo año, Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1997*, documento S/1997/406.

¹¹³ A/52/222, anexo.

¹¹⁴ A/52/465, anexo II.

¹¹⁵ *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1997, Suplemento No. 1* (E/1997/97).

¹¹⁶ A/52/970–S/1998/574.

¹¹⁷ A/52/113–E/1997/18, anexo I.

¹¹⁸ A/53/329.

¹¹⁹ Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta S.99.III.B.2.

Reconociendo que, si bien el índice de pobreza de algunos países se ha reducido, algunos países en desarrollo y grupos de personas desfavorecidas están marginados en tanto que otros corren el riesgo de quedar marginados y excluidos de hecho de los beneficios de la mundialización, limitando así los esfuerzos por erradicar la pobreza,

Expresando su preocupación por el hecho de que la crisis financiera ha agudizado la pobreza existente en los países afectados y ha vuelto a sumir en la pobreza a numerosas personas de los países en desarrollo afectados directa o indirectamente por la crisis,

Reconociendo que, si bien es responsabilidad primordial de los Estados lograr el desarrollo social, la comunidad internacional debe apoyar los esfuerzos de los países en desarrollo por erradicar la pobreza y garantizar una protección social básica,

Tomando nota de las decisiones y medidas adoptadas, así como de las actividades llevadas a cabo para erradicar la pobreza, por los países y organizaciones, organismos, fondos, programas y órganos del sistema de las Naciones Unidas, incluido el Banco Mundial, así como por la sociedad civil, incluidas las organizaciones no gubernamentales, en el marco del primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza,

1. *Reitera* que el objetivo principal del primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza es erradicar la pobreza absoluta y reducir considerablemente la pobreza general en el mundo mediante actividades nacionales y una cooperación internacional decididas;

2. *Pide* que se redoblen los esfuerzos a todos los niveles a fin de aplicar íntegra y efectivamente las resoluciones y decisiones pertinentes de las Naciones Unidas y todos los acuerdos y compromisos resultantes de las principales conferencias y reuniones en la cumbre organizadas por las Naciones Unidas desde 1990 en relación con la erradicación de la pobreza, con miras a lograr los objetivos del Decenio lo antes posible;

3. *Reafirma* que, en el contexto de las medidas generales para la erradicación de la pobreza, debe prestarse especial atención a la naturaleza multidimensional de la pobreza y a las condiciones y políticas de los marcos nacionales e internacionales propicias para su erradicación alentando, entre otras cosas, la integración social y económica de las personas que viven en la pobreza, permitiéndoles así participar en la adopción de decisiones sobre las políticas que las afectan, la promoción y la protección de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales para todos, incluido el derecho al desarrollo, y una administración y gestión públicas eficientes, transparentes y responsables;

4. *Reafirma también* que las causas de la pobreza deben abordarse en el contexto de las estrategias sectoriales, como las relativas al medio ambiente, la seguridad alimentaria, la población, la migración, la salud, la vivienda, el desarrollo de los recursos humanos, incluida la educación,

el agua dulce, el desarrollo rural y el empleo productivo, y de las necesidades específicas de los grupos desfavorecidos y vulnerables, de modo de aumentar las oportunidades y opciones de las personas que viven en la pobreza y permitirles aumentar su capacidad y recursos a fin de alcanzar la integración social y económica;

5. *Destaca* la importancia de abordar las causas fundamentales de la pobreza y la necesidad de satisfacer las necesidades básicas de todos, y en ese contexto pone de relieve el papel esencial que desempeña en la erradicación de la pobreza un crecimiento económico que favorezca a los pobres, y con el que se creen empleos y se promueva la distribución equitativa de los ingresos;

6. *Reconoce* que el proceso de mundialización trae consigo nuevas oportunidades, pero también plantea nuevos problemas, en particular para los países en desarrollo y sobre todo los menos adelantados en sus esfuerzos por erradicar la pobreza;

7. *Reconoce asimismo* la importancia de dar respuestas de política apropiadas a los problemas de la mundialización en el plano nacional, en particular, aplicando políticas internas sólidas y estables que incluyan, entre otras cosas políticas macroeconómicas y sociales racionales a fin de cumplir el objetivo de la erradicación de la pobreza;

8. *Pide* a la comunidad internacional que siga adoptando medidas con el fin de crear un entorno económico propicio y que siga ayudando a los países en desarrollo a combatir las consecuencias negativas de la mundialización, luchar contra la marginación y tratar de alcanzar el desarrollo;

9. *Reafirma* que todos los gobiernos y el sistema de las Naciones Unidas, en particular los fondos, programas y organismos pertinentes, deben fomentar una política activa y manifiesta destinada a incorporar una perspectiva de género y utilizar el análisis de género como medio de integración de la dimensión de género en la planificación y aplicación de políticas, estrategias y programas de la erradicación de la pobreza;

10. *Hace hincapié* en que, en los países en desarrollo, el desarrollo rural sigue siendo central para los esfuerzos de erradicación de la pobreza y que esto a menudo incluye la reforma agraria, la inversión en infraestructura, la ampliación de la intermediación financiera rural, medidas para garantizar la seguridad alimentaria, una mejor educación y una mayor utilización de la tecnología apropiada, precios justos que proporcionen incentivos para la inversión agrícola, y un aumento de la productividad, incluso del sector no estructurado;

11. *Hace hincapié asimismo* en que, en todos los países, debe abordarse la pobreza urbana, entre otras cosas, proporcionando medios de sustento sostenibles para las personas que viven en la pobreza urbana brindando o ampliando el acceso a capacitación, educación y otros servicios de asistencia laboral, en particular para las mujeres, los jóvenes, los desempleados y los subempleados;

12. *Acoge con beneplácito* la formulación y aplicación de planes y programas para combatir la pobreza en un número considerable de países, y, en ese contexto, toma nota de los esfuerzos por alcanzar el objetivo de reducir en un 50%, para el año 2015, el número de personas que viven en la extrema pobreza, e invita a todos los gobiernos que aún no lo hayan hecho a formular o fortalecer políticas integradas de la erradicación de la pobreza y a aplicar planes o programas nacionales de erradicación de la pobreza, de manera participativa, para abordar las causas fundamentales de la pobreza, incluidas las medidas en los planos local, nacional, subregional, regional e internacional, y subraya que en esos planes o programas, teniendo en cuenta las circunstancias nacionales específicas, se deben establecer estrategias que incluyan metas y objetivos asequibles en un plazo determinado para la reducción sustancial de la pobreza general y la erradicación de la pobreza absoluta;

13. *Insta* a los países desarrollados a que intensifiquen sus esfuerzos para cumplir lo antes posible el objetivo convenido de destinar el 0,7% de su producto nacional bruto a la asistencia oficial para el desarrollo y de destinar a los países menos adelantados, como parte de ese objetivo, entre el 0,15% y el 0,20% de su producto nacional bruto;

14. *Hace un llamamiento* a la comunidad internacional, incluidas las instituciones financieras multilaterales, para que apliquen íntegra y efectivamente todas las iniciativas adoptadas con respecto al alivio de la deuda de los países en desarrollo, en particular los países menos adelantados, y apoyen de esta manera sus esfuerzos para erradicar la pobreza;

15. *Destaca* la importancia de aumentar el control que los pobres tienen sobre los recursos, incluidas la tierra, las aptitudes, los conocimientos, el capital y las relaciones sociales;

16. *Destaca asimismo* la función del microcrédito como instrumento importante para combatir la pobreza, ya que fomenta la generación de empleo productivo por cuenta propia y potencia a las personas que viven en la pobreza, especialmente las mujeres y, por lo tanto, alienta a los gobiernos a que adopten políticas que respalden el desarrollo de instituciones de microcrédito y sus capacidades y pide a la comunidad internacional, en particular a los órganos, las organizaciones y los organismos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas, así como a las instituciones financieras internacionales y regionales que participan en la erradicación de la pobreza que apoyen y estudien la forma de incorporar el concepto del microcrédito en sus programas y de perfeccionar, cuando proceda, otros instrumentos de microfinanciación;

17. *Celebra* la iniciativa que tomó el Consejo Económico y Social de reforzar la coordinación para aplicar de forma integrada los resultados de las principales conferencias y reuniones en la cumbre celebradas por las Naciones Unidas en el decenio de 1990, en las que la erradicación de la pobreza fue un tema común;

18. *Toma nota con reconocimiento* de los esfuerzos realizados dentro del sistema de las Naciones Unidas para incrementar la coordinación interinstitucional entre las organizaciones, fondos y programas pertinentes y las instituciones de Bretton Woods, a fin de lograr un seguimiento integrado de las principales conferencias y reuniones en la cumbre de las Naciones Unidas, incluida la aprobación por el Comité Administrativo de Coordinación de la declaración de compromiso en pro de la erradicación de la pobreza¹²⁰ y alienta a tales organismos a que adopten medidas más eficaces para apoyar los esfuerzos que realizan los Estados Miembros para lograr los objetivos del Decenio;

19. *Reitera* su llamamiento a todos los donantes para que den la máxima prioridad a la erradicación de la pobreza en sus programas de asistencia para el desarrollo, tanto de carácter bilateral como multilateral, e invita a los fondos, programas y organismos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas a que ayuden a los países en desarrollo, en particular los africanos y los menos adelantados, en sus esfuerzos por lograr el objetivo general de erradicar la pobreza absoluta, reducir sustancialmente la pobreza general y garantizar los servicios sociales básicos, apoyando las medidas adoptadas a nivel nacional en pro de la formulación, coordinación, aplicación, supervisión y evaluación de estrategias integradas relativas a la pobreza, incluido el fomento de la capacidad, y apoyando los esfuerzos por habilitar a las personas que viven en la pobreza;

20. *Toma nota con reconocimiento* de todas las iniciativas encaminadas a la erradicación de la pobreza o que contribuyan a ese fin adoptadas por los países y las organizaciones internacionales y alienta la continuidad de las medidas y un aumento de la cooperación entre las diferentes iniciativas;

21. *Reafirma la importancia* de concertar un compromiso recíproco entre los asociados interesados de los países desarrollados y en desarrollo de asignar en promedio el 20% de la asistencia oficial para el desarrollo y el 20% del presupuesto nacional, respectivamente, a los programas sociales básicos, y acoge con beneplácito los esfuerzos encaminados a aplicar la iniciativa 20/20¹²¹, que hace hincapié en que el fomento del acceso a los servicios sociales básicos para todos es esencial para el desarrollo sostenible y equitativo y es parte integral de la estrategia de erradicación de la pobreza;

22. *Decide* que los temas para el Día Internacional para la Erradicación de la Pobreza de 1999 y 2000 sean, respectivamente, “La mujer y la erradicación de la pobreza” y “La mundialización y la erradicación de la pobreza”;

23. *Pide* al Secretario General que le informe, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, sobre los progresos alcanzados en relación con la aplicación de las medidas,

¹²⁰ Véase TD/B/EX(18)/INF.1 (disponible en inglés únicamente).

¹²¹ Véase *Informe de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, Copenhague, 6 a 12 de marzo de 1995* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta S.96.IV.8), cap. I.

recomendaciones y actividades relacionadas con el primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza, incluidas recomendaciones sobre las medidas e iniciativas que puedan adoptarse para el nuevo milenio y propuestas para una mejor coordinación de las medidas adoptadas por el sistema de las Naciones Unidas;

24. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Aplicación del primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza (1997–2006)”.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

53/199. Proclamación de años internacionales

La Asamblea General,

Recordando su decisión 35/424, de 5 de diciembre de 1980, y las resoluciones del Consejo Económico y Social 1980/67, de 25 de julio de 1980, y 1998/1, de 6 de febrero de 1998,

Recordando también su resolución 50/227, de 24 de mayo de 1996,

Reafirmando la importancia de las directrices para años y aniversarios internacionales, aprobadas por la Asamblea General en su decisión 35/424, para el examen de las propuestas de proclamación de años internacionales,

Reconociendo la necesidad de disponer de mecanismos eficaces para la proclamación de años internacionales,

Decide que, a partir del año 1999, las propuestas de proclamación de años internacionales se presenten directamente a la Asamblea para que ésta las examine y adopte

medidas al respecto, a menos que la Asamblea decida señalarlas a la atención del Consejo Económico y Social para que las evalúe, de conformidad con las disposiciones de las directrices antes mencionadas.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

53/200. Proclamación del año 2002 Año Internacional del Turismo Ecológico

La Asamblea General,

Reafirmando la resolución 1998/40 del Consejo Económico y Social, de 30 de julio de 1998,

Proclama el año 2002 Año Internacional del Turismo Ecológico.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

53/201. Administración pública y desarrollo

La Asamblea General,

Recordando su resolución 50/225, de 19 de abril de 1996, sobre administración pública y desarrollo,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Secretario General sobre la aplicación de la resolución 50/225 de la Asamblea General¹²²;

2. *Hace suya* la decisión 1998/220 del Consejo Económico y Social, de 23 de julio de 1998, en que el Consejo pidió al Secretario General que hiciera una evaluación de cinco años de los progresos alcanzados en la aplicación de la resolución 50/225, e informara sobre sus conclusiones a la Asamblea por conducto del Consejo en el año 2001.

*91a. sesión plenaria
15 de diciembre de 1998*

¹²² A/53/173–E/1998/87.

V. RESOLUCIONES APROBADAS SOBRE LA BASE DE LOS INFORMES DE LA TERCERA COMISIÓN

ÍNDICE

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
53/109	Año Internacional de las Personas de Edad, 1999	214
53/110	Preparativos para el Décimo Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente	215
53/111	Delincuencia transnacional organizada	217
53/112	Asistencia recíproca y cooperación internacional en asuntos penales	218
53/113	Instituto Africano de las Naciones Unidas para la Prevención del Delito y el Tratamiento del Delincuente	221
53/114	Fortalecimiento del Programa de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y justicia penal, en particular de su capacidad de cooperación técnica	222
53/115	Cooperación internacional contra el problema mundial de las drogas	223
53/116	Trata de mujeres y niñas	227
53/117	Prácticas tradicionales o consuetudinarias que afectan a la salud de la mujer y la niña	230
53/118	Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer	232
53/119	Mejoramiento de la situación de la mujer en la Secretaría	234
53/120	Seguimiento de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y aplicación cabal de la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing	235
53/121	Ampliación del Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	239
53/122	Asistencia a los menores refugiados no acompañados	239
53/123	Labor posterior a la Conferencia Regional sobre los problemas de los refugiados, las personas desplazadas, otros emigrantes involuntarios y los repatriados en los países de la Comunidad de Estados Independientes y Estados vecinos afectados	241
53/124	Nuevo orden humanitario internacional	242
53/125	Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	243
53/126	Asistencia a los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas en África	245
53/127	La niña	247
53/128	Los derechos del niño	250
53/129	Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo	257
53/130	Fondo de contribuciones voluntarias de las Naciones Unidas para las poblaciones indígenas ...	259
53/131	Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial .	259

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
53/132	Tercer Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial y convocación de la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia	262
53/133	Medidas para combatir las formas contemporáneas de racismo, discriminación racial, xenofobia y las formas conexas de intolerancia	265
53/134	Realización universal del derecho de los pueblos a la libre determinación	267
53/135	Utilización de mercenarios como medio de violar los derechos humanos y obstaculizar el ejercicio del derecho de los pueblos a la libre determinación	268
53/136	El derecho del pueblo palestino a la libre determinación	269
53/137	Convención Internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares	270
53/138	Aplicación efectiva de los instrumentos internacionales de derechos humanos, incluidas las obligaciones en materia de presentación de informes de conformidad con los instrumentos internacionales de derechos humanos	270
53/139	La tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes	274
53/140	Eliminación de todas las formas de intolerancia religiosa	276
53/141	Derechos humanos y medidas coercitivas unilaterales	277
53/142	Derechos humanos y medidas coercitivas unilaterales	279
53/143	Respeto del derecho a la libertad universal de viajar e importancia vital de la reunificación de las familias	280
53/144	Declaración sobre el derecho y el deber de los individuos, los grupos y las instituciones de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales universalmente reconocidos ...	280
53/145	Situación de los derechos humanos en Camboya	284
53/146	Derechos Humanos y extrema pobreza	286
53/147	Ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias	287
53/148	Arreglos regionales para la promoción y protección de los derechos humanos	289
53/149	Fortalecimiento de las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos mediante el fomento de la cooperación internacional e importancia de la no selectividad, la imparcialidad y la objetividad	291
53/150	Cuestión de las desapariciones forzadas o involuntarias	292
53/151	Seguimiento del Año de las Naciones Unidas para la Tolerancia	293
53/152	El genoma humano y los derechos humanos	294
53/153	Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos, 1995–2004, y actividades de información pública en la esfera de los derechos humanos	295
53/154	Fortalecimiento de la cooperación internacional en la esfera de los derechos humanos	297

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
53/155	Derecho al desarrollo	298
53/156	Situación de los derechos humanos en Rwanda	301
53/157	Situación de los derechos humanos en el Iraq	303
53/158	Situación de los derechos humanos en la República Islámica del Irán	304
53/159	Situación de los derechos humanos en Haití	306
53/160	Situación de los derechos humanos en la República Democrática del Congo	307
53/161	Situación de los derechos humanos en Nigeria	308
53/162	Situación de los derechos humanos en Myanmar	309
53/163	Situación de los derechos humanos en Bosnia y Herzegovina, la República de Croacia y la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro)	312
53/164	Situación de los derechos humanos en Kosovo	316
53/165	Situación de los derechos humanos en el Afganistán	319
53/166	Aplicación amplia de la Declaración y Programa de Acción de Viena y actividades complementarias	320
53/167	Cuestión de los recursos para la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y para las actividades de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos	321

53/109. Año Internacional de las Personas de Edad, 1999

La Asamblea General,

Recordando su Proclamación sobre el Envejecimiento¹, en la cual, entre otras cosas, designó el año 1999 Año Internacional de las Personas de Edad,

Recordando también los marcos teórico y operacional del Año²,

Convencida de la necesidad de aplicar el Plan de Acción Internacional sobre el Envejecimiento³ y de promover la adhesión a los Principios de las Naciones Unidas en favor de las personas de edad⁴,

Teniendo presente su resolución 40/30, de 29 de noviembre de 1985, en que expresó su convicción de que las personas de edad deben ser consideradas un elemento importante y necesario del proceso de desarrollo en todos los niveles de una sociedad,

Teniendo presente también las disposiciones pertinentes de la Declaración de Copenhague y el Programa de Acción de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social⁵, el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo⁶, la Declaración y Programa de Acción de Viena que aprobó la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, celebrada en Viena del 14 al 25 de junio de 1993⁷, la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer⁸, y el Programa del Hábitat aprobado por la segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II)⁹,

Consciente de que, en vísperas del siglo XXI, el envejecimiento de las personas y las poblaciones, sin

precedentes en la historia de la humanidad, tiene efectos de largo alcance en la forma en que se organizan las sociedades, en las relaciones entre las generaciones en las familias y en las comunidades, en todo el curso de la vida personal, y en las condiciones, imágenes y funciones de las personas de edad en su sociedad,

Consciente también de la necesidad de incluir una dimensión de género en los preparativos del Año,

Interesada en promover inversiones en el desarrollo humano durante toda la vida y en preservar y apoyar instituciones sociales en que se integren las distintas edades,

Convencida de que, para avanzar hacia una sociedad para todas las edades, se requieren políticas que fortalezcan al mismo tiempo el desarrollo personal centrado en la autonomía y la independencia durante toda la vida hasta una edad avanzada y un medio propicio para lograrlo, constituido por familias, barrios, comunidades de intereses e instituciones sociales amplias y basado en los principios de la reciprocidad y la interdependencia,

1. *Toma nota con satisfacción* de que el 1º de octubre de 1998 se inició auspiciosamente en todo el mundo el Año Internacional de las Personas de Edad, con el tema “Una sociedad para todas las edades”, acontecimiento que fue inaugurado en la Sede de las Naciones Unidas por el Secretario General;

2. *Toma nota con reconocimiento* del valioso informe del Secretario General sobre los preparativos para el Año Internacional de las Personas de Edad¹⁰, incluido su análisis sobre la sociedad para todas las edades, que ha sido presentado para su ulterior examen por comités nacionales y otros interesados;

3. *Alienta* a todos los Estados, al sistema de las Naciones Unidas y a todos los demás interesados a que, al tratar de construir una futura sociedad para todas las edades, aprovechen el Año para crear mayor conciencia del desafío que plantea el envejecimiento demográfico de las sociedades, las necesidades individuales y sociales de las personas de edad, la contribución de las personas de edad a la sociedad y la necesidad de cambiar las actitudes hacia ellas;

4. *Acoge con satisfacción* las actividades relativas a las personas de edad realizadas por los Estados, las organizaciones y órganos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales con el objeto de crear conciencia, establecer redes, ampliar la participación y mirar más allá del año 1999;

5. *Alienta* a los Estados que aún no lo hayan hecho a que establezcan un centro de coordinación nacional o un comité ampliamente representativo para el Año e insiste en que las actividades del Año deben iniciarse principalmente en el plano nacional;

¹ Resolución 47/5, anexo.

² A/50/114 y A/52/328.

³ Véase *Informe de la Asamblea Mundial sobre el Envejecimiento, Viena, 26 de julio a 6 de agosto de 1982* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.82.I.16), cap. VI.

⁴ Resolución 46/91, anexo.

⁵ *Informe de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, Copenhague, 6 a 12 de marzo de 1995* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.8), cap. I, resolución 1, anexos I y II.

⁶ *Informe de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, El Cairo, 5 a 13 de septiembre de 1994* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.95.XIII.18), cap. I, resolución 1, anexo.

⁷ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

⁸ *Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, 4 a 15 de septiembre de 1995* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.13), cap. I, resolución 1, anexos I y II.

⁹ *Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II), Estambul, 3 a 14 de junio de 1996* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.97.IV.6), cap. I, resolución 1, anexo II.

¹⁰ A/53/294.

6. *Observa con satisfacción* que el grupo de apoyo intergubernamental ha pasado a constituir el Grupo Consultivo para el Año Internacional de las Personas de Edad y lo invita a seguir aportando su contribución a la observación del Año;

7. *Recomienda* que la Comisión de Desarrollo Social integre la cuestión de las personas de edad en su labor y en los trabajos preparatorios del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al examen de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social que se celebrará en el año 2000;

8. *Exhorta* a los Estados, a los órganos y organismos de las Naciones Unidas y a las instituciones de la sociedad civil, incluidas las instituciones de investigación, a que eviten los prejuicios por motivos de edad y género en el tratamiento de las mujeres de edad, de manera que todas ellas tengan igual acceso al sector privado y a los servicios sociales y disfruten plenamente y en pie de igualdad de todos los derechos humanos y libertades fundamentales;

9. *Alienta* a los Estados a que incorporen en la legislación apropiada el derecho de las personas de edad a utilizar los servicios sociales y acceder a ellos en condiciones de igualdad y sin discriminación, incluidos los sistemas de atención y los servicios de apoyo;

10. *Exhorta* a que se incorpore la cuestión de las personas de edad en la labor de las Naciones Unidas y en los planes y programas socioeconómicos nacionales, según proceda;

11. *Invita* a los comités nacionales a que consideren la conveniencia de elaborar:

a) Un conjunto de principios para una sociedad para todas las edades;

b) Estrategias prácticas para una sociedad para todas las edades, encaminadas a incorporar el envejecimiento en los programas y políticas, procurando al mismo tiempo que se atienda a las necesidades inmediatas de desarrollo, seguridad económica y atención médica de las personas de edad;

12. *Invita* a las entidades de desarrollo, fundaciones y empresas nacionales e internacionales a que estudien medios de mejorar el acceso de las personas de edad al crédito, la capacitación y las tecnologías apropiadas de generación de ingresos, así como de aumentar su participación en la familia, la comunidad y la pequeña empresa;

13. *Invita* a los Estados Miembros a que, en el examen y evaluación de los cinco años de aplicación del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo⁶, examinen las consecuencias del envejecimiento personal y de las poblaciones;

14. *Invita* al Departamento de Información Pública de la Secretaría a que prosiga su campaña de información, intensificando en lo posible en enero de 1999 sus actividades en apoyo de los países que no pudieron iniciar la observación del Año el 1º de octubre de 1998;

15. *Recomienda* que en los programas de investigación de los próximos decenios se traten los ajustes socioeconómicos necesarios para avanzar hacia una sociedad para todas las edades, concentrándose esencialmente en las consecuencias inmediatas y a largo plazo, para toda la vida y en toda la sociedad, del envejecimiento personal y de las poblaciones en distintos contextos a nivel nacional, y pide al programa de las Naciones Unidas sobre el envejecimiento que dé prioridad a las necesidades de investigación de los países en desarrollo;

16. *Invita* a los Voluntarios de las Naciones Unidas y a las organizaciones de personas de edad a que evalúen las contribuciones de los voluntarios de mayor edad a la creación de sociedades para todas las edades, en forma acorde con las tradiciones, recursos y aspiraciones de cada país;

17. *Toma nota con reconocimiento* de la valiosa función que han desempeñado los medios de comunicación en los preparativos del Año y en la creación de conciencia al respecto y alienta a esos medios a que, en el marco de la libertad de expresión, presenten imágenes no estereotipadas de las personas de edad;

18. *Invita* a las instituciones de la sociedad civil que desempeñan una función vital en la promoción del Año en los planos local, nacional e internacional a que en 1999 centren su observación del Día Internacional de las Personas de Edad, 1º de octubre, en el tema "Potencialidades y contribuciones de las personas de edad en una nueva era";

19. *Pide* a los Estados que participen en el nivel apropiado de formulación de políticas a escala mundial en las cuatro sesiones plenarias que, de conformidad con su resolución 52/80, de 12 de diciembre de 1997, la Asamblea General dedicará al Año y su seguimiento en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

20. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/110. Preparativos para el Décimo Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/91, de 12 de diciembre de 1997, relativa a los preparativos para el Décimo Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente,

Considerando que, de conformidad con sus resoluciones 415 (V), de 1º de diciembre de 1950, y 46/152, de 18 de diciembre de 1991, el Décimo Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente se celebrará en el año 2000,

Recordando la resolución 1993/32 del Consejo Económico y Social, de 27 de julio de 1993, y el proyecto de reglamento de los congresos de las Naciones Unidas sobre

prevención del delito y tratamiento del delincuente, que figura en el anexo de dicha resolución,

Destacando la función del Décimo Congreso como órgano consultivo del Programa de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y justicia penal, de conformidad con el párrafo 29 de la declaración de principios y el programa de acción del Programa, que figuran en el anexo de la resolución 46/152,

Consciente de la importante labor que ha de realizarse en las reuniones preparatorias regionales del Décimo Congreso,

Haciendo hincapié en la importancia de llevar a cabo todas las actividades preparatorias del Décimo Congreso de manera oportuna y concertada,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre los progresos realizados en los preparativos para el Décimo Congreso¹¹,

1. *Acepta con gratitud* la invitación del Gobierno de Austria de ser el anfitrión del Décimo Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente, que se celebrará en Viena;

2. *Decide* celebrar el Décimo Congreso del 10 al 17 de abril de 2000 y las consultas previas al Congreso el 9 de abril de 2000;

3. *Aprueba* el siguiente programa provisional del Décimo Congreso, al que la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal dio forma definitiva en su séptimo período de sesiones:

1. Apertura del Congreso.
2. Cuestiones de organización.
3. Promoción del imperio de la ley y fortalecimiento del sistema de justicia penal.
4. Cooperación internacional en la lucha contra la delincuencia transnacional: nuevos retos en el siglo XXI.
5. Prevención eficaz del delito: adaptación a las nuevas situaciones.
6. Delincuentes y víctimas: responsabilidad y equidad en el proceso penal.
7. Aprobación del informe del Congreso;

4. *Toma nota* de que la Comisión, en su séptimo período de sesiones, aprobó un proyecto de guía para las deliberaciones de las reuniones preparatorias regionales del Décimo Congreso¹²;

5. *Hace suyo* el programa de trabajo del Décimo Congreso, incluida la celebración de cuatro cursos prácticos de carácter técnico sobre los temas siguientes:

- a) Lucha contra la corrupción;
- b) Delitos relacionados con la red informática;
- c) Participación de la comunidad en la prevención de la delincuencia;
- d) La mujer en el sistema de justicia penal;

6. *Decide* que el tema del Décimo Congreso sea “La delincuencia y la justicia frente a los retos del siglo XXI”;

7. *Subraya* la importancia de los cursos prácticos e invita a los Estados Miembros, las organizaciones no gubernamentales y otras entidades pertinentes a que apoyen los preparativos de los cursos prácticos en los planos financiero, de organización y técnico, incluida la elaboración y distribución de documentación de antecedentes conexa;

8. *Acoge con agrado* la oferta de los institutos integrantes de la red del Programa de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y justicia penal de prestar asistencia en los preparativos de los cursos prácticos;

9. *Invita* a los países donantes a que cooperen con los países en desarrollo para garantizar la plena participación de éstos en los cursos prácticos;

10. *Alienta* a los gobiernos a que inicien los preparativos del Décimo Congreso con suficiente antelación y recurriendo a todos los medios apropiados, incluso, si procede, estableciendo comités preparatorios nacionales con miras a contribuir a la realización de un debate de los temas claramente orientado y productivo y a participar activamente en la organización y el seguimiento de los cursos prácticos;

11. *Decide* que, sin perjuicio de las disposiciones preparatorias actuales para el Décimo Congreso, se proceda a racionalizar los preparativos y servicios de las reuniones preparatorias regionales, y a minimizar sus costos, abreviando su duración y limitando su documentación, y celebrándolas conjuntamente con otras reuniones regionales o no convocándolas en absoluto, si no son plenamente necesarias;

12. *Decide asimismo* que los ahorros que así se consigan sean destinados a los servicios que han de prestarse a las reuniones y al apoyo de las actividades prioritarias del programa del Centro para la Prevención Internacional del Delito de la Oficina de Fiscalización de Drogas y Prevención del Delito de la Secretaría;

13. *Pide* al Secretario General que:

a) Adopte las medidas logísticas necesarias, en colaboración con los Estados Miembros y los institutos que integran la red del Programa, a fin de movilizar la participación de las partes interesadas en los preparativos de los cuatro cursos prácticos;

¹¹ E/CN.15/1998/2.

¹² E/CN.15/1998/2/Add.1/Rev.1.

b) Ponga en marcha, en colaboración con los Estados Miembros, un programa amplio y eficaz de información pública en relación con los preparativos del Décimo Congreso y el Congreso propiamente dicho, así como con la aplicación de sus conclusiones;

14. *Pide* a la Comisión, en su calidad de órgano preparatorio de los congresos de las Naciones Unidas sobre prevención del delito y tratamiento del delincuente, que asigne alta prioridad en su octavo período de sesiones a la finalización oportuna de todos los arreglos de organización y sustantivos necesarios;

15. *Pide asimismo* a la Comisión que, en su octavo período de sesiones, prepare un proyecto de declaración para su presentación al Décimo Congreso, teniendo en cuenta los resultados de las reuniones preparatorias regionales;

16. *Insta* a las reuniones preparatorias regionales a que examinen los temas sustantivos del programa y los temas de los cursos prácticos del Décimo Congreso y formulen recomendaciones orientadas a la acción que sirvan de base para el proyecto de declaración que habrá de examinar la Comisión en su octavo período de sesiones;

17. *Pide* al Décimo Congreso que elabore una declaración única que contenga sus recomendaciones sobre los diversos temas sustantivos de su programa con miras a presentarla a la Comisión para que la examine en su noveno período de sesiones;

18. *Decide* que la Comisión examine, en su décimo período de sesiones, el cometido, la función, la periodicidad y la duración de los congresos de las Naciones Unidas sobre prevención del delito y tratamiento del delincuente, así como la cuestión de las reuniones preparatorias regionales;

19. *Pide* al Secretario General que garantice el debido seguimiento de la presente resolución e informe al respecto a la Asamblea General por conducto de la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal en su octavo período de sesiones.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/111. Delincuencia transnacional organizada

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 49/159, de 23 de diciembre de 1994, y 52/85, de 12 de diciembre de 1997,

Tomando nota de la Declaración de Buenos Aires sobre la prevención y el control de la delincuencia transnacional organizada, aprobada por el Seminario Regional Ministerial de seguimiento de la Declaración Política y el Plan de Acción Mundial de Nápoles contra la Delincuencia Transnacional Organizada, celebrado en Buenos Aires del 27 al 30 de noviembre de 1995¹³, la Declaración de Dakar sobre la prevención y la lucha contra la delincuencia transnacional

organizada y la corrupción, aprobada por el Seminario Regional Ministerial Africano sobre delincuencia transnacional organizada y corrupción, celebrado en Dakar del 21 al 23 de julio de 1997¹⁴, y la Declaración de Manila sobre la prevención y la lucha contra la delincuencia transnacional, aprobada por el Curso Práctico Ministerial Regional de Asia sobre la delincuencia transnacional organizada y la corrupción, celebrado en Manila del 23 al 25 de marzo de 1998¹⁵,

Convencida de la importancia de que los Estados Miembros sigan preocupados de aplicar plenamente la Declaración Política y el Plan de Acción Mundial de Nápoles contra la Delincuencia Transnacional Organizada, que aprobó la Conferencia Ministerial Mundial sobre la Delincuencia Transnacional Organizada, celebrada en Nápoles (Italia), del 21 al 23 de noviembre de 1994¹⁶,

Convencida también de la necesidad de proceder sin más demora a elaborar una convención contra la delincuencia transnacional organizada,

Consciente de que, con arreglo a la decisión 1997/232 del Consejo Económico y Social, de 21 de julio de 1997, el tema del séptimo período de sesiones de la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal es “La delincuencia transnacional organizada”,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre la aplicación de la Declaración Política y el Plan de Acción Mundial de Nápoles contra la Delincuencia Transnacional Organizada, la cuestión de la elaboración de una convención internacional contra la delincuencia transnacional organizada y otros posibles instrumentos internacionales¹⁷;

2. *Expresa su agradecimiento* al Gobierno de Polonia por haber sido el anfitrión de la reunión del Grupo Intergubernamental de expertos entre períodos de sesiones y de composición abierta, establecido en virtud de la resolución 52/85, encargado de elaborar un anteproyecto de convención internacional global de lucha contra la delincuencia transnacional organizada, celebrada en Varsovia del 2 al 6 de febrero de 1998;

3. *Acoge con reconocimiento* el informe del grupo intergubernamental de expertos¹⁸;

4. *Insta* a los Estados Miembros a que sigan haciendo todo lo posible por aplicar plenamente la Declaración Política y el Plan de Acción Mundial de Nápoles mediante la adopción de las medidas legislativas, normativas y administrativas más apropiadas, incluidas medidas de prevención;

¹⁴ E/CN.15/1998/6/Add.1, secc. I.

¹⁵ E/CN.15/1998/6/Add.2, secc. I.

¹⁶ A/49/748, anexo, cap. I, secc. A.

¹⁷ E/CN.15/1998/6.

¹⁸ E/CN.15/1998/5.

¹³ E/CN.15/1996/2/Add.1, anexo.

5. *Pide* al Secretario General que prosiga su labor relacionada con el establecimiento y mantenimiento del fondo central creado con arreglo a la resolución 1996/27 del Consejo Económico y Social, de 24 de julio de 1996;

6. *Insta* a los Estados Miembros a que respondan sin demora a las solicitudes de datos y demás información y materiales formuladas por el Secretario General, incluidos los textos de las leyes y normas pertinentes, y presenten esos datos y materiales de conformidad con los aspectos metodológicos y la clasificación de datos establecidos en el anexo II de la resolución 1997/22 del Consejo Económico y Social, de 21 de julio de 1997, a fin de facilitar la labor del Centro para la Prevención Internacional del Delito de la Oficina de Fiscalización de Drogas y Prevención del Delito de la Secretaría;

7. *Pide* al Secretario General que prosiga su labor relacionada con la elaboración de manuales de capacitación sobre medidas para combatir la delincuencia transnacional organizada destinados al personal encargado de hacer cumplir la ley y de los servicios judiciales;

8. *Pide asimismo* al Secretario General que intensifique sus esfuerzos por conseguir y asignar, dentro de los límites del presupuesto global de las Naciones Unidas, recursos suficientes a fin de fortalecer la capacidad del Centro para la Prevención Internacional del Delito con miras a ayudar a los Estados Miembros a aplicar plenamente la Declaración Política y el Plan de Acción Mundial de Nápoles;

9. *Pide además* al Secretario General que siga prestando servicios de cooperación técnica, asesoramiento y otras formas de asistencia a los Estados Miembros que los soliciten en materia de prevención del delito y justicia penal, incluida la esfera de prevención y control de la delincuencia transnacional organizada;

10. *Decide* establecer un comité especial intergubernamental de composición abierta con la finalidad de elaborar una convención internacional amplia contra la delincuencia transnacional organizada y de examinar, si procede, la posibilidad de elaborar instrumentos internacionales que aborden la trata de mujeres y niños, la lucha contra la fabricación y el tráfico ilícitos de armas de fuego, sus piezas, componentes y municiones, y el tráfico ilícito de migrantes y el transporte de éstos, incluso por mar;

11. *Acoge con agradecimiento* el ofrecimiento del Gobierno de la Argentina de actuar como anfitrión de una reunión preparatoria oficiosa del comité especial intergubernamental en Buenos Aires, del 31 de agosto al 4 de septiembre de 1998, para que la labor de elaboración de la convención pueda continuar sin interrupción;

12. *Pide* al Secretario General que convoque una reunión del comité especial intergubernamental en Viena, del 18 al 29 de enero de 1999, y que considere la posibilidad de convocar una segunda reunión antes del octavo período de sesiones de la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal, si ello resulta necesario para impulsar el proceso;

13. *Decide* aceptar la recomendación de la Comisión de elegir Presidente del comité especial intergubernamental al Sr. Luigi Lauriola (Italia);

14. *Pide* al comité especial intergubernamental que, al realizar su labor en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 10 *supra*, tenga en cuenta el informe del grupo intergubernamental de expertos, el informe del grupo de trabajo encargado de examinar la aplicación de la Declaración Política y el Plan de Acción Mundial de Nápoles contra la Delincuencia Transnacional Organizada¹⁹ y sus apéndices y las resoluciones del Consejo Económico y Social 1998/18, 1998/19 y 1998/20, de 28 de julio de 1998;

15. *Pide* al Secretario General que proporcione los recursos necesarios para convocar, apoyar y dar seguimiento a la labor del comité especial intergubernamental;

16. *Invita* a los países donantes a que cooperen con los países en desarrollo para asegurar su plena participación en la labor del comité especial intergubernamental;

17. *Pide* al comité especial intergubernamental que presente a la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal, en su octavo período de sesiones, un informe sobre la marcha de su labor y que durante ese período de sesiones celebre una reunión de tres días hábiles de duración como mínimo.

*85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998*

53/112. Asistencia recíproca y cooperación internacional en asuntos penales

La Asamblea General,

Teniendo en cuenta que los tratados modelo de las Naciones Unidas sobre cooperación internacional en asuntos penales constituyen instrumentos importantes para el fomento de la cooperación internacional,

Convencida de que las disposiciones vigentes en materia de cooperación internacional en cuestiones de justicia penal deben ser examinadas y revisadas periódicamente para velar por que los problemas contemporáneos específicos de la lucha contra la delincuencia se aborden con eficacia,

Teniendo en cuenta que los países en desarrollo y los países con economías en transición tal vez carezcan de los recursos para desarrollar y aplicar tratados de asistencia recíproca en cuestiones penales,

Convencida de que las medidas encaminadas a complementar los tratados modelo de las Naciones Unidas contribuirán a incrementar la eficiencia en la lucha contra la delincuencia,

Recordando su resolución 45/117, de 14 de diciembre de 1990, en la que aprobó el Tratado modelo de asistencia recíproca en asuntos penales, anexo a esa resolución,

¹⁹ *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 10 y corrección (E/1998/30 y Corr.1), anexo III.*

Recordando también su resolución 52/88, de 12 de diciembre de 1997,

Encomiando la labor de la Reunión del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre asistencia recíproca en asuntos penales, celebrada en Arlington, Virginia (Estados Unidos de América), del 23 al 26 de febrero de 1998, para aplicar en parte la resolución 52/88 proponiendo disposiciones complementarias del Tratado modelo, elementos para inclusión en legislación modelo sobre asistencia recíproca en asuntos penales, y asistencia técnica y de capacitación para funcionarios nacionales que trabajan en ese campo,

Encomiando también al Gobierno de los Estados Unidos de América por haber dado acogida a la Reunión Intergubernamental de Expertos, por la contribución sustancial que aportó a la organización de la Reunión y por el apoyo prestado por el Instituto Nacional de Justicia del Departamento de Justicia de los Estados Unidos a través del programa del Centro en Línea de las Naciones Unidas en materia de delito y justicia penal,

1. *Acoge con beneplácito* el informe de la Reunión del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre asistencia recíproca en asuntos penales, celebrada en Arlington, Virginia (Estados Unidos de América), del 23 al 26 de febrero de 1998²⁰;

2. *Decide* que el Tratado modelo de asistencia recíproca en asuntos penales se complemente con las disposiciones enunciadas en el anexo I de la presente resolución;

3. *Alienta* a los Estados Miembros a que, en el marco de sus sistemas jurídicos nacionales, promulguen legislación eficaz en materia de asistencia recíproca y pide a la comunidad internacional que preste toda la asistencia posible para contribuir al logro de ese objetivo;

4. *Pide* al Secretario General que, en consulta con los Estados Miembros, elabore, para presentar a la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal, legislación modelo sobre asistencia recíproca en asuntos penales, a fin de potenciar la cooperación eficaz entre los Estados, teniendo en cuenta los elementos recomendados por el Grupo Intergubernamental de Expertos para su inclusión en esa legislación modelo, que se enuncian en el anexo II de la presente resolución;

5. *Invita* a los Estados Miembros a que tengan en cuenta el Tratado modelo para negociar convenciones en los planos bilateral, regional o multilateral, según proceda;

6. *Invita también* a los Estados Miembros a que, cuando corresponda y en el marco de los sistemas jurídicos nacionales, consideren las siguientes medidas en el contexto de la aplicación de los tratados de asistencia recíproca en asuntos penales u otras disposiciones relacionadas con esa asistencia recíproca:

a) Establecer o designar una autoridad nacional central para tramitar las solicitudes de asistencia;

b) Hacer exámenes periódicos de sus tratados u otras disposiciones en materia de asistencia recíproca en asuntos penales y promulgar leyes y tomar otras medidas necesarias a los efectos de aumentar la eficacia y eficiencia de esas leyes y disposiciones en la lucha contra formas de delincuencia existentes y nuevas;

c) Concertar disposiciones para compartir los activos como medio de facilitar el empleo del producto decomisado del delito para fortalecer la capacidad de los sistemas nacionales de justicia penal y aportar una parte de ese producto a programas como los destinados a aumentar los medios nacionales de lucha contra la delincuencia en los países en desarrollo y los países con economías en transición, teniendo debidamente en cuenta los derechos de terceros de buena fe;

d) Utilizar las videoconferencias y otros medios de comunicación modernos, entre otras cosas, para transmitir peticiones, celebrar consultas entre las autoridades centrales, realizar pruebas testificales y tomar declaración a testigos, así como para fines de capacitación;

7. *Alienta* a los Estados Miembros a que promuevan, en el plano bilateral, regional o mundial, la aplicación de medidas encaminadas a mejorar la calificación de los funcionarios que faciliten el fortalecimiento de los mecanismos de asistencia recíproca, como la capacitación especializada y, siempre que sea posible, las adscripciones y los intercambios de personal, y a que consideren la posibilidad de utilizar las videoconferencias y otros medios de comunicación modernos con fines de capacitación;

8. *Reitera* su invitación a los Estados Miembros a que faciliten al Secretario General los textos de las leyes pertinentes e información sobre las prácticas relativas a la cooperación internacional en asuntos penales y en particular a la asistencia recíproca en cuestiones penales, así como información actualizada sobre las autoridades centrales designadas para atender a las solicitudes;

9. *Pide* al Secretario General que:

a) Actualice y difunda periódicamente la información mencionada en el párrafo 8 *supra* y, en particular, que prepare para los Estados Miembros una guía de las autoridades centrales responsables de la asistencia jurídica recíproca, aprovechando la información ya obtenida durante la Reunión del Grupo Intergubernamental de Expertos;

b) Siga prestando servicios de asesoramiento y cooperación técnica a los Estados Miembros que soliciten asistencia en la elaboración y aplicación de leyes nacionales apropiadas, y en la elaboración y aplicación de tratados bilaterales, subregionales, regionales o internacionales de asistencia recíproca en cuestiones penales, aprovechando la experiencia de los Estados Miembros, según proceda;

c) Proporcione, en cooperación con los Estados Miembros interesados y las organizaciones intergu-

²⁰ E/CN.15/1998/7, anexo.

bernamentales pertinentes, capacitación en materia de leyes y prácticas de asistencia recíproca para el personal de los organismos gubernamentales apropiados y las autoridades centrales de los Estados Miembros solicitantes a fin de desarrollar las aptitudes necesarias y mejorar la comunicación y la cooperación destinadas a potenciar la eficacia de los mecanismos de asistencia recíproca;

10. *Pide también* al Secretario General que, en cooperación con los Estados Miembros interesados, las organizaciones intergubernamentales pertinentes y los institutos que componen la red del Programa de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y justicia penal, elabore material de capacitación adecuado para proporcionar a los Estados Miembros requirentes la asistencia técnica antes mencionada;

11. *Encomia* al Instituto Internacional de Altos Estudios en Ciencias Penales de Siracusa (Italia) por su ofrecimiento de organizar y acoger hasta dos seminarios de capacitación para oficiales encargados de la asistencia recíproca e invita a los Estados Miembros interesados a que aporten contribuciones voluntarias para sufragar los gastos de viaje de los oficiales de países en desarrollo y de países con economías en transición, y a que aporten contribuciones sustantivas a los seminarios;

12. *Insta* a los Estados Miembros y a los organismos de financiación a que ayuden al Secretario General a aplicar la presente resolución mediante contribuciones voluntarias al Fondo de las Naciones Unidas para la Prevención del Delito y la Justicia Penal;

13. *Pide* al Secretario General que vele por la plena aplicación de las disposiciones de la presente resolución.

*85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998*

ANEXO I

Disposiciones complementarias del Tratado modelo de asistencia recíproca en asuntos penales

Artículo 1

1. En el inciso *b)* del párrafo 3, sustitúyanse las palabras “Protocolo de firma facultativa” por las palabras “artículo 18”.

Artículo 3

2. En el título, sustitúyase la palabra “competentes” por la palabra “centrales”.

3. Después de la palabra “autoridades” insértese la palabra “centrales”.

4. Al final del artículo 3 añádase la siguiente nota de pie de página:

“Los países quizá deseen considerar el establecimiento de comunicaciones directas entre las autoridades centrales y asignar a éstas una función activa para asegurar la rápida tramitación de las peticiones,

controlar la calidad y establecer prioridades. Los países quizá deseen también acordar que las autoridades centrales no serán un canal exclusivo para la asistencia entre las partes y que deben estimularse, en la medida en que lo permitan las leyes o disposiciones nacionales, los intercambios directos de información.”

Artículo 4

5. En la nota de pie de página del párrafo 1, sustitúyase la última oración por la siguiente:

“Los países tal vez deseen, cuando sea posible, prestar asistencia incluso en el caso de que el acto en que se basa la solicitud de asistencia no constituya delito en el Estado requerido (ausencia de armonía penal). Los países quizá deseen también considerar la posibilidad de limitar el requisito de la armonía penal a ciertos tipos de asistencia, como la búsqueda y captura.”

6. En el inciso *d)* del párrafo 1 suprimanse las palabras “que está siendo investigado o enjuiciado en el Estado requerido o”.

7. Añádase la siguiente nota de pie de página al final del párrafo 4:

“Los Estados se consultarán de conformidad con lo dispuesto en el artículo 20 antes de denegar o aplazar la asistencia.”

Artículo 5

8. Añádase la siguiente nota de pie de página al final del párrafo 2:

“Los países tal vez deseen disponer que las peticiones se transmitan por medios de comunicación modernos, incluidas, en casos particularmente urgentes, peticiones verbales confirmadas de inmediato por escrito.”

Artículo 6

9. Añádase la siguiente nota de pie de página al final del artículo 6:

“El Estado requerido obtendrá los mandamientos que sean necesarios para atender a la petición, incluidos mandamientos judiciales. Los países quizá deseen también acordar, de conformidad con sus legislaciones nacionales, que actuarán en representación, en nombre o en beneficio del Estado requirente en las actuaciones judiciales que sean necesarias para obtener esos mandamientos.”

Artículo 8

10. Añádense las siguientes palabras al final de la nota de pie de página del artículo:

“, o limitando el uso de la prueba sólo cuando el Estado requerido lo solicita expresamente.”

11. Añadir las siguientes palabras al comienzo del artículo:

“A menos que se acuerde otra cosa,”.

Artículo 11

12. Añádase la siguiente nota de pie de página al final del párrafo 2:

“Siempre que sea posible y conforme a los principios fundamentales del derecho interno, las partes permitirán la prestación de testimonio, declaración u otras formas de asistencia mediante enlaces de vídeo u otros medios de comunicación modernos, y tipificarán como delito el falso testimonio prestado en esas circunstancias.”

Artículo 12

13. En la versión inglesa del párrafo 1, sustitúyase la palabra “required” por las palabras “called upon”.

14. Añádase la siguiente nota de pie de página al final del artículo:

“Algunos países quizá deseen disponer que un testigo que presta testimonio en el Estado requirente no puede negarse a prestar testimonio sobre la base de un privilegio aplicable en el Estado requerido.”

Nuevo artículo 18

15. Insértense, como nuevo artículo 18 titulado “Producto del delito”, los párrafos 1 a 6 del Protocolo de firma facultativa del Tratado modelo de asistencia recíproca en asuntos penales relativos al producto del delito, y suprimase el resto del texto del Protocolo, incluidas las notas de pie de página.

16. En todo el nuevo artículo sustitúyase la palabra “Protocolo” por la palabra “artículo”.

17. Añádase la siguiente nota de pie de página al final del título del nuevo artículo:

“La asistencia en el decomiso del producto del delito se ha convertido en un importante instrumento de cooperación internacional. En muchos tratados de asistencia bilateral hay disposiciones similares a las esbozadas en el presente artículo. Los detalles de cada caso se podrían proporcionar en arreglos bilaterales. Una cuestión que se podría considerar es la necesidad de incluir otras disposiciones relativas a la cuestión del secreto bancario. Se podrían incluir disposiciones para que los Estados contratantes compartieran equitativamente entre ellos el producto del delito o para determinar el destino que se dará a ese producto en cada caso.”

18. Añádase la siguiente nota de pie de página al final del párrafo 5:

“Las partes podrían considerar la ampliación del ámbito del presente artículo incluyendo referencias a la

indemnización de las víctimas y la recuperación de multas impuestas como sanción en un juicio penal.”

Artículos 18 a 21

19. Modifíquese el número del anterior artículo 18 como artículo 19 y los números de los artículos subsiguientes.

ANEXO II

Recomendación relativa a la inclusión de elementos en la legislación modelo sobre asistencia recíproca en asuntos penales

A. Recomendación general

1. La legislación modelo sobre asistencia recíproca en asuntos penales debe reflejar en términos estatutarios las disposiciones generales del Tratado modelo de asistencia recíproca en asuntos penales, junto con las recomendaciones contenidas en el anexo I *supra*. En la medida de lo posible, deben preverse opciones diferentes para Estados con sistemas jurídicos diferentes. Cuando proceda, se deben tener en cuenta las disposiciones de la ley modelo sobre asistencia recíproca en asuntos penales elaboradas en 1998 por el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas.

B. Alcance

2. La legislación modelo debe proporcionar una amplia gama de opciones flexibles para la asunción de obligaciones de asistencia recíproca. Cuando exista un tratado de asistencia recíproca en cuestiones penales, la relación se regirá por este tratado. La legislación debe permitir también la prestación de asistencia recíproca cuando no haya un tratado, con o sin reciprocidad.

C. Competencia

3. La legislación modelo podría contener disposiciones para determinar la competencia, entre otras cosas:

a) Para emitir los mandamientos judiciales necesarios para ejecutar peticiones de asistencia recíproca;

b) Autorizar al Estado requerido a actuar en nombre o en beneficio del Estado requirente, o a representar sus intereses en las actuaciones judiciales necesarias para ejecutar peticiones de asistencia recíproca;

c) Castigar el falso testimonio prestado durante la asistencia recíproca, en particular el falso testimonio durante videoconferencias.

D. Procedimiento

4. La legislación modelo debe incluir opciones en cuanto a los procedimientos aplicables al envío y la recepción de peticiones de asistencia en cuestiones penales. Siempre que sea pertinente, esos procedimientos deben estar en consonancia con los instrumentos internacionales y regionales de derechos humanos. Cuando no haya ninguna disposición de tratado aplicable, la legislación puede incluir también

disposiciones sobre formas específicas de asistencia recíproca, incluidos los testimonios y otras formas de cooperación realizadas mediante enlaces de vídeo, la cooperación en el decomiso y la incautación de bienes, y el traslado temporal de testigos detenidos.

5. La legislación modelo podría prever el establecimiento de una autoridad o autoridades centrales para la recepción y transmisión de las peticiones y el suministro de asesoramiento y asistencia a las autoridades pertinentes. La legislación podría también especificar el alcance de las facultades de la autoridad central.

E. Comunicaciones

6. Cuando no haya ninguna disposición de tratado aplicable, la legislación debe establecer los medios que se utilizarán para las comunicaciones entre el Estado requirente y el Estado requerido, permitiendo el empleo de los medios de comunicación más modernos.

53/113. Instituto Africano de las Naciones Unidas para la Prevención del Delito y el Tratamiento del Delincuente

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/89, de 12 de diciembre de 1997, y todas las demás resoluciones en la materia,

Tomando nota del informe del Secretario General²¹ y reconociendo además la asistencia prestada al Instituto Africano de las Naciones Unidas para la Prevención del Delito y el Tratamiento del Delincuente,

Teniendo presente la urgente necesidad de que se establezcan estrategias eficaces de prevención del delito para África, así como la importancia de los organismos encargados de hacer cumplir la ley y el poder judicial en los planos regional y subregional,

1. *Encomia* al Instituto Africano de las Naciones Unidas para la Prevención del Delito y el Tratamiento del Delincuente por los esfuerzos que realiza para promover y coordinar las actividades regionales de cooperación técnica relacionadas con los sistemas de prevención del delito y justicia penal en África;

2. *Reitera* la necesidad de que se siga fortaleciendo la capacidad del Instituto de apoyar los mecanismos nacionales de prevención del delito y justicia penal en los países de África;

3. *Insta* a los Estados miembros del Instituto a que hagan todo lo posible por cumplir sus obligaciones para con él;

4. *Exhorta* a todos los Estados Miembros y las organizaciones no gubernamentales a que adopten medidas prácticas y concretas para ayudar al Instituto a adquirir la capacidad necesaria y a ejecutar sus programas y actividades

encaminados a fortalecer los sistemas de prevención del delito y justicia penal en África;

5. *Pide* al Secretario General que intensifique sus esfuerzos por movilizar a todas las entidades pertinentes del sistema de las Naciones Unidas para que presten al Instituto el apoyo financiero y técnico necesario para cumplir su mandato;

6. *Exhorta* al Programa de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y justicia penal a que colabore estrechamente con el Instituto;

7. *Pide* al Secretario General que refuerce la cooperación, coordinación y colaboración regionales en la lucha contra el delito, especialmente en su dimensión transnacional, que no se puede combatir en forma adecuada mediante una acción exclusivamente nacional;

8. *Pide también* al Secretario General que formule propuestas concretas para fortalecer los programas y las actividades del Instituto y que le informe en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución.

*85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998*

53/114. Fortalecimiento del Programa de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y justicia penal, en particular de su capacidad de cooperación técnica

La Asamblea General,

Recordando su resolución 46/152, de 18 de diciembre de 1991, sobre la elaboración de un programa eficaz de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y justicia penal, en virtud de la cual aprobó la declaración de principios y el programa de acción anexos a esa resolución,

Teniendo en cuenta los objetivos de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y justicia penal, concretamente la reducción de la delincuencia, el logro de una mayor eficacia y efectividad en el cumplimiento de la ley y la administración de justicia, el respeto de los derechos humanos y la promoción de las más altas normas de equidad, humanidad y conducta profesional,

Convencida de la conveniencia de que los Estados estrechen su coordinación y cooperación en la lucha contra el delito, incluso los delitos relacionados con las drogas, tales como el blanqueo de dinero, el tráfico ilícito de armas y las acciones terroristas, y teniendo presente el papel que podrían desempeñar a ese respecto tanto las Naciones Unidas como las organizaciones regionales,

Reconociendo la necesidad urgente de aumentar las actividades de cooperación técnica para ayudar a los países, en particular a los países en desarrollo y a los países con economías en transición, en la labor de llevar a la práctica las directrices normativas de las Naciones Unidas,

²¹ A/53/381.

Recordando sus resoluciones sobre la cuestión, en las que pidió al Secretario General que, con carácter urgente, proporcionara al Programa de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y justicia penal recursos suficientes para el pleno cumplimiento de sus mandatos, en consonancia con la alta prioridad que le ha sido asignada,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Secretario General sobre los progresos logrados en la aplicación de la resolución 52/90 de la Asamblea General, de 12 de diciembre de 1997²²;

2. *Reafirma* la importancia del Programa de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y justicia penal y la función fundamental que debe desempeñar en la promoción de medidas eficaces para reforzar la cooperación internacional a ese respecto, en la atención de las necesidades de la comunidad internacional frente a la delincuencia nacional y transnacional, y en la asistencia a los Estados Miembros para lograr los objetivos de prevenir el delito en los planos nacional e internacional y mejorar la lucha contra el delito;

3. *Reafirma también* la prioridad del Programa, de conformidad con las resoluciones sobre esa cuestión, y pide al Secretario General que siga fortaleciendo el Programa proporcionándole los recursos necesarios para el pleno cumplimiento de sus mandatos, incluidas las actividades complementarias relacionadas con la Declaración Política y el Plan de Acción Mundial de Nápoles contra la Delincuencia Transnacional Organizada, que adoptó la Conferencia Ministerial Mundial sobre la Delincuencia Transnacional Organizada, celebrada en Nápoles (Italia) del 21 al 23 de noviembre de 1994²³, y con el Noveno Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente, celebrado en El Cairo del 29 de abril al 8 de mayo de 1995²⁴;

4. *Reafirma además* la alta prioridad asignada a la cooperación técnica y a los servicios de asesoramiento en materia de prevención del delito y justicia penal y destaca la necesidad de seguir mejorando las actividades operacionales del Programa, particularmente en los países en desarrollo y los países con economías en transición, a fin de atender a las necesidades de apoyo en la materia de los Estados Miembros que lo soliciten;

5. *Alienta* al Centro para la Prevención Internacional del Delito de la Oficina de Fiscalización de Drogas y Prevención del Delito de la Secretaría en las gestiones que está realizando para que se le reconozca la condición de organismo de ejecución en el marco del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo;

6. *Hace un llamamiento* a los Estados y a los organismos de financiación de las Naciones Unidas para que aporten contribuciones financieras importantes para las

actividades operacionales del Programa, y alienta a todos los Estados a que aporten contribuciones voluntarias con tal fin al Fondo de las Naciones Unidas para la Prevención del Delito y la Justicia Penal, teniendo en cuenta las actividades necesarias para la aplicación de la Declaración Política y el Plan de Acción Mundial de Nápoles contra la Delincuencia Transnacional Organizada;

7. *Expresa su reconocimiento* a las organizaciones no gubernamentales y a otros sectores pertinentes de la sociedad civil, por el apoyo que prestan al Programa, y les alienta a que intensifiquen ese apoyo;

8. *Hace un llamamiento* a los Estados para que revisen su política de financiación de la asistencia para el desarrollo, con el objeto de que incluya la asistencia en materia de prevención del delito y justicia penal;

9. *Hace un llamamiento* a todos los programas, fondos y organizaciones competentes del sistema de las Naciones Unidas, en particular al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, al Banco Mundial y a otros organismos internacionales, regionales y nacionales de financiación, para que apoyen las actividades operacionales técnicas de esa índole;

10. *Toma nota con reconocimiento* de las contribuciones que aporta el Programa de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y justicia penal a las misiones de mantenimiento de la paz y las misiones especiales de las Naciones Unidas, así como a las actividades complementarias de esas misiones, entre otras cosas, prestando servicios de asesoramiento, y alienta al Secretario General a que, como medio de fortalecer el imperio de la ley, recomiende que en las operaciones de mantenimiento de la paz se incluya un componente de restablecimiento y reforma de los sistemas de justicia penal;

11. *Pide* al Director Ejecutivo de la Oficina de las Naciones Unidas de Fiscalización de Drogas y Prevención del Delito que siga fortaleciendo la cooperación entre el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas y el Centro para la Prevención Internacional del Delito, particularmente en los ámbitos de la delincuencia transnacional organizada y del blanqueo de dinero;

12. *Pide* al Secretario General que tome todas las medidas necesarias para prestar asistencia a la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal, en su calidad de principal órgano rector en la materia, en el desempeño de sus actividades, incluidas la cooperación y la coordinación con otros órganos competentes, como la Comisión de Estupefacientes, la Comisión de Derechos Humanos y la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer;

13. *Hace un llamamiento* al Comité Especial intergubernamental de composición abierta encargado de elaborar una convención internacional amplia contra la delincuencia organizada transnacional, establecido por recomendación de la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal, para que preste atención a la redacción del texto principal de la convención, así como, según proceda, de

²² A/53/380.

²³ A/49/748, anexo, cap. I, secc. A.

²⁴ Véase A/CONF.169/16/Rev.1.

instrumentos internacionales sobre la trata de mujeres y niños, la lucha contra la fabricación y el tráfico ilícitos de armas de fuego, sus piezas, componentes y municiones, y el tráfico ilícito de migrantes y el transporte de éstos, incluso por mar;

14. *Acoge con beneplácito* la labor realizada por la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal para mejorar la gestión estratégica del Programa de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y justicia penal y para desempeñar más enérgicamente la función de movilización de recursos que le ha sido encomendada, y hace un llamamiento a la Comisión para que siga incrementando sus actividades en ese sentido;

15. *Acoge asimismo con beneplácito* la decisión de la Comisión de incorporar una perspectiva de género en todas sus actividades y de pedir a la Secretaría que se integre una perspectiva de género en todas las actividades del Centro para la Prevención Internacional del Delito;

16. *Pide* al Secretario General que le presente un informe sobre la aplicación de la presente resolución en su cuadragésimo cuarto período de sesiones.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/115. Cooperación internacional contra el problema mundial de las drogas

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/92, de 12 de diciembre de 1997,

Acogiendo con satisfacción los resultados del vigésimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre la lucha en común contra el problema mundial de las drogas, celebrado en Nueva York del 8 al 10 de junio de 1998, y la determinación expresada por los gobiernos al más alto nivel político de resolver el problema mundial de las drogas mediante la aplicación cabal y equilibrada de estrategias nacionales, regionales e internacionales para reducir la demanda, la producción y el tráfico ilícitos de drogas, que se refleja en la Declaración política²⁵, la Declaración sobre los principios rectores de la reducción de la demanda de drogas²⁶ y las Medidas de fomento de la cooperación internacional en la lucha contra el problema mundial de las drogas²⁷,

Observando con grave preocupación que, pese a los redoblados esfuerzos de los Estados, las organizaciones internacionales competentes, la sociedad civil y las organizaciones no gubernamentales, se registra una expansión del problema de las drogas a escala mundial que pone en grave peligro la salud, la seguridad y el bienestar de toda la humanidad, en particular de los jóvenes, en todos los países, socava el desarrollo, la estabilidad socioeconómica y política y las instituciones democráticas, entraña un costo económico

cada vez mayor para los gobiernos, amenaza también la seguridad nacional y la soberanía de los Estados, así como la dignidad y las esperanzas de millones de personas y sus familias, y causa pérdidas irreparables de vidas humanas,

Profundamente alarmada por la violencia y el poder económico cada vez mayores de las organizaciones delictivas y los grupos terroristas que participan en actividades de tráfico de drogas y otras actividades delictivas, tales como el blanqueo de dinero y el tráfico ilícito de armas, sustancias precursoras y productos químicos esenciales, y por los crecientes vínculos transnacionales entre ellas, y reconociendo la necesidad de promover la cooperación internacional y de aplicar, sobre la base de los resultados del vigésimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, estrategias eficaces para lograr resultados en la lucha contra todas las formas de actividad delictiva transnacional,

Profundamente convencida de que el período extraordinario de sesiones aportó una contribución importante al establecimiento de un nuevo marco general de cooperación internacional, basado en un planteamiento integral y equilibrado, que incluye estrategias, medidas, métodos, actividades prácticas, objetivos y metas específicas, que todos los Estados, el sistema de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales deben poner en práctica mediante acciones concretas, y de que se debe invitar a las instituciones financieras internacionales, como el Banco Mundial y los bancos regionales de desarrollo, a que incorporen en sus programas la lucha contra el problema mundial de las drogas, teniendo presentes las prioridades de los Estados,

Convencida de que la sociedad civil, incluidas las organizaciones no gubernamentales, puede aportar una contribución eficaz y debe desempeñar una función activa en la lucha contra el problema mundial de las drogas,

Destacando la importancia de la Declaración sobre los principios rectores de la reducción de la demanda de drogas, que introduce un enfoque global en que se reconoce un nuevo equilibrio entre la reducción de la oferta y la demanda ilícitas con arreglo al principio de la responsabilidad compartida, tiene por objeto evitar el uso de drogas y reducir las consecuencias perjudiciales del uso indebido de drogas, prestando especial atención a la juventud, y constituye uno de los pilares de la nueva estrategia mundial y una importante iniciativa del Decenio de las Naciones Unidas contra el Uso Indebido de Drogas, 1991–2000, y reafirmando la necesidad de programas de reducción de la demanda,

Destacando igualmente la importancia de la reducción de la oferta como parte integrante de una estrategia equilibrada de lucha contra las drogas basada en los principios establecidos en el Plan de Acción sobre cooperación internacional para la erradicación de los cultivos ilícitos para la producción de drogas y el desarrollo alternativo²⁸, y reafirmando la necesidad de programas de desarrollo alternativo,

²⁵ Resolución S–20/2, anexo.

²⁶ Resolución S–20/3, anexo.

²⁷ Resolución S–20/4.

²⁸ Resolución S–20/4 E.

Subrayando el papel que cabe a la Comisión de Estupefacientes como principal órgano normativo de las Naciones Unidas en cuestiones de fiscalización de drogas, el papel rector y la encomiable labor del Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas como centro principal de la acción multilateral concertada, y el importante papel de la Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes como órgano de vigilancia independiente, conforme se estipula en los tratados internacionales de fiscalización de drogas,

Reconociendo los esfuerzos de los países que producen estupefacientes para usos científicos y medicinales por impedir que esas sustancias se desvíen a los mercados ilícitos y por mantener la producción a un nivel acorde con la demanda lícita, de conformidad con lo dispuesto en la Convención Única de 1961 sobre Estupefacientes²⁹,

Reconociendo que, en ciertas circunstancias, hay una relación entre la pobreza y el aumento de la producción y el tráfico ilícitos de estupefacientes y sustancias sicotrópicas y que la promoción del desarrollo económico de los países afectados por el comercio ilícito de drogas requiere la adopción de medidas adecuadas, en particular una mayor cooperación internacional en apoyo de actividades de desarrollo alternativo y sostenible en las zonas afectadas de esos países, con el objetivo de reducir y eliminar la producción ilícita de drogas,

Subrayando que el respeto de los derechos humanos es y debe ser un componente esencial de las medidas que se tomen para combatir el problema de las drogas,

Velando por que la mujer y el hombre se beneficien por igual y sin ningún tipo de discriminación de las estrategias contra el problema mundial de las drogas mediante su participación en todas las etapas de los programas y de la formulación de políticas,

Reconociendo que el uso de la Internet abre nuevas oportunidades y plantea nuevos problemas para la cooperación internacional en la lucha contra el uso indebido y la producción y el tráfico ilícitos de drogas,

I

RESPETO DE LOS PRINCIPIOS ESTABLECIDOS EN LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS Y EL DERECHO INTERNACIONAL EN LA LUCHA CONTRA EL PROBLEMA MUNDIAL DE LAS DROGAS

1. *Reafirma* que la lucha contra el problema mundial de las drogas es una responsabilidad común y compartida que se debe encarar en un marco multilateral y exige un planteamiento integral y equilibrado, y se debe llevar a cabo en plena conformidad con los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y con el derecho internacional, en particular el pleno respeto de la soberanía y la integridad territorial de los Estados, el principio de no intervención en

los asuntos internos de los Estados y el respeto de todos los derechos humanos y libertades fundamentales;

2. *Exhorta* a todos los Estados a que adopten nuevas medidas para promover una cooperación eficaz en los planos internacional y regional en la lucha contra el problema mundial de las drogas, con objeto de contribuir a crear un ambiente propicio para lograr ese fin, sobre la base de los principios de la igualdad de derechos y el respeto mutuo;

3. *Insta* a todos los Estados a que ratifiquen o se adhieran a la Convención Única de 1961 sobre Estupefacientes, modificada por el Protocolo de 1972³⁰, el Convenio sobre Sustancias Sicotrópicas de 1971³¹ y la Convención de las Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Sicotrópicas de 1988³² y a que apliquen todas sus disposiciones;

II

COOPERACIÓN INTERNACIONAL EN LA LUCHA CONTRA EL PROBLEMA MUNDIAL DE LAS DROGAS

1. *Exhorta* a las autoridades competentes en los planos internacional, regional y nacional a que apliquen los resultados del vigésimo período extraordinario de sesiones, dentro de los plazos convenidos, en particular las medidas prácticas de alta prioridad a nivel internacional, regional o nacional que se indican en la Declaración política²⁵, la Declaración sobre los principios rectores de la reducción de la demanda de drogas²⁶ y las Medidas de fomento de la cooperación internacional en la lucha contra el problema mundial de las drogas²⁷, incluido el Plan de Acción para combatir la fabricación ilícita, el tráfico y el uso indebido de estimulantes de tipo anfetamínico y sus precursores³³, las medidas para prevenir la fabricación, la importación, la exportación, la distribución, la desviación y el tráfico ilícitos de precursores utilizados en la fabricación ilícita de estupefacientes y sustancias sicotrópicas³⁴, las medidas para promover la cooperación judicial³⁵, las medidas contra el blanqueo de dinero³⁶, y el Plan de Acción sobre cooperación internacional para la erradicación de los cultivos ilícitos para la producción de drogas y el desarrollo alternativo²⁸;

2. *Renueva* su compromiso de seguir fortaleciendo la cooperación internacional e intensificar sustancialmente la

³⁰ *Ibíd.*, vol. 976, No. 14152.

³¹ *Ibíd.*, vol. 1019, No. 14956.

³² Véase *Documentos Oficiales de la Conferencia de las Naciones Unidas para la Aprobación de una Convención contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Sicotrópicas*, Viena, 25 de noviembre a 20 de diciembre de 1988, vol. I (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.94.XI.5).

³³ Resolución S-20/4 A.

³⁴ Véase resolución S-20/4 B.

³⁵ Resolución S-20/4 C.

³⁶ Resolución S-20/4 D.

²⁹ Naciones Unidas, *Recueil de Traités*, vol. 520, No. 7515.

lucha contra el problema mundial de las drogas, de conformidad con las obligaciones contraídas por los Estados en virtud de las convenciones de las Naciones Unidas sobre la fiscalización de drogas, sobre la base del marco general constituido por el Programa Mundial de Acción³⁷ y los resultados del período extraordinario de sesiones, y teniendo en cuenta la experiencia adquirida;

3. *Exhorta* a todos los Estados a que adopten medidas eficaces, incluidas leyes y reglamentaciones nacionales, para poner en práctica los mandatos y recomendaciones del Programa Mundial de Acción, fortalezcan los sistemas judiciales nacionales y realicen actividades eficaces de lucha contra las drogas en cooperación con otros Estados y de conformidad con esos instrumentos internacionales, a fin de aplicar los resultados y lograr los objetivos del período extraordinario de sesiones;

4. *Exhorta* a los órganos competentes de las Naciones Unidas, los organismos especializados, las instituciones financieras internacionales y otras organizaciones intergubernamentales e internacionales interesadas, en el ámbito de sus respectivos mandatos, y a todos los actores de la sociedad civil, en particular las organizaciones no gubernamentales, las organizaciones comunitarias, las asociaciones deportivas, los medios de comunicación y el sector privado, a que cooperen más estrechamente con los gobiernos en sus esfuerzos por promover y aplicar las medidas necesarias para poner en práctica el Programa Mundial de Acción y los resultados del período extraordinario de sesiones;

5. *Exhorta* a los gobiernos, los órganos competentes de las Naciones Unidas, los organismos especializados y otras organizaciones internacionales a que presten ayuda y apoyo a los Estados de tránsito que lo soliciten, en particular a los países en desarrollo que necesiten esa asistencia y apoyo, con objeto de fortalecer su capacidad para luchar contra el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas, y subraya la importancia de las iniciativas nacionales, así como de la cooperación subregional, regional e internacional en la lucha contra el tráfico ilícito de drogas;

6. *Reafirma* que evitar el desvío de productos químicos del comercio legítimo hacia la fabricación ilícita de drogas es un componente esencial de una estrategia general contra el uso indebido y el tráfico de drogas, toma nota de los progresos logrados en la elaboración de directrices prácticas, incluidas las de la Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes y las recomendaciones para la aplicación del artículo 12 de la Convención de 1988, y pide a todos los Estados que adopten y apliquen medidas para evitar que se desvíen productos químicos hacia la fabricación ilícita de drogas, de conformidad con la resolución sobre fiscalización de precursores, aprobada en el período extraordinario de sesiones³⁴;

7. *Pide* al Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas que presente a la Comisión de Estupefacientes en su

42º período de sesiones, en marzo de 1999, un informe sobre la aplicación del Plan de Acción sobre cooperación internacional para la erradicación de los cultivos ilícitos para la producción de drogas y el desarrollo alternativo;

8. *Pide* a la Comisión de Estupefacientes que examine, en su 42º período de sesiones, el plan de acción propuesto para la aplicación de la Declaración sobre los principios rectores de la reducción de la demanda de drogas, que está preparando el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas en consulta con los Estados Miembros, teniendo en cuenta los acuerdos y declaraciones internacionales en materia de reducción de la demanda que se han elaborado, en particular el Programa Mundial de Acción y procurando que todas las políticas y programas se apliquen a todos los sectores de la sociedad;

9. *Pide* a la Comisión de Estupefacientes y al Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas que elaboren directrices para facilitar a los gobiernos la presentación de informes sobre la ejecución del Programa Mundial de Acción y sobre los progresos en el logro de las metas y objetivos para los años 2003 y 2008 que se establecen en la Declaración política del período extraordinario de sesiones y para reunir con eficiencia información fidedigna, aumentar el número de gobiernos que transmiten periódicamente información actualizada, mejorar la calidad de sus respuestas y evitar la duplicación de actividades;

10. *Exhorta* a la Comisión de Estupefacientes a que incorpore una perspectiva de género en todas sus políticas, programas y actividades y pide a la Secretaría que integre una perspectiva de género en toda la documentación que prepare para la Comisión;

11. *Recuerda* el Programa de Acción Mundial para los Jóvenes hasta el año 2000 y años subsiguientes aprobado por la Asamblea General el 14 de diciembre de 1995³⁸, toma nota con satisfacción de la participación activa de jóvenes y de organizaciones juveniles en el período extraordinario de sesiones, y subraya la importancia de que sigan aportando su experiencia y participando en el proceso de adopción de decisiones, en particular en relación con la elaboración del plan de acción para la aplicación de la Declaración sobre los principios rectores de la reducción de la demanda de drogas;

12. *Exhorta* a los Estados a que adopten medidas eficaces para impedir el tráfico ilícito de armas pequeñas que, en razón de que está estrechamente vinculado con el tráfico ilícito de drogas, genera niveles inusitadamente altos de delincuencia y violencia en las sociedades de algunos Estados, poniendo en peligro su seguridad nacional y su economía;

13. *Toma nota* de que para el año 2000 se proyecta elaborar una convención internacional contra la delincuencia organizada transnacional en el marco de la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal;

14. *Reafirma* la importancia de que los Estados Miembros, el Programa de las Naciones Unidas para la

³⁷ Véase resolución S-17/2, anexo.

³⁸ Resolución 50/81, anexo.

Fiscalización Internacional de Drogas y el sistema de las Naciones Unidas logren los objetivos del Decenio de las Naciones Unidas contra el Uso Indebido de Drogas, 1991–2000, bajo el lema “Una respuesta mundial a un problema mundial”;

III

MEDIDAS DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS

1. *Reafirma* la función que cabe al Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas de coordinar y dirigir eficazmente todas las actividades de las Naciones Unidas en materia de fiscalización de drogas de modo de mejorar su relación costo-eficacia y asegurar una acción concertada, así como la coordinación, la complementación y la no duplicación de esas actividades en todo el sistema de las Naciones Unidas;

2. *Subraya* la necesidad de aumentar la eficacia del Plan de Acción para todo el sistema de las Naciones Unidas sobre la fiscalización del uso indebido de drogas³⁹ como instrumento para coordinar mejor e intensificar las actividades del sistema de las Naciones Unidas en materia de fiscalización del uso indebido de drogas;

3. *Exhorta* a los organismos especializados, los programas y los fondos, incluidas las organizaciones humanitarias, e invita a las instituciones financieras multilaterales, a que incluyan la lucha contra el problema mundial de las drogas en sus procesos de planificación y programación, a fin de que se materialice la estrategia integral y equilibrada propuesta en el período extraordinario de sesiones sobre la lucha en común contra el problema mundial de las drogas;

IV

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA FISCALIZACIÓN INTERNACIONAL DE DROGAS

1. *Acoge con satisfacción* la labor realizada por el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas para cumplir su mandato en el marco de los tratados internacionales de fiscalización de drogas, el Plan Amplio y Multidisciplinario de actividades futuras en materia de fiscalización del uso indebido de drogas⁴⁰, el Programa Mundial de Acción³⁷, los resultados del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre la lucha en común contra el problema mundial de las drogas y los documentos de consenso sobre la cuestión;

2. *Pide* al Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas que:

a) Fortalezca la cooperación con los Estados Miembros, así como con los programas, fondos y organismos competentes de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales, y preste a los países que lo soliciten asistencia para aplicar los resultados del período extraordinario de sesiones, lo que puede entrañar la adecuación de leyes y políticas nacionales, la elaboración de programas de capacitación y el establecimiento de mecanismos de reunión y análisis de datos;

b) Fortalezca el diálogo y la cooperación con los bancos multilaterales de desarrollo y las instituciones financieras internacionales de modo que emprendan actividades de programación y ofrezcan préstamos relacionados con la fiscalización de drogas para que los países interesados y afectados puedan aplicar los resultados del período extraordinario de sesiones, y mantenga a la Comisión de Estupeficientes al corriente de los progresos que se hagan en este ámbito;

c) Teniendo en cuenta los resultados del período extraordinario de sesiones, siga incluyendo en su informe sobre el tráfico ilícito de drogas una evaluación actualizada de las tendencias mundiales del tráfico y del tránsito ilícitos de estupeficientes y sustancias sicotrópicas, con inclusión de los métodos y rutas utilizados, y recomiende medios de aumentar la capacidad de los Estados situados a lo largo de esas rutas de ocuparse de todos los aspectos del problema de las drogas;

d) Siga publicando el *World Drug Report* con información completa y equilibrada sobre el problema mundial de las drogas y procure obtener recursos extrapresupuestarios adicionales para publicarlo en todos los idiomas oficiales;

3. *Invita* a los gobiernos y al Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas a que consideren los medios de coordinar mejor las actividades de las Naciones Unidas relacionadas con el problema mundial de las drogas de manera de evitar duplicaciones, aumentar su eficiencia y lograr los objetivos aprobados por los gobiernos;

4. *Exhorta* a todos los gobiernos a que presten el máximo apoyo financiero y político posible al Programa aumentando el número de donantes e incrementando las contribuciones voluntarias, en particular las contribuciones para fines generales, a fin de que pueda proseguir, ampliar y afianzar sus actividades operacionales y de cooperación técnica;

5. *Exhorta* a la Junta Internacional de Fiscalización de Estupeficientes a que redoble sus esfuerzos para cumplir todos los mandatos que se le encomiendan en las convenciones internacionales sobre fiscalización de drogas y a que siga cooperando con los gobiernos, incluso prestando asesoramiento y apoyo técnico a los Estados Miembros que lo soliciten;

6. *Observa* que la Junta Internacional de Fiscalización de Estupeficientes necesita recursos suficientes para desempeñar todos sus mandatos y, por lo tanto, exhorta a los Estados

³⁹ Véase A/49/139-E/1994/57.

⁴⁰ Véase *Informe de la Conferencia Internacional sobre el Uso Indebido y el Tráfico Ilícito de Drogas, Viena, 17 a 26 de junio de 1987* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.87.I.18), cap. I, secc. A.

Miembros a que se comprometan en un esfuerzo común para asignarle recursos presupuestarios adecuados y suficientes, de conformidad con la resolución 1996/20 del Consejo Económico y Social, de 23 de julio de 1996, y destaca la necesidad de mantener su capacidad, mediante la facilitación de medios apropiados por el Secretario General y de apoyo técnico adecuado por el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas;

7. *Recalca* la importancia de las reuniones de los jefes de los organismos nacionales encargados de combatir el tráfico ilícito de drogas y la Subcomisión sobre el Tráfico Ilícito de Drogas y Asuntos Conexos en el Cercano Oriente y el Oriente Medio de la Comisión de Estupefacientes, y los alienta a que sigan contribuyendo al fortalecimiento de la cooperación regional e internacional, teniendo presentes los resultados del período extraordinario de sesiones;

8. *Toma nota* de los informes del Secretario General⁴¹ y, teniendo presente que se está promoviendo la presentación de informes integrados, pide al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre la aplicación de los resultados del vigésimo período extraordinario de sesiones y de la presente resolución.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/116. Trata de mujeres y niñas

La Asamblea General,

Reafirmando los principios enunciados en la Declaración Universal de Derechos Humanos⁴², la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer⁴³, los Pactos internacionales de derechos humanos⁴⁴, la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes⁴⁵, la Convención sobre los Derechos del Niño⁴⁶ y la Declaración sobre la eliminación de la violencia contra la mujer⁴⁷,

Recordando el Convenio para la represión de la trata de personas y de la explotación de la prostitución ajena⁴⁸,

Reafirmando las disposiciones emanadas de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, celebrada en Viena del 14 al 25 de junio de 1993⁴⁹, la Conferencia Inter-

nacional sobre la Población y el Desarrollo⁵⁰, la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social⁵¹, la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer⁵² y el Noveno Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente, celebrado en El Cairo del 29 de abril al 8 de mayo de 1995⁵³, que se refieren a la trata de mujeres y niñas,

Recordando su resolución 52/98, de 12 de diciembre de 1997, sobre la trata de mujeres y niñas,

Acogiendo con satisfacción la inclusión de los delitos relacionados con el sexo en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, aprobado el 17 de julio de 1998 por la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una corte penal internacional⁵⁴,

Recordando las conclusiones convenidas sobre la violencia contra la mujer aprobadas el 13 de marzo de 1998 por la Comisión sobre la Condición Jurídica y Social de la Mujer en su 42º período de sesiones⁵⁵, la resolución 1998/30 de la Comisión de Derechos Humanos, de 17 de abril de 1998⁵⁶, las recomendaciones del Grupo de Trabajo sobre las Formas Contemporáneas de la Esclavitud aprobadas por la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la Comisión de Derechos Humanos en su 50º período de sesiones, celebrado en agosto de 1998⁵⁷, y las resoluciones aprobadas por la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal relativas a la trata de mujeres y niñas,

Tomando nota de que en su séptimo período de sesiones⁵⁸ la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal decidió que el Comité Especial intergubernamental de composición abierta encargado de elaborar una convención internacional amplia contra la delincuencia organizada transnacional, que ha de establecer la Asamblea General, examine, entre otras cosas, la elaboración de un instrumento internacional dedicado a la trata de mujeres y niños,

⁵⁰ Informe de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, El Cairo, 5 a 13 de septiembre de 1994 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.95.XIII.18), cap. I, resolución 1, anexo.

⁵¹ Informe de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, Copenhague, 6 a 12 de marzo de 1995 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.8), cap. I, resolución 1, anexos I y II.

⁵² Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, 4 a 15 de septiembre de 1995 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.13), cap. I, resolución 1, anexos I y II.

⁵³ Véase A/CONF.169/16/Rev.1.

⁵⁴ A/CONF.183/9.

⁵⁵ Véase Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 7 y corrección (E/1998/27 y Corr.1), cap. I.

⁵⁶ Ibid., Suplemento No. 3 (E/1998/23), cap. II, secc. A.

⁵⁷ E/CN.4/Sub.2/1998/L.11/Add.1, cap. II, secc. A, resolución 1998/19 y E/CN.4/Sub.2/1998/14, secc. VI.B.

⁵⁸ Véase Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 10 y corrección (E/1998/30 y Corr.1), cap. I, secc. B.

⁴¹ A/53/382, A/53/383 y A/53/129-E/1998/58.

⁴² Resolución 217 A (III).

⁴³ Resolución 34/180, anexo.

⁴⁴ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

⁴⁵ Resolución 39/46, anexo.

⁴⁶ Resolución 44/25, anexo.

⁴⁷ Resolución 48/104.

⁴⁸ Resolución 317 (IV).

⁴⁹ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

Reafirmando que la violencia sexual y la trata de mujeres y niñas con objeto de explotación económica, explotación sexual por medio de la prostitución y otras formas de explotación sexual y formas contemporáneas de esclavitud son graves violaciones de los derechos humanos,

Observando con preocupación el número cada vez mayor de mujeres y niñas procedentes de países en desarrollo y de algunos países con economías en transición que son trasladadas por los tratantes a países desarrollados, así como de una región a otra y de un Estado a otro, y reconociendo que también los niños son víctimas de la trata,

Acogiendo con satisfacción los mecanismos y las iniciativas de cooperación bilaterales y regionales destinados a ocuparse del problema de la trata de mujeres y niñas y tomando nota del proyecto de convención sobre la prevención y la lucha contra la trata de mujeres y niños con fines de prostitución propuesto por la Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional⁵⁹,

Destacando la importancia de una reunión sistemática de datos para determinar la extensión y la naturaleza del problema de la trata de mujeres y niñas,

Poniendo de relieve la necesidad de una acción nacional, subregional, regional, interregional e internacional más sostenida y coordinada para combatir la trata de mujeres y niñas,

Profundamente preocupada por el abuso persistente y cada vez mayor de nuevas tecnologías de la información, incluida la Internet, para los efectos de la prostitución, la pornografía infantil, la pedofilia, el tráfico de mujeres con fines de matrimonio y el turismo sexual,

Destacando una vez más la necesidad de que los gobiernos concedan a quienes sean objeto de ese tráfico un trato humanitario mínimo acorde con las normas de derechos humanos,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Secretario General sobre la trata de mujeres y niñas⁶⁰;

2. *Acoge con beneplácito* las medidas adoptadas en los planos nacional, regional e internacional para aplicar las recomendaciones del Congreso Mundial contra la Explotación Sexual Comercial de los Niños⁶¹ y exhorta a los gobiernos a que adopten nuevas medidas al respecto;

3. *Insta* a los Gobiernos a que continúen adoptando medidas para aplicar las disposiciones sobre trata de mujeres y niñas que figuran en la Plataforma de Acción de la Cuarta

Conferencia Mundial sobre la Mujer⁶² y en la Declaración y Programa de Acción de Viena que aprobó la Conferencia Mundial de Derechos Humanos⁴⁹;

4. *Alienta* a los gobiernos a que intensifiquen sus actividades para aplicar las recomendaciones de políticas y las estrategias sobre la trata de mujeres y niñas contenidas en las resoluciones pertinentes de la Asamblea General, el Consejo Económico y Social y sus comisiones orgánicas, en particular, el Programa de Acción para la prevención de la trata de personas y de la explotación de la prostitución ajena⁶³, aprobado por la Comisión de Derechos Humanos en su 52º período de sesiones, teniendo en cuenta las recomendaciones formuladas por la Relatora Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la violencia contra la mujer, con inclusión de sus causas y consecuencias en los informes que presentó a la Comisión en sus períodos de sesiones 53º⁶⁴ y 54º⁶⁵ y las recomendaciones de los órganos creados en virtud de tratados sobre derechos humanos relacionadas con la trata de mujeres y niñas;

5. *Alienta* a los Estados Miembros a que concluyan acuerdos bilaterales, subregionales, regionales e internacionales para ocuparse del problema de la trata de mujeres y niñas;

6. *Alienta asimismo* a los Estados Miembros a que fortalezcan la cooperación compartiendo información sobre experiencias, prácticas óptimas y enseñanzas, por ejemplo, mediante mecanismos de consulta como el proceso regional de consulta organizado en cooperación con la Organización Internacional para las Migraciones;

7. *Insta* a los gobiernos a que tomen medidas adecuadas para hacer frente a las causas fundamentales, incluidos los factores externos, que propician la trata de mujeres y niñas con fines de prostitución y otras formas de comercio sexual, matrimonios forzados y trabajos forzados, con el objeto de eliminar la trata de mujeres, entre ellas, medidas encaminadas a fortalecer las leyes vigentes a fin de proteger mejor los derechos de las mujeres y las niñas y castigar a los autores por la vía tanto civil como penal;

8. *Hace un llamamiento* a los gobiernos para que tipifiquen como delito la trata de mujeres y niñas en todas sus formas, condenen y castiguen a todos los delincuentes involucrados, incluidos los intermediarios, ya sea que hayan cometido el delito en su propio país o en un país extranjero, velando al mismo tiempo por que no se castigue a las víctimas de esas prácticas, y castiguen a quienes ocupen cargos de autoridad y sean declarados culpables de agresión sexual de las víctimas de la trata de personas confiadas a su custodia;

⁵⁹ Véase Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional, documento SAARC/Summit.10/CM.20/3.

⁶⁰ A/53/409.

⁶¹ Congreso Mundial contra la Explotación Sexual Comercial de los Niños, Estocolmo, 27 a 31 de agosto de 1996, Informe final del Congreso, dos volúmenes (Estocolmo, Gobierno de Suecia, enero de 1997).

⁶² Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, 4 a 15 de septiembre de 1995 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.13), cap. I, resolución 1, anexo II.

⁶³ Véase E/CN.4/Sub.2/1995/28/Add.1.

⁶⁴ E/CN.4/1997/47 y Add. 1 a 4.

⁶⁵ E/CN.4/1998/54 y Add.1.

9. *Insta* a los gobiernos interesados a que, en cooperación con las organizaciones no gubernamentales, apoyen los programas encaminados a reforzar la acción preventiva y asignen recursos para ellos, en particular los programas educativos y las campañas para promover la conciencia pública respecto de esa cuestión en los planos nacional y popular;

10. *Alienta* a los gobiernos a que, en cooperación con las organizaciones no gubernamentales, organicen campañas destinadas a aclarar las oportunidades, las limitaciones y los derechos en el caso de migración a fin de que las mujeres puedan adoptar decisiones con conocimiento de causa y no se conviertan en víctimas de la trata;

11. *Alienta también* a los gobiernos a que intensifiquen la colaboración con las organizaciones no gubernamentales para desarrollar y ejecutar programas eficaces de asesoramiento, capacitación y reinserción en la sociedad de las víctimas de la trata y programas que ofrezcan albergues y servicios de ayuda a las víctimas o a las posibles víctimas;

12. *Invita* a los gobiernos a que adopten medidas, en particular programas de protección de testigos, para que las mujeres que son víctimas de la trata puedan presentar denuncias a la policía y estar disponibles cuando lo precise el sistema de justicia penal, y a que procuren que en esos momentos las mujeres tengan acceso a asistencia social, médica, financiera y jurídica, así como a la protección, según proceda;

13. *Alienta* a los gobiernos a que tomen sin demora medidas eficaces, en particular la promulgación o la enmienda, según el caso, de la legislación interna, para disponer castigos adecuados, tales como penas de prisión de duración considerable, multas y confiscación de bienes, para combatir todos los aspectos de las actividades delictivas organizadas relacionadas con la trata de mujeres y niños a escala internacional;

14. *Invita* a los gobiernos a que alienten a los proveedores de servicios de la Internet a que adopten o fortalezcan medidas autorreguladoras para promover una utilización responsable de la Internet con miras a eliminar la trata de mujeres y niñas;

15. *Alienta* a los gobiernos a que establezcan métodos para la reunión sistemática de datos y a que actualicen continuamente la información sobre la trata de mujeres y niñas con la inclusión de un análisis del *modus operandi* de las redes de trata de personas;

16. *Insta* a los gobiernos a que refuercen los programas nacionales de lucha contra la trata de mujeres y niñas mediante una cooperación constante en los planos bilateral, regional e internacional, teniendo en cuenta criterios innovadores y las mejores prácticas, e invita a los gobiernos, a los órganos y organizaciones de las Naciones Unidas, a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y al sector privado a que emprendan en colaboración y conjuntamente investigaciones y estudios sobre la trata de mujeres y niñas que puedan servir de base para la formulación o el cambio de políticas;

17. *Invita* a los gobiernos una vez más a que, con el apoyo de las Naciones Unidas, preparen manuales para la capacitación del personal encargado de hacer cumplir la ley, el personal médico y los funcionarios judiciales que se ocupan de los casos de trata de mujeres y niñas, teniendo en cuenta las investigaciones y materiales recientes sobre el estrés postraumático y las técnicas de asesoramiento en que se toma en consideración el género, con miras a que cobren conciencia de las necesidades especiales de las víctimas;

18. *Invita* a los Estados partes en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer⁴³, la Convención sobre los Derechos del Niño⁴⁶ y los Pactos internacionales de derechos humanos⁴⁴ a que incluyan información y estadísticas sobre la trata de mujeres y niñas en sus informes nacionales destinados a los respectivos comités;

19. *Invita* a la Relatora Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la violencia contra la mujer, con inclusión de sus causas y consecuencias, a la Relatora Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía y al Grupo de Trabajo sobre las Formas Contemporáneas de la Esclavitud de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías a que sigan ocupándose, en el ámbito de sus mandatos respectivos, del problema de la trata de mujeres y niñas como cuestión prioritaria y a que recomienden en sus informes medidas para combatir tales fenómenos;

20. *Exhorta nuevamente* a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos a que, al ocuparse de los obstáculos al ejercicio de los derechos humanos de la mujer, en particular por medio de sus contactos con la Relatora Especial sobre la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía, incluya la trata de mujeres y niñas en los temas prioritarios;

21. *Acoge con satisfacción* las iniciativas y actividades de los órganos y organizaciones de las Naciones Unidas y de las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales para combatir la trata de mujeres y niñas y los invita a que intensifiquen sus actividades en este contexto;

22. *Alienta* al Comité Interinstitucional de la Mujer y la Igualdad de Género a que continúe examinando esta cuestión como parte de la aplicación integrada de las conclusiones de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer;

23. *Pide* al Secretario General que compile, como referencia y orientación, una reseña de medidas y las estrategias que hayan servido para abordar diversos aspectos del problema de la trata de mujeres y niñas sobre la base de los informes, las investigaciones y otros materiales existentes dentro y fuera de las Naciones Unidas y que le presente un informe en su quincuagésimo quinto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/117. Prácticas tradicionales o consuetudinarias que afectan a la salud de la mujer y la niña

La Asamblea General,

Reafirmando su resolución 52/99, de 12 de diciembre de 1997, y sus otras resoluciones y decisiones pertinentes, así como las del Consejo Económico y Social, la Comisión de Derechos Humanos y la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la Comisión de Derechos Humanos,

Recordando los informes de la Relatora Especial de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías sobre las prácticas tradicionales que afectan a la salud de la mujer y el niño y de la Relatora Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la violencia contra la mujer, con inclusión de sus causas y consecuencias,

Reafirmando la obligación de todos los Estados de promover el respeto y la observancia de los derechos humanos y libertades fundamentales, según lo dispuesto en la Carta de las Naciones Unidas, reafirmando también las obligaciones que figuran en instrumentos de derechos humanos aprobados posteriormente, en particular el artículo 5 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer⁶⁶ y el artículo 24 de la Convención sobre los Derechos del Niño⁶⁷, y teniendo presente el apartado a) del artículo 2 de la Declaración sobre la eliminación de la violencia contra la mujer⁶⁸,

Recordando las disposiciones de los instrumentos aprobados en la Conferencia Mundial de Derechos Humanos celebrada en Viena del 14 al 25 de junio de 1993⁶⁹, la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo⁷⁰, el Noveno Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente celebrado en El Cairo del 29 de abril al 8 de mayo de 1995⁷¹, y la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer⁷² relativas a las prácticas tradicionales o consuetudinarias que afectan a la salud de la mujer y la niña,

Reafirmando que esas prácticas constituyen una forma clara de violencia contra la mujer y la niña y una forma grave de violación de sus derechos humanos,

Expresando preocupación por la persistencia y la gran escala de semejantes prácticas,

Subrayando que la eliminación de esas prácticas requiere mayores esfuerzos y empeño de los gobiernos, la comunidad internacional y la sociedad civil, incluidas las organizaciones no gubernamentales y comunitarias, y que se requieren cambios fundamentales en las actitudes de la sociedad,

1. *Acoge con agrado:*

a) El informe del Secretario General⁷³, que contiene ejemplos alentadores de las mejores prácticas nacionales y de cooperación internacional;

b) Los esfuerzos realizados por los órganos, programas y organizaciones de las Naciones Unidas, incluidos el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, el Fondo de Población de las Naciones Unidas, la Organización Mundial de la Salud, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer con el objeto de hacer frente a la cuestión de las prácticas tradicionales o consuetudinarias que afectan a la salud de la mujer y la niña y los estimula a que sigan coordinando sus esfuerzos;

c) La labor realizada por la Embajadora Especial para la eliminación de la mutilación genital femenina del Fondo de Población de las Naciones Unidas y el hecho de que haya sido invitada a diversos países, así como la creación por el Fondo de Población de las Naciones Unidas de un fondo fiduciario para apoyar la labor de la Embajadora Especial;

d) La labor realizada por el Comité interafricano sobre las prácticas tradicionales que afectan a la salud de la mujer y el niño y otras organizaciones no gubernamentales y comunitarias, incluidas las organizaciones de mujeres, para despertar conciencia acerca de los efectos perjudiciales de esas prácticas, en particular la mutilación genital femenina;

e) El hecho de que la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer se preocupara de la cuestión de las prácticas tradicionales o consuetudinarias perjudiciales en su período de sesiones de 1998⁷⁴;

2. *Destaca* la necesidad de que los fondos y programas de las Naciones Unidas, las instituciones financieras internacionales y regionales y los donantes bilaterales y multilaterales presten asistencia financiera y técnica a los países en desarrollo que procuran eliminar las prácticas tradicionales o consuetudinarias que afectan a la salud de la mujer y la niña, así como la necesidad de que la comunidad internacional preste asistencia a organizaciones no gubernamentales y grupos comunitarios que realizan actividades en esa esfera;

⁶⁶ Resolución 34/180, anexo.

⁶⁷ Resolución 44/25, anexo.

⁶⁸ Resolución 48/104.

⁶⁹ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

⁷⁰ Informe de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, El Cairo, 5 a 13 de septiembre de 1994 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.95.XIII.18), cap. I, resolución 1, anexo.

⁷¹ Véase A/CONF.169/16/Rev.1.

⁷² Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, 4 a 15 de septiembre de 1995 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.13), cap. I, resolución 1, anexos I y II.

⁷³ A/53/354.

⁷⁴ Véase Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 7 y corrección (E/1998/27 y Corr.1).

3. *Insta* a todos los Estados a que:

a) Ratifiquen, si todavía no lo han hecho, los correspondientes tratados en materia de derechos humanos, en particular la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer⁶⁶ y la Convención sobre los Derechos del Niño⁶⁷, y que respeten y cumplan plenamente las obligaciones contraídas en virtud de los tratados en que son parte;

b) Cumplan los compromisos internacionales que han contraído en esta materia en virtud, entre otros textos, de la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing aprobadas en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer⁷², el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo⁷⁰ y la Declaración y Programa de Acción de Viena, aprobados por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos⁶⁹;

c) Preparen y apliquen leyes y normas nacionales que prohíban las prácticas tradicionales o consuetudinarias perjudiciales para la salud de la mujer y la niña, incluida la mutilación genital femenina, entre otras cosas, adoptando medidas apropiadas contra los responsables, y que establezcan, si no lo han hecho, un mecanismo nacional concreto encargado de la aplicación y la vigilancia de la legislación, el cumplimiento de la ley y las políticas nacionales;

d) Intensifiquen sus esfuerzos para hacer conciencia y movilizar a la opinión pública nacional e internacional respecto de los efectos perjudiciales de las prácticas tradicionales o consuetudinarias que afectan a la salud de la mujer y la niña, incluida la mutilación genital femenina, en particular mediante la educación, la difusión de información y capacitación, los medios de información y las reuniones de las comunidades locales, a fin de lograr la eliminación total de esas prácticas;

e) Promuevan la inclusión del debate acerca de la potenciación de la mujer y sus derechos humanos en los programas de estudios primarios y secundarios y se refieran específicamente a las prácticas tradicionales o consuetudinarias que afectan a la salud de la mujer y la niña en esos programas, así como en la capacitación del personal de salud;

f) Hagan participar en campañas de publicidad, entre otros, a dirigentes de la opinión pública, educadores, dirigentes religiosos, jefes, dirigentes tradicionales, personal médico, organizaciones de la salud de la mujer y planificación de la familia y los medios de información con miras a promover una conciencia colectiva e individual de los derechos humanos de las mujeres y las niñas y acerca de la forma en que las prácticas tradicionales o consuetudinarias perjudiciales violan esos derechos;

g) Estudien, mediante consultas con comunidades y con grupos religiosos y culturales y sus dirigentes, las alternativas para las prácticas tradicionales o consuetudinarias perjudiciales, en particular, en los casos en que esas prácticas formen parte de una ceremonia ritual o rito de iniciación;

h) Cooperen estrechamente con la Relatora Especial de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías sobre las prácticas tradicionales que afectan a la salud de la mujer y el niño y respondan a sus indagaciones;

i) Cooperen estrechamente con organismos especializados y los fondos y programas correspondientes de las Naciones Unidas, así como con las organizaciones no gubernamentales y comunitarias pertinentes, en un esfuerzo común por erradicar las prácticas tradicionales o consuetudinarias perjudiciales para la mujer y la niña;

j) Incluyan en sus informes al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, el Comité de los Derechos del Niño y otros órganos pertinentes establecidos en virtud de tratados, información concreta acerca de medidas adoptadas para eliminar las prácticas tradicionales o consuetudinarias que afectan a la salud de la mujer y la niña, incluida la mutilación genital femenina;

k) Se refieran a la cuestión de las prácticas tradicionales o consuetudinarias que afectan a la salud de la mujer y la niña en sus evaluaciones nacionales de la aplicación de la Plataforma de Acción de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer⁷⁵;

l) Incluyan información concreta acerca de medidas adoptadas para eliminar las prácticas tradicionales o consuetudinarias que afectan a la salud de la mujer y la niña, incluida la mutilación genital femenina, en los informes que presenten a la Secretaría acerca de la aplicación de la Plataforma de Acción de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer en preparación del examen plenario de alto nivel para evaluar los progresos logrados en la aplicación de las Estrategias de Nairobi orientadas hacia el futuro para el adelanto de la mujer⁷⁶ y la Plataforma de Acción de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer que convocará la Asamblea General en el año 2000;

4. *Invita* a:

a) Los organismos especializados, órganos de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales correspondientes a que intercambien esa información y estimulen el intercambio de información acerca del tema de la presente resolución entre las organizaciones no gubernamentales que realizan actividades en esta materia y los órganos que vigilan la aplicación de los tratados de derechos humanos correspondientes;

⁷⁵ Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, 4 a 15 de septiembre de 1995 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.13), cap. I, resolución 1, anexo II.

⁷⁶ Informe de la Conferencia Mundial para el Examen y la Evaluación de los Logros del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz, Nairobi, 15 a 26 de julio de 1985 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.85.IV.10), cap. I, secc. A.

b) La Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer a que, en su 43º período de sesiones, trate el tema de las prácticas tradicionales o consuetudinarias que afectan a la salud de la mujer y la niña, incluida la mutilación genital femenina, durante su examen del tema crítico “La mujer y la salud”;

c) La Comisión de Derechos Humanos a que se ocupe de ese tema en su 55º período de sesiones, permitiendo de esa manera una comprensión más amplia de los efectos de esas prácticas sobre los derechos humanos de la mujer;

5. *Pide* al Secretario General:

a) Que ponga su informe a disposición de las reuniones correspondientes del sistema de las Naciones Unidas;

b) Que incluya información acerca del tema de las prácticas tradicionales o consuetudinarias que afectan a la salud de la mujer y la niña en la recopilación de estadísticas e indicadores actualizados sobre la situación de la mujer y la niña en todo el mundo, que se le pide que presente a fines de 1999, publicando, por ejemplo, un nuevo volumen de *Situación de la Mujer en el Mundo*;

c) Que ponga a disposición de la Comisión de Derechos Humanos, en su 55º período de sesiones, el resultado de las deliberaciones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer sobre esta cuestión, en forma de informe oral si fuera necesario;

d) Que presente a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre la aplicación de la presente resolución, concentrado especialmente en la evolución reciente de la situación en los planos nacional e internacional.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/118. Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer

La Asamblea General,

Recordando su resolución 51/68, de 12 de diciembre de 1996,

Teniendo presente que uno de los propósitos de las Naciones Unidas, consignado en los Artículos 1 y 55 de la Carta, es fomentar el respeto universal de los derechos humanos y las libertades fundamentales de todos sin distinción de ninguna especie, incluida la distinción por motivos de sexo,

Afirmando que las mujeres y los hombres deben participar en pie de igualdad en el desarrollo social, económico y político, deben contribuir por igual a ese desarrollo y deben beneficiarse por igual del mejoramiento de las condiciones de vida,

Recordando que en la Declaración y Programa de Acción de Viena que aprobó la Conferencia Mundial de

Derechos Humanos el 25 de junio de 1993⁷⁷ se reafirma que los derechos humanos de las mujeres y las niñas son parte inalienable, íntegra e indivisible de los derechos humanos universales,

Acogiendo con beneplácito las conclusiones convenidas de los períodos de sesiones 40^{o78}, 41^{o79} y 42^{o80} de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer respecto de la aplicación de los objetivos estratégicos de la Plataforma de Acción de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer⁸¹, las conclusiones convenidas 1997/2 del Consejo Económico y Social⁸² relativas a la incorporación de la perspectiva de género en todas las políticas y programas del sistema de las Naciones Unidas, y la resolución 1998/26 del Consejo, de 28 julio de 1998, titulada “Adelanto de la mujer: aplicación de la Plataforma de Acción de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y la función de las actividades operacionales en la promoción, en particular, del fomento de la capacidad y de la movilización de recursos para aumentar la participación de la mujer en el desarrollo”,

Acogiendo con beneplácito asimismo el constante aumento del número de Estados partes en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer⁸³, que suman ahora 162,

Tomando nota de la elaboración y aprobación por el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, en su 16º período de sesiones, de la recomendación general 23 sobre la mujer en la vida pública⁸⁴,

Habiendo considerado los informes del Comité sobre sus períodos de sesiones 18º y 19º⁸⁵,

Expresando preocupación por el gran número de informes cuya presentación está atrasada, que siguen en esa situación, en particular informes iniciales, lo que constituye un obstáculo para la plena aplicación de la Convención,

⁷⁷ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

⁷⁸ *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 1996, Suplemento No. 6 (E/1996/26), cap. I, secc. C.1.

⁷⁹ *Ibid.*, 1997, Suplemento No. 7 (E/1997/27), cap. I, secc. C.1.

⁸⁰ *Ibid.*, 1998, Suplemento No. 7 y corrección (E/1998/27 y Corr.1), cap. I, secc. B.IV.

⁸¹ *Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, 4 a 15 de septiembre de 1995* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.13), cap. I, resolución 1, anexo II.

⁸² A/52/3, cap. IV, párr. 4. Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 3* (A/52/3/Rev.1).

⁸³ Resolución 34/180, anexo.

⁸⁴ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 38* (A/52/38/Rev.1), segunda parte, cap. I, secc. A.

⁸⁵ *Ibid.*, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 38 (A/53/38/Rev.1)

1. *Acoge con beneplácito* el informe del Secretario General⁸⁶ acerca de la situación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer;

2. *Insta* a todos los Estados que aún no hayan ratificado la Convención o que no se hayan adherido a ella a que lo hagan cuanto antes a fin de lograr la ratificación universal de la Convención para el año 2000;

3. *Destaca* la importancia de que los Estados partes cumplan estrictamente las obligaciones que les incumben en virtud de la Convención;

4. *Insta* a los Estados a que limiten el alcance de cualesquiera reservas que expresen a la Convención, a que cualquier reserva que formulen sea tan precisa y restringida como sea posible y a que se aseguren de que ninguna de ellas sea contraria al propósito y la finalidad de la Convención o incompatible con el derecho internacional, y que examinen periódicamente sus reservas con el fin de retirarlas y de retirar las reservas contrarias al propósito y la finalidad de la Convención, o que sean de otro modo incompatibles con el derecho convencional internacional;

5. *Invita* a los Estados partes en la Convención a que presten debida consideración a la declaración respecto de las reservas a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer formulada por el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer⁸⁷ con motivo del cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos⁸⁸;

6. *Toma nota* del informe de la Secretaría relativo a las reservas a la Convención⁸⁹;

7. *Insta* a los Estados partes en la Convención a que hagan todo lo que esté a su alcance por presentar sus informes sobre la aplicación de la Convención de conformidad con el artículo 18 de la Convención y con las directrices del Comité, y a que colaboren plenamente con el Comité en la presentación de sus informes;

8. *Alienta* a la Secretaría a que preste asistencia técnica a los Estados partes, a solicitud de ellos, en la preparación de informes, en particular informes iniciales, e invita a los gobiernos a que contribuyan a esos esfuerzos;

9. *Encomia* al Comité por sus esfuerzos para contribuir a la aplicación efectiva de la Convención;

10. *Encomia también* al Comité por haber reducido el atraso de los informes, entre otras cosas, mediante el mejoramiento de los métodos internos de trabajo y toma nota

de los esfuerzos del Comité para continuar mejorando sus métodos internos de trabajo;

11. *Insta* a los Estados partes en la Convención a que adopten medidas apropiadas para que pueda lograrse a la mayor brevedad posible la aceptación de la enmienda del párrafo 1 del artículo 20 de la Convención por una mayoría de dos tercios de los Estados partes, a fin de que la enmienda entre en vigor;

12. *Expresa su apreciación* por el tiempo adicional para sesionar que permite que el Comité celebre dos períodos de sesiones anuales, de tres semanas de duración cada uno, precedido por la reunión de un grupo de trabajo del Comité antes del período de sesiones;

13. *Destaca* la necesidad de velar por la financiación y el apoyo de personal adecuados para el funcionamiento eficaz del Comité, incluso respecto de la difusión de información;

14. *Acoge con beneplácito* los progresos hechos por el Grupo de Trabajo de composición abierta de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer encargado de elaborar un proyecto de protocolo facultativo de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer⁹⁰ y alienta al Grupo de Trabajo a que continúe su labor con miras a concluirla en el 43º período de sesiones de la Comisión;

15. *Alienta* el fortalecimiento de la coordinación entre el Comité y los demás órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos y alienta a esos órganos a que coordinen sus actividades en cuanto a la vigilancia de la aplicación de los instrumentos de derechos humanos de manera que las mujeres disfruten plenamente de sus derechos humanos;

16. *Invita* al Comité a que prepare observaciones generales conjuntas con otros órganos creados en virtud de tratados, dentro de sus respectivos mandatos, acerca de la universalidad, la indivisibilidad, la interdependencia y la interrelación de los derechos humanos e invita a las personas que presidan los órganos de derechos humanos a que, en sus reuniones anuales, estudien medios y arbitrios para facilitar esas actividades;

17. *Subraya* que un enfoque amplio e integrado de la promoción y la protección de los derechos humanos de la mujer, incluida la integración de los derechos humanos de la mujer en todas las actividades del sistema de las Naciones Unidas, requiere que se preste mayor atención, en forma sistemática y sostenida, a las recomendaciones generales del Comité, así como a su aplicación, a solicitud de la Asamblea General, en todo el sistema de las Naciones Unidas;

18. *Acoge con satisfacción* la presentación de informes por los organismos especializados, por invitación del Comité, acerca de la aplicación de la Convención en los aspectos que pertenecen a sus ámbitos de actividades, así como la contri-

⁸⁶ A/53/318.

⁸⁷ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 38 (A/53/38/Rev.1), segunda parte, cap. I, secc. A.*

⁸⁸ Resolución 217 A (III).

⁸⁹ CEDAW/C/1997/4.

⁹⁰ *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 7 y corrección (E/1998/27 y Corr.1), anexo II.*

bución de las organizaciones no gubernamentales a la labor del Comité;

19. *Encomia* al Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Fondo de Población de las Naciones Unidas, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y otros organismos por aumentar la capacidad de la mujer para comprender y utilizar los instrumentos de derechos humanos, en particular la Convención;

20. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre la situación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y la aplicación de la presente resolución.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/119. Mejoramiento de la situación de la mujer en la Secretaría

La Asamblea General,

Recordando los Artículos 1 y 101 de la Carta de las Naciones Unidas, así como el Artículo 8, según el cual la Organización no establecerá restricciones en cuanto a la elegibilidad de hombres y mujeres para participar en condiciones de igualdad y en cualquier carácter en las funciones de sus órganos principales y subsidiarios,

Recordando asimismo el objetivo indicado en la Plataforma de Acción aprobada por la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer⁹¹ de lograr la igualdad general entre los sexos, en particular en el cuadro orgánico y las categorías superiores para el año 2000,

Recordando además su resolución 52/96, de 12 de diciembre de 1997, relativa al mejoramiento de la situación de la mujer en la Secretaría,

Observando con beneplácito los adelantos realizados en el mejoramiento de la representación de la mujer en los puestos de categoría D-1 y categorías superiores, en particular que se ha alcanzado el objetivo provisional fijado en su resolución 45/239 C, de 21 de diciembre de 1990, de una tasa de participación de la mujer del 25% en los puestos de categoría D-1 y categorías superiores, pero observando con preocupación que la representación de la mujer en esos puestos sigue siendo significativamente reducida,

Observando con preocupación el escaso aumento de la representación general de la mujer en la Secretaría y la disminución de los porcentajes de mujeres ascendidas a puestos de la categoría P-5 y nombradas en dicha categoría,

1. *Acoge con satisfacción* el informe del Secretario General y las recomendaciones que en él figuran⁹²; toma nota de la declaración del Comité Administrativo de Coordinación sobre la igualdad de género y la incorporación de las cuestiones de género en la labor del sistema de las Naciones Unidas: compromiso de acción, aprobada por el Comité en marzo de 1998⁹³; y pide al Secretario General que presente a la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer en el año 2000, en su carácter de comité preparatorio del examen plenario de alto nivel para evaluar los progresos logrados en la Aplicación de las Estrategias de Nairobi orientadas hacia el futuro para el adelanto de la mujer⁹⁴ y la Plataforma de Acción de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer⁹¹, que convocará la Asamblea General en el año 2000, un informe sobre los adelantos realizados en el cumplimiento de los objetivos enunciados en la declaración;

2. *Reafirma* el objetivo de lograr que las mujeres ocupen para el año 2000 el 50% de los puestos de todas las categorías dentro del sistema de las Naciones Unidas, especialmente en la categoría D-1 y categorías superiores, con pleno respeto del principio de la distribución geográfica equitativa, de conformidad con el Artículo 101 de la Carta de las Naciones Unidas, y teniendo en cuenta asimismo que las mujeres de ciertos países, sobre todo de los países en desarrollo y con economías en transición, siguen sin estar representadas o lo están insuficientemente;

3. *Celebra* el compromiso personal y permanente asumido por el Secretario General de alcanzar el objetivo de la igualdad de género y sus seguridades de que el equilibrio entre los sexos tendrá la mayor prioridad en su campaña por introducir en la Organización una nueva mentalidad de gestión, que incluirá la plena aplicación de las medidas especiales detalladas en su informe;

4. *Insta* al Secretario General a que cumpla plenamente y supervise el plan de acción estratégico para el mejoramiento de la situación de la mujer en la Secretaría (1995-2000)⁹⁵, a fin de lograr el objetivo de la paridad entre los sexos para el año 2000, especialmente en la categoría D-1 y categorías superiores;

5. *Pide* al Secretario General que se asegure de que se haga a los supervisores responsables de la aplicación del plan estratégico en sus respectivas esferas de competencia;

6. *Alienta* al Secretario General a designar más mujeres como representantes y enviadas especiales y mediadoras que interpongan sus buenos oficios en su nombre, especialmente en cuestiones relacionadas con el mante-

⁹¹ Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, 4 a 15 de septiembre de 1995 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.13), cap. I, resolución 1, anexo II.

⁹² A/53/376.

⁹³ ACC/1998/4, párr. 63.

⁹⁴ Informe de la Conferencia Mundial para el Examen y la Evaluación de los Logros del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz, Nairobi, 15 a 26 de julio de 1985 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.85.IV.10), cap. I, secc. A.

⁹⁵ A/49/587 y Corr.1, secc. IV.

nimiento de la paz, la consolidación de la paz, la diplomacia preventiva y el desarrollo económico y social, y en actividades operacionales, incluso su designación como coordinadoras residentes, y a nombrar más mujeres para el desempeño de otros altos cargos;

7. *Pide* al Secretario General que vele por que los jefes de los departamentos y oficinas elaboren planes de acción en materia de género en los que se determinen estrategias concretas para el logro del equilibrio entre los sexos en los distintos departamentos y oficinas, respetando plenamente el principio de la distribución geográfica equitativa y de conformidad con el Artículo 101 de la Carta, a fin de que se logre que, en la medida de lo posible, el coeficiente de nombramientos y ascensos de mujeres no sea inferior al 50%, hasta tanto se alcance el objetivo de la paridad entre los sexos;

8. *Pide también* al Secretario General que prosiga su labor encaminada a crear un entorno de trabajo en que se tengan en cuenta las consideraciones de género y se apoyen las necesidades del personal, tanto mujeres como hombres, entre otras cosas, mediante la formulación de normas que ofrezcan flexibilidad en cuanto a horarios y lugar de trabajo y contemplen las necesidades de cuidado de niños y ancianos, y mediante el aumento de la capacitación respecto de las cuestiones de género en todos los departamentos y oficinas;

9. *Pide además* al Secretario General que siga elaborando una política contra el hostigamiento, incluido el hostigamiento sexual, y que publique directrices detalladas basadas en los resultados del estudio interinstitucional amplio;

10. *Pide* al Secretario General que proporcione los medios a la Coordinadora de las Cuestiones Relativas a la Mujer en la Oficina de la Asesora Especial en Cuestiones de Género y Adelanto de la Mujer para que supervise efectivamente y facilite la aplicación del plan estratégico, incluido el acceso a la información necesaria para realizar esa labor;

11. *Insta encarecidamente* a los Estados Miembros a que apoyen los esfuerzos de las Naciones Unidas y de los organismos especializados por alcanzar el objetivo de la paridad entre los sexos, especialmente en la categoría D-1 y categorías superiores, seleccionando y presentando regularmente más candidaturas de mujeres para los órganos intergubernamentales, judiciales y especializados y alentando a más mujeres a solicitar puestos dentro de la Secretaría, los organismos especializados, los fondos y programas y las comisiones regionales, incluso en áreas en que las mujeres no estén suficientemente representadas, entre ellas, las de mantenimiento de la paz, consolidación de la paz y otras esferas no tradicionales;

12. *Insta asimismo encarecidamente* a los Estados Miembros a que propongan candidatas para ocupar puestos en las misiones de mantenimiento de la paz y a que aumenten la representación de la mujer en los contingentes militares y de policía civil;

13. *Pide* al Secretario General que presente a la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, en su 43º período de sesiones, y a la Asamblea General, en su

quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe sobre el cumplimiento de esta resolución, así como estadísticas sobre el número y porcentaje de mujeres empleadas en todas las dependencias orgánicas y en todas las categorías en todo el sistema de las Naciones Unidas, y sobre el cumplimiento de los planes de acción en materia de género.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/120. Seguimiento de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y aplicación cabal de la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 50/42, de 8 de diciembre de 1995, 50/203, de 22 de diciembre de 1995, y 51/69, de 12 de diciembre de 1996,

Recordando también sus resoluciones 52/100, de 12 de diciembre de 1997, y 52/231, de 4 de junio de 1998, por las cuales decidió realizar un examen plenario de alto nivel en un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para evaluar los progresos realizados en la aplicación de las Estrategias de Nairobi orientadas hacia el futuro para el adelanto de la mujer⁹⁶, y de la Declaración⁹⁷ y la Plataforma de Acción⁹⁸ de Beijing de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, cinco años después de su aprobación, y considerar otras medidas e iniciativas,

Tomando nota de la resolución 1996/6 del Consejo Económico y Social, de 22 de julio de 1996, sobre el seguimiento de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, así como las conclusiones convenidas 1997/2 del Consejo, de 18 de julio de 1997⁹⁹, y sus resoluciones 1998/43, de 31 de julio de 1998, sobre la incorporación de la perspectiva de género en todas las políticas y programas del sistema de las Naciones Unidas, y 1998/26, de 28 de julio de 1998, sobre la aplicación de la Plataforma de Acción de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y la función de las actividades operacionales en la promoción, en particular, del fomento de la capacidad y de la movilización de recursos para aumentar la participación de la mujer en el desarrollo,

Reafirmando que la aplicación cabal de la Plataforma de Acción requiere la adopción por todos de medidas inmediatas

⁹⁶ Informe de la Conferencia Mundial para el Examen y la Evaluación de los Logros del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz, Nairobi, 15 a 26 de julio de 1985 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.85.IV.10), cap. I, secc. A.

⁹⁷ Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, 4 a 15 de septiembre de 1995 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.13), cap. I, resolución 1, anexo I.

⁹⁸ *Ibíd.*, anexo II.

⁹⁹ A/52/3, cap. IV, párr. 4. Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 3 (A/52/3/Rev.1)*.

y concertadas para crear un mundo pacífico, justo y humano basado en todos los derechos humanos y en todas las libertades fundamentales, incluido el principio de igualdad de todas las personas, sea cual fuere su edad y condición social, y reconociendo, a tal efecto, que un crecimiento económico sostenido y de base amplia en el contexto de un desarrollo sostenible es necesario para mantener el desarrollo social y la justicia social,

Profundamente convencida de que la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing aprobadas en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer constituyen importantes contribuciones para el adelanto de la mujer en el mundo entero a fin de lograr la igualdad entre los géneros y de que todos los Estados, el sistema de las Naciones Unidas y otras organizaciones interesadas, así como las organizaciones no gubernamentales, deben concretarlas en medidas efectivas,

Reconociendo que la Plataforma de Acción debe aplicarse fundamentalmente en el plano nacional, que los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales y las instituciones públicas y privadas deben participar en el proceso de aplicación y que también corresponde un papel importante a los mecanismos nacionales, y teniendo presente que, para la aplicación efectiva de la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing, son esenciales un mayor empeño a nivel nacional y una mayor cooperación internacional,

Reafirmando su decisión de que la Asamblea General, el Consejo Económico y Social y la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, de conformidad con sus respectivos mandatos, con la resolución 48/162 de la Asamblea, de 20 de diciembre de 1993, y con otras resoluciones en la materia, constituyan un mecanismo intergubernamental de tres planos al que incumbirá la función primordial en la formulación de la política y el seguimiento generales y en la coordinación de la aplicación y supervisión de la Plataforma de Acción, y reafirmando asimismo la necesidad del seguimiento y la aplicación coordinados de los resultados de las principales conferencias internacionales celebradas en los ámbitos económico y social y otros ámbitos conexos,

Reafirmando que la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, en su carácter de comisión orgánica, desempeña un papel central en la tarea de ayudar al Consejo Económico y Social a supervisar, dentro del sistema de las Naciones Unidas, la aplicación de la Plataforma de Acción y de asesorar al Consejo a ese respecto, y que actúa como órgano preparatorio del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, abierto a la participación de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas, miembros de los organismos especializados y observadores, de conformidad con la práctica establecida de la Asamblea General,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Secretario General sobre la aplicación de los resultados de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer¹⁰⁰;

2. *Acoge con beneplácito* las iniciativas y medidas adoptadas por los gobiernos, el sistema de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales, incluidas sus secretarías, así como por las organizaciones no gubernamentales y otros agentes de la sociedad civil, para aplicar la Declaración⁹⁷ y la Plataforma de Acción⁹⁸ de Beijing aprobadas por la Conferencia, y los exhorta a atender efectivamente a todas las esferas de especial preocupación de la Plataforma de Acción;

3. *Insta una vez más* a los Estados, al sistema de las Naciones Unidas y a todos los demás agentes a que apliquen la Plataforma de Acción y, en particular, promuevan una política activa y visible para incorporar una perspectiva de género en todos los planos, entre ellos, la formulación, la supervisión y la evaluación de todas las políticas y programas para garantizar la aplicación eficaz de todas las esferas de especial preocupación de la Plataforma de Acción;

4. *Recalca* que incumbe a los gobiernos la responsabilidad primordial por la aplicación de la Plataforma de Acción y reafirma que deben mantener al más alto nivel político el compromiso de aplicarla y asumir una función de liderazgo en la coordinación, supervisión y evaluación del adelanto de la mujer;

5. *Acoge con beneplácito* los progresos logrados e insta a que se sigan intensificando los esfuerzos a nivel internacional para incorporar la igualdad de condición y todos los derechos humanos de la mujer en las actividades del sistema de las Naciones Unidas y examinar esas cuestiones periódica y sistemáticamente por conducto de los órganos y mecanismos pertinentes de las Naciones Unidas, y acoge con beneplácito, en ese contexto, las conclusiones convenidas 1998/2 del Consejo Económico y Social, de 28 de julio de 1998¹⁰¹, sobre el seguimiento y la aplicación coordinados de la Declaración y Programa de Acción de Viena, aprobados por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, celebrada en Viena del 14 al 25 de junio de 1993¹⁰²;

6. *Acoge también con beneplácito* las medidas ya adoptadas por el Secretario General para señalar a la atención de todo el personal directivo superior del sistema de las Naciones Unidas las conclusiones convenidas 1997/2 del Consejo Económico y Social y su resolución 1998/43 sobre la incorporación de la perspectiva de género en todas las políticas y programas del sistema de las Naciones Unidas, e insta al Secretario General a que intensifique sus esfuerzos para que el personal directivo sea responsable de la incorporación de la perspectiva de género en el ámbito de sus funciones y para que la perspectiva de género forme parte sistemáticamente del proceso de reforma de las Naciones Unidas, incluso en la labor de los comités ejecutivos;

7. *Encomienda* a todas sus comisiones y a todos sus órganos que incorporen sistemáticamente una perspectiva de

¹⁰¹ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 3 y corrección (A/53/3 y Corr.1), cap. VI, párr. 3.*

¹⁰² A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

¹⁰⁰ A/53/308.

género en todos los aspectos de su labor, en particular respecto de las cuestiones macroeconómicas, las actividades operacionales para el desarrollo, la erradicación de la pobreza, los derechos humanos, la asistencia humanitaria, la presupuestación, el desarme, la paz y la seguridad y las cuestiones jurídicas y políticas y señala a la atención de otros órganos del sistema de las Naciones Unidas la necesidad de hacer lo propio;

8. *Pide* a todos los órganos que se ocupan de cuestiones de programas y de presupuesto, incluidos el Comité del Programa y de la Coordinación y los órganos rectores de los fondos y programas de las Naciones Unidas, que se cercioren de que todos los programas, los planes de mediano plazo y, en particular, los presupuestos por programas, incluyan visiblemente una perspectiva de género;

9. *Reitera* la solicitud del Consejo Económico y Social a la Secretaría de que, al preparar informes, presente los problemas y planteamientos teniendo en cuenta las cuestiones de género a fin de proporcionar al mecanismo intergubernamental una base analítica para formular políticas de modo tal que se tengan en cuenta las cuestiones de género;

10. *Pide* al Consejo Económico y Social que procure que la incorporación de las perspectivas de género pase a ser parte de todas sus actividades relativas al seguimiento integrado de las conferencias recientes de las Naciones Unidas, basándose en sus conclusiones convenidas 1997/2 y en su resolución 1998/43;

11. *Destaca una vez más* la necesidad de que el sistema de las Naciones Unidas fortalezca la función de las dependencias y centros de coordinación relacionados con las cuestiones de género;

12. *Insta* a los gobiernos que aún no lo hayan hecho a que establezcan mecanismos nacionales apropiados para el adelanto de la mujer al nivel político más alto, o los fortalezcan, con las asignaciones presupuestarias apropiadas para garantizar su funcionamiento eficaz y con los procedimientos intra e interministeriales y una dotación de personal adecuados, así como otras instituciones con el mandato y la capacidad de promover la participación de la mujer e incorporar el análisis de género a las políticas y programas;

13. *Toma nota con reconocimiento* de que muchos gobiernos han elaborado estrategias y planes de acción nacionales, algunos de ellos en consulta con organizaciones no gubernamentales, e insta a todos los gobiernos que aún no lo hayan hecho a que terminen sus planes de acción nacionales lo antes posible, y a más tardar en junio de 1999, y los presenten a la Secretaría;

14. *Alienta* a los gobiernos a presentar sus respuestas al cuestionario preparado por la Secretaría en consulta con las comisiones regionales las que, junto con los planes de acción nacionales, constituirán una contribución fundamental al período extraordinario de sesiones de la Asamblea General;

15. *Invita una vez más* a los gobiernos a preparar evaluaciones nacionales sobre la aplicación de la Plataforma de Acción con la participación de la sociedad civil;

16. *Reconoce* la importancia que cabe asignar a la supervisión regional y subregional de las plataformas de acción mundiales y regionales por las comisiones regionales y otras estructuras subregionales o regionales, de conformidad con sus respectivos mandatos y en consulta con los gobiernos, y exhorta a promover a ese respecto la cooperación entre los gobiernos y, cuando proceda, los mecanismos nacionales de una misma región;

17. *Insta* a los Estados a que adopten medidas para cumplir los compromisos contraídos en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer respecto del adelanto de la mujer y del aumento de la cooperación internacional y reafirma que deben destinarse recursos financieros suficientes en el plano internacional a la aplicación de la Plataforma de Acción en los países en desarrollo, especialmente en los de África y en los países menos adelantados;

18. *Invita* al Secretario General a que, al aplicar la Iniciativa especial para África del sistema de las Naciones Unidas, preste especial atención a las necesidades y al papel de la mujer como agente y beneficiaria en el proceso de desarrollo;

19. *Reafirma* que, a fin de aplicar la Plataforma de Acción, será necesario además movilizar un volumen suficiente de recursos en los planos nacional e internacional, así como recursos nuevos y adicionales para los países en desarrollo, especialmente los países de África y los países menos adelantados, procedentes de todos los mecanismos de financiación disponibles, entre ellos fuentes multilaterales, bilaterales y privadas, para el adelanto de la mujer;

20. *Reconoce* que la aplicación de la Plataforma de Acción en los países con economías en transición requiere esfuerzos nacionales sostenidos y cooperación y asistencia internacionales, como se indica en la Plataforma de Acción;

21. *Reafirma* que, a fin de aplicar la Plataforma de Acción, tal vez haya que reformular ciertas políticas y reasignar recursos, pero que algunos de esos cambios pueden no tener consecuencias financieras;

22. *Insta* a los Estados Miembros a asignar recursos suficientes para el suministro de datos desglosados por sexo y edad para hacer análisis de los efectos del género a fin de elaborar estrategias nacionales eficaces para la aplicación de la Plataforma de Acción;

23. *Destaca* que la aplicación plena y eficaz de la Plataforma de Acción exigirá el compromiso político de asignar recursos humanos y financieros para realizar el potencial de la mujer, incorporar una perspectiva de género en las decisiones presupuestarias sobre políticas y programas y asignar financiación suficiente para programas concretos encaminados a lograr la igualdad entre la mujer y el hombre;

24. *Invita* a los Estados Miembros a que alienten a las organizaciones no gubernamentales, al sector privado y a otras instituciones a movilizar recursos adicionales para facilitar la plena aplicación de la Plataforma de Acción a fin de lograr la igualdad entre los géneros;

25. *Reconoce* que, para que la mujer participe plenamente en la actividad económica, es necesario un entorno propicio en los planos nacional e internacional y exhorta a los Estados a que eliminen los obstáculos que impiden la plena aplicación de la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing;

26. *Exhorta nuevamente* a los Estados Miembros a que se comprometan a lograr un equilibrio entre los géneros, entre otras cosas, procurando establecer un equilibrio entre los géneros en la composición de las delegaciones ante las Naciones Unidas y otros foros internacionales y presentando, promoviendo y nombrando candidatos mujeres en todos los comités, juntas y otros órganos oficiales cuyos miembros sean designados por los gobiernos, así como en todos los órganos, instituciones y organizaciones internacionales;

27. *Reitera su petición* al Secretario General de que vele por que la División para el Adelanto de la Mujer de la Secretaría pueda desempeñar de manera eficaz todas las funciones previstas para ella en la Plataforma de Acción, desempeñar una función catalizadora en apoyo de la incorporación de la perspectiva de género, incluso mediante servicios de asesoramiento sobre políticas a petición de los gobiernos, en cooperación con otros órganos del sistema de las Naciones Unidas, y servir de secretaría para el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, entre otras cosas, suministrándole recursos humanos y financieros suficientes dentro del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas;

28. *Toma nota con reconocimiento* de la labor realizada por la Asesora Especial en Cuestiones de Género y Adelanto de la Mujer, en particular en su función de Presidenta del Comité Interinstitucional sobre la Mujer y la Igualdad de Género, en pro de la aplicación de la Plataforma de Acción y la incorporación de la perspectiva de género en todo el sistema y del logro del equilibrio de género en la Secretaría y en todo el sistema y, a este respecto, subraya la importancia de aumentar los recursos humanos y financieros procedentes de todas las fuentes de financiación disponibles;

29. *Toma nota* de la declaración del Comité Administrativo de Coordinación sobre la igualdad de género y la incorporación de las cuestiones de género en la labor del sistema de las Naciones Unidas: compromiso de acción aprobada por el Comité en marzo de 1998¹⁰³, en que se estableció la igualdad entre los géneros como objetivo estratégico de la comunidad internacional y de las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas;

30. *Alienta* al Comité Interinstitucional sobre la Mujer y la Igualdad de Género a que continúe su cooperación con los órganos subsidiarios del Comité Administrativo de Coordinación para elaborar estrategias, instrumentos y métodos, como la presupuestación que tiene en cuenta las cuestiones de género, para mejorar la aplicación y el seguimiento de la Plataforma de Acción y la incorporación de la perspectiva de género en el sistema de las Naciones Unidas;

31. *Pide* al Secretario General que, conforme a la resolución 1998/26 del Consejo Económico y Social, procure que la perspectiva de género sea parte de todas las actividades operacionales y esté plenamente integrada en la revisión trienal amplia de la política para esas actividades y que los coordinadores residentes, en la ejecución de su mandato, incorporen plenamente una perspectiva de género, en particular en las medidas coordinadas de seguimiento de las recientes conferencias mundiales de las Naciones Unidas, aprovechando plenamente toda la pericia disponible en el sistema de las Naciones Unidas;

32. *Invita* a los Estados partes en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer¹⁰⁴ a que incluyan en sus informes datos sobre las medidas adoptadas para aplicar la Plataforma de Acción;

33. *Toma nota* de la importancia de las actividades del Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer y del Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer en la aplicación de la Plataforma de Acción, y los alienta a aumentar su cooperación y coordinación dentro de sus respectivos mandatos;

34. *Alienta* a las instituciones financieras internacionales a que examinen y revisen sus normas, sus procedimientos y su dotación de personal para que las inversiones y los programas redunden en beneficio de la mujer e invita al Secretario General a que incluya información sobre toda medida de este tipo en el informe anual sobre el seguimiento de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer que presentará a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

35. *Invita* a la Organización Mundial del Comercio a que contribuya a la aplicación de la Plataforma de Acción, incluso mediante actividades en cooperación con el sistema de las Naciones Unidas;

36. *Reitera* que el período extraordinario de sesiones, que se celebrará del 5 al 9 de junio del 2000, debe examinar y evaluar los progresos hechos en la aplicación, concentrándose en los ejemplos de buenas prácticas, medidas positivas, conclusiones sacadas de la experiencia, obstáculos y principales tareas pendientes y determinar nuevas medidas e iniciativas para lograr la igualdad entre los géneros en el próximo milenio;

37. *Decide* que el título del período extraordinario de sesiones será “La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI”;

38. *Alienta* en particular a los gobiernos a realizar, en cooperación con las comisiones regionales, actividades preparatorias regionales convenientes para el período extraordinario de sesiones, y recomienda presentar los resultados como contribución a la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer en su 44º período de sesiones, que se celebrará en el 2000;

¹⁰³ ACC/1998/4, párr.63.

¹⁰⁴ Resolución 34/180, anexo.

39. *Invita* a la Comisión a que, en su carácter de comité preparatorio del período extraordinario de sesiones, proponga el programa (estructura y temas) y la documentación para el período de sesiones, teniendo en cuenta la resolución 52/231, y a que, en su 43° período de sesiones, se concentre en el informe solicitado sobre sugerencias de nuevas medidas e iniciativas que podrían considerarse durante el examen a fin de lograr la igualdad entre los géneros, prestando atención a la incorporación de la perspectiva de género y a las tendencias y temas comunes a las doce esferas de especial preocupación;

40. *Reitera* su petición al Secretario General de que presente un informe sobre sugerencias de nuevas medidas e iniciativas a la Comisión en su 43° período de sesiones;

41. *Pide* al Secretario General que presente antes del fin de 1999 una recopilación de estadísticas e indicadores actualizados sobre la situación de las mujeres y las niñas en países de todo el mundo, incluidas las mujeres ancianas y las mujeres con necesidades especiales, que podrá publicar en un nuevo volumen de *Situación de la mujer en el mundo*;

42. *Reitera* que la participación en el período extraordinario de sesiones debe ser de alto nivel político;

43. *Subraya* la importancia del papel de las organizaciones no gubernamentales en la aplicación de la Plataforma de Acción y la necesidad de que participen activamente en los preparativos del período extraordinario de sesiones, así como la necesidad de tomar disposiciones adecuadas para facilitar su contribución al período extraordinario de sesiones;

44. *Recuerda* las medidas provisionales propuestas por el Consejo Económico y Social en su decisión 1997/298, de 23 de julio de 1997, para la participación de las organizaciones no gubernamentales en la labor de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer con miras a que se aplicaran en el 43° período de sesiones y recomienda que el Consejo extienda su aplicación al 43° período de sesiones de la Comisión;

45. *Invita* a la Comisión a que, reuniéndose como comité preparatorio del período extraordinario de sesiones en marzo de 1999, recomiende a la Asamblea General disposiciones convenientes para la participación e intervención de las organizaciones no gubernamentales en el período extraordinario de sesiones;

46. *Recomienda* al Consejo Económico y Social que si la Comisión no adopta una recomendación en su primera reunión como comité preparatorio del período extraordinario de sesiones en 1998, decida que las organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo y las organizaciones no gubernamentales que participaron en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer cuyas solicitudes de reconocimiento como entidades consultivas por el Consejo estén todavía pendientes podrán participar en los períodos de sesiones de la Comisión cuando se reúna como comité preparatorio en los años 1999 y 2000;

47. *Pide* al Secretario General que presente un informe anual a la Asamblea General, a la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer y al Consejo Económico y Social, sobre el seguimiento y la marcha de la aplicación de la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing;

48. *Decide* evaluar los progresos logrados al respecto cada año y mantener en el programa de sus futuros períodos de sesiones el tema titulado “Aplicación de los resultados de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer”.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre 1998

53/121. Ampliación del Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados

La Asamblea General,

Tomando nota de la decisión 1998/211 del Consejo Económico y Social, de 7 de mayo de 1998, relativa a la ampliación del Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados,

Tomando nota también de la solicitud relativa a la ampliación del Comité Ejecutivo que figura en la nota verbal de fecha 14 de octubre de 1997 dirigida al Secretario General por la Misión Permanente de Mozambique ante las Naciones Unidas¹⁰⁵,

Acogiendo con beneplácito la adhesión de la República de Mozambique a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, de 1951¹⁰⁶, y al Protocolo de 1967¹⁰⁷, y su ratificación de la Convención de la Organización de la Unidad Africana que regula los aspectos propios de los problemas de los refugiados en África, de 1969¹⁰⁸,

1. *Decide* aumentar de cincuenta y tres a cincuenta y cuatro el número de Estados miembros del Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados;

2. *Pide* al Consejo Económico y Social que proceda a elegir al nuevo Estado miembro en su período de sesiones de organización de 1999.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/122. Asistencia a los menores refugiados no acompañados

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 49/172, de 23 de diciembre de 1994, 50/150, de 21 de diciembre de 1995, 51/73, de 12 de diciembre de 1996, y 52/105, de 12 de diciembre de 1997,

¹⁰⁵ E/1998/3, anexo.

¹⁰⁶ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 189, No. 2545.

¹⁰⁷ *Ibíd.*, vol. 606, No. 8791.

¹⁰⁸ *Ibíd.*, vol. 1001, No. 14691.

Consciente de que la mayoría de los refugiados son niños y mujeres,

Teniendo presente que los menores refugiados no acompañados se cuentan entre los refugiados más vulnerables y se hallan expuestos al abandono, la violencia, el reclutamiento militar forzado, las agresiones sexuales y otros abusos y, por lo tanto, requieren asistencia y cuidados especiales,

Consciente de que la solución definitiva de la difícil situación de esos menores no acompañados consiste en que regresen y se reúnan con sus familias,

Tomando nota de las directrices revisadas sobre los niños refugiados publicadas en mayo de 1994 por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, y de la preparación por la Oficina del Alto Comisionado, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y algunas organizaciones no gubernamentales de material de emergencia para facilitar la coordinación y poder atender mejor a las necesidades de los menores no acompañados,

Tomando nota con satisfacción de la labor de identificación y búsqueda de menores refugiados no acompañados que realiza la Oficina del Alto Comisionado y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y acogiendo con beneplácito sus esfuerzos por reunificar a los miembros de las familias de los refugiados,

Acogiendo con beneplácito las gestiones de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados para lograr la reunificación de las familias de refugiados,

Tomando nota de la labor de la Alta Comisionada encaminada a dar protección y ayuda a los refugiados, incluidos los niños y los menores no acompañados, y reconociendo que es necesario redoblar los esfuerzos con ese fin,

Recordando las disposiciones de la Convención sobre los Derechos del Niño¹⁰⁹ y de la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, de 1951¹¹⁰, y el Protocolo de 1967¹¹¹,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General¹¹²;

2. *Toma nota también* del informe del Representante Especial del Secretario General para la cuestión de los niños y los conflictos armados¹¹³;

3. *Expresa su profunda preocupación* ante la persistencia de la difícil situación de los menores refugiados no acompañados, e insiste una vez más en la urgente necesidad de identificarlos cuanto antes y de disponer de información oportuna, detallada y precisa acerca de su número y paradero;

4. *Manifiesta una vez más la esperanza* de que se proporcionen recursos suficientes para los programas de identificación y búsqueda de menores refugiados no acompañados;

5. *Exhorta* a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados a que, en cooperación con otros organismos competentes de las Naciones Unidas, incorpore en sus programas disposiciones dirigidas a evitar la separación de las familias de refugiados, teniendo en cuenta la importancia de la unidad familiar;

6. *Exhorta* a todos los gobiernos, al Secretario General, a la Oficina del Alto Comisionado, a todos los organismos de las Naciones Unidas, a otras organizaciones internacionales y a las organizaciones no gubernamentales interesadas a que hagan todo lo posible por ayudar y proteger a los menores refugiados y por acelerar el regreso de los menores refugiados no acompañados y la reunión con sus familias;

7. *Insta* a la Oficina del Alto Comisionado, a todos los organismos de las Naciones Unidas, a otras organizaciones internacionales y a las organizaciones no gubernamentales interesadas a que tomen las medidas apropiadas para movilizar recursos de magnitud acorde con las necesidades y los intereses de los menores refugiados no acompañados y para que éstos puedan reunirse con sus familias;

8. *Exhorta* a los Estados y otras partes involucradas en conflictos armados a que respeten el derecho internacional humanitario y, a ese respecto, exhorta a los Estados partes a que respeten plenamente las disposiciones de los Convenios de Ginebra de 12 de agosto de 1949¹¹⁴ y sus instrumentos conexos, teniendo presente la resolución 2 adoptada en la 26a. Conferencia Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, celebrada en Ginebra en diciembre de 1995, y a que respeten las disposiciones de la Convención sobre los Derechos del Niño¹⁰⁹, en que se otorga especial protección y tratamiento a los niños afectados por los conflictos armados;

9. *Condena* todos los actos de explotación de menores refugiados no acompañados, incluida su utilización como soldados o escudos humanos en conflictos armados y su reclutamiento forzado para fuerzas militares, así como cualquier otro acto que ponga en peligro su seguridad personal;

10. *Exhorta* al Secretario General, a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados, a la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios de la Secretaría, al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, y a otros organismos de las Naciones Unidas y organizaciones internacionales a que movilicen una asistencia adecuada para los menores no acompañados en las esferas del socorro, la educación, la salud y la rehabilitación psicológica;

11. *Alienta* al Representante Especial del Secretario General para la cuestión de los niños y los conflictos armados a que dé a conocer el problema en el mundo y movilice la

¹⁰⁹ Resolución 44/25, anexo.

¹¹⁰ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 189, No. 2545.

¹¹¹ *Ibíd.*, vol. 606, No. 8791.

¹¹² A/53/325.

¹¹³ A/53/482, anexo.

¹¹⁴ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, Nos. 970 a 973.

opinión oficial y pública para la protección de los niños afectados por los conflictos armados, incluidos los menores refugiados;

12. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe acerca de la aplicación de esta resolución en el que preste especial atención a la cuestión de las niñas refugiadas.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/123. Labor posterior a la Conferencia Regional sobre los problemas de los refugiados, las personas desplazadas, otros emigrantes involuntarios y los repatriados en los países de la Comunidad de Estados Independientes y Estados vecinos afectados

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 48/113, de 20 de diciembre de 1993, 49/173, de 23 de diciembre de 1994, 50/151, de 21 de diciembre de 1995, 51/70, de 12 de diciembre de 1996 y, en particular, su resolución 52/102, de 12 de diciembre de 1997,

Habiendo examinado el informe del Secretario General¹¹⁵ y el informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados¹¹⁶,

Reconociendo que siguen existiendo graves problemas de migración y desplazamiento en los países de la Comunidad de Estados Independientes y que es necesario aplicar los resultados de la Conferencia Regional sobre los problemas de los refugiados, las personas desplazadas, otros emigrantes involuntarios y los repatriados en los países de la Comunidad de Estados Independientes y Estados vecinos afectados y las conclusiones subsiguientes del Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados¹¹⁷,

Reafirmando la opinión de la Conferencia de que la responsabilidad primordial en la tarea de hacer frente a las dificultades causadas por el desplazamiento de la población corresponde a los propios países afectados y que esas cuestiones deben ser consideradas prioridades nacionales, y reconociendo al mismo tiempo la necesidad de aumentar el apoyo internacional a la labor realizada en el plano nacional por los países de la Comunidad de Estados Independientes con miras al cumplimiento efectivo de las obligaciones que les

incumben en el marco del Programa de Acción de la Conferencia¹¹⁸,

Tomando nota con satisfacción de la labor realizada por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, la Organización Internacional para las Migraciones y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa a fin de elaborar estrategias e instrumentos prácticos para aumentar de forma más eficaz la capacidad de los países de origen y mejorar los programas destinados a atender las necesidades de los países de la Comunidad de Estados Independientes respecto de diversas cuestiones de su interés,

Acogiendo con satisfacción las contribuciones de los países que respondieron al llamamiento lanzado en 1998 por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y la Organización Internacional para las Migraciones y manifestando su reconocimiento por ese estímulo tangible para los países de la Comunidad de Estados Independientes, que además promueve la cooperación interinstitucional,

Tomando nota de los resultados positivos derivados de la aplicación del Programa de Acción de la Conferencia,

Convencida de la necesidad de seguir reforzando las medidas prácticas encaminadas a la aplicación efectiva del Programa de Acción,

Recordando que la protección y la promoción de los derechos humanos y el fortalecimiento de las instituciones democráticas son esenciales para prevenir desplazamientos masivos de población,

Consciente de que hay que facilitar la aplicación efectiva de las recomendaciones contenidas en el Programa de Acción y que ello sólo puede lograrse mediante la cooperación y la coordinación en las actividades realizadas a ese respecto por todos los Estados, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y otras partes interesadas,

Observando y reafirmando la importancia de la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, de 1951¹¹⁹, y del Protocolo de 1967¹²⁰,

1. *Toma nota* de los informes del Secretario General¹¹⁵ y del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados¹¹⁶,

2. *Insta* a los Gobiernos de los países de la Comunidad de Estados Independientes a que, en colaboración con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, la Organización Internacional para las Migraciones y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, redoblen sus esfuerzos y estrechen la cooperación entre ellos en relación con la labor posterior a la

¹¹⁵ A/53/413.

¹¹⁶ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 12 (A/53/12).*

¹¹⁷ *Ibíd.*, quincuagésimo primer período de sesiones, Suplemento No. 12A (A/51/12/Add.1), secc. III.B; *ibíd.*, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 12A (A/52/12/Add.1), secc. III.B; e *ibíd.*, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 12A (A/53/12/Add.1), secc. III.B.

¹¹⁸ A/51/341 y Corr.1, apéndice.

¹¹⁹ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 189, No. 2545.

¹²⁰ *Ibíd.*, vol. 606, No. 8791.

Conferencia Regional sobre los problemas de los refugiados, las personas desplazadas, otros emigrantes involuntarios y los repatriados en los países de la Comunidad de Estados Independientes y Estados vecinos afectados, y acoge con satisfacción los resultados positivos que han alcanzado en la aplicación del Programa de Acción de la Conferencia¹¹⁸;

3. *Invita* a todos los países que todavía no lo hayan hecho a que se adhieran a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, de 1951¹¹⁹, y al Protocolo de 1967¹²⁰ y a que los apliquen plenamente, y al mismo tiempo manifiesta su satisfacción por la adhesión de Turkmenistán a la Convención;

4. *Insta* a los Estados y a las organizaciones internacionales interesadas a que presten apoyo en la forma y en los niveles adecuados para la aplicación práctica del Programa de Acción, con espíritu de solidaridad y voluntad de compartir la carga;

5. *Invita* a las instituciones internacionales financieras y de otro tipo a que contribuyan a financiar los proyectos y programas en el marco de la aplicación del Programa de Acción;

6. *Invita* a los países de la Comunidad de Estados Independientes a intensificar la cooperación en los planos bilateral y subregional a fin de mantener un equilibrio de compromisos e intereses en el proceso que culminará con la aplicación del Programa de Acción;

7. *Exhorta* a los Gobiernos de los países de la Comunidad de Estados Independientes a que sigan incrementando su adhesión a los principios en que se basa el Programa de Acción, en particular los principios relativos a la protección de los derechos humanos y los refugiados, y a que presten apoyo político de alto nivel para avanzar en su aplicación;

8. *Invita* a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y a la Organización Internacional para las Migraciones a que intensifiquen sus respectivas relaciones con otras instituciones internacionales fundamentales, como el Consejo de Europa, la Comisión Europea y otras instituciones financieras, de desarrollo y de promoción de los derechos humanos, a fin de tener en cuenta más adecuadamente las amplias y complejas cuestiones que suscita el Programa de Acción;

9. *Acoge con satisfacción* los progresos logrados en el fortalecimiento de la sociedad civil, en particular mediante el desarrollo del sector no gubernamental y la intensificación de la cooperación entre las organizaciones no gubernamentales y los gobiernos de algunos países de la Comunidad de Estados Independientes, y, a ese respecto, observa la relación entre los progresos realizados en la aplicación del Programa de Acción y el éxito alcanzado en la promoción de la sociedad civil, en particular en la esfera de los derechos humanos;

10. *Alienta* a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales a participar en la labor posterior a la Conferencia, y las invita a que apoyen más resueltamente el

proceso de diálogo multinacional constructivo entre un gran número de los países interesados y a que adopten nuevas medidas a fin de poner plenamente en práctica las recomendaciones de la Conferencia;

11. *Hace hincapié* en la necesidad de que se cumplan las recomendaciones del Programa de Acción relativas al respeto de los derechos humanos como factor importante de la gestión de las corrientes migratorias, la consolidación de la democracia, el imperio de la ley y la estabilidad;

12. *Reconoce* la importancia de que se adopten medidas sobre la base de una adhesión estricta a todos los principios del derecho internacional, incluidos el derecho humanitario y las normas internacionales de derechos humanos, a fin de prevenir situaciones que den lugar a nuevas corrientes de refugiados y personas desplazadas y a otras formas de migración involuntaria;

13. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre los progresos alcanzados en la aplicación del Programa de Acción;

14. *Decide* seguir examinando la cuestión en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/124. Nuevo orden humanitario internacional

La Asamblea General,

Recordando su resolución 51/74, de 12 de diciembre de 1996, y otras resoluciones pertinentes¹²¹ relativas a la promoción de un nuevo orden humanitario internacional y de la cooperación internacional en la esfera humanitaria,

Tomando nota del informe del Secretario General¹²² y de los informes anteriores¹²³ en los que figuran las observaciones y opiniones de gobiernos y organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales,

Teniendo en cuenta la importancia que reviste, en ese contexto, la función que desempeña el sistema de las Naciones Unidas y, en particular, la recién creada Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios de la Secretaría,

Observando con preocupación el creciente número de situaciones de emergencia y problemas humanitarios complejos,

¹²¹ Resoluciones 36/136, de 14 de diciembre de 1981, 37/201, de 18 de diciembre de 1982, 38/125, de 16 de diciembre de 1983, 40/126, de 13 de diciembre de 1985, 42/120 y 42/121, de 7 de diciembre de 1987, 43/129 y 43/130, de 8 de diciembre de 1988, 45/101 y 45/102, de 14 de diciembre de 1990, 47/106, de 16 de diciembre de 1992 y 49/170, de 23 de diciembre de 1994.

¹²² A/53/486.

¹²³ A/37/145, A/38/450, A/40/358 y Add.1 y 2, A/41/472, A/43/734 y Add.1, A/45/524, A/47/352, A/49/577 y A/51/454.

Señalando la importancia de la adhesión a las normas y los principios aceptados internacionalmente, así como la necesidad de promover, según proceda, legislación nacional e internacional para atender a los problemas humanitarios existentes y en potencia,

Teniendo presente que el mejor modo de responder en forma adecuada a las situaciones de emergencia es desarrollando una capacidad local y creando instituciones,

1. *Expresa su reconocimiento* al Secretario General por su apoyo constante a la labor de promover un nuevo orden humanitario internacional;

2. *Invita* a los gobiernos a que, con carácter voluntario, faciliten al Secretario General información y asesoramiento en relación con problemas humanitarios que revistan especial interés para ellos a fin de determinar posibilidades de acción en el futuro;

3. *Exhorta* a los gobiernos y otros agentes a que velen por la adhesión estricta a las normas y los principios humanitarios aceptados y a que promuevan una legislación nacional e internacional que tenga en cuenta los problemas humanitarios existentes y en potencia;

4. *Invita* a la Oficina Independiente sobre Cuestiones Humanitarias a que intensifique las actividades indicadas en el informe del Secretario General¹²² y otros documentos pertinentes;

5. *Pide* al Secretario General que se mantenga en contacto con los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales interesados, incluida la Oficina Independiente sobre Cuestiones Humanitarias, y que informe a la Asamblea General al respecto en su quincuagésimo quinto período de sesiones.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/125. Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados sobre las actividades de su Oficina¹²⁴, así como el informe y las conclusiones del Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados sobre la labor realizada en su 49º período de sesiones¹²⁵,

Recordando su resolución 52/103, de 12 de diciembre de 1997,

Encomiando a la Alta Comisionada y al personal a su cargo por la competencia, valor y dedicación con que cumplen su cometido, rindiendo homenaje a los funcionarios que han

puesto en peligro sus vidas en el ejercicio de sus funciones y lamentando que algunos funcionarios han sufrido lesiones o perdido sus vidas como consecuencia de la violencia generalizada o selectiva,

1. *Aprueba* el informe y las conclusiones del Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado de las Naciones Unidas sobre la labor realizada en su 49º período de sesiones¹²⁵;

2. *Reafirma enérgicamente* la importancia fundamental y el carácter puramente humanitario y apolítico de la función de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados de dar protección internacional a los refugiados y buscar soluciones permanentes al problema de los refugiados;

3. *Reafirma* la importancia fundamental de la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, de 1951¹²⁶, y el Protocolo de 1967¹²⁷ y, en particular, de que se apliquen de manera plenamente compatible con sus finalidades y propósitos, toma nota con satisfacción de que ciento treinta y seis Estados son ahora partes en uno de esos instrumentos o en ambos, y acoge con beneplácito, al respecto, la decisión de la Alta Comisionada de promover activamente las adhesiones a la Convención y el Protocolo;

4. *Toma nota* de que en 1998 se celebra el cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos¹²⁸ y exhorta a todos los Estados a reafirmar su adhesión a la Declaración como medida fundamental para la protección de todos;

5. *Reafirma* que, como se establece en el artículo 14 de la Declaración, en caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo y a disfrutar de él, en cualquier país, y exhorta a todos los Estados a que se abstengan de tomar medidas que comprometan la institución del asilo, en particular devolviendo o expulsando a refugiados o personas que necesitan asilo, en contravención de las normas internacionales;

6. *Subraya* que la protección de los refugiados es primordialmente de la responsabilidad de los Estados, cuya cooperación plena y efectiva, acción y decisión política son necesarias para que la Oficina del Alto Comisionado pueda cumplir las funciones que le han sido encomendadas;

7. *Destaca* la importancia de la solidaridad internacional y de que se comparta la carga para fortalecer la protección internacional de los refugiados, e insta a todos los Estados y a las organizaciones no gubernamentales y demás organizaciones competentes a que, en colaboración con la Oficina del Alto Comisionado, cooperen y movilicen recursos hasta que se encuentren soluciones duraderas dirigidas a aliviar la carga que soportan los Estados, particularmente los

¹²⁴ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 12 (A/53/12).

¹²⁵ *Ibíd.*, Suplemento No. 12 A (A/53/12/Add.1).

¹²⁶ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 189, No. 2545.

¹²⁷ *Ibíd.*, vol. 606, No. 8791.

¹²⁸ Resolución 217 A (III).

países en desarrollo, que han recibido un gran número de solicitantes de asilo y de refugiados;

8. *Condena* todos los actos que entrañen una amenaza contra la seguridad personal y el bienestar de los refugiados y solicitantes de asilo, tales como la devolución, la expulsión ilegal y los ataques físicos, y exhorta a todos los Estados de acogida a que, en cooperación con las organizaciones internacionales, cuando proceda, adopten todas las medidas necesarias para garantizar el respeto a los principios de protección a los refugiados, incluido el tratamiento humano de los solicitantes de asilo;

9. *Exhorta* a los Estados a mantener el carácter civil y humanitario de los campamentos y los asentamientos de los refugiados adoptando, entre otras, medidas eficaces para impedir que se infiltren elementos armados, identificando a esos elementos y separándolos de las poblaciones de refugiados, asentando a los refugiados en lugares seguros y dando a la Oficina del Alto Comisionado y a las demás organizaciones humanitarias competentes acceso rápido, directo y seguro a los solicitantes de asilo, refugiados y otras personas de las que se ocupan;

10. *Insta* a todos los Estados y a todas las partes interesadas a que sigan colaborando estrechamente con los funcionarios de la Oficina del Alto Comisionado y el resto del personal humanitario en el desempeño de las funciones que les han sido encomendadas en su mandato, a que adopten todas las medidas posibles para salvaguardar su seguridad física y proteger sus bienes, a que investiguen exhaustivamente todo delito que se cometa contra ellos, a que pongan a disposición de la justicia a los autores de esos delitos y a que faciliten a la Oficina del Alto Comisionado y a otras organizaciones humanitarias el desempeño de las funciones que tienen encomendadas;

11. *Exhorta* a todos los Estados y organizaciones competentes a que apoyen a la Alta Comisionada en su búsqueda de soluciones duraderas a los problemas de los refugiados, con inclusión de la repatriación voluntaria, la integración en el país de asilo y el reasentamiento en un tercer país, según proceda, reafirma que la repatriación voluntaria es la solución preferida a los problemas de los refugiados y exhorta a los países de origen, a los países de asilo, a la Oficina del Alto Comisionado y a la comunidad internacional en general a que hagan todo lo posible para que los refugiados puedan ejercer su derecho a regresar a sus países en condiciones de seguridad y dignidad;

12. *Insta* a todos los Estados a que creen las condiciones necesarias para que los refugiados puedan repatriarse voluntariamente con seguridad y dignidad, incluso las condiciones que promuevan la reconciliación y el desarrollo a largo plazo de los países de regreso, y apoyen su reintegración duradera proporcionando a los países de origen la asistencia necesaria en materia de rehabilitación y desarrollo junto con la Oficina del Alto Comisionado y los organismos de desarrollo competentes, cuando proceda, y exhorta a la Oficina del Alto Comisionado a que estreche su cooperación y coordinación con los organismos competentes, incluidas las instituciones financieras internacionales y las organizaciones no gubernamentales;

13. *Reitera* el derecho de todas las personas a regresar a sus países de origen, pone de relieve al respecto la obligación de todos los Estados de aceptar la repatriación de sus nacionales, exhorta a todos los Estados a que faciliten la repatriación de sus nacionales que hayan solicitado asilo y respecto de los cuales se haya determinado que no necesitan la protección internacional, y afirma la necesidad de que el regreso de las personas, independientemente de su condición, se realice humanamente y con pleno respeto de su dignidad y sus derechos humanos;

14. *Reconoce* la conveniencia de que la comunidad internacional adopte planteamientos, incluso planteamientos regionales, de alcance amplio, para abordar los problemas de los refugiados y las personas desplazadas, y observa, al respecto, que el desarrollo de la capacidad de los países de origen y de los países de asilo puede desempeñar un importante papel en el tratamiento de las causas fundamentales de las corrientes de refugiados, fortaleciendo la preparación y la respuesta para los casos de emergencia, proporcionando una protección eficaz y logrando soluciones duraderas;

15. *Insta* a los Estados a que, en cooperación con la Oficina del Alto Comisionado y otras organizaciones competentes, estudien y apoyen plenamente las iniciativas de desarrollo de la capacidad como parte de un planteamiento amplio de las cuestiones de los refugiados, y adopten las medidas necesarias para promover el desarrollo sostenible y garantizar el éxito de las actividades de desarrollo de la capacidad, incluidas también las medidas encaminadas a fortalecer las instituciones legales y judiciales, fortalecer la sociedad civil y promover el respeto a los derechos humanos, el imperio del derecho y la responsabilidad, que aumentan la capacidad de los Estados para cumplir las responsabilidades que les incumben respecto de las personas de que se ocupa la Oficina del Alto Comisionado;

16. *Toma nota* de la importancia de los Principios Rectores de los Desplazamientos Internos¹²⁹ y reafirma su apoyo a la función de la Oficina del Alto Comisionado de proporcionar asistencia humanitaria y protección a los desplazados internos, sobre la base de solicitudes concretas del Secretario General o de los órganos competentes de las Naciones Unidas y con el consentimiento del Estado interesado, teniendo en cuenta la complementación con los mandatos y los conocimientos técnicos de otras organizaciones pertinentes, y subraya que las actividades que se realicen en favor de los desplazados internos no deben socavar la institución del asilo;

17. *Exhorta* a los Estados a que adopten un planteamiento que tenga en cuenta los problemas de la desigualdad entre los sexos y que velen por que se reconozca la condición de refugiadas a las mujeres que lo hayan solicitado por temor justificado a sufrir persecución por las razones que se enumeran en la Convención de 1951 y el Protocolo de 1967, en particular la persecución mediante la violencia sexual u otro tipo de persecución basada en la discriminación sexual, y

¹²⁹ E/CN.4/1998/53/Add.2, anexo.

alienta a la Oficina del Alto Comisionado a que persevere en sus esfuerzos por proteger a las refugiadas y los intensifique;

18. *Insta* a los Estados y a las partes interesadas a que respeten y observen los principios internacionales de derechos humanos y las normas de derecho humanitario y de refugiados que tengan particular importancia para la defensa de los derechos de los niños y los adolescentes refugiados; observa que los niños refugiados están particularmente expuestos a la posibilidad de sufrir lesiones, explotación y muerte, particularmente en el contexto de los conflictos armados, así como al secuestro para obligarlos a participar en actividades militares; e insta a todos los Estados y partes interesadas a que adopten todas las medidas que estén a su alcance para proteger a los niños y a los adolescentes refugiados, en particular de todas las formas de violencia, explotación y abuso, y a que impidan que sean separados de sus familias;

19. *Observa* que 1999 ha sido declarado el Año Internacional de las Personas de Edad y exhorta a la Oficina del Alto Comisionado a renovar sus esfuerzos para garantizar que se respeten plenamente los derechos, las necesidades y la dignidad de los refugiados ancianos y se tomen en cuenta mediante programas de actividades apropiadas;

20. *Recuerda* los párrafos 14 a 16 de su resolución 50/152, de 21 de diciembre de 1995, y alienta a la Alta Comisionada a proseguir sus actividades en favor de los apátridas;

21. *Exhorta* a todos los gobiernos y demás donantes a que demuestren su solidaridad internacional y su voluntad de compartir la carga con los países de asilo mediante la adopción de medidas destinadas a seguir reduciendo la carga que soportan los Estados, en particular los países en desarrollo, los países con economías en transición y los países que cuentan con recursos limitados, que, debido a su situación geográfica, albergan a un gran número de refugiados y de personas que solicitan asilo, a que contribuyan a los programas de la Oficina del Alto Comisionado y, teniendo en cuenta el efecto que tienen sobre los países de asilo las necesidades cada vez mayores de poblaciones importantes de refugiados y el hecho de que es preciso aumentar el número de donantes y lograr una mejor distribución de la carga entre ellos, los exhorta también a que ayuden a la Alta Comisionada a obtener oportunamente fondos adicionales de las fuentes gubernamentales tradicionales, de otros gobiernos y del sector privado, a fin de que sea posible atender íntegramente las necesidades de los refugiados, repatriados y otras personas desplazadas de que se ocupa la Oficina del Alto Comisionado.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre 1998

53/126. Asistencia a los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas en África

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/101, de 12 de diciembre de 1997,

Habiendo examinado el informe del Secretario General¹³⁰ y el informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados¹³¹,

Reconociendo la necesidad de mejorar la seguridad de los refugiados y mantener el carácter civil y humanitario de los campamentos y asentamientos de refugiados de conformidad con el derecho internacional, en particular los instrumentos relativos a los refugiados, así como los instrumentos de derechos humanos y el derecho humanitario,

Tomando nota con agradecimiento de los esfuerzos que han hecho los países de asilo por dar cabida a los refugiados,

Convencida de la necesidad de mejorar la capacidad del sistema de las Naciones Unidas en lo que respecta a la ejecución de los programas de socorro para los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas,

Acogiendo complacida el proceso en curso de repatriación voluntaria de refugiados en algunas partes de África,

Acogiendo complacida también la decisión CM/Dec.412 (LXVIII), relativa a la situación de los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas en África, que adoptó el Consejo de Ministros de la Organización de la Unidad Africana en su 68º período ordinario de sesiones, celebrado en Uagadugú del 4 al 7 de junio de 1998¹³²,

Acogiendo complacida además los resultados de la reunión ministerial del Consejo de Seguridad sobre la situación en África, celebrada el 24 de septiembre de 1998¹³³, y la atención que se prestó a la cuestión de los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas en África,

Tomando nota del memorando de entendimiento relativo a los refugiados, los repatriados, las personas desplazadas y la migración de indocumentados en el África meridional, que firmaron la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y la Comunidad del África Meridional para el Desarrollo en julio de 1996, y del memorando de entendimiento sobre cuestiones relativas a los refugiados y los repatriados que firmaron la Oficina del Alto Comisionado y la Autoridad Intergubernamental de Asuntos Relacionados con el Desarrollo en junio de 1997,

Recordando las disposiciones de su resolución 2312 (XXII), de 14 de diciembre de 1967, en la que aprobó la Declaración sobre el Asilo Territorial,

Recordando también la Convención de la Organización de la Unidad Africana que regula los aspectos propios de los

¹³⁰ A/53/328.

¹³¹ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 12 (A/53/12).*

¹³² Véase A/53/179, anexo I.

¹³³ Véase S/PV.3931. Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Sesiones Plenarias*, 3931a. sesión.

problemas de los refugiados en África, de 1969¹³⁴, y la Carta Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos¹³⁵,

Reconociendo la necesidad de que los Estados establezcan condiciones para prevenir las corrientes de refugiados y personas desplazadas, principalmente abordando las causas fundamentales, y propiciar soluciones, incluida la repatriación voluntaria,

Reconociendo también el resultado positivo de las gestiones que ha hecho la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental para resolver los conflictos de la subregión creando condiciones favorables a la repatriación voluntaria de los refugiados y las personas desplazadas,

Subrayando la necesidad urgente de que los Gobiernos, en especial los de los países de origen, aborden las causas fundamentales de los conflictos que precipitan la salida y el desplazamientos de refugiados,

Teniendo en cuenta que la mayoría de los refugiados y personas desplazadas son mujeres y niños,

Observando con gran preocupación que, a pesar de toda la labor realizada hasta ahora por las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana, entre otros, sigue siendo precaria la situación de los refugiados y las personas desplazadas en África, especialmente en las regiones del África occidental y de los Grandes Lagos y en el Cuerno de África,

1. *Toma nota* de los informes del Secretario General¹³⁰ y del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados¹³¹;

2. *Observa con preocupación* que el deterioro de la situación socioeconómica, agravado por la inestabilidad política, los conflictos internos, las violaciones de los derechos humanos y los desastres naturales, ha ocasionado el aumento del número de refugiados y de personas desplazadas en algunos países de África;

3. *Exhorta* a todos los Estados y las organizaciones internacionales a que, dentro de su mandato, velen por que no se comprometa el carácter civil y humanitario de los campamentos de refugiados con la presencia o las actividades de elementos armados;

4. *Expresa su profunda preocupación* por las consecuencias graves y de largo alcance que tiene la presencia de grandes cantidades de refugiados y personas desplazadas en los países de acogida y por las repercusiones que ello entraña para la seguridad, el desarrollo socioeconómico a largo plazo y el medio ambiente;

5. *Expresa su preocupación* por los casos en que la expulsión ilícita, la devolución o las amenazas a la vida, la seguridad física, la integridad, la dignidad y el bienestar de los refugiados comprometen el principio fundamental del asilo;

6. *Expresa su reconocimiento y firme apoyo* a los gobiernos y poblaciones locales de África que, a pesar del deterioro general de las condiciones socioeconómicas y ambientales y de la insuficiencia de recursos nacionales, siguen aceptando, de conformidad con los principios relativos al asilo, la carga adicional que les impone el número cada vez mayor de refugiados y personas desplazadas;

7. *Encomia* a los gobiernos de acogida por los sacrificios que hacen para dar asistencia y protección a los refugiados, los repatriados y los desplazados internos, y por la labor que realizan para promover la repatriación voluntaria en condiciones de seguridad y dignidad y otras soluciones duraderas;

8. *Expresa su agradecimiento* a la comunidad internacional, y a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados en particular, por la asistencia humanitaria que han seguido prestando a los refugiados y las personas desplazadas, así como a los países de asilo;

9. *Acoge con beneplácito* la mayor cooperación en todos los niveles entre la Oficina del Alto Comisionado y la Organización de la Unidad Africana y los exhorta a que, junto con los organismos de las Naciones Unidas, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, la comunidad internacional y los gobiernos interesados, aumenten los esfuerzos por facilitar la repatriación voluntaria en condiciones de seguridad y dignidad y por atacar las causas fundamentales del problema de los refugiados y determinar las modalidades de una solución duradera;

10. *Reitera* que el Plan de Acción aprobado por la Conferencia Regional de Asistencia a los Refugiados, los Repatriados y las Personas Desplazadas en la Región de los Grandes Lagos, celebrada en Bujumbura del 15 al 17 de febrero de 1995, que hizo suyo la Asamblea General en su resolución 50/149, sigue siendo un marco viable para la solución de los problemas humanitarios y de refugiados en esa región;

11. *Exhorta* a la Oficina del Alto Comisionado y a otras entidades interesadas a que intensifiquen las actividades de protección, entre otras cosas, prestando apoyo a la labor de los gobiernos africanos mediante actividades de fomento de la capacidad, entre ellas la formación de los funcionarios competentes, la difusión de información acerca de los instrumentos y principios referentes a los refugiados y la prestación de servicios financieros, técnicos y de asesoramiento con miras a acelerar la promulgación o enmienda y la aplicación de las normas jurídicas relativas a los refugiados;

12. *Insta* a los gobiernos, los organismos de las Naciones Unidas, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y la comunidad internacional a que establezcan condiciones que faciliten la repatriación voluntaria en condiciones de seguridad y dignidad y la pronta rehabilitación y reintegración de los refugiados;

13. *Insta* a la comunidad internacional a que responda positivamente a las solicitudes de reasentamiento de refugiados africanos en terceros países con espíritu de solidaridad y voluntad de compartir la carga;

¹³⁴ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 1001, No. 14691.

¹³⁵ *Ibíd.*, vol. 1520, No. 26363.

14. *Encomia* a los gobiernos de las regiones de los Grandes Lagos y el África occidental y del Cuerno de África y a la Oficina del Alto Comisionado por sus iniciativas para fomentar la repatriación voluntaria en condiciones de seguridad y dignidad en el marco de acuerdos tripartitos;

15. *Pide* a la Oficina del Alto Comisionado, a la Organización de la Unidad Africana, a las organizaciones subregionales y a todos los Estados africanos que continúen colaborando estrechamente a fin de dar solución a todos los problemas de los refugiados que se encuentren pendientes;

16. *Alienta* a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados a que siga cooperando con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, en el marco de sus respectivos mandatos, en la promoción y la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales en situaciones de emergencia humanitaria en África;

17. *Acoge con beneplácito* la constante labor que realiza la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, junto con los gobiernos de acogida, los organismos de las Naciones Unidas, las organizaciones no gubernamentales y la comunidad internacional, para conservar el medio ambiente y los ecosistemas de los países de asilo;

18. *Observa con satisfacción* la repatriación voluntaria de millones de refugiados gracias a las operaciones de repatriación y reintegración realizadas con éxito por la Oficina del Alto Comisionado, con la cooperación y colaboración de los países que han dado acogida a los refugiados y de los países de origen de éstos, y aguarda con interés otros programas destinados a ayudar a la repatriación voluntaria de todos los refugiados en África;

19. *Expresa su preocupación* por la prolongada permanencia de refugiados en algunos países africanos y exhorta a la Oficina del Alto Comisionado a mantener en examen sus programas de conformidad con su mandato en los países de acogida, teniendo en cuenta el aumento de las necesidades en esos países;

20. *Insta* a la comunidad internacional a que siga financiando los programas generales para los refugiados de la Oficina del Alto Comisionado, teniendo en cuenta el considerable aumento de las necesidades de los programas en África;

21. *Exhorta* a los gobiernos, los organismos de las Naciones Unidas, las organizaciones no gubernamentales y la comunidad internacional en su conjunto a que aumenten la capacidad de acción del sistema de las Naciones Unidas en casos de emergencia y a que, en el contexto de la distribución de la carga, sigan proporcionando los recursos y el apoyo operacional necesarios para prestar asistencia a los refugiados y a los países de asilo de África hasta que se halle una solución duradera;

22. *Exhorta* a la comunidad internacional de donantes a que proporcione asistencia material y financiera para la

ejecución de programas orientados a la rehabilitación de los aspectos del medio ambiente y la infraestructura afectados por la presencia de refugiados en los países de asilo;

23. *Pide* a todos los gobiernos y a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales que presten particular atención a las necesidades especiales de las mujeres y los niños refugiados y de las personas desplazadas, incluso en los casos en que tienen necesidad especial de protección;

24. *Exhorta* a la Oficina del Alto Comisionado a que haga renovados esfuerzos por velar por el pleno respeto de los derechos, las necesidades y la dignidad de los refugiados ancianos y por que se les atienda con actividades apropiadas de los programas;

25. *Exhorta* al Secretario General, a la Oficina del Alto Comisionado y a las organizaciones intergubernamentales, regionales y no gubernamentales a que, junto con los Estados, aumenten la capacidad de coordinación y prestación de asistencia humanitaria de emergencia y de socorro en casos de desastre con respecto al asilo, la repatriación, la rehabilitación y el reasentamiento de los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas, incluidos los refugiados que viven en zonas urbanas;

26. *Pide* al Secretario General que le presente, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe amplio sobre la situación de los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas en África teniendo plenamente en cuenta las actividades que hayan realizado los países de asilo, en relación con el tema titulado "Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados: cuestiones relacionadas con los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas y cuestiones humanitarias", y que presente un informe verbal al Consejo Económico y Social en su período de sesiones sustantivo de 1999.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/127. La niña

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/106, de 12 de diciembre de 1997, y todas las resoluciones anteriores sobre la cuestión,

Recordando también la Declaración¹³⁶ y la Plataforma de Acción¹³⁷ de Beijing de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, la Declaración de Copenhague sobre Desarrollo Social y el Programa de Acción de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social¹³⁸, el Programa de Acción de la Conferencia

¹³⁶ Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, 4 a 15 de septiembre de 1995 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.13), cap. I, resolución 1, anexo I.

¹³⁷ *Ibíd.*, anexo II.

¹³⁸ *Informe de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, Copenhague, 6 a 12 de marzo de 1995* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.8), cap. I, resolución 1, anexos I y II.

Internacional sobre la Población y el Desarrollo¹³⁹, la Declaración y Programa de Acción de Viena aprobados por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, celebrada en Viena del 14 al 25 de junio de 1993¹⁴⁰, el Plan de Acción para la aplicación de la Declaración Mundial sobre la Supervivencia, la Protección y el Desarrollo del Niño en el decenio de 1990 de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia, celebrada en Nueva York el 29 y 30 de septiembre de 1990¹⁴¹, la Declaración Mundial sobre Educación para Todos y el Marco de Acción para Satisfacer las Necesidades Básicas de Aprendizaje, aprobados en la Conferencia Mundial sobre Educación para Todos¹⁴², la Declaración y el Programa de Acción del Congreso Mundial contra la Explotación Sexual Comercial de los Niños, celebrado en Estocolmo del 27 al 31 de agosto de 1996¹⁴³ y las conclusiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, aprobadas en su 42º período de sesiones¹⁴⁴, sobre las esferas críticas de preocupación determinadas en la Plataforma de Acción de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, en particular las relativas a la niña,

Profundamente preocupada por la discriminación contra las niñas y la violación de sus derechos, como consecuencia de lo cual las niñas suelen tener menor acceso que los niños a la educación, la nutrición y la atención de la salud física y mental y disfrutar de menos derechos, oportunidades y beneficios de la niñez y la adolescencia y con frecuencia son víctimas de diversas formas de explotación cultural, social, sexual y económica y de violencia y prácticas perjudiciales como el incesto, el matrimonio precoz, el infanticidio de niñas, la selección prenatal por el sexo del feto y la mutilación genital femenina,

Observando con profunda preocupación que las niñas, en especial las adolescentes, siguen siendo víctimas silenciosas e invisibles de la violencia, el abuso y la explotación y que en algunos sistemas jurídicos no se tiene adecuadamente en cuenta la situación de vulnerabilidad en que se encuentran las niñas en la administración de justicia, y en particular la necesidad de proteger mejor a las niñas víctimas y testigos,

¹³⁹ Informe de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, El Cairo, 5 a 13 de septiembre de 1994 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.95.XIII.18), cap. I, resolución 1, anexo.

¹⁴⁰ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

¹⁴¹ Véase A/45/625, anexo.

¹⁴² Rapport final de la Conférence mondiale sur l'éducation pour tous: Répondre aux besoins éducatifs fondamentaux, Jomtien (Thaïlande), 5-9 mars 1990, Commission interinstitutions (Banque mondiale, PNUD, UNESCO, UNICEF) pour la Conférence mondiale sur l'éducation pour tous, New York, 1990, appendices I et II.

¹⁴³ A/51/385, anexo.

¹⁴⁴ Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 7 y corrección (E/1998/27 y Corr.1), cap. I, secc. B.IV.

Subrayando que la discriminación contra la niña y su abandono pueden iniciar una interminable espiral descendente de privación y exclusión de la vida social,

Observando con profunda preocupación que en situaciones de pobreza, guerra y conflicto armado las niñas figuran entre las víctimas más perjudicadas, lo cual limita sus posibilidades de pleno desarrollo,

Observando con preocupación que la niña ha pasado además a ser víctima de la contaminación del virus de inmunodeficiencia humana y las enfermedades venéreas, lo que afecta la calidad de su vida y la deja expuesta a mayor discriminación,

Reafirmando la igualdad de derechos de mujeres y hombres consagrada, entre otros instrumentos, en el Preámbulo de la Carta de las Naciones Unidas, la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer¹⁴⁵ y la Convención sobre los Derechos del Niño¹⁴⁶,

1. *Subraya* la necesidad de que se materialicen de manera cabal y urgente los derechos que se garantizan a la niña en todos los instrumentos de derechos humanos, en particular la Convención sobre los Derechos del Niño¹⁴⁶ y la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer¹⁴⁵, así como la necesidad de que esos instrumentos se ratifiquen universalmente;

2. *Insta* a todos los Estados a que tomen todas las medidas y adopten las reformas jurídicas necesarias para garantizar el disfrute pleno y en condiciones de igualdad por parte de la niña de todos los derechos humanos y libertades fundamentales, a que tomen medidas eficaces contra las violaciones de esos derechos y libertades y a que utilicen los derechos del niño como base para los programas y las políticas dedicadas a la niña;

3. *Insta* a los Estados a que basen sus programas y sus políticas destinados a la niña en los derechos del niño, las responsabilidades, los derechos y las obligaciones de los padres y la capacidad de evolución de la niña, de acuerdo con la Plataforma de Acción¹³⁷ de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y la Convención sobre los Derechos del Niño;

4. *Insta también* a los Estados a que preparen programas para la niña como parte de sus planes nacionales de acción con el fin de poner en práctica plenamente la Plataforma de Acción de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer;

5. *Insta* a todos los Estados a que promulguen y apliquen leyes que protejan a las niñas de todas las formas de violencia, con inclusión del infanticidio de niñas y la selección prenatal por el sexo del feto, la mutilación genital femenina, la violación, la violencia en el hogar, el incesto, el abuso sexual, la explotación sexual, la prostitución infantil y la

¹⁴⁵ Resolución 34/180, anexo.

¹⁴⁶ Resolución 44/25, anexo.

utilización de niños en la pornografía, y a que establezcan programas y servicios de apoyo médico, social y psicológico adecuados a la edad, seguros y confidenciales para ayudar a las niñas que son objeto de actos de violencia;

6. *Exhorta* a todos los Estados y a las organizaciones internacionales y no gubernamentales a que, de forma individual y colectiva:

a) Fijen objetivos y formulen y apliquen estrategias en que se tengan en cuenta las cuestiones de género para hacer efectivos los derechos y atender a las necesidades de los niños, de conformidad con la Convención sobre los Derechos del Niño y la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, en que se tengan en cuenta los derechos y las necesidades particulares de la niña, especialmente en cuanto a educación, salud y nutrición, y a que eliminen las actitudes y prácticas culturales negativas contra la niña;

b) Adopten medidas para que la niña con discapacidad no sea discriminada y disfrute en pie de igualdad de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales;

c) Generen apoyo social para el cumplimiento de las leyes sobre edad mínima legal para contraer matrimonio, en particular proporcionando oportunidades de educación a las niñas;

d) Presten atención a los derechos y las necesidades de las adolescentes, que requieren medidas especiales para protegerlas de la explotación y el abuso sexuales y económicos, las prácticas tradicionales y culturales perjudiciales, el embarazo en la adolescencia y la vulnerabilidad a las enfermedades venéreas, al virus de inmunodeficiencia humana y al síndrome de inmunodeficiencia adquirida y para prepararlas para la vida y fomentar su autoestima, reafirmando que el adelanto y la potenciación de la mujer durante toda la vida deben comenzar con las niñas de todas las edades;

e) Revisen los materiales docentes, en particular los libros de texto, para promover la autoestima de las mujeres y las niñas por medio de imágenes positivas y modifiquen esos materiales, destacando la función eficaz de la mujer en la sociedad, en particular en la adopción de decisiones, el desarrollo, la cultura, la historia, los deportes y otras actividades sociales, políticas y económicas;

f) Tomen medidas para crear mayor conciencia de las posibilidades de la niña y promover una socialización de los niños y las niñas que tenga en cuenta las cuestiones de género desde los primeros años de la infancia con objeto de alcanzar la igualdad de los sexos, el desarrollo y la paz en el ámbito de la familia y la comunidad;

g) Garanticen la participación de las niñas y las jóvenes en pie de igualdad, sin discriminación y en colaboración con los niños y los jóvenes en la vida social, económica y política y en la elaboración de estrategias y la realización de actividades encaminadas a lograr la igualdad entre el hombre y la mujer, el desarrollo y la paz;

h) Fortalezcan y reorienten la educación sanitaria y los servicios de salud, en particular los programas de atención primaria de la salud, incluida la salud sexual y reproductiva, y elaboren programas sanitarios de calidad que atiendan a las necesidades físicas y mentales de las niñas y a las necesidades de las jóvenes embarazadas y madres lactantes;

i) Ofrezcan a los adolescentes información y asesoramiento, en particular sobre relaciones humanas, salud reproductiva y sexual, enfermedades de transmisión sexual y embarazo en la adolescencia, de forma confidencial y fácilmente accesible, e insistan en la igualdad de responsabilidades de los jóvenes de ambos sexos;

j) Proporcionen la infraestructura y los servicios de apoyo adecuados para atender a las necesidades de las supervivientes de la violencia contra las mujeres y las niñas y las ayuden a lograr la recuperación y la reinserción plenas en la sociedad;

k) Ofrezcan al personal de la administración de justicia, los órganos de aplicación de la ley, los servicios de seguridad, sociales y de atención a la salud, las escuelas y los organismos encargados de la migración una formación que lo sensibilice a las cuestiones de género y elaboren directrices para garantizar una respuesta apropiada de la policía y de las fiscalías en caso de violencia contra las mujeres y las niñas;

7. *Insta* a los Estados a que promulguen y hagan cumplir estrictamente leyes que estipulen que sólo se podrá contraer matrimonio con el libre y pleno consentimiento de los futuros cónyuges, a que promulguen y hagan cumplir estrictamente leyes relativas a la edad mínima para expresar consentimiento y contraer matrimonio y eleven la edad mínima para contraer matrimonio cuando sea necesario;

8. *Insta también* a los Estados a que eliminen todas las barreras para que las niñas, sin excepción, puedan desarrollar plenamente sus posibilidades y aptitudes al tener igual acceso a la educación y a la formación profesional;

9. *Exhorta* a los Estados, a las instituciones docentes y al sistema de las Naciones Unidas a que ofrezcan a los administradores de las escuelas, a los padres y a todos los miembros de la comunidad escolar una formación que los sensibilice a las cuestiones de género;

10. *Alienta* a los Estados a que estudien mecanismos para la educación permanente de las mujeres casadas y embarazadas y de las madres jóvenes y a que las protejan de la discriminación;

11. *Insta* a los Estados a que adopten medidas especiales para proteger a los niños y, en particular, a las niñas, de la violación y de otras formas de abuso sexual y violencia por motivos de sexo en situaciones de conflicto armado, prestando especial atención a las niñas refugiadas y desplazadas, y a que, al prestar asistencia humanitaria, tengan en cuenta las necesidades especiales de las niñas;

12. *Insta* a los Estados partes a que cumplan las obligaciones que han contraído en virtud de la Convención sobre los Derechos del Niño y la Convención sobre la

eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer de proteger a las mujeres y a las niñas de todas las formas de violencia, incluida la violencia en el hogar, la explotación sexual, la trata sexual y la prostitución infantil;

13. *Insta* a los Estados a que formulen planes, programas o estrategias nacionales amplios, multidisciplinarios y coordinados, para eliminar todas las formas de violencia contra las mujeres y las niñas, a los que deberán dar amplia difusión y en los que habrán de fijar objetivos y calendarios para la aplicación y procedimientos nacionales eficaces para hacer cumplir las normas pertinentes mediante mecanismos de supervisión en que intervengan todas las partes interesadas, incluidas las consultas con las organizaciones de mujeres;

14. *Insta también* a los Estados a aplicar medidas para proteger a las mujeres y las niñas de todas las formas de violencia, que se ajusten a las recomendaciones de la Relatora Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la violencia contra la mujer, con inclusión de sus causas y consecuencias;

15. *Pide* a todos los Estados que apliquen con urgencia medidas para proteger a los niños de todas las formas de explotación sexual, incluidas medidas como las que se proponen en la Declaración y el Programa de Acción del Congreso Mundial contra la Explotación Sexual Comercial de los Niños¹⁴³;

16. *Exhorta* a los gobiernos, la sociedad civil, incluidos los medios de información, y las organizaciones no gubernamentales a que fomenten la educación en materia de derechos humanos y el pleno respeto y disfrute de los derechos humanos de la niña mediante, entre otras cosas, la traducción, la producción y la difusión en todos los sectores de la sociedad, y en particular entre los niños, de material informativo sobre estos derechos adecuado a la edad de los destinatarios;

17. *Exhorta* a los gobiernos a que alienten las iniciativas de la sociedad civil y las organizaciones no gubernamentales, incluidas las de mujeres, encaminadas a instituir grupos de la comunidad o comités locales que ayuden a promover la seguridad y el bienestar de los niños;

18. *Pide* al Secretario General que, en su calidad de Presidente del Comité Administrativo de Coordinación, vele por que todas las organizaciones y los órganos del sistema de las Naciones Unidas, tanto por separado como colectivamente, en particular el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, el Programa Mundial de Alimentos, el Fondo de Población de las Naciones Unidas, el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer, la Organización Mundial de la Salud, y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, tengan en cuenta los derechos y las necesidades particulares de la niña, especialmente en materia de educación, salud y nutrición, y eliminen las actitudes y prácticas culturales negativas contra la niña en la aplicación de los resultados de todas las conferencias mundiales recientes, en particular la

Plataforma de Acción de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y el plan de mediano plazo a nivel de todo el sistema para el adelanto de la mujer para el período 1996–2001¹⁴⁷;

19. *Pide* a la Comisión de Derechos Humanos que preste especial atención a los derechos humanos de la niña;

20. *Pide* que todos los órganos creados en virtud de tratados sobre derechos humanos, procedimientos especiales y otros mecanismos relativos a los derechos humanos de la Comisión de Derechos Humanos y la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la Comisión de Derechos Humanos adopten permanente y sistemáticamente una perspectiva de género en la ejecución de sus mandatos e incluyan en sus informes análisis cualitativos sobre violaciones de los derechos humanos de la mujer y la niña, y alienta a aumentar la cooperación y coordinación a ese respecto;

21. *Exhorta* a los Estados y a las organizaciones internacionales y no gubernamentales a que movilicen todos los recursos, el apoyo y la acción necesarios para poner en práctica las metas, los objetivos estratégicos y las medidas que se proponen en la Plataforma de Acción de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer;

22. *Exhorta también* a los Estados y a las organizaciones internacionales y no gubernamentales a que apliquen plenamente, según convenga, las conclusiones sobre la niña aprobadas por la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer en su 42º período de sesiones¹⁴⁴

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/128. Los derechos del niño

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 52/106 y 52/107, de 12 de diciembre de 1997, y la resolución 1998/76 de la Comisión de Derechos Humanos, de 22 de abril de 1998¹⁴⁸,

Reafirmando que la mayor protección de los intereses del niño ha de ser una consideración primordial en todas las medidas que se adopten en relación con los niños,

Reafirmando la Declaración Mundial sobre la Supervivencia, la Protección y el Desarrollo del Niño y el Plan de Acción para la aplicación de la Declaración Mundial sobre la Supervivencia, la Protección y el Desarrollo del Niño en el decenio de 1990 aprobados en la Cumbre Mundial en favor de la Infancia, que se celebró en Nueva York el 29 y 30 de septiembre de 1990¹⁴⁹, en particular el compromiso solemne de asignar alta prioridad a los derechos del niño, su supervivencia, su protección y su desarrollo, y reafirmando asimismo la Declaración y Programa de Acción de Viena que

¹⁴⁷ E/1993/43, anexo.

¹⁴⁸ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 3* (E/1998/23), cap. II, secc. A.

¹⁴⁹ A/45/625, anexo.

aprobó la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, celebrada en Viena del 14 al 25 de junio de 1993¹⁵⁰, en que, entre otras cosas, se indica que deben reforzarse los mecanismos y programas nacionales e internacionales de defensa y protección de los niños, en particular de los niños en circunstancias especialmente difíciles, con inclusión de medidas eficaces para combatir los casos de explotación y el maltrato de niños, como el infanticidio femenino, el empleo de niños en trabajos peligrosos, la venta de niños y de sus órganos, la prostitución infantil y la utilización de los niños en la pornografía, y en que se reafirma que todos los derechos humanos y las libertades fundamentales son universales,

Destacando la necesidad de integrar la dimensión del género en todas las políticas y programas relacionados con los niños,

Acogiendo con beneplácito el hecho de que se haya tenido en cuenta la situación especial de los niños en la conclusión de la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una corte penal internacional, sobre la base de los principios y disposiciones de la Convención sobre los Derechos del Niño¹⁵¹,

Observando con profunda preocupación que la situación de los niños en muchas partes del mundo sigue siendo crítica como resultado de la pobreza, las condiciones sociales y económicas deficientes, agravadas por la actual crisis financiera internacional en un sistema económico cada vez más mundializado, las pandemias, los desastres naturales, los conflictos armados, el desplazamiento de la población, la explotación, el analfabetismo, el hambre, la intolerancia y las discapacidades y la protección jurídica inadecuada, y convencida de que es preciso adoptar medidas urgentes y eficaces en los planos nacional e internacional,

Reconociendo que la legislación por sí sola no basta para prevenir la violación de los derechos del niño, que se requiere un compromiso político más firme y que los gobiernos deben aplicar sus leyes y complementar las disposiciones legislativas con medidas eficaces,

Recomendando que, en el marco de sus mandatos, todos los mecanismos competentes de derechos humanos y otros órganos y mecanismos pertinentes del sistema de las Naciones Unidas, así como los órganos de supervisión de los organismos especializados, presten especial atención a las situaciones particulares que pongan a los niños en peligro y en que sus derechos sean violados y tengan en cuenta la labor del Comité de los Derechos del Niño, y acogiendo con satisfacción el criterio basado en los derechos del niño que ha adoptado el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y las medidas adoptadas a fin de seguir incrementando la coordinación a nivel de todo el sistema y la cooperación interinstitucional para la promoción y la protección de los derechos del niño,

Recordando el importante debate abierto que celebró el Consejo de Seguridad y la declaración que formuló su Presidente en nombre del Consejo el 29 de junio de 1998 sobre el tema titulado: "Los niños y los conflictos armados"¹⁵²,

Subrayando la necesidad de fortalecer los vínculos de colaboración entre los gobiernos, las organizaciones internacionales y todos los sectores de la sociedad civil, en particular las organizaciones no gubernamentales,

I

APLICACIÓN DE LA CONVENCIÓN SOBRE LOS DERECHOS DEL NIÑO

1. *Observa con satisfacción* el número sin precedentes de ciento noventa y un Estados que han ratificado la Convención sobre los Derechos del Niño¹⁵¹, o se han adherido a ella, como un compromiso universal en favor de los derechos del niño;

2. *Insta una vez más* a todos los Estados que aún no lo hayan hecho a que, como cuestión prioritaria, firmen y ratifiquen la Convención o se adhieran a ella, a fin de lograr el objetivo de la adhesión universal para el décimo aniversario de la celebración de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia y de la entrada en vigor de la Convención;

3. *Toma nota* del informe del Comité de los Derechos del Niño¹⁵³ y reconoce su importante papel en la tarea de dar a conocer los principios y disposiciones de la Convención y formular recomendaciones a los Estados Partes sobre su aplicación;

4. *Invita* al Comité a intensificar el diálogo constructivo con los Estados Partes en la Convención y la transparencia y eficacia de su funcionamiento;

5. *Celebra* que el Comité haya realizado un debate temático relativo a los derechos de los niños en un mundo que enfrenta el problema del virus de inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida (VIH/SIDA), y exhorta a los gobiernos a que, en cooperación con los órganos y las organizaciones de las Naciones Unidas, en particular el Programa conjunto y de copatrocinio de las Naciones Unidas sobre el virus de inmunodeficiencia humana y el síndrome de inmunodeficiencia adquirida, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, el Fondo de Población de las Naciones Unidas, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la Organización Mundial de la Salud y el Banco Mundial, tomen todas las medidas que corresponda con el fin de hacer efectivos esos derechos;

6. *Reafirma* el derecho de todos los niños afectados por pandemias, en particular los que conviven con el

¹⁵⁰ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

¹⁵¹ Resolución 44/25, anexo.

¹⁵² S/PRST/1998/18; véase *Resoluciones y Decisiones del Consejo de Seguridad*, 1998.

¹⁵³ *Documentos Oficiales de la Asamblea General*, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 41 (A/53/41).

VIH/SIDA, a tener acceso a servicios de salud, enseñanza y servicios sociales y a verse protegidos de todas las formas de discriminación, maltrato y negligencia;

7. *Celebra* la atención creciente que presta el Comité a la realización del logro de los niveles más altos posibles de salud y de acceso a la atención de la salud y acoge con beneplácito la resolución WHA51.22 de la Asamblea Mundial de la Salud, de 16 de mayo de 1998, sobre la salud de los niños y los adolescentes¹⁵⁴;

8. *Invita* a los Estados Partes a que, cuando informen al Comité sobre la aplicación del artículo 7 de la Convención, proporcionen información sobre sus niveles de inscripción de nacimientos y otros datos pertinentes en ese ámbito, de conformidad con las directrices del Comité sobre preparación de informes;

9. *Pide* al Secretario General que se asegure de que se disponga del personal y los medios necesarios para que el Comité pueda cumplir de manera eficaz y rápida sus funciones, y toma nota del plan de acción de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos destinado a hacer más estricta la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño, y de las medidas adoptadas para lograr que se preste apoyo temporal al Comité en el marco del plan de acción;

10. *Exhorta* a los Estados Partes en la Convención a que la apliquen plenamente, cooperen estrechamente con el Comité y cumplan puntualmente, y de conformidad con las directrices elaboradas por el Comité, las obligaciones que en materia de presentación de informes les impone la Convención;

11. *Expresa su preocupación* por el elevado número de reservas a la Convención e insta a los Estados Partes a que retiren las reservas que sean incompatibles con el objeto y propósito de la Convención y consideren la posibilidad de revisar otras con el objeto de retirarlas;

12. *Exhorta* a los Estados Partes en la Convención a que adopten las medidas apropiadas para que la enmienda del párrafo 2 del artículo 43 de la Convención sea aceptada a la mayor brevedad posible por una mayoría de dos tercios de los Estados Partes a fin de que la enmienda entre en vigor y el número de miembros del Comité pueda aumentar de diez a dieciocho expertos;

13. *Exhorta también* a los Estados Partes en la Convención a velar por que la educación de los niños se ajuste a lo dispuesto en el artículo 29 de la Convención y se dirija, entre otras cosas, a inculcar en el niño el respeto por los derechos humanos y las libertades fundamentales, por la Carta de las Naciones Unidas y por las diferentes culturas, y a prepararlo para asumir una vida responsable en una sociedad libre, con espíritu de comprensión, paz, tolerancia, igualdad de los sexos y amistad entre los pueblos, grupos étnicos, nacionales y religiosos y personas de origen indígena;

14. *Exhorta además* a los Estados Partes en la Convención a que, de conformidad con la obligación contraída en virtud del artículo 42 de la Convención, den a conocer ampliamente los principios y disposiciones de la Convención tanto a los adultos como a los niños y exhorta asimismo a los Estados Partes a que promuevan la capacitación en materia de derechos del niño de quienes participan en actividades relacionadas con niños, por ejemplo, por conducto del programa de servicios de asesoramiento y cooperación técnica en materia de derechos humanos;

15. *Subraya* que la aplicación de la Convención contribuye al logro de los objetivos de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia, como se puso de relieve en el informe del Secretario General¹⁵⁵ sobre los progresos hechos a mediados del decenio en la aplicación de la resolución 45/217 de la Asamblea General, de 21 de diciembre de 1990, y en su informe sobre los progresos hechos en la aplicación de la Declaración Mundial y el Plan de Acción de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia¹⁵⁶;

16. *Insta* al Comité a que, en su labor de supervisar la aplicación de la Convención, siga prestando atención a las necesidades de los niños en circunstancias especialmente difíciles;

17. *Celebra* los resultados positivos de la cooperación entre el Comité de los Derechos del Niño y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, apoya el criterio basado en los derechos del niño adoptado por éste e invita a que se siga desarrollando;

II

NIÑOS CON DISCAPACIDAD

1. *Observa con satisfacción* que el Comité de los Derechos del Niño concede más atención a la necesidad de que los niños con discapacidad gocen de sus derechos en pie de igualdad, y toma nota del debate temático sobre los derechos de los niños con discapacidad que se celebró en 1997, así como de las recomendaciones aprobadas¹⁵⁷;

2. *Celebra* la decisión del Comité de crear un grupo de trabajo con el fin de elaborar un plan de acción para la labor futura del Comité en favor de los niños con discapacidad;

3. *Exhorta* a todos los Estados a que adopten todas las medidas necesarias para asegurar que los niños con discapacidad gocen plenamente y en condiciones de igualdad de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales y a que promulguen y hagan cumplir leyes contra la discriminación de esos niños;

4. *Exhorta también* a todos los Estados a promover para los niños con discapacidad una vida plena y decente, en

¹⁵⁵ A/51/256.

¹⁵⁶ A/53/186.

¹⁵⁷ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 41 (A/53/41), párr. 1426.

¹⁵⁴ Véase WHA51/1998/REC/1.

condiciones que aseguren la dignidad, fomenten la autosuficiencia y faciliten la participación activa del niño en la comunidad, incluido el acceso efectivo a la educación y los servicios de atención de la salud;

5. *Hace hincapié* en el derecho a la educación como derecho humano y exhorta a los Estados a que velen por que la educación esté al alcance de los niños con necesidades especiales de manera que éstos puedan lograr la máxima integración social y el máximo desarrollo personal posibles, y a que adopten una estrategia integrada para proporcionarles apoyo suficiente y educación apropiada;

6. *Reconoce* la labor realizada por el Relator Especial sobre Discapacidad de la Comisión de Desarrollo Social, lo alienta a que siga dedicando especial atención a los niños con discapacidad y celebra la invitación que hizo el Consejo Económico y Social en su resolución 1997/20, de 21 de julio de 1997, para aumentar la cooperación entre el Relator Especial y el Comité;

7. *Exhorta* a todos los Estados a que, en cumplimiento de la obligación de presentar informes al Comité que les incumben en virtud del párrafo 1 del artículo 44 de la Convención sobre los Derechos del Niño¹⁵¹, y de conformidad con las directrices del Comité¹⁵⁸, aporten información sobre la situación y las necesidades de los niños con discapacidad que incluya datos desglosados, y sobre las medidas adoptadas para velar por que esos niños gocen de los derechos que les reconoce la Convención;

III

PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DE LA VENTA DE NIÑOS Y DE SU EXPLOTACIÓN Y MALTRATO SEXUAL, EN PARTICULAR LA PROSTITUCIÓN INFANTIL Y LA UTILIZACIÓN DE NIÑOS EN LA PORNOGRAFÍA

1. *Acoge con satisfacción* el informe provisional de la Relatora Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía¹⁵⁹, que este año se centra en las cuestiones de la venta y el tráfico de niños y la utilización de niños para todo tipo de explotación sexual comercial y de otra índole, y expresa su apoyo a la labor de la Relatora;

2. *Pide* al Secretario General que proporcione a la Relatora Especial toda la asistencia necesaria en materia de recursos humanos y financieros para que pueda cumplir plenamente su mandato;

3. *Apoya* la labor del grupo de trabajo entre períodos de sesiones de composición abierta, de la Comisión de Derechos Humanos, encargado de elaborar un proyecto de protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía, y expresa la esperanza de que siga avanzando antes del 55º período de sesiones de la

Comisión con el fin de concluir esa tarea antes del décimo aniversario de la Convención sobre los Derechos del Niño¹⁵¹;

4. *Invita* a los gobiernos, a los organismos especializados competentes, al Comité de los Derechos del Niño, al relator especial y a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales competentes a que, antes del próximo período de sesiones del grupo de trabajo, formulen observaciones en relación, entre otras cosas, con el alcance del protocolo facultativo;

5. *Insta* a todos los Estados Partes en la Convención a que cumplan las obligaciones contraídas en virtud del artículo 34 de la Convención, y los insta también a que apoyen los esfuerzos realizados en el contexto del sistema de las Naciones Unidas con el fin de adoptar medidas nacionales, bilaterales y multilaterales eficaces para la prevención y la erradicación de la venta de niños y su explotación y maltrato sexual, incluida la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía;

6. *Insta* a los Estados a que tipifiquen como delito todas las formas de explotación sexual de los niños, incluida la explotación sexual comercial, y a que condenen y castiguen a los perpetradores de esos delitos, tanto nacionales como extranjeros, asegurando al mismo tiempo que los niños víctimas de tales prácticas no sean castigados;

7. *Insta también* a los Estados a que promulguen y hagan cumplir las leyes que corresponda y a que formulen y apliquen políticas y programas destinados a proteger a los niños de la explotación y el maltrato sexual, en particular la prostitución infantil y la utilización de los niños en la pornografía y en el turismo sexual;

8. *Insta además* a los Estados a que examinen y revisen, cuando proceda, las leyes, las normas, los programas y las prácticas destinados a eliminar todas las formas de explotación y maltrato sexual de los niños, incluida la explotación sexual con fines comerciales;

9. *Pide* a todos los Estados que apliquen urgentemente medidas destinadas a proteger a los niños de todas las formas de explotación y maltrato sexual, incluidas medidas como las esbozadas en la Declaración y el Programa de Acción del Congreso Mundial contra la Explotación Sexual Comercial de los Niños, celebrado en Estocolmo del 27 al 31 de agosto de 1996¹⁶⁰;

10. *Alienta* a las iniciativas regionales e interregionales, como la Conferencia de expertos en bienestar de la infancia de la Reunión de países de Asia y Europa que se celebró en Londres del 6 al 8 de octubre de 1998, a que hagan un seguimiento de la aplicación del Programa de Acción del Congreso, con el objeto de determinar las mejores prácticas y las cuestiones que exigen medidas particularmente urgentes;

11. *Alienta* a los gobiernos a que consulten a los niños que han sido víctimas de explotación o maltrato sexual y faciliten su participación activa en la formulación y aplicación

¹⁵⁸ CRC/C/58.

¹⁵⁹ A/53/311, anexo.

¹⁶⁰ A/51/385, anexo.

de estrategias para proteger a los niños de todas las formas de explotación o maltrato sexual;

12. *Destaca* la necesidad de combatir la existencia de un mercado que fomenta ese tipo de prácticas delictivas contra los niños, incluso mediante la adopción de medidas preventivas y coercitivas dirigidas contra los clientes o las personas que explotan o maltratan sexualmente a los niños;

13. *Pide* a los Estados que intensifiquen la cooperación y la acción concertada de todas las autoridades e instituciones competentes encargadas de hacer cumplir la ley, a fin de dismantlar las redes nacionales, regionales e internacionales de tráfico de niños;

14. *Pide también* a los Estados que intensifiquen la cooperación y la acción concertada a nivel nacional, regional e internacional, a fin de aplicar medidas para combatir con eficacia todas las formas de explotación y maltrato sexual de los niños, en particular la pedofilia, la explotación de niños en el turismo sexual, la prostitución infantil y la utilización de los niños en la pornografía, en particular para la difusión por la Internet;

15. *Insta* a los Estados a que, en el caso de la explotación de niños en el turismo sexual, adopten leyes que tipifiquen como delito los actos de los nacionales de los países de origen cometidos contra niños en los países de destino, o las hagan más estrictas y las apliquen, según proceda, a que se aseguren de que toda persona que explote un niño con fines de abuso sexual en otro país sea procesada por las autoridades nacionales competentes, bien en el país de origen o en el país de destino, a que afiancen las leyes y su aplicación, incluida la incautación y el embargo de bienes y utilidades, así como otras sanciones contra las personas que cometan delitos sexuales contra niños en los países de destino y a que compartan la información pertinente;

16. *Invita* a los Estados y órganos y organismos de las Naciones Unidas a que asignen recursos suficientes para financiar programas amplios en que se tengan en cuenta las cuestiones de género con miras a rehabilitar física y psicológicamente a los niños que son víctimas del tráfico y de cualquier forma de explotación y maltrato sexual, y a que tomen las medidas correspondientes para promover su plena recuperación y reintegración social;

IV

PROTECCIÓN DE LOS NIÑOS AFECTADOS POR LOS CONFLICTOS ARMADOS

1. *Expresa su profunda preocupación* por los múltiples efectos perjudiciales de los conflictos armados sobre los niños y destaca la necesidad de que la comunidad mundial preste mayor atención a este grave problema con miras a ponerle fin;

2. *Acoge con beneplácito* el informe del Representante Especial del Secretario General para la cuestión

de los niños y los conflictos armados¹⁶¹ y expresa apoyo a su labor en favor de los niños afectados por los conflictos armados, en particular sus esfuerzos por crear mayor conciencia de la cuestión en todo el mundo y por movilizar a la opinión oficial y pública en favor de la protección de los niños afectados por los conflictos armados, incluso mediante visitas al terreno con el consentimiento del Estado interesado, a fin de promover el respeto de los derechos y las necesidades de los niños en las situaciones de conflicto y en las situaciones posteriores a ellos;

3. *Observa* que, sin una dotación adecuada de recursos humanos, la eficacia del Representante Especial seguirá estando severamente restringida, insta al Secretario General a que procure que se suministre prontamente al Representante Especial el apoyo necesario para que pueda dar cabal cumplimiento a su mandato, alienta al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos a que continúen prestando apoyo al Representante Especial e insta a los Estados y otras instituciones a que hagan contribuciones voluntarias en favor del Representante Especial;

4. *Insta* al Representante Especial y a todas las partes pertinentes del sistema de las Naciones Unidas a que continúen elaborando un enfoque concertado de los derechos, la protección y el bienestar de los niños afectados por los conflictos armados, a fin de integrar esta cuestión en las actividades normativas y programáticas de las Naciones Unidas y de acrecentar la cooperación en el marco de sus mandatos respectivos, incluso, cuando corresponda, en el seguimiento de las recomendaciones y de las visitas al terreno del Representante Especial;

5. *Invita* a los gobiernos, a las organizaciones regionales, intergubernamentales y no gubernamentales a que continúen cooperando con el Representante Especial, teniendo en cuenta sus recomendaciones, y, en ese contexto, acoge con beneplácito la iniciativa del Representante Especial de organizar una serie de simposios regionales sobre los niños y los conflictos armados, que se inició con uno celebrado en Londres en junio de 1998 y continuará con otros en Tokio y en ciudades de otras regiones;

6. *Acoge con beneplácito* la información suministrada por el Representante Especial en su informe, respecto de las misiones sobre el terreno y las iniciativas por países, insta a los gobiernos y a otras partes en los países interesados a que cumplan los compromisos que han asumido y les invita a examinar cuidadosamente y a aplicar las recomendaciones del Representante Especial;

7. *Invita* al Representante Especial a que continúe consignando en sus informes la información relativa a sus visitas sobre el terreno, incluidas recomendaciones y, cuando corresponda, los compromisos obtenidos, así como el seguimiento de éstos;

¹⁶¹ A/53/482.

8. *Invita* a todos los Estados a adherirse a los instrumentos internacionales de derechos humanos y de derecho humanitario aplicables, y les insta a aplicar los instrumentos en los que son partes;

9. *Insta* a todos los Estados y a las otras partes en los conflictos armados a respetar el derecho internacional humanitario y, a este respecto, exhorta a los Estados Partes a que respeten plenamente las disposiciones de los Convenios de Ginebra de 12 de agosto de 1949¹⁶² y los Protocolos Adicionales de 1977¹⁶³;

10. *Pide* a los Estados y a todas las demás partes en los conflictos armados que adopten todas las medidas necesarias para poner fin a la utilización de niños como soldados y para lograr su desmovilización y desarme efectivo;

11. *Insta* a los Estados, a los órganos y organizaciones de las Naciones Unidas y a otras organizaciones humanitarias pertinentes a que den prioridad al respeto de los derechos del niño en emergencias humanitarias complejas, en particular durante los conflictos armados y en las situaciones posteriores a ellos, y a que integren esos derechos en todas las actividades humanitarias y de desarrollo, incluidas las operaciones de socorro de emergencia, los programas en los países y las operaciones sobre el terreno encaminadas a promover la paz, prevenir y resolver conflictos y dar efecto a los acuerdos de paz;

12. *Exhorta* a todos los gobiernos y a las partes en emergencias humanitarias complejas, en particular durante los conflictos armados y en las situaciones posteriores a ellos, a que velen por el acceso seguro y sin restricciones del personal humanitario, de conformidad con las disposiciones pertinentes del derecho internacional y de la legislación nacional a fin de que éste pueda cumplir con eficiencia su cometido de prestar asistencia a los niños;

13. *Insta* a los Estados a velar por que se adopten medidas eficaces para la rehabilitación, la recuperación física y psicológica y la reintegración en la sociedad de los niños afectados por los conflictos armados, los niños soldados y los que sean víctimas de las minas terrestres y otras armas y víctimas de la violencia por razón de sexo mediante, entre otras cosas, una enseñanza y capacitación adecuadas e invita a la comunidad internacional a prestar asistencia en ese empeño;

14. *Destaca* la importancia de promover y apoyar la capacidad local para abordar en el plano local, incluso mediante actividades de defensa de la infancia, la cuestión de los niños y los conflictos armados;

15. *Subraya* la importancia de que, en las políticas y los programas de asistencia en casos de emergencia y otra asistencia humanitaria, se incluyan medidas adecuadas para asegurar el respeto de los derechos del niño, incluso en las esferas de la salud y la nutrición, la educación escolar y no

escolar, la recuperación física y psicológica y la reintegración social;

16. *Destaca* la necesidad apremiante de fortalecer las normas vigentes de derechos humanos establecidas por el artículo 38 de la Convención sobre los Derechos del Niño¹⁵¹; apoya la labor del grupo de trabajo entre períodos de sesiones de composición abierta, de la Comisión de Derechos Humanos, encargado de elaborar un proyecto de protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la participación de los niños en los conflictos armados y la tarea conferida al presidente del grupo de trabajo por la Comisión en su resolución 1998/76¹⁴⁸ de celebrar consultas oficiosas amplias con miras a presentar un informe sobre la marcha de los trabajos a la próxima reunión del grupo de trabajo, y expresa la esperanza de que el grupo siga avanzando en su labor antes del 55º período de sesiones de la Comisión con miras a concluir su cometido;

17. *Acoge con beneplácito* las gestiones en curso para poner fin a la utilización de niños como soldados y, en ese contexto, reconoce la contribución de la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una corte penal internacional y recuerda la tipificación en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional de la conscripción, el reclutamiento de niños o su utilización como soldados para que participen activamente en las hostilidades como crimen de guerra¹⁶⁴, que contribuirá a poner fin a la impunidad de los perpetradores de esos crímenes;

18. *Toma nota con preocupación* del efecto de las armas pequeñas y ligeras sobre los niños en situaciones de conflicto armado, en particular como consecuencia de su producción y tráfico ilícitos, e insta a los Estados a abordar ese problema;

19. *Celebra* que se hayan intensificado en diversos foros los esfuerzos internacionales por eliminar las minas antipersonal, reconoce el efecto positivo para los niños de esos esfuerzos y, a este respecto, toma debida nota de la entrada en vigor el 1º de marzo de 1999 de la Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal y su destrucción¹⁶⁵, y de su aplicación por los Estados que se adhieran a la Convención, así como de la entrada en vigor el 3 de diciembre de 1998 del Protocolo enmendado sobre prohibiciones o restricciones del empleo de minas, armas trampa y otros artefactos (Protocolo II)¹⁶⁶ de la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados¹⁶⁷, y de su aplicación por los Estados que se adhieran a él;

¹⁶⁴ Véase A/CONF.183/9, art. 8.

¹⁶⁵ Véase CD/1478.

¹⁶⁶ Véase CCW/CONF.I/16 (Parte I).

¹⁶⁷ Véase *Anuario de las Naciones Unidas sobre Desarme*, vol. 5: 1980 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.81.IX.4), apéndice VII.

¹⁶² Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, Nos. 970 a 973.

¹⁶³ *Ibíd.*, vol. 1125, Nos. 17512 y 17513.

20. *Exhorta* a todos los Estados y a los órganos competentes de las Naciones Unidas a que continúen dando apoyo a las actividades nacionales e internacionales de remoción de minas, incluso mediante las contribuciones al Fondo Fiduciario de contribuciones voluntarias para prestar asistencia en la remoción de minas, y a que adopten nuevas medidas para fomentar programas de información sobre el peligro de las minas dirigidos a personas de distintos sexos y grupos de edad y programas de asistencia a las víctimas y de rehabilitación dedicados especialmente a los niños, lo cual permitiría reducir el número y los sufrimientos de los niños víctimas de las minas;

21. *Reafirma* que la violación en los conflictos armados constituye un crimen de guerra y que, en determinadas circunstancias, constituye un crimen de lesa humanidad y un acto de genocidio, con arreglo a la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio¹⁶⁸, y exhorta a todos los Estados a que adopten las medidas necesarias para proteger a las mujeres y a los niños de todos los actos de violencia por razón de sexo, como la violación, la explotación sexual y los embarazos forzados, a que refuercen los mecanismos destinados a investigar y castigar a los responsables y a que sometan a sus autores a la acción de la justicia;

22. *Condena* el secuestro de niños en situaciones de conflicto armado e insta a los Estados, a las organizaciones internacionales y a otras partes interesadas a que adopten todas las medidas que sean apropiadas para obtener la liberación incondicional de todos los niños secuestrados;

23. *Recomienda* que, cada vez que se impongan sanciones, se evalúen y vigilen sus efectos sobre los niños y que las exenciones por motivos humanitarios tengan especialmente en cuenta a los niños y se formulen con unas claras directrices de aplicación;

24. *Recuerda* la importancia de las medidas preventivas, como los sistemas de alerta temprana, la diplomacia preventiva y la educación para la paz, para prevenir los conflictos y sus efectos negativos en el goce de los derechos del niño, e insta a los gobiernos y a la comunidad internacional a promover el desarrollo humano sostenible;

25. *Pide* a todos los Estados que, de conformidad con las normas del derecho internacional humanitario, en el adiestramiento de las fuerzas armadas, incluido el personal de mantenimiento de la paz, que ha de incluir programas de sensibilización a las diferencias por motivos de género, integren instrucción sobre las responsabilidades respecto de la población civil, en particular respecto de las mujeres y los niños;

26. *Invita* a los Estados Miembros y a los órganos competentes de las Naciones Unidas, así como a las organizaciones no gubernamentales, a que examinen la mejor forma de integrar las repercusiones de los conflictos armados sobre los niños en los actos conmemorativos del décimo aniversario de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia y de la entrada en vigor de la Convención sobre los Derechos del Niño;

V

LOS NIÑOS REFUGIADOS Y DESPLAZADOS EN EL INTERIOR DEL PAÍS

1. *Insta* a los gobiernos a que presten especial atención a la situación de los niños refugiados y desplazados en el interior del país, para lo cual han de seguir formulando la aplicación de políticas y programas para su atención y bienestar, y mejorando su aplicación con la cooperación internacional necesaria, en particular la de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y las organizaciones humanitarias internacionales;

2. *Exhorta* a los Estados y a los órganos de las Naciones Unidas a que, reconociendo la vulnerabilidad especial de los niños refugiados y desplazados, protejan su seguridad y sus necesidades de desarrollo, sobre todo la salud, la educación y la rehabilitación psicosocial, y expresa su preocupación respecto de la presencia de adolescentes en campamentos de refugiados, en especial de niñas, que pueden ser objeto de violencias por razón de sexo y de explotación sexual y maltrato;

3. *Expresa su profunda preocupación* por el número cada vez mayor de niños refugiados y desplazados no acompañados, y hace un llamamiento a todos los Estados y a los órganos y organismos de las Naciones Unidas para que procedan a la pronta identificación y registro de los niños refugiados y desplazados no acompañados, a que den prioridad a los programas para la búsqueda y reunificación de las familias y a que continúen supervisando las medidas de atención en favor de los niños refugiados y desplazados no acompañados;

4. *Insta* a todos los Estados y a otras partes en los conflictos armados a que reconozcan que los niños refugiados y desplazados son particularmente vulnerables a los efectos perjudiciales de estos conflictos, destaca la vulnerabilidad especial de los hogares a cargo de niños y hace un llamamiento a los gobiernos y a los órganos de las Naciones Unidas para que presten atención urgente a estas situaciones, refuercen los mecanismos de protección y de asistencia e integren a las mujeres y a los jóvenes en la elaboración, ejecución y supervisión de las medidas adoptadas en este sentido;

5. *Toma nota* de que el Comité Permanente entre Organismos ha aprobado los Principios Rectores de los desplazamientos internos¹⁶⁹ e invita al Representante del Secretario General sobre los desplazados internos a que preste especial atención en sus actividades a la situación de los niños desplazados en el interior del país y a que continúe colaborando estrechamente con el Coordinador del Socorro de Emergencia y con todos los organismos y organizaciones interesados;

¹⁶⁸ Resolución 260 A (III).

¹⁶⁹ E/CN.4/1998/53/Add.2, anexo.

VI

ELIMINACIÓN DE LA EXPLOTACIÓN
DEL TRABAJO INFANTIL

1. *Reafirma* el derecho del niño a protección respecto de la explotación económica o de la realización de cualquier trabajo que pueda ser peligroso para él o constituir un obstáculo para su educación o que pueda resultar nocivo para su salud o su desarrollo físico, mental, espiritual, moral o social;

2. *Acoge con satisfacción* las medidas adoptadas por los gobiernos para eliminar la explotación del trabajo infantil, al tiempo que recuerda el Programa de Acción para la Eliminación de la Explotación del Trabajo Infantil¹⁷⁰, e insta a los organismos competentes de las Naciones Unidas, en particular al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y a la Organización Internacional del Trabajo, a que sigan apoyando las medidas nacionales en ese ámbito;

3. *Acoge también con satisfacción* la reciente celebración de diversas conferencias internacionales sobre distintas formas de trabajo infantil;

4. *Acoge además con satisfacción* la labor realizada por el Comité de los Derechos del Niño en materia de trabajo infantil, toma nota de sus recomendaciones¹⁵³ y alienta al Comité, así como a otros órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, a que sigan teniendo en cuenta este problema cada vez más agudo cuando examinen, en el ámbito de sus mandatos respectivos, los informes de los Estados Partes;

5. *Insta* a todos los Estados a que traduzcan en medidas concretas su compromiso de eliminar progresiva y efectivamente todas las formas de explotación del trabajo infantil y los exhorta a que, como cuestión prioritaria, eliminen todas las formas extremas de trabajo infantil, como el trabajo forzoso, el trabajo en condiciones de servidumbre y otras formas de esclavitud;

6. *Insta* a todos los Estados que aún no lo hayan hecho a que consideren la posibilidad de ratificar los convenios de la Organización Internacional del Trabajo relativos a la abolición del trabajo forzoso y a la edad mínima de empleo, en particular en trabajos especialmente peligrosos para los niños, y a que apliquen esos convenios;

7. *Alienta* las negociaciones en la Organización Internacional del Trabajo relativas a la elaboración de una nueva convención sobre la eliminación de las formas más intolerables del trabajo infantil e insta a los Estados a que las apoyen activamente con miras a su pronta y satisfactoria conclusión en 1999;

8. *Insta* a todos los Estados a que fijen plazos concretos para eliminar todas las formas de trabajo infantil

que sean contrarias a las normas internacionales aceptadas, para aplicar plenamente las leyes vigentes en la materia, y para promulgar, cuando proceda, la legislación necesaria para poner en práctica las obligaciones contraídas en virtud de la Convención sobre los Derechos del Niño¹⁵¹, así como las normas de la Organización Internacional del Trabajo sobre la protección de los niños que trabajan;

9. *Reconoce* que la educación primaria es uno de los principales instrumentos para reintegrar a los niños que trabajan e insta a todos los Estados a que reconozcan el derecho a la educación, haciendo obligatoria la enseñanza primaria y garantizando que todos los niños tengan acceso a la enseñanza primaria gratuita como estrategia fundamental para prevenir el trabajo infantil;

10. *Acoge con beneplácito*, en este contexto, el nombramiento de un relator especial cuyo mandato esté centrado en el derecho a la educación y reconoce la función que el Relator Especial podría desempeñar en los esfuerzos de los Estados, en particular en la esfera de la educación primaria;

11. *Insta* a todos los Estados a que evalúen y examinen sistemáticamente, en estrecha cooperación con las organizaciones internacionales como la Organización Internacional del Trabajo y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, el alcance, la naturaleza y las causas de la explotación del trabajo infantil y a que, en estrecha colaboración con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, elaboren y apliquen estrategias para combatir esas prácticas, prestando especial atención a la situación de las niñas, y a su derecho a la enseñanza y al acceso a las escuelas en pie de igualdad con los niños;

12. *Insta* a todos los Estados y al sistema de las Naciones Unidas a que incrementen la cooperación internacional como medio para ayudar a los gobiernos a prevenir o a combatir las violaciones de los derechos de los niños, incluida la explotación del trabajo infantil;

VII

LA DIFÍCIL SITUACIÓN DE LOS NIÑOS QUE
VIVEN O TRABAJAN EN LA CALLE

1. *Expresa su profunda preocupación* por la gran cantidad de niños que viven o trabajan en la calle y por el número cada vez mayor de incidentes de niños que están implicados en delitos graves, tráfico y uso indebido de drogas, violencia y prostitución de que dan cuenta informaciones procedentes de todo el mundo;

2. *Acoge con beneplácito* los esfuerzos constantes de los gobiernos, el sistema de las Naciones Unidas y la sociedad civil por hacer frente a este problema en sus múltiples aspectos;

3. *Exhorta* a los gobiernos a que prosigan activamente la búsqueda de soluciones amplias para los problemas de los niños que viven o trabajan en la calle, por ejemplo, ayudando a mitigar la pobreza de que son víctimas esos niños, sus

¹⁷⁰ Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1993, Suplemento No. 3 y correcciones (E/1993/23 y corr.2,3 y 5), cap. II, secc. A, resolución 1993/79, anexo.

familias o tutores, adoptando medidas para reintegrarlos plenamente en la sociedad y proporcionándoles, entre otras cosas, nutrición, vivienda, servicios de salud y educación adecuados, teniendo en cuenta que esos niños son particularmente vulnerables a todas las formas de violencia, maltrato, explotación y abandono;

4. *Destaca* que las disposiciones de la Convención sobre los Derechos del Niño¹⁵¹ y otros instrumentos de derechos humanos deben ser el punto de referencia de las actividades destinadas a hacer frente a este problema, y recomienda que el Comité de los Derechos del Niño y otros órganos competentes a los que incumba la supervisión de tratados de derechos humanos sigan prestándole atención cuando examinen los informes de los Estados Partes;

5. *Insta encarecidamente* a todos los gobiernos a que garanticen el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales de todos, en particular el derecho a la vida, a que adopten con carácter urgente medidas para evitar que se mate a niños que viven o trabajan en la calle, combatir la tortura y los actos de violencia contra ellos y enjuiciar a los responsables de esos delitos, y a que cumplan estrictamente la Convención y otros instrumentos pertinentes de derechos humanos, incluido el requisito de que se respeten los derechos del niño en las actuaciones legales y judiciales;

6. *Hace un llamamiento* a la comunidad internacional para que, mediante una cooperación internacional eficaz, apoye la labor de los Estados encaminada a mejorar la situación de los niños que viven o trabajan en la calle y alienta a los Estados Partes en la Convención a que, al preparar sus informes para el Comité de los Derechos del Niño, tengan plenamente presente las necesidades concretas y los derechos de esos niños y consideren la posibilidad de recabar asesoramiento y asistencia de carácter técnico para las iniciativas encaminadas a mejorar su situación;

VIII

Decide:

a) Pedir al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre los derechos del niño que contenga información sobre la situación de la Convención sobre los Derechos del Niño y los problemas a que se hace referencia en la presente resolución;

b) Pedir al Representante Especial del Secretario General para la cuestión de los niños y los conflictos armados que presente a la Asamblea General y a la Comisión de Derechos Humanos informes con información pertinente sobre la situación de los niños afectados por los conflictos armados, teniendo en cuenta los informes y los mandatos actuales de los órganos correspondientes;

c) Seguir examinando esta cuestión en su quincuagésimo cuarto período de sesiones en relación con el tema titulado "Promoción y protección de los derechos del niño".

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/129. Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/108, de 12 de diciembre de 1997, y sus resoluciones anteriores relativas al Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo,

Recordando también que la meta del Decenio es el fortalecimiento de la cooperación internacional para la solución de los problemas con que se enfrentan las poblaciones indígenas en cuestiones tales como los derechos humanos, el medio ambiente, el desarrollo, la educación y la salud, y que su tema es "Las poblaciones indígenas: la colaboración en acción",

Reconociendo la importancia de consultar a las poblaciones indígenas y cooperar con ellas en la planificación y ejecución del programa de actividades del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo¹⁷¹, la necesidad de apoyo financiero suficiente de la comunidad internacional, incluido el apoyo del sistema de las Naciones Unidas, y la necesidad de conductos adecuados de coordinación y comunicación,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre la ejecución del programa de actividades del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo¹⁷²;

2. *Reconoce plenamente* el valor y la diversidad de las culturas y formas de organización social de las poblaciones indígenas y afirma que el desarrollo de éstas en sus propios países contribuirá al adelanto socioeconómico, cultural y medioambiental de todos los países del mundo;

3. *Reafirma* la importancia de fortalecer la capacidad humana e institucional de las poblaciones indígenas para que puedan encontrar soluciones propias a sus problemas, recomienda para esos fines que la Universidad de las Naciones Unidas, como seguimiento del seminario planeado para las instituciones de investigación y de enseñanza superior, según se indica en las resoluciones de la Comisión de Derechos Humanos 1997/32, de 11 de abril de 1997¹⁷³, y 1998/13, de 9 de abril de 1998¹⁷⁴, considere la posibilidad de patrocinar, en cada región, una o más instituciones de enseñanza superior como centros de excelencia y de difusión de conocimientos especializados, en particular realizando estudios sobre la cuestión, e invita a la Comisión a que recomiende medios adecuados para poner en práctica esa recomendación;

4. *Toma nota* de que el programa de actividades del Decenio puede ser revisado y actualizado en el curso del Decenio y que, a mediados de ese período, en 1999, el Consejo

¹⁷¹ Resolución 50/157, anexo.

¹⁷² A/53/310.

¹⁷³ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1997, Suplemento No. 3 (E/1997/23)*, cap. II, secc. A.

¹⁷⁴ *Ibíd.*, 1998, *Suplemento No. 3 (E/1998/23)*, cap. II, secc. A.

Económico y Social y la Asamblea General deberían examinar los resultados de las actividades a fin de determinar los obstáculos que se oponen al logro de las metas del Decenio y de recomendar formas de superarlos;

5. *Pide* a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos que, en su calidad de Coordinadora del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo:

a) Siga promoviendo los objetivos del Decenio, teniendo en cuenta, en el desempeño de sus funciones, los intereses especiales de las poblaciones indígenas;

b) Lleve adelante, con los recursos disponibles y con contribuciones voluntarias, la organización de un seminario para las instituciones de investigación y de enseñanza superior, que centre su atención en las cuestiones de la educación de las poblaciones indígenas, en consulta con las poblaciones indígenas y los órganos correspondientes de las Naciones Unidas, seminario que el Gobierno de Costa Rica se ha ofrecido a acoger en 1999;

c) Preste la debida atención a la difusión, con los recursos disponibles y con contribuciones voluntarias, de información sobre la situación, las culturas, los idiomas, los derechos y las aspiraciones de las poblaciones indígenas y, en ese contexto, considere la posibilidad de organizar proyectos, acontecimientos especiales, exposiciones y otras actividades destinadas al público y, en particular, a los jóvenes;

d) Presente a la Asamblea General, por conducto del Secretario General, un informe anual sobre la ejecución del programa de actividades del Decenio;

6. *Reafirma* que uno de los principales objetivos del Decenio es la aprobación de una declaración sobre los derechos de las poblaciones indígenas y subraya la importancia de una participación efectiva de los representantes de las poblaciones indígenas en el grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, que se estableció de conformidad con la resolución 1995/32 de esa Comisión, de 3 de marzo de 1995¹⁷⁵, con el fin de elaborar un proyecto de declaración sobre los derechos de las poblaciones indígenas;

7. *Reafirma también* que uno de los objetivos del Decenio, consignados en el programa de actividades, es el de estudiar la posibilidad de establecer un foro permanente para las poblaciones indígenas en el sistema de las Naciones Unidas;

8. *Insta* a los gobiernos a que participen activamente en el grupo especial de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones que la Comisión de Derechos Humanos decidió establecer en su resolución 1998/20, de 9 de abril de 1998¹⁷⁴, con cargo a los recursos generales disponibles de las Naciones Unidas, que se reunirá durante cinco días hábiles antes del 55º período de sesiones de la Comisión para elaborar

y examinar nuevas propuestas con miras a la eventual creación de un foro permanente para las poblaciones indígenas en el sistema de las Naciones Unidas;

9. *Alienta* a los gobiernos a que apoyen el Decenio mediante:

a) La preparación, en consulta con las poblaciones indígenas, de programas, planes e informes relativos al Decenio;

b) La búsqueda, en consulta con las poblaciones indígenas, de medios de darles más responsabilidad en sus propios asuntos y una voz efectiva en la adopción de decisiones sobre cuestiones que les atañan;

c) El establecimiento de comités u otros mecanismos nacionales en que participen las poblaciones indígenas para que los objetivos y actividades del Decenio se planifiquen y ejecuten sobre la base de una plena colaboración con esas poblaciones;

d) La aportación de contribuciones al Fondo de contribuciones voluntarias de las Naciones Unidas para el Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo;

e) La aportación, junto con otros donantes, de contribuciones al Fondo de contribuciones voluntarias de las Naciones Unidas para las poblaciones indígenas, con objeto de facilitar la participación de representantes de esas poblaciones en el Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la Comisión de Derechos Humanos, en el grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones encargado de elaborar un proyecto de declaración sobre los derechos de las poblaciones indígenas, y en el grupo especial de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones encargado de elaborar y examinar nuevas propuestas sobre la posible creación de un foro permanente para las poblaciones indígenas en el sistema de las Naciones Unidas;

f) El examen de la posibilidad de contribuir, según proceda, al Fondo para el Desarrollo de las Poblaciones Indígenas de América Latina y el Caribe en apoyo de la consecución de las metas del Decenio;

g) La asignación de recursos para actividades encaminadas a alcanzar los objetivos del Decenio en colaboración con las poblaciones indígenas y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales;

10. *Invita* a las instituciones financieras y de desarrollo, a los programas operacionales y a los organismos especializados de las Naciones Unidas a que, de conformidad con los procedimientos vigentes de sus órganos rectores:

a) Asignen más prioridad y recursos, en sus ámbitos de competencia, al mejoramiento de la situación de las poblaciones indígenas, teniendo especialmente en cuenta las necesidades de esas poblaciones en los países en desarrollo, mediante la preparación de programas concretos de acción con miras al logro de las metas del Decenio;

¹⁷⁵ *Ibíd.*, 1995, *Suplemento No. 3* y correcciones (E/1995/23 y Corr.1 y 2), cap. II, secc. A.

b) Emprendan proyectos especiales, por los conductos apropiados y en colaboración con las poblaciones indígenas, para afianzar las iniciativas procedentes de las comunidades y para facilitar el intercambio de información y conocimientos técnicos entre indígenas y otros expertos competentes;

c) Designen encargados de coordinar con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos las actividades relacionadas con el Decenio;

y felicita a las instituciones, programas y organismos que ya lo han hecho;

11. *Recomienda* al Secretario General que se cerciore de que haya coordinación en el seguimiento de las recomendaciones que se hayan formulado en relación con las poblaciones indígenas en las conferencias mundiales correspondientes, a saber, la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, celebrada en Viena del 14 al 25 de junio de 1993, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, celebrada en Río de Janeiro del 3 al 14 de junio de 1992, la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, celebrada en El Cairo del 5 al 13 de septiembre de 1994, la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en Beijing del 4 al 15 de septiembre de 1995, y la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, celebrada en Copenhague del 6 al 12 de marzo de 1995;

12. *Pide* a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos que, por conducto del Secretario General, le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre la ejecución del programa de actividades del Decenio;

13. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Programa de actividades del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo”.

*85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998*

53/130. Fondo de contribuciones voluntarias de las Naciones Unidas para las poblaciones indígenas

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 40/131, de 13 de diciembre de 1985, por la que estableció el Fondo de contribuciones voluntarias de las Naciones Unidas para las poblaciones indígenas, y 50/156, de 21 de diciembre de 1995, en la que decidió que el Fondo fuera también utilizado para prestar asistencia a los representantes de comunidades y organizaciones indígenas a fin de que pudiesen participar en las deliberaciones del grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, establecido por la Comisión en su resolución

1995/32, de 3 de marzo de 1995¹⁷⁶, con la finalidad exclusiva de elaborar un proyecto de declaración sobre los derechos de las poblaciones indígenas, teniendo en cuenta el proyecto de declaración que figura en el anexo a la resolución 1994/45, de 26 de agosto de 1994, de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la Comisión de Derechos Humanos¹⁷⁷,

Recordando también que uno de los objetivos del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo es considerar el establecimiento de un foro permanente para las poblaciones indígenas en el sistema de las Naciones Unidas,

Tomando nota de la resolución 1998/20 de la Comisión de Derechos Humanos, de 9 de abril de 1998¹⁷⁸, que el Consejo Económico y Social hizo suya en su decisión 1998/247, de 30 de julio de 1998, en la que la Comisión decidió establecer un grupo especial de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones, con cargo a los recursos generales disponibles de las Naciones Unidas, que se reuniese durante cinco días hábiles antes del 55º período de sesiones de la Comisión a fin de elaborar y examinar nuevas propuestas para el posible establecimiento de un foro permanente para las poblaciones indígenas en el sistema de las Naciones Unidas,

Tomando nota también de las disposiciones de la resolución 1998/20 de la Comisión relativas a la participación de las organizaciones de poblaciones indígenas en el grupo especial de trabajo,

Reconociendo la conveniencia de ayudar a las organizaciones de poblaciones indígenas a participar en el grupo especial de trabajo,

1. *Decide* que el Fondo de contribuciones voluntarias de las Naciones Unidas para las poblaciones indígenas se utilice también para prestar asistencia a los representantes de las comunidades y organizaciones indígenas a fin de que participen en las deliberaciones del grupo especial de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones, establecido por la Comisión de Derechos Humanos en su resolución 1998/20, que el Consejo Económico y Social hizo suya en su decisión 1998/247;

2. *Pide* al Secretario General que señale la presente resolución a la atención de los Estados Miembros y les invite a considerar la posibilidad de aportar contribuciones al Fondo.

*85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998*

¹⁷⁶ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1995, Suplemento No. 3* y correcciones (E/1995/23 y Corr.1 y 2), cap. II, secc. A.

¹⁷⁷ Véase E/CN.4/1995/2–E/CN.4/Sub.2/1994/56, cap. II, secc. A.

¹⁷⁸ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 3* (E/1998/23), cap. II, secc. A.

53/131. Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones anteriores relativas a los informes del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial y sus resoluciones sobre la situación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial¹⁷⁹, de las cuales las más recientes son las resoluciones 51/80, de 12 de diciembre de 1996, y 52/110, de 12 de diciembre de 1997,

Teniendo presente la Declaración y Programa de Acción de Viena aprobados por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos el 25 de junio de 1993¹⁸⁰, en particular la sección II.B de la Declaración, relativa a la igualdad, la dignidad y la tolerancia,

Reiterando la necesidad de intensificar la lucha para eliminar la discriminación racial en el mundo entero en todas sus formas, especialmente las más brutales,

Recordando su resolución 52/111, de 12 de diciembre de 1997, en la que decidió convocar una conferencia mundial contra el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia, en el año 2001 a más tardar,

Tomando nota de la resolución 1998/26 de la Comisión de Derechos Humanos, de 17 de abril de 1998, sobre el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia¹⁸¹, y las conclusiones convenidas 1998/2 sobre el seguimiento coordinado y la aplicación de la Declaración y Programa de Acción de Viena, aprobadas por el Consejo Económico y Social el 28 de julio de 1998¹⁸²,

Reiterando la importancia de la Convención, que es uno de los instrumentos de derechos humanos de más amplia aceptación adoptados con los auspicios de las Naciones Unidas,

Consciente de la importancia de las contribuciones del Comité a la aplicación efectiva de la Convención y a la labor de las Naciones Unidas en la lucha contra el racismo y todas las demás formas de discriminación por motivos de raza, color, linaje u origen nacional o étnico,

Observando que los informes que los Estados partes presentan en cumplimiento de la Convención contienen, entre otras cosas, información sobre las causas del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y la intolerancia, y sobre las medidas para combatir las formas contemporáneas de estos fenómenos,

Exhortando a los Estados que aún no son partes en la Convención a que la ratifiquen o se adhieran a ella,

Destacando la obligación de todos los Estados partes en la Convención de adoptar medidas legislativas, judiciales y de otra índole para aplicar cabalmente las disposiciones de la Convención,

Recordando su resolución 47/111, de 16 de diciembre de 1992, en la cual acogió con beneplácito la decisión adoptada el 15 de enero de 1992 en la Decimocuarta Reunión de los Estados Partes en la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial¹⁸³, de enmendar el párrafo 6 del artículo 8 de la Convención y añadir un nuevo párrafo, como párrafo 7 del artículo 8, a fin de disponer que el Comité se financie con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas, y reiterando su honda preocupación al observar que la enmienda a la Convención aún no ha entrado en vigor,

Recalcando la importancia de que el Comité pueda funcionar sin trabas y disponga de todas las facilidades necesarias para el cumplimiento efectivo de sus funciones con arreglo a la Convención,

Recordando las disposiciones del párrafo 4 del artículo 10 de la Convención, relativo al lugar de celebración de las reuniones del Comité, y del párrafo 1 del artículo 8, referente a la composición del Comité,

I

INFORME DEL COMITÉ PARA LA ELIMINACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN RACIAL

1. *Toma nota* del informe del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial sobre la labor realizada en sus períodos de sesiones 52º y 53º¹⁸⁴;

2. *Encomia* al Comité por su labor relativa a la aplicación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial¹⁷⁹, especialmente el examen de los informes presentados de conformidad con el artículo 9 de la Convención y las medidas adoptadas en relación con las comunicaciones presentadas de conformidad con el artículo 14;

3. *Exhorta* a los Estados partes a que cumplan la obligación que les incumbe, conforme al párrafo 1 del artículo 9 de la Convención, de presentar puntualmente sus informes periódicos sobre las medidas adoptadas para aplicar la Convención;

4. *Expresa su preocupación* por el elevado número de informes, en particular informes iniciales, que están retrasados, y que siguen retrasándose, lo que constituye un obstáculo a la aplicación cabal de la Convención, y alienta a la Secretaría a prestar asistencia técnica en la preparación de

¹⁷⁹ Resolución 2106 A (XX), anexo.

¹⁸⁰ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

¹⁸¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23)*, cap. II, secc. A.

¹⁸² Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 3 y corrección (A/53/3 y Corr.1)*, cap. VI, párr. 3.

¹⁸³ Véase CERD/SP/45, anexo.

¹⁸⁴ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 18 (A/53/18)*.

esos informes a los Estados que lo soliciten, y cuyos informes tengan un retraso considerable;

5. *Encomia* al Comité por su constante empeño en favor de la aplicación efectiva de la Convención y toma nota de sus constantes esfuerzos para mejorar sus métodos de trabajo;

6. *Encomia asimismo* al Comité por su contribución permanente a la prevención de la discriminación racial, y acoge favorablemente las medidas que ha tomado sobre el particular;

7. *Alienta* al Comité a que siga contribuyendo plenamente a las actividades del Tercer Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial y a la ejecución de su Programa de Acción revisado¹⁸⁵, entre otras cosas manteniendo la colaboración con la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la Comisión de Derechos Humanos y cooperando, según proceda, con el Relator Especial de la Comisión sobre las formas contemporáneas de racismo, discriminación racial, xenofobia y formas conexas de intolerancia;

8. *Celebra y alienta* la cooperación y el intercambio de información entre el Comité y las estructuras y mecanismos pertinentes de las Naciones Unidas, incluida la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, así como entre el Comité y la Asamblea General y los Estados partes en la Convención;

9. *Toma nota* de las sugerencias iniciales del Comité acerca de la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia, e invita al Comité a asignar una elevada prioridad al proceso preparatorio de la Conferencia Mundial, a presentar a la Comisión de Derechos Humanos, que hará las veces de comité preparatorio de la Conferencia, su contribución a los objetivos de ésta, incluida la realización de una serie de estudios, y a participar activamente en el proceso preparatorio y en la propia Conferencia;

10. *Toma nota asimismo* de las decisiones 7 (53) y 8 (53) del Comité, de 19 de agosto de 1998¹⁸⁶, respecto de cuestiones de organización, autoriza al Secretario General a que, como medida temporaria, prorrogue por cinco días laborables los períodos de sesiones de verano del Comité de 1999 y 2000, y decide considerar nuevamente estas dos decisiones en su quincuagésimo quinto período de sesiones;

II

SITUACIÓN FINANCIERA DEL COMITÉ PARA LA ELIMINACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN RACIAL

11. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre la situación financiera del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial¹⁸⁷;

¹⁸⁵ Resolución 49/146, anexo.

¹⁸⁶ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 18 (A/53/18), cap. I, secc. F, párr. 14.*

¹⁸⁷ A/53/255.

12. *Expresa su profunda preocupación* por el hecho de que varios Estados partes en la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial no hayan cumplido todavía sus obligaciones financieras, como se indica en el informe del Secretario General, e insta encarecidamente a todos los Estados partes que estén en mora a que cumplan las obligaciones financieras que les incumben con arreglo al párrafo 6 del artículo 8 de la Convención;

13. *Insta encarecidamente* a los Estados partes en la Convención a que aceleren sus procedimientos internos de ratificación de la enmienda de la Convención relativa a la financiación del Comité y a que con prontitud notifiquen por escrito al Secretario General su aceptación de la enmienda decidida en la Decimocuarta Reunión de los Estados Partes en la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial el 15 de enero de 1992¹⁸³, que la Asamblea General hizo suya en su resolución 47/111, de 16 de diciembre de 1992, y que fue nuevamente reiterada en la Decimosexta Reunión de los Estados Partes el 16 de enero de 1996;

14. *Pide* al Secretario General que continúe arbitrando los arreglos financieros adecuados y los medios apropiados y que proporcione el apoyo necesario, incluido un nivel adecuado de asistencia de la Secretaría, para que el Comité pueda seguir funcionando y haciendo frente a su creciente volumen de trabajo;

15. *Pide asimismo* al Secretario General que invite a los Estados partes en la Convención que estén en mora a pagar sus contribuciones pendientes y que presente a la Asamblea General un informe al respecto en su quincuagésimo quinto período de sesiones;

III

SITUACIÓN DE LA CONVENCIÓN INTERNACIONAL SOBRE LA ELIMINACIÓN DE TODAS LAS FORMAS DE DISCRIMINACIÓN RACIAL

16. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre la situación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial¹⁸⁸;

17. *Expresa su satisfacción* por el número de Estados que han ratificado la Convención o se han adherido a ella;

18. *Reafirma una vez más su convicción* de que la ratificación de la Convención o la adhesión a ese instrumento de alcance universal y la aplicación de sus disposiciones son necesarias para alcanzar los objetivos del Tercer Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial y para la acción posterior;

19. *Insta* a todos los Estados que aún no son partes en la Convención a que la ratifiquen o se adhieran a ella;

¹⁸⁸ A/53/256.

20. *Exhorta* a los Estados a que limiten el alcance de sus reservas a la Convención, las formulen en la forma más precisa y específica posible a fin de asegurarse de que ninguna reserva sea contraria al objetivo y el propósito de la Convención o incompatible con el derecho internacional de los tratados, examinen periódicamente sus reservas con miras a retirarlas y retiren las reservas que sean contrarias al objetivo y el propósito de la Convención o que sean incompatibles con el derecho internacional de los tratados;

21. *Pide* a los Estados partes en la Convención que aún no lo hayan hecho, que consideren la posibilidad de hacer la declaración prevista en el artículo 14 de la Convención;

22. *Decide* examinar en su quincuagésimo quinto período de sesiones, en relación con el tema “Eliminación del racismo y la discriminación racial”, los informes del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial y los informes del Secretario General sobre la situación financiera del Comité y sobre la situación de la Convención.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/132. Tercer Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial y convocación de la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia

La Asamblea General,

Reafirmando los objetivos enunciados en la Carta de las Naciones Unidas de realizar la cooperación internacional en la solución de problemas internacionales de carácter económico, social, cultural o humanitario, y en el desarrollo y estímulo del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales de todos, sin hacer distinción por motivos de raza, sexo, idioma o religión,

Reafirmando también su firme determinación y su voluntad decidida de erradicar total e incondicionalmente el racismo en todas sus formas y la discriminación racial, y su convicción de que el racismo y la discriminación racial constituyen la negación absoluta de los propósitos y principios de la Carta y de la Declaración Universal de Derechos Humanos¹⁸⁹,

Recordando la Declaración Universal de Derechos Humanos, la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial¹⁹⁰ y la Convención relativa a la lucha contra las discriminaciones en la esfera de la enseñanza, aprobada por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura el 14 de diciembre de 1960¹⁹¹,

Tomando nota de los esfuerzos que desde su establecimiento en 1970, realiza el Comité para la

Eliminación de la Discriminación Racial para promover la aplicación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial,

Recordando las conclusiones de las dos Conferencias Mundiales para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, celebradas en Ginebra en 1978¹⁹² y 1983¹⁹³,

Recordando también las conclusiones de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, celebrada en Viena del 14 al 25 de junio de 1993, y, en particular, la atención prestada en la Declaración y Programa de Acción de Viena¹⁹⁴ a la eliminación del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y otras formas de intolerancia,

Destacando la importancia de las actividades del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre las formas contemporáneas de racismo, discriminación racial, xenofobia y las formas conexas de intolerancia, que son particularmente delicadas,

Recordando sus resoluciones 48/91, de 20 de diciembre de 1993, y 49/146, de 23 de diciembre de 1994, por las cuales, respectivamente, proclamó el Tercer Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial y aprobó el Programa de Acción revisado para el Tercer Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial,

Observando con honda preocupación que, a pesar de los esfuerzos de la comunidad internacional, no se han logrado los principales objetivos de los dos anteriores Decenios de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial y que millones de seres humanos siguen siendo víctimas hasta el día de hoy de diversas formas de racismo y discriminación racial,

Observando con profunda preocupación que, a pesar de los esfuerzos realizados por la comunidad internacional a diversos niveles, el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia, el antagonismo étnico y los actos de violencia parecen ir en aumento,

Reconociendo tanto los problemas como las oportunidades que plantea la lucha contra el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia en circunstancias en que cada vez es mayor la mundialización,

Tomando nota con preocupación de que el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia pueden agudizarse, entre otras cosas, debido a la

¹⁸⁹ Resolución 217 A (III).

¹⁹⁰ Resolución 2106 A (XX), anexo.

¹⁹¹ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 429, No. 6193.

¹⁹² Véase *Informe de la Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, Ginebra, 14 a 25 de agosto de 1978* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.79.XIV.2).

¹⁹³ Véase *Informe de la segunda Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, Ginebra, 1º a 12 de agosto de 1983* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.83.XIV.4 y corrección).

¹⁹⁴ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

distribución desigual de la riqueza, la marginación y la exclusión social,

Tomando asimismo nota con preocupación de que para difundir propaganda racista y xenófoba se están aprovechando también las nuevas tecnologías de comunicación, incluso redes de computadoras como la Internet,

Habiendo examinado el informe presentado por el Secretario General¹⁹⁵ en el marco de la aplicación del Programa de Acción,

Firmemente convencida de la necesidad de adoptar en los planos nacional e internacional medidas más eficaces y sostenidas para eliminar todas las formas de racismo y discriminación racial,

Reconociendo la importancia de afianzar las leyes e instituciones nacionales para promover la armonía racial y de hacer cumplir efectivamente esas leyes,

Profundamente preocupada porque el fenómeno del racismo y la discriminación racial contra los trabajadores migratorios sigue aumentando pese a las medidas adoptadas por la comunidad internacional para proteger mejor los derechos humanos de esos trabajadores y de sus familiares,

Recordando la Convención Internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares¹⁹⁶, que aprobó en su cuadragésimo quinto período de sesiones,

Reconociendo que a veces las poblaciones indígenas son víctimas de formas particulares de racismo y discriminación racial,

I

EJECUCIÓN DEL PROGRAMA DE ACCIÓN PARA EL TERCER DECENIO DE LA LUCHA CONTRA EL RACISMO Y LA DISCRIMINACIÓN RACIAL Y COORDINACIÓN DE LAS ACTIVIDADES

1. *Declara* que el racismo y la discriminación racial se cuentan entre las violaciones más graves de los derechos humanos en el mundo contemporáneo y expresa su firme determinación y su decisión de erradicar por todos los medios posibles el racismo en todas sus formas y la discriminación racial;

2. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre la ejecución del Programa de Acción para el Tercer Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial¹⁹⁵ y lamenta que no se haya presentado el informe detallado sobre los recursos financieros y de personal necesarios para la ejecución del Programa de Acción que la Asamblea General había solicitado para sus períodos de sesiones quincuagésimo segundo y quincuagésimo tercero;

3. *Insta* a todos los gobiernos a que adopten todas las medidas necesarias para luchar contra las nuevas formas de

racismo, en particular readaptando constantemente los métodos utilizados para combatirlos, especialmente en los ámbitos legislativo, administrativo, educacional e informativo;

4. *Pide* a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos que asigne alta prioridad al seguimiento de los programas y actividades de lucha contra el racismo y la discriminación racial en consonancia con la necesidad de preparar eficazmente la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia;

5. *Pide* al Secretario General que siga prestando especial atención a la situación de los trabajadores migratorios y de sus familiares e incluya regularmente en sus informes toda la información relativa a esos trabajadores;

6. *Exhorta* a todos los Estados Miembros a que consideren con carácter prioritario la posibilidad de firmar y ratificar la Convención Internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares¹⁹⁶, o de adherirse a ella;

7. *Encomia* a todos los Estados que han ratificado o se han adherido a los instrumentos internacionales para combatir el racismo y la discriminación racial, en particular la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial¹⁹⁰ y la Convención relativa a la lucha contra las discriminaciones en la esfera de la enseñanza¹⁹¹;

8. *Exhorta* a los Estados a que limiten el alcance de sus reservas a la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, las formulen en la forma más precisa y específica posible, se aseguren de que ninguna reserva sea contraria al objetivo y el propósito de la Convención o incompatible con el derecho internacional de los tratados, examinen periódicamente sus reservas con miras a retirarlas y retiren las reservas que sean contrarias al objetivo y el propósito de la Convención o que sean incompatibles con el derecho internacional de los tratados;

9. *Alienta* a los medios de comunicación a que promuevan ideas contra la discriminación, y de respeto, tolerancia y comprensión entre los pueblos y entre diferentes culturas;

10. *Afirma* su determinación de combatir la violencia resultante de la intolerancia basada en las diferencias étnicas, que considera un problema de especial gravedad;

11. *Pide* al Secretario General que prosiga el estudio de los efectos de la discriminación racial en los hijos de grupos minoritarios y de trabajadores migratorios, en las esferas de la educación, la capacitación y el empleo y que, entre otras cosas, presente recomendaciones concretas sobre la aplicación de medidas destinadas a combatir los efectos de esa discriminación;

12. *Lamenta* la persistente falta de interés, apoyo y recursos financieros para el Tercer Decenio y el Programa de Acción, como consecuencia de la cual se han realizado muy pocas de las actividades previstas para el período 1994-1998;

¹⁹⁵ A/53/305.

¹⁹⁶ Resolución 45/158, anexo.

13. *Lamenta asimismo* que las contribuciones efectuadas por la comunidad internacional al Fondo Fiduciario para el Programa de Acción para el Tercer Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial sean inferiores al nivel necesario y pide una vez más al Secretario General que en el informe que presentará a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones incluya propuestas concretas sobre el modo de obtener los recursos financieros y de personal necesarios para la ejecución del Programa de Acción, inclusive con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas y fuentes extrapresupuestarias;

14. *Acoge con satisfacción* la celebración en Ginebra, del 10 al 14 de noviembre de 1997, de un seminario sobre la función de la Internet con respecto a las disposiciones de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial¹⁹⁷ e invita a la Comisión de Derechos Humanos a que considere sus recomendaciones para una utilización responsable de la Internet;

15. *Recuerda* sus repetidos llamamientos y los del Consejo Económico y Social para que se establezca dentro de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos un mecanismo encargado de coordinar todas las actividades del Tercer Decenio, acoge con satisfacción la formación de un equipo de proyecto sobre el racismo y pide a la Alta Comisionada que siga procurando establecer plenamente ese mecanismo;

16. *Insta* al Secretario General, a los órganos de las Naciones Unidas, a los organismos especializados y a todos los gobiernos, las organizaciones intergubernamentales y las organizaciones no gubernamentales competentes a que, en la ejecución del Programa de Acción, presten particular atención a la situación de las poblaciones indígenas;

17. *Pide* a los Estados y a las organizaciones internacionales que tengan en cuenta las decisiones del Consejo Económico y Social acerca del seguimiento integrado de las conferencias mundiales y la necesidad de utilizar de la mejor manera posible todos los mecanismos disponibles en la lucha contra el racismo;

18. *Destaca especialmente* el valor de la educación como medio importante de prevenir y erradicar el racismo y la discriminación racial y de difundir los principios de derechos humanos, en particular entre los jóvenes y, a este respecto, invita a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura a que acelere la preparación de material y medios didácticos para promover la enseñanza, la capacitación y las actividades educacionales relativas a los derechos humanos y contra el racismo y la discriminación racial, haciendo especial hincapié en las actividades para los ciclos de enseñanza primaria y secundaria;

19. *Considera* que, para alcanzar los objetivos del Tercer Decenio, debe prestarse igual atención a todas las partes del Programa de Acción;

20. *Encomia* los esfuerzos de los donantes que han aportado contribuciones al Fondo Fiduciario para el Programa de Acción para el Tercer Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, pero observa que esas contribuciones no alcanzan para cumplir los objetivos del Decenio;

21. *Pide* al Secretario General que asigne alta prioridad a las actividades del Programa de Acción y, a este respecto, le pide asimismo que procure que se proporcionen los recursos financieros necesarios para la ejecución de las actividades del Tercer Decenio en el bienio 1998–1999;

22. *Pide también* al Secretario General que, al programar el presupuesto ordinario para el bienio 2000–2001, consigne fondos presupuestarios para financiar las actividades del Programa de Acción, como una contribución fundamental a la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia;

23. *Pide además* al Secretario General que presente al Consejo Económico y Social un informe anual pormenorizado sobre todas las actividades que lleven a cabo los órganos de las Naciones Unidas y los organismos especializados, en que figure un análisis de la información recibida acerca de las actividades de lucha contra el racismo y la discriminación racial;

24. *Invita* al Secretario General a que formule propuestas a la Asamblea General con miras a complementar, de ser necesario, el Programa de Acción;

25. *Invita cordialmente* a todos los gobiernos, órganos de las Naciones Unidas, organismos especializados y organizaciones intergubernamentales, regionales y no gubernamentales interesadas a que contribuyan plenamente a la ejecución eficaz del Programa de Acción;

26. *Exhorta encarecidamente* a todos los gobiernos, a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y a los particulares en condiciones de hacerlo a que contribuyan generosamente al Fondo Fiduciario y, con ese fin, pide al Secretario General que siga estableciendo los contactos y tomando las iniciativas que proceda para fomentar las contribuciones;

II

CONFERENCIA MUNDIAL CONTRA EL RACISMO, LA DISCRIMINACIÓN RACIAL, LA XENOFOBIA Y LAS FORMAS CONEXAS DE INTOLERANCIA

27. *Reafirma* las decisiones adoptadas en su resolución 52/111, de 12 de diciembre de 1997, en relación con la celebración de la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia y la definición de los objetivos y directrices de su proceso preparatorio;

¹⁹⁷ E/CN.4/1998/77/Add.2.

28. *Toma nota* de la resolución 1998/26 de la Comisión de Derechos Humanos, de 17 de abril de 1998¹⁹⁸, en la que la Comisión decidió crear un grupo de trabajo de composición abierta que se reuniría durante su 55º período de sesiones a fin de examinar y formular propuestas para su examen por la Comisión y su posible transmisión al Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial en su primer período de sesiones;

29. *Pide* al Secretario General que:

a) Presente a la Asamblea General en sus períodos de sesiones quincuagésimo cuarto y quincuagésimo quinto un informe completo sobre la marcha del proceso preparatorio de la Conferencia Mundial;

b) Presente a la Asamblea General en su quincuagésimo sexto período de sesiones un informe con los resultados finales de la Conferencia Mundial;

c) Designe a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos Secretaria General de la Conferencia Mundial, asignándole la responsabilidad principal de los preparativos de la Conferencia;

d) Considere la posibilidad de prestar la asistencia financiera y técnica necesaria para la celebración de reuniones preparatorias regionales;

30. *Pide* a la Alta Comisionada que:

a) Celebre consultas con los Estados a fin de determinar la fecha y el lugar de la Conferencia Mundial y presente a la Comisión de Derechos Humanos en su 55º período de sesiones un informe sobre los resultados;

b) Siga organizando y realizando, con el Departamento de Información Pública de la Secretaría, una campaña mundial de información encaminada a despertar en la opinión pública mundial conciencia de la importancia y los objetivos de la Conferencia Mundial, publique en todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas un folleto informativo que se distribuirá a las organizaciones no gubernamentales, los medios de información y el público en general, e informe al Comité Preparatorio sobre la marcha de esas actividades;

31. *Pide* a la Comisión de Derechos Humanos que le presente, por conducto del Consejo Económico y Social, antes de la finalización del quincuagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General, una propuesta concreta sobre la fecha y el lugar de la Conferencia Mundial;

32. *Invita* a los Estados y las organizaciones regionales a que establezcan a nivel nacional o regional una estructura de coordinación encargada de iniciar y promover los preparativos de la Conferencia Mundial y, en particular, de despertar en la opinión pública mundial conciencia de la importancia y los objetivos de la Conferencia;

33. *Exhorta* a la Alta Comisionada a que ayude a los Estados que lo soliciten y a las organizaciones regionales a celebrar reuniones nacionales y regionales o poner en práctica otras iniciativas, incluso a nivel de expertos, para preparar la Conferencia Mundial;

34. *Pide* a las reuniones preparatorias regionales que presenten al Comité Preparatorio, por conducto de la Alta Comisionada, informes sobre los resultados de las deliberaciones, con recomendaciones concretas y pragmáticas encaminadas a combatir el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia, que se reflejarán debidamente en los textos de los proyectos de documentos finales de la Conferencia Mundial que prepare el Comité;

35. *Pide*, de conformidad con la resolución 1998/26 de la Comisión de Derechos Humanos, a los gobiernos, los organismos especializados, otras organizaciones internacionales, los órganos interesados de las Naciones Unidas, las organizaciones regionales y no gubernamentales, el Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial, la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la Comisión de Derechos Humanos, el Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre las formas contemporáneas de racismo, discriminación racial, xenofobia y formas conexas de intolerancia y otros mecanismos de derechos humanos, que participen activamente tanto en el proceso preparatorio de la Conferencia Mundial y, en particular, asistan al Comité Preparatorio, también de conformidad con la resolución 1998/26 de la Comisión, entre otras cosas, realizando estudios e investigaciones y presentándole recomendaciones relativas a la Conferencia y sus preparativos por intermedio del Secretario General, como en la Conferencia propiamente dicha;

36. *Subraya* la importancia de tener sistemáticamente en cuenta una perspectiva de género en el curso de los preparativos de la Conferencia Mundial en sus resultados;

III

PROCLAMACIÓN DEL 2001 AÑO INTERNACIONAL DE LA MOVILIZACIÓN CONTRA EL RACISMO, LA DISCRIMINACIÓN RACIAL, LA XENOFOBIA Y LAS FORMAS CONEXAS DE INTOLERANCIA

37. *Decide* observar en el 2001 el Año Internacional de la Movilización contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia, con el objeto de señalar a la atención mundial los objetivos de la Conferencia Mundial y de dar el nuevo impulso al compromiso político de eliminar todas las formas de racismo, discriminación racial, xenofobia y formas conexas de intolerancia;

IV

DISPOSICIÓN GENERAL

38. *Decide también* mantener en su programa el tema titulado “Eliminación del racismo y la discriminación racial”

¹⁹⁸ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23)*, cap. II, secc. A.

y examinarlo como asunto de alta prioridad en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/133. Medidas para combatir las formas contemporáneas de racismo, discriminación racial, xenofobia y las formas conexas de intolerancia

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/109, de 12 de diciembre de 1997, y tomando nota de la resolución 1998/26 de la Comisión de Derechos Humanos, de 17 de abril de 1998¹⁹⁹,

Teniendo presentes los resultados de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, celebrada en Viena del 14 al 25 de junio de 1993, en particular la atención prestada en la Declaración y Programa de Acción de Viena²⁰⁰ a la eliminación del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y otras formas de intolerancia,

Consciente de que para erradicar el racismo, que es uno de los fenómenos de exclusión que padecen muchas sociedades, se requieren la cooperación y una acción resuelta,

Habiendo examinado el informe del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre las formas contemporáneas de racismo, discriminación racial, xenofobia y las formas conexas de intolerancia²⁰¹, incluidas sus conclusiones y recomendaciones,

Observando con profunda preocupación que, a pesar de los intentos constantes por eliminarlos, el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia, así como los actos de violencia, persisten e incluso se agravan, revistiendo continuamente nuevas formas, entre ellas la tendencia a establecer una política basada en la superioridad o el exclusivismo de tipo racial, religioso, étnico, cultural y nacional,

Observando con profunda preocupación también que quienes propugnan el racismo y la discriminación racial hacen uso indebido de nuevas tecnologías de comunicación, en particular la Internet, para difundir sus ideas aberrantes,

Observando que el uso de esas tecnologías puede contribuir asimismo a combatir el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia,

Consciente de la diferencia fundamental que existe entre el racismo y la discriminación racial en forma de política gubernamental o resultante de doctrinas oficiales de superioridad o exclusivismo raciales, por una parte, y, por la otra, las diversas manifestaciones de racismo, discriminación racial, xenofobia y formas conexas de intolerancia que son

cada vez más patentes en sectores de muchas sociedades y son perpetradas por individuos o grupos, algunas de cuyas manifestaciones van dirigidas contra trabajadores migratorios y sus familiares,

Reafirmando, a este respecto, la responsabilidad de los gobiernos de salvaguardar y proteger los derechos de las personas que residen en su territorio de los delitos motivados por el racismo o la xenofobia perpetrados por individuos o grupos,

Observando que el Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial, en su recomendación general XV (42), de 17 de marzo de 1993²⁰², relativa al artículo 4 de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial²⁰³, opina que la prohibición de la difusión de todas las ideas basadas en la superioridad o el odio racial es compatible con el derecho a la libertad de opinión y de expresión enunciado en el artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos²⁰⁴ y en el artículo 5 de la Convención,

Observando asimismo que los informes que presentan los Estados partes de conformidad con la Convención contienen, entre otras cosas, información sobre las causas de las formas contemporáneas de racismo, discriminación racial, xenofobia y las manifestaciones conexas de intolerancia, así como sobre las medidas para combatirlas,

Consciente de que la impunidad respecto de delitos motivados por actitudes racistas y xenófobas contribuye a debilitar el imperio de la ley y tiende a alentar la reiteración de tales delitos,

Alarmada especialmente por el recrudecimiento de las ideas racistas y xenófobas en los medios políticos, en la esfera de la opinión pública y en la sociedad en general,

Observando que el Relator Especial seguirá prestando atención al recrudecimiento de las ideas racistas y xenófobas en los medios políticos, en la esfera de la opinión pública y en la sociedad en general,

Destacando la importancia de crear condiciones para fomentar una mayor armonía y tolerancia en el seno de las sociedades,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre las formas contemporáneas de racismo, discriminación racial, xenofobia y las formas conexas de intolerancia²⁰¹, y apoya la continuación de su labor;

2. *Pide* al Relator Especial que prosiga el intercambio de opiniones con los Estados Miembros, los mecanismos

¹⁹⁹ Ibíd.

²⁰⁰ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

²⁰¹ Véase A/53/269.

²⁰² Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo octavo período de sesiones, Suplemento No. 18* (A/48/18), cap. VIII, secc. B.

²⁰³ Resolución 2106 A (XX), anexo.

²⁰⁴ Resolución 217 A (III).

correspondientes, los órganos conexos de las Naciones Unidas y los organismos especializados con objeto de aumentar su eficacia y la cooperación entre ellos;

3. *Encomia* al Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial por su contribución a la aplicación efectiva de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial²⁰³, que facilita la lucha contra las formas contemporáneas de racismo, discriminación racial, xenofobia y manifestaciones conexas de intolerancia;

4. *Afirma* que los actos de violencia racial contra los demás motivados por el racismo no constituyen expresiones de opinión sino delitos;

5. *Declara* que el racismo y la discriminación racial se cuentan entre las violaciones más graves de los derechos humanos en el mundo contemporáneo y deben ser combatidos por todos los medios disponibles;

6. *Expresa su profunda preocupación y categórico repudio* ante todas las formas de racismo y discriminación racial, en particular la violencia racista de todo tipo, y los actos conexos de violencia ciega e indiscriminada;

7. *Expresa también su profunda preocupación y categórico repudio* ante todas las formas de racismo y discriminación racial, incluidas la propaganda, las actividades y las organizaciones basadas en doctrinas de superioridad de una raza o grupo de personas, que tratan de justificar o promover el racismo y la discriminación racial en cualquiera de sus formas;

8. *Expresa su profunda preocupación y repudio* ante las manifestaciones de racismo, discriminación racial, xenofobia y las formas conexas de intolerancia contra trabajadores migratorios y sus familiares, personas que pertenecen a las minorías y miembros de grupos vulnerables de muchas sociedades;

9. *Alienta* a todos los Estados a que incluyan en sus programas de enseñanza y sus programas sociales, a todos los niveles y según corresponda, el conocimiento, la tolerancia y el respeto de las culturas, pueblos y países extranjeros;

10. *Reconoce* que la creciente gravedad de diferentes manifestaciones de racismo, discriminación racial y xenofobia en varias partes del mundo requiere que los órganos competentes del mecanismo de derechos humanos de las Naciones Unidas adopten un planteamiento más integrado y efectivo;

11. *Alienta* a los gobiernos a que tomen medidas adecuadas para erradicar todas las formas de racismo, discriminación racial, xenofobia y otras formas conexas de intolerancia;

12. *Insta* a todos los Estados a que examinen y, en caso necesario, revisen sus políticas de inmigración con miras a eliminar toda política o práctica discriminatoria contra los inmigrantes que no sean compatibles con los instrumentos internacionales pertinentes de derechos humanos;

13. *Deplora categóricamente* el uso indebido de los medios de información escritos, audiovisuales y electrónicos y las nuevas tecnologías de comunicación, incluida la Internet, para incitar a la violencia motivada por el odio racial;

14. *Reconoce* que los gobiernos deben aplicar y hacer cumplir leyes adecuadas y efectivas para evitar los actos de racismo, discriminación racial, xenofobia y las formas conexas de intolerancia;

15. *Exhorta* a todos los gobiernos y organizaciones intergubernamentales a que, con la asistencia de las organizaciones no gubernamentales cuando corresponda, proporcionen al Relator Especial la información necesaria para que pueda cumplir su mandato;

16. *Encomia* a las organizaciones no gubernamentales por las medidas que han tomado contra el racismo y la discriminación racial y por el continuo apoyo y asistencia que han prestado a las víctimas del racismo y la discriminación racial;

17. *Insta* a todos los gobiernos a que cooperen plenamente con el Relator Especial para que pueda cumplir su mandato, incluido el examen de incidentes de las formas contemporáneas de racismo y discriminación racial dirigidas contra negros, árabes y musulmanes, entre otros, y de xenofobia, odio a los negros, antisemitismo y otras manifestaciones de intolerancia;

18. *Pide* al Secretario General que proporcione al Relator Especial toda la asistencia financiera y humana necesaria para que pueda cumplir su mandato con eficiencia, eficacia y prontitud y para que pueda presentar un informe provisional sobre la cuestión a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/134. Realización universal del derecho de los pueblos a la libre determinación

La Asamblea General,

Reafirmando la importancia que para la garantía y la observancia efectivas de los derechos humanos reviste la realización universal del derecho de los pueblos a la libre determinación, consagrado en la Carta de las Naciones Unidas e incorporado en los Pactos internacionales de derechos humanos²⁰⁵, así como en la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, que figura en la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General, de 14 de diciembre de 1960,

Acogiendo con beneplácito el ejercicio progresivo del derecho a la libre determinación por los pueblos sometidos a la ocupación colonial, extranjera o foránea y su acceso a la condición de Estados soberanos e independientes,

Profundamente preocupada por la persistencia de actos o amenazas de ocupación e intervención militar extranjera que

²⁰⁵ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

ponen en peligro, o han conculcado ya, el derecho a la libre determinación de un número cada vez mayor de naciones y pueblos soberanos,

Observando con profunda preocupación que, como resultado de la persistencia de esos actos, millones de personas se han visto o se ven obligadas a abandonar sus hogares como refugiados y personas desplazadas, y destacando la urgente necesidad de adoptar medidas internacionales concertadas para aliviar su situación,

Recordando las resoluciones relativas a la violación del derecho de los pueblos a la libre determinación y otros derechos humanos como resultado de la intervención militar, la agresión y la ocupación extranjeras que aprobó la Comisión de Derechos Humanos en sus períodos de sesiones 36^{o206}, 37^{o207}, 38^{o208}, 39^{o209}, 40^{o210}, 41^{o211}, 42^{o212}, 43^{o213}, 44^{o214}, 45^{o215}, 46^{o216}, 47^{o217}, 48^{o218}, 49^{o219}, 50^{o220}, 51^{o221}, 52^{o222}, 53^{o223} y 54^{o224},

Reafirmando sus resoluciones 35/35 B, de 14 de noviembre de 1980, 36/10, de 28 de octubre de 1981, 37/42, de 3 de diciembre de 1982, 38/16, de 22 de noviembre de

1983, 39/18, de 23 de noviembre de 1984, 40/24, de 29 de noviembre de 1985, 41/100, de 4 de diciembre de 1986, 42/94, de 7 de diciembre de 1987, 43/105, de 8 de diciembre de 1988, 44/80, de 8 de diciembre de 1989, 45/131, de 14 de diciembre de 1990, 46/88, de 16 de diciembre de 1991, 47/83, de 16 de diciembre de 1992, 48/93, de 20 de diciembre de 1993, 49/148, de 23 de diciembre de 1994, 50/139, de 21 de diciembre de 1995, 51/84, de 12 de diciembre de 1996, y 52/113, de 12 de diciembre de 1997,

Tomando nota del informe del Secretario General sobre el derecho de los pueblos a la libre determinación²²⁵,

1. *Reafirma* que la realización universal del derecho de todos los pueblos a la libre determinación, incluidos los pueblos sometidos a dominación colonial, extranjera y foránea, es un requisito fundamental para la garantía y la observancia efectivas de los derechos humanos y para la preservación y la promoción de esos derechos;

2. *Declara su firme oposición* a los actos de intervención militar, agresión y ocupación extranjeras que, en algunas partes del mundo, han conculcado el derecho de los pueblos a la libre determinación y otros derechos humanos;

3. *Exhorta* a los Estados responsables de esos actos a que pongan fin inmediatamente a su intervención militar y su ocupación de países y territorios extranjeros, así como a todo acto de represión, discriminación, explotación y maltrato, en particular a los métodos brutales e inhumanos que se estarían empleando en la ejecución de esos actos contra los pueblos afectados;

4. *Deplora* la difícil situación de los millones de refugiados y personas desplazadas que han sido obligados a abandonar sus hogares como resultado de los actos mencionados, y reafirma que tienen el derecho a regresar voluntariamente a ellos con dignidad y en condiciones de seguridad;

5. *Pide* a la Comisión de Derechos Humanos que siga prestando especial atención a la violación de los derechos humanos, especialmente el derecho a la libre determinación, resultante de la intervención militar, la agresión o la ocupación extranjeras;

6. *Pide* al Secretario General que le presente un informe sobre esta cuestión en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en relación con el tema titulado “Derecho de los pueblos a la libre determinación”.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/135. Utilización de mercenarios como medio de violar los derechos humanos y obstaculizar el ejercicio del derecho de los pueblos a la libre determinación

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/112, de 12 de diciembre de 1997,

²⁰⁶ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1980, Suplemento No. 3* y corrección (E/1980/13 y Corr.1), cap. XXVI, secc. A.

²⁰⁷ *Ibíd.*, 1981, *Suplemento No. 5* y corrección (E/1981/25 y Corr.1), cap. XXVIII, secc. A.

²⁰⁸ *Ibíd.*, 1982, *Suplemento No. 2* y corrección (E/1982/12 y Corr.1), cap. XXVI, secc. A.

²⁰⁹ *Ibíd.*, 1983, *Suplemento No. 3* y corrección (E/1983/13 y Corr.1), cap. XXVII, secc. A.

²¹⁰ *Ibíd.*, 1984, *Suplemento No. 4* y corrección (E/1984/14 y Corr.1), cap. II, secc. A.

²¹¹ *Ibíd.*, 1985, *Suplemento No. 2* (E/1985/22), cap. II, secc. A.

²¹² *Ibíd.*, 1986, *Suplemento No. 2* (E/1986/22), cap. II, secc. A.

²¹³ *Ibíd.*, 1987, *Suplemento No. 5* y correcciones (E/1987/18 y Corr.1 y 2), cap. II, secc. A.

²¹⁴ *Ibíd.*, 1988, *Suplemento No. 2* y corrección (E/1988/12 y Corr.1), cap. II, secc. A.

²¹⁵ *Ibíd.*, 1989, *Suplemento No. 2* (E/1989/20), cap. II, secc. A.

²¹⁶ *Ibíd.*, 1990, *Suplemento No. 2* y corrección (E/1990/22 y Corr.1), cap. II, secc. A.

²¹⁷ *Ibíd.*, 1991, *Suplemento No. 2* (E/1991/22), cap. II, secc. A.

²¹⁸ *Ibíd.*, 1992, *Suplemento No. 2* (E/1992/22), cap. II, secc. A.

²¹⁹ *Ibíd.*, 1993, *Suplemento No. 3* y correcciones (E/1993/23 y Corr. 2, 3 y 5), cap. II, secc. A.

²²⁰ *Ibíd.*, 1994, *Suplemento No. 4* y corrección (E/1994/24 y Corr.1), cap. II, secc. A.

²²¹ *Ibíd.*, 1995, *Suplemento No. 3* y correcciones (E/1995/23 y Corr.1 y 2), cap. II, secc. A.

²²² *Ibíd.*, 1996, *Suplemento No. 3* (E/1996/23), cap. II, secc. A.

²²³ *Ibíd.*, 1997, *Suplemento No. 3* (E/1997/23), cap. II, secc. A.

²²⁴ *Ibíd.*, 1998, *Suplemento No. 3* (E/1998/23), cap. II, secc. A.

²²⁵ A/53/280.

Recordando también todas las resoluciones en la materia en las que, entre otras cosas, condenó a todos los Estados que permiten o toleran el reclutamiento, la financiación, el entrenamiento, la concentración, el tránsito y la utilización de mercenarios con el objetivo de derrocar a los gobiernos de Estados Miembros de las Naciones Unidas, especialmente de países en desarrollo, y recordando además las resoluciones del Consejo de Seguridad, el Consejo Económico y Social y la Organización de la Unidad Africana sobre la cuestión,

Reafirmando los propósitos y principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas relativos a la estricta observancia de los principios de la igualdad soberana, la independencia política, la integridad territorial de los Estados, la no utilización de la fuerza o de la amenaza de la fuerza en las relaciones internacionales y la libre determinación de los pueblos,

Reafirmando también que, en virtud del principio de la libre determinación de los pueblos, enunciado en la Declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad y a la cooperación entre los Estados de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas²²⁶, todos los pueblos tienen el derecho de determinar libremente, sin injerencia externa, su condición política y de procurar su desarrollo económico, social y cultural, y todo Estado tiene el deber de respetar ese derecho de conformidad con las disposiciones de la Carta,

Alarmada y preocupada por el peligro que las actividades de los mercenarios representan para la paz y la seguridad de los países en desarrollo, en particular de África y de los Estados pequeños, así como en otras partes,

Profundamente preocupada por la pérdida de vidas, los graves daños a la propiedad y los efectos negativos sobre la organización política y la economía de los países afectados que provocan las agresiones y las actividades criminales de los mercenarios,

Convencida de que es necesario que los Estados Miembros ratifiquen la Convención Internacional contra el reclutamiento, la utilización, la financiación y el entrenamiento de mercenarios, aprobada por la Asamblea General el 4 de diciembre de 1989²²⁷, y fomenten y mantengan la cooperación internacional entre los Estados para la prevención, el enjuiciamiento y el castigo de las actividades de los mercenarios,

Convencida también de que los mercenarios o las actividades relacionadas con ellos, cualquiera que sea la forma en que sean utilizados o la que adopten para darse una apariencia de legitimidad, son una amenaza para la paz, la seguridad y la libre determinación de los pueblos y un obstáculo para el goce de los derechos humanos por los pueblos,

1. *Toma nota* del informe del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la cuestión de la

utilización de mercenarios como medio de violar los derechos humanos y obstaculizar el ejercicio del derecho de los pueblos a la libre determinación²²⁸;

2. *Reafirma* que el reclutamiento, la utilización, la financiación y el entrenamiento de mercenarios suscitan profunda preocupación en todos los Estados y violan los propósitos y principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas;

3. *Insta* a todos los Estados a que adopten las medidas necesarias y ejerzan el máximo de vigilancia contra la amenaza que entrañan las actividades de los mercenarios y a que, mediante medidas legislativas apropiadas, se aseguren de que su territorio y otros territorios bajo su control, así como sus nacionales, no sean utilizados en el reclutamiento, la concentración, la financiación, el entrenamiento y el tránsito de mercenarios, para planificar actividades encaminadas a desestabilizar o derrocar al gobierno o amenazar la integridad territorial y la unidad política de Estados soberanos ni para promover la secesión o combatir a los movimientos de liberación nacional que luchan contra la dominación colonial u otras formas de dominación u ocupación extranjeras;

4. *Exhorta* a todos los Estados que aún no lo hayan hecho a que consideren la posibilidad de tomar las medidas necesarias para firmar o ratificar la Convención Internacional contra el reclutamiento, la utilización, la financiación y el entrenamiento de mercenarios²²⁷;

5. *Acoge con satisfacción* la cooperación proporcionada por los países que han invitado al Relator Especial;

6. *Acoge también con satisfacción* la adopción, por algunos Estados, de leyes que restringen el reclutamiento, la concentración, la financiación, el entrenamiento y el tránsito de mercenarios;

7. *Invita* a los Estados a que investiguen la posible participación de mercenarios en los actos criminales de índole terrorista que se registren en sus territorios;

8. *Insta* a todos los Estados a que cooperen plenamente con el Relator Especial en el cumplimiento de su mandato;

9. *Pide* a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos que, con carácter prioritario, dé publicidad a los efectos negativos de las actividades de los mercenarios para el derecho a la libre determinación y que, cuando así se solicite y proceda, preste servicios de asesoramiento a los Estados que estén sufriendo las consecuencias de las actividades de los mercenarios;

10. *Pide* al Secretario General que invite a los gobiernos a presentar propuestas para una definición jurídica más clara de los mercenarios;

11. *Pide* al Relator Especial que, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, le presente un informe, que

²²⁶ Resolución 2625 (XXV), anexo.

²²⁷ Resolución 44/34, anexo.

²²⁸ A/53/338, anexo.

contenga recomendaciones concretas, acerca de la utilización de mercenarios para vulnerar el derecho de los pueblos a la libre determinación;

12. *Decide* examinar en su quincuagésimo cuarto período de sesiones la cuestión de la utilización de mercenarios como medio de violar los derechos humanos y obstaculizar el ejercicio del derecho de los pueblos a la libre determinación en relación con el tema titulado “Derecho de los pueblos a la libre determinación”.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/136. El derecho del pueblo palestino a la libre determinación

La Asamblea General,

Consciente de que el desarrollo de relaciones de amistad entre las naciones, basadas en el respeto al principio de la igualdad de derechos de los pueblos y el derecho a la libre determinación, es uno de los propósitos y principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando los Pactos internacionales de derechos humanos²²⁹, la Declaración Universal de Derechos Humanos²³⁰, la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales²³¹, y la Declaración y Programa de Acción de Viena, aprobados el 25 de junio de 1993 en la Conferencia Mundial de Derechos Humanos²³²,

Recordando también la Declaración con motivo del cincuentenario de las Naciones Unidas²³³,

Expresando su profunda preocupación por las dificultades a las que se enfrenta el proceso de paz en el Oriente Medio, así como su esperanza de que se logren rápidos avances en ese proceso de paz y se llegue dentro del período convenido, a una solución definitiva entre las partes palestina e israelí,

Afirmando el derecho de todos los Estados de la región a vivir en paz dentro de fronteras seguras y reconocidas internacionalmente,

1. *Reafirma* el derecho del pueblo palestino a la libre determinación, sin excluir la opción de crear un Estado;

2. *Expresa la esperanza* de que el pueblo palestino ejerza pronto su derecho a la libre determinación en el marco del actual proceso de paz;

3. *Insta* a todos los Estados y a los organismos especializados y organizaciones del sistema de las Naciones

Unidas que continúen apoyando y prestando asistencia al pueblo palestino en su aspiración a la libre determinación.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/137. Convención Internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares

La Asamblea General,

Reafirmando una vez más la validez permanente de los principios y normas enunciados en los instrumentos básicos relativos a la protección internacional de los derechos humanos, en particular la Declaración Universal de Derechos Humanos²³⁴, los Pactos internacionales de derechos humanos²³⁵, la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial²³⁶, la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer²³⁷, y la Convención sobre los Derechos del Niño²³⁸,

Teniendo presentes los principios y normas establecidos en el marco de la Organización Internacional del Trabajo y la importancia de la labor realizada en relación con los trabajadores migratorios y sus familiares en otros organismos especializados y en diversos órganos de las Naciones Unidas,

Reiterando que, no obstante la existencia de un conjunto de principios y normas ya establecidos, es preciso intensificar los esfuerzos por mejorar la situación y garantizar el respeto de los derechos humanos y la dignidad de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares,

Consciente de la situación de los trabajadores migratorios y de sus familiares y del sensible aumento de los movimientos migratorios, en particular en ciertas partes del mundo,

Considerando que, en la Declaración y Programa de Acción de Viena, aprobados por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos el 25 de junio de 1993²³⁹, se insta a todos los Estados a que garanticen la protección de los derechos humanos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares,

Destacando la importancia de crear y desarrollar condiciones que promuevan una mayor armonía y tolerancia entre los trabajadores migratorios y el resto de la sociedad del Estado en que residen, a fin de eliminar las crecientes manifestaciones de racismo y xenofobia que cometen individuos y grupos contra los trabajadores migratorios en ciertos sectores de muchas sociedades,

²³⁴ Resolución 217 A (III).

²³⁵ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

²³⁶ Resolución 2106 A (XX), anexo.

²³⁷ Resolución 34/180, anexo.

²³⁸ Resolución 44/25, anexo.

²³⁹ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

²²⁹ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

²³⁰ Resolución 217 A (III).

²³¹ Resolución 1514 (XV).

²³² A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

²³³ Véase resolución 50/6.

Recordando su resolución 45/158, de 18 de diciembre de 1990, en que aprobó y abrió a la firma, ratificación y adhesión la Convención Internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares,

Teniendo presente que en la Declaración y Programa de Acción de Viena se invita a los Estados a que consideren la posibilidad de firmar y ratificar la Convención lo antes posible,

Recordando que, en su resolución 52/115, de 12 de diciembre de 1997, pidió al Secretario General que le presentara, en su quincuagésimo tercer período de sesiones, un informe sobre la situación de la Convención,

1. *Expresa su profunda preocupación* por las crecientes manifestaciones de racismo, xenofobia y otras formas de discriminación y trato inhumano o degradante dirigidas contra los trabajadores migratorios en diversas partes del mundo;

2. *Acoge con beneplácito* que algunos Estados Miembros hayan firmado o ratificado la Convención Internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares o se hayan adherido a ella;

3. *Exhorta* a todos los Estados Miembros a que consideren, como cuestión prioritaria, la posibilidad de firmar y ratificar la Convención o de adherirse a ella, y expresa la esperanza de que entre en vigor en una fecha próxima;

4. *Pide* al Secretario General que preste todas las facilidades y la asistencia necesarias para la promoción de la Convención mediante la Campaña Mundial de Información Pública sobre los Derechos Humanos y el programa de servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos;

5. *Acoge con beneplácito* la iniciación de la Campaña Mundial a favor de la entrada en vigor de la Convención, e invita a las organizaciones y organismos del sistema de las Naciones Unidas, a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales a que intensifiquen su labor con miras a difundir información sobre la Convención y fomentar su comprensión;

6. *Toma nota* del informe del Secretario General²⁴⁰ y le pide que le presente un informe actualizado sobre la situación de la Convención en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

7. *Decide* examinar el informe del Secretario General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones en relación con el subtema titulado "Aplicación de los instrumentos de derechos humanos".

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/138. Aplicación efectiva de los instrumentos internacionales de derechos humanos, incluidas las obligaciones en materia de presentación de informes de conformidad con los instrumentos internacionales de derechos humanos

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/118, de 12 de diciembre de 1997, así como otras resoluciones sobre la cuestión, y tomando nota de la resolución 1998/27 de la Comisión de Derechos Humanos, de 17 de abril de 1998²⁴¹,

Recordando también los párrafos correspondientes de la Declaración y Programa de Acción de Viena, aprobados por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos el 25 de junio de 1993²⁴²,

Reafirmando que la aplicación plena y efectiva de los instrumentos de las Naciones Unidas sobre derechos humanos reviste capital importancia para la labor realizada por la Organización, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y la Declaración Universal de Derechos Humanos²⁴³, a fin de promover el respeto universal y la observancia de los derechos humanos y las libertades fundamentales,

Considerando que el funcionamiento eficaz de los órganos establecidos de conformidad con los instrumentos de las Naciones Unidas sobre derechos humanos es indispensable para la aplicación plena y efectiva de esos instrumentos,

Consciente de la importancia de coordinar las actividades de promoción y protección de los derechos humanos de los órganos de las Naciones Unidas que trabajan en la esfera de los derechos humanos,

Recordando que para que los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos puedan alentar eficazmente a los Estados partes a cumplir con las obligaciones contraídas en virtud de instrumentos de las Naciones Unidas sobre derechos humanos, hace falta un diálogo constructivo, que debe basarse en el proceso de presentación de informes y suplementarse con información procedente de todas las fuentes correspondientes, y tener por objetivo prestar asistencia a los Estados partes en la búsqueda de soluciones a los problemas relativos a los derechos humanos,

Recordando asimismo las iniciativas adoptadas por varios órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos de elaborar medidas de alerta temprana y procedimientos urgentes, en el marco de sus mandatos, para impedir que se produzcan o se repitan violaciones graves de los derechos humanos,

Reafirmando su responsabilidad de velar por el buen funcionamiento de los órganos creados en virtud de tratados

²⁴¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23), cap. II, secc. A.

²⁴² A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

²⁴³ Resolución 217 A (III).

de derechos humanos, y reafirmando también la importancia de:

a) Fomentar el funcionamiento eficaz del sistema de presentación de informes periódicos de los Estados partes en esos instrumentos,

b) Obtener recursos financieros, humanos y de información suficientes para superar la falta de recursos que afecta a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, que menoscaba la capacidad de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos para desempeñar eficazmente sus mandatos,

c) Promover una mayor eficacia y eficiencia mediante una mejor coordinación de las actividades de los órganos de las Naciones Unidas que actúan en la esfera de los derechos humanos, teniendo en cuenta la necesidad de evitar la duplicación y superposición innecesarias en sus mandatos y funciones,

d) Tener en cuenta las obligaciones de presentar informes y las consecuencias financieras cada vez que se preparen nuevos instrumentos de derechos humanos,

Preocupada porque la falta de recursos suficientes pueda impedir el funcionamiento eficaz de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, incluso en lo que respecta a la posibilidad de llevar a cabo su labor en los idiomas de trabajo que correspondan,

Tomando nota del informe del Secretario General sobre la aplicación efectiva de los instrumentos internacionales de derechos humanos, incluidas las obligaciones en materia de presentación de informes de conformidad con los instrumentos internacionales de derechos humanos²⁴⁴,

1. *Acoge con satisfacción* la presentación de los informes de las reuniones novena²⁴⁵ y décima²⁴⁶ de los presidentes de órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, celebradas en Ginebra del 25 al 27 de febrero y del 14 al 18 de septiembre de 1998, y toma nota de sus conclusiones y recomendaciones;

2. *Alienta* a cada uno de los órganos creados en virtud de tratados a que examinen cuidadosamente las conclusiones y recomendaciones pertinentes que figuren en los informes de los presidentes de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos;

3. *Acoge con agrado* la presentación a la Comisión de Derechos Humanos del informe final del experto independiente sobre el mejoramiento a largo plazo de la eficacia del sistema de vigilancia establecido en virtud de los tratados de

derechos humanos de las Naciones Unidas²⁴⁷ y del informe del Secretario General en que figuran los comentarios y observaciones de los gobiernos, los órganos y los organismos especializados de las Naciones Unidas, las organizaciones no gubernamentales y las personas interesadas sobre el informe del experto independiente y las opiniones del Secretario General respecto de las consecuencias jurídicas, administrativas y de otro orden de las recomendaciones del informe²⁴⁸, teniendo en cuenta la evolución de la situación;

4. *Invita* al Secretario General a que siga solicitando las opiniones de los gobiernos, los órganos y los organismos especializados de las Naciones Unidas, las organizaciones no gubernamentales y las personas interesadas sobre el informe final del experto independiente y a que presente un nuevo informe al respecto, que incluya sus propias opiniones acerca de las consecuencias jurídicas, administrativas y de otro orden de las recomendaciones del informe, teniendo en cuenta la evolución de la situación;

5. *Alienta* la labor que se está realizando con el fin de determinar medidas para aplicar de manera más eficaz los instrumentos de las Naciones Unidas sobre derechos humanos;

6. *Subraya* la necesidad de que los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos cuenten con suficientes recursos financieros, de personal y de información para realizar sus actividades y, teniéndolo presente:

a) *Reitera* su solicitud de que el Secretario General proporcione recursos suficientes a cada uno de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos;

b) *Exhorta* al Secretario General a que utilice con la máxima eficiencia los recursos disponibles y a que procure obtener los recursos necesarios para dar a los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos suficiente apoyo administrativo y más posibilidades de recurrir al asesoramiento técnico y a información pertinente;

c) *Insta* al Secretario General a que solicite, en el presupuesto ordinario de las Naciones Unidas para el próximo bienio, los recursos necesarios para proporcionar a los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos el apoyo administrativo adecuado y un mejor acceso al asesoramiento técnico y a la información pertinente, sin desviar recursos de los programas y actividades de desarrollo de las Naciones Unidas;

7. *Toma nota con reconocimiento* del plan de acción revisado para fomentar la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño²⁴⁹ y del plan de acción para fomentar la aplicación del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales²⁵⁰, recuerda la importancia de aplicar esos planes de conformidad con los procedimientos establecidos de las Naciones Unidas, acoge con satisfacción la

²⁴⁷ E/CN.4/1997/74, anexo.

²⁴⁸ E/CN.4/1998/85 y Add.1 y Corr.1.

²⁴⁹ Resolución 44/25, anexo.

²⁵⁰ Véase resolución 2200 A (XXI), anexo.

²⁴⁴ A/53/469.

²⁴⁵ A/53/125, anexo.

²⁴⁶ A/53/432, anexo.

información que le ha proporcionado el Secretario General sobre la aplicación de dichos planes de acción, y le pide que, en el informe que prepare en cumplimiento de la presente resolución, incluya más información al respecto;

8. *Toma nota con interés* de la labor realizada por la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos respecto de un plan de acción para incrementar los recursos a disposición de todos los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos;

9. *Reafirma* la necesidad de que los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos se complementen mejor en su labor y hace hincapié en que la ratificación universal de los tratados internacionales de derechos humanos que incluyen obligaciones en materia de presentación de informes aprobados en el marco del sistema de las Naciones Unidas es importante para lograr esa complementación;

10. *Observa con agrado* que los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos y el Secretario General siguen tratando de simplificar, racionalizar, hacer más transparentes y mejorar los procedimientos de presentación de informes, e insta al Secretario General, a los órganos creados en virtud de tratados y a las reuniones de los presidentes de esos órganos a que sigan examinando la forma de reducir la duplicación en la presentación de los informes exigidos de conformidad con los diferentes instrumentos, sin que ello afecte a la calidad de esos informes, y de reducir en general la carga que su preparación entraña para los Estados partes;

11. *Toma nota con reconocimiento*, a ese respecto, de la labor realizada por los presidentes de órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos en sus reuniones novena y décima a fin de proponer reformas apropiadas en el régimen de presentación de informes con miras, entre otras cosas, a reducir la carga que ello entraña para los Estados partes, sin desmedro de la calidad de los informes, y los alienta a que prosigan esa labor, y, en particular, continúen examinando los beneficios que aportan los informes centrados en un número limitado de cuestiones, y las oportunidades de armonizar las directrices generales sobre la forma y el contenido de los informes, el momento de examinarlos y los métodos de trabajo de los órganos creados en virtud de tratados;

12. *Invita* al Presidente de las reuniones periódicas de los presidentes de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos a que, en su quincuagésimo quinto período de sesiones, le presente los informes de dichas reuniones;

13. *Acoge con satisfacción* la iniciativa de los presidentes de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos de invitar a representantes de los Estados Miembros a que participen en un diálogo en el marco de sus reuniones periódicas, y los alienta a continuar esta práctica en el futuro;

14. *Insta* al Secretario General a que finalice lo antes posible el estudio analítico detallado que está preparando para comparar las disposiciones del Pacto Internacional de

Derechos Económicos, Sociales y Culturales²⁵⁰, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos²⁵⁰, la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial²⁵¹, la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer²⁵², la Convención sobre los Derechos del Niño²⁴⁹ y la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes²⁵³, con miras a determinar los casos de duplicación en la presentación de informes en virtud de esos instrumentos;

15. *Insta* a los Estados partes a que ayuden, en forma individual o mediante reuniones de Estados partes, a determinar y aplicar medidas para seguir racionalizando, simplificando y mejorando en general los procedimientos de presentación de informes y evitar las duplicaciones;

16. *Acoge con beneplácito* la publicación del *Manual de preparación de informes sobre los derechos humanos*, en su versión revisada²⁵⁴;

17. *Subraya* la importancia de proporcionar asistencia técnica a los Estados que lo soliciten en el proceso de ratificación de los instrumentos de derechos humanos y en la preparación de los informes iniciales;

18. *Pide* al Secretario General que compile en un solo volumen todas las directrices generales relativas a la forma y el contenido de los informes que deben presentar los Estados partes que hayan publicado el Comité de Derechos Humanos, el Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, el Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial, el Comité de los Derechos del Niño y el Comité contra la Tortura;

19. *Reitera su preocupación* por la acumulación cada vez mayor de informes sobre la aplicación por los Estados partes de algunos instrumentos de las Naciones Unidas sobre derechos humanos y por las demoras en el examen de los informes por los órganos creados en virtud de tratados;

20. *Reitera también su preocupación* por el gran número de informes atrasados que debían presentarse en virtud de los instrumentos de las Naciones Unidas sobre derechos humanos, e insta una vez más a los Estados partes a que hagan todo lo posible por cumplir sus obligaciones en materia de presentación de informes;

21. *Invita* a los Estados partes que no han podido cumplir con la obligación de presentar sus informes iniciales a que obtengan asistencia técnica;

22. *Insta* a todos los Estados partes cuyos informes han sido examinados por órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos a que tengan debidamente en cuenta las

²⁵¹ Resolución 2106 A (XX), anexo.

²⁵² Resolución 34/180, anexo.

²⁵³ Resolución 39/46, anexo.

²⁵⁴ Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: E.GV.97.0.16.

observaciones y los comentarios finales que esos órganos hayan formulado acerca de esos informes;

23. *Alienta* a los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos a que, en el curso de su labor ordinaria de examen de los informes periódicos de los Estados partes, sigan indicando posibilidades concretas de asistencia técnica para el Estado que la solicite;

24. *Recuerda* la recomendación de la reunión de presidentes de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos de que esos órganos insten a todos los Estados partes a que traduzcan, publiquen y difundan ampliamente en sus territorios el texto íntegro de las observaciones finales acerca de los informes que presentan a los órganos creados en virtud de tratados;

25. *Acoge con agrado* la contribución que los organismos especializados y otros órganos de las Naciones Unidas aportan a la labor de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos e invita a los organismos especializados, otros órganos de las Naciones Unidas y a los órganos creados en virtud de tratados a que sigan aumentando la cooperación entre ellos;

26. *Toma nota* de que los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos y los procedimientos, relatores y representantes especiales, expertos y grupos de trabajo de la Comisión de Derechos Humanos y la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la Comisión siguen tratando de cooperar y de coordinar sus actividades en el marco de sus respectivos mandatos;

27. *Reconoce* la importante función que cumplen en todo el mundo las organizaciones no gubernamentales en la aplicación efectiva de todos los instrumentos de derechos humanos, y alienta el intercambio de información entre los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos y esas organizaciones;

28. *Recuerda*, en relación con la elección de los miembros de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, la importancia de tener en cuenta la distribución geográfica equitativa y la representación de los principales sistemas jurídicos, y de tener presente que los miembros serán elegidos y ejercerán sus funciones a título personal y serán personas de gran estatura moral, acreditada independencia y competencia reconocida en materia de derechos humanos, y exhorta a los Estados partes a que, de forma individual y mediante reuniones con otros Estados partes, consideren la manera de aplicar mejor estos principios;

29. *Toma nota* del análisis de la cuestión del pago de honorarios a los miembros de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, que figura en el informe del Secretario General sobre la aplicación efectiva de los instrumentos internacionales de derechos humanos, incluidas las obligaciones en materia de presentación de informes de conformidad con los instrumentos internacionales de derechos humanos²⁴⁴, y de otros trabajos que está llevando a cabo el Secretario General a este respecto;

30. *Alienta* al Consejo Económico y Social, así como a sus comisiones orgánicas y a sus órganos subsidiarios, y a otros órganos y organismos especializados de las Naciones Unidas, a que examinen la posibilidad de que participen en sus reuniones representantes de órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos;

31. *Observa con agrado* que los presidentes de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos siguen insistiendo en que esos órganos, en sus ámbitos de competencia respectivos, vigilen cuidadosamente el disfrute de los derechos humanos por la mujer, y en este sentido, toma nota de la recomendación hecha en la décima reunión de los presidentes²⁵⁵ de que los órganos creados en virtud de tratados tengan plenamente en cuenta las recomendaciones del informe preparado por la División para el Adelanto de la Mujer de la Secretaría²⁵⁶;

32. *Acoge con beneplácito* las contribuciones de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, de conformidad con sus mandatos, a la prevención de las violaciones de los derechos humanos, en el contexto del examen de los informes presentados en relación con sus respectivos tratados;

33. *Pide* al Secretario General que le presente, en su quincuagésimo quinto período de sesiones, un informe sobre las medidas adoptadas para aplicar esta resolución, los obstáculos con que se tropieza al hacerlo y las medidas adoptadas o previstas para que los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos cuenten con suficientes recursos financieros, de personal y de información para funcionar eficazmente;

34. *Decide* seguir examinando con carácter prioritario, en su quincuagésimo quinto período de sesiones, las conclusiones y recomendaciones formuladas en las reuniones de los presidentes de órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, a la luz de las deliberaciones de la Comisión de Derechos Humanos, en relación con el tema titulado "Cuestiones relativas a los derechos humanos".

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/139. La tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes

La Asamblea General,

Recordando el artículo 5 de la Declaración Universal de Derechos Humanos²⁵⁷, el artículo 7 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos²⁵⁸, la Declaración sobre la Protección de todas las Personas contra la Tortura y Otros

²⁵⁵ A/53/432, anexo, párr. 53.

²⁵⁶ HRI/MC/1998/6.

²⁵⁷ Resolución 217 A (III).

²⁵⁸ Véase resolución 2200 A (XXI), anexo.

Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes²⁵⁹ y su resolución 39/46, de 10 de diciembre de 1984, por la cual aprobó y abrió a la firma, ratificación y adhesión la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, así como todas sus resoluciones posteriores sobre la cuestión,

Recordando que la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, celebrada en Viena en 1993, reafirmó que los esfuerzos por erradicar la tortura debían concentrarse ante todo en la prevención y pidió que se adoptara rápidamente un protocolo facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, destinado a establecer un sistema preventivo de visitas periódicas a los lugares de detención²⁶⁰,

Instando a todos los gobiernos a que promuevan la aplicación rápida y plena de la Declaración y el Programa de Acción de Viena aprobados por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos el 25 de junio de 1993²⁶¹, y, en particular, la sección relacionada con la protección contra la tortura, en que se dice que los Estados deben derogar la legislación que favorezca la impunidad de los responsables de violaciones graves de los derechos humanos, como la tortura, y castigar esas violaciones, consolidando así las bases para el imperio de la ley²⁶²,

Recordando su resolución 36/151, de 16 de diciembre de 1981, en la que observó con profunda preocupación que en diversos países se realizaban actos de tortura, reconoció la necesidad de proporcionar asistencia a las víctimas con un espíritu puramente humanitario y estableció el Fondo de Contribuciones Voluntarias de las Naciones Unidas para las Víctimas de la Tortura,

Recordando asimismo la recomendación contenida en la Declaración y el Programa de Acción de Viena, en el sentido de que se concediera gran prioridad a la aportación de los recursos necesarios a las víctimas de la tortura y garantizar recursos eficaces para su rehabilitación física, psicológica y social, en particular mediante aportaciones adicionales al Fondo²⁶³,

Observando con satisfacción la existencia de una red internacional de centros para la rehabilitación de las víctimas de la tortura, que desempeña una función importante en materia de asistencia a las víctimas de la tortura, así como la colaboración del Fondo con esos centros,

Consciente de que la Asamblea General en su resolución 52/149, de 12 de diciembre de 1997, proclamó el 26 de junio Día Internacional de las Naciones Unidas en Apoyo de las Víctimas de la Tortura,

1. *Acoge favorablemente* el informe del Comité contra la Tortura²⁶⁴, presentado en cumplimiento del artículo 24 de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes y autoriza al Secretario General a prolongar una semana más el período de sesiones de primavera del Comité;

2. *Toma nota* con reconocimiento de que ciento seis Estados se han hecho partes en la Convención;

3. *Insta* a todos los Estados que todavía no lo hayan hecho a que, con carácter de prioridad, se hagan partes en la Convención;

4. *Invita* a todos los Estados a que ratifiquen la Convención o se adhieran a ella y a todos los Estados que sean partes en la Convención y aún no lo hayan hecho a que consideren la posibilidad de sumarse a los Estados partes que ya han formulado las declaraciones previstas en los artículos 21 y 22 de la Convención y a que consideren la posibilidad de retirar sus reservas al artículo 20;

5. *Insta* a todos los Estados partes a que notifiquen lo antes posible al Secretario General su aceptación de las enmiendas a los artículos 17 y 18 de la Convención;

6. *Insta* a los Estados partes a que, en vista del número elevado de informes que no se han presentado, cumplan estrictamente las obligaciones que les impone la Convención, entre ellas la obligación de presentar informes en cumplimiento del artículo 19 de la Convención e invita a los Estados partes a que incorporen una perspectiva de género en los informes que presenten al Comité;

7. *Encomia* a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos por el apoyo prestado a los Estados en la preparación de los informes nacionales que han de presentar al Comité;

8. *Insta* a los Estados partes a que tengan plenamente en cuenta las conclusiones y recomendaciones que formule el Comité después de examinar sus informes;

9. *Toma nota* de los esfuerzos realizados por el Grupo de Trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos encargado de elaborar un proyecto de protocolo facultativo a la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, que tiene por objeto establecer un sistema preventivo de visitas periódicas a los lugares de detención, e insta a la Comisión a que concluya lo antes posible el texto definitivo para su presentación, por conducto del Consejo Económico y Social, a la Asamblea General para su examen y aprobación;

10. *Toma nota con reconocimiento* del informe provisional presentado oralmente por el Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la cuestión de la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o

²⁵⁹ Resolución 3452 (XXX), anexo.

²⁶⁰ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III, secc. II, párr. 61.

²⁶¹ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

²⁶² *Ibíd.*, secc. II, párrs. 54 a 61.

²⁶³ *Ibíd.*, párr. 59.

²⁶⁴ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 44 (A/53/44).

degradantes en que se describen las tendencias generales y los últimos acontecimientos relacionados con su mandato;

11. *Exhorta* a todos los gobiernos a que colaboren con el Relator Especial y le presten asistencia en el desempeño de su labor, en particular que le faciliten toda la información que solicite, atiendan debidamente a sus llamamientos urgentes y consideren seriamente sus solicitudes de visitar sus países y la aplicación de sus recomendaciones;

12. *Aprueba* los métodos de trabajo empleados por el Relator Especial, en particular con respecto a los llamamientos urgentes, reitera la necesidad de que éste pueda reaccionar efectivamente al recibir información válida y fidedigna, lo invita a seguir recabando las opiniones y observaciones de todos los interesados, en particular los Estados Miembros, para la elaboración de su informe, y le expresa su agradecimiento por la forma discreta e independiente con que sigue desempeñando su labor;

13. *Hace hincapié* en la necesidad de que exista un intercambio periódico de opiniones entre el Comité, el Relator Especial y los demás órganos y mecanismos pertinentes de las Naciones Unidas, y de que continúe la cooperación con los programas correspondientes de las Naciones Unidas, en particular, el programa de prevención del delito y justicia penal, a fin de seguir aumentando su eficacia y afianzando su cooperación en cuestiones relativas a la tortura, entre otras cosas, mediante una mayor coordinación;

14. *Expresa su gratitud y reconocimiento* a los gobiernos, las organizaciones y los particulares que ya han contribuido al Fondo de Contribuciones Voluntarias de las Naciones Unidas para las Víctimas de la Tortura;

15. *Hace un llamamiento* a todos los gobiernos, las organizaciones y los particulares para que respondan favorablemente a las solicitudes de contribuciones al Fondo, de ser posible regularmente y todos los años antes de que se reúna la Junta de Síndicos del Fondo, de preferencia antes de finales de febrero y, si pudiesen hacerlo, para que también aumenten en forma considerable el monto de las contribuciones a efectos de atender la demanda cada vez mayor de asistencia;

16. *Pide* al Secretario General que transmita a todos los gobiernos las solicitudes de contribuciones al Fondo formuladas por la Asamblea General;

17. *Pide también* al Secretario General que siga incluyendo todos los años al Fondo entre los programas para los cuales se prometen contribuciones en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Promesas de Contribuciones para las Actividades de Desarrollo;

18. *Expresa su agradecimiento* a la Junta de Síndicos del Fondo por la labor que ha realizado;

19. *Pide* al Secretario General que preste asistencia a la Junta de Síndicos del Fondo en relación con su solicitud de contribuciones y sus esfuerzos por hacer conocer mejor la existencia del Fondo y los medios financieros de que dispone actualmente, así como también en lo que respecta a su

evaluación de la necesidad general de financiación internacional de los servicios de rehabilitación para las víctimas de la tortura y que, a esos efectos, haga uso de todas las posibilidades existentes, incluida la preparación, producción y difusión de material de información;

20. *Pide también* al Secretario General que vele por que se proporcione el personal y los servicios adecuados a los órganos y mecanismos que combaten la tortura y ayudan a las víctimas de la tortura, en consonancia con el enérgico apoyo expresado por los Estados Miembros a la lucha contra la tortura y a la asistencia a sus víctimas;

21. *Invita* a los países donantes y receptores a que consideren la posibilidad de incluir temas relacionados con la protección de los derechos humanos y la prevención de la tortura en sus programas y proyectos bilaterales vinculados con la capacitación de las fuerzas armadas, los cuerpos de policía, del personal de las instituciones penitenciarias así como del personal de atención de la salud y a que tengan presente una perspectiva de género;

22. *Insta* a todos los gobiernos, al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y otros órganos y organismos de las Naciones Unidas, así como a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales pertinentes, a que conmemoren el 26 de junio el Día Internacional de las Naciones Unidas en Apoyo de las Víctimas de la Tortura;

23. *Pide* al Secretario General que presente a la Comisión de Derechos Humanos, en su 55º período de sesiones, y a la Asamblea General, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe sobre la situación de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, así como también un informe sobre las operaciones del Fondo de Contribuciones Voluntarias de las Naciones Unidas para las Víctimas de la Tortura;

24. *Decide* examinar los informes del Secretario General, en particular el informe sobre el Fondo de Contribuciones Voluntarias de las Naciones Unidas para las Víctimas de la Tortura, el informe del Comité contra la Tortura y el informe provisional del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la cuestión de la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/140. Eliminación de todas las formas de intolerancia religiosa

La Asamblea General,

Recordando que todos los Estados se han comprometido en la Carta de las Naciones Unidas a promover y fomentar el respeto universal y la observancia de los derechos humanos y las libertades fundamentales de todos, sin hacer distinción por motivos de raza, sexo, idioma o religión,

Reafirmando que la discriminación contra seres humanos por motivos de religión o creencias constituye una afrenta a la dignidad humana y una negación de los principios de la Carta,

Recordando, en el cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos²⁶⁵, el artículo 18 de la Declaración,

Reafirmando su resolución 36/55, de 25 de noviembre de 1981, por la que proclamó la Declaración sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las convicciones,

Recordando el artículo 18 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos²⁶⁶,

Destacando que el derecho a la libertad de pensamiento, conciencia, religión y creencias tiene profunda significación y amplio alcance y abarca la libertad de pensamiento sobre todos los temas, las convicciones personales y el compromiso con la religión o las creencias, ya se manifiesten a título individual o en comunidad con otras personas,

Reafirmando el llamamiento que la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, celebrada en Viena del 14 al 25 de junio de 1993, hizo a todos los gobiernos para que, en cumplimiento de sus obligaciones internacionales y teniendo debidamente en cuenta sus respectivos sistemas jurídicos, adopten todas las medidas que corresponda para hacer frente a la intolerancia y otras formas análogas de violencia fundadas en la religión o las creencias, incluidas las prácticas de discriminación contra la mujer y la profanación de lugares religiosos, reconociendo que toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, conciencia, expresión y religión²⁶⁷,

Instando a todos los gobiernos a que colaboren con el Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las convicciones para que pueda cumplir plenamente su mandato,

Alarmada por las graves manifestaciones de intolerancia y de discriminación por motivos de religión o creencias, entre las que se incluyen actos de violencia, intimidación y coerción motivados por la intolerancia religiosa, que se producen en muchas partes del mundo y amenazan el disfrute de los derechos humanos y de las libertades fundamentales,

Profundamente preocupada porque, según ha informado el Relator Especial, entre los derechos violados por motivos religiosos se encuentran el derecho a la vida, el derecho a la integridad física y a la libertad y seguridad de la persona, el derecho a la libertad de expresión, el derecho a no ser sometido a tortura u otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes y el derecho a no ser arrestado ni detenido arbitrariamente²⁶⁸,

Creyendo que, por consiguiente, hay que tomar nuevas medidas para fomentar y proteger el derecho a la libertad de pensamiento, conciencia, religión y credo y para eliminar todas las formas de odio, intolerancia y discriminación por motivos de religión o credo,

1. *Reafirma* que la libertad de pensamiento, conciencia, religión y creencias es un derecho humano que dimana de la dignidad inherente al ser humano y que se debe garantizar a todos sin discriminación;

2. *Insta* a los Estados a velar por que sus regímenes constitucionales y jurídicos proporcionen garantías efectivas de libertad de pensamiento, conciencia, religión y creencias, incluido el establecimiento de recursos eficaces en los casos en que se conculque la libertad de religión o de creencias;

3. *Insta también* a los Estados a velar, en particular, por que nadie que se encuentre bajo su jurisdicción sea privado, por razones de religión o creencias, del derecho a la vida o del derecho a la libertad y a la seguridad de la persona o sometido a torturas o a detención o arresto arbitrarios;

4. *Insta además* a los Estados a que, de conformidad con las normas internacionales de derechos humanos, tomen las providencias necesarias para impedir tales manifestaciones, adopten todas las medidas apropiadas para luchar contra el odio, la intolerancia y los actos de violencia, intimidación y coerción motivados por la intolerancia religiosa y para fomentar la comprensión, la tolerancia y el respeto en lo relativo a la libertad de religión o creencias, por medio del sistema de enseñanza o por otros medios;

5. *Reconoce* que la legislación no basta por sí sola para evitar las violaciones de los derechos humanos, incluida la libertad de religión o de creencias;

6. *Destaca* que, como señaló el Comité de Derechos Humanos, la libertad de manifestar la religión o las creencias sólo se podrá restringir a condición de que las limitaciones estén prescritas por la ley, sean necesarias para proteger la seguridad, el orden, la salud o la moral públicos o los derechos y libertades fundamentales de los demás y se apliquen de manera que no vicie el derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión;

7. *Insta* a los Estados a velar por que, en el desempeño de sus funciones oficiales, los funcionarios de los órganos encargados de hacer cumplir la ley y de la administración pública, los educadores y demás funcionarios públicos respeten las diferentes religiones y creencias y no discriminen contra quienes profesen otras religiones o creencias;

8. *Exhorta* a todos los Estados a que, de conformidad con lo establecido en la Declaración sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las convicciones, reconozcan el derecho de todas las personas a practicar el culto o a reunirse en relación con la religión o las convicciones y a fundar y mantener lugares para esos fines;

9. *Expresa su profunda preocupación* por los ataques contra santuarios, templos y lugares sagrados y exhorta a

²⁶⁵ Resolución 217 A (III).

²⁶⁶ Véase resolución 2200 A (XXI), anexo.

²⁶⁷ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III, secc. II, párr. 22.

²⁶⁸ E/CN.4/1994/79, párr. 103.

todos los Estados a que, con arreglo a su legislación nacional y de conformidad con las normas internacionales de derechos humanos, hagan cuanto esté a su alcance para que esos santuarios, templos y lugares sagrados sean plenamente respetados y protegidos;

10. *Reconoce* que el ejercicio de la tolerancia y la no discriminación por personas o grupos es necesario para la plena realización de los objetivos de la Declaración;

11. *Alienta* al Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las convicciones, nombrado para examinar en todas partes del mundo los incidentes y los actos de los gobiernos que sean incompatibles con las disposiciones de la Declaración y para recomendar las medidas correctivas que procedan, a que persevere en su labor;

12. *Alienta* a los gobiernos a que estudien seriamente la posibilidad de invitar al Relator Especial a visitar sus países, para que pueda cumplir su cometido con mayor eficacia;

13. *Alienta también* a los gobiernos a que, al recurrir al programa de las Naciones Unidas de servicios de asesoramiento y asistencia técnica en materia de derechos humanos, consideren la posibilidad de solicitar, cuando proceda, asistencia en materia de fomento y protección del derecho a la libertad de pensamiento, conciencia y religión;

14. *Acoge complacida y alienta* las actividades realizadas por organizaciones no gubernamentales y por órganos y grupos religiosos para promover la aplicación de la Declaración y los invita a considerar qué otras contribuciones podrían hacer con miras a su aplicación y difusión en todo el mundo;

15. *Pide* a la Comisión de Derechos Humanos que siga examinando medidas encaminadas a aplicar la Declaración;

16. *Pide* al Relator Especial que le presente un informe provisional en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

17. *Pide* al Secretario General que se cerciore de que el Relator Especial cuente con el personal y los recursos financieros y materiales necesarios para que pueda cumplir su mandato oportuna y cabalmente;

18. *Decide* examinar la cuestión de la eliminación de todas las formas de intolerancia religiosa en su quincuagésimo cuarto período de sesiones en relación con el tema titulado "Cuestiones relativas a los derechos humanos".

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/141. Derechos humanos y medidas coercitivas unilaterales

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 51/103, de 12 de diciembre de 1996, y 52/120, de 12 de diciembre de 1997, y tomando

nota de la resolución 1998/11 de la Comisión de Derechos Humanos, de 9 de abril de 1998²⁶⁹,

Reafirmando los principios y disposiciones en la materia contenidos en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados proclamada por la Asamblea General en su resolución 3281 (XXIX), de 12 de diciembre de 1974, en particular su artículo 32, según el cual ningún Estado podrá emplear medidas económicas, políticas o de ninguna otra índole, ni fomentar el empleo de tales medidas, con objeto de coaccionar a otro Estado para obtener de él la subordinación del ejercicio de sus derechos soberanos,

Tomando nota del informe presentado por el Secretario General²⁷⁰ en cumplimiento de la resolución 1995/45 de la Comisión de Derechos Humanos, de 3 de marzo de 1995²⁷¹, y el informe del Secretario General sobre la aplicación de la resolución 52/120²⁷²,

Reconociendo el carácter universal, indivisible, interdependiente e interrelacionado de todos los derechos humanos y reafirmando, a ese respecto, el derecho al desarrollo como parte integrante de todos los derechos humanos,

Recordando que la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, celebrada en Viena del 14 al 25 de junio de 1993, pidió a los Estados que se abstuvieran de adoptar medidas coercitivas unilaterales contrarias al derecho internacional y a la Carta de las Naciones Unidas que crearan obstáculos a las relaciones comerciales entre los Estados y entraban la realización plena de los derechos humanos²⁷³,

Teniendo presentes todas las referencias hechas a la cuestión en la Declaración de Copenhague sobre Desarrollo Social, aprobada por la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social el 12 de marzo de 1995²⁷⁴, la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing, aprobadas por la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer el 15 de septiembre de 1995²⁷⁵, y la Declaración de Estambul sobre los Asentamientos Humanos y Programa del Hábitat, aprobados por la segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II) el 14 de junio de 1996²⁷⁶,

²⁶⁹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23), cap. II, secc. A.

²⁷⁰ E/CN.4/1996/45 y Add.1.

²⁷¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 1995, Suplemento No. 3 y correcciones (E/1995/23 y Corr.1 y 2), cap. II, secc. A.

²⁷² A/53/293 y Add. 1.

²⁷³ Véase A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III, secc. I, párr. 31.

²⁷⁴ Informe de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, Copenhague, 6 a 12 de marzo de 1995 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.8), cap. I, resolución 1, anexo I.

²⁷⁵ Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, 4 a 15 de septiembre de 1995 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.13), cap. I, resolución 1, anexos I y II.

²⁷⁶ Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II), Estambul, 3 a 14 de junio de 1996 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.97.IV.6), cap. I, resolución 1, anexo II.

Profundamente preocupada porque, a pesar de las recomendaciones aprobadas sobre esa cuestión por la Asamblea General y las principales conferencias de las Naciones Unidas celebradas recientemente y en contravención del derecho internacional general y de la Carta de las Naciones Unidas, se siguen adoptando y aplicando medidas coercitivas unilaterales con todos sus efectos extraterritoriales sobre, entre otras cosas, el desarrollo económico y social de determinados países y pueblos y sobre personas sometidas a la jurisdicción de otros Estados,

Tomando nota de que el Grupo de Trabajo sobre el derecho al desarrollo de la Comisión de Derechos Humanos continúa su labor y reafirmando en particular que según los criterios de este Grupo, las medidas coercitivas unilaterales suponen un obstáculo para la aplicación de la Declaración sobre el derecho al desarrollo²⁷⁷,

1. *Insta* a todos los Estados a que se abstengan de adoptar o aplicar medidas unilaterales no conformes al derecho internacional y a la Carta de las Naciones Unidas, en particular las que tengan carácter coercitivo con todos sus efectos extraterritoriales, que crean obstáculos a las relaciones comerciales entre los Estados, entorpeciendo de ese modo la realización plena de los derechos promulgados en la Declaración Universal de Derechos Humanos²⁷⁸ y otros instrumentos internacionales de derechos humanos, en particular el derecho de las personas y los pueblos al desarrollo;

2. *Rechaza* el uso de medidas coercitivas unilaterales, con todos sus efectos extraterritoriales, como instrumento de presión política o económica contra cualquier país, en particular contra los países en desarrollo, por sus repercusiones negativas en el disfrute de todos los derechos humanos de vastos sectores de su población, en particular los niños, las mujeres y los ancianos;

3. *Exhorta* a los Estados Miembros que hayan tomado medidas de esa índole a cumplir los deberes y obligaciones contraídos en virtud de los instrumentos internacionales de derechos humanos en que sean partes revocándolas a la mayor brevedad posible;

4. *Reafirma* en ese contexto el derecho de todos los pueblos a la libre determinación, en virtud de la cual determinan libremente su condición política y procuran libremente su desarrollo económico, social y cultural;

5. *Insta* a la Comisión de Derechos Humanos a que, en su labor relativa al ejercicio del derecho al desarrollo, tenga plenamente en cuenta las repercusiones negativas de las medidas coercitivas unilaterales, inclusive la promulgación de leyes nacionales y su aplicación extraterritorial;

6. *Pide* a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos que, en el ejercicio de sus funciones relativas a la promoción, realización y protección

del derecho al desarrollo, en su informe anual a la Asamblea General tenga en cuenta como cuestión de urgencia la presente resolución;

7. *Pide* al Secretario General que señale esta resolución a la atención de todos los Estados Miembros y que recabe sus observaciones e información acerca de las repercusiones y los efectos negativos de las medidas coercitivas unilaterales sobre sus poblaciones, y le presente un informe al respecto en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

8. *Decide* examinar esta cuestión con carácter prioritario en su quincuagésimo cuarto período de sesiones en relación con el subtema titulado “Cuestiones relativas a los derechos humanos, incluidos distintos criterios para mejorar el goce efectivo de los derechos humanos y las libertades fundamentales”.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/142. Fortalecimiento del estado de derecho

La Asamblea General,

Recordando que, al aprobar la Declaración Universal de Derechos Humanos²⁷⁹, hace cincuenta años, los Estados Miembros se comprometieron a asegurar, en cooperación con las Naciones Unidas, la promoción del respeto universal y la observancia de los derechos humanos y las libertades fundamentales,

Firmemente convencida de que, como se destaca en la Declaración, el estado de derecho es esencial para la protección de los derechos humanos y la comunidad internacional debería seguir prestándole atención,

Convencida de que los Estados, en sus propios ordenamientos jurídicos y judiciales nacionales, deben prever recursos civiles, penales y administrativos adecuados en caso de violaciones de derechos humanos,

Reconociendo la importancia de la función que puede desempeñar la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en la labor de apoyo a las actividades nacionales encaminadas a afianzar las instituciones del estado de derecho,

Teniendo presente que en su resolución 48/141, de 20 de diciembre de 1993, la Asamblea General encomendó al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, entre otras cosas, que proporcionara servicios de asesoramiento y asistencia técnica y financiera en la esfera de los derechos humanos, que ampliara la cooperación internacional para la promoción y protección de todos los derechos humanos y que coordinara las actividades en materia de derechos humanos en todo el sistema de las Naciones Unidas,

²⁷⁷ Resolución 41/128, anexo.

²⁷⁸ Resolución 217 A (III).

²⁷⁹ *Ibíd.*

Recordando la recomendación de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, celebrada en Viena del 14 al 25 de junio de 1993, de que se establezca un programa global en el marco de las Naciones Unidas a fin de ayudar a los Estados en la tarea de crear y reforzar estructuras nacionales adecuadas que tengan efectos directos en la observancia general de los derechos humanos y en el mantenimiento del estado de derecho²⁸⁰,

Teniendo presente que la Oficina del Alto Comisionado sigue siendo el punto de convergencia de la coordinación de las actividades relacionadas con los derechos humanos, la democracia y el estado de derecho en todo el sistema,

Recordando su resolución 52/125, de 12 de diciembre de 1997, y la resolución 1997/48 de la Comisión de Derechos Humanos, de 11 de abril de 1997²⁸¹,

1. *Acoge con beneplácito* el informe del Secretario General²⁸²;

2. *Toma nota con agradecimiento* del número creciente de Estados Miembros que pide asistencia para el fortalecimiento y la consolidación del estado de derecho;

3. *Encomia* los esfuerzos que hace la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos para desempeñar sus funciones cada vez mayores con los limitados recursos financieros y de personal de que dispone;

4. *Expresa su profunda preocupación* por la escasez de medios con que la Oficina del Alto Comisionado debe cumplir sus funciones;

5. *Toma nota* de que el Programa de las Naciones Unidas de servicios de asesoramiento y asistencia técnica en materia de derechos humanos no tiene fondos suficientes para proporcionar ayuda financiera sustancial a los proyectos nacionales que influyen de manera directa en la realización de los derechos humanos y el mantenimiento del estado de derecho en países empeñados en esos fines pero que enfrentan dificultades económicas;

6. *Acoge con beneplácito* la profundización de la cooperación que existe entre la Oficina del Alto Comisionado y otros organismos y programas pertinentes del sistema de las Naciones Unidas a fin de mejorar, en todo el sistema, la coordinación de la asistencia en materia de derechos humanos, democracia y estado de derecho, y, en este contexto, toma nota de la cooperación entre el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y la Oficina del Alto Comisionado en la prestación de asistencia técnica a petición de los Estados para promover el estado de derecho;

7. *Alienta* a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos a que continúe el diálogo, teniendo en cuenta la necesidad de estudiar nuevas formas de cooperación con otros órganos y organismos del sistema de las Naciones Unidas, con miras a obtener mayor asistencia financiera para los derechos humanos y el estado de derecho;

8. *Alienta asimismo* a la Alta Comisionada a que siga estudiando la posibilidad de establecer nuevos contactos con instituciones financieras y lograr su apoyo, conforme a sus mandatos, a fin de obtener medios financieros y técnicos para fortalecer la capacidad de la Oficina del Alto Comisionado de prestar asistencia a los proyectos nacionales destinados a la realización de los derechos humanos y al mantenimiento del estado de derecho;

9. *Pide* a la Alta Comisionada que siga otorgando alta prioridad a las actividades de cooperación técnica emprendidas por su Oficina con respecto al estado de derecho;

10. *Expresa su agradecimiento* por los esfuerzos desplegados por la Alta Comisionada para emprender un análisis de la cooperación técnica prestada por las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos con miras a formular recomendaciones sobre la coordinación, la financiación y la asignación de responsabilidades a nivel interinstitucional a fin de que las actividades, incluida la prestación de asistencia a los Estados en el fortalecimiento del estado de derecho, resulten más eficientes y se complementen mejor;

11. *Pide* al Secretario General que presente a la Asamblea General, en su quincuagésimo quinto período de sesiones, un informe sobre los resultados de los contactos que estable de conformidad con la presente resolución, así como sobre cualesquiera otros acontecimientos relacionados con la aplicación de la recomendación de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos mencionada anteriormente.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/143. Respeto del derecho a la libertad universal de viajar e importancia vital de la reunificación de las familias

La Asamblea General,

Reafirmando que todos los derechos humanos y libertades fundamentales son universales, indivisibles e interdependientes y están relacionados entre sí,

Recordando las disposiciones de la Declaración Universal de Derechos Humanos²⁸³,

Subrayando que, conforme se declara en el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y

²⁸⁰ Véase A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III, secc. II, párr. 69.

²⁸¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1997, Suplemento No. 3 (E/1997/23)*, cap. II, secc. A.

²⁸² A/53/309.

²⁸³ Resolución 217 A (III).

el Desarrollo²⁸⁴, la reunificación de las familias de los migrantes documentados es un factor importante en las migraciones internacionales y que las remesas de los migrantes documentados a sus países de origen constituyen a menudo una fuente muy importante de divisas y contribuyen al bienestar de los familiares que dejaron atrás,

Recordando su resolución 52/121, de 12 de diciembre de 1997,

1. *Exhorta una vez más* a todos los Estados a que garanticen la libertad universalmente reconocida de viajar a todos los ciudadanos de otros países que residan legalmente en su territorio;

2. *Reafirma* que todos los gobiernos, y en particular los de los países de acogida, deben reconocer la importancia vital de la reunificación de las familias y promover su incorporación en la legislación nacional a fin de que se proteja la unidad de las familias de los migrantes documentados;

3. *Exhorta* a todos los Estados a que permitan, de conformidad con la legislación internacional, el movimiento sin restricciones de las remesas financieras que los ciudadanos de otros países que residen en su territorio envíen a sus familiares en el país de origen;

4. *Exhorta también* a todos los Estados a que se abstengan de promulgar disposiciones legislativas concebidas como medidas coercitivas que establezcan un trato discriminatorio contra migrantes legales, se trate de individuos o grupos, al redundar en detrimento de la reunificación de las familias y el derecho a enviar remesas financieras a sus familiares en el país de origen o deroguen las que estén vigentes;

5. *Decide* seguir ocupándose de esta cuestión en su quincuagésimo cuarto período de sesiones en relación con el tema titulado “Cuestiones relativas a los derechos humanos”.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/144. Declaración sobre el derecho y el deber de los individuos, los grupos y las instituciones de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales universalmente reconocidos

La Asamblea General,

Reafirmando la importancia de la observancia de los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas para la promoción y la protección de todos los derechos humanos y libertades fundamentales para todas las personas en todos los países del mundo,

Tomando nota de la resolución 1998/7 de la Comisión de

Derechos Humanos, de 3 de abril de 1998²⁸⁵, por la cual la Comisión aprobó el texto del proyecto de declaración sobre el derecho y el deber de los individuos, los grupos y las instituciones de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales universalmente reconocidos,

Tomando nota asimismo de la resolución 1998/33 del Consejo Económico y Social, de 30 de julio de 1998, por la cual el Consejo recomendó a la Asamblea General que aprobara el proyecto de declaración,

Consciente de la importancia de la aprobación del proyecto de declaración en el contexto del cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos²⁸⁶,

1. *Aprueba* la Declaración sobre el derecho y el deber de los individuos, los grupos y las instituciones de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales universalmente reconocidos que figura en el anexo de la presente resolución;

2. *Invita* a los gobiernos, a los organismos y organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales a que intensifiquen sus esfuerzos por difundir la Declaración, promover el respeto universal hacia ella y su comprensión, y pide al Secretario General que incluya el texto de la Declaración en la próxima edición de *Derechos humanos: Recopilación de instrumentos internacionales*.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

ANEXO

Declaración sobre el derecho y el deber de los individuos, los grupos y las instituciones de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales universalmente reconocidos

La Asamblea General,

Reafirmando la importancia que tiene la observancia de los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas para la promoción y la protección de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales de todos los seres humanos en todos los países del mundo,

Reafirmando también la importancia de la Declaración Universal de Derechos Humanos²⁸⁶ y de los Pactos internacionales de derechos humanos²⁸⁷ como elementos fundamentales de los esfuerzos internacionales para promover el respeto universal y la observancia de los derechos humanos y las libertades fundamentales, así como la importancia de los demás instrumentos de derechos humanos adoptados en el marco del sistema de las Naciones Unidas y a nivel regional,

²⁸⁴ Informe de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, El Cairo, 5 a 13 de septiembre de 1994 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.95.XIII.18), cap. I, resolución 1, anexo.

²⁸⁵ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23)*, cap. II, secc. A.

²⁸⁶ Resolución 217 A (III).

²⁸⁷ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

Destacando que todos los miembros de la comunidad internacional deben cumplir, conjunta y separadamente, su obligación solemne de promover y fomentar el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales de todos, sin distinción alguna, en particular sin distinción por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición social, y reafirmando la importancia particular de lograr la cooperación internacional para el cumplimiento de esta obligación, de conformidad con la Carta,

Reconociendo el papel importante que desempeña la cooperación internacional y la valiosa labor que llevan a cabo los individuos, los grupos y las instituciones al contribuir a la eliminación efectiva de todas las violaciones de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los pueblos y los individuos, incluso en relación con violaciones masivas, flagrantes o sistemáticas como las que resultan del *apartheid*, de todas las formas de discriminación racial, colonialismo, dominación u ocupación extranjera, agresión o amenazas contra la soberanía nacional, la unidad nacional o la integridad territorial, y de la negativa a reconocer el derecho de los pueblos a la libre determinación y el derecho de todos los pueblos a ejercer plena soberanía sobre su riqueza y sus recursos naturales,

Reconociendo la relación entre la paz y la seguridad internacionales y el disfrute de los derechos humanos y las libertades fundamentales, y consciente de que la ausencia de paz y seguridad internacionales no excusa la inobservancia de esos derechos,

Reiterando que todos los derechos humanos y las libertades fundamentales son universalmente indivisibles e interdependientes y que están relacionados entre sí, debiéndose promover y aplicar de una manera justa y equitativa, sin perjuicio de la aplicación de cada uno de esos derechos y libertades,

Destacando que la responsabilidad primordial y el deber de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales incumbe al Estado,

Reconociendo el derecho y el deber de los individuos, los grupos y las instituciones de promover el respeto y el conocimiento de los derechos humanos y las libertades fundamentales en el plano nacional e internacional,

Declara:

Artículo 1

Toda persona tiene derecho, individual o colectivamente, a promover y procurar la protección y realización de los derechos humanos y las libertades fundamentales en los planos nacional e internacional.

Artículo 2

1. Los Estados tienen la responsabilidad primordial y el deber de proteger, promover y hacer efectivos todos los derechos humanos y las libertades fundamentales, entre otras

cosas, adoptando las medidas necesarias para crear las condiciones sociales, económicas, políticas y de otra índole, así como las garantías jurídicas requeridas para que toda persona sometida a su jurisdicción, individual o colectivamente, pueda disfrutar en la práctica de todos esos derechos y libertades.

2. Los Estados adoptarán las medidas legislativas, administrativas y de otra índole que sean necesarias para asegurar que los derechos y libertades a que se hace referencia en la presente Declaración estén efectivamente garantizados.

Artículo 3

El derecho interno, en cuanto concuerda con la Carta de las Naciones Unidas y otras obligaciones internacionales del Estado en la esfera de los derechos humanos y las libertades fundamentales, es el marco jurídico en el cual se deben materializar y ejercer los derechos humanos y las libertades fundamentales y en el cual deben llevarse a cabo todas las actividades a que se hace referencia en la presente Declaración para la promoción, protección y realización efectiva de esos derechos y libertades.

Artículo 4

Nada de lo dispuesto en la presente Declaración se interpretará en el sentido de que menoscabe o contradiga los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas ni de que limite las disposiciones de la Declaración Universal de Derechos Humanos²⁸⁶, de los Pactos internacionales de derechos humanos²⁸⁷ o de otros instrumentos y compromisos internacionales aplicables en esta esfera, o constituya excepción a ellas.

Artículo 5

A fin de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales, toda persona tiene derecho, individual o colectivamente, en el plano nacional e internacional:

- a) A reunirse o manifestarse pacíficamente;
- b) A formar organizaciones, asociaciones o grupos no gubernamentales, y a afiliarse a ellos o a participar en ellos;
- c) A comunicarse con las organizaciones no gubernamentales e intergubernamentales.

Artículo 6

Toda persona tiene derecho, individualmente y con otras:

- a) A conocer, recabar, obtener, recibir y poseer información sobre todos los derechos humanos y libertades fundamentales, con inclusión del acceso a la información sobre los medios por los que se da efecto a tales derechos y libertades en los sistemas legislativo, judicial y administrativo internos;
- b) Conforme a lo dispuesto en los instrumentos de derechos humanos y otros instrumentos internacionales aplicables, a publicar, impartir o difundir libremente a terceros opiniones, informaciones y conocimientos relativos a todos los derechos humanos y las libertades fundamentales;

c) A estudiar y debatir si esos derechos y libertades fundamentales se observan, tanto en la ley como en la práctica, y a formarse y mantener una opinión al respecto, así como a señalar a la atención del público esas cuestiones por conducto de esos medios y de otros medios adecuados.

Artículo 7

Toda persona tiene derecho, individual o colectivamente, a desarrollar y debatir ideas y principios nuevos relacionados con los derechos humanos, y a preconizar su aceptación.

Artículo 8

1. Toda persona tiene derecho, individual o colectivamente, a tener la oportunidad efectiva, sobre una base no discriminatoria, de participar en el gobierno de su país y en la gestión de los asuntos públicos.

2. Ese derecho comprende, entre otras cosas, el que tiene toda persona, individual o colectivamente, a presentar a los órganos y organismos gubernamentales y organizaciones que se ocupan de los asuntos públicos, críticas y propuestas para mejorar su funcionamiento, y a llamar la atención sobre cualquier aspecto de su labor que pueda obstaculizar o impedir la promoción, protección y realización de los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Artículo 9

1. En el ejercicio de los derechos humanos y las libertades fundamentales, incluidas la promoción y la protección de los derechos humanos a que se refiere la presente Declaración, toda persona tiene derecho, individual o colectivamente, a disponer de recursos eficaces y a ser protegida en caso de violación de esos derechos.

2. A tales efectos, toda persona cuyos derechos o libertades hayan sido presuntamente violados tiene el derecho, bien por sí misma o por conducto de un representante legalmente autorizado, a presentar una denuncia ante una autoridad judicial independiente, imparcial y competente o cualquier otra autoridad establecida por la ley y a que esa denuncia sea examinada rápidamente en audiencia pública, y a obtener de esa autoridad una decisión, de conformidad con la ley, que disponga la reparación, incluida la indemnización que corresponda, cuando se hayan violado los derechos o libertades de esa persona, así como a obtener la ejecución de la eventual decisión y sentencia, todo ello sin demora indebida.

3. A los mismos efectos, toda persona tiene derecho, individual o colectivamente, entre otras cosas, a:

a) Denunciar las políticas y acciones de los funcionarios y órganos gubernamentales en relación con violaciones de los derechos humanos y las libertades fundamentales mediante peticiones u otros medios adecuados ante las autoridades judiciales, administrativas o legislativas internas o ante cualquier otra autoridad competente prevista en el sistema jurídico del Estado, las cuales deben emitir su decisión sobre la denuncia sin demora indebida;

b) Asistir a las audiencias, los procedimientos y los juicios públicos para formarse una opinión sobre el cumplimiento de las normas nacionales y de las obligaciones y los compromisos internacionales aplicables;

c) Ofrecer y prestar asistencia letrada profesional u otro asesoramiento y asistencia pertinentes para defender los derechos humanos y las libertades fundamentales.

4. A los mismos efectos, toda persona tiene el derecho, individual o colectivamente, de conformidad con los instrumentos y procedimientos internacionales aplicables, a dirigirse sin trabas a los organismos internacionales que tengan competencia general o especial para recibir y examinar comunicaciones sobre cuestiones de derechos humanos y libertades fundamentales, y a comunicarse sin trabas con ellos.

5. El Estado realizará una investigación rápida e imparcial o adoptará las medidas necesarias para que se lleve a cabo una indagación cuando existan motivos razonables para creer que se ha producido una violación de los derechos humanos y las libertades fundamentales en cualquier territorio sometido a su jurisdicción.

Artículo 10

Nadie participará, por acción o por el incumplimiento del deber de actuar, en la violación de los derechos humanos y las libertades fundamentales, y nadie será castigado ni perseguido por negarse a hacerlo.

Artículo 11

Toda persona, individual o colectivamente, tiene derecho al legítimo ejercicio de su ocupación o profesión. Toda persona que, a causa de su profesión, pueda afectar a la dignidad humana, los derechos humanos y las libertades fundamentales de otras personas deberá respetar esos derechos y libertades y cumplir las normas nacionales e internacionales de conducta o ética profesional u ocupacional que sean pertinentes.

Artículo 12

1. Toda persona tiene derecho, individual o colectivamente, a participar en actividades pacíficas contra las violaciones de los derechos humanos y las libertades fundamentales.

2. El Estado garantizará la protección por las autoridades competentes de toda persona, individual o colectivamente, frente a toda violencia, amenaza, represalia, discriminación, negativa de hecho o de derecho, presión o cualquier otra acción arbitraria resultante del ejercicio legítimo de los derechos mencionados en la presente Declaración.

3. A este respecto, toda persona tiene derecho, individual o colectivamente, a una protección eficaz de las leyes nacionales al reaccionar u oponerse, por medios pacíficos, a actividades y actos, con inclusión de las omisiones, imputables a los Estados que causen violaciones de los derechos humanos y las libertades fundamentales, así

como a actos de violencia perpetrados por grupos o particulares que afecten el disfrute de los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Artículo 13

Toda persona tiene derecho, individual o colectivamente, a solicitar, recibir y utilizar recursos con el objeto expreso de promover y proteger, por medios pacíficos, los derechos humanos y las libertades fundamentales, en concordancia con el artículo 3 de la presente Declaración.

Artículo 14

1. Incumbe al Estado la responsabilidad de adoptar medidas legislativas, judiciales, administrativas o de otra índole apropiadas para promover en todas las personas sometidas a su jurisdicción la comprensión de sus derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales.

2. Entre esas medidas figuran las siguientes:

a) La publicación y amplia disponibilidad de las leyes y reglamentos nacionales y de los instrumentos internacionales básicos de derechos humanos;

b) El pleno acceso en condiciones de igualdad a los documentos internacionales en la esfera de los derechos humanos, incluso los informes periódicos del Estado a los órganos establecidos por los tratados internacionales sobre derechos humanos en los que sea Parte, así como las actas resumidas de los debates y los informes oficiales de esos órganos.

3. El Estado garantizará y apoyará, cuando corresponda, la creación y el desarrollo de otras instituciones nacionales independientes destinadas a la promoción y la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales en todo el territorio sometido a su jurisdicción, como, por ejemplo, mediadores, comisiones de derechos humanos o cualquier otro tipo de instituciones nacionales.

Artículo 15

Incumbe al Estado la responsabilidad de promover y facilitar la enseñanza de los derechos humanos y las libertades fundamentales en todos los niveles de la educación, y de garantizar que los que tienen a su cargo la formación de abogados, funcionarios encargados del cumplimiento de la ley, personal de las fuerzas armadas y funcionarios públicos incluyan en sus programas de formación elementos apropiados de la enseñanza de los derechos humanos.

Artículo 16

Los particulares, las organizaciones no gubernamentales y las instituciones pertinentes tienen la importante misión de contribuir a sensibilizar al público sobre las cuestiones relativas a todos los derechos humanos y las libertades fundamentales mediante actividades de enseñanza, capacitación e investigación en esas esferas con el objeto de fortalecer, entre otras cosas, la comprensión, la tolerancia, la paz y las relaciones de amistad entre las naciones y entre todos

los grupos raciales y religiosos, teniendo en cuenta las diferentes mentalidades de las sociedades y comunidades en las que llevan a cabo sus actividades.

Artículo 17

En el ejercicio de los derechos y libertades enunciados en la presente Declaración, ninguna persona, individual o colectivamente, estará sujeta a más limitaciones que las que se impongan de conformidad con las obligaciones y compromisos internacionales aplicables y determine la ley, con el solo objeto de garantizar el debido reconocimiento y respeto de los derechos y libertades ajenos y responder a las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general de una sociedad democrática.

Artículo 18

1. Toda persona tiene deberes respecto de la comunidad y dentro de ella, puesto que sólo en ella puede desarrollar libre y plenamente su personalidad.

2. A los individuos, los grupos, las instituciones y las organizaciones no gubernamentales les corresponde una importante función y una responsabilidad en la protección de la democracia, la promoción de los derechos humanos y las libertades fundamentales y la contribución al fomento y progreso de las sociedades, instituciones y procesos democráticos.

3. Análogamente, les corresponde el importante papel y responsabilidad de contribuir, como sea pertinente, a la promoción del derecho de toda persona a un orden social e internacional en el que los derechos y libertades enunciados en la Declaración Universal de Derechos Humanos y otros instrumentos de derechos humanos puedan tener una aplicación plena.

Artículo 19

Nada de lo dispuesto en la presente Declaración se interpretará en el sentido de que confiera a un individuo, grupo u órgano de la sociedad o a cualquier Estado el derecho a desarrollar actividades o realizar actos que tengan por objeto suprimir los derechos y libertades enunciados en la presente Declaración.

Artículo 20

Nada de lo dispuesto en la presente Declaración se interpretará en el sentido de que permita a los Estados apoyar y promover actividades de individuos, grupos de individuos, instituciones u organizaciones no gubernamentales, que estén en contradicción con las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas.

53/145. Situación de los derechos humanos en Camboya

La Asamblea General,

Guiándose por los propósitos y principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal

de Derechos Humanos²⁸⁸, y los Pactos internacionales de derechos humanos²⁸⁹,

Recordando el Acuerdo sobre un arreglo político amplio del conflicto de Camboya, firmado en París el 23 de octubre de 1991²⁹⁰, incluida la parte III de dicho Acuerdo, relativa a los derechos humanos,

Tomando nota de la resolución 1998/60 de la Comisión de Derechos Humanos, de 17 de abril de 1998²⁹¹, y recordando la resolución 52/135 de la Asamblea General, de 12 de diciembre de 1997, y otras resoluciones anteriores sobre el particular, incluida la resolución 1993/6 de la Comisión de Derechos Humanos, de 19 de febrero de 1993²⁹², en que la Comisión recomendó que se nombrara un representante especial en Camboya, así como el posterior nombramiento de dicho representante especial por el Secretario General,

Reconociendo que la trágica historia de Camboya exige la adopción de medidas especiales para asegurar la promoción y la protección de los derechos humanos de todo el pueblo camboyano y velar por que no se repitan la política y las prácticas del pasado, según lo estipulado en el Acuerdo firmado en París el 23 de octubre de 1991,

Deseando que las Naciones Unidas respondan de forma positiva con miras a prestar asistencia para investigar la trágica historia de Camboya, en particular la responsabilidad por los delitos internacionales cometidos en el pasado, tales como actos de genocidio y crímenes de lesa humanidad,

Acogiendo con satisfacción el papel que sigue desempeñando la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en la promoción y protección de los derechos humanos en Camboya, y la visita que realizara a Camboya en enero de 1998,

Acogiendo también con satisfacción el acuerdo del Gobierno de Camboya de prorrogar el mandato de la oficina de Phnom Penh del Alto Comisionado hasta marzo del año 2000, lo cual permitirá a la oficina proseguir sus actividades y mantener sus programas de cooperación técnica,

1. *Pide* al Secretario General que, por intermedio de su Representante Especial sobre la situación de los derechos humanos en Camboya y en colaboración con la oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en Camboya, preste asistencia al Gobierno de ese país para garantizar la protección de los derechos humanos de todo su pueblo y proporcione los recursos necesarios a fin de

que continúe funcionando en Camboya la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y el Representante Especial pueda seguir desempeñando sus funciones con diligencia;

2. *Acoge con beneplácito* el informe del Secretario General sobre la situación de los derechos humanos en Camboya²⁹³ y en particular la sección relativa a la función de la Oficina del Alto Comisionado en la prestación de asistencia al Gobierno y al pueblo de Camboya para la promoción y protección de los derechos humanos, y alienta al Gobierno de Camboya a que siga cooperando con la Oficina;

3. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Representante Especial sobre la situación de los derechos humanos en Camboya²⁹⁴ y reconoce en particular su preocupación por la violencia política, el problema de la impunidad, la independencia de la judicatura y el establecimiento del estado de derecho, el empleo de la tortura, la administración penitenciaria y los malos tratos infligidos a los presos, el trabajo de menores, la prostitución infantil y la trata de niños, los derechos de los trabajadores y la libertad de formar sindicatos independientes, la libertad de los medios de comunicación y la situación de la mujer, incluida la violencia contra la mujer, y las minorías;

4. *Acoge con beneplácito* la celebración de elecciones nacionales el 26 de julio de 1998 por el Gobierno de Camboya y sus esfuerzos por garantizar la seguridad de los observadores nacionales e internacionales de las elecciones;

5. *Observa* que las elecciones han puesto de manifiesto que el pueblo de Camboya desea claramente la democracia, subraya la necesidad de que todas las partes colaboren constructivamente para lograr el objetivo de las elecciones, la formación de un gobierno electo y constitucional y, a ese respecto acoge con satisfacción el acuerdo concertado entre los partidos políticos de convocar la Asamblea Nacional y establecer un gobierno de coalición;

6. *Acoge con beneplácito* la función de las Naciones Unidas en la vigilancia del retorno a las actividades de los dirigentes políticos, y la plena reanudación de sus actividades en el período anterior a las elecciones, durante éstas e inmediatamente después de su celebración;

7. *Acoge también con beneplácito* la contribución de las organizaciones no gubernamentales nacionales que participaron en la educación de los votantes y aportaron observadores para las mesas electorales y de la presencia de observadores internacionales durante las recientes elecciones, y toma nota de las declaraciones del grupo mixto de observadores internacionales relativas a los procesos de votación y recuento de votos de las elecciones;

8. *Alienta* al Gobierno de Camboya a seguir colaborando con las organizaciones no gubernamentales en actividades tendientes a fortalecer y afianzar los derechos

²⁸⁸ Resolución 217 A (III).

²⁸⁹ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

²⁹⁰ A/46/608-S/23177, anexo; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo sexto año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1991*, documento S/23177.

²⁹¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 3* (E/1998/23), cap. II, secc. A.

²⁹² *Ibid.*, 1993, *Suplemento No. 3* y correcciones (E/1993/23 y Corr.2, 3 y 5), cap. II, secc. A.

²⁹³ A/53/400.

²⁹⁴ E/CN.4/1998/95.

humanos en Camboya, en reconocimiento de la función vital y valiosa que cumplen las organizaciones no gubernamentales en el desarrollo de la sociedad civil en Camboya;

9. *Toma nota* de la formación de un comité provisional de derechos humanos en Camboya y alienta al Gobierno de Camboya, a que al crear una nueva comisión de derechos humanos en Camboya, tome en consideración las normas internacionales, en particular las de la independencia, y que pida a la Oficina del Alto Comisionado que le brinde asesoramiento y asistencia técnica para este fin;

10. *Expresa su profunda preocupación* por los numerosos casos de violaciones de derechos humanos a que se hace referencia en los informes del Representante Especial, en particular ejecuciones extrajudiciales, torturas, arresto y detención ilegales y violencia en relación con actividades políticas, incluidos los incidentes que tuvieron lugar en marzo y julio de 1997 y durante la reciente campaña electoral e inmediatamente después, y exhorta al Gobierno de Camboya a que investigue con la máxima urgencia las violaciones de los derechos humanos y enjuicie, con las debidas garantías procesales y de conformidad con las normas internacionales relativas a los derechos humanos a todos los que los hayan cometido;

11. *Expresa también su profunda preocupación* por la situación de impunidad reinante en Camboya y subraya que para resolver el persistente problema de impunidad descrito por el Representante Especial, que sigue siendo una cuestión de prioridad y urgencia críticas, es preciso derogar el artículo 51 de la Ley de funcionarios públicos de 1994 y enjuiciar a los responsables de violaciones de los derechos humanos, así como garantizar la seguridad de las personas y los derechos de asociación, reunión y expresión;

12. *Toma nota con satisfacción* de la primera reunión del Consejo Supremo de la Magistratura, celebrada en diciembre de 1997 y de la aprobación en marzo de 1998 de la Ley del Consejo Constitucional, y espera con interés verlos desempeñar activamente sus mandatos constitucionales;

13. *Condena* la utilización de retórica racista y los actos de violencia contra minorías étnicas, especialmente contra los camboyanos de origen étnico vietnamita, a que se hace referencia en el informe del Representante Especial, e insta a todos los partidos políticos de Camboya a que se abstengan de formular declaraciones o realizar actividades que pudieran interpretarse como una incitación contra las minorías étnicas;

14. *Toma nota con profunda preocupación* de las observaciones del Representante Especial acerca del sistema judicial y la administración penitenciaria, insta encarecidamente al Gobierno de Camboya a que redoble sus esfuerzos para crear un sistema judicial eficaz e imparcial y ponga en práctica el Reglamento Penitenciario firmado en marzo de 1998, y acoge con beneplácito la cooperación del Gobierno de Camboya con los esfuerzos internacionales para mejorar el sistema judicial;

15. *Subraya* la necesidad de que el Gobierno de Camboya permita un ejercicio más efectivo de los derechos que consagra la Constitución de Camboya en cuanto a la libertad de los medios electrónicos y la prensa, la seguridad de las personas y los derechos de asociación, reunión y expresión, de conformidad con las disposiciones de la Constitución y teniendo presente la función crítica que cumplen en el funcionamiento eficaz de una democracia multipartidaria;

16. *Hace suyas* las observaciones del Representante Especial de que las violaciones de derechos humanos más graves de la historia reciente de Camboya han sido perpetradas por el Khmer Rouge y toma nota con preocupación de que ningún dirigente del Khmer Rouge ha tenido que responder de ellas;

17. *Acoge con beneplácito* el nombramiento por el Secretario General, en respuesta a la solicitud de las autoridades camboyanas de que se les preste asistencia para tomar medidas en relación con las graves violaciones del derecho camboyanos e internacional cometidas en el pasado por el Khmer Rouge, de un grupo de expertos encargados de evaluar las pruebas existentes y de proponer nuevas medidas como medio de lograr la reconciliación nacional, afianzar la democracia y ocuparse de la cuestión de la responsabilidad individual;

18. *Elogia* los esfuerzos realizados por el Gobierno de Camboya, junto con las organizaciones no gubernamentales y los organismos de las Naciones Unidas, entre ellos el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Fondo de Población de las Naciones Unidas y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, para mejorar la calidad de la enseñanza y el acceso a ella;

19. *Toma nota con grave preocupación* de que el trabajo de menores es una práctica muy difundida en Camboya y pide al Gobierno de Camboya que garantice condiciones adecuadas de sanidad y seguridad y el acceso a la enseñanza para los niños trabajadores y que prohíba por ley las peores formas del trabajo de menores;

20. *Celebra* que el Gobierno de Camboya, haya elaborado, en colaboración con la oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en Camboya, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y organizaciones no gubernamentales, un plan de acción para combatir la prostitución infantil y la trata de niños, insta a la Asamblea Nacional a que apruebe ese plan como una cuestión de carácter prioritario y exhorta al Gobierno de Camboya a que tome medidas concretas para asegurar su rápida y eficaz aplicación;

21. *Insta* al Gobierno de Camboya a que tome todas las medidas apropiadas para eliminar la discriminación contra la mujer, inclusive en la vida política y pública del país, para combatir la violencia contra la mujer en todas sus formas y para cumplir con sus obligaciones como parte en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de

discriminación contra la mujer²⁹⁵, inclusive mediante el pedido de asistencia técnica;

22. *Toma nota con reconocimiento* de que el Secretario General utiliza el Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para el programa de educación en materia de derechos humanos para Camboya con objeto de financiar el programa de actividades de la oficina del Alto Comisionado en Camboya, como se estipula en las resoluciones de la Asamblea General y de la Comisión de Derechos Humanos, e invita a gobiernos, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, fundaciones y particulares a que consideren la posibilidad de aportar contribuciones a ese Fondo Fiduciario;

23. *Expresa su profunda preocupación* por las consecuencias devastadoras y los efectos desestabilizadores que tiene la utilización indiscriminada de minas terrestres antipersonal en la sociedad camboyana, alienta al Gobierno de Camboya a que siga promoviendo y ejecutando actividades de remoción de minas, en particular por intermedio del Centro Camboyano de Remoción de Minas, encomia a los países donantes por sus contribuciones y asistencia a dicho Centro, y exhorta al Gobierno de Camboya a que asigne prioridad a la prohibición de todas las minas terrestres antipersonal;

24. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe acerca de la función de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en la prestación de asistencia al Gobierno y al pueblo de Camboya para la promoción y protección de los derechos humanos y acerca de las recomendaciones formuladas por el Representante Especial sobre cuestiones relacionadas con su mandato;

25. *Decide* continuar el examen de la situación de los derechos humanos en Camboya en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/146. Derechos humanos y extrema pobreza

La Asamblea General,

Reafirmando la Declaración Universal de Derechos Humanos²⁹⁶, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos²⁹⁷, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales²⁹⁷ y otros instrumentos de derechos humanos aprobados por las Naciones Unidas,

Considerando las disposiciones pertinentes de la Declaración y Programa de Acción de Viena, aprobados por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos el 25 de junio de 1993²⁹⁸, y la Declaración de Copenhague sobre Desarrollo Social y el Programa de Acción de la Cumbre Mundial sobre

Desarrollo Social, aprobados por la Cumbre Mundial el 12 de marzo de 1995²⁹⁹,

Recordando sus resoluciones 47/196, de 22 de diciembre de 1992, por la que declaró el 17 de octubre Día Internacional para la Erradicación de la Pobreza, 48/183, de 21 de diciembre de 1993, por la que proclamó el año 1996 Año Internacional para la Erradicación de la Pobreza, 50/107, de 20 de diciembre de 1995, por la que proclamó el primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza (1997–2006), 51/97, de 12 de diciembre de 1996, sobre derechos humanos y extrema pobreza, y 52/193, de 18 de diciembre de 1997, en la cual hizo hincapié en las actividades complementarias del Decenio,

Recordando también su resolución 52/134, de 12 de diciembre de 1997, en la que reconoció que el fortalecimiento de la cooperación internacional en la esfera de los derechos humanos era esencial para la comprensión, promoción y protección de todos los derechos humanos,

Teniendo presentes las resoluciones de la Comisión de Derechos Humanos 1992/11, de 21 de febrero de 1992³⁰⁰, 1993/13, de 26 de febrero de 1993³⁰¹, 1994/12, de 25 de febrero de 1994³⁰², 1995/16, de 24 de febrero de 1995³⁰³, 1996/10, de 11 de abril de 1996³⁰⁴, 1997/11, de 3 de abril de 1997³⁰⁵, y 1998/25, de 17 de abril de 1998³⁰⁶, así como la resolución 1996/23 de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la Comisión de Derechos Humanos, de 29 de agosto de 1996³⁰⁷,

Recordando su resolución 47/134, de 18 de diciembre de 1992, en que reafirmó que la extrema pobreza y la exclusión social constituían una violación de la dignidad humana y subrayó la necesidad de hacer un estudio completo y a fondo del fenómeno de la extrema pobreza, basándose en la experiencia y las reflexiones de los más pobres,

Reconociendo que la erradicación de la extrema pobreza constituye un reto importante dentro del proceso de mundialización y requiere políticas coordinadas y constantes,

²⁹⁹ Informe de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, Copenhague, 6 a 12 de marzo de 1995 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.96.IV.8), cap. I, resolución 1, anexos I y II.

³⁰⁰ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1992, Suplemento No. 2* (E/1992/22), cap. II, secc. A.

³⁰¹ *Ibíd.*, 1993, *Suplemento No. 3* y correcciones (E/1993/23 y Corr.2, 3 y 5), cap. II, secc. A.

³⁰² *Ibíd.*, 1994, *Suplemento No. 4* y corrección (E/1994/24 y Corr.1), cap. II, secc. A.

³⁰³ *Ibíd.*, 1995, *Suplemento No. 3* y correcciones (E/1995/23 y Corr.1 y 2), cap. II, secc. A.

³⁰⁴ *Ibíd.*, 1996, *Suplemento No. 3* (E/1996/23), cap. II, secc. A.

³⁰⁵ *Ibíd.*, 1997, *Suplemento No. 3* (E/1997/23), cap. II, secc. A.

³⁰⁶ *Ibíd.*, 1998, *Suplemento No. 3* (E/1998/23), cap. II, secc. A.

³⁰⁷ Véase E/CN.4/1997/2–E/CN.4/Sub.2/1996/41, cap. II, secc. A.

²⁹⁵ Resolución 34/180, anexo.

²⁹⁶ Resolución 217 A (III).

²⁹⁷ Véase resolución 2200 A (XXI), anexo.

²⁹⁸ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

Reconociendo también que, por cuanto la existencia generalizada de la pobreza extrema atenta contra el goce pleno y efectivo de los derechos humanos y podría, en ciertas situaciones, constituir una amenaza para el derecho a la vida, su mitigación inmediata y su eliminación definitiva deben seguir teniendo gran prioridad para la comunidad internacional,

Acogiendo con agrado el nombramiento, por un período de dos años, de un experto independiente en la cuestión de los derechos humanos y la extrema pobreza, cuyo mandato incluye, en particular, una contribución a la evaluación que en el año 2000 se hará de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, y cuya labor debe seguir tomando en cuenta los esfuerzos de los más pobres y las condiciones en que pueden transmitir su experiencia,

1. *Reafirma* que la extrema pobreza y la exclusión social constituyen una violación de la dignidad humana y, en consecuencia, requieren la adopción de medidas urgentes en los planos nacional e internacional para eliminarlas;

2. *Reafirma también* que, con arreglo a la Declaración y Programa de Acción de Viena²⁹⁸, es indispensable que los Estados propicien la participación de los más pobres en el proceso de adopción de decisiones en sus comunidades, en la promoción de los derechos humanos y en la lucha contra la extrema pobreza;

3. *Reconoce* que la superación de la extrema pobreza constituye un medio esencial para el pleno goce de los derechos políticos, civiles, económicos, sociales y culturales y reafirma las relaciones que existen entre esos objetivos;

4. *Destaca* que la extrema pobreza es un asunto importante del que se deben ocupar los gobiernos, la sociedad civil y el sistema de las Naciones Unidas, incluidas las instituciones financieras internacionales;

5. *Invita* a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos a que, en el marco de la observancia del Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza, preste la debida atención a la cuestión de los derechos humanos y la extrema pobreza;

6. *Observa con reconocimiento* las medidas concretas que ha adoptado el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia con el fin de aliviar los efectos de la extrema pobreza en los niños y los intentos del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo por dar prioridad a la búsqueda de algún paliativo de la pobreza en el marco de las resoluciones sobre el particular, y les insta a perseverar en esa labor;

7. *Invita* a los Estados, a los órganos de las Naciones Unidas, en particular a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, y a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales a que presten la debida atención a los vínculos entre los derechos humanos y la extrema pobreza;

8. *Decide* seguir examinando esta cuestión en su quincuagésimo quinto período de sesiones en relación con el

subtema titulado “Cuestiones relativas a los derechos humanos, incluidos distintos criterios para mejorar el goce efectivo de los derechos humanos y las libertades fundamentales”.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/147. Ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias

La Asamblea General,

Recordando la Declaración Universal de Derechos Humanos³⁰⁸, que garantiza el derecho a la vida, la libertad y la seguridad de la persona, y las disposiciones pertinentes del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos³⁰⁹,

Recordando también sus resoluciones 47/136, de 18 de diciembre de 1992, y 51/92, de 12 de diciembre de 1996, así como la resolución 1992/72 de la Comisión de Derechos Humanos, de 5 de marzo de 1992³¹⁰, y tomando nota de la resolución 1998/68 de la Comisión, de 21 de abril de 1998³¹¹,

Recordando además la resolución 1984/50 del Consejo Económico y Social, de 25 de mayo de 1984, y las salvaguardias para garantizar la protección de los derechos de los condenados a la pena de muerte, que figuran en el anexo de dicha resolución, y la resolución 1989/64 del Consejo, de 24 de mayo de 1989, sobre su aplicación, así como la Declaración sobre los principios fundamentales de justicia para las víctimas de delitos y del abuso de poder, aprobada por la Asamblea General en su resolución 40/34, de 29 de noviembre de 1985,

Profundamente alarmada por la persistente práctica en gran escala de ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias en todas las partes del mundo,

Observando con consternación que en varios países sigue prevaleciendo la impunidad, que es la negación de la justicia y suele constituir la principal causa de que en esos países continúen produciéndose ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias,

Recordando, en el cincuentenario de la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio³¹², el artículo 6 de la Convención y reconociendo en este contexto la importancia histórica de la aprobación del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional por la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una corte penal internacional³¹³,

³⁰⁸ Resolución 217 A (III).

³⁰⁹ Véase resolución 2200 A (XXI), anexo.

³¹⁰ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 1992, Suplemento No. 2 (E/1992/22), cap. II, secc. A.

³¹¹ *Ibíd.*, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23), cap. II, secc. A.

³¹² Resolución 260 A (III).

³¹³ A/CONF.183/9.

Reconociendo la contribución de la Conferencia en lo que respecta al enjuiciamiento efectivo de los responsables de ejecuciones que constituyen una violación grave del artículo 3 común a los cuatro Convenios de Ginebra de 12 de agosto de 1949³¹⁴, llevadas a cabo sin fallo previo de un tribunal legítimamente constituido que ofrezca todas las garantías judiciales generalmente reconocidas como indispensables,

Convencida de la necesidad de tomar medidas eficaces para combatir y eliminar la práctica abominable de las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias, que constituye una patente violación del derecho fundamental a la vida,

1. *Condena enérgicamente una vez más* todas las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias que continúan realizándose en diversas partes del mundo;

2. *Exige* que todos los gobiernos se aseguren de que se ponga fin a la práctica de las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias y tomen medidas eficaces para combatir y eliminar ese fenómeno en todas sus formas;

3. *Reitera* la obligación que incumbe a todos los gobiernos de llevar a cabo investigaciones completas e imparciales en todos los casos en que se sospeche que se han realizado ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias y de identificar y enjuiciar a los autores, de dar una indemnización adecuada a las víctimas o a sus familiares y de adoptar todas las medidas que sean necesarias para impedir que se repitan esas ejecuciones;

4. *Toma nota* de que se ha alentado a la Relatora Especial de la Comisión de Derechos Humanos encargada de la cuestión de las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias a que, en el marco de su mandato, siga reuniendo información de todas las partes interesadas y recabando las opiniones y comentarios de los gobiernos a fin de que pueda actuar eficazmente sobre la base de la información fidedigna que le sea presentada y proceder al seguimiento de las comunicaciones y las visitas a los países;

5. *Reafirma* la decisión 1998/265 del Consejo Económico y Social, de 30 de julio de 1998, en la que el Consejo hizo suya la decisión adoptada por la Comisión de Derechos Humanos, en su resolución 1998/68, de prorrogar por tres años el mandato de la Relatora Especial;

6. *Toma nota* de la declaración formulada por la Relatora Especial ante la Asamblea General el 4 de noviembre de 1998³¹⁵;

7. *Toma nota* del importante papel que ha desempeñado la Relatora Especial con su labor en pro de la eliminación de las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias;

8. *Recuerda* que la Comisión, en su resolución 1998/68, pidió a la Relatora Especial que en cumplimiento de su mandato:

a) Siga examinando situaciones de ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias y presentando anualmente a la Comisión sus observaciones, junto con sus conclusiones y recomendaciones, así como cualesquiera otros informes que considere necesarios para mantener al corriente a la Comisión de las situaciones graves de ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias que justifiquen su atención inmediata;

b) Responda efectivamente a la información que se le presente, en particular en los casos en que una ejecución extrajudicial, sumaria o arbitraria sea inminente o exista la amenaza de que se lleve a cabo, o ya se haya llevado a cabo;

c) Intensifique su diálogo con los gobiernos y proceda al seguimiento de las recomendaciones hechas en los informes elaborados a raíz de las visitas a determinados países;

d) Continúe prestando especial atención a las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias de niños y mujeres, así como a las denuncias de violaciones del derecho a la vida en el contexto de la represión violenta de participantes en manifestaciones y otras reuniones públicas pacíficas o de personas pertenecientes a minorías;

e) Preste especial atención a las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias de que hayan sido víctimas personas que realicen actividades pacíficas en defensa de los derechos humanos y las libertades fundamentales;

f) Continúe vigilando el cumplimiento de las normas internacionales existentes sobre salvaguardias y limitaciones respecto de la aplicación de la pena capital, teniendo en cuenta los comentarios hechos por el Comité de Derechos Humanos en su interpretación del artículo 6 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos³⁰⁹, así como del segundo Protocolo Facultativo del Pacto³¹⁶;

g) Aplique en su trabajo una perspectiva de género;

9. *Insta encarecidamente* a todos los gobiernos a que contesten a las comunicaciones que les transmita la Relatora Especial y los exhorta, así como a todos los demás interesados, a que cooperen con la Relatora Especial y le presten asistencia para que pueda cumplir eficazmente su mandato, incluso, cuando corresponda, cursando invitaciones a la Relatora Especial si ésta lo solicita;

10. *Alienta* a los gobiernos, las organizaciones internacionales y las organizaciones no gubernamentales a que organicen programas y apoyen proyectos con miras a capacitar o educar a las fuerzas armadas, la policía y los funcionarios públicos, así como a los miembros de las misiones de mantenimiento de la paz o las misiones de observación de las Naciones Unidas, respecto de las cuestiones de derechos humanos y de derecho humanitario relacionadas con su trabajo, y hace un llamamiento a la comunidad internacional para que preste apoyo a las actividades destinadas a ese fin;

³¹⁴ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, Nos. 970 a 973.

³¹⁵ Véase A/C.3/53/SR.34.

³¹⁶ Resolución 44/128, anexo.

11. *Insta* a la Relatora Especial a que siga señalando a la atención de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos los casos de ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias que considere particularmente preocupantes o en los que la adopción pronta de medidas pueda prevenir una situación aún más grave;

12. *Observa con satisfacción* la cooperación que se ha entablado entre la Relatora Especial y otros mecanismos y procedimientos de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos, así como con expertos médicos y forenses, y alienta a la Relatora Especial a que persevere en su labor en ese sentido;

13. *Exhorta* a los gobiernos de todos los Estados en que no se haya abolido la pena de muerte a que cumplan las obligaciones contraídas en virtud de las disposiciones pertinentes de los instrumentos internacionales de derechos humanos, teniendo en cuenta las salvaguardias y garantías a que se hace referencia en las resoluciones del Consejo Económico y Social 1984/50 y 1989/64;

14. *Pide nuevamente* al Secretario General que siga haciendo cuanto esté a su alcance en los casos en que no parezcan haberse respetado las salvaguardias jurídicas mínimas que se prevén en los artículos 6, 9, 14 y 15 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos;

15. *Pide* al Secretario General que proporcione a la Relatora Especial un nivel suficiente y estable de recursos humanos, financieros y materiales, a fin de que ésta pueda cumplir su mandato de manera eficaz, incluso mediante visitas a países;

16. *Pide asimismo* al Secretario General que, en estrecha colaboración con la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y de conformidad con el mandato de la Alta Comisionada estipulado por la Asamblea General en su resolución 48/141, de 20 de diciembre de 1993, siga velando por que en las misiones de las Naciones Unidas participe, cuando proceda, personal especializado en cuestiones de derechos humanos y derecho humanitario para que se ocupe de las violaciones graves de los derechos humanos como son las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias;

17. *Pide* a la Relatora Especial que le presente en su quincuagésimo quinto período de sesiones un informe provisional sobre la situación mundial en lo que respecta a las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias, así como sus recomendaciones para combatir de manera más eficaz este fenómeno.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/148. Arreglos regionales para la promoción y protección de los derechos humanos

La Asamblea General,

Recordando su resolución 32/127, de 16 de diciembre de 1977, y todas sus resoluciones posteriores referentes a los

arreglos regionales para la promoción y protección de los derechos humanos,

Recordando también la resolución 1993/51 de la Comisión de Derechos Humanos, de 9 de marzo de 1993³¹⁷, y sus resoluciones posteriores sobre la cuestión,

Teniendo presentes las resoluciones de la Comisión sobre los servicios de asesoramiento y la cooperación técnica en materia de derechos humanos, incluida su resolución 1998/57, de 17 de abril de 1998³¹⁸, la más reciente sobre la cuestión,

Teniendo presente también la Declaración y Programa de Acción de Viena aprobados por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos el 25 de junio de 1993³¹⁹, en que se reiteró la necesidad de que se estudiara la posibilidad de establecer, donde aún no existiesen, arreglos regionales y subregionales para la promoción y protección de los derechos humanos,

Recordando que la Conferencia Mundial de Derechos Humanos recomendó que se facilitaran más recursos para el fortalecimiento de arreglos regionales para la promoción y protección de los derechos humanos en el marco del programa de cooperación técnica en materia de derechos humanos de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos,

Reafirmando que los arreglos regionales desempeñan un papel fundamental en la promoción y protección de los derechos humanos y deberían reforzar las normas universales de derechos humanos enunciadas en los instrumentos internacionales de derechos humanos y su protección,

Observando los progresos realizados hasta la fecha en la promoción y protección de los derechos humanos a nivel regional con los auspicios de las Naciones Unidas, los organismos especializados y las organizaciones intergubernamentales regionales,

Observando también el crecimiento registrado desde 1993 por el programa de cooperación técnica de la Oficina del Alto Comisionado, que fue ampliado a solicitud de los Estados Miembros interesados, así como la importancia decisiva de compartir información y experiencias y desarrollar y fortalecer la capacidad nacional para la promoción y protección de los derechos humanos,

Observando además que las instituciones nacionales pueden hacer un importante aporte al proceso en curso de desarrollo de arreglos regionales en materia de derechos humanos, inclusive en esferas como la educación sobre derechos humanos, la cooperación mutua y el intercambio de información,

³¹⁷ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1993, Suplemento No. 3* y correcciones (E/1993/23 y Corr.2, 3 y 5), cap. II, secc. A.

³¹⁸ *Ibíd.*, 1998, *Suplemento No. 3* (E/1998/23), cap. II, secc. A.

³¹⁹ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

1. *Toma nota con satisfacción* del informe del Secretario General³²⁰;

2. *Observa con agrado* la cooperación y asistencia que sigue prestando la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en la tarea de seguir afianzando los actuales arreglos y mecanismos regionales para la promoción y protección de los derechos humanos, en particular mediante cooperación técnica destinada al fomento de la capacidad nacional, información pública y educación, con miras a intercambiar información y experiencia sobre derechos humanos;

3. *Observa también con agrado* a ese respecto la estrecha cooperación de la Oficina del Alto Comisionado en la organización de cursos de capacitación o cursos prácticos regionales y subregionales en la esfera de los derechos humanos, reuniones de expertos gubernamentales de alto nivel y conferencias regionales de instituciones nacionales dedicadas a los derechos humanos, con el propósito de crear en las regiones mayor conciencia de las cuestiones relativas a la promoción y protección de los derechos humanos, mejorar los procedimientos y examinar los diversos sistemas de promoción y protección de las normas de derechos humanos universalmente aceptadas, así como de determinar los obstáculos que se oponen a la ratificación de los principales tratados internacionales de derechos humanos y estrategias para superarlos;

4. *Destaca* la importancia del programa de cooperación técnica en materia de derechos humanos, reitera su llamamiento a todos los gobiernos para que consideren la posibilidad de aprovechar los medios que ofrece este programa de las Naciones Unidas de organizar cursos de información o capacitación en el plano nacional para funcionarios gubernamentales sobre la aplicación de las normas internacionales de derechos humanos y la experiencia recogida por los órganos internacionales competentes, y observa con satisfacción, a ese respecto, el establecimiento de proyectos de cooperación técnica con gobiernos de todas las regiones;

5. *Invita* a todos los gobiernos a que sigan apoyando las actividades de la Oficina del Alto Comisionado en la esfera de la cooperación técnica, con miras a seguir fortaleciendo la cooperación regional y los arreglos regionales para la promoción y protección de los derechos humanos;

6. *Reitera* la recomendación de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos de que, si es necesario, se destinen funcionarios de derechos humanos a las oficinas regionales de las Naciones Unidas, con el propósito de difundir información y ofrecer capacitación y asistencia técnica de otra índole en la esfera de los derechos humanos a solicitud de los Estados Miembros interesados y, a este respecto, insta a la Oficina del Alto Comisionado a que difunda también información relativa a arreglos regionales que existan en diferentes partes del mundo;

7. *Pide* al Secretario General que, con arreglo a lo previsto en el programa 19 (Derechos humanos) del plan de mediano plazo para el período 1998–2001, siga fortaleciendo intercambios entre las Naciones Unidas y las organizaciones intergubernamentales regionales que se ocupan de los derechos humanos;

8. *Acoge con satisfacción* el aumento de los intercambios entre la Oficina del Alto Comisionado y organizaciones intergubernamentales regionales, así como entre los órganos creados por las Naciones Unidas en virtud de los tratados relativos a los derechos humanos y organizaciones y órganos regionales competentes, como el Consejo de Europa y la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos;

9. *Acoge también con satisfacción* la reciente aprobación por la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana del Protocolo a la Carta Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos³²¹ sobre el establecimiento de la Corte Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos;

10. *Invita* a los Estados de las regiones en que no haya aún arreglos sobre derechos humanos a que consideren la posibilidad de concertarlos con miras a establecer en ellas mecanismos regionales adecuados para la promoción y protección de los derechos humanos y reconoce en este contexto que, como se afirmó durante el sexto seminario sobre acuerdos regionales para la promoción y protección de los derechos humanos en la región de Asia y el Pacífico, celebrado en Teherán del 28 de febrero al 2 de marzo de 1998³²², el curso práctico intergubernamental anual para la región del Asia y el Pacífico es un importante foro para debatir iniciativas de cooperación regional;

11. *Pide* a la Comisión de Derechos Humanos que siga prestando especial atención a las formas más apropiadas de prestar asistencia, en el marco del programa de cooperación técnica, a los países de las diferentes regiones que lo soliciten y que, cuando proceda, formule las recomendaciones del caso;

12. *Pide* al Secretario General que remita a la Asamblea General en su quincuagésimo quinto período de sesiones un informe sobre el estado de los arreglos regionales para la promoción y protección de los derechos humanos que incluya los resultados de las medidas adoptadas en cumplimiento de la presente resolución;

13. *Decide* continuar el examen de esta cuestión en su quincuagésimo quinto período de sesiones.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

³²⁰ A/53/324.

³²¹ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 1520, No. 26363.

³²² Véase E/CN.4/1998/50.

53/149. Fortalecimiento de las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos mediante el fomento de la cooperación internacional e importancia de la no selectividad, la imparcialidad y la objetividad

La Asamblea General,

Teniendo presente que los propósitos de las Naciones Unidas incluyen fomentar entre las naciones relaciones de amistad basadas en el respeto al principio de la igualdad de derechos y la libre determinación de los pueblos y tomar otras medidas adecuadas para fortalecer la paz universal y realizar la cooperación internacional en la solución de problemas internacionales de carácter económico, social, cultural o humanitario y en el desarrollo y estímulo del respeto de los derechos humanos y de las libertades fundamentales de todos, sin distinción por motivos de raza, sexo, idioma o religión,

Deseosa de seguir aumentando la cooperación internacional en el desarrollo y estímulo del respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales,

Considerando que esa cooperación internacional debe tener como base los principios consagrados en el derecho internacional, especialmente la Carta de las Naciones Unidas, así como la Declaración Universal de Derechos Humanos³²³, los Pactos internacionales de derechos humanos³²⁴ y otros instrumentos en la materia,

Profundamente convencida de que la acción de las Naciones Unidas en este campo debe basarse no sólo en una comprensión profunda de la amplia variedad de problemas existentes en todas las sociedades, sino también en el pleno respeto de la realidad política, económica y social de cada una de ellas, en estricto cumplimiento de los propósitos y los principios de la Carta y con la finalidad básica de desarrollar y estimular el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales mediante la cooperación internacional,

Recordando sus resoluciones anteriores sobre esta cuestión,

Reafirmando la importancia de velar por la universalidad, objetividad y no selectividad del examen de las cuestiones relativas a los derechos humanos, reiterada en la Declaración y Programa de Acción de Viena que aprobó la Conferencia Mundial de Derechos Humanos el 25 de junio de 1993³²⁵,

Afirmando la importancia de la objetividad, independencia y discreción de los relatores y representantes especiales sobre cuestiones y países concretos y de los miembros de los grupos de trabajo en el cumplimiento de sus respectivos mandatos,

Subrayando la obligación que tienen los gobiernos de promover y proteger los derechos humanos y de cumplir las responsabilidades que han contraído conforme al derecho internacional, especialmente la Carta, así como los diversos instrumentos internacionales en materia de derechos humanos,

1. *Reitera* que, en virtud del principio de la igualdad de derechos y la libre determinación de los pueblos consagrado en la Carta de las Naciones Unidas, todos los pueblos tienen el derecho a determinar libremente, sin injerencia externa, su condición política y a procurar su desarrollo económico, social y cultural, y que todos los Estados tienen el deber de respetar ese derecho en el contexto de las disposiciones de la Carta, lo que incluye el respeto de la integridad territorial;

2. *Reafirma* que constituye un propósito de las Naciones Unidas y es tarea de todos los Estados Miembros, en cooperación con la Organización, promover y fomentar el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales y mantener una actitud vigilante ante las violaciones de los derechos humanos dondequiera que éstas se produzcan;

3. *Exhorta* a todos los Estados Miembros a que basen sus actividades de promoción y protección de los derechos humanos, incluido el desarrollo de una mayor cooperación internacional en la materia, en la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal de Derechos Humanos³²³, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales³²⁴, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos³²⁴ y otros instrumentos internacionales pertinentes, y a que se abstengan de realizar actividades que sean incompatibles con ese marco internacional;

4. *Considera* que la cooperación internacional en la materia debe hacer una contribución efectiva y práctica a la urgente tarea de prevenir las violaciones masivas y manifiestas de los derechos humanos y las libertades fundamentales de todos y al fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales;

5. *Reafirma* que la promoción, la protección y la plena realización de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales, como interés legítimo de la comunidad mundial, deben regirse por los principios de no selectividad, imparcialidad y objetividad y no deben utilizarse con fines políticos;

6. *Pide* a todos los órganos de derechos humanos del sistema de las Naciones Unidas, así como a los relatores y los representantes especiales, los expertos independientes y los grupos de trabajo, que tengan debidamente en cuenta el contenido de la presente resolución en el desempeño de sus mandatos;

7. *Expresa su convicción* de que un planteamiento imparcial y justo de las cuestiones de derechos humanos contribuye a la promoción de la cooperación internacional, así como a la promoción, protección y realización efectivas de los derechos humanos y las libertades fundamentales;

³²³ Resolución 217 A (III).

³²⁴ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

³²⁵ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

8. *Insiste*, en este contexto, en que sigue siendo necesario contar con información imparcial y objetiva sobre la situación y los acontecimientos políticos, económicos y sociales de todos los países;

9. *Invita* a los Estados Miembros a que consideren la posibilidad de adoptar, según proceda, en el marco de sus respectivos ordenamientos jurídicos y de conformidad con sus obligaciones en virtud del derecho internacional, especialmente de la Carta y de los instrumentos internacionales de derechos humanos, las medidas que consideren adecuadas para lograr mayores progresos en la cooperación internacional en cuanto al fomento y el estímulo del respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales;

10. *Pide* a la Comisión de Derechos Humanos que tenga debidamente en cuenta la presente resolución y examine nuevas propuestas para el fortalecimiento de las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos mediante el fomento de la cooperación internacional, teniendo en cuenta la importancia de la no selectividad, la imparcialidad y la objetividad;

11. *Pide* al Secretario General que celebre consultas con los Estados Miembros y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales sobre medios de fortalecer las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos, incluso respecto del fomento de la cooperación internacional y la importancia de la no selectividad, la imparcialidad y la objetividad, y que le presente un informe completo sobre esta cuestión en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

12. *Decide* examinar esta cuestión en su quincuagésimo cuarto período de sesiones en relación con el tema titulado “Cuestiones relativas a los derechos humanos”.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/150. Cuestión de las desapariciones forzadas o involuntarias

La Asamblea General,

Guiándose por los propósitos y principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal de Derechos Humanos³²⁶, los Pactos internacionales de derechos humanos³²⁷ y los demás instrumentos internacionales pertinentes relativos a los derechos humanos,

Recordando su resolución 33/173, de 20 de diciembre de 1978, relativa a las personas desaparecidas, y sus resoluciones 46/125, de 17 de diciembre de 1991, 49/193, de 23 de diciembre de 1994, y 51/94, de 12 de diciembre de 1996, relativas a la cuestión de las desapariciones forzadas o involuntarias,

Recordando también su resolución 47/133, de 18 de diciembre de 1992, por la que la Asamblea proclamó la Declaración sobre la protección de todas las personas contra las desapariciones forzadas como conjunto de principios aplicables por todos los Estados,

Observando con preocupación que, según el Grupo de Trabajo sobre Desapariciones Forzadas o Involuntarias de la Comisión de Derechos Humanos, la práctica de varios Estados puede ser contraria a la Declaración,

Profundamente preocupada, en particular, por la intensificación de las desapariciones forzadas en diversas regiones del mundo y por el elevado número de informaciones sobre hostigamientos, malos tratos e intimidaciones padecidos por testigos de desapariciones o por familiares de los desaparecidos,

Convencida de la necesidad de seguir haciendo conocer y respetar ampliamente la Declaración, y tomando nota a este respecto del informe del Secretario General³²⁸,

Teniendo presente la resolución de la Comisión de Derechos Humanos 1998/40, de 17 de abril de 1998³²⁹,

1. *Reafirma* que todo acto que conduzca a una desaparición forzada constituye una afrenta a la dignidad humana, una violación grave y flagrante de los derechos humanos y las libertades fundamentales proclamados por la Declaración Universal de Derechos Humanos³²⁶ y reafirmados y explicitados en otros instrumentos internacionales en la materia y una violación del derecho internacional;

2. *Reitera su invitación* a todos los gobiernos a que adopten las medidas apropiadas, legislativas o de otro tipo, para prevenir y reprimir la práctica de las desapariciones forzadas, de conformidad con la Declaración sobre la protección de todas las personas contra las desapariciones forzadas, y a que realicen actividades a esos efectos en los planos nacional y regional y en cooperación con las Naciones Unidas, recurriendo de ser necesario a la asistencia técnica;

3. *Pide* a los gobiernos que adopten medidas para que, en caso de estado de excepción, se garantice la protección de los derechos humanos, en particular en lo que respecta a la prevención de las desapariciones forzadas;

4. *Recuerda* a los gobiernos que deben velar por que las autoridades competentes efectúen investigaciones prontas e imparciales en cualquier circunstancia, siempre que haya motivos para creer que se ha producido una desaparición forzada en un territorio sujeto a su jurisdicción y, en caso de que se compruebe el hecho, deben someter a los autores a la acción de la justicia;

5. *Exhorta una vez más* a los gobiernos interesados a que adopten medidas para proteger a las familias de las personas desaparecidas contra todo acto de intimidación o contra cualquier maltrato de que pudieran ser objeto;

³²⁶ Resolución 217 A (III).

³²⁷ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

³²⁸ A/53/304.

³²⁹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23), cap. II, secc. A.

6. *Alienta* a los Estados a que, como ya han hecho algunos, den información concreta sobre las medidas que hayan adoptado para poner en práctica la Declaración, así como sobre los obstáculos con que hayan tropezado;

7. *Pide* a todos los Estados que prevean la posibilidad de divulgar el texto de la Declaración en sus idiomas nacionales respectivos y de facilitar su divulgación en los idiomas locales;

8. *Toma nota* de las actividades realizadas por las organizaciones no gubernamentales con objeto de propiciar la aplicación de la Declaración y las invita a continuar facilitando la difusión de la Declaración y contribuir a los trabajos de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la Comisión de Derechos Humanos;

9. *Expresa su reconocimiento* al Grupo de Trabajo sobre Desapariciones Forzadas o Involuntarias de la Comisión de Derechos Humanos por la labor humanitaria que realiza;

10. *Pide* al Grupo de Trabajo que, al seguir ejerciendo su mandato, tenga en cuenta las disposiciones de la Declaración y, de ser necesario, modifique sus métodos de trabajo;

11. *Recuerda* la importancia del Grupo de Trabajo, cuya función primordial, según se describe en sus informes, consiste en servir de cauce de comunicación entre las familias de los desaparecidos y los gobiernos de que se trate con miras a que se investigue cada caso suficientemente documentado y claramente identificado, y en cerciorarse de que esa información esté comprendida en su mandato e incluya los elementos necesarios, e invita al Grupo a que, al preparar su informe, siga recabando las opiniones y observaciones de todos los interesados, incluidos los Estados Miembros;

12. *Invita* al Grupo de Trabajo a que indique los obstáculos que se oponen a la realización de las disposiciones de la Declaración, a que recomiende medios de superarlos y, a este respecto, a que continúe el diálogo con los gobiernos y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales pertinentes;

13. *Alienta* al Grupo de Trabajo a que siga examinando la cuestión de la impunidad, en estrecha colaboración con el relator nombrado por la Subcomisión y teniendo en cuenta las disposiciones correspondientes de la Declaración;

14. *Pide* al Grupo de Trabajo que preste la mayor atención a los casos de niños desaparecidos y de hijos de padres desaparecidos y coopere estrechamente con los gobiernos interesados en la búsqueda y la identificación de esos niños;

15. *Exhorta* a los gobiernos interesados, en particular a los que todavía no han respondido a las comunicaciones que les ha enviado el Grupo de Trabajo, a que cooperen plenamente con éste y, en particular, a que respondan prontamente a las solicitudes de información que les dirija el Grupo de Trabajo, con objeto de que éste, ateniéndose a sus métodos de trabajo basados en la discreción, pueda cumplir su función estrictamente humanitaria;

16. *Alienta* a los gobiernos interesados a que consideren seriamente la posibilidad de invitar al Grupo de Trabajo a visitar sus países, a fin de que pueda cumplir su mandato en forma todavía más eficaz;

17. *Expresa su profundo agradecimiento* a los numerosos gobiernos que han cooperado con el Grupo de Trabajo y han respondido a sus solicitudes de información, así como a los gobiernos que han invitado al Grupo a visitar sus países, les pide que presten toda la atención necesaria a sus recomendaciones y los invita a que informen al Grupo de las medidas que adopten al respecto;

18. *Pide* a la Comisión de Derechos Humanos que continúe estudiando esta cuestión con carácter prioritario y que tome todas las medidas que juzgue necesarias para la ejecución de la labor del Grupo de Trabajo y la aplicación de sus recomendaciones cuando examine el informe que éste habrá de presentar a la Comisión en su 55º período de sesiones;

19. *Pide una vez más* al Secretario General que continúe proporcionando al Grupo de Trabajo todos los medios que necesite para cumplir su tarea y, más concretamente, para realizar misiones y poner en práctica las conclusiones de éstas;

20. *Pide* al Secretario General que le informe de las medidas que adopte para dar a conocer y promover ampliamente la Declaración;

21. *Pide también* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo quinto período de sesiones un informe relativo a las medidas adoptadas en cumplimiento de la presente resolución;

22. *Decide* examinar la cuestión de las desapariciones forzadas y en especial la aplicación de la Declaración, en su quincuagésimo quinto período de sesiones, en relación con el subtema titulado “Cuestiones relativas a los derechos humanos, incluidos distintos criterios para mejorar el goce efectivo de los derechos humanos y las libertades fundamentales”.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/151. Seguimiento del Año de las Naciones Unidas para la Tolerancia

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 47/124, de 18 de diciembre de 1992, 48/126, de 20 de diciembre de 1993, 49/213, de 23 de diciembre de 1994, y 51/95, de 12 de diciembre de 1996,

Recordando también que en el Preámbulo de la Carta de las Naciones Unidas se afirma que la práctica de la tolerancia es uno de los principios que deben aplicarse para que las Naciones Unidas alcancen sus objetivos de impedir la guerra y mantener la paz,

Destacando que uno de los propósitos de las Naciones Unidas expresados en la Carta es lograr la cooperación internacional en la solución de problemas internacionales de carácter económico, social, cultural o humanitario y en el desarrollo y estímulo del respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales de todos, sin hacer distinciones por motivos de raza, sexo, idioma o religión,

Teniendo presentes la Declaración Universal de Derechos Humanos³³⁰, la Declaración y Programa de Acción de Viena aprobados en la Conferencia Mundial de Derechos Humanos el 25 de junio de 1993³³¹ y los Pactos internacionales de derechos humanos³³²,

Reafirmando que la tolerancia es el cimiento sólido de toda sociedad civil y de la paz,

Tomando conocimiento de la nota del Secretario General³³³, por la que transmite el informe sobre la aplicación de la Declaración de Principios sobre la Tolerancia y el Plan de Acción de Seguimiento del Año de las Naciones Unidas para la Tolerancia que le presentó el Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura³³⁴, de conformidad con la resolución 51/95 de la Asamblea General,

1. *Acoge con beneplácito* la función desempeñada por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura en la aplicación del Plan de Acción de Seguimiento del Año de las Naciones Unidas para la Tolerancia;

2. *Expresa su reconocimiento* por la contribución que han hecho varios Estados Miembros a la ejecución de proyectos y actividades encaminados a promover la tolerancia y la no violencia, especialmente por medio de la educación;

3. *Invita* a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura a que considere la posibilidad de prestar el apoyo moral y material necesario para el funcionamiento y la ampliación de las redes regionales para la tolerancia, la no violencia y la solidaridad existentes en el Mediterráneo y la Cuenca del Mar Negro, en Asia y el Pacífico, África y América Latina;

4. *Invita también* a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura a que considere la posibilidad de establecer redes institucionales para la tolerancia, la no violencia y la solidaridad en otras regiones y subregiones;

5. *Acoge con beneplácito* la traducción a varios idiomas y la difusión de la Declaración de Principios sobre la Tolerancia;

6. *Acoge también con beneplácito* la experiencia adquirida en la celebración en 1996 y 1997 del Día Internacional para la Tolerancia e invita a los Estados Miembros y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales competentes a que sigan contribuyendo a la celebración del Día Internacional mediante actividades educativas y campañas de información pública dirigidas a construir sociedades más tolerantes;

7. *Invita* a los Estados Miembros a que sigan esforzándose por lograr una aplicación más amplia de la Declaración;

8. *Pide* a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura que continúe liderando las actividades de las Naciones Unidas en materia de promoción de la tolerancia y la no violencia;

9. *Pide también* a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura que en el informe sobre una cultura de paz que ha de presentar a la Asamblea del Milenio, incluya información sobre los adelantos logrados en la aplicación del Plan de Acción de Seguimiento del Año de las Naciones Unidas para la Tolerancia.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/152. El genoma humano y los derechos humanos

La Asamblea General,

Guiándose por los propósitos y principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal de Derechos Humanos³³⁵, los Pactos internacionales de derechos humanos³³⁶ y los demás instrumentos internacionales pertinentes relativos a los derechos humanos,

Recordando las resoluciones de la Comisión de Derechos Humanos 1993/91, de 10 de marzo de 1993³³⁷, y 1997/71, de 16 de abril de 1997³³⁸, sobre la cuestión de los derechos humanos y la bioética,

Recordando también que, de conformidad con la Declaración Universal de Derechos Humanos, la libertad, la justicia y la paz en el mundo tienen por base el reconocimiento de la dignidad intrínseca y de los derechos iguales e inalienables de todos los miembros de la familia humana,

Consciente de la rápida evolución de las ciencias de la vida y de los problemas éticos que plantean algunas de sus

³³⁰ Resolución 217 A (III).

³³¹ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

³³² Resolución 2200 A (XXI), anexo.

³³³ A/53/284.

³³⁴ A/51/201, apéndice I.

³³⁵ Resolución 217 A (III).

³³⁶ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

³³⁷ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1993, Suplemento No. 3* y correcciones (E/1993/23 y Corr.2, 3 y 5), cap. II, secc. A.

³³⁸ *Ibíd.*, 1997, *Suplemento No. 3* (E/1997/23), cap. II, secc. A.

aplicaciones en relación con la dignidad del género humano y los derechos y libertades de la persona,

Deseando promover el progreso científico y técnico en las esferas de la biología y la genética, respetando los derechos humanos fundamentales y en beneficio de todos,

Subrayando a este respecto la importancia de la cooperación internacional para que toda la humanidad se beneficie de la aportación de las ciencias de la vida y para prevenir toda utilización de éstas con otros fines que no sean en bien de la humanidad,

Recordando la Declaración Universal sobre el Genoma Humano y los Derechos Humanos³³⁹ y la resolución conexa relativa a su aplicación³⁴⁰, aprobadas el 11 de noviembre de 1997 por la Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura en su 29a. reunión,

Reconociendo la importancia del seguimiento de la aplicación de la Declaración Universal sobre el Genoma Humano y los Derechos Humanos que llevará a cabo la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura,

Convencida de la necesidad de desarrollar una ética de las ciencias de la vida en los planos nacional e internacional,

Hace suya la Declaración Universal sobre el Genoma Humano y los Derechos Humanos aprobada el 11 de noviembre de 1997 por la Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/153. Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos, 1995–2004, y actividades de información pública en la esfera de los derechos humanos

La Asamblea General,

Guiándose por los principios fundamentales y universales consagrados en la Carta de las Naciones Unidas y en la Declaración Universal de Derechos Humanos³⁴¹, cuyo artículo 26 dispone que “la educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales”, así como por las disposiciones de otros instrumentos internacionales de derechos humanos, como las del artículo 13 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales³⁴², el artículo 10 de la

Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer³⁴³, el artículo 7 de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial³⁴⁴, el artículo 29 de la Convención sobre los Derechos del Niño³⁴⁵, el artículo 10 de la Convención contra la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes³⁴⁶ y los párrafos 78 a 82 de la Declaración y Programa de Acción de Viena, aprobados por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos el 25 de junio de 1993³⁴⁷, que reflejan los objetivos de dicho artículo,

Recordando las resoluciones pertinentes aprobadas por la Asamblea General y la Comisión de Derechos Humanos sobre el Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos, 1995–2004, las actividades de información pública en esa esfera, incluida la Campaña Mundial de Información Pública sobre los Derechos Humanos, el proyecto de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura titulado “Hacia una cultura de paz”, la aplicación y seguimiento de la Declaración y Programa de Acción de Viena y la celebración del cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos,

Estimando que la Campaña Mundial de Información Pública constituye un valioso complemento de las actividades de las Naciones Unidas encaminadas a promover y proteger los derechos humanos, y recordando la importancia atribuida por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos a la educación e información en la esfera de los derechos humanos,

Convencida de que, para que cada mujer, hombre, joven y niño realice su pleno potencial humano, es preciso que adquiera conciencia de todos sus derechos humanos y libertades fundamentales,

Convencida también de que la educación en la esfera de los derechos humanos debe abarcar más que el mero suministro de información y constituir en cambio un proceso amplio que dure toda la vida, por el cual los individuos, cualquiera sea su nivel de desarrollo y la sociedad en que vivan, aprendan a respetar la dignidad de los demás y los medios y métodos para garantizar ese respeto,

Reconociendo que la educación y la información en materia de derechos humanos son esenciales para la realización de los derechos humanos y las libertades fundamentales, y que los programas de capacitación, divulgación e información cuidadosamente concebidos pueden tener un efecto catalítico en las iniciativas nacionales, regionales e internacionales para promover y proteger los derechos humanos e impedir su violación,

³³⁹ Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, *Actas de la Conferencia General, 29a. reunión*, vol. I, *Resoluciones*, resolución 16.

³⁴⁰ *Ibid.*, resolución 17.

³⁴¹ Resolución 217 A (III).

³⁴² Véase la resolución 2200 A (XXI), anexo.

³⁴³ Resolución 34/180, anexo.

³⁴⁴ Resolución 2106 A (XX), anexo.

³⁴⁵ Resolución 44/25, anexo.

³⁴⁶ Resolución 39/46, anexo.

³⁴⁷ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

Convencida de que la educación y la información en materia de derechos humanos contribuyen a una concepción integral del desarrollo compatible con la dignidad de la mujer y el hombre, cualquiera sea su edad, que tiene en cuenta, en particular, los segmentos vulnerables de la sociedad como los niños, los jóvenes, los ancianos, las poblaciones indígenas, las minorías, los pobres de las zonas rurales y urbanas, los trabajadores migratorios, los refugiados, las personas afectadas por el virus de inmunodeficiencia humana o el síndrome de inmunodeficiencia adquirida y los discapacitados,

Teniendo en cuenta los esfuerzos para promover la educación en la esfera de los derechos humanos realizados por los educadores y las organizaciones no gubernamentales en todos los países del mundo, así como por las organizaciones intergubernamentales, incluida la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la Organización Internacional del Trabajo, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo,

Reconociendo la función creadora y de valor inestimable que pueden desempeñar las organizaciones no gubernamentales y las de base comunitaria en la tarea de difundir información pública y emprender actividades de educación en materia de derechos humanos, especialmente a nivel popular y en las comunidades alejadas y rurales,

Consciente del apoyo que puede prestar el sector privado a la ejecución, en todos los niveles de la sociedad, del Plan de Acción del Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos, 1995–2004³⁴⁸, y de la Campaña Mundial de Información Pública, mediante iniciativas originales y el apoyo financiero a las actividades gubernamentales y no gubernamentales,

Convencida de que la eficacia de las actuales actividades de educación e información pública en la esfera de los derechos humanos podría aumentarse mediante una mejor coordinación y una cooperación más estrecha a nivel regional, nacional e internacional,

Recordando que incumbe a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos la tarea de coordinar los programas pertinentes de las Naciones Unidas de educación e información pública en la esfera de los derechos humanos,

Considerando que la celebración del cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos en 1998 constituye una oportunidad de valor inestimable para que todos los miembros de la comunidad internacional intensifiquen en el mundo entero las actividades de educación e información en la esfera de los derechos humanos,

Acogiendo con beneplácito la decisión de la Subcomisión de Prevención de Discriminación y Protección a las Minorías de la Comisión de Derechos Humanos de incluir

la cuestión del derecho a la educación y, en particular, la educación en la esfera de los derechos humanos, en su programa durante todo el Decenio,

Tomando nota con reconocimiento de los crecientes esfuerzos realizados hasta la fecha por la Oficina del Alto Comisionado a fin de divulgar información sobre los derechos humanos mediante su sitio en la Web³⁴⁹ y sus programas de publicaciones y relaciones externas,

Acogiendo con beneplácito la iniciativa de la Oficina del Alto Comisionado de formular el proyecto titulado “Ayuda conjunta a comunidades”, financiado con contribuciones voluntarias y encaminado a hacer pequeñas donaciones a organizaciones comunitarias y locales que realizan actividades en la esfera de los derechos humanos,

Acogiendo también con beneplácito la iniciativa del Departamento de Información Pública de la Secretaría de difundir información en la esfera de los derechos humanos mediante el proyecto de las Naciones Unidas titulado “Autobús escolar cibernético”³⁵⁰, un servicio educacional que ofrece un espacio interactivo para escuelas secundarias en la Internet,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Secretario General sobre el Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos, 1995–2004, y las actividades de información pública en esa esfera³⁵¹, incluida la Campaña Mundial de Información Pública sobre los Derechos Humanos;

2. *Acoge complacida* las medidas adoptadas por los gobiernos y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales a fin de ejecutar el Plan de Acción del Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos, 1995–2004³⁴⁸, y desarrollar actividades de información pública en la esfera de los derechos humanos, según se indica en el informe del Secretario General;

3. *Insta* a todos los gobiernos a que sigan contribuyendo a la ejecución del Plan de Acción estableciendo especialmente, según lo permitan las circunstancias nacionales, comités nacionales ampliamente representativos para la educación en la esfera de los derechos humanos que se encarguen de la formulación de planes de acción nacionales amplios, eficaces y sostenibles para la educación e información en materia de derechos humanos, teniendo en cuenta las directrices para los planes de acción nacionales para la educación en la esfera de los derechos humanos elaboradas por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos³⁵² en el marco del Decenio;

³⁴⁹ www.unhchr.ch.

³⁵⁰ www.un.org/Pubs/CyberSchoolBus/.

³⁵¹ A/53/313.

³⁵² A/52/469/Add.1 y Add.1/Corr.1.

³⁴⁸ A/51/506/Add.1, apéndice.

4. *Insta* a los gobiernos a que hagan participar a las organizaciones nacionales y a las organizaciones no gubernamentales locales y las de base comunitaria en la ejecución de sus planes de acción nacionales, y las alienten y les presten apoyo en la tarea;

5. *Exhorta* a los gobiernos a que, según lo permitan sus circunstancias nacionales, otorguen prioridad a la difusión, en los idiomas nacionales y locales adecuados, de la Declaración Universal de Derechos Humanos³⁴¹, los Pactos internacionales de derechos humanos³⁴² y otros instrumentos de derechos humanos, materiales didácticos y manuales para la enseñanza de los derechos humanos, así como los informes presentados por los Estados partes con arreglo a los tratados internacionales de derechos humanos, y a que proporcionen información y enseñanza en dichos idiomas sobre las formas prácticas en que podrían utilizarse las instituciones y mecanismos nacionales e internacionales para asegurar la observancia efectiva de dichos instrumentos;

6. *Pide* a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos que siga coordinando y armonizando las estrategias relativas a la educación y la información en materia de derechos humanos dentro del sistema de las Naciones Unidas, incluida la ejecución del Plan de Acción, y que asegure un máximo de eficacia y eficiencia en el uso, procesamiento, gestión y distribución de la información y materiales didácticos sobre los derechos humanos, incluidos los medios electrónicos;

7. *Alienta* a los gobiernos a que sigan contribuyendo al desarrollo del sitio de la Oficina del Alto Comisionado en la Web³⁴⁹, en particular en relación con la divulgación de materiales didácticos para la enseñanza de los derechos humanos, y a que sigan ejecutando y amplíen los programas de publicaciones y relaciones externas de la Oficina;

8. *Alienta* a la Oficina del Alto Comisionado a que continúe apoyando la labor de educación e información de los distintos países en la esfera de los derechos humanos mediante su programa de cooperación técnica en la esfera de los derechos humanos, incluida la organización de cursos de capacitación y la elaboración de materiales de capacitación específicamente destinados a profesionales, así como la difusión de materiales de información sobre los derechos humanos como componente de los proyectos de cooperación técnica;

9. *Insta* al Departamento de Información Pública de la Secretaría a que siga utilizando los centros de información de las Naciones Unidas para la difusión oportuna, dentro de sus zonas de actividad, de información básica y materiales de consulta y audiovisuales sobre los derechos humanos y las libertades fundamentales, incluidos los informes presentados por los Estados partes con arreglo a los instrumentos internacionales de derechos humanos y, para tal fin, se aseguren de que los centros de información estén provistos de cantidades suficientes de dichos materiales;

10. *Subraya* la necesidad de una estrecha colaboración entre la Oficina del Alto Comisionado y el Departamento de Información Pública en la ejecución del Plan de Acción y la Campaña Mundial de Información Pública, así como la

necesidad de armonizar sus actividades con las de otras organizaciones internacionales como la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura con respecto al proyecto titulado “Hacia una cultura de paz”, y el Comité Internacional de la Cruz Roja y las organizaciones no gubernamentales competentes con respecto a la difusión de la información sobre el derecho humanitario internacional;

11. *Invita* a los organismos especializados y a los programas y fondos pertinentes de las Naciones Unidas a que contribuyan, dentro de sus respectivas esferas de competencia, a la ejecución del Plan de Acción y a la Campaña Mundial de Información Pública, y a que cooperen estrechamente en la tarea con la Oficina del Alto Comisionado;

12. *Alienta* a los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos a que hagan hincapié, cuando examinen los informes de Estados partes, en las obligaciones de dichos Estados en la esfera de la educación e información en materia de derechos humanos, y a que reflejen ese interés en sus observaciones finales;

13. *Exhorta* a las organizaciones no gubernamentales y a las organizaciones intergubernamentales internacionales, regionales y nacionales, y en particular las que se ocupan de las cuestiones relativas a la mujer, el trabajo, el desarrollo, los alimentos, la vivienda, la educación, la atención de la salud y el medio ambiente, y a todos los demás grupos interesados en la justicia social, defensores de los derechos humanos, educadores, organizaciones religiosas y la prensa, a que emprendan actividades concretas de enseñanza académica, no académica y no estructurada, incluidos actos culturales, por su sola cuenta o en cooperación con la Oficina del Alto Comisionado, en relación con la ejecución del Plan de Acción;

14. *Insta* a los gobiernos y a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales a que continúen las actividades de información pública y educación en la esfera de los derechos humanos iniciadas en el contexto de la celebración del cincuentenario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, como la elaboración de materiales, la formulación de programas y la creación de redes después del 10 de diciembre de 1998, como solicitó la Comisión de Derechos Humanos en el párrafo 11 de su resolución 1998/45, de 17 de abril de 1998³⁵³;

15. *Alienta* a la Comisión de Derechos Humanos a que examine conjuntamente, durante todo el Decenio, la cuestión del Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos, 1995–2004, y de las actividades de información pública en dicha esfera, incluida la Campaña Mundial de Información Pública;

16. *Alienta* a la Oficina del Alto Comisionado a que siga considerando los medios de apoyar las actividades de educación en la esfera de los derechos humanos, incluidas las que realizan las organizaciones no gubernamentales;

³⁵³ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23), cap. II, secc. A.

17. *Pide* al Secretario General que, por intermedio de la Alta Comisionada, señale la presente resolución a la atención de todos los miembros de la comunidad internacional, así como a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales interesadas en la educación y la información pública en materia de derechos humanos, y que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe completo sobre la aplicación de la presente resolución para examinarlo en relación con el tema titulado “Cuestiones relativas a los derechos humanos”.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/154. Fortalecimiento de la cooperación internacional en la esfera de los derechos humanos

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/134, de 12 de diciembre de 1997, y tomando nota de la resolución 1998/81 de la Comisión de Derechos Humanos, de 24 de abril de 1998, sobre el fortalecimiento de la cooperación internacional en la esfera de los derechos humanos³⁵⁴,

Reafirmando su determinación de promover la cooperación internacional, como se estipula en la Carta de las Naciones Unidas, en particular en el párrafo 3 del Artículo 1, así como en las disposiciones pertinentes de la Declaración y Programa de Acción de Viena, que aprobó la Conferencia Mundial de Derechos Humanos el 25 de junio de 1993³⁵⁵, a fin de fortalecer una auténtica cooperación entre los Estados Miembros en la esfera de los derechos humanos,

Reconociendo que el fortalecimiento de la cooperación internacional en la esfera de los derechos humanos es esencial para el logro pleno de los propósitos de las Naciones Unidas, incluidos la promoción y protección efectivas de todos los derechos humanos,

Reafirmando la importancia de garantizar la universalidad, objetividad y no selectividad en el examen de las cuestiones de derechos humanos y subrayando la importancia de promover el diálogo sobre las cuestiones de derechos humanos,

Tomando nota de la aprobación por la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la Comisión de Derechos Humanos en su 50º período de sesiones de la resolución 1998/28, de 26 de agosto de 1998, titulada “Promoción del diálogo sobre cuestiones de derechos humanos”³⁵⁶,

1. *Acoge con beneplácito* la decisión de la Comisión de seguir examinando esta cuestión en su quincuagésimo quinto período de sesiones;

³⁵⁴ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23)*, cap. II, secc. A.

³⁵⁵ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

³⁵⁶ Véase E/CN.4/1999/4–E/CN.4/Sub.2/1998/45, cap. II, secc. A.

2. *Invita* a los Estados Miembros, las organizaciones intergubernamentales y los organismos especializados a que sigan manteniendo un diálogo constructivo y celebrando consultas a fin de comprender mejor y promover y proteger en mayor medida todos los derechos humanos y libertades fundamentales, y alienta a las organizaciones no gubernamentales a que contribuyan activamente a esa labor;

3. *Invita* a los Estados y a todos los mecanismos y procedimientos pertinentes de derechos humanos de las Naciones Unidas a que presten constante atención a la importancia de la cooperación mutua, la comprensión y el diálogo para garantizar la promoción y protección de los derechos humanos;

4. *Decide* seguir examinando esta cuestión en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/155. Derecho al desarrollo

La Asamblea General,

Recordando todas sus resoluciones anteriores, así como las de la Comisión de Derechos Humanos, relativas al derecho al desarrollo,

Destacando que la promoción, la protección y la realización del derecho al desarrollo forman parte integrante de la promoción y protección de todos los derechos humanos en los planos nacional e internacional,

Tomando nota de que el ser humano es el objeto central del desarrollo, por lo cual en las políticas de desarrollo debe ser el participante principal en el desarrollo y su principal beneficiario,

Subrayando la importancia de crear un entorno económico, político, social, cultural y jurídico que dé al ser humano la posibilidad de lograr el desarrollo social en los planos nacional e internacional,

Recordando que, para fomentar el desarrollo, hay que conceder la misma atención y urgencia a la realización, la promoción y la protección de los derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales, y reconociendo que todos los derechos humanos son universales, indivisibles e interdependientes y están relacionados entre sí, por lo que es preciso que las cuestiones relativas a los derechos humanos se examinen con un criterio universal, objetivo, imparcial y no selectivo,

Expresando su preocupación, con ocasión del cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos³⁵⁷, por la situación inaceptable de pobreza absoluta, hambruna, enfermedad, falta de vivienda adecuada, analfabetismo y desesperanza que siguen padeciendo más de mil millones de personas,

³⁵⁷ Resolución 217 A (III).

Reafirmando el compromiso consagrado en la Carta de las Naciones Unidas de promover el progreso social y elevar el nivel de vida dentro de un concepto más amplio de la libertad,

Consciente de que la Comisión de Derechos Humanos sigue examinando esta cuestión y de que, en su resolución 1998/72, de 22 de abril de 1998³⁵⁸, ha establecido un mecanismo de seguimiento, inicialmente por un período de tres años,

Advirtiendo la necesidad de coordinación y cooperación en todo el sistema de las Naciones Unidas para una promoción y una realización más eficaces del derecho al desarrollo,

Reconociendo que cabe a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos una importante función en la promoción, la protección y la realización del derecho al desarrollo, incluso estableciendo una mayor cooperación con los órganos competentes del sistema de las Naciones Unidas,

Reafirmando que para lograr progresos duraderos en la realización del derecho al desarrollo se requieren políticas efectivas de desarrollo en el plano nacional, así como relaciones económicas equitativas y un entorno económico favorable en el plano internacional,

Reconociendo que la aplicación de la Declaración sobre el derecho al desarrollo³⁵⁹ requiere, a nivel internacional, la aplicación de políticas eficaces de desarrollo y apoyo, mediante una contribución efectiva de los Estados, los órganos y organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales que desarrollan actividades en la materia,

Recalcando que, para lograr progresos duraderos a fin de realizar el derecho al desarrollo, deben respetarse plenamente todos los derechos humanos y las libertades fundamentales,

Reafirmando la necesidad de que todos los Estados adopten medidas en los planos nacional e internacional para lograr la realización de todos los derechos humanos, así como la necesidad de contar con mecanismos de evaluación que garanticen la promoción de la Declaración sobre el derecho al desarrollo,

Observando con preocupación que, más de diez años después de la aprobación de la Declaración sobre el derecho al desarrollo, si bien han surgido nuevos desafíos y oportunidades en relación con el desarrollo en un contexto cada vez más mundializado, siguen existiendo obstáculos a la realización del derecho al desarrollo en los planos nacional e internacional, han surgido nuevos obstáculos a los derechos establecidos en esa Declaración y los progresos alcanzados para eliminar esos obstáculos siguen siendo precarios,

Observando también con preocupación que la Declaración sobre el derecho al desarrollo no ha tenido suficiente difusión y debería tenerse en cuenta, según procediera, en los programas de cooperación bilaterales y multilaterales, las estrategias nacionales de desarrollo y las normas y actividades de las organizaciones internacionales,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre el derecho al desarrollo³⁶⁰, preparado con arreglo a la resolución 52/136 de la Asamblea General, de 12 de diciembre de 1997,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General;

2. *Reafirma* la importancia del derecho al desarrollo, establecido en la Declaración sobre el derecho al desarrollo³⁵⁹ y reafirmado en la Declaración y Programa de Acción de Viena, aprobados por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos el 25 de junio de 1993³⁶¹, para todas las personas y los pueblos de todos los países, en particular de los países en desarrollo, como parte integrante de los derechos humanos fundamentales, así como la contribución que podría aportar su realización al pleno goce de los derechos humanos y las libertades fundamentales;

3. *Reconoce* que en la Declaración sobre el derecho al desarrollo se establece un vínculo esencial entre la Declaración Universal de Derechos Humanos³⁵⁷ y la Declaración y Programa de Acción de Viena al formular un concepto global que integra los derechos económicos, sociales y culturales con los derechos civiles y políticos;

4. *Reitera* la importancia de la Declaración y Programa de Acción de Viena, en que se reafirma que el derecho al desarrollo, establecido en la Declaración sobre el derecho al desarrollo, es un derecho universal e inalienable y parte integrante de los derechos humanos fundamentales, y reafirma también que el ser humano es el objeto central del desarrollo;

5. *Reafirma* que la democracia, el desarrollo y el respeto de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales, incluido el derecho al desarrollo, son conceptos interdependientes que se refuerzan mutuamente y, en este contexto, afirma que:

a) La experiencia de los países en materia de desarrollo ha sido diferente en cuanto a los progresos y los reveses experimentados y que el espectro de posibilidades del desarrollo es considerablemente variado, no sólo entre los distintos países, sino también dentro de ellos;

b) Varios países en desarrollo han experimentado un rápido crecimiento económico y siguen participando dinámicamente en la economía internacional;

c) Al mismo tiempo, las disparidades entre los países desarrollados y los países en desarrollo siguen siendo inaceptablemente acusadas y los países en desarrollo

³⁵⁸ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23), cap. II, secc. A.

³⁵⁹ Resolución 41/128, anexo.

³⁶⁰ A/53/268.

³⁶¹ A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

continúan haciendo frente a dificultades para participar en el proceso de mundialización, por lo cual corren el peligro de ser marginados y, en la práctica, excluidos de sus beneficios;

d) La democracia, que se extiende por doquier, ha elevado las expectativas de desarrollo en todos los países, y si esas expectativas no se cumplen se corre el riesgo de reavivar las fuerzas no democráticas; asimismo, las reformas estructurales en que no se tiene en cuenta la realidad social pueden desestabilizar los procesos de democratización;

e) Una participación popular efectiva es componente esencial de todo desarrollo satisfactorio y duradero;

f) La democracia, el respeto de todos los derechos humanos y libertades fundamentales, entre ellos el derecho al desarrollo, un gobierno y una administración transparentes y responsables en todos los sectores de la sociedad, así como una participación efectiva de la sociedad civil, son parte esencial de los cimientos necesarios para la realización de un desarrollo sostenible con dimensiones sociales y orientado hacia el ser humano;

g) Debe ampliarse y fortalecerse la participación de los países en desarrollo en el proceso de adopción de decisiones económicas;

6. *Reafirma también* que la democracia, el desarrollo y el respeto de todos los derechos humanos y libertades fundamentales también se fortalecerían al haber una mayor cooperación internacional, en particular, a los fines del desarrollo;

7. *Insta* a todos los Estados a que eliminen todos los obstáculos al desarrollo, en todos los planos, propugnando la promoción y la protección de los derechos económicos, sociales, culturales, civiles y políticos, llevando adelante programas generales de desarrollo en el plano nacional, integrando esos derechos en las actividades de desarrollo y fomentando una cooperación internacional efectiva;

8. *Reitera* que la existencia de una pobreza absoluta generalizada inhibe el goce pleno y efectivo de los derechos humanos y debilita la democracia y la participación popular;

9. *Invita* a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos a que en el marco de su mandato, tenga debidamente en cuenta las repercusiones del problema de la carga de la deuda externa de los países en desarrollo, en particular los países menos adelantados, en el pleno disfrute de su derecho al desarrollo;

10. *Expresa profunda preocupación* por la reducción general de las corrientes de ayuda oficial para el desarrollo y exhorta a los países desarrollados a que, animados de un espíritu de colaboración, movilicen más recursos de asistencia para el desarrollo a fin de apoyar los esfuerzos de los Estados para realizar el derecho al desarrollo con miras a cumplir cuanto antes los compromisos contraídos para alcanzar los objetivos convenidos en las Naciones Unidas;

11. *Afirma* la necesidad de que en la realización del derecho al desarrollo se aplique una perspectiva de género,

entre otras cosas, procurando que la mujer desempeñe un papel activo en el proceso de desarrollo, y destaca que la potenciación de la mujer y su plena participación en pie de igualdad en todas las esferas de la sociedad es fundamental para el desarrollo;

12. *Expresa preocupación* por los efectos perjudiciales de la actual crisis financiera en la realización del derecho al desarrollo y el pleno goce de los derechos económicos, sociales y culturales en los países afectados, en especial del derecho a la alimentación, la salud, la educación y el trabajo;

13. *Afirma* que cada vez se reconoce más que la cooperación internacional es una necesidad que responde a evidentes intereses mutuos y que, por lo tanto, debe fortalecerse a fin de apoyar los esfuerzos de los países en desarrollo por resolver sus problemas sociales y económicos y cumplir sus obligaciones de promover y proteger todos los derechos humanos;

14. *Acoge con beneplácito* la intención del Secretario General de asignar alta prioridad al derecho al desarrollo e insta a todos los Estados a que sigan promoviendo el derecho al desarrollo como elemento esencial de un programa equilibrado de derechos humanos;

15. *Acoge también con beneplácito* los esfuerzos desplegados por la Alta Comisionada en la promoción y realización del derecho al desarrollo, y la invita a que estudie nuevas vías para alcanzar ese objetivo;

16. *Pide* al Secretario General que siga presentando a la Comisión de Derechos Humanos y a la Asamblea General informes sobre las actividades que desarrollan las organizaciones y los fondos, programas y organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas para aplicar la Declaración sobre el derecho al desarrollo, así como sobre los obstáculos que, según éstos, se interponen en la realización del derecho al desarrollo;

17. *Acoge asimismo con beneplácito* el establecimiento de un mecanismo de seguimiento, inicialmente por un período de tres años, de conformidad con la resolución 1998/72 de la Comisión de Derechos Humanos, consistente en un grupo de trabajo de composición abierta de la Comisión y un experto independiente, para dar mayor impulso a la realización del derecho al desarrollo;

18. *Exhorta* a la Comisión de Derechos Humanos a que, por conducto del Consejo Económico y Social, le siga formulando propuestas sobre las medidas que hayan de adoptarse sobre esta cuestión, en particular las de índole práctica para aplicar y afianzar la Declaración sobre el derecho al desarrollo, incluidas medidas amplias y eficaces para eliminar los obstáculos a su aplicación;

19. *Reconoce* que el cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos constituye una ocasión importante para dar a todos los derechos humanos y el derecho al desarrollo en particular, un lugar preeminente en la agenda mundial;

20. *Exhorta* al Secretario General y a la Alta Comisionada a que, cuando proceda:

a) Examinen medios idóneos para dar a la Declaración sobre el derecho al desarrollo un relieve acorde con su importancia;

b) Sigán asignando prioridad al derecho al desarrollo y proporcionando un apoyo suficiente de personal, servicios y recursos para dar seguimiento a los programas en esta esfera;

c) Procuren que se dé amplia difusión y promoción a la Declaración sobre el derecho al desarrollo, en estrecha cooperación con los Estados y las organizaciones intergubernamentales, las instituciones nacionales, los medios académicos y las organizaciones no gubernamentales interesadas a nivel mundial, mediante folletos y publicaciones de distribución gratuita, similares a los utilizados para difundir la Declaración Universal de Derechos Humanos, así como mediante cursillos y seminarios;

d) Incorporen el papel y la importancia del derecho al desarrollo en la promoción y protección generales de los derechos humanos;

e) Celebren periódicamente consultas oficiales u oficiosas con todos los Estados acerca de la aplicación de la Declaración sobre el derecho al desarrollo;

f) Sigán acogiendo favorablemente la iniciativa de organizar seminarios regionales centrados en todos los aspectos de la realización del derecho al desarrollo;

g) Entablen un diálogo con el Banco Mundial sobre el derecho al desarrollo, que abarque iniciativas, políticas, programas y actividades que permitan promover ese derecho, e informen periódicamente a los Estados Miembros de los progresos de ese diálogo;

h) Integren a las entidades competentes de las Naciones Unidas, por ejemplo, las que participan en el Comité Ejecutivo de Asuntos Económicos y Sociales, en las actividades de promoción y defensa del derecho al desarrollo y su realización, en particular en el plano internacional;

21. *Pide* a la Comisión de Derechos Humanos que:

a) Invite al experto independiente designado por el Presidente de la Comisión a que en su estudio sobre la situación actual relativa a la aplicación del derecho al desarrollo incluya propuestas de medidas que se podrían adoptar para una realización más efectiva del derecho al desarrollo a nivel nacional e internacional y a que presente sus estudios a la Asamblea General;

b) Invite al mecanismo de seguimiento a que, entre otras cosas, examine la cuestión de la elaboración de una convención sobre el derecho al desarrollo;

22. *Alienta* a todos los Estados a que, en las declaraciones y programas de acción que aprueben las conferencias internacionales convocadas por las Naciones Unidas sobre la cuestión, tengan en cuenta los elementos que contribuyen a la promoción y protección del derecho al desarrollo;

23. *Pide* al Secretario General que le presente, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la presente resolución;

24. *Decide* examinar esta cuestión en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en relación con el subtema titulado “Cuestiones relativas a los derechos humanos, incluidos distintos criterios para mejorar el goce efectivo de los derechos humanos y las libertades fundamentales”.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/156. Situación de los derechos humanos en Rwanda

La Asamblea General,

Guiándose por la Carta de las Naciones Unidas, la Carta Internacional de Derechos Humanos³⁶², la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio³⁶³ y otras normas aplicables de derechos humanos y derecho humanitario,

Recordando su resolución 52/146, de 12 de diciembre de 1997, así como sus demás resoluciones sobre la cuestión, y tomando nota de la resolución 1998/69 de la Comisión de Derechos Humanos, de 21 de abril de 1998³⁶⁴,

Reafirmando que la adopción de medidas eficaces para evitar que se cometan nuevas violaciones de los derechos humanos y las libertades fundamentales debe ser un elemento central e integral de la acción general de Rwanda y de las Naciones Unidas frente a la situación en Rwanda, y que la consolidación del componente de derechos humanos es indispensable para la reconciliación nacional y la reconstrucción de Rwanda,

1. *Toma nota* del informe de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos sobre la Operación de Derechos Humanos en Rwanda³⁶⁵ y el informe del Representante Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos humanos en Rwanda³⁶⁶, y se remite además a los informes pertinentes de la Relatora Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la violencia contra la mujer, con inclusión de sus causas y consecuencias³⁶⁷, y del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la independencia de magistrados y abogados³⁶⁸;

³⁶² Véanse resoluciones 217 A (III), 2200 A (XXI), anexo, y 44/128, anexo.

³⁶³ Resolución 260 A (III).

³⁶⁴ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23), cap. II, secc. A.

³⁶⁵ A/53/367, anexo.

³⁶⁶ A/53/402, anexo.

³⁶⁷ E/CN.4/1998/54/Add.1.

³⁶⁸ E/CN.4/1998/39.

2. *Reitera su enérgica condena* del crimen de genocidio y los crímenes de lesa humanidad cometidos en Rwanda en 1994;

3. *Expresa su profunda preocupación* por las violaciones graves de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario que se siguen produciendo en el país, especialmente en relación con el conflicto en la zona noroccidental y con respecto a las condiciones de detención y al enjuiciamiento de los acusados de genocidio y de crímenes de lesa humanidad;

4. *Insta* a todos los Estados a que cooperen plenamente y sin demora con el Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994, teniendo en cuenta las obligaciones enunciadas en las resoluciones del Consejo de Seguridad 955 (1994), de 8 de noviembre de 1994, y 978 (1995), de 27 de febrero de 1995, y alienta al Secretario General a facilitar en la mayor medida posible las actividades del Tribunal Internacional para Rwanda;

5. *Encomia* al Tribunal Internacional para Rwanda por los avances realizados en su labor, e *insta* al Tribunal a hallar nuevos medios de agilizar sus procedimientos;

6. *Lamenta profundamente* que no se haya podido llegar a un acuerdo sobre un nuevo mandato para la Operación de Derechos Humanos en Rwanda, a consecuencia de lo cual dicha Operación se retiró de Rwanda el 28 de julio de 1998;

7. *Acoge con beneplácito* la decisión del Gobierno de Rwanda de crear una Comisión Nacional de Derechos Humanos, e *insta* al Gobierno a que tome las medidas necesarias para que la Comisión pueda establecerse definitivamente y comenzar a funcionar en forma independiente de conformidad con los principios internacionales relativos a la creación de instituciones nacionales independientes y pluralistas para la promoción y la protección de los derechos humanos;

8. *Alienta* al Gobierno de Rwanda a que redoble los esfuerzos a fin de iniciar un amplio debate público orientado a seguir afianzando el funcionamiento y la independencia de la Comisión Nacional de Derechos Humanos, *insta* al Gobierno a que colabore con la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos con objeto de facilitar el debate, y alienta a la Alta Comisionada a que continúe proporcionando la asistencia necesaria;

9. *Apoya y alienta* los constantes esfuerzos del Gobierno de Rwanda por proceder contra las violaciones cometidas por miembros de sus fuerzas armadas y, en este contexto, observa con interés el fortalecimiento del Departamento de la Fiscalía Militar, que permitirá aumentar la capacidad del Ejército Patriótico Rwandés para realizar investigaciones internas y someter a juicio a los acusados;

10. *Insta* al Gobierno de Rwanda a que asigne máxima prioridad al enjuiciamiento y el castigo de los delitos de violencia sexual cometidos contra las mujeres, en consonancia con las recomendaciones de la Relatora Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la violencia contra la mujer;

11. *Alienta* al Gobierno de Rwanda a seguir desplegando esfuerzos para lograr la independencia del poder judicial y seguir aumentando, con el apoyo de la comunidad internacional, la capacidad del poder judicial, especialmente mediante la adopción de medidas orientadas a velar por que se respeten plenamente las garantías de un juicio imparcial, según lo dispuesto en la legislación de Rwanda, el artículo 14 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos³⁶⁹ y otras salvaguardias internacionales;

12. *Observa con satisfacción* que prosiguen los juicios contra los sospechosos de genocidio y de crímenes de lesa humanidad en Rwanda y que se han introducido mejoras en el procedimiento judicial, especialmente la agilización de las etapas iniciales de la acusación;

13. *Reitera su llamamiento* a la comunidad internacional para que brinde asistencia al Gobierno de Rwanda para ayudarlo a aumentar la protección de los supervivientes y testigos de actos de genocidio y a mejorar la administración de justicia, incluso en lo que respecta a tener acceso adecuado a representación legal, enjuiciar a los responsables de genocidio y de otras violaciones de los derechos humanos y promover el imperio de la ley en el país, y toma nota con agradecimiento de la asistencia que ya ha proporcionado la comunidad de donantes;

14. *Acoge con beneplácito y alienta* la puesta en libertad de menores, personas de edad avanzada, enfermos desahuciados y sospechosos cuyos casos están incompletos, que habían sido detenidos por su presunta participación en actos de genocidio y otras violaciones de los derechos humanos, e *insta* al Gobierno de Rwanda a que adopte medidas adecuadas para facilitar el reintegro en la sociedad de las personas puestas en libertad;

15. *Reitera su preocupación* por las condiciones imperantes en la mayoría de las cárceles y de los centros de detención comunitarios, hace hincapié en la necesidad de prestar más atención y destinar más recursos a la solución de ese problema, y alienta al Gobierno de Rwanda a seguir buscando soluciones pragmáticas que permitan poner en libertad a un número mayor de presos y reintegrarlos a la sociedad, e *insta* nuevamente a la comunidad internacional a que preste asistencia al Gobierno de Rwanda en esa materia;

16. *Expresa su agradecimiento* a los gobiernos, a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y a las organizaciones no gubernamentales, que han prestado su apoyo al Gobierno de Rwanda en materia de derechos humanos, y alienta al Gobierno de Rwanda y a otros gobiernos, a la Alta Comisionada y a las organizaciones no

³⁶⁹ Véase resolución 2200 A (XXI), anexo.

gubernamentales a realizar nuevos esfuerzos conjuntos en la esfera de los derechos humanos, dentro de marcos de cooperación establecidos de mutuo acuerdo, teniendo en cuenta, entre otras cosas, el plan de cinco puntos del Gobierno de Rwanda que abarca los siguientes aspectos prioritarios, como se esboza en el informe del Representante Especial³⁷⁰: a) capacitación de observadores nacionales de derechos humanos; b) iniciación de programas de educación sobre los derechos humanos en la enseñanza académica y no académica; c) prestación de la asistencia financiera y técnica necesaria a la Comisión Nacional de Derechos Humanos; d) iniciación de una campaña de sensibilización de la opinión pública en materia de derechos humanos, con los recursos de los medios de información; y e) establecimiento de un centro nacional de derechos humanos que sirva de centro de información y capacitación;

17. *Alienta* a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, al Representante Especial de la Comisión de Derechos Humanos y al Gobierno de Rwanda a que sigan cooperando;

18. *Decide* seguir ocupándose de la situación de los derechos humanos en Rwanda en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, a la luz de los elementos de juicio adicionales que aporte la Comisión de Derechos Humanos y el Consejo Económico y Social.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/157. Situación de los derechos humanos en el Iraq

La Asamblea General,

Reafirmando que todos los Estados Miembros tienen la obligación de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales establecidos en la Carta de las Naciones Unidas y detallados en la Declaración Universal de Derechos Humanos³⁷¹, los Pactos internacionales de derechos humanos³⁷² y otros instrumentos de derechos humanos aplicables,

Teniendo presente que el Iraq es parte en los Pactos internacionales de derechos humanos y en otros instrumentos internacionales de derechos humanos, así como en los Convenios de Ginebra de 12 de agosto de 1949 relativos a la protección de las víctimas de los conflictos armados³⁷³,

Recordando sus resoluciones anteriores sobre el tema, así como las de la Comisión de Derechos Humanos, y tomando nota de la más reciente, la resolución 1998/65 de la Comisión, de 24 de abril de 1998³⁷⁴,

Tomando nota de las observaciones finales formuladas por el Comité de los Derechos del Niño³⁷⁵, tras examinar el informe inicial presentado por el Iraq de conformidad con la Convención sobre los Derechos del Niño³⁷⁶,

Recordando la resolución 686 (1991) del Consejo de Seguridad, de 2 de marzo de 1991, en la que el Consejo exigió al Iraq que dejara en libertad a todos los nacionales kuwaitíes y de terceros países que pudieran todavía permanecer detenidos, las resoluciones 687 (1991), de 3 de abril de 1991, y 688 (1991), de 5 de abril de 1991, en las que el Consejo exigió que se pusiera fin a la represión contra la población civil iraquí e insistió en que el Iraq cooperara con las organizaciones humanitarias y garantizara el respeto de los derechos humanos de todos los ciudadanos iraquíes, y las resoluciones 986 (1995), de 14 de abril de 1995, 1111 (1997), de 4 de junio de 1997; 1129 (1997), de 12 de septiembre de 1997, 1143 (1997), de 4 de diciembre de 1997, 1153 (1998), de 20 de febrero de 1998, y 1175 (1998), de 19 de junio de 1998, por las que el Consejo autorizó a los Estados a que permitieran la importación de petróleo iraquí con objeto de que el Iraq pudiera adquirir suministros humanitarios,

Tomando nota de los informes del Secretario General acerca de la aplicación de las resoluciones 986 (1995)³⁷⁷, 1111 (1997)³⁷⁸, y 1143 (1997)³⁷⁹, y en particular de su informe de 1º de septiembre de 1998 relativo a la aplicación de la resolución 1153 (1998)³⁸⁰,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe provisional sobre la situación de los derechos humanos en el Iraq presentado por el Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos humanos en el Iraq³⁸¹ y de las observaciones, conclusiones y recomendaciones incluidas en él, y toma nota con consternación de que no ha mejorado la situación de los derechos humanos en el país;

2. *Exhorta* al Gobierno del Iraq a que cumpla las obligaciones libremente contraídas en virtud de los tratados internacionales de derechos humanos y del derecho humanitario internacional, y respete y garantice los derechos de todas las personas, cualquiera que sea su origen, etnia, sexo o religión, que estén en su territorio y sujetas a su jurisdicción;

³⁷⁵ CRC/C/15/Add.94.

³⁷⁶ Resolución 44/25, anexo.

³⁷⁷ Véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo primer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1996*, documento S/1996/1015.

³⁷⁸ *Ibíd.*, quincuagésimo segundo año, *Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1997*, documento S/1997/935.

³⁷⁹ *Ibíd.*, quincuagésimo tercer año, *Suplemento de enero, febrero y marzo de 1998*, documentos S/1998/90, S/1998/194; e *ibíd.*, *Suplemento de abril, mayo y junio de 1998*, documento S/1998/477.

³⁸⁰ *Ibíd.*, *Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1998*, documento S/1998/823.

³⁸¹ A/53/433.

³⁷⁰ Véase A/53/402, párr. 18.

³⁷¹ Resolución 217 A (III).

³⁷² Resolución 2200 A (XXI), anexo.

³⁷³ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, Nos. 970 a 973.

³⁷⁴ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23)*, cap. II, secc. A.

3. *Exhorta también* al Gobierno del Iraq a que coopere con los mecanismos de derechos humanos de las Naciones Unidas, en particular recibiendo una nueva visita del Relator Especial al Iraq y permitiendo la presencia de observadores de la situación de los derechos humanos en todo el país de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y la Comisión de Derechos Humanos;

4. *Condena enérgicamente* las gravísimas violaciones sistemáticas y generalizadas de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario cometidas por el Gobierno del Iraq, que tienen por resultado una represión y una opresión omnipresentes;

5. *Condena* la supresión de la libertad de pensamiento, de expresión, de información, de asociación, de reunión y de circulación, bajo amenaza de detención, encarcelamiento y otras sanciones, incluida la pena de muerte;

6. *Condena también* la aplicación generalizada de la pena de muerte, que infringe las disposiciones del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos³⁸² y las salvaguardias de las Naciones Unidas, inclusive para castigar por delitos menores tales como robos y transgresiones aduaneras;

7. *Condena enérgicamente* las ejecuciones sumarias y arbitrarias, incluidos los asesinatos políticos, las desapariciones forzadas o involuntarias, las detenciones y los encarcelamientos arbitrarios practicados habitualmente, y la inobservancia sistemática y habitual de las garantías procesales y del principio del imperio de la ley, y exhorta al Gobierno del Iraq a que explique por qué se vaciaron las cárceles donde existen pruebas fidedignas de ejecuciones sumarias en masa;

8. *Expresa su profunda preocupación* por la práctica generalizada y sistemática de la tortura en sus formas más crueles, y la promulgación y aplicación de decretos en los que se prescriben castigos crueles e inhumanos para ciertos delitos;

9. *Exhorta* al Gobierno del Iraq a que derogue todos los decretos que prescriben tratos o penas crueles e inhumanos, en particular la mutilación, velen por que dejen de practicarse la tortura y otros tratos o penas crueles, derogue también todas las leyes y procedimientos, incluido el decreto No. 840 del Consejo de Mando de la Revolución, de 4 de noviembre de 1986, que reprimen la libertad de expresión, y vele por que la autoridad del Estado se funde en la auténtica voluntad del pueblo;

10. *Pide también* al Gobierno del Iraq que restablezca la independencia del poder judicial y derogue todas las leyes que concedan impunidad a determinadas fuerzas o personas que den muerte o lesionen a terceros por cualquier motivo ajeno a la administración de justicia con arreglo al imperio de la ley, como prescriben las normas internacionales;

11. *Exige* que el Gobierno del Iraq conforme la actuación de sus fuerzas militares y de seguridad a las normas de derecho internacional, en particular las del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos;

12. *Insta* al Gobierno del Iraq a que ponga fin sin demora al persistente desplazamiento forzado de personas por motivos discriminatorios;

13. *Insta también* al Gobierno del Iraq a que respete los derechos de todos los grupos étnicos y religiosos y ponga fin de inmediato a sus prácticas represivas contra los kurdos iraquíes, los asirios, los turcomanos y la población de las marismas del sur, y a que garantice la seguridad personal y las libertades de los chiítas y su comunidad religiosa;

14. *Exhorta* al Gobierno del Iraq a que coopere con la Comisión Tripartita para determinar el paradero y la suerte de los varios centenares restantes de personas desaparecidas, incluidos prisioneros de guerra, kuwaitíes y nacionales de otros países víctimas de la ocupación ilegal de Kuwait por el Iraq, coopere con el Grupo de Trabajo sobre Desapariciones Forzadas o Involuntarias de la Comisión de Derechos Humanos con ese fin, pague una indemnización utilizando el mecanismo establecido en virtud de la resolución 692 (1991) del Consejo de Seguridad, de 20 de mayo de 1991, a las familias de las personas que murieron o desaparecieron mientras se encontraban detenidas en poder de las autoridades iraquíes, y ponga inmediatamente en libertad a todos los kuwaitíes y nacionales de otros países que aún puedan encontrarse detenidos;

15. *Exhorta también* al Gobierno del Iraq a cooperar más con los organismos internacionales de asistencia y las organizaciones no gubernamentales en la prestación de ayuda humanitaria y en la vigilancia de las zonas septentrionales y meridionales del país, en particular para garantizar el derecho a un nivel de vida adecuado, lo que incluye alimentación y atención de la salud;

16. *Toma nota* del reconocimiento expresado por el Secretario General en su informe de 1º de septiembre de 1998³⁸⁰ por la cooperación que el Iraq seguía prestando en la aplicación de las resoluciones del Consejo de Seguridad 986 (1995), 1111 (1997), 1129 (1997), 1143 (1997) y 1153 (1998) y del memorando de entendimiento entre la Secretaría y el Gobierno del Iraq sobre esta cuestión suscrito el 20 de mayo de 1996³⁸³;

17. *Insta* al Gobierno del Iraq a que siga cooperando en la aplicación de las resoluciones del Consejo de Seguridad 986 (1995), 1111 (1997), 1143 (1997) y 1153 (1998) y se asegure plenamente de que se distribuyan a la población del país, incluso en las zonas remotas, en forma equitativa y sin discriminación, los suministros humanitarios adquiridos con los ingresos provenientes del petróleo iraquí, y continúe facilitando la labor del personal humanitario de las Naciones

³⁸² Véase la resolución 2200 A (XXI), anexo.

³⁸³ Véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*, quincuagésimo primer año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1996, documento S/1996/356.

Unidas en el Iraq, garantizando el movimiento libre y sin trabas de los observadores en todo el país;

18. *Pide* al Secretario General que facilite al Relator Especial toda la asistencia que necesite para cumplir su mandato;

19. *Decide* proseguir el examen de la situación de los derechos humanos en el Iraq en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en relación con el tema del programa titulado “Cuestiones relativas a los derechos humanos”, a la luz de los elementos adicionales que proporcione la Comisión de Derechos Humanos.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/158. Situación de los derechos humanos en la República Islámica del Irán

La Asamblea General,

Guiándose por la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal de Derechos Humanos³⁸⁴, los Pactos internacionales de derechos humanos³⁸⁵ y otros instrumentos de derechos humanos,

Reafirmando que todos los Estados Miembros tienen la obligación de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales y de cumplir todas las obligaciones que han contraído en virtud de los diversos instrumentos internacionales en esta esfera,

Teniendo presente que la República Islámica del Irán es parte en los Pactos internacionales de derechos humanos,

Recordando sus resoluciones anteriores sobre la materia, incluida la más reciente, la resolución 52/142, de 12 de diciembre de 1997, y teniendo presente la resolución 1998/80 de la Comisión de Derechos Humanos, de 22 de abril de 1998³⁸⁶,

1. *Acoge con satisfacción* el informe provisional del Representante Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos humanos en la República Islámica del Irán³⁸⁷, y toma nota de la conclusión del Representante Especial de que existe la voluntad política de dar a la sociedad iraní un carácter más tolerante y más pacífico pero que, si bien algunos sectores se están beneficiando ya de ese adelanto, continúan produciéndose violaciones importantes de los derechos humanos;

2. *Celebra* que el Gobierno de la República Islámica del Irán se haya comprometido a promover el respeto del estado de derecho, entre otras cosas, poniendo fin a la detención y el arresto arbitrarios, y a reformar el sistema

jurídico y carcelario, incluido el cierre de los centros de detención que no forman parte del sistema penitenciario nacional, para ajustarlo a las normas internacionales de derechos humanos en esta esfera, y exhorta al Gobierno a que adopte todas las medidas necesarias a este respecto;

3. *Celebra también* el hecho de que en la República Islámica del Irán haya un debate más abierto sobre las cuestiones relativas a la gestión pública y los derechos humanos, y de que el Gobierno se esfuerce por lograr adelantos en el ámbito de la libertad de expresión, aunque le siguen preocupando los cierres arbitrarios de publicaciones y los casos ampliamente conocidos de hostigamiento y persecución de personas, incluidos escritores y periodistas;

4. *Celebra* la actitud más positiva que ha adoptado el Gobierno de la República Islámica del Irán con respecto a la libertad de reunión, así como el apoyo que se presta al desarrollo de las organizaciones no gubernamentales, y expresa la esperanza de que se haga más efectiva la libertad para la actividad política;

5. *Toma nota con interés* de la atención cada vez mayor que presta la Comisión Islámica de Derechos Humanos a la situación de los derechos humanos en la República Islámica del Irán, incluso mediante el examen de las denuncias individuales y las actividades de capacitación, y expresa la esperanza de que la Comisión se convierta en un organismo verdaderamente independiente para la promoción y protección de los derechos humanos, en consonancia con los principios relativos al estatuto de las instituciones nacionales de promoción y protección de los derechos humanos, de 1993³⁸⁸;

6. *Acoge con beneplácito* las seguridades que ha dado el Gobierno de la República Islámica del Irán de que no se propone adoptar ninguna medida que ponga en peligro la vida de Salman Rushdie y de las personas asociadas con su labor, ni alentar o ayudar a otros con ese propósito, y de que se desvincula de cualquier ofrecimiento de recompensa a ese respecto y no lo apoya, pero a la vez manifiesta su preocupación por las persistentes amenazas contra la vida de Salman Rushdie, incluido el anuncio de un aumento de la recompensa;

7. *Expresa su preocupación* por las violaciones de los derechos humanos que se siguen cometiendo en la República Islámica del Irán, sobre las cuales ha informado el Representante Especial, en particular las ejecuciones en que no parecen haberse observado las salvaguardias internacionalmente reconocidas, la invocación de las leyes de seguridad nacional para conculcar los derechos individuales, los casos de tortura y de tratos y penas crueles, inhumanos o degradantes, inclusive las sentencias de lapidaciones y amputaciones, así como el incumplimiento de las normas internacionales relativas a la administración de justicia y la falta de las debidas garantías procesales;

8. *Expresa también* su preocupación por el trato discriminatorio de los integrantes de las minorías religiosas y,

³⁸⁴ Resolución 217 A (III).

³⁸⁵ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

³⁸⁶ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23)*, cap. II, secc. A.

³⁸⁷ A/53/423 y Corr. 1, anexo.

³⁸⁸ Resolución 48/134, anexo.

en particular, sigue gravemente preocupada por el hecho de que continúe sin merma la persecución contra los bahaíes, especialmente la ejecución y condena a muerte y las detenciones de miembros de la comunidad baha'í, e insta al Gobierno de la República Islámica del Irán a aplicar las recomendaciones del Representante Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la intolerancia religiosa respecto de los bahaíes y otros grupos religiosos minoritarios, hasta que éstos disfruten plenamente de sus derechos;

9. *Toma nota* de las declaraciones del Gobierno de la República Islámica del Irán en cuanto a la necesidad de examinar las leyes y actitudes que entrañan discriminación contra la mujer y, observando con preocupación que las mujeres siguen sin poder ejercer plenamente sus derechos humanos en condiciones de igualdad, como ha señalado el Representante Especial, insta al Gobierno a adoptar medidas sustantivas y eficaces para poner fin a la discriminación contra las mujeres en la legislación y en la práctica;

10. *Insta* al Gobierno de la República Islámica del Irán a que siga esforzándose y cumpla las obligaciones que ha contraído libremente en virtud de los Pactos internacionales de derechos humanos³⁸⁵ y de otros instrumentos internacionales de derechos humanos, y garantice a todas las personas que viven en su territorio y que están sometidas a su jurisdicción, incluidos los miembros de grupos religiosos minoritarios, el disfrute de todos los derechos reconocidos en esos instrumentos;

11. *Insta también* al Gobierno de la República Islámica del Irán a velar por que no se imponga la pena capital por delitos que no sean de suma gravedad, por apostasía o en contravención de las disposiciones del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos³⁸⁵ y las salvaguardias de las Naciones Unidas, y le pide que suministre al Representante Especial estadísticas adecuadas sobre esta materia;

12. *Insta además* al Gobierno de la República Islámica del Irán a recurrir plenamente a los programas de cooperación técnica en la esfera de los derechos humanos, y celebra a ese respecto que el Gobierno esté dispuesto a incorporar las normas internacionales de derechos humanos en los programas de estudio de las universidades;

13. *Lamenta* que el Gobierno de la República Islámica del Irán no haya invitado aún al Representante Especial a visitar el país, e insta al Gobierno a que lo invite y a que vuelva a prestar su plena cooperación al Representante Especial en el cumplimiento de su mandato;

14. *Decide* seguir examinando la situación de los derechos humanos en la República Islámica del Irán, incluida la situación de grupos minoritarios como los bahaíes, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en relación con el tema titulado "Cuestiones relativas a los derechos humanos", a la luz de los elementos adicionales que aporte la Comisión de Derechos Humanos.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/159. Situación de los derechos humanos en Haití

La Asamblea General,

Guiándose por los principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal de Derechos Humanos³⁸⁹ y los Pactos internacionales de derechos humanos³⁹⁰,

Recordando su resolución 52/138, de 12 de diciembre de 1997, y tomando nota de la resolución 1998/58 de la Comisión de Derechos Humanos, de 17 de abril de 1998³⁹¹,

Reconociendo que la democracia, el desarrollo y el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales son interdependientes y se refuerzan mutuamente, y que la comunidad internacional ha asumido el compromiso de apoyar, afianzar y promover ese principio,

Tomando nota del informe del experto independiente de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos humanos en Haití, Sr. Adama Dieng³⁹², nombrado para prestar asistencia al Gobierno de Haití en el examen de la evolución de la situación de los derechos humanos en ese país y verificar el cumplimiento por Haití de sus obligaciones en esa materia, y de las recomendaciones formuladas en ese informe,

Teniendo en cuenta el informe del Secretario General sobre la ejecución del programa de cooperación técnica que tiene por objeto fortalecer la capacidad institucional de Haití en materia de derechos humanos³⁹³,

Reconociendo las importantes contribuciones de la Misión Civil Internacional en Haití, la Misión de Policía Civil de las Naciones Unidas en Haití y la Comisión Nacional de la Verdad y la Justicia en el empeño de restaurar y fortalecer la democracia en Haití, así como de establecer un clima de libertad y tolerancia propicio para el respeto de los derechos humanos en ese país,

Observando con satisfacción que en su resolución 52/174, de 18 de diciembre de 1997, la Asamblea General renovó el mandato del componente de las Naciones Unidas de la Misión Civil Internacional en Haití de la Organización de los Estados Americanos y las Naciones Unidas,

Acogiendo con beneplácito la asistencia técnica para el desarrollo institucional de la Policía Nacional de Haití que prestan el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y otros miembros de la comunidad internacional,

Observando que, a pesar de los esfuerzos del Gobierno encaminados a mejorar la situación de los derechos humanos

³⁸⁹ Resolución 217 A (III).

³⁹⁰ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

³⁹¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23), cap. II, secc. A.

³⁹² A/53/355, anexo.

³⁹³ A/53/530.

en Haití, en la cual se han registrado avances, persisten graves problemas vinculados principalmente al sistema de administración de justicia,

Observando con preocupación que la prolongada falta de un Primer Ministro ha tenido consecuencias adversas para la situación de los derechos humanos, como se señala en el informe del experto independiente,

Reiterando la esperanza de que el pueblo de Haití pueda expresar plenamente su voluntad a la brevedad posible mediante elecciones libres, justas y transparentes,

Acogiendo con satisfacción la decisión de la Relatora Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la violencia contra la mujer, con inclusión de sus causas y sus consecuencias, de realizar en noviembre de 1998 una misión a Haití,

1. *Expresa su agradecimiento* al Secretario General, a su Representante Especial para Haití y al experto independiente de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos humanos en Haití por su constante labor en pro de la consolidación de las instituciones democráticas de Haití y del respeto de los derechos humanos en ese país;

2. *Acoge con satisfacción* la decisión del Gobierno de Haití de distribuir en todo el país, con el apoyo de la Misión Civil Internacional en Haití, el informe de la Comisión Nacional de la Verdad y la Justicia de febrero de 1996 y de iniciar acciones legales en los casos graves;

3. *Alienta* al Gobierno de Haití a que continúe su trabajo de reforma del sistema judicial, destacando la prioridad que tiene en el marco de la asistencia bilateral y multilateral de la comunidad internacional, incluida la del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, y en tal sentido, exhorta a todos los sectores interesados de la sociedad haitiana a que adopten medidas coordinadas con el fin de mejorar el sistema de administración de justicia, lo que es indispensable para garantizar el respeto de los derechos humanos;

4. *Exhorta* a las autoridades haitianas a movilizar la voluntad política para llevar a cabo la reforma, fortalecer el sistema judicial y mejorar las condiciones en las cárceles del país;

5. *Expresa su profunda preocupación* por el estancamiento político prolongado, que plantea considerables riesgos a la democracia, al desarrollo económico y social y al respeto de los derechos humanos, y en este sentido, pide con urgencia a las autoridades y dirigentes políticos que prosigan en sus esfuerzos por resolver la crisis de manera que la designación de un Primer Ministro pueda ser ratificada por el Parlamento sin más demora;

6. *Toma nota* con satisfacción de la puesta en marcha por el Gobierno de Haití de la Oficina del Defensor del Pueblo, e invita a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos a contribuir a su reforzamiento a través de un programa de cooperación técnica, a fin de que se

convierta en una institución nacional para la promoción de los derechos humanos ampliamente abierta a la participación de la sociedad civil;

7. *Invita* a la comunidad internacional, incluidas las instituciones de Bretton Woods, a que continúe participando en la reconstrucción y el desarrollo de Haití, teniendo en cuenta la fragilidad de la situación política, social y económica del país;

8. *Alienta* al Gobierno de Haití a que ratifique el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales³⁹⁰, la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes³⁹⁴ y los Protocolos Facultativos del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos³⁹⁵;

9. *Decide* seguir examinando la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales en Haití en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/160. Situación de los derechos humanos en la República Democrática del Congo

La Asamblea General,

Reafirmando que todos los Estados Miembros tienen la obligación de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales, establecidos en la Carta de las Naciones Unidas y la Declaración Universal de Derechos Humanos³⁹⁶, los Pactos internacionales de derechos humanos³⁹⁷ y otros instrumentos de derechos humanos pertinentes,

Teniendo presente que la República Democrática del Congo es parte en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos³⁹⁷, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales³⁹⁷ y la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial³⁹⁸, así como en la Carta Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos³⁹⁹,

Tomando nota de la resolución 1998/61 de la Comisión de Derechos Humanos, de 21 de abril de 1998⁴⁰⁰,

Habiendo examinado el informe del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los

³⁹⁴ Resolución 39/46, anexo.

³⁹⁵ Véanse resoluciones 2200 A (XXI), anexo, y 44/128, anexo.

³⁹⁶ Resolución 217 A (III).

³⁹⁷ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

³⁹⁸ Resolución 2106 A (XX), anexo.

³⁹⁹ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 1520, No. 26363.

⁴⁰⁰ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 1998, *Suplemento No. 3* (E/1998/23), cap. II, secc. A.

derechos humanos en la República Democrática del Congo⁴⁰¹, y tomando nota del informe del Equipo de Investigación del Secretario General encargado de investigar las violaciones graves de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario cometidas en la República Democrática del Congo⁴⁰²,

1. *Expresa su grave preocupación* por la repercusión que tiene el actual conflicto en la República Democrática del Congo sobre la situación de los derechos humanos en ese país y sus efectos nefastos en la población civil;

2. *Toma nota* del informe del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos humanos en la República Democrática del Congo⁴⁰¹;

3. *Expresa su preocupación* por el empeoramiento de la situación de los derechos humanos en la República Democrática del Congo, agravado por el actual conflicto en el país y por las reiteradas violaciones de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la República Democrática del Congo, en particular por las ejecuciones sumarias y arbitrarias, las desapariciones, la tortura, las palizas, los encarcelamientos y las detenciones arbitrarios, la violencia sexual contra mujeres y niños y el uso de niños soldados;

4. *Insta* a todas las partes en el conflicto a que tomen las medidas oportunas para impedir que las fuerzas a su mando violen los derechos humanos y el derecho internacional humanitario, y a que se abstengan de instigar el odio étnico y de perseguir a los civiles en razón de su nacionalidad u origen étnico;

5. *Apoya* todos los esfuerzos regionales encaminados a lograr un arreglo pacífico del conflicto;

6. *Exhorta* al Gobierno de la República Democrática del Congo a que cumpla las obligaciones que ha asumido con arreglo a los instrumentos de derechos humanos internacionales en los que es parte la República Democrática del Congo y a que fomente y proteja los derechos humanos y las libertades fundamentales;

7. *Destaca* la necesidad de que el Gobierno de la República Democrática del Congo asista y proteja a la población civil, incluidos los refugiados y las personas desplazadas internamente en el territorio de la República Democrática del Congo;

8. *Alienta* al Gobierno de la República Democrática del Congo a que siga permitiendo que el Comité Internacional de la Cruz Roja tenga acceso sin trabas a todas las personas que se encuentran arrestadas en el territorio de la República Democrática del Congo, y exhorta a otras partes a que también permitan dicho acceso;

9. *Subraya* la necesidad de levantar las restricciones a la labor de las organizaciones no gubernamentales y de garantizar el respeto de la libertad de opinión y expresión y de la libertad de asociación;

10. *Recuerda y acoge con beneplácito* el compromiso asumido por el Gobierno de la República Democrática del Congo de iniciar un proceso de democratización que conduzca, por medio del establecimiento de instituciones democráticas y la celebración de elecciones, a la creación de un Estado basado en el imperio de la ley y el respeto de los derechos humanos gobernado con representatividad y responsabilidad, y exhorta al Gobierno de la República Democrática del Congo a que cree las condiciones necesarias para que ese proceso de democratización sea genuino y global y tenga en cuenta plenamente las aspiraciones del pueblo;

11. *Acoge con beneplácito* el establecimiento por el Gobierno de la República Democrática del Congo de la Comisión Constitucional, que inició sus labores el 5 de noviembre de 1997, y la elaboración por ésta de un nuevo proyecto de Constitución, y alienta a realizar un debate público amplio y sostenido sobre los principios de la nueva Constitución antes de celebrar un referéndum;

12. *Acoge también con beneplácito* el compromiso, expresado por el Gobierno de la República Democrática del Congo, de reformar y restablecer la eficacia del sistema judicial, y exhorta al Gobierno a que tome todas las medidas oportunas a tal efecto;

13. *Recuerda* el informe del Equipo de Investigación del Secretario General encargado de investigar las violaciones graves de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario cometidas en la República Democrática del Congo⁴⁰², y exhorta al Gobierno de la República Democrática del Congo a que investigue, sin demora, las acusaciones que figuran en el informe del Equipo de Investigación y a que enjuicie a toda persona de quien se sepa que haya participado en masacres, atrocidades u otras violaciones del derecho internacional humanitario;

14. *Deplora* que el Gobierno de la República Democrática del Congo no haya cooperado con el Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, e insta al Gobierno a que permita al Relator Especial visitar el país;

15. *Acoge con beneplácito* las actividades de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en la República Democrática del Congo, y alienta al Gobierno de la República del Congo a que coopere plenamente con esas actividades;

16. *Exhorta* a la comunidad internacional a que brinde asistencia en la esfera de los derechos humanos, en particular a la Oficina de Derechos Humanos, con miras a reforzar su capacidad para que siga verificando e informando sobre la situación de los derechos humanos en la República Democrática del Congo, apoye las iniciativas del Gobierno de la República Democrática del Congo para afianzar el imperio de la ley y la administración de justicia, y brinde al país la asistencia necesaria para la formación de capacidad nacional,

⁴⁰¹ E/CN.4/1998/65 y Corr.1.

⁴⁰² Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1998, documento S/1998/581, anexo.

especialmente para apoyar a las organizaciones no gubernamentales de derechos humanos y fortalecerlas;

17. *Subraya* la necesidad de que se tengan plenamente en cuenta las consideraciones relativas a los derechos humanos en la solución del conflicto;

18. *Decide* seguir examinando la situación de los derechos humanos en la República Democrática del Congo, y pide al Relator Especial que presente un informe a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/161. Situación de los derechos humanos en Nigeria

La Asamblea General,

Reafirmando que todos los Estados Miembros tienen la obligación de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales establecidos en la Carta de las Naciones Unidas y detallados en la Declaración Universal de Derechos Humanos⁴⁰³, los Pactos internacionales de derechos humanos⁴⁰⁴ y otros instrumentos de derechos humanos aplicables,

Recordando que Nigeria es parte en los Pactos internacionales de derechos humanos, la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial⁴⁰⁵, la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer⁴⁰⁶ y la Convención sobre los Derechos del Niño⁴⁰⁷, así como en la Carta Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos⁴⁰⁸,

Recordando sus resoluciones anteriores y las de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos humanos en Nigeria,

Acogiendo con satisfacción la contribución positiva que Nigeria ha venido aportando por conducto de la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental en apoyo de una gobernación democrática en la región del África Occidental,

Tomando nota de las alentadoras medidas positivas adoptadas por el Gobierno de Nigeria, que merecen pleno apoyo y que han sido acogidas con beneplácito por el pueblo de Nigeria, así como por la comunidad internacional, incluido el Commonwealth y la Unión Europea,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe provisional del Relator Especial de la Comisión de Derechos

Humanos sobre la situación de los derechos humanos en Nigeria⁴⁰⁹;

2. *Acoge con beneplácito* el anuncio por el General Abdulsalami Abubakar de un nuevo programa de transición hacia un régimen civil y observa con satisfacción el empeño del Gobierno de Nigeria en restablecer plenamente la democracia, el estado de derecho y el respeto de los derechos humanos;

3. *Toma nota con satisfacción* de las medidas concretas adoptadas hasta la fecha para ejecutar el programa de transición, y espera con interés que se adopten otras medidas en ese ámbito;

4. *Expresa su pleno apoyo* al Gobierno de Nigeria en el importante proceso de consolidar la paz y la estabilidad en el país sobre la base del estado de derecho, la democracia y el respeto de los derechos humanos;

5. *Acoge con beneplácito* el hecho de que el Gobierno de Nigeria esté examinando los decretos pendientes, y lo insta a derogar con urgencia aquellos que afecten a los derechos humanos fundamentales de sus ciudadanos;

6. *Alienta* a todos los sectores de la sociedad nigeriana a participar activa y constructivamente en el proceso de democratización y en el restablecimiento del gobierno civil;

7. *Toma nota con satisfacción* del establecimiento de la Comisión Nacional Electoral Independiente y de la publicación de un calendario detallado para el proceso electoral, que ha de culminar en la celebración de elecciones presidenciales el 27 de febrero de 1999 y el traspaso del poder a un gobierno civil el 29 de mayo de 1999;

8. *Acoge con beneplácito* las invitaciones que el Gobierno de Nigeria ha hecho a las Naciones Unidas, la Organización de la Unidad Africana, el Commonwealth y la Unión Europea para que presten asistencia electoral y observen las elecciones en todos los planos a fin de garantizar la seriedad del proceso electoral;

9. *Acoge con beneplácito* el empeño expreso por el Gobierno de Nigeria de proteger la libertad de expresión, en particular la libertad de prensa, y observa con interés las primeras medidas adoptadas para modificar las leyes de medios de difusión;

10. *Acoge con beneplácito* la liberación de presos políticos, incluidos los veinte detenidos de Ogoni, y expresa la esperanza de que se aclaren con celeridad los casos aún pendientes;

11. *Recalca* que el establecimiento y el fortalecimiento de las estructuras e instituciones nacionales en el ámbito de los derechos humanos revisten importancia fundamental para la promoción y protección de esos derechos en Nigeria;

12. *Encomia* la importante labor de la Comisión Nacional de Derechos Humanos de Nigeria, e insta al

⁴⁰³ Resolución 217 A (III).

⁴⁰⁴ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

⁴⁰⁵ Resolución 2106 A (XX), anexo.

⁴⁰⁶ Resolución 34/180, anexo.

⁴⁰⁷ Resolución 44/25, anexo.

⁴⁰⁸ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 1520, No. 26363.

⁴⁰⁹ Véase A/53/366 y Add.1.

Gobierno de Nigeria a dotarla de recursos suficientes y a respetar plenamente su independencia;

13. *Insta* a todos los Estados y a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas a apoyar generosamente el proceso de transición en curso en Nigeria, en particular el proceso electoral y el fortalecimiento de la capacidad nacional en el ámbito de los derechos humanos, y a responder positivamente a las solicitudes de asistencia técnica y de servicios de asesoramiento;

14. *Acoge con beneplácito* la decisión de la Unión Europea, el Commonwealth y el Gobierno de los Estados Unidos de América de comenzar a levantar las sanciones impuestas contra Nigeria en vista de los adelantos alcanzados en el restablecimiento del gobierno democrático y el respeto de los derechos humanos;

15. *Insta* al Gobierno de Nigeria a cumplir con las obligaciones contraídas libremente en virtud de los Pactos internacionales de derechos humanos⁴⁰⁴ y otros instrumentos de derechos humanos durante la ejecución del programa de transición y más adelante;

16. *Insta también* al Gobierno de Nigeria a seguir las recomendaciones incluidas en el informe provisional del Relator Especial;

17. *Acoge con beneplácito* la invitación a visitar el país recibida por el Relator Especial;

18. *Decide* continuar con el examen de la situación de los derechos humanos en Nigeria con vistas a concluirlo en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en función de los acontecimientos y de las decisiones pertinentes que adopte la Comisión de Derechos Humanos en su 55º período de sesiones.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/162. Situación de los derechos humanos en Myanmar

La Asamblea General,

Reafirmando que todos los Estados Miembros tienen la obligación de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales enunciados en la Carta de las Naciones Unidas y especificados en la Declaración Universal de Derechos Humanos⁴¹⁰, los Pactos internacionales de derechos humanos⁴¹¹ y otros instrumentos de derechos humanos aplicables,

Consciente de que, de conformidad con la Carta, las Naciones Unidas promueven y alientan el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales de todos y de que en la Declaración Universal de Derechos Humanos se estipula que la voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público,

Recordando su resolución 52/137, de 12 de diciembre de 1997,

Recordando también la resolución 1992/58 de la Comisión de Derechos Humanos, de 3 de marzo de 1992⁴¹², en que la Comisión, entre otras cosas, decidió nombrar un relator especial con un mandato expreso, y tomando nota de la resolución 1998/63 de la Comisión, de 21 de abril de 1998⁴¹³, en que la Comisión decidió prorrogar por un año el mandato de su Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos en Myanmar,

Profundamente preocupada porque el Gobierno de Myanmar todavía no haya cumplido su compromiso de tomar las medidas necesarias para instaurar la democracia, a la luz de los resultados de las elecciones celebradas en 1990,

Tomando nota del contacto establecido entre el Gobierno de Myanmar y la Liga Democrática Nacional, pero deplorando que el Gobierno de Myanmar no haya entablado un diálogo político sustantivo con Aung San Suu Kyi y otros dirigentes políticos, incluidos representantes de los grupos étnicos,

Observando con preocupación que el Gobierno de Myanmar no ha dado su consentimiento a la visita del emisario especial del Secretario General,

Observando con profundo pesar que el Gobierno de Myanmar se sigue negando a cooperar con el Relator Especial,

Profundamente preocupada por las violaciones persistentes y sistemáticas de los derechos humanos en Myanmar, de las cuales ha informado el Relator Especial,

Tomando nota con suma preocupación del contenido del informe de la Comisión de Investigación de la Organización Internacional del Trabajo⁴¹⁴, establecida en marzo de 1997 de conformidad con el artículo 26 de la Constitución de la Organización Internacional del Trabajo, en relación con el cumplimiento por Myanmar de las disposiciones del Convenio relativo al trabajo forzoso u obligatorio de 1930 (No. 29), en el sentido de que el ejército impone el trabajo forzoso a la población civil en forma generalizada y sistemática,

Recordando la observación del Relator Especial de que el hecho de que no se respeten los derechos propios de un gobierno democrático es la causa fundamental de todas las violaciones fundamentales de los derechos humanos en Myanmar,

1. *Expresa su reconocimiento* al Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos humanos en Myanmar por su informe provisional⁴¹⁵,

⁴¹⁰ Resolución 217 A (III).

⁴¹¹ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

⁴¹² Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 1992, Suplemento No. 2 (E/1992/22), cap. II, secc. A.

⁴¹³ *Ibíd.*, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23), cap. II, secc. A.

⁴¹⁴ Véase A/53/364, anexo, párrs. 41 a 49.

⁴¹⁵ A/53/364, anexo.

2. *Insta* al Gobierno de Myanmar a que coopere plenamente con todos los órganos y autoridades de las Naciones Unidas y, en particular, a que coopere sin demora con el Relator Especial y le garantice el acceso a Myanmar, sin condiciones previas, a fin de que entable contacto directo con el Gobierno y los demás sectores de la sociedad para que pueda cumplir plenamente su mandato;

3. *Expresa su reconocimiento* al Secretario General por su informe⁴¹⁶, y toma nota con preocupación de las observaciones contenidas en él;

4. *Deplora* las persistentes violaciones de los derechos humanos en Myanmar, incluidas las ejecuciones extrajudiciales y arbitrarias, las violaciones, la tortura, los tratos inhumanos, la detención de un gran número de personas, los trabajos forzados, los desplazamientos forzados y la denegación de las libertades de expresión, reunión, asociación y circulación, de los cuales ha informado el Relator Especial;

5. *Toma nota con profunda preocupación* de las restricciones cada vez mayores impuestas a la libertad de circulación y del gran número de detenciones arbitrarias y hostigamiento de activistas políticos, incluidos representantes elegidos al parlamento, e insta al Gobierno de Myanmar a que permita una comunicación sin restricciones y entrevistas personales con Aung San Suu Kyi y con otros dirigentes políticos, y a que proteja su integridad física;

6. *Insta enérgicamente* al Gobierno de Myanmar a que ponga inmediata e incondicionalmente en libertad a los dirigentes políticos encarcelados y a todos los presos políticos, garantice su integridad física y les permita participar en el proceso de reconciliación nacional;

7. *Insta* al Gobierno de Myanmar a que amplíe e intensifique de manera inmediata sus contactos con la Liga Democrática Nacional con miras a entablar un diálogo político sustantivo con la Secretaria General de la Liga, Aung San Suu Kyi, y otros dirigentes políticos, incluidos representantes de los grupos étnicos y otros grupos, como el mejor medio de promover la reconciliación nacional y el restablecimiento pronto y pleno de la democracia;

8. *Insta enérgicamente* al Gobierno de Myanmar a que, de conformidad con las seguridades que ha dado en diversas ocasiones, adopte todas las medidas necesarias para restablecer la democracia con arreglo a la voluntad expresada por el pueblo en las elecciones democráticas celebradas en 1990 y a que vele por que los partidos políticos y las organizaciones no gubernamentales puedan funcionar con libertad, y en ese contexto toma nota de que la Liga Democrática Nacional estableció recientemente un comité para que represente provisionalmente al Parlamento;

9. *Insta enérgicamente también* al Gobierno de Myanmar a que adopte todas las medidas necesarias para que todos los ciudadanos puedan participar libremente en el proceso político, de conformidad con los principios de la Declaración Universal de Derechos Humanos⁴¹⁰, y a que

acelere el proceso de transición a la democracia, en particular mediante la transferencia del poder a los representantes elegidos democráticamente;

10. *Insta enérgicamente además* al Gobierno de Myanmar a que garantice el pleno respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales, incluidos las libertades de expresión, asociación, circulación y reunión, el derecho a un juicio imparcial y la protección de los derechos de las personas que pertenecen a minorías étnicas y religiosas, a que ponga fin a las violaciones del derecho a la vida y a la integridad del ser humano y a las prácticas de tortura, maltrato de mujeres, trabajo forzoso, traslados forzados, desapariciones involuntarias y ejecuciones sumarias, y a que cumpla su obligación de poner fin a la impunidad de los autores de violaciones de los derechos humanos, incluidos los militares, y de investigar y enjuiciar todos los casos de presuntas violaciones cometidas por agentes del Gobierno;

11. *Exhorta* al Gobierno de Myanmar a que aplique plenamente las recomendaciones formuladas por el Relator Especial;

12. *Acoge con beneplácito* la adhesión del Gobierno de Myanmar a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer⁴¹⁷, y hace un llamamiento al Gobierno de Myanmar para que considere la posibilidad de hacerse parte en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos⁴¹¹, en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales⁴¹¹, en la Convención contra la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes⁴¹⁸, y en la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial⁴¹⁹;

13. *Insta enérgicamente* al Gobierno de Myanmar a que cumpla sus obligaciones con respecto a la Convención sobre los Derechos del Niño⁴²⁰, según se estipulan en las observaciones finales del Comité de los Derechos del Niño⁴²¹;

14. *Insta enérgicamente también* al Gobierno de Myanmar a que cumpla sus obligaciones como Estado parte en el Convenio relativo al trabajo forzoso u obligatorio, de 1930 (No. 29) y en el Convenio sobre la libertad sindical y la protección del derecho de sindicación, de 1948 (No. 87) de la Organización Internacional del Trabajo y a que ponga en práctica la recomendaciones de la Comisión de Investigación de la Organización Internacional del Trabajo sobre la aplicación del Convenio relativo al trabajo forzoso u obligatorio, y alienta la comunicación más estrecha entre el Gobierno y la Organización Internacional del Trabajo;

15. *Subraya* la importancia de que el Gobierno de Myanmar preste particular atención al mejoramiento de las

⁴¹⁷ Resolución 34/180, anexo.

⁴¹⁸ Resolución 39/46, anexo.

⁴¹⁹ Resolución 2106 A (XX), anexo.

⁴²⁰ Resolución 44/25, anexo.

⁴²¹ CRC/C/15/Add.69.

⁴¹⁶ A/53/657.

condiciones imperantes en las cárceles del país y permita a la organización humanitaria internacional competente comunicarse libremente y en forma confidencial con los presos;

16. *Pide* al Gobierno de Myanmar y a las demás partes en las hostilidades en Myanmar que cumplan plenamente sus obligaciones en virtud del derecho internacional humanitario, incluido el artículo 3 común a los Convenios de Ginebra de 12 de agosto de 1949⁴²², que dejen de utilizar armas contra la población civil y protejan a todos los civiles, incluidos niños, mujeres y miembros de las minorías étnicas o religiosas, contra violaciones del derecho humanitario, y que utilicen los servicios que puedan brindar órganos humanitarios imparciales;

17. *Expresa su preocupación* porque la situación de los derechos humanos en Myanmar y la falta de estabilidad hayan dado lugar al desplazamiento de refugiados a los países vecinos y puedan tener otros efectos negativos en esos países, y pide por tanto al Gobierno de Myanmar que establezca las condiciones necesarias para poner fin al desplazamiento de refugiados a los países vecinos y facilitar su regreso voluntario y su plena reintegración, en condiciones de seguridad y dignidad;

18. *Acoge complacida* las visitas efectuadas recientemente a Myanmar por el Enviado Especial del Secretario General con el fin de entablar conversaciones con el Gobierno y con Aung San Suu Kyi y otros dirigentes políticos, y alienta al Gobierno de Myanmar a entablar un diálogo más amplio y constante con el Secretario General y facilitar el acceso de su representante a todos los sectores de la sociedad de Myanmar;

19. *Pide* al Secretario General que prosiga sus conversaciones con el Gobierno de Myanmar sobre la situación de los derechos humanos y el restablecimiento de la democracia, y que presente informes adicionales a la Asamblea General en su quincuagésimo tercer período de sesiones sobre el progreso de esas conversaciones, e informe a la Asamblea en su quincuagésimo cuarto período de sesiones y a la Comisión de Derechos Humanos en su 55° período de sesiones sobre los progresos alcanzados en la aplicación de la presente resolución;

20. *Decide* seguir examinando la cuestión en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/163. Situación de los derechos humanos en Bosnia y Herzegovina, la República de Croacia y la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro)

La Asamblea General,

Teniendo presentes todas las resoluciones pertinentes sobre el tema, en particular la resolución 1998/79 de la

Comisión de Derechos Humanos, de 22 de abril de 1998⁴²³, así como todas las resoluciones y declaraciones pertinentes del Consejo de Seguridad,

Teniendo presente también la resolución 53/164 de la Asamblea General, de 9 de diciembre de 1998, relativa a la situación de los derechos humanos en Kosovo,

Reafirmando las obligaciones que la Carta de las Naciones Unidas y la Declaración Universal de Derechos Humanos⁴²⁴ imponen a todos los Estados Miembros, las obligaciones de los Estados partes en los Pactos internacionales de derechos humanos⁴²⁵ y todos los demás instrumentos de derechos humanos, y la obligación general de respetar el derecho internacional humanitario, incluidos los Convenios de Ginebra de 12 de agosto de 1949 relativos a la protección de las víctimas de los conflictos armados⁴²⁶ y sus Protocolos Adicionales de 1977⁴²⁷, así como los principios adoptados y las obligaciones contraídas por los Estados miembros de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa,

Reafirmando también la integridad territorial de todos los Estados de la región dentro de sus fronteras internacionalmente reconocidas,

Expresando su pleno apoyo al Acuerdo Marco General de Paz en Bosnia y Herzegovina y sus anexos (denominados colectivamente “Acuerdo de Paz”)⁴²⁸ que, entre otras cosas, obligaban a las partes de Bosnia y Herzegovina, la República de Croacia y la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a respetar plenamente los derechos humanos, así como al Acuerdo básico sobre la región de Eslavonia Oriental, Baranja y Srijem Occidental (el “Acuerdo básico”)⁴²⁹,

Expresando su decepción ante las constantes pruebas de violaciones más o menos graves de los derechos humanos y las libertades fundamentales en Bosnia y Herzegovina, en la República de Croacia y en la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) y, en particular, ante el hecho de que esta última no siga las recomendaciones del representante personal del Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa,

Acogiendo con satisfacción los esfuerzos hechos en la región en 1998 por la Oficina del Alto Representante, las Naciones Unidas, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, el Consejo de Europa, la Misión de

⁴²³ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23), cap. II, secc. A.

⁴²⁴ Resolución 217 A (III).

⁴²⁵ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

⁴²⁶ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, Nos. 970 a 973.

⁴²⁷ *Ibíd.*, vol. 1125, Nos. 17512 y 17513.

⁴²⁸ Véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*, quincuagésimo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1995, documento S/1995/999.

⁴²⁹ *Ibíd.*, documento S/1995/951.

⁴²² Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, Nos. 970 a 973.

Observación de la Comunidad Europea, los gobiernos y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales,

1. *Insta* a todas las partes en el Acuerdo Marco General de Paz en Bosnia y Herzegovina y sus anexos (denominados colectivamente “Acuerdo de Paz”)⁴²⁸ y en el Acuerdo básico sobre la región de Eslavonia Oriental, Baranja y Srijem Occidental (el “Acuerdo básico”)⁴²⁹ a cumplirlos en forma cabal y sistemática;

2. *Subraya* el papel clave que las cuestiones de derechos humanos tienen que desempeñar para el éxito del Acuerdo de Paz, y subraya las obligaciones de las partes en virtud del Acuerdo de Paz de garantizar a todas las personas bajo su jurisdicción el más alto nivel de las normas internacionales de derechos humanos y libertades fundamentales;

3. *Subraya también* la necesidad de centrar los esfuerzos internacionales en materia de derechos humanos en la región en los problemas básicos relacionados con el insuficiente respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales de todas las personas sin distinciones, el estado de derecho y la administración de justicia efectiva en todos los niveles de gobierno, la libertad e independencia de los medios de difusión, la libertad de expresión, el derecho de asociación, incluido el de los partidos políticos, la libertad religiosa y la libertad de circulación;

4. *Subraya además* la necesidad de intensificar los esfuerzos internacionales en materia de derechos humanos para promover y lograr el regreso pronto y voluntario de las personas desplazadas y los refugiados en condiciones de seguridad y dignidad;

5. *Insta* a todas las partes, en particular a la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro), a que pongan fin inmediatamente a las detenciones ilícitas u ocultas, y pide al Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos humanos en Bosnia y Herzegovina, la República de Croacia y la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) que investigue todas las denuncias de detenciones que se mantienen ocultas;

6. *Insta* a todas las partes y a los Estados en la región a que se cercioren de que la promoción y protección de los derechos humanos y el funcionamiento efectivo de las instituciones democráticas sean elementos centrales de la nueva estructura civil, según se reafirmó en las reuniones de la Junta Directiva del Consejo de Aplicación del Acuerdo de Paz y en la Conferencia sobre la Aplicación del Acuerdo de Paz;

7. *Pide urgentemente* a todos los Estados y todas las partes en el Acuerdo de Paz que aún no lo hayan hecho que cumplan sus obligaciones de cooperar cabalmente con el Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991, conforme a lo dispuesto en la resolución 827 (1993) del Consejo de Seguridad, de 25 de mayo de 1993, y todas las resoluciones posteriores pertinentes,

incluso respecto de la entrega de personas buscadas por el Tribunal Internacional, exhorta a todos los Estados a que colaboren plenamente con el Tribunal y sus órganos, incluso atendiendo las solicitudes de asistencia o cumpliendo las órdenes dictadas por sus Salas de Primera Instancia, y ayudando a conseguir que los acusados comparezcan ante el Tribunal, e insta al Secretario General a que dé al Tribunal el mayor apoyo posible;

8. *Condena enérgicamente* el hecho de que las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) y los responsables de la República Srpska se sigan negando a cumplir su obligación de detener y poner a disposición del Tribunal Internacional a las personas acusadas que se sabe se encuentran en sus territorios o en territorios bajo su control, entre otros, Radovan Karadzic, Ratko Mladic, Milan Martić, Mile Mrksić, Miroslav Radic y Veselin Sljivancanin, e insta a todas las partes en el Acuerdo de Paz a cumplir plenamente sus obligaciones y redoblar sus esfuerzos a este respecto;

9. *Observa con satisfacción* que se ha sometido a juicio a treinta y cuatro personas imputadas por el Tribunal Internacional;

10. *Pide* a todas las partes en el Acuerdo de Paz que tomen medidas inmediatas para determinar la identidad, el paradero y la suerte de las personas desaparecidas, entre otros lugares, en las cercanías de Bugojno, Srebrenica, Zepa, Prijedor, Sanski Most y Vukovar, incluso cooperando estrechamente con las Naciones Unidas y con las organizaciones humanitarias y expertos independientes, y subraya la importancia de la coordinación en esta esfera;

I. BOSNIA Y HERZEGOVINA

11. *Acoge con satisfacción* las elecciones libres y limpias celebradas los días 12 y 13 de septiembre de 1998 y el aumento del pluralismo político y de la libertad de expresión manifestado en la participación de todos los grupos e individuos, lo que supone un paso más hacia la democracia en Bosnia y Herzegovina;

12. *Acoge también con satisfacción* los progresos realizados en algunas zonas de Bosnia y Herzegovina en lo que respecta a la aplicación del Acuerdo de Paz y al mejoramiento del respeto de los derechos humanos, como lo demuestran la importante labor de la Oficina del Mediador de la Federación, la detención y entrega voluntaria de personas acusadas por el Tribunal Internacional, el mejoramiento de la libertad de circulación en algunas zonas, la designación de catorce “ciudades abiertas”, la reestructuración de la policía y su capacitación en materia de derechos humanos en Bosnia y Herzegovina, incluidas algunas partes de la República Srpska, la creciente cooperación con la Fuerza Internacional de Policía de las Naciones Unidas, los esfuerzos en pro de la libertad e independencia de los medios de difusión y los progresos realizados a este respecto;

13. *Expresa su profunda preocupación* por la persistencia de las violaciones de los derechos humanos en Bosnia y Herzegovina y por el retraso en la plena aplicación

de las disposiciones de derechos humanos del Acuerdo de Paz, sobre todo en lo que se refiere a la adaptación de la legislación a las disposiciones de derechos humanos de la Constitución nacional y a la aplicación de esa legislación;

14. *Insta* a las autoridades de Bosnia y Herzegovina, en particular a las de la República Srpska, a que velen por que todas las instituciones y organizaciones interesadas en la aplicación de la presente resolución, incluidas las organizaciones no gubernamentales, tengan acceso pleno y libre a sus territorios, y a que den protección a las organizaciones antes mencionadas, sobre todo a las que prestan asistencia humanitaria;

15. *Exhorta* a la Comisión de Derechos Humanos para Bosnia y Herzegovina (la "Comisión") a que intensifique sus actividades respecto de las denuncias de violaciones aparentes o manifiestas de los derechos humanos o de todo tipo de denuncias de discriminación aparente o manifiesta;

16. *Insta* a las autoridades de Bosnia y Herzegovina a que cooperen plenamente con la Comisión e insta concretamente a la República Srpska a que incremente su cooperación con la Comisión;

17. *Condena en la forma más enérgica* la complicidad de los gobiernos locales en los actos de violencia que se cometen contra los refugiados y personas desplazadas dentro del país pertenecientes a grupos minoritarios que regresan a sus hogares y en la destrucción de sus viviendas, incluidos los actos de intimidación y todo acto dirigido a desalentar el regreso voluntario de los refugiados y personas desplazadas dentro del país, e insta a que se detenga inmediatamente y se enjuicie a los responsables de esos actos;

18. *Insta* a todas las partes en Bosnia y Herzegovina a que creen de inmediato condiciones propicias para el regreso voluntario y en condiciones de seguridad a sus hogares de los refugiados y los desplazados internos, prestando igual atención a las minorías, a que promulguen cuanto antes en Bosnia y Herzegovina la legislación necesaria en materia de derechos de propiedad, a que lleven adelante la aplicación plena y sin demora de la nueva legislación sobre la propiedad y la vivienda promulgada en la República Srpska en abril de 1998, a que cooperen con la labor de la Comisión encargada de las reclamaciones relativas a bienes inmuebles de las personas desplazadas y los refugiados para resolver las reclamaciones pendientes en esa esfera, y a que pongan fin a las prácticas de discriminación por razones étnicas o políticas;

19. *Insta* a las autoridades de ambas entidades a que cooperen estrechamente con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados en cuestiones relacionadas con el regreso de los refugiados y a que velen por que las autoridades y los grupos locales cumplan las obligaciones impuestas por el Acuerdo de Paz;

20. *Pide* que se establezcan sin demora en la República Srpska instituciones encargadas de proteger los derechos humanos, en particular un mediador para los derechos humanos;

21. *Reitera su exhortación* a que se enjuicie a los perpetradores de violaciones, muy en especial cuando éstas se hayan empleado como arma de guerra, y a que se ofrezca asistencia y protección adecuadas a las víctimas de violaciones y a los testigos;

II. REPÚBLICA DE CROACIA

22. *Celebra* la feliz conclusión de la Administración de Transición de las Naciones Unidas en Eslavonia Oriental, Baranja y Srijem Occidental y del Grupo de Apoyo de Policía Civil de las Naciones Unidas, misiones que tuvieron un papel importante en el restablecimiento de la paz y estabilidad en Eslavonia Oriental, expresa su satisfacción por el hecho de que el 16 de octubre de 1998 las Naciones Unidas hayan traspasado sin problema alguno sus responsabilidades en materia de supervisión a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, celebra la cooperación que prestó la República de Croacia para que esas misiones culminaran con éxito y confía en que la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y el Gobierno de la República de Croacia consoliden la labor admirable que realizaron las Naciones Unidas en Eslavonia Oriental;

23. *Acoge también con satisfacción* el Programa para el regreso y el alojamiento de los desplazados, refugiados y exiliados establecido el 26 de junio de 1998 en la República de Croacia⁴³⁰, así como las medidas adoptadas ulteriormente, y exhorta a que se aplique cuanto antes cabalmente y de forma no discriminatoria;

24. *Insta* a la República de Croacia a que aplique íntegramente su programa sobre el establecimiento de la confianza, la aceleración del retorno y la normalización de la vida en las zonas afectadas por la guerra y su programa para el regreso de los refugiados a sus hogares, en cooperación con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, y pide que la República de Croacia adopte medidas inmediatas para facilitar el regreso pronto y voluntario, en condiciones de seguridad y dignidad, de todos los refugiados y personas desplazadas, incluidas las minorías, a sus hogares en todas las regiones, que utilice todos los medios disponibles para garantizar su seguridad y sus derechos humanos, que resuelva las cuestiones de derecho de propiedad en el marco del estado de derecho y de conformidad con las normas internacionales, que se esfuerce siempre por ofrecer a toda la población igualdad de acceso a la asistencia en las esferas social y de reconstrucción de viviendas, sin distinción basada en el origen étnico, que siga permitiendo que las organizaciones humanitarias tengan acceso a esa población y que mantenga su cooperación con los observadores de policía civil en Croacia, cuyo envío propició la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa;

25. *Insta* al Gobierno de la República de Croacia a que haga nuevos esfuerzos por aplicar los principios democráticos

⁴³⁰ *Ibíd.*, quincuagésimo tercer año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1998, documento S/1998/589, anexo.

y siga esforzándose por lograr el máximo nivel de cumplimiento de las normas y reglas internacionales de derechos humanos y libertades fundamentales, en particular respecto del fortalecimiento de la independencia del poder judicial, la libertad de asociación y reunión y la promoción y protección de medios de difusión libres e independientes, y en particular a que permita el ejercicio pleno de la libertad de expresión en esos medios y el libre acceso a ellos de toda la población, entre ellos los partidos políticos de toda índole;

26. *Toma nota* de que el Gobierno de la República de Croacia ha pedido programas de cooperación y asistencia técnica y de que la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos ha respondido positivamente a su petición, y espera con interés los efectos de esos programas en la situación de los derechos humanos y el estado de derecho;

27. *Insta encarecidamente* a la República de Croacia a que aplique la ley de forma imparcial y a que garantice la aplicación rápida y completa de las decisiones judiciales respecto de todos los ciudadanos, independientemente de su origen étnico, religión o afiliación política;

28. *Recuerda* al Gobierno de la República de Croacia que le incumbe la principal responsabilidad de restablecer el carácter multiétnico de Croacia, así como la promesa de garantizar la representación de las minorías nacionales, incluidos los serbios, en los diversos niveles de gobierno municipal, regional y nacional;

29. *Toma nota* de que la actuación de la policía ha mejorado notablemente desde el comienzo del mandato del Grupo de Apoyo de Policía Civil y de que el Gobierno ha tomado medidas para garantizar que se mantenga esa tendencia;

30. *Pide* a las autoridades de Croacia que impidan el hostigamiento de los serbios desplazados y otras minorías y los saqueos y agresiones físicas contra ellos y de otras personas, y que detengan rápidamente a los responsables de cometer o promover esos actos con intención de impedir el regreso a sus hogares de los serbios de Croacia y otras personas y, en particular, que atiendan de inmediato a toda denuncia de participación de miembros de la policía o el ejército de Croacia, tanto en servicio como fuera de él, aplicando los procedimientos disciplinarios que proceda, y exhorta al Gobierno de la República de Croacia a que vele por la aplicación no discriminatoria de la ley de amnistía y a que consolide las medidas encaminadas a poner fin a toda forma de discriminación por parte de las autoridades de Croacia en materia de derecho de propiedad, empleo, educación, pensiones y atención de salud, entre otras cosas;

III. REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA (SERBIA Y MONTENEGRO)

31. *Insta* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que pongan fin a las torturas y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes infligidos a las personas detenidas, como se describe en el informe del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos

humanos en Bosnia y Herzegovina, la República de Croacia y la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro)⁴³¹, y enjuicien a los responsables;

32. *Insta enérgicamente* al Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que institucionalice normas democráticas, en particular en relación con el respeto del principio de la celebración de elecciones libres e imparciales, el estado de derecho, la administración de justicia, la promoción y protección de medios de comunicación libres e independientes y el pleno respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales, y pide a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) que deroguen específicamente las leyes que reprimen a las universidades y los medios de comunicación;

33. *Exige* que el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) ponga fin inmediatamente a todos los actos de hostigamiento y obstaculización contra los periodistas, cualquiera sea su origen étnico o nacional y dondequiera que ejerzan su profesión dentro de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro), derogue las leyes represivas contra a las universidades y los medios de comunicación, que sofocan todas las manifestaciones de oposición o expresiones de opiniones independientes y, paralelamente, respete el derecho a la libre expresión;

34. *Insta* a todos los partidos, grupos y particulares de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que actúen respetando plenamente los derechos humanos, se abstengan de todo acto de violencia y respeten los derechos y la dignidad de todas las personas pertenecientes a grupos minoritarios;

35. *Insta enérgicamente* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que enjuicien inmediatamente a todas las personas, en particular sus funcionarios, que hayan participado en violaciones de los derechos humanos en perjuicio de la población civil, incluidas las ejecuciones sumarias, los ataques indiscriminados contra civiles, la destrucción indiscriminada de bienes, el desplazamiento en masa y forzado de civiles, la toma de rehenes civiles, la tortura y otros tratos crueles, inhumanos o degradantes, o las hayan autorizado, y, en ese contexto, recuerda al Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) su obligación de cooperar plenamente con el Tribunal Internacional y la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos;

36. *Insta* al Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que revoque todas sus leyes discriminatorias y aplique las demás leyes sin discriminación contra ningún grupo étnico, nacional, religioso o lingüístico, que asegure la investigación rápida y sistemática de los actos de discriminación y violencia contra los refugiados y las personas desplazadas dentro del país, así

⁴³¹ Véase A/53/322 y Add.1.

como la detención y el castigo de los responsables de los actos de discriminación y violencia;

37. *Insta también* al Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que respete los derechos de todas las personas pertenecientes a grupos minoritarios, en particular en Sandjak y Vojvodina, y los de las personas pertenecientes a la minoría búlgara, y apoya el retorno incondicional de las misiones a largo plazo de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, como pidió el Consejo de Seguridad en sus resoluciones 855 (1993), de 9 de agosto de 1993, y 1160 (1998), de 31 de marzo de 1998;

38. *Insta además* al Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que respete el proceso democrático y tome inmediatamente medidas que hagan posible el establecimiento de una genuina autogobernabilidad democrática en Kosovo, mediante un arreglo político negociado con los representantes de la comunidad de origen albanés que ponga fin a todas las restricciones a la libertad de expresión o reunión, garantice a todos los residentes de la región igualdad de trato y protección cualquiera sea su origen étnico, e insta a todas las personas o grupos de Kosovo a que resuelvan por medios pacíficos la crisis en esa región;

39. *Exige* que el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) adopte medidas inmediatas que permitan el regreso de las personas desplazadas dentro del país y de los refugiados en condiciones de seguridad y dignidad, y cree las condiciones para ello;

40. *Insta* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que cooperen plenamente con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y otras organizaciones humanitarias para aliviar los sufrimientos de los refugiados y las personas desplazadas dentro del país y facilitar su regreso sin trabas a sus hogares;

41. *Toma nota* del informe del Relator Especial⁴³¹ en que se expresa preocupación por la persistencia de la grave situación de los derechos humanos en Kosovo, así como del informe del Secretario General sobre la situación de los derechos humanos en Kosovo⁴³², al tiempo que observa que la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) está permitiendo la entrada de verificadores internacionales en Kosovo;

42. *Acoge con satisfacción* el establecimiento de una suboficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en Pristina en el contexto de la operación sobre el terreno en la ex Yugoslavia;

43. *Insta* a los Estados a que consideren la posibilidad de hacer contribuciones voluntarias adicionales para satisfacer las apremiantes necesidades humanitarias y de derechos humanos en la zona, y subraya la necesidad de que prosiga la coordinación entre los Estados, las organizaciones

internacionales y las organizaciones no gubernamentales respecto de las iniciativas y los programas a fin de evitar las repeticiones, duplicaciones y superposición de tareas;

44. *Decide* continuar el examen de esta cuestión en su quincuagésimo cuarto período de sesiones en relación con el tema titulado "Cuestiones relativas a los derechos humanos".

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/164. Situación de los derechos humanos en Kosovo

La Asamblea General,

Guiándose por la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal de Derechos Humanos⁴³³, los Pactos internacionales de derechos humanos⁴³⁴ y otros instrumentos de derechos humanos,

Tomando nota de las resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), de 31 de marzo de 1998, 1199 (1998), de 23 de septiembre de 1998, y 1203 (1998), de 24 de octubre de 1998, así como de la declaración que el Presidente de la Comisión de Derechos Humanos en su 54º período de sesiones formuló el 24 de marzo de 1998⁴³⁵, y de la resolución 1998/79 de la Comisión, de 22 de abril de 1998⁴³⁶,

Teniendo plenamente en cuenta la dimensión regional del conflicto de Kosovo, en particular por lo que respecta a los derechos humanos y a la situación humanitaria, y muy preocupada por los posibles efectos negativos del conflicto,

Tomando nota con preocupación del informe del Secretario General sobre la situación de los derechos humanos en Kosovo⁴³⁷ y del informe del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos humanos en Bosnia y Herzegovina, la República de Croacia y la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro)⁴³⁸, en que se describen las graves violaciones y los atropellos de los derechos humanos y del derecho humanitario que se siguen registrando en Kosovo,

Profundamente preocupada por el temor que se impone en forma sistemática a la población de origen albanés, entre otras cosas, mediante la tortura, como se ha puesto de manifiesto en numerosas denuncias, así como mediante bombardeos indiscriminados y generalizados, desplazamientos forzados de poblaciones civiles, ejecuciones sumarias y la detención ilegal de ciudadanos de origen albanés de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a manos de la policía y el ejército,

⁴³³ Resolución 217 A (III).

⁴³⁴ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

⁴³⁵ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23), cap. III, secc. E, párr. 28.

⁴³⁶ *Ibíd.*, cap. II, secc. A.

⁴³⁷ A/53/563.

⁴³⁸ Véase A/53/322 y Add.1.

⁴³² A/53/563.

Preocupada por las denuncias de actos de violencia cometidos por grupos de ciudadanos de origen albanés armados contra no combatientes y por las denuncias de detenciones ilegales de personas, sobre todo de origen serbio, practicadas por esos grupos,

Subrayando al respecto la importancia del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991,

Deplorando la ausencia de las garantías procesales en los juicios de los ciudadanos de origen albanés que han sido detenidos, acusados y juzgados en relación con el conflicto de Kosovo,

Preocupada por la grave vulneración de la libertad de expresión en la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro), concretamente por la aprobación por el Parlamento serbio de la nueva ley de información pública y por el reciente cierre de varios diarios y emisoras de radio independientes de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro),

1. *Acoge con beneplácito* el compromiso de las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) de ocuparse del conflicto de Kosovo y las violaciones de los derechos humanos que allí se cometen, según atestiguan los acuerdos firmados por la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, la Organización del Tratado del Atlántico del Norte, y la supervisión internacional de las elecciones y la verificación del cumplimiento de los compromisos de derechos humanos;

2. *Acoge con beneplácito también* la retirada y el regreso a sus cuarteles de varias unidades del ejército y la policía, de acuerdo con la petición que figura en la resolución 1199 (1998) del Consejo de Seguridad, pero advierte que la retirada debe ser real, total y permanente;

3. *Acoge con beneplácito además* la creación por la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa de la Misión de Verificación en Kosovo, y pide a todas las partes de Kosovo que cooperen plenamente con ella y velen por la protección de su personal, su acceso a Kosovo sin restricciones y su libre circulación en ese territorio;

4. *Celebra* la firma de un memorando de entendimiento con la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, de acuerdo con la declaración del Presidente de la Comisión de Derechos Humanos⁴³⁵, que se refiere al estatuto de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en Belgrado y que allana el camino para la próxima apertura de un local de esta oficina y el despliegue de más oficiales de derechos humanos en Kosovo;

5. *Pide* al Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) que respete plenamente todos los derechos humanos y las libertades fundamentales y que se atenga a los principios democráticos, sobre todo el

principio de elecciones libres y limpias, el imperio de la ley, la administración de justicia, juicios libres e imparciales y el fomento y las protección de la libertad e independencia de los medios de difusión;

6. *Pide* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) y a los dirigentes de origen albanés de Kosovo que condenen los actos de terrorismo, denuncien los actos violentos y se abstengan de cometerlos, fomenten la consecución de sus objetivos por medios pacíficos y respeten el derecho internacional humanitario y las normas de los derechos humanos;

7. *Insta* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) y a los dirigentes albaneses de Kosovo a que entablen de inmediato un diálogo serio sin condiciones previas y con participación internacional y a que se comprometan a cumplir un calendario claro que conduzca al fin del conflicto y a resolver el problema de Kosovo mediante la negociación política, y celebra los esfuerzos que actualmente se hacen por facilitar ese diálogo;

8. *Condena enérgicamente* las numerosísimas violaciones de los derechos humanos cometidas por las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) y por la policía y los militares en Kosovo en contravención del derecho internacional humanitario, incluido el artículo 3 común a los Convenios de Ginebra de 12 de agosto de 1949⁴³⁹ y su Protocolo Adicional II relativo a la protección de las víctimas de los conflictos armados sin carácter internacional⁴⁴⁰, entre las cuales se incluyen las ejecuciones sumarias, los ataques indiscriminados y generalizados contra civiles, la destrucción indiscriminada y generalizada de bienes, el desplazamiento forzoso de poblaciones civiles, la toma de rehenes civiles y las torturas y otros tratos crueles, inhumanos o degradantes, y exhorta a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que adopten las medidas necesarias para suprimir esas prácticas inadmisibles;

9. *Condena* los actos de violencia cometidos por grupos armados de origen albanés, incluidos los secuestros, en especial contra no combatientes;

10. *Condena enérgicamente* que se deniegue a las organizaciones no gubernamentales el acceso apropiado a Kosovo, así como la manipulación del socorro y la negativa a prestarlo y a entregar los alimentos básicos o a proporcionar atención médica a los civiles heridos, insta a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que tomen las medidas necesarias para poner fin de inmediato a estas prácticas inadmisibles, y recuerda el compromiso asumido de permitir el acceso sin obstáculos de las organizaciones humanitarias y la necesidad de facilitar de inmediato el regreso de las personas desplazadas en el interior del país a sus hogares;

⁴³⁹ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, Nos. 970 a 973.

⁴⁴⁰ *Ibíd.*, vol. 1125, No. 17513.

11. *Deplora profundamente* el asesinato de trabajadores de asistencia humanitaria, del que se da cuenta en el informe del Secretario General⁴⁴¹;

12. *Insta* a todas las partes, en particular a la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro), a que limpien de inmediato toda la zona de minas terrestres y trampas explosivas y a que coopere con los órganos internacionales pertinentes con ese fin;

13. *Insta* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que cumplan y amplíen los compromisos adquiridos por el Presidente de la República de Serbia en su declaración de 13 de octubre de 1998, los cuales fueron refrendados más adelante por el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro);

14. *Insta también* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que:

a) Establezcan una fuerza local de policía en Kosovo bajo el mando local o comunal, que sea representativa de la población local;

b) Se atengan al principio de que nadie será juzgado por los tribunales estatales por delitos relacionados con el conflicto en Kosovo, con excepción de los crímenes de lesa humanidad, los crímenes de guerra y otros delitos comprendidos en el derecho internacional;

c) Permitan el acceso total y sin obstáculos a Kosovo del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991 y de sus expertos forenses a fin de que examinen las atrocidades cometidas contra los civiles de las que se ha informado recientemente;

d) Mitiguen los castigos y, cuando resulte apropiado, declaren la amnistía para los albaneses en Kosovo sentenciados por delitos políticos;

e) Respeten plenamente todos los derechos de las personas en Kosovo, independientemente de su origen étnico, cultural o religioso, a fin de garantizar un trato equitativo de sus valores y patrimonio histórico, y con objeto de preservar su identidad nacional, cultural, religiosa y lingüística y permitir su expresión de conformidad con las normas internacionales y el Acta Final de Helsinki de 1º de agosto de 1975;

15. *Insta además* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que hagan públicos todos los juicios o procesos penales contra todas las personas acusadas en relación con el conflicto en Kosovo;

16. *Exhorta* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que hagan posible el establecimiento de una genuina auto-gobernabilidad

democrática en Kosovo, mediante un arreglo político negociado con los representantes de la comunidad de origen albanés, de acuerdo con los llamamientos del Consejo de Seguridad contenidos en sus resoluciones 1160 (1998), 1199 (1998) y 1203 (1998), que incluya los órganos ejecutivos, legislativos y judiciales, así como la policía, y que al hacerlo respeten los derechos de los albaneses kosovares y de todos los que viven en Kosovo, y se manifiesta partidaria de que se mejore el estatuto jurídico de Kosovo, que ha de incorporar un grado sustancialmente mayor de autonomía;

17. *Exhorta también* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que permitan a todos los trabajadores de asistencia humanitaria y los observadores internacionales entrar a Kosovo y circular luego libremente y sin acompañantes oficiales;

18. *Exhorta además* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que:

a) Promuevan y respeten plenamente la libertad de expresión y la libertad de prensa, sin discriminación alguna;

b) Deroguen las disposiciones legislativas utilizadas para discriminar contra los albaneses, en particular las leyes represivas sobre las universidades;

19. *Insta también* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) y a los grupos armados albaneses a que se abstengan de hostigar y de intimidar a los periodistas;

20. *Insta además* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que apoyen la misión a Kosovo del Representante Personal del Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y a que cooperen con ella, así como con la Misión de Verificación en Kosovo;

21. *Insta asimismo* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que investiguen y enjuicien cuando esté justificado, en particular en los casos en que esté involucrado su propio personal, a toda persona sospechosa de torturar y maltratar a los detenidos;

22. *Insta* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) a que pongan en libertad a todos los presos políticos, a que permitan el acceso sin obstáculos de las organizaciones no gubernamentales y de los observadores internacionales a los presos que siguen detenidos, y a que pongan fin a la persecución de los líderes políticos y de los miembros de las organizaciones locales de derechos humanos;

23. *Insta también* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) y a los dirigentes de origen albanés a que permitan y faciliten el regreso libre y sin obstáculos a sus hogares, en condiciones de seguridad y dignidad, de todas las personas desplazadas dentro del país y de los refugiados, y expresa su preocupación por las denuncias de que persisten el hostigamiento y otros impedimentos en este sentido;

⁴⁴¹ Véase A/53/563, párr. 6.

24. *Insta* al Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) y a todas las demás partes interesadas a que garanticen el acceso sin restricciones a Kosovo de las organizaciones humanitarias, así como de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, y a que permitan el suministro sin trabas de los artículos de socorro y garanticen la seguridad y la protección del personal humanitario, diplomático y de otro tipo acreditado en la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro), incluidos los miembros de la Misión de Verificación de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa;

25. *Alienta* la valiosa cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa sobre el terreno a la luz del informe del Secretario General sobre la situación de los derechos humanos en Kosovo;

26. *Pide* al Secretario General que prosiga su labor humanitaria en la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro), trabajando por conducto de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, el Programa Mundial de Alimentos, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, otras organizaciones humanitarias apropiadas y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, con miras a adoptar medidas prácticas urgentes para hacer frente a las necesidades críticas del pueblo de Kosovo, y a que preste asistencia para el regreso voluntario de las personas desplazadas a sus hogares en condiciones de seguridad y dignidad;

27. *Alienta* a la Oficina del Fiscal del Tribunal Internacional a que continúe las investigaciones a todos los niveles sobre las graves violaciones del derecho internacional humanitario cometidas en Kosovo, y reafirma que tales delitos entran dentro de su competencia;

28. *Exige* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) y a los dirigentes albaneses de Kosovo y a otras partes interesadas a que cooperen plenamente con el Tribunal y cumplan sus obligaciones para con él, en particular proporcionando el acceso pleno y libre a Kosovo de todos los investigadores del Tribunal;

29. *Reitera su llamamiento* a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) para que cumplan su compromiso de proporcionar asistencia financiera y material a los residentes de Kosovo cuyos hogares han sido dañados;

30. *Destaca* que la legislación sobre ciudadanía de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) debe aplicarse de acuerdo con los principios establecidos en los instrumentos internacionales pertinentes, en particular, teniendo presentes las normas y principios de la reducción y la prevención de los casos de apatridia;

31. *Destaca también* que el mejoramiento de la promoción y la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales en la República Federativa de

Yugoslavia (Serbia y Montenegro) ayudará a establecer plenas relaciones con la comunidad internacional;

32. *Pide* al Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos humanos en los territorios de Bosnia y Herzegovina, la República de Croacia y la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) que continúe supervisando estrechamente la situación en materia de derechos humanos en Kosovo, que dedique especial atención a Kosovo en sus informes y que informe a la Comisión de Derechos Humanos en su 55º período de sesiones y a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones acerca de sus conclusiones;

33. *Decide* seguir examinando la situación de los derechos humanos en Kosovo en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en relación con el tema titulado “Cuestiones relativas a los derechos humanos”.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/165. Situación de los derechos humanos en el Afganistán

La Asamblea General,

Guiándose por la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal de Derechos Humanos⁴⁴², los Pactos internacionales de derechos humanos⁴⁴³ y las normas humanitarias aceptadas, según se enuncian en los Convenios de Ginebra de 12 de agosto de 1949⁴⁴⁴ y sus Protocolos Adicionales de 1977⁴⁴⁵,

Reafirmando que todos los Estados Miembros tienen el deber de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales y de cumplir las obligaciones que han contraído libremente en virtud de los diversos instrumentos internacionales,

Recordando que el Afganistán es parte en la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio⁴⁴⁶, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos⁴⁴³, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales⁴⁴³, la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes⁴⁴⁷, y la Convención sobre los Derechos del Niño⁴⁴⁸, y el Cuarto Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra⁴⁴⁹, y que ha firmado la Convención

⁴⁴² Resolución 217 A (III).

⁴⁴³ Resolución 2200 A (XXI), anexo.

⁴⁴⁴ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, Nos. 970 a 973.

⁴⁴⁵ *Ibíd.*, vol. 1125, Nos. 17512 y 17513.

⁴⁴⁶ Resolución 260 A (III).

⁴⁴⁷ Resolución 39/46, anexo.

⁴⁴⁸ Resolución 44/25, anexo.

⁴⁴⁹ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, No. 973.

sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer⁴⁵⁰;

Recordando todas sus resoluciones sobre la cuestión, así como las resoluciones del Consejo de Seguridad y las declaraciones de la presidencia del Consejo, las decisiones del Consejo Económico y Social y las resoluciones y decisiones de la Comisión de Derechos Humanos,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos humanos en el Afganistán⁴⁵¹ y de las conclusiones y recomendaciones que en él figuran;

2. *Condena enérgicamente* las matanzas y las violaciones sistemáticas de los derechos humanos perpetradas contra civiles y prisioneros de guerra, y observa con alarma la escalada de matanzas;

3. *Expresa su más profunda preocupación* por las numerosas noticias de matanzas perpetradas por los talibanes en las zonas de Mazar-i-Sharif y Bamyan;

4. *Condena* las violaciones y atropellos generalizados de los derechos humanos y el derecho humanitario, incluidos el derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de la persona, a no ser sometido a torturas ni a otras formas de tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes y a la libertad de opinión, expresión, convicción religiosa, asociación y circulación, y, en particular, las graves violaciones de los derechos humanos de las mujeres y las niñas;

5. *Condena* los asesinatos de diplomáticos iraníes y del corresponsal de la Agencia de Noticias de la República Islámica por combatientes talibanes, y el asesinato de personal de las Naciones Unidas y las agresiones contra ese personal perpetrados en territorios del Afganistán controlados por los talibanes y exhorta a los talibanes a que cumplan su compromiso expreso de cooperar en las investigaciones urgentes de esos delitos atroces con miras a llevar a sus autores ante la justicia;

6. *Observa con profunda preocupación* que:

a) Se han agravado las violaciones de los derechos humanos en el Afganistán;

b) Siguen presentándose denuncias fundamentadas de violaciones de los derechos humanos de que son víctimas mujeres y niñas, incluidas todas las formas de discriminación contra ellas, en especial en zonas controladas por los talibanes;

c) Se han intensificado las hostilidades armadas en el Afganistán y el conflicto ha adquirido mayor carácter étnico y religioso, lo cual ha causado grandes sufrimientos humanos y desplazamientos forzados y obstaculiza el retorno de las personas desplazadas a sus hogares;

d) Sigue habiendo millones de refugiados afganos en la República Islámica del Irán y el Pakistán;

e) No se registran iniciativas importantes de reconstrucción en el Afganistán;

7. *Observa también con profunda preocupación* el brusco deterioro de la situación humanitaria en varias zonas del Afganistán, en particular en Hazarajat, y el agravamiento de los problemas de seguridad del personal de las Naciones Unidas y otro personal humanitario, al tiempo que toma nota del acuerdo concertado entre los talibanes y las Naciones Unidas sobre la seguridad del personal de las Naciones Unidas en el Afganistán, y exhorta a que se cumpla plenamente;

8. *Exhorta* a las partes afganas a que respeten plenamente todos los derechos humanos y las libertades fundamentales, sin distinción por motivos de género, origen étnico o religión, de conformidad con los instrumentos internacionales de derechos humanos;

9. *Insta* a todos los Estados a que respeten la soberanía, independencia, integridad territorial y unidad nacional del Afganistán y a que se abstengan de injerirse en sus asuntos internos;

10. *Insta* a todas las partes afganas a que:

a) Pongan fin de inmediato a las hostilidades y colaboren plenamente con el Enviado Especial y la Misión Especial de las Naciones Unidas en el Afganistán a fin de lograr la cesación del fuego y sentar las bases de una solución política global que permita el regreso voluntario, en condiciones de seguridad y dignidad, de las personas desplazadas y el establecimiento de un gobierno de amplia base totalmente representativo a través del pleno ejercicio por el pueblo afgano de su derecho a la libre determinación;

b) Respeten plenamente el derecho internacional humanitario, protejan a los civiles, pongan fin a los ataques contra la población civil, dejen de sembrar minas, en particular minas antipersonal, pongan fin al alistamiento forzoso y a la leva de menores y velen por su reinserción social;

c) Proporcionen recursos eficaces a las víctimas de violaciones graves de los derechos humanos y del derecho humanitario y juzguen a sus autores de acuerdo con las normas internacionalmente reconocidas;

d) Traten a todos los sospechosos, condenados o detenidos según prescriben los instrumentos internacionales aplicables, se aseguren de que nadie sea detenido arbitrariamente, incluidos los civiles extranjeros, y liberen a éstos y a los civiles presos por cargos que no sean de índole penal;

11. *Exige* que todas las partes afganas cumplan sus obligaciones en cuanto a la seguridad de todo el personal de las misiones diplomáticas, las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales, así como de sus locales en el Afganistán, y que cooperen plenamente y sin discriminación por razón de sexo, nacionalidad o creencia religiosa con las

⁴⁵⁰ Resolución 34/180, anexo.

⁴⁵¹ A/53/539, anexo.

Naciones Unidas, sus órganos asociados, las demás organizaciones y organismos humanitarios y las organizaciones no gubernamentales;

12. *Insta* a todas las partes afganas y a los talibanes en particular a que pongan fin de inmediato a las violaciones de los derechos humanos de las mujeres y niñas y a que adopten medidas urgentes para:

a) Derogar las medidas legislativas y de otra índole que discriminen a la mujer;

b) Procurar la participación efectiva de la mujer en la vida civil, cultural, económica, política y social;

c) Respetar el derecho de las mujeres al trabajo y reintegrarlas a sus empleos;

d) Hacer efectivo el derecho de las mujeres y las niñas a la educación sin discriminación, reabrir las escuelas y garantizar el acceso de las mujeres y las niñas a todos los niveles de enseñanza;

e) Respetar el derecho de la mujer a su integridad personal y velar por que sus agresores sean juzgados;

f) Respetar la libertad de circulación de la mujer;

g) Restablecer el pleno acceso de las mujeres y las niñas a la atención de la salud;

13. *Invita* al Secretario General y a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos a que investiguen plenamente y sin demora las denuncias de matanzas de prisioneros de guerra y civiles, violaciones y otros tratos crueles cometidos en el Afganistán, y exhorta al Frente Unido y a los talibanes a que cumplan su compromiso expreso de cooperar en esas investigaciones;

14. *Invita también* al Secretario General y a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos a que examinen la propuesta de desplegar observadores de derechos humanos en el Afganistán y hagan recomendaciones detalladas al respecto a la Asamblea General;

15. *Pide* a todos los Estados, organizaciones y programas del sistema de las Naciones Unidas, organismos especializados y otras organizaciones internacionales que vuelvan a prestar ayuda humanitaria a todos los necesitados tan pronto como la situación sobre el terreno lo permita;

16. *Expresa su profunda inquietud* ante las denuncias de atentados contra bienes culturales y saqueo de éstos en el Afganistán, subraya que todas las partes son igualmente responsables de la protección del patrimonio común, y pide a todos los Estados Miembros que adopten las medidas oportunas para evitar el saqueo de bienes culturales y velar por su devolución al Afganistán;

17. *Insta* a todas las partes afganas a cooperar con la Comisión de Derechos Humanos y su Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos en el Afganistán y con

todos los relatores especiales que quieran visitar el país;

18. *Pide* al Secretario General que preste toda la asistencia necesaria al Relator Especial;

19. *Decide* seguir examinando la situación de los derechos humanos en el Afganistán en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, a la luz de los nuevos datos que le faciliten la Comisión de Derechos Humanos y el Consejo Económico y Social.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/166. Aplicación amplia de la Declaración y Programa de Acción de Viena y actividades complementarias

La Asamblea General,

Recordando su resolución 48/121, de 20 de diciembre de 1993, en la que hizo suya la Declaración y Programa de Acción de Viena que aprobó la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, celebrada en Viena del 14 al 25 de junio de 1993⁴⁵², así como sus resoluciones posteriores sobre el tema, en particular la resolución 52/148, de 12 de diciembre de 1997,

Recordando el párrafo 100 de la sección II de la Declaración y Programa de Acción de Viena, relativo al examen quinquenal de los progresos alcanzados en la aplicación de la Declaración y Programa de Acción de Viena, incluida la necesidad de prestar especial atención a la evaluación de los progresos logrados para alcanzar la meta de la ratificación universal de los tratados y protocolos internacionales de derechos humanos aprobados en el marco del sistema de las Naciones Unidas,

Reconociendo que el examen quinquenal de los progresos alcanzados en la aplicación de la Declaración y Programa de Acción de Viena, realizado con motivo de la celebración del cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos⁴⁵³, ha sido una oportunidad para fortalecer la promoción y protección de los derechos humanos,

Reafirmando que los derechos humanos y las libertades fundamentales son derechos de todos los seres humanos y que su protección y promoción es la responsabilidad primordial de los gobiernos y que todos los derechos humanos son universales, indivisibles e interdependientes y están relacionados entre sí,

Convencida de que la Declaración y Programa de Acción de Viena ha de concretarse en medidas eficaces de los Estados, los órganos y las organizaciones competentes de las Naciones Unidas y otras organizaciones interesadas, incluidas las organizaciones no gubernamentales,

⁴⁵² A/CONF.157/24 (Parte I), cap. III.

⁴⁵³ Resolución 217 A (III).

Acogiendo complacida las medidas importantes adoptadas en los últimos cinco años en los planos tanto nacional como internacional para aplicar las recomendaciones formuladas por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos,

Profundamente preocupada, no obstante, por la gran disparidad que sigue existiendo entre la promesa de los derechos humanos y su promoción y protección en todo el mundo, y profundamente preocupada también por la negación y violación de los derechos humanos –civiles, culturales, económicos, políticos y sociales–, incluido el derecho al desarrollo,

Reafirmando el importante papel de las organizaciones no gubernamentales en la promoción de todos los derechos humanos y en las actividades humanitarias en los planos nacional, regional e internacional y reconociendo su contribución al aumento de la conciencia pública de las cuestiones de derechos humanos, a la realización de actividades de educación, capacitación e investigación en esa esfera, y a la promoción y protección de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales,

Observando que el Consejo Económico y Social dedicó la serie de sesiones de coordinación del período de sesiones sustantivo de 1998 a la cuestión de la coordinación de las actividades complementarias y la aplicación de la Declaración y Programa de Acción de Viena por el sistema de las Naciones Unidas⁴⁵⁴,

1. *Toma nota* del informe de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos⁴⁵⁵ sobre la aplicación de la Declaración y Programa de Acción de Viena y las conclusiones en él contenidas⁴⁵²;

2. *Declara solemnemente su compromiso* respecto de la aplicación de la Declaración y Programa de Acción de Viena;

3. *Acoge complacida* las conclusiones convenidas 1998/2 del Consejo Económico y Social⁴⁵⁶ sobre la coordinación de las actividades complementarias y la aplicación de la Declaración y Programa de Acción de Viena, y exhorta a que se apliquen plenamente;

4. *Reafirma* que la Declaración y Programa de Acción de Viena sigue constituyendo una base firme para nuevas medidas y actividades de los Estados, las Naciones Unidas y otros órganos y organizaciones intergubernamentales pertinentes, así como las instituciones nacionales y las organizaciones no gubernamentales interesadas;

5. *Insta* a todos los Estados a que adopten nuevas medidas con miras a la realización plena de todos los derechos humanos para todos a la luz de las recomendaciones de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos;

6. *Decide* continuar el examen de esta cuestión en su quincuagésimo cuarto período de sesiones en relación con el subtema titulado “Aplicación amplia de la Declaración y Programa de Acción de Viena y actividades complementarias”.

85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998

53/167. Cuestión de los recursos para la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y para las actividades de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos

La Asamblea General,

Tomando nota de la resolución 1998/83 de la Comisión de Derechos Humanos, de 24 de abril de 1998⁴⁵⁷, relativa a la cuestión de los recursos para la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y para las actividades de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos, en la que la Comisión expresaba su preocupación porque los recursos de que disponía la Alta Comisionada con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas no le permitirían cumplir todo el conjunto de mandatos existentes y nuevos, y, por consiguiente, instaba al Secretario General, al Consejo Económico y Social y a la Asamblea General a que adoptaran sin dilación todas las medidas necesarias para asegurar a la Oficina del Alto Comisionado y a otras entidades pertinentes de la Organización recursos suficientes con cargo al presupuesto ordinario para el bienio actual y bienios futuros para que pudieran desempeñar con eficacia las funciones y mandatos encomendados por los Estados Miembros y que se correspondieran con la importancia que la Carta de las Naciones Unidas asigna a la promoción y protección de los derechos humanos,

Tomando nota también de la decisión 1998/275 del Consejo Económico y Social, de 30 de julio de 1998, en la que el Consejo, tomando nota de la resolución 1998/83 de la Comisión de Derechos Humanos, aprobó el llamamiento de que había sido objeto junto con el Secretario General y la Asamblea General,

Tomando nota además de otras resoluciones y decisiones pertinentes de la Comisión de Derechos Humanos, el Consejo Económico y Social y la Asamblea General en las que se hacen solicitudes y propuestas relativas al presupuesto ordinario del programa de derechos humanos,

1. *Pide* al Secretario General que adopte sin dilación todas las medidas necesarias para dar cumplimiento a la resolución 1998/83 de la Comisión de Derechos Humanos y la decisión 1998/275 del Consejo Económico y Social, en particular en lo que se refiere a la preparación del proyecto de

⁴⁵⁴ Véanse E/1998/SR.32, 33, 36 a 38 y 47. Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Sesiones Plenarias*, sesiones 32a., 33a., 36a. a 38a. y 47a.

⁴⁵⁵ A/53/372, anexo.

⁴⁵⁶ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 3 y corrección (A/53/3 y Corr. 1)*, cap. VI, párr. 3.

⁴⁵⁷ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1998, Suplemento No. 3 (E/1998/23)*, cap. II, secc. A.

presupuesto por programas para el bienio 2000–2001, sin desviar recursos de los programas y las actividades de las Naciones Unidas para el desarrollo;

2. *Decide* seguir examinando esta cuestión en su quincuagésimo cuarto período de sesiones en relación con el tema titulado “Cuestiones relativas a los derechos humanos”.

*85a. sesión plenaria
9 de diciembre de 1998*

VI. RESOLUCIONES APROBADAS SOBRE LA BASE DE LOS INFORMES DE LA QUINTA COMISIÓN

ÍNDICE

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
53/3	Análisis de las economías realizadas gracias al aumento de la eficacia en función de los costos logrado como resultado de las decisiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en su noveno período de sesiones, incluidas la reestructuración del mecanismo intergubernamental y la reforma de la secretaría, con arreglo a lo solicitado por la Asamblea General en su resolución 52/220, de 22 de diciembre de 1997, y propuestas presentadas en cumplimiento de la decisión 52/462 de la Asamblea, de 31 de marzo de 1998	325
53/11	Personal proporcionado gratuitamente por los gobiernos y otras entidades	326
53/12	Cuenta de apoyo para las operaciones de mantenimiento de la paz	326
53/18	Financiación de la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sáhara Occidental . .	327
53/19	Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán	329
53/20	Financiación de la Fuerza de Despliegue Preventivo de las Naciones Unidas	330
53/29	Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Sierra Leona	331
53/36	Escala de cuotas para el prorrateo de los gastos de las Naciones Unidas	
	Resolución A	332
	Resolución B	333
	Resolución C	333
	Resolución D	333
	Resolución E	334
53/204	Informes financieros y estados financieros comprobados e informes de la Junta de Auditores . .	334
53/205	Presupuestación basada en los resultados	335
53/206	Esbozo del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000–2001	336
53/207	Planificación de programas	337
53/208	Plan de conferencias	
	Resolución A	340
	Resolución B	342
	Resolución C	344
	Resolución D	345
	Resolución E	346
53/209	Régimen común de las Naciones Unidas: informe de la Comisión de Administración Pública Internacional	346
53/210	Régimen de pensiones de las Naciones Unidas	352

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
53/211	Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Angola	358
53/212	Financiación del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991	360
53/213	Financiación del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994	362
53/214	Cuestiones relativas al presupuesto por programas para el bienio 1998–1999	365
53/215	Presupuesto por programas para el bienio 1998–1999	
	G. Consignaciones presupuestarias revisadas para el bienio 1998–1999	369
	H. Estimaciones revisadas de ingresos para el bienio 1998–1999	371
	I. Financiación de las consignaciones para el año 1999	372

53/3. Análisis de las economías realizadas gracias al aumento de la eficacia en función de los costos logrado como resultado de las decisiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en su noveno período de sesiones, incluidas la reestructuración del mecanismo intergubernamental y la reforma de la secretaría, con arreglo a lo solicitado por la Asamblea General en su resolución 52/220, de 22 de diciembre de 1997, y propuestas presentadas en cumplimiento de la decisión 52/462 de la Asamblea, de 31 de marzo de 1998

La Asamblea General,

Reafirmando su resolución 41/213, de 19 de diciembre de 1986, sobre el examen de la eficiencia del funcionamiento administrativo y financiero de las Naciones Unidas, y las resoluciones posteriores pertinentes,

Recordando sus resoluciones 51/167, de 16 de diciembre de 1996, y 52/220, de 22 de diciembre de 1997, y su decisión 52/462, de 31 de marzo de 1998,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre el análisis de las economías realizadas gracias al aumento de la eficacia en función de los costos logrado como resultado de las decisiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en su noveno período de sesiones, incluidas la reestructuración del mecanismo intergubernamental y la reforma de la secretaría¹,

Habiendo examinado también el informe conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto²,

Destacando la necesidad de fortalecer la capacidad de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, en particular, en las esferas prioritarias,

1. *Hace suyas* las propuestas del Secretario General que figuran en su informe¹, en la inteligencia de que la suma que habrá de ser utilizada por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo no deberá ser superior a 5.526.600 dólares de los Estados Unidos;

2. *Conviene* en que se utilice la cantidad de 1.088.000 dólares para sufragar los gastos de los expertos que asistan, a título personal, a las reuniones de expertos convocadas por las comisiones de la Junta de Comercio y Desarrollo de conformidad con el párrafo 114 del documento titulado “Una asociación para el crecimiento y el desarrollo”³, en la inteligencia de que:

a) Sólo se trataría de un gasto realizado por una sola vez en el marco del bienio 1998-1999, gracias a los recursos

adicionales asignados como resultado de la realización de gastos inferiores a los previstos;

b) El financiamiento de los gastos de los expertos no debería sentar un precedente relativo a la financiación con cargo al presupuesto ordinario de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo de los gastos de los expertos que asisten, a título personal, a las reuniones de expertos convocadas por las comisiones de la Junta, de conformidad con el párrafo 114 del documento titulado “Una asociación para el crecimiento y el desarrollo”;

c) Se prestaría especial atención a las necesidades de los países en desarrollo, en particular, de los países menos adelantados;

3. *Invita* a la Junta de Comercio y Desarrollo a que adopte una decisión final, en su cuadragésimo quinto período de sesiones del 12 al 23 de octubre de 1998, sobre la cuestión de la forma de seleccionar, proponer y nombrar a los expertos que han de participar en las reuniones de expertos de sus comisiones, a fin de permitir a la secretaría de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo realizar las actividades previstas sin más demora;

4. *Pide* al Secretario General que presente a la Asamblea General, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe sobre la ejecución por parte de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo de las actividades financiadas con el saldo no utilizado a que se hace referencia en el párrafo 1, y sobre la forma en que los logros han contribuido a fortalecer la capacidad de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, en particular, en las esferas prioritarias;

5. *Estima* que la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo ha logrado economías considerables como resultado directo de las decisiones adoptadas en su noveno período de sesiones, incluidas la reestructuración del mecanismo intergubernamental y la reforma de la secretaría;

6. *Lamenta* la falta de información clara acerca de las economías logradas como resultado de las decisiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en su noveno período de sesiones, incluidas la reestructuración del mecanismo intergubernamental y la reforma de la secretaría, y toma nota, en este contexto, de la indicación que figura en el párrafo 8 del informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto², que la suma de 2 millones de dólares que forma parte de las economías antes mencionadas podría atribuirse a la reducción de las necesidades de servicios de conferencias de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo que resultó de las decisiones adoptadas en el noveno período de sesiones de la Conferencia, y concuerda con la opinión de la Comisión Consultiva de que esta información debió haber figurado en el informe del Secretario General;

7. *Pide* al Secretario General que presente a la Asamblea General, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, información amplia sobre las economías, incluida la cantidad

¹ A/52/898 y Corr.1.

² A/53/7/Add.2. Para el texto definitivo, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 7*.

³ Véase A/51/308.

de 2 millones de dólares a que se hace referencia en el párrafo 6 *supra*, realizadas gracias al aumento de la eficacia en función de los costos logrado como resultado de las decisiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en su noveno período de sesiones, incluidas la reestructuración del mecanismo intergubernamental y la reforma de la secretaría, conforme a lo solicitado en sus resoluciones 51/167 y 52/220;

8. *Decide* seguir examinando esta cuestión en la parte principal de su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

*36a. sesión plenaria
12 de octubre de 1998*

53/11. Personal proporcionado gratuitamente por los gobiernos y otras entidades

La Asamblea General,

Reafirmando sus resoluciones 51/243, de 15 de septiembre de 1997, 52/217, 52/218 y 52/220, de 22 de diciembre de 1997, y 52/234 y 52/248, de 26 de junio de 1998,

Habiendo examinado los informes del Secretario General⁴ y el informe conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁵,

1. *Reafirma* que las circunstancias en que el Secretario General puede aceptar personal proporcionado gratuitamente deben ajustarse estrictamente a lo dispuesto en los incisos a) y b) del párrafo 4 de su resolución 51/243;

2. *Toma nota* de que el número de personal proporcionado gratuitamente del tipo II sigue disminuyendo, conforme a lo pedido en el párrafo 9 de su resolución 51/243;

3. *Toma nota con preocupación* de que la información suministrada por el Secretario General no permite determinar en qué medida el personal proporcionado gratuitamente y aceptado por el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz de la Secretaría cumple funciones muy especializadas de que no se dispone en la Organización, como se requiere en el inciso a) del párrafo 4 de su resolución 51/243;

4. *Toma nota también con preocupación* de la observación de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁶ de que los casos de aceptación de personal proporcionado gratuitamente por el Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991 y por el Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos

entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994, mencionados en los informes del Secretario General⁷, contravienen las disposiciones de su resolución 51/243, que no permite la aceptación de personal proporcionado gratuitamente por el hecho de que la Secretaría no haya podido contratar al personal necesario rápidamente;

5. *Toma nota con preocupación además* de que la prórroga del plazo para la presentación de candidaturas para el reemplazo del personal proporcionado gratuitamente del tipo II ha dado lugar a diferencias en el tratamiento dado a distintos Estados Miembros;

6. *Toma nota* de que el Secretario General se ha comprometido a terminar, a más tardar el 28 de febrero de 1999, el proceso de contratación para reemplazar al personal gratuito del tipo II, en particular las personas que trabajan en los dos tribunales internacionales de acuerdo con las resoluciones 52/234 y 52/248 de la Asamblea General;

7. *Pide* al Secretario General que siga mejorando el mecanismo de planificación y ejecución en la esfera de la gestión de los recursos humanos en forma transparente y que vele por la independencia y la eficiencia de la labor de la Secretaría de conformidad con los Artículos 100 y 101 de la Carta de las Naciones Unidas y las resoluciones pertinentes aprobadas por la Asamblea General;

8. *Pide también* al Secretario General que vele por que la contratación de personal para todos los nuevos puestos que resulten de la eliminación gradual del personal proporcionado gratuitamente se haga sobre una base geográfica lo más amplia posible, teniendo en cuenta consideraciones de género;

9. *Pide además* al Secretario General que le presente un informe sobre la ejecución de las disposiciones relativas a la eliminación gradual del personal proporcionado gratuitamente del tipo II en la continuación de su quincuagésimo tercer período de sesiones.

*43a. sesión plenaria
26 de octubre de 1998*

53/12. Cuenta de apoyo para las operaciones de mantenimiento de la paz

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 45/258, de 3 de mayo de 1991, 47/218 A, de 23 de diciembre de 1992, 48/226 A, de 23 de diciembre de 1993, 48/226 B, de 5 de abril de 1994, 48/226 C, de 29 de julio de 1994, 49/250, de 20 de julio de 1995, 50/11, de 2 de noviembre de 1995, 50/221 A, de 11 de abril de 1996, 50/221 B, de 7 de junio de 1996, 51/226, de 3 de abril de 1997, 51/239 A, de 17 de junio de 1997, 51/239 B, de 15 de septiembre de 1997, 51/243, de 15 de septiembre de 1997, y 52/220, de 22 de diciembre de 1997, y sus decisiones 48/489, de 8 de julio de 1994, 49/469, de 23 de diciembre de 1994, y 50/473, de 23 de diciembre de 1995,

⁴ A/C.5/52/54/Rev.1 y A/C.5/52/56.

⁵ A/53/417.

⁶ *Ibíd.*, párr. 8.

⁷ A/C.5/52/51, párr. 4 y 5, y A/C.5/52/56, párr. 4.

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la cuenta de apoyo para las operaciones de mantenimiento de la paz⁸ y los informes conexos de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁹,

Reafirmando la necesidad de seguir mejorando la gestión administrativa y financiera de las operaciones de mantenimiento de la paz,

Reconociendo la necesidad de prestar apoyo adecuado durante todas las etapas de las operaciones de mantenimiento de la paz, incluidas las etapas de liquidación y cierre,

1. *Reafirma* sus resoluciones 52/234 y 52/248, de 26 de junio de 1998;

2. *Toma nota con profunda preocupación* de las observaciones que figuran en los párrafos 5 y 6 del informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹⁰ en el sentido de que se había hecho poco en respuesta a las preocupaciones concretas manifestadas por la Comisión Consultiva con respecto a la calidad de la información proporcionada por el Secretario General y que, en ciertas esferas, la Comisión no había podido emitir una recomendación concreta debido a la falta de respuesta a sus solicitudes de aclaraciones o información adicional;

3. *Toma nota con preocupación* que la prórroga del plazo para la presentación de solicitudes para la sustitución del personal proporcionado gratuitamente del tipo II ha provocado casos de diferencia de trato entre los Estados Miembros;

4. *Toma nota* del compromiso y de las garantías ofrecidos por el Secretario General en el sentido de que el proceso de contratación para sustituir al personal proporcionado gratuitamente del tipo II, incluido el de ambos tribunales internacionales¹¹, concluirá antes del 28 de febrero de 1999, de conformidad con sus resoluciones 52/234 y 52/248;

5. *Reafirma* su decisión que figura en el párrafo 16 de su resolución 52/248, en el sentido de aprobar cuatrocientos puestos temporarios sufragados con cargo a la cuenta de apoyo para el período comprendido entre el 1º de julio de 1998 y el 30 de junio de 1999;

6. *Pide* al Secretario General que, al determinar la asignación de los cuatrocientos puestos temporarios sufragados con cargo a la cuenta de apoyo, incluidos los seis puestos adicionales, tenga presentes las observaciones y recomendaciones que figuran en el informe de la Comisión Consultiva¹⁰, con sujeción a lo dispuesto en la presente resolución;

7. *Pide también* al Secretario General que, en su solicitud relativa a la cuenta de apoyo para el período comprendido entre el 1º de julio de 1999 y el 30 de junio de 2000, incluya un examen exhaustivo de un cuartel general de misión de despliegue rápido, en el que se aborden en particular las diferencias entre su responsabilidad funcional y las del Servicio de Planificación de Misiones del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz de la Secretaría, y que se siga elaborando el concepto para que se utilice durante la etapa inicial de una nueva operación de mantenimiento de la paz, como mencionó el Comité Especial de Operaciones de Mantenimiento de la Paz en el párrafo 101 de su informe¹², citado por la Comisión Consultiva en su informe¹³, y que aborde las cuestiones planteadas y los comentarios y observaciones que figuran en el informe de la Comisión;

8. *Decide* establecer, sin exceder el nivel de los cuatrocientos puestos temporarios sufragados con cargo a la cuenta de apoyo para el período comprendido entre el 1º de julio de 1998 y el 30 de junio de 1999, dos puestos civiles de categoría P-4 (un Oficial de Asuntos Humanitarios y un Oficial de Policía Civil) para un cuartel general de misión de despliegue rápido, y volver a tratar la cuestión de los otros puestos propuestos en el contexto de su examen de la información solicitada en el párrafo 7 *supra*;

9. *Toma nota* de las observaciones que figuran en el párrafo 21 del informe de la Comisión Consultiva¹⁰ y decide establecer un puesto de categoría P-4 para la Oficina de Servicios de Supervisión Interna de la Secretaría;

10. *Lamenta* que no se haya realizado un examen global de las cuestiones planteadas en sus resoluciones 50/221 B, 51/239 A y B y 52/248, y pide al Secretario General que, en el contexto de su solicitud relativa a la cuenta de apoyo para el período comprendido entre el 1º de julio de 1999 y el 30 de junio de 2000, ofrezca una reseña detallada de la aplicación de esas resoluciones y de la presente resolución que incluya las estructuras revisadas de los departamentos que intervienen en el apoyo de las operaciones de mantenimiento de la paz, el rediseño, la duplicación, la superposición, la fragmentación, la evolución de las tendencias del mantenimiento de la paz, los cambios del volumen de trabajo y otras cuestiones planteadas por la Comisión Consultiva en los párrafos 8, 15, 27, 34, 35 y 41 de su informe¹⁰, y que informe al respecto a la Asamblea General.

43a. sesión plenaria
26 de octubre de 1998

⁸ A/52/837 y Corr.1.

⁹ A/52/892 y A/53/418.

¹⁰ A/53/418.

¹¹ Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991 y Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994.

¹² A/53/127.

¹³ Véase A/53/418, párr.15.

53/18. Financiación de la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sáhara Occidental

La Asamblea General,

Habiendo examinado los informes del Secretario General sobre la financiación de la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sáhara Occidental¹⁴ y tomando nota del informe conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹⁵,

Teniendo presente la resolución 690 (1991) del Consejo de Seguridad, de 29 de abril de 1991, por la que el Consejo decidió establecer la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sáhara Occidental, y las resoluciones posteriores por las que el Consejo prorrogó el mandato de la Misión, la última de las cuales fue la resolución 1204 (1998), de 30 de octubre de 1998,

Recordando su resolución 45/266, de 17 de mayo de 1991, sobre la financiación de la Misión, y sus resoluciones y decisiones posteriores sobre la misma cuestión, la última de las cuales fue la resolución 52/228 B, de 26 de junio de 1998,

Reafirmando que los gastos de la Misión son gastos de la Organización que deben ser sufragados por los Estados Miembros de conformidad con el párrafo 2 del Artículo 17 de la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando sus decisiones anteriores de que para sufragar los gastos de la Misión se requiere un procedimiento diferente del que se aplica para sufragar los gastos del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas,

Teniendo en cuenta que los países económicamente más desarrollados están en condiciones de hacer contribuciones relativamente mayores y que los países económicamente menos desarrollados tienen una capacidad relativamente limitada de contribuir a una operación de esa índole,

Teniendo presente la responsabilidad especial de los Estados que son miembros permanentes del Consejo de Seguridad en la financiación de tales operaciones, como se señala en la resolución 1874 (S-IV) de la Asamblea General, de 27 de junio de 1963,

Tomando nota con reconocimiento de que se han hecho contribuciones voluntarias a la Misión,

Consciente de que es indispensable proporcionar a la Misión los recursos financieros necesarios para que pueda desempeñar las funciones que le competen en virtud de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad,

1. *Toma nota* de la situación de las contribuciones para la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sáhara Occidental al 15 de octubre de 1998, en particular de las cuotas pendientes de pago por valor de 69.886.177 dólares de los Estados Unidos, que constituyen el 21% del total de las cuotas

asignadas desde que se estableció la Misión hasta el 21 de septiembre de 1998, observa que aproximadamente el 17% de los Estados Miembros han pagado íntegramente sus cuotas, e insta a los demás Estados Miembros de que se trate, en particular a los que están en mora, a que abonen sus cuotas pendientes de pago;

2. *Expresa su preocupación* por la situación financiera de las actividades de mantenimiento de la paz, en particular con respecto al reembolso a los países que aportan contingentes, que soportan una carga adicional como consecuencia del atraso de los Estados Miembros en el pago de sus cuotas;

3. *Expresa su reconocimiento* a los Estados Miembros que han pagado íntegramente sus cuotas;

4. *Insta* a los demás Estados Miembros a que hagan cuanto esté a su alcance por pagar íntegra y puntualmente sus cuotas para la Misión;

5. *Toma nota* de las observaciones y recomendaciones que figuran en el informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹⁵;

6. *Pide* al Secretario General que tome todas las medidas necesarias para que la Misión se administre con el máximo de eficiencia y economía;

7. *Pide también* al Secretario General que, con objeto de reducir los gastos que entraña la contratación de personal del cuadro de servicios generales, continúe haciendo lo posible para que se contrate a personal local para los puestos del cuadro de servicios generales de la Misión, en consonancia con las necesidades de la misma;

8. *Decide* consignar en la Cuenta Especial para la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sáhara Occidental la suma adicional de 37.250.460 dólares en cifras brutas (34.445.260 dólares en cifras netas) para el funcionamiento de la Misión durante el período comprendido entre el 1º de julio de 1998 y el 30 de junio de 1999, teniendo en cuenta la suma de 22.749.540 dólares en cifras brutas (21.473.540 dólares en cifras netas) ya consignada para el período comprendido entre el 1º de julio y el 31 de octubre de 1998 de conformidad con las disposiciones de su resolución 52/228 B;

9. *Decide también*, como medida especial y teniendo en cuenta la suma de 22.749.540 dólares en cifras brutas (21.473.540 dólares en cifras netas) ya prorrateada para el período comprendido entre el 1º de julio y el 31 de octubre de 1998 de conformidad con las disposiciones de su resolución 52/228 B, prorratear entre los Estados Miembros la suma adicional de 37.250.460 dólares en cifras brutas (34.445.260 dólares en cifras netas) para el período comprendido entre el 1º de noviembre de 1998 y el 30 de junio de 1999, a razón de 4.656.307,50 dólares en cifras brutas (4.305.657,50 dólares en cifras netas) por mes, con arreglo a la composición de los grupos indicada en los párrafos 3 y 4 de la resolución 43/232 de la Asamblea General, de 1º de marzo de 1989, modificada por la Asamblea en sus resoluciones 44/192 B, de 21 de diciembre de 1989, 45/269, de 27 de agosto de 1991, 46/198 A, de 20 de diciembre de 1991, 47/218 A, de 23 de diciembre de 1992,

¹⁴ A/52/730/Add.2 y Add.3 y Add.3/Corr.2.

¹⁵ A/53/474.

49/249 A, de 20 de julio de 1995, 49/249 B, de 14 de septiembre de 1995, 50/224, de 11 de abril de 1996, 51/218 A a C, de 18 de diciembre de 1996, y 52/230, de 31 de marzo de 1998, y en sus decisiones 48/472 A, de 23 de diciembre de 1993, y 50/451 B, de 23 de diciembre de 1995, y mediante la aplicación de la escala de cuotas para los años 1998 y 1999, establecida en su resolución 52/215 A, de 22 de diciembre de 1997, siempre que el Consejo de Seguridad decida prorrogar el mandato de la Misión más allá del 17 de diciembre de 1998;

10. *Decide además* que, de conformidad con lo dispuesto en su resolución 973 (X), de 15 de diciembre de 1955, se deduzcan de las sumas resultantes del prorrateo entre los Estados Miembros indicado en el párrafo 9 *supra* las partes que les correspondan, en el Fondo de Nivelación de Impuestos de los ingresos por concepto de contribuciones del personal estimados en 2.805.200 dólares, que se aprobaron para el período comprendido entre el 1º de noviembre de 1998 y el 30 de junio de 1999;

11. *Invita* que se hagan contribuciones voluntarias a la Misión, tanto en efectivo como en forma de servicios y suministros que sean aceptables para el Secretario General, las cuales se administrarán, según proceda, con arreglo al procedimiento y las prácticas establecidos por la Asamblea General;

12. *Decide* mantener en examen durante su quincuagésimo tercer período de sesiones el tema del programa titulado "Financiación de la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sáhara Occidental".

50a. sesión plenaria
2 de noviembre de 1998

53/19. Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán¹⁶ y el informe conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹⁷,

Recordando la resolución 968 (1994) del Consejo de Seguridad, de 16 de diciembre de 1994, por la que el Consejo estableció la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán, y las resoluciones posteriores por las que el Consejo prorrogó el mandato de la Misión de Observadores, la última de las cuales fue la resolución 1167 (1998), de 14 de mayo de 1998,

Recordando también la resolución 1138 (1997) del Consejo de Seguridad, de 14 de noviembre de 1997, por la que el Consejo autorizó al Secretario General a aumentar los efectivos de la Misión de Observadores,

Recordando además su resolución 49/240, de 31 de marzo de 1995, relativa a la financiación de la Misión de Observadores, y sus resoluciones y decisiones posteriores relativas a esta cuestión, la última de las cuales fue la resolución 52/229 B, de 26 de junio de 1998,

Reafirmando que los gastos de la Misión de Observadores son gastos de la Organización que deben ser sufragados por los Estados Miembros de conformidad con el párrafo 2 del Artículo 17 de la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando sus decisiones anteriores de que para sufragar los gastos de la Misión de Observadores se requiere un procedimiento diferente del que se aplica para sufragar los gastos del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas,

Teniendo en cuenta que los países económicamente más desarrollados están en condiciones de hacer contribuciones relativamente mayores y que los países económicamente menos desarrollados tienen una capacidad relativamente limitada de contribuir a una operación de esa índole,

Teniendo presente la responsabilidad especial de los Estados que son miembros permanentes del Consejo de Seguridad en la financiación de tales operaciones, como se señala en la resolución 1874 (S-IV) de la Asamblea General, de 27 de junio de 1963,

Tomando nota con reconocimiento de que se han hecho contribuciones voluntarias a la Misión de Observadores,

Consciente de que es indispensable proporcionar a la Misión de Observadores los recursos financieros necesarios para que pueda desempeñar las funciones que le competen en virtud de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad,

1. *Toma nota* de la situación de las contribuciones para la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán al 15 de octubre de 1998, en particular de las cuotas pendientes de pago por valor de 9,2 millones de dólares de los Estados Unidos, que constituyen el 22% del total de las cuotas asignadas desde que se estableció la Misión de Observadores hasta el 31 de octubre de 1998, observa que aproximadamente el 16% de los Estados Miembros han pagado íntegramente sus cuotas, e insta a los demás Estados Miembros de que se trate, en particular a los que están en mora, a que abonen sus cuotas pendientes de pago;

2. *Expresa preocupación* por la situación financiera de las actividades de mantenimiento de la paz, en particular con respecto al reembolso de los gastos a los países que aportan contingentes, que soportan una carga adicional como consecuencia del atraso de los Estados Miembros en el pago de sus cuotas;

3. *Expresa su reconocimiento* a los Estados Miembros que han pagado íntegramente sus cuotas;

4. *Insta* a los demás Estados Miembros a que hagan cuanto esté a su alcance por pagar íntegra y puntualmente sus cuotas para la Misión de Observadores;

¹⁶ A/52/772/Add.2.

¹⁷ A/53/474.

5. *Hace suyas* las observaciones y recomendaciones que figuran en el informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹⁷;

6. *Pide* al Secretario General que tome todas las medidas necesarias para que la Misión de Observadores se administre con el máximo de eficiencia y economía;

7. *Pide también* al Secretario General que, con objeto de reducir los gastos que entraña la contratación de personal del cuadro de servicios generales, continúe haciendo lo posible para que se contrate a personal local para los puestos del cuadro de servicios generales de la Misión de Observadores, en consonancia con las necesidades de la misma;

8. *Decide* consignar en la Cuenta Especial para la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán, para el funcionamiento de la Misión de Observadores durante el período comprendido entre el 1º de julio de 1998 y el 30 de junio de 1999, la suma de 11.984.880 dólares en cifras brutas (11.128.880 dólares en cifras netas) además de la suma inicial de 8.015.120 dólares en cifras brutas (7.587.120 dólares en cifras netas) para el período comprendido entre el 1º de julio y el 31 de octubre de 1998, que incluye la suma de 415.120 dólares para la cuenta de apoyo para las operaciones de mantenimiento de la paz durante el período comprendido entre el 1º de julio de 1998 y el 30 de junio de 1999, ya consignada y prorrateada de conformidad con lo dispuesto en su resolución 52/229 B;

9. *Decide también*, como medida especial y teniendo en cuenta la suma de 8.015.120 dólares en cifras brutas (7.587.120 dólares en cifras netas) ya consignada de conformidad con lo dispuesto en su resolución 52/229 B, prorratear entre los Estados Miembros la suma adicional de 11.984.880 dólares en cifras brutas (11.128.880 dólares en cifras netas) para el período comprendido entre el 1º de noviembre de 1998 y el 30 de junio de 1999 a razón de 1.498.110 dólares en cifras brutas (1.391.110 dólares en cifras netas) por mes, con arreglo a la composición de los grupos indicada en los párrafos 3 y 4 de la resolución 43/232 de la Asamblea General, de 1º de marzo de 1989, modificada por la Asamblea en sus resoluciones 44/192 B, de 21 de diciembre de 1989, 45/269, de 27 de agosto de 1991, 46/198 A, de 20 de diciembre de 1991, 47/218 A, de 23 de diciembre de 1992, 49/249 A, de 20 de julio de 1995, 49/249 B, de 14 de septiembre de 1995, 50/224, de 11 de abril de 1996, 51/218 A a C, de 18 de diciembre de 1996, y 52/230, de 31 de marzo de 1998, y en sus decisiones 48/472 A, de 23 de diciembre de 1993, y 50/451 B, de 23 de diciembre de 1995, y mediante la aplicación de la escala de cuotas para los años 1998 y 1999, establecida en su resolución 52/215 A, de 22 de diciembre de 1997, siempre que el Consejo de Seguridad decida prorrogar el mandato de la Misión de Observadores más allá del 15 de noviembre de 1998;

10. *Decide además* que, de conformidad con lo dispuesto en su resolución 973 (X), de 15 de diciembre de 1955, se deduzcan de las sumas resultantes del prorrateo entre los Estados Miembros indicado en el párrafo 9 *supra* las partes que les corres-pondan, en el Fondo de Nivelación de Impuestos, de los ingresos adicionales por concepto de contribuciones del personal estimados en 856.000 dólares, que se aprobaron para el período

comprendido entre el 1º de noviembre de 1998 y el 30 de junio de 1999;

11. *Invita* a que se hagan contribuciones voluntarias a la Misión de Observadores, tanto en efectivo como en forma de servicios y suministros que sean aceptables para el Secretario General, las cuales se administrarán, según proceda, de conformidad con el procedimiento y las prácticas establecidos por la Asamblea General;

12. *Decide* mantener en examen durante su quincuagésimo tercer período de sesiones el tema del programa titulado “Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán”.

50a. sesión plenaria
2 de noviembre de 1998

53/20. Financiación de la Fuerza de Despliegue Preventivo de las Naciones Unidas

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la financiación de la Fuerza de Despliegue Preventivo de las Naciones Unidas¹⁸ y el informe conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹⁹,

Recordando las resoluciones del Consejo de Seguridad 983 (1995), de 31 de marzo de 1995, por la que el Consejo decidió que la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas dentro de la ex República Yugoslava de Macedonia se denominara Fuerza de Despliegue Preventivo de las Naciones Unidas, y 1186 (1998), de 21 julio de 1998, por la que el Consejo prorrogó el mandato de la Fuerza hasta el 28 de febrero de 1999,

Recordando también su decisión 50/481, de 11 de abril de 1996, sobre la financiación de la Fuerza, y sus resoluciones posteriores sobre la cuestión, la última de las cuales fue la resolución 52/245, de 26 de junio de 1998,

Reafirmando que los gastos de la Fuerza son gastos de la Organización que deben ser sufragados por los Estados Miembros de conformidad con el párrafo 2 del Artículo 17 de la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando sus decisiones anteriores de que para sufragar los gastos de la Fuerza se requiere un procedimiento diferente del que se aplica para sufragar los gastos del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas,

Teniendo en cuenta que los países económicamente más desarrollados están en condiciones de hacer contribuciones relativamente mayores y que los países económicamente menos desarrollados tienen una capacidad relativamente limitada de contribuir a operaciones de esa índole,

¹⁸ A/53/437.

¹⁹ A/53/481.

Teniendo presente la responsabilidad especial de los Estados que son miembros permanentes del Consejo de Seguridad en la financiación de tales operaciones, como se señala en la resolución 1874 (S-IV) de la Asamblea General, de 27 de junio de 1963,

Tomando nota con reconocimiento de que ciertos gobiernos han hecho contribuciones voluntarias a la Fuerza,

Consciente de que es indispensable proporcionar a la Fuerza los recursos financieros necesarios para que pueda desempeñar las funciones que le competen en virtud de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad,

1. *Toma nota* de la situación de las contribuciones para la Fuerza de Despliegue Preventivo de las Naciones Unidas al 15 de octubre de 1998, en particular de las cuotas pendientes de pago por un monto de 22,7 millones de dólares de los Estados Unidos, que constituyen el 19% del total de las cuotas asignadas desde que se estableció la Fuerza hasta el 30 de junio de 1999, observa que aproximadamente el 19% de los Estados Miembros han pagado sus cuotas íntegramente e insta a los demás Estados Miembros de que se trate, en particular a los que están en mora, a que abonen sus cuotas pendientes de pago;

2. *Expresa su preocupación* por la situación financiera de las actividades de mantenimiento de la paz, en particular con respecto al reembolso de los gastos a los países que aportan contingentes, que soportan una carga adicional debido al atraso de los Estados Miembros en el pago de sus cuotas;

3. *Expresa su reconocimiento* a los Estados Miembros que han pagado íntegramente sus cuotas;

4. *Insta* a los demás Estados Miembros a que hagan cuanto esté a su alcance por pagar íntegra y puntualmente sus cuotas para la Fuerza;

5. *Hace suyas* las observaciones y recomendaciones que figuran en el informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹⁹;

6. *Pide* al Secretario General que tome todas las medidas necesarias para que la Fuerza se administre con el máximo de eficiencia y economía;

7. *Pide también* al Secretario General que, con objeto de reducir los gastos que entraña la contratación de personal del cuadro de servicios generales, continúe haciendo lo posible para que se contrate a personal local para los puestos del cuadro de servicios generales de la Fuerza, en consonancia con las necesidades de la misma;

8. *Decide* consignar en la Cuenta Especial para la Fuerza de Despliegue Preventivo de las Naciones Unidas la suma de 29 millones de dólares en cifras brutas (28.170.800 dólares en cifras netas) para el funcionamiento de la Fuerza durante el período comprendido entre el 1º de julio de 1998 y el 30 de junio de 1999, además de la suma de 21.053.745 dólares en cifras brutas (20.580.245 dólares en cifras netas) ya consignada de conformidad con lo dispuesto en su resolución 52/245;

9. *Decide también*, como medida especial y teniendo en cuenta la suma de 21.053.745 dólares en cifras brutas (20.580.245 dólares en cifras netas) ya prorrateada de conformidad con lo dispuesto en su resolución 52/245, prorratear entre los Estados Miembros la suma adicional de 12.315.418 dólares en cifras brutas (11.920.452 dólares en cifras netas) para el período comprendido entre el 1º de julio de 1998 y el 28 de febrero de 1999, con arreglo a la composición de los grupos indicada en los párrafos 3 y 4 de la resolución 43/232 de la Asamblea General, de 1º de marzo de 1989, modificada por la Asamblea en sus resoluciones 44/192 B, de 21 de diciembre de 1989, 45/269, de 27 de agosto de 1991, 46/198 A, de 20 de diciembre de 1991, 47/218 A, de 23 de diciembre de 1992, 49/249 A, de 20 de julio de 1995, 49/249 B, de 14 de septiembre de 1995, 50/224, de 11 de abril de 1996, 51/218 A a C, de 18 de diciembre de 1996, y 52/230, de 31 de marzo de 1998, y en sus decisiones 48/472 A, de 23 de diciembre de 1993, y 50/451 B, de 23 de diciembre de 1995, y mediante la aplicación de la escala de cuotas para los años 1998 y 1999, que figura en su resolución 52/215 A, de 22 de diciembre de 1997;

10. *Decide además* que, de conformidad con lo dispuesto en su resolución 973 (X), de 15 de diciembre de 1955, se deduzcan de las sumas resultantes del prorrateo entre los Estados Miembros indicado en el párrafo 9 *supra* las partes que les correspondan, en el Fondo de Nivelación de Impuestos, de los ingresos por concepto de contribuciones del personal estimados en 394.966 dólares, que se aprobaron para la Fuerza para el período comprendido entre el 1º de julio de 1998 y el 28 de febrero de 1999;

11. *Decide*, como medida especial, prorratear entre los Estados Miembros la suma de 16.684.582 dólares en cifras brutas (16.250.348 dólares en cifras netas) para el período comprendido entre el 1º de marzo y el 30 de junio de 1999 a razón de 4.171.145,50 dólares en cifras brutas (4.062.587 dólares en cifras netas) por mes con arreglo al procedimiento establecido en la presente resolución y mediante la aplicación de la escala de cuotas para 1999, que figura en la resolución 52/215 A, siempre que el Consejo de Seguridad decida prorrogar el mandato de la Fuerza más allá del 28 de febrero de 1999;

12. *Decide también* que, de conformidad con lo dispuesto en su resolución 973 (X), se deduzcan de las sumas resultantes del prorrateo entre los Estados Miembros indicado en el párrafo 11 *supra* las partes que les correspondan, en el Fondo de Nivelación de Impuestos, de los ingresos por concepto de contribuciones del personal estimados en 434.234 dólares, que se aprobaron para la Fuerza para el período comprendido entre el 1º de marzo y el 30 de junio de 1999;

13. *Invita* a que se hagan contribuciones voluntarias a la Fuerza, tanto en efectivo como en forma de servicios y suministros que sean aceptables para el Secretario General, las cuales se administrarán, según proceda, de conformidad con el procedimiento y las prácticas establecidos por la Asamblea General;

14. *Decide* mantener en examen durante su quincuagésimo tercer período de sesiones el tema del programa

titulado “Financiación de la Fuerza de Despliegue Preventivo de las Naciones Unidas”.

*50a. sesión plenaria
2 de noviembre de 1998*

53/29. Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Sierra Leona

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Sierra Leona²⁰ y el informe conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto²¹,

Teniendo presente la resolución 1181 (1998) del Consejo de Seguridad, de 13 de julio de 1998, por la que el Consejo decidió establecer la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Sierra Leona por un período inicial de seis meses, hasta el 13 de enero de 1999,

Reconociendo que los gastos de la Misión de Observadores son gastos de la Organización, que deben ser sufragados por los Estados Miembros, de conformidad con el párrafo 2 del Artículo 17 de la Carta de las Naciones Unidas,

Reconociendo también que para sufragar los gastos de la Misión de Observadores se requiere un procedimiento diferente del que se aplica para sufragar los gastos del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas,

Teniendo en cuenta que los países económicamente más desarrollados están en condiciones de hacer contribuciones relativamente mayores y que los países económicamente menos desarrollados tienen una capacidad relativamente limitada de contribuir a una operación de esa índole,

Teniendo presente la responsabilidad especial de los Estados que son miembros permanentes del Consejo de Seguridad en la financiación de tales operaciones, como se señala en la resolución 1874 (S-IV) de la Asamblea General, de 27 de junio de 1963,

Tomando nota con agradecimiento de que se han hecho contribuciones voluntarias a la Misión de Observadores,

Consciente de que es indispensable proporcionar a la Misión de Observadores los recursos financieros necesarios para que pueda desempeñar las funciones que le corresponden en virtud de la resolución 1181 (1998) del Consejo de Seguridad,

1. *Expresa preocupación* por la situación financiera de las actividades de mantenimiento de la paz, en particular con respecto al reembolso a los países que aportan contingentes, que soportan una carga adicional debido al atraso de los Estados Miembros en el pago de sus cuotas;

2. *Insta* a todos los Estados Miembros a que hagan cuanto esté a su alcance por pagar íntegra y puntualmente sus cuotas para la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Sierra Leona;

3. *Hace suyas* las observaciones y recomendaciones que figuran en el informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto²¹;

4. *Pide* al Secretario General que tome todas las medidas necesarias para que la Misión de Observadores se administre con el máximo de eficiencia y economía;

5. *Pide también* al Secretario General que, con objeto de reducir los gastos que entraña la contratación de personal del cuadro de servicios generales, continúe haciendo lo posible para que se contrate a personal local para los puestos del cuadro de servicios generales de la Misión de Observación, en consonancia con las necesidades de la misma;

6. *Decide* consignar la suma de 22 millones de dólares de los Estados Unidos en cifras brutas (21.279.800 dólares en cifras netas) para el establecimiento y funcionamiento de la Misión de Observadores durante el período comprendido entre el 13 de julio de 1998 y el 30 de junio de 1999, incluidos los gastos para desplegar personal civil y militar, por la suma de 783.700 dólares en cifras brutas (768.100 dólares en cifras netas) durante el período comprendido entre el 17 de abril y el 12 de julio de 1998, y por la suma de 10.624.200 dólares en cifras brutas (10.409.500 dólares en cifras netas), autorizados previamente por la Comisión Consultiva, para el período comprendido entre el 13 de julio y el 13 de noviembre de 1998, y pide al Secretario General que establezca una cuenta especial para la Misión de Observadores;

7. *Decide también*, como medida especial, prorratear entre los Estados Miembros la suma de 12.926.600 dólares en cifras brutas (12.610.300 dólares en cifras netas) para el período comprendido entre el 13 de julio de 1998 y el 13 de enero de 1999, con arreglo a la composición de los grupos establecida en los párrafos 3 y 4 de la resolución 43/232 de la Asamblea General, de 1º de marzo de 1989, modificada por la Asamblea en sus resoluciones 44/192 B, de 21 de diciembre de 1989, 45/269, de 27 de agosto de 1991, 46/198 A, de 20 de diciembre de 1991, 47/218 A, de 23 de diciembre de 1992, 49/249 A, de 20 de julio de 1995, 49/249 B, de 14 de septiembre de 1995, 50/224, de 11 de abril de 1996, 51/218 A a C, de 18 de diciembre de 1996, y 52/230, de 31 de marzo de 1998, y en sus decisiones 48/472 A, de 23 de diciembre de 1993, y 50/451 B, de 23 de diciembre de 1995, y mediante la aplicación de la escala de cuotas para los años 1998 y 1999 establecida en su resolución 52/215 A, de 22 de diciembre de 1997;

8. *Decide además* que, de conformidad con lo dispuesto en su resolución 973 (X), de 15 de diciembre de 1955, se deduzcan de las sumas resultantes del prorrateo entre los Estados Miembros indicado en el párrafo 7 *supra* las partes que les correspondan, en el Fondo de Nivelación de Impuestos, de los ingresos por concepto de contribuciones del personal, estimados en 316.300 dólares, que se han aprobado para la Misión de

²⁰ A/53/454.

²¹ A/53/654.

Observadores para el período comprendido entre el 13 de julio de 1998 y el 13 de enero de 1999;

9. *Decide*, como medida especial, prorratear entre los Estados Miembros la suma de 9.073.400 dólares en cifras brutas (8.669.500 dólares en cifras netas) para el período comprendido entre el 14 de enero y el 30 de junio de 1999, a razón de 1.620.250 dólares en cifras brutas (1.548.125 dólares en cifras netas) por mes, con arreglo al procedimiento establecido en la presente resolución y mediante la aplicación de la escala de cuotas para el año 1999, que figura en la resolución 52/215 A, siempre que el Consejo de Seguridad decida prorrogar el mandato de la Misión de Observadores más allá del 13 de enero de 1999;

10. *Decide asimismo* que, de conformidad con lo dispuesto en su resolución 973 (X), se deduzcan de las sumas resultantes del prorrateo entre los Estados Miembros indicado en el párrafo 9 *supra* las partes que les correspondan, en el Fondo de Nivelación de Impuestos, de los ingresos por concepto de contribuciones del personal estimados en 403.900 dólares, que se aprobaron para la Misión de Observadores para el período comprendido entre el 14 de enero y el 30 de junio de 1999;

11. *Invita* a que se hagan contribuciones voluntarias a la Misión de Observadores, tanto en efectivo como en forma de servicios y suministros que sean aceptables para el Secretario General, las cuales se administrarán, según proceda, de conformidad con el procedimiento y las prácticas establecidos por la Asamblea General;

12. *Decide* mantener en examen durante su quincuagésimo tercer período de sesiones el tema del programa titulado “Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Sierra Leona”.

64a. sesión plenaria
20 de noviembre de 1998

53/36. Escala de cuotas para el prorrateo de los gastos de las Naciones Unidas

A

La Asamblea General,

Tomando nota de las solicitudes de Bosnia y Herzegovina²², la República del Congo²³ y el Iraq²⁴ de que se les concedieran sendas exenciones en virtud del Artículo 19 de la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando su decisión 53/406 B, de 7 de octubre de 1998, por la cual concedió a Georgia y a Guinea-Bissau una exención temporal en virtud del Artículo 19 de la Carta por un período de tres meses,

Recordando también su resolución 52/215 B, de 22 de diciembre de 1997,

1. *Reafirma* la función que le incumbe con arreglo a las disposiciones del Artículo 19 de la Carta de las Naciones Unidas y la función de asesoramiento que corresponde a la Comisión de Cuotas con arreglo al artículo 160 del reglamento de la Asamblea General;

2. *Pide* a la Comisión que celebre cuanto antes en 1999 un período extraordinario de sesiones de una semana de duración para examinar las proposiciones de los Estados Miembros relativas a la aplicación del Artículo 19 de la Carta y que le informe al respecto en la continuación de su quincuagésimo tercer período de sesiones, de conformidad con el artículo 160 del reglamento de la Asamblea General;

3. *Invita* a los Estados Miembros a presentar cuanto antes a la Comisión información detallada en apoyo de sus solicitudes, con el fin de facilitar la labor de la Comisión;

4. *Decide* examinar el informe de la Comisión sobre esta cuestión lo antes posible después de su publicación.

72a. sesión plenaria
30 de noviembre de 1998

B

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/215 A, de 22 de diciembre de 1997,

Reafirmando la obligación de todos los Estados Miembros, en virtud del Artículo 17 de la Carta de las Naciones Unidas, de sufragar los gastos de la Organización en la proporción que determine la Asamblea General,

Reafirmando también el principio fundamental consagrado en el artículo 160 del Reglamento de la Asamblea General de que los gastos de la Organización deberán prorratearse entre los Estados Miembros aproximadamente de acuerdo con su capacidad de pago,

Habiendo examinado el informe de la Comisión de Cuotas sobre su 58º período de sesiones²⁵,

1. *Insta* a todos los Estados Miembros a que paguen íntegra y puntualmente sus cuotas y sin imponer condiciones, a fin de que la Organización pueda superar las dificultades financieras que atraviesa;

2. *Toma nota* de la decisión de la Comisión de Cuotas de continuar, en su 59º período de sesiones, el examen de los elementos de la metodología para determinar la escala de cuotas para el presupuesto ordinario de la Organización y de presentarle un conjunto consolidado de recomendaciones en su quincuagésimo cuarto período de sesiones.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

²² A/C.5/53/23, anexo.

²³ A/C.5/53/24, anexo.

²⁴ A/C.5/53/28, anexo.

²⁵ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 11 (A/53/11).

C

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe de la Comisión de Cuotas sobre su 58º período de sesiones²⁵,

Recordando su resolución 52/215 B, de 22 de diciembre de 1997,

1. *Reafirma* las disposiciones del Artículo 19 de la Carta de las Naciones Unidas y del artículo 160 del Reglamento de la Asamblea General;

2. *Toma nota* de la decisión de la Comisión de Cuotas de continuar su examen de la aplicación del Artículo 19 de la Carta;

3. *Pide* a la Comisión que en su 59º período de sesiones examine las posibilidades de hacer más estricta la aplicación del Artículo 19 de la Carta y que le presente recomendaciones al respecto en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

4. *Pide también* a la Comisión que examine los aspectos de procedimiento del examen de las solicitudes de exención con arreglo al Artículo 19 de la Carta y, en particular, las modalidades para tramitar esas solicitudes cuando la Comisión no esté celebrando un período de sesiones, y que le presente recomendaciones al respecto antes del final de su quincuagésimo tercer período de sesiones;

5. *Pide además* a la Comisión que, según proceda, prosiga el examen de las cuestiones señaladas en el párrafo 28 de su informe, en particular las medidas para alentar el pago oportuno, íntegro e incondicional de las cuotas, de conformidad con el mandato general establecido en el párrafo 3 de la resolución 14 A (I) de la Asamblea General, de 13 de febrero de 1946, y formule recomendaciones al respecto.

*93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998*

D

La Asamblea General,

Recordando su resolución 53/36 A, de 30 de noviembre de 1998, y sus decisiones 53/406 A y B, de 7 de octubre de 1998,

1. *Reafirma* su función con arreglo a las disposiciones del Artículo 19 de la Carta de las Naciones Unidas y la función consultiva de la Comisión de Cuotas de conformidad con el artículo 160 del Reglamento de la Asamblea General;

2. *Destaca* la necesidad de que se aplique un criterio imparcial y no discriminatorio cuando se examinen las solicitudes de exención de los Estados Miembros con arreglo al Artículo 19 de la Carta.

*93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998*

E

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe de la Comisión de Cuotas sobre su 58º período de sesiones²⁵,

1. *Hace suyas* las recomendaciones de la Comisión de Cuotas sobre las cuotas de los Estados que no son miembros, según figuran en el párrafo 102 de su informe;

2. *Pide* a la Comisión que siga examinando la opinión que figura en el párrafo 99 de su informe, teniendo en cuenta la participación efectiva de los Estados que no son miembros en las actividades de las Naciones Unidas, así como los beneficios que de ellas derivan.

*93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998*

53/204. Informes financieros y estados financieros comprobados e informes de la Junta de Auditores

La Asamblea General,

Habiendo examinado en relación con el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1997, los informes financieros y los estados financieros comprobados de las Naciones Unidas²⁶, de las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas (correspondientes al período terminado el 30 de junio de 1997)²⁷, del Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC²⁸, de la Universidad de las Naciones Unidas²⁹, del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo³⁰, del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia³¹, del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente³², del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones³³, de los fondos de contribuciones voluntarias administrados por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados³⁴, del Fondo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente³⁵, del Fondo de Población de las Naciones Unidas³⁶,

²⁶ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 5 (A/53/5), vol. I, caps. I y V.*

²⁷ *Ibíd., quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 5 (A/52/5), vol. II, caps. I y V.*

²⁸ *Ibíd., quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 5 (A/53/5), vol. III, cap. IV.*

²⁹ *Ibíd., vol. IV, caps. I y V.*

³⁰ *Ibíd., Suplemento No. 5A (A/53/5/Add.1), caps. I y IV.*

³¹ *Ibíd., Suplemento No. 5B (A/53/5/Add.2), caps. I y IV.*

³² *Ibíd., Suplemento No. 5C (A/53/5/Add.3), caps. I, IV y V.*

³³ *Ibíd., Suplemento No. 5D (A/53/5/Add.4), caps. I, IV y V.*

³⁴ *Ibíd., Suplemento No. 5E (A/53/5/Add.5), caps. III y IV.*

³⁵ *Ibíd., Suplemento No. 5F (A/53/5/Add.6), caps. I, IV y V.*

³⁶ *Ibíd., Suplemento No. 5G (A/53/5/Add.7), caps. I, IV y V.*

de la Fundación de las Naciones Unidas para el Hábitat y los Asentamientos Humanos³⁷, del Fondo del Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas³⁸, de la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos³⁹, los informes y las opiniones de la Junta de Auditores⁴⁰, el resumen sucinto de las principales observaciones, conclusiones y recomendaciones de la Junta de Auditores⁴¹, y el informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁴²,

Tomando nota de los informes del Secretario General sobre las medidas adoptadas o que habrán de adoptarse para aplicar las actuales recomendaciones de la Junta de Auditores⁴³, así como de las respuestas de los jefes ejecutivos de las organizaciones y los programas de las Naciones Unidas a las recomendaciones de la Junta⁴⁴,

Encomiando a la Junta de Auditores por realizar sus exámenes de modo exhaustivo y eficiente, como se establece en el párrafo 12.5 del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas,

Expresando preocupación por los persistentes problemas y defectos que ha observado la Junta de Auditores en la administración y la gestión financieras de las Naciones Unidas,

Subrayando la necesidad de que mejore la forma en que se aplican las recomendaciones de la Junta de Auditores aprobadas por la Asamblea General,

1. *Acepta* los informes financieros y los estados financieros comprobados, así como las opiniones y los informes de la Junta de Auditores relativos a las organizaciones antes mencionadas, con sujeción a las disposiciones de la presente resolución;

2. *Acepta también* el resumen sucinto de las principales observaciones, conclusiones y recomendaciones de la Junta de Auditores, con sujeción a las disposiciones de la presente resolución;

3. *Observa con profunda preocupación* que la Junta de Auditores formuló opiniones con reservas sobre los estados financieros del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Fondo de Población de las Naciones Unidas y el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas;

4. *Pide* al Secretario General y a los jefes ejecutivos de los fondos y programas de las Naciones Unidas mencionados en el párrafo 3 *supra* que adopten medidas para rectificar la situación a fin de evitar que se formulen nuevas reservas en la próxima comprobación de cuentas;

5. *Aprueba* todas las recomendaciones de la Junta de Auditores, y hace suyas las observaciones que se hacen sobre el particular en el informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁴², a reserva de las disposiciones de la presente resolución;

6. *Pide* al Secretario General y a los jefes ejecutivos de los fondos y programas de las Naciones Unidas que velen por que las recomendaciones de la Junta de Auditores se apliquen oportunamente, de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 3 a 5 de su resolución 52/212 B, de 31 de marzo de 1998;

7. *Decide* examinar, en la continuación de su quincuagésimo tercer período de sesiones, las cuestiones concretas que proceda en relación con el tema del programa titulado “Informes financieros y estados financieros comprobados e informes de la Junta de Auditores”.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

53/205. Presupuestación basada en los resultados

La Asamblea General,

Recordando su resolución 52/12 B, de 19 de diciembre de 1997, titulada “Renovación de las Naciones Unidas: un programa de reforma”,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la presupuestación basada en los resultados⁴⁵ y el informe conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁴⁶,

1. *Reafirma* su resolución 41/213, de 19 de diciembre de 1986;

2. *Reafirma también* el Reglamento y Reglamentación Detallada para la planificación de los programas, los aspectos de programas del presupuesto, la supervisión de la ejecución

³⁷ *Ibíd.*, Suplemento No. 5H (A/53/5/Add.8), caps. I, IV y V.

³⁸ *Ibíd.*, Suplemento No. 5I (A/53/5/Add.9), caps. I, IV y V.

³⁹ *Ibíd.*, Suplemento No. 5J (A/53/5/Add.10), caps. I y IV.

⁴⁰ *Ibíd.*, quincuagésimo primer período de sesiones, Suplemento No. 5 (A/51/5), vol. I, caps. II y III; *ibíd.*, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 5 (A/52/5), vol. II, caps. II y III; *ibíd.*, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 5 (A/53/5), vol. III, caps. I y II; y vol. IV, caps. II y III; *ibíd.*, Suplemento No. 5A (A/53/5/Add.1), caps. II y III; *ibíd.*, Suplemento No. 5B (A/53/5/Add.2), caps. II y III; *ibíd.*, Suplemento No. 5C (A/53/5/Add.3), caps. II y III; *ibíd.*, Suplemento No. 5D (A/53/5/Add.4), caps. II y III; *ibíd.*, Suplemento No. 5E (A/53/5/Add.5), caps. I y II; *ibíd.*, Suplemento No. 5F (A/53/5/Add.6), caps. II y III; *ibíd.*, Suplemento No. 5G (A/53/5/Add.7), caps. II y III; *ibíd.*, Suplemento No. 5H (A/53/5/Add.8), caps. II y III; *ibíd.*, Suplemento No. 5I (A/53/5/Add.9), caps. II y III; e *ibíd.*, Suplemento No. 5J (A/53/5/Add.10), caps. II y III.

⁴¹ Véase A/53/217.

⁴² A/53/513.

⁴³ A/52/879 y A/53/335.

⁴⁴ A/53/335/Add.1.

⁴⁵ A/53/500 y Add.1.

⁴⁶ A/53/655.

y los métodos de supervisión, así como el Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas, particularmente su párrafo 4.5;

3. *Reafirma además* el artículo 153 del reglamento de la Asamblea General;

4. *Reafirma* el párrafo 21 de su resolución 51/221 B, de 18 de diciembre de 1996, en el que decidió que no se podían introducir modificaciones en la metodología de preparación del presupuesto, los procedimientos y prácticas presupuestarios establecidos y las disposiciones del Reglamento Financiero sin el examen y la aprobación previos de la Asamblea General, por conducto de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto, de conformidad con los procedimientos presupuestarios convenidos;

5. *Destaca* que las propuestas que se sometan a la consideración de la Asamblea General en relación con la presupuestación basada en los resultados:

a) Deben referirse a las necesidades de las Naciones Unidas y ajustarse a sus características;

b) No deben entrañar un proceso de reducción presupuestaria;

c) No deben entrañar un proceso de reducción de personal;

6. *Decide* que el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000–2001 debe prepararse y someterse a su consideración de conformidad con los procedimientos y procesos presupuestarios en vigor;

7. *Pide* al Secretario General que, por conducto de la Comisión Consultiva, le presente los fascículos en que se utilice como prototipo el formato propuesto, tal como recomendó la Comisión Consultiva en el párrafo 4 de su informe⁴⁶;

8. *Pide también* al Secretario General que, por conducto de la Comisión Consultiva, someta a su consideración, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe general y analítico sobre su proyecto de presupuestación basada en los resultados, informe que debe incluir, entre otros, los elementos siguientes:

a) Un estudio comparativo del procedimiento presupuestario actual y de la presupuestación basada en los resultados que se propone, estudio que, entre otras cosas, debe poner claramente de manifiesto las diferencias y semejanzas entre ambos sistemas;

b) La razones por las que se propone que el sistema presupuestario actual sea sustituido por la presupuestación basada en los resultados;

c) Una indicación de las deficiencias de los procedimientos presupuestarios actuales y de la Administración que obstaculizan su aplicación;

d) Una indicación de las medidas necesarias para mejorar los procedimientos presupuestarios vigentes;

e) Una indicación de las normas, los procedimientos y los sistemas de información con que deberá contarse en caso de que el proyecto de presupuestación basada en los resultados sea aprobado por la Asamblea General;

f) Una demostración de la aplicabilidad de los conceptos de la presupuestación basada en los resultados, incluidos los conceptos de “resultados previstos” y de “indicadores de ejecución”, respecto de todas las secciones del presupuesto por programas de las Naciones Unidas;

g) Una definición más precisa y clara de “objetivo”, “producto” “resultados”, “indicador de ejecución” y “medición de la ejecución”;

9. *Hace hincapié* en que los Estados Miembros deben seguir participando plenamente, como en el momento presente, en el proceso presupuestario, de conformidad con las normas, los reglamentos y los procedimientos presupuestarios vigentes de las Naciones Unidas;

10. *Decide* que, hasta que la Asamblea General decida otra cosa, deberá seguirse facilitando a la Asamblea y a la Comisión Consultiva información detallada sobre las necesidades relacionadas con puestos y no relacionadas con puestos con objeto de que ambas puedan adoptar decisiones adecuadas y con conocimiento de causa acerca de las propuestas presupuestarias;

11. *Pide* a la Dependencia Común de Inspección que realice un estudio analítico y comparativo de la experiencia de los órganos del sistema de las Naciones Unidas que están aplicando un método similar a la presupuestación basada en los resultados y presente su informe a más tardar el 31 de agosto de 1999;

12. *Pide* a la Comisión Consultiva que, cuando prepare su informe sobre el proyecto de presupuestación basada en los resultados, tenga en cuenta el informe que se indica en el párrafo 11 *supra*;

13. *Reconoce* el carácter internacional y multilateral de la Organización y hace hincapié en que los resultados cuantitativos previstos no deben ser el único elemento para justificar las necesidades de recursos;

14. *Destaca* el papel que corresponde a los Estados Miembros a los efectos de realizar un análisis completo de la asignación de recursos a todas las secciones del presupuesto por programas;

15. *Pide* al Secretario General que, en el contexto del informe general y analítico indicado *supra*, tenga en cuenta lo que se dispone en la presente resolución.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

53/206. Esbozo del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000–2001

La Asamblea General,

Reafirmando su resolución 41/213, de 19 de diciembre de 1986, en la que, entre otras cosas, pidió al Secretario General

que, en los años que no fueran de presupuesto, presentara un esbozo del proyecto de presupuesto por programas para el bienio siguiente,

Reafirmando también la sección VI de su resolución 45/248 B, de 21 de diciembre de 1990,

Reafirmando además el artículo 153 del reglamento de la Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre el esbozo del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000-2001⁴⁷, las recomendaciones conexas del Comité del Programa y de la Coordinación⁴⁸ y las recomendaciones que figuran en el informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁴⁹,

Habiendo examinado también el informe del Secretario General sobre cuestiones relacionadas con los gastos adicionales, incluidos los que son resultado del mantenimiento de la paz y la seguridad, la inflación y las fluctuaciones monetarias⁵⁰, y el informe conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁵¹,

1. *Toma nota* del informe del Comité del Programa y de la Coordinación⁵² y del informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁴⁹;

2. *Reafirma* que el esbozo del proyecto de presupuesto por programas debe contener una indicación de lo siguiente:

a) Una estimación preliminar de los recursos para financiar durante el bienio el programa propuesto de actividades;

b) Prioridades que reflejen las tendencias generales por sectores principales;

c) El crecimiento real, positivo o negativo, con respecto al presupuesto anterior;

d) La cuantía del fondo para imprevistos, expresada como porcentaje del monto general de recursos;

3. *Reafirma también* que el esbozo debe prever con mayor exactitud las necesidades de recursos para el bienio siguiente, promover una mayor participación de los Estados Miembros en el proceso presupuestario, y, de esa manera,

facilitar el acuerdo más amplio posible sobre el presupuesto por programas;

4. *Señala* que el esbozo del presupuesto es una estimación de recursos preliminar;

5. *Reafirma* que las propuestas presupuestarias del Secretario General deben corresponder al nivel de recursos necesarios para la ejecución plena, eficiente y eficaz de los mandatos correspondientes;

6. *Subraya* la necesidad de que los Estados Miembros proporcionen recursos suficientes para la ejecución plena de todos los programas y actividades previstos;

7. *Decide* que la reducción prevista de 19,8 millones de dólares de los Estados Unidos como resultado de las economías proyectadas no se incluya en el esbozo del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000-2001;

8. *Reconoce además* que los intentos de lograr una utilización eficiente de los recursos constituyen un proceso continuado y no deben perjudicar la ejecución de los programas y las actividades previstos;

9. *Hace suyas* la propuesta presentada por el Secretario General en su informe sobre gastos adicionales⁵³, y la recomendación formulada al respecto por la Comisión Consultiva en su informe⁵⁴, de que en el esbozo del presupuesto se consignen fondos para gastos de misiones políticas especiales relativas a la paz y la seguridad cuyos mandatos se estime que han de prorrogarse o aprobarse en el curso del bienio;

10. *Decide* que la estimación preliminar de recursos para el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000-2001 incluya por lo tanto una consignación para misiones políticas especiales por un monto de 86,2 millones de dólares a las tasas revisadas de 1998-1999, que deberá reflejarse en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000-2001, y que las necesidades adicionales sigan tratándose de conformidad con lo dispuesto en la resolución 41/213 de la Asamblea General;

11. *Invita* al Secretario General a preparar su proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000-2001 sobre la base de una estimación preliminar total de 2.545 millones de dólares a las tasas revisadas de 1998-1999;

12. *Decide* que en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000-2001 se consignen fondos para el nuevo cálculo de los costos sobre la base de la metodología vigente;

13. *Reitera* que las prioridades para el bienio 2000-2001 establecidas por la Asamblea General en su resolución 51/219, de 18 de diciembre de 1996, son las siguientes:

⁴⁷ A/53/220.

⁴⁸ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 16 (A/53/16), segunda parte, párr. 28.*

⁴⁹ A/53/718.

⁵⁰ A/C.5/51/57.

⁵¹ A/52/7/Add.2. Para el texto definitivo véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 7A.*

⁵² *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 16 (A/53/16).*

⁵³ A/C.5/51/57, párr. 6.

⁵⁴ A/52/7/Add.2, párr. 7. Para el texto definitivo véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 7A.*

a) Mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales;

b) Promoción del crecimiento económico sostenido y del desarrollo sostenible, de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y las conferencias recientes de las Naciones Unidas;

c) Desarrollo de África;

d) Promoción de los derechos humanos;

e) Coordinación eficaz de las actividades de asistencia humanitaria;

f) Promoción de la justicia y del derecho internacional;

g) Desarme;

h) Fiscalización de drogas, prevención del delito y lucha contra el terrorismo internacional en todas sus formas y manifestaciones;

14. *Reitera su solicitud* al Secretario General de que, en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000–2001, presente el monto total de los recursos que debería tener a su disposición, con cargo a todas las fuentes de financiación, a fin de poder ejecutar plenamente todos los programas y actividades previstos;

15. *Decide* que el nivel del fondo para imprevistos se establezca en el 0,75% de las estimaciones preliminares, o sea en 19,1 millones de dólares, y que esta cantidad sea adicional al nivel global de la estimación preliminar y se utilice de conformidad con los procedimientos de utilización y funcionamiento de dicho fondo.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

53/207. Planificación de programas

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 37/234, de 21 de diciembre de 1982, 38/227 A, de 20 de diciembre de 1983, 41/213, de 19 de diciembre de 1986, y 51/219, de 18 de diciembre de 1996,

Habiendo examinado el proyecto de revisiones presentado por el Secretario General⁵⁵ del plan de mediano plazo para el período 1998–2001⁵⁶,

Habiendo examinado también el informe del Comité del Programa y de la Coordinación sobre la labor realizada en su 38º período de sesiones⁵⁷,

Habiendo examinado además sendos informes del Secretario General sobre el proyecto de revisiones al Reglamento y Reglamentación Detallada para la planificación de los programas, los aspectos de programas del presupuesto, la supervisión de la ejecución y los métodos de evaluación⁵⁸, sobre el establecimiento de prioridades en el plan de mediano plazo⁵⁹, y sobre la ejecución de los programas de las Naciones Unidas en el bienio 1996–1997⁶⁰, así como la nota del Secretario General por la que se transmitía el informe de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna sobre el fortalecimiento del papel que corresponde a los resultados de las evaluaciones en el diseño, la ejecución y las directrices de política de los programas⁶¹,

1. *Acoge con satisfacción* el informe del Comité del Programa y de la Coordinación sobre la labor realizada en su 38º período de sesiones⁵⁷;

2. *Toma nota* de los importantes esfuerzos realizados por el Comité en su 38º período de sesiones para mejorar sus métodos y procedimientos de trabajo en el marco de su mandato;

3. *Reafirma* la función del Comité como principal órgano subsidiario de la Asamblea General y el Consejo Económico y Social en materia de planificación, programación y coordinación;

4. *Toma nota* de las conclusiones y las recomendaciones contenidas en el capítulo V de la primera parte del informe del Comité sobre la labor realizada en su 38º período de sesiones y espera que se apliquen;

I

PLAN DE MEDIANO PLAZO PARA EL PERÍODO 1998–2001

1. *Reafirma* el párrafo 4.2 del Reglamento y Reglamentación Detallada para la planificación de los programas, los aspectos de programas del presupuesto, la supervisión de la ejecución y los métodos de evaluación, y pide al Secretario General que tome las medidas necesarias para que se respete plenamente lo dispuesto en él;

2. *Aprueba* el proyecto de revisiones presentado por el Secretario General⁵⁵ del plan de mediano plazo para el período 1998–2001, con las modificaciones introducidas por el Comité del Programa y de la Coordinación⁶²;

3. *Destaca* la importancia del proceso de consulta con los Estados Miembros;

4. *Destaca también* la importancia de la contribución de los órganos intergubernamentales sectoriales, regionales y

⁵⁵ A/53/6 (Progs. 1 a 3, 5 a 8, 13/Rev.1, 14 a 18, 20, 23 y Corr.1, 24 y Corr.1, y 26 a 28).

⁵⁶ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo primer período de sesiones, Suplemento No. 6 y corrección (A/51/6/Rev.1 y Corr.1).*

⁵⁷ *Ibíd., quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 16 (A/53/16).*

⁵⁸ A/53/133 y Corr.1.

⁵⁹ A/53/134.

⁶⁰ A/53/122 y Add.1.

⁶¹ A/53/90.

⁶² *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 16 (A/53/16), primera parte, cap. II.B, y segunda parte, cap. III.A.*

centrales, en particular de las Comisiones Principales de la Asamblea General, en lo que respecta al examen y el mejoramiento de la calidad del plan de mediano plazo y de sus revisiones;

5. *Lamenta* que las revisiones de algunos programas del plan de mediano plazo para el período 1998–2001 no hayan sido examinadas por los órganos intergubernamentales competentes;

6. *Pide nuevamente* al Secretario General que adopte todas las medidas necesarias, incluso medidas especiales, y que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, por conducto del Comité del Programa y de la Coordinación, propuestas para que las Comisiones Principales de la Asamblea General y los órganos sectoriales, funcionales y regionales puedan examinar eficazmente las partes pertinentes del plan de mediano plazo o sus revisiones, con miras a facilitar su examen por el Comité del Programa y de la Coordinación y la Quinta Comisión;

7. *Pide* al Secretario General que presente un informe preliminar, con arreglo a los mandatos existentes de la Asamblea General, sobre las disposiciones que se podrían adoptar para la rehabilitación y reconstrucción después de situaciones de conflicto y la transición de la fase de socorro a la de desarrollo, manteniendo las distinciones entre las dos actividades, informe que se sometería al examen de las Comisiones Principales de la Asamblea y los órganos intergubernamentales pertinentes;

II PRIORIDADES

1. *Subraya* la importancia de establecer prioridades como parte integrante del proceso de planificación, programación y presupuestación;

2. *Decide* que las prioridades sigan estableciéndose en el plan de mediano plazo, principal directriz de política de las Naciones Unidas, y sirvan de orientación para la asignación de recursos en los presupuestos por programas subsiguientes, de acuerdo con los procedimientos indicados por la Asamblea General en su resolución 41/213;

3. *Decide también* que se tomen las disposiciones del caso para que las prioridades indicadas en el esbozo del presupuesto por programas coincidan con las prioridades establecidas en el plan de mediano plazo;

4. *Hace hincapié* en que, una vez establecidas por la Asamblea General, las prioridades no se pueden modificar a menos que ésta así lo decida;

III

REGLAMENTO Y REGLAMENTACIÓN DETALLADA PARA LA PLANIFICACIÓN DE LOS PROGRAMAS, LOS ASPECTOS DE PROGRAMAS DEL PRESUPUESTO, LA SUPERVISIÓN DE LA EJECUCIÓN Y LOS MÉTODOS DE EVALUACIÓN

1. *Aprueba* las conclusiones y recomendaciones del Comité del Programa y de la Coordinación⁶³ sobre las revisiones del Reglamento y Reglamentación Detallada para la

planificación de los programas, los aspectos de programas del presupuesto, la supervisión de la ejecución y los métodos de evaluación;

2. *Pide* al Secretario General que adopte las medidas necesarias para preparar las revisiones de los artículos que corresponda y señalarlas a la atención de la Asamblea General, por conducto del Comité, antes de promulgarlas⁶⁴;

IV

NUEVAS DESCRIPCIONES DEL PRESUPUESTO POR PROGRAMAS

Aprueba las nuevas descripciones de los programas de la sección 7A (Asuntos económicos y sociales)⁶⁵ y de la sección 26 (Información pública)⁶⁶, con sujeción a las modificaciones recomendadas por el Comité del Programa y de la Coordinación⁶⁷ y a las disposiciones de la presente resolución;

V

EJECUCIÓN DE LOS PROGRAMAS

1. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre la ejecución de los programas de las Naciones Unidas en el bienio 1996–1997⁶⁸ y de las recomendaciones del Comité del Programa y de la Coordinación al respecto, con sujeción a lo que se dispone más abajo;

2. *Observa con preocupación* la presentación tardía del informe sobre la ejecución de los programas e insta al Secretario General a que, en lo sucesivo, presente el informe a todos los Estados Miembros a fines del primer trimestre inmediatamente posterior a la terminación del período presupuestario bienal, de conformidad con el párrafo 6.3 del Reglamento y Reglamentación Detallada para la planificación de los programas, los aspectos de programas del presupuesto, la supervisión de la ejecución y los métodos de evaluación;

3. *Recuerda* el párrafo 13 de la sección II de su resolución 50/214, de 23 de diciembre de 1995, por el que decidió que la tasa de vacantes fuera del 6,4% en el bienio 1996–1997 y, a este respecto, expresa su profunda preocupación por la elevada tasa de vacantes y por sus efectos negativos en algunas esferas de la ejecución de los programas;

4. *Reafirma* que la tasa de vacantes es un instrumento para efectuar cálculos presupuestarios y no debe utilizarse para hacer economías presupuestarias;

5. *Lamenta profundamente* que en el bienio 1996–1997 se llenaran puestos vacantes con consultores y con personal contratado por períodos breves;

⁶⁴ *Ibíd.*, párr. 53.

⁶⁵ E/AC.51/1998/6 (Secc. 7A) y Corr.1.

⁶⁶ E/AC.51/1998/6 (Secc. 26).

⁶⁷ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 16 (A/53/16)*, primera parte, párrs. 192 y 208.

⁶³ *Ibíd.*, segunda parte, párr. 52.

6. *Observa con reconocimiento* que las Naciones Unidas y, en particular, las comisiones regionales, prestaron asesoramiento en materia de desarrollo y apoyo técnico a los Estados Miembros durante el bienio 1996–1997, y pide al Secretario General que siga prestando esos servicios durante el bienio en curso, de conformidad con los mandatos en vigor;

7. *Reafirma* el derecho de los Estados Miembros a recabar el apoyo y la asistencia de las Naciones Unidas a título individual y colectivo, en los contextos regional y subregional, como parte de la labor que realizan para fomentar las actividades de desarrollo;

8. *Subraya* la necesidad de que exista una mayor interrelación entre las comisiones regionales y sus respectivas organizaciones regionales;

9. *Pide* al Secretario General que vele por que las comisiones regionales presten asistencia técnica a los Estados Miembros, particularmente por conducto de sus respectivas organizaciones regionales;

10. *Toma nota* de los esfuerzos realizados para mejorar la calidad del informe y examinar la ejecución en el contexto del plan de mediano plazo para el período 1992–1997 y destaca que, en los informes sobre la ejecución que se preparen en lo sucesivo, debería hacerse más hincapié en el análisis cualitativo con objeto de indicar los resultados obtenidos en la ejecución de las actividades de los programas;

11. *Reafirma* el párrafo 4.1 del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y reitera que los recursos deben utilizarse estrictamente para los fines autorizados por la Asamblea General;

12. *Observa con preocupación* que algunas de las observaciones que figuran en el informe sobre la ejecución de los programas en el bienio 1996–1997 son ambiguas y contradictorias y, por consiguiente, algunas de las conclusiones siguen siendo vagas y de carácter general;

13. *Observa también con preocupación* que, en algunas ocasiones, en el informe sobre la ejecución de los programas en el bienio 1996–1997 se hicieron observaciones sobre medidas que no se ajustaban a las resoluciones de la Asamblea General;

14. *Observa además con preocupación* que parte de los recursos se redistribuyeron para financiar actividades que no habían sido autorizadas en el presupuesto por programas para el bienio 1996–1997, mientras que ciertos programas y actividades establecidos en virtud de mandatos, particularmente en esferas prioritarias, fueron aplazados, reducidos o suprimidos;

15. *Pide* al Secretario General que, habida cuenta de lo que se indica en el párrafo 57 del informe sobre la ejecución de los programas en el bienio 1996–1997⁶⁸, presente un informe con datos claros sobre la repercusión de la reforma de la Organización y de la reestructuración de la Secretaría en la ejecución

de los programas durante el bienio 1998–1999 en el contexto del informe sobre la ejecución de los programas de las Naciones Unidas correspondiente a ese bienio;

16. *Toma nota* de la observación en el informe sobre la ejecución de los programas en el bienio 1996–1997 de que los directores de programas, de conformidad con las decisiones de la Asamblea General y las normas y reglamentaciones pertinentes, lograron minimizar los efectos desfavorables de las limitaciones financieras y alcanzaron elevadas tasas de ejecución en algunas esferas;

17. *Reconoce* la necesidad de contar con sistemas eficaces a nivel intergubernamental y de los departamentos con objeto de que las actividades se ajusten a los mandatos del plan de mediano plazo y los presupuestos por programas, así como la necesidad de vigilar y evaluar la calidad de la ejecución;

18. *Pide* al Secretario General que someta a la consideración del Comité del Programa y de la Coordinación, en su 39º período de sesiones, propuestas sobre el modo de garantizar la realización íntegra y la calidad de los programas y actividades establecidos en virtud de mandatos y sobre la forma más adecuada de presentar a los Estados Miembros información al respecto para que éstos puedan hacer las evaluaciones del caso;

19. *Pide también* al Secretario General que le proporcione, para su examen en el período de sesiones en curso, información con los motivos del nuevo aplazamiento de la ejecución de productos para el bienio 1998–1999, así como la opinión de los órganos intergubernamentales pertinentes sobre la propuesta del Secretario General de que se supriman cincuenta y siete productos arrastrados del bienio 1994–1995;

20. *Observa* que no se han presentado las propuestas solicitadas en el párrafo 50 del anexo de la resolución 51/241, de 31 de julio de 1997, y, a este respecto, reitera al Secretario General la petición de que acreciente el papel y la participación de todos los departamentos pertinentes y, en particular, de la Oficina de Planificación de Programas, Presupuesto y Contaduría General, en la preparación de los futuros informes sobre la ejecución de los programas;

VI

EVALUACIÓN

1. *Destaca* la importancia y la necesidad de que siga mejorando la evaluación y de que prosiga su integración en el ciclo de planificación, presupuestación y supervisión de los programas con miras a mejorar y fortalecer la formulación y ejecución de éstos;

2. *Destaca también* que el Reglamento y Reglamentación Detallada para la planificación de los programas, los aspectos de programas del presupuesto, la supervisión de la ejecución y los métodos de evaluación constituyen una base sólida para realizar una supervisión y una evaluación eficaces siempre que se apliquen en todos los sectores de la Organización;

⁶⁸ A/53/122.

3. *Aprueba* la adición de los programas sobre coordinación de políticas y desarrollo sostenible y sobre población al programa de evaluaciones a fondo que ha de presentarse al Comité del Programa y de la Coordinación en su 41º período de sesiones;

4. *Hace suyas* las conclusiones y recomendaciones del Comité⁶⁹ sobre las evaluaciones a fondo del Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas y del Programa de las Naciones Unidas de Prevención del Delito y Justicia Penal, así como sobre el examen trienal de la aplicación de las recomendaciones sobre la evaluación de la puesta en marcha de las operaciones de mantenimiento de la paz formuladas por el Comité en su 35º período de sesiones⁷⁰;

5. *Decide* transmitir al Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente el examen trienal de la aplicación de las recomendaciones sobre la evaluación del programa para el medio ambiente⁷¹ formuladas por el Comité en su 35º período de sesiones;

6. *Hace hincapié* en que las directrices sobre la supervisión y evaluación de los programas deben estar en consonancia con el Reglamento y Reglamentación Detallada para la planificación de los programas, los aspectos de programas del presupuesto, la supervisión de la ejecución y los métodos de evaluación;

VII

OTRAS CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES DEL COMITÉ DEL PROGRAMA Y DE LA COORDINACIÓN

Hace suyas las conclusiones y recomendaciones del Comité del Programa y de la Coordinación⁷² respecto del informe sinóptico anual del Comité Administrativo de Coordinación correspondiente a 1997⁷³, los informes sobre los progresos realizados en la aplicación del plan de mediano plazo a nivel de todo el sistema para el adelanto de la mujer para el período 1996–2001⁷⁴ y la Iniciativa especial del sistema de las Naciones Unidas para la aplicación del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio de 1990⁷⁵.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

⁶⁹ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 16 (A/53/16), primera parte, párrs. 225 a 230, 239 a 241 y 250 a 253.

⁷⁰ E/AC.51/1998/2 y Corr.1, E/AC.51/1998/3 y E/AC.51/1998/4 y Corr.1.

⁷¹ E/AC.51/1998/5 y Corr.1.

⁷² Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 16 (A/53/16), primera parte, párrs. 285 a 288, 301 a 310 y 323 a 333.

⁷³ E/1998/21.

⁷⁴ E/CN.6/1998/3.

⁷⁵ E/AC.51/1998/7.

53/208. Plan de conferencias

A

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones sobre el tema, en particular las resoluciones 40/243, de 18 de diciembre de 1985, 43/222 B, de 21 de diciembre de 1988, 47/202 A, de 22 de diciembre de 1992, 48/222 A, de 23 de diciembre de 1993, 49/221 A, de 23 de diciembre de 1994, 50/206 A, de 23 de diciembre de 1995, y 51/211 A, de 18 de diciembre de 1996, y la sección A de su resolución 52/214, de 22 de diciembre de 1997, y su decisión 52/468, de 31 de marzo de 1998,

Reafirmando el mandato del Comité de Conferencias,

Habiendo examinado el informe del Comité de Conferencias⁷⁶,

1. *Toma nota con preocupación* de las observaciones del Comité de Conferencias que figuran en el párrafo 135 de su informe y alienta a los Estados Miembros a participar en la labor del Comité;

2. *Invita* al Comité de Conferencias a que considere la cuestión de la participación de observadores en sus trabajos, de conformidad con los artículos pertinentes del reglamento de la Asamblea General;

3. *Toma nota con reconocimiento* de la labor del Comité de Conferencias y toma nota de su informe;

4. *Aprueba* el proyecto de calendario revisado de conferencias y reuniones de las Naciones Unidas para 1999 presentado por el Comité de Conferencias⁷⁷, con sujeción a las disposiciones de la presente resolución;

5. *Autoriza* al Comité de Conferencias a introducir en el calendario de conferencias y reuniones para 1999 los ajustes que sean necesarios como resultado de las medidas y decisiones adoptadas por la Asamblea General en su quincuagésimo tercer período de sesiones;

6. *Pide* al Secretario General que proporcione todos los servicios de conferencias que sean necesarios como consecuencia de las decisiones adoptadas por la Asamblea General en su quincuagésimo tercer período de sesiones teniendo en cuenta, según corresponda, los procedimientos establecidos por la Asamblea en sus resoluciones 41/213, de 19 de diciembre de 1986, y 42/211, de 21 de diciembre de 1987;

7. *Reafirma* su decisión de que todos los órganos cumplan la norma con arreglo a la cual deben reunirse en sus sedes;

⁷⁶ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 32 y corrección (A/53/32 y Corr.1).

⁷⁷ *Ibid.*, anexo.

8. *Decide* que las excepciones a la norma relativa a la celebración de reuniones en las sedes se concedan únicamente sobre la base del calendario de conferencias y reuniones de las Naciones Unidas que el Comité de Conferencias haya recomendado a la Asamblea General para su aprobación;

9. *Invita* a todos sus órganos subsidiarios que están autorizados a celebrar reuniones en lugares distintos de sus sedes establecidas a que, según el estado de sus trabajos, mantengan en examen la cuestión de la excepción a la norma relativa a la celebración de reuniones en las sedes y le informen, por conducto del Comité de Conferencias, de cualquier cambio a ese respecto;

10. *Toma nota con reconocimiento* de que la Secretaría ha tenido en cuenta las disposiciones que figuran en los párrafos 5 y 6 de la sección A de su resolución 52/214 y de que los dos días en que se celebran el Id-al-Fitr y el Id-al-Adha en 1999, que son el 18 de enero y el 29 de marzo, respectivamente, serán días feriados oficiales de las Naciones Unidas, y pide al Secretario General que se asegure de que se cumplan estrictamente esas disposiciones cuando prepare todos los futuros proyectos de calendarios de conferencias y reuniones de la Organización;

11. *Decide* que se invite a los órganos de las Naciones Unidas a que eviten celebrar reuniones el 9 de abril de 1999 y que esta disposición se tenga en cuenta al preparar futuros calendarios de conferencias y reuniones;

12. *Pide* al Comité de Conferencias que, en su próximo período de sesiones, examine la propuesta de que los órganos de las Naciones Unidas eviten celebrar reuniones en el Año Nuevo lunar;

13. *Subraya* que, al planificar el calendario de conferencias y reuniones, debería hacerse todo lo posible por evitar períodos simultáneos de máximo volumen de trabajo en los diversos lugares de destino, y pide a la Secretaría que, al preparar futuros calendarios de conferencias y reuniones, funda en una única sección el proyecto de lista de reuniones de los órganos creados en virtud de tratados establecidos bajo los auspicios de las Naciones Unidas y el proyecto de calendario de conferencias y reuniones de los órganos principales de los organismos especializados;

14. *Subraya también* la importancia de proporcionar recursos suficientes para los servicios de conferencias a todos los centros de conferencias de las Naciones Unidas;

15. *Toma nota con reconocimiento* de que el índice general de utilización de los servicios de conferencias en 1997 superó el nivel de referencia del 80%, en particular en Ginebra y Viena;

16. *Toma nota* de las gestiones del Secretario General para mejorar las tasas de utilización de las instalaciones de conferencias en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi en 1996 y 1997;

17. *Expresa su preocupación* por el hecho de que sigan utilizándose insuficientemente las instalaciones de conferencias en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi como sucedió durante el período 1996-1997;

18. *Reitera su petición* de que se utilicen mejor las instalaciones de conferencias en Nairobi;

19. *Pide* al Secretario General que, puesto que la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi ha sido elevada de categoría y ha de desempeñar todas las funciones propias de un centro de las Naciones Unidas, estudie la posibilidad de establecer un servicio de interpretación permanente en el centro y que le presente un informe amplio sobre el particular en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

20. *Pide también* al Secretario General que, sin perjuicio de las prácticas actualmente en uso para atender a las necesidades de interpretación, considere la posibilidad de prestar servicios de interpretación a otros lugares utilizando las estructuras de interpretación permanentes de Nueva York, Ginebra, Viena y Nairobi y que le informe al respecto en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, teniendo en cuenta la petición que figura en el párrafo 19 *supra* de que se establezca un servicio de interpretación permanente en Nairobi;

21. *Invita* a todos los órganos subsidiarios del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y de la Comisión de Asentamientos Humanos a que consideren la posibilidad de utilizar en mayor medida las instalaciones de conferencias en Nairobi, y alienta a los Estados Miembros, los órganos intergubernamentales y las agrupaciones regionales y otras agrupaciones importantes a hacer lo propio;

22. *Reitera su petición* al Secretario General de que preste asistencia a los órganos anteriormente mencionados a fin de mejorar la situación y le pide que le informe, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, por conducto del Comité de Conferencias, sobre las medidas adoptadas a tal fin;

23. *Reitera también* su petición al Comité de Conferencias de que siga celebrando consultas con los órganos cuyo índice de utilización de los recursos que les fueran asignados haya estado sistemáticamente por debajo del nivel de referencia aplicable durante los tres últimos períodos de sesiones, con miras a formular recomendaciones apropiadas a fin de lograr la utilización óptima de los recursos de servicios de conferencias;

24. *Pide* al Presidente del Comité de Conferencias que dirija una carta a los presidentes de todos los órganos cuyo índice de utilización de los recursos de conferencias que les habían sido asignados el año anterior haya estado por debajo del nivel de referencia aplicable (80%), para informarles del problema y señalar a su atención la pérdida apreciable de tiempo de reunión, con miras a alentarlos a que tomen las medidas procedentes a fin de utilizar mejor los recursos de conferencias;

25. *Señala*, en vista del aumento del número de solicitudes de reuniones de grupos regionales y otros grupos importantes,

la trascendencia de las reuniones de las agrupaciones regionales y otras agrupaciones importantes de Estados Miembros para el buen funcionamiento de los órganos que tienen períodos de sesiones y celebra de que se haya atendido al 81% de dichas solicitudes;

26. *Observa con preocupación* las dificultades que experimentan algunos Estados Miembros debido a la falta de servicios de conferencias para algunas reuniones de agrupaciones regionales y otras agrupaciones importantes de Estados Miembros;

27. *Lamenta* que no se haya atendido al 19% de las solicitudes de servicios de interpretación formuladas por agrupaciones regionales y otras agrupaciones importantes de Estados Miembros, no obstante lo cual reconoce que se debe dar prioridad a los servicios para las reuniones de los órganos creados en virtud de la Carta de las Naciones Unidas y de mandatos;

28. *Decide* incluir en el presupuesto para el próximo bienio todos los recursos necesarios para proporcionar, a solicitud de las agrupaciones regionales y otras agrupaciones importantes de Estados Miembros, caso por caso, y de conformidad con la práctica establecida, servicios de interpretación para las reuniones de dichas agrupaciones, y pide al Secretario General que, por conducto del Comité de Conferencias, le presente, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la presente decisión;

29. *Insta* a los órganos intergubernamentales a que hagan todo lo posible en la etapa de planificación para tener en cuenta las reuniones de las agrupaciones regionales y otras agrupaciones importantes de Estados Miembros, a que prevean la celebración de esas reuniones en sus programas de trabajo y a que notifiquen a los servicios de conferencias cualquier cancelación con la suficiente antelación, de manera que los servicios de conferencias que no se utilicen se puedan reasignar, en la medida de lo posible, a las reuniones de agrupaciones regionales y otras agrupaciones importantes de Estados;

30. *Lamenta profundamente* que no se le hayan presentado los informes pedidos en los párrafos 9 y 15 de la sección A de su resolución 52/214 y observa, al respecto, que esos informes sólo se presentaron en forma oral al Comité de Conferencias;

31. *Pide* al Secretario General que presente los informes pedidos en los párrafos 9 y 15 de la sección A de su resolución 52/214 antes del 31 de marzo de 1999 y decide, sin perjuicio de lo dispuesto en el inciso a) del párrafo 8 de su resolución 50/206 C, de 23 de diciembre de 1995, que un informe oral no basta para atender a una solicitud de la Asamblea General de que se presente un informe;

32. *Pide también* al Secretario General que vele por que el empleo de servicios de interpretación y traducción a distancia no comprometa la calidad de la interpretación ni de la traducción y no redunde en una reducción del número de los puestos de idiomas;

33. *Pide además* al Secretario General que le presente, en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, por conducto

del Comité de Conferencias y la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto, un informe sobre las medidas que permitirían reducir las excesivas tasas de vacantes en los servicios de idiomas en algunos lugares de destino y lograr la calidad necesaria de los servicios de conferencias en toda la Secretaría;

34. *Pide* al Secretario General que intensifique sus gestiones para llenar las vacantes en los servicios de idiomas de todos los lugares de destino;

35. *Pide también* al Secretario General que, para la contratación de traductores e intérpretes, tenga debidamente en cuenta, independientemente de la situación contractual propuesta en relación con los candidatos, sus calificaciones profesionales, en particular la capacitación y la experiencia anteriores al empleo, a fin de que los servicios de interpretación y traducción sean en todo momento de la mejor calidad posible y de que todos los servicios de idiomas de la Secretaría reciban el mismo trato;

36. *Subraya* que la calidad de la interpretación en los seis idiomas oficiales debe mejorarse de conformidad con lo dispuesto en su resolución 52/214, y decide que se sigan cumpliendo las normas que rigen la dotación de personal de las cabinas de interpretación;

37. *Acoge con beneplácito* la nueva estructura de organización de los servicios de conferencias, que deberá permitir una coordinación más eficaz entre los cuatro centros de servicios de conferencias de las Naciones Unidas en Nueva York, Ginebra, Viena y Nairobi, y pide al Secretario General que revise la instrucción administrativa de 8 de mayo de 1987⁷⁸ sobre las directrices para la preparación de acuerdos con los gobiernos anfitriones, según lo previsto en la resolución 40/243 de la Asamblea General, de 18 de diciembre de 1985, a fin de reflejar la nueva estructura de organización.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

B

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 47/202 B, de 22 de diciembre de 1992, 48/222 B, de 23 de diciembre de 1993, 49/221 B, de 23 de diciembre de 1994, 50/206 B y C, de 23 de diciembre de 1995, 51/211 B, de 18 de diciembre de 1996, y 51/211 F, de 15 de septiembre de 1997, y la sección B de su resolución 52/214, de 22 de diciembre de 1997,

Habiendo examinado el informe del Secretario General⁷⁹ y el informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁸⁰ sobre cuestiones relacionadas con la traducción,

⁷⁸ ST/AI/342.

⁷⁹ A/53/221.

⁸⁰ Véase A/53/507.

1. *Expresa profunda preocupación* por la deficiente calidad de algunos informes y documentos preparados por la Secretaría, y pide a la Secretaría que adopte todas las medidas necesarias para reparar esa situación y que elabore indicadores para evaluar las mejoras en la calidad de los informes y documentos;

2. *Toma nota con profunda preocupación* de la baja tasa de cumplimiento de la norma de las seis semanas para la publicación de documentación;

3. *Pide nuevamente* al Secretario General que se asegure de que la documentación esté disponible de conformidad con la norma de las seis semanas para la distribución simultánea de los documentos en los seis idiomas oficiales de la Asamblea General;

4. *Pide* a la Secretaría que realice un estudio sobre la posible relación entre la publicación tardía de la documentación y la baja tasa de utilización de los servicios de conferencias por algunos órganos;

5. *Lamenta* que se sigan produciendo retrasos en la presentación de documentos a los servicios de conferencias, expresa preocupación por el hecho de que la mayoría de los retrasos en la publicación de un documento obedezcan a la presentación tardía de los documentos por los departamentos sustantivos y pide al Secretario General que vele por que los departamentos sustantivos preparen sus programas de trabajo de modo de cumplir con el plazo para la publicación de documentos;

6. *Reafirma* su decisión de que, si un informe se publica con retraso, se expongan los motivos del retraso cuando se presente el informe;

7. *Lamenta* que no se haya puesto en práctica la decisión que adoptó en el párrafo 5 de su resolución 50/206 C;

8. *Decide* que, si un informe se presenta con retraso a los servicios de conferencias, se indiquen los motivos del retraso en una nota de pie de página del documento;

9. *Hace suya* la petición del Comité de Conferencias de que la Secretaría le presente, en su período de sesiones sustantivo de 1999, un informe con información detallada sobre los motivos de los retrasos en la publicación de los documentos y un análisis de los gastos adicionales efectuados por los servicios de procesamiento de documentos, así como de otras consecuencias financieras de la presentación y publicación tardías de los documentos;

10. *Toma nota con preocupación* de que no siempre se aplican las disposiciones de los párrafos 24 y 25 de la sección B de su resolución 52/214, a pesar de haberlas reiterado en su decisión 52/471, de 31 de marzo de 1998;

11. *Pide nuevamente* al Secretario General que dé instrucciones a todos los departamentos para que, cuando corresponda, incluyan los siguientes elementos en los informes que prepara la Secretaría:

a) Un resumen del informe;

b) Una recapitulación de las conclusiones, recomendaciones y demás medidas propuestas;

c) La información básica pertinente;

12. *Reitera* que, en todos los documentos que presenten la Secretaría y los órganos de expertos a los órganos legislativos para su examen y la adopción de medidas, las conclusiones y recomendaciones figuren en negrita;

13. *Insiste una vez más* en que en los comunicados de prensa se reflejen con exactitud las declaraciones de los Estados Miembros tal como se formularon en el idioma original;

14. *Observa con preocupación* que no se están cumpliendo las disposiciones de los párrafos 1.21 y 1.22 del plan de mediano plazo para el período 1998–2001⁸¹ y pide al Secretario General que se cerciore de que el Departamento de Asuntos de la Asamblea General y de Servicios de Conferencias de la Secretaría celebre consultas y coordine la asignación de responsabilidades respecto de la aplicación de todas las resoluciones y decisiones de la Asamblea General, y se asegure de que los departamentos y órganos competentes tomen las medidas oportunas;

15. *Insiste una vez más* en la necesidad de que se respeten los límites fijados para el número de páginas e invita a todos los órganos intergubernamentales a que consideren, cuando proceda, la posibilidad de reducir aún más la longitud de sus informes, de treinta y dos a veinte páginas, sin perjudicar la calidad de la presentación ni el contenido de los informes;

16. *Exhorta* a la Secretaría a que aplique procedimientos más rigurosos para conceder excepciones a la norma de las dieciséis páginas manteniendo, al mismo tiempo, el necesario grado de flexibilidad, con el fin de alentar a los departamentos de origen a que reduzcan la longitud de los documentos que presentan sin comprometer su calidad;

17. *Pide* a la Secretaría que presente al Comité de Conferencias, cada dos años, información actualizada sobre el número y la longitud de los documentos;

18. *Pide también* a la Secretaría que siga celebrando consultas con las secretarías de los órganos intergubernamentales con el fin de informarles de que las transcripciones literales sin editar se publican rápidamente y permiten hacer economías, y alentarlas a que, siguiendo el ejemplo de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos, utilicen a título experimental transcripciones literales sin editar, a fin de que el Comité de Conferencias pueda hacer recomendaciones definitivas sobre el particular;

19. *Subraya* que la decisión de utilizar transcripciones literales sin editar debe ser compatible con las necesidades de los órganos interesados;

⁸¹ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo primer período de sesiones, Suplemento No. 6 y corrección (A/51/6/Rev.1 y Corr.1).

20. *Pide* al Secretario General que haga lo necesario para que siga mejorando la calidad de la traducción de los documentos en los seis idiomas oficiales y para que los documentos se publiquen a su debido tiempo;

21. *Pide también* al Secretario General que se cerciore de que las actas resumidas y literales se publiquen simultáneamente en los seis idiomas oficiales;

22. *Pide además* al Secretario General que, según proceda, siga tratando de introducir nuevas tecnologías como la traducción con ayuda de computadora y las bases de datos terminológicas comunes, cuidando, no obstante, de que ello no vaya en desmedro de la calidad de la documentación y la traducción;

23. *Toma nota con reconocimiento* de los esfuerzos realizados por la Secretaría a fin de atender a las inquietudes expresadas por las delegaciones sobre cuestiones relacionadas con la traducción, y alienta a la Secretaría a que siga procurando mejorar la calidad de la traducción e incrementar la competencia del personal en los seis servicios de traducción;

24. *Toma nota con reconocimiento* de la decisión de la Secretaría de reducir la utilización de la autorrevisión al nivel recomendado de modo que los textos para reuniones tengan la calidad deseada y hace hincapié en que deben seguir aplicándose las medidas adoptadas en relación con la revisión de las descripciones de funciones, la capacitación del personal, la evaluación del desempeño por colegas y las comprobaciones por muestreo y otras iniciativas conexas;

25. *Expresa su preocupación* por el hecho de que las tasas de autorrevisión durante períodos de máximo volumen de trabajo sigan siendo elevadas y que las traducciones a veces sean inadecuadas, lo que en ocasión ha entorpecido la labor de las delegaciones, y subraya la importancia que se proporcione capacitación continuada a todos los traductores en todos los lugares de destino y de que se elaboren medidas para que las oficinas y secretarías que preparan los documentos presten más apoyo a los traductores;

26. *Pide* al Secretario General que se cerciore de que se establezca el puesto de revisor en los seis idiomas oficiales de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 19 de la sección B de su resolución 52/214 y que le informe al respecto en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

27. *Subraya* que las Naciones Unidas deberían contar con un sistema permanente de interpretación y traducción que le permitiese atender a un volumen de trabajo medio;

28. *Alienta* a la Secretaría a que continúe esforzándose por que se aplique un sistema eficaz de control de la calidad lingüística hasta la etapa final de la producción y distribución de los documentos inclusive y a que informe al Comité de Conferencias sobre las medidas adoptadas a tal efecto;

29. *Lamenta* las dificultades en relación con las perspectivas de carrera del personal de los servicios de idiomas;

30. *Pide* al Secretario General que le presente, en su quincuagésimo tercer período de sesiones, un informe en que se analicen los problemas que puedan existir en relación con

la promoción de las perspectivas de carrera en los servicios de idiomas y se tenga en cuenta que el número y la categoría de los funcionarios deben ser acordes con las necesidades de la Organización, y que las necesidades difieren de un idioma a otro y también de un lugar de destino a otro;

31. *Recomienda* que, al planificarse la introducción de nueva tecnología, se tenga debidamente en cuenta la rentabilidad, en particular, la posibilidad de hacer economías y aumentar la eficiencia;

32. *Recomienda también* que los sistemas de traducción con ayuda de computadora sean compatibles con las plataformas informáticas utilizadas en las Naciones Unidas, que puedan mejorarse en el futuro para adaptarlos a los adelantos tecnológicos como el reconocimiento de la voz y el acceso a distancia, y que al introducirlos se tenga en cuenta la experiencia adquirida en todos los lugares de destino;

33. *Toma nota* del párrafo 62 del informe del Comité de Conferencias⁷⁶;

34. *Pide* al Secretario General que le presente un informe en su quincuagésimo tercer período de sesiones sobre las consecuencias de las medidas de economía para la prestación de los servicios de conferencias dispuestos por mandato;

35. *Pide también* al Secretario General que, al preparar propuestas presupuestarias para servicios de conferencias, vele por que se prevean todos los recursos necesarios para dichos servicios, y se dé prioridad a la necesidad de suplir las insuficiencias en la prestación de servicios de conferencias en la forma más eficiente posible, a fin de mejorar continuamente la calidad y la prestación de esos servicios;

36. *Decide* aplazar hasta la continuación de su quincuagésimo tercer período de sesiones el examen del informe de la Dependencia Común de Inspección⁸², de la nota del Secretario General transmitiendo sus observaciones al respecto⁸³, del informe del Comité del Programa y de la Coordinación⁸⁴ y del informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁸⁵ sobre publicaciones de las Naciones Unidas.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

C

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 50/206 D, de 23 de diciembre de 1995, 51/211 C, de 18 de diciembre de 1996, y 51/211 F, de 15 de septiembre de 1997, y la sección C de su resolución 52/214, de 22 de diciembre de 1997,

⁸² Véase A/51/946.

⁸³ A/52/685.

⁸⁴ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 16 (A/53/16), primera parte, cap. IV.*

⁸⁵ A/53/669.

Habiendo examinado el informe del Secretario General⁸⁶ y el informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁸⁰ sobre el acceso al sistema de disco óptico,

Destacando la importancia de que todos los Estados Miembros tengan igual acceso, en los seis idiomas oficiales, al sistema de disco óptico y a otras nuevas tecnologías y puedan beneficiarse con ellas, así como la necesidad de subsanar las dificultades que experimentan algunos Estados Miembros, en particular los países en desarrollo, para adquirir la tecnología necesaria para el acceso al sistema de disco óptico y otras tecnologías disponibles,

Agradeciendo las medidas tomadas por el Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre informática del Consejo Económico y Social para conectar entre sí a todas las bases de datos de las Naciones Unidas y las de los Estados Miembros, incluso por conducto de sus misiones permanentes, así como los programas de capacitación iniciados con ese objeto,

Reconociendo las actividades realizadas por el Secretario General para incorporar las nuevas tecnologías de información en la labor de la Organización,

1. *Acoge con beneplácito* las gestiones de la Secretaría para mejorar el acceso al sistema de disco óptico, en particular la creación de otros centros para el sistema;

2. *Reconoce* que se han desplegado esfuerzos para proporcionar un mayor acceso al sistema de disco óptico, y se han facilitado, al mismo tiempo, a los Estados Miembros, especialmente los países en desarrollo, ejemplares impresos de los documentos;

3. *Pide* al Secretario General que vele por que todas las resoluciones y decisiones, con sus anexos, si los hubiere, que aprueban los órganos principales de las Naciones Unidas, se incorporen sin dilación en el sistema de disco óptico;

4. *Toma nota con reconocimiento* de que el Departamento de Información Pública de la Secretaría ha puesto en funcionamiento en el presente año los sitios de las Naciones Unidas en la Web en árabe, chino y ruso;

5. *Subraya* que es necesario desarrollar, actualizar y enriquecer los sitios de las Naciones Unidas en la Web, con miras a dar igual trato a los seis idiomas oficiales en esos sitios de la Web;

6. *Pide* al Secretario General que le presente propuestas a este respecto en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, por conducto del Comité de Conferencias y el Comité de Información;

7. *Pide nuevamente* al Secretario General que tome las disposiciones necesarias para que los textos de todos los nuevos documentos públicos, en los seis idiomas oficiales, y el material de información de las Naciones Unidas estén disponibles diariamente en el sitio de las Naciones Unidas en la Web, y los Estados Miembros puedan tener acceso a ellos sin demora;

8. *Observa* que, además de la conexión gratuita por medio de la Internet de todas las misiones permanentes y de observación, la Organización ha recibido solicitudes de acceso al sistema de disco óptico de varias organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales;

9. *Reafirma* que, como se dispone en su resolución 51/211 F, se seguirá proporcionando acceso gratuito al sistema de disco óptico a las misiones permanentes y de observación y a otras oficinas de gobierno de los Estados Miembros, con un máximo de diez contraseñas de acceso para cada Estado Miembro, y que el sistema de disco óptico seguirá estando al alcance de todos los funcionarios de la Secretaría;

10. *Hace suya* la recomendación formulada por la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto en el párrafo 13 de su informe⁸⁰ de que, manteniendo la calidad del servicio y la prioridad otorgada por la Asamblea General a los usuarios que se mencionan en el párrafo 1 de la resolución 51/211 F de la Asamblea, se encuentre la forma de destinar los ingresos generados por las suscripciones al sistema de disco óptico directamente a sufragar el costo de mantenimiento o ampliación de dicho sistema, y que se establezca un método para verificar el grado de satisfacción con los servicios del sistema de disco óptico.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

D

La Asamblea General,

Tomando nota del informe del Secretario General⁸⁷ y del informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁸⁰ sobre el sistema de contabilidad de costos de los servicios de conferencias,

Destacando la necesidad de que se proporcione información más amplia y exacta a los Estados Miembros y a los órganos de las Naciones Unidas sobre el costo de las reuniones y la documentación;

1. *Subraya* la necesidad de que la Secretaría tome en consideración la experiencia de todos los lugares de destino al introducir mejoras en los sistemas de información existentes;

2. *Hace suya* la opinión expresada por la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto en el párrafo 10 de su informe⁸⁰ de que en el informe del Secretario General no se proporciona suficiente información por el momento para que la Asamblea General pueda hacer suya la recomendación de que se apoye la elaboración completa de un sistema de contabilidad de costos;

3. *Pide* al Secretario General que le presente un informe a la brevedad posible, teniendo en cuenta las observaciones formuladas por la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto en el párrafo 10 de su informe.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

⁸⁶ A/52/803.

⁸⁷ A/53/257.

E

La Asamblea General,

Recordando su decisión 38/401, de 23 de septiembre de 1983, y la sección E de su resolución 52/214, de 22 de diciembre de 1997, por las que se prohibió fumar en las salas de conferencias pequeñas y se pidió que no se fumara en las salas de conferencias grandes,

1. *Exhorta* a los representantes de los Estados Miembros a que acaten su decisión 38/401 y la sección E de su resolución 52/214;

2. *Alienta* a todos los usuarios de los locales de conferencias de las Naciones Unidas a que se abstengan de fumar, en particular en las salas de conferencias, para evitar la exposición involuntaria de terceros al humo del tabaco.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

53/209. Régimen común de las Naciones Unidas: informe de la Comisión de Administración Pública Internacional

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe anual de la Comisión de Administración Pública Internacional para el año 1998⁸⁸ y otros informes conexos⁸⁹,

Reafirmando su adhesión al concepto de un solo régimen común unificado de las Naciones Unidas como la piedra angular en la regulación y coordinación de las condiciones de servicio del régimen común de las Naciones Unidas,

Convencida de que el régimen común constituye el mejor instrumento para conseguir personal del más alto grado de eficiencia, competencia e integridad para la administración pública internacional, según se estipula en la Carta de las Naciones Unidas,

Reafirmando el papel central de la Comisión en la regulación y coordinación de las condiciones de servicio del régimen común de las Naciones Unidas,

I

CONDICIONES DE SERVICIO DE LOS FUNCIONARIOS DEL CUADRO ORGÁNICO Y CATEGORÍAS SUPERIORES

A. Examen del principio Noblemaire y de su aplicación

Recordando su resolución 44/198, de 21 de diciembre de 1989, y otras resoluciones sobre la cuestión,

1. *Reafirma* que se seguirá aplicando el principio Noblemaire;

2. *Reitera* que es necesario seguir velando por que las condiciones de servicio del régimen común sean competitivas;

3. *Toma nota* de la decisión de la Comisión de suspender las comparaciones de la remuneración total hasta el año 2001 y pide a la Comisión que lleve a cabo en el año 2001 el próximo estudio para determinar cuál es la administración pública nacional mejor remunerada, utilizando para ello la metodología aprobada por la Asamblea General en forma que sea compatible con la comparación entre la remuneración total de los funcionarios de los Estados Unidos y la de los funcionarios de las Naciones Unidas;

B. Evolución del margen

Recordando la sección I.B de su resolución 52/216, de 22 de diciembre de 1997, y el mandato permanente que ha conferido a la Comisión para que siga examinando la relación entre la remuneración neta de los funcionarios del cuadro orgánico y categorías superiores de las Naciones Unidas en Nueva York y la de los empleados de la administración pública utilizada en la comparación (la administración pública federal de los Estados Unidos de América) en puestos comparables en Washington D.C. (denominada "el margen"),

Recordando también el párrafo 3 de la sección IX de su resolución 46/191 A, de 20 de diciembre de 1991, en el que pidió a la Comisión que incluyera en su programa de trabajo un examen de las diferencias, por categoría, entre la remuneración neta de las Naciones Unidas y la de los Estados Unidos,

Recordando además el párrafo 3 de la sección II.B de su resolución 48/224, de 23 de diciembre de 1993, en el que consideró que la Comisión debía examinar el desequilibrio en la relación entre la remuneración de las Naciones Unidas y la de los Estados Unidos en el contexto de las consideraciones generales relativas al margen,

1. *Toma nota* de la intención de la Comisión, atendiendo a sus recomendaciones anteriores con respecto a la solicitud mencionada más arriba, de estudiar posibles soluciones a los problemas del desequilibrio entre las distintas categorías en la relación entre la remuneración neta de las Naciones Unidas y la de los Estados Unidos;

2. *Observa* que el margen entre la remuneración neta de los funcionarios de las Naciones Unidas de las categorías P-1 a D-2 en Nueva York y la de los funcionarios en puestos comparables de la administración pública federal de los Estados Unidos para 1998 es de 114,8;

C. Escala de sueldos básicos/mínimos

Recordando la sección I.H de su resolución 44/198, en la que estableció un nivel de sueldos netos mínimos para los funcionarios del cuadro orgánico y categorías superiores con referencia a los niveles de sueldos netos básicos de los funcionarios que prestan servicios en puestos comparables en la ciudad de base de la administración pública utilizada en la comparación (la administración pública federal de los Estados Unidos de América),

⁸⁸ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 30 y corrección (A/53/30 y Corr.1).

⁸⁹ A/52/811, A/C.5/53/4 y A/C.5/53/27.

Aprueba, con efecto a partir del 1º de marzo de 1999, la escala básica revisada de sueldos brutos y netos para los funcionarios del cuadro orgánico y categorías superiores que figura en el anexo I de la presente resolución y la consiguiente enmienda al Estatuto del Personal de las Naciones Unidas, según se indica en el anexo II de la presente resolución;

D. Tratamiento del elemento de expatriación

Recordando el párrafo 3 de la sección I.B de su resolución 50/208, de 23 de diciembre de 1995, y el párrafo 4 de la sección I.E de su resolución 51/216, de 18 de diciembre de 1996,

1. *Toma nota* del análisis y las decisiones de la Comisión sobre el tema, que figuran en los párrafos 104 a 117 de su informe⁸⁸;

2. *Pide* a la Comisión que siga estudiando esta cuestión y que le informe al respecto en su quincuagésimo quinto período de sesiones;

E. Escala común de contribuciones del personal

Recordando el párrafo 1 de la sección III de su resolución 51/216, en el que aprobó la aplicación, a partir del 1º de enero de 1997, de la escala revisada de contribuciones del personal recomendada por la Comisión para la determinación de la remuneración pensionable de todos los cuadros de personal, así como el párrafo 2 de la sección III de la misma resolución, en el que pidió a la Comisión que presentara un informe sobre las repercusiones de las diferencias en las tasas impositivas nacionales y locales de los siete lugares de destino en que hay sedes sobre las prestaciones de pensiones en cifras brutas del personal de contratación local del cuadro de servicios generales y cuadros conexos en esos lugares de destino, en comparación con la compensación de esos impuestos prevista en las tasas comunes de contribuciones del personal,

1. *Toma nota* de la conclusión de la Comisión, que figura en el párrafo 215 de su informe⁸⁸, de que la actual escala común de contribuciones del personal debería seguir aplicándose y ser examinada nuevamente en el año 2000;

2. *Toma nota además* de las conclusiones de la Comisión basadas en la comparación de la repercusión de las tasas comunes de contribuciones del personal y las tasas de los impuestos locales en los niveles de la remuneración pensionable y en las pensiones consiguientes del cuadro de servicios generales y cuadros conexos, que figuran en el párrafo 224 de su informe;

3. *Hace suya* la opinión formulada por la Comisión en el párrafo 225 de su informe de que no se siga aplicando el enfoque basado en la práctica local para determinar la remuneración pensionable del cuadro de servicios generales y otros cuadros de personal de contratación local;

F. Prestaciones por familiares a cargo

Recordando la sección II.F de su resolución 47/216, de 23 de diciembre de 1992, en la que tomó nota de que la Comisión examinaría cada dos años el nivel de las prestaciones por familiares a cargo,

Tomando nota de que la revisión de las prestaciones por familiares a cargo efectuada por la Comisión se basó en los cambios en las deducciones impositivas y en la legislación social que habían tenido lugar desde 1996 en los siete lugares de destino en que hay sedes, según se indica en el párrafo 119 de su informe⁸⁸,

1. *Aprueba*, con efecto a partir del 1º de enero de 1999, un aumento del 14,6% para las prestaciones por hijos a cargo (incluida la prestación por hijos discapacitados) y para las prestaciones por familiar secundario a cargo;

2. *Toma nota* de la lista actualizada de lugares de destino con monedas fuertes en los que las prestaciones son pagaderas en moneda local, según figura en el anexo III de la presente resolución;

3. *Señala* que las prestaciones por familiares a cargo pagaderas a los funcionarios del régimen común con derecho a percibir las se deberían reducir en una suma igual al monto de todo pago directo que reciban de un Gobierno con respecto a los familiares a su cargo;

4. *Pide* a la Comisión que en el año 2000 realice un examen de la metodología, de las razones que justifican las prestaciones por familiares a cargo y del alcance de dichas prestaciones;

G. Cuestiones relacionadas con el ajuste por lugar de destino

Funcionamiento del sistema de ajustes por lugar de destino

Recordando la sección I.B de su resolución 50/208 y la sección I.E de su resolución 51/216,

1. *Toma nota* de las conclusiones de la Comisión con respecto al funcionamiento del sistema de ajustes por lugar de destino en la base del sistema, como figura en el párrafo 140 de su informe⁸⁸;

2. *Pide* a la Comisión que siga estudiando la viabilidad de utilizar fuentes de datos externas para la próxima serie de estudios entre ciudades;

Ajuste por lugar de destino en Ginebra

Recordando la sección I.B de su resolución 50/208, la sección I.E de su resolución 51/216 y la sección I.D de su resolución 52/216, relativas al establecimiento de un índice único

de los ajustes por lugar de destino respecto de los funcionarios cuyo lugar de destino sea Ginebra,

Pide a la Comisión que, en el contexto de la preparación de la próxima serie de estudios entre ciudades a que se hace referencia en el párrafo 141 de su informe⁸⁸, lleve a cabo un examen amplio del sistema de ajustes por lugar de destino en su conjunto con miras a reformarlo, si fuera necesario con la asistencia de expertos independientes, teniendo en cuenta la necesidad de cohesión en el régimen común, y que procure que el ajuste en cada lugar de destino, en particular en los lugares de destino donde hay sedes, sea plenamente representativo del costo de la vida de todos los funcionarios del cuadro orgánico y categorías superiores que trabajan en el lugar de destino, y que le informe al respecto a más tardar en su quincuagésimo quinto período de sesiones;

II

CONDICIONES DE SERVICIO APLICABLES A AMBOS CUADROS DEL PERSONAL

A. Subsidio de educación

Recordando el párrafo 1 de la sección IV de su resolución 47/216 y la sección IV de su resolución 51/216, en que hizo suya la metodología revisada para calcular el subsidio de educación,

Recordando también el párrafo 1 de la sección III.A de su resolución 52/216, en que hizo suyas las modificaciones de la metodología y señaló que la metodología revisada se tomaría en cuenta a partir del examen bienal del subsidio de educación que se realizaría en 1998,

1. *Aprueba* el aumento de la cuantía máxima de los gastos reembolsables en las siete zonas monetarias, así como los demás ajustes respecto del reembolso de los gastos relacionados con el subsidio de educación, según figuran en el párrafo 190 de su informe⁸⁸;

2. *Toma nota* de la decisión de la Comisión de examinar la metodología en el año 2001;

B. Reconocimiento del conocimiento de idiomas

Recordando la sección II.E de su resolución 48/224, de 23 de diciembre de 1993, en que pidió a la Comisión que estudiara el plan de incentivos para el aprendizaje de idiomas de las Naciones Unidas y los planes de las organizaciones del régimen común,

Habiendo examinado las propuestas formuladas por la Comisión en los párrafos 207 a 209 de su informe⁸⁸, que se aplicarán solamente después de que la Asamblea General haya dado su aprobación,

1. *Observa* que aún quedan por resolver varios elementos esenciales, entre ellos las razones para recomendar que se modifique el plan en vigor, la medida en que esa clase de modificaciones seguirán proporcionando un incentivo para el multilingüismo en las organizaciones, las bases para determinar el monto de los incentivos para ambos cuadros y las medidas de transición;

2. *Pide* a la Comisión que le presente, en su quincuagésimo quinto período de sesiones, un informe detallado en que se examinen todas las cuestiones planteadas, teniendo en cuenta los derechos adquiridos del personal;

C. Prestación por condiciones de vida peligrosas

Reiterando su agradecimiento por la dedicación demostrada por un creciente número de funcionarios del sistema de las Naciones Unidas que se ven obligados a trabajar en condiciones peligrosas,

Toma nota de las decisiones de la Comisión que figuran en el párrafo 236 de su informe⁸⁸;

D. Condiciones de viaje y viáticos

Recordando la sección III.D de su resolución 52/216,

Toma nota de las decisiones adoptadas por la Comisión con respecto a las condiciones de viaje y viáticos, según figuran en el párrafo 247 de su informe⁸⁸;

E. Dietas por misión

Recordando la sección III.E de su resolución 52/216,

Toma nota de las decisiones adoptadas por la Comisión en relación con diversos aspectos del sistema de dietas por misión, tal como figuran en el párrafo 260 de su informe⁸⁸;

III

EL PROCESO DE CONSULTA Y LOS ARREGLOS DE TRABAJO DE LA COMISIÓN

Recordando las disposiciones de sus resoluciones 50/208, 51/216 y 52/216 sobre el proceso de consulta y los arreglos de trabajo de la Comisión,

Recordando asimismo que, en su resolución 50/208, reafirmó el estatuto de la Comisión, en particular su artículo 6, en el que se dispone que sus miembros cumplirán sus funciones con completa independencia y con imparcialidad,

1. *Subraya* que la responsabilidad de las decisiones que adopta la Comisión corresponde únicamente a sus miembros;

2. *Acoge con beneplácito* los progresos realizados por la Comisión en lo tocante a fomentar un espíritu de cooperación y flexibilidad constructivas con miras a mejorar sus relaciones de trabajo con los órganos del personal;

3. *Toma nota* de las modificaciones aprobadas por la Comisión en relación con su reglamento y otras modificaciones de procedimiento;

4. *Señala* que las modificaciones aprobadas por la Comisión en relación con su reglamento podrían permitir a todas las partes asegurarse de que sus opiniones se reflejen en todas las etapas del examen de todas las cuestiones;

5. *Pide* a la Comisión que supervise los progresos logrados en la aplicación del reglamento revisado y le informe al respecto en su quincuagésimo séptimo período de sesiones;

IV

NOMBRAMIENTO DE MIEMBROS DE LA COMISIÓN Y OTROS ASUNTOS

1. *Reafirma* el estatuto de la Comisión;
2. *Hace hincapié* en que es necesario respetar las disposiciones de los artículos 3 y 4 del estatuto de la Comisión;
3. *Pide* al Secretario General que señale a la atención de los Estados Miembros las disposiciones del párrafo 1 del artículo 3 del estatuto de la Comisión en el momento de presentar candidatos a miembros de la Comisión;
4. *Decide* volver a examinar, en el contexto de su estudio de la recomendación del Secretario General de que haga un examen de la Comisión en la continuación de su quincuagésimo tercer período de sesiones, entre otras, la cuestión relacionada los métodos de trabajo de la Comisión, incluidas las funciones respectivas de la Comisión y su secretaría; la selección y el nombramiento de los miembros de la Comisión; y la función de la Comisión en el proceso de examen;

V

MARCO PARA LA GESTIÓN DE LOS RECURSOS HUMANOS

Recordando sus resoluciones 51/216 y 52/216,

Convencida de que la Comisión debe desempeñar una función importante en la elaboración de enfoques innovadores en el ámbito de la gestión de los recursos humanos como parte de la reforma general que se está llevando a cabo en las organizaciones del régimen común,

1. *Acoge con beneplácito* la iniciativa de la Comisión de examinar un marco para la gestión de los recursos humanos;
2. *Invita* a la Comisión a que, como parte del examen que proyecta realizar, considere, entre otras cosas, las iniciativas de reforma de todas las organizaciones del régimen común, así como las actividades de reforma en organizaciones ajenas al régimen común, los medios de facilitar la movilidad entre organismos y la introducción del concepto de una remuneración para especialistas;

3. *Insta* a la Comisión a que responda sin tardanza a su pedido de que realice estudios en el ámbito de la gestión de los recursos humanos y a que le presente un informe al respecto en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

VI

INFORME SOBRE EL EQUILIBRIO DE GÉNERO EN EL SISTEMADE LAS NACIONES UNIDAS

Recordando la sección VI de su resolución 47/216 y la sección III.H de su resolución 52/216, en que exhortó a las organizaciones del régimen común a adoptar un plan coherente para mejorar la condición de la mujer en cada una de ellas,

1. *Toma nota* de la labor que sigue llevando a cabo la Comisión para ayudar a las organizaciones a lograr el equilibrio de género y, en particular, acoge con beneplácito su iniciativa en las esferas indicadas en el párrafo 290 de su informe⁸⁸;
2. *Hace suyas* las peticiones que la Comisión dirigió a las organizaciones en los párrafos 283 y 291 de su informe, e insta a todas las organizaciones a que adopten medidas para atender a ellas lo antes posible;
3. *Toma nota* de que la Comisión volverá a examinar esta cuestión en el año 2001;

VII

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Recordando que pidió a la Junta de Auditores que realizara un estudio de la gestión de todos los aspectos del trabajo de la secretaría de la Comisión, a fin de poder presentarle a tiempo un informe al respecto durante su quincuagésimo segundo período de sesiones,

1. *Toma nota* del informe de la Junta de Auditores sobre el estudio de gestión de la secretaría de la Comisión⁹⁰ y de las respuestas de la Comisión que figuran en el párrafo 37 de su informe⁸⁸;
2. *Pide* a la Junta de Auditores que haga auditorías periódicas de la secretaría de la Comisión de conformidad con el párrafo 12.5 del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada y con el estatuto de la Comisión.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

⁹⁰ Véase A/52/811.

ANEXO I

Escala de sueldos de los funcionarios del cuadro orgánico y categorías superiores*, con indicación del sueldo bruto anual y de su equivalente neto una vez deducidas las contribuciones del personal

(En dólares EE.UU.)

(Fecha de entrada en vigor: 1º de marzo de 1999)

Escalón																
Categoría		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
Secretario General Adjunto																
SGA	Bruto	151 440														
	Neto C	104 662														
	Neto S	94 190														
Subsecretario General																
SSG	Bruto	137 683														
	Neto C	95 995														
	Neto S	86 926														
Director																
D-2	Bruto	112 824	115 311	117 797	120 283	122 768	125 256									
	Neto C	80 334	81 901	83 467	85 033	86 599	88 166									
	Neto S	73 801	75 114	76 427	77 739	79 052	80 365									
Oficial mayor																
D-1	Bruto	99 848	101 948	104 047	106 142	108 243	110 346	112 476	114 605	116 732						
	Neto C	72 068	73 410	74 751	76 090	77 432	78 773	80 115	81 456	82 796						
	Neto S	66 615	67 793	68 970	70 146	71 324	72 493	73 617	74 741	75 864						
Oficial superior																
P-5	Bruto	88 099	89 975	91 875	93 775	95 674	97 571	99 471	101 371	103 269	105 169	107 067	108 966	110 878		
	Neto C	64 545	65 759	66 973	68 187	69 401	70 613	71 827	73 041	74 254	75 468	76 681	77 894	79 108		
	Neto S	59 963	61 075	62 142	63 208	64 273	65 337	66 403	67 469	68 534	69 600	70 665	71 730	72 773		
Oficial de primera																
P-4	Bruto	72 631	74 438	76 257	78 085	79 917	81 743	83 573	85 403	87 232	89 060	90 898	92 756	94 606	96 459	98 311
	Neto C	54 516	55 701	56 883	58 066	59 251	60 433	61 617	62 801	63 984	65 167	66 349	67 536	68 718	69 902	71 086
	Neto S	50 767	51 856	52 940	54 024	55 111	56 194	57 279	58 364	59 448	60 533	61 594	62 636	63 674	64 713	65 753
Oficial de segunda																
P-3	Bruto	59 386	61 057	62 731	64 400	66 088	67 782	69 477	71 174	72 867	74 564	76 275	77 994	79 711	81 430	83 148
	Neto C	45 777	46 888	48 001	49 111	50 224	51 335	52 447	53 560	54 671	55 784	56 895	58 007	59 118	60 230	61 342
	Neto S	42 730	43 752	44 776	45 798	46 821	47 843	48 865	49 888	50 909	51 932	52 951	53 970	54 989	56 008	57 027
Oficial adjunto																
P-2	Bruto	47 805	49 265	50 721	52 180	53 636	55 098	56 594	58 087	59 585	61 080	62 573	64 071			
	Neto C	37 953	38 949	39 942	40 937	41 930	42 925	43 920	44 913	45 909	46 903	47 896	48 892			
	Neto S	35 598	36 501	37 401	38 302	39 202	40 105	41 021	41 934	42 851	43 766	44 680	45 596			
Oficial auxiliar																
P-1	Bruto	36 422	37 791	39 157	40 525	41 891	43 258	44 627	46 018	47 418	48 820					
	Neto C	30 044	31 001	31 956	32 912	33 867	34 822	35 779	36 734	37 689	38 645					
	Neto S	28 341	29 222	30 102	30 983	31 863	32 743	33 625	34 494	35 359	36 226					

C = Cuantía aplicable a los funcionarios con cónyuge o hijo a cargo.

S = Cuantía aplicable a los funcionarios sin cónyuge ni hijo a cargo.

* Esta escala entrará en vigor junto con una consolidación del 2,48% del ajuste por lugar de destino. Por consiguiente, se harán ajustes en los índices y multiplicadores del ajuste por lugar de destino en todos los lugares de destino con efecto a partir del 1º de marzo de 1999. Posteriormente, los cambios en las clases de los ajustes por lugar de destino se efectuarán sobre la base de las variaciones de los índices de los ajustes por lugar de destino consolidados.

ANEXO II**Enmiendas al Estatuto del Personal de las Naciones Unidas***Cláusula 3.3*

Sustitúyase el segundo cuadro que figura en el inciso i) del párrafo b) por el siguiente:

<i>Total de ingresos imposables (dólares EE.UU.)</i>	<i>Tasas de contribución del personal utilizadas juntamente con los sueldos básicos brutos (porcentaje)</i>	
	<i>Funcionarios con cónyuge o hijo a cargo</i>	<i>Funcionarios sin cónyuge ni hijo a cargo</i>
Sobre los primeros 15.000 anuales	9,0	11,8
Sobre los siguientes 5.000 anuales	18,1	24,4
Sobre los siguientes 5.000 anuales	21,5	26,9
Sobre los siguientes 5.000 anuales	24,9	31,4
Sobre los siguientes 5.000 anuales	27,5	33,4
Sobre los siguientes 10.000 anuales	30,1	35,6
Sobre los siguientes 10.000 anuales	31,8	38,2
Sobre los siguientes 10.000 anuales	33,5	38,8
Sobre los siguientes 10.000 anuales	34,4	39,7
Sobre los siguientes 15.000 anuales	35,3	40,7
Sobre los siguientes 20.000 anuales	36,1	43,9
Sobre el resto	37,0	47,2

ANEXO III**Subsidios asignados al cuadro orgánico y categorías superiores por hijos y familiares secundarios a cargo**

(Fecha de entrada en vigor: 1° de enero de 1999)

<i>País o zona</i>	<i>Moneda</i>	<i>Subsidio por hijos</i>	<i>Subsidio por familiar secundario a cargo</i>
Alemania	Marco alemán	4 057	1 455
Austria	Chelín	28 256	10 438
Bélgica	Franco belga	70 189	22 448
Dinamarca	Corona danesa	13 193	3 814
Estados Unidos de América y el resto del mundo	Dólar de los EE.UU.	1 730	619
Francia	Franco francés	10 141	3 365
Guayana Francesa	Franco francés	10 141	3 365
Irlanda	Libra irlandesa	1 145	375
Japón	Yen	398 701	181 125
Luxemburgo	Franco luxemburgués	70 189	22 410
Mónaco	Franco francés	10 141	3 365
Países Bajos	Florín neerlandés	4 472	1 523
Suiza	Franco suizo	3 364	1 499

53/210. Régimen de pensiones de las Naciones Unidas

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 49/224, de 23 de diciembre de 1994, y 51/217, de 18 de diciembre de 1996, así como la sección V de su resolución 52/222, de 22 de diciembre de 1997,

Habiendo examinado los informes del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas correspondientes a 1998, presentados a la Asamblea General y a las organizaciones afiliadas a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas⁹¹, el informe del Secretario General sobre las inversiones de la Caja⁹², el informe del Secretario General sobre las consecuencias administrativas y financieras del informe del Comité Mixto para el presupuesto por programas de las Naciones Unidas para el bienio 1998–1999⁹³, y los informes conexos de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁹⁴,

Expresando preocupación por el hecho de que el Comité Mixto no haya seguido en varias ocasiones la práctica establecida de adoptar decisiones por consenso,

I

CUESTIONES ACTUARIALES

Recordando la sección I de su resolución 51/217,

Habiendo examinado los resultados de la evaluación de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas al 31 de diciembre de 1997 y las observaciones al respecto del Actuario Consultor de la Caja, la Comisión de Actuarios y el Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas⁹⁵,

1. *Toma nota con satisfacción* del mejoramiento de la situación actuarial de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, que de un déficit actuarial del 1,46% de la remuneración pensionable al 31 de diciembre de 1995 pasó a un superávit actuarial del 0,36% de la remuneración pensionable al 31 de diciembre de 1997 y, en particular, de la opinión formulada por el Actuario Consultor y por la Comisión de Actuarios, que se reproducen en los anexos IV y V, respectivamente, del informe del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas⁹⁶, en el sentido de que al 31 de diciembre de 1997 no se requerían pagos para enjugar el déficit en virtud de lo dispuesto en el artículo 26 de los Estatutos de la Caja y de que, a los fines de la financiación, podía

mantenerse la tasa actual de aportación del 23,7% de la remuneración pensionable hasta que se realizara un nuevo examen con ocasión de la siguiente evaluación, al 31 de diciembre de 1999, y a reserva de la evolución de la situación en el futuro;

2. *Expresa su reconocimiento* por las observaciones y las opiniones del Actuario Consultor y de la Comisión de Actuarios sobre los resultados de la evaluación actuarial al 31 de diciembre de 1997;

3. *Toma nota* del examen realizado por el Comité Mixto de los tipos de interés utilizados para determinar las sumas globales por las que pueden permutarse las prestaciones de jubilación y de la decisión que adoptó en virtud del artículo 11 de los Estatutos de la Caja de reducir al 6% el tipo de interés, que actualmente es del 6,5%, respecto de los períodos de aportación posteriores al 1° de enero del año 2001, a reserva de una evaluación actuarial favorable al 31 de diciembre de 1999, que deberá ser confirmada por el Comité Mixto en su próximo período de sesiones, en el año 2000;

4. *Observa* que el Comité Mixto proyecta llevar a cabo, con la asistencia del Actuario Consultor y de la Comisión de Actuarios, un examen de los cambios introducidos en el régimen de pensiones de las Naciones Unidas desde 1983, como parte de las medidas aprobadas por la Asamblea General para enjugar el pasado déficit actuarial de la Caja, primero en el Comité Permanente del Comité Mixto, en 1999, y posteriormente en el Comité Mixto, en el año 2000, a la luz de los resultados de la evaluación actuarial de la Caja al 31 de diciembre de 1999;

5. *Conviene* con la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto en que el Comité Mixto debería seguir vigilando de cerca la evolución de la evaluación actuarial de la Caja y en que no debe hacerse ningún intento de reducir la actual tasa de aportación a la Caja ni modificar ningún otro aspecto a menos que las futuras evaluaciones revelen que siguen produciéndose superávits sistemáticamente, y hasta tanto ello suceda;

6. *Pide* al Comité Mixto que, en caso de que en las futuras evaluaciones se observe una tendencia positiva hacia los superávits actuariales, considere favorablemente la posibilidad de reducir la actual tasa de aportación;

II

SISTEMA DE AJUSTE DE LAS PENSIONES

Recordando la sección III de su resolución 51/217,

Habiendo considerado los exámenes realizados por el Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas de diversos aspectos del sistema de ajuste de las pensiones, descritos en los párrafos 318 a 341 de su informe⁹⁶,

1. *Toma nota* de los resultados del estudio de los costos y las economías resultantes de las modificaciones recientes del sistema de ajuste doble de las pensiones y de la intención del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas

⁹¹ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 9 y adición (A/53/9 y Add.1).

⁹² A/C.5/53/18.

⁹³ A/C.5/53/3.

⁹⁴ A/53/511 y A/53/696.

⁹⁵ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 9 (A/53/9), secc. III.A.

⁹⁶ *Ibíd.*, Suplemento No. 9 (A/53/9).

de seguir analizando esos costos y economías cada dos años, en ocasión de las evaluaciones actuariales de la Caja;

2. *Toma nota también* de la decisión del Comité Mixto de recomendar a la Asamblea General que el umbral para ajustar las pensiones en curso de pago en función del factor costo de la vida se reduzca del 3% al 2%, con efecto a partir del ajuste que deberá realizarse el 1º de abril del año 2001, a reserva de una evaluación actuarial favorable al 31 de diciembre de 1999, que deberá ser confirmada por el Comité Mixto en su período de sesiones del año 2000;

III

ESTADO DEL PROYECTO DE ACUERDO ENTRE EL COMITÉ MIXTO DE PENSIONES DEL PERSONAL DE LAS NACIONES UNIDAS Y EL GOBIERNO DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA

Señalando que la Asamblea General pidió al Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas que le informara, en su quincuagésimo tercer período de sesiones, sobre la evolución de las nuevas medidas previstas en el párrafo 5 de la sección IV de su resolución 51/217,

Señalando también que el Comité Mixto pidió a su Presidente y a su Secretario que redoblaran los esfuerzos para obtener del Gobierno interesado la aprobación oficial del proyecto de acuerdo y su protocolo, como se indica en el párrafo 278 del informe del Comité Mixto⁹⁶,

1. *Toma nota* de la información proporcionada por la Federación de Rusia sobre los problemas que han surgido entre el Gobierno de la Federación de Rusia y el Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas en relación con la ejecución del proyecto de acuerdo y de la intención del Gobierno de la Federación de Rusia de seguir ocupándose de todas las cuestiones pendientes;

2. *Alienta* a todas las partes interesadas a que sigan tratando de resolver los problemas a que se hace referencia en la sección IV de su resolución 51/217, en particular los relacionados con el proyecto de acuerdo y su protocolo;

IV

ESTADOS FINANCIEROS DE LA CAJA COMÚN DE PENSIONES DEL PERSONAL DE LAS NACIONES UNIDAS E INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Habiendo examinado los estados financieros de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1997, la opinión y el informe de la Junta de Auditores al respecto y las observaciones del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas⁹⁶,

1. *Observa con satisfacción* que en el informe de la Junta de Auditores sobre los estados de cuentas de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1997 se indica que los estados financieros presentan de modo imparcial, en todos

los aspectos, la posición financiera de la Caja y que las transacciones comprobadas como parte de la auditoría se han llevado a cabo, en todos sus aspectos principales, de conformidad con el Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada y con la base legislativa correspondiente;

2. *Toma nota* de la información proporcionada por el Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas y la Junta de Auditores en sus informes⁹⁶ sobre las medidas adoptadas y en examen destinadas a mejorar la administración de la Caja, en particular las medidas para mejorar los procedimientos de verificación de las condiciones que se deben cumplir para seguir recibiendo las prestaciones de la Caja;

3. *Toma nota también* de las disposiciones adoptadas por la Oficina de Servicios de Supervisión Interna de la Secretaría para seguir llevando a cabo las auditorías internas de la Caja;

V

ARREGLOS ADMINISTRATIVOS ENTRE LA CAJA COMÚN DE PENSIONES DEL PERSONAL DE LAS NACIONES UNIDAS Y LAS NACIONES UNIDAS Y DEMÁS ORGANIZACIONES AFILIADAS

Recordando la sección VII de su resolución 51/217 y la sección V de su resolución 52/222, relativas a los gastos administrativos de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas,

Habiendo examinado la sección VI del informe del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas⁹⁶ sobre los arreglos administrativos entre la Caja y las Naciones Unidas y demás organizaciones afiliadas, y las observaciones formuladas al respecto por la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁹⁷,

Teniendo en cuenta los actuales arreglos de repartición de los gastos entre la Caja y las Naciones Unidas y demás organizaciones afiliadas, que figuran en los párrafos 120 a 124 del informe del Comité Mixto⁹⁶,

Teniendo en cuenta también las deliberaciones del Comité Mixto y sus conclusiones sobre los arreglos administrativos y sobre las estimaciones revisadas propuestas respecto de los gastos administrativos de la Caja para el bienio 1998–1999, que figuran en los párrafos 194 a 202 y 228 a 244, respectivamente, del informe del Comité Mixto⁹⁶,

1. *Toma nota* de la información que figura en los párrafos 132 a 144 del informe del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas⁹⁶ sobre los servicios e instalaciones proporcionados por las Naciones Unidas a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas y los servicios de pensiones proporcionados a nivel local por la secretaría de la Caja en relación con los afiliados empleados por las Naciones Unidas y sus programas afiliados, así como

⁹⁷ A/53/511.

de la información sobre los servicios e instalaciones proporcionados por las demás organizaciones afiliadas en relación con los afiliados empleados por ellas;

2. *Aprueba* los arreglos revisados de repartición de los gastos entre las Naciones Unidas y la Caja, que figuran en los párrafos 154 a 166 del informe del Comité Mixto⁹⁶;

3. *Pide* al Secretario General que concluya sus consultas con los fondos y programas afiliados sobre el método para prorratear entre ellos los gastos por concepto de servicios prestados a la Caja en su nombre;

4. *Toma nota* de la intención del Comité Mixto de seguir examinando otros arreglos posibles de división de los gastos de las operaciones de la Caja entre gastos que han de ser sufragados con cargo a los haberes de la Caja y gastos que han de ser compartidos por las organizaciones afiliadas a la Caja, teniendo en cuenta las opiniones expresadas en el Comité Mixto y en la Quinta Comisión;

5. *Toma nota también* de las cuestiones que deberá abordar el Comité Permanente del Comité Mixto en 1999, en el contexto del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000–2001, en relación con los servicios de computadoras de la Caja, la promoción de la función de su oficina de Ginebra, la estructura general de la plantilla de la secretaría de la Caja y la necesidad de espacio de oficinas adicional;

6. *Acoge favorablemente* las medidas adoptadas por la secretaría de la Caja para adaptarse al efecto del año 2000 en todos sus aspectos y la alienta a que prosiga su labor con tal fin y a que haga todo lo necesario para que el nuevo sistema de contabilidad se esté aplicando plenamente en 1999;

7. *Toma nota* de los análisis y las conclusiones sobre las funciones del Secretario del Comité Mixto como Director General de la Caja respecto de la administración de la Caja y del Secretario General respecto de las inversiones de la Caja, que figuran en los párrafos 191 a 193 del informe del Comité Mixto⁹⁶;

8. *Toma nota también* de las observaciones y recomendaciones de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto que figuran en los párrafos 25 a 28 de su informe⁹⁷, sobre la reclasificación, de la categoría D–1 a la categoría D–2, del puesto del Jefe del Servicio de Gestión de las Inversiones de la Caja, y sobre la categoría y el título del puesto del Secretario del Comité Mixto;

9. *Aprueba*:

a) La reclasificación a la categoría D–2 del puesto del Jefe del Servicio de Gestión de las Inversiones;

b) El cambio del título del puesto del Secretario del Comité Mixto al de Director General de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas;

c) La propuesta de que se establezca un nivel de remuneración y demás condiciones de servicio en relación con el puesto de Director General de la Caja equivalentes a los correspondientes a la categoría de Subsecretario General;

10. *Aprueba también* los recursos adicionales recomendados por el Comité Mixto, para atender a gastos adicionales por valor de 4.161.700 dólares de los Estados Unidos en cifras netas para el bienio 1998–1999, que se cargarán directamente a la Caja en concepto de gastos de administración;

11. *Enmienda* el artículo 7 de los Estatutos de la Caja, relativo al puesto y al título del Secretario del Comité Mixto, según lo recomendado por la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto en el párrafo 28 de su informe⁹⁷ y lo expuesto en el anexo de la presente resolución;

VI

DERECHO DE LOS CÓNYUGES Y EX CÓNYUGES A PRESTACIONES DE FAMILIARES SUPÉRSTITES

Recordando el párrafo 4 de la sección VIII de su resolución 51/217,

Teniendo en cuenta el nuevo examen realizado por el Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas de las cuestiones relacionadas con los derechos de pensión de los cónyuges y ex cónyuges, que figura en los párrafos 279 a 317 de su informe⁹⁶,

Celebrando las importantes medidas adoptadas por el Comité Mixto,

1. *Toma nota* de la enmienda al párrafo B.4 del Reglamento Administrativo de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas llevada a cabo por el Comité Permanente del Comité Mixto en su 180a. reunión, celebrada en julio de 1997, que figura en el anexo XIV del informe del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas⁹⁶ y que entró en vigor el 1º de agosto de 1997;

2. *Aprueba*, con efecto a partir de la fecha de su aprobación por la Asamblea General, la enmienda al artículo 45 de los Estatutos de la Caja destinada a establecer un mecanismo de pago para los ex cónyuges, que figura en el anexo de la presente resolución;

3. *Pide* al Comité Mixto que siga de cerca el funcionamiento del mecanismo de pago y que le informe al respecto, según sea necesario;

4. *Aprueba*, con efecto a partir del 1º de abril de 1999, la inclusión de un nuevo artículo en los Estatutos de la Caja a fin de establecer una prestación para el cónyuge supérstite divorciado, con sujeción a determinadas condiciones para recibir dicha prestación y para la determinación de su monto, conforme a lo establecido en el texto del nuevo artículo, que figura en el anexo de la presente resolución;

5. *Observa* que se ha solicitado al Comité Permanente del Comité Mixto que examine, en su reunión de 1999, la

situación de los cónyuges divorciados que no quedarían amparados por el nuevo artículo debido a que éste se aplicará únicamente en los casos futuros;

6. *Aprueba*, con efecto a partir del 1º de abril de 1999, el arreglo recomendado de opción de adquisición de una prestación para cónyuge superviviente en los casos de matrimonios celebrados después de la separación del servicio, de conformidad con las disposiciones del nuevo artículo, cuyo texto figura en el anexo de la presente resolución;

7. *Aprueba también*, con efecto a partir del 1º de abril de 1999, las enmiendas al artículo 34 destinadas a suprimir la disposición vigente que exige que se ponga fin a las prestaciones pagaderas a un cónyuge superviviente cuando éste contraiga nuevo matrimonio, que figuran en el anexo de la presente resolución;

8. *Observa* que el Comité Permanente del Comité Mixto considerará, en su reunión de 1999, si las enmiendas mencionadas en el párrafo 7 *supra* podrían aplicarse a los cónyuges supervivientes que hubieran contraído nuevo matrimonio antes de la fecha de entrada en vigor de esas enmiendas;

9. *Insta* al Comité Mixto a que continúe trabajando para resolver estas cuestiones;

VII

SOLICITUD DE RETIRO DE LA CAJA COMÚN DE PENSIONES DEL PERSONAL DE LAS NACIONES UNIDAS PRESENTADA POR LA COMISIÓN INTERINA DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL COMERCIO

Habiendo examinado el informe del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas sobre su 49º período (extraordinario) de sesiones, presentado a la Asamblea General y a las organizaciones afiliadas a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas⁹⁸ y el informe conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto⁹⁹ respecto de la decisión adoptada el 16 de octubre de 1998 por el Consejo General de la Organización Mundial del Comercio y por el Comité Ejecutivo de la Comisión Interina de la Organización Internacional del Comercio, por la cual se autorizó al Director General de la Organización Mundial del Comercio a informar a la Caja de que la Comisión Interina deseaba solicitar que se pusiera término a su afiliación a la Caja el 31 de diciembre de 1998, a reserva de la concertación de un acuerdo satisfactorio de transferencia con la Caja,

Lamentando que la Comisión Interina de la Organización Internacional del Comercio haya deseado solicitar que se ponga término a su afiliación a la Caja con efecto a partir del 31 de diciembre de 1998,

1. *Toma nota* del deseo de la Comisión Interina de la Organización Internacional del Comercio de solicitar que se ponga término a su afiliación a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas con efecto a partir del 31 de diciembre de 1998, teniendo en cuenta el firme interés de la Asamblea en mantener el régimen común de sueldos y prestaciones de las Naciones Unidas;

2. *Señala* que, de conformidad con el artículo 16 de los Estatutos de la Caja, la información necesaria para determinar la parte proporcional de los haberes totales de la Caja que se ha de abonar a la Organización Mundial del Comercio en la fecha de terminación de la afiliación, incluidas las evaluaciones actuariales pertinentes, no estará disponible en la fecha de terminación propuesta;

3. *Señala también* que la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, sobre la base de la aplicación de la metodología aprobada por el Comité Mixto y aceptada por la Comisión Interina de la Organización Internacional del Comercio, ha recomendado que se ponga término a la afiliación de la Comisión Interina a la Caja con efecto a partir del 31 de diciembre de 1998;

4. *Señala a la atención* de los miembros de la Organización Mundial del Comercio que los funcionarios de la Comisión Interina de la Organización Internacional del Comercio que dejen de estar afiliados a la Caja tendrán la opción de recibir una prestación de la Caja y, al mismo tiempo, de aceptar una oferta de trabajo en la secretaría de la Organización Mundial del Comercio;

5. *Decide* poner término a la afiliación de la Comisión Interina a la Caja a partir del 31 de diciembre de 1998, previa notificación incondicional por escrito a ese efecto del Director General de la Organización Mundial del Comercio, que deberá obrar en poder del Secretario del Comité Mixto a más tardar el 15 de enero de 1999;

6. *Decide también* que, para que se ponga término a la afiliación de la Comisión Interina para el 31 de diciembre de 1998 el Secretario del Comité Mixto deberá haber recibido una declaración por escrito de la Organización Mundial del Comercio de que se compromete a exonerar de toda responsabilidad a la Caja por todas las demandas que le puedan presentar los afiliados, jubilados o beneficiarios de la Comisión Interina por haber terminado la afiliación de la Comisión Interina a la Caja o que guarden relación con la terminación de su afiliación, conforme a lo dispuesto en el párrafo 31 del informe del Comité Mixto sobre su período extraordinario de sesiones⁹⁸;

7. *Decide además* que la parte proporcional de los haberes de la Caja que se ha de abonar a la Organización Mundial del Comercio al término de la afiliación de la Comisión Interina se determinará y remitirá de conformidad con los procedimientos previstos en los párrafos 25 a 27 del informe del Comité Mixto⁹⁸ y constituirá una liquidación final y completa de la cuantía que se haya de pagar de resultados de haber terminado la afiliación de la Comisión Interina a la Caja;

⁹⁸ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 9, adición (A/53/9/Add.1).

⁹⁹ A/53/696.

VIII

OTROS ASUNTOS

1. *Toma nota* de las observaciones del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas que figuran en los párrafos 348 y 352 de su informe⁹⁶, sobre el examen realizado y las conclusiones formuladas por la Comisión de Administración Pública Internacional sobre la evolución de las tasas medias de impuestos en los siete lugares de destino en que hay sedes que sirvieron de base para la elaboración de la actual escala común de contribuciones del personal a los efectos de la remuneración pensionable y sobre las repercusiones de la posible utilización de las tasas de impuestos nacionales para calcular la remuneración pensionable de los funcionarios del cuadro de servicios generales y cuadros conexos;

2. *Toma nota también* de que, de conformidad con la solicitud hecha en la sección VIII de su resolución 51/217, el Comité Mixto continuó su examen de una posible enmienda al inciso a) del artículo 40 de los Estatutos de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas en relación con el reemplazo de ex funcionarios que reciben una prestación de la Caja y tienen contratos de más de dos pero menos de seis meses de duración por año civil;

3. *Conviene* en que actualmente no sería aconsejable proceder a una revisión del inciso a) del artículo 40 de los Estatutos de la Caja por los motivos indicados por el Comité Mixto en los párrafos 358 a 360 de su informe⁹⁶ y deja a las organizaciones afiliadas a la Caja la determinación de sus respectivas políticas de personal a ese respecto, como se ha hecho en el caso de la Secretaría de las Naciones Unidas por medio de la decisión 51/408 de la Asamblea General, de 4 de noviembre de 1996;

4. *Aprueba*, con efecto a partir de la fecha de su aprobación, las enmiendas al inciso b) del artículo 21 y al inciso a) del artículo 32 de los Estatutos de la Caja, en relación con el plazo para vincular los períodos de aportación, si no se ha pagado ninguna prestación, que figuran en el anexo de la presente resolución;

5. *Toma nota* de las demás cuestiones de que trata la sección X del informe del Comité Mixto⁹⁶;

IX

INVERSIONES DE LA CAJA COMÚN DE PENSIONES DEL PERSONAL DE LAS NACIONES UNIDAS

1. *Toma nota* del informe del Secretario General sobre las inversiones de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas⁹², así como de las observaciones al respecto formuladas por el Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas en su informe⁹⁶;

2. *Expresa su agradecimiento* al Secretario General y a los miembros del Comité de Inversiones por el rendimiento de las inversiones de la Caja, que contribuyó considerablemente al superávit actuarial de la Caja al 31 de diciembre de 1997;

3. *Celebra* el establecimiento de un indicador de referencia estratégico para evaluar el rendimiento de las inversiones de la Caja, descrito en el párrafo 33 del informe del Secretario General⁹² y en los párrafos 62 y 63 del informe del Comité Mixto⁹⁶;

4. *Apoya* la intención del Secretario General de seguir examinando indicadores de referencia y otros tipos de indicadores adecuados para evaluar el rendimiento de las inversiones de la Caja;

5. *Toma nota* de las observaciones de la Junta de Auditores sobre los reembolsos fiscales adeudados a la Caja por algunos Estados Miembros que gravan con impuestos directos los ingresos de la Caja por concepto de inversiones, formuladas en los párrafos 13 a 15 del informe de la Junta de Auditores, reproducido en el anexo III del informe del Comité Mixto⁹⁶;

6. *Insta* a los Estados Miembros que adeudan el reembolso de impuestos sobre ingresos de la Caja por concepto de inversiones a que efectúen los reembolsos correspondientes lo antes posible;

7. *Reitera su solicitud* a los Estados Miembros que no conceden exenciones impositivas de que hagan cuanto esté a su alcance para concederlas lo antes posible.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

ANEXO

Enmiendas a los Estatutos de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas

Artículo 7

Secretaría del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas

1. Sustitúyase el texto del inciso a) por el siguiente:

“a) Previa recomendación del Comité Mixto, el Secretario General designará al Director General de la Caja y a su Adjunto.”

2. Sustitúyase el texto del inciso c) por el siguiente:

“c) El Director General de la Caja desempeñará esa función bajo la autoridad del Comité Mixto y certificará el pago de todas las prestaciones que deban concederse en virtud de los presentes Estatutos. El Director General también prestará servicios como Secretario del Comité Mixto. En ausencia del Director General de la Caja, el Director General Adjunto desempeñará esas funciones.”

Artículo 21

Afiliación

Sustitúyase el texto del inciso b) por el siguiente:

“b) La afiliación terminará cuando la organización que emplee al afiliado deje de ser una organización afiliada, o cuando el afiliado muera o se separe del servicio de esa organización afiliada, con la salvedad de que no se considerará que ha cesado la afiliación cuando un afiliado reanude su período de aportación en una organización afiliada dentro del plazo de 36 meses después de su separación, sin que se le haya pagado una prestación.”

Artículo 32

Aplazamiento de un pago o de la opción entre las prestaciones

Sustitúyase el texto del inciso a) por el siguiente:

“a) El pago a un afiliado de una liquidación por retiro de la Caja, así como el ejercicio por parte del afiliado de su derecho a optar entre prestaciones, o entre un tipo de prestación que entrañe el pago de una suma global y otro tipo, podrá diferirse a solicitud del afiliado en el momento del cese en el servicio por un período de 36 meses.”

Artículo 34

Pensión de viuda

1. Sustitúyase el texto del inciso f) por el siguiente:

“f) La pensión se pagará a intervalos periódicos de por vida, quedando entendido que la viuda podrá permutar una pensión cuyo monto anual sea inferior a 200 dólares por una suma global que sea el equivalente actuarial de la pensión calculada según el monto ordinario anual indicado en el inciso c) *supra* o el monto anual indicado en el inciso e) *supra*, según sea el caso.”

2. Sustitúyase el texto del inciso g) por el siguiente:

“g) En el caso de que exista más de una esposa superviviente, la pensión se dividirá por partes iguales entre las esposas y, a la muerte de cada una de dichas esposas, se dividirá por igual entre las restantes.”

3. Suprímase la totalidad del inciso h).

Artículo 35

1. Añádase el nuevo artículo siguiente:

“Artículo 35 bis

“Pensión del cónyuge superviviente divorciado

“a) Todo cónyuge divorciado de un afiliado o ex afiliado separado del servicio el 1º de abril de 1999 o con posterioridad a esa fecha, que tenga derecho a una prestación de jubilación, jubilación anticipada, jubilación diferida o invalidez, o de un afiliado que haya fallecido estando empleado en esa fecha o en fecha posterior a ella, tendrá derecho, con sujeción a las disposiciones del inciso

b) del artículo 34 (aplicable también a los hombres viudos), a solicitar una prestación como ex cónyuge, siempre que se cumplan las condiciones indicadas en el inciso b) *infra*;

“b) Con sujeción a lo dispuesto en el inciso d) *infra*, el cónyuge divorciado tendrá derecho a recibir la prestación prevista en el inciso c) *infra*, pagadera respecto del período posterior a la recepción de la solicitud de pago de una prestación de cónyuge superviviente divorciado, siempre que, en opinión del Secretario, se cumplan todas las condiciones siguientes:

- “i) Que el afiliado haya estado casado con el ex cónyuge durante un período continuado de 10 años como mínimo durante el cual se hayan hecho aportaciones a la Caja por cuenta del afiliado o que se haya otorgado al afiliado una prestación de invalidez en virtud de lo dispuesto en el artículo 33 de los Estatutos;
- “ii) Que el ex cónyuge no haya contraído nuevo matrimonio;
- “iii) Que el fallecimiento del afiliado se haya producido dentro del lapso de 15 años a partir de la fecha en que se dictó una sentencia firme de divorcio, a menos que el ex cónyuge demuestre que, en el momento de su fallecimiento, el afiliado estaba obligado judicialmente a pagar alimentos al ex cónyuge;
- “iv) Que el ex cónyuge haya cumplido 40 años de edad. En caso contrario, el derecho a recibir la prestación dará comienzo el día siguiente a la fecha en que cumpla esa edad; y
- “v) Que el ex cónyuge aporte pruebas de que el derecho del afiliado a una prestación de jubilación de la Caja no se tuvo en cuenta en la sentencia de divorcio;

“c) Todo ex cónyuge que, en opinión del Secretario, cumpla las condiciones estipuladas en el inciso b) *supra*, tendrá derecho a una pensión de viuda o de viudo en virtud de lo dispuesto en los artículos 34 ó 35, según proceda; sin embargo, si hubiera uno o más ex cónyuges supervivientes del afiliado y/o un cónyuge superviviente que tuviera derecho a una prestación en virtud de lo dispuesto en los artículos 34 ó 35, la prestación pagadera en virtud de los artículos 34 ó 35 se dividirá entre el cónyuge y el (los) ex cónyuge(s) en proporción a la duración de los respectivos matrimonios con el afiliado;

“d) Se aplicarán al presente caso, *mutatis mutandis*, las disposiciones de los incisos f) y g) del artículo 34.”

2. Añádase el nuevo artículo siguiente:

“Artículo 35 *ter*

“Prestación del cónyuge que haya contraído matrimonio con el ex afiliado después de la separación del servicio

“a) Todo ex afiliado que reciba una prestación periódica podrá optar por proporcionar una prestación periódica de por vida, por un monto determinado (con sujeción a lo dispuesto en el inciso b) *infra*) a un cónyuge con quien no estuviera casado al separarse del servicio. Esa opción deberá ejercerse en el plazo de 180 días a partir de la fecha del matrimonio o de la entrada en vigor de la presente disposición, si ésta se produce con posterioridad a aquél, y se hará efectiva un año después de la fecha de matrimonio o un año después de la entrada en vigor de la presente disposición, según corresponda. Dicha prestación se pagará a partir del primer día del mes siguiente al del fallecimiento del ex afiliado. Cuando dicha opción se haga efectiva, la prestación pagadera al ex afiliado será reducida con arreglo a factores actuariales que determinará el Actuario Consultor de la Caja. La decisión de elegir esa opción en virtud de lo dispuesto en el presente inciso no podrá revocarse después de que se haya hecho efectiva, excepto a causa del fallecimiento del cónyuge; en ese caso se considerará extinguida en la fecha de ese fallecimiento;

“b) Toda opción elegida en virtud de lo dispuesto en el inciso a) *supra* estará sujeta a las siguientes condiciones:

- “i) El monto de la prestación periódica pagadera al ex afiliado, después de la reducción debida a la opción elegida conforme a lo dispuesto en el inciso a) *supra*, deberá ser, como mínimo, la mitad de la prestación que se habría pagado si no se hubiera elegido esa opción; y
- “ii) El monto de la prestación pagadera al cónyuge no será mayor que el monto de la prestación pagadera al afiliado jubilado después de deducirse el monto correspondiente a la opción elegida.”

Artículo 45

Inalienabilidad de los derechos

Reemplácese el texto del artículo 45 por el siguiente:

“Ningún afiliado o beneficiario podrá ceder los derechos que le correspondan en virtud de los presentes Estatutos. Independientemente de lo dispuesto anteriormente, la Caja, en caso de recibir una solicitud de un afiliado o ex afiliado hecha en cumplimiento de una obligación jurídica resultante de una relación de matrimonio o parentesco y demostrada por una orden judicial o por un acuerdo financiero incorporado en una sentencia de divorcio u otro tipo de orden judicial, podrá determinar que una parte de una prestación de por vida pagadera por la Caja al afiliado se pague a uno o más ex

cónyuges y/o al cónyuge actual del que esté separado el afiliado o ex afiliado. Esa determinación o el pago relacionado con ella no transferirá a ninguna persona el derecho a una prestación de la Caja ni otorgará (excepto con arreglo a lo dispuesto en el presente artículo) derecho alguno con arreglo a los Estatutos de la Caja a esa persona ni tampoco entrañará un aumento de las prestaciones totales pagaderas por la Caja. A los efectos de su tramitación, la solicitud deberá ser compatible con los Estatutos de la Caja. La determinación adoptada respecto de esa solicitud será normalmente irrevocable; sin embargo, un afiliado o ex afiliado podrá solicitar, aportando pruebas satisfactorias basadas en una orden judicial o en un acuerdo financiero incorporado en una sentencia judicial, que se adopte una nueva determinación que modifique o ponga fin al pago o a los pagos. Asimismo, cualquier determinación dejará de producir efecto en caso de fallecimiento del afiliado o ex afiliado. Si el beneficiario designado en una determinación de esa índole falleciera antes que el afiliado o ex afiliado, los pagos no se iniciarán, o, si se han iniciado, cesarán a la muerte del beneficiario designado. En caso de que el pago o los pagos realizados en virtud de una determinación se redujeran o suspendieran o no hubieran comenzado o hubieran cesado, el monto de la prestación pagadera al afiliado o ex afiliado se ajustará en consecuencia.”

53/211. Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Angola

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Angola¹⁰⁰ y el informe conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹⁰¹,

Teniendo presentes las resoluciones del Consejo de Seguridad 626 (1988), de 20 de diciembre de 1988, por la que el Consejo estableció la Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Angola, 696 (1991), de 30 de mayo de 1991, por la que el Consejo decidió encomendar un nuevo mandato a la Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Angola (en lo sucesivo denominada Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Angola II), 976 (1995), de 8 de febrero de 1995, por la que el Consejo autorizó el establecimiento de una operación de mantenimiento de la paz (en lo sucesivo denominada Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Angola III), 1118 (1997), de 30 de junio de 1997, por la que el Consejo decidió establecer, a partir del 1º de julio de 1997, la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Angola, y sus resoluciones posteriores, la más reciente de las cuales fue la resolución 1213 (1998), de 3 de diciembre de 1998,

Recordando su resolución 43/231, de 16 de febrero de 1989, relativa a la financiación de la Misión de Verificación, y sus

¹⁰⁰ A/52/799/Add.1.

¹⁰¹ A/53/722.

resoluciones y decisiones posteriores sobre el tema, la más reciente de las cuales fue la resolución 52/8 C, de 26 de junio de 1998,

Reafirmando que los gastos de la Misión de Observadores son gastos de la Organización que deben ser sufragados por los Estados Miembros de conformidad con el párrafo 2 del Artículo 17 de la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando sus decisiones anteriores de que para sufragar los gastos de la Misión se requiere un procedimiento diferente del que se aplica para sufragar los gastos del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas,

Teniendo en cuenta que los países económicamente más desarrollados están en condiciones de hacer contribuciones relativamente mayores y que los países económicamente menos desarrollados tienen una capacidad relativamente limitada de contribuir a una operación de esa índole,

Teniendo presente la responsabilidad especial de los Estados que son miembros permanentes del Consejo de Seguridad en la financiación de tales operaciones, como se señala en la resolución 1874 (S-IV) de la Asamblea General, de 27 de junio de 1963,

Tomando nota con reconocimiento de que se han hecho contribuciones voluntarias a la Misión de Observadores,

Consciente de que es indispensable proporcionar a la Misión de Observadores los recursos financieros necesarios para que pueda desempeñar las funciones que le competen en virtud de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad,

1. *Toma nota* del estado de las contribuciones para la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Angola al 30 de noviembre de 1998, en particular de las cuotas pendientes de pago por valor de 105,4 millones de dólares de los Estados Unidos, que representan el 9% del total de las cuotas asignadas desde que se estableció la Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Angola hasta el período terminado el 30 de junio de 1997, y desde que se estableció la Misión de Observadores hasta el período terminado el 31 de octubre de 1998, observa que aproximadamente el 18% de los Estados Miembros han pagado sus cuotas íntegramente, e insta a los demás Estados Miembros de que se trate, en particular a los que están en mora, a que abonen sus cuotas pendientes de pago;

2. *Expresa su preocupación* por la situación financiera de las actividades de mantenimiento de la paz, en particular con respecto al reembolso a los países que aportan contingentes, que soportan una carga adicional debido al atraso de los Estados Miembros en el pago de sus cuotas;

3. *Expresa su reconocimiento* a los Estados Miembros que han abonado íntegramente sus cuotas;

4. *Insta* a todos los demás Estados Miembros a que hagan cuanto esté a su alcance por pagar íntegra y puntualmente sus cuotas para la Misión de Observadores;

5. *Hace suyas* las observaciones y recomendaciones que figuran en el informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹⁰¹;

6. *Pide* al Secretario General que tome todas las medidas necesarias para que la Misión de Observadores se administre con el máximo de eficiencia y economía;

7. *Pide también* al Secretario General que, con objeto de reducir los gastos que entraña la contratación de personal del cuadro de servicios generales, continúe haciendo lo posible para que se contrate a personal local para los puestos del cuadro de servicios generales en la Misión de Observadores, en consonancia con las necesidades de la misma;

8. *Reitera* la petición enunciada en el párrafo 9 de su resolución 52/8 C;

9. *Pide* al Secretario General que tome las disposiciones necesarias para que a todos los funcionarios directivos que tengan responsabilidades financieras se les entregue la versión revisada y actualizada del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas;

10. *Pide también* al Secretario General que tome las medidas necesarias para que todos los funcionarios de las Naciones Unidas sean responsables ante él de que las medidas que adopten en el cumplimiento de sus funciones oficiales se ajusten a las disposiciones de la Reglamentación Financiera Detallada y que a todo funcionario que adopte cualquier medida contraria a ésta, o a las instrucciones administrativas emitidas en relación con aquélla, se le pueda hacer personal y financieramente responsable de las consecuencias de dichas medidas;

11. *Recuerda* que en su resolución 49/218, de 23 de diciembre de 1994, pidió al Secretario General que incluyera el cumplimiento cabal del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas entre los indicadores concretos de la evaluación de la actuación profesional de todos los funcionarios directivos;

12. *Decide* consignar en la Cuenta Especial para la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Angola la suma adicional de 87,2 millones de dólares en cifras brutas (84.575.000 dólares en cifras netas) para el funcionamiento de la Misión de Observadores durante el período comprendido entre el 1º de julio de 1998 y el 30 de junio de 1999, teniendo en cuenta la suma de 45.899.080 dólares en cifras brutas (44.301.680 dólares en cifras netas) ya consignada para el período comprendido entre el 1º de julio y el 31 de octubre de 1998 con arreglo a lo dispuesto en su resolución 52/8 C, e incluida la suma de 10,9 millones de dólares en cifras brutas (10.500.650 dólares en cifras netas) autorizada por la Comisión Consultiva para el mes de noviembre de 1998 con arreglo a lo dispuesto en la sección IV de la resolución 49/233 A de la Asamblea General, de 23 de diciembre de 1994;

13. *Decide también*, como medida especial, y teniendo en cuenta la suma de 45.899.080 dólares en cifras brutas (44.301.680 dólares en cifras netas) ya prorrateada con arreglo a lo dispuesto en su resolución 52/8 C, prorratear entre los

Estados Miembros la suma adicional de 42.821.400 dólares en cifras brutas (41.532.400 dólares en cifras netas) para el período comprendido entre el 1º de noviembre de 1998 y el 26 de febrero de 1999, con arreglo a la composición de los grupos indicada en los párrafos 3 y 4 de su resolución 43/232, de 1º de marzo de 1989, modificada por la Asamblea en sus resoluciones 44/192 B, de 21 de diciembre de 1989, 45/269, de 27 de agosto de 1991, 46/198 A, de 20 de diciembre de 1991, 47/218 A, de 23 de diciembre de 1992, 49/249 A, de 20 de julio de 1995, 49/249 B, de 14 de septiembre de 1995, 50/224, de 11 de abril de 1996, 51/218 A a C, de 18 de diciembre de 1996, y 52/230, de 31 de marzo de 1998, y en sus decisiones 48/472 A, de 23 de diciembre de 1993, y 50/451 B, de 23 de diciembre de 1995, y teniendo en cuenta la escala de cuotas para los años 1998 y 1999 establecida en su resolución 52/215 A, de 22 de diciembre de 1997;

14. *Decide además* que, de conformidad con lo dispuesto en su resolución 973 (X), de 15 de diciembre de 1955, se deduzcan de las sumas resultantes del prorrateo entre los Estados Miembros indicado en el párrafo 13 *supra* las partes que les correspondan, en el Fondo de Nivelación de Impuestos, de los ingresos por concepto de contribuciones del personal, estimados en 1.289.000 dólares, que se aprobaron para el período comprendido entre el 1º de noviembre de 1998 y el 26 de febrero de 1999;

15. *Decide*, como medida especial, prorratear entre los Estados Miembros la suma de 44.378.600 dólares en cifras brutas (43.042.600 dólares en cifras netas) para el período comprendido entre el 27 de febrero y el 30 de junio de 1999, a razón de 10,9 millones de dólares en cifras brutas (10.571.875 dólares en cifras netas) por mes, de conformidad con el procedimiento establecido en la presente resolución y teniendo en cuenta la escala de cuotas correspondiente al año 1999, establecida en su resolución 52/215 A, siempre que el Consejo de Seguridad decida prorrogar el mandato de la Misión de Observadores más allá del 26 de febrero de 1999;

16. *Decide también* que, de conformidad con lo dispuesto en su resolución 973 (X) se deduzcan de las sumas resultantes del prorrateo entre los Estados Miembros indicado en el párrafo 15 *supra* las partes que les correspondan, en el Fondo de Nivelación de Impuestos, de los ingresos por concepto de contribuciones del personal, estimados en 1.336.000 dólares, que se aprobaron para el período comprendido entre el 27 de febrero y el 30 de junio de 1999;

17. *Invita* a que se hagan contribuciones voluntarias a la Misión de Observadores, tanto en efectivo como en forma de servicios y suministros que sean aceptables para el Secretario General, las cuales se administrarán, según proceda, con arreglo al procedimiento y las prácticas establecidos por la Asamblea General;

18. *Decide* mantener en examen durante su quincuagésimo tercer período de sesiones el tema del programa titulado “Financiación de la Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Angola y de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Angola”.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

53/212. Financiación del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991

La Asamblea General,

Tomando nota de los informes del Secretario General sobre la financiación del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991¹⁰² y el informe conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹⁰³,

Recordando su resolución 47/235, de 14 de septiembre de 1993, sobre la financiación del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia, así como sus resoluciones posteriores al respecto, la más reciente de las cuales fue la resolución 52/217, de 22 de diciembre de 1997,

Recordando también que en el párrafo 5 de su resolución 52/217 declaró que estaba de acuerdo con aplazar el examen de los derechos de pensión de los miembros del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia propuesto en el informe del Secretario General sobre las condiciones de servicio de los magistrados de los Tribunales Internacionales¹⁰⁴ hasta que examinarse el informe del Secretario General sobre la remuneración y el plan de pensiones de los miembros de la Corte Internacional de Justicia¹⁰⁵ que se le presentó en el quincuagésimo tercer período de sesiones,

1. *Toma nota* de las observaciones y recomendaciones que figuran en el informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹⁰³, con sujeción a lo dispuesto en la presente resolución;

2. *Expresa su preocupación* por el retraso con que se presentó el proyecto de presupuesto para 1999, y reitera la solicitud que hizo en su resolución 50/212 C, de 7 de junio de 1996, de que los proyectos de presupuesto se presentaran a más tardar el 1º de noviembre de cada año;

3. *Expresa también su preocupación* por el hecho de que la presentación del proyecto de presupuesto de 1999 no se haya hecho en forma sucinta, sea repetitiva en algunos casos y carezca de justificación en ciertos casos y, en ocasiones, de coherencia;

4. *Pide* al Secretario General que mejore la presentación de los futuros proyectos de presupuesto, en los que también se han de tomar en cuenta las disposiciones de la presente resolución;

¹⁰² A/C.5/53/12 y A/C.5/53/13.

¹⁰³ A/53/651.

¹⁰⁴ A/52/520.

¹⁰⁵ A/C.5/53/11.

5. *Pide también* al Secretario General que, para evaluar la oficina de las actividades y el funcionamiento del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991 y del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994 con el objeto de que se utilicen más eficientemente los recursos de los Tribunales, realice, en plena cooperación con los Presidentes de ambos Tribunales, el examen recomendado por la Comisión Consultiva en sus informes¹⁰⁶ y en la declaración hecha por el Presidente de la Comisión Consultiva ante la Quinta Comisión en su 37ª sesión¹⁰⁷, sin perjuicio de las disposiciones de los Estatutos de los Tribunales ni de su carácter independiente, y que informe al respecto a los órganos competentes de las Naciones Unidas;

6. *Pide además* al Secretario General que presente el informe solicitado en el párrafo 5 *supra*, junto con el proyecto de presupuesto para el año 2000, a más tardar el 1º de noviembre de 1999;

7. *Expresa preocupación* por la elevada tasa de puestos vacantes del cuadro orgánico y del cuadro de servicios generales del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia, y pide al Secretario General que tome todas las medidas necesarias, incluidas las relacionadas con el proceso de contratación, para hacer frente a esa situación, y que le informe al respecto en el proyecto de presupuesto para el año 2000;

8. *Pide* al Secretario General que en los futuros proyectos de presupuesto incluya información acerca de la tasa mensual de los puestos ocupados;

9. *Reafirma* que el proceso de eliminación gradual del personal proporcionado gratuitamente debe concluir a más tardar el 31 de diciembre de 1998, con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2 de su resolución 52/217, de 22 de diciembre de 1997;

10. *Reafirma también* que el personal proporcionado gratuitamente debe ser tratado de conformidad con lo dispuesto en sus resoluciones 51/243, de 15 de septiembre de 1997, y 52/234, de 26 de junio de 1998;

11. *Hace hincapié* en que la delegación de autoridad en lo que respecta a la gestión de los recursos humanos debe hacerse en estricta conformidad con el Estatuto y el Reglamento del Personal de las Naciones Unidas vigentes;

12. *Hace hincapié también* en que la contratación del personal del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia debe hacerse de conformidad con el párrafo 3 del Artículo 101 de la Carta de las Naciones Unidas;

13. *Observa* con preocupación que algunos indicadores del volumen de trabajo son inexactos, inflados e injustificables;

14. *Pide* al Secretario General que vele por que se vigilen los indicadores del volumen de trabajo y se verifiquen su exactitud y coherencia;

15. *Pide también* al Secretario General que en los futuros proyectos de presupuesto incluya una sección dedicada a la aplicación de las recomendaciones de los órganos encargados de la supervisión;

16. *Pide además* al Secretario General que levante un inventario contable del mobiliario y el equipo adquiridos para el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia desde su establecimiento (compra y depreciación), de conformidad con las normas y los reglamentos correspondientes y con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General, y que suministre un resumen sucinto de esa información en el próximo informe sobre la financiación del Tribunal;

17. *Pide* al Secretario General que incluya en los futuros proyectos de presupuesto información acerca de los artículos que figuran en el inventario actual respecto de las cuales se hagan propuestas de reposición o adición, utilizando el mismo formato que se usa en los proyectos de presupuesto para las actividades de mantenimiento de la paz;

18. *Pide también* al Secretario General que adopte todas las medidas necesarias para que el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia se administre con eficiencia y economía máximas;

19. *Destaca* la necesidad de proporcionar al Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia recursos suficientes para que cumpla las actividades previstas en su mandato y responder eficazmente a nuevos retos, y destaca la necesidad de que use sus recursos de manera eficiente y eficaz;

20. *Aprueba* las recomendaciones presupuestarias de la Comisión Consultiva que figuran en el párrafo 27 de su informe¹⁰⁸;

21. *Toma nota* de que en su resolución 53/214, de 18 de diciembre de 1998, aprobó la revisión de la remuneración y otras condiciones de servicio, incluidos los derechos de pensión, de los miembros de los Tribunales Internacionales, lo que requiere una consignación adicional de 219.700 dólares de los Estados Unidos en cifras netas para el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia, en 1999, de conformidad con lo recomendado por la Comisión Consultiva¹⁰⁸;

22. *Decide* que los cinco puestos del cuadro orgánico y los dos puestos del cuadro de servicios generales en La Haya, que actualmente se financian con cargo al presupuesto del Tribunal Internacional para Rwanda, se transfieran de la plantilla y de las disposiciones financieras conexas del Tribunal Internacional para Rwanda a la plantilla y al presupuesto del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia a partir del 1º de enero de 1999, lo que dará lugar a necesidades adicionales de

¹⁰⁶ A/53/651, párrs. 65 a 67, y A/53/659, párrs. 84 a 86.

¹⁰⁷ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Quinta Comisión, 37a. sesión (A/C.5/53/SR.37)*, párr. 43, y corrección.

¹⁰⁸ Véase A/53/7/Add.6. Para el texto definitivo véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 7*.

666.900 dólares en cifras brutas (551.800 dólares en cifras netas) en 1999 respecto del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia;

23. *Decide también* revisar el nivel de la consignación en 1998 para la Cuenta Especial para el Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991 que ascenderá en total a 68.314.500 dólares en cifras brutas (61.941.400 dólares en cifras netas) para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1998;

24. *Decide además* consignar en la Cuenta Especial para el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia una suma total de 103.437.600 dólares de los Estados Unidos en cifras brutas (94.103.800 dólares en cifras netas) para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1999, en la que se incluyen también créditos para la revisión de la remuneración y otras condiciones de servicio, incluidos los derechos de pensión, de los miembros de los Tribunales Internacionales;

25. *Decide* que para financiar la consignación para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1999 en la Cuenta Especial para el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia se tengan en cuenta el saldo no comprometido de 3.537.800 dólares correspondiente a 1997, la reducción de 515.300 dólares en cifras brutas (390.200 dólares en cifras netas) de la consignación inicial para 1998 y la estimación de ingresos de 5.200 dólares para 1999, que se deducirán del monto global de la consignación, según se detalla en el anexo de la presente resolución;

26. *Decide también* prorratear entre los Estados Miembros la suma de 49.689.650 dólares en cifras brutas (45.087.900 dólares en cifras netas) con arreglo a la escala de cuotas aplicable al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas para el año 1999;

27. *Decide además* prorratear entre los Estados Miembros la suma de 49.689.650 dólares en cifras brutas (45.087.900 dólares en cifras netas) con arreglo a la escala de cuotas aplicable a las operaciones de mantenimiento de la paz para el año 1999;

28. *Decide* que, de conformidad con lo dispuesto en su resolución 973 (X), de 15 de diciembre de 1955, se deduzcan de las sumas resultantes del prorrateo entre los Estados Miembros indicado en los párrafos 26 y 27 *supra* las partes que les correspondan, en el Fondo de Nivelación de Impuestos, de los ingresos por concepto de contribuciones del personal, estimados en 9.203.500 dólares, que se han aprobado para el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1999;

29. *Acoge con beneplácito* las contribuciones ya hechas al Fondo Voluntario para apoyar las actividades del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia, e invita a los Estados Miembros y a otras partes interesadas a que hagan contribuciones voluntarias al Tribunal tanto en efectivo como en servicios y suministros aceptables para el Secretario General.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

ANEXO

Financiación del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991

	Cifras brutas	Cifras netas
	(Dólares EE.UU.)	
Consignación para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1999	102 551 000	93 332 300
Consecuencias financieras de la resolución 53/214 de la Asamblea General	219 700	219 700
Créditos para los puestos que han de transferirse del presupuesto del Tribunal Penal Internacional para Rwanda	666 900	551 800
Consignación total para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1999	103 437 600	94 103 800
Menos:		
Reducción de la consignación para 1998	(515 300)	(390 200)
Estimación de ingresos para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1999	(5 200)	—
Saldo no comprometido al 31 de diciembre de 1997	(3 537 800)	(3 537 800)
Saldo que ha de prorratearse para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1999	99 379 300	90 175 800
Del cual:		
Contribuciones prorrateadas entre los Estados Miembros con arreglo a la escala de cuotas aplicable al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas para el año 1999	49 689 650	45 087 900
Contribuciones prorrateadas entre los Estados Miembros con arreglo a la escala de cuotas aplicable a las operaciones de mantenimiento de la paz para el año 1999	49 689 650	45 087 900

53/213. Financiación del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994

La Asamblea General,

Tomando nota de los informes del Secretario General sobre la financiación del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994¹⁰⁹, y del informe conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹¹⁰,

Recordando su resolución 49/251, de 20 de julio de 1995, relativa a la financiación del Tribunal Internacional para Rwanda, así como sus resoluciones posteriores al respecto, la más reciente de las cuales fue la resolución 52/218, de 22 de diciembre de 1997,

Recordando también que en el párrafo 6 de su resolución 52/218 declaró que estaba de acuerdo con que se aplazara el examen de los derechos de pensión de los miembros del Tribunal Internacional para Rwanda propuesto en el informe del Secretario General sobre las condiciones de servicio de los magistrados de los Tribunales Internacionales¹¹¹ hasta que examinase el informe del Secretario General sobre la remuneración y el plan de pensiones de los miembros de la Corte Internacional de Justicia¹¹² que se le presentó en el quincuagésimo tercer período de sesiones,

1. *Toma nota* de las observaciones y recomendaciones que figuran en el informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹¹⁰, con sujeción a lo dispuesto en la presente resolución;

2. *Expresa su preocupación* por el retraso con que se presentó el proyecto de presupuesto para 1999 y reitera la solicitud que hizo en su resolución 50/213 C, de 7 de junio de 1996, de que los proyectos de presupuesto se presentaran a más tardar el 1º de noviembre de cada año;

3. *Toma nota* de que, según la información proporcionada por la Secretaría, el Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991 y el Tribunal Penal

Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994 tienen un Fiscal cuyo lugar de destino es La Haya, y que el Tribunal Internacional para Rwanda no tiene un Fiscal residente, sino un Fiscal adjunto;

4. *Pide* al Secretario General que, para evaluar la eficacia de las actividades y el funcionamiento del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia y el Tribunal Internacional para Rwanda con el objeto de asegurarse de que se utilicen más eficientemente los recursos de ambos tribunales, realice, en plena cooperación con los respectivos Presidentes, el examen recomendado por la Comisión Consultiva en sus informes¹¹³ y en la declaración formulada por el Presidente de la Comisión Consultiva ante la Quinta Comisión en su 37a. sesión¹¹⁴, sin perjuicio de las disposiciones de los estatutos de los Tribunales ni de su carácter independiente, y que informe al respecto a los órganos competentes de las Naciones Unidas;

5. *Pide también* al Secretario General que presente el informe solicitado en el párrafo 4 *supra*, junto con el proyecto de presupuesto para el año 2000, a más tardar el 1º de noviembre de 1999;

6. *Expresa preocupación* por la elevada tasa de puestos vacantes del cuadro orgánico y del cuadro de servicios generales del Tribunal Internacional para Rwanda y pide al Secretario General que tome todas las medidas necesarias, incluidas las relacionadas con el proceso de contratación, para hacer frente a esa situación, y que le informe al respecto en el proyecto de presupuesto para el año 2000;

7. *Observa con inquietud* que en 1998 se aceptó personal proporcionado gratuitamente a pesar de las disposiciones de su resolución 51/243, de 15 de septiembre de 1997, con el propósito de equilibrar las tasas de vacantes y las demoras en los trámites de contratación del personal, como se indica en el párrafo 5 del informe del Secretario General¹¹⁵;

8. *Reafirma* que el proceso de eliminación gradual del personal proporcionado gratuitamente debe concluir a más tardar el 31 de diciembre de 1998, con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2 de su resolución 52/218, de 22 de diciembre de 1997;

9. *Reafirma también* que el personal proporcionado gratuitamente debe ser tratado de conformidad con lo dispuesto en su resolución 51/243 y en su resolución 52/234, de 26 de junio de 1998;

10. *Pide* al Secretario General que en los futuros proyectos de presupuesto incluya información acerca de la tasa mensual de puestos ocupados;

¹⁰⁹ A/C.5/53/14 y A/C.5/53/15.

¹¹⁰ A/53/659.

¹¹¹ A/52/520.

¹¹² A/C.5/53/11.

¹¹³ A/53/651, párrs. 65 a 67, y A/53/659, párrs. 84 a 86.

¹¹⁴ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Quinta Comisión, 37a. sesión* (A/C.5/53/SR.37), párr.43, y corrección.

¹¹⁵ A/C.5/53/15.

11. *Hace hincapié* en que la delegación de autoridad en lo que respecta a la gestión de los recursos humanos debe hacerse en estricta conformidad con el Estatuto y el Reglamento del Personal de las Naciones Unidas vigentes;

12. *Hace hincapié también* en que el personal del Tribunal Internacional para Rwanda debe ser contratado con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 3 del Artículo 101 de la Carta de las Naciones Unidas;

13. *Toma nota* de la información proporcionada por la Secretaría respecto de que la Secretaría del Tribunal Internacional para Rwanda está trabajando en estrecha colaboración con la Oficina de Recursos Humanos en el examen de la remuneración total aplicable al personal del Tribunal a fin de mejorar las condiciones de servicio en Arusha y Kigali en el contexto del régimen común de las Naciones Unidas, y pide a la Comisión de Administración Pública Internacional que presente propuestas a ese respecto como parte de su informe anual correspondiente a 1999, a más tardar el 1º de noviembre de 1999;

14. *Toma nota también* de la nueva estructura que figura en el párrafo 28 del informe del Secretario General¹¹⁵, y en los párrafos 1 y 78 a 82 del anexo IV de dicho informe;

15. *Hace hincapié* en que la nueva estructura no deberá privar a los magistrados de su función de supervisión respecto del personal jurídico de apoyo;

16. *Observa* con preocupación que algunos indicadores del volumen de trabajo son inexactos, inflados e injustificables;

17. *Pide* al Secretario General que vele por que se vigilen los indicadores de volumen de trabajo y se verifiquen su exactitud y coherencia;

18. *Pide también* al Secretario General que se asegure de que los datos concernientes a gastos sobre el terreno se asienten puntualmente en el registro principal de gastos;

19. *Toma nota con reconocimiento* de los esfuerzos realizados para encarar los problemas y mejorar el funcionamiento general del Tribunal Internacional para Rwanda;

20. *Pide* al Secretario General que en los futuros proyectos de presupuesto incluya una sección dedicada a la aplicación de las recomendaciones de los órganos encargados de la supervisión;

21. *Pide también* al Secretario General que se levante un inventario contable del mobiliario y el equipo adquiridos para el Tribunal Internacional para Rwanda desde su establecimiento (adquisición y depreciación), de conformidad con las normas y los reglamentos correspondientes y con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General, y que en su próximo informe sobre la financiación del Tribunal suministre un resumen sucinto de esa información;

22. *Pide además* al Secretario General que en los futuros proyectos de presupuesto incluya información sobre los artículos que figuran en el inventario actual respecto de los cuales se hagan propuestas de reposición o adición, utilizando el mismo formato que se usa en los proyectos de presupuesto para las actividades de mantenimiento de la paz;

23. *Pide* al Secretario General que adopte todas las medidas necesarias para velar por que el Tribunal Internacional para Rwanda se administre con eficiencia y economía máximas;

24. *Aprueba* las recomendaciones presupuestarias de la Comisión Consultiva que figuran en el párrafo 24 de su informe¹¹⁶;

25. *Toma nota* de que, en su resolución 53/214, de 18 de diciembre de 1998, aprobó la revisión de la remuneración y otras condiciones de servicio, incluidos los derechos de pensión, de los miembros del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia y el Tribunal Internacional para Rwanda, lo que requiere una consignación adicional de 147.300 dólares de los Estados Unidos en cifras netas para el Tribunal Internacional para Rwanda en 1999, de conformidad con lo recomendado por la Comisión Consultiva¹¹⁶;

26. *Decide* que los cinco puestos del cuadro orgánico y los dos puestos del cuadro de servicios generales en La Haya que actualmente se financian con cargo al presupuesto del Tribunal Internacional para Rwanda se transfieran de la plantilla y de las disposiciones financieras conexas del Tribunal Internacional para Rwanda a la plantilla y al presupuesto del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia a partir del 1º de enero de 1999, lo que dará lugar a una reducción de 666.900 dólares en cifras brutas (551.800 dólares en cifras netas) en las necesidades generales del Tribunal Internacional para Rwanda en 1999;

27. *También decide* revisar el nivel de la consignación para la Cuenta Especial para el Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994, que ascenderá a 52.297.900 dólares en cifras brutas (48.043.400 dólares en cifras netas) para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1998;

28. *Decide además* consignar en la Cuenta Especial para el Tribunal Internacional para Rwanda una suma total de 75.260.600 dólares en cifras brutas (68.531.900 dólares en cifras netas) para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1999, en la que se incluyen también créditos para la revisión de la remuneración y otras condiciones de servicio, incluidos los derechos de pensión, de los miembros del Tribunal Internacional para Rwanda;

29. *Decide* que para financiar la consignación para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1999 en la Cuenta Especial para el Tribunal Internacional para Rwanda, se tengan en cuenta la reducción de 4.340.700 dólares en cifras brutas (2.835.700 dólares en cifras netas) de la consignación inicial para 1998 y el saldo no comprometido de 6.716.000 dólares en cifras brutas (4.365.400 dólares en cifras netas) al 31 de diciembre de 1997, que se deducirán del monto global de la consignación, según se detalla en el anexo de la presente resolución;

¹¹⁶ A/53/7/Add.6. Para el texto definitivo véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 7*.

30. *También decide* prorratear entre los Estados Miembros la suma de 32.101.950 dólares en cifras brutas (30.665.400 dólares en cifras netas), con arreglo a la escala de cuotas aplicable al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas para el año 1999;

31. *Decide además* prorratear entre los Estados Miembros la suma de 32.101.950 dólares en cifras brutas (30.665.400 dólares en cifras netas) con arreglo a la escala de cuotas aplicable a las operaciones de mantenimiento de la paz para el año 1999;

32. *Decide* que, de conformidad con lo dispuesto en su resolución 973 (X), de 15 de diciembre de 1955, se deduzcan de las sumas resultantes del prorrateo entre los Estados Miembros indicado en los párrafos 30 y 31 *supra*, las partes que les correspondan, en el Fondo de Nivelación de Impuestos, de los

ingresos, por concepto de contribuciones del personal, estimados en 2.873.100 dólares, que se han aprobado para el Tribunal Internacional para Rwanda para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1999;

33. *Acoge con beneplácito* las contribuciones ya hechas al Fondo Voluntario para apoyar las actividades del Tribunal Internacional para Rwanda, e invita a los Estados Miembros y a otras partes interesadas a que hagan contribuciones voluntarias al Tribunal, tanto en efectivo como en servicios y suministros aceptables para el Secretario General.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

ANEXO

Financiación del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994

	Cifras brutas	Cifras netas
	(Dólares EE.UU.)	
Consignación para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1999	75 780 200	68 936 400
Consecuencias financieras de la resolución 53/214 de la Asamblea General	147 300	147 300
Menos:		
Créditos para los puestos que han de transferirse al presupuesto del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia	(666 900)	(551 800)
Consignación total para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1999	75.260 600	68 531 900
Menos:		
Reducción de la consignación para 1998	(4 340 700)	(2 835 700)
Saldo no comprometido al 31 de diciembre de 1997	(6 716 000)	(4 365 400)
Saldo que ha de prorratearse para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1999	64 203 900	61 330 800
Del cual:		
Contribuciones prorrateadas entre los Estados Miembros con arreglo a la escala de cuotas aplicable al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas para el año 1999	32 101 950	30 665 400
Contribuciones prorrateadas entre los Estados Miembros con arreglo a la escala de cuotas aplicable a las operaciones de mantenimiento de la paz para el año 1999	32 101 950	30 665 400

53/214. Cuestiones relativas al presupuesto por programas para el bienio 1998–1999

La Asamblea General

I

SOLICITUD DE QUE SE OTORQUE UNA SUBVENCIÓN AL INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS DE INVESTIGACIÓN SOBRE EL DESARME DERIVADA DE RECOMENDACIONES DE LA JUNTA DE CONSEJEROS DEL INSTITUTO RESPECTO DEL PROGRAMA DE TRABAJO DEL INSTITUTO PARA 1999

Aprueba la recomendación de que se conceda al Instituto de las Naciones Unidas de Investigación sobre el Desarme una

subvención de 213.000 dólares de los Estados Unidos para 1999, en la inteligencia de que no se requerirá consignación adicional alguna en la sección 2B (Desarme) del presupuesto por programas para el bienio 1998–1999;

II

LOCALES PARA OFICINAS EN EL PALACIO WILSON

Toma nota del informe del Secretario General en el que figura un análisis de los beneficios en función de los costos de la utilización de las salas de conferencias en el Palacio Wilson de Ginebra¹¹⁷;

¹¹⁷ A/53/302.

III

LA PRESUPUESTACIÓN EN CIFRAS NETAS Y SU REPERCUSIÓN EN EL FUNCIONAMIENTO DE LAS ENTIDADES A QUE SE APLICA

Toma nota del informe del Secretario General sobre la presupuestación en cifras netas, incluida su repercusión en el funcionamiento de las entidades a que se aplica¹¹⁸, y hace suyas las observaciones formuladas por el Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto ante la Quinta Comisión¹¹⁹;

IV

PRIMER INFORME SOBRE LA EJECUCIÓN DEL PRESUPUESTO

Habiendo examinado el primer informe del Secretario General sobre la ejecución del presupuesto por programas para el bienio 1998–1999¹²⁰ y el informe conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹²¹,

1. *Reafirma* el proceso presupuestario aprobado en su resolución 41/213, de 19 de diciembre de 1986, y reafirmado en resoluciones posteriores;

2. *Reafirma también* su resolución 52/220, de 22 de diciembre de 1997;

3. *Toma nota* del primer informe del Secretario General sobre la ejecución del presupuesto por programas para el bienio 1998–1999¹²⁰ y del informe conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹²¹;

4. *Reafirma* que todos los Estados Miembros tienen la obligación de cumplir puntual e íntegramente, y sin imponer condiciones, las obligaciones financieras que han contraído de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas;

5. *Reconoce* el efecto perjudicial que tiene la falta de pago de las cuotas prorrateadas sobre el funcionamiento administrativo y financiero de las Naciones Unidas;

6. *Aprueba* una disminución neta de 48.200.900 dólares respecto de las consignaciones aprobadas para el bienio 1998–1999 y una disminución neta de 4.552.500 dólares en las estimaciones de ingresos para el bienio 1998–1999, que se distribuirán entre las secciones de gastos e ingresos, respectivamente, en la forma indicada en el informe del Secretario General;

7. *Expresa preocupación* por el hecho de que varias secciones del presupuesto por programas sigan reflejando niveles

elevados de vacantes, lo cual podría comprometer la cabal ejecución de los programas y las actividades que ha aprobado;

8. *Reitera* que la tasa de vacantes es un instrumento de los cálculos presupuestarios y no debería utilizarse para hacer economías presupuestarias;

9. *Reitera también* que una tasa elevada de vacantes menoscaba la ejecución de los programas y las actividades previstos en los mandatos y subraya que las decisiones administrativas en virtud de las cuales deliberadamente se mantiene un número determinado de puestos vacantes hacen que el proceso presupuestario sea menos transparente y que la gestión de los recursos de personal resulte más difícil;

10. *Reafirma* que sólo ella está facultada para crear y eliminar puestos en el presupuesto ordinario;

11. *Pide* al Secretario General que intensifique inmediatamente las actividades de contratación a fin de reducir el número de vacantes, particularmente en los sectores con elevadas tasas de vacantes;

12. *Decide* que la tasa de puestos vacantes del cuadro orgánico y categorías superiores no sea superior al 5% al terminar el bienio 1998–1999 y, en este contexto, pide al Secretario General que tome todas las medidas necesarias para lograr ese objetivo;

13. *Pide* al Secretario General que fortalezca a la Oficina del Presidente de la Asamblea General adoptando todas las medidas necesarias para aplicar plenamente el párrafo 1B.10 del informe del Secretario General titulado “Reforma de las Naciones Unidas: medidas y propuestas”¹²², aprobado por la Asamblea General en su resolución 52/220, con miras a lograr la transparencia y la rendición de cuentas y así aumentar la capacidad del Presidente de la Asamblea General para cumplir de manera eficaz y eficiente las funciones de la Oficina, según considere apropiado;

14. *Decide* que el Presidente de la Asamblea General esté plenamente autorizado de manera que sea compatible con el presupuesto por programas aprobado, para utilizar los fondos previstos en el presupuesto para la Oficina, y, en particular, para efectuar gastos por concepto de atenciones sociales y viajes, así como todos los demás gastos que se requieran para el desempeño de sus funciones oficiales;

15. *Toma nota* de que en los párrafos 74 a 80 de su resolución 52/220 se definieron los procedimientos que se habrían de seguir en el proyecto de presupuesto por programas respecto de las actividades relacionadas con los relatores especiales designados para informar acerca de la situación en determinados países, cuyos mandatos expiraron en 1997, como resultado de lo cual no había mandatos individuales que permitieran la inclusión de esas actividades en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998–1999;

16. *Reafirma* que, con arreglo a las disposiciones del párrafo 79 de su resolución 52/220, no se pueden destinar a las

¹¹⁸ A/53/410.

¹¹⁹ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Quinta Comisión*, 39a. sesión (A/C.5/53/SR.39), y corrección.

¹²⁰ A/53/693.

¹²¹ A/53/7/Add.8. Para el texto definitivo véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 7*.

¹²² A/52/303.

actividades que no responden a un mandato fondos relacionados directamente con ellas en tanto no se haya examinado el informe sobre la relación entre el tratamiento de las actividades de carácter constante y la utilización del fondo para imprevistos, como se pide en el párrafo 78 de su resolución 52/220;

17. *Lamenta* que no se hayan aplicado las disposiciones de la decisión contenida en el párrafo 79 de la resolución 52/220, por cuanto el informe solicitado no fue considerado antes de que se realizaran las actividades relacionadas con los relatores especiales designados para informar sobre determinados países en 1998;

18. *Pide* al Secretario General que mejore la presentación de los informes sobre la ejecución del presupuesto indicando por separado los efectos de la tasa media de vacantes en los cambios relacionados con los sueldos y los gastos comunes de personal en cada sección del presupuesto;

19. *Pide también* al Secretario General que presente una explicación cuando la tasa media de vacantes sea superior al nivel aprobado por la Asamblea General;

20. *Reitera* que es necesario que el Secretario General vele por que los recursos se utilicen estrictamente para los fines aprobados por la Asamblea General;

21. *Lamenta* la tendencia a recurrir con excesiva frecuencia a los servicios de consultores, en particular en esferas en que se cuenta con expertos en la propia Organización y pide al Secretario General que en el futuro recurra a los servicios de consultores sólo cuando no se cuente con expertos en la Organización y de conformidad con las normas y los reglamentos vigentes y las resoluciones correspondientes;

22. *Reafirma* que corresponde exclusivamente a la Asamblea General introducir cambios en los programas y las actividades aprobados;

V

CONSOLIDACIÓN DE LOS SERVICIOS DE SECRETARÍA TÉCNICA PARA LOS ÓRGANOS INTERGUBERNAMENTALES

Toma nota del informe del Secretario General¹²³ y decide que volverá a examinar la cuestión cuando corresponda, en el contexto del proceso de reforma;

VI

CONSTRUCCIÓN DE LOCALES DE CONFERENCIAS ADICIONALES EN ADDIS ABEBA Y BANGKOK

Toma nota de los informes del Secretario General sobre la construcción de locales adicionales en Addis Abeba y Bangkok¹²⁴ y hace suyas las recomendaciones formuladas por la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto en el párrafo 5 de su informe¹²⁵;

¹²³ A/53/452.

¹²⁴ A/52/579 y A/53/347.

¹²⁵ A/53/7/Add.5. Para el texto definitivo véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 7*.

VII

SISTEMA INTEGRADO DE INFORMACIÓN DE GESTIÓN

Reafirmando sus resoluciones 43/217, de 21 de diciembre de 1988, y 52/227, de 31 de marzo de 1998,

Habiendo examinado el décimo informe del Secretario General sobre la marcha de los trabajos¹²⁶, así como el informe de los expertos independientes sobre el proyecto del Sistema Integrado de Información de Gestión¹²⁷ y el informe conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹²⁸,

1. *Expresa su grave preocupación* por el hecho de que el décimo informe del Secretario General sobre la marcha de los trabajos no haya sido presentado de conformidad plena con las disposiciones del párrafo 13 de su resolución 52/227;

2. *Toma nota con preocupación* de que no se ha presentado el informe de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna, solicitado en el párrafo 11 de la resolución 52/227, que debería haberse tenido en cuenta en la preparación del décimo informe sobre la marcha de los trabajos;

3. *Pide* a la Junta de Auditores que examine el estado de aplicación de las recomendaciones contenidas en su auditoría especial actualizada del Sistema Integrado de Información de Gestión¹²⁹, teniendo en cuenta las disposiciones de la resolución 52/227 de la Asamblea General;

4. *Pide también* a la Junta de Auditores que continúe supervisando las actividades relacionadas con el proyecto del Sistema Integrado de Información de Gestión como parte de las auditorías periódicas de las exposiciones financieras que lleva a cabo periódicamente;

5. *Reitera* la solicitud que hizo en el párrafo 16 de la resolución 52/227 de que el Secretario General vele por que se asignen funcionarios calificados y en número suficiente para la aplicación y el funcionamiento del Sistema Integrado de Información de Gestión en todos los lugares de destino;

6. *Pide* al Secretario General que tome todas las medidas necesarias para garantizar que las actividades relacionadas con el proyecto del Sistema Integrado de Información de Gestión se realicen con un máximo de eficiencia y economía;

7. *Decide* aprobar una consignación adicional de 3,3 millones de dólares;

8. *Decide también* suspender el examen del décimo informe del Secretario General sobre la marcha de los trabajos¹²⁶, del informe de los expertos independientes sobre el proyecto del Sistema Integrado de Información de Gestión¹²⁷ y del informe conexo de la Comisión Consultiva¹²⁸ y retomarlo en la continuación del quincuagésimo tercer período de sesiones, y

¹²⁶ A/53/573.

¹²⁷ A/53/662.

¹²⁸ A/53/7/Add.7. Para el texto definitivo véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 7*.

¹²⁹ A/52/755, anexo.

pide al Secretario General que le presente, por conducto de la Comisión Consultiva, una adición a su informe, teniendo en cuenta el informe de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna;

VIII

CONDICIONES DE SERVICIO Y REMUNERACIÓN DE LOS FUNCIONARIOS QUE NO FORMAN PARTE DE LA SECRETARÍA: MIEMBROS DE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA, MAGISTRADOS DEL TRIBUNAL INTERNACIONAL PARA EL ENJUICIAMIENTO DE LOS PRESUNTOS RESPONSABLES DE LAS VIOLACIONES GRAVES DEL DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO COMETIDAS EN EL TERRITORIO DE LA EX YUGOSLAVIA DESDE 1991 Y MAGISTRADOS DEL TRIBUNAL PENAL INTERNACIONAL PARA EL ENJUICIAMIENTO DE LOS PRESUNTOS RESPONSABLES DE GENOCIDIO Y OTRAS VIOLACIONES GRAVES DEL DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO COMETIDAS EN EL TERRITORIO DE RWANDA Y DE LOS CIUDADANOS RWANDESES PRESUNTAMENTE RESPONSABLES DE GENOCIDIO Y OTRAS VIOLACIONES DE ESA NATURALEZA COMETIDAS EN EL TERRITORIO DE ESTADOS VECINOS ENTRE EL 1º DE ENERO Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1994

Recordando su resolución 37/240, de 21 de diciembre de 1982, en cuyo anexo figura el Reglamento de gastos de viaje y dietas de la Corte Internacional de Justicia, las resoluciones 45/250 A a C, de 21 de diciembre de 1990, las resoluciones 48/252 A a C, de 26 de mayo de 1994, y la sección IV de su resolución 50/216, de 23 de diciembre de 1995, sobre la remuneración, las pensiones y otras condiciones de servicio de los miembros de la Corte Internacional de Justicia, así como los párrafos 1 y 5 de su resolución 52/217, de 22 de diciembre de 1997, sobre la financiación del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991, los párrafos 1 y 6 de la resolución 52/218, de 22 de diciembre de 1997, sobre la financiación del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994, y la resolución 52/220 sobre las cuestiones relativas al proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998–1999,

Habiendo examinado los informes del Secretario General sobre el tema¹³⁰ y los informes conexos de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto¹³¹,

1. *Aprueba* las recomendaciones de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto sobre la remuneración, las pensiones y otras condiciones de servicio de los miembros de la Corte Internacional de Justicia;

2. *Apoya* la observación formulada por la Comisión Consultiva en el párrafo 21 de su informe¹³² con respecto a la revisión del párrafo 2 del artículo 7 del Reglamento del plan de pensiones de los miembros de la Corte Internacional de Justicia;

3. *Decide* a ese respecto enmendar como se indica a continuación el párrafo 2 del artículo 7 del Reglamento del plan de pensiones de los miembros de la Corte Internacional de Justicia¹³³:

“Las pensiones que se estén pagando se revisarán automáticamente en el mismo porcentaje y en la misma fecha que los ajustes de los sueldos.”;

4. *Aprueba* las recomendaciones de la Comisión Consultiva sobre la remuneración, las pensiones y otras condiciones de servicio de los magistrados del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991 y los magistrados del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994;

5. *Aprueba también* el Reglamento de gastos de viaje y dietas de los magistrados del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia y los magistrados del Tribunal Internacional para Rwanda, que figura en el anexo III del informe del Secretario General¹³⁴;

6. *Aprueba además* el Reglamento del plan de pensiones de los magistrados del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia y el Reglamento del plan de pensiones de los magistrados del Tribunal Internacional para Rwanda que figuran en los anexos IV y V, respectivamente, del informe del Secretario General, con las consiguientes modificaciones derivadas de las decisiones que adopte la Asamblea General en la presente resolución;

7. *Decide* examinar en su quincuagésimo sexto período de sesiones la remuneración, las pensiones y otras condiciones de servicio de los miembros de la Corte Internacional de Justicia, los magistrados del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia y los magistrados del Tribunal Penal Internacional para Rwanda;

¹³⁰ A/C.5/53/11 y A/52/520.

¹³¹ A/52/696 y A/52/697; y A/51/7/Add.8 y Corr.1 y 2, y A/53/7/Add.6. Para el texto definitivo véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo primer período de sesiones, Suplemento No. 7A*; e *ibíd.*, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 7A.

¹³² A/53/7/Add.6. Para el texto definitivo véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 7A*.

¹³³ Para el texto del Reglamento enmendado según las resoluciones 45/250 B y 48/252 B, véase A/52/520, anexo II.

¹³⁴ A/52/520.

IX

OFICINA POLÍTICA DE LAS NACIONES UNIDAS
EN BOUGAINVILLE

Toma nota de las estimaciones de 1.395.300 dólares en la sección 3 (Operaciones de mantenimiento de la paz y misiones especiales) y de 148.300 dólares en la sección 32 (Contribuciones del personal) del presupuesto por programas para el bienio 1998–1999 en la inteligencia de que las consignaciones adicionales que se necesiten se tratarán al margen de los procedimientos correspondientes al fondo para imprevistos, conforme a lo dispuesto en el párrafo 11 del anexo I de su resolución 41/213;

X

FONDOS PARA IMPREVISTOS

Toma nota del informe del Secretario General titulado “Fondo para imprevistos: exposición global de las consecuencias para el presupuesto por programas y estimaciones revisadas”¹³⁵

y observa que en el fondo para imprevistos quedaría un saldo de 15.307.800 dólares;

XI

NUEVO CÁLCULO DE LAS CONSECUENCIAS PARA EL
PRESUPUESTO POR PROGRAMAS Y ESTIMACIONES
REVISADAS PENDIENTES DE APROBACIÓN

Toma nota del informe del Secretario General sobre el nuevo cálculo de exposiciones de las consecuencias para el presupuesto por programas y estimaciones revisadas pendientes¹³⁶ y decide que el nuevo cálculo y los ajustes conexos se incorporen en las consignaciones revisadas para el bienio 1998–1999.

*93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998*

¹³⁵ A/C.5/53/48.

¹³⁶ A/C.5/53/49.

53/215. Presupuesto por programas para el bienio 1998–1999**A**

CONSIGNACIONES PRESUPUESTARIAS REVISADAS PARA EL BIENIO 1998–1999

La Asamblea General

Resuelve que, para el bienio 1998–1999, se reduzca en 5.627.700 dólares de los Estados Unidos la suma de 2.532.331.200 dólares que consignó en virtud de su resolución 52/221 A, de 22 de diciembre de 1997, según se detalla a continuación:

<i>Sección</i>	<i>Sumas aprobadas en la resolución 52/221 A</i>	<i>Aumento/ (disminución)</i>	<i>Consignaciones revisadas</i>
<i>(Dólares EE.UU.)</i>			
TÍTULO I. <i>Determinación de políticas, dirección y coordinación generales</i>			
1A. Determinación de políticas, dirección y coordinación generales	41 454 500	(113 300)	41 341 200
1B. Asuntos de la Asamblea General y servicios de conferencias	436 829 200	(9 175 400)	427 653 800
TOTAL DEL TÍTULO I	478 283 700	(9 288 700)	468 995 000
TÍTULO II. <i>Asuntos políticos</i>			
2A. Asuntos políticos	42 061 500	(827 600)	41 233 900
2B. Desarme	13 310 600	(334 700)	12 975 900
3. Operaciones de mantenimiento de la paz y misiones especiales	146 760 600	34 663 100	181 423 700
4. Utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos	3 967 300	(32 500)	3 934 800
TOTAL DEL TÍTULO II	206 100 000	33 468 300	239 568 300
TÍTULO III. <i>Justicia y derecho internacional</i>			
5. Corte Internacional de Justicia	20 479 300	180 300	20 659 600
6. Asuntos jurídicos	33 035 400	(586 200)	32 449 200
TOTAL DEL TÍTULO III	53 514 700	(405 900)	53 108 800
TÍTULO IV. <i>Cooperación internacional para el desarrollo</i>			
7A. Asuntos económicos y sociales	109 262 300	(2 303 900)	106 958 400
8. Nuevo Programa para el Desarrollo de África	5 385 200	(155 200)	5 230 000
11A. Comercio y desarrollo	96 296 900	(3 000 500)	93 296 400
11B. Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC	19 812 700	–	19 812 700
12. Medio ambiente	8 807 400	(50 800)	8 756 600
13. Asentamientos humanos	12 790 300	(201 600)	12 588 700

<i>Sección</i>	<i>Sumas aprobadas en la resolución 52/221 A</i>	<i>Aumento/ (disminución)</i>	<i>Consignaciones revisadas</i>
	<i>(Dólares EE.UU.)</i>		
14. Lucha contra la delincuencia	5 413 600	(56 300)	5 357 300
15. Fiscalización internacional de drogas	14 825 500	(97 100)	14 728 400
TOTAL DEL TÍTULO IV	272 593 900	(5 865 400)	266 728 500
TÍTULO V. <i>Cooperación regional para el desarrollo</i>			
16. Desarrollo económico y social en África	87 926 400	(7 318 600)	80 607 800
17. Desarrollo económico y social en Asia y el Pacífico	56 167 500	508 400	56 675 900
18. Desarrollo económico en Europa	44 875 400	(1 325 800)	43 549 600
19. Desarrollo económico y social en América Latina y el Caribe	87 906 900	(5 222 900)	82 684 000
20. Desarrollo económico y social en Asia occidental	49 925 000	(172 700)	49 752 300
21. Programa ordinario de cooperación técnica	43 567 700	(912 500)	42 655 200
TOTAL DEL TÍTULO V	370 368 900	(14 444 100)	355 924 800
TÍTULO VI. <i>Derechos humanos y asuntos humanitarios</i>			
22. Derechos humanos	42 201 500	(1 368 900)	40 832 600
23. Protección y asistencia a los refugiados	46 005 900	(954 900)	45 051 000
24. Refugiados de Palestina	21 221 800	583 000	21 804 800
25. Asistencia humanitaria	17 933 700	(350 500)	17 583 200
TOTAL DEL TÍTULO VI	127 362 900	(2 091 300)	125 271 600
TÍTULO VII. <i>Información pública</i>			
26. Comunicaciones e información pública	138 040 400	(2 466 400)	135 574 000
TOTAL DEL TÍTULO VII	138 040 400	(2 466 400)	135 574 000
TÍTULO VIII. <i>Servicios de apoyo comunes</i>			
27. Servicios administrativos	446 190 700	(3 092 900)	443 097 800
TOTAL DEL TÍTULO VIII	446 190 700	(3 092 900)	443 097 800
TÍTULO IX. <i>Supervisión interna</i>			
28. Supervisión interna	18 359 600	(418 100)	17 941 500
TOTAL DEL TÍTULO IX	18 359 600	(418 100)	17 941 500

	Sumas aprobadas en la resolución 52/221 A	Aumento/ (disminución)	Consignaciones revisadas
Sección	(Dólares EE.UU.)		
TÍTULO X. <i>Actividades administrativas de financiación conjunta y gastos especiales</i>			
29. Actividades administrativas de financiación conjunta	5 627 400	196 800	5 824 200
30. Gastos especiales	52 837 000	(152 700)	52 684 300
TOTAL DEL TÍTULO X	58 464 400	44 100	58 508 500
TÍTULO XI. <i>Gastos de capital</i>			
31. Gastos de capital	34 550 300	(377 200)	34 173 100
TOTAL DEL TÍTULO XI	34 550 300	(377 200)	34 173 100
TÍTULO XII. <i>Contribuciones del personal</i>			
32. Contribuciones del personal	315 436 700	(690 100)	314 746 600
TOTAL DEL TÍTULO XII	315 436 700	(690 100)	314 746 600
TÍTULO XIII. <i>Cuenta para el desarrollo</i>			
34. Cuenta para el desarrollo	13 065 000	—	13 065 000
TOTAL DEL TÍTULO XIII	13 065 000	—	13 065 000
TOTAL GENERAL	2 532 331 200	(5 627 700)	2 526 703 500

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

B

ESTIMACIONES REVISADAS DE INGRESOS PARA EL BIENIO 1998–1999

La Asamblea General

Resuelve que, para el bienio 1998–1999, se reduzcan en 1.150.700 dólares de los Estados Unidos las estimaciones de ingresos de 363.840.300 dólares aprobadas en su resolución 52/221 B, de 22 de diciembre de 1997, según se detalla a continuación:

Secciones de ingresos	Sumas aprobadas en la resolución 52/221 B	Aumento/ (disminución)	Consignaciones revisadas
	(Dólares EE.UU.)		
1. Ingresos por concepto de contribuciones del personal	325 486 700	(690 100)	324 796 600
TOTAL DE LA SECCIÓN 1 DE INGRESOS	325 486 700	(690 100)	324 796 600
2. Ingresos generales	33 743 600	(158 200)	33 585 400
3. Servicios al público	4 610 000	(302 400)	4 307 600
TOTAL DE LAS SECCIONES 2 y 3 DE INGRESOS	38 353 600	(460 600)	37 893 000
TOTAL GENERAL	363 840 300	(1 150 700)	362 689 600

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

C

FINANCIACIÓN DE LAS CONSIGNACIONES PARA EL AÑO 1999

La Asamblea General

Resuelve que para el año 1999:

1. Las consignaciones presupuestarias por un total de 1.260.537.900 dólares de los Estados Unidos, constituidas por 1.266.165.600 dólares, que representan la mitad de las consignaciones aprobadas inicialmente para el bienio 1998–1999 en su resolución 52/221 A, de 22 de diciembre de 1997, menos 5.627.700 dólares, que corresponden a la reducción aprobada por la Asamblea en la resolución A *supra*, se financien de conformidad con los párrafos 5.1 y 5.2 del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas, con arreglo al siguiente detalle:

a) La suma de 42.955.681 dólares, que comprende:

i) 19.176.800 dólares, que representan la mitad de los ingresos estimados distintos de los ingresos por concepto de contribuciones del personal aprobados por la Asamblea en su resolución 52/221 B, de 22 de diciembre de 1997, para el bienio 1998–1999;

ii) Menos 460.600 dólares, que corresponden a la reducción aprobada por la Asamblea en la resolución B *supra*;

iii) 24.239.481 dólares, que corresponden al saldo de la cuenta de superávit al 31 de diciembre de 1997;

b) La suma de 1.217.582.219 dólares, que corresponde al total de las cuotas pagaderas por los Estados Miembros de conformidad con la resolución 52/215 A, de 22 de diciembre de 1997, relativa a la escala de cuotas para los años 1998 y 1999;

2. Se deducirán de las cuotas de los Estados Miembros, de conformidad con lo dispuesto en la resolución 973 (X) de la Asamblea General, de 15 de diciembre de 1955, las partes que les correspondan en el Fondo de Nivelación de Impuestos, por la suma total de 178.491.720 dólares, compuesta de:

a) 162.743.350 dólares, que representan la mitad de los ingresos estimados por concepto de contribuciones del personal aprobados por la Asamblea en su resolución 52/221 B;

b) Menos 690.100 dólares, que corresponden a la reducción de las estimaciones de ingresos por concepto de contribuciones del personal aprobada por la Asamblea en la resolución B *supra*;

c) Más 16.438.470 dólares, que corresponden al aumento de los ingresos por concepto de contribuciones del personal para el bienio 1996–1997 respecto de las estimaciones revisadas aprobadas por la Asamblea en su resolución 52/213 B, de 22 de diciembre de 1997.

93a. sesión plenaria
18 de diciembre de 1998

VII. RESOLUCIONES APROBADAS SOBRE LA BASE DE LOS INFORMES DE LA SEXTA COMISIÓN

ÍNDICE

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Página</i>
53/96	Estado de los Protocolos adicionales a los Convenios de Ginebra de 1949, relativos a la protección de las víctimas de los conflictos armados	374
53/97	Consideración de medidas eficaces para aumentar la protección y la seguridad de las misiones y los representantes diplomáticos y consulares	375
53/98	Convención sobre las inmunidades jurisdiccionales de los Estados y de sus bienes	376
53/99	Actividades que se realizarán con motivo del centenario, en 1999, de la primera Conferencia Internacional de la Paz y de la clausura del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional	377
53/100	Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional	378
53/101	Principios y directrices para las negociaciones internacionales	380
53/102	Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su 50º período de sesiones	381
53/103	Informe de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional sobre la labor realizada en su 31º período de sesiones	382
53/104	Informe del Comité de Relaciones con el País Anfitrión	384
53/105	Establecimiento de una corte penal internacional	384
53/106	Informe del Comité Especial de la Carta de las Naciones Unidas y del fortalecimiento del papel de la Organización	386
53/107	Aplicación de las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas relativas a la asistencia a terceros Estados afectados por la aplicación de sanciones	387
53/108	Medidas para eliminar el terrorismo internacional	390

53/96. Estado de los Protocolos adicionales a los Convenios de Ginebra de 1949, relativos a la protección de las víctimas de los conflictos armados

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 32/44, de 8 de diciembre de 1977, 34/51, de 23 de noviembre de 1979, 37/116, de 16 de diciembre de 1982, 39/77, de 13 de diciembre de 1984, 41/72, de 3 de diciembre de 1986, 43/161, de 9 de diciembre de 1988, 45/38, de 28 de noviembre de 1990, 47/30, de 25 de noviembre de 1992, 49/48, de 9 de diciembre de 1994, y 51/155, de 16 de diciembre de 1996,

Habiendo examinado el informe del Secretario General¹ sobre el estado de los Protocolos adicionales² a los Convenios de Ginebra de 1949³, relativos a la protección de las víctimas de los conflictos armados,

Convencida del valor inalterable de las normas humanitarias establecidas con respecto a los conflictos armados y de la necesidad de respetar y hacer que se respeten dichas normas en todas las circunstancias que correspondan al ámbito de aplicación de los instrumentos internacionales pertinentes, hasta que se logre la más pronta conclusión posible de esos conflictos,

Haciendo hincapié en la posibilidad de recurrir, en relación con un conflicto armado, a la Comisión Internacional de Encuesta, de conformidad con el artículo 90 del Protocolo I, y recordando que la Comisión Internacional de Encuesta puede facilitar, en caso necesario y mediante sus buenos oficios, el restablecimiento de una actitud de respeto a los Convenios y al Protocolo,

Haciendo hincapié también en la necesidad de consolidar el régimen existente de derecho internacional humanitario mediante su aceptación universal y de que ese derecho se difunda de manera amplia y se aplique cabalmente en el plano nacional,

Consciente del papel que desempeña el Comité Internacional de la Cruz Roja en la protección de las víctimas de los conflictos armados,

Tomando nota con reconocimiento de la constante labor que realiza el Comité Internacional de la Cruz Roja para promover y difundir el conocimiento del derecho internacional humanitario, en particular de los Convenios de Ginebra de 1949, y de los dos Protocolos adicionales,

Tomando nota de que la 26a. Conferencia Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja hizo suyas las recomendaciones del Grupo intergubernamental de expertos sobre la protección de las víctimas de guerra, incluida la recomendación de que el depositario de los Convenios de Ginebra

de 1949 organizara reuniones periódicas de Estados partes en los Convenios para examinar los problemas generales relativos a la aplicación del derecho internacional humanitario,

Reconociendo que el Estatuto de Roma del Tribunal Penal Internacional, aprobado el 17 de julio de 1998⁴, incluye los crímenes más graves de trascendencia internacional contra el derecho internacional humanitario, que el Estatuto, al recordar que todos los Estados tienen el deber de ejercer su jurisdicción penal sobre los responsables de tales crímenes, muestra la determinación de la comunidad internacional de poner fin a la impunidad de quienes cometen los crímenes y que, de este modo, contribuye a su prevención,

Tomando nota del informe analítico sobre normas humanitarias mínimas que el Secretario General presentó a la Comisión de Derechos Humanos en su 54º período de sesiones⁵,

Observando que el derecho internacional humanitario ha sido un tema importante del Decenio de las Naciones Unidas sobre el Derecho Internacional, que terminará en 1999, cincuenta años después de la aprobación de los Convenios de Ginebra, y que la importancia de este régimen de derecho se pondrá de relieve en el contexto de la celebración en 1999, en La Haya y en San Petersburgo, del centenario de la primera Conferencia Internacional de la Paz,

1. *Expresa satisfacción* por la aceptación prácticamente universal de los Convenios de Ginebra de 1949³, y observa la tendencia hacia una aceptación igualmente amplia de los dos Protocolos adicionales de 1977²;

2. *Hace un llamamiento* a todos los Estados partes en los Convenios de Ginebra de 1949 que todavía no lo hayan hecho para que consideren la posibilidad de hacerse partes en los Protocolos adicionales a la brevedad posible;

3. *Exhorta* a todos los Estados que ya son partes en el Protocolo I, o a aquellos que no siéndolo tengan intención de hacerse parte en él, a que formulen la declaración prevista en el artículo 90 de ese Protocolo;

4. *Insta* a todos los Estados partes en los Protocolos adicionales a que les den amplia difusión y los apliquen cabalmente;

5. *Afirma* la necesidad de hacer más efectiva la aplicación del derecho internacional humanitario;

6. *Observa con satisfacción* las actividades de servicio de asesoramiento del Comité Internacional de la Cruz Roja en apoyo de las actividades realizadas por los Estados Miembros a fin de tomar medidas legislativas y administrativas para aplicar el derecho internacional humanitario y promover el intercambio de información entre los gobiernos sobre esas actividades;

7. *Acoge con agrado* la celebración, en enero de 1998, de la primera reunión periódica sobre la aplicación del derecho internacional humanitario;

¹ A/53/287.

² Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 1125, Nos. 17512 y 17513.

³ *Ibíd.*, vol. 75, Nos. 970 a 973.

⁴ A/CONF.183/9.

⁵ E/CN.4/1998/87 y Add.1.

8. *Toma nota* de que en octubre de 1998 se celebró la reunión de expertos sobre problemas generales de la aplicación del cuarto Convenio de Ginebra⁶;

9. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo quinto período de sesiones un informe sobre el estado de los Protocolos adicionales, y sobre las medidas tomadas para fortalecer el régimen existente de derecho internacional humanitario, entre otras cosas con respecto a su difusión y aplicación cabal a nivel nacional, sobre la base de la información recibida de los Estados Miembros y del Comité Internacional de la Cruz Roja;

10. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo quinto período de sesiones el tema titulado “Estado de los Protocolos adicionales a los Convenios de Ginebra de 1949, relativos a la protección de las víctimas de los conflictos armados”.

83a. sesión plenaria
8 de diciembre de 1998

53/97. Consideración de medidas eficaces para aumentar la protección y la seguridad de las misiones y los representantes diplomáticos y consulares

La Asamblea General,

Habiendo examinado los informes del Secretario General⁷,

Consciente de la necesidad de desarrollar y fortalecer las relaciones de amistad y cooperación entre los Estados,

Convencida de que el respeto de los principios y las normas del derecho internacional que rigen las relaciones diplomáticas y consulares constituye un requisito básico para la marcha normal de las relaciones entre los Estados y para la realización de los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas,

Alarmada por los actos de violencia perpetrados recientemente contra representantes diplomáticos y consulares, así como contra representantes de organizaciones intergubernamentales internacionales y funcionarios de esas organizaciones, que han puesto en peligro vidas inocentes o causado su pérdida y perturban considerablemente el trabajo normal de esos representantes y funcionarios,

Expresando su solidaridad con las víctimas de esos actos ilícitos,

Acogiendo con beneplácito las resoluciones del Consejo de Seguridad y las declaraciones del Presidente del Consejo de Seguridad relativas a infracciones flagrantes de las normas de protección y seguridad de las misiones y los representantes diplomáticos y consulares, así como de las misiones y los representantes de organizaciones intergubernamentales internacionales y los funcionarios de esas organizaciones,

Preocupada al observar que no se respeta la inviolabilidad de las misiones y los representantes diplomáticos y consulares,

Recordando que, sin perjuicio de sus prerrogativas e inmunidades, es deber de todas las personas que disfrutan de esas prerrogativas e inmunidades respetar las leyes y normas del país receptor,

Recordando también que los locales de las misiones diplomáticas y consulares no deben utilizarse de manera incompatible con las funciones diplomáticas y consulares,

Destacando el deber de los Estados de tomar todas las medidas procedentes con arreglo al derecho internacional, incluidas las medidas de carácter preventivo, así como de enjuiciar a los infractores,

Acogiendo con beneplácito las medidas que ya han tomado los Estados a esos efectos, de conformidad con sus obligaciones internacionales,

Convencida de que la función de las Naciones Unidas, que incluye los procedimientos de presentación de informes establecidos en la resolución 35/168 de la Asamblea General, de 15 de diciembre de 1980, y enunciados con mayor detalle en resoluciones subsiguientes de la Asamblea, es importante para promover los esfuerzos encaminados a aumentar la protección y la seguridad de las misiones y los representantes diplomáticos y consulares,

1. *Toma nota* de los informes del Secretario General⁷;

2. *Condena enérgicamente* los actos de violencia contra las misiones y los representantes diplomáticos y consulares, así como contra las misiones y los representantes de organizaciones intergubernamentales internacionales y contra funcionarios de esas organizaciones, y recalca que esos actos no pueden justificarse en ningún caso;

3. *Condena enérgicamente también* los actos de violencia perpetrados recientemente contra tales misiones, representantes y funcionarios, y que se han mencionado en los informes correspondientes presentados en relación con este tema;

4. *Insta* a los Estados a que observen, apliquen y hagan cumplir estrictamente los principios y las normas de derecho internacional que rigen las relaciones diplomáticas y consulares y, en particular, a que, de conformidad con sus obligaciones internacionales, velen por la protección y la seguridad de las misiones, los representantes y los funcionarios mencionados en el párrafo 2 *supra* que se encuentren oficialmente en los territorios bajo su jurisdicción, incluso adoptando medidas prácticas para prohibir en sus territorios las actividades ilícitas de personas, grupos y organizaciones que alienten, instiguen, organicen o cometan actos contra la seguridad de tales misiones, representantes y funcionarios;

5. *Insta también* a los Estados a que tomen todas las medidas necesarias, en los planos nacional e internacional, para prevenir cualesquiera actos de violencia contra las misiones, representantes y funcionarios mencionados en el párrafo 2 *supra*

⁶ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, No. 973.

⁷ A/INF/52/6 y Add.1 y A/53/276 y Corr.1.

y a que, con la participación de las Naciones Unidas en los casos en que proceda, velen por que esos actos se investiguen exhaustivamente con miras a enjuiciar a los infractores;

6. *Recomienda* que los Estados cooperen estrechamente, entre otras cosas, manteniendo contactos entre las misiones diplomáticas y consulares y el Estado receptor en relación con la adopción de medidas prácticas destinadas a aumentar la protección y la seguridad de las misiones y los representantes diplomáticos y consulares y en lo referente al intercambio de información sobre las circunstancias de todos los casos en que haya habido infracciones graves en ese contexto;

7. *Insta* a los Estados a que, de conformidad con el derecho internacional, adopten a nivel nacional e internacional todas las medidas necesarias para evitar los abusos de las prerrogativas e inmunidades diplomáticas o consulares, en particular los de carácter grave, incluidos los que entrañen actos de violencia;

8. *Recomienda* que los Estados cooperen estrechamente con el Estado en cuyo territorio puedan haberse producido abusos de prerrogativas e inmunidades diplomáticas y consulares, incluso intercambiando información y prestando asistencia a sus autoridades judiciales a fin de enjuiciar a los infractores;

9. *Exhorta* a los Estados que aún no lo hayan hecho a que consideren la posibilidad de hacerse partes en los instrumentos relativos a la protección y la seguridad de las misiones y los representantes diplomáticos y consulares;

10. *Exhorta también* a los Estados a que, cuando surjan controversias en cuanto al incumplimiento de sus obligaciones internacionales respecto de la protección de las misiones y la seguridad de los representantes y funcionarios mencionados en el párrafo 2 *supra*, recurran a medios de arreglo pacífico de controversias, incluidos los buenos oficios del Secretario General, y pide al Secretario General que, cuando lo considere apropiado, ofrezca sus buenos oficios a los Estados directamente interesados;

11. *Pide* a todos los Estados que remitan informes al Secretario General de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 9 de la resolución 42/154, de 7 de diciembre de 1987;

12. *Pide* al Secretario General que presente anualmente un informe sobre la cuestión, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 12 de la resolución 42/154, en el que figure además un resumen analítico de los informes recibidos con arreglo al párrafo 11 *supra*, y que proceda a cumplir los demás cometidos que le incumben en virtud de la resolución antes mencionada;

13. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo quinto período de sesiones el tema titulado "Consideración de medidas eficaces para aumentar la protección y la seguridad de las misiones y los representantes diplomáticos y consulares".

53/98. Convención sobre las inmunidades jurisdiccionales de los Estados y de sus bienes

La Asamblea General,

Tomando nota del proyecto de artículos sobre las inmunidades jurisdiccionales de los Estados y de sus bienes aprobado por la Comisión de Derecho Internacional en su 43º período de sesiones⁸, así como de la recomendación de la Comisión de que se convocara una conferencia internacional de plenipotenciarios a fin de examinar el proyecto de artículos y de concluir una convención al respecto⁹,

Recordando que, en su resolución 49/61, de 9 de diciembre de 1994, aceptó la recomendación de la Comisión de Derecho Internacional,

Recordando también que, en su resolución 52/151, de 15 de diciembre de 1997, decidió examinar de nuevo la cuestión en su quincuagésimo tercer período de sesiones con miras a establecer un grupo de trabajo en su quincuagésimo cuarto período de sesiones,

Reafirmando que la codificación y el desarrollo progresivo del derecho internacional contribuyen a la consecución de los propósitos y principios establecidos en los Artículos 1 y 2 de la Carta de las Naciones Unidas,

Habiendo examinado el informe del Secretario General¹⁰,

1. *Decide* establecer en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un grupo de trabajo de composición abierta de la Sexta Comisión, abierto también a la participación de los Estados miembros de los organismos especializados, encargado de examinar las cuestiones sustantivas pendientes relacionadas con el proyecto de artículos sobre las inmunidades jurisdiccionales de los Estados y de sus bienes aprobado por la Comisión de Derecho Internacional⁸, teniendo en cuenta las novedades que se hayan producido en la legislación y en la práctica de los Estados y cualesquiera otros factores relacionados con esta cuestión desde que se aprobó el proyecto de artículos, así como las observaciones presentadas por los Estados de conformidad con el párrafo 2 de la resolución 49/61 y el párrafo 2 de la resolución 52/151, y considerar si con respecto a algunas de las cuestiones que haya determinado el grupo de trabajo resultaría útil solicitar nuevas observaciones y recomendaciones de la Comisión;

2. *Invita* a la Comisión de Derecho Internacional a presentar las observaciones preliminares que juzgue oportunas sobre las cuestiones sustantivas pendientes relacionadas con el proyecto de artículos, antes del 31 de agosto de 1999, teniendo presentes los resultados de las consultas oficiosas celebradas en cumplimiento de la decisión 48/413 de la Asamblea General, de 9 de diciembre de 1993, y teniendo en cuenta las novedades que se hayan producido en la práctica de los Estados y otros

83a. sesión plenaria
8 de diciembre de 1998

⁸ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo sexto período de sesiones, Suplemento No. 10 (A/46/10), párr. 28.

⁹ *Ibíd.*, párr. 25.

¹⁰ A/53/274 y Add.1.

factores relacionados con esta cuestión desde que se aprobó el proyecto de artículos, a fin de facilitar la tarea del grupo de trabajo;

3. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Convención sobre las inmunidades jurisdiccionales de los Estados y de sus bienes”.

83a. sesión plenaria
8 de diciembre de 1998

53/99. Actividades que se realizarán con motivo del centenario, en 1999, de la primera Conferencia Internacional de la Paz y de la clausura del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional

La Asamblea General,

Reafirmando una vez más la dedicación de las Naciones Unidas y sus Estados Miembros, así como de los Estados partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, a los objetivos del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional, expresados por la Asamblea General en las resoluciones que ha aprobado en relación con ese tema del programa¹¹,

Consciente de la larga y arraigada tradición del desarrollo progresivo del derecho internacional y su codificación, establecida en la primera y la segunda Conferencias Internacionales de la Paz, celebradas en La Haya en 1899 y 1907, respectivamente,

Recordando que la celebración de una tercera conferencia internacional de la paz, prevista para 1915 en La Haya, no se realizó por haber estallado la primera guerra mundial el año anterior,

Recordando también la propuesta de la Federación de Rusia de que se celebre una tercera conferencia internacional de la paz con miras a examinar el derecho y el orden internacionales en el período posterior a la guerra fría en los umbrales del siglo XXI, mencionada en la resolución 51/159 de la Asamblea General, de 16 de diciembre de 1996, y las iniciativas tomadas por la Federación de Rusia y el Reino de los Países Bajos con respecto a la conmemoración de la primera Conferencia Internacional de la Paz,

Tomando nota con satisfacción de que la realización del programa de acción dedicado al centenario de la primera Conferencia Internacional de la Paz presentado por la Federación de Rusia y los Países Bajos¹² es coherente con los objetivos del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional,

Observando, a ese respecto, que las reuniones de los Amigos de 1999 celebradas en La Haya en 1997 y en Moscú y Nueva York en 1998 aportaron una nueva contribución al contenido sustantivo del programa de acción,

Observando también los informes preliminares sobre los temas de la conmemoración del centenario de la primera Conferencia Internacional de la Paz,

Expresando su agradecimiento a los relatores y a todas las organizaciones, agrupaciones y particulares que contribuyeron al examen de los temas del centenario,

Teniendo presentes el informe relativo a la marcha de los trabajos¹³ y el programa¹⁴ de reuniones conmemorativas celebradas en La Haya y en San Petersburgo,

Tomando nota de que los resultados de las actividades relativas al centenario de la primera Conferencia Internacional de la Paz serán presentados a la Asamblea General para que los examine al clausurarse el Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional,

Tomando nota también de que el programa de acción no supone consecuencias presupuestarias para las Naciones Unidas,

1. *Acoge con beneplácito* los progresos logrados en la realización del programa de acción presentado por los Gobiernos de la Federación de Rusia y los Países Bajos¹², que tiene por objeto contribuir a un mayor desarrollo de los temas de la primera y de la segunda Conferencias Internacionales de la Paz y que podría considerarse una tercera conferencia internacional de la paz;

2. *Alienta:*

a) A los Gobiernos de la Federación de Rusia y los Países Bajos a que sigan llevando adelante el programa de acción;

b) A todos los Estados a que participen en las actividades previstas en el programa de acción y a que emprendan dichas actividades y coordinen los esfuerzos correspondientes en los planos mundial, regional y nacional;

c) A todos los Estados a que adopten las medidas pertinentes para lograr una participación universal en las actividades relacionadas con el programa de acción, prestando especial atención a la participación de los representantes de los países menos adelantados;

3. *Alienta* a los órganos, órganos subsidiarios, programas y organismos especializados competentes de las Naciones Unidas, incluidas la Corte Internacional de Justicia, la Comisión de Derecho Internacional y la Secretaría, en el ámbito de sus respectivas competencias, y a otras organizaciones internacionales, a las organizaciones no gubernamentales, las agrupaciones y los particulares, según proceda:

a) A que sigan contribuyendo a los debates sobre los temas de la conmemoración del centenario de la primera Conferencia Internacional de la Paz sobre la base de los informes preliminares;

b) A que consideren la posibilidad de participar en las actividades previstas en el programa de acción y a que sigan

¹¹ Especialmente las resoluciones 44/23, 51/157 y 52/153.

¹² A/C.6/52/3, anexo.

¹³ Véase A/C.6/53/10, anexo.

¹⁴ Véase A/C.6/53/11, anexo.

esforzándose por llegar a conclusiones útiles en los debates sobre los temas de la conmemoración del centenario de la primera Conferencia Internacional de la Paz;

4. *Pide* a los Gobiernos de la Federación de Rusia y de los Países Bajos que preparen informes sobre los resultados de las celebraciones del centenario en La Haya y San Petersburgo para presentarlos a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones, con el fin de que ésta los examine al clausurarse el Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional;

5. *Pide* al Secretario General que vele por que haya coherencia entre las actividades de la Organización relacionadas con la clausura del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional y las relacionadas con el programa de acción y que coordine con los Gobiernos de la Federación de Rusia y los Países Bajos sus actividades relacionadas con la clausura del Decenio;

6. *Invita* al Secretario General a que considere la posibilidad de realizar cualesquiera actividades que favorezcan los resultados del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional, entre ellas, la emisión por las Naciones Unidas de una colección de sellos de correo y tarjetas postales de aniversario en conmemoración del centenario de la primera Conferencia Internacional de la Paz;

7. *Decide* examinar en la sesión plenaria de su quincuagésimo cuarto período de sesiones dedicada a la clausura del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional los resultados de las actividades realizadas con motivo del centenario, en 1999, de la primera Conferencia Internacional de la Paz y de la clausura del Decenio;

8. *Decide también* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones, en relación con el tema titulado “Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional”, un subtema titulado “Resultados de las actividades realizadas con motivo del centenario de la primera Conferencia Internacional de la Paz en 1999”.

83a. sesión plenaria
8 de diciembre de 1998

53/100. Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional

La Asamblea General,

Recordando su resolución 44/23, de 17 de noviembre de 1989, por la que declaró el período 1990–1999 Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional,

Tomando nota de que el Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional concluirá en 1999,

Recordando que, con arreglo a la resolución 44/23, los principales objetivos del Decenio deben ser, entre otros, los siguientes:

a) Promover la aceptación y el respeto de los principios del derecho internacional,

b) Fomentar medios y métodos para el arreglo pacífico de las controversias entre Estados, incluido el recurso a la Corte Internacional de Justicia y el pleno acatamiento de sus fallos,

c) Promover el desarrollo progresivo del derecho internacional y su codificación,

d) Impulsar la enseñanza, el estudio, la difusión y una comprensión más amplia del derecho internacional,

Recordando también su resolución 51/157, de 16 de diciembre de 1996, en cuyo anexo figuraba el programa de actividades para la parte final (1997–1999) del Decenio, así como su resolución 51/158, de 16 de diciembre de 1996, titulada “Base electrónica de datos sobre tratados”, y su resolución 52/153, de 15 de diciembre de 1997,

Habiendo examinado la nota presentada por el Secretario General¹⁵ y expresando su reconocimiento al respecto,

Acogiendo con beneplácito las medidas significativas adoptadas por el Secretario General a fin de racionalizar y acelerar el registro y la publicación de tratados con arreglo a lo dispuesto en el Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas,

Tomando nota de que se ha completado la fase inicial de la nueva base electrónica de datos de la Colección de tratados de las Naciones Unidas,

Recordando que la Convención de Viena sobre el derecho de los tratados entre Estados y organizaciones internacionales o entre organizaciones internacionales, de 21 de marzo de 1986¹⁶, es una de las convenciones aprobadas bajo el patrocinio de las Naciones Unidas en que se codifica el derecho de los tratados, y recordando también las repercusiones de la Convención sobre la práctica de concertación de tratados entre Estados y organizaciones internacionales o entre organizaciones internacionales,

Tomando nota de que, de conformidad con la decisión 41/420 de la Asamblea General, de 3 de diciembre de 1986, el Secretario General firmó, en nombre de las Naciones Unidas, la Convención de Viena sobre el derecho de los tratados entre Estados y organizaciones internacionales o entre organizaciones internacionales,

Recordando que en el cuadragésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General la Sexta Comisión estableció el Grupo de Trabajo sobre el Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional con miras a preparar recomendaciones generalmente aceptables respecto del programa de actividades para el Decenio,

Observando que, en el quincuagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General, la Sexta Comisión volvió a convocar al Grupo de Trabajo para que continuara su labor de conformidad con las resoluciones 52/153 y 52/155 de la Asamblea, de 15 de diciembre de 1997, y todas las resoluciones anteriores sobre el tema,

¹⁵ A/53/492.

¹⁶ A/CONF.129/15.

Habiendo examinado el informe oral presentado por la Presidenta del Grupo de Trabajo a la Sexta Comisión¹⁷,

1. *Expresa su reconocimiento* por la labor realizada en el quincuagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General en relación con el Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional y pide al Grupo de Trabajo de la Sexta Comisión que continúe su labor en el quincuagésimo cuarto período de sesiones de conformidad con su mandato y sus métodos de trabajo;

2. *Expresa su reconocimiento* a los Estados y las organizaciones e instituciones internacionales que han emprendido actividades, incluido el patrocinio de conferencias sobre diversos temas de derecho internacional, con miras a ejecutar el programa de actividades de la parte final (1997-1999) del Decenio;

3. *Invita* a todos los Estados y las organizaciones e instituciones internacionales que se mencionan en el programa a que, según proceda, proporcionen información al Secretario General sobre las actividades que hayan realizado para la ejecución del programa, o actualicen o complementen su información, a fin de incluirla en el informe solicitado en el párrafo 8 de la resolución 51/157, que debería contener además una lista de las principales convenciones internacionales aprobadas bajo los auspicios de las Naciones Unidas durante el Decenio en la esfera del derecho internacional;

4. *Acoge con beneplácito* la labor realizada por la Corte Permanente de Arbitraje en la esfera del arreglo pacífico de controversias, incluida la aprobación de su reglamento optativo de procedimiento para las comisiones investigadoras, que entró en vigor el 15 de diciembre de 1997;

5. *Alienta* a los Estados a que difundan en el plano nacional, según proceda, la información contenida en la nota del Secretario General¹⁵;

6. *Autoriza* al Secretario General a que deposite, en nombre de las Naciones Unidas, un acto de confirmación oficial de la Convención de Viena sobre el derecho de los tratados entre Estados y organizaciones internacionales o entre organizaciones internacionales¹⁶, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 83 de la Convención;

7. *Alienta* a los Estados a que examinen la posibilidad de ratificar la Convención de Viena sobre el derecho de los tratados entre Estados y organizaciones internacionales o entre organizaciones internacionales o de adherirse a ella, a las organizaciones internacionales que han firmado la Convención a que depositen un acto de confirmación formal de la Convención y a las demás organizaciones internacionales facultadas para hacerlo a que se adhieran a ella en breve plazo;

8. *Alienta* a los Estados partes y a las organizaciones u organismos internacionales, incluidos los depositarios, a que, para facilitar el cumplimiento de la obligación estipulada en

el Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas, proporcionen, si disponen de ella, una copia del texto de todo tratado en disco o en cualquier otro formato electrónico, y estudien la posibilidad de proporcionar, si disponen de ellas, traducciones al francés o al inglés, o a ambos idiomas de ser preciso, con el fin de ayudar a la oportuna publicación del *Recueil des Traités* de las Naciones Unidas;

9. *Expresa su reconocimiento* a la Oficina de Asuntos Jurídicos de la Secretaría por sus esfuerzos para facilitar el acceso a la información relativa a las actividades de las Naciones Unidas en la esfera del derecho internacional y para actualizar la publicación del *Anuario Jurídico de las Naciones Unidas*, y la alienta a que prosiga sus esfuerzos en tal sentido;

10. *Expresa su reconocimiento también* al Secretario General por los progresos logrados en el establecimiento de una nueva base electrónica de datos para la Colección de tratados de las Naciones Unidas, y lo alienta a que prosiga con el desarrollo de esa base de datos con miras a brindar a los Estados Miembros una mayor diversidad de información relativa a los tratados de manera más expedita y fácilmente accesible;

11. *Alienta* al Secretario General a que siga aplicando la política de dar acceso en la Internet al *Recueil des Traités* de las Naciones Unidas y a la publicación *Traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire General* teniendo presentes en la recuperación de los gastos las necesidades de los Estados, en particular de los países en desarrollo, y pide al Secretario General que le informe a este respecto en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

12. *Pide* al Secretario General que preste toda la asistencia necesaria, incluidos servicios de traducción, para poner en práctica el plan de eliminar en el próximo bienio el retraso histórico de la publicación del *Recueil des Traités* de las Naciones Unidas;

13. *Expresa su reconocimiento* al Secretario General por su nota que contiene una lista de los títulos de los tratados que aparecen en la publicación *Traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire General*¹⁸;

14. *Pide* al Secretario General que vele por que se sigan distribuyendo gratuitamente a las misiones permanentes, según sus necesidades, ejemplares impresos de las publicaciones mencionadas en los párrafos 11 y 12 *supra*;

15. *Hace un llamamiento* a los Estados, las organizaciones internacionales y las organizaciones no gubernamentales que realizan actividades en la esfera del derecho internacional, así como al sector privado, para que hagan contribuciones financieras o en especie con miras a facilitar la ejecución del programa;

16. *Pide una vez más* al Secretario General que señale el programa, así como la nota mencionada en el párrafo 13 *supra*, a la atención de los Estados y de las organizaciones e instituciones internacionales que realizan actividades en la esfera del derecho internacional;

¹⁷ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Sexta Comisión*, 32a. sesión (A/C.6/53/SR.32), y corrección.

¹⁸ A/53/525.

17. *Toma nota con reconocimiento* de las actividades realizadas por el Comité Internacional de la Cruz Roja en la esfera del derecho internacional humanitario, incluidas las relativas a la protección del medio ambiente en tiempos de conflicto armado;

18. *Toma nota con interés* de las actividades que tendrán lugar durante 1999 para conmemorar el centenario de la primera Conferencia Internacional de la Paz y la clausura del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional¹⁹;

19. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional” y convocar una sesión plenaria de un día de duración el 17 de noviembre de 1999 para marcar el fin del Decenio.

*83a. sesión plenaria
8 de diciembre de 1998*

53/101. Principios y directrices para las negociaciones internacionales

La Asamblea General,

Recordando los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas,

Reafirmando las disposiciones de la Declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad y a la cooperación entre los Estados de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas²⁰ y de la Declaración de Manila sobre el arreglo pacífico de controversias internacionales²¹,

Teniendo en cuenta los objetivos del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional,

Considerando que las negociaciones internacionales constituyen un medio flexible y eficaz de lograr, entre otras cosas, el arreglo pacífico de las controversias entre Estados y de crear nuevas normas internacionales de conducta,

Teniendo presente que los Estados se deben guiar en sus negociaciones por los principios y normas pertinentes del derecho internacional,

Consciente de la existencia de diferentes medios para el arreglo pacífico de las controversias, según han sido consagrados en la Carta y reconocidos en el derecho internacional, y reafirmando en este contexto el derecho a elegir libremente esos medios,

Teniendo presente el importante papel que pueden desempeñar las negociaciones constructivas y eficaces en la consecución de los propósitos de la Carta mediante la contribución a la gestión de las relaciones internacionales, el

arreglo pacífico de las controversias y la creación de nuevas normas internacionales de conducta para los Estados,

Señalando que la identificación de principios y directrices que tienen importancia para las negociaciones internacionales podría contribuir a lograr que las negociaciones fueran más previsibles para las partes en la negociación, a reducir la incertidumbre y a promover una atmósfera de confianza en las negociaciones,

Reconociendo que lo siguiente podría brindar un marco general, no exhaustivo, de referencia para las negociaciones,

1. *Reafirma* los siguientes principios de derecho internacional que tienen importancia para las negociaciones internacionales:

a) La igualdad soberana de todos los Estados, pese a sus diferencias de orden económico, social, político o de otra índole;

b) Los Estados tienen la obligación de no intervenir en los asuntos que son de la jurisdicción interna de los Estados, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas;

c) Los Estados tienen la obligación de cumplir de buena fe las obligaciones que han contraído en virtud del derecho internacional;

d) Los Estados tienen la obligación de abstenerse en sus relaciones de recurrir a la amenaza o al uso de la fuerza contra la integridad territorial o la independencia política de cualquier Estado, o en cualquier otra forma incompatible con los propósitos de las Naciones Unidas;

e) Será nulo todo acuerdo cuya celebración se haya obtenido mediante la amenaza o el uso de la fuerza en contravención de los principios de derecho internacional incorporados en la Carta;

f) Los Estados tienen el deber de cooperar entre sí, independientemente de las diferencias de sus sistemas políticos, económicos y sociales, en las diversas esferas de las relaciones internacionales, a fin de mantener la paz y la seguridad internacionales y de promover la estabilidad y el progreso de la economía mundial, el bienestar general de las naciones y la cooperación internacional libre de toda discriminación basada en esas diferencias;

g) Los Estados arreglarán sus controversias internacionales por medios pacíficos de tal manera que no se pongan en peligro ni la paz y la seguridad internacionales ni la justicia;

2. *Afirma* la importancia de realizar las negociaciones de conformidad con el derecho internacional en forma que facilite el logro del objetivo declarado de las negociaciones, sea compatible con dicho objetivo y se ajuste a las directrices siguientes:

a) Las negociaciones se habrán de realizar de buena fe;

¹⁹ Véase A/C.6/53/11, anexo.

²⁰ Resolución 2625 (XXV), anexo.

²¹ Resolución 37/10, anexo.

b) Los Estados deberían tener debidamente en cuenta la importancia de lograr la participación en las negociaciones internacionales, en una forma apropiada, de los Estados cuyos intereses vitales resulten afectados directamente por los asuntos en cuestión;

c) El propósito y el objeto de todas las negociaciones deberán ser plenamente compatibles con los principios y las normas de derecho internacional, incluidas las disposiciones de la Carta;

d) Los Estados deberían atenerse al marco mutuamente convenido para la realización de las negociaciones;

e) Los Estados deberían procurar mantener un ambiente constructivo durante las negociaciones y abstenerse de cualquier comportamiento que pudiera dificultar las negociaciones y sus avances;

f) Los Estados deberían facilitar la realización o la conclusión de las negociaciones manteniendo en todo momento centrada la atención en los objetivos principales de las negociaciones;

g) Los Estados deberían hacer todo lo posible por seguir avanzando hacia una solución justa y mutuamente aceptable en caso de que se llegue a un punto muerto en las negociaciones.

83a. sesión plenaria
8 de diciembre de 1998

53/102. Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su 50º período de sesiones

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su 50º período de sesiones²²,

Destacando la importancia de fomentar el desarrollo progresivo del derecho internacional y su codificación como medio de poner en práctica los propósitos y principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas y en la Declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad y a la cooperación entre los Estados de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas²³,

Destacando también el papel que desempeña la Comisión de Derecho Internacional en el cumplimiento de los objetivos del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional,

Reconociendo la conveniencia de remitir las cuestiones jurídicas y de redacción a la Sexta Comisión, incluidos los temas que podrían someterse a la Comisión de Derecho Internacional

para que los examinara más detenidamente, y de permitir que la Sexta Comisión y la Comisión de Derecho Internacional acrecienten aún más su contribución al desarrollo progresivo del derecho internacional y a su codificación,

Recordando la necesidad de seguir examinando los temas de derecho internacional que, dado su interés nuevo o renovado para la comunidad internacional, puedan prestarse al desarrollo progresivo y a la codificación del derecho internacional y, por consiguiente, puedan incluirse en el programa de trabajo futuro de la Comisión de Derecho Internacional,

Haciendo hincapié en la utilidad de estructurar el debate sobre el informe de la Comisión de Derecho Internacional en la Sexta Comisión de manera tal que se creen condiciones propicias para concentrar la atención en cada uno de los temas principales tratados en el informe,

Deseosa de aumentar la interacción entre la Sexta Comisión, en su carácter de órgano de representantes gubernamentales, y la Comisión de Derecho Internacional, en su carácter de órgano de expertos jurídicos independientes, con miras a mejorar el diálogo entre las dos,

Observando que en 1998 se celebró un período de sesiones de la Comisión de Derecho Internacional dividido en dos partes,

1. *Toma nota* del informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su 50º período de sesiones²² y expresa su reconocimiento a la Comisión por la labor realizada en ese período de sesiones, en particular por haber dado término a la primera lectura del proyecto de artículos sobre la parte relativa a la prevención del tema "Responsabilidad internacional por las consecuencias perjudiciales de actos no prohibidos por el derecho internacional";

2. *Señala a la atención* de los gobiernos la importancia que reviste para la Comisión de Derecho Internacional contar con sus observaciones acerca de todas las cuestiones señaladas en el capítulo III de su informe, y les invita a presentar por escrito, antes del 1º de enero del año 2000, sus comentarios y observaciones acerca del proyecto de artículos sobre la responsabilidad internacional por las consecuencias perjudiciales de actos no prohibidos por el derecho internacional (prevención de daños transfronterizos causados por actividades peligrosas);

3. *Recomienda* que la Comisión de Derecho Internacional, teniendo en cuenta los comentarios y observaciones de los gobiernos, presentados por escrito o verbalmente en los debates de la Asamblea General, prosiga su labor respecto de los temas incluidos en su programa actual;

4. *Acoge con satisfacción* la valiosa labor realizada por la Comisión de Derecho Internacional sobre el tema "Responsabilidad internacional por las consecuencias perjudiciales de actos no prohibidos por el derecho internacional", y pide a la Comisión que, al mismo tiempo que prosigue su labor sobre la prevención, examine otras cuestiones derivadas del tema, teniendo en cuenta los comentarios de los gobiernos, presentados por escrito o en la Sexta Comisión, y que presente a la Sexta Comisión sus recomendaciones sobre la labor que deberá realizarse sobre esas cuestiones;

²² *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 10 y corrección (A/53/10 y Corr.1).*

²³ Resolución 2625 (XXV), anexo.

5. *Invita* a los gobiernos a que faciliten los elementos más pertinentes de la legislación nacional, las decisiones de los tribunales nacionales y la práctica del Estado en relación con la protección diplomática a fin de asistir a la Comisión de Derecho Internacional en su labor futura sobre el tema “Protección diplomática”;

6. *Toma nota* del examen por la Comisión de Derecho Internacional de su programa de trabajo a largo plazo²⁴, y alienta a la Comisión a proceder a la selección de nuevos temas para su próximo quinquenio;

7. *Acoge con reconocimiento* las medidas adoptadas por la Comisión de Derecho Internacional en relación con sus asuntos internos, que figuran en los párrafos 543 y 544 de su informe, y la alienta a que siga acrecentando su eficiencia y productividad, teniendo en consideración los debates celebrados por la Asamblea General en su quincuagésimo tercer período de sesiones;

8. *Hace suya* la decisión de la Comisión de Derecho Internacional sobre la duración de su período de sesiones de 1999, que figura en el párrafo 562 de su informe;

9. *Toma nota* de los párrafos 562 y 563 del informe de la Comisión de Derecho Internacional, relativos a la celebración de períodos de sesiones divididos en dos partes a partir del año 2000, pide a la Comisión que examine las ventajas y desventajas de celebrar ese tipo de períodos de sesiones, y decide volver a ocuparse del tema en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

10. *Destaca* la conveniencia de mejorar el diálogo entre la Comisión de Derecho Internacional y la Sexta Comisión y, en este contexto, pide a la Comisión que presente las recomendaciones al respecto que juzgue pertinentes;

11. *Pide* a la Comisión de Derecho Internacional que siga prestando especial atención a la necesidad de indicar en su informe anual y en relación con cada tema las cuestiones concretas respecto de las cuales la opinión de los gobiernos, expresada en la Sexta Comisión o por escrito, podría revestir particular interés para orientar de manera efectiva su labor futura;

12. *Pide también* a la Comisión de Derecho Internacional que siga aplicando el párrafo e) del artículo 16 y los párrafos 1 y 2 del artículo 26 de su estatuto a fin de continuar fortaleciendo la cooperación entre la Comisión y otros órganos que se ocupan del derecho internacional, teniendo presente la utilidad de esa cooperación, e invita a la Comisión a que ponga al día a ese respecto a la Sexta Comisión en el quincuagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General;

13. *Observa* que la celebración de consultas con organizaciones nacionales y expertos en la disciplina del derecho internacional puede ayudar a los gobiernos a decidir si formularán observaciones sobre proyectos presentados por la

Comisión de Derecho Internacional y a formular sus comentarios y observaciones;

14. *Reafirma* sus decisiones anteriores respecto de las funciones de la División de Codificación de la Oficina de Asuntos Jurídicos de la Secretaría y respecto de las actas resumidas y otros documentos de la Comisión de Derecho Internacional;

15. *Toma nota* de la inclusión de información acerca de la labor de la Comisión de Derecho Internacional en su espacio en la Web²⁵;

16. *Expresa una vez más* el deseo de que se sigan celebrando seminarios de manera simultánea con los períodos de sesiones de la Comisión de Derecho Internacional y de que se dé a un número cada vez mayor de participantes de países en desarrollo la oportunidad de asistir a esos seminarios, exhorta a los Estados cuya situación lo permita a que hagan las contribuciones voluntarias que se necesitan con urgencia para celebrar los seminarios, y pide al Secretario General que facilite a los seminarios los servicios necesarios, incluso servicios de interpretación, cuando corresponda;

17. *Pide* al Secretario General que remita a la Comisión de Derecho Internacional, para su atención, las actas de los debates del quincuagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General sobre el informe de la Comisión, así como las observaciones escritas distribuidas por las delegaciones en relación con sus declaraciones orales, y que prepare y haga distribuir un resumen por temas de esos debates, siguiendo la práctica establecida;

18. *Toma nota con satisfacción* del quincuagésimo aniversario de la Comisión de Derecho Internacional, que fue conmemorado de manera apropiada con un seminario celebrado en Ginebra los días 21 y 22 de abril de 1998 y con otros actos;

19. *Recomienda* que los debates de la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre el informe de la Comisión de Derecho Internacional se inicien el 25 de octubre de 1999.

83a. sesión plenaria
8 de diciembre de 1998

53/103. Informe de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional sobre la labor realizada en su 31º período de sesiones

La Asamblea General,

Recordando su resolución 2205 (XXI), de 17 de diciembre de 1966, por la cual creó la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional y le confirió el mandato de promover la armonización y unificación progresivas del derecho mercantil internacional y, a ese respecto, tener presentes los intereses de todos los pueblos, en particular los de los países en desarrollo, en el progreso amplio del comercio internacional,

²⁴ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 10 y corrección (A/53/10 y Corr.1)*, cap. X, secc. C.

²⁵ La dirección en la Internet es la siguiente: <http://www.un.org/law/ilc/index.htm>.

Reafirmando su convicción de que la armonización y unificación progresivas del derecho mercantil internacional, al reducir o eliminar los obstáculos jurídicos que se oponen al flujo del comercio internacional, especialmente los que afectan a los países en desarrollo, contribuirían de modo significativo a la cooperación económica universal entre todos los Estados sobre una base de igualdad, equidad e interés común, y a la eliminación de la discriminación en el comercio internacional, y por consiguiente al bienestar de todos los pueblos,

Subrayando la importancia de que participen Estados de todos los grados de desarrollo económico y con distintos sistemas jurídicos en el proceso de armonización y unificación del derecho mercantil internacional,

Habiendo examinado el informe de la Comisión sobre la labor realizada en su 31º período de sesiones²⁶,

Consciente de la valiosa contribución que aportará la Comisión en el marco del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional, en particular en lo que respecta a la difusión del derecho mercantil internacional,

Preocupada porque las actividades emprendidas por otros órganos y organismos del sistema de las Naciones Unidas en la esfera del derecho mercantil internacional sin coordinación con la Comisión podrían dar lugar a una duplicación de esfuerzos que no es conveniente y no se ajustarían al objetivo de fomentar la eficacia, la lógica y la coherencia en la unificación y la armonización del derecho mercantil internacional, según lo establecido en su resolución 37/106, de 16 de diciembre de 1982,

Destacando la importancia de seguir desarrollando la jurisprudencia relativa a los textos de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional con miras a fomentar la aplicación uniforme de los textos jurídicos de la Comisión y su valor para las autoridades gubernamentales, los profesionales del derecho y el personal académico,

1. *Toma nota con reconocimiento* del informe de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional sobre la labor realizada en su 31º período de sesiones²⁶;

2. *Encomia* a la Comisión por los progresos alcanzados en sus trabajos relativos a la cesión de créditos con fines de financiación, el comercio electrónico, los proyectos de infraestructura con financiación privada y la aplicación legislativa de la Convención sobre el reconocimiento y ejecución de las sentencias arbitrales extranjeras, hecha en Nueva York el 10 de junio de 1958²⁷;

3. *Encomia también* a la Comisión por haber dedicado una jornada conmemorativa especial, el “Día de la Convención de Nueva York”, para celebrar el cuadragésimo aniversario de la Convención sobre el reconocimiento y ejecución de las sentencias arbitrales extranjeras, y por la celebración del

Coloquio de información sobre el derecho mercantil uniforme, que tenía por objeto ofrecer información sobre temas actuales y generar debates de expertos que podrían ser útiles para el examen de esas cuestiones por la Comisión;

4. *Insta* a los gobiernos que aún no lo hayan hecho a que respondan al cuestionario distribuido por la Secretaría en relación con el régimen jurídico que gobierna el reconocimiento y la ejecución de las sentencias arbitrales extranjeras;

5. *Invita* a los Estados a que presenten candidatos para trabajar en la fundación privada establecida con objeto de alentar la prestación de asistencia a la Comisión por parte del sector privado;

6. *Reafirma* el mandato conferido a la Comisión para que, en su calidad de órgano jurídico central del sistema de las Naciones Unidas en el ámbito del derecho mercantil internacional, coordine las actividades jurídicas en la materia y, a ese respecto:

a) *Insta* a todos los órganos y organismos del sistema de las Naciones Unidas e invita a otras organizaciones internacionales a que tengan presente el mandato de la Comisión y la necesidad de evitar la duplicación de esfuerzos y de fomentar la eficiencia, la uniformidad y la coherencia en la unificación y la armonización del derecho mercantil internacional;

b) *Recomienda* a la Comisión que, por conducto de su secretaría, siga manteniendo una estrecha colaboración con los demás órganos y organizaciones internacionales, incluidas las organizaciones regionales, que realizan actividades en la esfera del derecho mercantil internacional;

7. *Reafirma también* la importancia que reviste, especialmente para los países en desarrollo, la labor de formación y asistencia técnica de la Comisión en la esfera del derecho mercantil internacional, así como la asistencia en la preparación de legislación nacional basada en textos jurídicos de la Comisión;

8. *Expresa la conveniencia* de que la Comisión, al patrocinar seminarios y simposios, intensifique la labor encaminada a proporcionar esa formación y asistencia técnica y, a este respecto:

a) *Expresa su reconocimiento* a la Comisión por la organización de seminarios y misiones de información en Colombia, Chipre, el Ecuador, los Emiratos Árabes Unidos, Grecia, Malta, el Perú y Sudáfrica;

b) *Expresa su reconocimiento* a los gobiernos cuyas contribuciones permitieron que se realizaran los seminarios y las misiones de información, e insta a los gobiernos, a los órganos competentes de las Naciones Unidas y a organizaciones, instituciones y particulares a que hagan contribuciones voluntarias al Fondo Fiduciario para Simposios de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional y, cuando corresponda, para la financiación de proyectos especiales, y a que presten asistencia en alguna otra forma a la secretaría de la Comisión para la financiación y organización de los seminarios y simposios, en particular en los países en

²⁶ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 17 (A/53/17).

²⁷ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 330, No. 4739.

desarrollo, y para la concesión de becas a los candidatos de países en desarrollo a fin de que puedan participar en esos seminarios y simposios;

9. *Insta* al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y a otros órganos responsables de la asistencia para el desarrollo, como el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y el Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento, así como a los gobiernos en sus programas bilaterales de ayuda, a que presten apoyo al programa de formación y asistencia técnica de la Comisión y a que cooperen con la Comisión y coordinen sus actividades con las de ésta;

10. *Insta* a los gobiernos, a los órganos competentes de las Naciones Unidas y a organizaciones, instituciones y particulares a que, con el fin de asegurar la plena participación de todos los Estados Miembros en los períodos de sesiones de la Comisión y sus grupos de trabajo, hagan contribuciones voluntarias al fondo fiduciario para la concesión de asistencia para gastos de viaje a los países en desarrollo que son miembros de la Comisión, a petición de éstos y en consulta con el Secretario General;

11. *Decide*, a fin de velar por la plena participación de todos los Estados Miembros en los períodos de sesiones de la Comisión y en sus grupos de trabajo, continuar examinando, en la Comisión Principal competente durante el quincuagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General, la posibilidad de conceder asistencia para gastos de viaje a los países menos adelantados que son miembros de la Comisión, a petición de éstos y en consulta con el Secretario General;

12. *Pide* al Secretario General que vele por la ejecución eficaz del programa de la Comisión;

13. *Destaca* la importancia de la entrada en vigor de las convenciones resultantes de la labor de la Comisión en pro de la unificación y la armonización a nivel mundial del derecho mercantil internacional y, a tal fin, exhorta a los Estados que aún no lo hayan hecho a que consideren la posibilidad de firmar o ratificar esas convenciones o adherirse a ellas.

83a. sesión plenaria
8 de diciembre de 1998

53/104. Informe del Comité de Relaciones con el País Anfitrión

La Asamblea General,

Habiendo examinado el Informe del Comité de Relaciones con el País Anfitrión²⁸,

Recordando el Artículo 105 de la Carta de las Naciones Unidas, la Convención sobre las Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas²⁹, el Acuerdo entre las Naciones Unidas y los Estados Unidos de América relativo a la Sede de las Naciones Unidas³⁰ y las obligaciones del país anfitrión,

Reconociendo que las autoridades competentes del país anfitrión deberían seguir adoptando medidas eficaces para, en particular, prevenir actos que violen la seguridad de las misiones y de su personal,

Tomando nota del espíritu de cooperación y comprensión mutua que ha guiado los debates del Comité sobre problemas que afectan a la comunidad de las Naciones Unidas y al país anfitrión,

Tomando en consideración el aumento del profundo interés y la preocupación de muchos Estados Miembros en la labor del Comité,

Observando que el Comité examinó su composición y el número de sus miembros con la plena participación de observadores, de conformidad con la petición que figuraba en la resolución 52/159 de la Asamblea General, de 15 de diciembre de 1997,

1. *Hace suyas* las recomendaciones y conclusiones del Comité de Relaciones con el País Anfitrión que figuran en el párrafo 50 de su informe²⁸;

2. *Hace suya* la recomendación del Comité de que se aumente su composición en cuatro miembros, incluidos uno de cada uno de los Estados de África, Asia, América Latina y el Caribe y Europa Oriental, que habrán de ser elegidos por el Presidente de la Asamblea General con arreglo a lo dispuesto en la resolución 2819 (XXVI), de 15 de diciembre de 1971, en consulta con los grupos regionales;

3. *Considera* que el mantenimiento de condiciones adecuadas para la labor normal de las delegaciones y las misiones acreditadas ante las Naciones Unidas redundará en beneficio de las Naciones Unidas y de todos los Estados Miembros, y pide al país anfitrión que siga adoptando todas las medidas necesarias para impedir cualquier interferencia con el funcionamiento de las misiones;

4. *Expresa su reconocimiento* por los esfuerzos hechos por el país anfitrión y abriga la esperanza de que las preocupaciones expresadas en las reuniones del Comité sigan siendo atendidas con espíritu de cooperación y de conformidad con el derecho internacional;

5. *Observa* que, en el período a que corresponde el informe, las restricciones impuestas previamente por el país anfitrión a los movimientos del personal de ciertas misiones y de funcionarios de la Secretaría de ciertas nacionalidades seguían en vigor, y pide al país anfitrión que considere levantar esas restricciones impuestas a los desplazamientos y, a este respecto, toma nota de la posición de los Estados afectados, del Secretario General y del país anfitrión;

6. *Pide* al país anfitrión a que siga adoptando medidas para resolver el problema relacionado con el estacionamiento de vehículos de diplomáticos de forma justa, equilibrada y no discriminatoria, con miras a responder a las necesidades en aumento de la comunidad diplomática, y que siga consultando con el Comité respecto de esta importante cuestión;

²⁸ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 26 (A/53/26).

²⁹ Resolución 22 A (I).

³⁰ Véase resolución 169 (II).

7. *Acoge con beneplácito* los esfuerzos del Comité por encontrar programas de atención médica de costo razonable para la comunidad diplomática;

8. *Pide* al Secretario General que mantenga activamente en estudio todos los aspectos de las relaciones de las Naciones Unidas con el país anfitrión;

9. *Pide* al Comité que prosiga su labor de conformidad con lo dispuesto en la resolución 2819 (XXVI) de la Asamblea General;

10. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Informe del Comité de Relaciones con el País Anfitrión”.

83a. sesión plenaria
8 de diciembre de 1998

53/105. Establecimiento de una corte penal internacional

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 47/33, de 25 de noviembre de 1992, 48/31, de 9 de diciembre de 1993, 49/53, de 9 de diciembre de 1994, 50/46, de 11 de diciembre de 1995, y 51/207, de 17 de diciembre de 1996,

Recordando también su resolución 52/160, de 15 de diciembre de 1997, en que decidió que la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una Corte Penal Internacional se celebrara en Roma del 15 de junio al 17 de julio de 1998,

Expresando su satisfacción por el cumplimiento del mandato de esa resolución con la aprobación del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional en la sede de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación el 17 de julio de 1998³¹, señalando la apertura a la firma del Estatuto en Roma del 17 de julio al 17 de octubre de 1998, y posteriormente en Nueva York, en la Sede de las Naciones Unidas, hasta el 31 de diciembre del año 2000, y tomando nota además del Acta Final de la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una corte penal internacional, hecha en Roma el 17 de julio de 1998³²,

Observando que un número significativo de Estados ha firmado el Estatuto de Roma,

Destacando la necesidad de hacer los arreglos necesarios para la iniciación de las funciones de la Corte Penal Internacional a fin de velar por su funcionamiento efectivo,

Observando en particular que la Conferencia decidió establecer una Comisión Preparatoria de la Corte, compuesta por representantes de Estados que han firmado el Acta Final de la Conferencia y otros Estados que fueron invitados a participar en la Conferencia³³,

Observando que en la Conferencia se pidió al Secretario General que convocara a la Comisión Preparatoria en la Sede, en la fecha más temprana posible que decidiera la Asamblea General³³,

Teniendo presente el mandato de la Comisión Preparatoria con respecto a la preparación de propuestas relativas a disposiciones concretas para el establecimiento y entrada en funciones de la Corte, incluida la finalización antes del 30 de junio del año 2000 de los proyectos de reglas de procedimiento y prueba y de los elementos del crimen³³,

Reconociendo la necesidad de poner a disposición de la Comisión Preparatoria recursos y servicios de secretaría adecuados con el fin de permitirle el cumplimiento de sus funciones de manera eficiente y expedita,

1. *Reconoce* la importancia histórica de la aprobación del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional³¹;

2. *Expresa su profundo reconocimiento y gratitud* al Gobierno de Italia por haber acogido en Roma a la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una Corte Penal Internacional;

3. *Insta* a todos los Estados a que consideren la posibilidad de firmar y ratificar el Estatuto de Roma, y alienta los esfuerzos encaminados a promover la conciencia de los resultados de la Conferencia y de las disposiciones del Estatuto de Roma;

4. *Pide* al Secretario General que convoque a la Comisión Preparatoria para que, de conformidad con la resolución F aprobada por la Conferencia³³, se reúna del 16 al 26 de febrero, del 26 de julio al 13 de agosto y del 29 de noviembre al 17 de diciembre de 1999, con el fin de que cumpla el mandato de esa resolución y, a ese respecto, examine la forma de realzar la eficacia y la aceptación de la Corte;

5. *Pide también* al Secretario General que ponga a disposición de la Comisión Preparatoria servicios de secretaría, sin incluir la preparación de documentos de trabajo, para que pueda desempeñar sus funciones;

6. *Pide además* al Secretario General que, teniendo en cuenta todas las resoluciones pertinentes³⁴, invite a participar en la Comisión Preparatoria a representantes de organizaciones y otras entidades que hayan recibido una invitación permanente de la Asamblea General a participar, en calidad de observadores, en sus períodos de sesiones y en sus trabajos, en el entendimiento de que dichos representantes participarán en la Comisión Preparatoria a ese título, y que invite, en calidad de observadores en la Comisión Preparatoria, a representantes de las organizaciones intergubernamentales regionales interesadas y otros órganos internacionales interesados, incluidos los tribunales internacionales para la ex Yugoslavia y para Rwanda;

7. *Toma nota* de que las organizaciones no gubernamentales podrán participar en la labor de la Comisión Preparatoria asistiendo a sus sesiones plenarias y sus sesiones

³¹ A/CONF.183/9.

³² A/CONF.183/10.

³³ *Ibíd.*, anexo I.

³⁴ Resoluciones 253(III), 477 (V), 2011 (XX), 3208 (XXIX), 3237 (XXIX), 3369 (XXX), 31/3, 33/18, 35/2, 35/3, 36/4, 42/10, 43/6, 44/6, 45/6, 46/8, 47/4, 48/2, 48/3, 48/4, 48/5, 48/237, 48/265, 49/1, 49/2, 50/2, 51/1, 51/6, 51/204 y 52/6.

públicas de conformidad con el reglamento que adoptará la Comisión, recibiendo copias de los documentos oficiales y poniendo sus materiales a disposición de los representantes;

8. *Pide* al Secretario General que adopte medidas encaminadas a ampliar el mandato del fondo fiduciario establecido de conformidad con la resolución 51/207 de la Asamblea para recibir contribuciones voluntarias encaminadas a financiar los gastos de la participación en la labor de la Comisión Preparatoria de los países menos adelantados, y alienta a los Estados a que hagan contribuciones voluntarias a ese fondo fiduciario;

9. *Pide también* al Secretario General que adopte medidas para ampliar el mandato del fondo fiduciario establecido de conformidad con la resolución 52/160 de la Asamblea respecto de contribuciones voluntarias para financiar los gastos de la participación en los trabajos de la Comisión Preparatoria de los países en desarrollo que no queden comprendidos en el fondo fiduciario mencionado en el párrafo 8 *supra*, e invita a los Estados a que hagan contribuciones voluntarias a ese fondo fiduciario;

10. *Pide además* al Secretario General que informe a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones sobre la aplicación de la presente resolución;

11. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado "Establecimiento de la Corte Penal Internacional".

83a. sesión plenaria
8 de diciembre de 1998

53/106. Informe del Comité Especial de la Carta de las Naciones Unidas y del fortalecimiento del papel de la Organización

La Asamblea General,

Recordando su resolución 3499 (XXX), de 15 de diciembre de 1975, por la que estableció el Comité Especial de la Carta de las Naciones Unidas y del fortalecimiento del papel de la Organización, y las resoluciones sobre la cuestión que aprobó al respecto en períodos de sesiones posteriores,

Recordando también su resolución 47/233, de 17 de agosto de 1993, sobre la revitalización de la labor de la Asamblea General,

Recordando además su resolución 47/62, de 11 de diciembre de 1992, sobre la cuestión de la representación equitativa en el Consejo de Seguridad y del aumento del número de sus miembros,

Tomando nota del informe del Grupo de Trabajo de composición abierta sobre la cuestión de la representación equitativa en el Consejo de Seguridad y del aumento del número de sus miembros, así como sobre otros asuntos relativos al Consejo de Seguridad³⁵,

Tomando nota también del informe del Secretario General sobre los resultados de la reunión del grupo especial de expertos

convocado de conformidad con lo dispuesto en la resolución 52/162 de la Asamblea General, de 15 de diciembre de 1997³⁶,

Recordando los elementos pertinentes a la labor del Comité Especial que figuran en la resolución 47/120 B, de 20 de septiembre de 1993,

Recordando también su resolución 51/241, de 31 de julio de 1997, sobre el fortalecimiento del sistema de las Naciones Unidas, y su resolución 51/242, de 15 de septiembre de 1997, titulada "Suplemento de un programa de paz", en la cual aprobó los textos relativos a la coordinación y la cuestión de las sanciones impuestas por las Naciones Unidas que figuran en el anexo de esa resolución,

Recordando además que la Corte Internacional de Justicia es el principal órgano judicial de las Naciones Unidas, y reafirmando su autoridad e independencia,

Tomando nota del informe del Secretario General en que figuran los comentarios y las observaciones de la Corte Internacional de Justicia y de los Estados sobre las consecuencias que tiene para el funcionamiento de la Corte el aumento del número de asuntos que se le presentan³⁷,

Considerando la conveniencia de hallar formas prácticas de reforzar la Corte,

Tomando nota del informe del Secretario General sobre el Repertorio de la práctica seguida por los órganos de las Naciones Unidas y el Repertorio de la práctica seguida por el Consejo de Seguridad³⁸,

Recordando su resolución 52/162, de 15 de diciembre de 1997,

Habiendo examinado el informe del Comité Especial sobre la labor realizada en su período de sesiones de 1998³⁹,

1. *Toma nota* del informe del Comité Especial de la Carta de las Naciones Unidas y del fortalecimiento del papel de la Organización³⁹;

2. *Acoge con beneplácito* el informe del Secretario General sobre los resultados de la reunión del grupo especial de expertos convocada de conformidad con lo dispuesto en la resolución 52/162³⁶;

3. *Decide* que el Comité Especial celebre su próximo período de sesiones del 12 al 23 de abril de 1999;

4. *Pide* al Comité Especial que, en su período de sesiones de 1999, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 5 de la resolución 50/52 de la Asamblea General, de 11 de diciembre de 1995:

a) Continúe examinando todas las propuestas relativas a la cuestión del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales en todos sus aspectos a fin de fortalecer el papel

³⁶ Véase A/53/312, secc. IV.

³⁷ A/53/326 y Add.1.

³⁸ A/53/386.

³⁹ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 33 (A/53/33).

³⁵ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 47 (A/52/47).

de las Naciones Unidas y que, en ese contexto, examine otras propuestas relativas al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales que ya se hayan presentado o se presenten al Comité Especial en su período de sesiones de 1999, incluida la propuesta revisada sobre el fortalecimiento del papel de las Naciones Unidas en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales⁴⁰, el documento de trabajo revisado sobre el fortalecimiento del papel de la Organización y el mejoramiento de su eficacia⁴¹, el documento de trabajo revisado que se titula “Consideraciones relativas a los principios y criterios fundamentales de la imposición de sanciones y otras medidas coercitivas y a su aplicación”⁴² y el documento de trabajo relativo al proyecto de declaración sobre los principios y criterios fundamentales de las actividades de las misiones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas y los mecanismos de prevención y solución de crisis y conflictos⁴³;

b) Continúe examinando con carácter prioritario la cuestión de la aplicación de las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas relativas a la asistencia a terceros Estados afectados por la aplicación de sanciones de conformidad con el Capítulo VII de la Carta teniendo en cuenta los informes del Secretario General⁴⁴, las propuestas presentadas sobre este tema, el debate que al respecto se celebró en la Sexta Comisión durante el quincuagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General y el texto sobre la cuestión de las sanciones impuestas por las Naciones Unidas que figura en el anexo II de la resolución 51/242 de la Asamblea General, así como la aplicación de las disposiciones de las resoluciones de la Asamblea General 50/51, de 11 de diciembre de 1995, 51/208, de 17 de diciembre de 1996, 52/162, de 15 de diciembre de 1997 y 53/107, de 8 de diciembre de 1998;

c) Continúe su labor sobre la cuestión del arreglo pacífico de controversias entre Estados y, en ese contexto, siga examinando las propuestas relativas al arreglo pacífico de controversias entre Estados, incluida la de establecer un mecanismo de arreglo de controversias que ofrezca o aporte sus servicios en las etapas iniciales de las controversias, así como las relativas al fortalecimiento del papel de la Corte Internacional de Justicia;

d) Siga examinando las propuestas relativas al Consejo de Administración Fiduciaria teniendo en cuenta el informe presentado por el Secretario General de conformidad con la

resolución 50/55, de 11 de diciembre de 1995⁴⁵, el informe del Secretario General titulado “Renovación de las Naciones Unidas: un programa de reforma”⁴⁶, y las opiniones expresadas por los Estados sobre esta materia en anteriores períodos de sesiones de la Asamblea General;

e) Siga examinando, habida cuenta de las observaciones formuladas por la Corte Internacional de Justicia y los Estados de conformidad con la resolución 52/161, de 15 de diciembre de 1997, formas prácticas de reforzar la Corte, sin perjuicio de su autoridad e independencia, en el entendimiento de que toda medida que se adopte como resultado de ese examen no tendrá consecuencias en cuanto a la enmienda de la Carta de las Naciones Unidas o del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia;

5. *Toma nota* de los incisos a), b), c), d) y f) del párrafo 32 del informe del Secretario General³⁸, y pide al Secretario General que continúe sus gestiones con miras a allegar recursos para preparar los suplementos del Repertorio de la práctica seguida por los órganos de las Naciones Unidas y del Repertorio de la práctica seguida por el Consejo de Seguridad y, en particular, para terminar los trabajos necesarios para publicar los dos volúmenes restantes del Suplemento No. 5 del Repertorio de la práctica seguida por los órganos de las Naciones Unidas, y que presente un informe sobre la marcha de esas gestiones a la Asamblea General en su quincuagésimo cuarto período de sesiones;

6. *Invita* al Comité Especial a que, en su período de sesiones de 1999, continúe indicando los nuevos temas que habrá de examinar en el futuro con el fin de contribuir a la revitalización de la labor de las Naciones Unidas, y a que estudie la forma de ofrecer asistencia a los grupos de trabajo de la Asamblea General en la materia y, en este contexto, estudie medios de mejorar la coordinación entre el Comité Especial y otros grupos de trabajo que se ocupan de la reforma de la Organización, con inclusión del papel del Presidente del Comité Especial a esos efectos, y a que siga examinando los medios de mejorar sus métodos de trabajo;

7. *Pide* al Comité Especial que le presente en el quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre su labor;

8. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Informe del Comité Especial de la Carta de las Naciones Unidas y del fortalecimiento del papel de la Organización”.

83a. sesión plenaria
8 de diciembre de 1998

53/107. Aplicación de las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas relativas a la asistencia a terceros Estados afectados por la aplicación de sanciones

La Asamblea General,

Preocupada por los problemas económicos especiales que afrontan ciertos Estados como consecuencia de la aplicación de medidas preventivas o coercitivas adoptadas por el Consejo

⁴⁰ *Ibíd.*, quincuagésimo primer período de sesiones, Suplemento No. 33 (A/51/33), párr. 56.

⁴¹ *Ibíd.*, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 33 y corrección (A/52/33 y Corr.1), párr. 59.

⁴² *Ibíd.*, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 33 (A/53/33), párr. 45.

⁴³ *Ibíd.*, quincuagésimo primer período de sesiones, Suplemento No. 33 (A/51/33), párr. 128.

⁴⁴ A/48/573-S/26705 (véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo octavo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1993*), A/49/356, A/50/60-S/1995/1 (véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo año, Suplemento de enero, febrero y marzo de 1995*), A/50/423, A/50/361, A/51/317, A/52/308 y A/53/312.

⁴⁵ A/50/1011.

⁴⁶ A/51/950 y Add.1 a 7.

de Seguridad contra otros Estados, y teniendo presente la obligación que incumbe a los Estados Miembros de las Naciones Unidas, conforme al Artículo 49 de la Carta de las Naciones Unidas, de prestarse ayuda mutua para aplicar las medidas dispuestas por el Consejo de Seguridad,

Recordando el derecho de los terceros Estados que afrontan problemas económicos especiales de esa naturaleza a consultar al Consejo de Seguridad acerca de la solución de tales problemas, de conformidad con el Artículo 50 de la Carta,

Reconociendo la conveniencia de considerar nuevas medidas apropiadas para la celebración de consultas a fin de superar con mayor eficacia los problemas mencionados en el Artículo 50 de la Carta,

Recordando:

a) El informe del Secretario General titulado “Un programa de paz”⁴⁷, en particular el párrafo 41,

b) Su resolución 47/120 A, de 18 de diciembre de 1992, titulada “Un programa de paz: diplomacia preventiva y cuestiones conexas”, su resolución 47/120 B, de 20 de septiembre de 1993, titulada “Un programa de paz”, en particular la sección IV, “Problemas económicos especiales resultantes de la aplicación de medidas preventivas o coercitivas”, y su resolución 51/242, de 15 de septiembre de 1997, titulada “Suplemento de un programa de paz”, en particular el anexo II de la misma, titulado “Cuestión de las sanciones impuestas por las Naciones Unidas”,

c) El documento de posición del Secretario General titulado “Suplemento de un programa de paz”⁴⁸,

d) La declaración del Presidente del Consejo de Seguridad de 22 de febrero de 1995⁴⁹,

e) El informe del Secretario General⁵⁰ preparado en respuesta a la declaración del Presidente del Consejo de Seguridad⁵¹ relativa a la cuestión de los problemas económicos especiales con que tropiezan los Estados como resultado de las sanciones impuestas en virtud del Capítulo VII de la Carta,

f) Los informes del Secretario General sobre asistencia económica a los Estados afectados por la aplicación de las resoluciones del Consejo de Seguridad en virtud de las cuales

se imponen sanciones a la República Federativa de Yugoslavia⁵² y las resoluciones de la Asamblea General 48/210, de 21 de diciembre de 1993, 49/21 A, de 2 de diciembre de 1994, 50/58 E, de 12 de diciembre de 1995, 51/30 A, de 5 de diciembre de 1996, y 52/169 H, de 16 de diciembre de 1997,

g) Los informes del Comité Especial de la Carta de las Naciones Unidas y del fortalecimiento del papel de la Organización sobre la labor realizada en los períodos de sesiones celebrados de 1994 a 1998⁵³,

h) Los informes del Secretario General sobre la aplicación de las disposiciones de la Carta relativas a la asistencia a terceros Estados afectados por la aplicación de sanciones de conformidad con el Capítulo VII de la Carta⁵⁴,

Tomando nota del último informe del Secretario General, presentado de conformidad con la resolución 52/162 de la Asamblea General, de 15 de diciembre de 1997⁵⁵,

Recordando que la cuestión de la asistencia a los terceros Estados afectados por la aplicación de sanciones se ha examinado recientemente en varios foros, entre ellos la Asamblea General y sus órganos subsidiarios y el Consejo de Seguridad,

Recordando también las medidas adoptadas por el Consejo de Seguridad de conformidad con la declaración formulada por el Presidente del Consejo de Seguridad el 16 de diciembre de 1994⁵⁶ en el sentido de que debería recurrirse con mayor frecuencia a la celebración de sesiones públicas, especialmente en la etapa inicial del examen de un tema, como parte del intento del Consejo de aumentar la corriente de información y el intercambio de ideas entre los miembros del Consejo y otros Estados Miembros de las Naciones Unidas,

Destacando que en la formulación de los regímenes de sanciones se deberían tomar debidamente en cuenta los posibles efectos de las sanciones sobre terceros Estados,

Destacando también, en este contexto, las facultades conferidas al Consejo de Seguridad conforme al Capítulo VII de la Carta y la responsabilidad primordial que incumbe al Consejo conforme al Artículo 24 de la Carta con respecto al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales a fin de asegurar una acción rápida y eficaz por parte de las Naciones Unidas,

Recordando que, en virtud del Artículo 31 de la Carta, cualquier Miembro de las Naciones Unidas que no sea miembro

⁴⁷ A/47/277-S/24111; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo séptimo año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1992*, documento S/24111.

⁴⁸ A/50/60-S/1995/1; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo año, Suplemento de enero, febrero y marzo de 1995*, documento S/1995/1.

⁴⁹ S/PRST/1995/9; véase *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad, 1995*.

⁵⁰ A/48/573-S/26705; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo octavo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1993*, documento S/26705.

⁵¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, cuadragésimo séptimo año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1992*, documento S/25036.

⁵² A/49/356, A/50/423, A/51/356, y A/52/535.

⁵³ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 33 (A/49/33)*; ibíd., *quincuagésimo período de sesiones, Suplemento No. 33 (A/50/33)*; ibíd., *quincuagésimo primer período de sesiones, Suplemento No. 33 (A/51/33)*; ibíd., *quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 33 y corrección (A/52/33 y Corr.1)*, e ibíd., *quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 33 (A/53/33)*.

⁵⁴ A/50/361, A/51/317 y A/52/308.

⁵⁵ A/53/312.

⁵⁶ S/PRST/1994/81; véase *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad, 1994*.

del Consejo de Seguridad podrá participar sin derecho a voto en la discusión de toda cuestión llevada ante el Consejo de Seguridad cuando éste considere que los intereses de ese Miembro están afectados de manera especial,

Reconociendo que la imposición de sanciones en virtud del Capítulo VII de la Carta ha causado especiales problemas económicos que perjudican a terceros Estados, y que es necesario redoblar los esfuerzos por superarlos,

Tomando en consideración las opiniones de los terceros Estados que podrían verse afectados por la imposición de sanciones,

Reconociendo que la asistencia a terceros Estados afectados por la aplicación de sanciones contribuiría a que la comunidad internacional adoptara un criterio más eficaz e integrado respecto de las sanciones impuestas por el Consejo de Seguridad,

Reconociendo también que la comunidad internacional en general y, en particular, las instituciones internacionales que participan en la prestación de asistencia económica y financiera deberían seguir teniendo en cuenta y atendiendo de manera más eficaz los problemas económicos especiales de los terceros Estados afectados como resultado de la aplicación de medidas preventivas o coercitivas adoptadas por el Consejo de Seguridad con arreglo al Capítulo VII de la Carta, dadas su magnitud y sus repercusiones negativas en la economía de esos Estados,

Recordando las disposiciones de las resoluciones 50/51, de 11 de diciembre de 1995, 51/208, de 17 de diciembre de 1996, y 52/162, de 15 de diciembre de 1997,

1. *Renueva su invitación* al Consejo de Seguridad para que considere la posibilidad de establecer nuevos mecanismos o procedimientos, según convenga, para celebrar a la brevedad posible consultas en virtud del Artículo 50 de la Carta de las Naciones Unidas con terceros Estados que afrontan o puedan afrontar problemas económicos especiales como consecuencia de la aplicación de medidas preventivas o coercitivas que haya adoptado el Consejo en virtud del Capítulo VII de la Carta respecto de la solución de esos problemas, incluidos medios apropiados para aumentar la eficacia de sus métodos de trabajo y de los procedimientos aplicados para el examen de las solicitudes de asistencia de los Estados afectados;

2. *Acoge favorablemente una vez más* las nuevas medidas adoptadas por el Consejo de Seguridad desde la aprobación de la resolución 50/51 de la Asamblea General para aumentar la eficacia y la transparencia de los comités de sanciones, invita al Consejo a que aplique esas medidas y lo insta a que prosiga su labor para mejorar el funcionamiento de esos comités, agilizar sus métodos de trabajo y permitir que los representantes de Estados que afrontan problemas económicos especiales como consecuencia de la aplicación de sanciones tengan acceso a ellos;

3. *Pide* al Secretario General que siga aplicando las disposiciones de las resoluciones 50/51, 51/208 y 52/162 y que vele por que las dependencias competentes dentro de la Secretaría desarrollen la capacidad suficiente y las modalidades, las directrices y los conocimientos técnicos apropiados para continuar reuniendo y coordinando periódicamente información sobre la asistencia internacional a disposición de los terceros Estados afectados por la aplicación de sanciones, que siga

preparando una posible metodología para evaluar las consecuencias adversas que se hayan producido efectivamente para terceros Estados y que tome iniciativas con el fin de estudiar medidas innovadoras y prácticas de asistencia a los terceros Estados afectados;

4. *Pide también* al Secretario General que recabe las opiniones de los Estados, las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, las instituciones financieras internacionales y otras organizaciones internacionales relativas al informe sobre la reunión del grupo especial de expertos acerca del establecimiento de una metodología para evaluar las consecuencias adversas que se hayan producido efectivamente para los terceros Estados como consecuencia de la aplicación de medidas preventivas o coercitivas y sobre el estudio de medidas innovadoras y prácticas de asistencia internacional a los terceros Estados afectados⁵⁷;

5. *Reafirma* la importancia del papel de la Asamblea General, el Consejo Económico y Social y el Comité del Programa y de la Coordinación en la movilización y vigilancia, según proceda, de la asistencia económica suministrada por la comunidad internacional y el sistema de las Naciones Unidas a los Estados que afrontan problemas económicos especiales como resultado de la aplicación de medidas preventivas o coercitivas impuestas por el Consejo de Seguridad, así como, según proceda, en la búsqueda de soluciones para los problemas económicos especiales de esos Estados, y decide transmitir el informe sobre la reunión del grupo especial de expertos al Consejo Económico y Social en su período de sesiones sustantivo de 1999;

6. *Invita* a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, las instituciones financieras internacionales, otras organizaciones internacionales, las organizaciones regionales y los Estados Miembros a que continúen teniendo en cuenta de manera más concreta y directa, según proceda, los problemas económicos especiales de los terceros Estados afectados por las sanciones impuestas en virtud del Capítulo VII de la Carta y que, con tal fin, consideren la posibilidad de mejorar los procedimientos para celebrar consultas a fin de mantener un diálogo constructivo con esos Estados, inclusive mediante la celebración de reuniones periódicas y frecuentes y, en su caso, reuniones especiales entre los terceros Estados afectados y los organismos de donantes, con la participación de los organismos de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales;

7. *Pide* al Comité Especial de la Carta de las Naciones Unidas y del fortalecimiento del papel de la Organización que, en su período de sesiones de 1999, continúe examinando con carácter prioritario la cuestión de la aplicación de las disposiciones de la Carta relativas a la asistencia a terceros Estados afectados por la aplicación de sanciones de conformidad con el Capítulo VII de la Carta, teniendo en cuenta todos los informes correspondientes del Secretario General, en particular el informe más reciente que contiene un resumen de las deliberaciones y las principales conclusiones de la reunión del grupo especial de expertos convocada en cumplimiento del párrafo 4 de la resolución 52/162 de la Asamblea General, las propuestas presentadas sobre este tema, el debate de esta cuestión en la Sexta Comisión durante el quincuagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General y el texto sobre la cuestión

⁵⁷ Véase A/53/312, secc. IV.

de las sanciones impuestas por las Naciones Unidas que figura en el anexo II de la resolución 51/242 de la Asamblea General, así como la aplicación de las disposiciones de las resoluciones 50/51, 51/208, 52/162 y la presente resolución;

8. *Decide* seguir examinando en la Sexta Comisión, o de ser necesario en un grupo de trabajo de la Comisión, en el quincuagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General, los progresos realizados en la elaboración de medidas eficaces destinadas a aplicar las disposiciones de la Carta relacionadas con la asistencia a terceros Estados afectados por la aplicación de sanciones impuestas en virtud del Capítulo VII de la Carta;

9. *Pide* al Secretario General que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe sobre la aplicación de la presente resolución.

83a. sesión plenaria
8 de diciembre de 1998

53/108. Medidas para eliminar el terrorismo internacional

La Asamblea General,

Guiándose por los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando todas sus resoluciones sobre la cuestión, incluida su resolución 49/60, de 9 de diciembre de 1994, por la que adoptó la Declaración sobre medidas para eliminar el terrorismo internacional, y sus resoluciones 50/53, de 11 de diciembre de 1995, 51/210, de 17 de diciembre de 1996, y 52/165, de 15 de diciembre de 1997,

Recordando también la Declaración con motivo del cincuentenario de las Naciones Unidas⁵⁸,

Profundamente preocupada por la persistencia de los actos de terrorismo en el mundo entero,

Destacando la necesidad de fortalecer aún más la cooperación internacional entre los Estados y entre las organizaciones y los organismos internacionales, las organizaciones y los acuerdos regionales y las Naciones Unidas a fin de prevenir, combatir y eliminar el terrorismo en todas sus formas y manifestaciones, dondequiera y por quienquiera que sea cometido,

Teniendo presentes la necesidad de realzar el papel de las Naciones Unidas y los organismos especializados competentes en la lucha contra el terrorismo internacional y las propuestas del Secretario General para fortalecer el papel de la Organización a ese respecto,

Recordando que en la Declaración sobre medidas para eliminar el terrorismo internacional, contenida en el anexo de la resolución 49/60, la Asamblea General alentó a los Estados a que examinasen con urgencia el alcance de las disposiciones jurídicas internacionales vigentes sobre la prevención, represión y eliminación del terrorismo en todas sus formas y manifestaciones a fin de asegurar la existencia de un marco jurídico global que abarque todos los aspectos de la cuestión,

Teniendo presente la posibilidad de considerar en el futuro próximo la elaboración de una convención general sobre el terrorismo internacional,

Teniendo presente que la 12a. Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados, celebrada en Durban (Sudáfrica) del 29 de agosto al 3 de septiembre de 1998, reafirmó su posición colectiva acerca del terrorismo y, como reciente iniciativa, un llamamiento para que se convocara una conferencia internacional cumbre bajo los auspicios de las Naciones Unidas, a fin de formular una respuesta organizada conjunta de la comunidad internacional al terrorismo en todas sus formas y manifestaciones⁵⁹,

Reconociendo la urgente necesidad de mejorar la cooperación internacional para prevenir la financiación del terrorismo y crear un instrumento jurídico apropiado,

Habiendo examinado el informe del Secretario General⁶⁰,

1. *Condena enérgicamente* todos los actos, métodos y prácticas terroristas por considerarlos criminales e injustificables, dondequiera y por quienquiera que sean cometidos;

2. *Reitera* que los actos criminales con fines políticos realizados con la intención de provocar un estado de terror en la población en general, en un grupo de personas o en personas determinadas son injustificables en todas las circunstancias, cualesquiera sean las consideraciones políticas, filosóficas, ideológicas, raciales, étnicas, religiosas o de cualquier otra índole que se hagan valer para justificarlos;

3. *Reitera su exhortación* a todos los Estados a que adopten nuevas medidas, de conformidad con las disposiciones pertinentes del derecho internacional, incluidas las normas internacionales de derechos humanos, para prevenir el terrorismo y fortalecer la cooperación internacional en la lucha contra el terrorismo y, con tal objeto, a que consideren en particular la posibilidad de aplicar las medidas que figuran en los incisos a) a f) del párrafo 3 de su resolución 51/210;

4. *Reitera también su exhortación* a todos los Estados a que, con el fin de mejorar la aplicación eficiente de los instrumentos jurídicos correspondientes, intensifiquen, cuando proceda y en la medida que corresponda, el intercambio de información sobre hechos relacionados con el terrorismo y a que, al hacerlo, eviten la difusión de información inexacta o no verificada;

5. *Reitera su exhortación* a los Estados a que se abstengan de adiestrar a terroristas, financiar o alentar actividades terroristas o apoyarlas por cualquier otro medio;

⁵⁸ Véase resolución 50/6.

⁵⁹ Véase A/53/667-S/1998/1071, anexo I, párrs. 149 a 162; véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, quincuagésimo tercer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1998*, documento S/1998/1071.

⁶⁰ A/53/314 y Corr.2 y Add.1.

6. *Reafirma* que tanto la cooperación internacional como las medidas adoptadas por los Estados para luchar contra el terrorismo deben conformarse a los principios de la Carta de las Naciones Unidas, el derecho internacional y los convenios internacionales pertinentes;

7. *Insta* a todos los Estados que aún no lo hayan hecho a que consideren, como cuestión prioritaria, la posibilidad de hacerse partes en los convenios y protocolos en la materia que se mencionan en el párrafo 6 de la resolución 51/210, así como al Convenio internacional para la represión de los atentados terroristas cometidos con bombas⁶¹, y exhorta a todos los Estados a que, según corresponda, adopten la legislación interna necesaria para aplicar las disposiciones de esos convenios y protocolos, se cercioren de que la jurisdicción de sus tribunales les permita someter a la acción de la justicia a los autores de actos terroristas, cooperen con otros Estados y las organizaciones internacionales y regionales competentes y les presten apoyo y asistencia para lograr ese propósito;

8. *Reafirma* la Declaración sobre medidas para eliminar el terrorismo internacional, que figura en el anexo de la resolución 49/60, y la Declaración complementaria de la Declaración de 1994 sobre medidas para eliminar el terrorismo internacional, que figura en el anexo de la resolución 51/210, y exhorta a todos los Estados a que les den cumplimiento;

9. *Toma nota* de las medidas encaminadas a reforzar la capacidad del Centro para la Prevención Internacional del Delito, de la Secretaría, a fin de mejorar la cooperación internacional y la respuesta de los gobiernos al terrorismo en todas sus formas y manifestaciones;

10. *Decide* examinar en su quincuagésimo cuarto período de sesiones la cuestión de convocar una conferencia de alto nivel en el año 2000, bajo los auspicios de las Naciones Unidas, a fin de formular una respuesta organizada conjunta de la comunidad internacional al terrorismo en todas sus formas y manifestaciones;

11. *Decide también* que el Comité Especial establecido en virtud de la resolución 51/210 de la Asamblea General, de

17 de diciembre de 1996, siga elaborando un proyecto de convenio internacional para la represión de los actos de terrorismo nuclear con miras a completar el instrumento, elabore un proyecto de convenio internacional para la represión de la financiación del terrorismo que complemente los instrumentos internacionales conexos existentes, y ulteriormente se ocupe de los medios de promover el desarrollo de un marco jurídico amplio de convenios relativos al terrorismo internacional, inclusive la posibilidad de elaborar, con carácter prioritario, un convenio amplio sobre el terrorismo internacional;

12. *Decide asimismo* que el Comité Especial se reúna del 15 al 26 de marzo de 1999, dedique tiempo suficiente al examen de las cuestiones pendientes respecto de la elaboración de un proyecto de convenio internacional para la represión de los actos de terrorismo nuclear e inicie la elaboración de un proyecto de convenio internacional para la represión de la financiación del terrorismo, y recomienda que esa labor continúe durante el quincuagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General, del 27 de septiembre al 8 de octubre de 1999, en el marco de un grupo de trabajo de la Sexta Comisión, y que el Comité Especial se reúna en el año 2000 para continuar la labor a la que se hace referencia en el párrafo 11 *supra*;

13. *Pide* al Secretario General que siga facilitando al Comité Especial los medios necesarios para realizar su labor;

14. *Pide* al Comité Especial que presente su informe a la Asamblea General en el quincuagésimo tercer período de sesiones de ésta, en caso de que se haya completado el proyecto de convenio para la represión de los actos de terrorismo nuclear;

15. *Pide también* al Comité Especial que le presente en su quincuagésimo cuarto período de sesiones un informe acerca de los avances realizados en la ejecución de su mandato;

16. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo cuarto período de sesiones el tema titulado “Medidas para eliminar el terrorismo internacional”.

83a. sesión plenaria
8 de diciembre 1998

⁶¹ Resolución 52/164, anexo.

ANEXO I**ASIGNACIÓN DE LOS TEMAS DEL PROGRAMA****Sesiones plenarias**

1. Apertura del período de sesiones por el jefe de la delegación de Ucrania (tema 1).
2. Minuto de silencio dedicado a la oración o a la meditación (tema 2).
3. Credenciales de los representantes en el quincuagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General (tema 3):
 - a) Nombramiento de los miembros de la Comisión de Verificación de Poderes;
 - b) Informe de la Comisión de Verificación de Poderes.
4. Elección del Presidente de la Asamblea General (tema 4).
5. Elección de las mesas de las Comisiones Principales (tema 5).
6. Elección de los Vicepresidentes de la Asamblea General (tema 6).
7. Notificación hecha por el Secretario General en virtud del párrafo 2 del Artículo 12 de la Carta de las Naciones Unidas (tema 7).
8. Aprobación del programa y organización de los trabajos: informes de la Mesa (tema 8).
9. Debate general (tema 9).
10. Memoria del Secretario General sobre la labor de la Organización (tema 10).
11. Informe del Consejo de Seguridad (tema 11).
12. Informe del Consejo Económico y Social [capítulos I a VII, VIII (secciones A a C), IX y X] (tema 12).
13. Informe de la Corte Internacional de Justicia (tema 13).
14. Informe del Organismo Internacional de Energía Atómica (tema 14).
15. Elecciones para llenar vacantes en órganos principales (tema 15):
 - a) Elección de cinco miembros no permanentes del Consejo de Seguridad;
 - b) Elección de dieciocho miembros del Consejo Económico y Social.
16. Elecciones para llenar vacantes en órganos subsidiarios y otras elecciones (tema 16):
 - a) Elección de siete miembros del Comité del Programa y de la Coordinación;
 - b) Elección del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.
17. Nombramientos para llenar vacantes en órganos subsidiarios y otros nombramientos (tema 17):
 - g) Nombramiento de miembros del Comité de Conferencias;
 - h) Nombramiento de un miembro de la Dependencia Común de Inspección;
 - i) Confirmación del nombramiento del Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo;
 - j) Nombramiento del Secretario General Adjunto de Servicios de Supervisión Interna.

18. Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales (tema 18).
19. Admisión de nuevos Miembros en las Naciones Unidas (tema 19).
20. Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria y de socorro en casos de desastre que prestan las Naciones Unidas, incluida la asistencia económica especial (tema 20):
 - a) Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria de emergencia que prestan las Naciones Unidas;
 - b) Asistencia económica especial a determinados países o regiones;
 - c) Asistencia internacional de emergencia para la paz, la normalidad y la reconstrucción del Afganistán asolado por la guerra;
 - d) Asistencia al pueblo palestino.
21. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de los Estados Americanos (tema 21).
22. Cooperación entre las Naciones Unidas y el Comité Consultivo Jurídico Asiático-Africano (tema 22).
23. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Comunidad del Caribe (tema 23).
24. Aplicación del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el Decenio de 1990, inclusive las medidas y recomendaciones convenidas en el examen de mitad de período (tema 24).
25. Cooperación entre las Naciones Unidas y el Sistema Económico Latinoamericano (tema 25).
26. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica (tema 26).
27. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes (tema 27).
28. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Unión Interparlamentaria (tema 28).
29. Necesidad de poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por los Estados Unidos de América contra Cuba (tema 29).
30. Reforma de las Naciones Unidas: medidas y propuestas (tema 30).
31. Cultura de paz (tema 31).
32. Zona de paz y cooperación del Atlántico Sur (tema 32).
33. Apoyo del sistema de las Naciones Unidas a los esfuerzos de los gobiernos para la promoción y consolidación de las democracias nuevas o restauradas (tema 33).
34. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de Cooperación Económica (tema 34).
35. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana (tema 35).
36. Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (tema 36).
37. Aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social (tema 37).
38. Los océanos y el derecho del mar (tema 38):
 - a) Derecho del mar;
 - b) Pesca de altura en gran escala con redes de enmalle y deriva, pesca no autorizada en zonas sujetas a jurisdicción nacional y en la alta mar, capturas incidentales y descartes en la pesca, y otras cuestiones.
39. Cuestión de Palestina (tema 39).

40. La situación en el Oriente Medio (tema 40).
41. La situación en Bosnia y Herzegovina (tema 41).
42. Asistencia para la remoción de minas (tema 42).
43. Situación de la democracia y los derechos humanos en Haití (tema 43).
44. La situación en Centroamérica: procedimientos para establecer la paz firme y duradera, y progresos para la configuración de una región de paz, libertad, democracia y desarrollo (tema 44).
45. La situación en el Afganistán y sus consecuencias para la paz y la seguridad internacionales (tema 45).
46. Cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos (tema 46):
 - a) Cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos;
 - b) Cincuentenario de la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio.
47. Elección de magistrados del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994 (tema 47).
48. Informe del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991 (tema 48).
49. Cuestión de las Islas Malvinas (Falkland) (tema 49).
50. Informe del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994 (tema 50).
51. Eliminación de las medidas económicas coercitivas como instrumento de coacción política y económica (tema 51).
52. Declaración de la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana sobre el ataque militar aéreo y naval contra la Jamahiriya Árabe Libia Popular y Socialista realizado por el actual Gobierno de los Estados Unidos en abril de 1986 (tema 52).
53. Agresión armada israelí contra las instalaciones nucleares iraquíes y sus graves consecuencias para el sistema internacional establecido respecto de la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos, la no proliferación de las armas nucleares y la paz y la seguridad internacionales (tema 53).
54. Consecuencias de la ocupación de Kuwait por el Iraq y de la agresión iraquí contra Kuwait (tema 54).
55. Aplicación de las resoluciones de las Naciones Unidas (tema 55).
56. Iniciación de negociaciones globales sobre cooperación económica internacional para el desarrollo (tema 56).
57. Cuestión de la isla comorana de Mayotte (tema 57).
58. Fortalecimiento del sistema de las Naciones Unidas (tema 58).
59. Cuestión de la representación equitativa en el Consejo de Seguridad y del aumento del número de sus miembros y cuestiones conexas (tema 59).
60. Revitalización de la labor de la Asamblea General (tema 60).
61. Reestructuración y revitalización de las Naciones Unidas en las esferas económica y social y esferas conexas (tema 61).

62. Reunión conmemorativa del vigésimo aniversario de la aprobación del Plan de Acción de Buenos Aires para promover y realizar la cooperación técnica entre los países en desarrollo (tema 99).
63. Belén 2000 (tema 157).
64. Programa Solar Mundial 1996–2005 (tema 158).
65. Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General a la Asociación de Estados del Caribe (tema 159).
66. Consecuencias mundiales del problema informático de la conversión de la fecha en el año 2000 (tema 160).
67. Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General a la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (tema 162).
68. Causas de los conflictos y promoción de la paz duradera y el desarrollo sostenible en África (tema 164).
69. Elección de magistrados del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991 (tema 166).
70. Examen amplio de toda la cuestión de las operaciones de mantenimiento de la paz en todos sus aspectos (tema 85).
71. Desarrollo sostenible y cooperación económica internacional (tema 93):
 - d) Reanudación del diálogo sobre el fortalecimiento de la cooperación económica internacional para el desarrollo mediante la asociación.
72. Diálogo entre civilizaciones (tema 168).
73. Agresión armada contra la República Democrática del Congo (tema 167).

Primera Comisión

(COMISIÓN DE DESARME Y DE SEGURIDAD INTERNACIONAL)

1. Función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional, el desarme y otras esferas conexas (tema 63).
2. Mantenimiento de la seguridad internacional: prevención de la desintegración violenta de Estados (tema 64).
3. Reducción de los presupuestos militares (tema 65):
 - a) Reducción de los presupuestos militares;
 - b) Información objetiva sobre cuestiones militares, incluida la transparencia de los gastos militares.
4. Función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional y el desarme (tema 66).
5. Creación de una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio (tema 67).
6. Creación de una zona libre de armas nucleares en el Asia meridional (tema 68).
7. Concertación de arreglos internacionales eficaces para dar garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares (tema 69).
8. Prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre (tema 70).
9. Desarme general y completo (tema 71):
 - a) Notificación de los ensayos nucleares;
 - b) Nuevas medidas en la esfera del desarme para la prevención de la carrera de armamentos en los fondos marinos y oceánicos y en su subsuelo: informe del Secretario General;

- c) Medidas para afianzar la autoridad del Protocolo de Ginebra de 1925;
 - d) Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal y sobre su destrucción;
 - e) Transparencia en materia de armamentos;
 - f) Asistencia a los Estados para detener la circulación ilícita de armas pequeñas y proceder a su recogida;
 - g) Relación entre desarme y desarrollo;
 - h) Observancia de las normas ambientales en la elaboración y la aplicación de los acuerdos de desarme y control de armamentos;
 - i) Convocación del cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme;
 - j) Consolidación de la paz mediante la adopción de medidas concretas de desarme;
 - k) Contribuciones para lograr la prohibición de las minas terrestres antipersonal;
 - l) Prohibición del vertimiento de desechos radiactivos;
 - m) Armas pequeñas;
 - n) Desarme nuclear;
 - o) Hemisferio sur y áreas adyacentes libres de armas nucleares;
 - p) Seguimiento de la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia sobre la *Legalidad de la amenaza o el empleo de las armas nucleares*;
 - q) Desarme regional;
 - r) Control de las armas convencionales en los planos regional y subregional;
 - s) Creación de una zona libre de armas nucleares en Asia central;
 - t) Aplicación de la Convención sobre la Prohibición del Desarrollo, la Producción, el Almacenamiento y el Empleo de Armas Químicas y sobre su Destrucción.
10. Examen y aplicación del Documento de Clausura del duodécimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General (tema 72):
- a) Programa de las Naciones Unidas de Información sobre Desarme;
 - b) Becas, capacitación y servicios de asesoramiento de las Naciones Unidas sobre desarme;
 - c) Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en Asia y el Pacífico;
 - d) Medidas de fomento de la confianza en el plano regional: actividades del Comité Consultivo Permanente de las Naciones Unidas encargado de las cuestiones de seguridad en el África central;
 - e) Convención sobre la Prohibición de la Utilización de Armas Nucleares.
11. Examen de la aplicación de las recomendaciones y decisiones aprobadas por la Asamblea General en su décimo período extraordinario de sesiones (tema 73):
- a) Informe de la Comisión de Desarme;
 - b) Informe de la Conferencia de Desarme;

- c) Junta Consultiva en Asuntos de Desarme;
 - d) Instituto de las Naciones Unidas de Investigación sobre el Desarme.
12. El riesgo de la proliferación nuclear en el Oriente Medio (tema 74).
 13. Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados (tema 75).
 14. Fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo (tema 76).
 15. Consolidación del régimen establecido en el Tratado para la proscripción de las armas nucleares en la América Latina y el Caribe (Tratado de Tlatelolco) (tema 77).
 16. Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y toxínicas y sobre su destrucción (tema 78).
 17. Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares (tema 79).
 18. Racionalización de los trabajos y reforma del programa de la Primera Comisión (tema 80).

**Comisión Política Especial y de Descolonización
(Cuarta Comisión)**

1. Efectos de las radiaciones atómicas (tema 81).
2. Cooperación internacional para la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos (tema 82).
3. Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (tema 83).
4. Informe del Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos del pueblo palestino y otros habitantes árabes de los territorios ocupados (tema 84).
5. Examen amplio de toda la cuestión de las operaciones de mantenimiento de la paz en todos sus aspectos (tema 85).
6. Cuestiones relativas a la información (tema 86).
7. Información sobre los territorios no autónomos transmitida en virtud del inciso *e* del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas (tema 87).
8. Actividades económicas y de otro tipo que afectan a los intereses de los pueblos de los territorios no autónomos (tema 88).
9. Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales por los organismos especializados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas (tema 89).
10. Informe del Consejo Económico y Social [capítulo VIII (sección D)] (tema 12).
11. Facilidades de estudio y formación profesional ofrecidas por Estados Miembros a los habitantes de los territorios no autónomos (tema 90).
12. Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales (tema 18).
13. Cuestión de las Islas Malvinas (Falkland) (tema 49).

Segunda Comisión

(COMISIÓN DE ASUNTOS ECONÓMICOS Y FINANCIEROS)

1. Informe del Consejo Económico y Social [capítulos I a V, VIII (secciones A a C y E a H) y X] (tema 12).

2. Cuestiones de política macroeconómica (tema 91):
 - a) Comercio y desarrollo;
 - b) La financiación del desarrollo, incluidas las transferencias netas de recursos entre los países en desarrollo y los países desarrollados;
 - c) Productos básicos;
 - d) La crisis de la deuda externa y el desarrollo.
3. Cuestiones de política sectorial (tema 92):
 - a) Negocios y desarrollo;
 - b) Cooperación para el desarrollo industrial.
4. Desarrollo sostenible y cooperación económica internacional (tema 93):
 - a) Aplicación y seguimiento de los principales acuerdos del consenso sobre el desarrollo:
 - i) Aplicación de los compromisos y las políticas convenidos en la Declaración sobre la cooperación económica internacional y, en particular, la reactivación del crecimiento económico y el desarrollo de los países en desarrollo;
 - ii) Aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Cuarto Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo;
 - b) Integración de las economías en transición en la economía mundial;
 - c) Aplicación de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II);
 - d) Reanudación del diálogo sobre el fortalecimiento de la cooperación económica internacional para el desarrollo mediante la asociación;
 - e) Ejecución del Programa de Acción en favor de los países menos adelantados para el decenio de 1990;
 - f) Ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo;
 - g) Desarrollo cultural.
5. Medio ambiente y desarrollo sostenible (tema 94):
 - a) Aplicación y seguimiento de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, incluidos los resultados del decimonoveno período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para realizar un examen y una evaluación generales de la ejecución del Programa 21;
 - b) Protección del clima mundial para las generaciones presentes y futuras;
 - c) Aplicación de los resultados de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo;
 - d) Convenio sobre la Diversidad Biológica;
 - e) Aplicación de la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación en los países afectados por sequía grave o desertificación, en particular en África.
6. Actividades operacionales para el desarrollo (tema 95).
7. Capacitación e investigaciones (tema 96):

- a)* Universidad de las Naciones Unidas;
 - b)* Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones.
8. Soberanía permanente del pueblo palestino en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y de la población árabe en el Golán sirio ocupado sobre sus recursos naturales (tema 97).
 9. Aplicación del primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza (1997–2006) (tema 98).

Tercera Comisión

(COMISIÓN DE ASUNTOS SOCIALES, HUMANITARIOS Y CULTURALES)

1. Informe del Consejo Económico y Social [capítulos I, III, V, VI, VIII (secciones A, C e I) y X] (tema 12).
2. Desarrollo social, incluidas cuestiones relativas a la situación social en el mundo y a los jóvenes, el envejecimiento, los discapacitados y la familia (tema 100).
3. Prevención del delito y justicia penal (tema 101).
4. Fiscalización internacional de drogas (tema 102).
5. Adelanto de la mujer (tema 103).
6. Aplicación de los resultados de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (tema 104).
7. Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados: cuestiones relacionadas con los refugiados y las personas desplazadas y cuestiones humanitarias (tema 105).
8. Promoción y protección de los derechos del niño (tema 106).
9. Programa de actividades del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo (tema 107).
10. Eliminación del racismo y la discriminación racial (tema 108).
11. Derecho de los pueblos a la libre determinación (tema 109).
12. Cuestiones relativas a los derechos humanos (tema 110):
 - a)* Aplicación de los instrumentos de derechos humanos;
 - b)* Cuestiones relativas a los derechos humanos, incluidos distintos criterios para mejorar el goce efectivo de los derechos humanos y las libertades fundamentales;
 - c)* Situaciones relativas a los derechos humanos e informes de relatores y representantes especiales;
 - d)* Aplicación amplia de la Declaración y Programa de Acción de Viena y actividades complementarias;
 - e)* Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos.

Quinta Comisión

(COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y DE PRESUPUESTO)

1. Informes financieros y estados financieros comprobados e informes de la Junta de Auditores (tema 111):
 - a)* Naciones Unidas;
 - b)* Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo;
 - c)* Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia;

- d)* Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente;
 - e)* Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones;
 - f)* Fondos procedentes de contribuciones voluntarias administrados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados;
 - g)* Fondo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente;
 - h)* Fondo de Población de las Naciones Unidas;
 - i)* Fundación de las Naciones Unidas para el Hábitat y los Asentamientos Humanos;
 - j)* Fondo del Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas;
 - k)* Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos.
2. Examen de la eficiencia del funcionamiento administrativo y financiero de las Naciones Unidas (tema 112).
 3. Presupuesto por programas para el bienio 1998–1999 (tema 113).
 4. Planificación de programas (tema 114).
 5. Mejoramiento de la situación financiera de las Naciones Unidas (tema 115).
 6. Coordinación administrativa y presupuestaria de las Naciones Unidas con los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica (tema 116).
 7. Plan de conferencias (tema 117).
 8. Escala de cuotas para el prorrateo de los gastos de las Naciones Unidas (tema 118).
 9. Gestión de los recursos humanos (tema 119).
 10. Régimen común de las Naciones Unidas (tema 120).
 11. Régimen de pensiones de las Naciones Unidas (tema 121).
 12. Financiación de las fuerzas de las Naciones Unidas encargadas del mantenimiento de la paz en el Oriente Medio (tema 122):
 - a)* Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación;
 - b)* Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano.
 13. Financiación de la Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Angola y de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Angola (tema 123).
 14. Financiación de las actividades emprendidas en cumplimiento de la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad (tema 124):
 - a)* Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait;
 - b)* Otras actividades.
 15. Financiación de la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sáhara Occidental (tema 125).
 16. Financiación y liquidación de la Autoridad Provisional de las Naciones Unidas en Camboya (tema 126).
 17. Financiación de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas, la Operación de las Naciones Unidas para el Restablecimiento de la Confianza en Croacia, la Fuerza de Despliegue Preventivo de las Naciones Unidas y el Cuartel General de las Fuerzas de Paz de las Naciones Unidas (tema 127).

18. Financiación de la Operación de las Naciones Unidas en Somalia II (tema 128).
19. Financiación de la Operación de las Naciones Unidas en Mozambique (tema 129).
20. Financiación de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (tema 130).
21. Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia (tema 131).
22. Financiación de la Misión de las Naciones Unidas en Haití (tema 132).
23. Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Liberia (tema 133).
24. Financiación de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas a Rwanda (tema 134).
25. Financiación del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991 (tema 135).
26. Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán (tema 136).
27. Financiación del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994 (tema 137).
28. Financiación de la Misión de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina (tema 138).
29. Financiación de la Administración de Transición de las Naciones Unidas en Eslavonia Oriental, Baranja y Srijem Occidental y del Grupo de Apoyo de Policía Civil (tema 139).
30. Financiación de la Fuerza de Despliegue Preventivo de las Naciones Unidas (tema 140).
31. Financiación de la Misión de Apoyo de las Naciones Unidas en Haití, la Misión de Transición de las Naciones Unidas en Haití y la Misión de Policía Civil de las Naciones Unidas en Haití (tema 141).
32. Financiación del Grupo de Observadores Militares de la Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Guatemala (tema 142).
33. Aspectos administrativos y presupuestarios de la financiación de las operaciones de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz (tema 143):
 - a) Financiación de las operaciones de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz;
 - b) Reclasificación de Ucrania en el grupo de Estados Miembros indicado en el inciso c) del párrafo 3 de la resolución 43/232 de la Asamblea General.
34. Informe del Secretario General sobre las actividades de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna (tema 144).
35. Examen de la aplicación de la resolución 48/218 B de la Asamblea General (tema 145).
36. Financiación de la Misión de las Naciones Unidas en la República Centroafricana (tema 161).
37. Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Sierra Leona (tema 163).
38. Dependencia Común de Inspección (tema 165).
39. Informe del Consejo Económico y Social [capítulos I, VIII (secciones B y C) y X] (tema 12).
40. Nombramientos para llenar vacantes en órganos subsidiarios y otros nombramientos (tema 17):
 - a) Nombramiento de miembros de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto;

- b)* Nombramiento de miembros de la Comisión de Cuotas;
- c)* Nombramiento de un miembro de la Junta de Auditores;
- d)* Confirmación del nombramiento de miembros del Comité de Inversiones;
- e)* Nombramiento de miembros del Tribunal Administrativo de las Naciones Unidas;
- f)* Comisión de Administración Pública Internacional:
 - i)* Nombramiento de miembros de la Comisión;
 - ii)* Nombramiento del Presidente y Vicepresidente de la Comisión;
- k)* Nombramiento de un miembro del Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas.

Sexta Comisión

(COMISIÓN JURÍDICA)

1. Estado de los Protocolos adicionales a los Convenios de Ginebra de 1949, relativos a la protección de las víctimas de los conflictos armados (tema 146).
2. Consideración de medidas eficaces para aumentar la protección y la seguridad de las misiones y los representantes diplomáticos y consulares (tema 147).
3. Convención sobre las inmunidades jurisdiccionales de los Estados y de sus bienes (tema 148).
4. Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional (tema 149):
 - a)* Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional;
 - b)* Progresos de las actividades que se realizarán con motivo del centenario, en 1999, de la primera Conferencia Internacional de la Paz y de la clausura del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional;
 - c)* Proyecto de principios rectores para las negociaciones internacionales.
5. Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su 50º período de sesiones (tema 150).
6. Informe de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional sobre la labor realizada en su 31º período de sesiones (tema 151).
7. Informe del Comité de Relaciones con el País Anfitrión (tema 152).
8. Establecimiento de una corte penal internacional (tema 153).
9. Informe del Comité Especial de la Carta de las Naciones Unidas y del fortalecimiento del papel de la Organización (tema 154).
10. Medidas para eliminar el terrorismo internacional (tema 155).
11. Revisión del estatuto del Tribunal Administrativo de las Naciones Unidas (tema 156).

ANEXO II

LISTA DE RESOLUCIONES

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
53/1	Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria y de socorro en casos de desastre que prestan las Naciones Unidas, incluida la asistencia económica especial: asistencia económica especial a determinados países o regiones				
A.	Asistencia a Bangladesh a raíz de las inundaciones devastadoras	20 b)	23a.	1° de octubre de 1998	4
B.	Asistencia de emergencia a Antigua y Barbuda, Cuba, Haití, República Dominicana y Saint Kitts y Nevis	20 b)	28a.	5 de octubre de 1998	4
C.	Asistencia de emergencia a Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá	20 b)	50a.	2 de noviembre de 1998	5
D.	Asistencia internacional para la rehabilitación y reconstrucción de Nicaragua: secuelas de la guerra y de los desastres naturales	20 b)	59a.	16 de noviembre de 1998	6
E.	Asistencia al Níger gravemente afectado por las inundaciones	20 b)	59a.	16 de noviembre de 1998	7
F.	Asistencia económica especial de emergencia a las Comoras	20 b)	59a.	16 de noviembre de 1998	7
G.	Asistencia a Mozambique	20 b)	59a.	16 de noviembre de 1998	8
H.	Cooperación y coordinación internacionales para la rehabilitación humana y ecológica y el desarrollo económico en la región de Semipalatinsk en Kazajstán	20 b)	59a.	16 de noviembre de 1998	9
I.	Asistencia para la rehabilitación y la reconstrucción de Liberia	20 b)	59a.	16 de noviembre de 1998	10
J.	Asistencia para la reconstrucción y el desarrollo de Djibouti	20 b)	81a.	7 de diciembre de 1998	10
K.	Asistencia internacional de emergencia para la paz, la normalidad y la rehabilitación en Tayikistán	20 b)	81a.	7 de diciembre de 1998	11
L.	Asistencia especial para la recuperación económica y la reconstrucción de la República Democrática del Congo	20 b)	81a.	7 de diciembre de 1998	13
M.	Asistencia para la prestación de socorro humanitario y la rehabilitación económica y social de Somalia	20 b)	82a.	8 de diciembre de 1998	13

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
	N. Asistencia especial a los países del África central y oriental que acogen refugiados, repatriados y personas desplazadas	20 b)	82a.	8 de diciembre de 1998	15
	O. Asistencia de emergencia al Sudán	20 b)	92a.	17 de diciembre de 1998	16
53/2	Cincuentenario de las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas	85	29a.	6 de octubre de 1998	17
53/3	Análisis de las economías realizadas gracias al aumento de la eficacia en función de los costos logrado como resultado de las decisiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en su noveno período de sesiones, incluidas la reestructuración del mecanismo intergubernamental y la reforma de la secretaría, con arreglo a lo solicitado por la Asamblea General en su resolución 52/220, de 22 de diciembre de 1997, y propuestas presentadas en cumplimiento de la decisión 52/462 de la Asamblea, de 31 de marzo de 1998	113	36a.	12 de octubre de 1998	325
53/4	Necesidad de poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por los Estados Unidos de América contra Cuba	29	37a.	14 octubre de 1998	18
53/5	Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General a la Asociación de Estados del Caribe	159	38a.	15 de octubre de 1998	18
53/6	Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General a la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos	162	38a.	15 de octubre de 1998	19
53/7	Programa Solar Mundial 1996–2005	158	39a.	16 de octubre de 1998	19
53/8	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes	27	42a.	22 de octubre de 1998	20
53/9	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de los Estados Americanos	21	42a.	22 de octubre de 1998	21
53/10	Eliminación de las medidas económicas coercitivas como instrumento de coacción política y económica	51	43a.	26 de octubre de 1998	22
53/11	Personal proporcionado gratuitamente por los gobiernos y otras entidades	112 y 119	43a.	26 de octubre de 1998	326
53/12	Cuenta de apoyo para las operaciones de mantenimiento de la paz	143 a)	43a.	26 de octubre de 1998	326
53/13	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Unión Interparlamentaria	28	47a.	28 de octubre de 1998	23
53/14	Cooperación entre las Naciones Unidas y el Comité Consultivo Jurídico Asiático-Africano	22	48a.	29 de octubre de 1998	23

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
53/15	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de Cooperación Económica . . .	34	48a.	29 de octubre de 1998	24
53/16	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica	26	48a.	29 de octubre de 1998	25
53/17	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Comunidad del Caribe	23	49a.	29 de octubre de 1998	26
53/18	Financiación de la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sáhara Occidental . . .	125	50a.	2 de noviembre de 1998	327
53/19	Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán	136	50a.	2 de noviembre de 1998	329
53/20	Financiación de la Fuerza de Despliegue Preventivo de las Naciones Unidas	140	50a.	2 de noviembre de 1998	330
53/21	Informe del Organismo Internacional de Energía Atómica	14	51a.	2 de noviembre de 1998	27
53/22	Año de las Naciones Unidas del Diálogo entre Civilizaciones	168	53a.	4 de noviembre de 1998	30
53/23	Credenciales de los representantes en el quincuagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General				
	Resolución A	3 b)	54a.	10 de noviembre de 1998	30
	Resolución B	3 b)	80a.	7 de diciembre de 1998	31
	Resolución C	3 b)	92a.	17 de diciembre de 1998	31
53/24	Año Internacional de las Montañas, 2002 . . .	12	54a.	10 de noviembre de 1998	31
53/25	Decenio Internacional de una cultura de paz y no violencia para los niños del mundo (2001–2010)	31	55a.	10 de noviembre de 1998	31
53/26	Asistencia para las actividades relativas a las minas	42	60a.	17 de noviembre de 1998	32
53/27	Belén 2000	157	61a.	18 de noviembre de 1998	35
53/28	Aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social	37	62a.	19 de noviembre de 1998	36
53/29	Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Sierra Leona	163	64a.	20 de noviembre de 1998	331
53/30	Cuestión de la representación equitativa en el Consejo de Seguridad y del aumento del número de sus miembros y cuestiones conexas	59	66a.	23 de noviembre de 1998	39

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
53/31	Apoyo del sistema de las Naciones Unidas a los esfuerzos de los gobiernos para la promoción y consolidación de las democracias nuevas o restauradas	33	67a.	23 de noviembre de 1998	39
53/32	Los océanos y el derecho del mar	38 a)	69a.	24 de noviembre de 1998	41
53/33	Pesca de altura en gran escala con redes de enmalle y deriva, pesca no autorizada en zonas sujetas a jurisdicción nacional y en la alta mar, capturas incidentales y descartes en la pesca, y otras cuestiones	38 b)	69a.	24 de noviembre de 1998	43
53/34	Zona de paz y cooperación del Atlántico Sur .	32	70a.	25 de noviembre de 1998	45
53/35	La situación en Bosnia y Herzegovina	41	72a.	30 de noviembre de 1998	47
53/36	Escala de cuotas para el prorrateo de los gastos de las Naciones Unidas				
	Resolución A	118	72a.	30 de noviembre de 1998	332
	Resolución B	118	93a.	18 de diciembre de 1998	333
	Resolución C	118	93a.	18 de diciembre de 1998	333
	Resolución D	118	93a.	18 de diciembre de 1998	333
	Resolución E	118	93a.	18 de diciembre de 1998	334
53/37	Jerusalén	40	76a.	2 de diciembre de 1998	51
53/38	La situación en el Oriente Medio: el Golán sirio	40	76a.	2 de diciembre de 1998	52
53/39	Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino	39	76a.	2 de diciembre de 1998	52
53/40	División de los Derechos de los Palestinos de la Secretaría	39	76a.	2 de diciembre de 1998	53
53/41	Programa especial de información sobre la cuestión de Palestina del Departamento de Información Pública de la Secretaría	39	76a.	2 de diciembre de 1998	54
53/42	Arreglo pacífico de la cuestión de Palestina . .	39	76a.	2 de diciembre de 1998	55
53/43	Cincuentenario de la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio	46 b)	77a.	2 de diciembre de 1998	56
53/44	Efectos de las radiaciones atómicas	81	78a.	3 de diciembre de 1998	113
53/45	Cooperación internacional para la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos	82	78a.	3 de diciembre de 1998	113
53/46	Asistencia a los refugiados de Palestina	83	78a.	3 de diciembre de 1998	137

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
53/47	Grupo de Trabajo encargado de estudiar la financiación del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente	83	78a.	3 de diciembre de 1998	138
53/48	Personas desplazadas como resultado de las hostilidades de junio de 1967 y las hostilidades posteriores	83	78a.	3 de diciembre de 1998	138
53/49	Ofrecimiento por los Estados Miembros de subvenciones y becas de educación superior, incluida la formación profesional, para los refugiados de Palestina	83	78a.	3 de diciembre de 1998	139
53/50	Operaciones del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente	83	78a.	3 de diciembre de 1998	140
53/51	Bienes de refugiados de Palestina y rentas devengadas por ellos	83	78a.	3 de diciembre de 1998	141
53/52	Universidad “Al-Quds” de Jerusalén para los refugiados de Palestina	83	78a.	3 de diciembre de 1998	142
53/53	Labor del Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos del pueblo palestino y otros habitantes árabes de los territorios ocupados .	84	78a.	3 de diciembre de 1998	142
53/54	Aplicabilidad del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949, al territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén y a los demás territorios árabes ocupados	84	78a.	3 de diciembre de 1998	143
53/55	Asentamientos israelíes en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y en el Golán sirio ocupado	84	78a.	3 de diciembre de 1998	144
53/56	Prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos del pueblo palestino del territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén	84	78a.	3 de diciembre de 1998	145
53/57	El Golán sirio ocupado	84	78a.	3 de diciembre de 1998	146
53/58	Examen amplio de toda la cuestión de las operaciones de mantenimiento de la paz en todos sus aspectos	85	78a.	3 de diciembre de 1998	147
53/59	Cuestiones relativas a la información				
	A. La información al servicio de la humanidad	86	78a.	3 de diciembre de 1998	147
	B. Políticas y actividades de información pública de las Naciones Unidas	86	78a.	3 de diciembre de 1998	148

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
53/60	Información sobre los territorios no autónomos transmitida en virtud del inciso <i>e</i> del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas	87	78a.	3 de diciembre de 1998	151
53/61	Actividades económicas y de otro tipo que afectan a los intereses de los pueblos de los territorios no autónomos	88 y 18	78a.	3 de diciembre de 1998	152
53/62	Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales por los organismos especializados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas	89 y 12	78a.	3 de diciembre de 1998	153
53/63	Facilidades de estudio y formación profesional ofrecidas por Estados Miembros a los habitantes de los territorios no autónomos	90	78a.	3 de diciembre de 1998	155
53/64	Cuestión del Sáhara Occidental	18	78a.	3 de diciembre de 1998	156
53/65	Cuestión de Nueva Caledonia	18	78a.	3 de diciembre de 1998	157
53/66	Cuestión de Tokelau	18	78a.	3 de diciembre de 1998	158
53/67	Cuestiones de Anguila, las Bermudas, Guam, las Islas Caimán, las Islas Turcas y Caicos, las Islas Vírgenes Británicas, las Islas Vírgenes de los Estados Unidos, Montserrat, Pitcairn, Samoa Americana y Santa Elena				
	A. Generalidades	18	78a.	3 de diciembre de 1998	159
	B. Territorios individuales	18	78a.	3 de diciembre de 1998	161
53/68	Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales	18	78a.	3 de diciembre de 1998	57
53/69	Difusión de información sobre la descolonización	18	78a.	3 de diciembre de 1998	58
53/70	Los avances en la informatización y las telecomunicaciones en el contexto de la seguridad internacional	63	79a.	4 de diciembre de 1998	84
53/71	Mantenimiento de la seguridad internacional: prevención de la desintegración violenta de los Estados	64	79a.	4 de diciembre de 1998	84
53/72	Información objetiva sobre cuestiones militares, incluida la transparencia de los gastos militares	65	79a.	4 de diciembre de 1998	85
53/73	Función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional y el desarme . . .	66	79a.	4 de diciembre de 1998	86
53/74	Creación de una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio	67	79a.	4 de diciembre de 1998	87

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
53/75	Concertación de arreglos internacionales eficaces para dar garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares	69	79a.	4 de diciembre de 1998	89
53/76	Prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre	70	79a.	4 de diciembre de 1998	90
53/77	Desarme general y completo				
A.	Creación de una zona libre de armas nucleares en Asia central	71 s)	79a.	4 de diciembre de 1998	92
B.	Asistencia a los Estados para detener la circulación ilícita de armas pequeñas y proceder a su recogida	71 f)	79a.	4 de diciembre de 1998	92
C.	Prohibición del vertimiento de desechos radiactivos	71 l)	79a.	4 de diciembre de 1998	94
D.	La seguridad internacional y la condición de Estado libre de armas nucleares de Mongolia	71	79a.	4 de diciembre de 1998	95
E.	Armas pequeñas	71 m)	79a.	4 de diciembre de 1998	96
F.	Reducción del peligro nuclear	71	79a.	4 de diciembre de 1998	97
G.	Ensayos nucleares	71	79a.	4 de diciembre de 1998	97
H.	Desarme regional	71 q)	79a.	4 de diciembre de 1998	98
I.	Decisión de la Conferencia de Desarme de establecer, en relación con el tema 1 de su agenda, titulado “La cesación de la carrera de armamentos nucleares y el desarme nuclear”, un comité ad hoc encargado de negociar, sobre la base del informe del Coordinador Especial (CD/1299) y el mandato contenido en él, un tratado no discriminatorio, multilateral e internacional y efectivamente verificable por el que se prohíba la producción de material fisionable para armas nucleares u otros artefactos nucleares	71	79a.	4 de diciembre de 1998	99
J.	Observancia de las normas ambientales en la elaboración y la aplicación de los acuerdos de desarme y control de armamentos . . .	71 h)	79a.	4 de diciembre de 1998	99
K.	Relación entre desarme y desarrollo . . .	71 g)	79a.	4 de diciembre de 1998	100
L.	Medidas para afianzar la autoridad del Protocolo de Ginebra de 1925	71 c)	79a.	4 de diciembre de 1998	100
M.	Consolidación de la paz mediante la aplicación de medidas concretas de desarme	71 j)	79a.	4 de diciembre de 1998	101

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
N.	Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal y sobre su destrucción	71 d)	79a.	4 de diciembre de 1998	101
O.	Desarme regional	71 q)	79a.	4 de diciembre de 1998	102
P.	Control de las armas convencionales en los planos regional y subregional	71 r)	79a.	4 de diciembre de 1998	103
Q.	Hemisferio sur y áreas adyacentes libres de armas nucleares	71 o)	79a.	4 de diciembre de 1998	103
R.	Aplicación de la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción, el almacenamiento y el empleo de armas químicas y sobre su destrucción	71 t)	79a.	4 de diciembre de 1998	104
S.	Transparencia en materia de armamentos	71 e)	79a.	4 de diciembre de 1998	105
T.	Tráfico ilícito de armas pequeñas	71	79a.	4 de diciembre de 1998	106
U.	Desarme nuclear con miras a la eliminación definitiva de las armas nucleares	71	79a.	4 de diciembre de 1998	107
V.	Transparencia en materia de armamentos	71 e)	79a.	4 de diciembre de 1998	108
W.	Seguimiento de la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia sobre la <i>Legalidad de la amenaza o el empleo de las armas nucleares</i>	71 p)	79a.	4 de diciembre de 1998	108
X.	Desarme nuclear	71 n)	79a.	4 de diciembre de 1998	109
Y.	Hacia un mundo libre de armas nucleares: necesidad de un nuevo programa	71	79a.	4 de diciembre de 1998	111
Z.	Negociaciones bilaterales sobre armas nucleares y desarme nuclear	71	79a.	4 de diciembre de 1998	114
AA.	Convocación del cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme	71 i)	79a.	4 de diciembre de 1998	115
53/78	Examen y aplicación del Documento de Clausura del duodécimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General				
A.	Medidas de fomento de la confianza en el plano regional: actividades del Comité Consultivo Permanente de las Naciones Unidas encargado de las cuestiones de seguridad en el África central	72 d)	79a.	4 de diciembre de 1998	116
B.	Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en Asia y el Pacífico	72 c)	79a.	4 de diciembre de 1998	118

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
C.	Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en África	72	79a.	4 de diciembre de 1998	118
D.	Convención sobre la Prohibición de la Utilización de Armas Nucleares	72 e)	79a.	4 de diciembre de 1998	119
E.	Programa de las Naciones Unidas de Información sobre Desarme	72 a)	79a.	4 de diciembre de 1998	120
F.	Centros Regionales de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme	72	79a.	4 de diciembre de 1998	121
G.	Becas, capacitación y servicios de asesoramiento de las Naciones Unidas sobre desarme	72 b)	79a.	4 de diciembre de 1998	121
53/79	Examen de la aplicación de las recomendaciones y decisiones aprobadas por la Asamblea General en su décimo período extraordinario de sesiones				
A.	Informe de la Comisión de Desarme . . .	73 a)	79a.	4 de diciembre de 1998	122
B.	Informe de la Conferencia de Desarme .	73 b)	79a.	4 de diciembre de 1998	123
53/80	El riesgo de la proliferación nuclear en el Oriente Medio	74	79a.	4 de diciembre de 1998	124
53/81	Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados	75	79a.	4 de diciembre de 1998	125
53/82	Fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo	76	79a.	4 de diciembre de 1998	126
53/83	Consolidación del régimen establecido en el Tratado para la proscripción de las armas nucleares en la América Latina y el Caribe (Tratado de Tlatelolco)	77	79a.	4 de diciembre de 1998	127
53/84	Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y tóxicas y sobre su destrucción	78	79a.	4 de diciembre de 1998	128
53/85	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa	36	80a.	7 de diciembre de 1998	59
53/86	Consecuencias mundiales del problema informático de la conversión de la fecha en el año 2000	160	81a.	7 de diciembre de 1998	60
53/87	Seguridad del personal de asistencia humanitaria y protección del personal de las Naciones Unidas	20	81a.	7 de diciembre de 1998	61

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
53/88	Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria de emergencia de las Naciones Unidas	20 a)	81a.	7 de diciembre de 1998	63
53/89	Asistencia al pueblo palestino	20 d)	81a.	7 de diciembre de 1998	64
53/90	Aplicación del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio de 1990	24	81a.	7 de diciembre de 1998	65
53/91	Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana	35	81a.	7 de diciembre de 1998	66
53/92	Las causas de los conflictos y la promoción de la paz duradera y el desarrollo sostenible en África	164	81a.	7 de diciembre de 1998	69
53/93	Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Guatemala	44	81a.	7 de diciembre de 1998	70
53/94	La situación en Centroamérica: procedimientos para establecer la paz firme y duradera, y progresos para la configuración de una región de paz, libertad, democracia y desarrollo	44	81a.	7 de diciembre de 1998	71
53/95	Situación de la democracia y los derechos humanos en Haití	43	82a.	8 de diciembre de 1998	73
53/96	Estado de los Protocolos adicionales a los Convenios de Ginebra de 1949, relativos a la protección de las víctimas de los conflictos armados	146	83a.	8 de diciembre de 1998	374
53/97	Consideración de medidas eficaces para aumentar la protección y la seguridad de las misiones y los representantes diplomáticos y consulares	147	83a.	8 de diciembre de 1998	375
53/98	Convención sobre las inmunidades jurisdiccionales de los Estados y de sus bienes	148	83a.	8 de diciembre de 1998	376
53/99	Actividades que se realizarán con motivo del centenario, en 1999, de la primera Conferencia Internacional de la Paz y de la clausura del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional	149	83a.	8 de diciembre de 1998	377
53/100	Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional	149	83a.	8 de diciembre de 1998	378
53/101	Principios y directrices para las negociaciones internacionales	149	83a.	8 de diciembre de 1998	380
53/102	Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su 50º período de sesiones	150	83a.	8 de diciembre de 1998	381

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
53/103	Informe de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional sobre la labor realizada en su 31º período de sesiones .	151	83a.	8 de diciembre de 1998	382
53/104	Informe del Comité de Relaciones con el País Anfitrión	152	83a.	8 de diciembre de 1998	384
53/105	Establecimiento de una corte penal internacional	153	83a.	8 de diciembre de 1998	384
53/106	Informe del Comité Especial de la Carta de las Naciones Unidas y del fortalecimiento del papel de la Organización	154	83a.	8 de diciembre de 1998	386
53/107	Aplicación de las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas relativas a la asistencia a terceros Estados afectados por la aplicación de sanciones	154	83a.	8 de diciembre de 1998	387
53/108	Medidas para eliminar el terrorismo internacional	155	83a.	8 de diciembre de 1998	390
53/109	Año Internacional de las Personas de Edad, 1999	100	85a.	9 de diciembre de 1998	214
53/110	Preparativos para el Décimo Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente	101	85a.	9 de diciembre de 1998	215
53/111	Delincuencia transnacional organizada	101	85a.	9 de diciembre de 1998	217
53/112	Asistencia recíproca y cooperación internacional en asuntos penales	101	85a.	9 de diciembre de 1998	218
53/113	Instituto Africano de las Naciones Unidas para la Prevención del Delito y el Tratamiento del Delincuente	101	85a.	9 de diciembre de 1998	221
53/114	Fortalecimiento del Programa de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y justicia penal, en particular de su capacidad de cooperación técnica	101	85a.	9 de diciembre de 1998	222
53/115	Cooperación internacional contra el problema mundial de las drogas	102	85a.	9 de diciembre de 1998	223
53/116	Trata de mujeres y niñas	103	85a.	9 de diciembre de 1998	227
53/117	Prácticas tradicionales o consuetudinarias que afectan a la salud de la mujer y la niña	103	85a.	9 de diciembre de 1998	230
53/118	Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer . . .	103	85a.	9 de diciembre de 1998	232
53/119	Mejoramiento de la situación de la mujer en la Secretaría	103	85a.	9 de diciembre de 1998	234
53/120	Seguimiento de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y aplicación cabal de la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing	104	85a.	9 de diciembre de 1998	235

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
53/121	Ampliación del Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	105	85a.	9 de diciembre de 1998	239
53/122	Asistencia a los menores refugiados no acompañados	105	85a.	9 de diciembre de 1998	239
53/123	Labor posterior a la Conferencia Regional sobre los problemas de los refugiados, las personas desplazadas, otros emigrantes involuntarios y los repatriados en los países de la Comunidad de Estados Independientes y Estados vecinos afectados	105	85a.	9 de diciembre de 1998	241
53/124	Nuevo orden humanitario internacional	105	85a.	9 de diciembre de 1998	242
53/125	Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	105	85a.	9 de diciembre de 1998	243
53/126	Asistencia a los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas en África	105	85a.	9 de diciembre de 1998	245
53/127	La niña	106	85a.	9 de diciembre de 1998	247
53/128	Los derechos del niño	106	85a.	9 de diciembre de 1998	250
53/129	Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo	107	85a.	9 de diciembre de 1998	257
53/130	Fondo de contribuciones voluntarias de las Naciones Unidas para las poblaciones indígenas	107	85a.	9 de diciembre de 1998	259
53/131	Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial	108	85a.	9 de diciembre de 1998	259
53/132	Tercer Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial y convocatoria de la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia	108	85a.	9 de diciembre de 1998	262
53/133	Medidas para combatir las formas contemporáneas de racismo, discriminación racial, xenofobia y las formas conexas de intolerancia	108	85a.	9 de diciembre de 1998	265
53/134	Realización universal del derecho de los pueblos a la libre determinación	109	85a.	9 de diciembre de 1998	267
53/135	Utilización de mercenarios como medio de violar los derechos humanos y obstaculizar el ejercicio del derecho de los pueblos a la libre determinación	109	85a.	9 de diciembre de 1998	268
53/136	El derecho del pueblo palestino a la libre determinación	109	85a.	9 de diciembre de 1998	269

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
53/137	Convención Internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares	110 a)	85a.	9 de diciembre de 1998	270
53/138	Aplicación efectiva de los instrumentos internacionales de derechos humanos, incluidas las obligaciones en materia de presentación de informes de conformidad con los instrumentos internacionales de derechos humanos	110 a)	85a.	9 de diciembre de 1998	270
53/139	La tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes	110 a)	85a.	9 de diciembre de 1998	274
53/140	Eliminación de todas las formas de intolerancia religiosa	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	276
53/141	Derechos humanos y medidas coercitivas unilaterales	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	277
53/142	Fortalecimiento del estado de derecho	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	279
53/143	Respeto del derecho a la libertad universal de viajar e importancia vital de la reunificación de las familias	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	280
53/144	Declaración sobre el derecho y el deber de los individuos, los grupos y las instituciones de promover y proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales universalmente reconocidos	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	280
53/145	Situación de los derechos humanos en Camboya	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	284
53/146	Derechos humanos y extrema pobreza	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	286
53/147	Ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	287
53/148	Arreglos regionales para la promoción y protección de los derechos humanos	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	289
53/149	Fortalecimiento de las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos mediante el fomento de la cooperación internacional e importancia de la no selectividad, la imparcialidad y la objetividad	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	291
53/150	Cuestión de las desapariciones forzadas o involuntarias	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	292
53/151	Seguimiento del Año de las Naciones Unidas para la Tolerancia	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	293
53/152	El genoma humano y los derechos humanos .	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	294

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
53/153	Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos, 1995–2004, y actividades de información pública en la esfera de los derechos humanos	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	295
53/154	Fortalecimiento de la cooperación internacional en la esfera de los derechos humanos	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	297
53/155	Derecho al desarrollo	110 b)	85a.	9 de diciembre de 1998	298
53/156	Situación de los derechos humanos en Rwanda	110 c)	85a.	9 de diciembre de 1998	301
53/157	Situación de los derechos humanos en el Iraq	110 c)	85a.	9 de diciembre de 1998	303
53/158	Situación de los derechos humanos en la República Islámica del Irán	110 c)	85a.	9 de diciembre de 1998	304
53/159	Situación de los derechos humanos en Haití . .	110 c)	85a.	9 de diciembre de 1998	306
53/160	Situación de los derechos humanos en la República Democrática del Congo	110 c)	85a.	9 de diciembre de 1998	307
53/161	Situación de los derechos humanos en Nigeria	110 c)	85a.	9 de diciembre de 1998	308
53/162	Situación de los derechos humanos en Myanmar	110 c)	85a.	9 de diciembre de 1998	309
53/163	Situación de los derechos humanos en Bosnia y Herzegovina, la República de Croacia y la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro)	110 c)	85a.	9 de diciembre de 1998	312
53/164	Situación de los derechos humanos en Kosovo	110 c)	85a.	9 de diciembre de 1998	316
53/165	Situación de los derechos humanos en el Afganistán	110 c)	85a.	9 de diciembre de 1998	319
53/166	Aplicación amplia de la Declaración y Programa de Acción de Viena y actividades complementarias	110 d)	85a.	9 de diciembre de 1998	320
53/167	Cuestión de los recursos para la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y para las actividades de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos	110 e)	85a.	9 de diciembre de 1998	321
53/168	Cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos	46 a)	86a.	10 de diciembre de 1998	75
53/169	Papel de las Naciones Unidas en la promoción del desarrollo en el contexto de la mundialización y la interdependencia	91	91a.	15 de diciembre de 1998	169
53/170	Comercio internacional y desarrollo	91 a)	91a.	15 de diciembre de 1998	170
53/171	Situación en materia de tránsito de los Estados sin litoral del Asia central y los países en desarrollo de tránsito vecinos	91 a)	91a.	15 de diciembre de 1998	173

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
53/172	La crisis financiera y su repercusión sobre el crecimiento y el desarrollo, especialmente de los países en desarrollo	91 b)	91a.	15 de diciembre de 1998	174
53/173	Examen intergubernamental e internacional de alto nivel del tema de la financiación del desarrollo	91 b)	91a.	15 de diciembre de 1998	177
53/174	Productos básicos	91 c)	91a.	15 de diciembre de 1998	177
53/175	Aumento de la cooperación internacional con miras a dar una solución duradera al problema de la deuda externa de los países en desarrollo	91 d)	91a.	15 de diciembre de 1998	179
53/176	Medidas contra la corrupción y el soborno en las transacciones comerciales internacionales . . .	92 a)	91a.	15 de diciembre de 1998	182
53/177	Cooperación para el desarrollo industrial	92 b)	91a.	15 de diciembre de 1998	183
53/178	Aplicación de los compromisos y las políticas convenidos en la Declaración sobre la cooperación económica internacional y, en particular, la reactivación del crecimiento económico y el desarrollo de los países en desarrollo, y aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Cuarto Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo	93 a)	91a.	15 de diciembre de 1998	185
53/179	Integración de las economías en transición en la economía mundial	93 b)	91a.	15 de diciembre de 1998	185
53/180	Período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para realizar un examen y una evaluación generales de la aplicación del Programa del Hábitat	93 c)	91a.	15 de diciembre de 1998	186
53/181	Reanudación del diálogo sobre el fortalecimiento de la cooperación económica internacional para el desarrollo mediante la asociación	93 d)	91a.	15 de diciembre de 1998	187
53/182	Ejecución del Programa de Acción en favor de los países menos adelantados para el decenio de 1990	93 e)	91a.	15 de diciembre de 1998	188
53/183	Ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo	93 f)	91a.	15 de diciembre de 1998	189
53/184	Desarrollo cultural	93 g)	91a.	15 de diciembre de 1998	189
53/185	Cooperación internacional para reducir los efectos del fenómeno de El Niño	94	91a.	15 de diciembre de 1998	190
53/186	Arreglos institucionales internacionales relativos al medio ambiente y el desarrollo	94	91a.	15 de diciembre de 1998	191

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
53/187	Informe del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente	94	91a.	15 de diciembre de 1998	191
53/188	Aplicación y seguimiento de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo y del decimo-noveno período extraordinario de sesiones de la Asamblea General	94 a)	91a.	15 de diciembre de 1998	192
53/189	Aplicación de los resultados de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo . . .	94 c)	91a.	15 de diciembre de 1998	194
53/190	Convenio sobre la Diversidad Biológica	94 d)	91a.	15 de diciembre de 1998	195
53/191	Aplicación de la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación en los países afectados por sequía grave o desertificación, en particular en África	94 e)	91a.	15 de diciembre de 1998	197
53/192	Revisión trienal de la política relativa a las actividades operacionales para el desarrollo en el sistema de las Naciones Unidas	95	91a.	15 de diciembre de 1998	198
53/193	Preparativos del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General que se habrá de celebrar en el año 2001 a fin de examinar el grado en que se hayan logrado las metas de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia	95	91a.	15 de diciembre de 1998	203
53/194	Universidad de las Naciones Unidas	96 a)	91a.	15 de diciembre de 1998	203
53/195	Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones	96 b)	91a.	15 de diciembre de 1998	205
53/196	Soberanía permanente del pueblo palestino en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y de la población árabe en el Golán sirio ocupado sobre sus recursos naturales	97	91a.	15 de diciembre de 1998	206
53/197	Año Internacional del Microcrédito, 2005 . . .	98	91a.	15 de diciembre de 1998	206
53/198	Aplicación del primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza . . .	98	91a.	15 de diciembre de 1998	207
53/199	Proclamación de años internacionales	12	91a.	15 de diciembre de 1998	210
53/200	Proclamación del año 2002 Año Internacional del Turismo Ecológico	12	91a.	15 de diciembre de 1998	210
53/201	Administración pública y desarrollo	12	91a.	15 de diciembre de 1998	210
53/202	La Asamblea de las Naciones Unidas dedicada al Milenio	30	92a.	17 de diciembre de 1998	75

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
53/203	Asistencia internacional de emergencia para la paz, la normalidad y la reconstrucción del Afganistán asolado por la guerra; y la situación en el Afganistán y sus consecuencias para la paz y la seguridad internacionales				
	A. La situación en el Afganistán y sus consecuencias para la paz y la seguridad internacionales	20 c) y 45	93a.	18 de diciembre de 1998	76
	B. Asistencia internacional de emergencia para la paz, la normalidad y la reconstrucción del Afganistán asolado por la guerra	20 c) y 45	93a.	18 de diciembre de 1998	78
53/204	Informes financieros y estados financieros comprobados e informes de la Junta de Auditores	111	93a.	18 de diciembre de 1998	334
53/205	Presupuestación basada en los resultados	112	93a.	18 de diciembre de 1998	335
53/206	Esbozo del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000–2001	112	93a.	18 de diciembre de 1998	336
53/207	Planificación de programas	114	93a.	18 de diciembre de 1998	337
53/208	Plan de conferencias				
	Resolución A	117	93a.	18 de diciembre de 1998	340
	Resolución B	117	93a.	18 de diciembre de 1998	342
	Resolución C	117	93a.	18 de diciembre de 1998	344
	Resolución D	117	93a.	18 de diciembre de 1998	345
	Resolución E	117	93a.	18 de diciembre de 1998	346
53/209	Régimen común de las Naciones Unidas: informe de la Comisión de Administración Pública Internacional	120	93a.	18 de diciembre de 1998	346
53/210	Régimen de pensiones de las Naciones Unidas	121	93a.	18 de diciembre de 1998	352
53/211	Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Angola	123	93a.	18 de diciembre de 1998	358
53/212	Financiación del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991	135	93a.	18 de diciembre de 1998	360

<i>Número de la resolución</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Sesión plenaria</i>	<i>Fecha de aprobación</i>	<i>Página</i>
53/213	Financiación del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994 ..	137	93a.	18 de diciembre de 1998	362
53/214	Cuestiones relativas al presupuesto por programas para el bienio 1998–1999	113	93a.	18 de diciembre de 1998	365
53/215	Presupuesto por programas para el bienio 1998–1999				
J.	Consignaciones presupuestarias revisadas para el bienio 1998–1999	113	93a.	18 de diciembre de 1998	369
K.	Estimaciones revisadas de ingresos para el bienio 1998–1999	113	93a.	18 de diciembre de 1998	371
L.	Financiación de las consignaciones para el año 1999	113	93a.	18 de diciembre de 1998	372